ITALIA-ESPAÑA

GUÁRDESE COMO JOYA PRECIOSA

EX-LIBRIS
M. A. BUCHANAN

PRESENTED TO

THE LIBRARY

BY

PROFESSOR MILTON A. BUCHANAN

OF THE

DEPARTMENT OF ITALIAN AND SPANISH

1906-1946

TESORO

DE

LAS TRES LENGVAS

ESPAÑOLA, FRANCESA,

Y ITALIANA.

DICTIONNAIRE

EN TROIS LANGVES.

Divisé en III PARTIES.

I. ESPAGNOL-FRANÇOIS-ITALIEN.
II. FRANÇOIS-ITALIEN-ESPAGNOL.
III. ITALIEN-FRANÇOIS-ESPAGNOL.

Le tout recueilli des plus Celébres AVTEVRS.

TROISIE'ME PARTIE.

A GENEVE,

Pour Iean Antoine & Samuel DE TOVRNES.

M. DC. LXXI.

La
T3375

46231
5.49

TERZA PARTE
DEL TESORO DELLE
TRE LINGVE ITALIANA, FRANCESE, E SPAGNVOLA.

DOVE SONO LE VOCI ITALIANE dichiarate in Franceſe *e* Spagnuolo, *per ajutar chi deſidera nelle tre ſudette Lingue perfettamente comporre.*

PRIMERA lettera dell' alfabeto, e prima delle cinque vocali, tiene alle volte diuerſi ſuoni nella noſtra lingua, reſpetto all' accoppiature.

A, è ſegno del terzo caſo nella declinatione de' nomi.

A, coll' apoſtrofo, ſerue per l'articolo alli, ò, ai.

A, prepoſitione s'adopera in diuerſi modi per ad, de Latini, come andâr à marito, per in: andâre à terra, per di: ben fornito à denari. per Per, ò Tra: hauendo a mano. per dopo: ini a pochi di. per In verſo: La caſa à Tramontana riuolta. per Secondo: à ſuo doſſo, à mio ſenno, per inſino: dolente à morte. per dà, ſegno del ſeſto caſo: gli fece pigliare à tre de' ſuoi ſeruidori. per con: à coda ritta te n'anderai: à grand'honóre. per in guiſa: denti fatti à biſchari: cioè à foggia di biſcari.

A' aggiunta a' verbi, od a' nomi, ſuole alle volte diuerſificâre il ſignificato, come: coſtâre, accoſtâre: battimento, abbattimento.

A, congionta con gl'infiniti dà loro quaſi forza di ſuſtantiuo come: cominçiò à negare, à bére, à mangiâre, e c.

A B

Abáda, auuerbialmente. tenêre à bada alcuno, vuol dire trattenére, ritardâre. Stâre à báda, trattenerſi, baloccarſi, *entretenir, arreſter*, retardar, retener, tardar.

Ab antico. auuerbio formato dal Latino, come ab eſperto, e molti altri vale anticamente, *anciennement, d'anciennetè*, Antigua, y viejamente.

A baſta léna, Fior. per quanto ſi può, *tant que l'on peut, à perte d'aleine.*

Abáte. Sen. abbâte, capo di Monaci, ò padrone d'abbadia, *Abbé*, A bad, prelado de Monjes.

Abacâre, *Seneſ.* albacare, voce che par tratta dà Abbaco, mà non hà ché fare con quel ſignificato, vſandoſi dal vulgo per vaneggiâre, girandolâre, è ſim. *errer, vaguer, vaucrer, traceſſer, aller çà & là*, vagar, andar vago ò errando, errar.

A baſtanza, baſtantemente, *ſuffiſamment, à ſuffiſance*, Harto es.

Abbacchiâre, Fioren. battere, con batacchio,

cioè baſtone, ò pertica: & intendono per il più de frutti, che hanno guſcio che ſi battono d'all' arbore, *abbatre, gauler*, Sacudir, echar de arriba.

Abbachiére, diceuano anticamente colui che attende al' arte dell' abbacco: oggi abbachiſta, Sen. albachiſta, *arithmeticien*, ariſmetico.

Abbachinâre, accecare, traſlar, priuâr d'intelletto, *aueugler, oſter l'eſprit, creuer les yeux*, cegar, deſuanecer.

Abbacidato, ſenza luce, *aueuglé, priué d'eſprit*, Cegado, encanrilado.

Abbaco, Sen. albaco, arte di far i conti, *Arithmetique*, ariſmetica.

Abbadoſi, Fior. badeſſa, la monaca ſuperiore, *abbeſſe*, badeſſa, abadeſſa.

Abbadia, Fior. badia, habitatione ò chieſa di monaci, *Abbaye*, Abadia, Badia.

Abbagliâre, l'offeſa che fa il ſole che feriſce gli occhi, *eſblouir*, encandilar, ò deſhombrar. Vſaſi anco in ſignificato neutro, quando nel legere, nel far conto, od' in altra attione, ſi fa errore, ò per inauertenza, ò per debolezza della viſta, *s'abuſer, prendre vne choſe pour autre*, engañarſe.

Abbaglio, abbagliamento, l'atto dell' abbagliare, *ombrage*, ſombra, quando s'uſa per offuſcatione, e nell' altro ſenſo, error, *erreur*, errada, abbagliore diſſero anco anticamente.

Abbaiamento, l'abbaiare del cane, *aboi*, ladrido.

Abbaiare, voce del cane quando fa impeto, o teme d'offeſa, *abbayer, iapper*, ladrar.

Abbaiatore, che abbaia, metaf. chi grida, ò ciancia, ò dice mal d'altri ſenza ragione, *abayeur, detracteur, calomniateur*, ladrador, maldezidor de alguno, vozinglero.

Abballare, far balle, *emballer*, aballar.

Abbandonamento, *abandon*, deſemparo, dexo.

Abbandonare, laſſare metter in abandono, *abbandonner, mettre à l'abandon*, deſemparar, dexar.

Abbandonarſi, perderſi d'animo, ſbigottirſi, *perdre courage, ſe laiſſer aller*, baldonarſi.

Abbandonamente, ſenza ritegno alcuno, *precipitamment*, oſadamente, no bien mirando.

Abbandonato, *abandonné*, abaldonato, deſemperado, deſualido, perdido.

Abbandonato da medici, *abandonné des medecins*, deſafuziado.

Abbandonatore, verb. che abandona, *abandonneur, deſerteur*, deſiertor.

Abbarbagliare; comme Abbacinare.

Abbarbagliato, comme Abbacinato.

Abbarcare, far maſſa, ò monte, come di legna & ſimil, *amaſſer, entaſſer, amonceller*, amontonar.

Abbarbicare, l'attacarſi delle piante con le lor radici in terra, *s'enraciner, prendre racine*, araygar, hazer rayes.

Abbarrare, mettre ſbarra da impedire il paſſo, *barrer le paſſage, le clorre, le fermer*, cerrar el camino, barcar.

Abbarruſare, mettere in confuſione, *confondre, brouiller*, turbar, amarañar.

Abbaſſagione, & abbaſſamento, *abaiſſement*, abaxamiento.

Abbaſſare, per chinare: come abaſſar gli occhi, *baiſſer les yeux*, agacharſe, baxar.

Abbaſſare per ſcemare: come, abaſſo l'orgoglio, *rabaiſſer*, amenguar. per calare ò affondarſi, *s'afaiſſer, s'enfoncer, ſe creuer*, cauar, Met. Abbaſſarſi vuol dire humiliarſi, *s'humilier*.

Abbatacchiare, Sen. ſbatacchiare, battere col batacchio. Fioren. intendono del baſtone, che ſcuote i frutti dall' arbore, Sen. del martello che anno le campane perſonare det o da loro batacchio, *tinter ou ſonner vne cloche auec ſon batail, abbatre les fruicts d'vn arbre auec vne perche, ou auec autre baſton*, varear.

Abbatere, mandar à terra, *abatre*, derribar, echar à tierra.

Abbatimento, l'abatere per bataglia, *abatis, carnage de gens tués en bataille*, abbatimiento.

Abbatufolare, *deuiſer, faire des comptes à plaiſir, batifoler*, dexir ò contar nouelas.

Abbellare, abbellire, *embellir, ornér*, componer, y afeytar.

Abbellimento, *embelliſſement*, ataujo.

Abbendare, faſciare, *bander*, vendar.

Abbeuerare, *abreuuer*, abreuar.

Abbeueraticcio, *reſie du vin de qui a beu*, el corriduras.

Abbeuerato, *abbreuué*, abberato.

Abbeueratoio, *abbreuuoir*, abbreuadero.

Abbicare, *amonceler*, amontonar.

Abbietto, *amoncelé*, amontonado.

Abbietto, vile, *abiect, vil*, vil, baxo, humilde.

Abbigliamento, *habillement, ornement, parure*, adereço, ornato.

Abbigliare, *s'habiller, parer*, atauiar, aderezar.

Abbiocare, *ſe deſcourager*, desfallecer.

Abbiſognare, *eſtre neceſſaire*, coſa biſogneſa,

Abbisognare, *auoir faute*, necessitar.

Abboccamento, *abouchement*, *pour-parler*, encuentro per hablar.

Abboccarsi, *s'aboucher*, *parler ensemble*, iuntarse parahablar.

Abboccarsi, Fioren. per incontrarsi à combattere, *venir aux mains*, encontrarse con otro en pelea.

Abboccarsi, dicono di cani liurieri, quando pigliano la lepre, *quand le leurier abouche & prend le lieure*, el perro que toma le liebre,

Abboccato, *goulu*, *qui n'est jamais saoul*, si dice vino aboccao, *Lors qu'il est aimable*, goloso, comedor, vino suaue.

Abbocconare, *tailler en morceaux*, partir en bocados.

Abbocconato, *taillé en morceaux*, partido en bocados.

Abbominabile, abbomineuole, *abominable*, *execrable*, Abominable.

Abbominamento, abominatione, *abomination*, *haine*, Abominacion.

Abbominanza, *detestation*, *abomination*, odio.

Abbominare, abborire, *abominer*, *detester*, *hayr*, Aborrecer.

Abbominatione, l'abbominatione, *detestation*, *execration*, Abominacion.

Abbomineuole, *detestable*, Abominable.

Abbomineuolmente, *Abominablement*, *honteusement*, *vilainement*, Abominablemente.

Abbominoso, *abominable*, Abominable.

Abbonacciare, far bonaccia, propriamente del mare quieto, *accoiser*, *rendre bonasse*, Abonançarse, abonarse.

Abbondamento, *abondance*, *foison*, Abundancia.

Abbondante, *affluant*, *abondant*, Abundoso.

Abbondantemente, *abondamment*, Abundosamente.

Abbondantissimamente, *tres abondamment*, Abundantissimamente.

Abbondantissimo, *tres-abondant*, Abundantissimo.

Abbondanza, *affluence*, Abundancia.

Abbondare, *abonder*, *foisonner*, *auoir plantureusement*, Abondar.

Abbondeuole, abbondante, *abondant*, *copieux*, Abundoso.

Abbondeuolmente, & abondeuolissimamente, *abondamment*, & *copieusement*, copiosamente, largamente.

Abbondo, sust. *abondant*, Abundo.

Abbondosamente, *abondamment*, largamente.

Aborracciare, *faire grossierement quelque chose*, hazer mal alguna cosa,

Abborrare, *fuyr-uoyer*, desuiarse.

Abborrimento, *abhorrissement*, Aborrecimiento.

Abborrire, *abhorrer*, Aborrecer.

Abbottinare, *se mutiner*, saquear.

Abbottonare, *se boutonner*, Abrochar, abotonar.

Abbottonatura, *boutonnement*, Abotonadura.

Abbozzare, *dessegner grossierement*, bosquexar, dibuxar.

Abbracciamento, *embrassement*, Abraço, abraçadura.

Abbracciare, *embrasser*, *accoler*, Abraçar.

Abbracciata, *embrassement reiteré*, Abraço repetido.

Abbracciare, *embraser*, *allumer*, Abrasar, encender.

Abbracciato, *allumé*, *embrasé*, Abrasado.

Abbrancare, *empoigner à belles ongles*, Agarrar.

Abbreuiamento, *abregement*, Abreuiadura.

Abbreuiare, *abreger*, Abreuiar.

Abbreuiatione, abbreuiamento, *abreuiation*, Abreuiatura.

Abbreuiato, cosa fatta breue, *chose faite briefue*, Abreuiado.

Abbreuiatore, colui che abbreuia, *abregeur*, *abreuiateur*, Abreuiador.

Abbriuidare, & abbriuidito, Senen. abbruuire, & abruuidito, *roidir de froid*, *deuenir aspre pour le froid*, Auuirse, o ponerse aspero por el frio.

Abbreuiatura, *abreuiature*, Abreuiamiento.

Abbronzare, *flamber legerement*, chamuscar.

Abbrusciante, *bruslant*, cosa que quema.

Abbrucciare, *brusler*, quemar.

Abbruciato, *brusle*, quemado.

Abbrugiamento, *bruslure*, quemadura.

Abbrunare, *brunir*, *noircir*, hazer negro, enegrecer.

Abbrunire, diuentar bruno, *brunir*, *deuenir brun*, enegrecer.

Abbrustiare, Senen. abbrustire, il medesimo, che abbronzare, come abbronzare.

Abbuccinare, Senen. affordare con le grida, *estourdir*, *essourdir auec des cris*, ensordecer con gritos.

Abbuiare, fare buio, *obscurcir*, escurezer.

Abburattare, cernere la farina dalla semola, *beluster*, *passer la farine*, cerner.

Abell'agio, *à l'aise*, *à son bel aise*, poco à poco de espacio.

A bello studio, à posta, *expres d'auis*, Aprede.

Ab esperto, per proua, *par experience*, *à preu-*

ue, per esperienza.

Abetaia, luogo pieno di piante d'abieti, *sapiniere*, lugar de abetos, o pinabetos.

Abeto, & abete, arbore noto di quei che producono ragia, e ne sono in diuersi luoghi di Toscana, *sapin*, Abeto, o pinabeto.

Abeti, inteso per il nostro alfabeto dalle prime tre lettere, con le quali comincia, dicesi come in prouerbio, tu non sai l'A B C, à colui che sà poco A B C.

Abile, atto, *habile*, habil.

Abilità, attitudine, *habilité*, habilidad, abilità, per priuilegio, ò comodità, come, far abilità di tempo al debitore, di portar arme, e simili, *donner delay, faire priuilege*.

Abilitare, far abile, *habiliter*, habilidar, priuilegiar.

Abissare, profondare, *profonder*, hundir.

Abisso, profondità, propriamente d'acqua, *abysme*. Abysme, presso alle volte per l'inferno, *enfer*, infierno, vsasi anco metaf. per profondità di scienza, di bontà, di misericordia, e simili, *profondeur*, profondidad.

Abitabile, da potersi abitare, *habitable*, lo enque se puede morar.

Abitacolo, abitatione, *habitation*, *demeurance*, morada.

Abitaggio han detto i Fior. per abitatione, & abitamento, *Lieu à demeurer*, morada.

Abitare, star in luogo alla longa, *habiter*, morar.

Abitato, add. *habité*, morado.

Abitatore, colui che habita, *habitant*, morador.

Abitatione, luogo da abitare, *habitation*, morada.

Abiteuole, abitabile, *habitable*, Abitable.

Abito, vestimento, ò modo di vestire, *habit*, vestido e da questo il prouerb. l'abito non fà il Monaco, che si non può giuditar quel di dentro dall' esteriore, *L'habit ne fait pas le Moine*, Dicesi ancora abito, per qualità acquistata col frequente vso, difficile à mutarsi, disse Aristo. *habitude*, Abito, qualidad.

Abituale, che procede da abito, *habituel*, Abitual.

Abituato, che hà fatto l'abito, *accoustumé*, Acostumbrado.

Abitudine, modo, e dispositione, o attitudine di natura, *habitude*, habilidad.

Abituro Fioren. per abitatione, *habitation*, morada.

Abortiuo & aborto, la creatura che nasce innanzi tempo, *auorton*, mal parido, aborton & altrimenti diciamo, sconciatura.

Abraccia, auuerb. portare à braccia, *porter aux bras*, portar à braços.

Abrano, auuerb. *par pieces*, à pedaços.

Abrostine, & abrostino, vna sorte d'huua nera che nasce da se, e serue per dar colore a vino, e quel brusco che da moderni si chiama piccante, *vigne sauuage*, vuas sysuestres.

Abruotano, & abruotina, Erba medicinale, *auronne*, lombriguera hierua.

A buon concio, Fior. auuerb. per d'accordo, *de bon accord*, de concierto.

A buon' hora, auuerb. vale per principio d'ogni tempo, *de grand matin*, temperano.

A buon' otta, il medesimo che à buon hora.

Abusare, vsare vna cosa à mal modo, *abuser*, Abusar de algo

Abusione, abuso, *abus*, Abusion.

Abusiuamente, *abusiuement*, Abusiuamente.

Abuso, abusione, o disusanza, *desaccoustumance*, desuso.

A C

A cafisso, Fior. auuerb. per abondantemente, *abondamment*, Abundosamente.

A campo auuerb. mettersi à campo, accamparsi, *camper*, Assentar el real.

A caso, auuerb. casualmente, *d'auanture*, por auentura, à caso.

Acatia, sorte d'erba, e pianta medicinale, *prunier sauuage*, espina Egypcia.

A caualcioni, auuerb. star sopra vna cosa come si sta à cauallo, *à cheuauchon*, orcaxadas.

A cauallo, auuerb. stare sopra vn cauallo, *estre à cheual*, caualgar, ír caualliero, metaf. si dice di chi habbia ben' accommodato vn negotio, da acauallato viene accauallare, & accauallato, cio è sopraporre, e soprapostо.

Accademia, già setta di Filosofi, chiamati Accademici, *Academie*, Academia, ogni adunanza, o congregatione d'huomini di lettre.

Accademico, colui che è dell' Accademia, *Academique*, Academigo.

Accadere, auuenire, occurrere, *auenir*, Acontecer

Accaffare, per arraffare, pigliar con forza, *piller*, Arrancar, agarrar.

Accagionare, Fior. imputare, incolpare, *accuser*, *accoulper*, culpar.

Accalappiare, & incalappiare, Fior. per racchiudere, e par nel laccio, ch' eglino chiamo calappio, *enlacer*, enlaxar.

Accambiare, Fior. per cambiare, *changer*, *eschanger*, *troquer*, mudar, permudar.

Accamparsi, mettersi a campo, *camper*, acampar, assentar el real.

Accanare, lassar il cane dietro alla fiera, *lascher les chiens*, soltar el perro.

Accanata si dice la fiera seguitata da cani, & Acanita quando viene stretta, o ferita de' cani,

da' cani, che la fanno ſtrizzire, & inuelenire. per met. ſi dice accanito vn huomo che ſia infuriato nella vendetta, od in altro, *furieux*, embrauecido.

Accannellare, auuolger ſeta, od altro ſopra del canello, *deuider de la ſoye*, acanelar.

Accapigliamento, accapigliare, & accapigliatura, far a capelli. Sen. dicono ſcapigliatura, *ſe prendre au poil, s'entr'arracher les cheueux*, arrancar los cabellos.

Accapitolare, dicono i Librari, quando appicano à libri i corregiuoli, detti capitoli, ò capitelli, *reduire par chapitres*, reduzir por cobildos.

Accapiare, legare col cappio, cioè in modo che tirando ſi da vn capo ſi ſciolga, *lier par vn bout*, atar, enlaçar.

Accapricciare, Sen. raccappricciare, pigliar orrore, è ſpauento, che faccia arricciar i capelli, *friſſonner, s'effrayer*, eſpeluzarſe, ciſcarſe.

Accarezzare, far carezze, vezzeggiare, *careſſer*, halagar, acariciar.

Accarnare, &

Accarnire, far preſa, e penetrare nella carne, *s'acharner*, encarnar.

Accaſare, & accaſarſi, aprir caſa, *ſe loger*, caſarſe.

Accaſato bien de caſe, *bien logé, accommodé de maiſons*, poblado.

Accaſciare, metter giu per non potere ſta in diede, aggrauata da ſtanchezza da malattia, o dall' età, *eſtre abatu d'infirmité*, enflaquecer.

Accataſtare, far cataſta, *entaſſer*, amontonar.

Accatare, pigliare in preſtanza, *emprunter*, tomar lo preſtado de otto, per mendicare, e domandar limoſine, *mendier*, mendigar.

Accatratore, colui che accatra, *emprunteur, mendiant*, empreſtador, mendigo.

Accatura, l'accatare, *emprunt*, preſtado.

Accatteria, &

Accatto, l'accattare, accattura, come: far l'arte dell' accatteria, viuer d'accato, o d'accatti.

Accaualciare, ſtar ſopra vna coſa a caualcioni, *eſtre à cheuauchon ſur quelque choſe*, poner encima de otra coſa, como à caualllo.

Accauallato, ſoprapoſto.

Accauigliare, auuolgere, ò diſtendere ſeta, ò altro ſopra la cauiglia, *eſtendre quelque choſe à la cheuille*, torcer.

Accecamento, l'accecare, *aueuglement*, ſeguedad.

Accecare, priuar della luce de gli occhi, *aueugler*, cegar, metaf. ſi dice: accecare l'animo, l'intelletto accecato dall'ita, e ſimili.

Accecare, neut. paſſ. venir cieco, *deuenir aueugle*, cegarſe.

Accecatrice, verb. fem. che accieca. *femme qui creue les yeux*, cegatriz.

Acceſſare, abboccare, proprio delle beſtie. Sen. acciaſſare, voce pleba, come anco ciuſſare, *deſchiuer*, coger albuelo.

Accelerare, far con preſtezza, *diligenter*, appreſſurarſe à ir ò venir.

Accelerato, fatto con preſtezza, od inanzi tempo, *qui eſt fait haſtiuement*, appreſſurado.

Accendente, che accende, *allumant*, pega frego.

Accendere, appiccar fuoco, *allumer*, encender, metaf. muouere, & eccitare efferti dell'animo, *allumer*, encender.

Accendemento, *embraſement*, encendimiento.

Accenditore, &

Accenditrice, colui, e colei che accende, *qui allume le feu*, encendidor del fuego.

Accennamento, l'accennare, *ſigne*, ſeñal.

Accennare, far cenno, *faire ſigne*, hazer ſeña alle volte per far viſta, onde il prouerbio, accennar a coppe, e dar denari, per dare qualche poto d'inditio, *feintiſe*, aderman.

Accenſo, add. acceſo, vſato nel ve ſo, *allumé*, encendido.

Accento quel ſegno, che monſtra doue altri habbia da poſa ſi nel pronuntiar la parola: e per la poſa ſteſſa, alle volte per voce, come: i ſuaui accenti, *accent*, acento, palabra.

Accentuare, proferire le parole con l'accento debito, *accenter*, acentuar.

Accerchiare, circondare, *tournoyer*, rodear, cerrar.

Accerchiellato, Fior. per attorniato di cerchi, Sen. accerchiato, ò cerchiato, propriamente, delle botti, *cerclé*, redondeado.

Accertare, far certo, *aſſeurer*, certificar, aſſegurar, alle volte per aggiuſtare vna coſa, *adiuſter*, aiuſtar.

Acceſamente, ardentemente, *ardemment*, encendidamente.

Acceſo, add. de accendere, *allumé, enflammé*, encendido, per met. moſſo da alcuno afetto, come acceſo, d'ira, d'amore, &c.

Acceſſare, Fior. per reſtare, ò fermarſi, *s'arreſter*, ceſtar, quedar.

Acceſſione, accoſtamento, *ſurcroiſt*, allegamiento & acceſſione per la febre, o per il rimettere della febre, dicono i medici, *acces*, aceſſion.

Accetta coll' eſtretta, arme adoperata per tagliar legna, ſimil' alla ſcure, *hache*, hacha.

Accettágione, per accettatione l'accettare, *acceptation*, Recibimiento, apedicimiento,

Accettabile, da eſſer accettato, *agreable*, agradable, que merece ſer recebido.

Accettare, pigliare, riceuere, *receuoir, prendre*, receuir, per approuare, come: accettar le cõditioni della pace, *approuuer*, aprouar.

Accettatore, verb. che accetta, eſſere accettatore di perſone vuol dire eſſere partiale, *acceptcur partial*, acceptador de perſonas, partial.

Accettratione, il medeſimo che accettagione.

Acceteuole, accettabile, *acceptable*, agradable, que merece ſer recebido.

Accetto, accetteuole, il medeſimo che accettabile, *agreable*, agradable, Sen. dicono. Iddio tel faccia accetto: per tingratiar altrui di coſa, ò beneficio riceuuto, ſenza premio.

Acchettare, quietare, acquetare, *acoiſer, appaiſer*, ſoſſegar.

Acchettato, add. acquietato, *accoiſé, appaiſé*, ſoſſegado.

Acchiappare, pigliar d'improuiſo, e con forzi come anco carpire, e chiappare, *prendre à l'impourueu*, agarrar, coger, apañar.

Acchiedere, Fior. per chiedere, *requerir inſtamment*, demandar con importunidad.

Acchinanare, humiliare, *flechir, humilier*, encoruar, in noue paſſ. acchinarſi, humiliarſi, *ceder, obeyr, s'humilier*, irridar lugar libre.

Acchiudere, Fior. *clorre*, cerrar.

Accia, lino, ò ſtoppa, ò capecchio, ò canape filata, *filaſſe*, hilado.

Acciabattare, far qual coſa alla groſſa, abboracciare, *faire groſſierement quelque choſe*, hazer con poco cuydado.

Acciaccare, Sen. rompere, ammacare, *rompre, amenuiſer*, machacar.

Acciaio, ferro raffinato, *acier*, aazero.

Acciaiuolo, il facile, *fuzil*, eſtabon.

Acciar pare, il medeſimo di acciabattare.

Accidentale, quel che viene per accidente, *accidentel*, accidental.

Accidentalmente, caſualmente, *accidentalement*, accidentalmente.

Accidente, quel che può eſſere, e non eſſere, nel ſoggetto ſenza corromperlo, *accident*, accidente, quel che auiene & ſoprauiene, per auuenimento, ò ſucceſſo, per auuenimento improuiſo nelle malattie, *ſymptome*, accidente,

Accidia, vitio, tedio di ben fare, *pareſſe, faineantiſe*, acidia.

Accidiato, &

Accidioſo, pieno d'accidia, *pareſſeux, faineant*, accidioſo.

Accigliare, cucir le palpebre de gli vccelli di rapina, per addomeſticarli, *coudre les paupieres*, cóſer los parpados ò peſtanas del ojo, *encore ſignifie baiſſer les paupieres*,

Accigliato, add. chi hà le palpebre cucite, & accigliato per ira, ò per malincouia: ſi dice colui che tiene il ciglio baſſo, *triſte, farouche*, triſte, ceñudo.

Accignerſi, prepararſi, metterſi in punto, *s'apreſter*, apparejarſe.

Accignere, Fior. per ſuccignere, cio è per tener alti i veſtimenti lunghi, legarli ſotto alla cintura, *trouſſer & ceindre par deſſous*, ceñir, arremengar.

Accignato, add. d'accignare, *trouſſé & ceint*, ceñido, artemangado.

Accinto, cinto, ò cento, come dicono, i Sen. di qual coſa attorno, *ceint*, ceñido, & accinto per apparecchiato.

Accioche, Fior. acchioche, congiuncione, a fin che, *afin que*, paraque.

Accircondare, Fior. per circondare, *enuironner*, cercar.

Acciſmare, Fior. per diuidere, *diuiſer, partir en pieces*, diuidir.

Acciuffare, abboccare, acceſſare, *engloutir*, coger al buelo.

Acciuire, Fior. per prouedere, procacciare, *pourchaſſer*, prouer.

Acciuito, per auuenturato, *auenturé, pourueu*, auenturado, prueydo.

Acclino, Fior. per inclinato, *panché, enclin*, incliuado.

Accocare, far beffa, ò danno, voce del vulgo, come anco attaccargliela, cignergliela, barbargliela, e ſimili, *tromper, ioüer d'vn traict*, pegnarla à vno.

Accocolarſi, Sen. accouolarſi, accoſciarſi, *s'aſſoir ſur les gras des jambes*, accoruearſe.

Accoglienza, atto d'amoreuol, di moſtratione, che ſi fà nel riceuere amici, od altre perſone care; ò nell'incontrarſi, od abboccarſi con eſſe, Fior. dicono anco in queſto ſenſo Rinbaldera, *accueil gracieux*, agazajos.

Accogliere, ragauare, metter inſieme, *amaſſer*, iuntar, per far accoglienza, *recevoir courtoiſement*, hazeragazajos:

Accoglimento, adunamento, *amas*, & anco il medeſimo che accoglienza, *accueil*, iuntamiento, agazajo.

Accogliticcio, raunata di coſa fatta in fretta, e gente accogliticia, *gens ramaſſez*, iuntamiento, allegadiço.

Accoglitore, verb. che accoglie, *aſſembleur*, iuntador, cogedor.

Accoiare, & incoiare, Fior. per farſi zotico, intratabile, *s'endurcir*, endurecerſe.

Accolpato, Fior. per incolpato, *accoulpé*, culpado.

Accolta, raunata, raccolta, *recolte*, ayuntamien-

tamiento.

Accoltellare, ferir di coltello, *frapper à coups de cousteau, & d'espée*, acuchillar.

Accoltellatore, che accoltella, *gladiateur*, acuchillador.

Accomanda, consegna, ò depositi, Sen. accomandita, *depost*, deposito.

Accomandagione, tutela, protettione, *protection*, defension, tutella del menor de edad, amparo.

Accomandare, Fior. per raccommandare, *recommander*, encomendar, Sen. per legare ò attacar fune, od altro a cosa que la sostenga, *attacher la corde*, attar la cuerda.

Accommandato, Fior. per accommandato, *recommandé*, Encommendado.

Accommendaglia, il medesimo che accomandagione.

Accomandita, termine mercantile di dar denari, od altrò, ad vno che lo traffichi, non volendo esser obligato per maggior summa, *accommodement*, concierto.

Accommezzare, Fior. per vnirsi nel mezodi qualche cosa, escommezzare, per partire egualmente, *joindre par le milieu*, juntar por el medio.

Accommiatare, dare, e pigliar commiato, licenciare,

Accommodamento, acconciamento, *accommodement*, ayuntamiento, concierto.

Accommodare, assettare, acconciare, *agencer*, adobar, adereçar.

Accommodeuolmente, dicono i Fior. per comodamente. *commodément*, con comodidad, commodamente.

Accompagnare, far compagnia ad vno, ò per honorarlo, ò per assicurarlo, *accompagner*, accompagnar. in neut. pass. accompagnarsi, per accoppiare, & appaiare.

Accompagnato, add. *accompagné*, accompañado.

Accompagnatura, l'accompagnare, *accompagner*, accompañamiento.

Accomunare, mettere in commune, *mettre en commun*, meter en comun, en poder de todos.

Acconcezza, Fior. per ornamento, *ornement*, atauio.

Acconciamente, bene, con garbo etalhora per comodamente, e senza sconcio, *proprement*, lindamente.

Acconciamento, acconciare, *accommodement*, aderaço.

Acconciare, accomodare, *orner*, *parer*, afeytar. come acconciarsi la testa. per accordarsi e pacificarsi insieme, *pacifier*, conciliar, per mettere altri, o metterssi al seruitio d'vno. Per apprestare, preparare, *appreter*, aparejar antes, & acconciarsi dell'anima è prepararsi.

Acconciatrice, quella che acconcia, *qui accommode*, afeyradera, adereçadora.

Acconciatura, l'acconciamento, *appret* adereço, per la mossa di quegli ornamenti che hanno in testa le donne.

Acconcime, acconciamento di casa, di poderi e sim. *restauration*, renouacion, reparos.

Acconcio, sustant, comodo, *accommodé*, *vtile*, prouechoso, adereçado.

Acconcio, add. accomodato, ornato, *accommodé*, pronto, & apparecchiato, *prest*, aparejado.

Acconcissimo, superlatiuo d'acconcio, *tres bien agencé*, muy bien aparejado.

Acconsentimento, l'acconsentire, Sen. ancora, consenso, *consentement*, consentimiento.

Acconsentire, consentire, *estre d'accord*, consentir.

Accontare, neut. pass. Fior. per abboccarsi, incontrarsi, *parler ensemble*, topar, ò encontrarse, à vno, in att. trouare, *trouuer*, hallar, e per annouerare, *conter*, contar.

Acconto, Fior. per amico intrinseco, corrispondente, *grand amy*, amigo, familiar.

Accopare, ammazare col dar nella coppa, ò collottola, *couper*, *tailler en pieces*, acogotar.

Accopiare, accompagnare, dicesi propriamente di due, *joindre*, iuntar,

Accopiato, add. *joint*, iuntado.

Accorare, affliggere, contristare grauemente, *affliger*, *tourmenter*, afligir, congoxor, Fior. l'vsano anco per il contrario, cioè rincorare e dar animo, *animer*, *encourager*, animar, dar coraçon.

Accorciare, scortare, *accourcir*, acortar, Fior. dicono anco scorciare,

Accordamento, l'accordare, intendesi di consonanzi d'instrumenti, ò di voci, *harmonie*, consonancia en la musica. per concordanza d'opinioni. *accord*, concierto.

Accordante, che cõcorda, *consonant*, consonante.

Accordanza, Fior. per accordamiento, *accord*, concierto.

Accordare, metter d'accorde, *accorder*, templardos instrumentos paratañer, concertar, & accordar voci, ò strumenti musicali, far che consuonino, in neut. pass.

Accordamente, d'accordo, *concordement*, concordemente.

Accordatore, che accorda, *qui accorde les autres*, templador, mediarero.

Accordeuole, ad. atto ad accordare, *propre à accorder les parties*, concertable.

Accorgere, neut. pass. cognoscere per congetture, *appercevoir par des conjectures*, *sentir & entendre devant*, *se douter de quelque chose*, caer en la cuenta.

Accorgimento, l'accorgersi, auuedimento, proui-

prouidence, apercebimiento.

Accorrere, Fior. per correr presto, *accourir*, acudir, correr.

Accorrhuomo, auuerbial, fortemente, quanto si può onde gridare a corrhuomo, è gridar à più non posso, *crier à pleine teste*, grittar, dar boces.

Accortamente, con accortezza, *finement*, cuerdamente.

Accortare, accorciare, scortare, *accourcir*, acortar.

Accorteza, accorgimento, *finesse*, cordura, iuycio.

Accortinato, add. incortinato, che ha cortine, *encourtiné*, que tiene cortinas.

Accorto, add. da accorgere, auueduto, sagace, *qui a bon nez, sage*, cuerdo, auisado.

Accoſciare, chinar le coscie vedi accoccolare. Sen. accouolarsi, dallo star che fanno le fiere nel couolo, o couile.

Accostamento, l'accostare, *acces*, allegada.

Accostante, che ben s'accosta, *adherant*, allegado

Accostare, appressare, far vicino, *ioindre*, allegar in neut. pass. accostarsi, per collegarsi.

Accostatura, accostamento, *approche, societé*, allegamiento.

Accostcuole, accostante, *approchant, adherant*, allegadable.

Accostumanza, costumanza, *coustume*, la costumbre,

Accostumare, dar costumi, e creanza, in neutr. pass. assuefarsi, *s'accoustumer*, acostumbrar.

Accostumatamente, per costume, *par coustume*, segun la costumbre.

Accottonare, arricciare il pelo al panno di lana, *velouter*.

Accottonato, il panno cosi arricciato, *drappelu, couronné, frisé*, frisado.

Accozzamento, l'accozzare, & adunare insieme, *ioindre*, iuntar.

Accozzare, mettere insieme, *joindre ensemble*, juntar & accozzare le carte, si dice de' giuocatori di vantaggio, quando mettono insieme le buone per farsele venire in mano.

Accrescenza, Fior. per accrescimento.

Accrescere, aumentare, far maggiore, *augmenter*, acrecentar.

Accrescimento, l'accrescere, *accroissement*, acrecentamiento,

Accrescitore, &

Accrescitrice, verb. che accresce.

Accrespare, increspare, *crespir*, flegar.

Accumulare, raccorre, ammassare, *amasser*, amontonar.

Accumulatione, l'accumulare, *entassement*, amontonamiento.

Accumulato, *entassé*, amontonado.

Accusa, querela che si da al giudice da colui che accusa, *plainte en justice*, accusacion.

Accusamento, l'accusare,

Accusare, far nota al giudice l'altri colpa, acciochè lo gastighi, *accuser*, acusar. Dicesi anco in significato di confessare e palesare, come accusar il fatto, accusar le lettre, accusarsi peccatore, è simili.

Accusato, *accusé*, acusado.

Accusatore, che accusa, *accusateur*, acusador.

Accusatorio, che contiene accusa, *plaintif par escrit*, acusacion.

Accusatrice, verb. f. che accusa, *accusatrice*, acusatriz.

Accusatione, accusamento, *plainte*, acusacion.

Acerbamente, inanzi tempo, auanti al maturare, *aigrement*, fuera de fazon, per aspramẽte, e crudelmente, *cruellement*, cruelmente.

Acerbetto, diminutiuo d'acerbo, *aigrelet*, verdecillo, aspero,

Acerbezza, astratto d'acerbo, acerbità, *aspreté*, agrura.

Acerbissimo, superl. d'acerbo, *tres-aigre*, asperissimo, que no es maduro.

Acerbità, acerbezza, mà in senso metaf. per durezza, e crudeltà, *aspreté*, agrura.

Acerbo, non anco maturo, propriamente de frutti, *fruict non meur*, crudo, verde, per simil. giouanetto, tenero d'età, per metaf. aspro, strano, crudele, *aspre, cruel*, cruel, atroz.

Acerco, auuerbial. vale, intorno intorno, *à l'entour*, al rededor.

Acero, arbore del nostri Alpi, *Erable*, el aize.

Acertello, vccello di rapina, ma che difende pero le colombe, e spauenta gli sparuieri, come dice Plinio. attib. 10. c. 37. doue scriue molte cose, i nostri contadini oggi lo chiamano gheppio, *cresserelle*, Cernicalo.

Acetire, dall' aceto, diuentar force, *s'enaigrir*, acedarse.

Aceto, vino infortito, col quale si condisce, *vinaigre*, el vinagre.

Acetosa, erba che ha sapore acetoso, *ozeille*, azedera.

Acetosità, l'astratto d'acetoso.

Acetoso, che hà sapor d'aceto, *aigre*, agrio.

Acino, il granello de l'vua, *grain de raisin*, granillo di vua.

A contrario auuerbial. à riuercio, malamente, *au contraire*, al reues.

à corpo à corpo, auuerbialm. à solo à solo, dicesi combattere à corpo à corpo, *corps à corps*, cara à cara.

A corsa, auuerbialm. correndo, *courrant*, corriendo.

A costa, auuerbialm. per fianco, *à costé*, de lado.

Acostato, Sen. accosto auuerb. à lato, acanto, *aupres*, cerca.

Acqua, vno de' quatro elementi, *eau*, Agua, vsasi in vece di pioggia, *pluye*, lluuia, per liquore che si caua, distillando dà erbe fieri, & dà altre cose, dalle quali vien denominata: come acqua rosa, acqua di gelsomini e simili. Dicesi prouerbialmente, tu mi fai venir l'acqua alla bocca; quando per souerchio appetir vna cosa sopprabbonda in bocca la saliua, *tu m'en fais venir l'eau à la bouche*, far acqua da ochi, far vna cosa à mal modo, ò che non vaglia nulla, non conchiuder niente, acqua, e non tempesta: biasimando, l'eccesso, grosso come l'acqua de' maccaroni, di persona di poco intelletto, far robba in sù l'acqua, o nelle pietre: d'huomo industrioso.

Acquagliare, strignere insieme, propriamente del latte, *cailler*, cuajar, con cuajo.

Acquaio, sust. Sen. quel luogo in cucina deputato à tener vsasi con acqua, ò senza, doue è il canale che riceue l'acque che si gettan via, *Lauoir, où on iette l'eau*, aluañal.

Acquaio, add. solco acquaio, si chiama quello che fà il Bifolco à trauerso al campo, per dar esito all' acqua, *raye és champs pour faire couler l'eau*, regueto.

Acquaio, ò aquaiolo, vento che viene dà mezzo giorno, *vent de midy*, *Autan*, *où plustost vent de pluye*, viento de mediodia.

Acquaiuolo add. che hà dell' acqua, ò sta nell' acqua, *aquatil*, aquatil, come vccello acquaiuolo, saragie acquaiuole, perche hanno dell' acquidoso, e bolla acquaiuola, quella che è piena d'acqua, *chose pleine d'eau*, llegadero de agua.

Acquatiuo, Fioren. per acquaiolo.

Acquattare, Fioren. neut. pass. chinarsi per nascondersi. Sene. agguttare, in att. & in neut. agguttarsi, *se cacher*, asconder, agachar.

Acquauite, vna sorte di vino stillatto, altrimenti acqua ardente, *eau ardent*, agua ardiente.

Acquazzone gran pioggia, e continuata, mà breue, *pluye*, turbion.

Acquazzoso, piouoso, *pluuieux*, aguoso.

Acqueo, che habbia dell' acque, *aigueux*, de agua.

Acquerella, Sen. acquarella, voce de' Pittori, che così chiamauano i colori inacquati, *couleur à detrempe*, color à agua.

Acquerella, Senes. aquarella, beuanda d'acqua messa sù le vinaccie, subbito tratto ne il vino, *beuuette*, el vino agua pie.

Acquetare, quietare, *accoiser*, *appaiser*, aplacar, amantar.

Acquicella, poco pioggia, poca acqua, *petite pluye*, *pluyette*, aguezilla.

Acquidoso, humido.

Acquistamente, acquisto, l'acquistare, *acquest*, alcançado, conquista.

Acquistare, far acquisto, *acquerir*, alcançar.

Acquistato, sust. il medesimo che acquisto, *acquisition*, alcançado.

Acquistatore, che acquista, *acquereur*, alcançador.

Acquistatrice, verb. *acquerante*, alcançadora.

Acquisto, acquistamento, vedi acquistamento.

Acquitrino, Sen. acquastrino, terreno, doue l'acqua coua per non hauere sfogo, *terreau*, *fossé*, *marest*, laguna de agua, aguaçal.

Acquosità, astratto d'acquoso, *aquosité*, aquosidad.

Acquoso, pien d'acqua, o di natura d'acqua, *aigueux*, de agua.

Acro, agro, *acre*, *aspre*, *aigre*, agrio.

Acuita, acutezza, si dice si sapore, od' odore, *picquant*, picante.

Acume, acutezza, *poincte*, agudeza, s'adopera metaf. come: accutezza d'ingegno, di mente, di stile, e simili.

Acutamente, con acutezza, *aiguëment*, *ingenieusement*, *subtilement*, agudamente, ingeniosamente.

Acuto & aguto, aguzzo, *aigu*, *subtil*, agudo, per simil. si dice febbre acuta, per maligna, e metaf. acuto d'ingegno, voce acute, acuti sillogismi, e simili.

A D

Adacquamento, l'adacquare, *arrousement*, regadio, odra de regar.

Adacquare, innaffiare, *arrouser*, rigar.

Adacquato, add. Fior. copioso d'acque, *arrousé*, *plein d'eau*, aguanoso, regardo.

Adagiare, dar comodità, *accommoder*, acomodar in neut. pass. trattenersi, *differer*, tardar.

Adagio, sust. Fior. comodità, *commodité*, comodidad.

Adagio, auuerbio, agiatamente, pian, piano, *commodément*, de espacio.

Adamante, voce di poeti, per diamante, *diamant*, diamente.

Adamantino, che hà qualità di diamante, *de diamant*, adamantino.

Adarte, auuerbial. à posta, *expres*, adrede, a sacciendos.

Adasperare, inasprire, far venir aspro, *asprir*, *irriter*,

irriter, courroucer, exaſperar.

Adaſtramento, l'inuidiare, *enuie*, embidia.

Adaſtiare, hauer inuidia, *enuier*, hauer embidia.

Adattare, accommodare vna coſa all'altra, *approprier*, Acomodar, adereçar.

Adatto, add. atto, agile, *propre*, Acomodado, di cui è il contrario diſadatto.

Addanaiato, Seneſ. indanaiato, danaioſo, *pecunieux*, dineroſo.

Addare in neut. paſſ. accogerſi, auuederſi voce baſſa, *s'appercenoir de quelque choſe*, caer en la cuenta.

Addebolire, Fioren. indebolire, *affoiblir*, enflaquecer.

Addecimare, Fioren. per decimare, *diſmer*, diezmar.

Addentare, affettar con denti, *prendre à belles dents*, Agarrar con los dientes.

Addentato, preſo, o ferito col dente, *mordu*, mordido.

Addeſtrare, Fior. per andar alla ſtaffa de' Principi, *tenir l'eſtrié*, Sene. ſolamente per ammaeſtrare, & aſſuefare, *dreſſer, façonner*, Adeſtrar, enſegnar, acoſtumbrar.

Addeſtratore, verb. Fior. colui che va alla ſtaffa de principi, *eſtaffier, qui tient l'eſtrié*, che tiene el ſtribo.

Addietro, indietro, *derriere, en arriere*, Atras.

Addimanda, addomanda, l'addomandare, addimandagione, addimandaza, *demande*, demanda, peticion.

Addimandare, domandare di ſaper qual coſa, interrogare, *interroguer*, preguntar. Per chiedere, *demander*, demandar, pedir, per chiamare, ò far chiamare vno, *appeller, ou faire appeller quelqu'vn*, llamar.

Addimandatore, ò addomandatore, verb. che domanda, *demandant, requerant*, demandador.

Addimandita, addimanda, *demande*, demanda.

Addimeſticare, dimeſticare, *apriuoiſer*, Amanſar.

Addirizzamento, *adreſſe*, endereçamiento.

Addirizzare, *dreſſer*, endereçar.

Addirizzare, *redreſſer*, en mandar.

Addirezzare, *inſtruire, enſeigner*, endereçar, enſeñar.

Addirizzare, *monſtrer le chemin*, monſtrare el camino.

Addirizzato, *adreſſé*, endereçado.

Additare, accennar col dito, *monſtrer du doigt*, ſeñalar con el dedo.

Addiuenire, adiuenire, auuenire, accadere, *auenir*, Acontecer.

Additione, aggiunta, *addition*, Añadidura.

Addobare, ornare, abbigliare, *parer, adouber, habiller honneſtement*, componer, aderecar, colgar.

Addobbato, *bien equippé*, Adereçado.

Addogato, Fioren. liſtato per longo, ſimil. tolta dalla doga, *liteclé, qui a des liſieres*, liſtado.

Addogliare, addolorare, *ſe douloir*, dolerſe.

Addoleare, Fioren. ammorbidire, mollificare pigliando la metaf. dal dolce, *amollir*, Ablandar.

Addolciare, addolcire, *rendre doux*, endulçar.

Addolcire, far dolce, *appaiſer, adoucir*, Ablandar, tutti due queſti verbi ſ'vſano, metaf. per mitigare, conſolare, *mitiguer, conſoler*, Ablandar, conſolar.

Addolorare, in att. dar dolore, *contriſter quelqu'vn*, in neut. paſſ. addolorarſi, *ſe contriſter*, entriſtecer, afligir.

Addoloreuole, add. Fior. per doloroſo o dolente, *dolent, douloureux*, triſte, aſtimoſo.

Addomanda, l'addomandare, *petition*, demanda.

Addomandamento, addimandanza, &

Addomandagione, Fior. per addimanda, *requeſte*, requeſta.

Addomandante, che addomanda, *demandeur, requerant*, requiridor.

Addomandare, il medeſimo che addimandare.

Addomandatore, che domanda, *ſuppliant*, ſuplicante, ſuplicador.

Addomandatrice, *ſuppliante*, ſuplicatriz.

Adoppiare, crecere vna coſa altretanto di quel che è, ouero piegar la medeſima per la ſua metà per ſeruirſene adoppio, *redoubler*, doblar.

Adoppiato, add. *double, le double*, doblado, doble.

Addormentare in neut. paſſ. pigliar ſonno, *dormir*, adormecer, metaf. infingar dirſi, *deuenir pareſſeux*, emperezarſe in ſignif. atr. addormentare, vale, indur ſonno in alcuno, *endormir quelqu'vn*, induxir al ſueño, e per met. far opera di fermare vno che non ſeguiti il ſuo diſegno, *empeſcher quelqu'vn de pourſuire ſon deſſein*, tardar el definio d'alguno.

Addormentatore verb. che addormenta, *endormant, qui endort*, que enduorme.

Addormentatione, l'addormentarſi, *s'endormir*, endormecer.

Addormire, addormentarſi, *dormir*, dormir.

Addoſſare, in neut. paſſ. metterſi addoſſo, *charger ſur les eſpaules*, echarſe algo à cueſtas, addonar ad vno vn negotio,

vuol

vuol dere laſſargliene la cura, *commettre vn affaire à quiqu'vn*, encomendar, encargar, addoſſar, ad vno vn delitto, incolparlo del medeſimo, *le charger de quelque faute*, echar la culpa à quien acuſa.

Addoſſo, auuerbio, in ſul doſſo Per inuerſo, ò contra, come, gli corre addoſſo, gli va addoſſo: por gli occhi addoſſo a vno, vuol dir guardalo, e mettergli le mani addoſſo pigliarlo, ò batterlo, recarſi addoſſo, addoſſarſi, *ſur ſoy*, a cueſtas.

Addottrinante, che addottrina, *precepteur, docteur*, enſeñador.

Addottrinare, ammaeſtrare, iſtruire, *enſeigner, inſtruire*, enſeñar.

Addottrinato, add. *enſeigné*, enſeñado.

Addottrineuole, add. docile, atto ad eſſere addottrinato, *docile*, docil, diciplinable.

Addrappato, Fior. ornato di drappo, *veſtu de drap*, adereçado con paños.

Adduare, Fior. addoppiare, *doubler*, doblar.

Adduc tore, verb. che adduce, *porteur*, traero, acarreador.

Addurare, indurare, *durcir*, endurecer.

Addurato, add. indurato, *enaurci*, endurecido.

Addurre, arrecare, portare, *amener*, acarrear, traher.

Adeguare, agguagliare, pareggiare, *eſgaler*, ygualar: der aggiuſtare, *ajuſter*, ajuſtar.

Adempiere, Sen. adempire, effettuare, *effectuer, parfaire*, acabar, cumplir.

Adempimento, l'adempire, *accompliſſement*, cumplimiento.

Adempitore, verb. che adempie, *executeur*, executor.

Adentro, auuerb. internamente, *entre*, adentro.

Adequatione, pareggiamento, *eſgalité*, ygualdad.

Aderente, che aderiſce, partiale, *adherant, partiſan*, El que fauorece, adherente.

Adergere, Fior. per ergere, *eſleuer*, enſalçar.

Aderire, accoſtarſi ad vna parte, fauorire, *adherer*, allegar, fauorecer.

Adeſcare, allettare, tirar con arte alle ſue voglie, *amorcer*, ceuar, atraher.

Adeſſo, auuerbio, hora, *maintenant*, agora, aora.

Adeſtro auuerbial. in ponto, *tout preſt*, aparejado, a punto.

Adiauolo, auuerbialm. alla malhora, *à la malheure*, a la mala ventura.

Adilungo, Sen. adi lungo, ſenza fermarſi, *inceſſamment, ſans s'arreſter*, de largo.

Adimare, Fior. chinare, abbaſſare, *abaiſſer, abatre*, baxar.

Adimo, auuerbial. in baſſo, *au bas, embas*, Baxo, baxado.

Adio, auuerbial. modo di ſalutare, ancor licentiandoſi, *A Dieu*, à Dios.

Adirare, in neut. paſſ. muouerſi ad ira, *ſe courroucer*, enojar, reñir.

Adiratamente, in collera, *courroucé*, ayradamente.

Adiroto, add. *courroucé*, enojado.

Adireuole, Fior. che muode ad ira, *eſmouuant à courroux*, enojoſo.

Adirittο, Seneſ. anco adritto, & a drittura, auuerbialm. a linea retta, *directement*, detechamente.

Adiroſiſſimo ſuperl. d'adiroſo, *fort colere*, muy enojado.

Adiroſo, ſtizzoſo, collerico, *colere*, enojadico.

A diſgrado, auuerbialm. non gradito, *deſagreable*, deſagradecido.

A diſmiſura, auuerbial. fuor di miſura, *oultre meſure*, allende medida.

A diſpetto, auuerbial. còntro al volere d'alcuno, *maugre qu'il en ait*, contra ſu voluntad.

A diſteſa, auuerbial. ſenza intermiſſione, *inceſſamment*, ſiempre.

A diſtretta, auuerbialm. in vece d'aggiunto, racchiuſo, *à l'eſtroit, enclos*, encerrado.

Adizzare, Sen. aizzare, ammettere, incitare il cane a mordere, *hacer les chiens*, echar los perros tras la caça, vſaſi anco metaf. per prouocare.

Adocchiare, & adochiare, guardar fiſo, *regarder attentiuement*, mirar a'go.

Adoleſcente, add. che è nell' adoleſcenza, *adoleſcent, iouuenceau, ieune homme*, moço, mancebo, joven.

Adoleſcenza, giouanezza, propriamente da quattordici fin a vint' vnoanno, *adoleſcence*, mocedad, mancebia, adolecencia.

Adombramento, l'adombrare, *ombragement*, ſombrajo, encubimiento de ſombra.

Adombrare e aombrare, far ombra, *ombrager, couurir pour faire ombre*, hazer ſombra, & adombrare in neut. pigliar ombra, proprio de gli animali, *ſe mettre à l'ombre*, desbaratar a la ſombra, che per metaf. ſi dice anco dell' huomo che ſta ſopra di ſe ſoſpettando d'inganno, per figurare, *figurer, repreſenter*, figurar.

Adombrato, add. *ombragé* cubrido con ſombra.

Adombratione, l'adombramento, *ombrage*, ſombrajo.

Adonare, Fioren. per atterare, abbaſſare, *opprimer*, abazar, in neut paſſ. ſdegnarſi aſpramente, *s'indigner, s'eſmouuoir aſprement*, enſañarſe.

Adon-

Adontare, & aontare, far onta, ingiuriare, *outrager, faire outrage*, affrentar, & in neut. paſſ. pigliar onta, ſdeguarſi, *eſtre outragé*, aprentarſe.

Adoperamento, l'adoperare, *vſage*, vſa, coſtumbre.

Adoperante, che adopera, *qui ſe ſert de quelque choſe*, que ſe ſirue de algo.

Adoperare, vſare, ſeruirſi d'vna coſa, *ſe ſeruir d'vne choſe*, vſar de alguna coſa, per operare, *ouurer*, obrar, labrar, & in neut. paſſ. adoperarſi, *trauailler*, trabajar.

Adoperatore, verb. che adopera, *trauailleur*, trabajador.

Adopiare, dare l'oppio che fa dormire, *endormir auec ſuc de pauot*, adormecer con dormidera.

Adoppiato che hà preſo l'oppio ò s'è addormentato per l'oppio, *endormi par le ſuc de pauot*, adormecido con dormidera.

Ad hora, ad hora auuerbial. d'hora in hora, *d'heure en heure*, de hora en hora.

Adoramento, l'adorare, Sen. dicono adoratione, *adoration*, adoracion.

Adorare é far quell' atto di reuerenza, d'humiliatione, che debitamente conuiene prima a Dio, e poi a Santi, & alle coſe ſacre, *adorer*, adorar, hazer reuerencia.

Adoratore, verb. che adore, *adorateur*, adorador.

Adorezzare, verb. imperf. Fior. eſſer ombra, *ſeruir d'ombre*, ſeruir de ſombra.

Adornamento, ornatamente, *ornement, honneſtement, gentiment, de bonne grace*, con atauio, atauiadamente.

Adornamento, *ornement*, atauio.

Adornare, ornare, *orner, parer*, atauiar.

Adornatamente, ornatamente, *gentiment, brauement*, gentilmente.

Adornato, ſuſt. l'adornamento & adornato, add. *braue, bien equippé*, atauiado.

Adornatura, l'adornamento, *equippage honneſte*, el atauio.

Adornezza, l'adornatura, *braue accouſtrement*, atauio.

Adornißimamente, ſuperl. d'adornamente, *fort brauement*, atauiadamente.

Adorno, add. ornato, *braue*, atauiado.

Adottamento, l'addottare, *adoption*, adopcion.

Adottare, prendere ſecondo la legge alcuno per figliuolo, *adopter*, adoptar en lugar de hijo, haijar.

Addottatore, verb. che adotta, *celuy qui adopte, l'adopteur*, adoptador.

Addottiuo, attenente per adottione, *adopté*, haijado.

Adro, voce de poeti, atro, *noir*, negro, obſcuro.

A due a due, auuerb. a coppia a coppia, *deux à deux*, de dos en dos.

Addugiare, far vggia, *faire ombre*, hazer ſombra, proprio de le piante; ma diceſi metaf. d'ogni coſa grande che ſoprafaccia alcuna altra.

Adulare, lodare altrui fintamente, *flatter*, adular, liſongear.

Adulatione, l'adulare, *flatterie*, liſonja.

Adulatore & adulatrice, verb. che adula, *flatteur & flatteresſe*, liſongero e liſongera.

Adulteramente, a modo d'adultero, *en maniere d'adultere*, en manera de adulterio.

Adulterare, giacerſi con la moglie altrui e per corrompere, falſificare, *adulterer, commettre adultere*, adulterar con caſados.

Adulteratore, verb. che adultera, *adultere*, adultero de caſada.

Adulterino, non legitimo, falſificato, *engendré par adultere*, adulterino.

Adulterio, congiuntione illecita di marita-ta, o d'ammagliato, *crime d'adultere*, adulterio.

Adultero, che commette adulterio, *adultere*, adultero de caſado, o adultera muger caſada.

Adulto, creſciuto, *creu*, crecido.

Aduna, & auna, auuerb. d'accordo, *enſemble*, a d'vna, à vna.

Adunamento, l'adunare, vnion, ayuntamiento, vnion.

Adunanza, l'adunare, ma propriamente di gente, *aſſemblée*, ayuntamiento.

Adunare, mettere inſieme, *aſſembler*, ayuntar.

Adunatione, adunamento, *aſſemblée, comme d'vne maiſon de ville*, ayuntamiento.

Adunco, ritorto, *croche*, coruo, encoruado.

Ad vno ad vno, & à vno, auuerb. vno dopo l'altro, *l'vn apres l'autre*, vno à vno, apartadamente. diceſi in queſta maniera anco ne gli altri numeri a due, a due, à quattro, à quatro, &c.

Adunque, particella congiuntiua, *donques*, pues, luego.

Aduſare, auuezzare, *accouſtumer*, acoſtumbrar, & in neut. paſſ. auuezzarſi, *s'accouſtumer, ſe duire*, acoſtumbrarſe.

Aduſtione, diſeccamento, *deſechement*, aduſtion.

Aduſtiuo, che hà facultà di diſeccare, *qui bruſle*, quemador.

Aduſto, drido, diſeccado, *ſec, bruſlé*, quemado, toſtado.

Aere,

A E

Aere, aria, vno de quattro elementi, *L'air*, Ayre elemento.

Aereo, d'aria, *de l'air*, cosa airosa, aereo.

Aerimantia, indouinamento per via d'aria, *aïromance*, ade vinacion por ayre.

Aescare, il medesimo che adescare, allettare, *amorcer, allecher*, ceuar engañando, para tomar.

A F

Afa, vna sorte d'affanno cagionato da grauezza d'aria, ò da gran caldo, che non ti lassa respirare, *peine de respirer*, buchorno.

Affabile, add. che usa affabilità, *affable, courtois*, cortes, afable.

Affabilità, virtu, è maniera di parlare, e di conuersare dolce, ò domesticamente, *courtoisie*, cortesia, affabilidad.

Affaccendato, che hà da fare assai, *affaire, qui se mesle de plusiours affaires*, lleno de negocios.

A faccia à faccia, auuerb. presentialmente, *visage à visage, en presence*, cara a cara.

Affacciare, parlandosi di pietra, ò di legno s'intende ridur la sua superficie in piano, *applanir*, ygualar, & in neut. pass. vale affacciarsi, come dalla finestra, ò da altro luogo, *monstrer le visage à la fenestre*, Assomarse à la ventana.

Affacciatamente, *impudemment*, descaramente.

Affacciato, Fior. per sfacciato, *impudent, effronté*, descarado.

Affamare, indur fame, *affamer*, hambrear, & affamare dicono i Fioren. anco per auer fame, *auoir faim*, tener hambre.

Affamatissimo, superl. d'affamato, *qui meurt de faim*, hambriento.

Affamato, add. che hà grand fame, *affamé*, hambriento.

Affamatuzzo, dimin. d'affamato, d'all' piccolezza di chi hà feme, e metaf. diremo affamatuzzo vn' huomo di poca presenza, *homme peu estimé, qui na point d'apparence*, de poca estima o fama.

Affangare, diuentar fango, *estre asseché*, Agustarse.

Affannare, & affannarsi, dare, e riceuere, affanno, *fascher, molester*, molestar, e nel l'altro senso, *estre en angoisse*, estar con congoxa.

Affannato, che hà grande affanno, *angoissé*, congoxado.

Affannatore, verb. & affannone dicono i Fior. di colui che souerchiamente s'affanna, *qui se donne trop de peine, qui se tourmente*, congoxoso.

Affanno, ambascia, anfietà, *ennuy, fascherie*, congoxamiento.

Affannoso, add. carico d'affanni, *ennuyé, accablé de fascherie*, congoxado.

Affardellare, far fardello, *trousser bagage*, coger el ato.

Affarsi, verb. neut. pass. confarsi, *conuenir*, conuenir.

Affare, nome, per conditione, come: huomo d'alto affare, e di basso affare, *condition*, el estado y condition, per negotio, come per grandi affariche haueste, *affaire*, negocio.

Affastellare, far fastelli, *afaijceller, mettre en faijceau, fagotter*, Ajuntar en hazes, hazinar.

Affaticamento, l'affaticarsi, *trauail, exercice*, cansancio, trabajo.

Affaticante, che s'affatica, *Laborieux*, trabajador.

Affaticare, att. impor fatica, *trauailler*, trabajar, obrar. e metaf. affaticare vno è richiederlo, ò grauarlo di qualcosa, in neu. pass. durar, fatica.

Affatico, affaticato, o pien di fatiche, *trauaillé, lassé*, cansado.

Affaticheuole, affaticante, *trauaillant*, trabajoso, Senes. proferiscono tutte queste voci che vengono da fatica ancora con la d, e con la g, come: affadigare, affadigato, &c.

Affatto, auuerb. in tutto, e per tutto, *entierement*, del todo.

Affatturamento, l'affatturare, ò ammaliare, *sorcelerie*, echizo.

Affatturare, far malle, *ensorceler*, echizar.

Affatturato, *ensorcelé*, echizado.

Affatturatore, verb. che affatura, *sorcier*, echizero.

Affazzonamento, dà affazzonare, che vuol dire pulire, & ornare, l'ornarsi straordinariamente, *ajuster, orner, parer, maquerellage*, Atauiar, alcahueteria.

Affermare, dir di sí, *affirmer*, Affirmar.

Affermatiuo, add. che afferma, *affermant*, Afirmatiuo.

Affermatore, verb. che afferma, *celui qui asseure*, Afirmador.

Affermatione, l'affermare, *affirmation*, Affirmacion.

Afferrare, pigliare, e tener con forza, *Empoigner par force*, Agarrar il porto: de nauili che piglian porto, *mener à bord*, Aportar, surgir en algun puerto.

Affer-

Affettato, che vſa nel parlare, ò nello ſcriuere, ò che hà ne gli atti, e nell' habito ſouerchio artificio, *trop elegant*, Afectado.

Affettare con l'e ſtretta, tagliare à fette, *tailler en petites pieces*, cortar, partir en reuanadas, en taxadas.

Affettare con l'e larga, bramare immoderatamente, *affecter, auoir vn deſir merueilleux de quelque choſe*, codiciar.

Affettatamente, con grande anſietà, ò con troppa arte, *auec grand ſoin, & artifice*, con demaſiado cuidado.

Affettato, add. troppo artifitioſo, *trop artificieux*, demaſiado, cuidadoſo, diligente.

Affettato, add. nell' altro ſignificato, tagliato à ferre, *coupé en pieces*, cortado.

Affetto, add. affettionato, applicato, *affectionné*, Afecionado.

Affetto, paſſion d'animo, che moſtra ò deſiderio di bene, ouero odio di male, *affection, diſpoſition, paſſion*, paſſion del anima, codicia, alle volte s'vſa per ſolo deſiderio, *conuoitiſe, appetit, deſir*, deſeo, per affettione, *beneuolence, ou bien-vueillance, amour & bon vouloir enuers quelcun*, Aficion, amiſtad.

Affettuoſamente, con molto affetto, *ardemment, de grande affection*, encarecidamente.

Affettuoſiſſimamente, ſuperl. d'affettuoſamente, *auec tres grande affection*, con mucha aficion.

Affettuoſo, pien d'affetto, *deſireux, conuoiteux*, afectuoſo.

Affettionatamente, con affettione, *Affectionnément, auec affection*, aficionadamente.

Affettione, affetto, paſſione, *affection, diſpoſition, paſsion*, paſſion, aficion, per beneuolenza, *amour*, amor.

Affiammato, infiammato, *allumé, enflammé, embrazé*, incendido.

Affiato, coll'i, vocale, che paga fio, *tributaire, qui paye tribut*, pechero.

Affibbiaglio, Fior. per affibbiatura.

Affibbiamento, l'affibbiare, *accouplement, attachement auec des boucles*, Abrochamiento.

Affibbiare, allacciare, congiongere inſieme, propriamente ſi dice di fibbie, e di bottoni, *boucler, agrafer, conjoindre auec vne boucle ou agraphe*, abotonar, abrochar.

Affibbiatura, la coſa con che s'affibbia, *vne boucle, ou agraphe*, abrochadura.

Affidare, aſſicurare, *rendre aſſeuré*, aſegurar & affidarſi per confidarſi, *ſe confier en quelqu'vn*, creer y confiar de otro.

Affiebolire, & affieuolire, indebilire, *affoiblir, debiliter, amoindrir les forces, defaillir*, enflaquecer.

Affigere, affiſſare, *figer, attacher*, colgar.

Affigurare, Fior. per raffigurare, *recognoiſtre*, conoſcer.

Affilare, metterſi a fila, & affilare in ſignif. att. ſi dice anco per aſſottigliare il taglio, come dare il filo, *aiguiſer vn trenchant*, afilar.

Affilato, add. d'affilare, *aigu, aiguiſé*, afilado, e fuor di quel ſignificato s'entende alle volte per drito e ben fatto, come, naſo affilato, *nez aigu*, nariz afilada, & affilato vale talhora per aſciutto, *maigre*, flaquo.

Affinamento, d'affinare, *rafinement*, refinamiento.

Affinare, ridurre a perfettione, & in Prouerbio ſi dice, Per dimenar la paſta il pan s'affina, per monſtrare che col fare s'acquiſta perfettione, *parfaire*, acabar, refinar.

Affinche, accioche, *afin que*, para que.

Affine, voce latina vſata da Fioren. per parente, *allié par mariage*, Pariente, feudo.

Affinire, Fioren. mancare, *defaillir*, defalecer, ò faltar.

Affinità, grado di parentela, *affinité, alliance par mariage*, afinidad.

Affiocare, diuenir fioco, *deuenir enroüé*, enronquecer.

Affiſare, guardar fiſo, *regarder attentiuement*, fixar los ojos en algo, & il medeſimo vale affiſare.

Affiſſo, add. dà affigere, *attaché, fiché à quelque choſe*, fixo.

Afflato, ſpiramento, *vent*, viento.

Affligere, dar afflittione, *affliger*, affligir, & in neut. paſſ. affligerſi.

Afflittiuo, che affligge, *qui afflige*, atormentador.

Afflittiuo, add. pien d'afflittione, *affligé*, afligido.

Affluenza, ſoprabbondanza, *abondance*, abundancia.

Affluitudine, Fioren. per affluenza, *affluence*, abundancia.

Affocare, accendere, ò metter fueco, *allumer*, encender.

Affocato, add. acceſo, infocato, *ardent & embraſé*, coſa incendida.

Affogagione, &

Affogamento, l'affogare, *ſuffocation*, ahogamiento.

Affogare, vccidire altri nell' aqua, ò col chiudere la via del reſpirare, *ſtouffer, ſuffoquer*,

quer, ahogar, in neutr. paſſ morir per ſuffocatione. Diceſi in prouerbio, affogare in vn bicchier d'acqua, per colui che ſi perde in poco pericolo, diceſi affogare vna fanciulla quando ſi marita male.

Affogata, add. *eſtouffée*, Ahogada. e metaf. affogata vna figliuola che ſia mal maritata.

Affollare. anelare, reſpiar con pena, *auoir courte haleine*, Azezar, & affolarſi, per far caica coll' andar in furia.

Affoltare, neut. paſſ. far furia, *deuenir fol*, tornarſe bouo.

Affoltata, Fior. il far con furia, *agir auec furie, folie, rage*, hazer locura.

Affondare, mandare à fundo, *enfondrer*, hundirſe, & affondare vna foſſa, e far la più profonda.

Affondo, add. Fior. per profundo, *profond*, profondo.

Affortificare, Fior. per fortificare, *fortifier*, fortificar.

Afforzamento, fortificamento, *fortification*, fortificacion.

Afforzare, fortificare, *renforcer*, inforçar.

Afforzatore, verb. fortificatore, *fortificateur*, fortalecedor.

Affoſſare, far foſſa, e fortificare con foſſo, *fortifier de foſſé*, hazer çanjas.

Affoſſato, add. latr. *enuironné de foſſé*, rodeado de çanjas.

Affrancare, far franco, *affranchir*, eximir de pechos de al cauala

Affratellarſi addomeſticarſi più del conueneuole, *s'aſſembler*, Inſitarſe.

Affreddare, indur freddo, *refroidir*, resfriar, diuenir freddo, metafor. mancare di feruore.

Affreddato, add. *refroidi*, resfriado.

Affrenamento, al raffrenare, *arreſt*, Embargo, detenimiento.

Affrenare, raffrenare, *arreſter, brider*, detener, enfrenar.

Affrettamento, l'affrettare, *haſtiueté*, prieſſa.

Affrettanza, Fior. per fretta, *en haſte*, A prieſſa.

Affrettare, far fretta, *haſter*, dar prieſſa, in neut. paſſ. *ſe haſter*, Appreſſarſe.

Affrettamente, in fretta, *haſtiuement*, A preſſuradamente.

Affrettatore, *haſtif*, Preſſuroſo.

Affrettatrice, verb. che affretta, *haſtiue*, preſſuroſa.

Affrettoſo, Fior. pien di fretta, *qui a fort grand haſte*, que tiene prieſſa.

Affrico, nome di vento, che ſpira tra l'Auſtro, e Zeffiro, *vent d'Afrique, tourbillonneux*, viento de Africa.

Affrontare, andar incontro, *afronter, aller contre*, ir contra.

Affrontar vno, aſſaltarlo, *enuahir quelqu'vn*, Arremeter, entrar.

Affrontata, Fioren. per affronto, *rencontre*, topamiento.

Affrontato, add. d'affrontare, *enuahi*, A cometido.

Affronto, l'affrontare, *attaqué*, el que es acometido.

Affronto, Sen. anco per ingiuria, *outrage*, Agrauia.

Affumato, affumicato, *fumeux*, fumoſo, colerico.

Affumicare, dar fumo, *enfumer*, A humar.

Affumicata, ſuſt. l'affumicare, *ſuffumigation, encenſement, parfum*, encenſar, encenſamento.

Affumicato, add. macchiato dal fumo, *noirci de fumée*, engrecido de humo.

Afiaccacollo, precipitoſamente, *precipitamment*, precipitoſamente.

A fitto, auuerbialmen. poſto con i verbi dare, e torre, s'intende dare, e pigliare beni d'altri a tempo per pagargliene il prezzo conuenuto, pigliara fitto, *Loer, bailler à loage*, Alquilar.

Afoglio, a foglio, auuerb. alla minuta, diſtintamente, *fueille à fueille, par le menu*, hoja à hoja.

Aforiſmo, voce Greca, che vuol dire, detto ſententioſo, ouero regola, e dichiaratione di concetti con breuiſſime parole, come ſono gli Aforiſmi d'Hipocrate, *Aphoriſme*, Aforiſmo.

A forza, auuerb. per forza, *A force*, A fuerça.

A freno, auuerb. tenere a freno, eſtare a freno, vagliono ritardare, tenere altri, o ſtare in obedienza, *arreſter, contenir en deuoir*, tener vno à raya.

Afrezza, ſapore aſpro che habbia de l'acerbo, *aſpreté*, Aſpereça.

A fronte, auuerb. rincontro, *encontre, en teſte*, en frente.

A fronte ad alcuno, non tener di lui, *teſte à teſte, afronter*, roſtro a roſtro, frente à frente.

A fruſto à fruſto auuerbialm. à pezzo à pezzo, *par piece, piece à piece*, pedago à pedaço.

A furia, auuerbialmen. con furia, furioſamente, *furieuſement*, furioſiſſimo, far vna coſa à furia, o correre à furia ſi dice di chi opera ſconſideratamente, *en furie*, en rabia, furia.

A furore, auuerbial. con furore, *en fureur*, en furor.

A fuſione, auuerb. Fior. in copia, *abondamment*, Abondantemente.

Agabbo, auuerbialmen. Fioren. per iſcherzo, per baia, Seneſ. dicono, per giambo, *en ieu*, en juego.

Agara, auuerbialmen. con garo, *à l'enui, à qui mieux mieux*, à enbidia, à quien mejor mejor.

Agarico, ſpetie di fongo medicinale, *Agaric*, Agarico.

Agata, longa la quantità del rete che ſtà auuolto all' ago di legno di far le reti, *L'eſtenduë d'vne rets*, lo largo de las redes.

Agata, breue, vna ſorte di pietra pretioſa, coſi detta, *agathe, pierre precieuſe*, Agatha, piedra precioſa.

Aggazzare, Fior. ardentemente ſtizzirſi, *eſtre en grande cholere*, ſer en gran colera.

Agente, quello che opera, *agent*, agente, chiamaſi agente colui, che fà negotij d'altri, maſſime de' grandi.

Ageuolmente, l'ageuolare, *adouciſſement*, ablandamiento.

Ageuolare, far ageuole, *adoucir*, Ablandar, apaziguar.

Ageuole, add. facile, *facile*, facil.

Ageuolezza, aſtratto d'ageuole, *facilité*, facilidad.

Ageuoliſſimamente, ſuperl. d'ageuolmente, *facilement*, facilmente.

Ageuolmente, con ageuolezza, ſenza difficultà, *aiſément*, con facilidad.

Aggauignare, pigliare di maniera vna coſa che la mano l'abbracci eſtinga, *embraſſer, eſtraindre*, Abraçar, eſtreiñir.

Aggrecchimiento, Fior. l'aggecchire, *abaiſſement*, Abaxamiento.

Aggecchire, neut. paſſ. Fior. humiliarſi, *s'abaiſſer, s'humilier*, humiliarſe.

Aggelare, indur grelo, *engeler, refroidir*, reſfriar.

Aggentilire, far gentile, *agencer, rendre gentil*, hauerſe gentil.

Aggheronato, Seneſ. aggaronato, fatto a garoni.

Agghiacciare, ghiacciare, *geler, glacer*, elar, cuajar, per diuenir freddo come ghiaccio, in att. far diuenir ghiaccio, metaf. diciamo, agghiacciarſi colui, che ſi perde d'animo.

Agghiadare, & agghiadire, ſentir freddo e ſtremo, *ſentir grand froid*, ſentir gran frio.

Agghiadato, Fior. trafitto da colcelle, Seneſ. agghiadatto, ò, agghiadito, colui che è mal trattato dal freddo, *gelé, mal traitté de froid*, elado, mal tratado de frio.

Aggiogare, mettere al giogo, proprio de buoi, *aiouger, mettre les bœufs au ioug*, vñir los bueyes.

Aggiornare, reputare il giorno, *adiourner*, emplaçar, emplazar, neut. paſſ. farſi giorno, *faire jour*, hazerſe de dia.

Aggiornato, add. che gli è ſtato preſiſſo il termino, *ajourné*, empiazado.

Aggiramento, l'aggirare, *tournoyement*, buelta.

Aggirare, accerchiare, *tournoyer*, rodear, met. aggirare vno, vuol dire ingannarlo, che prouerbialmente ſi dice anco menar pel naſo, in neut. paſſ. aggirarſi, muouerſi in giro, diceſi anco aggitare, di colui che vſcito fuor di ſtrada non la ritroua, metaf. non ritrouar via, ò verſo di far vna coſa.

Aggirata, ſuſt. l'aggiramento, *voyez* Aggiramento.

Aggio, quel vantaggio, che ſi dà, ò ſi riceue per pareggio d'vna moneta con vn' altra, *change*, trocado.

Aggitatore, verb. che aggira, *tournoyeur, limiteur, trompeur*, enganñador.

Aggiudicare, aſſegnare, *adiuger*, ſentenciar en fauor.

Aggiungere, Seneſ. aggiognere, accreſcere, *adiouſter*, añadir, per congiongere, per arriuare.

Aggiugnimento, l'aggiugnere, *adionction*, añadidura.

Aggiugnitrice, verb. che aggiogne, *qui adioint*, Añadidora.

Aggiunta, ſuſt. la gionta, *addition*, Adicion.

Aggiuntione, aggiugnimento, *adionction*, adionction, añadidura, tutte queſte voci, che deriuano dal verbo aggiugnere, San, proferiſcono coll' ò, in vece dell' e come: aggiognere, aggionta, &c.

Aggiuſtare, ridurre al douere, *ainſter, eſgaler*, ygualar.

Aggiuſtatore, che aggiuſta, propriamente colui che nella Zecca aggiuſta le monete col peſo, *peſeur*, peſador.

Aggomitolare, Seneſ. aggomicciolare, far gomicciolo, *emplotonner, remettre la filaſſe en plotons, reduire en rond*, reduzir en ouillo, ouillar.

Aggomitolato, add. Sen. aggomicciolato, *mis en pelotton*, metido en ouilo.

Aggradeuole, add. che piace, *agreable*, Agradable.

Aggradire, piacere, *plaire, agreer*, Agradar,

Aggranchiare, ſi dice propriamente delle dita quando per ſouerchio freddo ſi piegano come gambe di granchio, *retirer de froid*, ter deſſo de frio, in neut. paſſ. attaccarſi con le mani adoncinate, *empoigner auec les ongles*, Axir con las vñas.

Aggraticciare, & aggraticciarſi, per attaccarſi ſtre-

ſi ſtregnendo, *s'attacher, s'entortiller*, atacarſe, embolueſe.

Aggratigliare, Fior. incatenare, *enchainer*, encadenar.

Aggrauamento, l'aggrauare, aggrauio, *oppreſſion*, opreſſion.

Aggrauare, premere, accreſcer peſo, *preſſer, appeſantir*, aquexar, in neutr. paſſ. diuenir graue, in neut. peggiorar nella malattia, *eſtre ſort malade*, ſer muy enfermò.

Aggrauio, il medeſimo che aggrauamento, *charge, oppreſſion*, cargado.

Aggregare, aggiognere, *aſſembler*, juntar,

Aggregatione, l'aggregare, *aſſemblage*, trauazon.

Aggregiare, *voyez* aggregare.

Aggrinzato, add. pieno di grinze, grinzoſo, *ridé*, arrugado.

Aggroppare, Sen. aggruppare, far. gruppo, *enuelopper*, embolver.

Aggroppato, Sen. aggruppato, add. *enueloppé*, embuelto.

Agguagliamento, l'agguagliare, *comparaiſon*, comparacion.

Agguaglianza, aggiuſtamento, *eſgalité*, ygualdad.

Agguagliare, far eguale, pareggiare, *eſgaler*, ygualar.

Agguaglione, verb. che agguaglia, *eſgaleur*, ygualador.

Agguagliatione, per agguaglianza, *eſgalité, eſgalement*, ygualmente.

Agguaglio, ſuſt. paragone, *parangon, comparaiſon*, comparacion.

Agguardamento, *contemplation*, contemplacion.

Agguardare, Fior. permittar fiſo, *contempler*, contemplar.

Agguato, inſidia, ingano, *aguet, embuſche, tromperie*, emboſcada.

Aggueffare, Fior. in neut. paſſ. per congiungerſi, *ſe ioindre*, juntarſe.

Aggustare, dar guſto, *donner gouſt*, dar guſto.

Agguindolare, voce de' Setaiuoli, formar la mataſſa di ſeta ſopra al guindolo, *deuider la ſoye*, deuanar la ſeda.

Agherbino, Sen. Galbino, nome di vento che ſpira tra ponente, e mezzo di, *Vent ſurnommé Garbin*, viento nombrado garbino.

Aghetta, vna ſorte di minerale coſi chamata da gli ſpetiali, altramente litargirio, *Litharge*, Litargirio.

Aghetto, dicono i Fior. quel poco d'ottono che ſi mette alle ſtringhe per vſo dell' acciare, Sen. pontale, *eſpingle*, alfiler, alfiel.

Aghiado, auuerbial. Fior. col coltello, col ferro, *auec ferrement*, con ferramiento.

Aghirone, ſorte d'vccelli, *heron*, garça, paxaro.

Aghiadare, ſentire ò far ſentire eſtremo freddo, *geler, ſentir extreme froid*, ſentir mucho frio, elar.

Agiamento, commodità, *commodité, aiſe*, comodidad, placer.

Agiare, adagiare, e riſtorare, *aiſer, reſtaurer*, reſtaurar.

Agiatamente, con agio, *aiſément, à l'aiſe*, facilmente.

Agiatezza, aſtratto d'agiato, *commodité*, comodidad.

Agiato, add. per ricco, *riche*, rico, per commodo, per pigro.

Agilità, deſtrezza, *agilité*, agilidad.

Agina, Fior. per fretta, preſtezza, *viſteſſe*, velocidad, celeridad.

Agio, comodo, *aiſe, commodité*, plazer, contento, grand' agio, à tuo agio, auuerbial. vagliono con ogni comodità con tuo comodo. Sene. dicono anco far ſu' agio, per iſgrauare il ventre.

Agiornata, auuerbial. giornalmente, e lauorare à giornata, è tanto il di. *à la journée, de iour en iour*, de dia en dia, & alla giornata, vale de di en di, a ſuo tempo.

Agitare, commouere, *agiter, remuer*, reboluer, menear.

Agiuoco, auuerbial. nel giuocare, come: non ſi può far piacer a giuoco, Fior. dicono a giuoco per accomodato, diſporo, *en ieu*, en juego.

Aglietto, diminu. d'aglio, in teſo per aglio freſco, e verde, *aillet*, agico, agillo, ajos.

Aglio, ſorte d'agrume, *ail*, ajo.

Agnelletto, &

Agnellino, dimin. d'agnello, *agnelet*, cordero, corderico.

Agnello, porto della pecora che non hà finito l'anno, *agneau*. cordero.

Agno, voce lat. vſata d'a Poeti, agnello, *agneau*, cordero.

Agno, Fior. vna enfiatura nell' anguinaia, *enfleure en laine*, hinchadura.

Agnocaſto, ſorte diſtorpo, ò arbiſcello medicinale, *Agne chaſte*, ſauzgatillo.

Agnolo, per Angelo, *Ange*, Angel,

Ago, Sen. accouſtrumento ſottile d'acciaio, nel guale s'infila ſeta ò refe per cucire, *aiguille*, aguja dalla cui ſimilitudine ſono detti aghi molti altri ſtrumenti, quel feruzzo ſottile, nel quel s'annoda la calamita della boſſola, e de giorioli da Sole, *aiguille marine*, aguja de mar. La ſpina che hanno nella coda le veſpe, e le pecchie, il ferro della ſtatera, ſopra del quale ſolo ſegnate le libre, e l'once. Il ferro dell' arpione, che entra

nella bandella. Quel feretto che ſtando appiccato alla toppa entra nel vano della chiaue, e quel ferruzzo, col quale ſi ſmoccola la lucerna che ſi chiama ancora ſmoccolatoio, ò ſtuzzicatoio. Ago, & aco ſi dice ancora quello ſtrumento di legno doue ſi racoglie il filo per far le reti, e di ferro aſſai longo quello, che adoperano, per aco i Baſtieri, e Sellari, altri ſimili.

Agoccia a goccia, auuerb. vna goccia dopo l'altra, ſtentatamente, *goutte à goutte*, gota a gota.

Agognante, che agogna, *auide, deſireux*, deſſeoſo.

Agognare, bramare auidamente, *deſirer ardamment*, deſſear codicioſamente.

Agognatore, verb. che agogna, *conuoiteux*, codicioſo, de alabanças.

Agola, auuerb. fin'alla gola, *iuſques à la gorge*, haſta a la garganta.

Agone, accreſcitiuo d'ago, ago grande, *groſſe aiguille*, agujaça.

Agone per il campo, doue ſi combatte, vſato da' Poeti, e per figura, l'iſteſſo combatimento, *bataille*, batalla, eſtacada.

Agonia, angoſcia, proprio di chi ſtà per morire, *Agonie, angoiſſe extreme*, agonia.

Agonizzare, ſi dice di chi ſtà morendo, *eſtre aux traits de la mort*, ſer al vltimo de la muerte.

Agoſto, nome dell' vltimo meſe dell'eſtate, *Aouſt, mois de l'an*, Agoſto mes.

Agrado, auuerb. in piacere, *à plaiſir*, aplazer.

Agramente, aſpramente, *aigrement, aſprement*, aſperiſſimo.

A grand' agio, auuerbialm. con ogni comodità, *à grand' aiſe, commodément*, con gran plazer.

Agreſto, huua acerba, *aigret, raiſin non meur*, agraz.

Agreſto, il liquore tratto dall' huua acerba, che s'adopera nelle viuande in vece d'agreſto, *verius*, agraz, diceſi far l'agreſto di coloro che ſplendendo i denari d'altri auanzano per loro ſteſſi.

Agretto, dimin. d'agro, *aigre*, agrio, agro.

Agretto, vna ſorte d'erba de gli orti, *Creſſon*, berros, verros.

Agrezza, aſtratto d'agro, *aſpreté, acrimonie*, agror.

Agricoltore, che eſercita l'agricultura, *Laboureur*, Labrador.

Agricoltura, l'arte del coltiuare, *labourage*, labrança, aradura.

Agrido, auuerbialm. con grida vnitamente gridando, *à haute voix, auec cry*, à altas bozes.

Agriſſimamente, ſuperl. d'agramente, *treſaſprement*, crudeliſſimamente.

Agriſſimo, ſuper. d'agro, *fort aſpre, treſ-aigre*, muy agrio.

Agro vno de ſapori contrario al dolce, *aſpre, aigre*, rudo, agrio, metaf. per ſeuero, per crudele, e per iſcorteſe, *ſeuere, cruel, farouche*, ſeuero, cruel.

Agrume, nome generico di tutti gli ortaggi di ſapor forte, *herbes fortes*, yerbas fuertes.

Aguale, Fior. per hora, teſte, *ores n'agueres*, poco ha, poco tiempo ha.

Aguatare, Fior. porſi in aguato, *aguetter*, eſpiar, Sen. dicono, agguttare, pel naſcondere, *cacher*, eſconder.

Agguatatore, &

Aguatatrice, verb. che pone, ò ſtà in aguato, *aguetteur & aguetteuſe*, aſſechador, aſſechadora.

Aguaglia, Fior. l'aquila vccello, *aigle*, Aguila.

Aguaglia, piramide, *aiguille, obeliſque*, obeliſco, piramide.

Aguglia, Fior. per ago d'onde, può venir la voce, *aiguille à coudre*, aguja de coſer.

Aggugliata, per quella quantità di refe, ò di ſete ches'infila per cucire, *aiguillée de fil*, vna hebra de hilo.

Aguglino, Fior. per aquilotto figliuole dell' aquila, *aiglon, le petit d'vn aigle*, aguilecho.

Aguglione, Fior. aco grande, *grande aiguille, aiguille*, aguja, aguijon.

Aguiſa, auuerb. a ſimilitudine, *en guiſe, en maniere*, en manera.

Agura, Fior. per augurio, *augure*, aguero.

Augurio, ſogno, ò preſagio di coſa auuenire, *preſage*, preſagio.

Aguroſo, add. ſuperſtitioſo, che dà fede ad auguri, *ſuperſtitieux, qui croit aux deuins*, el que cree a los adeuinos.

Agutella, dimin. d'aguto, *petit clou*, clauo chito.

Agutteto, dimin. d'aguto, add. per acuto, *aigu, pointu*, agudo.

Aguto, chiouo, *clou*, clauo.

Aguto, add. coſa acuta, aguzza, *aigu, perçant*, agudo, diceſi ſetore acuto, maligno, e voce acuta, per ſottile, e penetratiua.

Aguzzamento, *poincte*, punta.

Aguzzare, faraguzzo, *aiguiſer*, aguzar, met. aguzzar Pingegno, il deſiderio, e ſimili, aguzzare il palo in ſul ginocchio, diceſi in prouerbio contra chi fa coſa con manifeſto riſchio di farſi male.

Aguzzato, add. coſa fatta aguzza, *aiguiſé*, aguzado.

Aguzzo, add. coſa aguzza, & appuntata, *aigu, pointu*, aguçado.

A H

Ah, Hai, interiettini, s'vsano per mostrare affetti diuersi secondo la diuersità del suo no nel' esprimerli, come appresso de' Latini Ah, pro o vah, hei, Papæ, e simili. Per segno desclamatione, di dolersi, de ingiuriare, di pregare, di gridar, minacciando, di sospirare, di marauigliarsi, d'incitar altri, disdegno, di riprendere, di rimprouerare, di vendicarsi, d'abborrire di raccommodarsi.

Ahime, voce di dolore, e da muouer compassione, *helas*, aa.

A I

Aia, spatio di terra spianato, e ben' assediato per batterui le biade, *aire*, era, menar il can per l'aia, prouerbio contra chi opera senza concludere, *Errante*, erradizo.

Aiata, tanta quantità di grano, ò biade in paglia che basti à empire l'aia per trabbiare in vna volta, *quantité de gerbes pour emplir l'aire à vne fois pour les batteurs*, parua.

Aietta, dimin. d'aia *petite aire*, piccola era.

Aiato Senes. aione. andar aiato, ò aione, è andar atorno perdendo tempo, *vagabonder*, errar.

Aiosa voce bassa, per abondantemente, *abondamment*, mas que assaz.

Assare, ammettere, propriamente incitare il cane à mordere, *hurer vn chien, afin qu'il morde, le prouoquer, l'irriter*, echar, irritar, prouocar el perro, met. prouocare, irritare.

Aita, aiuto, *secours*, Ayuda.

Aitare, aiutare, *aider, secourir*, Ayudar.

Aitorio, aiutorio, il medesimo che aiuto, *aide*, Ayudo.

Aiuola, dim. d'aia, aia piccola, *petite aire*, Era pequeña.

Aiuolo, vna sorte di reti da pigliare vccelli, così chiamata, *filet à prendre oyseaux*, red por tomar paxaros.

Aiuramento, aiuto, *secours*, Ayuda.

Aiutante, che aiuta, *secourable, secourant, aidant*, Ayudador e per huomo gagliardo, e destro, *vaillant, robuste, fort*, valente, rezio, y sano.

Aiutare, porgere aiuto, *aider, secourir*, Ayudar.

Aiutatiuo, atto ad aiutare, *secourant*, Ayudador.

Aiutatore, che aiuta, *aidant*, Ayudador.

Aiutatrice, verb. fœm. che aiuta, *secourable*, Amiga en la necessitad.

Aiuteuole, fauoreuole, *fauorable*, por el que ayuda y soccorre.

Aiuto, opera di soccorso nel male, nel fatiche, *assistance*, soccorro.

Aiutore, per ajutatore, *assistant*, soccorredor.

Aizzamento, l'aizare, *prouocation*, encendimiento.

Aizzare, *irriter*, encender, fare stizzire.

Aizzato, add. *irrité, agacé*, encendido.

A L

Ala, Fior. ancordia membro, col quale volano gli vccelli, *aile*, el ala del aue, met. si dicono ale morose, ale del pensiero, e simili, ala per corno d'esercito, così deta anco da Latini. Per lato di muro che si distenda, far ala, allargarsi, dar luogo, e star sù lale in prouerbio. è stare desideroso, in punto per partire, da ala od alia viene il verbo, alliare, che vale aggitare, met dal' volare in giro de gli vccelli, & ala è vna mesura di palmi in circa, con la quale si misuranno i tre panni d'arazzo, che si vendano à tanto l' ala.

Alabarda, *halebarde*, halabarda, sargenta.

Alabastro, spetie di marmo fino, trasparente, *Albastre*, Alabastro.

Alabastrino, d'alabastre, *albastrin, d'alebastre*, blanco come de alabastro.

Alano, nome d'vna spetie di cane grosso, e generoso, che nasce in Inghilterra, *alan*, Alano.

Alare, Fioren. per quell' instrumento di ferro che tien solleuate nel foccolare le legna, acciò possino arder meglio, Sen. lo chiamano capifuoco, *Landier*, morillo.

Alba, *l'aube du iour*, Alua.

Albaco, *Arithmetique, algebre, algorisme*, Arismetica, guarizmo.

Albagia, *vaine vanterie, outrecuidance*, jactancia, presuncion, soberuia.

Albatico, i spetie d'huua così detta, *sorte de raisin*, vua bianca.

Albatro, Sen. per copezzolo, & albarrelle i suo frutti, *arbosier*, madroño.

Albeggiante da albegiare, che tenda al bianco, *Blanchissant*, blanqueador.

Albeggiare, hauer del bianco, *Blanchir*, blanquear.

Alberello, vaso piccolo di terra, ò di vetro, *botte*, buxeta.

Albereſe, vna sorte di pietra viua da farmacine per i mulini, *Caillou*, pedreña, pietra dura.

Albetero, Sen. arboleto, luogo pien d'arbori, *Bocage*, Arboledas de arboles.

Albergagione, albergo, *Logis, hostellerie*, Al-

bergo, hoſpederia.

Albergare, allogiare e riceuere in albergo, *loger, recevoir en l'hoſtellerie*, Hoſpedar.

Albergatore, che tiene l'albergo, ò che alberga, *Hoſte*, Hueſped.

Albergatrice, verb. fem. che alberga, *Hoſteſſe*, Hueſpeda.

Alberghiera, Fior. per albergo, *Hoſtellerie*, Bodegon, venta.

Alberghetto, dimin. albergo, *Cabaret*, poſada pequeña.

Albergo, luogo doue s'alberghi, propriamente quella caſa publica che alloggia i viandanti à pezzo, *Logis, hoſtellerie pour les paſſans*, allogiamiento.

Albergo, Sen. arbore, nome generico d'ogni pianta che ha legno, e fa rami, *Arbre*, arbol, albero, vna ſpetie d'arbore di queſto nome ſimile al l'ioppio, albero, ò arbore ſi chiama quello che regge le vele de' nauili, *maſt de nauire*, maſtil. In prouerbio ſi dece: al primo colpo non cade l'albore: per dar animo a chi non hà l'intento ſuo alla prima, che proui altre volte, andar sù per le cime de gli arbori, di colui che pretende ſù del douere.

Albiccio, che non ſia ben bianco, *blanchaſtre*, blanquezino,

Albitrare, Fior. arbitrare, *pezer, conſiderer diligemment*, peſar con diligentia.

Albitraro, & arbitrato, add. Fior. per arbitrario, *arbitraire*, arbitrario.

Albitrio, Fior. arbitro, *arbitre*, arbitro.

Albitrio, & arbitrio, *Iuge & ſentence d'arbitre, ou arbitrage*, aluedrio.

Arbitrio giuſte & pure, *Franc-arbitre*, Libre aluedrìo.

Albore, longo da alba, quel biancheggiar del cielo nel partir della notte, *le poinct du iour*, el alua que antecede el dia.

Alboricello, dimin. d'arbore, *arbriſſeau*, pequeño arbol.

Albume, la chiara dell'huouo, *aubin d'œuf, blanc d'œuf, claire d'œuf*, lo blanco, ò claro del hueuo.

Albuſcello, il medeſimo che alboricello, *petit arbre*, arbol. pequeño.

Alcanna, oggialchenna, radice d'herba Indiana per dar colore, *racine d'herbe croiſſant és Indes, & qui ſert aux teintures: garance*, rubia.

Alchimia, l'arte di raffinare metalli, *alchymie*, alquimia.

Alchimiſta, che l'eſercita, *alchymiſte, ou Chymiſte*, alquimiſta.

Alchimizzare, far l'alchimia, & alle volte val, falſificare, *faire l'alchymie*, hazer l'alquimia, *falſifier les choſes, comme racines, herbes, metaux*, falſar las coſas.

Alcerto, Sen. per certamente, *certainement, pour certain, pour vray*, por acierto, a oſadas certamente.

Al continuo, auuerb. continuamente, *continuellement*, continuamente.

Alcuna volta, auuerb. di tempo indeterminato, alle volte, *quelquefois, de fois à autre*, à vezes.

Alcuno, qualcuno, qualche, *quelqu'vn*, alguno, quando è accompagnato con particella negatiua vale per niuno, & alle volte per alquanti.

Alcunotta dicono, Fior. per alcuna volta, *aucunefois, quelquefois, vne fois entr'autres*, alcuna vez.

Al da ſezzo, auuerb. Fior. nell' vltimo, *finalement*, finalmente, vltimamente, al cabo.

Aldichino, in declinatione, *au declin, decliner*, deſminuyr.

Al di dietro, dalla banda di dietro, *derriere*, empos, atras, de çaga en çaga, all' vltimo.

Al di fuori, dalla banda di fuori, *dehors*, fuera.

Al di lungi, da lontano, *loin*, lexos, lueñes, lexano.

Al di lungo, auuerb. ſenza fermarſi, *longuement, ſans s'arreſter*, lungamente, ſin parado.

Al dimane, al di ſeguente, *le lendemain*, el dia ſeguiente.

Al diritto, dirittamente, à drittura, *droit*, derecho, encaramado.

Al di ſopra, ſopra, *deſſus*, ſobre, deſobre, encima, eſſere, ò rimanere al diſopra, vale eſſer ſuperiore, ò vencitore.

Al di ſotto, oppoſto al di ſotto, *inferieur, qui eſt deſſous*, de baxo, bexuelo, inferior, eſſer al diſotto, eſſer con diſauantaggio.

Al diſteſo, auuerb. Fior. per alla diſteſa, come anco vſano, *à part*, a vn lado.

Al di sù, & al di fuſo, per al di ſopra, *au deſſus*, ariba.

Aleggere, Fior. per eleggere, *eſlire, choiſir*, e ſcojer.

Alfa, primo elemento dell' alfabeto greco, vſato talhora per principio, come l'omega per fine, *alpha, a*, alfa primera letra.

Alfabeto, raccolto delle lettere, od elementi de linguaggi, denominato dalle due prime del greco, come noi dalle tre del noſtro, che lo chiamiamo A bi ci, *alphabet, a.b.c.* el a b.c. Alphabeto.

Alfiere que gli che porta la bandiera, da' noſtri antichi detto Banderaio, *banderet, enſeigne, port'enſeigne*, alferez.

Al fine, auuerb. finalmente, *en fin, finalement*, finalmente, en fin.

Alga, l'erba che fa il mare, *algue*, qua.

Algente,

Algente, add. da algore, pien di freddo, *frilleux, qui tremble de froid*, el que trembla de frio.

Algere, agghiacciare, *auoir froid, estre gelé de froid*, A uer frio.

Algorismo, Fior. per abbaco, *algorisme, algebre*, alxebra o guarismo.

Al grosso, *Senes.* alla grossa, grossolanamente, *grossierement*, bouamente.

Aliare, & alleggiare, aggirare, *regarder autour*, mirar al deredor.

Alienare, trasferire in altrui dominio, propriamente de' bene stabili, *aliener*, enagenar, estrañar, & in neut. pass. separarsi, *s'estranger*, estrañar.

Alienatione, separatione, *alienation, separation*, separacion.

Alienato, add. allontanato, *aliené, esloigné*, A lieñado.

Alieno d'altro paese, *estranger*, estrangero, esser alieno da vna cosa, vuol dire non esser disposto à farla, *esloigné d'vne chose*, A lexado de vna cosa.

Aliga, il medesimo che alga, cioè erba di mare, *algue*, yerba oua.

Alimentare, nutrire, *alimenter, nourrir*, mantener, criar.

Alimento, ogni cibo che nutrisce, *aliment, nourriture*, sustentamiento.

Alitare, mandar fuori l'alio, *halester*, chistar.

Alito, fiato, *souffle*, soplo, per leggier, soffiar di vento e per vapore fumoso.

Alitoso, che hà buon' odore, *qui a l'haleine douce*, A liento dulce.

Allecciare, legare, *enlacer*, enlazar, & allacciarsela si dice di colui che presume assai di se, *s'attribuer trop*, A tribuyrse mucho.

Alla coperta, auuerb. di nascosto, *à couuert, en cachette, secrettement*, A scondidamente.

Alla cortese, cortesemente, *courtoisement*, cortesmente.

Alla dirotta, auuerb. à piu non posse, *instamment*, instantemente.

Alla disperata, senza modo senza riposo, *desmesurément*, desconcertadamente.

Alla distesa, auuerb. distesamente, per alla longa, senza fermarsi, *à tour, à la longue, sans interruption*, à la larga.

Alla diuolgata, auuerb. alla libera, *ouuertement*, A biertamente, à la clara.

Alla fallacie, con astutia, on inganno, *fraudulensement*, engañosamente.

Alla fine, auuerb. finalmente, *finalement*, finalmente.

Allagamento, l'allegare, *inondation, inonder*, inondacion.

Allegare, inondare, *inonder*, inondar.

All' an giù Sen. all' in giù, auuerb. verso il basso, *contre bas*, hazia abayò, cara baxo.

All' antica, secondo l'vso antico, *à l'antique*, A la antigua.

Alla per fine, diceuano gli antichi per alla fine, *à la parfin*, A l'vltimo.

Allapidare, &

Allapidatore dicono i Fioren. per lapidare, e lapidatore, *lapider, lapideur*, A pedrear, lapidar.

Alla prima, auuerb. da prima, *or prime*, or subito preto, per subito, *incontinent*, à la hora misma.

Allargamento, l'allargare, *eslargissement*, ensanchamiento.

Allargare, far più largo, dilatare, *eslargir*, A largar, ensanchar, dicesi allargar la mano, per vsar liberalità, e allargar la piazza, per fare abbondanza.

Allargato, add. abondante, copioso, *abondant*, abondante.

Alla rimpazzata, in confuso, senz' ordine, *en desordre, confusément*, en confusion.

Alla rincontra, auuerb. rincontro, *au contraire*, Al rincontrario.

Alla scapestrata, auuerb. sfrenatamente, *effrenement*, A rrebatamente.

Alla scoperta, palesemente, *publiquement, à descouuert*, publicamente.

Alla seconda, auuerbialm. secondo il corso del fiume, *au courant de l'eau*, A la corriende del agua, metaf. accommodarsi al volere d'altri.

Alla sfuggita, auuerbial. prestamente, e quasi fuggendo, *furtiuement, à la desrobée*, A burtadiças.

Allassare, Fior. stancare, *harasser, lassar*, cansar, in neut pass stracciarsi, *estre las*, sercanzado, *Sen.* dicono allazzare.

Aliato, auuerb. accanto, *aupres*, cerca. Non hauer denari allato, vuol dire, non hauer denari in borsa.

Allato, allato, ha forza di superl. acanto, acanto, *au coste*, à lado.

Alla trauersa, auuerb. attrauerso, *de trauers*, Al trauez, il traste.

Allattare, dar il latte a i bambini, e pigliarlo, *alaicter*, A mamantar.

All' auuenante, auuerb. à proportione, *à l'auenant, à mesure*, por medida, y mesura.

All' auuiluppata, auuerb. auuilupatamente, *en confus*, en confuso.

Allificare, Fior. per allignare, *aligner, dresser*, poner por orden.

Allegagione, l'allegare, *allegation*, A legacion.

Allegamento, l'allegare nel secondo significato del verbo.

Alegare, addurre autorità di scrittori per-

corroborare la propria opinione, *alleguer*, Alegador, allegare è quel mal efetto che à fanno denti le coſe agre, che par chegli le ghino, *agaſſer*, *dents agacées*, *enlitées*, dentera, & allegare, ſi dice de frutti ritenuti nell' arbore dopo al cader de' fiori Fior. dicono anco allegare per far lega, *ſe liguer*, ligarſe en comunidad.

Allegato, per collegato, *allié*, Apparentado.

Alleggeramento, Fioren. *allegement*, Aliuiamiento.

Alleggerare, per alleggerimenro, & alleggerire, *alleger*, Aliuiar.

Allegerimiento, l'alleggerire, *amoindriſſement*, diminucion.

Alleggerire, ſgrauare, ò render più leggiero, *deſcharger*, *amoindrir*, Achicar.

Allegiamento, allegerimento, *ſoulagement*, *deſcharge*, deſcargo.

Allegiare, per alleggerire, *ſoulager*, ſoleuar, ſoliuiar.

Alleggiatrice, verb. fem. che alleggia, *qui ſoulage*, el que aliuia.

Allegoria, è vn modo di dir figurato, quando il ſenzo è diuerſo dalle parole, *allegorie*, Allegoria.

Allegoricamente, con allegoria, *allegoriquement*, Alegoricamente.

Allegorica, che hà allegoria, *allegorique*, Alegorico.

Allegorizzare, dichiarar per allegoria, *allegorizer*, Alegorizar.

Allegramente, con allegrezza, *alaigrement*, Alegramente.

Allegranza, & allegraggio, Fior. per allegrezza, *allegreſſe*, Alegria.

Allegare per rallegrare, dare allegrezza, *reſiouir*, holgar, in neut. paſſ. rallegrarſi, *ſe reſiouir*, holgarſe.

Allegrezza, dimoſtratione di letto, e di contentezza di cuore, *ioye*, *allegreſſe*, regorzijo.

Allegriſſimamente ſuperl. d'allegramente, *fort alegremant*, muy alegramente.

Allegro, che moſtra allegrezza, *alaigre*, *joyeux*, Alegre, ligero.

Allenare, mancar di lena, ſcemare, *deſcroiſtre*, *defaillir*, diminuyr.

Allenato, Seneſ. di buona lena, *qui reſpire à l'aiſe*, el que hecha el huelgo a placer.

Allenito, add. l'allenire, che è mollificare, *adoucir*, *amollir*, Ablandar.

Allentamento, l'allentare, *relaſche*, ſoltar, relaxar.

Allentare, far lente, che il contrario di tirato, *relaſcher*, ceder de ſu derecho, per ritardare, *retarder*, retardar, periſtemare, *defaillir*, deſmayar, desfallecer.

Allerzare, Fioren. per faciare.

Alletamare, ſpargere letame, *fumer*, *eſpardre le fumier*, eſtiercolar el eſtiercol.

Allettamento, l'allettare, *allechement*, halagos.

Allettare, incitare, *allecher*, *attraire*, Atracher, halagar, alletar cani, ò altri animali, è chiamarli.

Alletterato, Fioren. per letterato, *Lettré*, letrado, docto.

Allenamento, l'alleuare, *nourriture*, nutritura, ſuſtentamiento.

Alleuare, nutrire, educare, *eſleuer*, *nourrir*, eleuar, criar, per ammaeſtrare, coſtumare, *inſtruire*, inſtruyr.

Alleuiamento, l'alleuiare, *allegement*, Aliuio de ſeanſo.

Alleuiare, allegerire, *deſcharger*, deſargar.

Alleuiatione, alleuiamento, *deſcharge*, deſcargado.

Allibire, Sen. alleblere, mutar colore, *changer de couleur*, mudar de color, & ammutir per paura improuiſa, *ſe taire & deuenir muet*, emmudecerſe.

All' hora, auuerb. di tempo, *alors*, entonces, eſtonces, & allhora alhora, en quel punto.

Allibramento, Sen. lira, l'allibrare, *taxe*, *rente*, *tribut*, pecha, cañama.

Allibrare, Seneſ. allirare, ſcrinere, & eſſere, ſcritto al libro publico per pagare il tributo alla Rep. od al Principe, ſecondo la taſſa di ciaſcheduno, *taxer*, *rendre tributaire*, *& contribuable*, Aliſtar.

Allieuo: quello che s'alleua, e s'ammaeſtra, *nourriſſon*, que ſe cria, criado, e parlando di beſtie ſignifica il figliuolo.

Allignare, proprio a delle piante che s'attaccano, *aioindre*, *accoupler*, crecer vna coſa con otra. met. per attacarſi, e pigliar vigore, *prendre vigueur*, esforçarſe.

Allinguato, licentioſo de lingua, *Langard*, *babillard*, parlero, hombre eſſenguado.

Alliquidire, far liquido, *s'amollir*, *ſe fondre*, dertetirſe, metaf. diſtruggerſi per amore, ò per compaſſione.

Alliuidire, farſi liuido, *deuenir liuide*, hazerſe cardeno.

Allodola, vccello noto, *Aloüette*, calandria.

Allogagione, l'alogare, inteudeſi di pigione, ò d'affito, *Loage*, Arrademiento.

Allogare, metter nel luogo, *colloquer*, *aſſeoir*, *mettre en lieu*, Aſſentar, per accommodare, al ſeruitio d'altri, *aſſeruir*, ſujetar e per dar afitto poſſeſſioni, ò caſe a pigione, *Loer*, Arrentar.

Allogatore, verb. *Locateur*, *& locataire*, *qui baille ou prend de loage*, *rente*, *ferme*, *admodiation*,

diation, admodiateur, & admodiataire, Arrendado.

Allogiamento, luogo doue s'alloggia, *Logis, hostellerie*, Albergo, hospederia, posada, aluer gueria.

Alloggiare, pigliar alloggiamento, *Loger*, hospedar, a otro dar la posada, e prouerbialment. di dice, chi tardi arriua male alloggia, per colui che per esser tardo nelle sue attioni non fà cosa a modo suo.

Alloggio, Senes. per l'alloggiare, e luogo doue s'alloggia, *chambre en l'hostellerie*, posada, camera.

Allo incontro, auuerbial dirimpetto, *encontre, contre*, contra, *en recompense, en contreschange*, por recompensa, recompensacion, per incontracambio.

Allontanare, discostare, *esloigner, mettre à part*, quitar alguna cosa de otra, *s'esloigner*, Alexarse, allontanarse.

Alloppiare, dare l'oppio, *endormir, & faire dormir à l'aide du suc de pauot*, Adormecer y adormir con l'opio.

Allorino, add. d'alloro, *de laurier*, de laurel.

Alloro, arbore noto, *Laurieur*, laurel.

Allota, auuerbio, all'hora, *alors, lors*, entonces, estonces.

Allumare, alluminare, *esclairer, donner clairté & lumiere*, Alumbrar.

Allume, miniera del colordi cristallo di diuerse sorti, come di rocca, di piuma, di scagliuolo, *Alun, alun de roche, de plume, &c.* Alumbre, piedra.

Alluminamento, l'alluminare, *Lumiere, esclairement*, lumbrera.

Alluminare, dar lume, *donner clarté*, luminar, & alluminare, dar l'allume a i panni auanti che si tingano.

Alluminare, nome l'istesso che lume, *lumiere*, lumbre.

Alluminatione, l'illuminamento, *illumination*, luminacion.

Alluminatore, verbale che allumina, *celuy qui esclaire*, luminador.

Alluminoso, che hà qualità d'allume, *lumineux*, Alumbroso.

Allungamento, Sen. allongamento, l'allungare, Sen. *delay*, dilacion, per discostamento.

Allungare. Senes. allongare, far più longo, *allonger*, Alargar.

Alma, il medesimo che anima, voce de poëti, Alma, anima.

Almanacco libro che tratta de gl' aspetti emoti de' pianeti, *Almanac, Calendrier*, Calendario, repertorio.

Almanco, &

Almeno, congiuntioni che vaglion il medesimo, *au moins, à tout le moins*, Alomenos.

Almo, che da anima, vita, voce vsata da' poëti in significato di bello, eccellente, santo, e simili, *alme, viuifiant, nourrissant, beau, excellent, sainct, &c.* hermoso, fecundo, almo.

Aloe, erba medicinale amarissima, *Aloës*, Hierba babosa, acibar, & aloesi chiama ancora vna sorte di legno orientale di pretiosissimo odore, aloe azibar.

Alopecia, penult. lon. la pelatina, o pelarella, ma non quella del mal Francese, *Alopecie*, peladilla, pelambrera.

Alpe, montagna che parte l'Italia dalla Francia, e dalla Germania, e per simil. ogni montagna altissima, *les Alpes*, Alpes.

Alpestra, cosa che hà qualita d'alpe, saluatica, aspra, *aspre, sauuage*, Alpestre.

Alpigiano, Senes. alpigino, habitatore e cosa d'Alpi, *habitant és Alpes, chose qui se trouue és Alpes*, Alpino cosa de los alpes, tordi alpigini chiamano, Senes. quelli che hanno vn poco di rosso all' ali, che sono vltimi nel passa che fà quella spetie d'vccelli l'autunno per fuggir i freddi delle montagne.

Alpiu alto, auuerb. all' vltimo, al più, *au plus, au plus haut*, Alo mas alto.

Al possutto, dissero gli antichi per in tutto, e per tutto, *au possible, entierement*, de todo punto, cumplidamente.

Al presente, auuerb. adesso, *presentement*, presentemente.

Al quanto, auuerb. vn poco, *vn peu*, poco poco tiempo.

Alquanto, add. s'aggiune sempre à numero di pluralità, e vale, alcuni, *quelques vns*, Algunos.

Alsicuro, auuerbialm. con sicurezza, *asseurément*, Aseguradamente, Senes. anco per cerramente.

Altaleno, dicesi di due traui vna dell' [illegible] li stia sopra in testa dell' altra [illegible] contrapesata in modo che [illegible] vn capo, faccia alzare [illegible] l'altro. machina vsata anticam[illegible], come dice [illegible] getio, ne gli ass[illegible] delle citta, & [illegible] uar acqua [illegible] come dice Festo, e s'[illegible] ancor oggi [illegible] alcuni luoghi, *Basculer* Cigoñal para sacar agua. altalena d[illegible] i Fior. quel giuoco di fanciulle [illegible] fanciulli che vanno ondeggiando po[illegible] sopra vna tauola sospesa tra due funi. [illegible] dicono Biciancole.

Altamente, con altezza, *hautement*, Altamente, vale anco nobilmente, magnificamente, e profondamente, *hautainement, magnifiquement*, Alter[illegible]mente.

Altardi, auuerbialm. verso il tardi, da sera, *sur le*

sur le tard, A la noche.

Altare, *autel*, Altar.

Altazzoſo, & altezzoſo, Fioren. per altièro, e che grand degi, *hautain, orgulleux*, Altiuo, ſoberuio, orgulloſo.

Alterabile, che poſſa alterarſi, *ſuiet à changement*, mudable.

Alterare, mutare, *changer*, mudar. in neut. paſſ. perturbarſi, *s'eſmouuoir*, mouerſe.

Alteratione, mutatione, *changement*, mudança & alteratione ſi dice non ſolamente dell' animo alterato, e commoſſo, mà ancora del corpo, quando non è ben ſano ò ſenſa febbre, *alteration, grand ſoif*, ſed, mui grand appetito de beuer.

Alterezza ſuberbia, ſtima di ſe ſteſſo, &

Alteuigia, *fierté, orgueil*, Altiuez, ſoberuia.

Alternare, fare vna coſa à vicenda, *faire l'vn apres l'autre*, hazer à vezes.

Alteroſo, altiero, ſuperbo, *inſolent, orgueilleux*, ſoberuio, ſoberuioſo, altiuo.

Altezza, aſtratto d'alto, metaf. per grandezza, generoſità. Oggi titolo di principi grandi, il maggiore dopo la Maeſtà, *hauteſſe, grandeur*, A lteza.

Altazzoſo, & altezzoſo, Fioren. per faſtoſo, *fier, hautain*, Altiuo.

Altiaramente, con altiezza, *ſuperbement*, Altiuamente.

Altieramente, con altierezza, *altier, hautain*, ſoberuioſo, altiuo.

Altiſſimo, ſuperlatiuo d'alto, *tres-haut*, Altiſſimo.

Altitudine, altezza, *hauteur, profondeur*, Altura, hondura.

Alto, add. eccelſo, ſublime, aggiogneſi propriamente à luoghi, piante, monti, o ſim. *haut*, alto, e metaf. vale eccellente, nobile, altiero, pretioſo, egregio, ſingulare e ſim. *excellent*, excelente, ſeñalado, alto mare, & alto ſonno, profondo mare, e profondo, *profond*, hondo, profondo, ſumido.

Alto auuerb. altamente, *hautement*, far' alto ò bajo è hauer aſſoluta poteſta, *dominer*, ſeñorear, far' alto, proprio dell' ordinanze militari, & eccleſiaſtiche camminio, è fermarſi. Al più alto, auuerb. al più aj più, *en ſomme*, ſuma. Alto ſuſo la tal coſa, *ſus donc*, ea pues.

Altorno, intorno, *autour*, en derredor, Seneſ. dicono anco lauoro fatto al torno, dopera fatta in quell' ordegno detto Torno, *choſe faite autour*, coſa hecha al torno.

Altramente, altrimenti, e altramenti, in altro modo, *autrement*, otramente.

Altra volta, auuerb. in altro tempo, *vne autre fois*, otra vez.

Altreſi, auuerbio, ſimilmente, *pareillement*, parejamente.

Altrettale, Fioren. per tale, od altrettanto tale, *tel*, tal.

Altrettanto, add. correlatiuo, quanto l'altro, *de meſme que l'autre*, otro tanto.

Altrettanto, auuerb. *autant*, tanto.

Altro, che è diuerſo da quel di che ſi parla, ò s'intende, *autre*, otro, diceſi, per altro, cioè quanto al reſto, fuor di queſto, come: e gli e per altro buon' huomo, & altri in vece d'altr' huomo, per correlatiuo di due, *l'autre*, otro, per rimanente, reſtante, *reſte*, reſta, ſobrado.

Altro che, & altri che, auuerb. ſe non che, fuor che, *excepté que*, excepto que non eſſer da altro che, vale, non eſſer buono, ſe non à. &c.

Altronde, auuerbio. da altro luogo, *d'ailleurs*, de otra parte.

Altroue, auuerb. in altro luogo, *ailleurs, en autre lieu*, en otra parte.

Altrui, altro, mà non hà relatione ſe non all' huomo nel ſecondo, e nel terzo caſo s'adopera ſenza ſegno aſſolutamente, *vn autre*, otro.

Altura, altezza, alto, *hauteſſe*, Altura.

Altutto, auuerb. in tutto, *totalement*, del todo.

Alueario. voce lat. la caſſetta da pecchie, da Fior. detta arnia, da Sen. cupile, *Ruche d'abeilles*, colmena.

Alueo, voce ancor eſſa latina, alueario, *canal*, la mare o valle por donde corre el rio.

Alueolo, dimin. d'alueo.

Alunga, & à lungi, auuerb. lontano, diſcoſto, *loin*, lexos, laxano.

A lungo andare, Seneſ. al longo andare, auuerb. con lunghezza di tempo, *en fin*, Alcabo poſtreramente, mandare in lungo, allungare, intertenere, *allonger, prolonger*, A largar.

Aluo, ventre, *ventre*, vientre, varigua, met per il mezzo, ò centro d'vna coſa, *le milieu*, centro.

Aluogo, e à tempo, auuerb. à ſuo tempo, con opportunità, *en temps opportun*, in tiempo oportuno, à tiempo.

Alzamento, l'alzare, *eleuation*, leuantamiento.

Alzare, leuare in alto, *hauſſer, eſleuer*, Alçar, metaf. per aggrandire, alzar la voce, gridar forte, *crier haut*, Alçar el grito & alzar le corna, entrar en ſuperbia, *leuer les cornes*, Alçar los cuernos.

Alzato, add. d'alzare, *hauſſé, eſleué*, A lçado, ſu-

do, sublimado.

A M

Amabile, add. da esser amato, *amiable*, digno de ser amado, amigable.

Amabilmente, con amoreuolezza, *amiablement*, amigabilmente.

Amadore, che ama lasciuamente, *amoureux*, amador.

A mal in corpo, &c.

A mal'in cuore, auuerb. di mala voglia, *qui est mal à son aise*, enfermo, ò passionado del alma.

A man destra dalla banda dritta, *à main droite*, a mano derecha.

A man giunte, Sen. à man gionte, *à mains jointes*, a manos juntadas, con le palme congionte insieme per lungo: atto proprio di pregare Dio.

A man manca, & à mano stanca, Sen. dalla banda sinistra, *à main gauche*, à mano izquierda o siniéstra.

A mano a mano, auuerb. allhora alhora, *tout maintenant, presentement*, ahora.

A man salua, auuerb. con sicurezza, *en asseurance sans danger*, seguramente.

A man sinistra, dalla banda sinistra, *à gauche*, à mano sinestra.

Amante, che ama, *amant, aimant*, amante, el que ama.

Amantissimamente, auuerb. superl. *fort aimablement*, amantissimamente.

Amantissimo, superl. d'amante, *tres-aimable*, muy digno de ser amado.

Amanza, Sen. manza, donna amata, *amie*, amiga.

Amaramente, con amaritudine, *amerement*, amargamente.

Amaraviglia, auuerb. maraviglio samente, *à merueilles, merueilleusement*, por maravillas.

Amare, voler bene, *aimer*, amar, per desiderare, *desirer*, desséar, per esser innamorado, *estre amoureux*, ser amador, muy aficionado.

Amareggiare, saper d'amaro, e diuenir amaro, *deuenir amer*, amargarse, metaf. amareggiare, per addolorare, *se douloir, estre en amertume*, dolerse.

Amarezza, astratto d'amaro, *amertume*, amargura.

Amaricato, add. amareggiato, *qui est en amertume*, amargo.

Amarino, vna spetie d'arbore di ciregie che le fa di sapor agro con alquanto d'amaro, *aspre, aere*, aspero.

Amarire, amareggiare, *mettre en amertume*, amargar.

Amarissimamente, superl. d'amarámente, *amerement*, muy amargamente.

Amarissimo, superl. d'amaro, *tres amer*, muy amargo.

Amaritudine, amarezza, *amertume*, amargura, metaf. afflittione, *affliction*, affliccion, lastima.

Amaro, vno de sapori contraposto al dolce, *amer*, amargo metaf. despiaceuole, crudele, *rude cruel*, duro, fragoso.

Amarore, *amertume*, amargura.

Amatissimo, superl. d'amato, *tres-aimé*, muy digno de ser amado.

Amatista, spetie di gioia, *ametyste*, amatista, piedra.

Amatita, pietra tenera medicinale, che serue anco per disegnare, *hæmatite, sanguine*, amatita.

Amato, add. che s'ama, *aimé*, amado.

Amatore, il medesimo che amatore, *amoureux*, amador.

Amatrice, verb. fem. che ama, *amoureuse*, amadora.

Ambasceria, Sen. ambasciaria, carica d'ambasciadore, e gli huomini stessi di quel grado, *ambassade*, embaxada.

Ambascia, la difficultà di respirare che si sente nell' affaticarsi tropo, *difficulté de respirer*, acezo ò sospiro, metaf. trauaglio, *affliction*, lastima.

Ambasciatore, Sen. Imbasciadore, quel che porta ambasciata, propriamente di Rep.o Signori grandi, *ambassadeur*, embaxador, oggi per licenza dell' vso, *orateur*, orador. prouerb. si dice: l'Imbasciadore non porta pena: per iscusa di chi porta male nuoue, *l'ambassadeur est inuiolable*, el ambaxador es inuiolable.

Ambasciadoruzzo, dim. in disprezzo d'ambasciadore, *deputé de basse taille*, Legato baxo.

Ambasciata, Sen. imbasciata, quel che hanno in commissione di dire gli ambasciadori, *ambassade, deputation, legation*, embaxada

Ambascioso, pien d'ambascia, *perplex*, perplexo, dudoso.

Ambe, & ambo tutti due, quello di fem.e questo commune, *l'vn & l'autre*, ambos.

Ambedue, & ambodue i poeti dicono ambeduo, & ambedui, l'vn e l'altro, *tous deux*, ambos, entrambos.

Ambiadura, Fior. per ambio, proprio andar de' caualli, ò di mule, ò d'asini, che altrimenti si dice andar di portante, *amble*, portature, ambladura.

Ambiante, add. che va d'ambio, vulgarmente chinea, *haquenée*, hacanea, portante, ambiado.

Ambiare, andar di portante, *amble*, yr de

por-

portante.

Ambiguità, astratto d'ambiguo, *ambiguité*, Ambiguidad, duda.

Ambiguo, che può intendersi in diuerso senso, *ambigu*, Ambiguo, dudoso

Ambio, andatura di portante di cauallo, mulo, o d'asino, *amble*, Ambladura.

Ambitione, l'ambire: chio è, desiderio d'honore, di grandezze, *ambition*, codicia.

Ambitioso, pieno d'ambitione, *ambitieux*, Ambitioso.

Ambra, spetie di bitume d'odore pretiosissimo, *ambre*, Ambre.

ambrosia, pianta simile alla ruta, *ambroisie*, manjar de los dioses. i Poeti fauoleggiando dicono esser cibo de Dei.

Amello, sorte d'erba che fà il fior giallo, e rosseggiante, *estoile, asper goute menuë*, bobas, estrellada.

Amendue, ambodue, & ambedue, *tous deux*, entrambos, ambos.

Amenità, bellezza, e dolcezza di paese, *plaisance*, gusto, plazer.

Amenità, auuerb. à memoria, *parcœur*, de coraçon.

Amicabile, amicheuole, *amiable*, dulce.

Amiccino, à poco à poco. Sen. l'vsano per vezzi con i fanciullini per insegnar loro la modestia nel mangiare, e non altrimenti, *peu à peu, petit à petit*, poco à poco.

Amicheuole, da amico, *amiable*, Amigable, talhora per amoreuole, e piaceuole, *humain*, humano.

Amicheuolmente, *amiablement*, blandamente.

Amicissimo, superl. d'amico, *intime amy*, intimo amigo.

Amicitia, propriamente amore scambieuole trà due, nato dalla conformità di costumi, *amitié*, Amistad.

Amico, l'huomo che ama; & e amato dall'altro, *ami*, Amigo, rendesi alle volte in mala parte, come, l'amico della tale, e l'amica del tale.

Amico, add. beneuole, fauoreuole, *ami, bien vueillant, fauorable*, Amigo fauorable.

Amido, quel bianco che si caua di grano spremato, ouero dalla radide del richero macerato in aqua, *amidon*, Almidon, vsasi oggi frequentissimamente per dar la salda a' collari, & altre biancarie.

Amiglaia, auuerbialm. per qnantità innumerabile, *à millier, innombrable*, à millares, sin nombre.

A mille à mille, il medesimo che à miglaia, come anco mille, volte il di, per cosa innumerabile, *à mille & mille*, à mily à mil.

A minuto, auuerbialm. minutamente, *en menu*. A menudo, il cui contrario è al l'ingrosso.

Amista, il medesimo che amicitia, *Amitié*, Amistad.

Amistanza, Fior. per amicitia, *amitié*, Amistad.

Amisura, auuerb. con misura, del ponto, *à mesure, à poinct*, à punto, à misura.

Ammancare, accacciare, *escacher*, macuchar, majar.

Ammacchiare, fuggire, e nasconderssi della macchia, *se cacher dans vn hallier*, esconderse.

Ammaestramento, l'ammaestrare, *erudition*, erudicion.

Ammaestranza, Fior. per ammaestramento, *instruction*, instrucion.

Ammaestrare, insegnare, addottrinare, *instruire, enseigner*, instruyr, enseñar.

Ammaestratissimo, superl. d'ammaestrato, *tres-docte*, muy doto.

Ammaestrato, *sçauant*, letrado, leydo.

Ammaestratore, *maistre d'eschole*, maestro de escuela.

Ammaestratrice, verb. che ammaestra, *maistresse d'escole*, maestra de escuela.

Ammaestratura, il medesimo che ammaestramento, *sçauoir*, saber.

Ammaestreuole, atto à riceuere ammaestramento, *docile, qui apprend volontiers*, el que deprende de gana.

Ammaestreuolmente, con maestria, *doctement*, dotamente.

Ammagliare, legare intorno, e da lati, à similitudine di maglie; proprio delle balle, Fioren. dicono anco magliare, *emballer*, enfardelar.

Ammagrire, dimagrare, *deuenir maigre*, boluerse flaco.

Ammaiare: Senes. coprire, & ornar con rami verdi, ò fiori, *enmayer, orner de branchage de may & de fleurs*, ornarse de flores y ramos, proprio de gli ornamenti che si fanno alle chiese nelle lor festiuità, metaf. dir più del vero.

Ammaiato, add. ornato con rami fronzuti, à fiori, *enmayé, orné de may*, &c. ornado de ramos.

Ammainare, termine marinaresco, calar le vele. *plier les voiles*, doblar las velas.

Ammalare, perder la sanità, *tomber malade*, caer enfermo.

Ammalato, add. *malade*, enfermo.

Ammaliato, l'ammaliare, *enforcellement*, hechizamento.

Ammaliare, far malie, *enforceller*, hechizar.

Ammaliato, add. che ha riceuuto malie, *enforcelé*,

forcellé, anhechizado.

Ammaliatore, *forcier*, hechizero.

Ammaliatrice, verb. che ammaliano, *forciere*, hechizera.

Ammannamento, Sen. ammannimento & ammannime, le cose ammannite, *appreſt*, aparejo.

Ammanare, Sen. ammannire, apparecchiare, *aproſter*, aparejar, Sen. intendono ammannare, per mettere insieme. Onde viene il prouerbio, Ammanna ch'io lego, contro à colui che raccontando marauiglie grandi, per la fede di chi l'ascolta.

Ammannato, add. Sen. ammannito, *apreſté*, serrado, estregnido, constrenido.

Ammansare, far mansueto, *aprinoiſer*, amansar.

Ammantare, metter addosso il manto, *emmanteler*, encapar, poner capa, metaf. per coprire, e circondare.

Ammantatura, l'istesso che manto, el' ammantare, *couuerture du corps*, cubierta de cuerpo.

Ammanto, Fior. per manto, *manteau*, hereruero.

Ammartellato, si dice per metaf. colui che è appassionato da gelosia, *Ialoux*, celoso.

Ammassare, far massa, adunare, raccorre, *amaſſer*, allegar muchos dineros, & ammassicciare anco dicono i Fior.

Ammassato, ad *amaſſé*, juntado.

Ammattire, far diuentar matto, *faire deuenir fol*, hazer boluer loco, diuenir matto.

Ammatonare, lastricar con mattoni, *pauer de briques*, empedrar de ladrillos.

Ammattonato, add. *pauć de briques*, empedrado de ladrillos.

Ammazare, vccidere, *tuer*, matar.

Ammanda, rifacimento di canno, *amende*, pagar la pena, e per correction d'errore, *amende*, *correction d'erreur*, emendar correcion de error.

Ammendamento, per ammenda, *correction*, corecion.

Ammendare, *amender*, *payer l'amende*, alastar.

Ammendatione, l'ammendare, Sen. proferiscono tutte queste voci con vna sola m. e coll'e. in principio, come, emenda, emendare, & emendato, *payement d'amende*, pagamento de alasto.

Ammentare, Fior. per rammentarsi, *ſe ſouuenir*, acordarse.

Ammettere, introdurre, accettare, *accepter*, acetar, aceptar, per incitare à offendere, che diciamo alzzare, propriamente de cani, *inciter*, incitado, & ammettere si dice di gli animali che si mandano alla monta, *bailler à commande le beſtail, & l'enuoyer en la montagne*, dar el ganado a pastores para ambiar a la montagna.

Ammezzamento, l'ammezzare, *partage en deux*, repartido en dos.

Ammezzare, diuidere, tagliar per mezzo, dimezzare, *partir par moitié*, partir, diuidir en dos, per la mitad.

Ammezzatore, verb. che ammezza, *partiſſeur par moitié*, repartidor.

Ammezzare, con lezz. aspre, diuenir mezzo, *deuenir mollet ou meur*, madurar.

Ammiccare, Fior. accennar con gli occhi, Sen. dicono far d'occhio, e dar d'occhio, *cligner des yeux*, pestañear, guiñar el ojo.

Amministragione, & amministratione, l'amministrare, *adminiſtration*, administracion.

Amministrare, gouernare, *gouuerner*, gouernar, regir.

Amministratore, verb. che amministra, *adminiſtrateur*, administrador.

Amminutare, Fior. per isminuzzare, *briſer*, *menuiſer*, poner en pedaçicos.

Ammirabile, marauiglioso, *admirable*, *merueilleux*, marauilloso.

Ammiraglio, titolo di Generale d'armate, *Amiral*, Admirante, Fior. dicono, Ammiraglio, e Miraglio anche lo specchio, *miroir*, espejo.

Ammirare, mirar con marauiglia, *admirer*, admirar.

Ammiratione, l'ammirare, *admiration*, *esbahiſſement*, admiracion.

Ammiratore, verb. che ammira, *admirateur*, admirador.

Ammiserare, farsi misero, *deuenir pauure*, tornarse pobre, Sen. ammiserarsi dicono di colui che per miseria cerca di spender manco che puo.

Ammistione, mescolanza, *meſlange*, mescla.

Ammisuratamente, *par meſure*, por medida.

Ammisurato, Fior. per misuratamente, e misurato, *moderément*, moderadamente.

Ammitto, nome proprio di quel pannicello di lano con due nastri che il Sacerdote si mette in capo quando si para à messa, *amict*, amito, e paño de lienzo que se pone el sacerdote en la cabeça.

Ammodatamente, &

Ammodato dicono Fior. per moderatamente, e per moderato, come anco ammoderatamente, *moyennement*, *moderément*, mediana-mente, medidamente.

Ammogliare, dar moglie, *donner femme*, *marier*, dar muger, casar.

Ammollare, bagnare, far molle, *mouiller*, mojar, metafor. raddolcire, *amollir*, ablandar, & ammolare vale allentare il anape, col quale si tirano i pesi grandi, *lascher la corde*, soltar la soga.

Ammolato, add. *amolli*, ablandado.

Ammollare, &

Ammollito, *valant autant que* ammollare & ammollato.

Ammonigione, l'ammonire, *admonition*, admonicion, exortacion.

Ammonimento, *voyez* ammonigione.

Ammonire, auuertire, auuisare, *admonnester*, ammonestar, aconottar, & ammonire, & ammonito, si dice di queglia cui è leuata la facultà d'hauer offitio, ò magistrato,

Ammonitione, *voyez* ammonigione.

Ammonitore, verb che ammonisce, *auertisseur, admonesteur*, amonestador.

Ammontare, Sen. anco ammontinare, far monte, *entasser*, amontonar, empilar, & ammontare delle bestie, dicono, Fior. per montare.

Ammonticare, far monte, *amasser*, coger, lleuantar.

Ammonticellare, e ammonticchiare, dimin. d'ammontare, *amonceler*, hazer montones.

Ammonzicchiare, *mettre en monceaux*, poner en montones.

Ammonzicchiato, Fior. per ammontinare & ammontinato, *amoncelé*, amontonado.

Ammorbare, ammalare, *estre malade*, ser mal dispuesto, ammorbare dicosa chegrauemente duzzi, *puir, sentir mal*, heder, oler mal.

Ammorbidamento, l'ammorbidare, *molesse*, blandura.

Ammorbidare, Sen. ammorbidire, render morbido, *amollir*, ablandar.

Ammorfellato, Fioren. manicaretto di carne trita con huoua, *fricasée*, guisadillo.

Ammortamento, l ammortare, *amortissement*, amortiguamiento.

Ammortare, Sen. Ammorzare, esmorsare, *amortir*, mortificar, emortiguar.

Ammoscire, Sen. diuenir languido, ammoscito: fatto languido, *deuenir malade*, enfermarse, adolescerse.

Ammortare, dici delle montagne quando s'aprono, ò si fendono i sassi, *se fendre & s'entrouurir*, reliquebrajar, henderse.

Ammozzicato, Fioren. per tagliato, a pezzi, *iué, taillé en pieces*, cortado en pedacos.

Ammunimento, *Voyez* Ammonimento.

Ammunitione, *admonition*, amonestation.

ammuricare, Fior. per ammassar sassi, *faire amas de pierres*, amontonar, acumular.

Ammusare, scontrar muso con muso, proprio de gli animali che s'amusano l'vn l'altro, massime de' cani, *amuser*, embeuecer.

Ammutare, &

Ammutolare, ammutolire, *deuenir muet*, emmudecer.

Ammatolaco, add. ammutolito, *muet*, mudo.

Amo, strumento da pigliar il pesce, *haim, hameçon*, anzuelo.

A modo, auuerbialia guisa & a modo, vsano ancor. Sen. per modo, con buona maniera, *en maniere*, en manera.

Amonto, auuerbial. ad alto, all' in sù. Andar à monte, e far monte si dice a giuoco di carte, per rimetterle al or monte, e ricominciare il giuoco, *à mont*, hazia arriba.

Amore, è vn' affetto dell' anima ragioneuole per il quale ella cerca con desiderio, & appetisce di godere vna cosa. Diuidesi in diuino che e la charità, *amour*, amor, càridad, & in humano, il quale preso in buona parte si chiama, beneuolenza, amicitia, *bien-vueillance, amitié*, bienquerencia, amistad, & in mala parte desiderio disordinato di sibidine, *luxure, amour deshonneste*, sensualidad. Amore è anco chramato, massimamente da Poeti sauoleggiando, lo Dio cupid.

Amoreuole, pieno di buon amore, cortese, *courtois, gracieux*, cortez, gracioso, agraciado.

Amoreuolmente, piaceuolmente, *courtoisement, graciusement*, cortesmente, graciosamente.

Amoreuolezza astratto d'amoreuole, *courtoisie, graciuseté*, comedimiento.

Amorosamente, con affetto d'amore, *amoureusement*, amorosamente.

Amorosello, & amorosetto, dimin. d'amoroso, *gentil*, polido, assicado.

Amorosissimo, superl. d'amoroso, *fort amoureux*, muy amoroso.

Amoroso pien d'amore, per il più, lasciuo, *amoureux, lasif*, lasciuo, laxiuo, retoçon.

A motto à motto, auuerbial. Fior. a cosa per cosa, *mot à mot, l'vn apres l'autre, vne chose apres l'autre*, palabra tras palabra, vno tras vno, cosa tras cosa.

Ampiamente, copiosamente, *amplement*, amplamente.

Ampiezza, larghezza, *largeur, estendue*, anchora, estendida.

Ampio

Ampio, add. largo, *Ample, large*, Ancho, espacioso.

Ampio sust. ampiezza, *Largeur*, grandeza.

Ampissimamente, superl. d'ampiamente, *tresamplement*, Anchurosamente.

Ampissimo, superl. d'ampio, *fort ample & large*, muy ancho.

Ampiare, accrescere, allargare, *amplifier, accroistre, eslargir*, Amplificar, augmentar, ensanchar, en grandester.

Amplificatore, verbale, che amplifica, *amplificateur*, Accrescendador.

Amplificacione, l'amplificare, *amplification*, Accrescentamiento.

Amplissimo, ampissimo, *fort ample*, muy ancho.

Ampolla, vasetto di vetro *fiole de verre*, Ampolla ò redoma de vidrio.

Ampolletta, & ampolluza dimin. d'ampulla, *petite fiole*, redomilla.

à muta, à muta, auuerbialm. à vicenda, intendendo si propriamente la muta di piu d'vno, *L'vn apres l'autre*, à vezes.

AN

Anagogia, anagogicamente, & anagogico sono termini teologici, e non di quest lingua, *anagogie*, Anagogia.

Ancha, l'osso tra'l fianco, e la cintura, *La hanche*, cadera, e da anca ancaione, dicendosi andare ancaione di colui che và posato piu in vna, che nell' altra anca.

Antilla, & ancella la serua, *seruante, chambriere*, criada.

Anche, anco, ancora, *encor, encore*, Aun, tambien.

Ancidere, vccidere, vsara da Poeti, *tuer*, matar.

Ancora, breue, strumento di ferro da fermare inauili, *anchre*, áncora, áncla.

Ancora, longa, particella copulatiua che inferisce continuatione di piu, anche, altre si, *encore, aussi*, puestoque.

Ancorache, ancorche, vale, benche, quantunque, *combienque*, por mas.

Ancudine, strumento, ò massa di ferro sopra della quale i Fabbri battono, e lauorano il ferro infocato, *enclume*, yunque, bigonia, esser tra il martello, e l'ancudine, si dice in prouerbio per chi stá trá due pericoli, *entre l'enclume & le marteau*, entre l'yunque e lo martillo.

Andamento, l'andare, *L'aller*, Andadura, per il luogo doue si và spasseggiando, *promenoir*, Pigliasi quasi metaf. per attione, o modo di procedere, *effect, procedure*, procedimiento.

Andante, che và, *allant*, Andador, andante.

Andare, caminare, *aller, marcher*, Andar, per passare, la cosa à andata cosi, *ainsi passa l'affaire*, ansi passa la cosa, el negocio, per trapassare, essendo andata buona parte del la notte, *passer*, passar, per partirsi, andarsi ne, *s'en aller*, andarse, & andarsene si dice delle macchie che son leuate via, *effacer*, borrar, andar, per la mente, pensare, comprendere, *entendre, comprendre*, entender, comprender, andare innanzi, allignare, acquistar vigore, *s'accourager*, Animarse, andare sconosciuto, non si lassar conoscere, andar à vela, de' naui che vanno à vento, *aller de voile*, Andar con vela, andar di male in peggio, peggionare, *aller de mal en pis*, empeorar, il cui contrario è andar di bene in meglio, *aller de bien en mieux*, mejorar.

Andarne la vita, *aller de la vie*, Andar de la vida, andarne ornato, vestia nobilmente, *aller brauement equippé*, Andar brauamente adereçado, andar a donne, per non dir puttaneggiare, *aller vers les femmes*, putanear. Andar à marito, *aller à son mari, auoir sa compagnie*, juntar con suo marido, andar à rubba, esser succheggiato, *estre pillé*, estar puesto en presa, andarne di bene, far bene il fatto suo, *faire bien ses affaires*, enrequecerse, andar dietro, seguitare, attendere prestar fede, *marcher droit & rondement*, Andar in integridad, andar in mano, cio è in potere, *tomber és mains de quelqu'vn*, caer en las manos d'otro, andar in malhora, capitar male, *aller en mal*, perecer, lassar andare, lassarsi leuar di mano, *se laisser enleuer des mains*, dexar de las manos.

Andare attorno, *aller autour*, Andar intorno, andar à seconda, secondare, *seconder*, segundar dell'acqua andar à seconda, cio è alla corrente del fiume, *suyure le cours de l'eau*, seguir al hilo de l'agua, come del vento, del Sole, andar sotto, per tramontare, *le Soleil s'en va coucher*, Sol andase yauer, andar pe fatti suoi, partirsi, *se mettre en chemin*, encaminarse, andar di brigata cioè insieme, *aller de compagnie*, Andar de compaña, andar sopra di se, porta la persona distessa, *cheminer droitement*, Andar en derechura, e metar andar pensoso, andar per vno, andar a chiamarlo, *appeller quelqu'vn*, llamar à alguno, andarne col peggio, restare inferiore, *estre mal traité*, ser mal tratado, vá à tanto il giorno, à tanto per libra, cioè si paga tanto il giorno, tanto la libra andar à gambe leuate, voldire far la male, capitar male, *trouuer malencontre*, hallar malauentura.

Andare, sust. il passo, *Le pas, le marcher*, passo, tranco,

tranco, andadura, cauallo di buon'andare, ò di grande andare, cauallo di buon passo ò di gran passo. In quell'andare, e di quell'andare, diceſi di coſa, ò di fatto che habbia ſimiglianza, *au ſemblable*, ſe le parece.

Andari ſi chiamano propriamente i viottoli de' guardini, ò d'altri luoghi ſimili, *chemins*, caminos.

Andara, l'andare, *l'aller*, Andadura.

Andato, add. paſſato, *allé, paſſé*, paſſado.

Andatore, verb. caminatore, *qui chemine, qui ſe promeine*, camiunante, andariego.

Andatura, la maniera dell'andare, *Le marcher*, Andadura.

Andazzo, Fior. per qualità di tempo, od vſanza che corre, *couſtume qui court*, coſtumbre preſente.

Andiriuieri, anditi aggirati, con diuerſe riuſcite, *tournoyement*, boluimientos.

Andito, traietto ſtretto è lungo, *traiect eſtroit & long*, eſtrecho, tranſito angoſto.

Androne, andito à terreno d'onde d'alla porta di fuore ſi va al cortile, od alle ſcale della caſa, *porte de maiſon*, puerta.

Anelito, anſamento, *ahan, affan*, trabajo grande.

Aneletto, dimin. d'anello, *anelet, petit aneau*, ſortijuella, ſortigilla.

Anello, cerchietto d'oro, ò d'altro metallo, come, anco d'oſſo, di dente di cauallo e ſimili, che ſi porta in dito per ornamento, per ſigillare, ò per medicina, *aneau, cachet, ſignet*, ſortija, anillo. Dalla cui ſimilitudine ſi chiamano anelli tutti gli ſtrumenti ſimili che s'adoperano in diuerſi vſi, grandi e piccoli, *aneau, dé ou doigtier à coudre*, dedal.

Anello da cuſire quello che per queſto effetto vſano le donne, & i Sarti. Dar l'anello, vale, inguadiare. Sen. hanno vna ſpetie di gioſtra all'anello, che Fior. dicono Quintana, *Quintaine, où l'on court la bague*, vn eſtaferma para juſtar.

Anelo, che anſa, *qui reſpire difficilement*, el que mucho ſoſpira, ò aceza.

Aneto, con l'e, ſtretta, pianta de gli otri, ſimile al finocchio, *anet*, eneldo.

Aniſo, Sen. pianta, il cui ſeme è ſimile al finocchio, minor di corpo, ma di maggior virtù, *anis*, eneldo, matalahuga, anis.

Anfanare, ragionare ſenza concludere, ò fuor di propoſito, *extrauaguer, ne dire rien à propos*, diuagar, ſalir de propoſito.

Anfanatore, verb. che anfana, *badaut, babillard, bauard*, bouo, parlero, hablador.

Anfaneggiare, il medeſimo che anfanare, *babiller, bauer*, chalar.

Anfania, Fior. l'anfanare, *babil, bauerie*, denaneo.

Anfeſibana, Serpente che hà nella cima della coda vn'altra teſta picola, e camina per ogni verſo, *Amphisbene, double marcheur, ſerpent qui ſe traine en auant & en arriere*, Amphisberia. Arme, de Borgheſi di Sena.

Anfora, vaſo da vino ò d'altro liquore.

Angariare, & angheriare, aggrauare più del douere, *angarier, contraindre*, forçar.

A'ngegno, auuerb. Fior inganeuolmente, adarte, *frauduleuſement*, enganoſamente.

Angela, fem. da Angelo, *Angele*, Angela.

Angeletta, & angioletta, ſuo dimin. *Angelette*, Angeletta.

Angelicato, che hà dell'angelo, *Angelique, comme vn ange*, Angelico.

Angelichezza coſtume, ò ſimigliante d'angelo, *ſemblance d'ange*, Angelica.

Angelico, add. coſa che hà dell'angelo, *Angelic*, Angelico.

Angelo, nuntio di Dio, *Ange, meſſager de Dieu*, Angel.

Angere voce lar, tormentare, *angoiſſer, tourmenter*, Anſiar.

Angheria, Seneſ. angaria, aggrauio, *contrainte, violence*.

Angolare, che habbia angoli, *angulaire, qui a diuers coins & angles*, Anguloſo.

Angolo, quelche riſulta da due linee che termino nel medeſimo punto, *angle, bout ou coin*, Angulo, rincon.

Angonia, angoſcia, *deſtreſſe*, congoxar.

Angoſcia, trauaglio grande, affanno, *angoiſſe*, Anſia.

Angoſciare, dar angoſcia, affanno, *angoiſſer*, Anſiar, in neut. paſſ. ſentire angoſcia, *eſtre en angoiſſe*, Anſiarſe.

Angoſciato, add. *ang iſſé*, Anſioſo.

Angoſcioſamente, con angoſcia, *angoiſſeuſement*, Anſioſamente.

Angoſcioſo, pieno d'angoſcia, *angoiſſeux, comblé de triſteſſe*, Anſioſo.

Angue ſerpe, *ſerpent*, ſerpiente.

Anguilla, peſce ſimile all'angue, *anguille*, Anguilla.

Anguillaia, luogo, ò ridotto d'anguille, *anguilliere, lieux ſpacieux pleins d'eau, ou ſe reſeruent les anguilles*, Anguilliaria.

Anguillare, ſi chiama vn longo filar di viti, che ſia fuori della vigna, *filet de vigne*, hilo de parra.

Anguiaia, quella parte del noſtro corpo che è trà la coſcia, & il ventre, *anguine, aine*, ingle, & anguinaia ſi chiama anco il male che viene in quel luogo, *apoſtume en l'aine*, poſtema en la ingle.

Anguſtia, affittione, *angoiſſe*, Anguſtia.

Anguſtiare, dar anguſtia, *angoiſſer, tourmenter*, Anguſtiar.

Angustioso, pien d'angustie, *angoiſſé, tormenté*, angustioso.

Angusto, *eſtrois*, estrecho.

Anice, Sen. aniso, pianta nota ſimile al finocchio, *anis*, eneldo.

Anima, forma che da vita à tutti gli animali, *ame*, alma, anima, ſi piglia talhora per la potenza intellectuale, *intelligence*, intelligentia, pur qualche operatione dell' anima, *entendement, pensée*, mente, ingenio, entendimiento, e per affetto grande chiamano anima la donna, e l'huomo amato (conforme all' vſo de Greci, e de' Latini) chiamano huomo d'anima che fa vita buona, e da religioso, vſati in vece di perſona, quando ſi dice, Roma, fa tante anime, anima, ſi chiama il ſeme de' frutti che e dentro al nocciolo, & anima ſi dice ad vna ſorte d'armadura di ferro fatta à ſcaglie.

Animale, ciò che hà anima, ma propriamente quello che manca della rationale, *animal*, animal. Onde all' huomo poco ragioneuole per iſcherno ſi dice animale, & animalaccio.

Animaletto, dimin. d'animale brutto, *beſtiole*, beſtezuela.

Animaluzzo, dimin. d'animaletto, *petite beſte*, animaleio.

Animante, ciò che dà anima, *ce qui donne ame*, animante.

Animare, Seneſcanco inanimire, dar animo, *encourager, animer*, animar.

Animato, che hà anima, *animé*, animado, alentado.

Animauuerſione, Fior. per digradatione, *conſideration*, tino, mirada, conſideration.

Animo, propriamente la parte intellettiua de l'anima, *eſprit*, eſpiritu, per fantaſia, penſiero, *penſée*, penſamiento, hauer animo, hauer cuore, *courage*, animoſad, corage, hauer animo di far vna coſa, e penſare ò hauer proponimento di farla, *volonté, reſolution*, vee hincapie.

Animoſamente, con fortezza d'animo, *courageuſement*, animoſamente.

Animoſiſſimamente, ſuperl. d'animoſamente, *tres-vaillamment*, valeroſamente.

Animoſiſſimo, ſuperl. d'animoſo, *fort courageux*, brioſo, animoſo.

Animoſità, brauura, *vaillance*, esfuerço, valor.

Animoſo, coraggioſo, *vaillant, courageux*, valeroſo.

Anitra, vccello da acqua ſimile, ma minore dell' oca, *canard, oyſon, cane*, anade.

Anitraccio, anitra giouane, *petite oye, canette*, Anade.

Anitrina, herba da anitra, di cui volentieri ſi paſce, *herbe aux canes*, yerua de anade.

Anitrino, pulcino d'anitra, *petit canard*, Anadon.

Anitrire, voce del cauallo, *hennir*, relinchar.

Anitrocolo, il medeſimo che anitraccio.

Annali, iſtoria d'anno per anno, *Annales*, Anales.

Annaſare, fiutare, *flairer*, oler recipiendo olor.

Annata, di tutt' vn' anno. Fioren. dicono ancor annea, *annates*, Añadas.

Annebiare, empir di nebbia, *obſcurcir*, obſcureſcer, deſſluzir, e delle biade, e de frutti ſi dice annebbiare quando ſono offeſi, od arſi dalla nebbia, *niceler*, añublar.

Annebbiato, che hà patito di nebbia, *bled niellé*, trigo añublado.

Anneentare, Fior. per annichilare, *aneantir*, aniquilar.

Annegamento, l'annegare, *noyement*, ahogarmiento.

Annegare, affogare, *noyer*, anegar, ahogar, & in neut. paſſ. & aſſoluto, affogarſi, *eſtre noyé*, ſer anegado.

Anneghittire, & annighittire, farſi infingardo, *deuenir pareſſeux*, emperezarſe.

Anneghitte, & annighittito, *fait pareſſeux*, hecho perezoſo

Anneramento, l'annerare, *noirciſſement*, negror, embaçar, in neut. paſſ. farſi nero, *eſtre noirci*, ennegreſcer.

Annerato, add. fatto nero, *noirci, deuigré*, negreſcido, embaçodo.

Anneſtare, Sen. per inneſtare, *enter*, exerir.

Annichillare, ridurre à niente, *aneantir*, aniquilár. & in neut. paſſ. annichilarſi, *s'aneantir*, aniquilarſe.

Annidare, fermarſi nel nido, *demeurer en ſon nid*, Annidar, metaf. per fare ſtanza in vn luogo.

Annighittire, infingardire, *s'appareſſer, s'appeſantir*, enſardarſe.

Annighittrito, infingardito, *peſant, pareſſeux*, lerdo, deſcorazonado.

Anninare, Sen. dimenar là culla per far addormentar la creatura che v'è dentro, *bercer l'enfant*, arrullar, mecer.

Anniuerſario, oggi propriamente l'offitio de' morti che ſi celebra ogn' anno in giorno determinato per l'anima del defũto, *jour anniuerſaire*, anniuerſario & anniuerſario, ſi dice anco il giorno determinato à celebrer ogn' anno la memoria di qualche perſona, od attione grande.

Anno, quello ſpatio di tempo che conſuma il Sole nel ſuo corſo del zodiaco, *L'an, l'année*,

l'année,año.

Annodare, far nodo, ò legar con nodo.*nouër*, Anodar, añudar, per congiungere insieme.

Annodato, add. legato con nodo, *noüé*, Anodado.

Annoiamento, l'annoiare, *faſcherie, angoiſſe*, ánſia.

Annoiare, portar noía, *faſcher*, Anſiar.

Annoioſo, Sen. anco appoioſo, che vien à noia, *faſcheux*, anſioſo.

Annona, vetrouaglia, e graſcia, *victuaille*, victualla.

Annottare, farſi notte, *ſe faire tard*, annoche cerſe.

Annotire, annota ſi, *deuenir nuict*, annochecer.

Annouerare, raccorre per numero, contare, *compter, nombrer*, annumerar.

Annuale, add. che ogni anno s'innoua, *annuel*, annual

Annuale & annouale, ſuſt. il corſo di tutto vn' anno, & alle volte per anniuerſario, *Le cours de l'an*, anniuerſario.

Annualmente, anno per anno, *tous les ans*, annualmente.

Annullare, caſſare, annientare, *annuller, caſſer, aneantir*, anullar, abrogar.

Annullatore, verb. che annulla, *aneantiſſeur, qui annulle & caſſe*, annullador.

Annumerare, *compter*, contar.

Annumerato, annouerare, & annouerato, *compté*, cuentado.

Annuntiamento, l'annuntiare, *denonce*, denuncia.

Annuntiare, predire, *denoncer*, denunciar per portar nouelle, *porter nouuelles, annoncer*, anunciar.

Annuntiatore, che annuntia, *meſſager, porteur de nouuelles par lettres ou de viue voix*, menſagero.

Annuntiatrice, verb. fem. che annuntia, *meſſagere, porteuſe de lettres ou de paroles*, menſagera.

Annuntiatione, annuntiamento, & annuntiatione ſi chiama la feſtiuità della Madonna ſantiſſima, che ſi celebra a' 25 di Marzo, *Annonciation, feſte*, annunciation.

Annuntiatio, imbaſciata, *ambaſſade, legation*, embaxada, alle volte per augurio, *prediction*, predicion, prouerbio: prima l'annuntio è poi il mal anno, di colui che burlando s'augura male.

Annuſare, annaſare, *flairer*, oler.

Annuuolare, & annuuolire, l'oſcurar del cielo, che fanno le nuuole, *obſcurcir, nuager*, deſluzir.

A noia, auuerbial. *haineuſement*, odioſamento, hauer vnò à noia, ehauerlo in odio, *auoir quelcun en haine*, odiar.

Anatomia, notomia, quel minuto tagliamento che fanno i medici del corpo humano, per vedere la ſua compoſitione, *anatomie*, Anatomia, metaf. diciamo far notomia d'vna coſa, quando ſi conſidera troppo eſquiſitamente, *regarder de trop pres, examiner trop exactement*, examinar muy mucho, ponderar las coſas pontualmente.

Anſamento, l'anſare, *reſpiration, ſouffle*, anhelito.

Anſare, reſpirare con difficultà, *reſpirer à peine, haleter*, anhelar.

Anſata, Fior. per anſamento *ſouffle, haleine*, anhelito.

Anſia, Anſietà.

Anſiare, Anſare.

Anſito, Anſio.

Anſieta, *trauail, inquietude, perplexité, anxieté*, Anſia.

Anſio, pieno d'anſieta, *ennuyé, affligé*, Anſioſo.

Ante, voce latina del poeta, *deuant*, Ante, ò antes.

Antecedente, che và innanzi, *antecedent*, Antecedente.

Anteceſſore, colui che è ſtato nel medeſimo officio innanzi à te, *anteceſſeur*, Anteceſſor.

antenato, progenitore, *predeceſſeur*, preceſſor, antepaſſador, predeceſſor.

Antenna, ſi chiama ogni legno lungo, è dritto, che ſia fermo in terra, od altroue, come ſtile, & antenna vien detta, quella trauerſa di legno, doue ſi lega la vela attaccata all' arbore de nauili, *antenne*, Antenas, hiperbole furono dette antenne dall' Arioſto, le lance de' caualieri erranti.

Antennetta, dimin. d'antenna, *petite antenne*, Antenellas.

Anteporre, & antiporre, proferire, *preferer*, Anteponer, preferir, alle volte per proporre, *propoſer*, proponer.

Anteriore dalla banda dinanzi, *en deuant*, en delante. Diceſi eſſer anteriore ne' pigamenti quegli che è primo, ò più certo creditore.

Anticaglia, edifitio disfatto, ſtatua, od altro che habbia del antico, *antiquaille*, Antiguedad.

Anticamente, al tiempo antico, *anciennement, au temps paſſé*, ya, en tiempo paſſado.

Anticamera, il contrario, di quel che ſuona cioè la ſtanza dopo la camera, *cabinet*, recamera.

Anticato, antiquato, fatto antico, *antique, ancien*, Antiguo, viejo, ſata anco per affluefatto.

Antichezza, Fior. per antiquità, *antiquité, ancienneté*, Antiguedad.

Anti-

Antichiſſimo, ſuperl. d'antiquo, *fort antique*, muy añejo.

Antichità, aſtratto d'antico, *antiquité*, ancianidad, & alle volte per l'vniuerſità de gli huomini antichi.

Anticho, cioè heè ſtato molto tempo innanzi a noi, *antique, viel, ancien*, viejo, antiguo, talhora puramente per vecchio.

Antico, ſuſt per il progenitore, *premier pere*, progenitor, primero, engendrador.

Anticognitione &c

Anticonoſcenza, han detto Fior. per antiuedimento, *preuoyance, precognoiſſance*, prouidencia, miramiento.

Anticorriere, che corre inanzi, *auantcoureur*, deſcubridor de campaña.

Anticorte, luogo inanzi al cortile, *le portail*, la portada çaguan o açaguan.

Anticuore, infirmità coſi detta perche feriſce al cuore, *mal de cœur*, mal de coraçon.

Antidetto, detto inanzi, *predit*, predezido, adeuinado.

Antedire, predire, *predire*, predezir, adeuinár.

Antifona, il verſetto che ſi dice auanti al Salmo, *antiphone, anciene*, antiphona.

Antiguardare, Fior. per antiuedere, *preuoir*, antepenſar.

Antiguardia, la parte dell'eſercito, che marcia innanzi, oggi vanguardia, *auant-garde*, anteguardia.

Antimettere, Fioren. per anteporre, *preferer*, proferir, pronunciar.

Antimonio, minerale col quale ſi purga l'oro, e preparato ſerue per medicina, *antimoine*, antimonio.

Antimuro, muro poſto innanzi all'altro, *auant-mur*, antemuro.

Antinome, *pronom*, pronombre.

Antipapa, papa illegitimo, *antipape*, Antepapa o antipapa.

Antipaſto, ciò che ſi mette in tauola per primo cibo, *entrée de table*, antipaſtos, guiſadillos.

Antipenſato, penſato auanti, *premier penſé*, primero penſado.

Antiporre, anteporre, *preferer*, preferir, anteponer.

Antiporto, lo ſpatio trà la prima porta di caſa e l'altra, *porche*, zaguan, entrada de caſa. Sen. chiamano quello ſpatio anco Ridotto.

Antiſapere, ſapere auanti, *ſçauoir deuant*, ſaber antes.

Antiuedere, veder auanti, *preuoir*, preuenir, anticipar.

Antiuedimento, l'antiuedere, *preſentement*, preſentemente.

Antiueditore, verb. che antiuede, *qui preuoid*, preueer, antepenſar, e' que preuee.

Antiueduto, add. d'antiuedere, *preueu*, preueido.

Antiuenire, preuenire, *preuenir*, preuenir.

Antianità, aſtratto d'antiano, *ancienneté*, ancianidad, anciania.

Antiano, ſuſt. *ancien*, anciano, anejo, iejo, ſi chiamo antiani i più antichi ò di più autorità de gli altri, *Seigneurs, Senateurs, Gouuerneurs, principaux*, ſeñores, ſenadores, corregidores, principales.

Antiano, add. antico, *ancien*, antiguo, anciano.

Antro, ſpelonca, *cauerne*, cueua, caucrna, eſpelunca.

A numero, auuerbial. a conto, *par conte*, por cuenta.

Anzi, auuerbial men. più toſto, *ains pluſtoſt*, antes, mas preſto.

Anzi, prepoſitione, inanti, *deuant*, delante.

Anzi che, auanti che, *auant que*, antes que.

Anzinato, nato innanzi, *aiſné, premier-né* primogenito, mayoraſgo.

Anziuenire, Fioren. per antiuenire, *preuenir*, preuenir.

A O

Aombrare, adombrare, fare, e pigliar ombra, *ombrager*, aſſombrar, hazer ſombra.

Aoperare, Fior. per adoperare, e cooperare, *ouurer*, obrar, labrar.

A otta, a otta, di quando in quando, *ſouuenteſois*, muchas vezes,

Aouato, di forma d'huouo, *en ouale*, ouado, aouado.

A P

A paro a paro, auuerb. al pári, *pareillement*, ygualmente, ſemejantemente.

A parte a parte, auuerbialm. minutamente, *à part, par le menu*, por lo menudo, por el menor.

A paſſo a paſſo, auuerb. adagio adagio, *pas à pas*, paſſo à paſſo.

Ape, pecchia, animale tragl'inſetti il più nobile, e più vtile, facendo il mele, e la cera, *mouſche, abeille, auette*, moſca, abeja.

Apertamente, ſcopertamente, *ouuertement*, abiertamente, a la clara.

Apertiſſimamente, ſuperl. d'apertamente, *treſouuertement*, muy abiertamente.

Apertiſſimo, ſurperlat. d'aperto, *treſ-ouuert*, muy abierto.

Aperto, add. d'aprire, metaf. per chiaro, manifeſto, *deſcouuert*, deſcubierto, per libero, *franc*, franco.

Apertura, verb. da aprire, ſpatio da entrare, *ouuerture*, apertura, boca.

Apeſo, auuerb. diceſi di vendere, e di comprare, ſecondo il peſo, *au poids*, al peſo.

A petto, prepositione all' incontro, *contre, à l'opposite*, contra, al oppofito. Vfaſi per modo di comparatione, a petto alui queſto val poco, cioè riſpetto a lui ſtare a petto, vale come ſtar a fronte, combattere a petto a petto, a ſolo a ſolo, *combattre en duel*, combatir, pelear en duel.

A pezza. Fior. in voce di per vn pezzo, per molto tempo, *long temps apres*, luengo tiempo deſpues, mucho tiempo deſpues.

A piede, & a piè, auuerbial. andar à piede, *aller à pied*, andar à pie.

A piedè a piè, prepoſitione, vale metaf. nella più baſſa parte e gente a piede, ò a piè vale fantaria, *gens de pied, pietons*, gente de a pie, infantes, hòmbres de a pie, peones.

A piombo, auuerbial. a dritto, perpendicolarmente, *au niueau*, al niuel plomada.

A più non poſſo, quanto piu ſi può, come, *autant que ſe peut*, tanto que ſe puede, tanto quanto ſe puede.

A piu potere, con ogni potere. *De plein pouuoir, à toute force*, de poder y a toda fuerça.

A poco a poco, auuerbial. adagio adagio lentamente, *lentement, tout bellement*, lentamente, fluxamente, poco à poco.

Apopleſſia, infirmità de' nerui con priuation di ſenſo, e di moto, *apoplexie*, apoplexia.

Apopletico, infermo d'apopleſſia, *apoplectique*, apopletico.

A poſta, auuerbial. ad arte, in proua, *à poſte, expres, fait d'auis*, a poſta, adréde, a tua, ſua, & a mia poſta, vagliono, a tuo, ſuo, e mio comodo, e lauorar a poſta, far lauoro per certa perſona a poſta fatta, a caſo penſato, *de cas pensé*, de caſo y a penſado.

Apoſtaſia, l'apoſtatare, *apoſtaſie, reuolte*, A poſtaſia, rebuelta.

Apoſtata, ſi chiama colui che hà apoſtato, *apoſtat, renegat, reuolté*, apoſtato, renegado.

Apoſtatare, propriamente è vſcire, è ribellarſi dalla ſua religione, ò dalla fede catolica, *ſe reuolter, deuenir apoſtat*, reboluerſe, hazerſe apoſtato.

Apoſtatico il medeſimo che apoſtata.

Apoſtema, poſtema, *apoſteme*, apoſtema.

Apoſtemato, pien di poſteme, *apoſtumé*, apoſtemato.

Appaciare, pacificare, *pacifier*, pacificar, apaziquar.

Appadiglione rizzar le tende, o padiglioni, accamparſi, *camper, ſe camper, dreſſer les tentes*, acamper, aſſentar el real ò la hueſte, adereçar las tiendas.

Appadiglionato, ſuo add.

Appagamento, l'appagare, *repos, aſſiette*, repoſo, aſſiento.

Appagare, dar ſodisfatione, *payer*, pagar.

Appagato, add. *payé, contenté*, pagado, contentado.

Appaiare, accoppiare, *accoupler*, vñir, aparear.

Appaleſare, far paleſe, *Ouurir, manifeſter*, manifeſtar, abrir.

Appaltare, pigliare, o dare in appalto, propriamente dell' entrare publiche, che ſi pigliano da' priuato, come in affito, pagando vn tanto l'anno, *gabeller*, alcaualar.

Appalatore, che prende in appalto, *peager, gabellier*, Alcualero.

Appalto, & l'appaltare, *gabelle*, Alcuala.

Appaltonato. Fior. per infurſantico, *forſant, vautneant*, vergante, picaro, vellaco.

Appannare, offuſcare, *offuſquer*, offuſcar, propriamente l'effetto, che fa l'alito nello ſpecchio, od in altri corpi lucidi, & il vino, od acqua freſca nel bicchiere, *ternir, defleurer*, deflorar, des florar, enternecerſe, appannare e anco voce d'vccellatori di Ragna, per cauar sù il panno tra le maglie dell' armadura.

Appannatore, che appanna, *qui couure, couureur*, traſtejador, el que traſteja.

Apparare, Sen. imparare, apprender coll' intelletto, acquiſtar notitia di quel che tu non ſai, *apprendre*, deprender.

Apparecchiamento, l'apparecchio, *appreſt, preparatif*, Aparato, aparejo, preparacion.

Apparecchiare, *appreſter*, Aparejar, aparato, vale anco per far conuito, & ordinariamente per acconciar la tauola, *dreſſer la table, couurir la table*, Aparejar, cubrir la menſa.

Apparecchiatore, verb. che apparecchia, *apreſteur*, Apreſtador.

Apparecchio, l'apparecchiare, *appreſt, appareil*, Aparejo.

Appareggiare, pareggiare, *eſgaler*, ygualar, comparar.

Apparentare, imparentarſi, *aparenter*, aparentar.

Apparente, viſtoſo, *aparant*, aparente, & apparente quel che par vero, *vrai ſemblable*, verifimil.

Apparentemente, vifibilmente: e nell'altro ſenſo, verifimilmente, *vraiſemblablement, apparemment*, aparentemente.

Apparenza, quel che appariſce, *apparence*, Aparencia.

Apparere. Fior, per apparire, *apparoir*, manifeſtar.

Apparimento, l'apparire, *apparition, manifeſtation*,

ſtation, manifeſtacion.

Apparire, comparire, farſi vedere, *comparoir*, *ſe faire voir*, hazer ſe ver, comparir, propriamente ſi dice, della venuta repentina & improuiſa.

Appariſcenza, aſtratto d'appariſcente, *apparoiſſance*, de buena preſencia.

Apparita, apparimento, *aparition*, Aparicion.

Appariſione, il medeſimo.

Appartare, metter da parte, *mettre à part*, Apartar.

Appartenente, che appartiene, *appartenant*, apartenesciendo.

Appartenere, conuenirſi, *appartenir*, apartenecer, per eſſer parente, *aparenter*, aparentar.

Appaſſare, & appaſſire, farſi vizzo, *ſecher & amaigrir comme les vieilles*, machitar.

Appellare, nominare, chiamare, *appeller*, llamar, e anco appellare termine giuridico di chi chiede nuouo giudice, *ſe porter pour appellant*, ſe tener por apelante.

Appello, ſuſtant. &

Appellatione, l'appellarſi, cio è domandare vn' altro giudice, *appel*, apelacion.

Appena, a fatica, Sen. ancor a fadiga, *à peine*, apena.

Appenare, ſentir pena, *peiner*, *eſtre en peine*, eſtar en trabajo.

Appenato, add. pien di pene, *qui eſt en peine*, el que eſta in pena.

Appendere, attacare in alto, *pendre en haut*, atacar ariba.

Appenſare, Fior. per premeditare, *premediter*, premeditar.

Appenſatamente, Fior. per penſatamente, *de fait, d'auis*, de becho, de penſado.

Appenſato, add. Fior. per premeditato, *pourpenſé*, ſobre.

Appetibile, da eſſer appetito, *deſirable*, deſſeable.

Appetire, deſiderare, *deſirer*, deſſear.

Appetitiuo, che appetiſce, *appetiſſant*, *appetif*, apetitiuo, & alle volte vale per appetitoſo.

Appetito, l'appetire, *deſir*, deſſeado propriamente per deſiderio di cibo, *appetit*, apetito, gana, e anco l'appetito quell' impeto dell' animo chi ci ſpigne à voler vna coſa.

Appianare, ſpianare, *eſplaner*, *applanir*, Allanar.

Applanato, add. *aſplané*, *aplani*, Allanado.

Appiaſtrare, per impiaſtrare, come anco.

Appiaſtricciare, &

Appiaſtricciare, attaccare diſtendendo, intendeſi di coſa liquida, *plaſtrer*, *emplaſtrer*, biz-

mar, emplaſtrar.

Appiaſtro, erba detta meliſſa, *meliſſe*, yerba llamada, melicia.

Appiattamento, l'appiatare, *cachette*, eſcondida.

Appiatare, naſcondere, *cacher*, eſconder.

Appiattato, add. *caché*, eſcondido.

Appiccagnolo, ogni coſa doue altri poſſa appicarſi, ò appicare, *crochet*, garauato.

Appiccamento, l'appicare, *attachement*, colgada.

Appicare, vnire vna coſa coll' altra, *joindre*, apiñar, atacar, per appendere, *attacher*, atachar, per apicare per la gola, per aggrapparſi diceſi, appicarſi d'ogni male contagioſo, appicarſi delle piante, che attacano. Et in prouerbio appicarſi, a raſoi, diciamo di colui, che per diſperatione ricorre a coſe che gli poſſon più nuocere che giouare.

Appiccaticcio, che facilmente s'attaca, *qui s'attache aiſément*, coſa que ſe ataca preſto.

Appiccato, add. & appiccato per la gola, *pendu au gibet*, colgadoſa la forca.

Appicatojo, coſa che appicchi, appiccatura, *choſe qui attache*, pegadura.

Appiccatura, con che s'appica, *joints*, juntada.

Appicciante, che s'appica, *adherant*, el que conſiente.

Appicciare, l'attacar delle coſe viſcoſe, *adherer*, conſentir,

Appiccolare, Fioren. per far piccolo, *amoindrir*, achicar.

Appieno, pienamente, *pleinement*, llanamente.

Appigionare, pare a pigione, *bailler à loage*, alquilar.

Appigliamento, l'appigliare, *adherence*, *adionction*, añadidura.

Appigliare, neut. paſſ. attaccarg, *empoigner*, apañar, empuñar. Diceſi anco delle piante che han fato preſa, *prendre racine*, tomar rayz.

Apprigrire, diuenirpigro, *s'appareſſer*, ſer perezoſo.

Appio, Erba che è di più ſorti, vedi Matt. *perſil*, per exil, apio.

Applaudere, far ſegno che vna coſa piaccia, *applaudir*, hazer, ſeñas de contento.

Applauſo, ſegno, & allegrezze, che fa il populo d'hauer piacere d'vna coſa, *applaudiſſement*, aplauzo.

Applicare, aſſegnare, attribuire, *aſſigner*, citar, aſſignar.

Applicatione, l'applicare, *application*, aplicacion.

Appo, prepositione abbreuiata d'appresso, che tanto vale, *chez*, *aupres*, en casa, cerca.

Appoggiare, accostare vna cosa, all' altra che la sostenga, *appuyer*, *estager*, recostado, & in neut. pass. appoggiarsi, *se soustenir*, *s'appuyer*, apoyar, recostar.

Appoggiatoio, cosa a cui altri s'appoggia, *appuyé*, *estayé*, Arrimo.

Appoggio, l'appoggiatoio, metaf. fauore, ajuto, *faueur*, fauor.

Appollaiare, de' polli quando vanno a dormire, *jucher*, eschadas las gallinas.

Apponimento, ponimento, *addition*, adicion.

Apporre, por di sopra, *mettre sus*, Achacar, leuantar per incolpare a torto, *imputer*, importar, alle volte per opporre & anco per indouinare. Tu non t'apponesti, tu non l'hai indouinata, apporte al sale, si dice in prouerbio di colui, che biasima anco le cose buone, *apporter*, traer.

Apportare, arrecare, *rapporter*, relatar, boluer alleuar, reportar, per rapportare, e riferire.

Apportare, per pigliar porto, *arriuer*, *prendre port*, tomar puerto.

Apportatore, che apporta, *apporteur*, *qui apporte*, traedor, el que trae.

Apportatrice, verb. fem. che apporta, *apporteuse*, traedora.

Appostamento, l'appostare, *embusche*, emboscada, celada.

Appostare, osseruare, e contrasegnare doue sia vna cosa, *aposter*, *aguetter*, guardar, asechar.

Appostatamente, a posta, *de guet à pens*, *expres*, A posta, adrede.

Appostatore, verb. che appostа, *aguetteur*, Aguaytador, oteador, atalayador.

Apposticcio, posticcio.

Appostolato grado, e dignità d'Appostolo, *Apostolat*, Apostolado grado.

Appostolico, che sia d'Apostolo, *Apostolique*, Apostolico.

Appostolico, sust. *successeur de la doctrine & discipline des Apostres*, sucessor de los Apostolos

Appostolo, epitheto particolare de' dodici discepoli di Christo, *Apostre*, Apostol.

Apprendere, comprendere, *comprendre*, comprehender, per imparare, *apprendre*, deprender, in neut. pass. per attaccarsi, *se prendre*, *adherer*, consentir.

Apprendimento, l'apprendere, *apprehension*, Aprehension.

Apprehensibile, che possa apprendersi, *apprehensible*, Aprehensibile.

Apprehensione, l'apprendimento, *apprehension*, Aprehensiua.

Apprehensiua, la virtù dell' apprendere, *faculté aprehensiue*, la virtud del deprender.

Appresentare, rappresentare, *representer*, representar.

Appressamento, l'appressarsi, *accez*, Acceso.

Appressare, accostare, *joindre de pres*, *acoster*, juntar. in neut. pass. accostarsi, *s'approcher*, Acercarse.

Appresso, prepositione, a canto, a lato, *à costé*, allado, per dopo, *apres*, *auec*, hauer cerca de si hauer appresso di se: hauer in poter suo, star appresso del Rè, star col Rè.

Appresso. auuerbialm. vicino, *aupres*, vezino, junto, per dietro, *derriere*, de tras: per prossimo, come, l'anno appresso, *prochain*, proximo.

Appressamento, l'appressare, *aprest*, Aparejo.

Appressare, preparare, *appreſter*, Apresstar,

Appresto, per appressamento, *apres*, *preparation*, Aparejo.

Apprezzare, stimare, per giudicare il prezzo, o valor d'vna cosa, *estimer*, *priser*, *dire le pris d vne chose*, Apreciar, dezir el precio.

Approciare, Fior. per approssimarsi, *aprocher*, Asecar, allegar.

Approdare, accostarsi alla proda, *aborder*, Arribar, aportar, & approdare per far pro, *profiter*, Aprouechar, diciamo in att. approdar campi, cio è farui ciglioni, ò argini, ò por piante all' prode, *cultiuer*, cultiuar.

Appropriare, &

Adpropriare, far proprio, contrario d'accommunare, *atribuer*, *signer*, Atribuir, per assimigliare, o paragonare, *accomparer*, Acomparar, semejar.

Appropinquare, appressarsi, *aprocher*, llegar, acercar.

Approssimamento, l'approssimarsi, *aproche*, Acercamiento.

Approssimante, Fior. per vicino, *prochain*, vezino, come anco.

Approssimanza, *approche*, vezinança.

Approssimatione per approssimamento.

Approssimare, appressare.

Approuagione, *approbation*, Aprouacion.

Approuamento, l'approuare, *aprouuer*, ratificar, aprouar.

Approuare, giudicar buono, accettare, e per confermare, *confermer*, *fortifier*, confirmar.

Approuatissimo, superl. d'approbato, *fort aprouué*, muy aprouado.

Approuato, sust. in vece di sentenza, ò prouerbio, *sentencieux*. sentencioso.

Approuato, add. *aprouué*, aprouado.

Approuatore, verb. che approua, *aprobateur*, *qui aprouue*, Aprouador.

Appuntare, Senes. appontare, attacare vna cosa con punti, o con aco, ò spiletto perche non i scorra.

i sorra, *coudre*, *attacher d'vne espingle*, atacado de vn alfiler, per biesimare, per far la punta: & appuntare dicono i mercanti quello scriuere, ò notare vna cosa data a credenza, ò prestata, per lor memoria, *noter*, *marquer*, notar, señalar.

Appuntatamente, del punto, *exactement*, *à poinct*, exactamente, puntualmente.

Appunto, add. d'appuntarsi.

Appuntatore, verb. che appunta, per biasmare, *censeur*, *correcteur*, censero, corretor.

Appunto, del ponto, *exactement*, exactamente.

Apputidare, Fior. per appuzzare, *empuantir*, se hazer hediondo.

Appuzzare, far puzza, *infecter*, infectar, inficionar.

Aprico, luogo esposto al Sole, à solatio, *exposé au soleil*, expuesto al Sol.

Aprile, nome del quarto mese dell'anno, *Auril*, Abril.

Aprimento, l'aprire, *ouuerture*, abertura, boca.

Aprire, allargare, dar vscita, od entrata, il cui contrario, è chiudere, propriamente di porte, finestre, casse, e simili, *ouurir*, abrir, per federe *fendre*, hendir, aprirsi la terra metaf. far palese, aprire gli occhi, rauuedersi, aprir gli occhi à vno è farlo accorto, aprir banco, aprir buttega.

Apritiuo, che hà facultà d'aprire, *aperitif*, que se puede abrir.

Apritore, verb. che apre, *ouurant*, *qui ouure*, abriendo.

Apritura, apertura, *ouuerture*, apertura.

A proposito, auuerbial. parlare, ò rispondere à proposito è parlare in termini, e secondo la materia proposta, *à propos*, a proposito.

A proua, auuerbial. à gara, *à qui mieux mieux*, a qui en mejor, mejor, torre a proua, e dare a proua cio è per farne esperienza, *à l'espreuue*, dar ala preueuta.

A Q

A quando à quando, di quando in quando, *souuent*, *souuentesfois*, muchas vezes, amenudo.

Aquario, vno de' segni del zodiaco, *verseau*, vno de los señales del cielo, aquario.

Aquatico, da acqua, *aquatique*, aguañoso.

Aqueità, per aquosità, *aquosité*, aguatico, de agua.

Aquidoccio, &

Aquidotto, canale, ò sotteraneo, è sopra muro, da condurre, ò scolare l'acque, *aqueduct*, *conduit d'eau*, conducto da agua, aquila, vcello noto, *aigle*, aguila.

Aquilino, add. che ha dell acquila, come, naso acquilino *aquilin*, *d'aigle*, aguileño.

Aquilone, nome del vento Rouaio, ò Tramontana, *aquilon*, *borrée*, *bize*, zarzaganillo viento: pigliasi anco per quella parte d'onde soffia, *vent septentrional*, setentrion.

Aquiloto, l'aquilla piccola, *aiglon*, *petit aigle*, aguilocho.

Aquosita, acquosità, astratto d'aquoso, *aquosité*, aguañoso.

Aquoso, d'acqua, pien d'acqua, *aqueux*, *aigueux*, lleno de agua.

A R

Arabesco cosa fatta all'araba, *arable*, arabigo.

Arabile, da potersi arare, *labourable*, lo que se puede arar.

A racolta, auuerbialm. con raccoltà, ò raccoglimento, macinare à raccolta, dicesi de' molini che hanno poca acqua, a' quali conuiene prima raccorre l'acqua per macinare & in prouerbio, per chi non può far continuamente vna cosa: sonar a raccolta è termine militare, richiamare i soldati, *sonner la retraitte*, tañer la queda.

Aragione, auuerbial. con ragione, *par raison*, por razon.

Araldo, che porta disfide, conclusioni pati, ò comandamenti de' Principio, de' Magistrati, officio simile à quello che haueuano i Feciali de' Romani, *herauld*, Rey de armas.

Aramento, aratura, *labourage*, aradura di tierra, labrança.

Arancio arbore che produce aranci, *oranger*, naranjo arbol, arancio, frutto di color d'oro, melancio, *orange*, naranja.

Aranda a randa, Fior. per appunto, *exactement*, puntualmente.

Arare, romper la terra col vomere, *lobourer*, arar, conreja.

Aratolo, Senes. arato, strumento da lauorar la terra tirato da buoi, ò da altri animali, *charruë*, arado.

Aratore, verb. che ara, *laboureur*, arador.

Aratro, arato, aratolo, *charruë*, arado, aradro.

Aratura aramento, *labourage*, labrança.

Arazzaria, Fior. arrazzeria, quantità d'araze.

Arazziere, artefice di panni d'arazzo, *brodeur*, *tapissier*, recamador, brossador.

Arazzo, panno di lana, tessuto à figure, od à fogliami in diuerse maniere da apparare stanze, *tapis*, *tapisserie de haute lisse*, tapizeria di alta marca lustre: cosi detto da arazzo, doue prima fu lauorato. Oggi questa sorte di panni si fanno in Fiandra, in Francia, & in Italia, con mistura di seta, e d'oro, molto ricchi, e di bellissima vista.

Arbitrario, che è in altrui arbitrio, *arbitraire*, arbitrario.

Arbitrare, giudicare, ſtimare, *arbitrer, iuger*, juzgar.

Arbitrato, add. coſa fatta d'arbitrio, *arbitrage*, el juſgado.

Arbitrato, ſuſt. il giuditio de gli arbitri, *ſentences d'arbitres*, ſentencia de arbitros.

Arbitratore, verb. che arbitra, *arbitre, iuge*, juez.

Arbitrio, & albitrio, volontà, *volonté*, volontad, per autorità e poteſtà, *authorité*, autoridad.

Arbore, pianta che hà legno, e fa rami, *arbre*, arbol.

Arbuſco, &

Arbuſcello, dimin. d'arbore, *arbriſſeau*, arbolillo.

Arbuſtino, & abruſtino chiamaſi la vite ſaluatica che va ſopra gli arbori, *arboſin, vigne ſauuage*, vid ſyluestre.

Arbuſto, arbuſcello, *petit arbre*, arbolchico.

Arca, propriamente caſſa di doghe, incaſtrate, *coffre, quaiſſe*, caxa, arca per caſſa de' depoſiti de' morti, *bierre pour vn mort*, Atahud, & Arca quella fabricata da Noe, *arche de Noé*, arca de Noe.

Arcadore, & arcatore, Fior. per arciere, tirador d'arco, *archer*, archero.

Arcale, propriamente l'arco della porta, e quella parte della volta che fa arco ſopra le ſue poſature, e per ogni traue che ſoſtenga altre traui, ò trauicelli, *arcade, portail*, portada, portal.

Arcangelo, ſpirito del primo ordine angelico, *archange*, arcangel.

Arcanamente, ſegretamente, *ſecrettement*, calladamente.

Arcano, ſegreto, *ſecret*, callandico.

Arcata, da arco lo ſpatio di quanto può tirare vn arco, *tirade, trait de fleſche*, deſparada de ſaeta.

Archeggiare, torcere à guiſa d'arco, *courber, plier*, enarcar, coruar.

Archetto, dimin. d'arco, *petit arc*, arquillo, per lo ſtrumento, col quale ſi ſuona la lira, e la viola, *archet de lire ou de viole*, arguillo de viguela, & archetto e quello ſtrumento arcuato da prendere vccelli, *tresbuchet*, baleſtilla.

Archipenſolo, Seneſ. archipendolo, quello ſtrumento, col quale i muratori aggiuſtano il piano de' lor lauori, *eſquierre*, angulo, eſcuadra.

Archimia, arte da affinare i metalli, *alchimie*, alquimia.

Archimandrita, capo di mandria, guardiano, metaf. Veſcouo, ò Prelato ſuperiore, *Pere gardien des moines*, padre guardiano, oggi l'Archimandrita di Sicilia è grado principale di Prelatura, e di grande autorita, e richezza in quel regno, *Prelat, Superieur Eccleſiaſtique*, Prelado, Eccleſiaſtico.

Architetto, &

Architettore, che eſercita l'architettura, *architecte*, architecto.

Architettura, arte di formar gli edificii, *architecture*, architectura.

Architraue, quel che ne gli edifitii attrauerſando poſa ſopra colonne, ò ſopra ſtipiti, *le linteau de deſſus l'auis*, architraue.

Archidiaconato, e vna dignità Eccleſiaſtica nelle chieſe catedrali, ò collegiate, *archediaconat*, arcedianazgo.

Arcidiacono, que gli che ha grado, ò dignità dell' arcidiaconato, *archediacre*, archidiacro, detto da Arci, e Diacono, la qual particella Arci, inferiſce maggioranza, è s'aggione à molti altri nomi, come, Arciueſcopo, arciprete, e delle perſone ſecolari, arciduca, archiducheſſa, e ſimili.

Arciere, tirator d'arco, *archer*, archero, l'vſo ha introdotto che ſi chiamano arcieri i ſoldati deputati alla guardia d'alcun Principe, ancorche non ſiano armati d'arco.

Arcigno, far viſo arcigno quaſi arricciato, acerbo, ſi dice di colui che mira vn'altro in torto, *fier au regard*, fiero.

Arcione quella parte dinanzi, e di dietro della ſella, ò del baſtio, ò bardella che piega à guiſa d'arco, e chiude chi caualca, *arçon de ſelle*, arçon di ſilla.

Arcipreſſo, arbore notto, *cypres*, cipres, cipreſſo.

Arciprete chè hà la dignità dell'arcipretato, *archipreſtre*, archipreſte.

Arciueſcouado, dignità di chieſa metropolitana, e luogo doue l'arciueſcouo habita, od eſercita la ſua giuriditione, *archeueſché*, Arçobiſpado.

Arciueſcouo, che ha dignità d'arciueſcouado, *Archeueſque*, Arçobiſpo.

Arco, inſtrumento che ſi può fardi diuerſe materie, piegato à guiſa di mezo cerchio, per tirar frecce, bolzoni, palle, & altro, *arc*, arco. Diceſi arco ne gli edificii tutto quello che è fabricato à ſomiglianza d'arco, come arco de' ponti, di fineſtre, e ſimili, *arc, ou arcade en baſtiment, voute*, arco, boueda.

Arco baleno, è quel ſegno che ſi ſcopre nell' aria quando l'acqua nel piouere è percoſſa dal Sole, *l'arc en ciel*, el arco en cielo.

Arco-

Arcolaio, Sen. aſſicele, ſtrumento ritondo di cannuccie, di ſtecche di legno da depanare, od incannare le mataſſe.

Arconcello, dimin. d'arco, *petit arc*, arco chico.

Arcorreggiare, Fior. mandar fuori vento per bocca, *ſouffler*, ſoprar la lumbre.

Ardente, add. che arde, *ardent*, ardiente, met. per eccelliuo, incomportabile, effettuoſo, e ſimili ſignificati.

Ardentemente, còn ardor grande, *ardemment*, ardentemente.

Ardentiſſimamente, ſuperl. d'ardentemente, *tres-ardemment*, muy ardientemente.

Ardentiſſimo, ſuperlat. d'ardente, *fort ardant*, ardentiſſimo.

Ardere, abbrucciare, *bruſler*, quemar, paſſ. abbrucciarſi, *ſe bruſler*, quemarſe, per eſſer infocato, *eſtre en feu*, ſer en fuego, metaf. hauer paſſione, eſſer commiſſo, agitato, *ardre*, *eſtre fort eſmeu*, arderſe, ſer muy en fuogo.

Ardiglione, punta della ſibbia, Sen. anco pontale, *boucle*, *ardillon*, heuilla.

Ardimento, ardire, *audace*, *hardieſſe*, audacia, atreuimiento.

Ardimentoſo, pien d'ardimento, *hardi*, oſado, atreuido.

Ardire, verbo, hauer ardimento, *oſer*, oſar.

Ardire, nome audacia, coragio, *audace*, *courage*, animo.

Arditamente, con ardire, *hardiment*, a oſadas, oſadamente.

Arditanza, Fior. per ardimento, *hardieſſe*, oſadia.

Arditezza, el medeſimo che ardimento, *courageux au poſſible*, *hardi*, animoſo, valiente, amarauillas.

Arditiſſimo, ſuperlat d'ardito, *à merueilles*, amarauillas.

Ardito, animoſo, pien d'ardire, *vaillant*, *valeureux*, valiente.

Ardore, arſura, abbruciamento, *ardeur*, ardor, metaf. per deſiderio ſmiſurato, *conuoitiſe deſordonnée*, codicia, auaricia.

Arduiſſimo, ſuperlat. d'arduo, *tres-haut*, altiſſimo.

Arduità, altezza, difficultà, *difficulté*, difficultà,

Arduo, ſuſt. Arduo.

Arduo, add. alto, difficile, *inacceſſible*, inacceſſible,

Ardura, arſura, *bruſlure*, quemadura.

Arreca, terra arida rilauata, dall' acque, come quella del mare, ò de fiumi, *arene*, *ſablon*, arena.

Arenoſità, qualità arenoſa, *ſablonniere*, ſablonera.

Argentaio, Fior. argentiere, *orfeure*, platero.

Argentale, ſimile all'argento, *argental*, *comme argent*, come plata.

Argentario, l'argentaio, argentiere, *orfeure*, platero, el que labra en plata.

Argentato, inargentato, *argenté*, plateado.

Argentatore, che inargenta, *argenteur*, *damaſquineur*, damaſquinador, plateador.

Argentiera, miniera, ò caua d'argento, *mine d'argent*, miniera de plata.

Argentino, di color d'argento, o che partecipa d'argento, *argentin*, *d'argent*, de argento.

Argento, metallo pretioſo d'opo loro, *argent*, metal.

Argilla, & argiglia, Seneſ. Martello, greta da far vaſi, *argile*, *terre graſſe*, arzilla.

Argilloſo, di qualità d'argilla, *argilleux*, arzilloſo.

Arginale, argine, raccolta di terreno per ritener l'acque che non paſſino, *digue*, *chauſſée*, *leuée de terre*, la calçada.

Argomentare, addur ragioni per proua la ſua opinione, *argumenter*, argumentar, per far congiettura, e conſeguenza, ò concluſione, *conclurre*, concluyr.

Argomentatione, l'argomentare, *argumentation*, *maniere d'argumenter*, argumentacion.

Argomento, proua ò ragione da prouare, *argument*, argomento, per inditio, *indice*, indicio, in vece di ſtrumento, *inſtrument*, inſtrumento, chiamaſi argomento la ſomma di tutto quel che ſi tratta in vn libro, *ſommaire d'vn liure ou d'vn diſcours*, ſumario & argumento anco, per fuggire il nome più noto, ſi dice il criſtero, *clyſtere*, *ſernicial*, ſeruicial.

Arguire, il medeſimo che argomentare, & in, ſanſo latino per riprendere, *arguer*, arguir.

Argutamente, con argutia, *ſubilement*, ſubtilmente.

Argutiſſimo, ſuperl. d'arguto, *fort ſubtil*, muy ſubtil.

Arguto ſpiritoſo, pronto, *ſpirituel*, *ingenieux*, ingenioſo.

Argutia, viuacità, ſottigliezza, *arguce*, *viuacité*, *ſubtilité*, biueza, vigor.

Aria, vno de' quatro elementi per il quale ſi reſpira, *l'air*, ayre, per aſpetto, ò ſembianza, *le regard*, viſta, preſenzia, pigliar aria, andar a ſpaſſo per ricrearſi, e prouerbial parlar in aria, fondarſi in aria, vale, dire, ò diſcorrere ſenza fondamento, *parler en l'air*, *baſtir en l'air*, *preſcher en l'air*, c. *diſcourir ineptement*, *& ſans fondement*, hablar

Ariboc-

A ribocco, Fior. abondantemente.

A ricisso, & ricisa auuerbial. con breuità, *briefuement*, breuedad.

Aridezza, &

Aridita, astratto d'arido, *secheresse*, sequia, seca, secamiento.

Arido, seco, senz'humore, *sec*, seco.

Arientato, Fior. per inargentato, *argenté*, plateado.

Ariento, Fior. il medesimo che argento, *argent*, plata.

Ariento viuo, vna sorte di metallo liquido, che ha color d'argento, *vif-argent*, azogue, hauer l'ariento viuo addosso, si dice in prouerbio di chi hà poca fermezza.

Ariete, vno de' segni del zodiaco, *mouton l'vn des 12 signes du zodiaque*, Aries vna de las planetas del cielo.

A riguardo, auuerb. stare à riguardo, è hauersi cura, *prouuoir à soy*, estar à lerta.

A rincontro, dirimpetto, *contre, à l'encontre, vis à vis*, en fruente.

Aringa, voce antica parlare in ringhiera, ragionamento publico, sermone, oratione, *harangue*, lengua, habla, per vna spetie di pesce che vien salato d'Ighilterra, Sen. arenga, *haren*, harenca.

Aringare, voce antica per orare, e parlamentare, *haranguer*, orar.

Aringato, Fior. per preparato, *preſt*, *preparé*, preparado.

Aringatore, verb. che aringa, *harangueur*, orador.

Aringhiera, luogo doue s'aringa, *barreau, lieu eſleué où les orateurs haranguent, chaire en laquelle les maiſtres & profeſſeurs enſeignent leurs diſciples*, pulpito, balcon, los antipechos de la audienza adonde los dottores, lean à los dicipulos, oggi doue stanno i Dottori, legendo à gli scolari.

Aringo, giostra, *lice*, justa.

Arioso, che hà molta aria, *qui a beaucoup d'air*, que tiene mucho aire.

Arista, schena, ò costole del porco arrosto, &

Aristela il suo diminutiuo, *coſtelettes*, solomo.

Aristologia, spetie d'herba medicinale, *ariſtolochie, ſaraſine*, aristologia.

Aritaglio, auuerbi. à minuto, vender à ritaglio, si dice di panni, ò di drappi, mettere à ritaglio: metter à pericolo, à repentaglio, *en menu, en detail*, por lo menudo.

A ritroso, auuerb Fior. a capo pie, *à l'enuers*, al reues.

A riuescio, Sen. a riuercio, auuerb. il medesimo che a ritroso, *pieds contremont*, patas ariba.

Armadura, propriamente, garnimento di ferro che si porta per difesa della persona, *cuiraſſe*, coraça, per ogni sorte d'arme, armadura chiamano alcuni artefici tute quelle cose delle quali si seruono per sostenere, conseruare, ò difendere l'opere loro. Et armadura chiamansi quelle due reti à maglie grandi, che mettono il meso il panno della ragua.

Armaiolo coluiche fabrica l'armi, *armurier*, Armador, armero.

Armamentario, luogo doue si rengono l'armi, oggi armaria, *arcenal*, Ataraçana, arzenal.

Armamento, per ogni sorte d'arme, *toute ſorte d'armes*, todas maneras de armas.

Armare, propriamente vestir d'arme, *armer*, armar, per far prouisione di cose da guerra, & armare si dice di chi fa armature, per sicurezza di fabriche, od altro, come di sopra nella voce armadura, e per la ragna.

Armario, arnese di legno per vso di conseruar vestimenti od altre robbe, con diuersi ripostigli, *armoire*, armario, Fior. dicono anco armadio.

Armata, quantità di nauilli da guerra, *flotte, armée nauale*, flota, armada, oggi alcuni chiamano armata anco gli eserciti di terra.

Armatamente, con arme, *en armes*, en armas.

Armatissimo, superl. d'armato, *armé de pied en teſte*, Armado de pies a cabeça.

Armato, add. prouisto d'arme, *armé*, armado.

Arme, tutto quello che si porta per difesa di se stesso ò per offesa d'altri, *armes*, armas. Huomo d'arme che fa professiion d'arme, *ſoldat, gendarme*, soldado, ginete, & huomo d'arme, vna sorte di soldati à cauallo armati alla graue: essere in arme, esser in ponto per far guerra: gridare, ò dar all'arme, chiamare il popolo a pigliar l'arme: fatto d'arme battaglia giornata, far il viso dell'arme, mostrarsi adirato, ò minacciosso, arme per impresa di famiglia: ò di città, ò di popolo.

Armeggiamento, l'armeggiare, *ſpectacle de combat*, espectaculo de pelea.

Armeggiare, fare giostre, tornei, o d altri spettacoli d'arme, *faire faicts d'armes ou iouſtes, tournois & autres paſſetemps*, hazer hechos de armas en torneros y otros exersicios: & armeggiare dicono i Fior. di colui che non parla à proposito, ò non conclude.

Armeggiatore, verb. che armeggia, *brauache*, Rodomont, brauo, altiuo, rodomonte.

Armellino, animale di bianchissima pelle, della quale si fa pellicie di gran prezzo, *hermine*, Armino.

Armen-

Armento, branco d'animali groſſi domeſtici, *gros beſtail*, ganado de bueyes & vaccas.

Armeria, Sen. armaria, luogo doue ſi conſeruano l'armi, *arſenal*, Arzenal.

Armicella, dim. diſprezzatiuo, d'arme, *arme de peu d'eſtime*, Armas de poca eſtima.

Armigero, huomo che ſi delecta d'arma, *belliqueux, guerrier*, belicoſo, guerrero.

Armilla, maliglia, *braſſelet*, brazalete.

Armonia concento di voci, ò di ſtrumenti, muſicali, *harmonie, accord de voix, ou d'inſtrumens de muſique*, Armonia de inſtrumentos, muſica concertada.

Armoniaco ſpetie di ragia, *armoniac*, & vna ſorte di ſale minieroſo coſi dettro, *ſel armoniac*, ſal armoniaco.

Armonizare, render armonia, *rendre vn ſon harmonieux ou de la voix, ou des inſtrumens*, rendir vn ſono de la boz, o del inſtrumento melodioſo.

Arneſe nome generico di maſſaritie, e fornimenti di caſa, di butighe, di città, di nauili, d'eſſerciti, e ſimili, *vtenſile, equipage, fourniture, prouiſion de tous ce qui eſt requis en temps de paix ou de guerre*, prouiſion, diſpenſa: & alle volte per gli habiti, è veſtimenti, onde l'eſſer bene, o male in arneſe, vale eſſer bene, o male veſtito, *bien ou mal equippé*, mal ganado.

Arnia, *Sen.* cupile, caſſetta da pecchie, *ruche de mouches à miel*, colmeno de abejas.

Arnione, parte carnoſa che ſta attacata alle reni dell' animale per eſpurgar le vene, *roignons*, riñons.

Aromaticità, aſtratto d'aromatico, *ſorte de ſenteur*, ſuerte de olor.

Aromatico, che hà odore, ò ſapor d'aromato, *aromatic*, Aromatico, metaf. ſi dice chener dell' aromatico vna coſa che ſi difficile, , o diſpiaceuole & huomo aromatico per fantaſtico. o ſtrauagante, *fantaſtique*, *chagrin*. fantaſtico.

Aromato, nome generico, di ſpetiarie, e proſumerie, *eſpiceries, ſenteurs*, olores, odores.

Aromore, auuerbialm. con romore, *auec bruit*, con aydorleuarſi il romore, il medeſimo che dare all' arme.

Arouescio, Sen. à riuercio, auuerbial. à contrario, dall' altra banda, *contre, à rebours*, contra, al reues.

Arpa, inſtrumento muſicale di corda in figura, triangolare, *harpe*, harpa.

Arpia, moſtro fauoloſo, *harpye*, harpia.

Arpione, Sen. gangato, *gons de portes & feneſtres*, gutcio, goine.

Arra, quel che ſi da, e ſi receue per caparrà, e parte di pagamento, nel comperare nel vendere, *arrhe, gage, denier d'anance*, Arras.

Arrabatare, Fior. per affaticare, *trauailler*, trabajar.

Arrabiare, venir rabbioſo, proprio de' cani, *enrager*, enrabiar, metaf. incolorirſi aſpramente.

Arrabiatamente, con molta rabbia, *auec grand' rage*, con gran rabia.

Arrabiato, pien di rabbia, *enragé*, enrabiado, metaf. in furiato.

Arraffare, tor per forza, *arracher, oſter par force*, Arrancar, quitar per fuerça.

Arramatare, voce d'vccellatori, che vale mazzar con ramata l'vccello.

Arrancare, *branſler en marchant*, mandear, menear in caminado, propriamente il caminar delzoppò con fretta, & arrancare di dice delle galere che fanno à voga arrancata.

Arrandellare, ſtregnere con randello: proprio delle ſome, & arrandellare, per auuenturare, etirare ſi randello, od altro, *garroter*, varear.

Arrantolato, Sen. rantàcoſo, che non può parlare ſe non con difficultà per impedimento di catarro, *enroüé*, enronquecido, ronco.

Arrapare, il medeſimo che arraffare, *rauir*, Arrebatar de fuerça.

Arraparore, & arrapatrice, verb. che arrapa, *rauiſſeur, rauiſſeuſe*, Arrebatador.

Arrerare, portar con ſe, recare, *apporter*, traer, lleuar.

Arreratore, verb. che arreca, *apporteuſe*, la que trae.

Arredare, mettere in ordine, *appreſter, equiper*, apparejar.

Arredor, arneſe, *equipage*, el apparejo.

Arrenare, dar in ſecco: propriamente de' nauili, *aſſabler*, encallar, metaf. perderſi d'animo fermarſi, *s'arreſter, perdre courage*, perder animo.

Arrendere, neut. paſſ. darſi in poter del nimico, confeſſandolo vencitore, *ſe rendre*, renderſe, & arrende ſi diciamo di pianta, ò altro, che tirata ſenza romperſi, ſi pieghi, ò ſi volga, *plier*, doblar.

Arrendeuole, che ageuolmente s'arrende, in ſignif. di piegare, *qui ſe plie*, lo que ſe dobla, metaf. piecheuole all' altrui volere, *qui ſe ſommet au vouloir d'autrui*, el que quede a otro.

Arrendimento, l'arrenderſi, *ſe rendre*, rendir.

Arreſtare, fermar per forza, *arreſter*, quedar, parar. in neut. paſſ. fermarſi, ò confermarſi in prigione quando vi ſi troua ad inſtanza d'altri, *eſtre empriſonné*, ſer incarcelado, arreſtar la lància, e por la lància en reſta per ferire, *mettre la lance en arreſt*, la lança in ristre.

Arreſto,

Arreſto, Fioren. fermarſi, *arreſt*, pararadà, arreſto dicono, Seneſ. il fermare vn debitore ò per ſoſpetto di fuga, ò per altro, con mandato del giudice, *empriſonnement*, encarcelamiento.

Arrettare, Fior. per tirarſi in dietro, *reculer*, arredrar, recular.

Arrettare, Seneſ. de gli animali che s'armano per il coito, *ſe hericer*, erizar, enerizerſe, eſpelezarſe.

Arretitio, Fioren. per oppreſſo, *opprimé*, oprimido.

Arri, voce di chi và dietro a' ſomari per ſolecitarli a caminare, *hari*, harre.

Arricchire, far ricco, *enrichir, faire riche*, enriquezer, & in neut. paſſ. farci ricco, *s'enrichir, deuenir riche*, hazerſe rico.

Arricciare, i drizzar de' peli per ſubito ſpauento, o per molta collera, *ſe heriſſer de peur & de colere*, eſpeluzar de miedo, ò de colerà, arricciare il muro incroſtarlo con calcina, *enduire, creſpir*, encreſpar el muro.

Atricciato, add. d'atricciare, *heriſſé*, heriſſado, per il muro arriccieto, *enduis, creſpi*, enxaluegado, encroſtado.

Arridire, monſtrarſi fauoreuole, *fauoriſer, ſe monſtrer fauorable*, fauoreçer, monſtrarſe fauorable.

Arripare, accroſtarſi alla ripa, *arriuer, aborder*, Aportar, llegar.

Arriſchiante, verb. che s'arriſchia, *hazardeux*, peligroſo.

Arriſchiare, tentar vn' impreſa con pericolo, metterſi a riſchio, hauer ardire, *ſe hazarder, auoir la hardieſſe*, tener atreuiamento, Diſi in prouerbio: chi no s'arriſchia non acquiſta, *qui ne ſe hazarde n'a rien*, el que no ſe atreue, no tiene nada.

Arriſchieuole, di medeſimo che arriſchiante, come anco.

Arrificato, e arrificoſo, *hazardeux, auanturеux, hardi*, auanturoſo, atreuido.

Artiſſare, Fior. per far riſſa, *rioter, rager, queueller*, reyerſe con burlas, reñir, rogodear.

Arriuare, condurre à riua, *arriuer, aborder*, llegar, aportar, per giognere, per ringiognere, & arriuare ad vna coſa: eſſer tanto grande che poſſa toccarla, ò pigliaria.

Arrocare, diuenir roco, *deuenir enroüé*, ſer enronqueado.

Arrogante, ad che vſa arroganza, *arrogant, ſuperbe*, ſoberuio, arrogante.

Arrogantemente, con arroganza, *arrogamment, fierement*, Arrogantamente.

Arroganza, preſuntione, eſtima indebita di ſe ſteſſo, *arrogance, outrecuidance*, hencadura.

Arrogare, attribuirſi, *s'eſtimer, ſe priſer, s'attribuer ceci ou cela*, eſtimarſe, preciarſe.

Arrogere, Fior. per bilanciare, *eſgaler, ajuſter, balancer*, ygualar el peſo.

Arrolare, mettere al rolo, *enroller*, Aliſtar en catalogo.

Arrompere, Fioren. per allontanarſi, *s'eſlongner*, yr lexos, Sen. per quel primo romper di terra che fanno i contadini coll' aratro, *Labourer, rompre & ouurir la terre auec le ſoc de la charruë*, Arar, romper la tierra con la reja del arado.

Arroncare, Sen. ſarcinare nettar le biade dall'erbe, *monder tes bleds*, Arrancar las yeruas.

Arroncigliare, in neut. paſſ. attorcerſi, vale anco per tirare a ſe col ronciglio, *tirer auec vn crochet*, ſacar con vn garauato.

Arrogare, Fior. per irrugiadare, *arrouſer*, tegar,

Arroſſare, Fioren. diuentàr roſſo, roſſire, *rougir, deuenir rouge*, colorarſe, boluerſe colorado.

Arroſtare, volgerſi di quà & di là con la perſona, di batticando ſi per iſmania ò per diſeſa, *ſe defendre à viue force*, defenderſe, con animo.

Arroſticciana, Seneſ. arroſtinciana, fetta di carne di proco arroſtita alla groſſolana; *piece de porc roſtie*, pedaços de puerco aſſado.

Arroſtire, cuocere arroſto, *roſtir*, Aſſar, ſimil. ſeccare, inaridire, *ſecher*, ſecar.

Arroſtito, cotto arroſto, *roſti*, Aſſado,

Arroſto, viuanda cotta ſenz'acqua, *viande roſtie*, comida aſſada.

Arretare, aſſortigliare, il taglio de' ſerti alla ruoto, *aiguiſer*, Aguzar.

Arrota, &

Arroto, add. Fior. per aggeunta, & aggiunto, *acroiſſ*, acreſcentamiento, aumento.

Arrouentare, Fioren. per infocare, Seneſ. rouire, *embraſer, rendre rouge comme feu*, Abraſar, boluerſe roxo, ò colorado como fuego.

Arrouentire, Fioren. per diuenir rouente, *deuenir rouge & en feu*, boluerſe colorado y en fuego.

Arrouerciare, Sen. arriuerciare, volger la coſa al riuerſcio, cio è al contrario del ſuo drittro, *renuerſer, mettre vne choſe à l'enuers*, traſtornar vna coſa al reuez.

Arrozzire, far rozzo, in neut. farſi rozzo, *deuenir rouge*, colorarſe, hazer colorado, roxo.

Arrubinare, da rubino, Fior far di color di rubino, dicono in gergo arrubinare il fiaſco, empirlo di via roſſo, *auoir couleur de rubi*, tener color de rubio.

Arruffa-

Arruffate, disordinate, guastare l'acconciatura del capo, ò i pelli della barba, *porte cheuelure ou barbe mal agencée*, lleuar cabellera ò barba mal compuesta.

Arruffato, add. d'arruffare, con la chioma, ò barba arruffata e sconcia, *chafourré, malpigné*, tisnado, mal pegnado.

Arruffanare, persuadere per altri a mal fare, propriamente dichi cerca d'indur femine, ò maschi con altri al peccato di lussuria, *rufienner, macquereller*, rufianar, alcahuetar.

Arrugginire, propriamente d'arme, coltelli od altri simili arnesi di ferro, diuenir ruggino so, *s'enrouiller*, aherrumbrarse.

Arruuidare Sen. arruuidire, diuenir ruuido, *estre rude, faſcheux & courroucé*, esser aspero, rudo, enojado, y ayrado.

Arruuidato, Sen. arruuidito, add. d'arruuidare, *irrité, courroucé*, amohinado, ayrado.

Arsenico, vna spetie di veleno, *arsenic, mineral venimeux*, arsenico, mineral venenoso.

Arsibile da poter ardere, *arsible, propre à bruſler*, cosa que se puede quemar.

A sficciato, aliquanto, od in qualche parte arso, *vn peu bruſlé*, vn poco quemado.

A sficcio il medesimo che arsicciato, *quelque peu bruſlé*, algun poco quemado.

Arsione, incendio. *bruſlure*, quemadura.

Arso, abbrucciato, *bruſlé*, quemado.

Arsura, il medesimo che arsione, *bruſlure*, quemadura.

Artatamente, artificiosamente, *artificieuſement, dextrement*, artificiosamente, sutilmente.

Arte è vna vera ragione delle cosa che si fanno causata dall'esperienza, *art*, arte, per artificio, così in buona, come in mala parte, *artifice, adreſſe bonne ou mauuaiſe*, artificio, addressa buena ò mala. Dicesi in prouerbio: chi ha arte, ha parte, cioè per tutto troua ricapito, *qui art, a part, a*, qui tiene arte, tiene parte, e per quel che diceuano gli antichi: niuno è contento della sua arte, *nul n'eſt content de ſon art*, niguno è contento di suo officio, ogniuno ha buona mogliè e gattiua arte, *chacun a bonne femme & mauuaiſe occupation*, cadauno a buena muger, y mala occupacion.

Artefice, che fa, & esercita arte, *artiſan*, artizan, official.

Arteria, la vena done passa lo spirito vitale, *artere*, arteria.

Artemisia spetie d'herba medicinale, *armoiſe*, artemisa, yerua.

artetica, infirmità di gionture, *la gouſte*, la gota.

Artetico infermo, de artetica, *gouteux*, gotoso.

Articella, dimin. d'arte, *petit art*, arte chico, chequito.

Articolare, arganizzare, formare gli articoli delle membra, *articuler, diſtinguer, former*, articular, distinguer, formar.

Articolato, distinto, *articulé, diſtingué*, articulado, distincto.

Articolo, propriamente è vna di quelle breui parole senza significato che va aggionta a nomi sustantiui, il, lo, li, la, se, *article*, articolo. Dicesi articolo in punto, ó capo discrittura, *chapitre*, capitulo; & articoli di sede si chiamano quelle dodici prò positioni contenute nel Symbolo, *articles de foy*. articolo de fé. Articoli diciamo anco a gli strumenti delle membra, neruigiunture, è fim. *iointures*, yunturas.

Artiere, che fa arte meccanica, *ouurier, artiſan*, obrero, official.

Artificiale, cosa fatta con arte, *artificiel*, artificioso.

Artificialmente con artificio, non naturalmente, *artificiellement*, artificiosamente.

Artificiato, quel che non è naturale, ma fatto con arte, *fait par artifice*, hecho per artificio.

Artificio, far, è fatto còn arte, *artifice*, artificio, per ordigno, & inuentione, *machine*, maquina.

Artificiosamente, con artificio, *artificieuſement*, artificiosamente, con ingenio.

Artificioso fatto, con artificio, *artificieux*, artificioso, ingenuoso, sutil.

Artificiatamente, il medesimo che artificiosamente.

Artigiano, artefice, *artiſan*, official.

Artiglio, vnghia ritorta e pungente d'vccello, ò d'altro animale rapace, *ferres*, vñas, y patas de aues, metafor. per forza, ò prigione.

Artimone, la vela maggiore delle naui, *le plus grand voile qui ſe met à l'arbre du nauire*, la vela mayor.

Artista, artefice, *artiſan*, obrero que trabaja.

Arto, voce lat. stretto, *eſtroit*. estrecho.

Arturo, stello del cielo così detta, *arcturus*, Astro, estrella nombrada Arcturus.

A ruba. Senes. à rubba auuerbial. per mala via, andar à rubba, esser rubato, *eſtre emporté*, esser lleuado, & andarsene a rubba delle mercantie che si spacciono presto, *fort viſte*, muy veloz y pressuroso.

A ruffa raffa, auuerbialm: à pigliar à chi più puo, *à qui plus prend*, el que toma mas. dal giuoco di fanciulli che

gitta-

gittando qual cosa, ò più cosa in alto, fanno, à ruffa raffa, cioè a chi l'hà ò più n'hà se l'habbia. Onde il proverbio: quel che vien de ruffa raffa, sene và de buffa in baffa, *ce qui vient de mal prendre, s'en retourne à mal rendre*, lo que viene de' ruin ganancia, bueluese come es vendo.

Arzana, oggi Arsenale, luogo doue si fabbricano nauili, & ogn' altra cosa necessaria alla nauigatione, & guerra nauale, *arsenal*, ataraçana.

Arzente, voce vsata anticamente per cosa che arda, ò sia arta ad ardere, oggi solamente per aggionto dell' aqua che si chiama arzente, cioè aqua vita, *ardant, eau ardant, eau de vie*, agua ardiente.

Arzigogolare, e andar fantasticando per trouar nuoue inuentioni, per mostrar ingegno, ò per guadagno, *subtilijer, & fantasliquer*, subtilizar, astuciar.

Arzigogolo, e quella sottigliezza, ò inuentione che si caua dall' arzigogolare, *subtilité*, sutileza.

A S

Asaluamento, auuerbialm. sano, e saluo, *sain & sauf, à sauueté*, sano, y saluo.

Asce & ascia, strumento da tagliare, adoperato da legnaiuoli, à guisa dizzappa, ma col manico assai più corto, *hache*, destral, hacha.

Ascella, il concauo sotto al braccio, *aisselle*, sobaco.

Ascendente, che saglie, *montant*, montante espada o subiente el que sube, & ascendente diciamo quel segno del zodiaco che appare nell' orizonte nel punto della nascita d'alcuno, *horoscopo*, horoscopo.

Ascendere, contrario di scendere, salire, *monter*, subir.

Ascendimento, latto dell'ascendere, *monter*, subida.

Ascensionario, che ascende, termine astrologico, *ascendant, montant*, subiendo.

Ascensione, salita, *ascention*, subida.

Asciare, l'auorare coll'ascia, *hacher*, picar, rajar, corrar.

Aschifo, auuerb. hauer à schifo, à fastidio, *à desdain, auoir à desdain*, desprecio, tener en desden.

Aschifa, Sen. a squincio, auuerb. dicesi vna cosa tagliata à squincio, ò à schiancio, che non sia tagliata per dritto, *de trauers*, al sesgo, al sos layos, al traues.

Asciogliere, sciogliere, liberare, *absoudre, affranchir, deliurer*, absoluer.

Asciolluere, Fior. far collatione innanzi al desinare, e l'asciolluere sust. listessa collatione, *desieuner*, Almorca.

Asciugaggine, Fior. per asciugamento, *se heriſſer*, secamiento arido.

Asciugare, diseccare, tor via l'vmido, *secher*, secar.

Asciugatoio, Sen. sciugatoio, quel pezzo di panno lino col quale altri s'asciuga, *Linge ſeruant pour eſſuyer quelqu'vn*, pañuelo, ò exugamano.

Asciutto, sust. aridità, *aridité, ſechereſſe*, sequedad, arido.

Asciutto, add. che non è vmido, *ſec*, seco, arido, huomo asciuto, che è magro, scarno, *greſle*, espigado, delgado.

Ascolta, sust. guardia, sentinella, *eſcoute, garde, ſentinelle*, sentinela, atalaya, escucha.

Ascoltante, che ascolta, *eſcoutant*, escuchador, escuchando.

Ascoltare, star à vdir attentamente, *eſcouter*, escuchar.

Ascondere, nascondere, *cacher*, asconder, esconder.

Ascorza, à scorza auuerbial. à poco à poco, *peu à peu*, poco à poco.

Ascosaglia, Fior. per ascondimento, *cachette*, escondimiento.

Ascose, add. nascosto, *caché*, escondido.

Ascriuere, attribuire, *attribuer*, attribuyr.

A seconda, auuerb. andar secondo la corrente del fiume, *aller à val l'eau*, andar con la corriente del rio.

Asequio, Fior. per esequie, *funerailles*, exequias, mortuorio.

Asfodillo, specie d'erba, *aſrodile, hache royale*, manera de yerua.

Asgorgo, auuerb. largamente, *abondamment*, abondosamente, copiosamente.

Asima, strettura di petto, che impedische il respirare, *aſthme, difficulté de reſpirer*, Asma, dolencia de estomago.

Asinaio che guida, ò custodisce asini, *aſnier*, Asnero, el que guarda, los asinos.

Asinello, dim. d'asino, *aſnon*, Asnillo, asnico.

Asinile, d'asino, *d'aſne*, de asno.

Asinino, add. di razza d'asino, ò simile all' asino, *de race d'aſne, ou reſſemblant vn aſne*, de casta de asno.

Asino, animal noto, *aſne*, asno, metafor. d'huomo rustico, e discortese, *lourdaut*, bouo, modorro. Questo animale ha datta occasione à molti prouerbi. Qual asino dà in parete tal riceue, quando altri riceue la pariglia dell'ingiuria fatta. Lega d'asino doue vuole il padrone: fa quel che t'è ordinato e lassaci pensare à chi ordina: chi non può dar all'asino, percuote il basto: chi non può vendicarsi con chi vorrebbe si vendica come può. lauare il capo all' asino, far bene à chi nol conosce

conoſce, raglio d'aſino non và in cielo: beſtemmie, & imprecationi di mala gente non ſono eſaudite: fare come l'aſino che porta il vino e beue l'acqua affaticar per altri, l'aſino vale il baſtone, per chi non ſi muoue ſe non con aſprezze, trotto d'aſino poco dura, per chi ſi mette a far coſa oltre alle proprie forze, & altri non coſi vſati, ne inteſi per tutto.

Aſma, il medeſimo che aſima, *aſthme, difficulté de reſpirer*, Aſma, difigultad de reſpiracion.

Aſmatico, che patiſce d'aſma, *aſthmatique, qui reſpire à grand' peine*, el que es trabaiado de aſma, aſmatico.

Aſſohere, Fior. per naſtro, ò ſtringa, *attache de veſtiure, enchaſſiure*, Atacado de veſtidura ò calçadura.

A ſolo a ſolo, auuerb. ad vno ad vno; ò ſolo con ſolo, *ſeul à ſeul*, ſolo à ſolo.

A ſpada tratta, auuerb. alla ſcoperta, in tutto e per tutto, *à eſpée deſgainée, à deſcouuert, en tout & par tout*, eſpada deſenayna.a, y deſcubierta.

Aſpalto. e asfalto, bitume che naſce nella Giudea, *bitum*, betun, bitumẽ.

Aſpe, aſpido, ſpetie di ſerpi, *aſpic*, biuora.

Aſperare, inaſprire, *enaigri, irriter*, ayrar, enojar.

Aſpergere, bagnar leggiermente, *arrouſer*, regar.

Aſperità. aſprezza. *aſpreté*, aſperezza, rigor.

Aſpettamento, l'aſpettare, *attente*, eſpera, y deſſeo.

Aſpettante, Fior, in vece di ſpettatore, *ſpectateur, regardant*, eſperador, el que mira.

Aſpettanza. Fior. per aſpettamento, *attente*, eſpera y deſſeo

Aſpettare, fermarſi per attender perſona ò nouella, od altro, *attendre*, eſperar.

Aſpettato, add. *attendu*, eſperado.

Aſpettatore, verb. che aſpetta, *attendant*, eſperando, eſperador.

Aſpettato, l'aſpettare, *delay, attente*, dilacion, plazo.

Aſpetto, ſembiante, apparenza di faccia d'huomo, *regard, viſage*, cara, roſtro, miramento, per faccia ſolamente per apparenza, aſpetto, termine aſtrologico del riſguardamento de' pianeti, *aſpect*, viſta, preſencia.

Aſpido, aſpe, ſerpe di mala ſpecie, *aſpic*, ſierpe, biuora.

Aſpi'uzzico, auuerb. alm. a poco per volta, a ſtento, *piece à piece, par le menu*, pedaço à pedaço, por lo menudo.

A ſpina peſce, auuerbial. andar a ſpina peſce è vna maniera d'andar ſerpeggiando, *aller à pas rompu, en ſe traiſnant*, ir como la culebra raſtreandoſe.

Aſpirare, hauer mira e penſiero di conſeguir robba, dignità od altro per qualche via, *aſpirer*, Aſpirar, deſſear.

Aſpizzico, il medeſimo che aſpilluzzico, *piece à piece, par le menu*, pedaço è pedaço.

Aſpo, Sen. Naſpo, è naſpotojo, ſtrumento d'vn legnetto con due trauerſe in croce per far la mataſſa, *verteil, ou poids de fuſeau*, tortero ò veca de huzo.

Aſpramente, con aſprezza, *aſprement*, Aſperamente.

Aſgreggiare, andar con aſprezze, *aſprir, irriter*, yritar.

Aſprezza, aſtratto d'aſpro, *aſpreté*, rudo, aſpereza.

Aſpriſſimamente, ſuperl. *fort aſprement*, muy aſperamente.

Aſpriſſimo, ſuperl. d'aſpro, *merueilleuſement aſpre*, marauilioſamente aſpero.

Aſprità, Fioren. per aſprezza, *aſpreté*, Aſpereza.

Aſpro agro, *aigre*, Agrio. met. vale fiero, intrattabile, per rigido, per huomo ſtranco, duro.

Aſpron battuto, auuerbial. in fretta ſollecitiſſimamente, *viſtement, haſtiuement*, velozemente.

Aſquarcia facco. Fior. guatare aſquarcia, ò ſtraccia facco, intendono guardar in forno, *à ſac perdu, c. regarder de trauers*, mitar de ſos layo, ſergo.

Aſſa, ſpecie d'herba medicinal, *aſſe, ſorte d'herbe medicinale*, yerua medicinal.

Aſſaggiamento, ſaggio, *eſſay*, enſaye, tanteo, ſalua.

Aſſaggiare, propriamente guſtare, per far ſagio, cio è leggiermente guſtare, *gouſter*, guſtar, meraf. per farcimento. Diceſi anco aſſaggiare l'oro cio è far ſaggio, ò proua della ſua bontà, *eſprouuer*, prouar.

Aſſaggiatore, che aſſaggia, *eſſayeur*, experimentador.

Aſſaggio, l'aſſaggiare, *eſſreuue*, prouado, acendrado, eſcarmentado.

Aſſai, nome, e lo ſteſſo che molto, *beaucoup, mout*, mucho, muy mucho.

Aſſai, auuerb. a baſtanza, *aſſez, à ſuffiſance*, harto, a ſufficiencia, a baſtança.

Aſſalimento, l'aſſalire, *aſſaut*, aſſalto, arremetida,

Aſſalire, andare per offendere, *aſſaillir*, Acometer el real.

Aſſalitra, aſſalimento, *inuaſion*, Acometimiento.

Aſſalitore, verb. che aſſalta, *agreſſeur, ennahiſſeur*, Acometedor.

Aſſaltamente, l'aſſaltare. *combat*, batalla.

Aſſalto, aſſalimento, aſſalita, & aſſalimento, *aſſaut, agreſſion*, Aſſaltamiento.

Aſſan-

Assannare, Azzannare, cio è afferar con denti, *empoigner, prendre auec les dents*, tomar con los dientes.

Assapere, accompagnato col verbo, fare, vale il medesimo che sapere, *acertener*, hazer cierto.

Assaporare, assaggiare, *essayer, gouster*, prouar.

Assassinare, star' alla strada per isuagliare, e vccidere i viandanre, *brigander, assassiner*, saltear, matar.

Assassino, che assassina, ò che vccide per denari, *brigand, assassin*, salteador, y marador.

Asse, tauola, che è vna parte d'arbore segata per longo sortilmente, *aix, aissieu*, tabla, per termine astrologico.

Asseccare, Fior. metaf. per consumare, *consumer*, consumir, gastar.

Assecutore, Fior. per asegurore, *executeur*, executor.

Assedere, in neut. pass. Fior. per sedere, *s'asseoir*, assentar, in act. dicono asseggono, per assediano.

Assediamento, assedio, *siege*, assiento.

Assediare, metter assedio, o star in assedio, *assieger*, cercar, poner sitio.

Assediato, add. correlatiuo d'assediatore, dicesi di luogo, di persone circondare, e strette da esercitio che l'assedia, *assiegé*, sitiado.

Assediatore, verb. che assedia, *assiegeur, qui assiege*, sitiador.

Assedio, l'assediare, *assiegement*, cercamiento, prender vn luogo per assedio è acquistarlo coll' assedio, col quale s'impedisco no a gli assediati le vetto vaglie, e l'altre comodità *prendre par siege, par composition*, tomar por conuencion.

Asseggio, Fior. per assedio, *siege*, cerco, sitio.

Assiegnamento, quel che s'assiegna per sicurezza di pagamento, *droit de creance, hypotheque speciale, assignat*, Ipotecamiento.

Assegnare, dar in assegnamento, fermare, prescriuere, *assigner*, assignar, citar, per addurre, *alleguer*, alegar, apontar, per consegnare, *consigner*, consignar.

Assegnatamente, con rispiarmio, *escharcement*, escassamente.

Assegnamento, si dice colui che viue parcamente, *eschars, viuant d'espargne, espargnant*, viuir apocadamente.

Assegnatione, consegna, ò consegnatione, *assignation*, assignacion.

Asseguire, Fior. per mettere ad esecutione, *executer*, executar. Sen. dicono asseguire per conseguire, *obtenir*, alcançar su peticion.

Assegutione, Fior. per assecutione, *execution*, execution.

Assembiamento, *assemblement*, congregacion.

Assembiare, *assembler*, juntar.

Assembiata, *assemblée*, ayuntamiento.

Assembiaticio, *petite assemblée*, pequeña junta.

Assembraglia, *assemblée*, conuocation.

Assembramento, *assemblage*, trauazon.

Assembrare, per metter in ordinanza, *ranger*, poner en hileta, ordenar.

Assembrato, *rangé*, ordenado.

Assembrea, sono voci de gli antichi Fior. come anco.

Assempiare, per assimigliare, *accomparer*, acomparar.

Assempio, per esempio, *exemple*, exemplo.

Assennare, per far auuertito, *assigner*, emplazar, citar.

Assennato, per sauio e molte altre rifiutare in tutto dall' vso, *sage, auisé*, cuerdo, mesurado.

Assemblea, dieta, parlamento, *assemblée, journée, parlement*, ayuntamiento.

Assensione, consenso, *assentiment*, consentimiento.

Assenso, l'assentire, consenso, *consentement*, acuerdo.

Assentamento, assenza, *absence*, Abscencia.

Assentare, allontanarsi, *absenter*, ansentarse.

Assentatore, voce lat. adulatore, *flatteur*, lisongero.

Assente, che non è presente, *absent*, ausente.

Assentimento, l'assentire, *consentement*, consentimiento.

Assentire, consentire, *consentir*, consentir.

Assentito, accorto, *auisé fin*, astuto.

Assento, Fior. per assentamento, *assentiment*, consentimiento.

Assentio, herba amarissima, *absynte, aluine*, absynthio.

Assenza, lontananza, *absence*, ausencia, absencia.

Asserraghiare, Fioren. per abbarrare, chiudere i passi, *ferrer, barrer, fermer*, serrar, trancar.

Assertato, stretto insieme, *constipé, dur de ventre*, duro de vientre.

Assertiuamente, assertiuamente, *asseurément*, a buen segure.

Assessore, propriamente quello che dal magistrato è aggionto al giudice ordinario, per giudicare in vna cosa, *assesseur*, assessor, oydor.

Assestare, Aggiustare, accommodare, *balancer, ajuster*, pesar, balançar.

Assetare, indur sete, *alterer*, alterar.

Assetato-

Assettamento, l'assettare, *accommodement*, Acomodamiento.

Assettare, acconciare, *accommoder, approprier*, Acomodar.

Assettatamente, aconciamente, *proprement*, lindamente.

Assettatuzzo, dimin. d'assettato, *propre*, Asseado.

Assetto, accommodamento, *accommodement*, Acomodamiento.

Assicella, diminut. d'assè, *planchette*, entablado, Sen. dicono assicela à quello strumento che sostiene la matassa quando si trae il filo per far gomiccuolo.

Assicuranza, Fior. per sicurtà, *assurance*, seguridad.

Assicurare, far sicuro, *asseurer*, Assegurar: in neut. pass. arrischiarsi; *s'asseurer, oser*, Atreuer.

Assiderare, stecchir di freddo, *auoir froid*, Auer frio.

Assiderato. add. stecchito di freddo, *roide de froid*, tieso de frio.

Assidere, assedere, *asseoir*, Assentar, Fior. anco per assediare, *assieger*, sitiar.

Assiduamente, del continuo, *assiduëment, assiduellement*, continualmente.

Assiduità, continuatione, *assiduité*, continuacion.

Assiepire, circondare, chiudere con siepe, *clorre de haye*, vardar.

Assilare, e lo smaniare che fanno le bestie per la pontura dell' assillo, *asaner, courir comme les bestes picquées d'vn tzon*, correr como las bestias que son picadas de moscadas, per simil. si dice anco de gli huomini infuriati, *courir comme enragé*, correr como arabiado.

Assillo, Senes. tafano, animaletto maggiore della mosca, mà di quella specie, che pungendo sotto la coda gli armentili mette in grandissima smania, *vn tzon ou tan*, moscada, tauano.

assimigliagione, Fior. per simiglianza, *semblance*, similitud, semejança.

Assimigliante, che simiglia, *semblable*, semejable.

Assimigliare, simigliare, *ressembler*, parecer, semejar.

Assimilatione, figura, forma, *figure, forme, semblance*, figura, forma.

Assindicare, è propriamente riueder, e ritrouar le cose mal fatte di chi hà hauuto carico, & autorità di giudicare che è la legge, *de repetundis*, de Romani, dicesi anco per simil. di chi vuol censurare i fatti d'altri, *syndiquer, controller, censurer*, syndicar.

Assita, Fior. per diuisa, *bulette*, villete, boleta, per imposta, balzello, *peage*, peaje, alcauala.

Assisamente, Fior. per fissamente, *fermement, fixement*, firmemente.

Assistere, esser presente, *assister*, Assistere.

Assito, Fior. per tramezzo di tauole, *paroi faite à la legere, de bardeaux ou ajcelles*, pared hecha de ripia, barbadura.

Assiduato, situato, *posé*, Assentado.

Assiuolo, vcello notturno, *hibou, corbeau nocturne*, muchuelo.

Asso, voce di giuoco rappresentata ne' dadi, e nelle carte, e vale, vno, *vn as*, as, en dado ò cartas. Dicesi prouerb. tu hai l'asso nel ventriglio, à colui che non sà viuere senza giuocare, & asso, ò sei, che sono i due punti minore, e maggiore de' dadi per chi vn da vn' estremo all' altro. E quando si vuol essaggerar la tristitia d'vno: Tu sei piu tristo di tre assi, al poi che è vn giuoco nel quale gli assi non vagliono nulla.

Assodamento, l'assodare, *soudure, alliage*, soldadura, liga,

Assodare, far sodo, *souder*, soldar.

Assoldare, far soldati, *joudoyer*, dar sueldo.

Assoluere, propriamente liberare per sentenza dall' accusè, ò querele date, *absoudre*, Absoluer come anco nel sagramento della confessione, doue altri vien' assoluto dalla colpa del peccato, dicesi anco assoluere per liberare da promessa, ò da altro obligo, e talhora alla latina per finire, *achever, parachever*, Acabar del todo.

Assolutamente, Fioren. per generalmente, *generalement*, generalmente, Senes. anco per resolutamente, *absoluëment*, resolutamente.

Assoluto, add. libero, *libre, franc*, libre, esento, e per liberato, scioito.

Assolutione, l'assoluere, *affranchissement, deliurance*, libramiento, soltura.

Assomigliare, far paragone, *accomparer*, Acomparar.

Assommare, ridurre à buon termine, *sommer, faire compte final*, hazer cuenta final.

Assonnare, indur sonno, *endormir*, endormecer, & in neut. pass. addormentarsi, *s'endormir*, endormecerse.

Assordare, far sordo, in neutr. pass. assordarsi, *essourdir*, tornarse sordo.

Assottire, far elettione, ò distribuire per sorte, *faire chois, jetter le jort*, hazer caer el hado fortuna.

Assottigliamento, l'assottigliare, *subtilement*, sutilmente.

Assottigliare, far sottile, *subtiliser*, Adelgazar, metaf. assottigliar l'ingegno, *aiguiser*, Aguzar, e sottilizzar gl' intelletti delle

scritturé, *discourir subtilement*, razonar sotilmente, & in neut. pass. assottigliarsi: che s'intende anco di chi viue parcamente, è s'aiuta, con diligenza per poter durare, *viure despargne, mesnager*, ahorrar.

Assottigliato, fatto sottile, *attenué*, Adelgazado, metaf. ridotto al pocco, *diminué*, diminuydo.

Assuefare, verbo neut. pass. auuezzarsi, *s'acoustumer*, acostumbrarse, & in attrio assuefò, il tale alla tal cosa.

Assumere, voce lat. prendere, *prendre, empoigner*, tomar, perinalzare, *esleuer*, Alçar, e pigliar l'assunto d'vna cosa è prenderne cura, *prenàre l'afaire en main, prendre la charge d'vne chose*, tomar el cargo de vna cosa.

Assuntione, l'assumere, per la festiuità della Vergine, alla quale diciamo, anco Assunta, *assomption*, Assumpcion.

Asta, Sen. ancor aste, legno longo assottigliato, e pulito, *jaueline*, iaualina, chuçon, serue à diuersi bisogni, e quando hà ferro nella punta e arme da guerra, *picque*, pica, & hà nomi particolari secondo la forma del ferro che tiene, chiamandosi in generale arme in hasta, ò arme d'hasta.

Astallare, Fior. per posarsi, *subsister, demeurer en pieds*, subsistir.

Astata percossa d'asta, come bastonata da bastone, *coup de picque ou d'autre baston ferré*, golpe de pica ò hierro.

Astenere, neut. pass. contenersi, *s'abstenir*, abstenerse.

Astento, auuerb. con difficultà con molto tempo, *difficilement, à la longue*, dificultosamente, à la larga.

Astersiuo, che hà virtu di nettare, *abstersif, qui nettoye*, que limpia.

Asticciuola, dimin. d'hasta, *demi picque*, media pica.

Astinente, che s'astiene, *abstinent*, Abstinente.

Astinenza, virtù con la quale c'asteciamo da cibi, *abstinence*, Abstinencia.

Astio, inuidia, *enuie*, embidia.

Astioso, che hà inuidia, *enuieux*, embidioso.

Asture, vcello di preda, *vautour, oyseau de proye*, halcon ò açor, aue de rapiña.

Astraere, & astrarre, ritirarsi, *estre retiré, destourné*, desuiado, descaminado.

Astratto, add. separato, *separé, mis à part*, separado, per falotico, faluatico, *sauuage*, saluaje.

Astrattione, l'esser astratto, *distraction*, distraccion.

Astretto. add. Sen. per costretto, *contraint*, constreñido.

Astro, stella, *astre, estoile*, estrella.

Astrolabio, strumento d'astrologi col quale osseruano i moti delle stelle, *astrolable*, Astrolabio.

Astrolago, Sen. astrologo, che attende all' Astrologia, *Astrologue*, Astrologo.

Astrologia, scienza delle cose de' cieli, e delle stelle, *Astrologie*, Astrologia.

Astrologico, appartenente ad astrologia, *Astrologique*, Astrologico.

Astronomia, scienza che tratta del corso de' cieli, e delle stelle, *Astronomie*, Astronomia.

Astronomo, professor d'astronomia, *Astronome*, Astronomo.

Astuccio, vna tasca di cuoio cotto simile alle guaine de' coltelli, piena di varii ferretti per diuersi vsi, *estui*, estuche.

Astudio, auuerb. ad arte, à posta, *de propos deliberé*, de intencion, aposta, adrede.

Astutamente, con astutia, *finement*, Astutamente.

Astutissimamente, superlat. d'astutamente, *fort cauteleusement*, muy cautelosamente.

Astutissimo, superl. d'astuto, *tres cauteleux*, cautelosissimo.

Astuto, accorto, scaltrito, *rusé, cauteleux*, mañoso.

Astutia, attitudine da ingannare, e saper si guardar da gl' inganni, *ruse, finesse, cautelle*, maña y fraude.

A sufficienza, & a sofficienza, auuerb. à bastanza, *suffisamment*, sufficientemente.

A T

A tale, auuerb. à tanto, à tal termine, *Là, iusques là*, Alla, hasta, alla.

Atanasia, spetie d'herba medic. *marone*, yerba, parietaria.

Atante, Fioren. per aiante, cio è destro, gagliardo, atto ad aitarsi, *adroit, robuste*, diestro, habil.

A tanto, auuerbialmen. à tale, *à cela*, tan adelante.

Atare, Fioren. per aiutare, *aider. secourir*, Ayudar, socorrer.

A tastone, auuerb. à caso, andar alla cieca, *à tastons*, à tiento.

Atatore, & atatrice, Fioren. verb. d'atar, per aita, *aide, aidant, & aidante*, Ayuda, ayudador.

A tempo, auuerb. in tempo, opportunamente, en

te, *en temps,opportunément*, oportunamente.

A tempo a tempo, auverb. di quando in quando, *de temps en temps*, di tempo en tiempo.

A tentone,auuerb. il medesimo che à tastone, *à tastons*, à tientas,a tinar.

Atleta, combattitore,*athlete, lutteur,combatant*, peleador.

Atomo, corpo per la sua piccolezza indiuisibile, *atome, finfreluche, menu grain de pouſſiere*, grano menudo di poluera.

A tondo, auuerb. in giro,*de toutes parts*,de totas partes.

A torto auuerb. fuor di ragione, *à tort*, a tuerto.

*A*ttortare,Fior. per affardellare, *entortiller, empacqueter, emballer*, enfardelar.

A trabocco, auuerb. alla disperata, *precipitamment*, precipitamiento.

A trasfatto auuerb. più che affatto, *entierement, totalement*, totalmente, Fior. dicono oggi, intra fine fatta.

A trauerso, auuerb. in trauerso, *en trauers, de trauers*, altraues. Dare à trauerso, si dice di chi contradice, andar à trauerso di nauilio che faccia naufragio, *faire naufrage, couler à fond*, hazer naufragio, onde metaf. gli è adata à trasuerso, gli è succeduta male.

*A*ttrepice,erba che si mangia cotta, come dice il Matt. *arrouches*, armuelles.

*A*tro, negro, *noir*, negro.

*A*troce, fiero, crudele, *atroce, cruel*, fiero, atroz.

*A*ttaccamento, l'attaccare, *attache*, atacado.

*A*ttaccare, appiccare, *pendre & eſtrangler*, tomar y colgar, attaccarla ad vno, vuol dire, fargli burla,ò offesa, *offenſer quelqu'vn*, ofender alguno.

*A*ttacco, nome l'attaccare,metaf. scusa, colore, presto, *excuſe, couleur,pretexte*, achaque pretexto.

*A*ttagliare, &

*A*ttalentare,per andar à sangue.

*A*ttamente, accommodamente, *proprement, comme il faut*, como es menester.

*A*ttanagliare, tormentare con tanaglie, infocare i condemnati alla morte, *tenailler*,tenazar.

*A*ttapinare, neut. pass. lamentarsi, alla disperata, *ſe lamenter*, se lamentarse.

*A*ttardare, farsi tardi, *ſe faire tard*, hazerse tarde.

*A*ttechire,attaccare, si dice delle piante, *s'attacher*, atacarse.

*A*trediare,venir in fastidio, *attedier, faſcher*, enfadar, dar hastio,

*A*ttediato, add. *attedié, faſché*, enfadado.

*A*tteggiare, far giuochi di mano, ò di vita, *iouer, paſſer le temps*, jugar, passar el tiempo,

*A*ttegnanza,attenenza,parentela,*parentage*, parentado.

*A*ttelare, distender in ordinanza l'esercito, *mettre en rang, ranger*, poner en hilera, e telare di cono i cacciatori de' cinghiali, distender la fila per vcciderlo, *tendre les toiles*, tender las telas, ò laços.

*A*ttempare, neut. pass. inuecchiare, *vieillir*, enuejecer.

*A*ttemparetto, dimin. d'attempato, *vieillard*, viejo.

*A*ttempato, che hà del tempo, che non è giouane, *qui a du temps*, el que es atempado, enuegescido.

*A*ttemperamento, *temperament*, temperamiento.

*A*ttemperare, *attremper, temperer*, templar.

*A*ttemperato,add. *temperé*, templado.

*A*ttendare, neut. pass. termine militare, rizzar le tende, porre gli allogiamenti, *camper*, poner campo.

*A*ttendato,add. accampato, *campé*,à campado, alojado.

*A*ttendere, dar opera, *s'employer*, se emplear, per istare attento, *prendre garde*, guardarse, mirar porsi, per aspettare, *attendre*, esperar, per mantenere, *tenir promeſſe*, tener lo prometido, per seguitar l'impresa, *pourſuiure*, proseguir.

*A*ttendimento, l'attendere, *attention*, atencion.

*A*ttenditore,verb. che attende, *auditeur*, oydor.

*A*ttenere, mantenere, *tenir promeſſe*, tener promessa per sostenersi, *adherer*, consentir per hauer attenenza, ò parentela, *attoucher de parentage*, hauer ò tener parentado.

*A*ttentamente, con attentione, *attentiuement*, atentiuamente.

*A*ttentare, tentare, per pigliare ardire, *attenter, prendre la hardieſſe*, atentar ò tomar el atreuimiento.

Attentissimamente, superlat. d'attentamente, *treſ-attentiuement*, muy atentiuamente.

*A*ttentione, applicatione d'animo per intender bene vna cosa, *attention*, atencion.

*A*ttentissimo, superl. d'attento,*fort attentif*, muy atentiuo.

*A*ttento, add. che sta con attentione, *atten-*

tif, cuydadoſo, attentiuo,

Attento, ſuſt. per intento, *intention*, intencion.

Attenuare, eſtenuare, *amoindrir, extenuer*, deſminuyr.

Attenuato, add. eſtenuato, *attenué, extenué, maigre*, flaco, deſminuydo.

atterramento, l'atterrare, *abaiſſ*, derrocar, derribar.

Atterrare, mandar â terra, *abatre, ietter par terre*, poner por tierra, per abbaſſare in neut. paſſ. humiliarſi.

Atterrire, Sen. metter terrore, *effrayer*, eſpantar, atemorizar, & in neut. paſſ. ſbigottirſi, *s'eſpouuanter*, dar en eſpanto.

Atterrito, il ſuo add. *effrayé, eſpouuanté*, alborotado.

Atterzare, ridurſi al terzo, *ſe reduire en tiers*, reduzirſe al tercio.

Atteſamente, intentamente, *attentiuement*, con atencion.

Atteſo, add. per attento, *attentif*, attentiuo.

Atteſtare, teſtificare, *atteſter, teſmoigner*, teſtificar.

Attezza, attitudine, *adreſſe*, habilidad.

Atti, in numero del più, ſono le ſcritture che ſi fanno nel corſo d'vna coſa trà litiganti, *actes, pieces d'vn procés*, autos.

Atticciato, ſi dice d'huomo ben fondato, e membruto, *gras, replet, membru*, gordo, membrudo.

Attingnere, Sen. attegnere, tirar sù l'acqua dal pozzo, Sen. dicono anco attegnere il vino, & altri liquori che ſi cauano, da luoghi baſſi, *puiſer, tirer d'vn puits ou d'vn tonneau*, cabar, ſacar de vn pozo agua, per toccare.

Attignimento, l'attignere, *tirement*, ſacamiento.

Attignitoio, ſtrumento da attignere, *rouë de puits, ou vaiſſeau dont on puiſe l'eau*, rueda de pozo.

Atteuole, Fior. per atto, *apte*, apto.

Attillato, veſtito acconciamento, *bien equippé, proprement habillé*, aſſeado.

Attillatura, acconciatura affettata, *attelage, braue equippage*, lindo apparejo, ornamiento.

Attimo, momento di tempo, *moment de temps*, momento de tiempo.

Attione, operatione, *action*, acion, per faccenda: *negoce, affaire*, negocio trato, hauer attione ſopra vna coſa, vale', pretenderui sù ragione, *pretenſion*, pretenſion, pretenſa.

Altiſſimo, ſuperl. d'atto, &

Attitudine, diſpoſitione, agilità di perſona, *addreſſe, habilité*, agilitad, habilidad.

Attiuamente, con attiuità, *actiuement*, actiuamente.

Attiuità, termine Filoſofico, potenza attiua, *faculté actiue*, facultad actual.

Attiuo, termine di Filoſofi, e di Theologi, che ha principio d'operare, *actif*, pronto nel accioni, per iſpedito, pronto nell' attioni, *alaigre, prompt*, alegre, agil.

Attizzamento, l'attizzare, *inſtruction, promptitude*, inſtrucion, prontitud, metaf. incitamento, *aiguillon, induction vehemente*, aguijon, inducion.

Attizzare, metter inſieme, & ammaſſare i rizzoni per che ardino, *attiſer, mettre du bois au feu*, atizar, poner leña al fuogo, metaf. per metter al ponto, & incitare, *inſtiguer, inciter*, inſtigar, eſtimular.

Atto, ſuſt. attione, *action*, auto, acion, per geſti, *acte*, auto, accion, per cenno, *ſigne, ſignal*, ſeñal, atti ſi chiamano le parti principali, nelle quali è diuiſa la comedia, *partie-principales d'vne comedie*, las partes principales de vna comedia, ſuoi dimin. ſono attarelli, & attuci.

Atto, add. che ha attitudine, *apte, propre*, proprio, per accomodato, *conuenant*, decente, conueniente.

Attonito, ſtupefatto, quaſi fuor di ſe, *eſtonné*, eſpantado.

Attorcere, auuolgere vna, ò più coſe inſieme, *tordre*, torcer, entorcer.

Attore, facitore, *facteur*, factor, eſſer attore nelle liti, vale domandare a chi è reo, *ſolliciteur de procés*, actor.

Attorniare, circondare, *enuironner*, cercar, entornar.

Attorno, d'intorno, *entour, autour, à l'entour*, circuyto, cerco, & andar attorno vale andar di quà, e di là, *çà & là*, aca & alla.

Attorno, attorno, da tutte le bande, *de tous coſtez, de toutes parts*, de todas partes y lados.

Attortigliare, leggiermente attorcere, *entortiller, trouſſer legerement*, emboluer ligermente.

Attortigliato, add. *couronné, orné proprement autour du chef*, coronado y ornada la cabeça, il medeſimo vogliono attorcigliare, & attorcigliato.

Attorto, add. d'attorcere, *tortille*, torcido.

Attoſcare, auuelenare, *empoiſonner*, emponçoñar.

Attoſcato, add. d'attoſcare, *empoiſonné*, emponçoñado.

Attoſo, che fà attuci ò attarelli da fanciulo, *qui fait des actions de petit enfant*, Melindroſo.

Attoſſicare, *empoiſonner*, enuelenar, emponçonar.

Attoſſicato, add. il medeſimo che attoſcato, *empoiſonné*, enuelenado.

Attraimento, l'attrarre, *attraction*, atratiuo, atracion.

Attrarre, tirare à ſe alettando, *attraire, attirer*, halagar, atraer.

Attratiuo, che attrae, *attrayant, attirant*, halagador, atirador.

Attratto, add. che non può muouere i ſuoi membri, *perclus, paralytique*, paraletico.

Attrauerſare, mettere a trauerſo, *mettre en trauers*, poner aſoſſayo, aſſeſgo, per andar à trauerſo, *cheminer à trauers*, caminar de trauez, metaf. contrapporſi, *trauerſer quelqu'vn*, atraueſſar, paſſar de parte a parte.

Attrauerſato, *trauerſé*, *moleſté*, attraueſſado.

Attrauerſatore, verb. che attrauerſa, *trauerſeur, qui moleſte autrui*, atrauerſador, que da enojo a otros.

Atratione, il tiramento, *attraction*, atiramiento.

Attribuire, applicare, appropriare, *attribuer*, attribuyr.

Attriſtamento, l'attriſtarſi, *triſteſſe*, triſtura, triſteza.

Attriſtare, contriſtare, *attriſter, contriſter*, atriſtar, contriſtar, in neut. paſſ. attriſtarſi, *eſtre contriſté*, ſer atriſtado.

Attriſtire, diuenir triſto, ò peggiorare, *empirer*, empeorar.

Attriſto, per attriſtato, *contriſté*, entriſtecido.

Attritare, minutamente tritare, *briſer, amenuiſer*, poner en poluos.

Attrito, termine teologico, da attritione, *contrit*, *froiſſé de cœur*, contrito de coraçon.

Attritione, che è il dolore imperfetto che s'hà del peccato, *contrition, froiſſure de cœur*, contrition de coraçon.

Attuale, in atto, *actuel*, actual.

Attualmente, con effetto, *actuellement*, *par effect*, perſonalmente, y actualmente.

Attuccio, & attarello, dimin. d'atro che inferiſcono geſti da bambini, *actions legeres comme des petits enfants*, melindres.

Attuffare, Sen. attuſare, propriamente ſommergere in qualche liquore per trar fuor toſto, *plonger*, çabullir, ſumergir.

Attuffatto, add. Sen. attufato, *plongé*, ſumergido.

Attuffatura, Sen. attufatura, l'atto dell'attuffare, *plongement*, çabullimiento.

Attutare, & attutire, quietare, ammorzare, *adoucir*, ablandar, & en neut. paſſ. quietarſi, *s'adoucir*, apaziguarſe.

A V

Auacceuole, Fior. per ſollecito, *ſoucieux*, cuydadoſo.

Auaccezza, Fior. per preſtezza, *promptitude, viſteſſe*, prontitud.

Auacciamente, Fior. per preſtamente, *promptement, viſtement*, prontamente.

Auacciamento, *auancement*, adelantamiento, medra.

Auaccianza, Fior. ſollecitudine, *haſtiueté*, ſolicitud, prontitud.

Auacciare, affrettare, ſollecitare, *diligenter*, darſe, prieſſa, in neut. paſſ. affrettarſi, *ſe haſter*, apreſſurarſe.

Auacciatamente, velocemente, *haſtiuement*, apreſſuradamente.

Auacciato, add. *haſté*, acelerado.

Auaccio, auuerb. ſpacciatamente, *viſtement*, preſtamente.

Auaccio, add. Fior. per ſollecito, *viſte*, preſto.

Auale, auuerb. Fior. per adeſſo, *preſentement*, agora, ahora, al preſente.

Avalle, auuerbial. à baſſo, *à bas, en bas*, abaxo. Sen. hanno queſta voce per contadineſca,

Auania, Fior. per torto, *à tort*, a tuerto, y finrazon.

Auanti, innanzi, quando e prepoſitione ſerue al terzo, & quarto caſo, *deuant*, delante, antes, quando è auuerbio di tempo, che non ſerue ad altri caſi dice aſſolutamente, auant, *auparauant*, antes que, andar auanti, *auancer*, adelantar, più auanti, *plus auant*, mas adelante, per più toſto, *plus toſt*, mas preſto.

Auanti che, innanzi che, *deuant que, auant que*, antes que.

Auantiguardia, quella parte dell'eſercito che và innanzi al cordo della bataglia, oggi ſi dice Vanguardia, *auant-garde*, vanguardia.

Auanzamento, per aggrandimento, l'auanzarſi, *auancement*, acreſcentamiento.

Auanzante, che auanza, ſupera, *auançant, ſurpaſſant*, el ſobre puxante, per ſoprabbondante, *regorgeant, ſuperabondant*, ſobrar, deſembuchar.

Auanzare, guadagnare, acquiſtare, *auancer, gaigner, acqueſter*, gañar, acquiſtar, per aggrandire, accreſcere, *agrandir, augmenter*, acreſcentar, per trapaſſare, *ſurpaſſer*, ſobrepaſſar, in neut. paſſ. auanzarſi, venir innanzi, *venir en auant, auancer*, llegar adelante, per darſi animo, *s'encourager*, animarſe. In prouerbio ſi dice auanzarſi piei fuor del letto, di chi non hà auanzato niente.

Auanzato, add. d'auanzare, *auancé*, adelantado.

Auanzo, guadagno, *auance, gain*, ganancia.

Auanzo, reſtante, reſiduo, *reſte*, ſobra.

Auaramente, ſtrettamente, con auaritia, *auarement*, con auaricia.

Auarezza, Fior. per auaritia, *auarice*, cobdicia.

Auaria, vòce marinareſca, che vale il compartimento che ſi fa del danno di quel che ſi gitta della naue, *compte du jecti en mer*, cuenta de lo que ſe arroja en la mar.

Auariſſimo, ſuperlat. d'auaro, *extremement auare*, eſtremadamente eſcaſſo.

Auaritia, ſete di robba, amor diſordinato di richezze, *auarice*, cobdicia.

Auaritiare, Fior. per eſſer auaro, *eſtre auare*, ſer cobdicioſo.

Auaro, che hà vitio d'auaritia, *auare*, codicioſo.

Audace, animoſo ſouerchiamente, *audacieux*, oſado, atreuido.

Audacia, vitio d'ardir, temerario, *audace*, audacia.

Audaciſſimamente, ſuperl. d'audacemente, *fort audacieuſement*, muy atreuidamente.

Audienza, l'atto dell'vdire, *audience, ouye*, audiencia, dar audienza ſi dice de' grandi, ò di perſone publiche per aſcoltare domandar audienza, & hauere audienza, e domandare d'eſſere, & eſſer aſcoltato, & audienza ſi chiama alle volte il luogo, nel quale ſi dà audienza, *donner audience*, dar audiencia.

Audito, vdito, vno de' cinque ſentimenti, *l'ouye*, el entendimiento.

Auditorio, luogo doue ſi dà audienza, *auditoire*, auditorio.

Auedura, auuerb. vedendo, *à veuë, en voyant*, à viſta, en viendo.

Auellana, voce lat. nocciuola, *noiſette, auelaine*, auellana.

Auellere, Fior. per iſuellere, *arracher*, rancar.

Auello, ſepultura di pietra, *ſepulchre, tombeau*, ſepulchro, tomba, tumulo.

Auemaria, prime parole dell'oratione che ſi fa alla Madonna ſanctiſſima, rappreſentante la ſalutatione Angelica, che s'intendono per tutta l'oratione, chiamaſi Aue Maria, que i tre tocchi di campana, che ſuonano tre volte il di, la mattina, al mezzo di, & alla ſera, per cenno di detta oratione, *Aue Maria*, ſalue Maria.

A verbo a verbo, auuerbial. a parola per parola, ſenza variar parola, *mot à mot*, dicion à dicion.

Auge, termine aſtrologico, ſommità, *auge, ſommet*, cumbre, cima.

Augello, per vccello vſano i Poeti, *oiſeau*, paxaro.

Augelletto ſuo dimin. *oiſelet*, paxarico, paxarillo.

Auggiare, aduggiare, propriamente delle piante, quando riceuon danno dall'ombra, *ombrager*, cubrir con ſombra.

Auggiato, il ſuo add. *ombragé, qui eſt à l'ombre*, el que es a la ſombra.

Augurare, farſi ò pigliarſi augurio, *deuiner*, adeuinar.

Auguratore, &

Augure, che dichiara gli auguri, *deuin*, agorero, adeuino,

Augurio, ſuperſtitioſo ſegno, ò preſagio di coſa auuenire, *deuination*, deuinacion.

Auguſto, titolo de gl'Imperadori, *Auguſte*, Auguſto, dall'eſſer elletti con felice augurio.

A vicenda, auuerbial. vicendeuolmente, *reciproquement*, reciproquamente.

Auido, grandemente deſideroſo, *Auide, fort deſireux*, muy deſiderofo.

A viſo, aperto, a faccia ſcoperta, arditamente, *à viſage ouuert, hardiment*, a cara abierta.

A viſta, auuerbialm. à occhio, giudicare à viſta, cio è ſenza far proua, *à l'œil, iuger à l'œil*, jugar al ojo, a viſta e anco termine di alcuni mercanti nelle lettere di cambio, che dicono, à viſta pagarete, cio è à piacere di chi hà d'hauere, a prima viſta, & in prima viſta, vale da prima, *à lettre veuë*, à carta viſta.

Aumentamento, aumento, *augment, accroiſt*, aumento.

Aumentare, accreſcere, *accroiſtre*, aumentar, in neut. paſſ. aumentarſi, *s'augmenter*, acreſcentarſe.

Aumen-

Aumentatiuo, che hà virtù d'aumentare, *augmentant, qui a force d'accroistre*, accreſcentatiuo.

Aumentatrice, verb. fem. che aumenta, *augmentante*, aumentadora.

Aumento, augmento, accreſcimento, *augment, accrissiment*, aumento.

Aumiliare, humiliare, *reprimer*, reprimir.

A vno à vno, auuerb. à ſolo a ſolo, o ſucceſſiuamente vn dopo l'altro, che ſi dice anco à due à due, à tre à tre, e coſi de gli altri, *vn à vn*, vno à vno.

A vn' otta, auuerb. à vn tempo, à vn tratto, *au meſme temps*, en el miſmo tiempo.

A vn tratto, auuerb. inſieme, *enſemble*, juntos, Seneſ. anco per in vn ſubito, *incontinent*, luego.

Auolo, & auo, padre del padre, o della madre, *ayeul, pere-grand*, aguelo, ahuelo.

A volo, auuerb. volando, *en volant*, en bolando.

Auolterare, Fior. far adulterio, *adulterer, commettre adultere*, cometer adulterio.

Auolterato, Fioren. add. d'auolterare, *adulteré, ſoüillé d'adultere*, enſuziado de adulterio.

Auolteratore, Fior. che adultera, *adultere*, adulterador.

Auolteria, Fioren. per adulteramento, adulterio, *crime d'adultere*, crimen de adulterio.

Auolterino, Fioren. nato d'adulterio, *auoutre, baſtard*, baſtardo, metaf. corrotto, falſificato.

Auolterio, ie auoltero, Fioren. adulterio, *peché d'adultere*, pecado de adulterio.

Auoltoio, vccello di rapina, Sen. anco auoltore, *vautour*, buyetre.

Auorio, dente di Liofante, *yuoire*, marfil.

Auornio, & auorniello, Sen. ornio, & orniello, arbore di ſpetie di fraſſino, *freſne champeſtre*, freſno.

A voto coll' o largo, auuerb. in vano, *en vain*, en vano.

A voto coll' o ſtretta, auuerbialmen. a bene ſecundo il deſiderio, *à ſouhait*, ſegun el deſſeo.

Aura, venticello piaceuole proprio dell' eſtate, *aure, vent frais*, viento freſco.

Aurato, vſata da' Poeti per indorato, *doré*, dorado.

Aureo, d'oro, *d'or*, de oro.

Aurino, d'oro, ò ſimile all' oro, è più comunalmente ſi dice d'oro, *d'or*, de oro.

Auriſpicio, vna ſorte d'indouinamento che faceuano i gentili dalle viſcere de gli animali, *Auruſpice*, Auriſpicio.

Aurizzare, porger gli orecchi con attentione, Sen. oſolare, *oriller, preſter l'oreille, eſcouter*, eſcuchar.

Auro, vſano i Poeti per oro, *or*, oro.

Aurora, l'alba, cioè lo ſplendore che appar nel cielo auanti allo ſpuntar del ſole, *L'aurore, le poinct du jour*, el alba.

Auſare, & aduſare, auuezzare: in neut. paſſ. auuezzarſi, *oſer*, attreuerſe.

Auſo, Fior. per ardito, *s'accouſtumer*, acoſtumbrarſe.

A vſo, auuerb. voce mercantile di lettere di cambio a vſo, che vale dieci, o quindici giorni di tempo a pagare dopo la preſentata della lettera, *à l'accouſtumée*, a la acoſtumbrada.

Auſpicio, indouinamento dal vedere de gli vccelli, *auſpice*, auſpicio.

Auſterità, aſprezza di ſapore, *ſaueur aſpre*, ſabor aſpera, metaf. per durezza, o ſtranezza di conditione, *aſpreté*, aſpreza.

Auſtrale, d'auſtro, *meridional*, meridional.

Auſtro, nome di vento da mezo giorne, *vent de midi*, viento de medio dia.

Autenticare, approuare con fede publica, *authentiquer, confermer*, autenticar, confirmar conjuramento.

Autentico, valido, approuato, *authentique, valable, approuué*, autentico.

Autore, quello che è ſtato primo a fare, o a ſcriuere qualche coſa, & intendendoſi per el più de gli ſcrittori, diciamo autote ciaſcuno che hà ſcritto con qualche fama, *auteur*, autor.

Autoreuole, d'autorità, di credito, *de grande autorité*, de grande autoridad.

Autorità, facultà ſopra de gli huomini, o delle coſe, *pouuoir, credit*, poder, credito, per fede, o reuerenza, e per allegatione di ſcrittura, o detto d'autore, *autorité*, autoridad, mando.

Autorizzare, dare autorità, autenticare, *autoriſer*, autorizar.

Autunale, d'autuno, *automnal, d'automne*, otoñal, de otoño.

Autunno, vna delle quattro ſtagioni dell' anno che ſeguita dopo l'eſtate, *Aouſt, ſaiſon automnale, automne*, Agoſto, ſazon otoñal.

Auuallare, ſpinguere in giù per abbaſſare, *abaiſſer*, abaxar, in neut. calcare, *deſcendre*, baxar.

Auualoramento, valore, *valeur, excellence*, valor, excellencia.

Auualore, dar valore, *accourager*, enanimar.

Auuampare, abbronzare propriamente, *bronzer, bruſler legerement*, quemar ligeramente, pes ardere, *eſtre en feu, bruſler*, ſer en fuego.

Auuantaggiare, hauere, e pigliar vantaggio, *auantager, prendre auantage*, tomar ventaja.

Auuantaggiato, che hà vantaggio, *auantagé*, que ha ventaja, mejorio.

Auuantaggio, quel che ſi dà di più oltre al giuſto peſo, o giuſta miſura, *auantage, ſurcroiſt*, añadidura, per vtilità, *profit*, prouecho.

Auuedere, in neut. paſſ. accogerſi, *preuoir*, echar de ver.

Auuedimento, auuertenza, *preuoyance, iugement, auis*, ſer cuerdo, auer juizio.

Auueduramente, con auuedimento, *dextrement, ſagement*, ſabiamente.

Auuedutiſſimamente, ſuperlat. d'auuedutamente.

Auuedutiſſimo, ſuper. d'auueduto, *treſ-prudent*, muy prudente.

Auueduto, accorto, *auiſé*, auiſado, ſarauueduto alcuno, vale farlo auuiſato, *auertir quelqu'vn, le rendre auiſé*, auiſar alguno.

Auuegnache, auuerbialment. di contrapoſitione, benche, *cembien que*, pueſto que.

Auuegnadioche, l'iſteſſo che auuengache, *encores que*, aun que.

Auuedenare, dar veleno, *empoiſonner*, atoſſigar.

Auuelenato, add. *empoiſonné*, atoſſigado.

Auuelenire, *empoiſonner*, emponçoñar, dar bocados,

Auuenente, di gentil maniera, *gentil, auenant*, gentil galan, polido.

Auuentemente, con auuenentezza, *gentiment, de bonne grace*, gentilmente, de buena gracia.

Auuenentezza, gentilezza, *auenance, gentilleſſe, bonne grace*, gentileza.

Auueneuole, il medeſimo che auuenente, *auenant gentil*, de buen parecer, gentil, per conueniente, ò conueneuole, *conuenant, conuenable*, gratioſo, lindo.

Auueneuolezza, aſtratto, d'auueneuole, *grace, gentilleſſe, bien-ſeance*, nobleza, gracia.

Auueneuolmente, auueneuolezza, *gentiment, de bonne grace*, gentilmente, de buena gracia.

Auuenimento, accidente, *auenture*, auentura, per venuta, *venuë, arrivée*, l'allegada, la venida.

Auuenire, accadere, *auenir*, aconteſcer, per ſuccedere.

Auuenire, ſuſt. Sen. per l'auuenire, *à l'auenir*, al tiempo venidero.

Auueniticcio, che di nuouo habita in vn' luogo, *aduentif*, el que es venido de nueuo en vn lugar.

Auueniticcio, ſcagliare, *dancer, darder*, lançar, in neut. paſſ. ſcagliarſi, ſpignerſi, con impeto, *ſe ruer auec impetuoſité*, hecharſe con furia.

Auuentato, ſconſiderato, ſbardellato, ſbaleſtrato, *eſuenté, inconſideré, eſtourdi*, inconſiderato.

Auuento, la venuta, *La venuë*, la venida, oggi, s'intende ſolamente del tempo dedicato à celebrare la memoria della venuta di Chriſto in terra, *l'auent*, el aduiento.

Auuentura, & auuenturanza. Fior. auuenimento, *auanture*, auentura e per ſorte.

Auuenturare, metterſi à riſchio, *oſer, s'auanturer, ſe hazarder*, arreuerſe, auenturarſe.

Auuenturamente, con buena ventura, *heureuſement*, con buena ventura.

Auuenturato, fortunato, *heureux*, bien fortunado.

Auuentureuolmente, l'iſteſſo che auuenturatamente, *heureuſement*, auenturadamente.

Auuenturoſo, auuenturato, *heureux, proſpere*, proſpero, dichoſo.

Auueramento, l'auuerare, *La verité*, la verdad.

Auuerare, affermar per vero, *aſſeurer pour vray*, aſſegurar per verdadero.

Auuerificare, verificare, *verifier*, auueriguar, verificar.

Auuericare, Fior. per auuerare.

Auuerſamente, infelicemente, *malheureuſement*, deſdichadamente.

Auuerſario, contrario, *aduerſaire, contraire*, aduerſario, contrario.

Auuerſario, add. *contre*, contra.

Auuerſità, trauaglio, infortunio, calamità, *malheur, aduerſaire*, deſaſtre, deſdicha.

Auuerſo, add. contrario, inimico, *ennemi*, enemigo, per contrapoſto, *oppoſé*, opueſto, per infelice, *malencontreux*, deſgraciado, deſdichado.

Auuerſo, auuerb. contro, *au contraire*, il contrario.

Auuertimento, ammonitione, *aduertiſſement, admo-*

admonition, auertencia.

Auuertire, ammonire, dar auuertimento, *auertir, admonnester*, aduertir.

Auuezzamento, Fior. per consuetudine, *accoustumance*, costumbre.

Auuezzare, assuefare, *accoustumer*, Acostumbrar.

Auuezzo, add. assuefatto, *accoustumé*, Acostumbrado.

Auuiamento, indirizzo a qualche cosa.

Auuiare, inuiarsi, mettersi in via, *se mettre en chemin*, meterse in camino, per cominciare, *commencer*, empeçar.

Auuicendare, fare vicenda, *faire l'vn apres l'autre*, hazer el vno despues del otro.

Auuicendeuolmente, per vicendeuolmente, *reciproquement*, reciprocamente.

Auuicinare, accostarsi, *approcher, s'accoster*, acostarse.

Auuicinatione, auuicinamento, *approche*, acercado allegado.

Auuignare, por vigna, *planter vne vigne*, plantar vna vigna.

Auuignato, add. fatto a vigna, *façon de vigne*, hechura de vigna.

Auuilato, Fioren. per auuilito, *effonné*, spantado.

Auuilimento, l'auuilirsi, *effonnement*, embesamiento, o desmayo.

Auuilire, far vile, abbassare, *auilir*, auilitar, in neut. pass. auuilirsi, mancar d'animo, *s'effonner*, espantarse. Diciamo anco auuilire, e rauuilire, quando cala il prezzo d'vna cosa, solita a vendersi più, *baisser de prix*, abaxar de precio.

Auuilito, *effonné*, espantado.

Auuiluppamento, l'auuiluppare, *entortillement*, emboluimiento.

Auuiluppatamente, confusa, & intigratamente, *confusément*, confusamente.

Auuiluppare, far viluppo, propriamente di filo ò simili, *entortiller*, emboluer, per raccorre, e rauuolgere, *enuelopper*, emboluer.

Auuiluppatore, verb. che auuiluppa, chiamasi auuiluppatore vno, che imbroglia, e che intriga i negotij o con suo poco sapere, o con inganno, *trompeur, brouillon, chicaneur, affronteur*, engannador, enredador.

Auuinazzare, poco meno che imbriacarsi, *boire largement, estre à demy yure*, serborracho, mas poco.

Auuincire, legare, cignere, *lier*, amarrar.

Auuinchiare, &

Auuinghiare, circundando legare, *Lier en enuironnant*, abarcar.

Auuisaglia, Fioren. per combattimento, *bataille*, batalla.

Auuisamento, auuiso, *message, auis*, mesaje, auiso, auuertenza e giuditio, *iugement*, judizio.

Auuisare, far intendere, *signifier, acertener*, significar, auisar, in neut. pass. per immaginarsi, *se persuader, estimer*, juzgar.

Auuisatamente, con giuditio, *sagement, prudemment*, sabiamente, prudentamente, per ad arte, ò a posta, *de fait, d'auis*, de hecho, de acuerdo.

Auuisato, add. far. auuisato, *auerti, auertir*, hombre auisado.

Auuisatore, *homme auisé*, hombre cuerdo.

Auuisatrice, verb. che auuisano, *qui donne auis*, que da auiso, consejo.

Auuiso anco per auuisamento, dar auuiso, dar notitia, *auiser, signifier*, Abisar, significar.

Auuistato, vistoso, li bell'apparenza, *beau, de bonne grace*, lindo y de bueua gracia.

Auuiticchiare, auuinchiare, attacarsi come fanno i viticci delle viti, *nouer, lier, attacher*, nudar, atacar.

Auuiuare, far viuo, inuigorire, *auiuer, fortifier*, abiuar, fortificar.

Auuisare, &

Auuizzire, farsi vizzo, *s'alanguir, deuenir viel*, tornarse biejo.

Auuocare, difendere, e configliare, propriamente de dottori che proteggono le cause altrui, i quali si chiamano auuocati, *auocasser*, Pleytear.

Auuocato, dottore in legge che difende cause, *Auocat*, Abogado, per protettore, che fauorisce.

Auuocatrice, auuocata, *auocate*, Abogadora.

Auuocatione, l'auuocare, *auocation*, Abogacia.

Auuocheria, Fior. per auuocatione, *auocasserie*, Abogacia.

Auuogadare, Fioren. per auuocare, come anco auuogado per auuocato, *auocasser*, Abogado que pleytea.

Auuolgere, auuoltare, aggirare vna cosa ad vn'altra, propriamente di funi, fascie, o simili, *enuelopper, entortiller*, emboluer en l'ienço, per andarsi aggirando.

Auuolgimento, l'auuolgere, *entortillement*, emboluer, enfardelar.

Auuolontatamente, Fior. per a volontà, secondo che detta l'appetito, *temerairement*, temerariamente.

Auuolontato, Fioren. transportato dalla volontà, *temeraire, estourdi*, temerario.

Auuolpacchiare, Fioren. per auuilupparsi, *s'enuelopper*,

neloppper,emboluerſe.

Auulpinato, Fior.ingannato, *circonuenus*, *affiné*, *trompé*,engañado,

Auuolticchiare,atorcere,*tondre*, torcer.

Auuolto,add.d'auuolgere, *enueloppé*, embuelto, rebuxado,

Auuoltura,auuolgimento.

Auuzzare, agguzzare, far aguzzo, *aiguiſer*, aguzar.

AZ

Azzannare, pigliare, e ſtregnere co' denti, *empoigner auec les dents*, azir, apañar con los dientes.

Azzannato,morſicato con le zanne, *percé*, horradado.

Azzicare,voce baſſa per mouerſi, *ſe remuer*, reboluerſe,remouer.

Azzimare,raffazzonarſi,ornarſi, *s'ajoliuer*,*s'eſquiper*,*ſe parer*,atauiarſe.

Azzimato, *brauement eſquippé*,brauamente ataviado.

Azzimo, che non e lieuitato, ſenza fermento, *ſans leuain*,ſin leuadura,& azzimella chiamano Fior.ogni lauoro di paſta azzima.

Azzuffare,in neut.paſſ. venire alle mani, *s'entrebattre*, *venir aux mains*, reñir,venir à las manos.

Azzuffatore, verb. che volentieri s'azzuffa, *preſt à ſe battre*, preſto, aparejado para reñir.

Azzurriccio,di colore che tende all' azzuro,*azuré*, azuleado.

Azzurrò, color cileſtro, che ſi dice anco turchino,*bleu celeſte turquin*,azul, color del cielo.

B.

BLa ſeconda lettera del noſtro alfabetto, e la primera conſonante, la quale ſpeſſe volte ſi ſcambia con la v che è la B. de' Greci, come nelle voci Nerbo,e Serbo, che ſi dice anco Neruo, e Seruo. Delle conſonanti riceue dopo di ſe nella medeſima ſillaba la l. & la r. come obligo, ombra, e ſim. benche nella noſtra lingua di rado ſi troui con la l,

Babaiuola, Seneſ. quella pezza lina, che ſi mette a' fanciulli perche non s'imbrattino i panni mangiando, vſata anco da' Prelati,*baziole*,*baueres*,patrañas,donayres, chiſtes.

Babbo, voce di fancilli che vale Padre, *Pere*, Padre.

babbuaggine,babuaſſaggine,balordaggine,*lourdiſe*,groſſeria.

Babbuaſſo,balordo,*Lourdiſe*, ruſticaria.

Babbuino,vna ſorte di ſcimmia, *babouin*, *qui à vne face de ſinge*, mono,mona, par ſimil. diciamo babbuino a chi hà viſo ſimile alla ſcimmia.

Bacalare, Seneſ. baccalare, per deriſione d'huomo che ſtia in reputatione e che grandeggi, *vn preſomptueux*, *vn brauache*, preſumptuoſo.

Bacalerla, la ſteſſa proſopopea, e preſumtione, che ſi dice anco albagia, *preſomption*, *vaine gloire*,vana gloria.

Bacarozzo,*vermiſſeau*,guſanillo.

Bacca,voce lat.coccola, *Graine de laurier*, *d'oliuier*,*&c.*grana de lores,ò de oliuar.

Baccano, il romore, e la confuſione, che naſce d'allo ſcherzare ſconziamente della giouentù, *Laſcineté*, *folaſtrerie*, laſciuia, laxiuia.

Baccelleria, grado di lettere, praticato nelle fraterie, che vale quaſi dottore,*Bachellerie*, *degré au doctorat*,bachelleria, grado al dotoral.

Bacceliere,nome di chi habbia diſputato, ò dato ſaggio di ſe in lettere,vſato da' Frati, *bachelier*,bachellier.

Baccello in generale, il guſcio dentro al qua'e naſcono i legumi, e propriamente quello delle faue freſche, *eſcoſſe*, *ou gouſſe de febues*, hollejo de legumbre,Fioren.per ſimile chiamano baccello il membre virile: e baccello, baccellone metaf. colui che fa attioni da ſcemunito, e balordo.

Bacchetta, ſcudiſcio, *baguette*, vara, varilla. E comandare a bacchetta vale, hauer ſuprema autorità.

Bacchiata,Fioren.baſtonata,o pertica,*baſtonnade*,palos.

Bacchio, Fioren. baſtone, ò pertica, *baſton*,*gaule*,*perche*, vara, pertica, diceſi in vn bacchio auuerb. come, in vn baleno, in vn batter d'occhio.

Bacherozzolo,Seneſ.bacarozzo,e bacarozzolo, dimin.di baco,*vermiſſeau*,guſanico.

Baciamento,il baciare, *baiſement*, beſamiento, baxamiento.

Baciare,toccare con le labbrà in ſegno d'amore, o di reuerenza,*baiſer*, beſar.

Baciare, ſuſt. l'atto del baciare, *Le baiſer*,el beſar.

Baciato,add.*baiſé*,beſado.

Bacigno, e bacio longo,Fioren. per ſito volto à Tramontana,*ombrageux*,*obſcur*, obſcuro, oſcuro.

Bacinella, Seneſ. baccinella, quel vaſetto a guiſa di ſcudella, doue i banchieri tengono denari, o in quella ſimilitudine. *eſcuelle*,

tuelle, escudilla.

Bacinetto, Fioren. quella scuffia di ferro, che arma la testa, Sen. meza testa, *Bassinet, armet*, almete.

Bacino, Sen. baccino, vaso di metallo in forma ritonda, od ouata, & alquanto cupa, in vso di lauar le mani el viso, *bassin*, la fuente para lauar las manos.

Bacio, l'atto dal baciare *le baiser*, el besar.

Bacio, Fior. per opaco, Sen. apagaccio, *lieu obscur, & à l'ombre*, lugar obscuro.

Baciozzo, bacio dato con molto affetto, *baiser amoureux*, vn besar amoroso.

Bacinecchiare, frequentatiuo di baciare, baciar leggiermente espesso, *baisotter*, besar amenudo.

Baco, nome generico d'ogni vermicello, *vermisseau*, gusano, e particolarmente di quello che fà la seta. Far baco baco, vale far bau bau, quando per ischerzo si fa paura a' fanciulli nascondendosi.

Bacoca, Sen. frutto simile alla pesca, ma alquanto minore, e che più presto si matura, e si corrompe, *abricot*, albercoque, abericoque.

Bacoco, Sen. l'arbore che produce bacoche, *abricotier*, Alualcoquero.

Bada, vedi Abada.

Badaluccare, combatter leggiermente trattenendosi, scherzare, *escarmoucher*, escaramuçar.

Badaluco, il badaluccare, *escarmouche*, escaramuça.

Baddare, da bada, di morare, *cesser*, parar detenerse, per mirar fisso, o considerare, *regarder attentinement*, mirar con atencion.

Badessa, Sen. Abbadessa, primo grado trà le monache, *abbesse*, Abadessa.

Badia, Sene. Abbadia, abitatione di Monaci, o chiesa d'abbate, *Abbaye*, Abadia.

Badiale, agitato, comodo, e parlandosi d'huomo largo, e liberale, *qui est aisé, commode, homme liberal*, como, hombre liberal y contento.

Bagaglie, propriamente le massaritie, & arnesi de' soldati *bagage*, bagaje.

Bagaglioni, coloro che le portano, *goujats, qui portent le bagage*, muchillero.

Bagascia, puttana abietta, es facciata, *bagasse, putain trainée*, puta publiqua per bardassa, *bardache*, puto, bardacho.

Bagascione, accresciuto di bagascio, *chetif, ou grand bardache*, ruin, ò gran puto.

Bagatella, giuoco di mani, da far trauedere, *tours de passe-passe*, juegos de passa-passa.

Bagattelliere, che fa bagatelle, *bateleur, ioueur de passe-passe*, tarasta, comediante.

Bagattino, moneta immaginaria, che vale il quarto d'vn quattrino, e si chiama anco denaio, e picciolo, *denier*, Marauedis.

Bagliore, abbaglio, abbagliamento, *tromperie*, ingaño.

Bagnamento, il bagnare, *arrousement, aspersion*, regamiento, aspersion.

Bagnare, sparger acqua, o altro liquore sopra qual cosa, *bagner, tremper, mouiller*, mojar, bañar, in neut. pass. entrar in acqua.

Bagno, luogo pien d'acque calde, o naturali, o artificiali *bain*, baño.

Bagordare, Sen. festeggiare, star in allegria, Fior. armeggiare, giostrare, *faire feste, estre ioyeux*, hazer fiesta, ser regozijado.

Bagordo, l'atto del far festa, Fior. dicono bagordo l'arme offensiua che s'adopera nel bagordare per armeggiare, *iouster, iouter des armes*, jugar de las armas, justar.

Baia, burla, far le baie, cburlare, e dar la baia, vale dileggiare, *gausser, brocarder*, truhanear,

Bailo, Fior. quegli che allieua, & accostuma i fanciulli, *nourrisser*, ámo, que cria.

Bailo da balia, già grado d'autorità, e d'honor grande appresso a' Principi, oggi si chiama di questo nome Imbasciadore che tengono i Venetiani in Costantinopoli, *Agent, Ambassadeur*, Embaxador, factor.

Baioco, Sen. moneta di quattro quattrini, *soul de Rome, valant quatre liards*, sueldo de Roma.

Baione, che stà sempre disposto a far baie, *donneur de baye, mocqueur*, burlado.

Baio, color di castagna, e dicesi propriamente di cauallo, o di mulo, *poil bai, ou chastaigné*, vaio.

Balascio, gioia di color bruschino, *Balasse*, balasso.

Balaustra, e balausta, fior di melagrana, *La fleur d'vn grenadier*, flor de granado.

Balaustri, si dicono certe colonnette a quella similit. che reggono l'architraue de' ballatoi, o d'altro, *balustres*, barahustes, belia.

Balbettare, balbutire, o trogliegiare, *begayer*, tartamudear.

Balbo, che balbetta, *begue*, gangoso, cecoso.

Balbutire, balbettare, pronuntiar male, o con difficultà le parole, Fioren. anco balbuzzare, *mal & difficilement prononcer, parler à peine*, farfullar.

Balco, Sen. palco, le più alte stanze della casa, per il più non abitare, palco si chiama anco il legname, che regge il pauimento delle stanze, e l'istesso pauimento, *planché*, entablado, tablado.

Balcone, finestra, *fenestre*, ventana.

Baldacchino, vna foggia, di padiglione in piano con drappelloni pendenti attorno, che si mette sopra gli altari, od altre cose sagre per defenderle dall' immoditie che possono cadere da alto, vsato anco dai Principi grandi, & oggi da tuti massimamente sopra le credenze, doue s'apparecchiano le viuande dal credentiere, *couure-buffet, le dais des Princes*, dosel.

Baldamente, baldanzosamente, *alaigrement*, regozijadamente.

Baldanza, vn certo ardire allegro che mostra coraggio, e letitia, *allegresse*, regozijo.

Baldanzosamente, con baldanza, *alaigrement*, alegramente.

Baldanzoso, pien di baldanza, *alaigre*, regorijado.

Baldezza, Fior. per baldanza, *voyez* baldanza.

Baldó, il medesimo, che baldanzoso.

Baldore, Fior. per baldanza, *voyez* baldanza.

Baldoria, fiamma di fuoco che prestamente finisce, *estincelle*, centella.

Balena, spetie di pesce marino della maggior grandezza, *baleine*, ballena, dicesi in prouerb. i granchi voglion mordere le balene, per chi vuol competere, o offendere il potente essendo spossato.

Balenamento, quel lampeggiar, che fa il baleno, *splendeur estincellante*, resplandor centellante,

Balenare, apparir nell' aria il baleno, *resplendir, estinceller*, luzir, relumbrar, centellear, metaf. quell' ondeggiare che fa vno che non possa sostenersi in piede, ò per offesa, ò per briachezza, ò per altro, e venir, ò passar in vn baleno, vale in vn tratto, in vn momento.

Baleno, lampo di fuoco che si vede talhor nell' aere quando vuol piouere, ò pioue, *esclair*, relampago, relumbre.

Balestra, strumento militare di legno con arco di ferro, adoperato da' nostri antichi nella guerra auanti che fussero trouati gli strumenti da fuoco, col quale si tirano freccie, e bolzoni, *arbaleste*, balesta, oggi s'adopera per ammazzar vccelli, tirando con essa palle di terra secca, dicesi caricarla balestra a chi mangia troppo.

Balestraio, che fa le balestre.

Balestrare, tirar di balestra, *destacher telle machine*, desparar tal maquina, per similit. gittare, scagliare.

Balestrata, colpò di balestra, *coup d'arbaleste*, bodocaro.

Balestratore, balestriere, *arbalestrier*, arballestero, ballestero.

Balestriera, feritoria, buca nelle muraglie per donde si balestra il nimico di fuore, *bute, où l'on tire à l'arbaleste*, ballestrera.

Balestro, l'istesso che balestra, *arbaleste*, ballesta.

Balia, pen. breue, che allata gli altrui figliuoli, *nourrisse*, áma que cria.

Balia, p. longa, potestà, autorità, *authorité*, autoridad, mando, per fortezza di membri, onde si dice balioso, cioè forzuto. In Siena è vn magistrato principale di venti gentilhuomini, che si chiama la Balia. *Conseil des vingts à Seine*, el consejo de los veynte à Siena.

Baliatico, quel che si da alla ballia in premio dell'allatare il facciullo, *Nourrissage, loyer de nourrisse*.

Baliato il tempo che dura l'offitio del magigrato di balia, *durée de la charge des 20. à Seine*, il tiempo que dura el oficio de la balia en Siena.

Balio, il marito della balia, *nourrissier*, ámo que cria.

Balire, Fior. per alleuare, *nourrir*, criar.

Balire da balia, reggere, e gouernare, *gouuerner*, regir, gouernar, per sostegnere con forza, e maneggiare vna cosa con agilità.

Balla, quantita di roba accommodata per caricar sopra muli, od altre bestie per traportar di luogo a luogo, e perche i mercanti sogliono contrassegnarle di fuori, è nato il prouerbio segnali si conoscono le balle, cio è dal di fuore si conosce il di dentro, *bule de marchandise*, bala, fardel de mercancia.

Ballare, muouere i piedi a misura col suono, *baller, danser*, baylar, dançar.

Ballarino, Senes. per ballatore ò che insegni a ballare, *balladin, danseur, qui apprend à danser*, baylador.

Ballata, è vna sorte di canzone che già si canraua ballando, *balade*, dança.

Ballatina il suo dimin. come anco ballaretta, *chansonnette*, cancioncilla.

Ballatoio, l'andare che si fa con le sponde intorno alle pareti delle muraglie, *saillies de maisons*, salida, salto.

Ballatore, *danseur, baladin*, baylador.

Ballatrice, Sen. ballarina, *danssereße, baladine*, bayladora.

Balleria, Fior. per astratto di ballo, *bal, danse*, bayle, dança.

Ballerino, Senes. ballarino, maestro di ballo, *balladin*, baylerin, dançante, chiamasi ballerino quella coccola rossa che fa il pruno bianco.

Ballo, il ballare, *bal, danse*, dança dicesi entrare in ballo, esser in ballo, & vscir di ballo quando vno entra in qualche maneggio, o vi si troua o nesce.

Ballonchio, Fior. ballo contadinesco. Senes. ballotondo, che lo sa fare ognuno, *danse ronde*

ronde, dança redonda.

Ba'occare, ſtar a bada, tratenerſi ſconnádratamente, *badiner, eſtre oiſif*, truhanear.

Balocco, che balocca, *badinage, oiſif*, badajadas, deſuarios.

Balordaggine, ſciocchezza, ſcempiaggine, *ſottiſe*, necedad, locura.

Balordo, ſciocco, *ſot, lourdaut*, bouo.

Balſamo, o balſimo, vn'arbore che fà ragia pretioſa, che ſi chiama dal medeſimo nome, *baume*, balſamo.

Baluardo, vna forma di riparo di muro, o di terra pieno che ſporta in fuori nelle cortine delle fortezze per difeſa contro a' nimici, *boulevard*, boluarte.

Balza, ripa, luogo ſcoſceſo, *rocher*, roca, peña.

Balzano, *tache blanche en vn cheual*, mancha blanca en vn caualło, che hà ſegno, o macchia bianca; oggi ſolamente de' caualli coſi ſegnati diceſi ceruel balzano, d'huomo iſtabile, e ſtrauzgante.

Balzare, è il rinnalzamento che fà la palla, ò pallone percoſſo in terra, che ſi chiama balzo, *ſauter*, botar, per la cui ſimilitudine ſi dice di molte altre coſe che fanno moto ſimile a quel della palla, como del caualło ſaltatore, e d'altro, vſaſi anco per vſcir fuora con velocità.

Balzo, e balza, ſi chiama quel luogo precipitoſo delle montagne, o d'altre parti ſcoſcſe, e balzo dicono i Sen anco a quel faſcetto di grano in paglia che nel campo fanno i mietitori, *iſmille*, *gerbe*, manojo.

Bambagia, e bambagio lanugine bianca che eſce dal frutto de vna pianta coſi chiamata, *coton, poil folet*, algodon, diceſi in prouerbio gaſtigar col baſtone della bambagia, cioe piu in effetto, che in apparenza, eſſer alleuato nella bambagia cioè morbidamente.

Bambagino, tela fatta di bambagia, *toile de coton*, tela ò lienzo de algodon.

Bambineria, attione da bambino, *enfantillage*, niñeria, coſa de niños.

Bambino, piccol fanciullo, *enfançon, petit enfant*, niño chico, Sene. ancor cittino.

Bambo, Fior ſciocco, *fat, enfant*, bouo, que es como niño.

Bamboccio, Seneſ. quelle ſtatuette, che rappreſentano Santi, o altro da tener ſopra gli altarucci, *petites images*, imagines chicas.

Bambola, piccolla fanciullina, Seneſ. cittina, Fior. anco per il vetro dello ſpecchio, *petite fillette*, muchachuela.

Bambolo, Senen. cittino, il medeſimo che bambino, *petit enfant, enfançon*, muchachuelo, niñico.

Bambole, Seneſ. pupe, o donnucciole, quei fantocci di cenci che fanno le fanciulle per loro ſpaſſo, *poupée*, muñeca.

Banca, chiamano, Seneſ. propriamente quello ſtrumento di legno ſul quale poſſono ſedere molte perſone inſieme, che ſi fà in diuerſe maniere, ſecondo il voler di chi l'vſa. Fiore. dicono Panca, *banc*, banco da bancà vien caſſabanca, che è macchina maggiore, e ſerue per caſſa, e per dar ripoſo. Paſſar alla banca, ſi dice de' ſoldati, che ſi raſeganno.

Banchettare, e far conuito, *banqueter*, banquetear.

Banchetto, conuito, *banquet*, banquete.

Banchiere, che hà aperto banquo, *banquier*, banquero.

Banco, e propriamente quella tauola, alla quale riſeggono i giudici, o i magiſtrati a render ragione, i mercanti a contar denari, e ſcriuer conti, & i notai lor atti, e ſimili, *banque*, banco, banchi ſi chiamano ancor quelle tauole attrauerſo ne i nauili doue ſi ſta à ſedere, e nelle galere doue ſeggono i galeotti, far banco, o metter banco fare il banchiere.

Banda, parte, o deſtra, o ſiniſtra, o dinanzi o di dietro, *coſté, part*, deſtra parte, o lado, per quella trauerſa di drappo, che ſi porta a collo per gala, o per diuiſa, chiamaſi banda vna quantità di ſoldati.

Bandeggiare, ſbandeggiare, dar bando, *bannir*, deſterrar ò prohibir.

Bandeggiato, add. *banni*, deſterrado.

Bandella, la ſpranga di ferro che conficcata nell' vſcio, e poſta ſul gangaro, lo ſoſtiene, *bande de fer ſoutenant vn huis ſur ſes gonds*, perno.

Banderaio, ſi diceua già quel che portaui la bandiera, oggi alfiere, *Banderet, porte enſeigne, enſeigne*, alferez, e banderaio quel che la fa, e lauora di paramenti da chieſa, e di raccami.

Banderuola, dimin. di bandiera, quel poco drappo che ſi pone in cima ſotto al ferro della lancia, che altrimenti vien detto pennoncello, *banderole, guidon*, bandera, banderilla.

Bandiera, drappo, ò tela legata ad aſta, che ſi porta in battaglia per contraſſegno delle compagnie de' ſoldati, *enſeigne, eſtendart, banniere*, eſtandarte, vandera. Far bandiera d'ceſi de' cani liurieri che paſſano auanti à gli altri. Et in prouerbio, bandiera vecchia fà honore al

Capi-

Capitano, di ciaſcuno, che per hauer aſſai adoperati gli iſtrumenti della ſua arte gli habbia quaſi conſumati.

Bondinella, Fioren. lo ſciugatoio longo da raſciugar le mani, Senen. vna delle quattro parti del cortinaggio, che ſi dice ancor cortina, *courtine, partie de courtinage*, cortina.

Bandire, notificare per bando, *commander à ban, par cri public*, mandar por pregon publico.

Bandita ſuſt. luogo prohibita di caccia, *Lieu deffendu pour y chaſſer*, vedado, & i Sen. chiamano bandita ancor quella piccola ſelua che ſogliono hauere à poderi per vſo di lor beſtiame.

Bandito, add. abandito, *banni*, deſterrado, tener corte, bandita, far feſte, e conuito per ognuno che vi vada.

Banditore, che publica il bando, *herault, crieur public*, pregonero publico.

Bando, legge, o decreto del Principe, o de' magiſtrati notificata con ſuono di tromba da miniſtro publico, *edict*, pregmatica, edito, vando, per eſilio.

Bandolo, Sene. bandile, il capo della mataſſa, prouerb. ritrouare il bandile, per chi sà trouar la via da ſtrigare vn negotio, *trouuer moyen de vuider vn affaire, le demeſler dextrement*, hallar manera de acabar vn negocio, los deſmatannar dieſtramente.

Bara, ſtrumento di legno accommodato per portar alla ſpoltura i cadaueri, altrimenti cataletto, *biere de mort, cercueil*, Atahud.

Baratro, breue, luogo oſcuro, e profondo, *precipice ſans fonds*, precipicio derrocadero, ſin hondo.

Baratta, Fior. partito di conteſa, *barat, debat, querelle*, rinna, querella, diſputa.

Barattare, cambiar vna coſa ad vn' altra, *baratter, changer*, trocar, metaf. ingannare, e barattiere propriamente chi inganna à giuoco.

Baratteria, inganno, *tromperie*, engaño, maranna.

Barattiere, che fà baratteria, *trompeur*, engannador.

Baratto, il barattare, cambio, *eſchange*, trueco.

Barba, quella quantità di peli, che naſcono all' huomo nelle guance, e nell' mento, *barbe*, barua, che per ſimilitudine ſi dice ancora d'alcuni animali, metaf. per le radici delle piante, & a queſta ſimilitudine, ſi dice barba di dente, di naſcenze, e ſimili: como anco da queſta, metaf. per fondamento, o principio d'vna coſa prouerb. for la barba di ſtoppa, è far male, o inganno à qualcuno, che non ſe l'aſpetti. Alla barba tua, à tuo diſpetto.

Barbacane, parte di muraglia che ſi fà da baſſo à ſcarpa per ſicurezza e fortezza, *barbacane, mot ancien, auantmur*, barbacana, e da queſta ſimil. diceſi barbacane, lo ſperone che ſi fà alle muraglie che minacciano ruina per ſoſtenerle.

Barbagianni, vcel. notturno, coſi detto dalla barba che hà ſotto al becco, *chathuant*, bulio.

Barbaglio, abbagliamento, d'occhi, *meſgarde*, por deſcuydo.

Barbare, barbicare, propriamente delle, piante, *prendre racine*, tomar rayz, e barbarla a vno (modo baſſo) e fargli burla, o danno.

Barbareſco, barbaro, o coſa di barbari, *barbare, barbareſque*, barbaro, berueriſco.

Barbariſmo, error di linguaggio nel parlare, o nello ſcriuere, *barbariſme*, barbariſmo.

Barbaro, ſtranerio propriamente di là da' monti, *barbare, eſtranger*, eſtrangero, barbaro, ſimilitudine de' coſtumi fieri, diciamo barbaro per crudele.

Barbaſſoro, gran perſonaggio, diceſi per deriſione, *mot qu'on dit pour ſe mocquer: comme, voyla vn grand perſonnage*, palabra de irriſion.

Barbatella, Sene. barbatello, quel ramicello che ſi metta ſotterra per che faccia radiche per trapiantarlo poi altroue, *barbue, plante de vigne couchée en terre pour en faire vn prouin*, plama de viña, majuelo.

Barbato, che hà barba, *barbu*, barbado per cauer fatto radici, metaf. di coſa ben fondata.

Barbazzale, ferretto che attrauerſa, e lega inſieme ſotto alle maſcelle del caualo, i due ſtipi del freno, *La gourmette*, barbada, diceſi tu non hai barbazale à chi parla troppo libermente.

Barbareſco, Sen. barbareſco di Barbaria, *qui eſt de Barbarie*, qui es de Barberia.

Barbicare, attaccare, metter barbe, *prendre racine*, tomar rayz.

Barbicato add. da barbicare, *enraciné, qui a prins racine*, enraygado, que à tomado rayz.

Barbicella dimin. di barba, *racinette, petite racine*, rayz chiza.

Barbiere, e barbiera, che toſa, o rade la barba, o capelli, *barbier, barbiere*, barbero, barbera, diceſi prouerb. pian barbiere che il ranno caldo, per auuertir che ſi faccia à bell' agio.

Barbiera, bottega di barbiere, *boutique de barbier*, tienda de barbero.

Barbio, barbo, ſpetie di peſce piccolo che hà alcune barbette alla bocca, *barbeau*, dimin. *barbillon*, barbo, peſcado.

Barboz-

Barbozza, la parte di fuore sotto alle mascelle del cauallo doue stà il barbazzale.

Barbuzza, dimin. di barba, radice, *filet d'vne racine, petite herbe*, hilo de rayz, barbilla.

Barbuta, elmento, *heaume, casque, barbute, mot antique*, yelmo, elmete.

Barbuto, add. che ha gran barba, *fort barbu, barbasse*, muy barbudo, dicesi anco barbuto semp'licemente per barbato, onde il prouerbio, donna barbuta, co' satti la saluta.

Barqua, spetie di nauilio non molto grande, *barque*, barca, per quantità di materia ammassata, come grano in paglia, legna, e simili.

Barcaccia, barca guasta dismessa, *barque pourrie*, barca podrida, bieja.

Barcaja, Senes per quella massa di grano in paglia, che si fà ne' campi, ò nell' aia per tribbiarlo, *tas, monceau*, monton.

Barcaiuolo, che gouerna la barca, *barquier*, barquero.

Barchetta, dim. di barca, *barquette, nacelle*, barquilla.

Barcollare, è quel trampalare che causa il moto che fà la barca nell' acqua, che non ti lassa star fermo in piede, *branssler*, brandear, menear.

Barda, armadura con la quale si cuopre la groppa, il colo, e petto de i caualli, che si chiamano bardati, *barde de cheual d'armes*, barda.

Bardassa, fanciullo che serue per femmina nell' latto carnale, *bardache*, puto.

Bardato armato, od ornato di barda: onde cauallo bardato, *cheual bardé, cheual de bataille*, bardado.

Bardella, spetie di sella senza legni con piccolo arcione dinanzi vsata dai contadini, o dai pouer' huomini, *selle leggere*, silla liuiana.

Bardalletta, dimin. di bardella, *petite selle*, chica silla.

Bardellone, che si mette a' polledri, quando cominciano á scozzonarsi, *Basi*, Albardon.

Bardotto, *Bardaus*, ceuadero.

Bargagnare, Fior. trattare, tener pratica, *pratiquer*, praticar, tratar, e per istiracchiare.

Bargano, Fior. pratica, trattamento, *pratique*, trato, e il far opera di comprare vna cosa a minor prezzo di chel che vale.

Bargello, Capitan de birri, *Capitaine du guet, barisel*, Capitan, alguazil mayor. Far nel bargello, hauer mal incontro.

Bargiglione, la barba del gallo, cio è quella carne rossa che gli pende sotto al becco, *babine de coq*, barba de gallo.

Bargigliato, che hà bargigli, *qui a babines*, que tiene barbas de Gallos.

Bariglione, vaso di legno fatto adoghe a guisa di barile, in vso di tener salumi, od altre mercantie, *tonneau*, tonelete.

Barile, vaso di doghe di legno da cose liquide, *tonneau*, tonel.

Bariletta, Senes. barletta, dimin. di barile, che suol tenere per metà, *barillette, quaisse*, toneleja.

Barletto, dimin. di barile, & in quella forma, ma minore assai della barletta, da potarsi à centura, o per soprasello di soma, e si dice anco barlotto, *petit baril*, barril chico.

Barlotto, il medesimo che barletto.

Barlume, Sen. borlume, quello spatio di tempo frà di, e notte nel' cominciare, e nel finir del giorno, *entre nuit & iour*, vislumbre.

Baro, barattiere propriamente, che sa furbarie nel giuoco, *imposteur, joueur de passe-passe*, jugador de passa passa.

Baraccolo, Fior. vna delle spetie de i lor guadagni illeciti, come molte altre di diuersi nomi, *espece d'vsure*, mohatra.

Baronaggio, spetie di giuriditione, o signoria, che oggi è il minor grado tra quelli che hanno stato, *Baronie*, baronia.

Baronare, si dice de' vagabondi, che vanno mend cando, chiamati baroni per ironia i, Fior gli chiamano anco birboni, & andar alla birba, per baronare, *brimber, caymandar*, mendigar.

Baroncello, diminut. di barone, *petit baron*, Baron.

Barone, Signore che hà giuriditione senza titolo di Conte, Marchese, Duca, ò Principe, che sono de' signori di maggior grado, *Baron*, varon, baron.

Baronia, dominio di barone, *Baronnie*, Baronia.

Barra, sbarra, *barre, closture*, encerramiento.

Barrato, circondato, *endas*, cerrado.

Baruffa, affuzzamento confuso, *crierie, estrif contencieux*, contencion, porfia.

Baruffo, Senes. Treccolone, che compra cose da mangiare per riuendere, *reuendeur*, reuendedor.

Base, sostegno, e propriamente piede doue si posa colonna, o statua, o simili, *Base*, basa, fondamento, è base, anco nel numero del più, di quei nomi che non mutano terminatione come spetie, &c.

Baserte, Senen. mustacchi, quella parte della barba dell' huomo trà le labbra, & il naso, *moustaches*, bigotes.

Basilica, chiesa principale, o patriarcale, *la grande Eglise*, la yglesia mayor.

Basilisco,

Baſiliſco, ſerpe di coſi fiero veleno, che coſi ſuo ſolo ferore (altri dicono con la viſta auuelen la gente, *baſilic, ſerpent*, baſiliſco.

Baſſamente, humilmente, *baſſement, humblement*, humilmente.

Baſſamento, Fior per abbaſſamento.

Baſſar, Fioren. per abbaſſare, *baiſſer, abaiſſer*, baxar.

Baſſezza, aſtratto di baſſo, *baſſeſſe, humilité*, baxeça.

Baſſilico, Sen. baſilico, ſpetie d'herba de gli orti di buon odore aſſai nota, *baſelic, herbe odurifeſante*, baſſilico, aluahaca.

Baſſiſſimo, ſuperl. di baſſo, *tres-bas, tres-humble*, mui humilde.

Baſſetto, dimin. di baſſo, *baſſet, fort bas*, muy baxo.

Baſſo, ſuſt. profondità, *profondeur*, hundura, profondidad.

Baſſo, add. profondo, *bas*, baxo, per chino, o piegato à terra, per abbietto, vile, parlar baſſo, parlar piano.

Baſſo, auerbio, baſſamente, *humblement*, humilmente.

Baſſoti, le laſagne maritare, cioè coperte di cacio grattato, e cotte nel tegame, con la teglia rouita ſopra, che le faccia roſolante.

Baſta, Seneſ. baſtia, quella piega che ſi fà de baſſo alle veſti lunghe, propriamente delle fanciulle, per poteria a tempo disfare ſecondo che và creſcendo di perſona chi la porta, *vne baſte, ou bate de robe*, falda de veſtido.

Baſtagio, facchino, *porteſaix, faquin*, ganapan, palanquero.

Baſtanza, il baſtare, per ſofficienza, *aſſez*, aſſez.

Baſtardo, nato d'illegitimo congiungimento d'huomo, e di donna, *baſtard*, baſtardo, e baſtardo ſi dice tutto quel che tralugna.

Baſtalena, Fior. quanto ſi può di lena, *à perte d'haleine, tant qu'il peut*, tanto que ſe puede, haſta à perder el aliento.

Baſtardume, razza baſtarda, *race baſtarde*, baxaralea.

Baſtare, eſſer à baſtanza, *ſuffire, eſtre aſſez*, baſtar, per durare.

Baſteuole, da poter baſtare, *ſuffiſant*, ſufficente, ſtante.

Baſtia, longo riparo compoſto di legnami, ſaſſi, terra, ò ſimil materia per fortezza de' luoghi, e de gli eſſerciui, oggi trincea, ò trinciera, *tranchée*, baſtion, reparo.

Baſtione, riparo più alto della baſtia, ma fatto della medeſima materia, e per il medeſimo affetto, *baſtion*, baſtion mas alto.

Baſtica, Fior per fortificatione, ò per fortezza, *forteresſe*, fortaleza, caſtillo.

Baſto, Seneſ. baſtio, vna ſpetie di ſella, che portano le beſtie da ſoma, *baſt*, aluarda.

Baſtonare, battere con baſtone, *baſtonner*, apalear.

Baſtonata, percoſſa di baſtone, *baſtonnade, coup de baſton*, garrotazo.

Baſtoncello, diminut. di baſtone, *baſtonnet, petit baſton*, palillo, e baſtoncilli, dicono a vna ſorte paſta cotta ne' ferri da far le cialde che ha forma di baſtoncelli ingraticciati.

Baſtone, fuſto, ò ramo d'arbore rimondo da poterſi tenere, e maneggiare con mano, *baſton*, palo, per ſegno d'autorità che ſi da a' generali d'eſerciti, ò a chi tiene ſupremo magiſtrato, per appogio di vecchi, ò d'infermi, metaf. per ajuto, e ſolleuamento ne' biſogni, come ſi ſuol dire in prouerb. il baſton della vecchiaia, mettere vn legno sù per vn baſtone, vale, fare vno ſpropoſito.

Baſtoniere, colui che porta il baſtone auanti à chi hà autorità, *baſtonnier, porte baſton*, Paie de lança.

Batacchiare, Fioren. per battere con pertica, *gauler, abatre d'vne gaule ou perche*, varear.

Batacchiata, Fioren. il medeſimo che baſtonata, *baſtonnade, coup de baſton*, vareada, o garrotazo.

Batacchio, Fioren. baſtone, Seneſ. quel ferro poſto dentro in mezzo, alla campana che la fà riſonare quando e tirata, che ſi dice anco battaglio, *batail*, badaio de campana.

Bataſſare, Fior. ſcuotere, ò ſcrollare, *ſecoüer*, ſacudir.

Batello, Sen. batello, nauilio piccolo tenuto dentro à nauali grandi per ogni biſogno, *eſchif*, el eſquife.

Batiſteo, luogo doue ſi battezza, *baptiſtere*, bautiſmo, bautiſmo.

Batoſta, vna riſſa confuſa, conteſa ſenza ſangue, *eſtrif, conteſte*, riña ſin ſangre.

Battaglia, fatto d'arme in campagna, *bataille, combat en raſe campagne*, batalla en llana campagna, per iſquadrone di mezzo, mettere in battaglia, marciare in battaglia.

Battagliare, diceuano già per combattere, *combattre, batailler*, combatir.

Battagliatore, e Battagliere, Fioren. per combattitore, Sen. combattente, *combattant, batailleur*, peleador.

Battagliereſco, Fioren. da guerra, *homme de guerre*,

guerre, hombre de guerra, per bellicoso.

Battaglieroso, Fior. bellicoso, *vaillant au combat*, valiente a la pelea.

Battaglieſco, Fior. da battaglia, *de combat, de bataille*, de batalla.

Battaglietta, dimin. di battaglia, *escarmouche, legere charge*, escaramuça liuiana.

Battaglieuole, Fior. battaglieroso, *resolu au combat, qui ne demande que bataille*, resuelto a la pelea.

Battaglieuolmente, Fior. per via di battaglia, *en train de bataille*, en seguido de batalla.

Battaglio, e batacchio, Sen. quel ferro che percontendo dentro la campana la fa sonare, *batail, ou battant de cloche*, badajo de campana.

Bataglione, banda, ò compagnia de' soldati vasalli descritti, & essi sono detti battaglioni, *bataillon, vn gros de soldats*, batallon ò esquadron de soldados.

Battaglioso, amico di battaglia, *braue guerrier*, lindo guerrero.

Battaglinola, dimin. di battaglia, *petit combat*, escaramuça.

Battente, che batte, *batteur*, açotador, apaleador, battente ancora chiamano i Sen. quella parte del muro nella spalletta delle porte, e delle finestre doue l'vscio percuore, e battente que gli che veste habito religioso di compagnie di laici.

Battere, percuotere, *battre, frapper*, apalear, golpear, per picchiare, per percuotere insieme, per abbattere, per trippiare il grano, per palpitare, ò martellare come fa il polso per andar con fretta, per imprumtare moneta, per quell' aprire, e serrar spesso che si dice batter gli occhi in vn batter d'occhio. In prou. battere il ferro mentre è caldo, cio è non perdere l'occasione, batter due chiodi à vn caldo, far due cose in vn tempo, battere il capo nel muro, cio è disperarsi, batter la borra, tremere del freddo.

Batteria, Sen. battaria, percuoter le muraglie del nimico coll' artigliaria, *batterie de canon*, batteria de artilleria.

Battesimale, di battesimo, *baptismal*, de bautismo.

Battesimo, il primo de' sette Sagramenti, *baptesme*, bautismo, e tenere à battesimo, è farsi compare.

Battezzante, che batezza, *qui baptise*, el que bautiza.

Battezzare, dare il battesimo, *baptiser*, bautizar.

Battezzato, che ha hauuto il battesimo, *baptisé*, bautizado.

Battezzatore, che battezza, Fiorent. anco.

Battezziare, per battezzante, *voyez*, battezzare.

Batticuore, alteratione, ò infirmità di cuore, *battement de cœur, palpitation*, alteracion, batimiento de coraçon, sobresalto.

Battilano, que gli che con pettine, od altro caua lo stame dalla lana, *cardeur de laine*, cardador de lana.

Battiloro, che assortiglia l'oro per filarlo, *batteur d'or*, batihoja, batidor de oro.

Battimento, percotimento, e battimento di cuore, *voyez* batticuore.

Battisoffia, paura improuisa, con battimento di cuore, ma breue, *peur, ài'improuiſte*, miedo al improuiso.

Battitoio, Sen. battente, quella parte d'vscio, ò fenestra che batte nello stipito, ò nell' altra parte dell' imposta, ò l'istessa parte dello stipito che è battura, *battant de porte ou de fenestre, &c.* el golpear de puerta ò ventana.

Battitore, verb. che batte, *batteur*, batidor.

Battitura, percossa, *batture*, batidura.

Battuta, sust. misura di tempo nella musica, *batue, c. mesure qu'on tient en chantant*, mesura que se tiene en el canto, *compas*, e battuta si dice di via frequentata, e calcata, *chemin battu*, camino trillado. Onde andar per la battuta, è far quel che fanno gli altri.

Battuto, sust. suolo, ò pauimento di luogo scoperto, *sol, pauè à descouuert*, suelo, empedrado à descubierto, e battuto chiamano, Fiorent. quegli chè è vestito d'abito religioso delle compagnie, ò fraternite de' laici, Sen. dicono battente, l'vn' e l'altro con ragione, poiche il medesimo, che batte, è anco battuto, vsando questi confratti di disciplinarsi da loro stessi, *batus, compagnie de batus*, compañiade penitentes o açotados.

Battuffolo, Sen. strofinaccio, quel cencio, ò capecchio, ò stoppa col quale si netta, ò stropiccio, vna cosa, *Torchon*, estropaio.

Baua, schiuma che da se stessa esce dalla bocca de gli animali, *bane, escume de la bouche de cheual, &c. saliue*, baua, saliua.

Bauaglio, *bauette*, bauadero, Sen. babaiuola, quel pezo di pannolino che forato nel mezo, e per quella buca mettendosi il capo, arma il fanciullo di dietro, e dinanzi per difender i panni mentre stà à tauola dalle brutture, e per nettarsi la bocca, per similit. di quel mettirsi per capo, chiamasi bauaglio ancor quel panno che s'au-

uolta alla testa, & al viso d'alcuno, perche non sia conosciuto: che si dice imbauagliarlo.

Bau bau, vna sorte di scherzo che si fa con i fanciulli per far loro paura nascondendosi, guare, guare, guarda el coco.

Bauero, quella particella, ò strisscia del ferraiuolo, ò altro simile che si rimbocca intorno al collo, *coltier*, cuello.

Bauiera, .Foren. per visiera, ò buffa che è parte dell'elmo che guarda gli occhi, *visiere*, viera.

Bauoso, pien di baua, *baueux*, bauoso.

Bazzarrare, far mercantia, ò barrato di bestie gattiue con buone, ò per il contrario, *baratter*, *trafiquer de bestail*, &c. trocar, tratar.

Bazarratto, add. di bazzarrare, *trafic de bestail, en change ou achet*, trato de ganado.

Bazzarro: l'istesso baratto, ò cambio, *change*, trueco.

Bazzica, pratica, conuersatione, voce bassa, *pratique*, *hantise*, conuersacion.

Bazzicare, conuersare, praticare, *pratiquer*, *hanter*, praticar como amigos.

Bazzicature, e

Bazzecole, masseritiuole, cosarelle di poco pregio, *quinquaillerie*, *menu mesnage de petite valeur*, baratijas, cosa de poca valor.

B E

Beare, far beato: *beatifier*, hazer bienauenturado, beatificar.

Beatamente, felicimente, *heureusement*, felizmente, dichosamente.

Beatificare, *voyez* beare.

Beatitudine, perfettione di felicità, *beatitude*, *felicité*, beatitud, felicitad.

Beatissimo, superlat. di beato, *tres-heureux*, muy bien auenturado.

Beato, contento, felice, *heureux*, bienauenturado, beato si dice anco quegli che dalla Chiesa è giudicato degno di questo nome: ma non ancor canonizato.

Beatrice, verb. beatifica.

Becca, Sen. quella banda di taffetta che portano al collo alcuni Magistrati, e gli Auditori di Ruota, *cornette de taffetas*, banda de taferan, diuisa.

Beccafico, vna spetie d'vcelletto che viene, e s'ingrassa al tempo de' fichi, *becque figue*, paxaro, dicesi prouerb. d'agosto ogni vccello è beccafico: quando corre vn' influenza di male per che ogn' infermità si conuerta in quello.

Beccaio, macellato che vccide, taglia, e vende, per mangiare animali quadrupedi, *bouchery*, carnicero.

Beccamorti, Fior. ancho becchino, che sotterra i morti, *enterreur*, sepulturero.

Beccare, pigliar il cibo col becco proprio de gli vccelli, *becquer*, *becqueter*, picar con el pico, diciamo beccarsi il ceruello, d'ichi s'inganna ne' suoi disegni, ò nel presumer di se.

Beccastrino, vna sorte di zappa grossa, e stretta che serue per cauar fassi, *broüette*, *barotte*, manera de açada.

Beccata, colpo d'vccello col becco, ò per mangiare, ò per altro, *becquée*, *coup de bec* golpes de pico.

Beccatella, quel piccolo pezzuol di carne che si gitta per atial al falcone, *bechée*, picar.

Beccatello, la mensola che si pone per sostegno sotto à capi delle traui fitte nel muro, ò sotto à ballatoi, sporti, è simili, *corbeau*, *modillon*, *iambage*, inuencion de madera para tener la fabrica.

Beccherello, Sen. beccarello, dimin. di becco capretto, *cheureau*, cabrito.

Beccheria, Senes. beccaria, doue si vende la carne di quattro piedi per mangiare, *boucherie*, carniceria.

Beccheto, fascia, el capuccio vsato da gli antichi, *bande ou attache*, banda ò liga.

Becchino, Sen. beccamorti, *enterreur*, el que entierra los muertos.

Becco, il rostro, e bocca de gli vccelli, *bec*, pico, dicesi dar di becco, di chi mette bocca in ogni ragionamento, immollare il becco, per ischerzo, per bere, mettere il becco in mollo, per chi non troua fine a' suoi ragionamenti, chiemasi becco quello d'onde esce l'acqua che si stilla da la campana, e becco talhora per beccuocio.

Becco, il maschio della capra domestica, *bouc*, cabron, chibo, chibato, e becco vien detto colui che ha moglie, ò sorella adultera

Beccone, becco grande, ma s'vsa più tosto metaf. per balordo, & insensato, che per animale di quella spetie, *grand cornar*, *lourdaut*, grand cornudo, tonto.

Beccucio, quel rileuato in forma di becco d'vcelli appresso ella bocca de' vasetti, d'onde vien fuore il liquore più sottilmente & à minuto, *becquet*, *le bec d'vn vaje*, piquillo de vn vaso.

Befana, fantoccio di centi che si mette alla finestra il giorno dell'Epifania per ischerzo de' fanciulli, *fantosme*, fantasma, e da questa figura vien chiamata befanala donna brutta.

Befania, voce corrotta d'Epifania, giorno dell'

dell' apparitione di Magi.

Beffa, e beffe, burla, ò dileggiamento artificioso à chi non se n'accorge, *mocquerie, gausserie*, truhaneria, per cosa che niente vaglia, *badinages, bouffonneries, plaisanteries*, disparates, badajadas.

Beffardo, che fa volontieri beffe, *badin, bouffon*, truhan.

Beffare, far beffe, ò metter in giuoco l'altrui difetto, *badiner, bouffonner*, truhanear, in neut. pass. non curarsi.

Beffatore, verb. che fa beffe, *mocqueur, gausseur*, burlador.

Beffeggiare, frequent. di beffare, beffeuole, degno d'esser beffatto, *vaneans, digne de mocquerie*, digno de ser burlado, como a quel que no vale nada.

Bettore, che volentieri, e espesso beue, *beuueur*, beuedor.

Belamento, il belare, *beellement*, belamiento.

Belare, il gridare che fa la pecora, ò la capra. *beelier*, balar, metaf. per gracchiare, dicesi anco belare, per ischerzo, il piagnere de fanciulli.

Bellamente, adagio, con bel modo, *galantement, de bonne grace*, de buena gracia.

Belletta, posatura che fa l'acqua torbida, propriamente de' fiumi che escono del lor letto per souerchia pioggia, *limon*, limon de tierra, limon fruta.

Bellezza, vn' arta compositione di membra, *beauté*, hermosura.

Bellico, la legatura de gl' intestini che apparisce quasi nel mezo del ventre, *nombril*, ombligo, metaf. per mezzo, ò centro.

Belliconchio, quel budello attaccato al bellico, che si taglia nel nascere de' bambini, *boyau de l'enfans nouueau né*, tripa delgada del niño.

Bellicoso, armigero, *belliqueux, guerrier*, guerrero,

Bellissimo, superlat. di bello, *tres beau*, hermozissimo.

Bello, sust. conueniente, vtile, *beau, conuenable*, lindo, prouechoso, veder il bello, veder il suo vantaggio, venire, & aspettare il bello, aspettar l'occasione, per beltà:

Bello, auuerb. Fior. per gratiosamente, *gracieusement*, graciosamente.

bello, add. ben proportionato, che hà in ogni sua parte la debita corrispondenza, *beau*, lindo, per ben' ordinato, per vago, gratioso, per pulito, netto, per ricco, e sontuoso, serue alle volte per ripieno, me che aggiogne forza, come: bell' e nuouo bell' e grosso, e simili.

belo, voce, ò tuono del belare.

Belone, che facilmente bella, *beellant*, belador.

Beltà, e belta de bellezza, *beauté*, beldad, hermosura.

Belua, animal bruto, bestia, *beste brute*, bestia bruta.

Benacconciamente, con bel modo, *droitement, conuenablement*, derechamente.

Benaguroſamente, con buon augurio, *à la bonne heure*, en buen hora.

Benauuenturanza, Fior. per buonauentura, *bonne encontre*, bienauenturança.

Benauuenturatamente, prosperamente, *heureusement*, dichosamente.

Benauuenturato, felice, *heureux*, bienauenturado.

Benauuenturosamente, auuenturatamente, *en bonne auanture*, en buena auentura.

Benauuenturoso, auuenturato, *bien auanturreux*, bien venturoso.

Ben bene, auuerbialm. che replicato ha forza di superlat. *bien, bien, tres bien*, bien, bien, muy bien, per affatto, affatto, *entierement*, enteramente.

Benche, ancorche, *combien que, quoi que*, aunque, de manera que.

Benda, striscia, ò fascia che s'auuolge in capo propriamente delle monache, *bande, bandeau*, faxa.

Bendare, che è coprir gli occhi con benda, ò la fronte fin' a gli occhi, come vsano le monache, *bander*, faxar.

Bendone, striscia che pende da scuffie, ò da Mitrie, od altro che si porti in capo, *pendans, fannons*, cordones, ligas.

Benduccio, Fioren. quel piccolo fazzoletto che si lega alla spalla de bambini per nettarsi il naso, *mouchoir*, pañuelo de niño.

Bene, quel che è voluto da ognuno, *bien*, bien, per vtile, ò comodità. E voler bene, è amare ò portare affettione, per opere buone, per richezze, pigliar per bene, pigliar in buona parte.

bene, auuerbia'men. s'vse in molte maniere, come dir bene, far bene, star bene, por bene, mangiare, e per bene, & simili, esser ben nato, per esser nobile, ò di buon parer tado.

Bene, particella riempitiua, che talhora ben accommodata accresce forza, & ornamento al parlare, & allo scriuere seruendo alle volte per molto, certo, in circa, e simili. vsasi anco nel principio del periodo auanti all' interrogatiuo come: Ben che dic? Ben che farai? *Ce mot Ben a diuers vsages en François selon ce à quoy il est accommodé, & signifie par fois beaucoup, fort,*

certainement, &c. bien.

Benedetto, add. che hà hauuto, ò merita benedittione, *benit*, bendito.

Benedicente, che dice bene d'alcuno, *beniſſant, bien diſant*, bendiziendo.

Benedire, pregare bene da Dio à quel che ſi benedice, *benir*, bendezir. Diciamo di perſona che ci ſia cara. Dio la benedica.

Benedittione, l'atto del benedire, *benediction*, bendicion.

Benefattore, che fa bene l'altrui, *bien-faiteur*, bien hechor.

Benificiato che hà riceuuto benefitio, *beneficié*, beneficiado.

Benificiare Sen. beneficare, far benefitio, *beneficier, faire du bien à quelqu'vn*, beneficiar.

Benificiato, ò beneficiato, in ſignificato di chieſa, che ha beneficio, *prebende*, prebenda calongia.

Benificio, ò beneficio, ſeruitio, piacere, e ciò che ſi fà per giouare altrui, *benefice*, beneficio, per chieſa che habbia rendita.

Beneplacimiento, Fior. per beneplacito, *bon plaiſir*, buen plazer.

Beneplacito, libito, piacimento, *volonté*, volontad.

Ben facente, Fior. che fa bene, *bien-faiſant*, el que haze bien.

Beneficenza, il volere, e far bene altrui, *beneficence*, beneficencia.

Benignamente, con benignità, *benignement*, benignamente.

Benigniſſimamente, ſuperl. di benignamente, *fort benignement*, muy benignamente.

Benigniſſimo, ſuperl. di benigno, *tres-benin*, muy benigno.

Benignità, dolcezza, clemenza, *douceur*, dulçor.

Benigno, diſpoſto à giouare, affabile, cortese, *benin, affable, courtois*, benigno, cortes.

Beniuogliente, che porta affettione, *bien-vueillant*, beneuolo.

Beniuolenza, voler bene, *bien-vueillance*, beneuolencia, bien querencia.

beniuolo, che vuol bene, *beneuole, qui veut bien à autrui*, el que vole y quiere bien a otros.

Beneuogliente, beniuogliente, *bien-vueillant*, gracioſo.

Beneuoglienza, e.

Beneuolere, beniuogliezza, *bien-vueillance*, querer bien.

Beone, che beue volentieri, & aſſai, *grand buueur*, gran beuedor.

Berbice, Fior. pecora, *brebis*, obeja.

Bere, è prender per bocca vino, ò acqua, altro liquore, *boire*, beuer. Diceſi prouerbialmente, per groſſo di chi non guardi coſi ad ogni coſa, e bere ò affogare, di chi è neceſſitato a far vna coſa. Dar à bere cioè far credere vna coſa che non è: per il contrario berſi vna coſa, crederla ancor che non ſia, per paeſi, di chi beue à opinione, giudicando il paeſe, doue naſce il vino, non dal ſapore; che fa anco à propoſito di chi giudica altrui, non dall'operationi, ma dal paeſe doue è nato.

Berghinolla, Fior. per donna baſſa, e di non buona fama, *femme mal renommée*, muger que tiene mala fama.

Bergolo, Fior per leggiero, e volubile, *leger, inconſtant*, liuiano, inconſtante.

Bericuocolaio, che fà biricuocoli, *paſtiſſier*, paſtelero, ſuplicacionero.

Bericuocolo, è vna ſchiacciata di paſta intriſa con mele, e zuccaro, e con i ſpetiarie, *pain d'eſpices*, pan deſpecias.

Berlingaccio, chiamaſi il giouedi che viene innanzi al carnaſciale, detto altrimenti da Seneſ. giouedi praſſo, perche in quel giorno ſi mangia, e ſi beue diſordinatamente, *Ieudigras*, el Iueues de las comadres.

Berlinguare, Fior. quaſi far il berlingaccio, bere, e cinguettare, *babiller, gazouiller*, charlar.

Berlingatore, Fior. che berlingua, *babillard, baſuard*, parlero, hablador.

Berlingozzo. Fior. cibo di farina intriſo con huoua fatto in forma ritonda, e à ſpicchi, Seneſ. lo chiamamo ciambella, ma con vn poco di reſolato di zuccaro ſopra, e dicono berlingozzo à vn altra paſta con huoua ſimile allo zuccarino, ma più groſſo, *torche, bignets*, rozca, bollo.

Bernoccolo, bitorzolo, enfiatura, *enfleure, boſſe*, tolondron.

Bernoccoluto che è pien di botorzoli, *qui eſt plein de tumeur & boſſes*, el que es lleno de tolondrones.

Berretta, copertura del capo diuerſa dal capello, che ſi fa in varie ſoggie, e di liuerſi drappi, *barrette*, gorra in prouerbialm. diceſi hauer il ceruel ſopra la berretta colui che procede con poco ſenno.

Berrettino da berretta, che è quaſi il ſuo dimin. ma ſenza pieghe, & in varie fogge, vſandoſi da molti por tarlo ſotto al cappello, calotte, birette.

Berrouiere, Fior. huomo di mal à fare, ammazzatore, *meurtrier, maſſacreur*, marador, carnicero, per donzello, ò ſauolaccicino, *officier*, official.

berſa-

Berfaglio, segno al quale si, tira per auuezzarsi, coll' arco, balleſtra, od altro ſtrumento à tirar giuſto, *but, butte*, hito, terrero, blanco.

Betteſca, ſpetie di difeſa da guerra che ſi fa ſù le torri, ò alle porti di legname con ferri, e congiunture da portere alzarſi, & abbaſſarſi conforme al biſogno di chi ſe ne ſerue, *conliſſe, herſe*, raſtrillo, betteſca ſi chiama anco la pianta che ſi mette alle cantonate de gli vcellari, à foggia di torre, e betteſca vien detta per ſimilitud. quella coſa ſopra della quale ſi ſalga con pericolo.

Bertone, drudo di donna, *dameret, courtiſant, ruſien de dames*, corteſano de damas, ruſian.

Bertouéllo, Sen. Naſſa, ſtrumento da pigliar vcelli, ò peſci, nel quale entrati non poſſono vſcire, *naſſe*, naſſa, garlito para peſcar.

Bertuccia, e bertuccio, la ſcimmia, *ſinge*, ximia, o mona, ſi dice in prouerbio, la ſcimmia ne caua l'acqua, quando và per la mala via la robba malamente guadagnata.

Berza, Sen. ſtinco, la parte della gamba dal ginocchio, al piede, *la jambe*, la pierna.

Beſcio, *mot iniurieux des Sienois contre les Florentins*, beſcio, palabra iniuriosa de los de Siena contra los Florentinos, voce de' Fiorentini vſata da loro per attributo che già dauano a *Seneſi* mentre ſi prouerbiamano inſieme: dicendo i Fior. à Sen. Beſci, & elli à loro Ciechi, di che reſta anco memoria nella plebe, oltre quello che ne ſcriſſe Dante nel 15. canto dell' Inferno Doue, parlando de Fior. dopo hauer detto: Ma quel l'ingrato popolo maligno. Che diſceſe da Fieſole ab antico, E tien' ancor del monte, e del macigno, ſoggiogne: Vecchia fama del mondo li chiama orbi, Gente auara, inuidioſa, e ſuperba, Da lor coſtumi fa che tu ti forbi.

Beſſaggine e,

Beſſeria Fior. per iſciochezza, *beſtiſe*, locura.

Beſtemmia, attribuire à Dio, o a Santi quel che non ſe lo conuiene, ò leuar quel che ſe lo deue, *blaſpheme*, blasfemia

Beſtemmiare, di beſtemmia, *blaſphemer*, blasfemar.

Beſtemmiatore, che beſtemmia, *blaſphemateur*, blasfemador

Beſtia nome generico di tutti gli animali bruti, fuor che de gl' inſetti, *beſte, beſte brute*, beſtia brura, metaf. d'huomo poco ragioneuole, ò troppo collerico e di queſti ſi dice ancora andar in beſtia, & entrar in beſtia, cio e ſmaniare per collera.

Beſtiale che hà della beſtia, *beſtial, brutal*, beſtial, brutal.

Beſtialità, aſtratto di beſtiale, *brutalité, beſtialité*, beſtilialidad, torpaza.

Beſtialmente, con beſtialità, *beſtialement, brutalement*, beſtialmente.

Beſtiame, quantità di beſtie non ſeluagge, *beſtail*, hato ò manada de ganado.

Beſtione, beſtia grande, metaf. d'huomo grande di perſona, e beſtiale, *Groſſe beſte, beſtial*, Gran beſtia.

Beſtiuola, e

Beſtiuolo dimin. di beſtia, ò veramente animale molto piccolo, come ſono gl' inſetti, *beſtiole, beſtion*, beſtia chica.

Bettonica, erba di molte virtù aſſai nota, *betoine*, betonica, yerba.

Beuanda, materia da bere, *breuuage*, beuida.

Beueraggio, Fior. per beuanda, Sen intendono per beuetaggio la mancia che ſi da a chi porta buone nouelle, ò ſi promette a chi può far' un ſeruitio.

Beueratoio, ogni luogo doue ſi dia bere a beſtie, e propriamente quel vaſeto piccolo che ſi tiene perciò nelle gabbie de gli vccelli, *abreuoir*, vaſillo.

Beueria, Fior. bere diſordinato da imbriacarſi, *buueree, buuerie*, borrarera deſordenada.

Beuero, la londra maſchio, *loutre*, lodria, nutria.

Beuerone, beuanda compoſta d'acqua, e farina che ſi dà calda a' caualli, & alteri animali, ò per medicina, ò per ingraſſarli, *buuande*, beuida que ſe da a los caualos.

Beuigione, Fior. per beuanda.

Beuimento, il bere, *breuuage*, el beuer, beuianda.

Beuitore, che beue aſſai, *biberon*, beuedor.

Beuitrice, verb, femin. che beue, *biberone*, beuedora.

Beuitura, beuimento, *boire*, beuer.

Bezzicare, pigliare, ò ferire col bezzico, *becquer, prendre, ou picquer du bec*, herir con el pico.

B I

Biacca materia bianca che per forza d'aceto ſi caua dal piombo, e ſerue a' medici per empiaſtro, a Pittori per colore, *ceruſe, blanc d'Eſpagne*, el aluayalde, in prouer. Queſto non è mal da biacca, cio é non è leggiero.

Biada, nome generico di tutte le femente, come grano, orzo, vena, spelta, e sim. Sen. dicono biadume, *blé, ou grain, froment, orge, auoine, espeaultre, &c.* grano, trigo, ceuada, ma propriamente per frutto di tutte le biade fuor che del grano, e specialmente per quella sorte di biada che si dà a' caualli, & altre bestie da soma.

Biadetto, materia di color azurro che serue a' pittori per dispegnere, *azur, matiere de couleur d'azur*, azul color.

Biancheggiante, che hà del bianco, *blanchissant*, blanqueando.

Biancheggiare, mostrar bianco, *blanchir*, blanquear.

Biancherie, Sen. biancarie, panni lini per vso di vestire, o di tauola, o di letto, od in pezza, *blancherie, où l'on blanchit les toiles de lin pour chemises, nappes, seruiettes, linceuls*, lugar adonde se dà là blancor a los lienzos, camisas lino, manteles, seruilletas, sauanas.

Bianchetto, e bianchiccio, che hà alquanto del bianco, *blanchet*, blanquito.

Bianchezza, astratto del bianco, *blancheur*, blancura, blanco r.

Bianchire, imbiancare, *blanchir*, emblanquecer, blanquear.

Bianchissimo, superlat. di bianco, *extremement blanc*: blanquissimo.

Biancicare, biancheggiare, *blanchir*, pararse blanco.

Bianco, sust. color simile alla nieue contrario del nero, *blancheur*, aluura, blancor, per la calcina stemprata con acqua, con la quale s'imbiancano le muraglie, per la chiara dell' huouo, far vedere il bianco per nero, e nero per bianco, si dice in prouer. di chi vuol dar ad intendere quel che non è, o che hà forza di farlo con la sua eloquenza.

Bianco, add. di color bianco, *blanc*, blanco, per canuto dicesi lassar in bianco, quando si lassa di metter qualche parola nelle scritture per supplire in altro tempo, o perche altri supplisca, dar il bianco, publicar le vergogne d'alcuno, & ella è stata bianca, quando non riesce quel che si spera: dalle polize bianche de' lotti.

Bianco mangiare, cibo delicatissimo di polpa di cappone pesta, e zuccaro, *blanc manger*, manjar blanco.

Biancore, bianchezza, *blancheur*, blancura.

Biascare, masticare con difficulta, o per mancamento di denti, o per altra cagione, *mascher à peine*, maxicar con trabaxo,

Biasimare, auuilire, dir male d'vna cosa, o scoprire i suoi difetti, *blasmer*, culpar, chacar, in neut. pass. dolersi.

Biasimatore, che biasima, *blasmeur, faux accusateur*, vituperador.

Biasimeuole, degno di biasimo, *qui merite blasme*, el que merece culpa.

Biasimo, astratto del biasimare, *blasme, vitupere*, tacha, achaque vituperio.

Biastemmare, bestemmiare, *blasmer*, enculpar, tachar.

Bibbia, si chiama tutto il corpo della sacra Scrittura, *la Bible*, la Biblia.

Bica, Senes. barcaia, quella massa di balzi, ò couoni che si fa nel campo metuto, ò nell' aia, *amas, monceau, tas*, monton, montecillo.

Bicchieraio, quello che fà bicchieri, ò li vende, *verrier*, vidriero.

Bicchiere, vaso di vetro dà bere, *verre pour boire*, vidrio, taça. Affogare in vn bicchier d'acqua si dice in prouerb. di coloro che si perdeno, ò s'auuiliscono per poca cosa.

Bieco, torto, strauolto, *tors, de trauers, obliques, deshonneste*, oblico, desonesto.

Biecamente, in torto, *en trauers*, oblicamente, bieco s'intende per disonesto, e sporco.

Bietola, herba di gli orti che si mangia cotta, *porrée, bete*, acelga.

bietolone, si dice d'huomo grande, e d'appoco, infipido, *homme de neant, fat*, hombre de no, nada.

bietta, Sen. zeppa, pezzetto di legno, ò d'altra materia soda che s'adopra per serrare, o stregnere, ò per altare à sfendere messa nella spaccatura, *coin de bois, ou d'autre matiere*, cuñe de leña, esser mala bietta, commetter male

biffa, Sen. la parte di sopra del zoccolo, ò della pianella, *le dessus des socques, ou mules de bois*, cueços, capatos de frayles.

bifolcheria, offitio di chi è capo di bifolchi, *charge de celui qui commande aux bouuiers*, cargo de aquel que manda a los vaqueros.

bifolco, colui che va dietro a' buoi arando, *bouuier*, boyero.

biforcamento, speramento, o diuisione à guisa di forca *separation en deux parts ou pointes*, separacion en dos partes.

biforcato, diuiso à similianza di forca, *fourchu, qui a deux fourchons*, ganchoso, horca con dos puntas.

biforme, di due forme, di due faccie, *qui a deux faces ou formes*, que ha dos caras.

biga, carro di due ruote, *charrette à deux roues*, carretta a dos ruedas.

bigamia, e l'hauer hauute due mogli in diuersi tempi, *bigamie*, casamiento en dos vezes.

bigamo, colui che è hauuto, *bigame*, bigamo, segunda vez casado.

bigan-

Biganto, il baco che fa la seta, *ver qui fait la soye*, gusano que haze la seda.

Bigattolo, ogni sorte d'animaluzzo, *bestion, bestiole, vermisseau*, animalillo.

Bighellone, Fior. per huomo scimonito, *Lourdaut*, mentecato.

Bigheraio, Fior. per buffone, *bastelleur, bouffon*, truhan

Bighiero, chi ne fa incerta, *ignorant, qui ne fait emploite*, ignorante, tonto.

Bigio, color bertino di cenere, *couleur grise ou cendrée*, color de ceniza.

Bigoncia, Sen. bigonzo. vaso di legno composto a doghe alquanto più largo di sopra che nel fondo, senza coperchio: vsasi a diuersi bisogni, ma particolarmente a portar l'huua mezzo gualcua nelle vendemia, *seille*, herrada. Montare in bigoncia, vale quanto montare in catedra.

Bigonciolo, Sen. bigonzuolo, ò bigonzella dimin. di bigoncia, *petite seille*, herradilla.

Bigordo, Fior. per asta, *aste*, Asta.

Bilancia, strumento da pesare, poco diuerso dalla stadera, se non che in quella s'attacca il peso a gli vncini, in questa si mette in vno de' due vasi di rame contrappesati insieme che hà la balancia, *balances*, balanças, per parita ò contrapeso. Dare il tratto alla bilancia, si dice colui, ò di quella cosa che in dubbio cagiona risolutione.

Bilanciare, pesare con bilancia, metaf. considerare, e pensar bene vn negotio, *balancer, peser à balance*, balançar, pesar.

Bilancio libro de' mercanti, nel quale tengono notati debitori, e creditori, e star in bilancio si dice di cose, ò negotio dubbio non ancor risoluto, *bilan*, tanteo.

Bilicare, mettere in bilico, *peser, mettre en contrepois ou en conference*, poner in contrapeso.

Bilico, positura d'vn corpo sopra l'altro che posi giustamente senza pendere più da vna banda che dall' altra, *niuellement, contrepois*, niuellamiento, stare in bilico, dicesi di cosa che stà a pericolo di cadere per ogni minimo accidente.

Biliottato, Fior. per asperso di macchie a guisa di gocciole, *marqueté, tacheté*, ensembladura.

Billora. Fior. per ischerzo, che non piaccia a chi lo riceue, *outrager*, agrauiar.

Binato, nato ad corpo con altri, intendesi di quegli animali che parroriscono ordinariamente vn per volta, *gemeau*, mellizo.

Bioccolo, Sen. fiocco, la parte minima di lana leuata dalla pelle, *floquet de laine*, guadeja de cabellos ò lana.

Bionda, sust. lauanda che vsano le donne per far biondi i capelli, *lauement pour rendre les cheueux blonds*, lauamiento para boluer los cabellos blancos y rubios.

Biondeggiare, essere, ò parer biondo, *estre ou paroistre blond*, ser rubio.

Biondezza. astratto di biondo, *couleur blonde*, de color rubio.

Biondissimo, superl. di biondo, *fort blond*, muy rubio.

Biondo, color giallo dorato proprio de' capelli, *blond*, rubio ò roxo.

Birba, e.

Birbone, Fior. per essere, ò fare il barone, cioè il furfante, *furfant, vauneant*, charlatan, vagamondo.

Birracchio, bestia vaccina da vno fin' a due anni, *genisse, junisse ou jeune vache*, ternera nouilla, bezera verera.

Birro, ministro di giustitia sottoposto, e comandato dal bargello, *officier de justice*, official.

Bisaccia, Sen bolge due tasche collegate insieme, fatte ò di filo grosso di canape, ò di corame da mettere all' arcione di dietro della sella, per portar robbe in viaggio, *besace*, alforjas.

Bisante, ò bisantino, gia moneta di questo nome, oggi quelle minutissime, e leggieri rotellini d'oro che si mettono per guernitione di vesti, *papillotte*, tembladera.

Bisauo, e bisauolo padre dell' auo *bisayeul*, bisaguelo, vizabuelo.

Bisbigliare, fauellare sotto voce, *parler bas*, hablar baxo.

Bisbiglio quel poco suono che resulta dal bisbigliare, *bruit sourd*, ruydo sordo.

Bisca, e biscazza, *breland*, tahureria.

Biscazzare, andar giocando per le biscazze, *breland r*, tahurear.

Biscazziere, giocatore amito di biscazze, *brelandier*, tahur.

Bischenca, Fior. per ischerzo gattiua, *breland, jeu de vauneant*, juego de vellacos.

Bischero, Sen. biscaro, legnetto nella cima del manico del lento, ò d'altro stromento simile, a cui s'attacano le corde, *le rouleau où tiennent les cheuilles & cordes du luth & autres instrumens de Musique*, traestes ò clauillas del laud.

Biscia, *serpe, serpent*, sierpe, culebra dicesi proverbial. andar comme la biscia all' incauto, per chi s'induce a far vna cosa contro a sua voglia.

Biſcolore, di più colori, *bigarré*, que es de varies colores.

Biſcortare, far biſcotto, ò pane a modo di biſcotto, *faire du biſcuit*, hazer biſcocho.

Biſcotto, pane due volte cotto, *biſcuit*, lomiſmo biſcocho, entrare in mar ſenza biſcotto e metterſi ad un' impreſa ſenza la debita prouiſione.

Biſeſtile, che hà biſeſto, *intercalaire, biſſextil*, biſſieſto.

Biſeſto, quel giorno che ogni quattro anni s'aggionge al meſe di Ferraio, *biſſexte*, dia interpueſto, biſeſto.

Biſleſſare, mezzoleſſare, dare vn bollore, *boüillir, faire boüillir*, hazer heruir.

Biſlungo, Sen. b ſlongo, che tende al longo, *longet*, vn poco largo.

Biſmalua, malua ſaluatica, *guimauue*, malua montezina.

Biſogna, faccenda, negotio, *beſongne*, obra, labor, negocio.

Biſognamento, il medeſimo che biſogna.

Biſognare, far di biſo, per eſſer vtile, ò conueniente, per hauer biſogno, *auoir beſoin*, auer neceſſidad.

Biſognеuole, di biſogno, vtile, *dequoy on a faute*, de que ſe tiene meneſter.

Biſogno, mancamento di quel che biſogna, *indigence*, indigencia, per iſcarſità, hauere i ſuoi biſogni, è non mancar gli niente, & in prouerb. biſognio fà trottar la vecchia, per monſtrar la forza della neceſſità,

Biſognoſo, che hà biſogno, *neceſſiteux*, meneſteroſo.

Biſſo, panno lino nobiliſſimo, *creſpe*, creſpo, ſoplillo.

Biſtendare. Fior. per biſtentare, *eſtre angoiſſé*, ſer con congoxa, conanſia.

Biſtento, gran ditagio, quaſi doppio ſteuto, *angoiſſe d'eſprit & de corps*, anſia, congoxa de animo & de cuerpo.

Beſticciare, Fior. contenderè, egridare inſieme, *eſtriuer, & crier, à pleine teſte l'vn contre l'autre*, gridar a altas bozes el vno contra el otro.

Biſticciare, Seneſ. dicono parlare beſticciando, e.

Biſticcio, è variar le vocali delle parole di maniera che, reſtando le medeſime conſonanti, habbiano trà di loro quaſi corriſpondenza di ſuono, e diuerſità di ſenſo, *rime ingenieuſe*, rima ingenioſa, come, E l'Arbia ſurga, e quanto ſorga s'erga, nel qual modo di dire niſſuno è valſo più del noſtro Fabbio Morretti, di cui è il ſoprallegato verſo, vno di quelle dodici ſtanze amoroſe che vanno legate nel fine della ſua vera traduttione delle Metam. d'Ouidio, nelle quali hà maeſtreuolmente racchiuſo ſempre tre biſticci in ciaſchedun verſo.

Biſtondo, che hà del tondo, *ſimple, rond*, ſenzillo, ſimple, redondo.

Biſtorto, più che torto, torto per ogni verſo, *tortis*, patituerto, tuerto, metaf. per huomo ſtrauagante che malamente s'vn iſca con gli altri.

Biſtrattare, trattar male, *traitter rudement*, tratar aſperamente.

Biſunto, Sen. biſonto, vntiſſimo, *oingt en perfection*, vntado.

Bitorzolo, è quel tumore che viene per la perſona, cagionato da humore che fà quell' effetto, ò da percoſſe, *boſſette, tumeur, enflure, caſſure, meurtriſſure*, chicon, hincharçon.

Bitorzoluto, pieno di bitorzoli, *enflé, couuert de tumeurs, caſſures, meurtriſſures*, hinchado, cobierto de rotura, quebradura.

Bitume, minerale che facilmente arde per la ſua ontuoſità, *bitume*, betun, bitumen.

Biturro, Sen. buturo, quella parte più ontuoſa del latte che può ſeruire in vece d'oliuo ne' cibi, *beurre*, manteca.

Biuta, Fior. impiaſtro di materie groſſe, *emplaſtre de matiere eſpaiſſe*, emplaſtro de materia eſpeſſa.

Bizzaria, ferocità ſtizzoſa, *fureur*, furor.

Bizzaro, iracondo, furioſo, *faroуche, furieux*, furioſo.

B L

Blandimento, carezze, luſinghe, *careſſe, amadoüement*, halagamiento.

Blandire, accarezzare, luſingare, *careſſer, amadoüer*, halagar.

Blando, affabile, piaceuole, *affable, plaiſant*, affable, llano, tutte tre queſte voci ſono latine.

B O

Bodolco, Fior. per biſolco, *bouuier*, boyero, bueyero.

Bocara, Sen. imbiancatura, di panni lini con cenere, & acqua bolente, *leſſiue, blanchiſſage*, lexia, e bocata s'intende anco per la quantità di panni che s'imbocatano in vna volta, *teinture*, tintura.

Bocca quell' apertura nel corpo, e per il più nella teſta dell' animale, per laquale ſi prende il cibo, *bouche*, boca, per il ſentimento del guſto, nel numero del più hatalhora

tolhora significato di persone, bocca di futtile dicono i Fiorenti a chi è schifo del mangiare: Sinesi a chi mangia troppo, & ingordamente. Dire a bocca, dar conto d'vna cosa a bocca, vale presentialmente, per simil si dice bocca del fiume per la foce, e bocca del porto donde s'entra nel porto, & vniuersalmente d'ogni vaso, ò cosa a cui si possa attar questo nome. Dicesi in prouerb A bocca baciata, cioè facilmente, e d'accordo Rimanere a bocca dolce, c oè contente, e con gusto. Fauellar con la bocca piccina, cioè poco, & auuertiramente, e per il contrario esser largo di bocca, parlar licentiosamente. In bocca chiusa non entra mosca cioè chi non chiede non hà. e di buona, ò di mala bocca, cioè di molto, o di poco pasto. tutte le bocche son sorelle, cioè a ognuno piace il buono..

Boccale, vaso di terra cotta per misura di cose liquida di tenuta di due mezzette, *bocal grand pot de terre*. Gran jarro di tierra.

Boccata, quel che si puo in una volta pigliare e tenere in bocca, *bouchée*, un bocado. Dicesi anco non saperne boccata, di chi non sà se non poco d'una cosa.

Boccacura, Senes. chiamano un'assalto di pugna, far una boc. *pointe ou charge auant la bataille*, carga antes de la batalla.

Bocchegg are, e propriamente de pesci quando nel morire aprono la bocca, che si trasferisce anco gli huomini, & a gli altri animali, *abaucher, se mettre la bouche à bas*, boquear.

Boccia, fiore non ancor aperto, *fleur close, non encor espanouye*, flor cerrada y non aun abierta. Senen. lo chiamano ancora pidin suolo, chiamasi boccia quel vaso di vetro da stillare, e la palla di legno da giocare a maglio.

Boccio. Sen. quel bottone ouato doue il baco della seta si racchiude, *cocque*, capullo.

Boccino. Fioren. nome generico di bestie di razza di bue, come, vacca, toro, vitella, e simili. Senen. dicono vaccino, o baccino, *bouuine, nom general de race de bœufs comme veaux, vaches, taureaux, &c.* nombre general de la casta de los buyes y toros, vacuno.

Boccioloso, pien di boccie, *jardin plein de boutons de fleurs*, jardin, o huerto lleno de botones.

Bocconcello, dimin. di buccone, *morcelet, petit morceau*, bucadillo.

Boccone, quel che una volta si piglia in bocca per mangiare, *morceau*, bocada, per simil. si chiama boccone ogni pezzuolo di cosa. Dar il boccone, e hauer preso il boccone vuol dire corrompere, & esser corrotto, è pigliare al boccone ingannare altri con la speranza, & allettamento di premio.

Boccone, auuerb. Sen. bocconi. star boccone vale con la pancia verso terra, *à bouchon, estre abouché contre terre*, ser la boca contra tierra.

Boccuccia, dim. di bocca, *bouchette*, boquilla.

Boce, voce suono che esce dalla bocca dell'animale, *voix*, boz, Sen. reputano boce per parola contadinesca, vedi Voce.

Bociare, publicar a voce una cosa, *publier*, pregonar. i Senen. dicono bociare propriamente de' mascarati, quando son publicati da chi li conosce, o per ischerzo, o per onta, e bociare si dice de' cani bracchi, quando nel sentirla traccia, o nel seguitar la fiera abbaiano.

Bogliente, che bolle, *bouillant*, hiruiente, per caldo cocente.

Boglientissimo, superlat. di bogliente. *bouillant à grand onde*, heruiendo, ò hiruia à borbollones.

Boia, ministro di giustitia che frusta e da la morte ai condannati, *bourreau, executeur de justice*, verdugo, el que da la muerte à mal hechores.

Bolarmenico, terra medicinale, *bolarmenic*, bolarmenico.

Boldrone, Fior. valigia, Sene. chiamano bolge quelle due tasche che si portano all'arcione di dietro della sella, *valize, boulge, bougette*, bolsa, maleta.

Bolla, ringonfiamento, che fanno i liquori agitati dal calor grande, e l'acqua talhora ancor piouendo, & a questa diciamo ancor soraglio, *bouillon*, ampolla, borbollon, da questa similitudine si chiamano bolle quelle vescighette che nascono ne' nostri corpi, o per rogna, o per vaiuolo, o per altre malori, e bolla acquaiuola e una bollocina piena d'acqua che ha datto occasione al prouerbio, Far d'vne bolla acquaiuola un cancaro, cioè far grandissimo per trascuraggine un picciol disordine.

Bolla, e quella scrittura in forma che fanno i Papi, auenticata col sigillo Apostolico, *bulle*, la bula del Papa.

Bollare, contrasegnare con sigillo, *seeller*, sellar.

Boliata, add. *seellé*, sellado.

Bollente, il medesimo bogliente.

Bollicola, Sen. bollicella, o bollicina, dimin. di bolla, *pustule*, sarna, postilla, & intendo di quelle d'acqua.

Bollino,

Bollicino, dimin. di bollicella, *petite ampoulle*, ampollica.

Bollire, scaldar talmente i liquori, che rigonfiando levin bolle, *bouillir*, heruir, per hauer in se souerchio caldo, il cominciare a bollire lo diciamo grillare e nel collino, bollir forte, che i Fior. dicono crosciare e bollire a ricorsoio.

Bollito, add. *bouilli*, escallentado.

Bollitura, cocitura, *cuisson*, cozimiento, e per l'atto del bollire con distintione di tempo d'vno, o piu bolliture.

Bollitione, il bollire, *ebullition*, heruimiento.

Bollore, listesso gonfiamento che fà il liquor che bolle, *ampoulles de la liqueur bouillante*, las ampollas de la licor heruiente.

Bolognino, nome di moneta Bolognese, che vale sei quattrini, *soul*, sueldo.

Bolso, è quegli che s'inferma per sobrabbondanza d'vmidità, che gli cagiona difficulta di respirare, *asthmatique*, asmatico.

Bolzone, vna sorte di freccia armata di capocchia in vece di punta, che si tira con balestra, *matras*, virote.

Bombarda, oggi nome d'artigliaria.

Bombardiere, chi carica, e scarica l'artigliaria, *canonnier*, bombardero.

Bomberaca, è vn' impiastro che fanno le donne con orichico, & altro per tener i capelli aconci, *emplastre de gomme*, goma.

Bombero, Fior. per vomero, *soc de charruë*, reja del arado.

Bombettare, sbeuazzare o bere a ciantellini, che è poco per volta, *beuuoter*, beuer amenudo, y poco a cada vez.

Bombo, voce de' bambini per demandar da bere, *mot de petits enfans demandans à boire*, palabra de niños.

Bomero, Sen. bomaro, o bomare, *soc de charruë*, reja para arar.

Bomicare, e.

Bomire, Fior. per vomitare, *vomir*, vomitar, trocar.

Bonaccia, propriamente la tranquillità del mare, *bonasse*, calma, bonança de mar.

Bonarietá, bontà, *bonté*, *debonnaireté*, bondad.

Bonario, che hà bontà, *bon*, *debonnaire*, bueno, benigno.

Boncinello, Sen. chiauillo, quel ferro forato in ponta che riceue la stanghetta della serratura, *le fer seruant à fermer la serrure*, henguecilla del cerrojo,

Boniſſimo, ruperlat. di buono, *boniſſime*, *tres-bon*, buy bueno.

Bonta, il buono d'ogni cosa, *bonté*, bondad.

Borbogliamento, il borbogliare, *murmure*, murmuracion.

Borbogliare, borbottare, *murmurer*, *barbotter*, murmurar.

Borboglio, borbogliamento, romore, *parole basse*, *bruit de voix non entendu*ë, palabras baxas, y ruydo de bozes no entendidas.

Borbottare, propriamente quando vno mal contento d'vna cosa, sene duole trà se stesso pian piano, *grommeler*, *parler entre les dents*, hablar entre dientes, murmurar, che si dice anco brontolare.

Borbottatore, verb. che borbotta, *barbotteur*, *grommeleur*, *bretonneur*, murmurador, geuñidor.

Borchia, Fioren. quel ferretto che tien fermo & affibia i vestimenti, Senesi chiamano borchia propriamente quella rosetta di ferro, o d'ottone, o di rame indorato, che stà attaccata di fuori, di quale di la all' imboccatura del morso, de caualli per ornamento, è borchie sono dette quegli scudetti ritondi d'oro, od' altro metallo, che si mettono con gioie, e senza, per ornamento de vestimenti, *plaques d'or*, tachon.

Bordaglia, Fior. per quantità di gente vile, *populace*, plebeyo.

Bordellare, praticare i bordelli, *bordasser*, *putasser*, putear, ruffianar.

Bordelliere, putaniere, *putier*, putanero.

Bordello, luogo publico doue stanno le puttane, *bordeau*, puteria.

Bordo, e bordato, vna spetie di tela cosi detta, *sorte de toile*, manera de lienzo.

Bordone, bastone che vsano i pellegrini, *bourdon*, bordon, bordone chiamasi la voce del tenore nella musica, e tenere il bordone, fare il tenore, vsato anco in prouerb. per tenere il fermo, bordone si chiamano anco le cinque stelle d'Orione, e bordoni le penne de gli vccelli nello spuntar fuori: che i Senesi chiamano caluginoni.

Borea, nome di vento da tramontana, touaio, *vent septentrional*, *Bize*, viento de setentrion.

Boreale, e boreo di borea, *septentrional*, setentrional.

Borgata, quantità di borghi insieme, *bourgade*, aldea.

Borgheſe, terrazano, *habitant*, morador.

Borghetto, dimin. di borgo, *bourget*, chico arraual, aldea.

Borghighiano, habitator di borgo, *bourgeois*, ciudadano.

Borgo, propriamente raccolto di case fuori delle mura delle terre, *fauxbourg*, arraual, emol-

e molte volte conseruano nome di borghi le strade che prima erano fuori, e poi sono dentro a nuouo recinto di mura.

Boria, albagia, superbia vana, *orgueil, outrecuidance*, soberuia.

Borioso, che hà boria, *ambitieux, orgueilleux*, embidioso, orgulloso.

Borra, cimatura di panno lano, *bourre*, borra, metaf per riempitura, e superfluità di parole.

Borraccia, borra gattiua, che gattiua vale per il più la terminatione in accia, che s'aggionge alle voci, come cosa, cosaccia: mela, melaccia, e simili, *bourrasse, meschante bourre*, borra de poco valor.

Boraccia, è ancora vna fiasca di cuoio da tener vino, od altro, per vso de' viandanti, *bourrasse, flasque de cuir à tenir vin, &c.* borracha para tener vino.

Borrana, herba nota de gli otti che si mangia, Sen. la chiamano borragine, *bugloſe, bourroche*, borraxa yerua.

Borro, picciol fossato macchioso doue corga acqua, *petit fossé plein de broussailles, où l'eau croupit*, fossada caua adonde se queda el agua.

Borsa, sacchetto da tener denari, fatti in vari modi, e di diuerse materie, *bourse*, bolsa, chiamasi borsa quella sorte di valigia che non hauendo serratura s'apre, e si lega con cordoni da due bande, hauer, o tenersi vna cosa in borsa, vale hauer in sicuro quel che vn cerca. E borsa è il ripostiglio de' testicoli d'ogni animale.

Borsetta, dimin. di borsa, *bourſette, petite bourse*, borsilla.

Borsetto, borsa grande, *escarcelle, gibeciere*, bolsa grande.

Borzacchino, vna foggia di calzari di cuoio fin'a mezza gamba che s'vsano per le mascarate, *sorte de bottines de cuir iuſques à mi jambe pour ceux qui vont en masque*, borzeguies.

Boscalia gran bosco, o più boschi insieme, *forest*, floresta.

Boscaruolo, che pratica ne' boschi, o n'hà cura, *forestier, garde de forest*, floresterо, salterо.

Boschereccio, Sen. boscareccio, di bosco, *bocager*, cosa di bosco.

Boschetto, diminut. di bosco, *bosquet, bocage*, bosquillo, e boschetti si chiamano l'vccellaie, doue si pigliano i tordi col fischio.

Bosco, luogo pieno d'arbori saluatichi, *forest*, floresta. Esser da bosco, e da riuiera, vale esser atto a qualcunque cosa.

Boscoso, pien di bosco, *bocageux*, lleno de bosques.

Bosso, arbuscello noto di perpetua verdura, *buys, arbrisseau*, arborillo, arbocillo.

Bossoletto, dimin. di bossolo, *boitelette, petite boite*, caxuela.

Bossolo, vasetto piccolo di legno, o d'altra materia, nel quale il suol tenere profumi, saponi odoriferi, o simile cose, *boussole, boite d'aiguille marine*, caxuela, bruzola, Senesi chiamano ancor bossolo, e bossola quel vaso dentro al quale si raccolgono i voti delle cose che si propongono in conseglio, o ne' magistrati.

Botare, far boto, *vouër, se vouër*, encomendarse, hazer voto, & attiuamente obligare altruí per boto.

Boto, promessa che si fà a Dio, *vœu*, voto per significatione di voluntà nel rendere i partiti, Senesi a questo dicono voto, o lupino, peroche in Siena ballottano i partiti con i lupini bianchi, e neri. chiamasi boto anco l'imagine che s'attacca in chiesa, o la tauoletta, od altro segno di colui che s'è botato.

Botolo, spetie di cane piccolo e vile, *petit chien*, perrillo.

Botta, animal venenoso simile alla ranocchia, *crapaut*, sapo, ò çapo.

Botaccio, barletto, fiasco, *flascon*, flasco.

Bottagra, spetie di salume fatto d'huoua di pesce come il contale, *sorte de saulmure faite d'œufs de poisson*, manera de gueuos de pescado.

Bottaio, che fa le botti, *tonnellier*, tonelero.

Botte, coll'o stretta, vaso di legname, nel quale si conserua il viuo per tutto l'anno, *tonneau*, pipa, cuba. La botte dà del vino che hà, cioè, ciascuno opera conforme alla sua natura: prouerbio che si piglia sempre in mala parte, e dare vn colpo alla botte, & vn'al cerchio, è accommodarsi a dir d'vna cosa in diuersi modi per venir all'intento suo.

Bottega, Senen. buttiga, luogo doue gli artefici fanno, o venghono le lor merci, *boutique*, tienda. Far bottega, aprir bottega, far bottega sopra vna cosa, è mandar in longo vn negotio per proprio interesse prouerbialm. la bottega non vuol alloggio, cioè gente che vi si fermi attattenimento che interrompa il lauorare.

Botte-

Bottegaio, Sen. buttigaio, che eſercita la botte-ga, *boutiquier*, tendero.

Botticella, Sen. bottarella, e borticina, dimin. di botta, con l'o, larga, *tonnellet*, botilla.

Botticella, e botticello, e botticino diminut. di botte con l'o, ſtretta, *bouteille*, flaſquillo, calabaça.

Bottigliere, che tien cura del vino che ſi da a menſa, *sommeillier*, bodeguero, botillero.

Bottino, propriamente la preda de' ſoldati, *butin*, botin, mettere a bottino, ſacheggiare, chiamaſi anco bottino vn ricetto o condotto d'acque chiuſo, muratore ſotterraneo.

Botto, Fior. cimbotto, il colpo che ſi dà in terra da chi caſa, *Le bruit du coup que fait ce qui tombe en terre*, el ruydo del golpe que haze el que cae en tierra.

Bottonatura, quantità di bottoni che ſeruiuino per abbottonare vn veſtito, *nombre ou quantité de boutons*, numero ò cantidad de botones.

Bottone, piccola pallottina di varie materie, & in diuerſe foggie, per affibiar veſtimenti, od altro, *bouton d'habit*, boton de veſtido. Diceſi bottone, a quello. ſtrumento che hà in cima vna ballottola come vn bottone, che ſerue a cirugici, & altri per dar il fuoco. E bottoni ſi chiamano quelle boccie di roſe, o d'altri fiori, non ancor aperti, che i Seneſi con altro nome dicono pidinſuoli, bottoni ſono dette anco le parole che copertamente pungono, d'onde vengono li due verbi ſbottonare, e ſbotoneggiare.

Bottume, quantità di botti, *quantité ou groſſe de boutons*, cantidad de botones.

Boue, Fior. per vna ſorte di catena, o legame, *ſorte de chaine & lien pour les criminels priſonniers*, ſuertes de cadenas por los mal hechores.

Bouina, ſterco di bue, *fiente de bœufs*, eſtiercoles de buyes.

Bouino, de bue, *de bœuf, de bouine*, coſa de bueyes.

Bozza, enfiatura, *boſſe enflure*, henchazon.

Bozza, la prima forma, & abbozzatura non ancor ripulita, propriamente di ſtatue, pitture, o di ſcritture, *declinaiſon, premiers traits*, primeros trattos.

Bozzacchio, e.

Bozzacchione, ſuſina che nell' allegare ſi corrompe, & ingroſſando ſi guaſta dentro, e diuenta vana, bozzacchioni ſi dicono ancora per ſimil. le poppe vizze delle donne, *ſorte de fruict qui ſe pourrit ſi on le ſerre, & trop gros ſe gaſte au dedans, & n'a point de ſaueur*, ſuerte de fruto que ſe guaſta ſi ſe encierra, y no tiene ſabor.

Bozzette, dimin. di bozza.

Bozzima, è vna paſta di ſembolello & acqua, con la quale ſi rammorbida la tela lina nel telaio, *vne paſte composée de farine & d'eau, ſeruant à ramollir la toile de lin ſur le meſtier*, vna paſta compueſta de harina y de agua, ſiruiendo à remojar el lienço.

Bozzo, ſi dice vn pezzo di pietra lauorato alla groſſa, *vn quartier de pierre taillé groſſierement*, piedra labrada toſcamente.

Bozzolo, il medeſimo che bozza, enfiatura, *boſſe, enflure*, chichon, tolondron, diceſi bozzolo (Sen. dicon boccio) quell' ouato doue ſi racchiude il baco che fà le ſeta, e bozzolo la miſura del mugnaio con la quale miſura la ſua molenda, che ſi dice bozzolare.

Bozzoloſo, e

Bozzoluto, pien di bozzoli, *plein de boſſes & d'apoſtumes*, lleno de apoſtemas.

B R

Braccheto, bracco piccolo, *brachet, petit braquet*, ſabueco, perillo de caça.

Bracciale, armadura del braccia, *braſſal de combat*, manopla, e bracciale ſi chiama vno ſtrumento di legno che arma mezzo il braccio per giocare al pallone.

Bracciata, e quanto in vna volta ſi può ſtregnere, e portare con le braccia, *braſſée*, braçada.

Bracciatella ſuo dimin. *poignée ou petite braſſée*, braçada chica.

Bracciatello, Fioren. vna ſpecie di ciambella grande, Sen. la chiamano corollo, *vne ſorte de braſſelet de fleur de farine paiſtrie aux œufs*, rozquilla.

Braccio, quella parte dell' huomo dalla ſpalla allamano, *le bras*, el braco, per ſimil. terra, o mare ſtretto che per lungo ſpatio entrino l'vn nell' altro, per miſura di diuerſa grandezza, ſecondo i luoghi, ma per il più di tre ſpanne per autorità, o potenza, *puiſſance, authorité*, autoridad, fare alle braccia e giocare alle braccia, è lottare. Braccio ſecolare è vna ſpetie di mandato con pena di ſcommunica dell' Auditore della Camera di Roma.

Bracciolino, dimin. di braccio, *braſſet, petit bras*, bracillo.

Brocciaiuolo, appoggiatoio.

Brac-

Bracchiere, colui che guida i bracchi, e li custodisce, *valet qui mene & garde les chiens de coupie*, moço que tiene cuenta de los perros de muestra.

Bracco, cane che troua, e leua la fiera, *chien de chasse qui descouure & leue la beste*, perros de muestra que descubren las fieras.

Brace, e bracia, fuoco senza fiamma che resta di carbone, o legna abbruciate, *braise*, brasa.

Brache, la parte del vestimento di gli huomini che cuopre dalla centura fin' al ginocchio, *braye, haut de chausses*, bragas, calçones, per mutande, prouerb. le brache d'altri gli rompono il culo, di chi si piglia le brighe che non gli toccano, e portar le brache, si dice delle donne che si pigliano l'autorità che toccarebbe al marito, o ad altr' huomo.

Brachétta, la parte delle brache che cuopre le vergogna dinanzi, *brayette*, bragueta.

Brachiere, fasciatura di ferro, o di cuoio per sostenere gl'intestini de cascano per crepatura, *brayer*, braguero, tirabraguero.

Braco, Fior. per fango, *boue, fange*, lodo.

Brado, nome generico di bestiame vaccino da tre anni dietro, *bestail de trois ans*, ganado de tres annos.

Bradone, quella parte di vestito, od ornamento che cuopre la menatura della spalla, *le haut de manche*, sobre manga.

Bradume, quantità di bestie brade, *nombre de gros bestail*, cantidad de ganado grande.

Bragia, brace, *braise*, brasa.

Brago, Fior. per braco, cioè fango, *boue, fange*, lodo.

Brama, auidità, *auidité*, desseo.

Bramangiere, manicaretti, intingoli, *sausses*, salsas.

Bramare, auidamente desiderare, *souhaiter, desirer fort*, desear, codiciar.

Bramato, add. *fort desiré*, muy desseado.

Bramosamente, con auidita, *auidement*, con gran desseo.

Bramoso, pien di brama, *auide*, desseoso.

Branca, zampa dinanzi di fiera, o d'vcel che habbia vaghie da ferire, *patte de deuant d'vne beste sauuage, ou griffe d'oiseau*, pata de paxaro.

Brancare, propriamente pigliar con branca, *prendre, empoigner de la griffe*, tomar con las vñas ò garras.

Brancata, manata, cioè quanto si può piglia con vna mano, *poignée*, poñada, quanto la mano puede menear.

Brancciare, maneggiare, palpeggiare, *manier*, menear.

Brancicone, brancolone, brancolando, *tastonnement*, tocamiento, tiento.

Branco, moltitudine d'animali adunati insieme, *troupeau de bestail*, rebaño, manada de ganado.

Brancolare, andar tastoni, *aller à tastons, marcher pas à pas*, caminar poco a poco, atientos.

Brancolone: al tasto, *à tastons*, atientos.

Branconi, auuerb. *voyez* brancolone.

Brancorfina, herba medicin. *branque, vrsine*, yerua gigante, branca vrsina.

Brancuccia, dim. di branca, *petite patte, ongle, griffe*, garra chica.

Brandello, pezzetto, o particella strappata con violenza dal suo tutto, per il più di carne, o di panno, *lopin, morceau*, pedaço.

Brandire, vibrare, *brandir, manier l'espée & en donner d'estoc & de taille*, menear la espada y dar estocadas, y de tajo.

Brando, voce de Poeti per ispada, *brand d'acier, espée, coutelas*, espada.

Brandone, Fior. *Voyez* brandello.

brano, *voyez* brandello.

brasca, Senes cauolo di prima piantagione, *choux, plante cognuë de tous*, verças, coles.

brauare, minacciare con alterigia, *brauer, menacer fierement*, amenaçar.

brauata, l'atto del brauare, *bravade*, brauada.

brauura, astratto di brauo, *vaillance*, valentia.

brauo, valoroso, coraggioso, *braue, valeureux, courageux*, valeroso.

bretto, Fior per i sterile, *sterile*, esteril.

breue, sust piccola scrittura che per diuotione si porta al collo, *breues pendu au col*, nomina colgado al cuello, e breue è anco la lettera che il Pontefice fa segnare coll' Anuelo Piscatoris, *breues du Pape*, breue del Papa.

breue, add. corto, propriamente di tempo, o di cosa che gli habbia relatione, *brief*, breue, corto.

breue, auuerb. breuemente, *briefuesé*, breuedad.

breuicello, dimin. di breue sust. *fort brief*, muy breue.

breuiloquio, breue ragionamento, *brief discours*, breue discurso.

breuissimo, superl di breue, *tres-brief*, breuissimo.

breuità, astratto di breue, *briefueté*, cosa con breuidad.

briachezza, offuscamento d'intelletto cagionato dal souerchio bere, *yuresse*, borracheria.

bricco-

Briccone, di costumi porchi, *impudent, vilain,* impudente, desvergonçado.

Bricconeria, astratto di briccone, *impudence, vilenie,* impudencia, desuerguença.

Briciola, Senen. briciola, minuzzolo che casca delle cose che si mangiano, *miette,* migaja.

Briciolino, Sen. dimin. di briciola, o briciolo, *menue miette,* migajuelas.

Briciolo, l'istesso che briciola.

Breue, sust.e brieue.add. il medesimo che breue, e cosi.

Brieuemente, con breuità, *briefuement,* con breuedad.

Briga, noia, fastidio; *faſcherie,* enojo, per lite, nimicitia, per faccenda, comprar le brighe a contanti, dicesi d'huomo litigioso, e che và cercando brighe.

Brigante, attiuo, da faccende, *brigueur, actif,* pretendiente, actiuo, per litigioso, e rissoso.

Brigantino, picciol nauilio in forma di galea, *brigantin, galion,* galeoncillo.

Brigare, ingegnarsi, *briguer, ſe tourner en diuers ſens,* boluerse en diuersos sensos.

Brigata, gente adunata insieme, *brigade, grande compagnie, amas de gens,* llegada de gente, per numero di figliuoli.

Brigitella, famigliuola, *brigadelle, petite famille,* chica familia.

Briglia, strumento col quale si guida e tiene in obbedientia il cauallo ol altro animale che si caualchi, *bride,* freno.

Brigoso fastidioso, che si diletta di far brighe *rioteux,* renzilloso.

Brillare, risplendere scintillando, *briller,* reluzir, resplandescer, per gioia & allegrezza di cuore, e brillare è anco quell' effetto del vin generoso quando nel roder la schiuma ti salta a gli occhi.

Brillo chiamano i Fior. chi per hauer beuuto assai, e vicino all' imbriacarsi, *a qui les yeux eſtincellent, mi yure,* a quien los ojos reluzen como borracho.

Bruina, rugiada congelata, *bruine,* niebla: brinata, l'istesso che brina.

Brinato, pien de macchie, o fregi bianchi, ò d'argento, *tacheté de blanc,* manchado de blanco, e caual brinato, di mantel leardo con la schena bianca che par brinata.

brindaccolo, Senes. cordellina, o nastro, o altro che penda non dal suo luogo, o pezzo stracciano dal vestimento che faccia brutta vista, *defloqueté,* vestido, desgarrado.

brinoso, pien di brina, *bruineux,* lleno de niebla.

brionia, vitaiba, *bryoine,* brionia.

Briuido, abbruuidito, assiderato da freddo.

Brizzolato, taccato, macchiato, o fregiato; *tacheté, bigarré,* manchado de colores.

Brobbio, Sen. obbrobbio, vergogna, disprezzo, *opprobre,* o probrio.

Brocca, vaso di terra da portar acqua, *broc buye, cruche,* cantaro.

Broccare, Fioren. per pugnere. esproпare, come brocciare, *brocher, picquer, eſperonner,* picar con las espuelas.

Broccata, per colpo, o riscontro, *coup, charge,* golpe, carga, Sen. dicono imbroccata, & imbroccare.

Broccato, sust. Fior. per isteccato, *foſſé, tranchée,* caua, trinchea.

Broccato, add. pien di brocchi, che sono fila rileuate, a guisa d'anelli nel drappo che si chiamano ricci, *brocat,* brocadó, ebroccato, sust. s'intende oggi drappo tessuto con oro.

Brocchiere, vna rotella piccola che si suol fare di ferro, *petite rondelle,* broquel,

Brocciare, Fior. per pungere, e spinger pungendo, *picquer, pouſſer,* picar, rempujar.

Brocco, stecco rotto in modo che punga, *vne eſcharde,* puyas o espinas que se ponen en los dedos. Brocco si dice a quel piccol gruppo che suol fare il filo, o la seta che gli toglie l'esser agguagliato. Dar nel brocco, e dar nel mezzo del segno doue il brocco col quale e confitto, metaf. indouinare il segreto, e dar nel brocco, colpire di rincontro, che si dice ancora imbroccare.

Broccolo, cima tenera, o rimessa di cauoli, *les bouts ou bros & ſommets tendres des choux,* las puntas o cimeras de las coles.

Broccoso, che hà brocchi, o non è vguale, *ineſgal,* no vgual.

Broccuto, pien di brocchi, *heriſſé, qui a le poil picquant,* erizado.

Brodo, acqua torbida ingrassata da cose cotteui dentro, propriamente da carne, *brouët, potage,* caldo potage, e per acqua imbrattata di sporcitie.

Brodaiuolo, che gli piace la broda, *ſoupier, qui aime la ſoupe,* el que ama mucho las sopas.

Brodetto, minestra d'huoua di battute con brodo, od acqua, *chaudeau, potage aux œufs,* potaje con gueuos, andar a brodetto, e farsi d'ogni cosa vn mescuglio, *ſoupe meſlée,* sopas mesc ladas.

Brodo, broda di cocitura di carne, *brouët, potage,* calido potaje, potage.

Brogliare. Fior. per solleuarsi, *brouïller, s'eſmouuoir,* amarañar, reboluer todo.

brolo

Brolo, Fior. per corona, *couronne, chapelet*, rosario, corona.

Broncio, fust. Fioren. per dimostratione di sdegno fare il broncio, Sen. dicono far il grugno, *Bronchieux, grongneux, desdaigneux*, desdeñoso.

Bronco, sterpo, troncone, *arbrisseau qui ne porte que verges & houssines*, Arbollilo saluaje.

Broncone, ramo tagliato dal suo ceppo, ma non rimondo, e per palo grosso con trauersa in cima per sostener la vite, *sarment taillé du jep, palgrosset seruant à sustenir la vigne*, sermiento y rodrigon para sostener la viña.

Brontolare, barbotare, Fior. anco bofonchiare, *barbotter, murmurer, marmonner*, murmurar, gruñir.

Brucare, Fior. per leuar le fronde da' rami, *esbrancher, effeuiller*, deshojar, quitar los ramos, e metaf. per tor via, e per andar via, e per foggire.

Bruciare, abbrucciare, *bruller*, quemar.

Brucciata, quantità di castagne, cotte arrosto, *brujelis, quantité de ch'staignes cuites au feu*, castaña assada a la lumbre.

Bruciore, propriamente quel cociore & ardura che cagiona il male nel membro offeso, *brulure*, quemadura.

Bruco, vna spetie di verme, che rode principalmente la verdura, *chenille*, coco, pulgon da viña.

Bruire, Fior. il gorgogliare che fanno le nostre budella per ventosità, o per altro, *bruire*, el ruido de las tripas.

Brullo, Fior. per ispogliato, priuo di spoglie, *despouillé*, despoiado.

Bruma, il cuor del verno, *La brune, le cœur du printemps. On le prend aussi pour le plus court iour de l'année*, el mas chico dia del año.

Brumale, di verno.

Brunazzo, che tende al bruno, *noiraſtre*, que es vn poco negrillo.

Brunezza, astratto di bruno, *noirceur*, negrura.

Brunire, dar il lustro a metalli, *polir & mettre au net*, mucho polir.

Bruno, fust habito lugubre. Senes. dicono far bruno, far corruccio, o scorruccio, il vestir habito lugubre, *vestement de dueil*, vestido de luto.

Bruno, add. di color nereggiante, *brun*, fosco, hosco, moreno, per nero simplicemente, per oscuro, o con poca luce, met. per mesto.

Bruotina, Sen. bruotino, herba medici, *auronne*, yerua lombriguerra.

Bruscamente, adiratamente, *brusquement*, ayradamente.

Bruschetto, dimin. di brusco, *aigrelet*, vn poco agrio.

Brusco, add. di sapor che tira all' aspro ma senza dispiacer del gusto, *aigre*, azedo, metaf. rigido, aspro, e nel medesimo significato volendo mostrar turbamento di faccia.

Brusco, fust. Sen. brusca, quel minutissimo pezzolino di legno, paglia, od altra materia, *eschardo*, paja ò palillo.

Bruscolino dimin. di bruscolo, e

Bruscolo, è l'istesso che brusco, o brusca.

Brutale, che ha del bestiale, *brutal, bestail faron-che*, saluaje.

Bruto, animal senza ragione, *beste brute*, bestia bruta.

Bruttare, imbruttare, *soüiller*, ensuziar.

Brutteria, Fior. per bruttura, sporcitia, *soüillure*, ensuziamiento.

Brutezza, astratto di brutto, *vilenie*, vellaqueria, per isporchezza.

Brutissimo, superl. di brutto, *tres-vilain*, muy vellaco.

Brutto, deforme, mal fatto, *vilain, mesusado, mal basti*, desagraciado, torpe, per mala cosa, come brutto procedere, brutto costume, e simili.

Brutura, sporciata, lordura, *vilenie, saleté*, cosa suzia, metaf. per cosa mal fatta, sceleratezza.

Bruzzaglia, Fior. per gentaglia, *populace*, plebeya, plebeyo, vulgar.

Bruzzo, Fior. per crespusculo, *Le soir, iour faillant*, crepusculo.

B V

Buassagine, Fioren per balordinaggine, *sottiſe, louraije, bestije*, boueria.

Bubbola, vccello che hà vn poco di cresta, *huppe*, abubilla aue.

Buca, apertura, luogo cauato, *fossi, petite cauerne*, cueua chica.

Bucacchiare, Sen. bucaracchiare, sforacchiare, far piccoli buchi, *percer*, horradar.

Bucare, Sen. bucerare, far buca, *percuijer*, aguierar.

Bucato, Sen. bocata, imbiancatura di panni lini fatta con cenere & aqua bollente, *lessiue*, lexia, o bucato, o boccata s'intende anco la quantità de' panni che s'imbocatano in vna volta.

Bucherattolo, Fior. per bucolino, o pertugetto, *petit pertuis*, Agugerillo.

Buccia, scorza delle piante, e de' frutti, *lejorce*, la corteza. Tutti d'vna buccia, vale proverbial. tutti ad vn modo, d'vna medesima qualità.

Buccio,

Buccio, Fior. per buccia.

Bucciolina, dimin. di buccia, *petite escorce*, cortezica delgada.

Buccioſo, Sen. che hà molta buccia, *d'escorce*, descaſcara.

Bucciuroſo, Fioren. quella parte della canna che è trà vn nodo, è l'altro, Sen. dicono canone, *l'entre-deux des nœuds*, el entremedio los ñudos, è bucciolo è vna maniera d'anneſto, che ſi chiama anneſtare a bucciolo.

Bucciolo, Sene. quella parte del vaſo di terra, o d'altra materia che a ſimilitudine di cannoncino ſerue per mandar fuori ſtillatamente il liquore, è vien poſta appreſſo alla bocca par laquale il vaſo s'empie, *Bacquet*, cañuto piquillo.

Bucherato, Seneſ. bucharato, pieno di buchi, *pertuisé*, agugereado.

Bucicare, muouerſi, ruticarſi, *changer de place*, trocar de lugar.

Bucinamento, il bucinare, *murmure*, murmuracion, e bucinamento de gli orecchi.

Bucinare, andarſi dicendo ſegretamente, *murmure*, murmurar.

Buco, pertugio piccolo, *petit trou*, agujerico.

Budella, inteſtini de gli animali che riceuolo gli eſcrementi, *boyaux*, entrañas, tripas.

Budellame, quantità di budella inſieme, *tripes, tripailles*, tripillas.

Budello, inteſtino retro, *boyau cullier*, tripa ayuna.

Bue, animal noto da giogo, *bœuf*, buey, diceſi bue per ſimil. a huomo groſſo d'ingegno, *lourd comme vn bœuf*, toſco, groſſero como vn buey.

Bufera è vn' aggiramento di venti galiardi, è molte volte con aqua, o nieue, *tourbillon*, furia de vientos.

Buffa, Fior. per beffa, *badinerie, bauardsrie*, badajadas.

Buffa, quella parte dell' elmo che cuopre la faccia, e s'alza, e ſi cala à voglia altrui, *viſiere*, viſera. Onde ſi dice prouerbialm. tirar giù la buffa abbaſſar la viſiera, di colui, che mette la vergogna, od il reſpetto da banda.

Buffare, Fior. per dir facetie, *badiner, bauarder*, badajar.

Buffetto, colpo d'vn dito che ſcocchi ſotto all' altro, *buffe, chiquenaude*, papirote, papinte.

Buffone, huomo che fa profeſſione di trattener altri con dir ciancie, o ſciocchezze, *bouffon, badin*, truhan.

Buffoneria, arte di buffone, *ſornette, plaiſanterie*, donaire, piazentero, e ſi piglia anco per detto, o atto di buffone.

Bufolo, Seneſ. bufalo animal noto, *buffle*, bufalo, bufano, e bufalo ſi dice, come di bue, a huomo groſſo, & ignorante, *homme de groſſe puſie, lourdaut, ignorant*, hombre groſſero, ruſtico.

Bugia, menſogna, *menſonge*, mentira, in prouerb. diceſi la bugia e zoppa cioè ſi ringiogne preſto.

Bugiardiſſimo, ſuperlat. di bugiarde, *grand menteur*, gran mentiroſo.

Bugiardo, che dice bugia *menteur*, mentiroſo, per falſo.

Bugio, add. forato, *percé*, horradado.

Bugno cupile, caſſetta da pecchie per il più di ſcorze di ſuuero, *ruche*, colmena de abejas.

Bugnola vn' arneſe fatto di cordoni de paglia da tener biade, od altro, *panier d'oſier ou de paille pour garder le bled, ou autre choſe*, ſeſto, caneſta.

Buietto, dimin. di buio, *peu obſcur*, poco oſcuro.

Buino, di bue, *de bœuf*, de bueyes ò buey, andar bouino dicono Seneſ. de caualli, od altri animali che caminino ſoportando le gambe fuora.

Buio ſuſt. oſcurità, *obſcurité*, oſcuridad, diceſi far le coſe al buio di colui che le fà la coſa, o alla balorda, *qui ne fait rien qu'à l'eſtourdie*, el que no haze nada à derecho.

Buio, add. oſcuro, *obſcur, difficile à entendre*, diſigultoſo para entender, metaf. difficile ad intendere.

Buiore, buio, *obſcurité*, oſcuridad.

Bulbo, il capo delle piante che hanno cipolla, *eſchalotte, ciboule*, cebolla.

Bulicame vene d'acque che ſorgono bollendo, *ſource d'eau*, manantial de agua.

Buletta, polizetta di contraſſegno di licenza bollata con ſigillo, *bullette*, billette memorial, per quella polizetta nella quale ſi ſcriue dome, o motto da eſtrarſi per ſorte, e bulletta per chiodo piccolino.

Bullettina, Seneſ. dimin. di buletta, per chiodo, *vn clou*, vn clauo.

Bullettino, dimin. di bulletta, che ſi dà per ſegno d'eſecutione, o per altro contraſſegno, *bullette*, memoriallejo.

Bolſino, o bolſina, infirmità di bolſo, propriamente di caualli, *mal particulier aux cheuaux*, mal particular de caualos.

Buonaugurato, auuenturato, *heureux*, dichoſo.

Buonamente, per certo, veramente, *certainement*,

ment, ciertamente.

Buonariamente. Sen. alla buona, *simplement, à la bonne foy*, con buena intencion.

Buonario, di buona natura, piaceuole, *bon, debonnaire, bonasse*, de buena natura.

Buondaro, pur assai, buona quantità, *abondant, à planté*, Abondante.

Buono, epiteto di vari significati, che sempre dà, od accresce perfettione: attribuito a huomo, o sua professione, o sua dote, o costume, vale da bene, pio, lodeuole esemplare, e simili, *homme de bien*, hombre de bien, per idoneo, star di buona speranza, o di buon' animo, con buona gratia, o con buona licenza: con sodisfattione, à buona fede, e di buona fede sinceramente, và in buon' hora, il contrario di và in malhora. Di buona voglia, volentieri, concordeuolmente, star di buona voglia, di buon cuore, star allegro, alla buona fe, certamente, buon di, modo di salutare.

Buono, sust. il bene, *bon, ce qui est bon, bien*, bueno, lo que es bueno, far buono in cose di dare, o d'hauere, vale mettere à conto, e far buono a gioco, e obligarsi, non m'è buono, parlando di vestimenti, vale non mi sta bene, e l'esser buono per vn' altro potergli stare à fronte.

Buratello, sachetto di stamignà lungo, e stretto da burattare la farina, *beluteau*, cedaço.

Burbanza, Fioren. vana gloria, ambitione, *bombance, pompe, orgueil*, orgolio, soberuia, e burbanzosamente, Fioren. con burbanza.

Burbara, strumento di legno, che girato da due persone sopra vn grosso fuso di ferro, con fusi, o canapi, tira sù il peso ne' luoghi alti, doue non si può andare se non difficilmente con le scale, *grue ou machine de bois*, instrumento para subir campanas, piedras y otras cosas.

Burbero, Sen. burbaro, rigido, austero, *rigoureux, austere*, rigoroso.

Burchiello, dimin. di burchio, *petit basteau*, barca chica.

Burchio, barca di remo coperta, *esquif*, esquifa de galera.

Burella, Fior. cauerna, *caverne*, cueua, Senes. chiamano bürelle le chinee pezzate.

Buriasso, Fior. per que gli che mette in campo & struisce i giostratori, *escuyer de iouste*, escudero.

Burla, baia, effetto del burlare, *baye, mot de gueule*, burla.

Burlare, beffare, schernire, Senesi dicono anco burlare pro non far, o non dir da vere, *mentir*, mentir.

Burleuole, che volentieri burla, *gausseur, mocqueur*, truhan, burlador.

Burlone, che stà sempre in burle, *plaisant, brocardeur*, hechardor de pullas.

Burrasca. Senes. burasca, quel combattimento che fanno i venti nel mare, *bourasque*, borrasca, e correr burasca, e correr pericolo.

Burrato, vede burrone.

Burro, butiro, *beurre*, manteca.

Burrone, luogo scoscoso, dirupato, *pente, ou roide replat de montagne*, halda de montagna.

Busca, il boscare, *embusche, busquer, aller au fourrage, chercher butin*, correr, botinar, robar, andar alla busca, vale andar cercando per pigliare, parole bassa.

Buscare, trouare quel che si cerca, *butiner, fourrager*, buscar de comer para los hombres, y cauallos.

Buscalfana, Senes. alfana, dicesi per ischerzo delle bestie grandi, & magre, *hariuelle*, cauallo flaco.

Buschette, Sen. bruschette, fuscelli ineguali che si nascondono in mano per trarsi a sorte, *buchettes, petites buches de bois inegales, qui seruent au sort d'où vient le prouerbe, tirer à la courte busche*, sorteamiento.

Busco, Sen. brusca, *eschardé, petit eclat de bois*, Astilla.

Buscolino, dim. di busco, Sen. bruscolina dim. di brusca, *finfreluche, petit grain de poussiere*, grano de poluera.

Busecchia e busecchio, ventresche e budellame d'animi, *tripailles & entrailles de bestes*, las entrañas.

Bussa, Fior per affanno, e trauaglio, *affliction, trauail*, trauajo, enojo.

Bussare, battere, picchiare, *battre, bousser, pousser*, empuxar, llamar e bussare dicono, Sen. quando si và a pescare col bussatoio, che è vn bastone con vno straccio di cuoio grosso in cima col quale frucando si fa muouere il pesce, e bussare quel gridare, o tirar de sassi nelle macchie che fanno gli vccellatori di ragna per cauerne i tordi.

Bussatore, verb che bussa, *batteur*, que llama a palear, batidor.

Busse, percosse, picchiate, *batteure, frappeures*, golpes.

Bussio, strepito, *bruit*, ruydo.

Bussolo, bossolo, Sen. ancor bossolo, arbore, noto, *buis*, boxo, box.

Busto, il corpo dell' huomo dalla gola alla cintura, non computando le braccie, *bust, iuppon sans manches*, jubon sinmangas, e busto dicono, Senes. ad vna spetie di gibbone senza manicecche cuo: pre appunto

il busto,e similmente la parte della veste delle donne che fà il medesimo effetto.

Buttare, gettare,*ietter*,hechar.

Buzzicare, mouersi pian piano, per non fare strepito, *marcher bellement*, caminar poco à poco.

Buzzichio, p. l. il buzzicare, *petit bruit*, rumorcillo.

Buzzo,Fior.per ventre,*ventre*, vientre.

Buzzone, Fioren. goloso, à gran mangiatore, *goulu, grand mangeur*, goloso, grand comedor.

C.

LA lettra C. hà molta somiglianza col G. & in molte voci vien' vsata da Toscani scambieuolmente, come auuiene in gattiuo, e gastigo, dicendosi da molti cattiuo, e castigo, hà il suo suono quando muto, e quando sonante, secondo con qual vocale s'accompagna: peroche coll' e, e con i, e assai più sonante che coll' altre, a,o,u. Non si pone lo c, nella stessa sillaba auanti ad altre consonanti che alla l. & alla r & vsasi in luogo della q. quando la q.si debba rad' oppiare: come in aqua, & aquisto.

Cacacciano,Fioren.per timido,a da niente,Sen. dicono canone ò cacaioio, *coüard, homme de neant*, hombre de nada.

Cacaiuola, vscita di corpo, *flux de ventre*,camaras.

Cacare, mandar per dissotto gli escrementi, *chier,vuider tels excrements*,cagar.

Cacasangue, dissolution di ventre con sangue, *Caquesang, dissenterie*, cacasangre.

Cacaseio, Senes.che caca spesso, *qui chie souuent*, que caga muchas vezes,met.da poco,impacciato.

Cacatamente,si dice di chi fà ò fauella più adagio che non conuiene,e male,*inepte en parole*, que habla desgraciadamente.

Cacatoio, luogo doue si caca, *latrine*, priuada.

Cacatura, l'atto del cacare, *deschargé de ventre*, descargo de vientre, e cacatura quel che cacano gl' insetti come mosche, pulci, e simili.

Cacca, il medesimo, che merda, ma s'intende de' bambini,*merde de petits enfans*, caca de niños.

Cacca baldole, Senes. cacabaldole, carezze da bambini,*caresses de petits enfans*,caricias de niños.

Cacchio,Sen.quelle primemesse della vite, *sarment*, sermiento, onde dicono scacchiate, quando si leuan via, perche la vite non duta per la moltitudine de' cacchi.

Cacchione,quel piccolo vermicello bianco che nel crescere diuenta pecchia,*Le petit vers d'vne abeille*, gusanillo, e cacchioni diciamo à quell' huoua che le mosche generano nella carne,ò nel pesce.

Cacchioso,pien di cacchioni.

Caccia, perseguitamento, intendesi propriamente di fiere, *chasse* caça, per gli huomini, e cani che cacciano, dar la caccia, metter in fuga, per la preda che si fà nella caccia, che si dice ancor cacciagione, è caccia dicono à quel segno che si mette doue si tiene, ò si ferma la palla con la quale si giuoca.

Cacciagione,la preda di fiere che si fà nella caccia,*venaison de chasse*,caça,per cacciar semplicemente.

Cacciamento,scacciamento,sbandeggiamento, *expulsion*.

Cacciare, assolutamente detto vale per seguitar le fiere per prenderle, *chasser, vener*, caçar, in att. dar la caccia, per mandar via, per trare, ò cauare e per ficcare con forza, cacciar carote, è dar ad intendere buel che non è.

cacciata,verb.cacciamento,*expulsion,chassement*, echamiento.

Cacciatore, verb. che caccia, *chasseur*, caçador, per discacciatore, *dechasseur*, deshechador.

Cacciatrice, verb. fem. *chassereſſe*, caçadora,per discacciatrice.

Cachierello, Senes. cacarello, sterco d'animali che fanno in forma di pillole, *fiente ronde de diuers animaux, crottes*, estiercol de animales.

Cacheria,e.

Cacheroso, per vezzosaggine, e vezzoso, d'homo di costume odieuole, *faſcheux, odieux*, e nojoso.

Cacio, latte rappigliato e premuto, *froumage*, queso,esser pane e caecio con vno, e confarsi, & amarsi insieme e mangiar il cacio nella trappola,è far vn delitto in luogo doue non possa sfuggire il gastigo.

Cacità, vna spetie di male che viene alle donne nelle poppe,*apostume en la mammelle*, a postema en la teta.

Caciuola, è cacio fresco, schiacciato di forma ronda,e piccolo,*petit fromage frais*,requesones quesu fresco.

Cacume, voce latina, somnità, *sommet, faiſte*, combre,altura.

Cadauero, propriamente corpo d'huomo, morto,*corps mort*,cuerpo muerto.

Caden-

Cadente, che cade, *qui tombe*, que cae.

Cadere, caſcare, *cheoir*, caer. metaf. per venire: come cader in mente, per mancare, cader ammolato per deriuare.

Cadeuole, atto à cadere, *caduque*, caduco.

Cadimento, caduta, *cas, cheute*, caymiento.

Caditura, *voyez* cadimento.

Caduco, cadeuore, *caduc*, caduco. Mal caduco diciamo al epileſſia, *mal caduque*, mal de coraçon.

Caduno, e Catuno. Fioren. per ciaſcheduno, *chaſcun*, cada vno.

Caduta, cadimento, e metaf. per morte, ò abaſſamento, ruina, *cheute, ruine*, cayda.

Caduto, add. dato à terra, e per iſcaduto, e vile, *abatu*, vil, abatida.

Caſſo, numero che non ſi può diuidere in parti eſguali, *inegal*, nones e gioccare è paio, ò caſſo.

Cagionare, eſſer cagione, *efficluer, occaſionner*, occaſionar, cauſar.

Cagione, cauſa, *occaſion*, tomar cauſa, prender cagione, Fior. per pigliare occaſione, *empoigner l'occaſion*, tomar occaſion, e por cagionear vno. Fior. incolparlo.

Cagioneuole, Fior. di debil compleſſione, per mal ſanto, *mal ſain, de foible complexion*, mal ſano, flaco.

Caligo, Sen. materia con la quale s'appiglia il latte, *preſure*, cuajo, quajo.

Cagna, cane femina, *chiene*, perra, diceſi in prouerb. la cagna frettoloſa fa i cagnuoli ciechi, quando per troppa fretta ſi precipitano i negoti.

Cagnazzo, Sen. cagnazzio, da cane, per ſimil. a lui, ò per attributo di crudele, ò di brutto, *gros chien, vilain, cruel*, vellaco, cruel, perraço.

Cagnotto, Sen. cagnetto, ſi chiama chi ſerue à prezzo per brauo, e per coſe di mal affare, *ſatellite, ſpadaſſin*, valenton.

Cagnuolo, cane piccolo, *petit chien*, perrillo, cachorro.

Calabrone, animale ſimile alle veſpa, ma alquanto maggiore che vola ronzando, e ne ſono di piu ſorti, *froilon*, moſcardon, moſcarda.

Calamaio, quel piccolo vaſetto doue s'intigne, nell' inchioſtro la penna per iſcriuere, *eſcritoire*, tintero, eſcriuanias, chiamaſi di queſto nome vn peſce dalla ſimiglianza d'vn liquor nero come inchioſtro che ha in ſe, col quale intorbida a ſuo tempo l'acqua per non eſſer trouato dal peſcatore.

Calamandrina erba medicinale, della quale vedi il Matt. *herbe medicinale*, yerua, bretonica.

Calamita, pierra che hà proprietà di tirar il ferro à ſe, e poſta in bilico, di voltarſi ſempre a Tramontan, adoperata perciò dà chi pratica il mare, *aymant, priere d'aymant*, *ou calamite*, piedra calamita, yman.

Calamità, coll' accento graue, infelicità, *calamité, miſere*, miſeria, calamidad.

Calamitoſo, pien di calamità, *calamiteux, miſerable*, miſerable.

Calamo, pianta ſimile alla cana, *canne, roſeau*, caña.

Calandra, vccelletto da gabbia, caro per il ſuo ſpeſſo cantare, onde per ſimilitudine ſono anco chiamati calandre quelli che ciarlano aſſai, *calandre*, calandria.

Calandrino, vccelleto di cui ſi dice hauer proprietà che poſto auanti all' infermo, ſe fia per garire lo mira, & eſſendo per morire voglie la teſta indietro per non vederlo. Far calandrino alcun, vale dargli ad intendere per vero quel che non è, tolto dal calandrino del Boccaccio, *petit oiſeau, perſuadé du faux*, paxarillo, engañado.

Calante, che cala, *deſcendant*, baxando.

Calapi, Fior. trappola, ò laccio inſidioſo, e dar nel calappio, *trape, piege*, piguela, pihuela.

Calare, mandar giù, *relaſcher, baiſſer*, ſoltar, baxar, per mancare, calarla à vno, vale il medeſimo che accoccargliela, cioè fargli qualche diſpiacere, o qualche ſcherzo.

Calca, moltitudine di populo ſtretto inſieme, *amas de gens*, llegada de gente.

Calcagnare, fuggirſi, *s'enfuir*, huirſe.

Calcagno, la parte di dietro del pie, *le talon*, el calcaño, pagar di calcagna, è pagare i debiti con la fuga.

Calcagnoli, la parte della ſcarpa che cuopre il calcagno, *talons*, calcañares.

Calcamento, il calcare, *preſſure*, apretamiento.

Calcare, aggrauare con i piedi, *fouler auec les pieds*, pitar metaf. tener ſotto.

Calcato, add. ſtretto pien di calca, *entaſſé*, hollado.

Calcamente, ſtrettamente, con calca, *en vn tas*, en vn monton.

Calcatreppo ſpetie d'erba ſpinoſa.

Calcatore, che calca, *homme qui foule*, hombre que huella.

Calcatrice, verb. fem. che calca, *femme qui foule*, muger que huella.

Calcatura, calcamento, *preſſure*, apretamiento.

Calce, parte della lancia che è ſotto all' impugnatura, e per ſim. diceſi anco calce à da piedi d'ogni ſorte di aſta.

Calcetto, e quella scarpa di panno lino che si porta nel piede sotto, e sopra a' calsini Sen. la chiamamo anco scarpino, *chauſſon de toile*, escarpines de lienzo.

Calcina, pietra cotta in fortunace che macerata con acqua s'adopera à murare, *chaux*, el cal.

Calcinare, è termine d'Alchimista che vale ridurre i metalli in calcina, *calciner*, encalar.

Calcinaccio, pezzo di calcigna di ruine di muraglie, *majures, ruines, encombre*, cosa derribada.

Calcinatione, il calcinare de gli Alchimisti, *calcination*, calcinacion.

Calcio, percossa che si da col piede, *coup de pied*, golpe con el pie, in prouerb. dar de calci al muro, cioè faticare in vano, dar de calci il vento, esser impiccato, Io non voglio che tu m'habbi questo calcio in gola: cioè non voglio che tu mi tenga sotto col rimprouetarmi questo seruitio, e calcio di stillone non fa male a caualle, cioè à chi si vuol bene non si fa offesa che doglia, calcio è ancora nome d'vn giuoco di palla a vento, proprio de' Fiorentini.

Calcitrare, tirar calci, *regimber*, tirar cozes.

Calcitroso, che tira calci, *regimbeur*, cozeador, coceador.

Calcole, regoli appiccati à licci del pettine, in sù quali il tessitor tiene i piedi per abbassarli, & alzarli, e così aprire, e serar le filla della tela per fare il pano, *marches du tiſſeran*, el instrumento, a donde tiene el texedor los pies.

Calculo, pietruzza, *petit caillou*, guijarrillo, dall' vso antico di far conti con dette pietruzze, chiamiamo hora calculo il ristretto, e raccolto de' conti, *caicul de recepte & de miſe*, cuenta de recebido, y gasto.

Calculare, fare i suddetti conti, *calculer*, contar.

Calculatore, che fa detti conti, *calculateur, qui fait compte de recepte & de miſe*, contador, que haze cuenta recebido, y gasto.

Caldaia, vaso grande di rame da scaldarui dentro acqua, ò altro, *chauderon, chaudiere*, caldera

Caldamente, con caldezza, con efficacia, *chaudement, ardamment*, heruiente, calientemente.

Caldana, Fior. per caldura, *chaleur*, *eſchauffure*, bochorno, ahogar de calor.

Calderaio, che fa caldare, ò altri vasi di rame, d'ottone, e metalli simili, *chauderonnier*, calderero,

Calderino, Sen. cardarino piccolo vecello da gabbia col capo rosso e giallo, *chardonneret*, firguerillo, Fior. lo chiamano anco calderugio, e carderello.

Calderone, caldura grande, *chauderon, chaudiere*, caldera grande.

Calderotto, vaso a guisa di caldaia piccola, *petit chauderon*, calderilla.

Calderuola, picciol vasetto di rame, *petit chauderon*, calderilla.

Caldezza, il caldo, *chaleur*, calor, metaf. per affetto grande.

Caldissimo superlat. di caldo, *fort chaud*, muy caldo, caliente.

Caldo, sust. vna delle prime qualità attenente il tatto che ha proprietà di riscaldare, *chaleur*, bochorno, calor, metaf. per fauore, far due chiodi a vn caldo si dice in prouerbio di chi fa più facende in vn tratto.

Caldo, add. che hà calore, *chaud*, caldo, metaf. per affettuoso, esser in caldo si dice de gli animali che vogliono il maschio, come de' caualli, e de' cani che anco si dice esser a cane.

Caldura, caldo, *valeur*, calor.

Calendario, e calendaro, raccolto de' giorni dell' anno doue sono distenti i di festiui da feriali, *Almanach, calendrier*, calendario.

Calende, il primo giorno de' mesi, *le premier iour du mois*, el primero dia del mes.

Calere, verbo impersonale, curarsi, *eſtre curateur de quelqu'vn*, ser curador, per hauer compassione. Dicesi per modo di prouer. Di quel che non ti cale, non dir ne ben ne male.

Calia, quelle minutissime particelle che si spiccano dall' oro nel lauorarlo, doue così dal calar che fa di peso, *limaille d'or*, limaduras de oro.

Calice, propriamente vaso a guisa di bicchiere che adopera il Sacerdote nel sacrificio della messa, *calice de meſſe*, caliz de missa, per bicchiere semplicemente. Pigliarsi talhora per la beuanda che è nel calice, metaf. per passione.

Calidità, caldezza, *chaleur*, calor.

Caligine, nebbia folta, *obſcurité*, obscuridad.

Caliginoso, pien di caligine, *obſcur*, oscuro.

Calla, Fior. e.

Calla a, Sen. varco, il passo che s'apre nelle siepi per entrar ne' campi, *huis ou porte pour entrer en lieu clos de haye*, puerta para entrar en lugar cercerrado como huerto.

Callaietta, dimin. di callaia, *petite porte*, puerta chica.

Callaiuola, Senes. varchetto, quel pezzo de reche

te che legato à due bastoni si mette al varco della siepe per pigliare l'animale, *piege*, cepo.

Calle, via stretta a guisa di viottolo, *chemin, sentier*, camino, senda.

callo carne indurita per continua fatica di quella parte, ò per altro accidente, *cal, durillon*, callos a los pies, fare il callo, met. indursi, ò hauer fatto l'abito in vna cosa.

Callosità, *dureté*, callosidad.

Calosità, il mal de' calli, *plein de cals & durillons*, lleno de callos.

Calmare, abbonacciare, *calmer, acoiser*, apassiguar, calmar.

Calma, bonaccia del mare, *calme, bonasse*, calma en mar.

Calo, l'atto decalare, *deficente*, baxada, met. per diminutione, *diminution, amoindrissement*, achicamiento, diminucion, e calo chiamamo gli artefici quel mancamento che fa l'oro, & altri metalli nel' esser lauorati.

Calogna, Fior. per calunnia, falsa imputatione, *calomnie*, achaque, calomnia.

Calognare, Fior. per calumniare, *calomnier*, calomniar alguno.

Calognosamente, Fior. per calunnosamente, *calomnieusement*, falsamente.

Calonacato, Sen. Canonicato, grado ecclesiastico delle chiese metropolitane, ò collegiate, *chanoinerie*, calongia.

Calonaco, Sen. canonaca, che ha dignità di calonacato, *chanoine*, canonigo.

Calonica, e calonaca, Sen. canonica, l'habitatione de' calonaci, *chanoine, maison de chanoine*, casa de canonigo.

Calonniator, e calunniatore, *calomniateur*, calomniador.

Calore, il caldo, *chaud, chaleur*, caliente, calor.

Calpestamento, il calpestare, *bruit de pieds, foulure*, pisamiento, y ruido de pies.

Calpestare, calcare con i piedi, *fouler aux pieds*, recalcar, hollar, tropellar con los pies.

Calpestio, p. l. strepito che si fa co' piedi, *bruit de pieds*, ruydo de pies,

Calterire, Fior. leuar con percossa vn poco di pelle, che lo dicono anco scalfire, Sen. gualcire, ò sbucciare, quasi leuar la buccia, *blesser, effleurer la peau*, berir, dessolar el pelleio.

Calterito, add. di calterie, *escorchure*, dessollamiento.

Caltritura, Sen. gualcitura, *blessure, esgratignure*, herida, rasguño.

Caltrimento, *voyez* caltritura.

Calugine, è quella prima lanugine che cominciano à mettere gli vccelli nel nido, *poil follet*, boço, vello, pelo, e calugginoni chiamano i Sen. le prime penne non ancor ben formate.

Calumniare, imputare altrui di qual che fatto malignamente, *calomnier*, calomniar, tachar.

Calunniatore, verb. che calunnia, *calomniateur*, calomniador.

Calunnioso che ha piacer di calunniare, *qui prend plaisir à calomnier*, el que toma plazer à calomniar.

Calno, che ha buona parte del capo senza capelli, *chauue*, caluo.

Calura, caldezza, *chaleur*, calor.

Calza vestimento di gamba, *chausse, bas de chausses*, calça, per simil. si dice calza à quella cosa di panno che s'attacca alle coruamuse perche piglin vento ad vna sorte di strumento col quale si fanno i crestori, & à quello col quale si cola il vino, da Sen. detto torcifeccio, dicesi tirar le calce chi muore, e tu non haurai le calze à chi porta nouelle vecchie, ò gattiue, onde per ironia: Nuoue da calze, à chi porta male nuoue.

Calzaiuolo, Sen. calzettaio, maestro di far calze, *chaussetier*, calcetero.

Calzamento, tutto quel che serue per calzare la gamba, el piede, *chaussure*, calçado, calceamiento.

Calzare, vestir gamba, e piede, *chausser*, calçar.

Calzare, nome, scarpa, ò stiualetto, *soulier*, ò bottine çapato, ò borzequies, oggi questa voce non è intesa per altro che per vna sorte di stiualetti à mezza gamba per le mascherate, che si chiamamo anco borzacchini.

Calzaretti, *bottines, brodequins*, borzeguies.

Calzatoia, Sen. calzaroio, instrumento che si fa di varie materie per calze scarpe, *chaussepied*, calçador,

Calzino, la calza che cuopre solamente dal ginocchio al piede, *bas à oeuures*, medias.

Calzolaio, che fa scarpe & altri lauori di cuoio da vestire, *cordonnier*, çapatero.

Calzoleria, Sen. calzolaria, buttiga di calzolaio, *cordonnerie*, e çapateria, per la contrada doue stanno calzolari.

Calzoni, quella parte del vestito che cuopre dalla cintura al ginocchio, *calçons*, calçones.

Camamilla, erba medicin. nota, *camomille*, yerua mançanilla.

Camangiare, Fior. ogn' erba che si mangi, ò cruda, ò cotta, *toute sorte d'herbe bonne à manger, crue ou cuite*, ortaliza, oggi l'intendono per ogni sorte di campanatico.

Camangiaretto, Fior. dimin. di camangiare, detto da loro altrimenti manicaretto, *viande*, manjar.

Camerlingo, Sen. camerlengo, colui che tien conto dell' entrate publiche, *threſorier des deniers publics*, Alcaualero, teſorero de los dineros publicos.

Camato, è vn baſtone nodoſo, per il più di legno di cornelio di groſſezza d'vn buon dito, che ſerue a batar la lana, *verge de bois ſeruant à battre la laine*, vara.

Cambiamento, il cambiare, ò l'immutare, *chãge*, cambio.

Cambiare, permutare vna coſa coll' altra, *eſchanger, troquer*, cambiar, trocar, & in neut. paſſ. metaf. alterarſi, onde mutarſi di faccia, cambiare è anco termine mercantile di pagar denari in vn luogo per eſſerne rimborſato in vn' altro.

Cambiato add. dimin. di cambiare, *change*, cambio.

Cambiatore, mercante che cambia, *changeur*, cambiador.

Cambio, l'atto del cambiare, *permutation, eſchange, troque*, permutacion, trueco, per contracambio, per ricompenza, per cogliere in cambio, e per termine mercantile.

Camera, Sen. camata, ſtanza fatta per dormirui, *chambre de repos*, camara, apoſento de deſcanço, chiamaſi camera il luogo doue vanno denari, e ſcritturè del publico, *chambre du treſor public, chambre des comptes*, camara del teſoro publico.

Camerata, adunanza di perſone che fanno, vita inſieme, *cambrade de ſoldats, compagnie d'amis*, camarada de ſoldados, e amigos.

Cameretta, dimin. di camera, *chambrette*, camarilla e cametetra, Sen. camaruccio, ſi dice allo ſtanzino doue è poſto il priuale, *Latrine*, priuada.

Cameriere, que gli che ſerue altrui alla camera, *chambrier, valet de chambre*, camarero.

Camice, p. b. veſte di leno bianca, e lunga che portano i preti nel celebrare ſotto alla pianeta, ò piuiale, *aulbe*, alua.

Camicia, quella veſta di lino che ſi porta in sù le carni, *chemiſe*, camiſa, diceſi in prou. Stregne più la camicia che la gonella, cio è. ſi confidera più il proprio intereſſe che quel d'altri, *la chemiſe eſt plus pres que la robe*, la camiſſa. es mas ſerca que el ſayo.

Camiciotto, gonella di tella lina', *cotte de toile*, vaſquiña.

Camiciotto, farſetto di panno, ò d'altra materia, che ſi ſuol portare in sù la camicia per difeſa del freddo, *camiſole*, almilla.

Cammello, animale noto, ſe ben non di queſti paeſi, *chameau*, camello.

Camminante, che camina, *marcheur, voyageur*, caminante, paſſagero.

Caminare, far viaggio, andare, *cheminer*, caminar, e caminare aſſolutamente vale affrettare il paſſo.

Camminata, Fior. per ſala, *promenade, ſale*, ſala, paſſeo.

Cammino luogo per doue ſi camina, l'iſteſſo caminare, *chemin*, camino, e caminino diciamo al luogo doue in caſa ſi fa fuoco che Sen. lo chiamano anco cimeneia, e cimineiuolo, e camino, quelle parte che eſce ſopra altetto, tutte queſte voci camello, caminante, caminare, camino ſono da Sen. proferite con vna ſola m.

Camoiardo, Sen. camuiarre, ſpetie di tela fatta di pelo di capra, *camelot*, chamelote.

Camozza, ſpetie di capra ſaluatica, *cheure ſauuage, cheureul*, cabra montes,

Campagna, paeſe aperto fuor di terre murate, *champ, champagne*, campaña, campo.

Campagna, è vna delle prouincie d'Italia, e campagna di Roma vien detta quella parte di paeſe detto anticamente d'a Lat. *latium, campagne de Rome, la Maremme*, vega, llano de Roma prouincia.

Campagniuoli, gli abitatori della prouincia di campagna, detta Latio, *ceux de campagne*, los de campaña.

Campagniuolo, e.

Campaiuolo, ſi dice anco huomo di campo, ò coſa che attenga à campo, *payſan, homme des champs*, labrador.

Capale, di campo, ò da campo, per il più di coſe di guerra, *champeſtre*, campeſino.

Campamento, lo ſcampo, *eſchapper*, eſcapada.

Campana, ſtrumento di metallo fatto à guiſa di vaſo voltato capopiede, il quale col battaglio di ferro ſoſpeſoui dentro nel mezzo fa ſtrepito conforme alla grandezza del vaſo: e ſerue à diuerſi effetti, ma particolarmente à chiamarre il populo à diuini offici, *groſſe cloche*, campana grueſça, chiamaſi campana anco il vaſo di piombo fatto à qualla guiſa per diſtillare. Habbiamo in prouerb. far la campana d'vn pezzo, che e finir vn negotio ſenza intermetterlo, peroche la campana che non è fatta d'vn pezzo non può hauer buon ſuono, e per ironia, ſonare campane, quando vno comparisce tardi, ò hà fatta vna coſa à ſtento hauer le compane groſſe, eſſer alquanto ſordo.

Campa-

Campanaio, que gli che tirando la fune attaccata al manico delle campane le fà sonare, *sonneur de cloches*, tañedor de campanas.

Campanella, e campanello, dimin. di campana, *timbre, petite cloche*, campanilla, Fior. chiamano campanella, quel martello di ferro, ò catenella che s'appica all' vsgio per picchiare, Senes. dicono catenella, ò mariello.

Campanille, torre doue stanno sospese le campane, *clocher*, campanario.

Campanuzzo, il medesimo che campanella per dimin. di campana.

Campare, trar di pericolo, *sauuer*, saluar, per vscir di pericolo, escampar la morte, è scampar dalla morte, *eschaper de la mort*, escapar de la muerte.

Campeggiare, star coll' esercito in campagna, *camper*, campear, dicesi campeggiare in diuersi propositi di tutto quello che rende, e fà bella vista, *eclater*, campear.

Campereccio, di campo, *rustique*, *sauuage*, rustico, saluage, Senes. chiamano campareccia la vitella che non latta più, ma pasce.

Camperello, Sen. campitello dimin. di campo, *petit champ*, campezillo.

Campestro, e campestre, di campo, *champestre*, cosa de los campos.

Campicello, *voyez* camperello.

Campione, difensore, dicesi d'huomo valoroso in arme, *valeureux*, valeroso.

Campo, spatio di terra da seminarui, *terre labourable*, tierra buena para arar, per campagna per piazza, per luogo doue si combatte, per esercito, per quello spatio dello scudo, nel quale si dipegne imprese, ò altro, prẽder campo, accommodarsi per correre in giostra, e dar campo, dare scanzo, ò comodità.

Camporeccio, Fior. per seluaggio, *champestre*, *sauuage*, campesino, saluaje.

Camuffare, è coprir si la testa per celarsi, *se couurir la teste, pour n'estre connu*, taparse la cabeça.

Camurra, Sen. veste da donne dilana, *chamarre*, *robe de laine*, vestido, lana de muger.

Camurrino, Sen. vestedi panno più stretta, senz' ornamento da portar sotto all' altre, *robe estroite ou cotte sans parade*, faldellino de muger, ò de altal.

Canaglia, gentaglia vile, & abietta, *canaille*, *racaille*. gente baxa, canalla.

Canagliaccia, accrescitiuo di canaglia, *marmaille*, vellacos.

Canauola, chiamano, Fioren. vna sorte d'ua nera, dolce, & vn' altra pur diquesto nome che è bellissima, e da serbare de tada Senes. duracina, *sorte de raisins noirs agreables au gouſt, & d'autres beaux, & qui sont de garde*, mañeras de vuas agradables.

Canale, propriamente luogo doue restretta si fà correr l'acqua, largamente si prendre per ogni luogo doue corre, *canal*, caño.

Canaletto, dimin. di canale, *petit canal, ou tuyau*, caño, chico.

Canapa, Senes. canape, erba assa i alta, della qua le esce filo da far corde, e funi, *chanure*, cañamo.

Canata, riprensione, od ammonitione aspra, e risentira, far vna canata à vno, e quel che dicono i *las.* malè verbis accipere, *acueillir quelqu'vn de rudes paroles*, recojar alguno con Palabras enojosas.

Canattiere, colui che tien cura de' cani, *valet qui garde les chiens, chiennetier*, moço de perros.

Canauaccio, panno di lino grosso, del quale si fanno anco sciugamani grossi per la gente bassa, *canenas*, harpillera.

Cancellare, propriamente cassare scrittura, *canceller, biffer quelque escrit*, romper, borrar, per chiudere con cancelli.

Cancelleria, Senes. cancellaria, residenza del cancelliere, *la Chancellerie*, la cancelleria.

Cancelliere, propriamente chi ha cura di registrare gli atti publici, *Chancellier, secretaire d'estat*, canceller.

Cancello, imposte di porta fatte di stecconi, ò legni grossi distanti l'vno da l'altro lo spatio della lor grossezza, ò poco meno, *treille*, lienço.

Cancherella, Senes. cancrena è parte mortificata intorno à gli vlceri, od infiammationi che và sempre dilatando, e si cura difficilmente, *gangrene*, cancer.

Canchero, Senes. cancaro, vlcere incurabile, ò di cura molto difficile, che va sempre rodendo, e crescendo, *chancre*, çarantan, cancer dicesi in prouerb. onguento da cancari, di chi piglia volontieri di quel d'altri, e mai non dà del suo.

Canciola, vna spetie di male, come anguinaia, e simili, che come del cancaro, *bosse chancreuse*, landre que sale del cancer, vsa la plebe Fior. per mandar maladittioni.

Cancro, vno, de' dodeci segni celesti, *escreuisse l'vn des douze signes celestes*, cancrejo, gambaro, signo celestial.

Candela, cera lauorata con istuppino nel mezzo, che ardendo fà lume, *chandele*,

vela, candella, fassene anco di seuo, e questre Senes. chiamano in terminatione masculina candelo, diceſi prouerb. là candela al verde? che inferisce esseral fine, perche alcune candele soglion farsi con vn poca ditintura verde nella patre inferiore, e Ne femmina ne tela a lume di candela, *n'achete femme ni toile, à lumiere de chandelle*, no compra muger ni lienço à la claridad de la candela, per mostrare che queste due cose vogliono esser vedute di giorno, e con diligenza.

Candellaia, Fioren. per il giorno della Purificatione della Madonna santissima nel quale d'a Parrocchiani vengon distribuire al populo le candele. Senes. chiamano questa festa Candelora, *la Chandeleuse*, la fiesta de la candelaria.

Candelliere, Sen. candeliere, strumento, per il più, de metallo, doue si ficcano le candele per far lume, *chandelier*, candelero.

Candelotto, *voyez* candela.

Candeluzza, dimin. di candela, *chandelete*, chicacandela.

Candidezza, candore, *candeur, blancheur, sincerité*, bianqueza.

Candidissimo superl. di candido, *tres-blanc*, muy blanco.

Candido, *blanc*, blanco.

Candire, vna maniera di confettare conzuccaro, *confire*, confitar.

Candito il suo add. *confiture au sucre*, confito conaçucar.

Candore, bianchezza supreme, *blancheur*, blancura.

Cane, animal domestico all' huomo, *chien*, perro. Diceſi talhora cane all' huomo per villania, cane è titolo di Signoria barbara, come. gran Cane del Cattai. S'vsa anco per attributo di barbaro infedele, chiamasi cane quello strumento di ferro da cauar denti, & quell' altro che adoperano i bottai per metter i cerchi alle botti, e quello che tien la pietra nelle ruote de gli archibusi, e cane vien chiamata vna delle 48. immagini celesti. In prouerbio al cane che inuecchia la volpe gli piscia addosso, che inferisce la poca stima che si fà dell' huomo à cui mancano le forze. Mentre che il canpiscia, la lepre sene và, per chi lassa fuggir l'occasione. A canche lecchi cenere, non gli fidarfarina, achi non è fedele nel poco, non glifidar l'assai. Hauer respetto al cane per amor del padrone, cio è al seruo per respetto del Signore. Destare il canche dorme suscitar cosa che possa più tostonuocere che giouare. Il cane rode l'osso perche non lo può inghiottire, cio è tu don sai parche nom poi. b. Can che abbaia non vuol mordere, chi fà parole assai, fà pocchi fatti: comme al contrario, canche morde non abbaia, carezze di cani, cortesie di puttane, inuito d'osti, non può farche non ticosti, perche i cani nel far carezze, imbrattano, quelle con le cortesie, e questi congl' inuititi votanla borsa, candell' ortolano non mangia erbe, e non lassamangiare agli altri, candi pigliaio, abbaia cita discosto, la rabbia è fracani, cio è la discordia tra maligni. Tener in mano per amor de' cani, modo di dire, ch' egli è sempre bene hauer di quel d'altri in mano.

Canestra, Sen. paniere senza manico, *panier sans anse*, canesto, sinassa.

Canestrello, Sen. dimin. di canestro, è.

Canestreto, piccol canestro, *petit panier*, canestillo.

Canestro, paniere, *panier*, canesto.

Canestruccio, *voyez* canestretto.

Canfora, spetie di gomma d'arbore indiano, *camphre*, camfor, alcanfor.

Cangiare, cambiare, mutare, *changer*, trocar.

Cangiato, cambiato, *changé*, trocado.

Caniccio, Senes. canniccio spetie di graticcio, fatto di canne, *claye, d'osier ou de rojeaux*, cañizo.

Canicola, e canicula, nome d'immagine celeste, *La canicule*, canicula.

Canicolare, giorni caniculari quando col Sole nasce la canicola, *jours caniculaires*, dias caniculares.

Canido, Fiorent. per candido, *blanc*, blanco.

Caninamente, à guisa di cane, *a guise de chien*, en manera de perro.

Canile, letto da cane, *chenil*, *où couchent les chiens*, lugar adonde se acuestanlos perros.

Canino add. dicane, cosa attenente à cani, *de chien*, de perro, e diconsi canini, i primi denti mascellari dell' huomo, *dents canines*, las muelas.

Canino sust. dimin. di cape, *petit chien*, perrillo.

Canitie, canutezza, *blanche vieilleſſe*, vejeblanca.

Canna, pianta che hè il suo fusto lungo, voto, e nodoso, *canne roſeau*, caña, per similit. si chiama canna quel meato della gola che altrimenti è detto stozza, per quello che dicono lat. aspera arteria, *l'aſpre artere*, e canna quella de gli organi, e dell' archi-

archibuſo, canna ſi dice à vna miſura di lunghezza di 4 braccia.

Cannaio, ſtrumento di legno à guiſa di banca con molte caſſette, nelle quali gli orditori di tele mettono per ordine i comiccioli, *ourdiſſoir*, inſtrumento para vrdir, diceſi ancor cannaio à vn gratticcio grande di canne ſul quale ſi ſecano i frutti.

Cannella, ſi dice à quel piccolo canaletto di piombo, ò di terra cotta de' condotti, *bornay, ou petit tuyaux de plomb ou de terre cuite*, caño de hojalata, ò de tierra, e à quel legnetto bucarato donde s'attegne il vino d'alla botte, e da queſtà naſce il proverbio. non voglio metter queſta cannella, cio è non voglio eſſer autore di queſt' vſanza, cannella è anco vna ſpetie d'aromato.

Cannellina, e

Cannellino, dimin, di cannella, *petit tuyau*, cañotillo.

Cannello, pezzetto di canda ſottile tagliato tra vn nodo, e l'altro; *petite piece de canne ou roſeau taillée entre deux nœuds*, vn pedacito de caño.

Canneto, luogo doue naſcono le cane, *Lieu où croiſſent les roſeaux*, cañaueral.

Cannoncello, ò cannoncino, dimin, di cannone, *petite ſeringue*, Xaringa, la geringa.

Cannone, pezzero di canna, ſopra del quale s'incanna filo, ſeta, lana, ò ſimili, *fuſeau, bobine*, huſo, huſillo, e per canella da condotti, chiamaſi cannone l'artigliaria più groſſa, e cannone ſi dice à giouanetti che ſan copia di loro.

Cannuochio, occhio di canna, che è il ceppo della ſua barba, che ſi mette ſotterra, per far naſcere la canna, *plant de roſeau*, majuelo de cana, ò de vina.

Cannoſo, pien di canne, *plein de roſeau*, lleno de caños, cañizo.

Cannucia, diminut. di canna, *roſeau*, caña, cartiz.

Canonico ſuſt. Sen. per calonaco, *Chanoine*, canonigo.

Cannonico, add. coſà de' canoni, ò di ragion canonica, *canonical*, canoniſta.

Canonizzare, atto ſolenne che fà il Papa nel dichiarare vn defonto per Santo, *canonizer*, canonizar.

Canoua, ſtanza doue ſi tengono le graſce per vſo di caſa, *garde-manger*, guarda viuanda.

Canouaccio il medeſimo che canauaccio, *canevas*, hanpiliera, lienço groſſo.

Canouaio, che hà cura della canouada, alcuni è detto in lat. anophilax', *ſommelier*, bodeguero.

Canſare, in art. allontanare alquanto, diſcoſtare, *tirer arriere*, poner atras, in neut. paſſ. diſcoſtarſi, ſtuggire.

Canſatoio. Seneſ. canſatoia, luogo di refugio canſandoſi, *retraite*, recojimiento. Andar per le canſatoie diceſi di chi nel parlare và ſtuggiendo di dir la coſa come ſtà, per ſe ò per altri.

Cantacchiare, è canticchiare, cantar con voce ſommeſſa, Seneſ. dicono ancor cantipulare, *chanter tout bas, chantonner*, canbaxo.

Cantante, che canta, *chanteur, qui chante*, cantor, que canta:

Cantare, diceſi de gli huomini ſolatamente e de gli vccelli, & e mandar fuori la voce con miſura, *chanter*, cantar, de gli vccelli, *gazouiller*, gorgear, in gentale, ma di moltimette Ouidio nelle lodi del vſignuolo, il canto particolare, cantare, in vece di poetare.

Cantaro p.l. vna ſpecie di peſo minore, ò maggiore ſecondo i luoghi, *pot de diuerſe meſure*, jarro de muchas medidas, e cantaro coll' accento in sù la prima è vn vaſo di terra lungo di riceuere il peſo del ventre, *Baſſine*, ſeruidor.

Cantatore, è cantatrice, verb. che canta, *chanteur, chanteresſe*, cantor, cantora.

Cantellare, Fioren. per cantacchiare.

Canterino, Seneſ. cantarino che canta ſpeſſo, e volontieri, *qui chante ſouuent & volentiers*, el que canta ſiempre, y de buena gana.

Canterella, Seneſ. cantarella animaletto piccolo di color miſchio e luſtro trà verderoſſo, e nero, velenoſo, adoperato però da medici per i veſcigatori, *cantharide*, abadejo, animal ponçoñoſo, nome commune anco ad altri animaletti di forma ſimile a queſto.

Canticchiare, il medeſimo che cantacchiare, *chantonner, fredonner de la voix*, gorgear con la boz.

Cantico, propriamente canto de' profeti, e de' ſanti, *cantique ſacré*, canto de profetas.

Cantilena, canzone per il più in ſenzo diſprezzatiuo, *chanſon mondaine*, cancion mondana.

Cantina, luogo ſotterraneo per conſeruar il vino, *celier, caue où eſt le vin*, cueua, bodega.

Canto, armonia di vice, *chant, armonie de la voix*, canto, armonia de boz, per parte di poema, altrimenti libro.

Canto, banda, parte, e per capo diſtanza, diceſi in prouerb. Dare vn cantone in pagamento, fuggirſi di naſcoſto, *quitter le*

pays

pays, huyr de la tierra.

Cantonata, angolo esteriore delle fabbriche, e vale il medesimo che canto, angolo, e cantone, *encoigneure*, rincon, angulo.

Cantoncello, dimin. di canto, banda, *petit recoin*, Angulo chico.

Cantone, il medesimo che canto, banda, *coin*, *angle*, rincon.

Cantone, sasso grande, così chiamato, perche i sassi grossi riquadrati si mettono alle cantonate delle muraglie, *La maistresse pierre*, la piedra principal, e da questo viendetta cantonata per sassata.

Cantoniera, dicesi di meretrice vile, *putain publique*, puta publica.

Cantonuto che hà cantoni, angoli: *angulaire, qui a plusieurs endroits & coins*, de muchos angulos,

Cantore, cantatore, *chantre*, cantor.

Cantuccio, dimin. di canto, banda, *recoin*, cantillo.

Canutezza, bianchezza di peli, e di capelli. *blancheur de poil en teste & au menton*, *blancura*, blancor de pelo.

Canuco, bianco di pelo, *chenu*, cano, blanco.

Canzonare, cantare, celebrare, *chanter*, *celebrer*, celebrar, cantar, oggi canzonare non è dirda vero, ò sparger voci vane, *dire des chansons*, *c. badiner*, *babiller*, cantar, loquear.

Canzone specie di poesia licita di più stanze, la prima delle quali è libera, e tutte l'altre obligate all' ordine di quella, *ode*, *chanson poetique*, Cancion poetica. Dar canzoni, è dar parole, metter la cosa in canzone, e metterla in baia, essere in canzone, esser fatto fauola. Dicesi prouerb. alla zone del l'vcellino, d'vn che fauellando non la finisce mai, ma titorna sempre alle medesime cose.

Canzonetta, dimin. di canzone, *chansonnette*, cancioncilla.

Caos, la confusione auanti alla creation del mondo, *chaos*, caos, la confusion antes la creation del mundo.

Capaccio dicesi d'huomo ostinato, e rozzo, *testu*, *obstiné*, *testard*, porfiado, cabeçudo.

Capace, atto à capire, *capable*, capaz.

Capacità, l'astratto di capace, *capacité*, capacidad.

Capanna, Senes. capana, stanza fatta di frasche, o di paglia per ricetto di chi stà in campagnà, & anco murata doue si rimettono, gli strami, *cabane*, *loge*, cabaña, casilla de ramos.

Capanetta, Sen. cappannetta, dim. di campana, come anco.

Capannetto, Sen. cappannetto dimin. di capanno, che è minore di campanna, *petite cabanne*, *logette*, cabaña chica.

Capannuccio, Senes. cappannuccio parimente, dimin. di capanno. Dicesi cappennuccio, e cappannuccio d'ogni massa di frasche, paglia, o altra materia che si mette insieme per bruciare nell' allegrezzo, od in altre occasioni, *amas de bois*, *de paille*, *& d'autre matiere pour faire feux de ioye*, monton de l'eña, o otra cosa.

Caparberia, e

Caparbietà, Fior. per ostinatione, *obstination*, obstinacion.

Caparbio, per obstinato, *obstiné*, ostinado, obstinado.

Capparra, il medesimo che arra, quel che si dà per parte di pagamento, con patto di perderlo: caso che non si volesse la mercantia, *arrhe*, arras.

Caparre, incappare, comprare dandone l'arra, ò caparra, *arrher*, a caparar.

Capassone, il medesimo che caparbio, duro, testareccio, *dur*, *reuesche*, *testard*, duro de cabeça.

Capecchio, il grosso, & il liscoso del lino, ò canape, che si trahe auanti alla stoppa, *bourre*, el grueso del lino ò lana.

Capellamento, quantità di capelli insieme, *quantité de cheueux*, cantitad de cabellos.

Capellatura, e

Capelliera, tutti i capelli del capo, *poil*, *cheuelure*, *perruque*, los cabellos, cabellera. Vale anco per quantità di capelli, e capelliera propriamente per quantità di capelli posticci, *fausse perruque*, guedeja, cabella dura.

Capello, propriamente pelo del capo, *poil de teste*, *cheueul*, dicesi comparatiuo quanto vn capello, per mostrar sottigliezza: da cui si dice anco: A capello, del ponto, e spogliarsi in capelli dicono i Fioren. per metterfi conogni sforzo à far vna cosa, Sen. spogliarsi in gibbone, hauer le mani à vno ne' capelli, è hauer bisogo di te.

Capeluenere, erba medic. che fà intorno all' acque, *polytric*, culantrillo de poço.

Capereio, Sen. per caparbio, ostinato, *obstiné*, *testard*, porfiado, cabeçudo.

Capere, Senes. capire, hauer luogo, esser capace, *estre capable*, ser capaz, diciamo non capire in sestesso, quando l'huomo hà souerchia, allegrezza.

Capestro, propriamente il laccio col quale s'impicca gli huomini: ma si piglia anco largamente per ogni sune da legare, *corde li-*

de, licol, cheuestre, cabestro.

Capezzale, Fior per collaretto, ò collarino, *collier, colletin*, collar, ò almohada de cama Sen. non dicono capezzale se non à quel guanciale longo separato dal matarazzo, ma della medesima materia, che si pone alla testa del letto per posare il capo, *cheuet de lict*, el cabeçal.

Capezzolo, Sen. caparello, quella punta delle poppe delle donne d'onde esce il latte, *le bout de la mammelle*, *le tetin*, el peçon de la teta.

Capidoglia, Sen. capidoglio, pesce del mare grossissimo al pari delle balene, ò poco meno, *gros poisson de mer commë la balene*, pescado de mar como la ballena.

Capire, Sen. per capere, e per comprendere coll' intelletto, *comprendre*, comprehender.

Capisteio, Sen. vaso di legno incauato da portare in capo, Fior. vassoio, *seille, ou autre vaisseau de bois à porter sur la teste*, vaso de leña, ò barro para lleuar sobre la cacabeça.

Capitale, sust. la sorte principale di denari, ò di robbe: con la quale i mercanti cominciano i lor trafichi, che si chiama ancor corpo, *le capital d'vne somme, le principal*, el principal de vna cuenta, ò suma.

Capitale per istima, e pregio, onde far capitale d'vno, vale stimarlo, tener ne conto, *tenir compte de quelqu'vn, l'estimer beaucoup*, tener en mucho alguno, preciarle mucho, e farci assegnamento per i bisogni.

Capitale, add. del capo, *chose de teste, criminel capital, digne de mort*, cosa de cabeça, criminal, el que merece muerte, delito capitale si dice quello che sagastiga con la pena del capo cioè della vita.

Capitalmente, di pena della vita, *capitalement, à peine de perdre la teste*, a pena de perder cabeça.

Capitananza, officio di capitano, *capitainerie*, capitània.

Capitanare, dar capitano, ò hauer capitano, *donner ou auoir vn capitaine*, dar ò tener capitan.

Capitanato, capitananza, grado di capitano, *capitanat, degré de capitaine*, dignidad de capitan.

Capitaineria, Fior. per capitananza, *capitainerie*, oficio di capitan.

Capitano, propriamente capo di soldati, *capitaine*, capitan, capitano di popolo chiamano à Siena il capo della Signoria: capitano di Giustitia il giudice criminale con suprema autorità: e capitani quel cittadini che sono annualmente mandati al gouerno delle terre dello stato, il cui territorio, e giuriditione e detto capitanato, come si fa anco in Fiorenza. Impropriamente si dice anco al Bargello Capitano de' birri.

Capitare, arriuare à vn luogo, propriamente à caso, ò all' improuiso, *venir à l'impourveuë*, venir al improuisto, capitar male, morire, *mourir, perir*, morir, perecer.

Capitato, che ha capo, Sen. dicono caputo, *capu, cabu*, cosa con cabeça.

Capitello, capo, & ornamento della colonna, *chapiteau*, chapitel de vna torre, e per dimin. di capo, dicesi ancor capitello à quella parte della sega che i segatori tengono in mano.

Capitolare, far conuentioni, *capituler*, capitular, concertar, e s'intende anco d'ogni scrittura che si scriue, è distingue a capitoli, *distinguer par chapitres*, diferenciar, distinguir.

Capitolo, vna parte della scrittura detta dal ricominciar da capo, *chapitre*, capitulo, chiamasi capitolo il componimento in terza rima, chiamato da gli antichi catena, dalla concatenatione delle rime, capitoli le conuentioni fatte à capo per capo, chiamasi capitolo l'adunanza de Frati, delle Monache, e nelle chiese metropolitane, ò colleggiate de' Canonici, è il luogo doue si fanno dette adunanze pur si chiama capitolo, è capitolo, ò capitello à quel correggiuolo cucito alle teste de' libri che sostiene la couerta.

Capitombolare, far di capitombolo, *faire vn saut perilleux*, hazer vn salto peligroso.

capitombolo, è il salto che si fa col capo all' in giù, *saut perilleux*, salto peligroso.

capitone si chiama la seta più grossa e più ineguale d'al altra, *capiton*, seda gruessa.

capitolo, Fior. per di suo capo, *testu*, cabeçado.

capitozza, chiamasi vna quercia scappezzata, *chaine coupé*, quexigo desmochado.

capitulo, Fior. per capitato, ò caputo, *capucabu, qui a grosse teste*, el que tiene gran cabeça.

capo, parte eminente del corpo humano dal col in sù, *teste*, cabeça, trattandosi di numero di bestie, per capo s'intende tutto l'animale, per la parte più principale delle cose, come anco de gli huomini capo di casa, capo, di fattione, ò simili, per principio, od estremità, per parte superiore, per quel mozzicone di vite che il portatore lassa per pullulare, per guida, metafo. per pensiero, ceruello, per termine, come in capo di tanti anni, venir à capo, venir a fine: e dicesi anco delle posterne

ſterne che cominciano à mutatarſi, chiamaſi capo quella punta di terra che entra nel mare, ritornar vna coſa in capo, vale ritornare in danno, metter capo, di fiumi è ſboccare, rimaner col capo rotto, hauerne la peggio far capo à vno, andar à chi ti guidi, far capo in vn luogo, ritrouarſi quiui, far capo, per ricedere, leuar il capo, insuperbire, non hauer altro occhio in capo, non hauer coſa più cara, Tu mi rompi il capo, tu m'importuni, tener altrui le mani in capo, hauerne protettione, non ne trouar capo ne coda, non trouarne la via, diceſi in prouerb. dar il capo nel muro, di colui che ſi mette ad impreſa da non rinſcirgli, e coſa fatta capo ha, per dar animo a cominciar di fare, lauare il capo all'aſino, far bene a ſconoſcente.

Capocaccia, ſoprintendente della caccia.

Capocchia, eſtremità di baſtone. ò d'altro ſimile che ſia più groſſo del fuſto, *le gros bout d'vn baſton*, el cabo gordo de vn de palo.

Capocchio, e capocchione, balordo, *lourdaut*, *teſte ſans cerueſle*, cabeça ſin ſeſos.

Capodieci, *dixenier*, decurion.

Capogatto, male di vertigini che viene alle beſtie, *auertin*, vaguidos de caneza.

Capogirlo, male di vertigini, *voyez* capogatto.

Capogiro, *tournement de teſte*, *eſtourdiſſement*, mal de cabeça.

Capoletto, Fior. per paramento di ſtanze, *parement ou tapiſſerie de chambre*, atauios de cama.

Capoleuare, dar la volta col capo innanzi, *ſe tourner auec la teſte deuant*, boluerſe con la cabeſa adelante.

Capolino, dimin. di capo, *petite teſte*, cabecilla. Diceſi far capolino d'vn che s'affaccia per veder altri con deſtrezza di non eſſer veduto.

Capolla, Sen. oſſo dell' inchiodatura de' piedi, che ſporta in fuori, *la cheuille du pied*, tobillo.

Capomaeſtro, muratore capo di fabbricche, *maiſtre de quelque meſtier que ce ſoit*, maeſtro de oficio qualquierque ſea.

Capone, oſtinato. *obſtiné*, *teſtard*, pordo.

Caponeria, oſtinatione, *obſtination*, *teſtadiſe*, porfia, oſtinacion.

Capopiede, ſozzopra, volger capopiede, *pied ſur teſte*, *ſans deſſus deſſous*, pies ſobre cabeça, ſin orden.

Caporale, guida, capo di molti, ogi grado particolari di militia, *Caporal*, cabo de eſcuadra.

Capoſoldo, che ſi dà ſoprapaga a ſoldati di più ſtima, *cruë de ſolde*, acrecentamiento de paga.

Capouerſo, principio di verſo, *le commencement d'vn vers*, el principio de vn verſo.

Cappa, ſpetie di mantello che ha dietro la capparuccia per ornamento, *cappe*, *ſorte de manteau a capuchon*, capa con capilla cappa ſi chiama anco quella de' Frati, ma più longa, e ſenza capparuccia, cappa quella de' Cardinali, quando vanno pontificalmente.

Cappella, luogo de gli altari nelle chieſe, *chapelle*, capella, per gli abbigliamenti neceſſari ad vna cappella, e cappella, o oratorio ſuol chiamarſi, o cappellata, vna piccola chieſuola, e cappella, quantità di muſici deputati a vna chieſa, il cui capo ſi chiama maeſtro di cappella.

Cappellaccio, Fior. dicono a vn' arbore coperto de viti, a cui le vite ſerue per cappello, e cappellaccio. Sen. per cappello vecchio e conſumato, e cappellaccio dicono per deriſione à vno che faccia il capo di parte ſenz' autorità, e cappellaccio, il rabbuffo.

Cappellaio, colui che fà, o vende cappelli, *chapelier*, *faiſeur où vendeur de chapeaux*, ſombrerero.

Cappellano, prete che vffitia cappella, o beneficiato di cappella, cappellano, que gli che offitia per altri o che ſtà con Principi per dir meſſa a voglia loro, *chapelain*, capellan.

Cappellata, dimin. di cappella, *petite chapelle*, chica capilla.

Capelletto, dimin. di cappello, *petit chapeau*, ſombrericò e cappelletti ſono chiamati quei ſoldati à cauallo, che per altro nome ſon detti Albaneſi, *Albanois*, Albaneſes.

Cappellina, patimente dimin. di cappello, e huomo della cappellina ſi dice que gli che è accorto, e pronto a far ogni coſa, *capelline*, *homme auiſé & prompt*, hombre cuerdo.

Cappello, e quel che ſi porta in capo per coprirlo, diuerſo della berretta nell' eſſer più alto, e con piega più larga, *chapeau*, *haut bonnet*, ſombrero alto, montera, per quel capuccio di cuoio che ſi mette al falcone per che non vegga lume, *chaperon de faulcon*, capirote de halcon. per dignità di Cardinalato, e cappello ſi chiama il capo d'aguto, e di fongo, *chapeau de Cardinal*, ſombrero, capello de Cardenal.

Cappel-

Capelluccio, Senes. per dimin. cappello, Fiorent. per capello consummato, *bonnet à l'antique, hors d'vsage*, caperuza fuera de vso.

Cappelluto add. che hà capello, e cappelluta si chiama la lodola, e la gallina che ha alcune penne in capo rileuate intorno alla cresta, *chapelu, cresté, poule chapeluë*, gallina con cresta.

Capperi, Senes. cappari, frutto che si pianta nel muro, e si mangia macerato in aceto, e sale, chiamasi capparo cosi il frutto, come la pianta, *capres*, alcaparras, capperi è anco parola di marauiglia, come cappita, *ho, voi, ha*, ay de mi.

Capperone, Sene. capparone, Fior. per cappuccio contadinesco che portano attaccato a lor saltanbarchi, *chaperon à l'antique*, capirote a la entigua, Senes. per tutto il mantello di panno grosso (detto tomagniuolo) col capuccio da ripararsi dall'acqua. *gaban auec son capuchon*, fieltro, gauancon capilla.

Caperuccia, Sen. capparuccia, quel cappuccio che sta dietro alla cappa per ornamento in vece di bauaro, *le capuchon d'vne cape*, la capilla.

Cappio, annodamento che si scioglie facilmente, tirato da vn de' capi, *nœud lasche*, ñudo flocho, cappio del vomero, chiamasi quello che quanto più si tira più stregne cappio scorsoio è quello che vsa il boia col capestro & i contadini & altri per pigliar bestie indomite, e fiere. Dicesi cappio à vna sorte di legatura di some vsata da' vetturali.

Cappita, voce di marauigliarsi, ò di dolersi, *helas*, ay dios, nay señor.

Capponate, festa de' contadini nel parto delle lor mogli, per le quali s'vccidono, e si mangiano capponi, *cap nnade, banquet d'accouchée*, pasto de parma.

Capponato, castrato, dicesi solamente de' polli, *chaponne*, caponado. Dicesi tu m'hai capponato, a vno che a giuoco t'habbia lassato senza denari.

Capponegallo castrato, *chapon*, capon.

Cappuccio, era già habito de' nostri antichi che porteuano in capo in cambio di cappello, del quale ne resta oggi esempio nell' vscire solenni che fanno in Fiorenza, & in Sieña i magistrati principali. *capuchon*, capirote, capilla de capa. Dicesi capuccio quel che portano i Frati è anco cappuccio epiteto d'vna sorte di cauolo bianco che fa il suo cesto sodo, e ritondo, *chou cabu*, coles, dalla cui similitudine si dice lattuga cappuccia quella che s'increspa, e s'annoda, *laictuë cabusse*, lechugas con cogollos.

Capra, animal noto, *cheure*, cabra, capra chiamano i muratori quei legni grossi con quattro piedi, sù quali fanno il ponte dalla cui similitudine, Senes. chiamano capre quelle banche de' letti vili fatte con quattro piedi, dicesi in prouerb. saluar la capra, e i cauoli, cioè giouare a vno, senza nuocere all' altro, à chi a capre, hà corna; cio è non s'hà vtile senza fastidio, e tanto và la capra zoppa che nel lupo s'intoppa, chi seguita di far male, finalmente troua il gastigo.

Capraio, che guarda la capra, *cheurier*, cabreto.

Capretto, figliuolo della capra, *cheureau*, cabrito.

Capriatto, capriuolo giouane, *ieune cheureau*, nueuo cabrito.

Cappriccio, quel tremore che scorrendo per la persona ti fa arricciare i peli, *horreur, peur qui fait herisser tout le poil*, horror por el que haze espeluzar el pelo.

Capricorno, segno celeste, *capricorne, l'vn des douze signes du zodiaque*, capricornio.

Caprifico, fico saluatico, *figuier sauuage*, higuera saluage.

Caprino, di capra, *de cheure*, de cabra, disputar di lana caprina, si dice prouerbialm. contra chi disputa di cosa che non rileui niente.

Caprio, o

Capriuolo, Sen. capra saluatica, *cheureul*, cabramontes.

Capruggine, intaccatura delle doghe nella quale s'incastrano i fondi delle botti, *cercle a la teste d'vn tonneau*, aro, cerco de bota.

Carabattole, bazzicature, coselle di poco pregio, *menu mesnage*, alhajas de casa.

Caraffa, Senes. guastarda, vaso di vetro da acqua, *bocal, phiole*, flasco, redoma de vidro.

Caramente, di cuore, *cordialement*, de buen coraçon, caramente, a gran prezzo, *cherement*, caramente.

Carato, peso, che è la 24. parte dell' oncia, propriamente dell' oro, *carat, 24. partie d'vne once d'or*, quilate 24 partes de vna onça.

Caratere, segno impresso, o segnato, *charactere, marque engrauée*, caractero, señal. Per segno impresso nell' anima per virtu de' sacramenti.

Carbo-

Carbonaio, colui che fà carbone, *charbonnier*, carbonero.

Carbonata, carne ſalata di porco cotta ne' carboni, o nella padella, *carbonnade, ribelette*, torrezno.

Carboncello, diminut. di carbone, per carbonchio, che è gioia di color di carbone acceſo di grandiſſimo ſplendore, *eſcarboucle*, Carbunculo per iſpetie di naſcenza infocata roſſa.

Carbonchio, gioia di marauiglioſo ſplendore, *eſcarboucle*, carbunclo.

Carbonchioſo, abbruciato, riarſo, *bruſlé, rinſſolé*, quemado.

Carbone, legno abbrucciato, e coſi vien detto l'acceſo, come la ſoento, *charbon de feu*, carbon de fuego, prouerbialm. diciamo far crocecon vn carbon bianco: per marauiglia di coſa inſolita. a miſura di carbone cioè abbondantemente, fai come il carbone che ocuoce, o regne, cioè ſempre faimale altrui.

Carcame, Seneſ. ſchelatro, oſſatura d'animal morto tenuta inſieme d'a nerui ſenza carne, *carcaſſe*, hueſſo que no tiene carne, eſqueletto, e carcame. Fioren. per ornamente d'oro, e di gioie che le donne portanno in capo in vece di ghirlanda, forſe quelche. Sen. chiamano fronzetta, *carcan ou tuſſis d'or & de pierrerie*, collar texido de oro y de jojas.

Carcare, caricare, *charger*, cargar.

Carcato, add. *chargé*, cargado.

Carcerato add. di carcerare, *empriſonné*, encarcelado.

Carceratione, carceramento, *empriſonnement*, encarcelamiento.

Carcioſo, ſpetie di cardo che fà vna boccia ſpinoſa, il cui midollo ſi mangia, *artichaux*, alcachofa.

Carco, ſuſt. peſo, ſoma, *charge*, peſo, carga.

Carco, add. carcato, *chargé*, cargado.

Cardare, dare il cardo, cioè cauar fuori il pelo a panni lani col cardo, *carder les draps de laine*, cardar los pannos,

Cardamomo, frutto, d'vn arbore aromatico, *graine de paradis*, grana di parayſo.

Cardinalato, dignità di cardinale, *cardinalat*, Cardenalato.

Cardinale, titolo già de' parrocchiani delle chieſe matrici di Roma, oggi Principi Eccleſiaſtici, del cui numero ſi crea il Pontefice, *Cardinal*, Cardenal.

Cardinali, add. nel num del più virtù cardinali, cioè principali, *principal*, principal, e punti cardinali, dicono gli Aſtrologi a i quattro punti principali del zodiaco.

Cardinaleſco, add. attenente a cardinale, *Cardinaleſque*, Cardinaleſco.

Cardine arpione, *gond, les quatre gonds ou poincts principaux du monde*, los quattro puntos principales del mundo.

Cardo, erba ſpinoſa che naſce da ſe, & è di più ſorti, *chardon*, cardo. Il fiore del cardo ſerue per far appigliare le latte, e fa il caccio più dolce aſſai che il caglio eccene, d'vda ſpetie che fa in cima vna pannochia ſpinoſa con la quale ſi caua fuori il pelo a' panni. *Carde à carder les draps de laine*, cardaderas, e cardo ſi chiama quello ſtrumento conpunte di ferro a concini col quale ſi ſcardaſſa la lana,

cardone, è pianta di cardo, che ricolcato e diuenuto tenero, e bianco ſi mangia, *cardon de iardin*, cardo de huerta,

Cardo ſaluatico, altra ſpetie di cardo che ſerue alle medecine, *chardon à carder*, cardo ſaluaje para cardar los paños.

careggiare, Sene. accarezzare, far carezze, *careſſer*, hazer caricias.

Carello, Fior. guanciale di panno ripien di borra per ſederci ſopra, e carello il turaccio del ceſſo, *couſſin plein de bourre*, almohada llena de borra.

Carena, la parte di ſotto nauilio, *carene, le fond d'vn nauire*, carena. Dar carena dicono i marinari quando mandano il vaſcello alla banda, per aſſettar gli il fondo.

Careſtia, mancamento, ſpetialmente di coſe neceſſarie al vitto, di pane principalmente, *cherté*, careſtia,

Carezza, amoreuol dimoſtratione, ma diceſi per lo più nel numero maggiore, *careſſe*, halago.

Carezzare, accarezzare, *careſſer*, halagar.

Carezzeuolmente, con carezze, *gracieuſement, amiablement*, gracioſamente.

Carica, peſo, *charge, fardeau*, carga. Vſaſi per cura & amminiſtratione, carica ſi chiama ancora quella miſura di monitione, che ſi mette nell' artigliaria, ne gli archibuſi, *charge ou quantité de poudre ès canons & harquebuſes*, carga de poluora.

Caricamento, Fior. per carico, *charge ou poids à porter corporellement*, carga ò peſo para lleuar.

Caricante che carica, *chargeur, qui charge*, cargador, que carga.

Cariccare, por peſo addoſſo chi lo regga, o lo porti, *charger, apparciller vne harquebuze ou autre baſton pour tirer, &c. Charger quel-*

quelqu'vn d'injures ou de coups, cargar el arquebuz, ò otra pieça, cargar alguno de golpes. Caricar la balestra, archibuso, arco, o altro, vale accommodarli per tirare, dicesi prouerbialm. caricar l'orza, di chi s'empie, di soncrchio. In vece d'incaricare,

Caricato, add. di caricare, *chargé*, cargado.

Caricatura, la parte di munitione che si mette nell'artigliaria, e ne gli archibusi per tirare, e la misura che la contiene pur si chiama caricatura, *charges de machine de guerre & de bastons à feu*, carga de maquina de guerra.

Carice, spetie d'erba, *Glayeul*, carico.

Carico sust. e quel che si pone adosso, o sopra a quel che si carica. *charge*, *fardeau*, fardel, metaf. cura, pensiero, vsa si carico per biasimo, aggrauio, e dicesi vn caricodi legnare quando se ne da, o se ne riceue quantità.

Carico, add. caricato, *chargé*, cargado.

Carissimamente, superl. di caramente, *tres-affectueusement*, muy aficionadamente.

Carissimo, superl. di caro, *tresçher*, carissimo.

Carità, volontà di seruire a Dio, & al prossimo per amor di Dio, *charité*, caridad, far carità, esercitare la detta dispositione, far limosina, *exercer charité*, exercitar la caridad. Dicesi in prouerb. carità pelosa, quando sotto pretesto di seruir altri, si fà per se.

Caritateuolmente, con ogni affetto di carità, *benignement*, *charitablement*, benignamente.

Caritatiuamente, *misericordieusement*, misericordiosamente.

Caritatiue, che vsa carità, *charitable*, *misericordieux*, caritatiuo, misericordioso.

Caritеuole, il medesimo che caritatiuo, *benin*, *gracieux*, benigno, gracioso.

Caritеuolmente, il medesimo che caritatiuamente, *gracieusement*, graciosamente.

Carme, verso propriamente di poesie, *carme ou vers de poisie*, verso.

Carminare, pettinare lana, *carder la laine*, carmenar, cardar la lana.

Carnacciosо, pieno di carne, *charnu*, carnoso.

Carnaggio, ogni carne che si mangi, *charnage*, todas maneras de carnes.

Carnaiuolo, Senes. amico di carne, *mangeur de chair*, comedador de carne, Fior. per carniere piccolo.

Carnale, secondo la carne, *charnel*, carnal, per lussurioso, *luxurieux*, luxurioso, per amoreuole, *bien-faicteur*, *humain*, bien bechor, humano.

Carnalissimo, superl. di carnale, *tres-humain*, muy humano.

Carnaio, sepoltura di spedali comune, e frequentata, *tombeau ou cimetiere commun*, sepultura comun.

Carnalità, concupiscença di carne, *charnalité*, *conuoitise de la chair*, carnalidad. In buona parte per affetto amoreuole, *humanité*, *amiable affection*, humanidad.

Carnalmente, lussuriosamente, *Luxuritusement*, *charnellement*, luxuriosamente.

Carname, massa, o quantità di carne putrefatta, *chair corrompue*, carne corrompida.

Carnasciale, carneuale, e s'intende non solamente per quel giorno auanti al primo di quaresima, ma per tutti precedenti, ne quali si suole stare allegramente, & in feste *Quaresme prenant*, *iours gras*, *bacchanales*, carneston liendas.

Carne, la patte più tenera dell' animale che ha sangue, *chair du corps qui a sang*, carne de cuerpo que tiene sangre, dicesi carne, come anco vsarono i latini, alla polpa de' frutti, *chair de fruicts*, carne de frutas, e carne per lussuria, stimolo di carne, incitamento a lussuria. Tu metti troppa carne a fuoco, prouerbialm. si dice di chi vuol far troppe cose ad vn tratto, ouero di chi passa piu innanzi che non douerebbe in qualche negotio pericoloso, *conuoitise de la chair*, desseo, codicia, apetito de la carne.

Carnefice, boia che vccide i condannati, *bourreau*, *executeur de iustice*, verdugo. Dicesi carnefice a huomo crudele amico di sangue, e di morte. *homme cruel*, *sanguinaire*, hombre sanguinoso.

Carne salata, e

Carne secca, propriamente carne di porco conseruata nel sale, *chair salée*, carne salada.

Carniccio, è la banda di sotto della pelle che staua attaccata alla carne del l'animale, e carnicci si dicono anco quelle smozzicature che si leuano dalle pelli quando se ne fà carta pecora, delle quali si fà vna colla da' Fioren. detta di limbelluci, da' Sen. di carniccio, *coffé dessus la peau qui estoit attaché à la chair*, lado del pelexo, colgado a la carne.

Carniera, carnier grande da la portare all' arcione, *valise*, *bougette*, maleta.

Carniere, vna foggia di tasca che si fa di diuerse materie, vsata da gli vccellatori per portar la preda, *vne sorte de sac seruant aux oiseleurs pour serrer leur chasse*, vna manera de talego.

Carnoso, pien di carne, *charnu*, lleno de carne.

carne.

Carnouale, il medesimo che carnasciale, quasi carne vale, o per che preuaglia, e se ne mangi assai, o per il bando che da quel giorno in sù si dà alla carne prohibita dalla quaresima, come, *vale* alla latina, *carneual*, carnestoliendas.

Carnuto, *voyez* carnoso.

Caro sust. diuerso da caresstia che quella s'intende per mancamento della cosa questo per la sconueneuolezza del presso, *disette*, Caristia, necessitad Caro, con verbi di prezzo vale di gran prezzo: comè vender caro, e comprar caro, cioè à gran prezzo, *cher, cherement, à haut prix*, caro, muy caro.

Caro, add. che vale, o si stima assai per grato, hauer caro, *precieux, agreable*, precioso, agradable.

Carogna, animal morto, e puzzolente, *charongne*, carne mortezina, carnacha. Dicesi per simil. a huomo o donna sporca, e carogna diciamo anco a vna bestia viua di trista razza, o di molti difetti.

Carola, da corea, ballo tondo che s'accompagna col canto, *carole, danse ronde aux chansons*, bayle, dança.

Carolare, ballare e cantare, *caroler, danser*, baylar.

Caroletta, dimin. di carola, *petite danse*, bayle chico.

Carota, è vna radice rossa, o gialla, che si mangia cotta per insalata, o conseruata nell' aceto, *carote*, çanahoria, metaf. si dice in burla cacciar carote, colui che dà ad intendere quel che non è, e questi si chiama.

Carotaio, *qui donne des bourdes*, habiador,

Carouana, condotta di bestie da soma, *carauane*, vequa, de mulos ò machos.

Carpentiere, che fà le carpite, *charpentier*, carpintèro.

Carpita, vn' apparato di tauola vile, composto di materie grosse di lana, e di pezzi di diuersi colori, *tapis de table de vil pris*, tapiz de poco precio.

Carpiccio, buona quantità, intendendosi sempre di busse, onde dare vn capiccio, *rude, quantité de coups*, quantidad de golpes.

Carpine, arbore noto, spetie d'aceto, *charme, sorte d'arbre*, manera de arbol.

Carpione, pesce del lago di Gardada di molta stima, *carpe, carpeau*, pescado.

Carpire, pigliar all' improuiso. e con violenza, *rauir*, rabatar.

Carpone, auuerb. caminando con le mani in terra da animal quadrupedo, *en marchant sur les mains, & se traisnant*, harastrarse sobre las manos, y pies.

Carpobalsamo, frutto dell' arobre balsamo, *fruict de l'arbrisseau nommé bausme*, fructo del arbol balçamo.

Carradore, maestro di far carri, o che guida i carri, *charron, charrettier*, el que haze los carros, y los quia.

Carrareccia, Senes. per istrada battura da carri, *chemin de coches & chariots*, camino de carretas.

Carrata, quanto può in vna volta portare vn carrot, *charretée*, carretada.

Carreggiare, guidare il carro, Senes. dicono carreggiare, anco per portar robbe con bestie da soma, *chartier, voiturier*, carretare.

Carreggiata, strada battura da carri, Sen. dicono carrateccia, *Le grand chemin*, el camino mayor.

Carreggio, moltitudine di carri, *multitude de chariots*, multitud de carros.

Carretta, spetie di carro, *charrette*, carrera.

Carrettaio, Fior. per carrettiere, *charton, cocher*, cochero.

Carrettiere, che guida la carretta, *chartier*, el que lleua la carretta.

Carretto, carro d'vna ruota per portar sassi, *brouëtte*, carreton.

Carriaggio, quel che si porta in viaggio per seruitio di persone grandi con carri, o con bestie da soma, *bagage*, bagaje, hato.

Carricello, carro piccolo, *petit chariot, carrosset*, carreroncillo.

Carrino, Fior. trincea di carri, *equipage de chariots*, trinchea de carros.

Carriuola, quel letto basso, che non quattro girelle poste ad ogni canto si mette, e si caua di sotto a gli altri letti, e carriola dicono Senesi anco alla carrucola, *charriot ou lict bas, qui se cache sous vn plus haut*, carillo que se pone de baxo las camas.

Carro, strumento noto con due ruote che tirato da caualli, o da buoi serue a portar robbe, *charrette à deux roues*, carreta con dos ruedas. Per carratta, come vn carro di fieno, vn carro di letame, cioè ona carratta: carro chiamano gli Astrologi l'ottaua maggiore, e carro chiamano i marinari quelle due parti dell' antenna onde pende il carro, e voltare la vela. Dicesi in prouerb. Mettere il carro innanzi a buoi, di chi fà prima quel che douera far poi.

Carroccio, carro particolare che haueuano anticamente tutti gli eserciti, sopra del quale teneuano portolo stendardo generale, *char de bataille vsité entre les anciens*, carro de armada.

Carrozza-

Carozza, caretta con quattro ruote per vso di portar huomini, *caroce, coche*, carozza.

Carrubba, Sen. gallola frutto dell' arbore carrubbo, simile a baccelli delle faue, *escosse, gousse ou taye*, cascara.

Carruccio, Senes. carriuolo, vn' instrumento di legno con quattro girelle, nel quale si mettono i bambini, perche imparino a caminare, *petit chariot bas à quatre rouës, seruant aux petits enfans pour leur apprendre à marcher, bricolet*, carretilla de niños por a prender à caminar.

Carruccola, Senes. ancor carriuola strumento di legno che tiene in se vna girella scanelata a cui s'adatta fune, canape, o corda per tirar sù pesi, *pied de cheure, machine de bois*, maquina de leña.

Carrucolare vno, Fioren. intendono indurlo con inganno a far quel que non vorrebbe, Senes. dicono tirarlo sù. *Tromper*, engañar.

Carrucoletta, dimin. de carrucola.

Carta, materie di centi lini macerati, ridotto in foglio per iscriuere, *papier à escrire*, papel à escriuir, per libri. Petr. à illuminar le carte, per iscrittura, publica, o priuata. Far carta, obligarsi per iscrittura. Da questa deriua il modo di dire, è farebbe carte false per costui, cio è farebbe ogni cosa per suo seruitio, carta diciamo a quelle carte dipinte da giuocare, da queste e venuto il prouerbio scambiar le carte in mano, cio è far pigliare a vno vna cosa per vn' altra. è dar caraccie, che si dice anco dar canzoni, o veramente passarsela di leggieri. Dar le carte alla scoperta, dir il suo parere liberamente senza rispetto, carta da nauigare, quella nella quale i marinari rinconoscono i luoghi, & i lor viaggi. Onde il prouerb. Non lo ritrouerebbe la carta da nauigare, vale, non è possibile trouar doue sia carta pecora, vna spetie di carta fatta di pelle di pecora.

Carteggiare vn libro, guardarlo a carta a carta, i Librari dicono registrare, *registrer, collationner vn liure non relié*, registrar vn libro.

Caruccia, pezzuol di carta, *cedule*, cedula.

Casa, fabbrica di muraglie accomodate, per habitatione dell' huomo, *maison, domicile*, casa, morada, per ischiatta, legnaggio, per patria. Dicesi in prouerb. casa fatta, e vigna posta, non si può dir quanta ella costa, per mostrar la spesa grande dell' vna e dell' altra, e chi fà la casa in piazza, o la fà alta, ò la fà bassa: cio è chi fà cose publiche non può sodisfare a ognuno.

Casaccia, casa gattiua, Fior. dicono far casaccia co' tali, per accomunar il casato con essi, *chetiue demeure*, vellaca morada.

Casale, villaggio, *village*, Aldea.

Casalingo, Sen. casalengo, di casa, *domestique*, domestico, panyaguado.

Casalone, casa disfatta, *maison ruinée*, casa derribada.

Casamento, casa grande, o piu case insieme, *maison, maisonnage ou maisons jointes les vnes aux autres*, casas juntas las vnas à las otras.

Casata, e casato, fameglia, parentado, *famille, race*, generacion, linaje.

Cascante, che casca, ò stà per cascare, *panchand, & prest à tomber*, que cae, ò esta cerca de caer.

Cascare, cadere, *tomber, cheoir*, caer en el suelo.

Cascaticcio, che sia frale, o stia per cadere, *caduque*, caduco.

Casella, piccola casa, *maisonnette*, casilla Sen. dicono propriamente caselle quel le che fanno i bambini, de' quali disse Oratio, *edificare casas*.

Casellina, dimin. di casa, *petite maisonnette*, casa chica.

Casereccio, Sen. casareccio, il medesimo che casalengo, *domestique*, panyaguado.

Casetta, dimin. di casa, *maisonnette*, casi.

Cassera, Fioren. guardiana della casa di villa, *grangiere, celle qui garde vne maison champestre*, muger que guarda la granja.

Casipola, casa piccola, e boco buona, *vne cabuette, logette*, choça de pastores.

Caso, la cagione di quel che per diuina prouidenza nella natura di todo accade, cosi detto da' gentili appresso di noi, auuenimento, accidente, e simili, *auenture, accident*, accidente, esser in caso di morte, star per morire, far caso d'vna cosa, è farne stima. Non far caso d'vna cosa, non se curare, immaginatione non fà caso, cio è non fà esser quel che non è. Esser il caso, o a caso, si dice di persone sconsiderate. Caso, è anco termine gramaticale del caso vale figuratione del fatto, o il fatto stesso.

Casolana, nome d'vna sorte di mela.

Casolare, casa scoperta e ruinata di palchi, Senes. casalone, *maison en ruyne*, casa delhecha.

Casona, e.

Casone, accrescitiuo di casa.

Cassa, arnese di legno di figura quadrilato-

ra in vso di tener panni, denari & altro, vsati con ferratura, e senza, & in diuerse fogge, *malle, grande valise*, balija, mochilla, barjoleta. Casse chiamano ancor quei legni del telaio che sospesi tengono il pettine donde passano le fila della tela, per cassa intendono alle volte i mercanti i denari della lor ragione.

Cassabanca, Fioren. cassapanca, cassa grande in foggia di banca, esser destro come vna cassabanca si dice prouerb. d'vno che sia notabilmente disadatto e graue. *grande caisse, en forme de banque*, cazon, gran caxa.

Cassare, cancellare *biffer, canceller*, cancelar, borrar, e cassare i soldati,

Cassaro, p. b. Fioren. cassero, ricinto di mura intorno alla rocca, o nel più alto della terra, la parte concaua del corpo, circondata dalle costole, *La poictrine*, estomago, ò pechos, e cassaro di galea, il primo accostolato, che si mette insieme quando si fabrica.

Cassetta, dimin. di cassa: *quaissette*, Arquillo.

Cassetaio, maestro di far cassette, *quaissier*, Arquero, que haze las arcas.

Cassettino, Senes. dimin. di cassetta e per quei ripostigli, che si fanno talhora dentro alle casse e ne gli armari, *quaissetin*, caxilla.

Cassia, frutto solutiuo d'vn arbore medicinale, *casse, drogue medicinale*, cassa, dicesi dar l'herba cassia, per cassare o seruidore, o soldato, o simili.

Casso, sust. Fior il medesimo che cassaro, parte del corpo, *La poictrine*, pechos.

Casso, add. priuo, scandellato, *biffé, rayé*, borrado, cancelado.

Cassone, accressitiuo di cassa.

Castagna, frutto noto, *Chastaigne*, castaña, metaf. vale l'istesso che fica. Si dice in prouerb. come la castagna, di fuor bella, e dentro hà la magagna, per l'ipocrisia de gli huomini, e per gli artificij, & acconci delle donne, *Laide dedans, belle dehors*, los artificios y ornamientos de las mugeres.

Castagnaccio, Senes. pane di farina di castagne, *pain de chastagne*, pan di harina de castañas.

Castagneto, selua de castagni, *chastagneraye*, floresta de castaños.

Castagno, l'arbore che produce castagne, *chastagnier*, castaño.

Castagnuolo, legnetto di castagno, e piccol castagno, come anco di color di castagna, *bocage de chastaigners*, Arboleda de castaños.

Castalderia, offitio di castaldo delle possessioni, che oggi più volentieri si dice Fattoria, *grangerie, ferme*, Alcaria, granjaria.

Castaldo, quello che oggi diciamo Fattore, che hà cura delle altrui possessioni, *grangier, fermier*, rentero, capataz.

Castellaneria, Fioren. gouerno di castello, Sen. Potestaria, *Chastellenie*, castellaneria, capitaneria.

Castellano, capitano di fortezza, *capitaine de forteresse*, Alcayde, castellano, e per habitator di castello.

Castellano, add. di castello, o simile a castello, *Chastellain, ou qui ressemble à vn Chasteau*, capitan o alcayde en vn castillo,

Castellare, castello ruinato, *Chasteau ruiné*, castillo derocado, puesto per tierra. Senes. dicono castellare ad vna massa di più case strette insieme dentro alla città a guisa di castello.

Castellaria, Fioren. il medesimo che castellaneria.

Castelletto, dim. di castello, *Chastelet, petite place forte*, castillejo fuerte.

Castello, quantità di case circondate di mura, e per fortezza, *chasteau*, castello, fortaléza, e castello chiamano vna machina da tirar ù pesi. Far castelli in aria, andar immaginando, o facendo assegnamenti, e disegni che non possino riuscire, *resuasser, faire des chasteaux en l'air*, hazer castillos en el ayre.

Castelluccio, piccol castello, *chastelet, petite forteresse*, castillo chequito.

Castigare, Sen. gastigare, punire, *chastier*, castigar.

Castissimo, superl di casto, *tres chaste, tres continent*, muy casto, puro.

Castità, abstinenza di carnalia illecita, honestà, *chasteté*, castidad.

Casto, che osserua castità, *chaste*, puro, casto.

Casto, sust. il medesimo che agnocasto, *arbrisseau, ou plante nommée agnus castus*, Arbolchico, ò planta.

Castone, la parte dell'anelo doue e posta la gemma, *chaton, enchasseure de pierre precieuse, en vn aneau*, engaste, encaxe de piedra preciosa.

Castore, e castoro, animale terrestre, e aquatico, che hà quella marauigliosa proprietà di strapparsi i genitali quando è seguitato dal cacciatore, che non vuol altro da lui, *castor, bieure*, castor animal.

Castoreo, medicamento fatto di testicoli di castoro, *castoreum*, medicamento hecho de los,

de lós cojones del castor.

Castra porcelli, colui che fa l'arte de castrare le bestie, e castra anco gli huomini, *chastreur*, castrador.

Castrare, cauare altrui i testicoli, *chastrer*, castrar, capar.

Castrato, add. *chastré*, castrado.

Castrato, sustan. ennuco, castrone, *eunuque*, castrado.

Castratura, l'atto del castrare, e luogo, o parte castrata, *chastreure*, castradura.

Castrone, e castrato, agnello castrato, *mouton*, carnero, castrone si chiama anco l'huomo castrato, e si dice castrone a gli stolidi, e di grosso ingegno.

Casuale, di caso, o cosa fatta a caso, *casuel*, accontecimiento, casual, de caso.

Casualmente, a caso, *casuellement*, casualmente.

Casuccia dimin. di casa, *maisonnette*, casafilla.

Catafulco, edificio di legname in quadro che finisce in piramide, coperto di nero, e pieno di faicole, sotto del quale si pon la bara del morto quando se gli fanno l'esequie, o l'anniuersario, *eschafaut*, atahud.

Cataletto, la bara doue si portano i morti alla sepoltura, *biere ou caisse de mort*, caxade muertos.

Catalogo, lista, ruolo, o registro de' nomi, *catalogue*, catalogo, lista.

Catapuzza, herba medicina, solutiua Matth. Cherua, *catapuce, legume, nommé tresgosses*, latuyris.

Catarro, humore, che stilla dalla testa, *catarrhe, distaxion*, humor.

Catarroso, che hà catarro, o ne patisce, *catarrheux*, cataroso, ouero cosa che generi catarro.

Catasta, massa di legna da bruciare di de terminata altezza, e longhezza, secundo luoghi, *tas ou monceaux de bois*, monton de leña.

Catasto, la grauezza imposta sopra i beni de' cittadini, *taille sur les biens des habitans*, alcauala sopre los biennes.

Catellino, cagnolino, *petit chien*, cachorro, perrillo.

Catello, cagnuolo, *chien*, perro.

Catena, concatenatione d'annelletti di ferro, o d'altri metalli, *chaisne*, cadena, met. per legami d'amore, d'obligo, e simili.

Catenaccio, Senes. ancor pestio. Fior ancor chiauistello, strumento di ferro longo, il quale posto dentro a certi annelli confitti nell' imposte dell' vscio le tienne serrate, *pesle, verrouil*, cerrojo, aldaua, catenaccio si d'ce anco alla cicatrice longa delle ferite del viso.

Catenato, Sen incatenato, legato con catene, *enchainé*, encadenado.

Catenella, dimin. di catena, Sen. chiamano ancor catenelle quei cerchieti di ferro che stanno alle porte, o altroue per comodita di picchiare, e di tirare à se.

Catenuzza, dimin. di catena.

Cateratta, Sen cataratta, apertura a guisa di finestra fatta per pigliare, e mandar via l'acqua a sua posta con imposta di legno da chiudere & aprire come si fa alle finestre, *conduit d'eau*, conducto de agua, canal. Cateratte dicesi anco alle buche fatte ne' palchi, che per il piu s'usano nelle colombaie, che son o nella medesima foggia.

Caterattola, Sen. gattaiuola, s'intende quella piccola buca che si fa all'imposte delle porte, perche i gatti vi possino entrare, *chattiere*, el agujero de los gatos.

Caterua voce latina, quantità di molta gente insieme, *troupe de gens*, quadrilla de gentes.

Catinolla, vaso per il più di terra, minore del catino, da lauarui dentro de mani, *lauemain*, aguamanil.

Catino, vaso di terra propriamente per vso di liuar piatti, o altre stouiglie, e dicesi catino anco ad altri vasi simili, e fatti d'altre materie, *bassin*, bacia, bacin.

Cattare, procacciare, acquitarsi, *pourchasser, gaigner*, ganar, procurar, cattar beneuolenza, acquistarsi gratia.

Cattedra, Sen. catedra, luogo eminente à guisa di pergamo, in vso di legger lettiona, far seruoni, disputte e simili, *chaire, siege*, asiento, silla catedra chiamasi catedra la sedia Pontificale, & di giorno d'vna delle festiuità di S. Pietro.

Cathedrale, s'intende per chiesa che habbia Vescouo, *cathedral*, catedral.

Cattiuaggio, Fior. per cattiuità, *captiuité*, catiuidad, catiuerio.

Cattiuamente, Sen. gattiuamente, tristamente, *chetiuement, meschamment*, malamente, vellacamente.

Cattiuanza, Fior. per cattiuaggio, *empriſonnement*, el encarcelamento, e per tristitia.

Cattiuare, Fior. far prigione, far seruo, *asservir*, catiuar.

Cattiuato, add. *esclave*, esclauo.

Cattiueggiare, Fior. tribolarsi, affliggersi, *se tourmenter*, angostrarse.

Cattiuello, diminut. di cattiuo, scontento, meschino, *miserable*, miserabile, e vale anco per sagace, e vitiatello, ma per vezzi.

Cattiuelluccio, Fior. di poco ſpirito, *homme de petit ſens*, hombre de pocos ſeſos.

Cattiauezza, Sen. gattiuezza, triſtitia, *mauuaiſtié, malignité*, vella queria, malignidad.

Cattiuità, ſchiauitudine, *ſeruage, empriſonnement*, ſeruitud, encarcelamiento, e per cattiuezza, *meſchanceté*, maldad.

Cattiuo, prigionero, *priſonnier*, preſo, encarcelato per maluagio, & in queſto enſo. Sene. dicono gattiuo, *meſchant*, maluado

Cattolicamente, da cattolico, *catholiquement*, chriſtianamente.

Cattolico, epiteto de' Chriſtiani che hanno la buona fede, *Catholique*, catolico.

Cattura, preſura, e cattura chiamano anco i Sen. quel mandato, & ordine che dà il giudice a' birri di pigliare alcuno, *capture, empriſonnement*, encarcelamiento.

Catturare, eſeguire la cattura, *ſaiſir quelqu'vn priſonnier*, encarcelar alguno.

Caua, ſuſt. buca, foſſa, *foſſe*, caua, foſſo, hoyo per naſcondiglio, *cachette*, eſcondrijo, caua di metalli, di pietre, e d'altri minerali, *mine*, mina, per vacuo, e votio, *vuide*, vazio.

Caualcare, andar a caualo, *cheuaucher, aller à cheual*, caualgar, caualcare il paeſe, modo di dir militare, andar ſcoprendo, o ſcorrendo, e danneggiando il paeſe, caualcare ſi dice anco di chi vada ſopra altro animale, o ſtia ſopra qualſiuoglia altra coſa a caualcioni. metaf. ſi dice caualcare, cogiognerſi carnalmente, e per ſoprafare, o ſtar di ſopra, caualcare a diſdoſſo, vale caualcar ſenza ſella, o baſtio, o altro sù l'iſteſſo animale.

Caualcata, quantità d'huomini a caualo, *cheualerie*, *nombre de gens de cheual*, caualeria, per iſcoreria di ſoldati a caualo.

Capalcatore, verb. che caualca, e per maeſtro dell' arte di caualcare, *homme de cheual, eſcuyer*, cauallerizo, de caualos.

Caualcatura, beſtia che ſi caualca, *monture*, caualgadura.

Caualcauia, arco o corridore che ſi fà ſopra la via per andar da vna caſa all' altra, *chauſſée*, calçada.

Caualereſſa, moglie di caualiere, o dona di grande ſtima, *cheualerie*, caualleriça.

Caualiere, ſoldati a caualo, *cheualier*, cauallero. Per dignità di caualleria, che ſono oggi molte, e diuerſi ordini, e fatte da diuerſi gran principi. E da queſto titolo piglia nome di caualiere ogni perſonaggio che viua alla grande, e caualere ſcamente. chiamaſi caualiere vna ſorte di fortezza fatta, per il più di terra e legname, per iſcorire di lontano, per difeſa de paeſe, e per offendere il nemico. Dicono caualiere i cacciatori quando veggono la lepre nel couile, per auuiſo a' compagni d'accommodarſi al vantaggio, e ſtar à caualiere, vale eſſer al diſopra, o à vantaggio.

Caullacio, caual gattiuo, e caullaccio, e caullaccia dicono, Seneſ. à fanciulli, e fanciulle ſtramancioſe, ò troppo allegre.

Caullato, guida di caualli da ſoma, *caualaire, qui conduit cheuaux de charge*, que guia caullos de carga, e cauallaro diceſi anco a' birri de' caſtelli che vanno a caullo pegnoreggiando per il contado.

Caullereccio, coſa da poterſi portare da cavallo, *charge de cheual*, carga de caullo.

Caullereſcamente, nobilmente, alla grande, *cheualeureuſement*, noblamente a la grande.

Caullereſco, da caualiere, ò di caualiero, *cheualier*, caullero.

Caualleria, grado, e dignità di caualliere per quantità di ſoldati a caullo, *troupe de caualerie*, eſcuadra de caualeria.

Caualletto, dimin. di caullo, *caualin, petit cheual*, caullico, caulico. chiamaſi caualletto ogni ſtrumento da ſoſtener peſi fatto con qualche ſomiglianza di caullo diciamo caualletto a quelle tre traui in triangolo che ſoſtengono il tetto caualetto è vna certa quantità di balzi (Fior. dicono couoni) di grano ammontinati nel campo. Far vna caualletta a vno, à ingannarlo con aſtutia, *tromper*, engañar.

Caullino add. di ſpetie di caullo, *petit cheual*, caulito, e caullino dimin. di caullo, o polledro, o caual piccino. Diceſi ſcorrer la caullina, cioè far ogni coſa ſenza freno.

Caullo, animal generoſo, e noto, *cheual*, caullo grande ò chico. Da caullo naſcono prouerbi, e molti modi di dire, cognoſcere i caualli alle ſelle: dal veſtire cognoſcerſi il ceruel dell' huomo, dar vn caullo, gaſtigare, dal gaſtigo, che ſi dà a' fanciulli con la sferza facendoli alzar a caullo da vn' altro. à caual donato non ſi guarda in bocca, coſa che non coſta non ſi riuende a minuto leuare a caullo, dar ad intendere, chi ha buon caullo in ſtalla non ſi cura d'andar a piedi, chi hà il modo di far vna coſa, e non la fà, non perde dir putatione, far il latino a caullo, far per forza al voler d'altri, da' fanciulli che non hauendo laputo

fare il latino, il maestro glie lo fa fare alzati à cauallo. Sei come il caual del Gonnella, che per tutto haueua guidal eschi fuor che nella coda, & il caual di Ciolle dicono i Fior. che si pasceua di ragionamenti, vale pascersi di promesse, e speranze vane.

Cauallo da soma, *cheual de bast*, cauallo de aluarda.

Caullone, Sen. cauaglione, quell' onda che il mare tempestuoso rileua in alto a guisa di cauallo, che nuoti, *flot, vague*, las ondas de la mar.

Caualocchio, Senes. dicono a vna spetie d'animaluccio infetto che volando par che gusti di dar altrui ne gli occhi, *mouschillon, qui donne drois aux yeux*, mosquito que bolando da en los ojos. Fioren. chiamano per sopra nome caualocchio quel ministro che riscuote i debiti altri, *exacteur*, cobrador.

Cauare, contrario di mettere, leuare, *enleuer*, lleuar, cauar, per azzappare attorno, e scalzare, *fossoyer & creuser autour*, ahondar al rededor, cauar denari d'vna cosa, *vendre*, vender, cauar vn di ceruello, e collo stordimento, o col tribo'arlo torgli il ceruello, cauar vn del fango, solleuarlo ne' suoi bisogni. Dicesi in prouer. cauami d'oggi, e mettimi in domane, cio è curarsi del presente, e non dell' auuenire.

Cauata, per cauamento, *fossoyement*, hondimiento, cauamiento.

Cauato, add. incauato, *creux*, hueco, gueco.

Couatore, verb. che caua, *fossoyeur*, ahoyador, cauador.

Cauatura, cauamento, il cauare, *creusement*, cauamiento. Per concauità.

Caudatario, quegli che tien alto lo strascico, o coda de' vestimenti del Cardinale o d'altro Prelato grande, quando camina, *porte-queuë, portechappe*, el que lleua la cola de los clerigos.

Cauedine, spetie di pesce de fiumi di Lombardia.

Cauello, Fior. qualche cosa, voce bassa, *quelque chose*, alguna cosa.

Cauerella, Sen. cauerella, dim. di caua, *fossette*, cueuasilla, hoyo.

Cauerna, luogo cauo sotterra, *cauerne*, cueua, sotterrena.

Cauernoso, pien di cauerne, *cauerneux*, lleno de cueuas.

Cauerezzola, piccolissima caua, *petit creux*, chico, hoyo.

Cauezza, fune, e cuoio con che si tengono legate le bestie pel capo nella stalla, *cheuestre*, cobestro, per similit. il capestro col quale s'appicano gli huomini. Dicesi cauezza a' fanciulli tristi, o sagaci, cauezza di moto è mantello di cauallo di color grigio, con testa nera prouerbialm. Metter la cauezza alla gola a vno, vale corlo al ponto, cio è quando ha necessità d'vna cosa, fargliela costare più di quel che vale.

Cauezzine, *bride*, freno.

Cauiale, spetie di salame fatto d'hueua di pesci, *sausse, ou saulmure faite d'œufs de poisson*, salsa hecha de salmora, y hueuos de pescado.

Cauicchio, piccol legnetto a guisa di chiodo, e talhor per vso di chiodo, *cheuille, petit clou*, clauo, tarugo, clauilla.

Cauiglia, accrescitiuo di cauicchio, cauiglia si chiama anco l'osso della gamba dal piè a ginocchio, *l'os de la jambe*, el gueso de la pierna.

Cauigliuolo, cauicchio, *petit coin, petite cheuille*, estaca, clauilla.

Cauillare, vsar sottigliezze, & argomenti fallaci, *cauiller, sophistiquer*, sophisticar.

Cauillatione, e.

Cauillo, il cauillare, *cauillation, sophisterie*, cauilacion.

Cauo, concauo, cauato, *creux, creusé*, hondo, ahondado, cauo si dice alla forma, che Sen. dicon di gitto, nella quale si formano le figure di gesso, o d'altra materia, e le donne chiamano lauor di cauo quelli straforati nel pannolino.

Cauolino, dimin. di cauolo. Sen. lo chiamano per altro nome brasca, che è quel cauolo che nasce dal seme auanti che sia trapiantato.

Cauolo, herba de gli orti nota, *chou*, coles, berças, è di molte diuerse spetie, ma più di tutti è stimata il cauol fiore, del quale si mangia il fiore, & è, oltre alla bonta stimato assai, perche il suo seme viene di leuante, & in queste parti dopo al primo anno degenera.

Cauriuola, capra saluatica, *cheure sauuage*, corço, cabra montes e cauriola, Sen. ancor capriuola, è vna sorte di salto, col quale in ballando altri si leua da terra con iscambieuol agitatione di piedi.

Cauriolo, o capriolo, caprio, il machio delle capre salnatiche, *cheureuil*, cabro.

Causa, lito, *proces*, pleyto, per cagione, *occasion*, occasion.

Causalità, il causare, *procedure*, procedimento.

Causare, cagionare, *occasionner, effectuer*, ocasio-

sionar, efetuar.

Cautamente, acortamente, *prudemment*, prudentemente, con juizio.

Cautela, accortezza, *prudence, adresse*, prudencia, juicio, è anco termine di legisti, come.

Cautelare, che è assicurare con cautela, *asseurer dextrement d'vn affaire*, Asegurar vn negocio.

Cauterio, il rottorio che si fà in diuersi luoghi del corpo per euacuare gli humori gattiui, abbruciando il luogo con ferro rouito, ò con fuoco morto, *cautere*, cauterio.

Cauterizzare, far cauteri, *cauterizer*, cauterizar.

Cautissimamente, superl. di cautamente, *fort cauteleusement*, muy cautelosamente.

Cauto, accorto, auueduto, *caut, fin, auisé*, cauto, cauteloso.

Cautione, cautela, *cautelle, auis*, cautela.

Cazzo, membro virile, *membre viril*, carajo.

Cazzuola, Fioren. melosta di ferro vsata da muratori per pigliar la calcina & applicarla doue vogliono, *truelle de maçon*, Instrumento para atauar cimiento, y zahartar la pared.

C E

Ce, talhora pronomen del terzo caso, del numero del più, vale, à noi, come: Tu non ce ne potresti far più. Alle volte particella riempitiua che và innanzi al pronome, come il ci va dopo, ce'l goderemo insieme, talhora à auuerbio, le vale in questo luogo, lo ce la farò dipegnere.

Cecaggine, cecchità, *aueuglement*, cegamiento, cegajez.

Cecare, accetare, *aueugler*, cegar.

Cece, spetie di legume noto, *pois chiches*, garbanços, o aruejones, per vezzi si dice cece, e cecciarello, al membro virile de' bambini.

Cecero, cigno, vccello aquatico grande bianchissimo, con longhissimo collo, *cigne*, cigno paxaro.

Cechezaz, il medesimo che cecaggine, *aueuglement*, ciegamiento.

Cechita, Sen. cecità, che sono astratti di cieco, *aueuglement*,

Cedere, dar luogo concedere, *faire place*, hazer plaça, plaza.

Cederno, Fior. per cedro arbore, e suo frutto, *citronnier*, cidro.

Cedítione, Fior. per cessione, *cession*, cession.

Cedola, scritta priuata d'obligo, *cedule*, escritura.

Cedornella. Senes. cedronella, herba de gli orti nota, *melisse*, yerua, torongil.

Cedrangola, herba cosi detta perche hà odor di cedro, *Medique, sainfoin, herbe*, trebol.

Cedrino, di cedro, *de citron*, de cidro.

Cedriuolo, Senes. cedriuolo frutto simile alle zucche, ma minore, e di color verde che maturandosi assai piglia il giallo, & hà la buccia piena di porri, *citrouille*, pepino.

Cedro, Fioren. cederno, arbore, il cui frutto del medesimo nome è giallo odorifero, di bellissima vista, non dissimile à gli aranci se non che il credo è maggiore, hà la sua forma longa, il sapore sempre agro, e la scorza non cosi accesa; *citron*, limon.

Cefalica, nome d'vna vena del braccio, che vien del capo, *veine cephalique*, vena de la cabeça.

Ceffo, è propriamente il muso del cane, *museau*, ocico, diceſi anco del volto dell'huomo, ò per ischerzo, ò per mostrar deformità, dar di ceffo à vna cosa, e disprezzarla, e far ceffo, che è storcer la faccia, mostrar che qualicosa non piaccia.

Ceffone, accrescitiuo di ceffo, vale anche percossa nel ceffo, *soufflet, coup d'onné sur le nez*, bofetada, colpe dada sopse ei rostro.

Cegnere, Senes. per cingere, che è propriamente legar le vesti nel mezzo della persona, *ceindre*, cegnir, cinger la spada, portarla al fianco, per circondare, per auuinchiare.

Celamento, il celare, *recelement*, recetamiento.

Celare, nascondere, tener celato, *celer*, callar, encubrir.

Celata, quel cappelletto di ferro che porta in capo il soldato, *salade, casque, armet*, Almete, celada.

Celatamente, di nascosto, *secrettement, en cachette*, celadamente.

Celatissimamente, superl. di celatamente, *fort secrettement*, celadamente, muy calade.

Celato, add. occulto, *celé*, encubrido.

Celebrare, lodare con aggeratione, *celebrer*, celebrar. Per gli offitii diuini, e particolarmente per il santissimo sacrifitio della messa, e celebrar le feste, vale osservare il comandamento della chiesa, nel guardarle, *fester, faire la feste*, hazer fiesta.

Cele-

Celebratione, il celebrare, *celebration*, celebracion.

Celebre, da eſſer celebrato, o chel celebrato, *celebre*, celebre, famoſo.

Celebrità, celebratione, ſolennitá, *ſolennité*, ſolennidad.

Celerità, preſtezza, *viteſſe, promptitude*, prontitud.

Celeſte, di cielo, *celeſte, du ciel*, celeſtial, del cielo.

Celeſtiale, *celeſtiel*, celeſtial.

Celidonia, herba nota, *chelidoine, eſclere*, ſcroſularia maior.

Cella, ſtanza terrena, doue ſuol tenerſi il vino, *caue*, bodega, e cella, ſi chiama la camera de Frati, e delle Monache, viconſi celle ancor quei buchi delle fiale de gli api, *cellules*, celdas.

Cellario, celliere, *celier*, bodega.

Celletta, dimin. di cella, *cauette*, bodeguilla.

Celliere, ſtanza terrena da tener vino, *caue, où eſt le vin* bodega de vino.

Celloria, Fior. per intelletto grande, diceſi ironicamente, o per ſcherzo, *grand ſens*, grand ſentido.

Celſitudine, titolo d'altezza, *Grandeur, hauteſſe, alteſſe*, titulos de grandes.

Cembalo, ſtrumento di carta pecora accommodata ad vn cerchietto di legno largo, e ſottile con ſenagli attorno, che percoſſo nel fondo rende ſuono, & e propriamente da citole, e da fanciulli, *ſonnette*, caſcauel: figura da cambali diciamo d'huomo di poco garbo, o mal fatto; perche i cembali ſi dipengono ad figuraccie alla groſſa, e prouerbialm. andar col cembalo in colombaia, ſi dice contro à colui che và, ſcoprendo i ſuoi fatti in tempo che douerebbe tener li celati.

Cena, paſto che ſi fà la ſera, *ſoupé*, cena. Diceſi prouerbialm. Non è ancor andato è letto chi hà d'hauer la mala cena, che è pronoſticar male à chi non ſe l'aſpette, non potere accozar la cena col deſinare, vale non trouar modo d'auanzar maniente.

Cenacolo, luogo doue ſi cena, *ſale, ou chambre, en laquelle on ſoupe*, ſala en la qual ſe cena.

Cenare, mangiar la ſera, *ſouper*, cenar.

Cencerello, Seneſ. cenciarello, dimin. di cencio, *petite quinquaillerie & menue mercerie de vil prix*, bohoneria de poco precio.

Cencio, propriamente ſtraccio di pannolino, o lano conſumato, *pieces de linge & de drap ramaſſées enſemble*, handrajos, veſtiduras viejas, diceſi in prouerbialm. ogni centio vuol entrare in bocata, contro al preſentuoſo, quando vol intrometterſi in quello che alla ſua conditione ſi diſdice, e baſſamente: neſtarſi il culo co ſuos cenſi. ſeruiarſi del ſuo ſenzo, valerſi d'altri.

Cenero, ſpetie di ſerpe, *milliet, ſorte de ſerpent venimeux*, culebra velenoſa.

Cenere, la poluere, nella quale ſi riſolue tutto quel che arde, *cendre*, ceniza.

Ceneragnuola, altro nome dell' herba celidonia, *grande chelidoine, ou eſclaire*, ſcrofularia major.

Cenerognolo. Sen. cenericcio, di color ſimile alla cenere, *cendré, de couleur cendrée*, color de ceniza.

Cenetta, dim. di cena, *petit ſoupé, maigre ſoupé*, cena chica.

Cenaniella, ſtrumento artificiale muſico, che ſi ſuona con bocca, *inſtrument de muſique, qui ſe ſonne de la bouche*, inſtrumento que ſe tañe con la boca.

Cenno, ſegno che ſi fà ſenza parlare, o con occhio, o con bocca, o con moto d'altri membri, *ſigne*, ſegno, e per ſegno in publico, come ſuono di campana, tiro d'artigliaria, fuochi, fumi, e ſimili.

Cenſo, tributo rendità, *cens, tribut, reuenu*, pecho, tributo, e cenſo è vna ſpetie di contratto di denari dati ſopra coſe ſtabili a tanto per cento di frutto, *cenſe, profit d'argent preſté*, ganancia, cenſo di dineros preſtados.

Cenſore, vno de magiſtrati più principali de gli antichi Romani, che hauena carico, & autorità di correggere i coſtumi di cittadini, *cenſeur*, cenſor.

Cenſuario, che pro attributo, o cenſo, o liuello, *tributaire, qui paye cenſe ou intereſts d'argent emprunté*, tributario, el que paga tributo.

Cenſura, il cenſurare, *cenſure*, cenſura.

Centaurea, herba medicinale, *centaurée, fiel de terre*, Reupontico.

Centauro, moſtro fauoloſo di mez' huomo, e mezo cauallo, *centaure*, monſtruo famoſo.

Centeſimo, nome di numero di conto, *centieſme*.

Centina, e quel legno arcato col quale ſi ſoſtiene la volta nel fabricarla, *arcade de bois, qui ſouſtient la voulte, à temps*, arcada de leña.

Centinaio, ſomma di cento, *nombre centenaire*, nombre di cientenario.

Cento, numero che contiene dieci diecine, *cent*, ciento.

Centogambe, vermicello che hà quantità grande di gambe, *chenille*, oruga.

Centola, e centolo dicono i Senes. per cintola, e cintolo, e coſi centurello, che è quel naſtro con che ſi lega le caze ſotto alginocchio, *iartiere*, cenogal.

Cento milla, numero che vale mille volte cento, *cent mille*, cien mil.

Centro, punto nel mezzo del cerchio, *centre, ou poinct du milieu de toutes choſes*, centro medio de todas coſas. Per profondità, *profondité*, profondidad.

Centura, e centurello, Sen. per cinta, e cintolo, *iartiere*, liga.

Centuria, altro nome dell' herba centaurea, *centaurée, chaſſe fieure*, hiel de tierra.

Centuria, compagnia di cento fanti, *compagnie de cent hommes de pied*, capitan de cien hombres de a pie.

Centurione, il lor capitano, *capitaine d'icelle compagnie*, capitan de ella.

Ceppara, la parte da baſſo dell' arbore, alla quale ſono attaccate le radici, *Le pied de l'arbre*, il pie del arbol.

Ceppetello, Sen. cepparello, dimin. di ceppo, *petit tronc*, tronquillo.

Ceppo, il piede dell' arbore, *Le tronc de l'arbre*, tronco del arbol. Intendeſi ordinariamente quando è ſeparato dall' arbore, tagliato per ardere, o per altri vſi. Per quel pezzo di legno ſu'l quale ſi taglia la teſta, al malfattori, e per quello ſtrumento nel quale ſi racchiudono le gambe de' prigion, *ceps de priſon*, cepos de carcel. e ceppo chiamano la ſtirpe, & origine delle fameglie, *Le tronc d'vne famille*, deſcendencia de famiglia.

Cera, quella materia che fanno gli api per compor le ñale. doue fabbricano il mele, *cire*, cera, per i compoſti di cera per l'vſo arcere, *chandelle, flambeau de cire*, vela, hacha de cera, per ſembianza, volto & aria de volto, *chere*, ſemejança, onde far buona cera, e far grancera, vale ſtar allegramente. Far buona, o mala cera à vno, è vederlo volentieri, o mal volentieri.

Ceraſta, ſpetie di ſerpente cornuto, *cornu, ſorte de ſerpent*, manera de ſierpe.

Cerbaia, Fior. boſco di cerri, *herbe, bocage de heſtres, arbres pareils aux cheſnes*, Arboles que parecen à los robles.

Cerbero, cane faboloſo dell' inferno, *cerbere, chien infernal*, perro del infierno.

cerbiatto, Sen. ceruiatto, ceruo giouane, *fan de biche*, ceruorillo, gamo.

Cerbio, Sen. ceruio, animal ſaluatico coto, *vn cerf*, cieruo.

Cerca, il cercare, *inquiſition, requeſte, recerche*, enquiſicion, andar alla cerca, andar cercando.

Cercamento, il med che cerca, *recerche*, enquiſition.

Cercare, inueſtigare, far diligenza di trouare, *cercher*, buſcar, per cercando, taſtando, per andar attorno vedendo. Diceſi prouerb. cercare il nodo nel giunco, metter difficoltà doue non è.

Cercatore, verb. che cerca, *enqueſteur, inquiſiteur*, inquiſidor.

Cerchiare, accerchiare, attornare, *tournoyer*, boltear, dar labuelta. Sen. dicono cerchiar le botti, per metter cerchi alle botti.

Cerchiello, e.

Cerchietto, dim. di cerchio, *petit cercle*, cerco, arochico.

Cerchio, propriamente quel legame di legno, o di ferro che tiene inſieme le bottine, & altri vaſi fatti a doghe, aſſolutamente per tutto quello che circonda, & attornia, qualſiuoglia coſa, *cercle de bois, ou de fer, pour les tonneaux, cuues, &c.* cerco de leña para las botas, & in aſtratto per la circonferenza, che altrimenti ſi chiama circolo.

Cercine, Sen. corella, vn rauuolto di panni in cerchio che ſi tiene in capo per ſicurezza del peſo, e per comodità di chi lo porta, *torche ou bourlet, que les ſeruantes, payſannes, & autres, mettent ſur leurs teſtes pour porter plus aiſément & ſans danger leurs ſeilles & corbeilles pleines*, vn andrajo que lleuan las aldenas ſobre la cabeça por tener ſus vſoaches no caygan.

Cercoccello, herba de gli orti alquanto agretta, *ozeille, vinette*, yerua para comer.

Cercone, vin guaſto, vin cercone, che hà dato la volta, *vin tourné*, vino guaſto.

Cerebro, Fior. ancor celabro, ceruello, *cerueile*, meollo de la cabeça.

Cerfoglio, herba nota, *cerfueil*, veleſa.

Cerimonia, cerimonie, culto eſteriore di religione, *ceremonies*, cerimonia, che ſi ſtende anco a gli atti che ſi fanno in publico da' Principi, e da' Magiſtrati, e cerimonie ſi chiamano quei complimenti, e quelle vane dimoſtrationi d'honore che ſi fanno reciprocamente con parole, e con atti di creanza, e molte volte con offerte, e con titoli non proportionati.

Ceremoniale, ſi chiama il libro doue ſono regiſtrate le ceremonie della chieſa, *Ma-*

nuel

nuel de ceremonies Eccleſiaſtiques, ceremonias eccleſiaſticas.

Cerimoniere, quegli che inſegna le cerimonie, detto Maeſtro di cerimonie, *maiſtre des ceremonies*, maeſtro de ceremonias.

Cerna, per quantità di coſa gattiua ſeparata dalla buona, *balieures*, *immondices*, *ordures*, *raclures*, las eſcobillas, cerna, e cerne ſi demandauan già le militie ordinarie de' Principi, & Republiche de' propri loro ſtati, che oggi ſi chiamano battaglie, e battagloni.

Cernere, Fior. per ſeparare, ſcerre, *diſcerner*, ſeparar, Sen. non vſano la voce cernere in altro ſignificato che di cerner la farina per fare il pane, che e ſepararla dalla ſembola, e dal ſembolello, *cribler*, *bluter*, *paſſer la farine*, cerner, accriuar.

Cero, candela di cera grande, *vn cierge*, cirio.

Cerotto; l'iſteſſo che cero. Diceſi anco cerotto a quello impiaſtro medicinale di materia viſcoſa, e tenace che s'applica a' luoghi offeſi per diuerſi effetti, *cerat*, ceroto.

Cerraia, il medeſimo che cerbaia, e.

Cerreto, boſco di cerri, *bocages d'arbres nommez heſtres*, Alameda.

Cerro, arbore da ghianda, ſimile alla quercia, *heſtre*, haya arbol. Diceſi anco cerro, e cerrone à quella particella al fin della tela che ſi laſcia ſenza riempire.

Cerruto, pien. di cerri, *Lieu plein de heſtres*, haya, lugar lleno de arboles.

Certamente, auuerbio confermatiuo, fermamente, *aſſeurement*, *certainement*, ciertamente.

Certanza, certezza, il medeſimo che.

Certezza, voce più dell' vſo, *certaineté*, coſa cierta.

Certificare, far certo, chiarire, *certifier*, certificar.

Certiſſimamente, ſuperlat. di certamente, *pour tout certain*, *treſcertainement*, por muy cierto.

Certiſſimo, ſuperl. di certo, *tres-aſſeuré*, *treſcertain*, muy aſegurado.

Certitudine, il medeſimo che certezza, *certitude*, certitud.

Certo, pronome vale alcuno, *certain homme*, *vn quidam*, cierto hombre.

Certo, add. ſicuro, chiaro, *ſeur*, *certain*, *euident*, figuro, claro Far certo, certificare.

Certo, ſuſt. certezza, *aſſeurance*, ſeguridad, confiança.

Certo, auuerbial m. certamente. Di certo al certo: per certo, vagliono l'iſteſſo de primitiuo, *aſſeurément*, *pour vray*, por verdad.

Cerueliera, Sen. mezza teſta, capelletto di ferro per difeſa del capo, *calque*, *cabaſſet*, caſco: caſquete, metaf. per ceruello, ma in derifione, ò per iſcherzo.

Ceruellino, di poco ſenzo, di poca ſtabilità, *eſceruellé*, *de petit ſens*, *eſtourdi*, de pocos ſeſos, ſin juyzio.

Ceruello, la parte interiore, e più nobile del capo, nella quale riſiede la virtù vitale, *Le cerueau*, Meollo de la cabeça, per l'iſteſſo diſcorſo, ſtillarſi il ceruello, è andar fantaſticando, fadigar l'intelletto in penſieri ſtrauaganti, mettere altrui il ceruello a partito, d'argli occaſione di penſare, renderlo ſoſpeſo, e prouerbial. chi non hà ceruello habbia gambe, di chi per pòca memoria hà da far vna coſa due volte.

Ceruiattelo, dim. di ceruiatto, *fan de biche*, *biche*, gamo, gamillo.

Ceruice, voce lat. parte di dietro del collo, *Le col*, el pueſço, el cuello.

Ceruiere, ſpetie di lupo d'acuriſſima viſta, con pelle pezzata, *Loup cerulier*, lobo cerual.

Ceruiero, add. che hà del ceruiere, *de l'vſp cerulier*, del lobo cerual.

Cèruio, Fioren. ancor cerbio, animal del ſelua noto, *cerf*, ciervo diceſi prouerbialm. chi aſino è, e ceruo eſſer ſi crede, al ſaltar della foſſa ſe n'auuede: per chi non eſamina le ſue forze auanti che ſi metta ad vn impreſa

Ceruleo, color de mare, *bleu*, Azul, açul.

Ceruogia, beuanda che ſi fà di grano, huua & orzo con acqua, *ceruoiſe*, birra, ceruesa.

Cerufico, Sen. Ciruſico, che eſercita medicina, di cirugia, *Chirurgien*, Cirujano.

Ceruſſa, voce lat. quella materia bianca, che per forza d'aceto ſi caua dal piombo da noi detta biacca, *ceruſe*, *blanc d'eſpagne*, El aluayalde.

Ceſpo, mucchio d'herbe o di virgulti, *monceaux d'herbes ou de verges d'arbriſſeaux*, ceſped, tierra con rayzes.

Ceſpugliato, ammucchiato a guiſa di ceſpuglio, *deſcouuert*, *ammoncelé*, Amoetonado, deſcubierto.

Ceſpuglio, il medeſimo di ceſpo.

Ceſpuglioſo, pien di ceſpugli, *abondant en cerures herbus*, encollados, llenos de abondante yervas.

Ceſſagione, tralaſſamento, e tanto vale.

Ceſſamento, ma l'vna e l'altra vſata più da gli antichi. Fior. che da altri, *relaſche*, *repos*, *ceſſation*, deſcanſo, ceſſation.

Ceſſante, che ceſſa, *ceſſant*, *qui ceſſe*, el che de-

xa vna cosa, lucro cessante, dicono i giuristi per i guadagno che si potrebbe fare col denaro che altri ti deue, e non lodà.

Cessare, lassar di fare, mancare, *cesser*, cessar.

Cessatione, il medesimo che cessamento, e cessagione.

Cesso, luogo deputato per deporre il peso del ventre, *Latrine, aisance, priué*, la priuada, el necessario.

Cesta, strumento da tener, e portar robbe, fatto per lo più di falci, di canne, o di vermene di castagno, diferente dal paniere che si fà delle medesime materie, per che questa è senza manico, *panier d'osier*, canesta, cesta de membres, & i suoi dim. sono.

Cestella.

Cestello, *petit panier*, cestillo.

Cesterella, Sen. cestarella, dimin. di cestella, *paneret*, cesticho.

Cestino, propriamente quello che serue per nido di columbi, *nid de pigeons*, nido de palomas.

Cestire, far cesto, crescere il cesto, che è o quando grano, o biada multiplica le fila del suo cesto.

Cestito, che hà cesto.

Cesto, pianta di cespuglio, e d'herba, *plante*, planta, e più propriamente, quelle piante che sopra vna radice multiplicano molti figliuoli insieme. Dicesi per ischerno, d'huomo che si pauoneggi e si tenga bello: Tu sei vn bel cesto, e gran cesto, fa buon cesto.

Cestone, spetie di cesta da someggiare, *corbeille*, cestón.

Cestato, il medesimo che cestito.

Cetera, strumento musicale di corpo simile alla lira con corde di fil d'ottone, e d'acciaio che si suonano con vn ritaglio di penna, *cithre*, harpa, instrumento musical.

Ceteratore, Fior. e.

Ceterista sonator di cetera, *ioüer du cithre*, tañedor, di citara.

C H

Che, relatiuo di sustanza, commune à tutti i generi, e à tutti numeri, *qui*, que, quien.

Che, in vece di quel che, ò il che: vsato nelle parentesi, *qu'il*, que en lugar de aquel.

Che, relatiuo di qualità, ò quantità, vale il medesimo che quanto ò quale, *quand, quel*, que, vale quando.

Che interrogatiuo, *quoy*, que, relatiuo.

Che, coll'articolo, il, auanti vale, la qua i cosa, *ce que, laquelle chose*, lo que, la qual cosa

Che, interrogatiuo add. per quale: che cosa e questa? che huomo e costui? *quel homme, qu'est cela?* che hombre a quel? que es esto?

Che, congiuntione dependente da auuerbio, ò aggiunto di qualità, ò di quantità, *comme*, como, val que.

Che, dependente dal comparatiuo, ò da relatiuo altro, e lor auuerbi. *entant*, estande.

Che, talhora hà forza d'auuerbio, e vale, à modo de gli scrittori antichi. Parte, Tra, *en partie, combien*, quanto.

Che, in vece di quanto auuerb. *afin que*, afin che in vece, d'accioche, à fin che, perche è coll' interrogatiuo in vece di perche, *pourquoy*, porche, in vece d'imperoche, in vece di cui, di che, d'infinche, ed in fin à tanto che.

Chebuli, spetie di mirabolani, *sorte de mirabolans*, mirabolanes, frutos de palma,

Che che, voce formata dal che relatiuo, e dal che sust. e vale qualunque cosa che, *tout ce qui*, todo lo que, vsata, solamente da Fiorentini.

Che è, che e, posto auuerb. vale di quando, in quando, a ogni poco, *frequemment, incessemment*, incessamente, sin cessar.

Chelidro, testuggine marina, ò serpe d'acqua velenoso, *chelydre, tortue marine, & le nom d'vn serpent que l'on appelle chesneau*, Galapago de la mar, es nombre de vna sierpe.

Chente, per quale, e per quanto, se si troua auanti al relatiuo, quale, de' Fioren. del buon secolo, come anco, *par quel, par combien*, quanto.

Chentunque, per qualunque, *quiconque*, qualquier.

Chercuto, Sen. chericuto che hà cherica, *clerc tonsuré*, monacillo, tonsurado.

Chetere, per domandare, pur delle voci del buon secolo, tolta à gli Spagnuoli, *cercher, demander*, buscar, pedir,

Cherica, rasura ritonda nel mezzo del capo per segno clericale, *tonsure*, tonsura.

Chericale, di cherico, *clerical*, clerigal.

Chericato, primo de gli ordini chericali, vsasi talhora per l'istesso clero, e per il benefitio che dà entrata al cherico, *clergé, clericature*, cosa de ecclesiasticos.

cherichetto, dimin. di cherico, *clergeon*, monazillo.

Cherico, propriamente quegli che hà la prima tonsura, *clerc, homme d'Eglise*, el que tiene

tiene la primera tonsura, per qualcunque persona ecclesiastica, e per quegli che, senz'auer alcun ordine, ò tonsura, serue in chiesa alla messe, & à gli altri officii diuini.

Chericuzzo, dim. di chierico, ma con disprezzo, come quasi sempre dinota questa terminatione in vzzo, *clergeau*, vn chico monazillo.

Chermesi, e cremesi, nome di tinta rossa nobile, *cramoisi*, carmesi, furbo, ò tristo in chermesi, vale finissimo, & in estremo grado.

Cherubino, spirito del primo ordine più vicino à Dio, *Cherubin*, Cherubin.

Cheramente pian piano, senza strepito, *coyement, sans bruit*, fin ruydo.

Cheranza, Sen. quittanza, scrittura, che fà il creditore à colui che lo paga per sua sodisfattione, *quitance*, quitança.

Cherissimamente superl. di cheramente, *fort coyement*, muy escondidamente.

Cheto, add. che tace, non fa romore, *paisible, qui ne fait point de bruit*, el que no haze ruydo.

Cheunque, ciò che, *quoi, quoi que*, que, lo que.

Chi, in tutti numeri, & in tuti generi vale, colui che serue alle volte per quale per alconche, e per chiunque, *lequel, qui, quiconque*, el qual, qualquier.

Chiacchiera, Sen. chiacchiara, vanir à di cosa che si dice falsamente, *vanité, mensonge*, vanidad, mentira.

Chiacchierare, Sen. chiacchiarare, parlare assai, e con poco senno, ò garbo, *babiller*, hablar mucho.

Chiacchierino, Sen. chiacchiarino, che chiacchiara senza fondamento, *babillard*, hablador.

Chiacchierone, Sen. chiacchiarone, che parla, e chiacchiara assai, *chicaneur, plaidereau, causeur*, playteador, hablador.

Chiamare, è dire à qualchuno che venga dare, ò nominarlo perche ti risponda, *nommer*, nombrar, vale ancora per nominare, & appellare, *appeller*, llamar, per inuitare, come, chiamar à cena, chiamare in corte, chiamare à far conto, e del giuoco delle carte, e dedadi chiamar la carta od il ponto, e dicesi. Iddio chiami a se, ò ha chiamato a se, e chiamato all'altra vita. ciò è morto.

Chiamata verb. chiamamento, *appel*, llamamiento.

Chiamato, add. di chiamare, *appellé*, llamado.

Chiamatore, verb. che chiama, *qui appelle*, e que llama.

Chiamatione, il medesimo che chiamata, *l'appeller*, llamamiento.

Chiana, acqua stagnata, è quasi palude, chiana è detto vn ricetto d'acqua in Toscana, tra Arezzo, e chiuci, *estang*, estaño, alberca.

Chiappa, natica, parte del corpo con la quale si siede, *fesse*, nála.

Chiappare, pigliare, all'improuiso, e con forza, *surprendre, forcer*, tomar al improuisto.

Chiappola, e chiappolino, Sen. dicono a' fanciulli sgridandoli.

Chiara, propriamente albume dell'huouo, *glaire ou blanc d'auf*, el blanco del hueuo largamente s'intende ogni materia che si metta in cose liquide per chiarirle.

Chiaramente, con chiarezza, *clairement, ouuertement*, claramente.

Chiarare, Fiorem. per chiarire, *esclaircir*, aclarar.

Chiarea, beuanda medicinale, *potion medecinale*, lamedor.

Chiarezza, lucidezza, *clairté*, claridad, chiarezza nelle scritture, vale, facilità, intelligenza, *facilité, intelligence*, facilidad, e di fameglie, per nobilità di sangue, *noblesse, race illustre*, hildalguia, casta de nobles.

Chiarificare, far chiaro, *clarifier, esclaircir*, clarificar, per accertare, cauar di dubbio, *accertener*, hazer lo cierto.

Chiarigione, dimostratione, *demonstration*, demonstration.

Chiarimento, il medesimo che chiarigione.

Chiarire, diuenir chiaro, *deuenir illustre & renommé*, hazerse illustre y nombrado, per cauar di dubbio, *oster de doute*, sacar deduda.

Chiarissimamente, superl. di chiaramente, *fort clairement*, muy claramente.

Chiarissimo superl. di chiaro, *tres-illustre*, illustrissimo.

Chiarità, chiarezza, *clairté*. claridad, per facilità, & intelligenza, *facilité, intelligence*, facilidad, intelligencia.

Chiarito, add. chiaro, *clair*.

Chiaro, puro, contrario al torbido, limpido, *pur, net, clair*, puro, claro, per lucente contrario all'oscuro per vago, bello, pernobile, famoso, glorioso, per leale, fincero, per manifesto, per chiaro di voce, contrario al roco, per certo, fuor di dubbio. per chiaro nel parlare, ò nello scriuere, *facile, aisé*, facil.

Chiaro, auuerb almea. chiaramente, *manifestement, ouuertement*, abiertamente, a la clara, metter in chiaro, dicesi di cosa che si cura-

curamente si veda com'ella stia.

Chiarore, splendore, *splendeur*, resplandor.

Chiassaiuola, chiamano, Fior. quel canale attrauerso à campi nel colle che scola l'acque piouane mutato dalle bande, e l'astricato nel fondo, *tranchée*, *fossé*, *canal ou conduit d'eau*, albañar.

Chiassatello. e.

Chiassetto, e.

Chiassolino, e.

Chiassuolo, dimin. di chiasso, *petite ruë*, callijuela.

Chiasso, via breue, e stretta, *petite ruë*, *ruelle sans bout*, callejon sin çalida, chiasso per bardello. Dicesi dar la pe' chiassi, per dileguarsi di nascosto, e darebbe d'vn chiasso ogni denaio: cioè volentieri si nasconderebbe, modi bassi.

Chiauaio, Fior. che chi tien la chiaui, *clauandier*, *qui garde les clefs*, llauaro. Sen. solamente per colui che fa chiaui, *serrurier*, cerrajero.

Chiauaiuolo, Fior. per chiauaio.

Chiauardo, Fior. chiouo grande col capello bislongo, *gros clou*, clauo grande. Senes. per quel ferro che si mette dentro alle volte da vn muro all' altro, per fortezza, e talhora à quella parte di fabbrica che minaccia rouina per sostegno, *clefs & gros crampons de fer*, gran bierro en los muros.

Chiauare, da chiauo. Fior. con ficcare, *clouër*, *ficher*, clauar, hincar.

Chiauare, Fior. da chiaue, serrare à chiaue, *fermer à la clef*, cerrar con llaue, Sen. non l'vsano se non in significato d'vsar coito, *cheuauchure*, hoder.

Chiauatura, Fior. per conficcamento, *perçure*, *clouëure*, borradura, per la ferita del chiouo, e per l'atto del coito, *cheuaucheure*, hodidura.

Chiaue, strumento di ferro col quale s'aprono, e ferrano vsci, casse, e simili, *clef*, llaue, metaf. per forza, autorità, & i Teologi dicono all' autorità sacerdotale, per sim. dicesi chiaue vn luogo force di frontiera, chiaue chiamano quel legno à trauerso che tiene il mezule della botta, e chiaue dicono i musici aquella figura che insegna à variare i tuoni, & i nomi alle note.

Chiauello, Fior. strumento di ferro sottile, & acuto con cappelletto, per conficcare, e da poterlo ribiadire, *clou*, clauo.

Chiauerina, Sen. chiauarina, spetie d'arme in asta.

Chiauica, sogna, chioca, *cloaque*, cloaca, priuada,

Chiauistello, Sen. pestio, strumento di ferro lungo, e tondo, che passando per anelli confitti all' imposte de gli vsci le tiene serrare, *pesle verrouil*, cerrojo. Dicesi prouerb. baciare il chiauistello. Sen. baciare il pestio, à chi sia prohibito di venir più in quella casa, è rodere il chiauistello, ò il pestio di chi stizzosamente pensa a vendicarsi dell' offesa.

Chiauo, Fior. per chiouo, *clou*, clauo.

Chiazza, Fior. macchia con crosta, ò di rogna, ò d'altro, *tache*, *souïllure*, *rongne*, tacha, macula.

Chiazzato, Fior. macchiato, *souïllé*, *taché*, *rongneux*, sarnoso, per tempestato.

Chi, che, Fior. per qualcunque, *quiconque*, qual quiera.

Chiche sia, Sen. chinche sia, per qualcuno, *quelqu'vn*, alguno.

Chiedere, dimandare, *demander*, *requerir*, pedir.

Chiedimento, il chiedere, *demande*, pedimiento.

Chieditore, verb. che chiede, *demandeur*, pedidor.

Chiesa, tiempo de' Christiani, *temple*, templo, per la congregatione de' fedeli, *Eglise*, yglesia.

Chiesetta.

Chiesiuola, e.

Chiesicciola, dimin. di chiesa, *petite eglise*, chequita yglesia.

Chilindro, ò chelindro, *serpent nommé hydre*, *ou cauterrier*, sierpe, culebra

Chimo, massa di sangue che si fa nel fegato, cosi detta na medici, *masse de sang qui se fait au foye*, sangre que se llega al higado, e chimo si chiama vn pesce di mare che preuede la fortuna, *poisson de mer*, *qui preuoit les grands orages*, pescado de mar.

China, scesa, contrario di salita, *lieu qui est en pente*, lugar que esta in baxando. Dicesi in prouerb. lassar andare l'acqua alla china, per chi non si piglia pensiero d'vna cosa.

Chinamento, il chinare, *déclin*, declinacion.

Chinare, piegare, in giù, *fleschir*, *baisser*, coruar, chinar la testa, vale, acconsentire, dir di si. è far reuerenza.

Chinata, china sçesa, *descente*, baxada.

Chinatezza, curuità, *abaissement*, abaxamiento.

Chinato, add. curuo, piegato, *courbé*, *plié*, doblado.

Chinato, sust.

Chinatura, per piegatura, *courbeure*, *plieure*, coruadura.

Chinca, cauallo che vadi portante, *hacquenée*

nle, tracquenard, cauallo que va di portante.

Chino, sust. luogo che và all'ingiù, *lieu panchant*, lugar che va en baxando.

Chino, add. inchinato, piegato, *courbé, qui panche*, coruo, hecho.

Chintana, *Quintaine, où l'on court la bague*, lugar adonde se corre la sortija. Fioren. chiamano vna campanella, cioè vn cerchetto di ferro sospeso in aria con vna funicella attrauerso alla strada, al quale si corre à cauallo per infilzarlo nella lancia; Sen. dicono correre all' anello, e chiamano chintana, ò qui tana vna mezza statua d'huomo di legno posta in testa d'vna raue dentro à vn ferro, nel quale si gara che col braccio manco sostiene vno scudo forato nel mezzo, che à berzazaglio de' caualieri che vi corrono a proua per infilzarui la lancia, e col destio vn mazzafrusto colquale percuore i corridori, caso che non inuestino il buco dello scudo: che alhora viene a fermarsi, ne può girare, ò si saluino con la velocità del cauallo.

Chióca. Sen. per chiauica, ò fogna, *Cloaque*, caño, allañal.

Chioccia, la gallina che cuoua l'huoua, ò hà i pulcini seco, *Clousse, clusse, poule qui couue ou qui meine ses poussins*, clueca.

Chiocciare, voce che fa chioccia, *voix de telle poule*, cloquear la gallina, caccarrear.

Chiocchio, add. roco, cosi decco dalla simil del chiocchiare, *enroué*, ronco, e chiocciare ò star chioccio, diciamo vno che comincia sentirsi male,

Chiocciola, animaletto noto, *limace*, caracol Senes. dicono scale à chiocciola, *degrez pour monter de bas en haut*, la escalera, caracol.

Chiodo, aguto. chiouo, *clou*, clauo. Habbiamo in prouerb. Batter due chiodi a vn callo, che è far due cose a vn tratto. Hauer fisso il chiodo, vale hauer fermo e stabilito nel pensiero.

Chioma, capelli del capo, *cheuelure*, cabellera Intendesi oggi più propriamente di capelli di donne,

Chiosa. interpretatione, dichiaratione, *interpretation*, interpretacion.

Chiosare, interpretare, esporre, *exposer*, exponer.

Chiosatore, verb. che chiosa, *expositeur, interprete*, exposidor.

Chiostro, luogo chiuso da habitare, oggi solamente i cortili de Religiosi, che hanno logge attorno si dicon chiostri, *cloistre*, claustrio, metaf. per l'vtero della femina Senes. chiamano chiostro ancor quel serraglio che si fa alla villa attaccato alla casa de contadino per clausura del bestiame, *cloison*, rejada de palo.

Chiotto, tacito, quieto che non parla, *Coy, qui ne dit mot*, callado.

Chiouatura, Fior. per chiauatura, *perçure*, horradura, e per la ferita del chiouo.

Chiragra la gotta che viene alle mani, *goute aux mains*, gora à las manos.

Chiromantia, indouinamento per le linee delle mani, *chiromance*, chiromancia.

Chisciare, Fioren. farchiellare leggiermente.

Chitarra, lento piccolo, e di due tuoni manco vsasi anco in forma di lica, ma senz'archetto, che la chiamano alla Spagnuola, *Cythre*, ghitarre, gutarra.

Chiudenda, Sen. chiosa luogo serrato attorno di siepe, e per l'istessa siepe, *cloison*, lugar serrado al rededor de haja.

Chiudere, serrare, *clorre*, serrar, per serrare circondando, per serrare stregnendo, per serrare raccogliendo, per serrare attrauersando.

Chiudimento: il chiudere, & il chiuso stesso, *enfermeure*, serradura:

Chiunque, qualcunque, *quiconque*, qualquieraque.

Chiusa, il chiusa, *clos*, lugar cerrado, per campo circondato di siepe, ò di muro, doue siano arbori, viti, & altri frutti.

Chiusamente, Fior. per occultamente, *occultement, en cachettes*, a escondidas.

Chiuso, sust. luogo serrato attorno, e la materia che serra, *lieu clos, & fermé tout à l'entour*, cerrado al rededor.

Chiuso, add. *fermé, clos*, cerrado.

Chiusura, il medesimo che chiuso, sust. & anco per la serratura de gli vsci, *fermeture, serrure*,

CI

Ci, quando è auuerbio locale, vale, qui quà, ò di qui, *ici, là, delà*, aca, aqui de aculla, come, Di quanti corpi ci sieno alla sepoltura recati. quando è pronome vale, Noi, e serue per quarto caso, *nous*, nos, come: Donne il vostro senno ci hà qui guidati. talhora serue per terzo caso, e vale à noi, *à nous*, à nos otros, come, ci rubaranno, ci diranno Alle volte è particella riempitiua, talhora particella che và co' verbi neutri passiui, come Mi, Ti, Si, Vi, ma sempre nella prima persona del maggior numero.

Ciabatta, scarpa vecchia, *vieux souliers*, viejos çapatos. Vsasi anco in generale per ogni sorte di massaritie gattiue, e consumare.

Ciaba-

Ciabattiere, Fior. per ciabattino.

Ciabattino, colui che ratroppa ſcarpe, *ſauetier*, çapatero.

Cialda, paſta tenera di fior di farina cotta tra due forme di ferro poſte ſopra la fiamma, *goffre, oublies*, oblea.

Cialdonato, che fa cialdoni, *faiſeur d'oublies*, hazedor de obleas.

Cialdoncino, dimin. di cialdone.

Cialdone, cialda, con vn poco di zuccaro che tratta dalle forme coſi calda s'auuolge a guiſa di cartoccio, *oublies, goffres*, obleas.

Cialtrone, nome d'ingiurare, come gaglioffo, e ſimili, *coquin*, picaron.

Ciambella, Seneſ. cibo di farina intrina con huoua in forma ritonda à ſpicchi riſolara di zuccaro, *gaſteau ſucré*, torta con açucar.

Ciambelloto, tela fatta di pelo di capra, *camelot ondé*, chamelote, e quella fatto a onde, *camelot* chamelote a colas. Far come il ciambelloto, ſi dice di chi perſeuera nel mal fare, peroche il ciambellotto non laſſa mai la piega.

Ciancellare, frequentatiuo di cianciare, *badiner folaſtrer*, iugar, retoçar.

Ciancellaria, di min. di ciancia, *badinages, folaſtreries*, diſparates.

Ciancia, burla, fraſcheria, ſcherzo, *bourdes, ſornettes*, mentiras.

Ciancia re, ſcherzare, chiacchierare, *iaſer, bauarder, railler*, chocarrear.

Cianciolina dimin. di ciancia, *iaſeries, railleries, gauſſeries*, chiſtes.

Ciancione, cianciatore, *badin, bauard, folaſtre, raillard, gauſſeur*, chacotero.

Ciangottare, Senen. cingottare, e cingiettare *gazouiller, iangouiller*, gorgear, diceſi di bambini quando fanno forza di cominciar a parlare e per ſimil. di chi parla balbettando, ò con difficultà.

Ciantellino, bere a ciantellini, è bere a poco a poco, e diceſi ciantellino d'ogni minutiſſima, quantità di beuanda, cibo, ò altro, forſo, traygo.

Ciaramella, Fior. imbroglio di parole, *brouillis de paroles*, meſclamiento de palabras, Sen. chiamano charamella vno ſtrumento di ſuono muſicale ſimile alla cornamuſa, *cornemuſe*, ſampoña.

Ciaramellare, Fior. chiacchiarare, ciarmare, imbrogliar porole a guiſa di cerretant, *charlataner, babiller*, badagear.

Ciarle, il medeſimo che chiacchiata, *babil*, locacidad.

Ciarlante, che ciarla, *charlatan, bauard*, charlatano.

Ciarlare, parlare aſſai, e con poco ſenno, *babiller*, charlar.

Ciarlone, ciarlatore, che parlando aſſai dice anche delle Bugie. Sen. chiamano ciarloni anco i ſaltambanchi, e ciurmadori, *baſteleur, bauard, faiſeur de ſouples ſauts, charlatan, afronteur*, chocareo.

Ciarlatore, di molta chiacchiara, *bauard*, chocarero.

Ciarpone, Fior. *brouillon*, entedador.

Ciaſcheduno, qualſiuoglia, *chacun*, cadauno.

Ciaſcuno, il medeſimo che ciaſcheduno.

Cibale, coſa del cibo, ò che ciba, *nourriture, pitance*, ſuſtentamiento.

Cibamento, il cibare, *viande*, vianda.

Cibare, dar il cibo, *nourrir, paiſtre*, nudrir.

Cibo, viuanda, coſa da mangiare, *viande*, comida.

Ciborio, il tabernacolo doue ſtà il ſantiſſimo Sacramento, *ciboire*, el cimborio, & al vaſetto picciolo che ſi porta alla communione, *boite*, caxa.

Cibolo, Fior. che produce cibo, *fructueux*, fructuoſo.

Cibreo, Fior. ſpetie di manicaretto, *hachis, paſté en pot*, picanilo.

Cicala, animaletto noto, *cigale*, cigarra, cicala ſi dice anco à chi parla troppo.

Cicalamento, il cicalare di piu cicala inſieme.

Cicalar, parlar troppo, & infaſtidir con la chiacchiara, *babiller*, charlar.

Cicalata l'iſteſſo di cicalamento, è coſi.

Cicateria, *babil, bauarderie*, hablar mucho charlaceria.

Cicatrice, margine, ſegno che limane delle ferite, o d'altre percoſſe, *marque, cicatrice*, leñal.

Ciccia, è ciccio, carne, coſi detta per vezzi a bambini, come papa, è bombo. Diceſi tu ſei vna mala ciccia, come anche mala pezza cioè mal huomo, *chair*, carne.

Ciccione, Sen. naſciuolo, o cicolino. Fior. ancor figuolo, piccolo poſtema, cauſata da ſangue che ſi putrefa in quella parte, *fronde*, tolondron, deuieſſo.

Cicerbità, herba d'inſalate, *laicteron, laceron, herbe*, ſerraja, ſerralla.

Cicerchia, legume noto, *pois cerres*, cicercha.

Cicigna, vna ſpetie di ſerpe ſenza piedi, *vne coleuure, vne ſerpent*, colebra, ſerpiente.

Cicegna, è vccello grande, il quale non hauendo lingua, forma la voce con lo ſtrepito del ſuo becco, *cicongne*, cigueña chiamaſi cicogna ancor, quel legno che ſoſtiene inſibilico la campana.

cicogni-

Cicognino, figliuolo piccolo della cicogna, *vn cigoneau, le petit d'vne cigongne*, el cigueñito.

Cicolino, Sen. per ciccione, *petit fromage*, tolondrino.

Cicottola. Sen. la parte concaua di dietro tra'l collo, e la zucca dal capo, *le col*, cuello.

Cicuta, herba nota, venenosa, *ciguë*, cicuta.

Ciecamente, alla cieca, al buio, e metaf. inconsideramente, & alla balorda, *aueuglément, inconsidérément*, saciegas, sin consideracion.

Cieco, priuo di luce, *aueugle*, ciego, metaf. per isconsiderato, per oscuro, per occulto, prouerbial. bastonare de ciechi, vol dir sode, & in terra di ciechi beato chi hà vn'occhio

Cielo, la parte superiore del mondo; *Le ciel*, el cielo, per l'elemento dell'aria, per la potenza sopra humana, e per similitud. la parte di sopra di molte cose, come ciel del forno, cielo del cortinaggio, e simili.

Cifera, e cifra, è vna maniera di scriuere oscuro da non esser inteso se non da colui con chi si fia conuenuto, e che habbia al contrasegno, che si chiama contracifera, fatti in diuersi modi, o col variare, e trasportre lettere dell'alfabeto, o con numeri. o con nuoui caratteri, secondo che l'intelletto serue nel somministrar invention, *chiffre*, manera de escriuir en guarismo.

Ciglione, e quel terreno rileuato che si fà nel campo alla riua della fossa nel cauarla, *chaussée*, calçada

Ciglio, quell'arco di peli che stà sopra l'occhio, ò per difesa, o per ornamento, *sourcil*, ceja per l'istesso occhio, o vista, *oil, œil, veuë*, ojo.

Ciglione, il medesimo che cigliare.

Cignere, Senes. cegnere propriamente è legare il vestimento nel mezzo della persona, *ceindre*, ceñir, e ciner la spada, vale metterfi la spada al fianco, per auuinchiare, per circondare, diciamo costui te l'hà cinta, quando t'hà fatto qualche scherzo, e di male, o di burla modo basso, come anco cignerla, che è il medesimo che accoccarla.

Cigno, cecero, *cigne*, cisno.

Cigolare, lo stridere che fanno adoperandosi ferri, o legnami che trà loro si tocchino, *gemir, bruire*, lamentar, per lamentarsi, borbottando: onde è nato il prouerbio, la più trista ruota del carro sempre cigola; cioè colui che non n'hà causa si lamenta, e si risentire.

Cilecca, è vna beffa che si fà col mostrar vna cosa per darla, e non si dà, *illusion*, illuzion.

Cilestro, color di cielo, *bleu*, azul.

Celiccino, che hà del ciliccio, *qui est fait d'estamine*, qui est hecho de cilicio.

Ciliccio, è vn'abitello fatto di setole di cauallo annodate, che purge continuamente, vsato de gli huomini spirituali per mortificar la carne, *estamine, haire*, cilicio.

Cilindrico, add. che hà figura cilindrica, cioè lungo, e tondo a guisa di colonna, *rond, de figure ronde*, redundo.

Cima, sommità, *cime, feste*, el techado de la casa. metaf. vale eccelenza, come, cima d'huomo, cima di grano, e simili. Andar sù per le cime de gli arbori, di chi pretende più del douere, e di chi và troppo sofisticando, o troua troppi punti.

Cimare, è tor via la cima del pelo al panno lano, *tondre*, tundir, e.

Cimatore, si chiama colui che cima, e.

Cimatura, il pelo che si taglia nel cimare, col quale si riempieno i basti, le palle, & altro, e si chiama anco borra, *bourre de laine*, borra.

Cimatio, quell'huouo che s'intaglia nelle cornici, così detto da gli architetti, *ouale de corniche*, oual.

Cimbellare, Senes. toccare il cimbello, per allettare gli vccelli, metala descare, *apasteler*, seuar.

Cimbottolo, Senes. botto, il colpo che si da in terra chi casca, *bruit du coup d'vne chose tombant en terre*, ruido de vna cosa que cae en tierra.

Cimentare, esperimentare, far proua, *essayer, esprouuer*, prouar.

Cimento, esperienza, *espreuue, essay*, proeua.

Cimice, spetie d'insetto noto di pessimo odore, *punaise*, chinca.

Cimiero, quantità di piume, o impensa, che si porta da'caualieri in cima all'elmetto, *cimier, creste de salade ou d'armes d'vn homme d'armes, portant vn pennache*, cimiero.

Chimino, cumino, *cumin*, cominos.

Cimitiero, luogo sagrato doue si sepeliscono i morti, *cemitiere*, cementerio, piatire i cimitieri, si dice d'huomo che stia mal di sanità.

cimurro, infirmità che viene a caualli con flusso di marca alle nari, si dice hauer il cimurro, vn che stia sopra fantasia, *maladie aux narines des cheuaux, morue*, muerual.

Cinabrese, vna spetie di sinopia, *vermillon*, vermellon.

Cinabro, materia di color rosso che serue per tegnere in quel colore, *cinabre*, cinabro.

Cincischiare, e tagliar malamente, e di singualmente con forbici, o con coltello che tagliano male.

Cincischio, taglio mal fatto, o da mano molta debile, o con ferro che tagli male, *taille mal faite*, cortada mal hecha.

Cinghia, trecchia, o fascia tessuta di spago che serue a molti vsi, particolarmente a tener ferme addosso alle bestie sella, bastio, bardella, e simili, *sangle*, cincha.

Cinghiaia, vena de' caualli vicina al luogo doue si cinghiano, *veine proche de l'endroit de la sangle des cheuaux*, vena cerca el lugar de la ciacha del cauallo.

Cinghiale, porco saluatico, *sanglier*, puercomontes, jauali.

Cinghiatura, la parte del corpo del cauallo doue stà la cinghia, *Le ventre du cheual*, el vientre del cauallo.

Cinghialino, di cinghiale, *de porc sanglier*, de puercomontes.

Cinghiare, cegnere, *ceindre, enuironner*, ceñir.

Cinghiato, add. *ceint*, ceñido.

Cingolo, cintolo, *ceinture*, pretina, cinta.

Cinguetare, parlare mal formato, e sforzo che fanno i fanciulli quando cominciano a voler ragionare, *begayer*, tartamudear.

Ciquanta, numero di cinque decine, *cinquante*, cincuenta.

Cinquantina, la somma di cinquanta, *cinquantaine*, cincuentena.

Cinque, nome numerale, *cinq*, cinco.

Cinquecentesimo, nome numerale ordinario, *cinq centiesme*, cincuenteno.

Cinquecento, nome numerale, di cinquecentinaia, *cinq cens*, quinientos.

Cinquemila, cinque volte mille, *cinq mil*, cinco mil.

Cinque foglie, herba nota, detta cosi dalle cinque foglie che hanno in cima rutti i suoi ramicelli, *quintefueille*. Cinco en rama.

Cinquennio, Senes. quinquennio, spatio di cinque anni, *quinquennal, terme de cinq ans*, termino de cinq años.

Cinula, cerchio, circuito, *circuit*, circuito.

Cinto, il medesimo che cintura, *ceinture*, cinta.

Cinto, add. di cinghiere, *ceint*, ceñido.

Cintola, Senes. centola, come ancor centolo, centolino, centura, e centurino, con tutti gli altri deriuati da cegnere, in vece di cinghiare è cintola il medesimo che cinto, e cintura, cintolo, e cingolo, *ceinture*, cinta piglia si anco per il luogo doue altri si cegne: si vede dalla cintola, o centura in sù, cioè dal mezzo in sù. Tenersi le mani a cintola, o a centura, vale non far niente, non s'aiutare, esser largo in centola, od in centura, si dice di chi vuol parer liberale, e non è, e stretto in centura, auaro.

Centolino, dim. di cintolo.

Citolo, più propriamente è quella fascia, o nostro con che si legano le calze tra'l ginocchio, e la polpa. Senes. lo chiamano centurello, nel quale luogo si dice legatura non cintura, quando il cintolo è di taffettà, Fior. lo chiamano becca, *jarretiere*, cenojiles, atapiernas.

Cintura, fascia, da cinger i panni al mezzo della persona, *ceinture*, cintura.

Cinturetta, dim. di cintura, *petite ceinture*, cintilla.

Cinturino, il medesimo che cintura, se non è solo de gli huomini, e differente, perche suo le stringersi con fibbie, ò puntali di ferro, o d'altri metalli. Sen. lo chiamano anco correggino, *courroye*, correa, correon.

Ciò, pronome, vale, quello questo, coresto, come tornando à ciò che cominciato hauere, *ceci, cela*, esto aquello. Per lo quale, ancor nel numero del più.

Ciocca, dicesi de' frutti, e di foglie, quando molte insieme nascono nella cima de ramicelli, e dalla simil. chiamasi ciocca quel mucchietto di capelli, o di barba, che si leua dalla testa d'vna donna, o dalla barba d'vn huomo, *floquet*, guedeja.

Ciocchetta, dimin. di ciocca.

Ciocco, ceppa di legno da ardare, *tison*, tison.

Cioè, auuerbio composto di ciò, & è, inferisce dichiaratione di parole precedenti, *c'est à dire*, quiere dezir.

Cioncare, tracannare, bere dissolatamente, *boire excessivement*, beuer denasiado, Fioren. l'adoperano anco per troncare.

Cioncatore, verb. che cionca, *yurongne*, borracho.

Cioncio, Sen. da poco, *homme de neant*, hombre de nada.

Ciondolare, Senes. dondolare, pendere, star sospeso, *estre suspendu*, estar sospenso.

Ciondolone, Senes. dondoloni, pendolone, *penchant, qui pend*, colgado.

Cionno, da poco, *vauneant*, sin. art.

Cioc-

Cittola, vaſetto ſenza piede per bere, *petit vaſe ſans pied ſeruant à boire, vn godet*, vaſo ſin pie, da poco.

Ciotto, Fior. ſaſſo, *caillou*, gujarro, intendeſi anco per zoppo.

Ciottolare, Fior. laſtricare con ciottoli, *pauer auec de caillous*, pauetar con caſcaxos.

Ciottolo, Fior. il medeſimo che ciotto, *vne pierre*, vna piedra.

Ciottolone, Fioren. accreſcitivo di ciottolo, *pierre de muraille, blocaille*, piedra de pared.

Cipero, ſpetie di gionco angulare, *ſorte de ionc, nommé ſouchet*, manera de junco.

Cipiglio, Fioren. per guardatura d'adirato, *ſine*, ceño.

Cipolla, agrueme noto, e di diuer ſe maniere, *oignon*, Cebolla. Diceſi per ſimili, cipolla alla radice d'ogn' erba che n'habbia ſimiglianza, prouerbialm. più d'oppio che la cipolla, diciamo d'huomo doppi, e poco ſincero.

Cipolla, ſquilla, erba medicin. che hà la radice groſſa, & in forma d'vna gran cipolla, *oignon marin, ſquille*, Cepolla marina.

Cipollina dimin. di cipolla, che non ha ancora ingroſſato il capo, e ſi mangia freſca, *ciboule*, Cebollica.

Cipreſſo, arbore noto, *Cypres*, cipreſſo.

Cipriano, Sen. cipriotto di Cipri, *Cyprie*, de cipro.

Ciprigna, ſopranome di Venere, *Cyprine*, ſobre nombre de Venus.

Circa, prepoſitione, vale intorno, *ensour, à l'entour*, al rededor.

Circolare, e circulare, girare attorno, *circuir, enuironner*, yr al rededor, e circolare diciamo il diſputar che fanno i Dottori ne gli ſtudi publici doppo la lettione in circolo con gli ſcolari.

Circolare, nomer. itondo, *rond*, redondo.

Circolo, è la figura della circumferenza d'vna ſola linea, il cui centro ſia equi diſtante da tutte le ſue parti, *cercle, vn rond*, circulo, redondo.

Circoncidere, tagliare attorno, ed è propriamente quel tagliamento che fanno gli Ebrei del preputio, *circoncir*, circoncidar.

Circoncidimiento, la circonciſione, *circonciſion*, circonciſion.

Circonciſione, il medeſimo che circoncidimento, il circoncidere.

Circondamento, il circondare, *circuit, enuironnement*, circuito, cerco, rodeamiento.

Circondare, chiudere accerchiando, *enuironner*, rodear.

Circonferenzá, linea che fà la figura circolare. *circonferance*, circonferencia.

Circonſcritto add. da circonſcriuere, *circonſcripe, limité, enclos*, limitado, encerrado.

Circonſcriuere, limitare, terminare, *limiter, enclorre*, limitar, vſaſi anco per definire, e dimoſtrare con circuito di parole.

Circonſcrittione, il circonſcriuere, *limite, circonſcription*, limitacion.

Circonſpetto, auuertito, conſiderato, *auiſé*, auiſado.

Circonſtante, che ſta attorno, *circonſtant*, circonſtante.

Circonuentione, inganno, *circonuention, tromperie*, circonuencion.

Circonuicino, vicino attorno, *circonuoiſin*, circonuezino.

Circonſtanza, o circunſtanza, *circonſtance*, circonſtancia, coſa che appartiene alla cauſa, o al fatto di che ſi tratta, per luogo contiguo.

Circuire, voce lat. circondare, *enuironner*, cercar, entornar.

Circuito, add. di circuire, *enuironné*, rodeado.

Circuito, ſuſt. riſtretto, o ſpatio di luogo, *circuit*, circuito, per cerchio, e giramento.

Circulare, volgerſi attorno, il med. che circolare, *tournoyer*, rodear.

Circularmente, in giro, *circulairement, en tournant*, en rodeando.

Circulato, add. circondato, ò pien di circoli, *entourné, enuironné*, cercado, rodeado.

Circulato, ſuſt. attorniamento, *atour, couronne*, atauio, corona.

Circulatione, rigiramento in circolo, *tournoyement*, torneamiento.

Circuletto, dimin. di circulo, *petit cercle*, cercolillo, cerco.

Circuncidere il medeſimo che circoncidere, *circoncir*, circoncidar, circoncidar.

Circuncingere, chiudere, accerchiare, *ceindre tout à l'entour*, ceñir todo al rededor.

Circuncinto, add. circundato, *ceint tout autour*, ceñido odo juſto.

Circunſpettione, auuertenza, *circonſpection, auis*, circonſpecion, auiſo.

Ciregeto, Seneſ. ſaragoto, luogo doue ſiáno molti ſaragi, *ceriſaye*, arboleda de cereſos.

Ciriegia, Sen. ſaragia frutto noto, e di varie ſorti, e diuerſi nomi, *ceriſe*, cereſa.

Ciriegio, Sen. ſaragio, arbore di ſaragie, *ceriſier*, cereſo.

Cirugia, quella parte di medicina che cura manualmente, *chirurgie*, cirugia.

Cirurgico, quegli che l'eſercita, cio è che me-

dica con le mani, *chirurgien*, cirùjano.

Ciſale, Fioren. per il medeſimo che ciglione de' campi; *petit foſſé*, caua, foſſado chico.

Ciſcranna, vna ſorte di ſeggiola di legname coll' appoggiatoio amouibile, *chaire à dos, qui ſe plie*, silla que ſe dobla.

Ciſcranno, Fioren. per iſcancia, *eſcrin*, *coffret*, caxilla, caxa.

Ciſpa, e.

Ciſpita, male che fà colare gli occhi, *chaſſie*, lagaña.

Ciſpo, ciſpoſo, *chaſſieux*, lagañoſo.

Ciſterna, ricetta a guiſa di pozzo, d'acqua, piouana, *ciſterne*, ciſterna.

Citerna, *voyez*, ciſterna.

Citare, chiamare a ragione per mezzo de' miniſtri publici, *faire ajourner*, hazer emplacar: diciamo anco citare per allegare teſti, o d'au-

Citorità, *alleguer*, alegar.

tatione citare, *ajournement*, emplaçamiento, come anco la poliza ſteſſa del comandamento.

Citariſta, che ſuona di cetera, *ioüeur de cithre*, tañedor de citara.

Citarizar, ſonar la cetera, *ioüer de la cithre*, citarizar.

Citizo, frutice noto, *melilot, ſorte de treffle odorant*, treboloroſo.

Citola, Sen. fanciulla da marito, *fille à marier*, hija para caſar.

Citracca, erba nota medic. *ceterach*, coradilla.

Citraggine, cedronela, erba nota, *meliſſe, ou meliſſe*, meliſſa.

Citrino, color di cedro, *citrin, couleur de citron*, color de limon.

Citriuolo, cedruolo, frutto ſimile, ma minore delze zucche di color verde, con la ſcorza piena di porri, che inuecchiando tende al giallo, *citron*, limon.

Citta, ſen' accento, Sen. fanciulla, *jeune fille*, niña.

Città, adunanza d'huomini che viuono tutti ſutto le medeſime leggi, e per il luogo doue habitano, *cité, ville*, ciudad.

Citadella, dimin. di città, *bourgade*, aldea. Per rocca, e fortezza della città, *citadelle*, ciudadella, fortaleza.

Cittadinamente, ciuilmente, *ciuilement*, ciuilmente.

Cittadinanza, adunanza di cittadini, *aſſemblée de citoyens, corps de ville*, juntamiento de ciudanos, per ordine, e grado de cittadino, *ordre de citoyens*, orden de ciudano.

Cittadineſcamente, *ciuilement*, ciuilmente.

Cittadineſco, di cittadino, *ciuil, citadineſque, de citoyen*, de ciudano.

Cittadino, quegli che e capace de gli honori, e gradi della città, *cittadin*, morador, ciudano. Oggi ſi diſtingono queſti col titolo di gentilhuomini, e ſi chiamano cittadini largamente tutti quelli, che naſcono dentro alle mura della città.

Cittadino add. che è da cittadino, o di cittadino, *citoyen*, hombre de ciudad.

Citto, Seneſ. fanciullo, *enfant*, niño, muchachuello, e cittarello e cittino, dimin. di citto, *enfançon*, *petit enfant*, chico niñico.

Ciuaia, legume d'ogni ſorte, *toute ſorte de legume*, legumbre, de todas de ortaliza maneras.

Ciuanza, vantaggio, guadagno, auanzo, *gain*, ganancia.

Ciuanzare, prouedere, guadagnarſi, *gaigner*, ganar.

Ciucio, Fior. nome dell' aſino che gli danno per vezzi, *te, te, aſne*, borrico.

Ciuetta, vccello notturno, e noto, *choüette*, machuelo, currexa, çumaya, prouerbialmen. ſchiacciare il capo alla ciuetta, & impaniar la ciuetta e condurre il mezzano doue egli e ſolito di condurre altri.

Ciuettare, per metaf. e imitare i geſti della ciuetta, mentre vi allettano gli vccelli, che inferiſce vanità, e leggerezza, per il piè delle donne, e de' giouani che vanno vagheggiando, a' quali ſi dà anco nome di.

Ciuettone, per la medeſima imitatione.

Ciuffare, e pigliar d'improuiſo e per forza, *rauir*, *happer à l'improueué*, arrebatar.

Ciuffetto, e

Ciuffo, ſi dice ſie' capelli più longhi de gli altri che ſopraſtanno alle fronte, *cheuelure ſur le front*, cabellera ſobre la frente, hauer la fortuna pel ciuffetto, vale hauer la fauoreuole.

Ciuffole, Fioren. bagatelle, *bagatelles*, juegos de manos.

Ciuffilo, Seneſ. ogni ſtrumento di legno o di terra cotta o d'altra materia, che ſi fà per dar trattenimento a' fanciulli fuffilando, *fluſte*, flauta.

Ciuile, cittadineſco, *ciuil*, ciuil, per nobile, e di coſtumi di nobile. Per termine legale di ragion ciuile, per differenza di fiudio di ciuile, o canonico: di profeſſione, come: di ciuile, e di criminale, e ciuile

chia-

chiamano anco i notai il libro apartato che rengono delle cause, e de gli atti che non sono criminali.

Ciuiltà, maniera di viuer nobilmente, *ciuilité*, ciuilidad.

Ciurma, propriamente gli schiaui di Galea, *la chiorme, c. la troupe des forçats d'vne galere*, chusma ò chuzma de galera, largamente per ogni moltitudine di gente vile e inutile, *populace*, poblazo, vulgacho.

Ciurmaglia, moltitudine di gente bassa, e vile, *racaille & lie du peuple*, gente baxa.

Ciurmare, è propriamente il dar bere quel vino che i ciurmatori danno ad intendere che sia vino antidoto contro a veleni, o morficature d'animale velenosi, *charlatanner, piper*, charlatanar, engañar, metaf. vale imbriaccarsi, o bere assai, e per dare ad intendere a guisa di ciurmatore. Dicesi esser ciurmato, d'vno che facilmente scampa da molti rischi; o che ha contrario, sia incorso altre volte nel male.

Ciurmadore, verb che ciurma, Sen. lo chiamano anco ciarlone, e saltimbanca, *charlatan*, engañador, charlatan, e cosi sono chiamari anco quelli che, senza ciurmare, vendono le lor bagatelle, *charlatans*, triaqueros, giranos.

Ciurmeria, Sen. ciurmaria, e quel cicalamento, e quel dar ad intendere de' ciurmatori: che si piglia anco per inganno: e s'intende d'ogni atto, doue sia auuolgimento di parole, e fraude, *charlatanerie, piperie*, engaño, burla.

CL

Classe, voce lat. vsata anticamente per armata, *flote*, flota, oggi s'vsa per catalogo, numero, come di questa, o di quella classe, *classe*, classe, orden.

Claustro, chiostro, *cloistre, enclos*, claustro.

Clausura, luogo di Religiosi Regolari, *cloistre, des moines*, claustro de frayles.

Clemente, che hà virtu di clemenza, piaceuole, benigno, *clement, doux, benin*, clemente, dulce, benigno.

Clemenza, e virtù di piaceuolezza, con la quale l'animo alterato contro al l'inferiore o contro a chi t'hà prouocato ad riore, offesa, viene a mitigarli, *clemence, douceur, benignité*, clemencia, dulçor.

Clima, termine di Matematica, lo spatio di terra, e di cielo contenuto da due parallelli, *climat*, clima.

Cliuo, sust. per colle, *costeau*, collado, cuesta.

Cliuo, add. par chino, o pendente, *lieu en pente*, lugar como, baxada, calada.

Cloaca, voce latina, fogna, Sen. chiona, *cloaque*, albañar.

CO

Co, con apostrofo, e coll'o, stretta ne' plurali masculini vale, conli, *avec*, con, con ellos.

Coadjutore, che aiuta insieme, *coadiuteur*, coadiutor, propriamente oggi s'intende dell'aggiunte che si dà al giudice per sodisfattione delle parti.

Coadiutatore, *voyez* coadiutore.

Coagulare, voce lat. vnir insieme, acquagliare, *amasser ensemble, faire prendre auec preiure, cailler*, hazer, cuajar con cuaio ò con molleja de cabrico.

Coagulatione, che è il coagulare, *caillée*, cuajada.

Coartare, voce lat. ristregnere, *enserrer, presser ensemble*, enserrar, apretar junto.

Cocca, è la tacca della freccia, nella quale entra la corda dell'arco, *cren, encoche*, Raya ò concauidad de la saeta. Dicesi cocca quel piccolo bottoncino che si fa alle teste del fuso, & a quel poco d'annodamento che vi si fa col filo, perche non iscappi quando s'attorce: o si gira il fuso: à questa Sen. dicono crocca.

Coccare, Flor. per accoccare, e per quell'atto che fà la bertuccia a chi li da noia, che Senes. dicono cuccare, *choquer*, topetar, chocar.

Cocchetta, dimin. di cocca, *petite encoche*, Raya chica.

Cocchiere, che guida il cocchio, *cocher*, cochero.

Cocchio, è vna spetie di carro con quattro ruote da portar huomini, diuerso di forma, e di materia esteriore dalle carrozze, ma conforme nell'vso, *coche*, coche, carroça, carroza.

Cocchiume è la buca per la quale si mette il vino nella botte: & il turaccio di legno, o di suuero, col quale si tura, *fontaine, canelle, tuyau, roullet de tonneaux, pour en tirer le vin, ou autre liqueur*, canilla de bota, caño de fuente.

Coccia, Fioren. piccola enfiatura, *glande*, agolla, landre.

Coccio, rottame di vasi di terra cotta, *pot de terre*, olla de tierra.

Cocco, coccola di frutice con la quale si tegneua già in chermesi, che oggi si dice grana, *graine dequoy se fait la teinture d'escarlate*

carlate & cramoisi, grana cochillina, e per il panno ſteſſo tento il quel colore.

Cocodrilo, animale d'acqua, e di terra, che naſce nel Nilo, con quattro piedi, armato d'vnghie, e di denti ferociſſimo, *crocodile*, cocodrillo.

Coccola, frutto d'alcuni arbori, frutici, o erbe ſaluatiche, *menu fruit d'arbres, comme de laurier, olivier, cormier, &c.* nuilla de muchos arboles.

Coccoueggia, ciuetta, *chouëtte*, machuelo, çumaya.

Cocente, che cuoce, *cuiſant, bruſlant, ardant*, coziente, quemante, ardiente.

Cocentiſſimo, ſuperl. di cocente, *fort chaud*, muy ardiente.

Cocchiglia, Sen. conchiglia, nicchio marino, *coquille de mer*, venera de mar.

Cochilla, e cochiglia, e conchiglia peſce di mare racchiuſo trà due oſſa, *huiſtre & tout autre poiſſon de mer en coquille*, otrones, y todas otras conchas de mar.

Cocimento, il cuore del fuoco, o di coſe infocate, *cuiſſon, ferueur de feu*, cozimiento, heruor de fuego.

Cociore, quell' arſura che cagiona la mala affettione di qualche parte del corpo, come di rogna, ò d'altro, *inflammation*, inflamacion.

Cogito, ſtagno fauoloſo de'll inferno, *Cocyte*, cocito, eſtaño fabuloſo del infierno.

Cocitura, acqua, o altro liquore nel quale ſia ſtata cotra qualche coſa, *potage, decoction, cuiſſon*, cozimiento, potage, per l'atto, o ſpatio di tempo del cuocere, onde ſi dice queſto ha gran cocitura, o poca cocitura, e concitura per il male, ò luogo doue il fuoco ha tocca la perſona.

Cocolla, la veſta di ſopra col capuccio de' Monaci, *froc*, eſcapulario.

Cocomerello, Sen. cocomarello dimin. di cocomaro, *menu concombre*, pepinillo.

Cocomeio, Sen. cocomato, frutto ſimile al pepone, ma di color ſempre verde, e dentro più aquoſo, e quando ſia ben maturo, più dolce, *concombre*, pepino.

Cocomeraio, il campo, o l'orto doue ſono cocomari, *concombrier*, el campo adonde eſtan los pepinos.

Cocuzzolo, il mezzo della zucca del capo, attorno al quale ſi vanno rigirando i capelli, diceſi anco ogn'altra ſommità che habbia dell'agguzzo, *ſommet ou coupeau de la teſte*, cumbre, copa, per quella ſcaſella che anno nel fine loro alcune reti da peſcare, e da vccellare, *poche*, coſtal ò redes.

Coda, quella parte eſtrema del corpo de bruti che attaccata alla ſpina della ſchiena cuopre loro le parti vergogno e, le ſporche, *queuë*, cola, per ſimil. membro genitale dell' huomo, diceſi coda alla parte eſtrema dell' occhio al lato alla tempia: onde guardar con la coda dell' occhio. Per l'vltima parte dell' eſercito che marcia, onde, dar alla coda, è aſſaltare, o moleſtare quella parte. Far coda, andar dietro a perſonaggi per accompagnare, & honorare, prouerbialm. diciamo liſciar la coda a vno; ſargli carezze, adulardo. Doue non và il capo metter la coda, è eſſer entrante, tentar ogni via. Nella coda ſtà il veleno, cioè nell' vltimo è la difficultà. L'aſino non conoſce la coda ſe non quando non l'hà, che è conoſcere il bene quando s'è perduto. E meglio eſſer capo, di gatta che coda di lione, meglio eſſere il maggiore trà i piccoli, che il minor trà i grandi: che ſono le parole di Ceſare. Mangiar il pomo dalla coda, cioè fare al riuerciò. Guaſtarla coda al fagiano, laſſare il più bello del fatto che ſi racconta, capo e coda, principio e fine, chiamanſi code i cerni delle comete, e coda lo ſtraſcico delle veſti delle donne, e del manto de Cardinali e de Prelati, *queuë de robe de femme, & de manteau de Cardinal*, falda o balda, de veſtidos de muger, ò de Cardenal.

Codardamente, vilmente, *coüardement, laſchement*, couerdemente.

Codardia, viltà, *couardiſe*, couardia.

Codardo, vile, puſillanimo, *couard*, couarde.

Codazzo, il medeſimo di coda, che inferiſce accompagnatura, *queuë, ſuite*, rabo, cola ſinifica accompanamiento.

Codenna, Sen. la pelle del porco, e quella del capo dell' huomo, *peau de porc, la peau de la teſte de l'homme*, el pellexo de la cabeça del hombre.

Codiare, Fior. andar dietro a vno, oſſeruandolo ſenza che ſe n'accorga, *coſtoyer & ſuyure quelqu'vn ſans qu'il s'en doute*, ſeguir alguno fin que el ſoſpeche.

Coadiatore, che và coadiando, *coſtoyeur*, coſteador.

Codiare, e codeare, Sen. dicono delle donne che vanno volentieri fuor di caſa, in qua, & in la, ſenza biſogno, *courir, vilioter*, correr de aca por à culia.

Codice, libro famoſo di legge ciuile, *le Code*, libro famoſo de leyes ciuiles.

Codicillo aggionta, o dichiaratione che il teſtatore fa del voler ſuo al teſtamento, *Codicille*, codicilo.

Codione, o coglione, l'eſtremità delle reni de gli

de gli vccelli che vestita di penne fà lo coda, *queuë d'oiseau*, cola de paxaro.

Codirosso, vccello di spetie di beccafico, *oiseau, surnommé queuë rousse*, paxaro sobre nombrado cola roxa.

Coduto, che hà coda, *queuë, qui à queuë*, el que hà cola.

Coègуale, insieme eguale, *coesgal*, coegual, junto, ygual,

Coetano, della medesima età, *de mesme aage*, de misma edad.

Coeterno, insieme eterno, *coeternel*, coeterno, eterno.

Cofaccina, Fior. per foccacia, *foüace, fougace*, hogaça.

Cofanetto, e cofanino, Sen. goffanetto, e goffannino, dimin. di cofano forsiere, *petit cofin*, canasta, cesto.

Cofano, Fioren. strumentó ritondo col fondo piano, fatto di scheggie sottili di castagno, per vso di portar robbe da luogo, Sen. dicono Corbello, *cofin, corbeille*, canasta, cesta, per cassa, o forsiere ritondo alla francese, Senes. goffano.

Cogitatione, pensiero, *pensée*, el pensamiento.

Coglia, coll' o, stretta, borsa de' testicoli, *bourse des testicules*, bolsa de cojones.

Cogliere, e corre, propriamente spiccar frutti dalle piante, o da gli arbori, *cueillir de dessus les arbres*, cojer per encima los arboles, per prendere, e pigliare, raccor da terra, per corre in iscambio: per sopragiognere, per incontrare: guarda che non tene colga male, per dare, e percuotere di mira, per far per appunto, e corre dicesi delle ferite, o nascenze quando cominciano a generar marcia, tu non la corrai, cio è non ti riuscirà.

Coglion, testicolo, *couillon, testicule*, cojon, dicesi ancor cogliono per ingiuria in senso di balordo, *cojon, vauneant*, vellaco, haragan.

Coglioneria, Senes. coglionaria, balordaggine, scempiaggine, *cojonnerie, vauneantise*, vellaqueria.

Coglitore, che coglie, *qui cueille*, quien coge.

Cognato, il marito della sorella, il fratello della moglie, & il marito della sorella della moglie, & è conuerso delle femmine, il cognato, *Le beaufrere*, el coñado, cuñado, il marito di mia sorella, la cognata.

Cognatione, parentela, *parentage*, parentesco.

Cogno, Fior. misura, di vino di dieci barili, *mesure de vin*, medida de vino.

Cognome, quel nome dopo il proprio, che e commune alla fameglia, *surnom*, sobra nombre.

Cognominare, metter soprannome, *surnommer*, sobrenombrar.

Cognoscere, il medesimo che cognoscere, *cognoistre*, conocer.

Cognosciutissimo, *conu de tous*, conocido de todos.

Cogolaria, Fioren. nome d'vna sorte di rete dà pigliar pesci, Sen. dalla similitudine, là chiamano padiglione, *pauillon, sorte de filé pour prendre poisson*, manera de redes para tomar pescado.

Coiaio, che concia e vende cuoio, *conroyeur*, curridor, corrador.

Coiame, lo stesso che cuoio, *cuir*, cuero.

Coiattolo, Fior. ritaglio di cuoio, *retaille de cuir*, retajos de cuero.

Coietto, abitetto, o farsetto di cuoio fatto di diuerse pelli, che per esser senza maniche può dirsi, *colet de cuir*, colete de cuero.

Coito atto venereo, *acte venerien*, conjon-cion.

Col, per con, e lo, pronuntiato, coll' o, stretta, mantiene la forza d'amendue, e và sempre auanti a parola che cominci da consonante: *col piacere*, col voler vostro, in vece di: con il piacere, con il volere, *auec*, con, con ellos.

Colà, auuerbio locale, in quel luogo, *là, en ce lieu là*, alla, en aquel lugar, e talhora di tempo, come: colà del mese di Maggio, colà verso la fine dell' anno, e simili.

Cola, Senes. colo, senz' accento, strumento da colar vino, che anco si chiama calza da vino, Senes. anco torcifeccio, chiamasi cola lo strumento di legno con vna lama di ferro forata da colar la calcina, *vn couloir*, coladero, instrumento para el vino.

Colamento, il colare, *coulure*, lo que de continuo mana.

Colare, propriamente e far passar cosa liquida in panno lino, od in altro, di maniera che si purghi dalle fecce che hà in se, *couler*, colar, per goccialare: e per fondere, colar campana, od altro.

Colasù, auuerbialm. locale, l'istesso, che colà, ma dinota altezza, *en ce lieu là*, en este lugar.

Colatiuo, attò a colare, *coulans*, colante.

Colato, add. *coulé*, colato, Senes. intendono anco per colato sust. il vino moscadello colato.

Colatoio, ſtrumento da colare, colatoio è anco vn vaſo grande di terra cotta forato al piano del fondo, che pieno di cenere viſi fa paſſare l'acqua per fare il ranno, *couloir*, coladero.

Colatura, materia colata, *matiere coulée*, coladura,

Colcare, Seneſ. per coricare, metterſi a giacere, *ſe coucher*, hecharſe.

colei, fem di colui pronome, quella, *icelle*, aquella.

Collettione, Seneſ. collatione, quel breue cibo che talhora ſuol prenderſi, maſſimamente da' fanciulli, e da' giouani, auanti al deſinare, od alla cena, *petit repas, auant diſner ou ſouper*, merienda, ò almuerço antes, del comer ò cenar, quella della mattina è detta da Fior. aſcioluere, quella del giorno da tutti è chiamata merenda. Dopo cena hanno i Fior. il puſigno, per piccola collatione.

Colla, Fioren. per canape, o fune, propriamente di quella che ſi dà per tormentare, *chorde de torture de criminels*, tortura, tormento.

Colla, materia tenace o viſcoſa, faſſi di varie coſe, e ſerue a diuerſi vſi, per attaccare, & vnire inſieme, *colle*, engrudo.

Collana, catena d'oro da portar al collo, vſata oggi più da gli huomini che dalle donne, perche elle le vogliono di perle, e queſti per anco ſi contentano dell' oro, fanoſi in diuerſe maniere, con gioie, e con iſmalti, quantunque ſottili, di molto valore, *chaine d'or, carcan, chaine de perles*, cadena de oro, ò perlas.

Collare, dar la colla, Seneſ. dar la fune, tormentare, *tourner, donner la chorde*, dar la cuerda al criminal, per calar giù con fune, Fioren. anco per tirare in sù.

Collare ſuſt. da collo quella ſtriſcia di cuoio, o d'altro che ſi pone attorno al collo delle beſtie, o per ornamento, o per ditein loro, o per poter le tenea legate, *collier*, collar, chiamaſi collare, e collaretto, collarino, quella parte della camicia che attorno alla gola ſi riuercia ſopra i veſtimenti, e collare anco quella parte della veſta d'huomo che ſtà attorno al collo, o che ſi riuercia ſopra l'iſteſſa veſta, come de' ferraiuoli, o zimarre, che altramente ſi chiama bauero.

Collaretro, e collare, e colletto è anco quello che vſano le donne per coprir la gola, e con le ſpale parte del perto, *collet de femme*, gorguera de muger.

Collata, picchiata ſul collo, *coup ſur le col*, Pezcoçon.

Collaterale, da latini, conuicino, *collateral, voiſin, prochain*, vezino, proximo.

Collaterale, ſuſt. s'intende oggi quegli che da l'ordine di pagar i ſoldati, *payeur de ſoldats*, pagador de ſoldados.

Collationare, tiſcontrar coll' originale la copia delle ſcritture, *collationner*, conferir.

Collatione, conferimento, o collatione, è la facultà di conferire beneficij eccleſiaſtici, *collation, conference de benefices*, colacion, prouiſion.

Colle, ſito releuato quaſi piccol monte, *coſtau*, collado, monticello.

Collega, compagno nel carico, *collegue, compagnon en charge*, compañero en cargo.

Collegare, vnire, far lega, *ſe liguer*, juntarſe, hazer liga.

Collegato, add. vnito, *ligué*, iuntado, ligado.

Collegato ſuſt. che è in lega, *compagnon d'armes*, compañero de armas.

Collegio, adunanza d'huomini graduati, *college*, colegio.

Colleppolare, Fior, gongolare, commouerſi, per allegrezza interna, voce baſſa, *ſauter de ioye*, ſaltar de alegria.

Collera, o collora, vno de' quattro humori, *humeur bilieuſe, colerique*, colerico humor, vale anco per iſtizza.

Collerico, che abbonda di collera, o che è ſtizzoſo, iracondo, *homme cholere*, hombre colerico.

Colletta, con l'e larga, raccolta, *cueillette*, coſecha de agoſto.

Collettitio, gente collettitia, cio è raccolta all' improuiſo, *Leuée de ſoldats*, lleuada de ſoldados.

Colletto, coll' e, ſtretta dimin. di colle, *petit coſteau*, El cerro, ò collado de monte, pequeño monte.

Colletto, Sen. per coietto, *collet de cuir*, coleto de cuero.

Colletore che raccoglie, e riſquore, *collecteur, qui recueille*, reſcotador.

Collicello, piccol colle, *petit coſtau*, monteſillo.

Collina, ſomnità, e ſchena del colle, *colline*, otero.

Collirio, medicamento da occhi, *collyre*, coſa para medicar los ojos.

Collo,

Collo, la parte del corpo sopra le spalle che sostenta il capo, *col*, cuello, pescueço, per ispalla come: portar il sacco in collo, portare in collo i bambini, è tenerli in braccio, tenere in collo si dice de fiumi che sono intertenuti dal corso loro, Sen. anco delle statere, che tengono oltre al peso che si pesa, cader di collo, vale venir in disgratia, collo si chiama la parte di sopra del piede doue s'allaccia la scarpa, dicesi collo alla parte più alta del fiasco, di guastarda, o d'altri vasi simili, e collo è detto vn carico di robba che nauighi, o verture ggi.

Collocare, accommodare in vn luogo, *colloquer, placer*, colocar.

Collocutione, ragionamento fatto insieme, *devis*, platicar juntos.

Colloquintida, pianta medic. *coloquinte, courge sauuage*, calabaça.

Colloquio, collocutione, *abouchement*, hablar vno con otro.

Collora, stizza, *cholere, bile, humeur colerique*, humor coleriquo.

Colloroso, il medesimo che collerico, *cholere*, colerico.

Collottola, quella parte concaua di dietro che è tra'l collo, e la zucca, Sen. ancor cicottola, *le col*, il cuello.

Colmare, empir a sommo, *combler*, colmar, hinchir. Dicesi hauer colmo il sacco, di chi è arriuato al como d'ogni tristitia.

Colmatura, la parte che soprauanza al vaso, *le comble*, la colmadura.

Colmo, sust. cima, e sommità, *la cime*, el alto estremo, metaf. per grandezza di stato, e prosperità, *hauteſſe, proſperité*, Altezza, ò grandeza, prosperidad.

Colmo, add. traboccante, pieno soprabbondantemente, *surabondant*, sobreabondante.

Colo, col primo o largo, dal verbo, vale, venerare, di cui vengono vsare due sole voci, colo, e cole, e queste solamente nel verso, *reverer*, venerar, honrar.

Colofania, spetie d'erba medicinale, *ſcammonie, ou ſcammonée*, la escamonea.

Colombaia, e colombaio, stanza in alto, doue stanno, e couano i piccioni, *colombier*, palomar, fuiar la colombaia, si dice de' buttigai quando si portano in modo che gli auuentori non tornan più a dar loro guadagno.

Collombaccio, colombo grosso saluatico, *pigeon, ramier, pigeon, rocheret*, paloma çurrana, ò torcasa.

Colombaio, *voyez* colombaia.

Colombella, colombo minore saluatico, *coulon, ou pigeon ramier*, la paloma torcasa.

Colombina, sterco di colombi, *fiente de pigeon*, estiercol de paloma.

Colombino, che hà del colombo, o è simile, *coulombin*, palomino, e colombino è anco vna spetie di sasso di fiume.

Colombo, e colomba, vccello noto, *pigeon, colomb, colombe*, paloma, dicesi prouerbial. pigliar due colombi à vna faua: in gannar due in vn tratto con vn sol tiro, ò far due negotii in vno, lassa andare i colombi, e s'appaiano, di due tristi che vadano insieme.

Colombo di torre, quello che è nel colombaio, *pigeon de colombier*, paloma de palomar.

Colombo grosso, quello che s'alleua in casa, che si dice anco casareccio, *pigeon paſſu*, paloma calçada.

Colonna, sostegno, per il più, di pietra, d'vno, ò di piu pezzi in figura cilindrica, *coulonne, haut pillier*, coluna, hoste.

Colonnello, diminut. di colonna, *pilaſtre, petite colonne*, pilar, pilastro, oggi è titolo di grado nella militia di capitano che comandi à più compagnie di soldati, colonnello, ò colonna si dice ad vna delle due parti della scrittura, nelle quali è distinta la faccia d'vn libro, come di questo.

Colorare, dar colore, *coulourer*, dar color, colorar, metaf. per far bello, per simulare, *feindre, couurir, excuſer*, Fingir lo que no es.

Coloramente, simulatamente, *feintement*, disimuladamente.

Colorato, add. che hà preso colore, *coulouré*, colorado, per verisimile, *vray-ſemblable*, semejante, a la verdad, e. fauellando di panni ò di drappi, s'intende colorato quello che non è nero, ne bianco.

Colore, quel che appariſce nella superficie de corpi, *couleur*, color, per apparenza, ò pretesto.

Colorire, il medesimo che colorare, & è più vsato, *donner couleur*, dar color.

Colorito per colorato, *coulouré, teint*, colorado, teñido, dicesi anche colorito, sust. trattando di bello, ò mal colorito delle pitture.

Colosso, la statua che di grandezza eccede l'ordinario, *Colosse, statuë de grandeur excessiue*, colosso, statua grande.

Colpa, peccato, diffetto, *coulpe, peché, faute*, peccado, culpa, falta, per cagione.

Colpabile, colpeuole, *coulpable*, culpable.

Colpare, Fior. per peccare, & per tenderfi in colpa *pecher, se rendre coulpable*, pecar, bolueríe culpable.

Colpeggiare, dar colpi, *donner des coups*, golpear.

Colpeuole, che è in colpa, *coulpable*, culpable.

Colpire, dàr colpi *fraper, couper*, dar golpes, e colpire diciamo di chi fa bene, & à tempo vn ſuo fatto.

Colpa, percoſſo, *coup*, golpe', render colpo per colpo, di colpo, vale à vn tratto, à vn colpo, inſieme colpo di maeſtro, quando ſi dice, ò ſi fa qualche coſa in tempo, e con accortezza, e prouerb. dare vn colpo alla botte, & vno al cerchio, è quando nel trattar accordo ſi va deſtreggiando col ceder qual coſa quando ad vna parte, e quando all' altra.

Colta, ſuſt. da raccorre, raccolta, *recueil, cueillette*, coſecha, per colta da corre, per vna quantità di fiori, frutti, ò ſimili colti, e colta, per ricetto d'acque raccolte per far macinare il mulino, far colta ſi dice piaga che cominci à marcire, e corre. Dare alla palla di colta, (Sen. dicono di poſta) è darle innanzi al balzo.

Coltellaccio, coltello gattiuo, ò grande, *couſtau, couſtelas*, cuchillo, alfange.

Coltellata, ferita di coltello, ò di ſpada, *conſtillade*, cuchillada, far à coltellare, combattere à ſpada à ſpada.

Coltellinaio, quegli che fa i coltelli, *couſtelier*, cuchillero.

Coltellino, dimin. di coltello, *couſtelet, petit couſteau*, cuchillico, rendere i coltellini, diciamo rifarſi dell' ingiurie.

Coltello, ſtrumento di ferro da tagliare da vna banda ſola, hauendo dall' altra la coſtola, *grand couſteau, couſtelas, cimeterre, eſpée*, alfange grande, ò cuchillo.

Coltiuamento e cultiuamento, il cultiuare, *culture, labourage*, labrança, per veneratione, *culte, ſeruice, honneur*, ſeruitio, honra.

Coltiuare, e cultiuare, eſercitar agricoltura, *cultiuer, labourer*, cultiuar, Fior. ancor per venerare.

Coltiuatione, cultura, o coltiuamento, *culture*, cultiua.

Coltiuatore, verb. che coltiua, *cultiur, qui cultiue*, cultiuador.

Coltiuatura, cultura, *labourage*, labrança.

Colto, ſuſt. luogo coltiuato, *lieu cultiué*, lugar cultiuado, per veneratione, culto.

Colto, add. coltiuato, *qui eſt cultiué*, que es labrado, cultiuado,

Coltura, luogo coltiuato, e coltiuamente, *labourage*, campo arado.

Coltre, coperta da letto propriamente imbuttita con bambagia, *loudier*, colcha.

Coltrice, arneſe da letto pien di piumà da giacerui ſopra, *coultre de lict*, colcha de cama.

Coltricetta, dimin. di coltrice, *petite coultre*, colchita.

Colui, pronome, add. vale, quegli, *celui là*, aquel alla eſte.

Columbaria, erba med. *verueine*, palomaria.

Coluro, circolo della sfera che diſtingue i ſolſtitii, *e* gli equinottii, *colurée*, circolo de la esfera, coluro.

Comandamento, il comandare, e la coſa comandata, *commandement*, mandamiento.

Comandare, imporre, ordinare con comandamento, *commander*, mandar.

Comandatore, e comandatrice, verb. che comanda, *qui commande*, el que manda.

Comando, ſuſt. comandamento, *commandement*, mandato.

Comare, Sene. commare, donna che tiene a batteſimo, o à creſima, *commere*, comadre.

Comato, che hà chioma, *cheuelu*, de largo cabello.

Combaciare, bacciarſi inſieme, *s'entrebaiſer*, entrebeſar, oggi non è in vſo ſe non per congiunger ben inſieme vna coſa coll' altra.

Combattente, combattitore, *guerrier, homme d'eſpée*, guerrero, hombre de guerra.

Combattere, far battaglia, *combattre, batailler, venir aux mains*, combatir, venir a las manos, per dar aſſalto per trauagliare, e noiare, diceſi combattere per contraſtare, gridare inſieme, Fioren. in queſto ſenſo dicono anco Biſticciare.

Combattimento, il combattere, il contraſtare, *combat*, combate.

Combatitore, verb. che combatte, *belliqueux, combatant*, belicoſo, combatiente.

Combattitrice, verb. fem. *belliqueuſe, querelleuſe*, belicoſa, pendenciera.

Combriccola, compagnia di conuerſatione ma con mal diſegno, od intentione, *cambrade*, camarade.

Combuſtione, abbruciamento, *combuſtion, embra-*

embraſement, combuſtion, Sen. chiamano anche combuſtione vn concorſo di gente, che contraſti confuſamente.

Come, a guiſa, *comme*, como. Per in quel modo che. Per in che modo. Per qual cagione, detto marauigliandoſi. Per quanto, per quando, o ſubito che. In vece di che, per come che.

Come che, auuerb. benche, ancorche, *bien que, encores que*, aunque.

Come ella viene, modo di dire che vale, a caſo, *quoi que c'en ſoit*, como quiera que ſea.

Comentare, far comento, *commenter, expoſer*, exponer, declarar, diceſi andar comentando colui che và interpretando con ſoteglezza le parole altrui.

Comentato, add. *commenté, expoſé*, declarado.

Comento, eſpoſitione, interpretatione, *commentaire*, interpretacion.

Cometa, vapore come ſtella, che talhora appariſce nell' aria, *comete*, cometa.

Comico, quegli che compone comedie, *comique, compoſeur de comedies*, componedor de comedias

Comignolo, il crino, e la più alta parte del tetto che pioue da due bande, *le faiſte, le comble*, combre, cima.

Cominciamento, principio, *commencement*, principio.

Cominciare, dar principio, *commencer*, empeçar, principiar.

Cominciata, e cominciato ſuſt. cominciamento, principio, *preface, commencement*, prefacio.

Cominciato, add. *commencé*, principiado.

Cominciatore, che comincia, *autheur, fondateur*, autor, Fioren. anco per fondatore.

Cominciatrice, verb. fem. che comincia, *autrice, qui commence*, empeçadora.

Comino, ſpetie d'erba, il cui ſeme del medeſimo nome piace aſſai a' colombi, *cumin*, comino.

Comitiua, compagnia propriamente di gente che accompagna per honorare, *compagnie d'honneur*, compagñia de honra.

Comito, quel che nelle galee comanda alla ciurma, *comite de galere*, comite.

Commedia, poema rappreſentatiuo d'attione di perſone priuate, *comedie*, comedia.

Commemorare, ridurre a memoria, *ramenteuoir*, reducir en memoria.

Commemoratione, ricordanza, *memoire, ſouuenance*, memoria, acuerdo.

Commendata, la rendita che godono i Preti, & i caualieri commendati delle Religioni, *commanderie*, la encomienda.

Commendabile, degno d'eſſer lodato, *recommandable*, digno de ſer alabado.

Commendatario, che fa commenda di nuouo, ò l'hà per ſucceſſione, *commandataire*, comendatorio.

Commendatore, che gode commenda, *commandeur*, comendador.

Commendatione, il commendare, *recommandation*, encomienda.

Commendeuole, commendabile, *recommandable*, encomendable.

Commenſurare, miſurare inſieme, *meſurer enſemble*, medir juntos.

Commertio, libera facultà di trattare l'vn populo coll' altro, e per prattica, e converſatione, *commerce, hantiſe*, comercio.

Commeſſa Fior. per commeſſione, *mandement, commiſſion*, mandamiento, comiſſion.

Commeſſario quegli che hà carico da Principe grande, o da Republica di prouedere a' biſogni di qualche coſa importante, come di città, o d'eſercito, *commiſſaire*, comiſario, fedel commiſſario, vale, eſecutore di teſtamento.

Commeſſione, ordine, comandamento, *commiſſion*, comiſſion.

Commeſſo, add. di commettere, per congiungere, *commis, conioint*, factor.

Commeſſura, commettitura, *iointure, aſſemblage*, trauazon.

Commeſtione, e commiſtione, meſcolamento, *meſlange*, meſclança.

Commettere, comandare, imporre, *mander, commander*, mandar, per reccommandare, e dar in cuſtodia, per rimettere in altri, per operare: ma ſempre in mala parte, come, commetter peccato, delitto commetter male tra due, ſeminar diſcordie, per incaſtrare, o metter inſieme.

Commettimale, ſi dice a colui che nutriſce, o ſemina diſcordie, *ſemeur de querelles*, ſembrador de pedencias.

Commettitore, verb. che commette in mala parte, *malfaiteur*, mal hechor.

Commettrice, verb. fem. *malfaitrice*, mala hechora.

Commettitura, commeſſura, *aſſemblage, iointure*, trauazon.

Commezzamento, e commezzo, Fioren. ſpartimento, *diuiſion*, diuiſion.

Commiato, licenza domandata, o data di partirſi, *congé, licence de s'en aller*, licentia de yrſe.

Commiſchiare, miſchiare, *meſler*, meſclar.

Com-

Commistione, mescolamento, *meslinge*, mescolança.

Commisurare, commensurare, *mesurer*, medir.

Commoto, add. Fior. per commosso, *esmeu*, alborotado.

Commouimento il commouere, *mouuement, esmeute*, alboroto.

Commouitore, verb. che commuoue, *moteur, promoteur*, promotor, promouedor.

Commouitione, e commotione, commouimento, *esmeute*, alboroço, alboroto, motin.

Commuouere, muouere, disporre, *esmouuoir*, desaçocegar.

Commutare, permutare, *changer, commuer*, cambiar.

Commutatione, scambiamento, *change, commutation*, cambio, per trauaglio, alteratione, *trauail, alteration*, trabaxo.

Comodamente, con comodità, *commodément*, con comodidad.

Comodamente, *conuenablement*, conuenablemente.

Comodeuolmente, assai comodamente, *proprement*, propriamente.

Comodo, sust. tutto ciò che torna bene ò è sodisfacimento, o d'vtile, *commode, conuenable*, comodo.

Comodo, add. buono, vtile, *bon, profitable*, bueno, prouechoso.

Compagna, Fior. per compagnia, così anco di compagnia di soldati, *compagnie de soldats*, compañia de soldados.

Compagneuole, amicheuole, *compagnable*, amigable, dulce.

Compaguia, l'accompagnare, *compagnie, qui accompagne, compagnon*, compañero, compañia, per compagno, per conuersatione, compagnia si chiama vn numero di soldati al gouerno d'un capitano, la congregatione di laici per opere spirituali, & il luogo stesso doue si adunano si chiama compagnia, o confraternità, e compagnia si dice la comunanza di negotio mercantile, o traffico, che altrimenti e detta ragione.

Compagno quegli che accompagna, *compagnon, associé*, compañero, asociado, e quegli che negotia, o traffica in compagnia d'altri.

Compagnone, Fior. per compagno, ò per huomo di grandezza smisurata, Sen. per grande di persona: e per huomo giouiale, e di buon tempo, *bon compagnon, homme facetieux, ioual, & de plaisante compagnie en rencontre*, buen compañero: donoso, placentero y de buena conuersacion.

Companatico, tutto quel che si mangia col pane, *campanage, pitance*, racion, pitança.

Comparare, paragonare, *acomparer*, acomparar.

Comparatico, l'esser compare, *comperage*, serpadrino.

Comparatione, paragone, *comparaison*, comparacion.

Compare, quegli che tiene al Battesimo, ò alla Cresima i figliuoli altrui, *compere*, compadre, diceſi prouerbial. compare, e guardati, cio è non ti fidare.

Comparigione, Fior. per comparatione, *par comparaison*, por comparacion.

Comparigione, il comparire, *comparoissance en justice*, parecer en Iusticia.

Comparire, farsi vedere, arriuar d'improuiso, *aparoir, se monstrer*, apareçer, monstrarse, per appresentarsi in giuditio, *se presenter en justice*, presentarse en Iusticia, e comparire si dice d'una cosa, che appariſca, e mostri bene, che si chiama.

Comparisenza, e

Comparita, come anco far comparita, si dice delle cose che multiplicano, o durano più dell' espettatione, *aparoissement*, parecemiento.

Comparticipare, participare insieme, *participer ensemble*, participar juntos.

Compartire, distribuire, *partager*, distribuyr, partir.

Compassare, misurare col compasso, *compasser*, compassar, medir.

Compassione, dolore dell' altrui male, *compassion*, compasion, dolor.

Compassioneuole, degno di compassione, *digne de compassion*, digno di compasion, & aggiunto a huomo vale che hà compassione.

Compasso, compartimento, *partage*, partimiento.

Compasso, strumento geometrico che forma il circulo, *compas*, compasso.

Compatire, hauer compassione, *auoir compassion*, tener compasion.

Compattriota, d'vna medesima patria, *compatriot*, de vna misma tierra.

Compendio, breue ristretto di longa narratione, *abregé*, abreuiado.

Compendioso, ristretto in compendio, *compendieux, reduit en sommaire*, compendioso.

Compensagione, e

Compensamento, il compensare, *compensation*, compensacion.

Compensare, ricompensare, dar cambio, *recompenser*, premiar, recompensar.

Compensatione, compensamento, *non pour autre*

autre don receu, dono, per otro recebido.

Compenso, riparo, rimedio, prouedimento, *prouision, remede, recompense*, prouision.

Compera, Sen. copra, il comprare, & il comprato, *achet*, vna compra.

Comperare, Sen. comprare, dar denari per robba equiualente, *acheter*, comprar: comprar le brighe a contanti, e cercale fuor di proposito.

Comperatore, Sen. compratore, verb. che compra, *achepteur*, comprador.

Competente, conueniente, *competant, conuenable*, competente.

Competentemente, conueneuolmente, *competamment, conuenablement*, competentemente.

Competenza, il competere, *competance*, competenza.

Competere, e gareggiare, e contrastare, *estriuer*, estriuar, per concorrere insieme a vn magistrao, od altro.

Competitori, quelli che competono, che domandano, o pretendono la medesima dignita, od altro, *competiteurs*, competidores.

Compiacenza, compiacimento, *plaisance, volupté*, donayre, gusto: andar a compiacenza, andar a versi, adulando.

Compiacere, far piacere, *complaire*, complazer, per dilettarsi d'vna cosa, od in vna cosa.

Compiaceuole, Fior. per dilettenole, *delectable, bien voulu*, bien querido.

Compiacimento, il compiacere, *plaisir, delectation*, delayte, plazer.

Compiagnere, condolersi, *se plaindre, se douloir*, dolerse, lamentarse.

Compiagnitore, verb. che compiagne, *complaignant, lamentant*, que se quexa.

Compianto, condoglianza, *plainte, lamentation*, quexa.

Compiere, Sen. compire, per dar complimento, *accomplir*, finir, acabar.

Compieta, l'vltima dell' hore canoniche dell' offitio diuino, *complies*, completas, e per il templo nel quale suole celebrarsi.

Compilare, comporre, propriamente de gli scrittori, *compiler, composer*, componer. Senes. anco per abbreuiare, e restregnere vna scrittura.

Compilato, composto, *compilé, composé*, compuesto, per compiuto, *compler*, complido.

Compilatore, verb. che compila, *compilateur*, compilador.

Compilatione, il compilare, *assemblage, rhapsodie*, componedura.

Compimento, perfettione, cio è quanto all' esser finita vna cosa, *perfection*, perfecion.

Compire, dar compimento, *perfaire*, dar cabo, perfecionar, e compire assolutamente, vale finire l'atto venereo.

Compitamente, interamente, *parfaitement, absolument*, perfetamente.

Compitare, accopiar le lettere dell' alfabeto, per far fillabe, e per formar la parola come fanno i fanciulli nel l'imparare a leggere, *appeller les lettres, & lire mot à mot*, deletrear, juntar letras.

Compito, p. b. opera assegnata, o lauoro da farsi in tempo determinato, *trauail & ouure fait à jour nommé*, trabajo, obra acabada.

Compito, p. l. condotto a fine, *paracheué*, finido, acabado.

Compitore, finitore, *accomplisseur, finisseur*, acabador.

Compitura, il seme dell' huomo, *semence d'homme*, simienta de hombre.

Compiutamente, compitamente, *absoluëment, parfaitement*, perfetamente.

Compiuto, Senes. compito, condotto a fine, *fait, acheué*, pefeto, e per dotato, e ripieno d'ogni eccellenza di bontà, e di creanza.

Complessionale, che viene da complessione, *complexionnel*, complesional.

Complessionato, che hà complessione, *complexionné*, complesionado, ben complessionado, vale robusto, e mal complessionado, *debile, de forte ou foible complexion*, de fuerte complesion.

Complessione, temperatura del corpo, *complexion, habitude, temperature du corps*, temperatura del cuerpo, Fioren. anco semplicemente per qualità.

Complice, consapeuole, e che è à parte, prendesi quasi sempre in mala parte, *complice*, complice, participe.

Componente, che compone, *compositeur*, componedor.

Componimento, la cosa composta, *composition*, componimiento, composition.

Componitore, che compone, Senes. ancor compositore, *qui compose*, componidor, el que compone.

Comporre, mescolare insieme varie cose per farne vna, *composer*, componer, per iscriuere, o far poemi, per conuenire a far vna cosa, per assettare, per pacificare, metter d'accordo, e comporsi in neut. pass. di ceci di coloro che conuengono con i creditori di pagar il debito o con tempo in più volte, ò con altre conuentioni.

Com-

Compotabile, che puo comportarsi, *supportable*, suportable.

Comportare, sopportare, *supporter*, padecer, leuar, sufrir.

Comporteuole, comportabile, *seant*, que es agradable.

Compositione, mescolánça di varie cose, *meslange*, mescladura, per patto, & accordo di pagamento, Senes. chiamano compositione anco i componimenti di poesia, o di musica.

Composta, mescuglio di cose acconce insieme, *composte*, *meslange de choses*, mesclamiento.

Compostamente, acconciamente, *conuenablement*, conuenablemente.

Composto, add. *rengé*, *disposé*, cosa que es por orden.

Compra, il comprare, *achet*, compra.

Comprendere, apprendere, capire, *comprendre*, *empoigner*, *prendre*, azir, tomar, per occupare, circondare, *occuper*, *enuironner*, entornar, cercar, per contenere, e abbracciare, *contenir*, *embrasser*, embraçar.

Comprendimento, il comprendere, *comprehension*, comprehension.

Comprenditore, verb. che comprende, *compreneur*, el que comprende.

Compreso, sust. circuito, *circuit*, circuito.

Compressionato, complessionato, che hà complessione, *complexionné*, complessionado.

Compressio, membruto, *puissant*, *membru*, robusto, membruto, per ristretto, *pressé*, *serré*, apretado.

Compromesso, sust. conuentione di rimettere le tue differenze in altri, *compromis*, conuencion, e mettere il suo compromesso, si dice di chi rimette in altri quel che hà sicuro in mano.

Compromettere, rimettere le sue differenze in altri, *entrer en compromis*, *compromettre*, entrar en compromisso.

Comprouare, approuare, *aprouuer*, aprouar.

Compugnere, affligere, tormentar nell' anima, *affliger*, *souffrir en l'ame*, tormentar, esser compunto, hauer compuntione. Theologi, *auoir componction de cœur*, ser compunto.

Compungimento, compuntione, *componction*, compungimiento.

Compunto, add. *repentant*, affligido, intendesi anco per pentito de' peccati.

Compuntione, afflittione d'animo compentimento de gli errori commessi, *repentance*, repentimiento.

Computamento, il computare, *compte*, cuenta.

Computare, calculare, metter rincontro vna cosa con altra, *compter*, *calculer*, contar, per mettere in numero, *nombrer*, nombrar.

Computista, quegli che esercita l'arte di fare, o veder conti d'altri, *arithmeticien*, arismetico, contador.

Comunale, ordinario, in communale, auuerb. vale, *vulgaire*, *commun*, cumun.

Comunalmente, comunemente, *communément*, cumunemente.

Comunanza, accommunamento, *communication*, communication, e communanza per comunità, cio è per populo che hà sotto le medesime leggi.

Comune add. che è d'ognuno, ò di più d'vno, *ordinaire*, ordinario, per ordinario, communale, *vulgaire*, *commun*, comun, vulgar.

Comune, sust. comunità, populo che si regge con proprie leggi, *La commune*, comunidad.

Comunemente, vniuersalmente, *communément*, communemente.

Communeuole, Fioren. comunale, *commun*, comun.

Comunicabile, Fioren. per affabile, *affable*, afable.

Comunicamento, participatione, *participation*, participation.

Communicare, conferire, *communiquer*, comunicar, per conuersare, per accomunare. Per dare il Santissimo Sacramento dell' Eucharistia, & in neut. pass. riceuerlo.

Communicatione, conferimento, *communication*, communication, e per l'atto di communicarsi.

Comunità, populo d'vna città, ò castello, *communauté*, comunidad.

Comunque, come, in qualunque modo, *comment que ce soit*, come que sea.

Con, propositione strumentale, talhora danota compania, *auec*, con. Mette si in compositione co' pronomi me, te, se, ma viene à perdere l'N, meco, teco, seco.

Conca, propriamente il vaso doue si fà la bocata, che e grande, e di terra cotta, *conche*, *canal*, *coquille de poisson*, venera, conca, per nicchio di pesce.

Concatenato, collegato, *enchainé*, encadenado.

Concauato, concauo, *creusé*, ahondado.

Concauità, profondità, *concauité*, *profondeur*, concauidad.

Concauo, cauato, cupo, *creux*, hueco.

Concedere, permettere, *accorder*, *donner*, *permettre*, dar, torgar, per dare, per acconsen-

Consentire, che si dice anco, menar buono.

Concedimento, il concedere, *accord, octroy*, acuerdo.

Conceditore, che concede, *donneur*, dador.

Concento, armonia dal suono concorde di più voci, *harmonie, accord musical*, concierto musical.

Concepire, Fior. ancor concepere, è quando nel vtero della femina s'vnisce il seme per formare il feto, *concevoir*, concebir. metaf. si dice concepire sdegno, ira, odio e simili.

Concepimento, l'atto del concepire, *conception*, concepcion.

Concernere, voce introdotta dall' vso, vale appartenere, risguardare, si costruisce col terzo, e col quarto caso, *appartenir*, apartenecer.

Concertare, ordinare, ordire vn negotio, *entreprendre vn affaire*, ardenar, concertar vna cosa.

Concessione, concedimento, *accord, octroi*, acuerdo, concertar vn negocio.

Concesso, e conceduto, add. *octroyé*, otorgado.

Concerto, pensiero, cosa imaginata, *pensée*, concepcion.

Concettione, concepimento, *conception*, concebimiento.

Conchiglia, conca marina, *coquille*, concha marina.

Conchiudere, venire a conclusione, *conclurre*, concluyr, per convincere disputando.

Conchiuso, add. *conclu, enclos*, concluso.

Concia, la materia con la quale si conciano le pelli, & il luogo doue si conciano, *matiere à quoi les pelletiers accommodent leurs peaux*, materia con que los pelexeros adobanlas pelesos.

Conciare, vale acconciare ironicamente, cioè à contrario senso: guastare, e trattar male, *mal traitter*, mal tratar, per ammaestrare, in proposito d'vccelli di rapina, *apprivoiser*, amançar, & in buon senso. Sen. dicono conciare il grano, cioè criuellarlo e purgarlo, *cribler*, criuar, çarandear, Conciar le pelli è ridurle atte a più vsi. Dicesi conciare vno pel di delle feste, cioè fargli mal grande, mal senso contrario: perche gli huomini sogliono più ornarsi le feste.

Conciatore, che concia pelli, *pelletier*, pellejero.

Conciatura, Fior. per acconciamento, *accommodement*, adereçamiento, Senes. dicono conciatura à quell' immonditia che si caua del grano concio, *criblure*, carendeadura.

Concimare, Fior. per acconciare, e dar il letame alle terre, *fumer les terres*, estiercolar las tierras.

Concime, Fior. per acconcime, *agencement*, allinamiento, Sen. solamente par concime intendono letame, *fumier*, estiercol.

Concio, add. di conciare, mal trattato, *maltraitté*, maltratado; Fior. anco per acconcio, assettato, Sen. chiamano grano concio che è criuellato.

Concio, sust. pietra lauorata, escarpellata, *poli*, pulido.

Conciofossa cosa e.

Conciosie cosa, comeciosia cosa: essendo il con, in vece di come, *comme*, como.

Concipere, Fior. per concepere, ò concepire, *concevoir*, concebir,

Concistoro, dicesi dallo stare insieme, intendisi l'adunanza de' Cardinali, & il luogo doue s'adunano alla presenza del Papa per l'audienza, e per negotii publici, *consistoire*, consistorio. A Siena habbiamo, vn magistrato che si chiama di questo nome, come anco il luogo doue si raguna.

Concitamento, il concitare, *esmotion*, atizamiento.

Concitare, incitare, stimulare, *esmouvoir*, incitar.

Conclaui, luogo, doue si racchiudono i Cardinali per creare il pontefice, *conclave*, conclaue.

Concludere, conchiudere, venir alla conclusione, alle volte in significato del suo primitiuo. *enfermer*, encerrar.

Conclusione, la parte del discorso, ò ragionamento che conclude, *conclusion*, conclusion, venire à conclusione d'vn negotio, è finirlo, conclusione è termine di logica, quel che viene in conseguenza dalle premesse, e conclusioni chiamano quelle propositioni, ò dubbi, che si publicano per disputarle.

Concola, è concolina, dimin. di conca, ò catino, *bassin, vaisseau de moyenne mesure*, vaso de mediana medida.

Concolore, voce lat. del medesimo colore, *de mesme couleur*, de mismo color.

Concordante, che concorda, *concordant*, concordante.

Concordanza, conuenienza, *concordance*, conuenencia, conuenienze, è anco termine di grammatica, per i fanciulli che cominciano à imparar la lingua lat.

Concordare, Fioren. ancor concordiare, esser d'accordo, *s'accorder*, acordarse.

Concor-

Concordamente, d'accordo, *d'accord*, de acuerdo.

Concorde, d'accordo, *d'accord*, acuerdo.

Concordeuole, da poterſi accordare, *accordant*, el que acuerde.

Concordeuolmente, Fior. ancor concordeuolmente, *de meſme penſée & volonté*, de vn miſmo penſamiento.

Concordia, conformità di voleri, *concorde, accord*, conformidad de volontades.

Concordiare, Fior. per concordare, e.

Concordieuolmente, per concordeuolmente, *de bon accord*, de buen concierto.

Concorrente, che concorre: e concorrenti, ſi chiamano i Dottori che leggono in iſtudio la medeſima materia, e alla medeſima hora ſopra della quale poi contraſtano tra loro ne circoli, che ſi dice anco da Sen. leggere a concorrenza, *par meſme rencontre*, por miſmo encuentro.

Concorrenza, ò in concorrenza, *concurrence*, concorrenza, concorrencia.

Concorrere è andar inſieme, *ſe rencontrer*, toparſe: concorrere in vna opinione, è conuenire, concorrere alla ſpeſa, concorrere, per competere, e diceſi concorrere de Dottori che ſon concorrenti in iſtudio.

Concorrimento, il concorrere, *rencontre*, topamiento.

Concorſo, concorrimento di gente, *amas de gens*, recojimiento de gentes. Diceſi, concorſo, e dar per concorſo, de beneficii curati che ſi fanno al più idoneo.

Concreare, creare inſieme, *concreer*, concreer.

Concreado, add. *concrée*, concreado.

Concubina, quella che ſta con huomo, a cui non è moglie, *concubine*, concubina.

Concubinario, e

Concubinatore, quegli che tiene concubina, *concubinaire*, concubinador.

Concubinato, Sen. il tener concubina, *concubinage*, concubinamiento.

Concubito, il giacer dell'huomo con donna, *le geſte de l'homme auec la femme*, el yazer del hombre con la muger.

Conculcamiento, il conculare, *foulement des pieds*, holladura de pies.

Conculcare, calpeſtrare, tener ſotto, *fouler aux pieds*, hollar con los pies.

Concuocere, l'operatione che fa intorno al cibo il calore dello ſtomaco, *digerer*, digerir.

Concupiſcenza, moto, & affetto carnale, *conuoitiſe charnelle*, concupiſcentia carnal.

Concupiſceuole, e

Concupiſcibile, che naſce dalla concupiſcenza, *qui naiſt de concupiſcence*, qui nace de concupiſcencia.

Condannagione, pena che da la giuſtitia per gaſtigo de' misfatti, *condamnation, punition, amande*, condenacion, punicion.

Condannare, e condennare, impor pena de deliti, *condanner, punir*, condenar.

Condannatiſſimo, e condennatiſſimo ſuperl. di condannato, *tres condamné*, condennatiſſimo.

Condannato, e condennato, add. *condamné*, condenado.

Condannatore, e condennatore, che condanna, *Iuge, qui condamne*, juez que condena.

Condamneuole, degno di condannagione, *qui doit eſtre condamné*, el que deue ſer condenado.

Condegno, degno, *digne, condigne*, digno, condigno.

Condenſo, denſo, *eſpais*, eſpeſo.

Condeſcendere, e condiſcendere, ſcendere, inſieme, *condeſcendre*, conſentir, condeſcender, per concorrere in opinione, acconſentire.

Condenſione, e condiſcenſione, il condeſcendere, *accord*, acuerdo.

Condimento, quel che s'opera a perfettionare il ſapore della viuanda, *ſauſſe*, ſalſa.

Condio, auuerb. compoſto di con e Dio: vale in buon hora, *auec Dieu, adieu*, con Dios, a Dios, rimanti condio, andarſi condio, è fuggirſi.

Condire, largamente vale accommodar la viuanda co' condimenti: ma propriamente s'intende con olio, come condite inſalata, met. perfettionare, *aſſaiſonner toute ſorte de viande*, guiſar todas maneras de comidas.

Condito, add. *aſſaiſonné*, guiſado, adobado.

Conditore, voce lat. fondatore, *baſtiſſeur, fondateur*, bauptizador, fondador.

Condiſcendere, *voyez* condeſcendere.

Condiſcendimento, i condiſcendere, *condeſcendre*, conformamiento.

Condiſcenſione, *voyez* condiſcendimento.

Condiſcepolo, compagno di ſtudio, *condiſciple*, condiſcipulo, compañero de eſtudio.

Conditionale, con conditione, *conditionnel*, condicional.

Conditionare, abilitare, *habiliter*, abilitar.

Conditionato, add. atto, *apte, capable*, capaz.

Conditione, stat[illegible] qualità, *condition, degré, qualité*, condition [illegible] grado, per animo pensiero, per patto ò [illegible]tione, per natura, come di buona ò mal[illegible] conditione.

Condolere neut. pass. rammaticarsi, dolersi, *se condouloir*, quexarse.

Condotta, verb. da condurre, conducimento, carico, di guidare *conduite*, conduta, condotta chiamano i medici l'offitio, e salario che hanno dalle communità douo vanno a esercitar l'arte di medico, e con dotta di chi vetrureggia.

Condottiere da condotta, capitano, *capitaine, guide*, capitan, guia.

Condotto, acquidoccio, *conduit d'eau*, caño de agua.

Conducente, che conduce, *conduisant*, conduziente,

Conducere, condurre, guidare, *conduire*, conduzir.

Conducimento, il condurre, *conduite*, conducimiento.

Conducitore, e

Conducitrice, verb. che conduce, *qui guide & meine*, qui en guia, y lleua.

Condurre, menare, *conduire*, conduzir, per indurre

Conduttore, conducitore, *conducteur*, conduzidor.

Conestabolo, Sen. conestabile, grado di guerra, gia il medesimo che hora capitano. Oggi si dice contestabile, & è primo grado di militia che si dia de' Re, & da altri Principi grandi, *Connestable*, condestable.

Conestaboleria, Fioren. per grado di conestabole, *connestablie*, dignidad de condestable.

Conestabolia, *c'est le mesme*.

Confabulare, ragionare insieme per passar tempo, *deuiser*, platicar.

Confare, neut. pass. conuenire, richiedersi, *conuenir, estre seant*, conuenir, per hauer proportione.

Confederamento, vnione di popoli, ò di principi. *alliance*, confederation.

Confederato, vnito, che è in confederatione, *allié, confederé*, vnido.

Confederatione, collegatione de populi. *confederation, ligue*, liga.

Conferire, communicare suoi pensieri, *conferer*, conferir, per aiutare, ò giouare.

Confermamento, il confermare, *confirmation*, confirmacion.

Confermare, mantenere, approuare, *confermer*, confirmar.

Confermatione, confermamento, approuatione, *approbation*, aprouacion, aprobacion.

Confessamento, il confessare, *confession*, confession.

Confessare, vdire i peccati altrui per assoluernelo, officio di sacerdote che habbia questa autorità, *ouyr en confession*, oyr en confession, in neut. pass. dit le sue colpe al sacerdote per esserne assoluto, in signif. neut. affermare.

Confessatore, che confessa, *confesseur*, confessor.

confessione, affermatione, *confession*, arfimacion. Per sacramento di penitenza, che è l'atto di confessarsi.

Confesso, add confessato, *confez, penitent*, penitente, confessado.

Confessoro, Sen. confessore, Sacerdote che confessa, *confesseur*, al que confiessa.

Confettare, far confettione, *confire*, confitar, confitear, e per che confettare è migliorare la cosa che si confetta, dicesi confettar vna viuanda, ò altro, quando si migliora di conditione, e si traslata anco à gli huomini.

Confettato, e

Confetto, add. ridatto in confettione, *confit*, confitado, confiteado.

Confetto, sust. qualsiuoglia, cosa da mangiare, coperta, ò incorporata con zuccaro, *confitures*, confitures.

Confettura.

Confettione, si dicono tutte le cose confette, *confitures*, confituras.

Conficcare, ficcar chiodi, *ficher* clauar,

Confida, Fioren. per confidente, *familier*, familiar.

Coufidenza, speranza tenuta per certa, *confiance*, confianca.

confidare, neut. pass. hauer confidanza, *se confier*, confiarse.

Confidente, amico nel quale si confidi, *confident, en qui l'on se fie*, confiador.

Confidentemente, con confidenza, *confidemment*, confidentemente.

Confidentissimo, superl. di confidente, *tres confident & fort familier*, muy familiar.

Confidenza, il medesimo che confidanza, *confiance*, confiança.

Configurato, voce lat. di simil figura, *tout pareil*, de semejante figura.

Confinare, rilegare in vn luogo per pena, *releguer*, confinar en vn lugar per esser contiguo per metter termini, e dichiarare confini.

Confinato, add. *relegué*, confinado.

Confine, Senes. confino, termine, *confin*, confin: confino si dice anco il bando, & il luogo doue vno e relegato, dicesi prouerbialmente, Gente di confini, ò ladri, ò assas.

assassini: per la comodità di saluarsi ne' delitti da vn luogo all' altro.

Confiscare, applicare al fisco le facultà de condannati, *confisquer*, confiscar.

Confito, add. di conficcare, *cloüé*, clauado, metaf. per hauer impresso nell' animo.

Confondere, mescolare insieme confusamente, *confondre*, confondir, e trattando d'intelletto, ò di sentimenti, vale, offuscare, e impedire l'operatione, per isconfondere, precipitare, per conuincere altri con ragioni.

Confondimento, confusione, *confusion*, confusion.

Conformare, far conforme, *conformer*, conformarse con alguno.

Conformato, add. *conformé*, conformato.

Conformatione, il conformare, *conformation*, conformacion.

Conforme, add. somigliante, *semblable*, semejante.

Conformeuole, che hà conformità, *conforme*, conforme.

Conformità, similiglianza, *semblance*, semejança.

Confortagione, conforto, *recreation*, recreacion.

Confortamento, il confortare, e l'istesso conforto, *consolation*, consolacion.

Confortante, che conforta, *consolateur*, consolador.

Confortare, far opera d'alleggerire l'altrui dolore con parole, e ragioni, *consoler*, *recreer*, consolar, per esortare à qual cosa, per recreare.

Confortatiuo, che può confortare, *coufortatif*, confortatiuo.

Confortatore, che conforta, *confortateur*, confordador.

Confortatorio, add. di conforto, che dà conforto, *consolatoire*, consolatorio.

Confortatione, conforto, *soulas*, solas, consuelo.

Conforteuole, confortatiuo, *consolatif*, consolatiuo.

Confortinaio, colui che vende confortini, *patissier*, suplicacionero.

Confortino, pezzetto de pane intriso con mele, e spetiarie, *pain d'espices*, suplication, dar confortini si dice prouerbialmen. di chi conforta altrui con ragioni poco efficaci.

Conforto, verb. può prendersi in tutti significati del suo verbo per esortatione, *reconfort*, consuelo, per consolatione.

Confraternità, compagnia di laici che conuengono per esercitij spirituali, *confrairie*, confradia.

Confrontare, paragagonare, riscontare, vna cosa coll' altra, *conferer*, *confronter*, confrontar.

Confusione, il confondere, *confusion*, confusion.

Confuso, add. da confondere, *confus*, confuso.

Confutare, conuincere, *conuaincre*, conuencer.

Confutatorio, add. atto à reprouare, *propre à conuaincre*, bueno a conuincer.

Congedo, licenza, commiato, *congé*, licencia.

Congegnare, commettere insieme, *conioindre*, *coupler*, vnir.

Congelare, e delle cose liquide che per il molto freddo si rappigliano, *congeler*, quaxar, congelar.

Congelato, add. *gelé*, congelado.

Congelatione, agghiacciamento, *gelée*, congelamento.

Conghiettura, Senes. ancor cognettura, inditio ragioneuole da far fede di cosa fatta, ò da farsi, *coniecture*, coniectura.

Conghiettura, e cognetturale, di cognettura, *conjectural*, conjectural.

Conghietturare, e cognetturare, far conghiettura, *coniecturer*, conjecturar.

Congiugnere, mettere insieme, accòstare, *conjoindre*, poner junto.

Congiugnimento, il congiugnersi, *conjonction*, conjunction.

Congiungnitore, e.

Congiugnitrice, verb. che congiugne, *qui conioint*, ayuntador.

Congiugnitura, congiuntura, *jointure*, yuntura.

Congiuntamente, vnitamente, *conioinctement*, apretamiento.

Congionto, add. *conioinct*, *parent*, *allié*, pariente, cercano, per parente, talhora per congiuntione.

Congiuntura, congiungimento, e termine doue le parti si congiungono, *iointure*, yuntura, trouar le congiunture si dice quando vno troua modo, e via di concludere ageuolmente vn negotio.

Congiura, vnione di più contro à chi domina, *conjuration*, conjuracion.

Conjurare, far congiura, *conspirer*, conspirar.

Congiurato, add. *conspirateur*, conspirador.

Congratulare, neut. pass. rallegrarsi col l'amico delle di lui felicità, *gratifier*, *feliciter*, gratificar.

Congregare, adunare, *assembler*, yuntar.

Congregatione, adunanza, *assemblée*, yuntamiento.

Congruo, conueniente, *conuenable*, conuenible, meritar di congruo, termine teologico, a differenza di condigno.

Conjare, imprentar monete, *monnoyer, battre monnoye*, batir moneda.

Coniato, impresso, *monnoyé*, monedado, imprimido.

Coniatore, che conia, *monnoyeur*, monedero.

Coniglio, animal noto poco minor della lepre, e poco differente. *conil*, conejo, dicesi hauer del coniglio, o che ha conigli il corpo, d'vno che sia timido, è vile, come è timidissimo quest animale.

Conio, strumento di metallo, ò di legno, che per esser tagliente da vna testa, è verso l'altro ingrossando serue per fendere. Senes. dicono anco zeppa, *coin*, cuno, conio è detto anco il ferro nel quale è intagliata la figura che s'hà da imprimere nella moneta, Fioren. lo chiamano anco Torsello, e Punzone, conio per l'impronta stessa, e conio. Senes. chiamano quel pezzetto in forma triangolare, che vien posto a' calzini doue cuopre la capolla del piede.

Coniugato vale congionto in matrimonio, *marié*, casado.

Conizza, erba di due spetie, vedi Diosc. *conize, herbe*, coniza.

Con meco, vale l'istesso che senza con: ma tal ora vi s'aggione la prepositione, benche non sia necessaria, per proprietà di linguaggio come nell' altre due: teco, e seco, con teco, o con seco, *auec moy*, con migo.

Connaturale, di simil natura, *desemblable nature*, della misma naturaleza.

Connaturare, far d'egual natura, *naturaliser*, naturalizar.

Connumerare, mettere in numero, *denombrer*, denombrar.

Conocchia, Fioren. pennecchio in su la rocca, *quenouille, ou filace, en la quenouille*, hilaças, estopas en la rueca, Sene. chiamano conocchia anco la parte della rocca doue s'accomoda il pennecchio.

conoscente, che conosce, *cognoissant, recognoissant*, conociente, per noto di conoscenza, per conoscibile, per grato.

Conoscenza, noticia, cognitione, *cognoissance*, conoscencia.

Cognoscere, e conoscere, apprendere per mezzo del senso l'essere del cose, *cognoistre, entendre*, entender, conocer, conoscere carnalmente, congiugnersi.

Cognoscimento, senno, discorso, *cognoissance*, conocimiento.

Conoscitore, che conosce, *cognoissant, qui cognoit*, el que conoce.

Conoscenze *cognoissance*, conociente.

Conosciuto, add. *cognu*, conocido.

Conquassare, fracassare, *fracasser*, sacudir.

Conquassato, add *fracassé*, fracasado.

Conquasso, l'atto del conquassare: e mettere in conquasso vale conquassare, *fracas*, sacudimiento.

Conquidere, affligere, *affliger*, affligir.

Conquista, acquisto, conquisto, *acquisition, acquest* acquisto.

Conquistare, acquistare, *acquerir*, acquistar.

Conquistatore, che acquista, *acquereur*, acquistador.

Conquisto, il medesimo che conquista.

Consacrare, far sacro, *consacrer*, consagrar.

Consagrato, add. fatto sacro, *consacré*, consagrado

Consagratione, l'atto del consagrare, *consecration*, consagracion.

Consanguineo, del medesimo sangue, della medesima stirpe, *de meſme sang*, de misma sangre.

Consanguinità, parentela tra consanguinei, *consanguinité, parentage*, consanguinidad, parentado.

Consapeuole, che sà il fatto, *qui sait le fait*, el que sabe el negocio.

Conscritto, registrato, *enregistré*, enregistrado.

Consecrare, consagrare, *consacrer*, consagrar.

Consecratione, consagratione, *consecration*, consagracion.

Consegnare, dar in custodia, *consigner*, consignar, consegnar lettere, ò altro in senso di dare, ò rendere.

Conseguente, che ne segue; *consequent*, consiguiente.

Conseguentemente, in conseguenza, *consequentment*, consequentemente.

Conseguenza, la cosa che seguita, *consequence*, consequencia, e per termine logicale quel che resulta dalle promesse.

Conseguire, ottenere, *obtenir*, alcançar.

Consenso, e

Consentimento, il consentire, *consentement*, consentimiento; e prestare, ò dare il consenso è consentire, *accorder*, consentir, accordar.

Consentire, dar consenso, approuare l'altrui volere, *donner consentement*, dar consentimiento.

Consentiente, che consente, *consentant*, consentiente, cuerdo.

Consertare, far conserto, metaf. consettare

in fatto, è ordillo, concertalo, *entreprendre*, emprunder.

Conserto, congionto insieme, *joint à autre*, añadido a otro.

Conserto sust. consonanza muficale, *concert*, *accord de musique*, consonancia musical.

Conserua, luogo riposto da conseruare le cose, *garderobe*, *gardemanger*, repostería, guardaroba. Andar, ò star in conserua, ò di conserua, è andare in compagnia: propriamente di numero di nauili di più padroni, conserua per raccolta che si fà d'acque piouane buone per bere, è conserua diciamo alle cose da mangiare che si conseruano confettare, o condite con zuccaro.

Conseruabile, atto à conseruarsi, *chose qui se conserue*, cosa que se conserua.

Conseruadore, che conserua, *conseruateur*, conseruador, è conseruadore in Fiorenza, & in Siena è nome di magistrato di quelle città.

Conseruaggio, seruitù insieme, *conseruage*, sieruo con otros.

Conseruamento, il conseruare, *conseruation*, conseruacion.

Conseruare, mantenere, *conseruer*, *maintenir*, mantener, conseruar.

Conseruatiuo, atto à conseruare, ò che conserua, *conseruer*, conseruatiuo.

Conseruatrice, verb. fem. che conserua, *conseruante*, conseruadora.

Conseruatione, conseruamento, *conseruation*, conseruacion.

Conseruenole, conseruabile, *durable*, durable.

Conseruo, che serue al medesimo padrone, *seruiteur auec autre*, seruidor con otros.

Consideramento, il considerare, *consideration*, consideracion.

Considerare, attentamente osseruare, *considerer*, considerar.

Considerat amente, pesatamente, *considerément*, con consideracion.

Consideratore, che considera, *considerant*, *qui considere*, que considera.

Consideratione, consideramento, *consideration*, consideracion.

Consigliante, che conseglia, *conseillant*, concejante.

Consigliare, dar consiglio, *conseiller*, dare consejo, in neut. pass. pigliare, e domandar consiglio.

Consigliatamente, con consiglio, *consultement*, *par conseil*, por consejo.

Consigliato, a jurato di consiglio, *conseillé*, consejado.

Consigliatore, che consiglia, *conseiller*, *qui conseille*, consejero, consejo.

Consigliatrice, verb. fem. che consiglia, *conseillere*, consejera.

Consigliere, *vojez* consigliatore.

Consiglio, parere dell' amico intorno al fare, ò non fare vna cosa, *conseil*, consejo, per discorso, e consiglio si chiama l'adunanza, publica d'huomini che consigliano, Senes. dicono ancor conseglio, consegliare, consegliere, e cosi de gli altri verbali.

Consimile, simile, *semblable*, semejante.

Consistere, essere, *consister*, consistir.

Consistore, consistorio, propriamẽte quell' adunanza di Cardinali auanti al Papa, *Consistoire*, consistorio.

Consobrino, e consobrino, cugino, *cousin*, primo, sobrino.

Consolamento, consolatione, *consolation*, consolacion.

Consolare, dar conforto alleuiando il dolore altrui, *consoler*, consolar.

Consolare sust. che ha hauuto grado di console, *consul*, consul.

Consolatamente, con consolatione, *paisiblement*, soffegadamente.

Consolatiuo, confortatiuo, *consolatoire*, consolatiuo.

Consolato, officio, o dignità di consolo, *consulat*, consulado.

Consolato add. contento, *content*, contento, andar è consolato, vale alle volte andar pian piano, agiramente.

Consolatore, che consola, *consolateur*, consolador.

Consolatoriamente, per modo di consolare, *consolatoirement*, consolatoriamente.

Consolatorio, add. atto è dar consolatione, *consolatoire*, consolatorio.

Consolatrice, verb. fem. *consolatrice*, consolatriza.

Consolatione, il consolare, *consolation*, consolacion.

Consolida maggiore, erba medic. *consoulde*, *bugle*, suelda, consuelda.

Consolidare, saldare, confermare, *consolider*, *soulder*, soldar.

Consolidatiuo, atto à consolidare, *propre à soulder*, proprio à soldar.

Consolidato add. di consolidare, *consolidé*, *soulé*, soldado.

Consolo, e console, oggi magistrato dell' vniuersità dell' arti in molte città di Toscana, che vuol dir capo, *consul*, consul.

Consonante, che hà consonanza, *consonant*, conso-

consonante que ha consonancia, e consonanti si chiamano le lettere dell' alfabeto che non sono vocali.

Consonanza, concento di voci musicali, *consonance, accord*, acuerdo, metaf. per concordia, ò corrispondenza.

Consonare, conseruare consonanza, *consonner, maintenir l'accord*, consonar, mantener el acuerdo.

Consorte, Fior. ancor consorto, compagno, partecipe, *consort, parsonnier*, camarada, compagnero, intendensi parimente per marito, e moglie.

Conforteria, schiatra, stirpe, *lignée*, casta, raça, per compagnia.

Consortio, compagnia, commercio, *compagnie*, compagnia.

Conspetto, presenza. *presence*, presencia.

Conspiratrice, congiuratrice, *qui conspire*, el que conspira.

Constituire, ordinare, deliberare, *establir*, establecer.

Constitutione, ordine, deliberatione, *establissement*, establecimiento.

Costruire, ordinare, fabbricare, *construire, fabriquer*, constituir.

Costrutto, sust. profitto, *profit*, profito, ganancia.

Consubrino, il medesimo che consobrino, *cousin*, primo.

Consueto, vsitato, solito, *accoustumé*, acostumbrado.

Consuertudine, vsanza, *coustume*, costumbre.

Consumamento, il consumare, *consomption*, consumpcion, perdicion, per afflittione, e tormento d'animo.

Consumante, che consuma, *consumant*, consumante.

Consumare, lograre, finire, *consumer*, consumar, in neut. pass. patire, affliggersi per dar compimento, consumar il tempo, è perder tempo.

Consumatiuo, atto à consumare. *propre à consumer*, proprio à consumar.

Consumato, sust. è quel brodo nel quale habbia bollito pollo, od altra carne, sin che vi sia consumata, che si dà all' ammalato, *consommé pour un malade*, pisto consumido.

Consumatore, che consuma, *prodigue, dissipateur*, prodigo.

Consumatrice, verb. fem. *dissipatrice*, prodigua.

Consumatione, dissipamento, *dissipation*, consumacion.

Consustantiale, dell'istessa sustanza, *consubstantiel*, consustancial.

Contadinesco, di contadino, ò da contadino, *rustique*, rustico.

Contadino huomo di contado, villano, che lauora la terra, *paysans*, villano del campo.

Cõtadino, add. contadinesco, *villageois*, aldeano.

Contado, propriamente tutto il paese fuori della città che sia sotto al dominio d'essa, *territoire*, territorio.

Contado per dominio, e stato del conte, *comté*, contado.

Contagione, influenza di male che s'attacchi, *contagion*, landre, pesta.

Contagioso, add. che s'attacca. Dicesi d'infirmità, *contagieux*, contagioso, metaf. de' costumi, e pratica de gli huomini rei.

Contamento, il contare, & il conto stesso, *compte, denombrement*, denombramiento, cuenta.

Contaminamento, contaminatione, *souillure*, ensuziamento.

Contaminare, corrompere, infettare, *infecter, souiller*, corromper, amanzillar.

Contaminato, add. di contaminare, *souillé*, amanzillado.

Contaminatione, il contaminare, *infection*, inficion.

Contanti, denari che possin contare, *argent comptant*, dineros de contado.

Contasto, per contrasto, *debat, querelle, contefte*, contrasto, querella.

Contatore, che conta, annouera, *compteur, nombreur*, contador, nombrador.

Conte, Signore di contea, *comte*, conde, señor.

Contea, stato del conte, *Comté*, contado.

Contegno, contenuto, *contenance, affeste*, gesto, meneo, per vna finta, ò affettata modestia, proprietà di donne.

Contegnoso, add. da contegno nel secondo, significato. *vergongneux*, vergonçoso.

Contemperare, ridurre vna cosa al temperamento d'vn altra, *attremper*, temperar.

Contemplante, che contempla, *contemplant*, contemplante.

Contemplare, fissar la mente, el pensiero, in astratto, *contempler*, contemplar.

Contemplatiuo, dedito à contemplare, *contemplatif*, contemplatiuo.

Contemplatore, che contempla, *contemplateur*, contemplador.

Contemplatione, il contemplare, *contemplation*, contemplacion.

Contemporaneo, d'vn medesimo tempo, *contemporain, de mesme temps*, de mismo tiempo.

Contemprare, *moderer*, ygualar.

Contendere, contrastare, *debattre, contre-carrer*, contender, reuir.

Contendeuolmente, contentiosamente, *contentieusement*, contenciosamente.

Contenditore, *contentieux*, contentioso.

Contenditrice, *contentieuse*, contenciosa-

Contenente, che ha virtù di continenza, *continent*, contenente. Sen. vsano contenente per, che contiene: e dicono continente chi ha virtù de continenza.

Contenenza, Sen. continenza, virtù per la quale c'asteniamo d'a piaceri, *continence*, continencia.

Contenere, comprendere, tenere, *contenir*, contener; in neut. pass. arrestarsi, e per temperarsi, e raffrenar l'appetito.

Contenimento, il contenere e l'astenersi, *continence, abstinence*, abstinentia, continencia.

Contentamento, contento, sodisfacimento, *contentement*, contentamiento.

Contentare, compiacere, *contenter*, contentar, in neut. pass. restar sodisfatto, per acconsentire.

Contentato, contento, sodisfatto, *content*, contento.

Contentissimo, superl. di contento, add. *tres-content*, muy satisfecho.

Contento, add. contentato, lieto, *satisfait*, satisfecho.

Contento, sust. Fior. per contenuto, *contentement, plaisir, joulas*, contentamiento, plazer, oggi s'intende per sodisfattione, contentezza piacere.

Contenuto, add. *contenu*, contenido.

Contentione, contesa, *contention*, contencion.

Contentiosamente, con contesa, *contentieusement*, contentiosamente.

Contentioso, litigoso, *plaideur*, pleiteador.

Contesa, il contenere, contentione, *plaid, querelle*, contienda, querella.

Contessa, femin. de conte, *Comtesse*, condessa.

Contestato, termine di litigio intimato, *adjournement*, emplazamiento.

Contesto, tessuto, composto, *tissu*, texido.

Contezza, notitia, *conoissance*, noticia.

Contigio, Fioren. dicono alle calze solate di cuoio, *bas auec semelle de cuir*, medias con suelas de cuero, e per ogni ornamento, ò vaghezza.

Contigiato, Fior. per ornato di contigia, *accommodé*, ornado.

Contiguo, allato, attaccato, *contigu, attouchant*, atacado, contiguo.

Continente, astinente, *continent*, continente, abstinente.

Continentissimo, superlat. di continente, *fort continent*, muy continente.

Continenza, Fior. ancor contenenza, virtù che fi fa astenere d'a piaceri, *continence*, continencia.

Continenze, le posate, reuerenze, e quel breue contenere del passo che si fa nel ballare, *contenance de baladins*, las continencias de los bayladores.

Contingente, termine di logica, che può essere, non essere, *contingent*, contingente, termino de logica.

Contingenza, in determinatione termina. filosof. *contingence*, contingenza.

Continuamente, di continuo, *continuellement*, continualmente.

Continuamento, continuatione, *continuation*, continuacion.

continuanza, e continouanza, continuamento, *perseuerance*, perseuerancia.

Continuare, continouare, e continovare, durare, e seguir di fare. *continuer*, continuar.

Continuatione, e continouatione, il continuare, *continuation*, continuation.

Continuità, continuatione, *voyez* continuanza.

Continuo, continuouo, e continuuo, add. *continuel*, continual.

Continuo, auuerbial. continuamente, *continuellement*, continualmente.

Conto, sust. da contare, vale calculo, raccolto di numeri, *compte*, cuenta. Far conto, è veder le ragioni se siano giuste, tener conto, scriuere, e far i conti, tener conto d'vno è stimarlo, per farne capitale, assignamento, per istima, ò pensiero. In prouerb. conti chiari, amici cari, e conti spresso, amicitia lunga.

Conto, add. notò, chiaro, *renommé*, famoso.

Contorcere, riuolgere, *tordre*, torcer,

Contorno, spatio circonuicino alla cosa di che si parla, *contour*, el rodeo.

Contorsione, conuulsione di nerui, infirmità nota, *conuulsion de nerfs*, contorçion de nieruos.

Contornò, add. di contorcere, *tors*, torcido.

Contra, prepositione di contrarietà che serue al secondo, al terzo, & al quarto caso, *contre*, contra.

Contraccambiare, cambiare vna cosa coll' altra, *changer*, trocar.

Contraccambio, latto dell' contraccambiare, *change*, trueco, per ricompenza.

Contrada, strada, parte, vicinato, *voye, voisinage*, vezindad.

Contradetto, sust. contraditione, e

Contraddicimento, *contredit*, contradicho.

Contraddicitore, che contraddice, *contredisant*, contradiciente.

Contraddire, dir contra, opporsi, *contredire*, contradezir.

Contradi-

Contraddirito, Fioren. la taſſa che nelle liti paga il reo, *taxe des despens*, taſſa.

Contradditore, l'iſteſſo che contraddicitore, *contredisant*, el que contradize.

Contradditorio, termine di logica, *contradictoire*, contraditorio, eſſere in contradditorio, ſi dice di colui che ſi contradice, col dir coſa contraria all'altra, e quando le parti ſono perſonalmente a dir le ragioni della cauſa al giudice.

Contradditione, il contradire, *contradiction*, contradicion, per contrarietà, tutte queſte voci deriuate da contradire, Sen. le proferiſcono con vna ſolad.

Contradimento, Fior. per contraditione, *debat*, contraſto.

Contradiare, Fior. per far contro, Seneſ. contrariare, *contrarier*, contrariar.

Contradio, ſuſt. Fior. per auuerſario, *aduerſaire*, aduerſario, l'vſano anco per offeſa, ò ſcherno.

Contradio, add. Fioren. per contrario, *contraire*.

Cantradioſo, Fioren. per dannoſo, ſcomodo, *incommode*, incomodo.

Contraffare, imitare vn' altro con geſti, ò con fauella, *contrefaire*, contrahazer, per falſificare, & in neut. paſſ. trasformarſi, e contraffare alle leggi è contrauuenire, *contreuenir*, contrauenir.

Contraffatto, add. falſificato, *contrefait*, *falſifié*, contrahecho per difforme, e ſcontrafatto.

Contraimento, il contrarre, *contraction*, contraction.

Contralettera, riuocamento d'altra lettera, *contreſcrit*, contraeſcritto.

Contrallizza, à lo ſteccato più baſſo della lizza che ſi fà per freno del populo, *barriere*, barrero.

Contrammandare, reuocar la commiſſione, *contremander*, contramandar.

Contrammandato, riuocamento della commiſſione, *reuoquer vne commiſsion*, reuocamiento.

Contramminare, far contramina, metaf. ſi dice contraminare, rompere i diſegni, e gli artificii altrui, *contreminer*, contraminar.

Contrammina, *contremine*, contramina, quelle ſtrade ſotterrane e che ſi fanno per rincontrar la mina acciò sfiati, e non faccia effetto.

Contrapaſſo, nome di ballo, *contrepas*, contrapaſſo.

Contrappeſare, adeguare con peſo, metaf. aggiuſtare, e conſiderar bilanciando, *contrepeſer*, contrapeſar.

Contrappeſo, coſa che pareggi vn' altra nel peſo, *contrepoids*, contrapeſo, diconſi contrappeſi quei piombi: ò altre materie graui, auuolte alle ruote de gli oriuoli per facile mouere.

Contrapponimento, il contrapporre, *oppoſition*, oppoſicion.

Contrapporre, opporre, *oppoſer*, *s'oppoſer*, oponerſe, in neut. paſſ. opporſi.

Contrappoſitione, contraponimento, *mis au deuant*, metido delante.

Contrapoſto, add. *oppoſé*, opueſto.

Contrariamente, a contrario, *au contraire*, al contrario.

Contrariare, Fior. anco contradiare, *contrarier*, contrariar.

Contrarietà, aſtratto di contrario, *contrarieté*, contrariedad, per maluagità di tempo, per auuerſità.

Contrario, oppoſto, inimico, *contraire*, *ennemi*, contrario, enemigo.

Contrarre, concludere, ſtabilire, *conclurre*, concluyr.

Contraſcritta, ſcritta che annulla, ò diuerſifica la prima ſcritta, *contreſcrit*, contraeſcrito.

Contraſtamento, contraſto, *contraſte*, *debat*, contraſto.

Contraſtante, che contraſta, *querellenx*, pendenciero.

Contraſtanza, contraſtamento, *contention*, *querelle*, querella.

Contraſtare, contendere, contrariare, *quereller*, *contredire*, reñir.

Contraſto, il contraſtare, *eſcrime*, eſgrima.

Contratto, ſtrumento ſcrittura publica per mano di notoio, *contract*, contrato.

Contratto, add. attratto, *qui a les nerfs retirez*, el que tiene los neruios retirados.

Contratiura, attrattura, ritiramento di nerui, *retirement de nerfs*, encogimiento de nieruos.

Contrattione, raggrinzamento, *recoquillement*, eſtrechura ò encogimiento.

Contrauuenire, mancare, diſubbidire, rompere, *contreuenir*, contrauenir.

Contribuere, concorrere con la ſpeſa, *contribuer*, contribuyr.

Contributione, concorrimento, ajuto di ſpeſa, *contribution*, contribution.

Contriſtamento, trauaglio d'animo, affanno, *triſteſſe*, triſteza.

Contriſtare, dar malinconia, *contriſter*, contriſtar.

Contriſtatore, che contriſta, *qui contriſte*, que contriſta.

Contritamente, con contritione, *auec contrition*, con contricion.

Contritare, ſtritolare, *froiſſer*, magullar.

Contrito, che hà contritione, *froiſſé*, magullado.

Contritione, dolore del peccato, con propósito di confessar sene. Theologi, *froissure, contrition*, contricion.

Contro prepositione, che vale contra, e s'adopera c'o medesimi casi, *contre*, contra, per à rincontrò, ò a rimpetto.

Controuersia, disparare, contrasto, *controuerse*, controuersia.

Contumace, caduto in contumacia, *contumax*, contumaz.

Contumacia, pregiuditio d'hauer disubbidito alle leggi, ò a superiori, *contumace*, contumacia.

Contumelia, ingiuria fatta per dispregio, *contumelie, outrage*, contumelia, ingiuria.

Contumelioso, che fà contumelia, *outrageux*, vltrajoso.

Conturbatione, il conturbare, *trouble*, Alboroto.

Conturbare, turbare, *troubler*, Alborotar.

Conturbatione, conturbagione, *trouble*, conturbacion.

Contutteche, auuerb. quantunque, benche, *combien que*, Aunque.

Conualescenza, principio di ricouramento di sanità, *conualescence*, conualescencia.

Conuegna, e conuegno. Fioren. per accordo, ò conuentione, per conditione, *condition*, condicion.

Conueniente, Fior. per patto, ò promessa, *conuention*, conuencion, per particularità, di fatto, per cagione, ò per conditione.

Conuegnenza, e

Conuenenza, patto, conuentione, *accord*, patto, conuenenzia, conuenencia per conformità.

Conueneuole, ragioneuole, *conuenant*, conueniente.

Conueneuole, sust. quel che conuiene, *conuenable*, conuenible. Dicesi fare i conueneuoli, per far ciremonie debite.

Conueneuolenza, il conueniente, *bien seance*, buena decencia.

Conueneuolmente, conuenientemente, *conuenablement*, conueniblemente.

Conueniente, che conuienne, *bien-seant, conuenant*, conuenible.

Conueniente, sust. Fioren. per cosa, ò fatto, *affaire*, negocio.

Conuenientissimamente, superl. di conuenientemente, *commodément*, muy comodamente.

Conuenientissimo, superl. di conueniente, *fort propre*, muy proprio.

Conuenienza, astratto di conueniente, *conuenance, bien-seance*, conuenièça.

Conuenire, venire nel medesimo parere, concordare, *conuenir, estre seant*, conuenir, per esser conueniente, per confarsi, per esser di necessità, per adunarsi insieme, per chiamar in giuditio.

Conuentare, Fioren. per dottorare, *passer Docteur*, passare doctor.

Conuentato, add. per dottorato, *passé docteur*, passado doctor.

Conuentatione, per il conuentare, *doctorance*, graduacion.

Conuenticola, adunanza di gente bassa per il mal fare, *conuenticule*, conuenticulo.

Conuento da conuenire, adunanza, *conuent de moines & nonnains*, conuento de frailes, y monjas, per habitatione di Frati, o di Monache, e Monaci.

Conuento, i Fioren. dicono anco per conuentatione, *doctorande, ceremonie quand quelqu'vn se passe docteur*, cerimonia, quando alguno se passa doctor, e per conuentione, e conuento dicono a quel segno che rimane tra due cose insieme congionte, Sene. congiontura.

Conuersamento, il conuersare, *conuersation*, familiaridad.

Conuersante, *conuersant, qui hante les autres*, planticondo.

Conuersare, praticare, trattare, *conuerser, pratiquer*, platicar.

conuersatore, che conuersa, *pratiqueur, trafiqueur*, tratante.

Conuersatione, il conuersare, e la gente che conuersa, *conuersation*, la conuersacion.

Conuersione, mutatione di pensiero, e di mente da male a bene, *conuersion*, conuersion.

Conuerso, add. conuertito, riuolto à ben fare, *conuerti*, conuertido, e per quel laico che veste abito di religioso ne' conuenti.

Conuertibile, atto a conuertirsi, *conuertible*, conuertible.

Conuertimento, trasmutamento, *changement*, conuersion.

Conuertire, trasmutare, *changer*, mudar, per far voltar la mente dal male al bene, e per simil. far mutar pensiero.

Conuertito, add *conuerti*, conuertido.

Conuertiuole, Fior. per conuertibile, volubile, *roulant*, lo que rueda rodante.

Conuiare, Fior. accompagnar per via, *accompagner*, Acompañar.

Conuiciatore, maledico, *mesdisant*, maldiziente.

Conuincere, è prouare il delitto d'vno che non lo confessi, *conuaincre*, conuencer.

Conuitare, inuitare à conuito, *conuier, inuiter, semondre à vn festin*, combidar.

Conuitato, add. *conuié*, combidado.

Conuitatore, che conuita, *ceuui qui semond ou fait semondre*, combidador.

Conuito, desinare, o cena splendida, *banquet, festin*,

fistin, banquete.

Conuocare, chiamare, per adunare, *conuoquer, appeller ensemble*, conuocar.

Conuolgere, voltolare, trauolgere, *veautrer, vortouiller*, rebolcar, rebolcarse.

Conuolto, add. imbrattato, trauolto, *couuert de boüe, boüeux, fangeux*, cubierto de lodo.

Cooperante, add. da cooperare, che opera insieme, *trauaillant auec vn autre*, trabaxador con otro.

Cooperare, operare con gli altri insieme, *trauailler auec vn autre*, trabaxar con otro.

Cooperatore, cooperante, *qui coopere*, cooperante.

Cooperatione, il cooperare, *trauail auec autrui*, trabaxo con otro, cooperacion.

Coperchiare, coprire, *couurir*, cubrir.

Coperchiata, si chiama la donna che hà bisogno di taglio per potere vsare il còito, *femme estroite de nature*, muger estrecha de coño.

Coperchiella, Fior. per quel che si fà di nascosto per ingannare il compagno, *tromperie*, Arte para engañar.

Coperta, cosa con che si cuopre, *couuerte*, cubierta.

Copertamente, segretamente, *couuertement*, segretamente.

Coperto, sust. luogo cooperto, *couuert*, cubierto.

Coperto, add. *obscur, ambigu*, oscuro, metaf. per oscuro, ambiguo.

Coperto, auuerbial. copertamente, *secrettement, en cachettes*, à escondidas.

Copertoia, Sen. quel pezzo di terra, o di rame, col quale si copre il pignatto mentrestà al fuoco, *couuercle*, cobertera.

Copertoio, cosa che cuopra, *couuerture*, cobertor.

Copertura, *ruse*, sutilidad. per simil. vale stratagema, o inganno.

Copia, abondanza, *abondance*, abondança, far copia di se, lassarsi godere, per esemplare.

Copiare, trascriuere, *copier, transcrire*, trasladar.

Copiatore, che copia o trascriue, *copiste, transcriueur*, copista.

Copigio, Senes. cupile, p. b. cassa da pecchie, *Ruche*, colmena de abejas.

Copiosamente, abondantemente, *abondamment, copieusement*, abondantemente.

Copiosità, copia, abbondanza, *abondance, affluence*, abondancia.

copioso, abbondeuole, *abondant, copieux*, copioso.

Copista, copiatore, che trascriue, *copiste, qui transcrit*, trasladador.

Coppa, con l'o stretta, la parte di dietro del capo, *le derriere de la teste*, pettorejo, colodrillo.

Coppa con l'o larga, vaso d'oro, o d'argento, o d'altra materia, per vso di bere, *vne coupe, ou tasse*, taça, vidrio, dicesi seruire vno di coppa, e di coltello, quando si serue bene, & in ogni cosa, e gli è vna coppa d'oro, cioè huomo di molta bontà, coppa i Sen. chiamano anco quel vasetto di vetro che altramente si dica ventosa, *ventouse*, vaso vidrio ò bartò.

Coppella, piccol vasetto fatto di raschiatura, di corna, nel quale messo al fuoco si cimenta l'argento, *coupelle*, copella.

Coppetta, Sen. coppa quel vasetto di vetro che s'appicca alle carni per tirare il sangue in pelle, *petite ventouse, cornes*, ventosilla.

Coppia, con l'o stretta due cose insieme, paio, *couple, pair*, vn par.

Coppiere, che serue di coppa, *eschanson*, copero.

Coppo, vaso di terra o di rame da portare, e tener acqua, *buye, cruche*, cantaro.

Coprente, Fioren. che cuopre, *couurant, qui couure*, encubridor.

Coprimento, il coprire, e la cosa che copre, *couuerture, couuercle*, cobertera.

Coprire, far che vna cosa sia difesa, o non sia veduta col prouene sopra vn'altra, *couurir*, cubrir, per simil. si dice coprire delle bestie, quando il maschio sta lor sopra per la generatione, far coprire vna bestia si potrebbe dir, *faire couurir*, hazer cubrir.

Copritore, che cuopre, e de' caualli, stallone, *estallon*, cauallo garañon.

Copritura, per il coprire delle bestie, *acouplement de bestail, gros ou menu*, vñimento de bestial junta.

Copulare, vnire insieme, *coupler*, vñir junto.

Coraggio, Fior. per cuore, Sen. solamente per valor d'animo, e brauura, *courage*, animo.

Coraggiosamente, animosamente, *courageusement*, animosamente.

Coraggioso, animoso, ardito, *courageux*, animoso.

Corallo, pianta che nasce nel fondo del mare, indurisce all'aria, e trouasene, oltre al rosso, che è più commune del bianco, e del nero, secondo il Matt. *Corail*, coral.

Coralmente, Fior. per cordialmente, *cordialement*, cordialmente.

Corata, inteſtini attorno al cuore, *Corce*, telas del coraçon.

Coratella gl' interiori de' quadrupedi piccoli, de gli vccelli, e de' peſci, *curée, entraille de menu beſtail, d'oiſeaux, de poiſſon*, las entrañas de las beſtias y paxaros.

Corazza, e corazzina, armadura fatta di lama di ferro a ſquamme, che cuopre il buſto, corazza è oggi anche nome d'vna ſpetie di ſoldati a cauallo, *cuiraſſe*, coraça, corſalette

Corba, coſta inteſſuta di vimini, o d'altra ſimil materia, *corbeille*, canaſta.

Corbacchiotto, corbo piccino, *petit corbeau*, cueruezillo.

Corbello, vaſo ritondo teſſuto di ſtriſce di legno da portar robba, *hotte*, banaſta.

Corbezzolo, pianta ſilueſtre che fa il ſuo frutto ritondo, che roſſeggia nel giallo, groſſo, come groſſa ciregia, e dolce, Sen. lo chiamano anco, albatro, & albatrelle frutti, *arbouſier, arbriſſeau portant le fruict rond*, Madronno.

Corbicino, corbacchioto, *corbillat*, cueruo, chico.

Corbo vccel grande, e negro, che ſi nutriſce di carogne, *corbeau*, cueruo. Diceſi in prouerb. d'vn che ſi ſcordi di tornare, aſpettare il corbo, che non ritorno all'arca.

Corcare, Seneſ. colcare, porſi a giacere, *ſe coucher*, acoſtarſe, hecharſe, metaf. ſi dice corcarſi il Sole quando tramonta, e corcare, o colcare ſi dice del piante che ſi ſotterrano per propaginarle, o d'herbe per farle bianche.

Corda, fila di canape, o d'altra materia rattorte inſieme per vſo di legare, *corde, cordeau*, cuerda, ſoga, corda ſi dice quella dell'arco doue ſi poſa la ſaetta, per vſo di ſonare, corde del collo diciamo a i nerui, dare, e toccar la corda, dare, & hauer la fune, o la colla, giuo o di corda, giuoco di palla, & il luogo doue ſi giuoca, a corda auuerbio, vale à drittura.

Cordella, dimin. di corda, *cordelle, petite corde, cordellette*, ſoguilla, quella piccola corda di filo intrecciato che ſi mette alle camice da capo, o da mano, che ſi dice anco.

Cordellina, *petite treſſe*, trença.

Cordiaco, *voyez* cordiale.

Cordiale, che è di cuore, affettuoſo, ſuiſcerato, *cordial*, que aprouecha el coraçon, cordiale per riſtorativo che gioui al cuore, *potion cordiale*, cordial.

Cordialmente, con tutto il cuore, *cordialement*, cordialmente.

Cordicina, dimen. di corda, *cordeau*, ſogilla,

Cordigliero, Fior. per Frate Franciſcano, *Cordelier*, Frayle Franciſco.

Cordiglio, Fior. per cordone de Frati Franciſcani, *ceinture de cordelier, cordon*, cordon de Frayle.

Cordoglienza, Fior. per cordoglio, *mal de cœur*, mal de coraçon.

Cordoglio, paſſione di cuore, *triſteſſe, douleur*, dolor, enojo.

Cordoglioſamente, con cordoglio, *dolentement*, dolientemente.

Cordoglioſo addolorato, *douloureux, lamentable*, lamentador, lamentable.

Cordone, corda alquanto più groſſa della cordella, ma lauorata nel medeſimo modo con fila di diuerſe materie entrecciate e ſerue a diuerſi vſi, per cordiglio de' Frati Franciſcani, e cordone ſi chiama il cinto che ſi porta attorno al cappello, *cordon*, cinta, cordon.

Cordouaniere, colui che concia, o vende cordouani, *courdonnier*, el que vende los cordouanes.

Cordouano, cuoio di pelle di capra, *cordouan*, cuero de cabra.

Coreggia, Seneſ. correggia, cintura di cuoio, *courroye*, pretina de cuero.

Coreggiato, Sen. correggiato, ſtrumento di villa compoſto di due baſtone legati inſieme alle teſte per batter le biade nell' aia, *fleau, eſcouſſoir*, trillo, çurriaga, açote.

Coreggiuola, Sen. correggiuola, *petite courroye*, correa.

Coreggiuolo, Sen. correggiuolo, ſtriſcia di cuoio a guiſa di naſtro per diuerſi vſi, *courroye, ou attache de cuir*, correa de cuero.

Coricare, il medeſimo che corcare, e colcare, porſi giù a giacere, *geſir, eſtre couché*, ſer acoſtado, hechado.

Cornacchia, vccello ſimil' al corbo, ma minore, *corneille*, corneja, diceſi cornacchia a chi fauella aſſai, e ſconſideratamente. In prouerb. cornacchia di campanile ſi dice di colui che ſtà ſodo ſenza laſſarſi aggitar dalle parole altrui.

Cornacchiamento, vale cicalamento, cauſſerie, *chiſme*.

Cornacchiare, che è chiacchiarare, e gracchiare a ſpropoſito, *babiller*, hablar ſin raçon.

Cornacchione, che è più che cornacchia nel cicalare, *babillard*, parlero.

Cornamuſa piua, ſtrumento muſicale di fiato compoſto d'vn otro, e di tre canne, *cornemuſe*, çampoña.

Cornare, Fior. ſonare il corno, *corner*, cornar.

Cornata, colpo, o per coſſa di corno, *coup de*

cor-

corne, cornada.

Cornatella, dimin. di cornata, *petit coup de corne*, cornadilla.

Cornatura, qualità, o foggia di corna, *sorte de corne*, cornadura.

Corneggiare, tirar di corno senza ferire, *ceſſer sans frapper*, cossar sin herir.

Cornetta, strumento musicale di fiato, che ha forma di corno, *cornet à bouquin*, cuerno, corneta, e cornetta si chiama l'insegna d'vna compagnia di caualli, e l'istessa compagnia.

Cornice vccello, cornacchia, *corneille*, corneja.

Cornice, ornamento, e quasi cintura di fabrica de edificij che sporge in fuora, *corniche*, cornijuela, e per simil. anco si chiama cornice il lauoro di legname che si fa per ornamento dell'opera, ò per ornamento di pitture.

Cornio, piccolo arbore che ha il suo legno duro, e nodoso corniço, si chiama ancor, *corneiller*.

Cornjolo, *corneiller*, corniço, arbol.

Corniola, simile all' oliua, ma di color rosso, e di sapor lazzo, *cornoille*, la cereza silueſtre.

Corno, quell' osso che nasce in fuori alle teste di molti animali, a cui serue per arme, *corne*, cuerna, dalla simil. son dette corna le due punte della luna auanti che si congiugnino insieme e della medesima vien detto corna all' estremità de' lati di molte cose: come d'esercito d'ali, di croce, e simili, & i rami de' fiumi si chiamano corna, metaf. per superbia & arroganza. Far le corna si dice della moglie che rompe la fede al marito, prouerbial. Hauer le corna inseno; è metterſele in capo, si dice quando vno manifesta i suoi dishonori occulti.

Cornuto, che ha corna, *cornu*, cornudo.

Coro, adunanza di cantori,, *chœur*, coro, per luogo nelle chiese doue si cantano gli offitii diuini per semplice adunanza, o schiera, e per nome di vento tra Ponente, e Maestro, *lenom d'vn vent occidental*, el nombre de vn viento.

Corella, Sen. cerchietto di stracci auuolti insieme da tener sotto alpeso che le donne portano in capo, *bourlet*, rodete.

Corollario, aggiunta, *corollaire, supplement*, suplimento.

Corollo, Sen. cibo di pasta fina da pane con anisi in forma ritonda, detto cosi dalla litudine della corolla, *brasſelet, brioche*, braçalete.

Corona, ornamento propriamente della testa de Re, e d'altri huomini illustri, con forme alla cui grandezza diuersamente è ita, *couronne*, corona, per la stessa Maesta Regia, per simil. cerchio, circondamento per ghirlanda che ancor oggi portano in capo le fanciulle, *chapelet de fleurs*, guirnalda de flores, chiamasi corona la parte suprema dell' vnghie delle bestie che confina co' peli delle gambe. Diciamo de gli arbori tagliar l'a corona, quando si scapezzano, che Sen. dicono anco scoronarli, e corona vien detto a quella filza di palottole varie materie che si porta per numerar l'Aue Maria, & i Pater nostri, *chapelet*, Rosario.

Coronamento, coronatione, *couronnement*, coronamiento.

Coronare, porre altrui la corona, *couronner*, coronar, per circondare.

Coronato, add. adorno di corona, *couronné*, coronato.

Coronatione il coronare, *couronnement*, coronacion.

Corpacciata, far corparciata d'vna cosa, mangiarne assai, *carreleure de ventre*, hazer vna ventrada.

Corpacciuto, grosso di corpo, *corpulent*, corpulento, grueso de cuerpo.

Corpicciuolo, corpo piccolo, *petit corps*, cuerpo chico.

Corpicello, corpo picco, o debile, *corps flouët & debile*, cuerpo debil.

Corpo, cosa che si può toccare o vedere, per la parte corporea del composto dell' animale, per pancia, combattere a corpo a corpo, sono nati ad vn corpo, guadagnar col suo corpo, e far copia di se a prezzo, ridurre a vn corpo, far vn composto, dicesi corpo di nauilio, per guscio, corpo di guardia, per numero di soldati che siano in guardia, & il luogo doue stanno, metaf. corpo di buttiga per tutti gli effetti che vi sono dentro, corpo di Bartoli, di Galeni, e d'altri per tutti i lor libri, corpo satollo, & anima consolata, dicesi di chi subito mangiato, si pone a giacere, *corps*, cuerpo.

Corporale, che hà corpo, *corporel*, corporal, e corporale si chiama quel pannicello line, sul quale il sacerdote posa l'ostia consagrata.

Corporalmente, col corpo, o secondo il corpo, *corporellement*, corporalmente.

Corporatura, tutto il composto del corpo, *stature*, corpulencia.

Corporeo, che ha corpo, o è del corpo, *qui a corps ou eſt de corps*, corpulente.

Corpulento, graue, e pieno di corpo, *gras & gros, corpulent*, grande y grueſſo.

Corpulenza, astratto di corpulento, *corpulence, en bon poinct*, Aquella mucha carnosidad.

Corpu-

Corputò, corpaccinto, che ha gran pancia, *panſu*, barrigudo.

Corre coll' o larga il medeſimo che cogliere, *cueillir*, coger.

Corredare, fornir di maſſeritie, *fournir de meubles, meubler*, fornecer de alhaja, mueble.

Corredato, *fourni, meublé*, fornecido.

Corredo, fornimento di mobili, *meuble*, mueble, per le donamenta della ſpoſa, *bagues, joyaux & habillemens*, anillos, joyas, y veſtidos, è corredo, Fioren. per conuito.

Corregente, che corregge, *qui corrige*, corrigente.

Correggere, gaſtigare, ridurre a ben fare, *corriger, chaſtier*, caſtigar, trattandoſi di ſcritture, vale emendare, in neut. paſſ. rauuederſi, laſſar di peccare.

Coreggia, Sen. cinta larga di cuoio che vſano i Frati, *large courroye*, larga correa, e correggia per petto ſonante.

Correggimento, correttione, *correction*, correcion.

Correggino, Sen. cintolo d'huomo, che ſi ſtregne inſieme con ferri, o con fibbie, *ceinture, boucle*, pretina con heuilla.

Correggitore, che corregge, *correcteur*, corrector.

Corregnare, regnare inſieme, *regner enſemble*, reynar juntos.

Corrente, che corre, *courant*, corriente, per diſpoſto, inchinato, per comune, e vſitato, prouerbial. al pigliar non eſſer lente, al pagar non eſſer corrente, cioè pigliar toſto, e pagar a bell'agio.

Corrente, ſuſt. aqua che corre, *eau courante*, agua coriente, per quel legno che ſi ponne' palchi fra traue, e traue, *Jolineau*, viga, traue, Sen. chiamano correnti quelli che ſi mettono al tetto fra traue, e quei de' palchi piane.

Correntemente, furioſamente, *haſtiuement*, apreſſuradamente.

Correre, Sen. ancora corrire, andar con più velocità che ſi può, *courir*, correr, correr la terra, o la prouincia è impadronirſene, correre il denaro, vale ſplenderſi: & per eſſerne abbondanza, correr la cappa, ò la berretta, è robarla, e fuggirſi correndo, correr la medeſima fortuna, ſtar al medeſimo riſchio, prouerbial. chi corre corre, e chi fugge vole.

Correria, e ſcorreria, le ſcorrere che fanno gli eſerciti, o quantità di ſoldati per il paeſe nimico prelando, *courſe*, correria.

Corretto, add. da correggere, *corrigé*, corregido.

Correttore, che corregge, *Correcteur*, corrector.

Corribo, Sen. corriuo, huomo facile à credere, *credule*, credulo.

Corridojo, andito per andar da vna parte all' altra delle fabbriche, *treille, promenoir*, andamio, corredor.

Corridore, il medeſimo che corridoio, per colui che corre, *coureur*, corredor, per quei ſoldati à cauallo chi vanno a far la ſcoperta o correrie, *argoulets, qui vont à la deſcouuerte*, almogauaros que van à deſcubrir.

Corrimento, il correre, *courſe*, carrera.

Corriſpondente, che corriſponde, che à proportione, *correſpondant*, correſpondente.

Corriſpondere, confarſi, *correſpondre*, correſponder.

Corritoio, *Voyez* corridoio.

Corritore, corriere, *poſtillon*, poſtillon.

Corritrice, verb. fem. che corre, *courriere*, corredora.

Corroborare, fortificare, confermare, *fortifier*, fortificar.

Corrompere, contaminare, *corrompere*, corromper, metaf. indurre con denari, o ſperanza di premio a far male.

Corrompeuole, facile a eſſer corrotto, *aiſé à corrompre*, facil à corromper.

Corrompimento, corruttione, *corruption*, corrucion.

Corrompitore, che corrompe, *corrompeur*, corrompidor.

Corroſione, rodimento, *corroſion, rongement*, roedura.

Corrotto, guaſto, putrefatto, contaminato diceſi coſi del corpo, come dell' animo, *corrompu*, corrompido, parlandoſi di donna corrotta, vale non vergine, *femme faite*, muger hecha.

Corrotto, ſuſt. Fior. per il pianto che ſi fa a morti, *dueil*, luto. Sen. dicono corrotto all' abito lugubre.

Corrucciarſi, adirarſi, *ſe courroucer*, ayrarſe.

Corruccio, cruccio, *courroux*, yra, Seneſ. dicono anco far corruccio o corrotto, veſtirſi da duolo.

Corruſcare, balenare, lampeggiare, *reſplendir*, reſplandecer.

Corruſcatione, balenamento, *reſplendeur*, reſplandor.

Corruſco, add. ſplendente, *reſplendiſſant*, reſplandeciente.

Corruptibile, atto a corromperſi, *corruptible*, corruptible.

Corru-

Corruttore, corrompitore, *corrupteur*. corruptor.

Corruttura, corruttione, *corruption*, corrupcion.

Corruttione, il corromperſi, putrefattione, *pourriture*, podreciniento, metaf. corruttione di corpo, perdita di virginità, *perte de virginité*, perdida de verginidad.

Corſa, carriera, corrimento, *courſe*, carrera.

Corſale, corſare, e corſato, ladron di mare, *courſaire*, coſario, prouerbialm. andar trà corſale, e corſale: come, Andar trà Baiante, e Ferrante: cio è non c'e guadagno, trà loro non ſi fanno male.

Corſaletto armadura di ferro del buſto, *corſelet*, coraça.

Corſeſca, arme d'aſta non molto longa, e ſottile con ferro in punta, *corſeſque*, Arma de aſta.

Corſeggiare, far arte di corſaro, *faire le meſtier de corſaire*, hazer el corſario.

Corſia, acqua di fiume corrente, *eau courante*, Agua corriente, e corſia diceſi la caminata della naue, o della galea da poppa, à prua.

Corſiere, caual da guerra, *courſier*, cauallo corredor.

Corſiuamente, correndo, *en courant*, corriendo.

Corſiuo, che corre, *courant*, corriente, diceſi carattere corſiuo che ſi fà più ſpeditamente, e con più velocità.

Corſo, il correre, *courſe*, carrera, andar in corſo, s'intende corſeggiare, per ordine e modo naturale delle coſe per iſtrada doue ſi corre il paſſo.

Croſoio, che ſcorre, come cappio corſoio, *courſe*, corrido.

Cortemente, à corto, *dextrement*, deſtramente.

Corte, Palazzo, e fameglia del Principe, *Cour*, corte. Huomo di corte vale, trattenitore, gratioſo, faceto, *Courtiſant*, corteſano, corte per conuito, come tener còrte bandita, per luogo doue ſi tien ragione, e per li miniſtri & eſecutori di giuſtitia, per lo ſpatio di mezzo delle caſe grande che rimane aperto per dare i lumi, per chiuſura che ſi à nelle ville. Seneſ. queſto, lo chiamano chioſtro, diceſi prouerbialmen. della corte de' Principi: chi viue in corte, muore allo ſpedale, e l'altro, chi in corte è deſtinato, ſe non muor ſanto, muor diſperato: & hauer buoni amici à corte, hauer chi ti protega.

Corteccia, la croſta del pane, *croufle de pain*, corteça de pan, per buccia, ſcorza, e de gli arbori, per incroſtatura di muro per la parte eſteriore delle colonne.

Cortecciuola, dimin. di corteccia, *petite eſcorce*, eſcuerça chica.

Corteggiare, far corte, accompagnare Signori, *courtiſer*, corteſar, acompañar.

Corteſe, che hà corteſi, *courtois*, cortez, per amoreuole, libera, ſtar corteſe, tener le mani auuolte inſieme appoggiare al petto, ſtare à mani corteſi, ſi dice di chi non fà vniente, ò non s'aiuta nel biſogno.

Corteſeggiare, vſar corteſia, *vſer de courtoiſie*, hazer corteſia.

Corteſemente, con corteſia, *courtoiſement*, corteſamente.

Corteſia, diſpoſitione d'animo di giouare altrui ſenz' intereſſe, *courtoiſie*, corteſia.

Corteſiſſimo, ſuperl. di corteſe, *fort courtois*, muy corteſe.

Cortezza, aſtratto di corto, *brieueté*, breuedad.

Corticella, dimin. di corte, *petite cour*, corte chica.

Cortigiano, ſuſt. che ſtà in corte ſerue a' Signori, *courtiſan*, corteſano.

Cortile, corte di caſa, *baſſe cour de maiſon*, patio.

Cortina, parte di cortinaggio, per tirata di muraglie, maſſime di fortezze dar vn baluardo all'altro. Seneſ. anco per tela lina ſottile, *courtine de fortereſſe*, cortina de fortaleza.

Cortinaggio, e vn' arneſe che circonda, e cuopre il letto, diuerſo dal padiglione, *courtinage de lict*, cielo de cama.

Cortinato, con cortine, *encourtiné*, encortinado.

Corto, di poca longhezza, *court*, *petit*, corto.

Corto, auuerb. in breue, tener corto vno, e non gli dar comodità, *tenir de pres quelqu'vn*, velar alguno.

Coruo, corbo, vccello, grande, e negro, *corbeau*, cueruo.

Coſa, nome generaliſſimo di tutto quel che è, *choſe*, coſa. Diceſi prouerbialmente, coſa fatta capo hà, per incitare, à fare.

Coſcia,

Coſcia, la parte del corpo dal ginocchio all' anguinaia, *cuiſſe*, muſto, coſcia di ponte e la parte doue poſa l'arco.

Coſciale, coſa che cuopre la coſcia, o veſtimento, o armadura, *cuiſſot*, quixote.

Coſcienza, conoſcimento di ſe medeſimo, *conſcience*, conciencia.

Coſellina, diminut. di coſa, *choſette*, pequeña, coſa, e

Coſellino, *voyez* coſellina, dal vulgo ſi dice ancor coſo per coſa in gen. maſcul.

Coſerella, Sene. coſarella, coſollina, diſprezzabile, *voyez* coſellina.

Coſetta, coſerella, ma non e coſi diſprezzatiua, *voyez*, coſellina.

Coſi, auuerbialmen. di ſimilitudine, vale in queſto modo, in quel modo, *ainſi*, anſi, in vece d'eſclamatione, per ſi, coſi replicato, vale mediocramente, come: ſtò coſi coſi, va coſi coſi.

Coſi come, auuerb. comparatiuo, *comme*, como.

Coſi fattamente, in tal maniera, *par ainſi*, por aſſi.

Coſi fatto, ſimile, *ainſi fait, tel*, tal.

Coſo, per coſa, licenza del vulgo. *choſe*, coſa.

Coſparſo, ſparto in molte parti, *eſparſ*, derramado.

Coſperto, aſperſo, *arrouſé*, regado.

Coſpetto, la preſenza, *preſence*, preſencia.

Coſpiratione, congiuria, *conſpiration*, conſpiracion.

Coſſo, Seneſ. cuoſo, picciolo enſiato, cagionato da ſuperfluità d'humori acuti, e viene per il più del viſo, *puſtule*, buba.

Coſta, coſtola, *coſté*, coſta.

Coſta, ſpiaggia, *coſtau*, collado, por banda, o lato, *coſté*. coſtado.

Coſta, Sen. coſto, radice di pianta med. *coq, herbe*, coſto oleroſo.

Coſta, auuerb. locale, in conteſto luogo, *là où tu es*, Ayado, eſtas.

Coſtante, perſeuerante, *conſtant*, conſtante.

Conſtantemente, con fermezza, *conſtamment*, conſtantemente.

Conſtantiſſimamente, ſuperlat. di coſtantemente, *fort conſtamment*, muy conſtantemente.

Coſtanza, virtù che fa l'huomo perſeuerante nel bene, *conſtance*, conſtancia.

Coſtare, valere di prezzo, *couſter*, Coſtar. Seneſ. dicono per eſſer noto, *conſter*, conſtar.

Coſtalsù, auuerbialmen. locale in coteſto luogo, e denota in alto, *là haut*, ay à riba.

Coſtato, la parte dinanzi del corpo doue ſono le coſtole, *coſtez* coſtado.

Coſteggiare, andar per mare lungo la riua, *coſtoyer*, coſtear.

Coſtei, fem. da coſtui, *icelle*, aquella.

Coſtellato, congiunto in coſtellatione, *conioint en conſtellation*, agregado en conſtellacion.

Coſtellatione, figura celeſte, o conſtitutione de' pianeti, o aſpetto di ſtelle trà di loro, *conſtellation*, conſtelacion.

Coſtetto, per coteſto, vſato dal Boccaccio, e oggi da noſtri contadini, *luy, elle*, el, ella.

Coſti, auuerb. locale, in coteſto luogo, *là où tu es*, ado eſtas.

coſtiera, ſpiaggia, riuiera, *la coſte, plage, riuage*, coſta, playa de mar, ribera.

Coſtinci, auuerb. locale di coſti, *de là où tu es*, allende do eſtas.

Coſtipare, riſtregnere, *Conſtiper*, conſtibar.

Coſtipatione, riſtregnimento, *conſtipation*, conſtipacion.

Coſtituire, deputare, deliberare, *ordonner*, ordenar. in neut. paſſ. conſtituirſi, preſentarſi alla giuſtitia, per giuſtificarſi dell' accuſa, o querela datagli, *eſtre à droit*, eſtar en juizio.

Coſtitutione, deliberatione, ordine, *ordonnance*, orden.

Coſto, verbale da coſtare, ſpeſa, *deſpens, couſts*, coſtas.

Coſtolo, coſta, vno de gli oſſi che ſi partono dalla ſpina, e venendo al petto racchiuggono gl' inteſtini, *coſte*, coſtilla.

Coſtrettiuo, atto a coſtregnere, *aſtringent*, reſtriñidor.

Coſtretto, add. *contraint*, forçado.

Coſtrignere, e conſtringere, Seneſ. coſtregnere, sforzare, aſtregnere, *contraindre*, forçar.

Coſtrignimento, il conſtrignere, *contrainte*, fuerça.

Coſtruttura, fabricatione, *fabrique, baſtiment*, edificio.

Coſtui, pronome add. vale, qu'eſt' huomo, *cettui ci*, aqueſte.

Coſtuma, vſo, coſuetudine, *couſtume*, coſtumbre.

Coſtumanza, *le meſme que*, coſtuma, *mais peu en vſage*.

Coſtumare, vſare, ſoler fare, *accouſtumer*, auezar, per dar buone creanze, e coſtumi.

Coſtumato, ben creato, *bien inſtruit*, bien inſtruido, per affuefatto, *accouſtumé*, acoſtumbrado.

Coſtumatiſſimo, ſuperlat. di coſtumo, *tres-*

bien,

bien appris, *bien dréſſé*, muy ben enſeñado, adereçado.

Coſtumatione, ammaeſtramento, *inſtruction*, inſtrucion.

Coſtume, vſanza, *vſage*, vſo, per aſſuefattione, & habito dell' animo, *accouſtumance*, coſtũbre, per maniera nobile, e creanza, diceſi prouerbial. d'a gattiui coſtumi vengono le buono leggi.

Coſtura, la coſtola della cucitura, Diciamo ritrouar le coſture, e ſpianar le coſture che vale baſtonare, da' picchiar che fanno i ſarti per iſpianar quel rileuato, *couſture*, coſedura.

Cotale, nome relatiuo che corriſponde a quale, *tel*, tal.

Cotale, ſuſt. membro virile dell'huomo, *membre viril*, carajo.

Cotale, auuerb. vale, coſi talmente, *ainſi telement*, talmente.

Cotanto, relatiuo di quantità, corriſponde a quanto, due cotanti, vuol dire il doppio più, cotanto, tanto auuerb. in vece di tanto tempo, *tant de temps*, tanto tiempo.

Cote, pietra da arrotare i ferri, *queux*, *pierre à aiguiſer les couſteaux*, &c. piedra aguzadera.

Cotenna, Sen codenna, diceſi alle pelle del porco, e a quel'la del capo del' huomo, *coenne*, *peau*, cuero, coteça.

Coteſti, pronome add. maſc. nel numero del meno poſto aſſolutamente, s'intende ſolutamente d'huomo, come quegli, e queſti, *celui-là*, aquel, e nel numero del più non aſſolutamente poſto, d'ogni coſa.

Coteſtui, per coteſti, *ceſtui-ci*, aqueſte, ma per il più, in modo diſprezzatiuo.

Cotidiamente, continuamente, *iournellement*, cotidianamente.

Cotidiano, continuo d'ogni dì, *journel*, *quotidien*, *de tous les iours*, cotidiano.

Cotognato, confettura di mele, opere cotogne, con mele, o con zuccaro, *codignac*, mermelada.

Cotognino, che hà ſapore, o' color di cotogne, *qui a ſaueur ou couleur de coignac*, ſabroſo, o colorado come mermelada.

Cotogno, con aggiunto di mela, o di pera frutto noto, *pomme de coing*, membrillo.

Cotone, bambagia, *coton*, algedon, e cotone ſi chiama il panno lano accotonato, *drap pelu*, paño peloſo.

Cotornice, vccello noto, *caille*, codorniz.

Cotta, toga, veſte lunga, *longue robe*, ropa larga e cotta veſte da donna di drappo, oggi diceſi cotta ſolamente a quella ſopraueſta bianca di lino che portano il Religioſi in coro, *ſurplis*, ſobrepelliz.

Cotto, add. da cuocete, *cuit*, cozido. Diceſi cotto a vno che ſia imbriaco, o che habbia beuuto bene da imbriacarſi, *yure*, borracho.

Cotto, ſuſt. e cotta, diceſi di quantità di coſe cotte in vna volta, come cotto di ciuaie, cotto di calcina, e ſimili, onde prouerb. ogni buon, cotto a mezzo ritorna, quando l'aſſegnamento rieſce minore di quei, che credeui, *cuit*, cozido.

Cottoio, facile a cuocerſi, propriamente de legumi, *aiſé à cuire*, facil à cozer.

Cottura, il cuocere, *cuiſſon*, cozedura.

Coturno, ſtiualetto a mezza gamba, vſato nelle tragedie, *brodequin*, borzeguies.

Cauacciuolo, luogo doue ſi ripoſa l'animale, *repaire*, *taſniere*, cama, raſtro, e couacciuolo ſi dice oggi a quel veſtigio che laſſa doue hà dormito.

Couante, che coua, *qui couue*, ouadora.

Couare, propriamente e lo ſtar de gli vccelli ſù l'huoua, perche naſcono, *couuer*, cobijar: couare il fuoco, vale ſtar annoghittito attorno al fuoco, couare ſi dice dell' acqua che non hà eſito, *croupir*, acharcar, e ceuare diceſi d'vna fabbrica che manchi d'altezza proportionata.

Couata quantità d'huoua che gli vccelli couano in vna volta, *couuée*, empolladura.

Couaticcia, diſpoſta a couare, chioccia, *poule qui couue*, *clouſſe*, gallina ouada.

Couatura, il tempo, e l'atto del couare, *le temps & acte de couuer*, eſtar ſobre hueuos

Couerchiare, por ſopra il coperchio, coprire, *couurir*, cobrir.

Couerta, coſa che cuopre, *couuerture*, cobertura, per il palco della naue, metaf. per iſcuſa, o preteſto.

Couertare, coprire, *couurir*, cobrir.

Couertato add. *couuert*, cubierto.

Cortina, quell' arneſe di panno, o d'altro, che cuopre la ſella de' caualli, o di mule, *capparaſſon*, cubierta.

Couertura, copritura, *couuerture*, emboltorio, metaf. per apparenza, e veriſimilitudine, *ſemblance*, ſemejança.

Couiglio, Fior. per copiglio, o cupile d'api, *ruche*, colmena.

Couile, couacciuolo, che ſi dice ancor cono, e,

Couolo, luogo, o veſtiglio del luogo doue l'animale ſi ripoſa, *repaire*, *taſniere*, caua, cauerna, madriguera.

Cono-

Couone, Sen. balzo, quel faſcetto di grano in paglia che fanno i mietitori nel mietere, *gerbe*, manojo, haz, mella.

Cotrione, cocitura, *cuiſſon*, cozimiento.

Cozzare, è il percuotere che fanno gli animali cornati con le corna, *caſſer, heurter des cornes*, topetar, cornear, metaf. percuotere, yrtare, e cozzare inſieme ſi dice di due che ſi voglion male, e ſi vadano yrtando.

Cozzata, yrto di corna, *heurt de cornes*, cornada.

Cozzo, il cozzare, yrto, *le heurt*, el topeton, cornada.

Cozzone, colui che doma i caualli, *eſcuyer, picqueur*, picador.

C R

Crapula, mangiamento ſouerchio, *gloutonnie, gourmandiſe*, comida demaſiada, larga.

Crapulare, dilettrarſi di crapula, *gourmander*, glotonar.

Craſtino, voce lat. del di auuenire, *le lendemain*, el dia deſpues, mañana.

Creanza, coſtume nobile, *couſtume*, coſtumbre.

Creare, e criare, e proprio di Dio, far di niente qual coſa, *creer*, criar, metaf. generare, ordinar di nuouo.

Creato add. *crée*, criado, ben creato, o mal creato, ſi dice di chi hà buone, o male creanze, o coſtumi.

Creatore, che crea, *Createur*, criador.

Creatrice, verb. fem. *creatrice*, la que cria.

Creatura, e ogni coſa creata, *creature*, criatura, per il parto. Diceſi creatura d'vno che è alleuato, ò tirato inanzi da lui.

Credente, che ciede, e poſto aſſolutamente, vale, eſſer Chriſtiano, *croyant, Chreſtien*, Chriſtiano, que cree.

Credenza, il credere, *foi, creance*, fe, creanza, dar credanza. Dare a credenza, e vendere con tempo, e comodita di pagamento onde il prouerb. chi da a credenza ſpaccia aſſai perdre l'amico, e denar non ha mai, lauorare a credenza, ſenſa hauer ſubito la mercede, per ſaggio, far la credenza è l'aſſaggiare che fanno i coppieri, e gli ſcalchi auanti che il padrone beua, o mangi, credenza a diciamo à quell'armario doue ſi ripongon le coſe da mangiare, e vi ſi diſtendono ſopra i ſeruitii della tauola, che ſi dice ancor.

Credentiera, e.

Credentiere, colui che n'hà la cura, e che apparecchia, *ſomeiller*, repoſtero.

Credere, hauer fede altrui, *croire*, creer, tener fe, per hauer opinione per hauer credito, e

Credere aſſolutamente, è eſſer chiſtriano, *eſtre Chreſtien*, ſer chriſtiano.

Credeuole, credile, per credulo, *croyant*, creyente.

Credibile, da eſſer creduto, *croyable*, creyble.

Credito contrario di debito, quello che s'hà hauer da altri, *creait preſt*, el que haze credito, per eſſer in credito, cio è in opinione di buon ſtato, *eſtre en credit*, ſer en credito.

Creditore, verb. che crede, *emprunteur*, preſtador, per colui che hà d hauere, *preſteur*, preſtador.

Credulità, aſtratto di credulo, *credulité*, credulidad.

Credulo, facileda redere, *credule*, el que cree de ligero.

Crepacciato, che hà crepacci, *creuaſſé*, grietado.

Crepaccio, feſſura, crepatura, *creuaſſe*, grieta, hendedura, Sene. dicono ancora, dar crepaccio cio è far vna gran caduta.

Crepacci, male che viene à caualli nelle paſtie, *creuaſſes aux paſturons des cheuaux*, quartos.

Crepacrore, tranaglio eſtremo, & improuiſo, *creuecœur*, enojo de coracon, congoxa.

Crepare, e romperſi, aprirſi, ſpacciarſi da per ſe, *ſe rompre, ſe fondre, creuer*, henderſe, romperſe.

Crepato, add. *rompu, creué*, rompido, quebrado.

Crepatura, feſſura, *creuaſſe, fente*, rehendiça.

Crepolare, neut. andar aprendoſi, fendendoſi, *ſe rompre*, henderſe.

Crepuſcolo, l'apparire e lo ſparire del di, *le veſpre, iour faillant*, crepuſculo.

Creſcente, che creſce, *croiſſant*, creciente.

Creſcenza, accreſcimiento, *croiſſance*, acreſcentamiento.

Creſcere, neut. farſi maggiore, *croiſtre, deuenir grand*, crecer, boluerſe grande, in art. accreſcere.

Creſcimento, il creſcere, *acroiſſement*, accreſcentamiento.

Creſcione, erba da inſalata, *creſſon, ſeneçon*, berro.

Creſciuto, add. fatto maggiore, *deuenu grand, creu*, crecido.

Creſimar, ſagramento di confirmatione, *chreſme*, olio ſanto.

Creſimare, e conferire il ſagramento della creſima in neut. paſſ. creſimarſi.

Creſpa, grinza, particolarmente della pelle, *ride*, aruga.

Creſpamento, raggrinzamento, *retirement de peau*,

de pecu, arrugamento de piel.

Creſpezza, creſpamento.

Creſpine, erba d'inſalata, *creſpine, herbe de ſalade*, yerua.

Creſpiſſimo, ſuperl. di creſpo, *fort creſpu*, muy arrugado, frilado.

Creſpo, che ha creſpe, contrario a diſteſo, *crepu, friſé*, riçado, creſpado.

Creſta, quella carne roſſa, o altro rilieuo che naſce ſopra del capo delle galline, o de' galli, o d'altri animali, *creſte*, creſta, per ſimil. la cima del morione, e della celata, per ſommità, e cima ſemplicemente chiamaſi creſta la ſommità del muro fatta à guſa di creſta e creſta vna ſorte di male che viene nelle parti vergognoſe, rizzarla creſta, dice il vulgo per venir in ſuperbia.

Creſtuto, che ha creſta, *creſté*, creſtado.

Creta, terra tenace, *croye*, greda, barro.

Cretano, riccio marino, erba che naſce nelle parti maritime, *bacil, fenicu marin*, hinojo marino.

Cretoſo, di qualità di creta, o pien di creta, *de croye, ou plein de croye*, gredado, lleno de gredo.

Creto. Seneſ. picciola crepatura di muro, *petite creuaſſe*, hendedura, hendilla.

Cribrare, voce, lat. vagliare, criuelare, *cribler*, çarendear, criuar.

Cribro, il vaglio, *crible*, el criuo, çarendo.

Cricch, ſuono che fà il vetro, e'l ghiaccio nel fenderſi, *cric, bruit de verre ou de glace qui ſe rompt*, eſtullido, ò ruydo de vidrio ò yelo.

Cr cche, Fi ren per buffe, percoſſe, *ſouffles*, boſetada con la mano.

Criminale, termine legale che diuerſifica le cauſe di delitto dalle ciuili, *criminel*, criminal.

Criminare, Fioren. per incolpare, *accuſper*, culpar vna perſona, per procedere criminalmente.

Crimine, Fior. per peccato, o delitto, *crime*, crimen.

Criminoſo, Fioren. per vitioſo, *vicieux*, vicioſo.

Crinale, ornamento di crime, *treſſe de cheueux*, ornamento de cabellos.

Crine, peli lunghi che pendono al cauallo dal filo del collo, *crin*, clin, cabellera, per i capelli del huomo, *cheueux*, cabellos.

Crinato, che ha crini, *cheueluz*, cabelludo.

Criſtallino, di criſtallo, o come criſtallo, *criſtallin*, criſtallino.

Criſtallo, gemma lucida, e chiara, che dicono eſſer ghiaccio petrificato, *criſtal*, chriſtal, metaf. acqua chiara, per coſa lucida, e limpida.

Chriſteo, Seneſ. criſtero, ſeruitiale, *cliſtere*, criſtel, ayuda.

Chriſtianamente, con modo chriſtiano, *Chreſtiennement*, chriſtianamente.

Chriſtianello, homicciuolo, *petit homme, homme au*, hombreciello.

Chriſtianeſſimo, chriſtianità, *le Chriſtianiſme*, el chriſtianiſmo.

Chriſtianiſſimo, ſuperl. di chriſtiano, *fort bon chreſtien*, muy buen chriſtiano, per epiteto de' Reoi Francia, *tres-Chreſtien, tiltre du Roy de France*, titulo de Rey de Francia.

Chriſtianità, il chriſtianeſimo, *Chreſtienté*, chriſtiano.

chriſtiano, che crede in Chriſto, *Chreſtien*, Chriſtiano.

Critico, che da giuditio, *critique, judicieux*, iudicioſo.

Criuellato, vagliato, *criblé*, cernido.

Crinellato, vagliato. *crible*, harnero.

Crocchiare, chiocchiare di gallini che coui, per dar delle percoſſe, *cris de la poule qui couue*, los gridos de la gallina quando coua, Fior. anco per cicalare.

Crocchio quel ſuono che rendono le coſe feſſe quando ſon percoſſe, ò veramente il gracidare de legni, o ferri che nell' adoperarſi ſi percuotino, Fioren. anco per cicalamento, *craquetis*, mido.

Crocchiare, Sen. per percoſſe, voce baſſa, *batture*, hetida.

Creccia. Sen. quel baſtone, alqual s'appoggiano gli ſtroppiati che non ſi raggono in gambe, *croſſes, potences ſur leſquelles ies impotens s'appuyent*, muleras de coxo.

Croce, ſegno notiſſimo della noſtra redentione, *ſigne de croix*, ſeñal de cruz per veſtillo de' Chriſtian, per il ſegno di croce che ſi facciamo, metaf. pena, tormento, ſuppl cio.

Croceo, color di zaffarano, *ſafrané*, çafranado.

Crocetta, dim. di croce, *croiſette, petite croix*, cruzilla.

Crociamento, Fior afflittione, tormento, *tourment*, tormento.

Crociare, tormentare, Sen. cruciare, *tourmenter*, tormentar.

Crociata, chiamauaſi coſi l'eſerſito che andaua con la croce in petto contra gl' infedeli, deli, Seneſ. dicono crocciara anco al luogo doue attrauerſano più ſtrade, *croiſade*, cruçada.

Crociato, ſuſt Seneſ. cruciato, paſſione, *ſouffrance*, ſufrimento.

Crocia-

Crociato, add. contrassegnato di croce, *croisé, marqué de croix*, señalado de cruzes.

Crocicchio. Senes. crociata, o incrociata, luogo doue s'attrauersano le strade, *quarrefour*, encruzijada.

Crocidare, voce del corbo, *croqueter, crailler*, estallar, rechinar.

Crocificare, Fior. per crocifiggere, *crucifier*, crucificar.

Crocifiggere, conficcare sù la croce, *attacher au gibet*, atacar a la picota, o rollo.

Crocifissione, il crocifiggere, *crucifiement*, crucificamiento.

Crocifisso, confitto in croce, *crucifié*, crucificado, e crocifisso assolutamente s'intende l'imagine di nostro Signore in croce.

Crocifissore, che crocifigge, *crucifieur*, crucificador.

Crogiare. Senes. per resolare, de' cibi che si cuocono ò nel tegame, ò nel spedone, cio è, farli venir rossi nella superficie per il caldo, & in neut. pass. crogiarsi di colui che si calda consolatamente presso al fuoco, *frire, rissoler, donner couleur à ce qui est fait en la paisle*, dar color a lo che es freido en la sarten.

Crogiuolo, vasetto d'vna spetie di terra cotta regge al fuoco, doue si fondono i metalli, *creuset*, crisol de platero.

Croio, Fior. per duro, zotico, *dur, malaisé à manier*, duro, dificultoso a comer, metaf. di costami rozi.

Crollamento, il crollare, *crouslement*, sacudimiento.

Crollare, muouer dimenando in quà, e là, *crousler*, sacudir.

Crollo, scossa, *secousse*, sacudimiento, metaf. tra collo, danno, esser nel crollo della bilancia, esser in bilico, *estre en branle*, ser en aprieto.

Cronica, istoria scritta con osseruatione de' tempi, *Chronique, histoire des temps*, Coronica de los tiempos.

Crosciare, il cader di pioggia solta, e grossa, *ruine de pluye*, ruyna de lluuia, metaf. percuotere con violenza, e forza grande, Fior. dicono ancor crosciare a quello strepitar che fa il fuoco nel ardere legna verdi, *craquetis*, el estallido.

Crosta, la coperta che fa la natura doue sia rotta la pelle, *crouste*, crosta, metaf. per superficialità di senso, *escorce*, escuerça.

Crostata, spetie di torta che si fa di frutti, racchiusi, e cotti con zuccaro tra sottilissime croste di pasta, *tourte, paste delicate*, pasteles, tortas delicadas, ma ne l'vno ne l'altro quadra, perche il primo ha per ingredienti erbe, e latte, e l'altro carne, o pesce, cose escluse dalla crostabira, si potrebbe forze col nome generico dir *mattya*, che e anco della seconda mensa, nella quale si portano le crostate, o (che e più conforme ne gl'ingredienti.) *bignets*, buñuelos.

Crostuto, che hà croste, *croustleux*, crostoso.

Crucceuole, stizzoso, *cholere*, colerico.

Crucciare, neut. pass. adirarsi, *se courroucer*, yrarse.

Crucciatamente, con cruccio, *en courroux*, en yra.

Crucciata, add. *courroucé*, yrado.

Crucciato, sust. Sen. cruciato, tormento, *tourment*, tormento.

Cruccio, adiramento, collera *cholere, indignation*, indignacion.

Cruccioſamente, con cruccio, *auec cholere*, con yra.

Cruccioso, pien di stizza, *cholere, despité*, enoioso, irado.

Crucciare, tormentare, *tourmenter*, tormentar.

Crudele, che hà crudeltà, *cruel, farouche*, cruel.

Crudel ſſimamente, superl. di crudelmente, *tres cruellement*, muy cruelmente.

Crudeliſſimo, superl. di crudele, *extremement cruel*, crudeliſſimo.

Crudelmente, con crudeltà, *cruellement*, cruelmente.

Crudeltà, fierità, inhumanità, *cruauté*, crueldad.

Crudezza, immaturità, asprezza di sapore, *asprete de saueur*, asprezza de sabor.

Crudelità, astratto di crudo per non cotto, *crudité*, crudeza, crueza, per quel che non è concotto, e per indigestione, *indigestion*, ahito, indigestion.

Crudo, non cotto, *crud*, crudo, metaf. per crudele, *cruel*, cruel.

Cruna, il foro dell'aco, *Le pertuis d'vne aiguille*, el agugero de vna aguja.

Crusca, Sen. sembola buccia di grano, o di biada, separata dalla farina, *cruche, du son, cribleure de farine*, afrecho, saluado.

Cruschello, Senes. sembolello, quel che esce della seconda stracciatura, *reprin & derniere cribleure de cruche*, ahechaduras, cerniduras.

Cruscosa, Sen. semboloso, pien di crusca, *plein de telles ordures*, lleno de suziedades.

C V

Cubare, Fior. per giacere, *gesir, estre couché*, yazer, ser acostado.

Cubat-

Cubattollo, Fioren. strumento da vcellare, *engin d'oiseleur*, instrumento por caçar.

Cubebe, seme, o frutto aromattico, *fruit aromatique*, Tortella.

Cubito, combito, *coudée*, codada, medida del codo: per misura, che è di varie sorti, vedi Vitruuio.

Cucca, o chicca, dicono Senes. per vezzi tutte le cose da mangiare che si danno abambini, e per i medesimi, cucco all'huomo, *boullie ou viande pour les petits enfans*, puchas, poleadas de niños.

Cucchiaio, strumento concauo da pigliare il cibo liquido, per il più d'argento, *cailler*, cuchara.

Cuccia, Senes. per lettiera, *chalit*, armadura de la cama.

Cucciolino, dimin. *de chalit*.

Cucciolo, che è propriamente can da giognere, giouane, che non sia ancora da caccia, *petit chien*, perrillo, metaf. si dice cuccio lo all' humo soto, inesperto.

Cucco, Senes. huomo, voce de' bambini, come pappa, e bombo, esser il cucco della mamma, è esser il vezzoso, il più amato, *mignon, poupon, fanton*, ser el mas querido de la madre.

Cuccuma, Fioren. per rancore, e odio segreto, *rancœur*, odio.

Cuccino, stanza doue si cuoce la viuanda, *cuisine*, cozina, da' nostri contadini e vsata anco per la viuanda stessa, *viande*, *soupe*, *sausse*, vianda, salça.

Cucinare, far la cucina, cuoser le viuande, *cuisiner*, cozinar, guisar.

Cuciniera. e

Cuciniere, che fà cuocer la viuanda, *cuisinier*, cozinero.

Cucire, adoperar l'acò perfare, o resarcire vestimenti, o altro, *coudre*, coser.

Cucito, add. di cucire, *cousu*, cosido.

Cucito, sust. la cuccitura, & il cucire, *cousture*, costura.

Cucitore, che cuce, *cousturier*, sastre.

Cucitura, il cucire, & anco la congiuntura del cucito, *cousture*, costura.

Cuculo, vcello che hà nome dal suono del suo canto, *coucu, cocu*, cuclillo.

Cucurbirino, aggionto de verme che si genera nella parte superiore de gl' intestini, *nom de ver és boyaux*, nombre de gusano de las tripas.

Cuffia, copertura del capo fatta di panno lino che si lega con due nastri, o bende del medesimo panno increspandosi da vna banda, *calotte*, *coifè*: cofia, vscircene pel rotto della cuffia, e liberarsi da pericolo, o da sposa, senza, sentir noia, o danno, Senes. non dicono cuffia se non a quella delle donne.

Cugino, figliuolo delzio, *cousin*, primo.

Cui, nome relatiuo, vale, il quale, o, chi, e trouasi in tutti i casi fuor che nel primo, e sempre senza l'articolo, fle ben talhora col segno della cosa, *lequel*, el qual.

Culaia, e la pancia degli vccelli stantij, *ventre des oyseaux en perche*, vientre de los paxaros.

Culata, Senes. percossa di culo, calando all' indietro, *cheute sur le cul*, cayda sobre el culo.

Culisco, nome dell' anfiteatro di Roma per ischerzo, pigliasi per il culo, *colisée, emphitheatre à Rome*, coliseo.

Culla, e vn' arnese distiance, o di vimini, o di legno, in forma dicesta ouata col suo letticciuolo da tenerui il bambino a dormire, *berceau des petits enfans*, cuna de niños.

Cullare, Sen. anninnare, dimenar la culla per far addormentare il bambino, *bercer des enfans*, brincar los niños.

Culo la parte di dietro de gli animali, nella quale e lo sciacquatoio del ventre, *cul*, culo. Dar del culo in terra, e cadere di buono in gattiuo stato. Dar del culo nella pietra, o (comme dicono i Fior.) nel lastrone, errifutare l'eredità paterna per non esser tenutoa debiti, e trouar culo da tuo naso, trouarchi non habbia paura di tue brauate, modi bassi.

Cultiuamente, *Labourage*, labrança.

Cultiuare, *Labourer*, arar.

Cultiuatore, *Laboureur*, labrador.

Culto, il medesimo che colto, culto diuino è la veneratione, che si fa à Dio conatti esterni, *seruice diuin*, culto diuino.

Cultrice Fior. verb. fem. per veneratrice, *seruante de Dieu*, sierua de Dio.

Cultura, curtiuatura, ò cultiuatione, *labourage*, labrança.

Cuna, la culla, *berceau*, cuna.

Cunicolo, strada sotteriana per iscalnar mura, o perritronare igliscazamenti de' nimici, oggi si dice minare, e contramminare, *mine sous terre*, mina debaxo de tierra.

Cuocere, e quel che à il fuoco nelle cose che se gli mettono sopra, o d'appresso per mangiarle, o per altro vso, *cuire*, *cuisiner*, cozer, guisar, metaf. per trauagliare, e dispiacere, dicesi cuocere, l'operatione che fà intorno al cibo nello stomaco il calor naturale, che anche si dice conque-

cere, è cuocèrsi di chi s'imbriaca. Parla bellite,e malcuocere,e far molto romore, e poco effetto.

Cuoco, che hà cura di far cuocer le viuande,& in prouerb. buon fuoco,fa buon cuoco,*cuisinier*,cozinero.

Cuoio, pelle d'animali concia per vari vſi, *cuir*, cuero, per pelle ſemplicemente, *peau*, peil, pelejo. Diciamo prouerbial. ognun è per il ſuo cuojo, ognun corre la ſua parte del pericolo,e non ne può le cuoia,non ſi ſatia di dirne male, e diſtender le cuoia diciamo per iſchirzo, di quel proſtendimento di membra che vn fa dopo eſſere ſtato longamente a diſagio.

Cuore, membro doue e il ſeggio della vita de gli animali, *Le cœur*, el coraçon, per vita, *La vie*, la vida, per animo, o mente, *L'eſprit*, el ſpiritu, per ardimento, *Le courage*, el animo. Dare il cuore di far vna coſa, è baſtar l'animo, puorſi in cuore, deliberarſi, ſtar di buon cuore: non dubitare hauer penſiero. Far cuore, e prender cuore, pigliar animo, eſſer di poco, ò di molto cuore, eſſer di vile, ò di grand' animo, far qual coſa a mal cuore, farla mal volontieri.

Cueſo, Seneſ. quel picolo bollicino che viene per il più attorno alle narici del naſo per ſuperfluita d'humori ſpermatici, *cuisons,& puſtules d'humeurs ſuperfluës es narines*, bubas poſtillas humores que vienen alas narizes.

Cupezza, aſtratto di cupo, profondità, *profondeur*, profondidad, metaf. per profondità e ſegretezza di penſieri.

Cupidamente,con cupidità,*auidement*,codicioſamente.

Cupidezza,Fioren.per cupidità,*conuoitiſe*, codicia,deſſeo.

Cupidigia,Fior.ancor couidigia,cupidità, *deſir*, *effrené*,deſſeo desfrenado.

Cupidiſſimamente, ſuperlat. di cupidamente, *tres-affectueuſement*, muy afficionadamente.

Cupidità,appetito diſordinato, *appetit deſordonné*,apetito deſordenado.

Cupido, p. b. diſordinatamente deſideroſo, *deſordonnement deſireux*,deſordenadamente deſſeoſo.

Cupido,p.b.nome d'amore,figliuolo di Venere, *fol amour*,amor loco.

Cupidoſo,Fior. e codicioſo, per cupido, e deſideroſo,*conuoiteux*,codicioſo.

Cupile,b.p.Sen. per caſſa da pecchie, *ruché*, colmena.

Cuppo,add.profondo,*profond*,profondo, hundo,metaf.Seneſ.per huomo de gran penſieri, & occulti.

Cupo,ſuſt. concauità, profondità, *profondeur*, hondura,profondidad.

Cupola, volta che rigirandoſi intorno a vn medeſimo centro ſi reggere in ſe ſteſſa. Vſaſi per il più per coperchio di chieſe, *ventre*, boueda.

Cura, penſiero, *ſollicitude*, ſolicitud, per iſtima, o pregio, procura, guardare, por mente, hauerſi cura,riguardarſi,hauer cura, ò in cura,cuſtodire,cura dicono i Fior. la ſuppoſta, che ſi mette alle parti poſteriori per muouere il corpo.

Cura,verb.il curare de medici, *cure de medecin*, cura de medico.

Curandaio, colui che cura i panni lini, cio è ſabianchi, *blanchiſſeur*, lauandero, blanquedor.

Curare, hauercura, *ſoigner*, cuidar, tener cuidado, per medicare, *medicamenter*, medicamentar, e curare i pannilini è farli venir bianchi, purgandoli dall' imondizie, *buér,& blanchir le linge*, blanquear, lauar la ropa.

Curatiuo,add.col quale ſi cura,*medicament*,medicamento.

Curatore, che ha cura, *garde*, *medecin*, guarda, medico, chiamaſi curatore quello che il dà dal giudice all' eredità giacente, ouaro a chi ha perduto il ſenno, *curateur*,curador.

Curatione,e curagione,il medicare,*cure*,*medecine*,cura,medicina.

Curiandolo, herba nota, del cui ſemeſi fanno i confetti di queſto nome, *coriandre*, culantro.

Curioſamente,con curioſità,*curieuſement*,curioſamente.

Curioſità,e deſiderio diſordinato di ſapere fatti d'altri,*curioſité*,curioſidad.

Curioſo,che hà vitio di curioſità,*curieux*,curioſo.

Curro, Seneſ. curlo; legno ritondo non molto longo, che ſi mettre ſotto le pietre, o altre materie graui per facilitarle il moto.

Curſore, che corre, *poſte*,*courrier*,poſta, correo, curſori ſono detti in Roma i mandatarij, publici miniſtri del Papa, che intimano i Cardinali a Conciſtorio, & ad altri atti publici, all' occaſione ſono mandati per tutta la Chriſtianita, ancor a citare i Principi.

Curule, ſedia de gli antichi Magiſtrati Romani, *chaire de magiſtrat*, ſilla de Magiſtrado.

Curuo-

Curuo, piegato, arcuato, *courbe*, curuado.

Cusare, Fior. per pretendere, cioe credere d'hauer ragione sopra qualche cosa, *prætendre*, pretender.

Cuscota, pianta che non hà radice ferma in terra, *goute de lin*, tinuela de lino.

Custodia, cura, gouerno, *garde*, custodia, guarda.

Custodire, guardare, conseruare, *garder*, guardar.

Custodio, Sene. costode, colui che hà in custodia, *garde, geolier*, guarda.

Curicagna, Fior. per collottola, *col*, cuello, *le chainon du col*, pescuezo.

D

LA lettera D. hà qualche proportione con la T. onde molte voci latine si sono fatte nostre con la mutatione del t. in d. come *latro*, ladro, *Potestas*, podestà, *litus*, lido, dopo di se, oltre alie vocali non ammette altra consonante che la r. auanti riceue la L. N. R S. manel mezo della parola, & in diuersa sillaba, e nel principio solamente la S. come sdegno, sdentato, &c. si raddoppia nel mezzo come l'altre consonanti.

Da segno dell' vltimo caso, & propositione, l'istesso che in lat. *a*, ouero *ab*, *De*, *de*.

Da' con l'apostrofo, voce tronca da dai, o dalli, che e propositione, o segno di caso affisso all' articolo.

Da' auuerbio per intorno, da otro, o dieci, *enuiron de*, cerca de.

Da, in vece di *Di*, per vso, botti da vino, da olio.

Da, per conueneuole, abito da principe, da mercante, *habit d'homme*, vestido de hombre.

Da, in significato d'origine da Fiorenza, da Siena, *de Florence*, de Florencia.

Da, per di che, da poterlo seruire, *dequoy*, de qui.

Da, auanti la che, in vece di poiche, da che è piaciuto cosi a Dio, *puisque*, despues que.

Da auuerbio. di tempo: da sera, da mattina, *de matin, de soir*, por la tarda, por la mañana.

Da coll' infinito, denota necessità, o conuenienza, e da lodare, e da fare, *faciendum est*, *il est à louer*, *à faire*, es diño de alabar.

Da bene, buono, *de bien*, de bien.

Dabounda, strumento di musica anticosi, mise al monacordo, ma senza tasti, che si suona con due bacchette, oggi non è più in vso, *espinette à l'ancienne mode*.

Da capo, auuerb. di nuouo, vn' altra volta, *derechef*, de nueuo.

D'accordo, concordeuolmente, *d'vn commun accord*, por voto commun.

Da ciò, in vece d'aggionto, per atto, costrui in da ciò, e atto, e a proposito per la tal cosa, *propre, idoine*, idoneo, apto,

Da douero, da senno, *serieusement*, *à bon escient*, de veras.

Dado, pezzuolo d'osso di sei faccie si quadrate con segni di numero fin a sei, da giuocare, *vn dé à iouer*, dado. Dicesi dado a vn pezo di pietra, o di legno riquadrato, e dado a vna sorte di strumento da tormentare gli huomini stringendo loro con esso le gauolle del piede, prouerbialm. e tira pel dado d'vno che in vece d'emendarsi del mal passato, ne faccia dell' altro, come se hora cominciasse.

Daga, specie di spada corta, e larga, *dague*, *poignard*, daga, puñal.

Daino, animal saluatico simil al capriuolo, *daim*, dama, corço.

Dalla lunge, dalla lungi, Senes. dalla longa; auuerbialm. da lontano, *de loin*, desde lexos.

Dallato, per fianco, *de costé*, de lado.

Da lungi, auuerb. da lontano, *loin*, *de loin*, lexos.

Dama, donna, oggi per dama intendiamo la donna amata, *amie*, amiga.

Dama, daino, *daim*, dama.

Damerine, Senes. damarino, vago di dame, di far l'amore, *Dameret*, mugeriego.

Da marito, in età da maritarsi, *fille à marier*, donzella maridable.

Damigella, donzella, quella donzella nobile che serue a principesse, *damoiselle*, señora, muger noble.

Damigello, donzello, giouanetto, *damoiseau*, *iouuenceau*, donzel.

Damna, dama, daino, *daim*, corço.

Da monte a valle, Fiorent. per da alto, ebasso, *de mont à val*, de alto en baço.

Danaio, Senes. denaio, e danaio piccolo, moneta della minor valuta, che vale vn quarto del quattrino, *vn denier*, dinero, marauedi. per moneta generalmente, *argent*, plata.

Diuſo, Sene. denaioſo, e denaroſo, che hà de hà denari, ricco, *riche, pecunieux*, dineroſo.

Danaiuzzo, dimin. di danaio moneta, *vne pite*, dineuillo.

Dannieniente, che non valniente, *vauneant*, vellaco.

Dannabile, da eſſer biaſmato, *accuſable*, culpado.

Dannabilmente, commodo danneuole, *dommageablement*, dañoſamente.

Danneggio, l'iſteſſo che danno, *dommage*, daño.

Danneggioſo, Fior. per dannoſo, *dommageable*, dañoſo.

Dannamento, dannatione, *condamnation*, condenacion.

Danare, condannare, *condamner*, condennar: per biaſimare.

Dannato, condennator, *condamné*, condenado.

Dannatore, che danna, *Iuge qui condamne*, juez, juzgador.

Dannatione, condannatione, *condannation*, condenacion, e per eterna perditione, *damnation eternelle*, condenacion eterna.

Danneggiamento, il danneggiare, *dommage*, menoſcabo.

Danneggiare, far danno, nuocere, *endommager, nuire*, menoſcabar.

Danneggiato, add. *endommagé*, menoſcabado.

Danneuole, biaſimeuole, *vituperable*, vituperable.

Danneuolmente, biaſimeuolmente, *pernicieuſement*, perniciоſamente.

Dannificare, danneggiare, *porter dommage*, dañar.

Dannio, Fior. per danneggiamento, *perte, dommage*, danno e peraggionto di luogo o coſa dannoſa.

Danno, nocumento in qualunque modo, *nuiſance*, daño.

Dannoſo, che porta danno, *nuiſant, pernicieux*, pernicieux.

Danne, Fior. che da, *donneur*, dador.

Danza, ballo, carola, *danſe*, dança, bayle, eſſer in danza, prouerb. farſi vedere, compartire in campo, entrar in danza, o in ballo, e cominciar a far come gli altri.

Danzare, ballare, *danſer*, dançar.

Danzetta, balletto, *ballet*, dança.

Da hora innanzi, auuerb. per l'auuenire, *d'ouenauant*, de aqui adelante.

De per ſe ſolo, *de par ſoi ſeul*, por ſe ſolo.

Dappie, da baſſo, *d'embas*, d'embaxo.

Dappocagine, Seneſ. aſtratto di dappoco, inſufficienza, pigritia, *inſuffiſance, nonchalance*, deſcuydo.

Dappoco, di poco, o niſſun valore, *impie, vaut rien*, vellaco.

Dappoi, dopo, dipoi, *puis apres*, deſpues.

Da preſſo, apreſſo, da luogo vicino, *de pres*, junto, & in vece d'aggionto.

Da prima, auuerbial. primeramente, *premierement*, primeramente.

Da quanto, auuerbial. in vece d'aggiunto vale di quanto valore, *tel quel*, tal qual.

Dardo, arme da lanciare con punta di ferro, doe penne al piede, *dard, traict*, dardo.

Dare, trasferir vna coſa in altrui potere, *donner*, dar, per pagare, in vece di percuotere.

Dare, far beneficio, dar licenza, e per licentiare, dar conſolatione.

Dà aſſai poſto auuerbial. vale ſufficiente, da fatti contrario di dappoco, *excellent, ſuffiſant*, ſeñalado, que haze mucho.

Da ſezzo, nell' vltimo luogo, *en dernier lieu*, poſtreramente.

Da tanto, auuerbial. hà relatione a, da quanto, vale, di tanto valore, giudicio ò ſimili, *tant*, tanto.

Datio, gabella, *peage*, peciro, alcaual.

Datore, che dà, *donneur*, dadiuoſo.

Datrice, verb. fem. *donneuſe*, dadiuoſa.

Da troppo più, auuerbial. *beaucoup plus*, mucho, mas.

Dattero, Sen. dattaro, frutto, della palme, *datte*, datilo.

Dattorno, d'intorno, *tout à l'entour*, al derredo.

Dauanti prima, *deuant*, delante, per alla preſenza, *en preſence*, en preſentia.

Dauanzale, la cornice che auanza fuor della faccia della parete, nella quale ſi poſano gli ſtipiti delle fineſtre. Sen. chiamano anco dauanzale il paramento che cuopre dinanzi l'altare.

Dauanzo, auuerbialm. Seneſ. ancor dauantaggio, ſoprabbondantemente, *d'auantage*, alende.

D E

De, con l'e chiuſa, e ſegno del ſecondo caſo, ne ſi ſcriue mai ſenza l'articolo affiſſo, ò ſenza l'apoſtrofo, e con eſſo apoſtrofo, e ſempre maſculino del numero del più, come: de padri, delle madri, de' mariti.

Dea, nome di deità fauoloſa femminile, *deeſſe*, dioſa, deeſſa.

Debilità debilezza, *foibleſſe*, flexedad.

Debilitare, far diuenir debile, *affoiblir*, aflexar.

Debitamente, con modo douuto, *deuement*, deuidamente.

Debito, sust. obligo di dare, *debte*, deuda per deuere nome, come, dare il debito suo à ciuscuno, *droit*, derecho, metaf. per debito conjugale, *Le deuoir coniugal*, deuda coniugal.

Debito, add. obligato, douuto, *obligé*, obligacion, por conueniente per opportuno, dicesi esser debito in vn luogo, ò esser gli debito il vestimento; qnando l'vn ò l'altro non vi stà acconciamente.

Debitore, obligato per debito, *debiteur*, *debteur*, deudor.

Debile, e debole, di poca forza, fiacco, *foible*, flaco, dicesi anco debile per dappoco, e di basso ingegno.

Debiletto, e deboletto, dimin. di debile, *fort foible*, muy debil.

Debilezza, e debolezza, astratto di debile, *foiblesse*, flaqueza.

Debilmente, e debolmente, con debolezza, *foiblement*, flacamente.

Debiluzzo, e deboluzzo, dimin. di debole, *foiblet*, flaquecillo.

Decacordo, saltero, *psalterion*, psalterion.

Decalogo i dieci comandamenti, *Decalogue*, *les dix commandemens*, decalogo.

Decamerone, titolo del libro delle nouelle del Boccacio, *Decameron*, *les dix iournées*, diez iornados.

Decanato, à decano, nome, e titolo di dignità ecclesiastica, *doyen*, *doyenne*, dean, decanadgo.

Decapitare, mozzare il capo, *decapiter*, descabeçar.

Decennio, dieci anni, *terme de dix ans*, espacio de diez años..

Deceuole, e diceuole, che conniene, *seant*, *conuenant*, decente.

Dechinare, e dichinare, Fioren. per declinare, andar all'ingiù, abbassarsi, *decliner*, deminuyr.

Decidere, tagliare, troncare, *tailler*, tajar, metaf. decidere vn dubbio, vna lite, è risoluere, giudicare, *decider vne question*, decidir vna pregunta.

Decima, datio, grauezza sopra beni, ò tenditi, *dismes*, diezmos.

Decimare, impor la decima, *dismer*, dezimar, Sen. dicono, decimare ancor per diminuire, quasi leuar la decima.

Decimino, compositione medicinale.

Decimo, sust. la decima parte, *dixiesme part*, parte decena.

Decimo, add. nome del numero dieci *dixiesme*, deximo.

Decima, quantità numerata alla somma di dieci, *dixaine*, dezena.

Decisione, determinatione, *decision*, decision, decisioni di Ruota, resolutioni nelle cause totali.

Declineamento, il declinare, *declin*, cayda.

Declinare, abbassarsi, calare, *decliner*, *flechir*, declinar, Declinare è anco termine gramaticale, che è recitar per ordine i casi de' nomi i tempi, e le persone de' verbi, Sen. dicono declinare e declinatione de nomi: de verbi costruire, e costruttione.

Declinatione, declinamento, *delinaison*, declinacion

Decorso, trascorrimento, *cours*, *decours*, escorrimiento.

Decottione, Senes. anco decotto, liquore nel quale sia rimasa la sustanza di quel che dentro vi sia statto cotto, *decoction*, decoccion.

Decrepità, vltimo termine di vecchiezza, *aage decrepit*, edad postera.

Decrepito, d'estrema vechiazza, *viellard decrepit*, viejo decrepito.

Decretale propriamente vna parte delle leggi canoniche, ma si piglia anco ordinariamente per tutto il corpo di esse, *droit Canon*, Canones.

Decretalista, per canonista, *Docteur en droit*, *Canon*, dotor de canones.

Decretato, ordinato per decreto, *decreté*, decretado.

Decreto, Fior. ancor decreto, ordinatione, costitutione, *decret*, decreto.

Decreto add. decretato, *decret*, canon.

Decurione, capo di dieci huomini, *caporal*, caporal.

Dedicamento, il dedicare, *dedicace*, dedicacion.

Dedicare, offerire, intitolare, donare altrui intendesi di chiesi, di statue, di libri, e simili, *dedier*, consagrar.

Dedicatione, dedicamento, *dedication*, dedicacion.

Deditione, l'arrendersi, *se rendre*, rendirse.

Dedurre, condurre per far induttione, *conduire*, conduzir.

Dedutto, e didutto, *conduit*, guiado.

Deficiente, mandante, *defaillant*, desmayado.

Deforme, di brutta forma, *Laid*, torpe.

Deformità, brutezza, *Laideur*, torpeza.

De fraudare, torre altrui quel che gli si viene, *frauder*, engañar.

Defunto, morto, *mort*, *trespassé*, muerto.

Degenerante, che degenera, *forlignant*, degenerante.

Degenerare, tralignare, *forligner*, degenerar.

Degnamente, meritamente, *dignement*, dignamente.

Degnare, vsar maniere cortesi con persone inferiori, *bien-vouloir*, A catar, respectar.

Degnatione, l'atto del degnare, *bien-vueillance*, beneuolencia.

Degneuole, che si degna, *gracieux*, gratioso.

Degnissimamente, superl. di degnamente, *tresdignement*, muy dignamente.

Degno, di molto merito, *digne*, digno, per conueniente, e proportionato, per eccellente, e di gran conditione.

Deh, interiettione deprecatiua, *ab.*, *ho*, *ha*, *he*, A y de mi, ha, holahe, ahao. Talhora interiettione di segno, ò garritiua: Deh andate via.

Dei nome delle Deità de gentili, *Dieux*, los Dioses.

Deificamento, il Deificare, *deification*, deificacion.

Deificare, annouerar trà gli Dei, *deïfier*, deificar.

Deificato, vnito con Dio per carità, *deïfié*, deificado.

Deità, diuinità, *deité*, deidad.

Delegato, giudice deputato del Principe, à causa particolare, *delegué*, delegado.

Deliberare, en per risoluere, *deliberer*, deliberar.

Deliberatione, Sen. per risolutione, *deliberation*, deliberacion.

Delinquente, malfattore, *delinquant*, *mal-faiteur*, malhechor.

Delirare, farneticare, esser fuor di se, *resuer*, desuariar.

Delirio, Senes. il delirare, *resuerie*, desuario.

Deliro, add. fuor di ceruello, *resueur*, desuariado.

Delitia, Fior. ancor delitia, commodità, delicatezze, *delices*, regalos.

Delitioso, pien di delitie, *delicieux*, regalado.

Del tutto, auuerb. in tutto, affatto, *totalement*, *tout à fait*, totalmente.

Deludere, schernire, *raillé*, *se mocquer*, escarnecer.

Demenza, pazzia, *folie*, locura.

Demeritare, far mancamento, *defaillir*, faltar.

Demerito, contrario di merito, colpa, *coulpe*, culpa.

Demoniaco, indemoniaco, *demoniaque*, endemoniado.

Demonio, diauolo, *Demon*, *Diable*, demonio.

Denigrare, Sen. far negro, *denigrer*, *noircir*, denigrar, metaf. oscurare, offuscare.

Denominatione, Sen. il denominare, *denomination*, denominacion.

Denominare, significare, *denoter*, *signifier*, denotar.

Densità, astratto di denso, *espaisseur*, espessura.

Denso, corpo che sia vnito non tresparente, *espais*, espesso.

Dentame, dentatura, quantità di denti, *denture*, dentadura.

Dente, vno de gli ossi di bocca che seruono à masticare il cibo, *dent*, diente, mostrare i denti, è mostrarsi senza paura, tener l'animo co' denti, dicesi di chi sia mal trattato da infirmità, pigliarla co' denti, far ogni sforzo, pigliare il morso co' denti, star ostinato, la lingua và doue il dente duole, ragionar volentieri di cose doue s'hà interesse, ò gusto.

Dente caualkino, herba cosi detta, *hannebanne*, *endormie*, Veleño, meimendro.

Dentelliere, Fioren. per stecca denti, ò stuzzicadenti, *curedent*, limpiadientes, palilla.

Dentello, la dentatura che và per ornamento sotto alla cornice, *creneleure*, dental, e dentello dicono le donne vn lor lauoro con aco, *frange*, franja.

Denticchiare, mangiar' senz' appetito morsicchiando, *ronger*, roar.

Dentro auuerbialmen. di luogo, vale, in, ò ne, in significato d'internità, *dedans*, dentro.

Denuntiare, Sen. rapportare accusando, *denonce*, denuntiar.

Denuntia, l'accusa, *denonce*, declaracion.

Denuntiatione, il denunciare, *denonciation*, denonciation ante el alcade.

Dependenza, il dependere, *dependence*, dependentia.

Dependere, deriuare, *dependre*, depender.

Deporre, lassiare, metter giù, *deffoier*, *mettre bas*, deponer, deporre vno d'offitio, ò di grado, s'intende priuarnelo.

Deprauato, guasto, *deprané*, *corrompu*, deprauado.

Depressione, il deprimere, *abaissement*, A baxamiento.

Depresso, conculcato, abietto, *abaissé*, *mesprisé*, A baxado.

Deprimere, abbassare, conculcare, *abaisser*, *fouler aux pieds*, A baxar.

Derelitto, abbandonato, *delaissé*, *abandonné*, desamparado.

Deretano, vltimo, *dernier*, postrero.

Deridere, schernir, *le mocquer*, burlar.

Derisione, il deridere, *mocquerie*, burla.

Derisinamente, con derisione, *en risée*, *auec risée*.

fée, burladamente.

Derisore, che deride, *mocqueur*, burlador.

Deriditrice, verb. fem. che deride, *mocqueuse*, burladora.

Derivare, e diriuare, dependere, hauer origine, *deriver, eſtre iſſu*, derivar.

Derogare, diminuir l'autorità, *deroger*, derogar.

Derrata, tutto quel che ſi contratta in vendita, *marchandiſe arrie*, mercaderia arraſa, prouerbial. è pin la gionta, che la derrata: quando l'aggiunta ſupera il principale, per prezzo di quel che ſi compra, onde hauer vna coſa à buona derrata, è hauerla a buon prezzo, à buon mercato.

Deſchetto, dimin. di deſco, *meſure*, medida.

Deſco, menſa, ò tauola, sù la qual ſi mangia, *table*, meſa, tabla, diceſi prouerbialm. chi non mangia à deſco, ha mangiato di freſco: di colui che à tauola mangia meno del ſuo ſolito. Seneſ. chiamano deſco quello ſcabelletto ruſtico contre pie di doue ſeggono gli artigiani lauorando, e i pouer' huomini.

Deſcriuere, figurar non parole, *eſcrire*, *deſcrire*, eſcreuir, deſcribir, per pigliar in nota, ò arrolare, per iſcriuere ſemplicemente.

Deſiderabile, da deſiderarſi, *deſirable*, deſſeable.

Deſiderabilmente, con deſiderio, *affectueuſement*, aficionadamente.

Deſiderante, che deſidera, *deſiderant*, deſſeoſo.

Deſiderare, Fior. anco deſiderare, appetire, *deſirer*, deſſear.

Deſideratiuo, deſiderabile, *ſouhaitable*, codiciado. E per deſideroſo.

Deſiderato, add. *deſiré*, deſſeado.

Deſideratore, che deſidera, *conuoiteux*, codicioſo.

Deſidereuole, deſiderabile, *conuoité*, codiciable,

Deſideroſamente, con deſiderio, *affectueuſement*, codicioſamente, deſideroſiſſimamente, il ſuo ſuperl.

Deſideroſo, che deſidera, *deſireux*, deſſeoſo, deſideroſiſſimo, il ſuo ſuperl,

Deſignatione, il deſignare, & il diſegno ſteſſo, *deſſein*, deſinio.

Deſinare, il mangiare del mezo di, *diſner*, comer del medio dia.

Deſinare, nome, *dijné*, comer.

Deſinata il deſinare, e nel viaggio s'intende anco per il luogo, e tempo nel qual ſi deſina, *temps de diſner*, tiempo de comeer.

Deſiſtere, ceſſar di fare, *ceſſer*, *deſiſter*, ceſſar.

Deſolato, add Sen. par diſſolato, diſtrutto, *deſolé*, deſolado.

Deſpitto, diſpregio, ò diſpeto, *meſpris*, deſpecho, menoſprecio.

Deſſo, pronome oſſeruatiuo, quello ſteſſo, *icelui*, aquel.

Deſtare, riſuegliare, rompere il ſonno, *reſueiller*, deſuelar, deſpertar & in neut. paſſ. deſtarſi. met. excitare.

Deſtatoio, Sen. ſueglia, quella ſquilla de gli oriuoli di camera che fa ſtrepito all'hora determinata, *reſueille-matin*, deſpertador.

Deſtatore, che deſta, *reſueilleur*, deſuelador.

Deſtatrice, verb. fem. che deſta, *reſueilleuſe*, deſueladora.

Deſtinare, deputare, ſtabilire, *deſigner*, *aſſigner*, ſeñala, aſſignar.

Deſtinato, add. ſtabilito, determinato, *deſtiné*, deſtinado.

Deſtino, occulta prouidenza di Dio, *deſtin*, deſtino.

Deſto, add. ſnegliato, che non dorme, *eſueillé*, deſpertado.

Deſtra, ſuſt. man deſtra, o parte deſtra, *main droite*, *coſté droit*, mano derrecha.

Deſtrale, ornamento da deſtra, *ornement de la droite*, dieſtral.

Deſtramente, con deſtrezza, *dextrement*, dieſtramente.

Deſtrezza, agilità di membra, e trasferita all' animo vale, accortezza, *dexterité*, *adreſſe*, habilidad.

Deſtriere, cauallo, *cheual*, cauallo.

Deſtro, ſuſt. commodità, *commodité*, comodidad, per deſtro s'intende anco il neceſſario luogo nel quale ſi depongono i peſi del ventre, *priués*, priuada.

Deſtro add. agile, *adroit*, *agile*, ligero, adeſtro, per accorto e ſagace, *ſubtil*, agudo. per aggiunto di lato, deſtro, ò ſiniſtro, *coſté droit ou ganche*, parte dieſtra, ò ſiniſtra, per buono, ò fauoreuole, *fauorable*, fauorable.

Determinare, ſtabilire, giudicare, *determiner*, concluyr.

Determinatamente, preciſamente, *determinément*, determinadamente.

Determinatiuo, che determina, *determinant*, determinante.

Determinato, add. *determiné*, reſuelto.

Determinatione, il determinare, *determination*, decreto.

Deteſtabile, abomineuole, *deteſtable*, abóminable.

Deteſtare, biaſiare, con aborrimento, *deteſter*, deteſtar.

Deteſtatione, il deteſtare, *deteſtation*, deteſtacion.

Detrarre, di male, diminuir la lode d'altri, *detracter*, *meſdire d'autrui*, murmurar de alguno.

Detrattatore, mala lingua, *detracteur*, detractador.

Detrattione, maledicenza, & offeſa del l'altrui fama, *detraction*, detracion.

Detrimento, danno, ò prejudicio, *detriment*, *dommage*, peoramiento.

Detta, la ſorte principale del debito, *debte*. dita, deuda, diceſi buona, ò gattiua detta di chi e buono, ò mal pagatore: eſſer in detta (propriamente di giuoco) eſſer in buona fortuna, ſtarſene a detta, quietarſi detto d'altri.

Dettare, dire à chi ſcriue la parole che ha da ſcriuere, *dicter*, dictar, per comporre per dire ſemplicemente.

Dettato, ſuſt. dettatura, *dictat*, *ce qu'on fait eſcrire*, dictado. Intendeſi anco dettato per vna ſentezza, ò detto approuato dal volgo, *diction*, *mot ſententieux*, ditado.

Dettatore che detta, *dictateur*, dictador, & dettatore fù gia tolto del ſupremo Magiſtrato che haueſſero i Romani.

Dettatura, il dettato, e l'officio, e dignità del dettatore, *dictature*, dictadura.

Detto, ſuſt. parola, motto, *dit*, *mot*, *parole*, diccion.

Detto, add. *qui a eſté*, dicho.

Deuiare, trauiare, vſcir di ſtrada, *ſe deſuoyer*, deſuiarſe.

Deuotamente, Sen. con deuotione, *deuotement*, deuotamente.

Deuotione, Sen. per affetto verſo Dio, *deuotion*, deuocion, abuſata encor a gli huomini.

Deuoto, che hà deuotione, *deuot*, deuoto.

D I

Di ſegno del ſecondo caſo, e ſerue non ſolo a nomi, ma à gli auuerbi, alle propoſitioni, & à gl'infiniti de' verbi.

Di, per ſegno di particoleggiare: miſeui di buona gente per propoſitione che ſignifichi noto di luogo.

Di, nome, giorno, *iour*, día, i Poeti v'hanno talhora aggionta l'e, per ſchiuar la durezza dell' accento, ò per la rima e detto, die.

Diabolicamente, con modo del diauolo, e Teologi, *diaboliquement*, diabolicamente.

Diabolico, da diauolo, ò di diauolo, voce dela ſcrittura, *diabolique*, diabolico.

Diacimino, compos. medic.

Diaconato, vno de gli ordini ſacri, *diaconat*, diaconato.

Diacono, e diacano, que gli che hà ordine di diaconato, *diacre*, diacono.

Diaconiſſa, donna che hà l'ordine di diaconato, *diaconiſſe*, diaconeza.

Diadema, era anticamente vna faſcia di tela bianca che portauano i Re in teſta, per contraſſegno Regio, oggi s'intende per ogni corona, ò ſegno di Rè, *diademe*, *bandeau Royal*, diadema, e diadema è quel ſegno che ſi dipegne ſopra al capo del Saluator noſtro, e de' Santi.

Diafanitade, traſparenza, *tranſparence*, diafanidad.

Diafano, traſparente, *tranſparent*, reluziente.

Diaflammate, il pannicolo che cuopre le cuſtole, *diaphragme*, *entredeux trauerſant*, diaphragma, las telas del coraçon.

Diagridio, compoſitione medecin. ſolutiua, *ſuc de ſeamonée*, xugo de eſcamonea.

Dialettica, che i Fior. chiamano Loica, è arte per la quale s'impara a diſputare per diſcernere il vero dal falſo, *dialectique*, dialectica.

Dialettico, add. che appartiene à dialettica, *dialecticien*, terminiſta.

Dialogo, ſcrittura doue s'introduicono più perſone a diſcorere, *dialogue*, colloquio.

Dialetto, voce greca, che vale idioma, proprietà di lingua, *dialecte*, *la proprieté de chaſcune langue*, dialecto.

Dialtea, maluauiſchio, erba medic. *guimauue*, maluauiſco, yerua.

Diamante, gioia nota, adamante, *diamant*, diamante.

Diamantino, di diamante, *diamantin*, diamantino, pigliarſi per fortiſſimo, metaf. dalla durezza del diamante ſopra ogn'altra gioia.

Diametro, linea che diuide il cerchio per mezzo, *diametre*, *ligne partiſſant vn rond par le milieu*, diametro.

Dianzi, auuerbial. di tempo paſſato, poco fà, *n'agueres*, poco ha.

Dia papauero, lattouaro di papauero, *electuaire*, *de pauot*, letuario de adormidera.

Dia pruno, latouario di prune, *electuaire de pruneaux*, letuario di ciruelas paſſas.

Diarrea, e diarria, fluſſo di ventre, *diarrhee*, *flux de ventre*, camaras.

Diaſpio, ſpecie di gioia di minor pregio, *iaſpe*, iaſpe.

Diauo-

Diauoleria, Sen. diauoleria, cosa noiosa, diabolica, *diablerie, tourmens*, vexacion, tormento.

Diauolo, nome vniuersale de gli angeli ribelli del Paradiso, *diable*, diablo. fare il diauolo, vale, far ogni sforzo, serue per mal vso del vulga: oggi questa parola per ripieno à molti modi di dire, di dispregio, dilegno, di marauiglia, di dolore, e simili prouerbialm. sapere doue il diauolo tien la corda, e esser astuto, e conoscer gl'inganni altrui. Il diauolo è gattiuo perche è vecchio, e quando il tuo diauol nacque, il mio andaua à scuola: per mostrar che i vecchi malamente si possono ingannare. Il diauolo e sottile, e fila grosso, dicesi da chi vuol andar cauto nel negotiare, il diauolo vuol tentar nucifero: quando vn tristo cerca d'aggitare vn più tristo di lui l'vn diauolo caccia l'altro, quando si cerca di riparare vn disordine con vn' altro. Hauere il diauolo nell' ampolla, di chi con sua sagacità indouina, e prouede a ogni cosa, dar del tuo al diauolo, e mandal via: cio è dar del tuo a'tristi perche ti lassino stare: trouare il diauolo nel catino quando vn torna a desinare, o a cena, e troua che s'è mangiato.

Dibando, auuerb. senza spesa, *sans despens*, sin costas.

Dibarbare, e dibarbicare, sbarbare, *arracher, desraciner*, desarraygar.

Dibassà mano, auuerb. d'humil conditione, *de bas lieu*, hombre baxo.

Dibassare, abbassare, *abbaisser*, abaxar

Dibassato, add. humiliato, *abaissé*, abaxado.

Dibattere, sbatticare, *fleffer, secouër*, ferir, sacudir.

Dibatticare, Senes. dibattere dentro a vaso materie viscose acciò si stemperino, e s'incorporino, *broyer*, machucar.

Dibattimento, il dibattere, *froissure*, maiadura.

Dibattito p.b. lo stesso che dibattimento, *plaid, debat*, contraste, l'vn' el'altra di queste voci s'adopera, metaf. per discussione, e contrasto di pareri.

Dibattuto add. sbattuto auuilito, *tourmenté*, atormentado.

De bisogno. auuerb. che ha forza, d'add. necessario. *necessaire*, necessario.

Diboscare, leuar via il bosco, *essarter*, podar cortarramos

Dibotto, auuerbialm. di subito, *incontinent*, prestamente.

Di brigata, auuerb. di compagnia, tutti insieme, *de compagnie*, de compañia.

Dibrusciare, Fioren. andar abbrucciando, *brusler*, arder.

Dibucciare, leuar la buccia, *escorcher*, descortecar.

Dibucciar, Fior. il dibucciare, *escorcher*, descorteçar.

Di buon'aria, Fior. per piacenolmente. Sene. dicono di buona voglia, *alaigrement*, alegramente.

Dibutto, Fior. per dibotto, *soudainement*, subitamente.

Dicapitamento, Fior. il decapitare, *decollation*, degolacion.

Digiunatore, che digiuna, *iusner*, ayunador.

Digiuni, nel numero dei più. Fioren. per il digiuno delle quattro tempora, *jusnes des quatre temps*, ayuno de las quatro temporas.

Digiuno. sub. il digiunare, *iusne*, ayuno.

Digiuno, add. senz' hauer mangiato, *qui est à iun*, en ayunas, prouerbialm. il sarollo non crede al digiuno, chi è in buono stato non crede a chi si duole del tristo.

Digiunto, add. da digiugnere, *desioint*, desancado.

Dignissimo, superl. di digno, *tres-digne*, diñissimo.

Dignità, e dignità, astratto di degno, che vale conditione honoreuole e per grado d'offitio, o di preminenza, *dignité*, dignidad.

Dignitoso, Fioren. per degno, *digne*, digno.

Digradamento, scendimento, a grado per grado, *descente par degrez*, discendida, *degradation*, degradacion.

Digradare, scendere a poco a poco, di grado in grado, *descendre*, descender, digradare, per priuar di dignità, come si fa de clerici malfattori, *degrader quelqu'vn*, degradar.

Digradato, priuo del grade, *degradé*, degradado.

di grado, auuerbialm. volentieri, *degré, volontiers*, de buena gana.

Di gran lunga auuerb. grandemente, *grandement*, poco plus mucho mas.

Di gran vantaggio, auuerbial. ottimamente, *tresbien, sans comparaison*, sin comparacion.

Digressione, tralasciamento della narratione per intraporui altra cosa, *digression*, digression.

Digrignare, è proprio de' cani quando ringhiando mostrano i denti, *grincer les dents*, regañar. Senes. vsano questa voce anco, metaf. per l'atto che fa vno che sente dispiacere di non participare di quel che hanno gli altri.

Digrossare, sgrossare, assottigliare, metaf. per erudire,

erudire, *degresser*, desangordar.

Digrumare, rugumare, rimasticare il cibo che gra sia andato nello stomaco, *remascher*, *ruminer*, remascar, proprietà de gli animali, del piè fesso, o che non hanno se non vn ordine didenti, e per simil. dicesi digrumare, rugumare, e ruminare, l'andar col pensiero riconsiderando le cose.

Diguazzare, dibattere acqua, o altro liquore in vn vaso, *remuër*, remudar.

Digusciato, senza guscio, sgusciato, *esgoussé*, *tiré de la gousse*, sacado de holejo.

Dilaccare, Fior. leuar le lacche, *deslacer*, desenlaçar.

Dilacciare, sdilacciare, sfibbiare, sciorlacci, ostringhe, *desboutonner*, *deslacer*, desanlaçar.

Dilacerare, *deschirer*, despedaçar.

Dilaniare, voce lat. stracciare, lacerare, *escorcher*, dessollar.

Dilargare, diradare, *enleuer*, leuantar, Sen. dicono dilargare per allargare, *eslargir*, alargar.

Dilatamento, il dilatare, *dilation*, *eslargissement*, ensencho.

Dilatante, che dilata, *dilatant*, *eslargissant*, ensenchado.

Dilatanza, dilatamento.

Dilatare, allargare, ampliare, *eslargir*, ensanchar.

Dilatato, add. *eslargi*, ensanchado.

Dilauamento, il dilauare, *lauement*, lauadura.

Dilauare, consumare lauando, *nettoyer*, *lauer*, lauar.

Dilauato, consumato dal lauare, e dilauato per ismorto dicesi de' colori, e di chi è sbattuto, o consumato, dal male, *laué*, lauado.

Dilatione, indugio, comodità di tempo, *delay*, dilacion.

Dileggiare, beffare, schernire, *se mocquer*, mofar.

Dileggiatezza, Fior. viscostumatezza, *impudence*, desuerguença.

Dileggiato, Fior. per vitioso, *vicieux*, vicioso, Sen. per beffeggiato, schernito, *mocqué*, *mesprisé*, mofado.

Dileggiere, auuerbialm. facilmente, *de leger*, *aisement*, facilmente.

Dilegiato, Fior. per senza legge, fuor di ragione, *dissolu*, *desbordé*, dissoluto.

Dilegine, Fioren. per debile, *foible*, staco.

D'imbolio, Fior. per furtiuamente, *en cachettes*, *à la desrobée*, occultamente.

Dileguare allontanarsi, fuggir via, sparire, *s'enfuir viste*, *gaigner au pied*, huyr mas que de bado.

Dileticare, e diliticare, sollecitare, *chatouiller*, hazer cos quillas.

Diletico, sollettico, *chatouillement*, cosquillas.

Dilettabile, da dilettare, *aimable*, amable.

Dilettabilmente, con diletto, *aimablement*, amablemente.

Dilettamento, *delectation*, holgura.

Dilettanza, Fior. per diletto, *plaisir*, plazer.

Dilettare, dar diletto, *donner du plaisir*, deleytar.

Dilettatione, dilettamento, *passetemps*, passatiempo.

Diletteuole, che diletta, *donneur de plaisir*, deleytable.

diletteuolmente, dilettabilmente, *plaisantement*, donosamente.

Diletto, piacere, gioia, *plaisir*, *ioye*, plaser, a beldiletto, a posta, prendere a diletto, non istimare, non curare.

Diletto, add. *aimé*, *bien voulu*, bien visto, amado: amato, ben voluto.

Dilettosissimo, superlat. di dilettoso, *tresagreable*, agradable.

Dilettoso, diletteuole, *delectable*, blando, deleytoso.

Dilettione, affettione, beneuolenza, *bienvueillance*, amistad.

Diliberamento, e deliberamento, Fior. liberatione, *deliurance*, soltura, Senes. solamente per resolutione, stabilimento.

Diliberanza, Fioren. per liberatione, *deliurance*, librança.

Deliberare, e deliuerare, Fior. liberare, *deliurer*, librar, anco per tor via, & annullare, *annuller*, *effacer*, borrar. Senes. dicono deliberare, per costituire, risoluere, spedire.

Diliberatamente, Senes. deliberatamente, risolutamente, *resoluement*, resolutamente.

Diliberato, e diliurato, Sen. deliberato, risoluto, stabilito, *resolu*, resuelto, Fior. anco per liberato.

Diliberatione, Sen. deliberatione, risolutione, *deliberation*, àssiento, Fior. anco per liberatione.

Dilibero, Fior. per liberato, *deliuré*, solato.

Dilibrare, Sen. tracollare, vscir di biblico, dar il tratto, *pancher*, inclinar.

Dilicamento, e.

Dilicanza, Fior. per dilicatezza, *delices*, regalos.

Dilicatamente, con dilicatezza, *delicatement*, regaladamente.

Dilicatezza, astratto di dilicato, delitia, *delicatesse*, delicadeza.

Dilicatissimo, superlat. di dilicato, *tresdelicat*, muy delicado.

Delicato. morbido, contrario di ruuido, *douillet*, *tendre*, tierno, per suaue al gusto, per netto pulito in vece di puro pergentile di complessione, contrario di robusto.

Diligente, che vsa diligenza, *diligent*, pronto.

Diligentemente, con diligenza, *diligemment*, diligen-

Diligentemente.

Diligentiſſimamente, ſuper. di diligentemente, *tres-diligemment*, muy diligentemente.

Diligenza, ſtudio, e cura aſſidua nelle coſe, *diligence*, preſteza.

Diligione, diligiamento, *mocquerie*, burla, Seneſ. dicono far le coſe a diligione, cio è farle traſcuratamente, & à caſo.

Diliquidare, rammorbidire, farſi liquido, *ſe fondre, s'amollir*, des hazerſe.

Diliuerare, Fior. per deliberare.

Diloggiare, partirſi d'all' alloggiamento, *deſloger*, deſoſpedar.

Dilombato, offeſo ne i lombi, *eſrené*, deſlomado.

Dilontano, auuerbialm. di lungi, *de loin*, deinde lexos.

Dilungamento, alluntanamento, *eſloignement*, Alexamento: per prolungamento, dilatione, *eſlargiſſement*, enſancho.

Dilungare, Sen. dilongare, allontanarſi, *s'eſloigner*, Alexarſe, per allungare, o diſtendere, per prolungare, differire.

Dilungato, add. Seneſ. dilongato, allontanato, o fatto più lungo, *eſloigné*, Alexado.

Di lungi, o di lunge, Sen. dilonga, auuerb. di lontano, *de loin, loin*, ielde lexos.

Di lungo, Sen. di longo, & alla longa, di continuo, *continuellement*, continualmente,

Diluuiare, piouere ſtraboccheuolmente, *pleuuoir à randon & deſmeſurément*, lloer deſmeſuradamente, metaf. mangiare diſordinatamente, empirſi.

Diluuiatore, mangiatore indiſcreto, conſumator di cibi, *gouſre*, tragon.

Diluuio, trabocco ſmiſurato di pioggia, *deluge d'eaux*, diluuio, per inondatione di fiumi, aſſolutamente s'intende diluuio quel di Noe.

Diluuione, e diluuio, il medeſimo che diluuiatore, ò mangiatore sfrenato, *mangeur prodigieux, geuffre ſans fond*, tragador, diluuiador.

Dimagrare in attiuo, render magro, *amaigrir, degraiſſer*, enflaquecer, in neut. diuenir magro.

Dimanda, e domanda, il domandare, *demande*, demanda, pregunta.

Dimandagione, e domandamento, Fioren. per manda, *requeſte*, requeſta.

Dimandante, che dimanda, *demandeur*, demandador.

Dimandatore, e dimandatore, *requerant*, requeridor.

Dimandatrice, *requerante*, ſuplicante.

Dimandita, e domandita, dimanda, *demande*, pregueta.

Dimando, e domando, dimanda, *requeſte*, peticion.

Dimane, e domane, il giorno ſeguente, *de main*, mañana.

Di mano in mano, auuerb. di tempo in tempo, *deſormais*, poco à poco.

Dimembrare, ſmembrare, *deſmembrer*, deſmembrar, per guſtare, diminuire, *gaſter, corrompre*, gaſtar.

Dimenamento, il dimenare, *agitation, demenement*, Agitacion, meneo.

Dimenare, muouere in quà in là, rimanere, *demener, agiter*, menear, diceſi dimenar, otentennar nel manico, di chi và à far vna coſa titubando, non reſoluto.

Dimenio, l'iſteſſo che dimenamento, ma con frequenza, *frequente agitation*, bambaneamiento.

Dimeno, auuerb. che denota neceſſità, ſenza, altrimenti, *autrement*, otramente.

Dimenſionato, che ha dimenſione, *proportionné, meſuré*, proporcionado.

Dimenſione, miſura, *meſure*, medida.

Dimenticagione, Sen. dimenticaggine, obliuione, *oubli*, oluido.

Dimenticanza, *oubliance*, oluidança.

Dimenticare, ſcordarſi, perder la memoria delle coſe, *oublier*, oluidar.

Dimenticheuole, e dimentico, di poca memoria, *oublieux*, oluidadizo.

Dimentire, Fior. permentire, *dementir*, dementir.

Dimeſſo, tralaſſato, *omis*, dexado, per humiliato.

Dimeſticamente, familiarmente, *familierement*, familiarmente.

Dimeſticamento, il dimeſticare, *apriuoiſement*, domeſticamiento.

Dimeſticare, render dimeſtico, *apriuoiſer*, amanſar, in neut. paſſ. diuentar amico.

Dimeſticato, *apriuoiſé*, domeſtico.

Dimeſtichezza, familiarità, *familiarité, priuauté*, priuança.

Dimeſtico, e domeſtico, familiare, intrinſeco amico, *familier, intime amy*, intimo amigo, e trattandoſi d'animali, domeſtico per coſa di caſa: cure domeſtiche, per luogo coltiuato, à differenza di ſaluatico.

Dimettere, perdonare, rimetter l'ingiurie, *pardonner*, perdonar, per tralaſciare.

dimezzare, partir per meazo, *partir par la moitié*, demediar.

Dimezzato, add. *parti par moitié*, demediado.

Diminio. Fioren. per Dominio, *domaine*, dominio.

Diminuimento, il diminuire, *diminution*, mengua.

Diminuire, eſcemare, *diminuer*, menguar.

Diminuto, add. ſcemo, *diminué*, menguado.

Dimi-

Diminutione, diminuimento, *amoindriſſement*, diminucion.

Dimora, indugio, tardanza, *retardement*, tardanza, pigliaſi talhora per permanenza, & alle volte per il luogo doue ſi dimora, *demeurance*, morada.

Dimorante, che dimora, *demeurant*, morador.

Dimoranza, dimora, *delai* plazo, per luogo doue ſi dimora, *demeure*, morade.

Dimorare, fermarſi in luogo, *demeurer*, *s'arreſter*, morar.

Dimoro, Fior. por dimoranza.

Dimoſtramento, e.

Dimoſtranza, il dimoſtrare, *demonſtrance*, demonſtracion.

Dimoſtrare, manifeſtare, *demonſtrer*, demonſtrar.

Dimonſtratiuamente, con dimonſtratione, *manifeſtement*, manifeſtamente.

Dimoſtratiuo, che dimoſtra, *demonſtrant*, demonſtrador.

Dimoſtratore, *demonſtrateur*, demonſtrador.

Dimoſtratrice, *demonſtrante*, demonſtradora.

Dimoſtratione, il dimoſtrare, *demonſtration*, Aclaracion, per termine logicale: argomento neceſſariò, vſaſi anco dimoſtratione per finitione, o apparenza.

Dinanzare, Sen. intrare innanzi, *preuenir*, Anticipar.

Dinanzi, propoſitione dalla parte anteriore, *au deuant*, Al delante, per alla preſenza, *en preſence*, en preſentia.

Dinanzi, auuerbialm. prima, *auant*, *parauant*, antes.

Dinanzi, ſuſt. la parte dauanti, *Le deuant*, el delante.

Dinanzi in vece d'aggiunto, vale, proſſimo paſſato, *Le iour precedent*, el dia de antes.

Dinalato, ſenza naſo, *eſnazé*, *ſans nez*, deſnarigado.

Dinaſcoſo, auuerb. naſcoſamente, *ſecrettement*, ſecretamente.

D'incontro, propoſitione, a dirimpetto, *au contraire*, Al reues.

Dindo, parola di bambini in vece di denari, *vn denier*, dinero.

Dinegare, negare, *nier*, negar.

Dineruare, ſneruare, *eneruer*, *affoiblir*, eneruar, metaf. debilitare.

Di netto, auuerb. tutt' in vn tratto, *tout d'vn coup*, de vna ſola vez.

Dinſignimento, Fior. finitione, *feinte*, fingimiento.

Di nigrare, Sen. denigrare, far negro, *denigrer*, denigrar, metaf. macchiare, oſcurare.

Di nouello, auuerb. di nuouo, *de nouueau*, *n'agueres*, poco ha.

D'inſin, a tanto, auuerb. inſin' a tanto, *iuſques à tant*, haſta tanto.

D'inſul, auuerb. di ſopra, d'inſul tetto, *depuis le toit*, deſde el techado.

D'intorno, auuerb. di luogo, da ogni banda, *d'entour*, Al derredor.

Dinudare, ſpogliare, *deſnuer*, *deſpoüiller*, deſnudar.

Dinuntiare, Sen. denuntiare, notificare, *denoncer*, denunciar, per rapportare accuſando, *accuſer*, Acuſar.

Di nuouo, auuerb. vn' altra volta, *derechef*, de nueuo.

Dio, Iddio, creator del cielo, e della terra, *Dieu*, Dios.

Dioceſano, della dioceſi, *dioceſain*, dioceſano.

Dioceſi, riſtretto di paeſe ſopra del quale il Veſcouo ha hiuriditione Eccleſiaſtica, *dioceſe*, dioceſis.

Dio il voglia, Dioluoleſſe, e Diouoleſſe, auuerbialm. *Dieu le vueille*, oxala, pleguiare à Dios.

Dipanare, Seneſ. depanare, aggomitolare, raccorre il filo, ſeta, o altra materia in gomitolo, *reduire*, *fil*, *ſoye*, *&c. en pelotons*, deuanar.

Dipartenza, il partire, *depart*, partida, eſſer di partenza, eſſer nel partire.

Dipartimento, ſeparatione, *partage*, diuidimiento.

Dipartire, diuidere, ſeparare, *deſioindre*, Apartar, per partirſi.

Dipartito, nome, e.

Dipartita, il partirſi, *Le depart*, partida, deſpedida.

Dipelare, pelare, *peler*, deſholejar.

Dipelato, ſpelato, ſenza peli, *pelé*, *ſans poil*, deſholejado.

Dipellare, Fioren. per ſcorticare, *eſcorcher*, ſahornar.

Di peſo, auuerb: con ſoſpedimento, pigliar vndi peſo, *de poids*, *ſouſpeſé*, *tiré haut*, en peſo, tirado en alto.

Di piano, auuerb. ſenza contraſto, *ſans contredit*, ſen falta.

Di piato, auuerb. non di taglio, accompagnarſi col verbo dare, o menare, *de plat*, *donner du plat*, halagar.

Di piglio, auuerb. ſempre col verbo dare, dar di piglio, torre, *empoigner*, *arracher des mains*, *piller*, arrebatar, egarrar.

Dipignere, Seneſ. dipegnere, rappreſentar per via di colori, *peindre*, pintar, diciamo dipignere vna coſa di chi la deſcriue eſquiſitamente.

Dipignitore, Fioren. per dipintore, *peintre*, pintor.

Dipinto, ſuſt. Fior. per dipintura, *peinture*, pintura.

Dipinto, add. Sen. dipento, *peint*, pintado. Dipinto si dice ancor di cosa che non possa star meglio.

Dipintore, Sen. dipentore, che dipegne, *peintre*, pintor.

Dipintura, Sen. dipentura, *peinture*, pintura.

Di poco, auuerb. di tempo poco auanti, *vn peu deuant, n'agueres*, poco hà, per l'istesso che per poco.

Di poi auuerb. dopo, *depuis*, despues.

Dipopolare, e dipopulare, spopulare, votar di populo, *despeupler*, despoblar.

Diporre, e deporre, lassare, *deposer, deposseder, degrader*, desponer, degradar. Dicesi deporre vno di grado, o di dignità, cio è, priuarnelo.

Disportare, neut. pass. star a diporto, *se donner du bon temps*, regalarse.

Diporto, passatempo, recreatione, *passetemps*, recreation.

Dipositare, e depositare, por in mano, *depositer*, depositar.

Dipositario, e depositario, colui che ha in deposito, *depositaire*, depositario.

Diposito, e deposito, la cosa depositata, *depost*, depósito, diciamo dare, o metter denari in deposito.

Di presente auuerbial. incontanente, *de present, incontinent*, luego.

Dipresso, propositione, Fior. per appresso, *auprez*, iunto. Sen. dicono a vn di presso, cio è in circa, intorno, *enuiron*, cerca.

Di prima, auuerb. prima, *parauant*, adelante.

Diputare, e deputare, ordinare, deputare, *deputer*, cometer.

Diputato, e deputato add. eletto, destinato, *deputé*, cometido.

Di quanto, lo stesso che quanto auuerbialm. *quant*, quanto.

Di qui auuerbialm. per in fino: di qui a dimane, *jusques*, hasta.

Diradare, tor via l'essere spesso, *esclaircir*, aclarar.

Diradicare, abarbare, *arracher*, esarraygar.

Dirado, auuerbialm. con molto interuallo, *rarement*, raramente.

Diramare, tor via de' rami, *esbrancher*, marhojar.

Dire, fauellare, esprimere con parole, *dire*, dezir, per confessare, per referire, ridire per notificare, che cosa vuol dir questo? cio è d'onde procede questo? dir testimonianza, di villania, di bene, & dir male d'vna cosa, andar dicendo, diuulgare, prouerbialm. il dir, fa due, è quando ragionandosi d'vna cosa, con quell' occasione se ne dice vn'altra.

Dire, nome, *dict*, dicho.

Diredare, e disredare, priuar dell'eredità, *desheriter*, desheredar.

Diredato, disredato. Fior. anco diretato add. priuo d'eredità, *desherité*, desheredado.

Diretanamente, Fior. per vltimamente, *finalement*, finalmente.

Diretano, e deretano. Fior. della parte di dietro, *en derriere*, en atras, per vltimo, *le dernier*, postrero.

Diredato, Fior. per diseredato, *desherité*, desherendado.

Direttiuo, che indirizza, *adresseur*, encaminador.

Diretto, addirizzato, *dressé*, leuantado, per termine astronomico, come diretto, e retrogrado, per giusto, contrario a indiretto, *droict*, derecho.

Dirimbalzo, auuerb. fuor di tempo, a caso, *hors temps, mal à propos*, mal à proposito.

Dirimuuono, Fior. di rio in buono e trattandosi di rendite, vale, vn' anno per l'altro, computato il buono col guttiuo, *de mal, en bien*, de mal en bien.

Dirimere, diuidere, *partager*, diuidire.

Dirimpetto, rincontro, *vis à vis*, en frente.

Dirincontro, il medesimo che dirimpetto, *vis à vis*, de frente.

Dirintoppo, Fior en. cum oppositione, *contre*, contra.

Diripata, Fior. precipitio, *precipice*, precipicio.

Dirisione, Sen. derisione, dispregio, *mocquerie*, mofadura.

Dirisore, Sen. derisore, che deride, *mocqueur*, mofador.

Dirittamente, a drittura, *droitement*, derechamente, metaf. per bene, giustamente.

Diritezza, astratto di diritto, *droiture*, derechura.

Diritissimamente, *fort droitement*, muy derechamente.

Diritissimo, superl. di diritto, *fort droit*, muy derecho.

Diritto, e dritto, per linea retta, *droit*, derecho, per ritto in piedi per vero, legitimo, per giusto, per destro, contrario di sinistro, nel diritto mezzo, vale ne mezzo appunto, Guardar con occhio diritto, è portar affettione.

Diritto, e dritto sust. il douere, il giusto, *ce qui est iuste & droit*, lo que es deuido y justo, per tassa douuta al publico, *peage*, pecho, per ragione, e giustitia, *raison & iustice*, razon y justicia.

Diritto auuerbialm. dirittamente, *directement*, directamente.

Dirittura, Fior. per bontà e per il giusto, *droiture*, rectitud, per imposta, o tributo, per ragione:

ragione, termine legale, Sen. intendono dirittura per diritto, andar a drittura, andar per linea retta.

Diriuo, Fior. per principio, origene, *origine*, comiençó.

Dirizzamento, il dirizzare, *adreſſe*, encaminadura.

Dirizzante, che dirizza, *adreſſant*, encaminador.

Dirizzare, addirizzare, *adreſſer*, encaminar, per volgerſi qualche luogo, per volgere, per rizzarſi, per iſtabilire, per correggere, dirizzar il becco a gli ſparuieri, e le gambe a' cani: è prouerb. trattar dell' impoſſibile.

Dirizzatoio, e vn' iſtrumento ſottile, & acuto (talhora fa queſt' effetto vn fuſo) col quala le donne ſeparanno in due parti eguali i capelli, comiciando dal mezzo della fronte. Sen. lo chiamano anco dirizzacrino, *poinçon ou aiguille, dont les femmes ſe ſeruent pour agencer leurs cheueux*, partidor de los cabellos.

Dirizzatura, ſi chiama il rigo fatto da quello ſpartimento, *greue ou dreſſiere de ces cheueluures*, aguja de mugeres.

Diro, voce lat. impio, crudele, *cruel*, atroz.

Diroccare, disfare, dallo ſpiantar roche, o fortezze, *abatre, deſrocher*, derrocar.

Diroccato, *ruiné, deſrocché*, derrocado.

Dirompere, leuare, o ammollire la durezza d'vna coſa, *amollir*, molleſcer, diceſi per ſimil. anco dell' aqua, che agitata ſi dirompe.

Dirompimento, il dirompere, e vale anco per interrompimento.

Dirotamente, ſmoderatamente, *deſmeſurement*, deſconciertamente.

Dirottiſſimamente, ſuperlat di dirottamente, *qui ſe fait du tout outre meſure*, dereſgladamente.

Dirotto, traboccheuole, ſenza ritegno, *deſmeſuré*, deſmeſurado, diceſi anco dirotto per habituato, o accommodato in qualche coſa, quaſi dirozzato.

Dirozzamento, il dirozzare, *erudition*, enſeñança de doctrina.

Dirozzare, leuarela rozzezza, ammaeſtare, *dreſſer, enſeigner*, enſeñar.

Dirozzato, add. *bien inſtruit*, docto.

Dirubbato, Fior. per rubato, add. *deſrobé*, hurtado.

Dirruginare, nettar dalla ruggine. Seneſ. diruggire, *deſrouiller*, deſhurrumbrar, diruggiare i denti, vale, ſtroppicciarli inſieme, *grincer les dents*, chillar los dientes.

Dirupamento, il dirupare, e per il dirupato, *precipice, rocher taillé droit*, derrocadero.

Dirupare, neut. paſſ. cader de alto dalla rupe, *tresbucher du haut en bas*, eſtropoçar.

Dirudato, ſuſt. precipitio di rupe, *precipice d'vn rocher*, derrumbadero.

Dirupinare, Fior. per dirupare, e dirupinato, ſuſt. per dirupato, e dirupinato, add. dirupo. Fior. il dirupato, *precipiter*, dirubar.

Diſabitare, leuare gli habitatori, *deſpeupler vn pays*, deſpoblar vna tierra.

Diſabitato, add. priuo d'abitatori, *deshabité*, deshabitado.

Diſaconcio, ſconcio, *mal en poinct*, mal veſtido.

Diſacerbare, addolcire, mitigare, *adoucir*, ablandar

Diſadatto, non atto, *inepte*, inhabil.

Diſadorno, non adorno, *mauſade*, deſagraciado.

Diſagradare, diſpiacere, *deſagreer*, deſagradar.

Diſagguaglianza, diſparità, *ineſgalité*, deſygualdad.

Diſaguagliare, neut. paſſ. eſſer differente, *eſtre ineſgal*, eſſer deſigual.

Diſaguagliatamente, differentemente, *ineſgalement*, inegualmente.

Diſagiare, ſcomodare, *incommoder*, incommodar.

Diſagiato, ſcomodo, *incommodé*, incommodado, per biſognoſo, *neceſſiteux*, neceſſitado.

Diſagio, ſcomodo, *incommodité*, incommodidad, ſtare a diſagio, ſtare ſcommodamente.

Diſagrare, profanare, *profaner*, profanar.

Diſaiutare, portare ſcomodo, *incommoder*, deſaprouecar.

Diſaiuto, impedimento, *empeſchement*, impedimiento.

Diſalbergato, ſens' albergo, foreſtiero, *eſtranger, paſſant*, foraſtero.

Diſamare, laſſar d'amare, *hayr*, deſamar.

Diſamatrice, che diſama, *ennemie*, ennemiga.

Diſamicitia, Fior. nimicitia, *inimitié*, ennemiſtad.

Diſamina, diſaminamento, *enqueſte*, examen.

Diſaminamento, il diſaminare, *examen*, examinacion.

Diſaminare, eſcaminare, *examiner*, examinar, per diſcorrere, e ventilare.

Diſaminatione, *voyez* diſamina.

Diſamorare, laſſar d'amare, *deſaimer*, deſamar.

Diſamorato, ſciolto d'amore, *deliure d'aimer*, deſamorado.

Diſamoreuole, ſcorteſe, *mal-gracieux*, malagraciado.

Diſanimare, Fior. per vccidere, *tuer*, matar.

Diſani-

Disanimato, per morto, *tué*, matado.

Disapparare, scordarsi l'imparato, *oublier*, oluidar.

Disapprendere, il medesimo che disapparare, *desapprendre*, desenseñar.

Disarmare, por via l'arme, *desarmer*, desarmar, metaf. spogliare, disarmare assolutamente vale licentiar il campo, i soldati.

Disarmato, senz' arme, *desarmé*, desarmado.

Disascondere, contrario d'ascondere, palesare, *manifester*, manifestar.

Disastro, scomodo, *incommodité*, incommodidad.

Disastroso, contrario, scomodo, *incommodité*, desaccommodamiento.

Disauanzare, scapitare, *desauancer*, desmedrar.

Disauanzo, il disauanzare, mettere à disauanzo, e termine mercantile, e vale metter à conto di perdita, *mettre en conte de perte*, contar por perdida.

Disauantagio, suantaggio, *desauantage*, menoscabo.

Disauuedutamente, inauuertentemente, *inconsideremment*, inconsideradamente.

Disauueduto, sconsiderato, *inconsideré*, inconsiderado.

Disauueneuente, *intraitable*, entratable.

Disauueneuole, contrario d'auueneuole, Fior. anco sueneuole, *mal-auenant*, malasseado.

Disauuenire, Fior. per incontrar male, *trouuer malencontre*, hallar malaguero.

Disauuentura, disgratia, *mesauanture*, malauentura.

Disauuenturatamente, suenturatamente, *malauantureusement*, desgraciadamente.

Disauuenturatissimo, superl. di disauuenturato, *malheureux entre tous autres*, muy desdichado.

Disauuenturato, malauuenturato, *malencontreux*, desgraciado.

Disauuenturosamente, disgratiatamente, *malencontreusement*, malauuenturadamente.

Disbandeggiato, sbandito, *banni*, bandido.

Disbarattare, sbarattare, *mettre en fuite*, metter in huyda.

Disbarattato. add. di disbarattare.

Disbarbare, sbarbare, *esbarber*, afeytar, hazer la barba.

Disbarbato, sbarbato, *sans barbe*, sin barba

Disboscare, diboscare, *debusquer*, partirse.

Disbramare, satiar le brame, cauarsi la voglia, *assouuir ses desirs*, hartarse.

Disbrigare, cauar di briga, *desbriguer*, desmarañar.

Discacciamento, il discacciare, *bannissement*, destierro, echamiento.

Discacciare, mandar via, *chasser hors*, encartar.

Discacciato, add. *dechassé*, encartado.

Discadere, scemare, andar al basso, *decheoir*, mermar.

Discadimento, il discadere, *decheet*, merma.

Discapezzare, scapezzare, Fior. anco per decapitare, *decapiter*, cortar la cabeça.

Discapitare, metterci del capitale, *perdre du capital*, perder del deuido.

Discaricare, scaricare, *descharger*, descargar.

Discarico, il discaricare, *descharge*, descargo.

Discarnare, scarnare, *descharner*, *amaigrir*, descarnar, enflaquescer.

Discaro, non caro, *peu agreable*, poco agradecido.

Discaualcare, scaualcare, *desmonter*, Apearse del cauallo.

discendente, che discende, *descendant*, descendiente, per originato, da questo.

Discendenza, che vale prosapia, *descendance*, *origine*, origen.

Discendere, scendere, *descendre*, descender per trarre origine, *estre issu*, estar salido.

Discendimento, il discendere, *descente*, baxada.

Discensione, il medesimo che descendimento.

Discepolo, que gli che impara da altri, *disciple*, discipu'o.

Discernenza, 'l discernere, *signal*, señal, per iscelta, *choix*, escogimiento.

Discernere, veder bene, *discerner*, discernir, per iscerre, *choisir*, escoger.

Discernimento, il discernere, *cognoissance*, conoscimiento.

Discernitore, che discerne, *prudent*, conoscedor.

discesa, discendimento, *descente*, baxamiento, discesa, Senes intendono anco il male cagionato da humore, che cali dal capo, *defluxion*, defluxion.

Discesso, nato, originato, *descendu*, *né*, *issu*, salido.

Discettatione, contesa, *debat*, conteste.

Disceuerare, sceuerare, *mettre a part*, Apartar.

Dischiarare, dichiarare, *declarer*, exponer, por render chiaro.

Dischiattare, Fior. per tralignare, *forligner*, degenerar.

Dischiattato, *forligné*, degenerante.

Dischiauare, Fior. aprire, *ouurir*, Abrir.

Dischio-

Dischietare, vscir dischiera, *se retirer de la meslée*, retirarse del esquadron.
Dischiomare, leuar le chiome, *descheueler*, descabellar.
Dischiodere, aprire, *desclorre*, desclauar, abrir.
Dischiumare, schiumare, *escumer*, espumar.
Discinto, scinto, *desceint*, descenido.
Discioglière, sciorre, *deslier*, soltar.
Disciolto, add. *deslié*, desatado.
Discepare, Fioren. per dissipare, *dissiper*, dissipar.
Discepatore, Fior. per dissipatore, *dissipateur*, dissipador.
Discepidezza, Fioren. discipitezza, *sottise*, necedad.
Disciplina, insegnamento di precettore, *discipline*, disciplina, per batterfi, e per istrumento col quale l'huomo si batte per far penitenza, che si dice far la disciplina, disciplina militare, istitutioni, & ordini, o regole di militia.
Disciplinare, emmaestrare, *discipliner*, disciplinar, e per far penitenza.
Discolo, suiato, di mal costume, *desbauché*, desencaminado, trauiesso.
Discolorare, leuar il colore, *descoulourer*, descolorar.
Discolorato, *descoulouré*, discolorido.
Discoloratione, mancamento di colore, *pasleur*, palideza.
Discolorito, add. scolorito, *pasle*, palido.
Discolpare, scusare, *excuser*, desculpar.
Desconfiamente, sconfiamente, *mausadement*, torpemente.
Desconciare, sconciare, *desleuer*, desencazar.
Disconcio, sconcio, *mal bastì*, mal labrado.
Disconfidenza, diffidenza, *desfiance*, desconfiança.
Disconfiggere, sconfiggere, *desconfire*, desbaratar.
Disconfortare, sconfortare, *desconforter*, congoxar.
Disconforto, sconforto, *desconfort*, congoxa.
Disconoscente, sconoscente, *ingrat*, desconoscido.
Disconoscenza, sconoscenza, *ingratitude*, ingratitud.
Disconoscìutamente, sconoscìutamente, *incognuëment*, sin ser conocido.
Disconsentimento, dissentione, *discord*, desacuerdo.
Disconsentire, discordare, *discorde*, discordar.
Disconsigliato, sconsigliato, *desconseillé*, desaconsejado, Sen. intendono disconsigliato, per dissuaso, distolto da vn pensiero.
Disconueneuole, sconueneuole, *messeant*, indecente.
Disconueneuolmente, sconueneuolmente, *messeamment*, indecentemente.
Disconuenire, non conuenire, *messeoir*, ne conuenir.
Discoperto, scoperto, *descouuert*, descubierto.
Discoprimento, il discoprire, *descouurement*, descubrimiento.
Discoprire, e discoutire, scoprire, *descouurir*, descubrir.
Discoraggiare, Fior. scoraggiare, *descourager*, desanimar.
Discorare, sbigottire, *desconforter*, congoxar.
Discordamento, discordia, *discorde*, desacuerdo, discordia.
Discordante, che discorda, *dijcordant*, malsonante.
Discordanza, il discordare, *discordance*, disonancia.
Discordare, non accordarsi, *discorder*, disonar, per disonare di voci, o d'instrumenti musicali.
Discorde, che discorda, *desaccordant*, desonado.
Discordeuole, litigioso, *querelleux*, rixoso.
Discordia, dissentione, disunione di volontà, *dissention*, dissension.
Discorrere, Senes. anco discorrire, considerare, esaminare col discorso, *discourir*, razonar, per correre intorno, per trascorrere, e si dice anco discorrere il ragionare con fondamento delle cose.
Discorreuole, atto a scorrere, *coureur*, andariego, per veloce, per isdrucioleuole, *gliſſant*, delezнable.
Discortimiento, il discorrere, per correre, *course*, corrida.
Discorso, operatione dell' intelletto, che cerca d'intender la verità delle cose con ragioni, o congetture, *discours*, razonamiento, e discorso diciamo à ragionamento, o scrittura, nella quale si discorra d'vno, o di più particolari con ragioni, e discorso per discorrimento.
Discoscęso, add. da discoscendere, che e scoscendere, *Lieu inaccessible*, lugar inaccessible.
Discostare, allontanare, alquanto, *esloigner quelque peu*, Apartar algo poco.
Discosto, auuerbio, lontano, *Loin*, lexos.
Discredente, non curante, che non dà fede all'altrui detti, *incredule*, incredulo. Far discredente, e far mutar credenza, sgannare, *desabuser*, desengañar.
Discredenza, incredulità, *incredulité*, incredulidad.

Discrede-

Discredere, non credere, far discredere, *desconseiller*, desaconcejar, in neut. pass. discredersi, d'vna cosa e chiarirsi.

Discrescere, diminuire, *decroistre*, decrescer.

Discretamente, con discretione, *discrettement*, discretamente.

Discretissimo, superl. di discreto, *fort discret*, muy discreto.

Discreto, che hà discretione, *auisé*, Auisado.

Discretione, giuditio nel procedere, come conuiene à huomo ben costumato, *discretion*, sagacidad.

Discutire, sdrucire, *descoudre*, descocer.

Discusare, scusare, *excuser*, excusar.

Discusatione, scusatione, *excuse*, excusa.

Discussione, il discutere, *discusion*, debatimiento.

Discutere, esaminare, considerar sortilmente, *examiner*, examinar.

Disdegnamento, sdegno, *desdain*, desden.

Disdegnare, hauer à sdegno, *desdaigner*, desdeñar.

Disdegno, sdegno, *despit*, desden.

Disdegnosamente, con disdegno, *despiteusement*, despechadamente.

Disdegnoso, pien di sdegno, *despité*, despechado, per fastoso e superbo, *orgueilleux*, orgulloso.

Disdetta, il disdire, *desdite*, desdegida, esser in disdetta dicono i giocatori, quando la fortuna non li fauorisce.

Disdetto, Fior. per disdetta, *negatiue*, negatiua.

Disdiceuole, sconueneuole, *malseant*, desgraciado.

Disdire, negare la cosa chiesta, *nier*, negar, disdire la ragione, e far, intendere a' compagni di non voler seguitare nel negotio, *rompre compagnie*, romper consorcio, in neut. pass. ridirsi, *changer d'auis*, mudar de parecer: per non conuenire: ti si disdice, cio è non ti si conuiene, *messeoir*, desdonar.

Disdosso, Sen. caualcare, o caricare à disdosso, vale, senza sella, o senza bastio, *aller à cheual sans selle ou sans bast*, caualgar sin silla, o aluarda.

Disebbriare, Fior. per vscir d'ebbrezza, *desenyurer*, desemborrachar.

Diseccamento, il diseccare, *desseichement*, secamento.

Diseccare, render seco, *desseicher*, secar, in neutr. pass. diuenir secco, *estre desseiché*, ser seco.

Diseccatiuo, acco à diseccare, *dessechant*, diseccatiuo.

Diseccato, add. *desseché*, secado.

Diseccatione, disecamento, *seicheresse*, secamiento.

Disegnamento, e disegno, componimento di pittura non ancor colorita, *dessein, crayon*, desinio, e di cose diuilieuo che si chiama modello, *modelle*, modelo, far disegno sopra vna cosa, e farsi asseguamento, hauer disegno, termine di pittori, che e saper ordinare, e ben disporre l'inuentione.

Disegnare, rappresentare con lineamenti, e figure, *desseigner*, designar, per ordinare nel pensiero.

Disegnatore, verb. che disegna, *disseigneur*, designador.

Disegnatrice, *femme qui desseigne*, designadora.

Disegualmente, con disagguaglianza, *inesgalement*, inegualmente.

Diseguente auuerb. subito, *incontinent*, prestamente.

Disenfiare, fare sgonfiare, *desenfler*, desenchar, in neut. pass. andar via l'enfiagione, *faire desenfler*, Azer delenchar.

Disennato, Fior. per forsennato, priuo di senno, *insensé*, insensato.

Disertare, e disserrare, aptire, *ouurir*, Abrir.

Diserrato, add. aperto, *ouuert*, Abietto.

Disertagione, disertamiento, *degast*, estrago.

Disertamiento, il disertare.

Disertare, guastare, *deserter*, *degaster*, estragar.

Disertato, add. disertare, *degasté*, deuastado.

Diserto, add. par disertato, *desolé, abandonné*, desamparado, per abbandonato.

Diserto, sust. luogo alpestre, solitario, *desert*, desierto.

Diseruigio, contrario di seruigio, *incommodité*, incommodidad.

Diseruimiento, il mal seruire, *disseruice*, deseruicio.

Diseruire, seruir male, a contrario, *mal seruir*, mal seruir, per far danno, *nuire*, nozer.

Disfacimento, il disfare, *ruine sacagement*, aqueamiento.

Disfacitore, che disfà, *ruineur*, ruinodo.

Disfamar, sfamare, *saouler*, hartar e disfamare da fama, infamare, *diffamer*, infamar.

Disfare, guastare il fatto, *destruire*, destruyr.

Disfatta, add. *destruit*, destruydo.

Disfauillare, sfauillare, *estinceler*, cantellar.

Disfattione, disfacimento, *destruction*, destrucion.

Disferenza, Fior. per differenza, *difference*, differentia.

Disferentiar, Fior. per esser differente, *estre different*, estar in differentia.

Disfermamento, term. retorcio, distruggimento della confermatione dell' auersario, *refutation*, refutacion.

Disfermare, Fioren. per abominare, *detester*, detestar.

Disferrare, sferrare, *desferrer*, desherrar.

Disfidante, Fior. per diffidente, *desfiant*, desconfiado.

Disfidanza, Fior. per diffidenza, *desfiance*, desconfianza.

Disfidare, Fiorent. per diffidare, *desfier*, desafiar, Senes. solamente, per isfidare, *agasser*, prouocar.

Disfigurare, guastar la figura, *desfigurer*, desfigurar.

Disfingere, Fior. per dissimulare, *dissimuler*, hipocrizar.

Disfinire, diffinire, *definir*, definir.

Disfioramento, il disfiorare, *defloration*, desfloramiento.

Disfogare, sfogare, *passer comme la colere*, desfogar.

Disformamento, il disformare, *laideur*, torpeza.

Disformare, difformare, *difformer*, disformar.

Disformatissimo, superl. di disformato, *tres laid*, muy torpe.

Disformato, contrafatto, brutto, *contrefait*, contraheco.

Disformatione, deformità, *Laideur*, fealdad.

Disfornire, contrario di fornire per addobbare, e ornare, *desnuer*, desnudar.

Disfrancare, Fior. per indebolire, *afoiblir*, Aflaxar.

Disfrenamento, Fior. per isfrenamento, *desbordement*, licentia, libertad.

Disfrenare, sfrenare, *Lascher la bride*, desenfrenar.

Disfrenatamente, frenatamente, *Librement*, desenfrenadamente,

Disfrenato, frenato, *effrené, abandonné à soy*, desenfrenado.

Disfrodare, fraudare, *tromper*, engañar.

Disgingnere, Sen. disgiognere, separare, *desioindre*, Apartar.

Disgiunto, Sen. disgionto, add. *desioint*, desencaxado.

Disgiuntione, separatione, *separation*, Apartamiento.

Disgocciolare, sgocciolare.

Disgombrare, sgombrare.

Disgradato, senza gradi, *sans degrez*, sin grados.

Disgradare, non hauerne gratia, *desagreer*, desagradar, Sen. dicono anco disgratiare.

Disgratia, disauentura, *disgrace*, desgracia, entrare, ò venire in disgratiá d'alcuno, perderne la gratia.

Disgratiatamente, Senes. per disgratia, per mala sorte, *malheureusement*, desdichadamente.

Disgratiato, disauuenturato, *disgratié, malheureux*, desdichado, per senza gratia, esgradito, *mausade*, malcriado.

Disgratioso Fior. per chi hà poca gratia, Senes. sgradito, *malplaisant*, desagraciado.

Disgrauare, sgrauare, *alleguer*, Aliuiar.

Disgrauidare, parturire, ò sconciarsi, *enfanter*, parer.

Disgroppare, disfare il groppo, *dissouldre*, desleyr.

Disguaglianza, disagguaglianza, *inegalité*, desygualdad.

disguagliare, disagguagliare, *disproportionner*, disproportionar.

Disguaglio, Fior. per disagguaglianza, *disproportion*, disproporcion.

Disiante, piendi desio, *desireux*, desseoso.

Disianza, Fior. per desio, *desis*, desseo.

Disingannare, sgannare, *desabuser*, desengañar.

Disio, e disiro, Sen. desio, e desire, desiderio, *convoitise*, Apetito.

Disioso, desideroso, *convoiteux*, coditioso.

Disiacciare, sciorre il laccio, *se declarer ou desaigueilletter*, desenlaçarse, disiacciarsi assolutamente, Sen. intendono scior le stringhe delle calze.

Disiagare, dilatarsi à guisa di lago, *se mettre au large*, ensancharse.

Disleale, che manca di lealità, *desloyal*, Aleuoso.

Disiealmente, con disiealtà, *disloyaument*, Aleuosamente.

Disiealtà, il mancar altrui di fede, *desloyauté*, Aleuosia.

Disiegare, sciorre, *deslier*, soltar, metaf. per liberare, strigare,

Disiogare, cauar del suo luogo, *desloquer*, descoyuntar.

Dismagare, Fior. per trauiare, *mettre hors dudroit chemin*, descaminar.

Dismagliare, smagliare, staccarle maglie l'vna dall'altra, *desmailler*, desmallar.

Dismalare, Fiorent. per guarire, *guerir*, sanar.

Dismatrimento, smarrimento, *frayeur*, espanto.

Dismembrare, smembrare, *desmembrer*, lisiar.

Dismen-

Dismenticamento, lo scordarsi, *oubliance*, oluido.

Dismenticare, dimenticare, *oublier*, oluidar.

Dismeritare, demeritare, *demeriter*, demetrir.

Dismettere, dimettere, tralasciare; *delaisser*, dexar.

Dismisura, eccesso, superfluità, *excés*, exceſſo.

Dismisuranza, Fior. per superfluità, *superfluité*, demasia.

Dismisurare, Fior. per ecceder la misura, *passer mesure*, sobrepujar.

Dismisuramente, fuor di misura, *outre mesure*, desmesuradamente.

Dismensurato, add. smoderato, *sans mesure*, sin medida.

Dismodato, senza modo, *desmesuré*, desmesurado.

Dismontare, propriamente scendere de cauallo, scaualcare, *descendre de cheual*, apearse del cauallo.

Dismouere, commouere, *esmouuoir*, mouer.

Disnamorare, contrario d'innamorare, *desenamourer*, desenamorar.

Disnebbiare, tor via la nebbia, *desbrouiller*, desnieblar.

Dinodare, snodare, *desnouër*, desatar, esplicare, chiarire, per diuenderſi, ò staccarsi, *estre desjoint*, ser desatado.

Disobligare, o disobligare, cauar di obligo, *desobliger*, desobligar.

Disoccupare, trar d'occupatione, *desoccuper*, desocupar.

Disoccupato, add. non occupato, *desoccupé*, desocupado.

Disolamento, il desolare, *desolation*, desolacion.

Disolare, Sen. desolare, distruggere, *desoler*, desolare, diſolare da suolo per pianta de piede, tagliare, ò leuare il suolo.

Disolato, add. Sen. desolato, *desolé, arraché de terre*, desarraygado, e diſolato da suolo per pianta di piede, hauer tagliato, ò leuato il suolo.

Disolatura, da suolo, il desolare, *desolation*, ruyna.

Disolatione, e desolatione, desolamento, *degast & ruine*, destrucion.

Disonestà, vitio d'impudicitia, *impudicité*, impudicicia.

Disonestamente, con disonestà, *deshonnestement*, desonestamente.

Disonestare, tor l'honestà, *deshonneur*, desustrar, disonestarsi in neut. pass. vale partirsi dal douere.

Disonestissimamente, superl. di disonestamente, *fort impudiquement*, muy impudicamente.

Disonestissimo, superl. di disonesto, *impudique, vilain*, impudico.

Disonesto, che hà disonesta, *deshonneste*, desoçado, disonesto si dice talhora per ismisuratamente grande, *desmesurement grand*, exceſſiuo de grande, & per fuor del douere, *injuste*, injusto.

Disonnare, suegghiare, *esueiller*, depertar.

disonarare, tor l'honore, *deshonneur*, desonrrar, per disprezzare, disonorato, add. *deshonoré*, deshonrrado.

Disonore, vergogna, infamia, *deshonneur*, deshonrra.

Disonoreuolmente, vergognosamente, *honteusement*, afrontosamente.

Di soperchio, auuerbial. in vece d'aggionto superfluo, *superflu*, sobrado.

De soppiatto, auuerbialm. di nascoso, *secrettement*, secretamente.

Di sopra, auuerbialm. per superiorità di luogo, sopra, *dessus*, encima, talhora in anteriorità di tempo, vale, innanzi, essere al di sopra, hauer vantaggio, e venir di sopra.

Disorbitante, sconueneuole, *exhorbitant*, indecente.

Disorbitanza, sconueneuolezza, *messeance*, indecencia.

Disordinamento, disordine, *desordre*, desconcierto.

Disordinanza, disordine, confusione, *confusion*, mescla.

Disordinare, perturbare, *troubler*, mucho turbar.

Disordinatamente, senz' ordine, *desordonnément*, desordonadamente.

Disordinatissimo, superl. di disordinato, *fort desordonné*, muy descompuesto, disordinado, add. senza regola, *desreglé*, desreglado, per iscoucio ò non raffettato, *messeant*, desdonado.

Disordinatione, disordinamento, *desreglement*, desconcierto.

Disordine, perturbamento, confusione, *trouble*, alboroto, far disordine, vscir della regola del viuere, essere in disordine, trouarsi in malo stato del suo hauere.

Disorreuole, contrario d'horreuole, *vil, mesprisé*, deshonrrado.

Disoreuolmente, disonoratamente, *vilement, contemptiblement*, vilmente.

Disossare, trar l'ossa della carne, *desosser*, deshuessar.

Disotterrare, cauar di sotterra, *deserrer*, desenterrar.

Disotto, quando propositione, e quando auuerbio, e dinota la parte più bassa, *dessous*, debaxo.

Dispacciato, cauar, d'impaccio, far presto, *despescher, deliurer*, despacar.

Dispaiare, scompagnare, *desioindre*, desencasar.

Diparare, perder l'imparato, *desapprendre*, desaprender.

Dispargere, spargere, *espandre*, esparzir.

Dispari, non pari, disuguale, *inesgal*, desygual, per differente, dissimile, *dissemblable*, desemejado.

Disparire, sparire, *disparoistre*, desaparecer.

Disparità, disagguaglianza, *inesgalité*, desygualdad.

Dispartamente, *esparsement*, detramadamente.

Disparte, auuerb. in disparte, *separément*, esparzidamente.

Dispartire, spartire, *partir, desioindre*, partir.

Dispartitamente, *à part*, à solas.

Dispartitore, che disparte, *partageur*, repartidor.

Disparuto, sparuto, di poca apparenza, *de peu d'apparence*, de poca apparencia.

Dispauentare, spauentare, *espouuanter*, espantar.

Dispendere, spendere, *despindre*, despender, gastar.

Dispendio, spesa, *despense*, gasto.

Dispensa, da dispensare, scompartimento, *distribution*, repartimento, per la stanza doue si tengono cose mangiatiue, *gardemanger*, guardamangel, e dispensa quella che da il Papa quando dispensa, *dispense du Pape*, dispensation de Papa.

Dispensagione, dispensatione, il dispensare, per distributione, *dispensation*, dispensacion.

Dispensamento, il medesimo che dispensagione.

Dispensare, distribuire, *distribuer*, distribuyr, per habilitare, liberando da impedimento spirituale, l'vso di Dataria è,

Dispensatiuamente, con dispensa, *auec dispense*, con dispensation.

Dispensatore, che dispensa, *dispensier*, despensero.

Dispensatrice, verb. fem. *dispensiere*, despensera.

Dispensatione, dispensagione, *dispensation*, dispensacion.

Despensiere, custode della dispensa, *maistre d'hostel*, mayordomo.

Dispento, spento, *esteint*, apagado.

Desesperabile, senza speranza, *desesperé*, desperado.

Disperamento, disperatione, *desespoir*, desperacion.

Disperare perder la speranza, *desesperer*, desafuziar, per perder la patienza, esser disperato da medici, esser senza speranza di guarire, *estre en desespoir*, ser desesperado.

Disperatamente, con desperatione, *desesperément*, desperadamente.

Disperato, add. fuor di speranza, *desesperé*, desesperado.

Disperatione, e disperagione, il disperarsi, *desespoir*, desesperada.

Disperdere, mandar male, *mettre à mal*, meter à mal.

Disperditrice, verb. fem. che disperde, *qui ruine tout*, asoladora.

Dispergere, spargere, *dissiper*, desperdiciar, consumare, e scialacquare, *consumer*, gastar, per meter in rotta, *mettre en route*, metter en desbaratadura.

Dispergiurare, liberare dallo spargiuro, *deliurer de periure*, librar de perjuro.

Di per se, il medesimo che da per se, *de par soy*, de por si.

Dispersione, dispergimento, *desperſion*, esparzimento.

Dispersa, sperta, *dispense*, costa.

Dispettare, Fiorent. dispregiare, *despriser*, enojar.

Dispersè, *esparsement*, esparzidamente.

Dispettenole, Fior. dispregiabile, *contemptible*, despreciable.

Dispettiuamente, Fiorent. con dispregio, *par mespris*, por menosprecio.

Dispettissimo, Fior. superlat. di dispetto, add. *fort mesprisé*, muy menoscabado.

Dispetto, add. Fior. dispregiato, *desprisé*, despreciado.

Dispetto, sust. dispiacere, offensa, *despit*, despecho: indispetto, al dispetto, e per dispetto d'vno, in onta, e contro al voler suo, e per fargli dispiacere.

Dispettosamente, con dispetto, *auec mespris*, despachadamente.

Dispettoso, che fa dispetto, scorteze, *despiteux*, enojadizo.

Disprezzare, spezzare, *despecer*, despedaçar.

Dispiacente, che dispiace, *chagrin*, ansioso.

Dispiacenza, dispiacere, *desplaisir*, desgusto.

Dispiacere, non piacere, *desplaisir*, desplazer.

Dispiacere, nome, noia, fastidio, disgusto, *desplaisance, faicherie*, pesadumbre, per ingiuria.

Dispiacenole, che dispiace, *faicheux*, grauoso.

Dispiaceuolmente, con maniera dispiaceuole, *mal plaisamment*, desgraciadamente.
Dispiacimento, il dispiacere.
Dispianare, spianare, *aplanir*, allanar, per esplicare.
Dispicare, spiccare.
Dispiegare, spiegare, *desployer*, desplegar.
Dispietatamente, senza pieta, *sans pitié*, sin piedad.
Dispietato, che con hà pietà, *homme cruel*, atroz.
Dispignere, Fior. scancellare, *effacer*, borrar.
Dispittare, Fior. dispettare, spiegiare, *despiter*, menoscabar.
Dispitto, dispetto, dispregio, *mespris*, menosprecio.
Dispodestare, spodestare, *despoüiller quelqu'vn des marques de sa dignité*, desposseer, degradar.
Dispogliare, spogliare, *despoüiller*, despojar.
Dispogliato, spogliato, *despoüillé*, despojado.
Disponimento, il disporre, *disposition*, desposicion.
Disporre, ordinare, *disposer*, disponer, per accommodare.
Disposamento, il disposare, *fiançailles*, desposorios.
Disposare, sponsare, *fiancer*, desposar.
Dispositore, che dispone, *dispositeur*, disposidor.
Dispositione, deliberatione, *disposition*, desposicion, per intentione, o per fiero, per termine, ò stato delle cose, per inclinatione, ò altitudine, esser in buona, ò mala despositione, valer, esser bene, o mari temperato,
Dispostamente, ordinatamente, *dispostement*, dispuestamente.
Disposto, add. da disporre, *disposé*, dispuesto. Fior. l'vsano anco per interpretato, dichiarato, e per esposto, ò suggesto, diciamo ben disposto di corpo, cio è, destro, gagliardo.
Dispregeuole, dispregiabile, *contemptible*, despreciable.
Dispregeuolmente, con dispregio, *en mespris*, en menosprecio.
Dispregiamento, il dispregiato, e lo stesso dispregio, *desdain*, desdain.
Dispregiare, disprezzare, *desdaigner*, desdeñar.
Dispregiatissimo, superl. di dispregiato.
Dispregiato, dispregiato, *mesprisé, vil*, despreciado, baxo.
Dispregiatore, che dispregia, *mespriseur*, despreciador.
Dispregiatrice, verb. fem. *femme qui mesprise*, despreciadora.
Dispregio, disprezzo, schorno, *mespris*, desprecio.

Dispregiamento, dispregiamento, *mespris*, menosprecio.
Dispregiare, dispregiare, *despriser*, menospreciar.
Dispregiatore, dispregiatore, *despriseur*, menopreciador.
Dispregeuolmente, dispregeuolmente, *contemptiblement*, auiltadamente.
Deprezzo, dispregio, *mespris*, menosprecio.
Disprigionare, cauar di prigione, *desemprisonner*, desencarcelar.
Disprouedutamente, inauuertentemente, *improuisiement*, a deshora.
Disprouueduto, sprouisto, *dispourueu*, desprouevdo.
Dispulzellare, da pulzella. Fior. suerginare, *despuceller*, desuirgar.
Disputa, l'atto del disputare, *dispute*, disputa.
Disputare, contrastare, *disputer*, disputar.
Disputatore, che disputa, *disputeur*, disputador.
Disputatione, disputa.
disregolatamente, senza regola, *desreiglement*, desordenadamente.
Disrompere, romper con impeto, *briser*, desmenuzar.
Dissensione, discordia, *dissension*, enemistad.
Dissenteria, solutione di ventre con sangue, *disenterie*, camaras de sangre.
Disserrare, aprire, *ouurir auec les clefs*, abrir.
Dissentire, discordare, *dissentir*, discordar.
Dissetare, cauar altrui la sete, *desaliterer*, matar la sed.
Dissimigliante, dissimile, *dissemblable*, desemejante.
Dissimiglianza, *dissemblance*, desemejança.
Dissimigliare, esser differente, *ne se ressembler pas*, no se parecer.
Dissimigliato, dissimile, dissimiglieuole, *non semblable*, non semejante.
Dissimilitudine, dissimiglianza, *difference*, diferencia.
Dissimulare, fingere, *dissimuler*, dissimular.
Dissimulatamente, con dissimulatione, *dissimulément*, dissimuladamente.
Dissimulato suito, *dissimulé*, dissimulado.
Dissimulatione, fintione, *dissimulation*, dissimulacion.
Dissipare, mandar male, *dissiper*, disperdiciar.
Dissipatore, che dissipa, *dissipateur*, desperdiciador.
Dissipatrice, verb. fœm. che dissipa, *dissipatrice*, desperdiciadora.
Dissipito, scipito, Sen. sciapito, *fade, sans saueur*, dessabrido.
Dissodato, terreno lauorato, leuato di sode *friche, terre qui repose*, tierra valdia.

Diſſolecitudine, Fior. per lentezza, *lenteur, peſanteur*, peſantor.
Diſſoluente, che diſſolue.
Diſſoluere, disfare, *desfaire*, deſhazer.
Diſſolutamente, licẽtioſamente, *diſſoluement*, perdidamente.
Diſſoluto, add. annullato guaſto, *diſſolu*, perdido, aggionto à huomo, ò a coſtume, vale licentioſo, diſoneſto.
Diſſolutione, diſfacimento, *diſſolution*, diſſolucion, per diſhoneſtà, e licenza sfrenata.
Diſſomigliante, diſſimile, *diſſemblable*, deſemeiado.
Diſſomiglianza, diſſimiglianza, *diſſemblance*, deſſemejança.
Diſſomigliare, diſſimigliare.
Diſſomigliato, diſſimigliato.
Diſſonante, che ſcorda, *diſcordant*, deſauenido.
Diſtagliare, Fior. per diuidere, ſeparare, *detailler, partir*, deſtajar.
Diſtagliatura, Fior. per diſtagliare, *detail, partage*, partija.
Diſtante, lontano, *eſloigné*, alexado.
Diſtanza, ſpatio tra vna coſa, e l'altra, *interuale*, eſpacio.
diſtare, voce Latin. iſtar lontano, *eſtre eſloigné*, ſer remoto.
Diſtemperamento, ſtemperamento, *meſlange*, mecedura.
Diſtemperanza, d ſtemperamento.
Diſtemperare, far venir liquido disfacendo, o dimenando, *fondre*, deſtemplar, per disfarſi e corromperſi, *corrompu*, corrompido.
Diſtemperatamente, con diſtemperamento, *confuſément*, deſconcertadamente.
Diſtendere, allargare, ò allongare vna coſa ristretta inſieme, ò raggricchiata, *eſtendre*, eſtender. metaf. ſpiegare i ſuoi concetti con la ſcrittura per allargarſi, ò ſparge ſi per fauellare à lungo.
Diſtendimento, il diſtendere, *eſtenduë*, eſtendida
Diſtenere, Fior. ritenere con violẽza, *detenir*, detener.
Diſtenimento, Fior. il diſtenere, *detention*, detenimiento.
Diſtemi are, leuar via, mandar per mala via, *exterminer*, exterminar.
Diſteſamente, alla diſteſa, *per le menu*, por menudo.
Diſteſo, add. da diſtendere, *eſtendu*, eſtendido.
Diſtillante, che diſtilla, *diſtillant*, deſtilador.
Diſtillare, ſtillare, *diſtiller*, deſtilar, per mandar fuore à poco, à poco, per deriuare.
Diſtillatione, ſtillatione, *diſtillation*, deſtilacion.
Diſtinguere, ſeparare, far differente, *diſtinguer*, differenciar.
Diſtentemente, con diſtintione, *diſtintement*, diſtentamente.
Diſtinto, add. *diſtinct*, diſtincto.
Diſtintione, ſeparatione di coſe, *diſtinction*, diſtincion.
Diſtorcere, *diſtordre*, diſtorcer.
Diſtornare, ſuolgere, *deſtourner*, deſuiar.
Diſtorre, rimuouere, far mutar propoſito, *diſſuader*, detaconſejar.
Diſtorto, ſtorto, *tortu*, torcido, metaf. illecito, ingiuſto
Diſtraforo auuerbial Fior. per dinaſcoſto, *encachettes*, encubiertamente.
Diſtrano, Fioren. per iſtrano, *chagrain*, auſiojo.
Diſtrarre, diuiare, *deſtourner*, diuertir.
Diſtrartione, il diſtrarre, diuiamento, *deſtour*, deſuio.
Diſtretta, Fior. per il diſtrignere, neceſſità, *neceſſité*, neceſſidad.
diſtrettamente, Fior. per eſpreſſamente, *eſtroitement*, eſtrechamente.
Diſtrettezza, Fior. per rigore, ſeuerità, *rigueur*, rigor.
Diſtretto, ſtretto, *eſtreint*, eſtreñido.
Diſtretto, ſuſt. territorio, *deſtroit, territoire*, diſtricto.
Diſtrittuale, del diſtretto, *de meſme pays*, de la meſma comarca.
Diſtribuire, diſpeuſare, compartire, *diſtribuer*, repartir.
Diſtribuitore, che diſtribuiſce, *partageur*, reparidor.
Diſtributor add. diſtributo, *diſtribué*, repartido.
Diſtributione, il diſtribuire, *diſtribution*, repartimiento, pigliaſi anco per vna rata della coſa diſtribuita, *portion*, porcion.
Diſtrigare, ſtrigare, *deuelopper*, deſembol uer.
Diſtrignere, ſtrettamente ſtrignere, *eſtreindre*, eſtreñir.
Diſtrignimento, il diſtrignere, *eſtreinte*, apretura.
Diſtruggere, disfare *deſtruire*, deſtruyr.
diſtrugimento, il diſtruggere, *deſtruction*, deſtrucion.
Diſtruggitore, che diſtrugge, *deſtructeur*, deſtruydor.
Diſtruttiuo, atto à diſtruggere, *propre à deſtruire*, deſtruyente.
Diſtrutto, add. *deſtruit*, aſſolado.
Diſtruttore, diſtruggitore, *ruineur*, aſſolador.
Diſtruttione, il diſtruggere, *ruine*, ruyna.

Disturbamento, il disturbare. *trouble*, alboroto.

Disturbanza, Fior. per disturbamento.

Disturbare, sturbare, *troubler*, alborotar.

Disturbatissimo, superlat. di disturbato, *fort troublé*, muy alborotado.

Disturbo, disturbamento.

Di sù, auuerb. di sopra, *dessus en haut*, encima.

Disuariamento, il disuariare, *changement*, mudança.

Disuariare, suariare, *changer*, mudar.

Disubbidiente, che non vbbidisce, *desobeïssant*, desobediente.

Disubbidienza, il disubbidire, *desobeïssance*, inobediencia.

Disubbidire, trasgredire, non vbbidire, *desobeïr*, desobedecer.

Di subito, auuerb. subito, in vn tratto, *soudainement*, presto.

Disuelare, suelare, *desuoiler*, quitar el velo.

Disuenire, venir meno, *defaillir*, faltar.

Disuenturamente, suenturatamente, *mal-auanturеusement*, malauenturadamente.

Disuerginamento, suerginamento, *despucellage*, desuirgamiento.

Disuerginare, suerginare, *despuceler*, deflorar, desuirgar.

Disuerre, suellere, propriamente delle piante, e delle erbe, *arracher*, arrancar, metaf d'ogni cosa che si tolga dal suo fondamento.

Disuestire, suestire, spogliare, *despouiller*, despojar.

Disuezzare, disusare, *desaccoustumer*, desacostumbrar, disuezzare, e diuezzare assolutamente, Senes. intendono leuare i fanciulli dal prender latte, che Fior. dicono spoppare, *delaictier*, deletar.

Disuguaglianza, astratto di disuguale, *inegalite*, desygualdad.

Disuguale, contrario d'eguale, *inesgal*, desygual.

Disuiamento, il disuiarsi, *desuoyement*, descarridura.

Disuiare, e desuiare, trauiare, *desuoyer*, descarriar, per allontanarsi. per tralignare.

Disuiato, add. da disuiare, *desuoyé*, desuiado.

Disuiatrice, verb. fem che disuia, *desuoyée*, desuiada.

Disuiluppare, suiluppare, *desuelopper*, desembolver.

Disuitichiare, contrario d'auuiticchiare.

Disuitiare, Fior. per leuar il vitio, *destourner du vice*, diuertir alguno del vicio.

Disumano, inumano, *inhumain*, inhumano.

Disunire, separare, *desioindre, separer*, apartar.

Disuolere, non volere quel che già hà voluto, *changer d'aduis, desuouloir*, mudar de volundad.

Disuolgere, suolgere, *feuilletter*, hojehar.

Disusanza, mancamento d'vso, ò vso contrario, *desaccoustumance*, desuso.

Disusare, lassar l'vso, *desaccoustumer*, desusar.

Disusato, add. inusitato, dismesso, *desaccoustumé*, desusado.

Disutile, Fior. anco disutole, inutile, *inutile*, desaprouechado, per inetto. ò disadatto, *lourd, maladroit*, malasseado.

Disutilità, fiior per inutilità, ò danno, *inutilité*, inutilidad.

Disutilmente, senz'vtilità, *inutilement*, inutilmente.

Di tanto, auuerb. l'istesso che tanto, *tant*, tanto, e col comparatiuo, *tanto*.

Ditello, nel num. del più ditella, e ditelie, ascella, *aisselle*, sobaco.

Di tempo in tempo, auuerb. di quando, in quando, *de temps en temps*, di tiempo in tiempo.

Ditenere, Fior. per trattenere, *entretenir*, entretener.

Diterminare, determinare, *determiner*, determinar.

Dito nel numero del più diti, e dita, vno de cinque membri della mano, *doigt*, dedo, prouerb. mostrare à dito, s'intende in mala parte di chi è mostrato, legarsela al dito, per ricordar si dell' offesa, sputarsi nelle dita, far ogni sforzo, aiutarsi con le sue mani, toccare il ciel col dito, quando s'ottiene cosa ò non aspettata, ò molto desiderata, ò che sopraffaccia il merito, leccarsene le dita, di cosa che piaccia assai. Non sapere quante dita hà delle mani, si dice d'huomo di poco senno, prouerbialm.

Ditrappare, Fior. per robbare, *attrapper, desrober*, alcançar.

Ditrarre, detrarre, *destraire*, distraher.

Ditrattione, il detrarre, *distraction*, distracion.

Ditrinciare, Fior. per tagliare minutamente, *tailler en pieces*, tajar, despedaçar.

Dittamo, erba detta frassinella, della cui virtù Matt. *dictame*, ditamo.

Dittato, sust. dettato, ò dettatura, *memoires par escrit dictes aux escholiers*, dictados.

Dittatore, e dettatore, che detta *regent ou professeur qui dicte*, Regente, Professor quien dezir lo que otro escriue.

Dittatore, *dictateur Romain*, dictador, nome del più supremo grado nella Repub. Romana.

Dittatura, dignità del dittatore, *dictature*, dictadura.

Dittione, dal verbo dire, minima parte significatiua del fauellare, della quale si compone il ragionamento: parola, voce, *diction*, diccion, per giuriditione, ò dominio, *Iurisdiction*, *Seigneurie*, dominio.

Diua, Dea, voce vsata licentiosamente da gl' innamorati der epitheto delle dame loro, *deesse*, diosa.

Diuallamento, il diuallare, *deualement*, abaxamiento.

Diuallare, Fior. andar à valle, calare al basso, *deualer*, abaxar. Senes. dicono diuallare, e auallare del pachi, ò fim. che aggrauati dal peso si pieghino, e minacciono ruina.

Diuampare, Fior. per auuampare, & ardere, *brusler*, quemar.

Diuantaggio, auuerbialm. vantaggiamente, *auantageusement*, auantajamente.

Diuariare, variare, *varier*, variar.

Diuario, sust. varietà, differenza, *varieté*, variedad.

Diuidere, accompagnato col verbo dare, vale far espressamente cognoscere, *cognoistre expresſement*, conocer claramente.

Diuellere, sueire, *arracher*, arrancar.

Diuellimento, il diuellere, *arrachement*, arrancadura.

Diuelto, Fior. di terreno lauorato profondamente, che Sen. dicono scassato, *champ profondement labouré*, haza de tierra hondamente labrada.

Diuenire, diuentare, *deuenir*, pararse.

Diuentare, farsi diuerso da quello di prima, *se faire autre que parauant*, haxerse otro que de antes.

Diueronauuerb. veramente, *de vrai*, de veras.

Diuerte, diuellere, proprio delle piante, *tirer par la racine*, sacar por la rayz: per lauorar profondamente la terra, che Sen. dicono scassare.

Diuersamente, con diuersità, *diuersement*, diuersamente. Fior. anco per eccessiuamente, come: prouer. diuersamente, *largement*, largamente.

Diuersare, Fior. per esser diuerso, *discorder*, discordar.

Diuersificare, differentiare, *diuersifier*, diuersificar.

Diuersificato, add. *diuersifié*, diuersificado.

Diuersificatione, varietà, *diuersification*, variedad.

Diuersissimo, superlat. di diuerso, *fort dissemblable*, muy dessemejante.

Diuersità, à stratto di diuerso, *diuersité*, diuersidad. Fior. anco per crudeltà, *cruauté*, crueldad.

Diuerso, che non è simile, vario, *diuers*, diuerso, Fior. anco per crudele, strano, *cruel*, *inhumain*, fiero inhumano.

Diuerso auuerb. in verso, dalla parte, *deuers*, *enuers*, hazia.

Diuersorio, albergo, *hostellerie*, bodegon.

Diuertire, volgere altrone, *tourner d'vn costé vers l'autre*, torçer de vna parte y otra.

Diuestire, suestire, *deuestir*, despojar.

Diuertare, Fior. scamata la lana. Sen. leuar le verte, *batre la laine*, batir la lana.

Diuertino, Fior. chi scamata, *bateur de laine*, batidor de lana.

Diuezzare, propriamente torre il latte à banbini che dior. dicono spoppare, *delatter*, deletar, per simil. Sen. dicono anco diuezzare vno da vn mal costume, cio è leuarglielo.

Diuiatamente, Fior. per ispeditamente, *viſtement*, aceleradamente.

Diuidere, Fior. anco douidere, separare, disunire, *desioindre*, apartir, per distribuire, dar la rata per distinguere, metaf. per metterſi in parti, alienarsi.

Diuideuole, Fior. per diuisibile, *diuisible*, diuisibile.

Diuiditore, che diuide, *partageur*, repartidor.

Diuietamento, diuieto, *defense*, *interdit*, deuiedo.

Diuietare, vietare, *defendre*, *interdire*, deuiedar.

Diuietato, add. *à qui l'on a fait defenses*, entrodicho.

Diuietatione, vietamento.

Diuieto, *prohibition*, prohibicion.

Diuimare, Fior. per isciorre, *disioindre*, diuidir.

Diuinamente, con diuinità, *diuinement*, diuinamente, per excellentemente.

Diuinare, indouinare, *deuiner*, adeuinar.

Diuinatorio, che irà virtù d'indouinare, *deuin*, adeuinador.

Diuinatrice, verb. fem. che indouina, *deuineresse*, adeuinadora.

diuinamento, indouinamento, *deuination*, adeuinacion.

Diuincolare, Fiorent. torcere à guisa di vinco, ò venco, *flechir comme vn osier*, encorbar.

Diuinissimo, superlat. di diuino, *diuinissime*, muy diuino.

Diuinità, astratto di diuino, *diuinité*, diuinidad.

Diui-

Diuino quel che è ſopra humano, *diuin*, diuino, per ſimilit. eccellente, ſingulare.

Diuiſa, ſuſt. diuiſione, *ſoye de deux couleurs*, ſayo de dos colores, pe veſtimento diuiſato. Fior. dicono anco aſſiſa.

Diuiſamento, il diuiſare, *diſtinction*, diſtincion è per diuiſa di veſte

Diuiſare, immaginare, penſare, *imaginer*, imaginer per deſcriuere, è moſtrar minutamente, per ripartire, per ordinare, per differentiare. Fior. anco per parere.

Diuiſamente, diſtintamente, *diſtinctement*, diſtinctamente.

Diuiſato, add. da diuiſare, *bigarré*, bizarro, di vari colori, Fior. anco per contrafatto.

Diuiſione, il diuidere, *diuiſion*, apartamiente. metaf. diuiſione, diſcordia.

Diuiſo, add. da diuidere, *ſeparé*, apartado.

Diuiſo, ſuſt. Fioren. per ordine, *ordre*, orden.

Diuitia, e douitia, abbondanza, *abondance*, abondancia.

Diuitioſo, e douitioſo, abondante, copioſo, *riche*, rico. Sen. dicono douitioſo anco à vn veſtimento che ſia agiato, ciò è alquanto largo, ò longo.

Diuo, diuino, *diuin*, diuino,

Diuolgare, e diuulgare, publicare, *diuulguer*, diuulgar.

Diuolgarizzare, volgarizzare, *tourner en vulgaire*, traduzir en vulgar.

Diuolgere, aggitare, auuoriere, *enuelopper*, emboluer.

Diuoraggine, il diuorare, *gloutonnie*, glotonia.

Diuoragione, Fior. per voragine, *gouffre*, tragadero.

Diuoramento, il diuorare, *deuorement*, trago.

Diuorenza, Fior. per diuoramento.

Diuorare, mangiare ingordamente, *deuorer, manger gouluëment*, deuorar, engullir, metaf. per conſumare.

Diuoratore, che diuora, *deuoreur de viande, goulu*, tragador.

Diuoratrice, verb. fem *gouluë*, tragadora.

Diuoratione, diuoramento, *engloutiſſement de viande*, tragonia.

Diuortio, ſeparatione di matrimonio, *diuorce*, diuorcio, viene talhora vſato anco per partita, *depart*, partida.

Diuotamente, con diuotione, *deuotement*, deuotamente.

Diuotiſſimamente, ſuperl. di diuotamente, *fort deuotement, tres-humblement*, muy humilmente.

Diuotiſſimo, ſuperlat. di diuoto, *treſ-deuot, tres humble*, muy humilde.

Diuoto, che ha diuotione, *diuot*, deuoto.

Diuotione, affetto verſo Dio, e verſo le coſe ſagre, *deuotion*, deuocion, tutte queſte voci deriuatiue da diuotione, ſono proferite da Sen. ancora coll' e, nella prima ſillaba, & vſanſi conforme all' adulatione corrente anco per affetto, & humiliatione verſo di coſe non ſacre, come, deuoto, e deuotiſſimo ſeruitore, &c.

Diuretico, termine medicinale, *medicament qui prouoque à vriner*, medicamento, que provoca orinas.

Diurno, del dì, *iournal*, de cada dia, e diurno chiamano gli Eccleſiaſtici il libretto, che ſepara l'hore dell' officio diuino dal breuiario.

Diuturno, longo, ò continuo, *long, qui dure longuement*, luengo.

Diuulgare, Seneſ. per publicare, far noto, *publier*, publicar.

DO

Dobbla, dobbra, e più ordinariamente doppia, moneta d'oro di diuerſo valore, ſe bene aſſolutamente s'intende per il doppio più dello ſcudo d'oro, *double ou doublon, piece d'or*, doblon, moneda, ò pedaço d'oro.

Doccia, Sen. doccio, propriamente canaletto, per il quale ſi fa correre l'acqua, *tuyau*, atanor, e doccia ſi chiama acqua de bagni che per canale ſi fa percuotere quella parte del corpo che ha biſogno di quel medicamento: come ne ſono molto famoſe nello ſtato di Siena, di San Filippo, di S. Caſciano, di Vignoni, ed altre.

Docciare, verſare da canale, *couler*, colar, e docciarſi dicono Sen. pigliar, ò far la doccia con l'acque minerali de' bagni.

Doccio, Sen. vno di quei pezzi di terra cotta, de' quali ſi cuopre il tetto ò congionti alle tegole, ò incaualeati da loro ſteſſi. Fioren. li chiamano tegolini, *chaperon, ou tuile coupée couurant le haut des toicts*, caperuça.

Doccione, Sen. canale, ò condotto, ſtrumento di terra cotta fatto à guiſa di cannello, di che ſi fanno i condotti per mandarui l'acqua, *petit tuyau*, canolo.

Docile, atto ad imparare, *docile*, docil.

Dodecimo, e

Dodiceſimo, nome numerale, di dodici, *douzieme*, dozeno.

Dodici, *douze*, doze.

Dodicina, Fior. per decina.

Doga,

Doga, vna delle ſtriſce di legno che compongono la botte, ò altro vaſo ſimile, *douue*, duela.

Dogana, luogo doue ſi ſcaricano le mercantie per raſſegnarle a gabella, *doane*, aduana, e per la gabella ſteſſa.

Doganiere, miniſtro di dogana, *doüannier*, aduanero.

Dogare, Fior. per faſciare, *ceindre*, *remmaillotter*, embolver.

Doge, titolo di capo di Republica, oggi di Venetia, ò di Genoua, *Duc*, Duque.

Doglia, dolore, *douleur*, dolor.

dogliante, che duole, *dolent*, entriſtecido.

Doglierza, cordoglio, *doleance*, congoxa.

Doglio, Fior. vaſo grande di terra cotta à guiſa d'orcio bucarato da piè per vſo di viuo, aceto, ò ſimili liquori, *grand vaſe de terre*, *propre à garder le vin & autres liqueurs*, vaſo.

Dogliоſo, addolorato, dolente, *douloureux*, doloroſo.

Doh eſclamatione, ò di garrimento, ò di doglia, *ho*, *las*, ola, ay.

Dolcie, e dolcia, Fior. chiamano il ſangue del porco r'accolto inſieme per fare i migliacci, *ſang de pourceau*, ſangre de puerco.

Dolce, ſapore amico al guſto & alla natura che ha per ſuo contrario l'amaro, & il forte, *doux*, dulce, metaf. per grato, ſoaue, guſteuole, huomo dolce, cio è, piaceuole, benigno, huomo dolce di ſale, di poco ſenno, legno dolce, terra dolce, e ſimili, vale, trattabile, facile à lauorarſi, partirſi a bocca dolce, cio è con ſodisfattione.

Dolce, ſuſt. dolcezza, *douceur*, dolcura.

Dolce, auuerb. dolcemente, *doucement*, dulcemente.

Dolcemente, con dolcezza, *plaiſantement*, donoſamente, per ſoauemente.

Dolceza, aſtratto di dolce, *plaiſir tres-agreable*, plazer muy agradable, per ſuauità d'armonia, *douceur agreable à l'oreille*, muſica concertada, ſuauedad de canto.

Dolciatiſſimo, ſuperlat. di dolciato, *tres doux*, muy dulce.

Dolciato, pendi dolcezza, *doux*, *agreable*, manſo, agraciado.

Dolciſſimamente, ſuperlat. di dolcemente, *fort doucement*, muy dulcemente.

Dolciſſimo, ſuperl. di dolce, *merueilleuſement doux*, muy dulce.

Dolco, dolce, ma proprio di ſtagione, *temps doux*, lindo tiempo, Fioren. ſe ne ſeruono anco per molle, e trattabile, *maniable*, trattabile.

Dolente, che hà dolore, *triſte*, triſte, per miſero. Fior. anco per iſbigottito, e talhora per iſcelerato.

Dolentiſſimo, ſuperl. di dolente, *fort dolent*, muy doliente.

Dolenza, doglienza, *doleance*, congoza.

Dolere, hauer dolore, *ſe douloir*, dolerſi, per hauer per male, per increſcere, e hauer compaſſione, per rammaricarſi.

Dolorare, Fior. per ſentir dolore, *eſtre affligé*, ſer affligido.

Doloration, Fioren. per dolore, dolore, *douleur*, laſtima.

Dolore, afflittione, diſpiacere, cordoglio, *triſteſſe*, triſteza, per afflittione, e diſpiacer d'animo.

Doloroſamente, con dolore, *douloureuſement*, doloroſamente.

Doloroſetto, dim. di doloroſo.

Doloroſo, pieñ di dolore, *douloureux*, laſtimoſo, maluagio, *malin*, malino.

Dolzore. Fior. per dolcezza.

Domandagione, e dimandagione. Fior. per dimanda, *demande*, pedimiento.

Domandare, è dimandare, interrogare, *demander*, pedit. per chiedere.

Domandatore, che domanda, *requerant*, requeridor.

Domandatione, domandagione, e

Domandita, ſono l'iſteſſo, domanda, *requeſte*, requeſta.

Domane, dimane, il giorno vegnente, *demain*, mañana, per il principio del giorno, *au matin*, deſce al amanecer.

Domandaſſera, domane verſo la ſera, *demain ſur le ſoir*, mañana por la tarde.

Domatore, diceſi propriamente delle beſtie: vale far manſueto, vbbediente, che ſi laſſi maneggiare, *dompter*, domar, trasferito à huomo, humiliare, mortificare.

Domatore, che doma, *dompteur*, domador.

Domatrice, verb. fem. *femme qui dompte*, domadora.

Domattina, domane da mattina, *demain matin*, mañana por la mañana.

Domeneddio, Dio, *Seigneur Dieu*, Señor Dios.

Domenica, giorno dedicato à Dio, principio di ſettimana, *dimanche*, domingo.

Domenicale, del Signore, *dominical*, domenico, vſaſi anco quaſi per iſcherzo, per abito, e veſtimento da i di feſtiui.

Domeuole, domabile, *domptable*, domable.

Domicilio, albergo, *domicile*, morada.

Dominabile, atto à eſſer dominato.

Dominare, ſignoreggiare, *dominer*, dominar.

e per

e per sopraſtare diſito, eſſer à canaliere.

Dominatione, ſignoria, domino, *domination*, dominio, per vno de gli ordini angelici.

Domine, voce lat. ſignore, vſaſi talhora per particella imprecatiua, e coniunta con la che, garritiua, domine, che tu ti ferni: che domin fai? domin che tu vogli.

Domitio, ſignoria, giuriditione, *Seigneurie*, Señoria.

Domitio, add. da domare, domato, *dompté*, domado.

Donadello, Sene. donato, vn picciol libretto d'introduttione alla gramatica latina, coſi detto dal nome dell'autore, *donat, liuret, pour les petits eſcholiers*, dona.

Donamento, chiamano i Sen quelle biancarie, veſti, & altre coſe, che ſi danno alle ſpoſe ſeparatamente dalla dote, e che molte volte no ſi computano in dote, *bagues, joyaux, & veſtements de femmes*, joyeles.

Donamento, dono, *don*, dadiua.

Donare, dare in dono, *donner* dar in vece di dare, *liurer*, entregar. Diceſi proueb. a cual donato non guardare in bocca: che il dono ſi deue ſempre accettar volentieri ſenza conſiderarlo al minuto.

Donare, nome, Fior. per dono, *don, preſent*, don, preſente.

Donatore, verb. che dona, *donneur*, dador.

Donatrice, verb. fem. *donneuſe*, dadora.

Donatione, dono, *donation*, dadiua.

Donde auuerbial. locale, di qual luogo, *d'où & d'ont*, ado, de donde, in ſignifi. di che, o per lo quale.

Dondolare mandar in quà, & in là coſa ſoſpeſa in aria, *brandiller quelque choſe en l'air*. bamboleár.

Dondolarſi, e dondolarſela diciamo di chi lentamente ſi muoue a far le coſe che potrebbe far ſpeditamente, *baguenoder, perdre le temps*, cunctarreat.

Dondolo, la coſa che ſi dondola, *la choſe brandillée en l'air*, tacudimiento.

Dondolone, diceſi à colui che và dandolando doſſi, metaf. per balordo, dapoco, *lourdaut*, bouarron.

Donna, nome generico della femina della ſpetie humana, ma più propriamente di quella che non è più vergine, *femme*, muger. per ſignora, e padrona, *Dame*, Señora, Noſtra donna, intendeſi per eccellenza, la Santiſſima Vergine Madre di Dio. Diceſi proueb. le buone donne non hanno occi, ne orecchi: per auertirle a far viſta di non vedere, e non ſentire le coſe diſhoneſte.

Donneare, far l'amore, e conuerſar con donna, *hanter les femmes, muguetter*, bazer el amor, con fanfarria.

Donneggiare, far del padrone, *maiſtriſer*, ſeñorear.

Donnefcamente à modo donneſco, *effeminement*, mugerilmente.

Donneſco, da donna, *feminin*, effeminado.

Donneto, Sen. nome generico d'ſprezatiuo d'adunanza ò numero di donne, *troupe de femmes*, quadilla de mugeres.

Donnicciuola, donna di baſſa conditione, *femmelette de baſſe condition*, mugercilla.

Donnina, e donnicina. Sen. dimin. di donna, *dameret*, donzella.

Donno, quaſi domino, *dom, ou damp*, Don. Don Pietro, &c. oggi ſerue a'Prin. ipi per titolo, e a i monaci, come in molti luoghi anco a i Preti cappellani, ò parrochiani.

Donnola, animaletto noto, *belette*, comadreja.

Donnucciola, Sen. quella donnicina diſtracci che le fanciulle fanno per lor traſtullo, *pouppée*, muñeca de niñas.

Dono, quel che ſi da altrui ſenza pretenderne prezzo, cambio, ò reſtitutione, *don*, preſente.

Donora, Fior quegli arneſi, che ſi danno alla ſpoſa, che Sen. dicono donamenta, *bagues & ioyaux d'vne eſpouſe*, joyeles.

Donzella, femmina vergine d'età da marito. Sen. la chiamano anco cito, *fille à marier*, donzel a mandable.

Donzello giouane, ſenza moglie, *ieune homme non marié*, donzel. per ſeruo, *valet*, moço per ſeruente de Magiſtrati.

Dopo è dopo, prepoſitione che ſerue al quarto caſo, vale, diuoi, *apres*, deſpues.

Doppia, ſuſt per dobbla, moneta d'oro, *double ou doublon*, doblo.

Doppiamento, à doppio, *doublement*, dobladamente,

Doppiare, adoppiare, *doubler*, doblar.

Doppiere, torchio, ò torcia di cera, *torche*, antorcha, doppiere dicono anco Sen. à vna ſpetie di candeliere di legno lungo da tener la torcia nell'altare del ſacramento.

Doppiatura, addoppiamento, *doublure*, dobladura.

Doppiezza, inganno, ſimulatione, *feinte*, diſſimulation.

Doppio add. la metà più, *double*, doblado per ſimulato, finto, che haboia diuerſa intentione da quel che parla.

D'hora in hora, auuerb. di quando in quando, *d'heure en heure*, de hora en hora.

Doramento, indoramento, *dorure*, adoradura.

Dorare,

Dorare, indorare, *dorer*, dorar.
Dorato. indorato, *doré*, dorado.
Doratura, indoratura, *dorure*, sobredoradura.
Dore, color rancio, *couleur safranée*, color açafranado.
Dormentoro, Sene. dormentorio, luogo doue dormonol i Religiosi clausträli, *dortoir*, dormitorio.
Dormiente, che dorme, *dormant*, dormiente.
Dormiglione, che dorme spesso, e volentieri, *dormilleux, qui dort volontiers*, dormidor.
Dormiglioso, sonnachioso, *sommeilleux*, soñolento.
Dormire, pigliar il sonno, esser preso dal sonno, *dormir*, adormecer.
Dormitore, e
Dormitione, Fior. per dormiglione, e per l'atto del dormire, *le dormir*, el dormecer.
Dosso il dosso, *le dos*, espinazo.
Dossi, chiamansi le palli della schena del vaio, acconce per far pelliccie.
Dossiere, chiamano i Fior. la coperta da letto, *couuerture de lict*, cobertura.
Posso, s'intende propriamente la parte posteriore del corpo, dal collo fin al fianco, se bene si prenda talhora per tutto il busto, *le derriere du corps*, espaldas.
Dotare, dare, ò dichiarare la dote, *doüer, donner doüaire*, dar in dote, per simil. diciamo dotar vna chiesa, vna cappella, quando s'assegnano entrate per quel seruitio, e dotare diciamo al priuilegio che Dio da à molti delle sue gratie: onde, dotato d'ingegno di bellezza, di gratia, e simil.
Dotato, add. *doüé, enrichi*, dotado, enrequicido.
Dota, e dote, quel che dalla moglie si dà al marito per aiuto del peso matrimoniale, *doüaire*, dote que goza la viuda, e per isperial gratia, ò fauor di Dio.
Dotta, coll'o stretta: parte dotta, cio è dora, diciamo voler le sue dotte: di chi non vol lassar ogni sua minima comodità, e rimetter le dotte, ciò è rifarsi del tempo perduto, *regagner le temps*, gañar el tiempo.
Dotta, coll'o, larga, timore; sospetto, tretta, *doute, soupçon, crainte*, duda, recato, Senes. proferiscono l'vn è l'altra coll'o, stretta, mà in signifi. di timore l'accompagnano sempre con la voce mala, ò trista, come: tu m'hai datta la mala dotta, tu m'hai datta la mala tretta, ciò è spauento, ò trauaglio.
Dottaggio, Fioren. *doute*, duda.
Dottante, Fioren, timoroso, *craintif*, atemorizado.
Dottanza, Fior. *crainte*, temor.
Dottare. Fior. per temere, *craindre*, temer.
Dottamente, con dottrina, *doctement*, doctamente.
Dotto, scientiato, *docte*, letrado.
Dottorare, ammettere vno nel numero, ò collegio de' Dottori, *passer Docteur*, acceptar dotor.
Dottorato, grado, o dignità di dottore, *doctorat*, dignidad de dotor.
Dottore, che in grado, & hà di dottorato, *docteur*, doctor.
Dottoso, Fior. dubbioso, *douteux*, dudoso.
Dottrina, scienza, sapere, *doctrine*, doctrina.
Dottrina, insegnar dottrina, *enseigner*, enseñar.
Doue, auerb. locale, in quel luogo, *où* do, à do donde, talhora per quando, casco che & alle volte vien vsata in vece di particella auuersatiua.
Doue, sust. vsato da Fior. *lieu*, lugar.
Doue che auuerbia. in qualunque luogo, *quelque part que ce soit*, donde, quieraque.
Doue che sia, auuerb. in qualche luogo, *en quelque lieu*, algun lugar.
Douere, bisognare, *estre necessaire*, esser necessario, per esser conueniente, per esser obligato.
Douere, e deuere nome, giusto, conueneuole, *equitable, conuenable*, iusto, conueniente,
Douitia, e diuitia, abondanza, *abondance*, abondancia.
Douitiosamente, abondantemente, *abondamment*, copiosamente.
Douitioso, abbondante, diuitioso, *abondant*, copioso.
Douunque auuerb. locale, in qualcunque luoco, *par tout où ce soit*, adonde, quieta.
Douuramente, conueneuolmente, *deuëment, conuenablement*, deuidamente.
Douuto, di douere, conueneuole, *deu, conuenable*, deuido, decente.
dozzina, quantità numerata di dodici, *douzaine*, dozena, diceſi prouerb. mettersi in dozzina, di colui che s'intromette con parole, o con fatti, doue non gli si conuiene, per aggiunto a dose di poco pregio, come: dozzina, ò dozzinale, *homme à la douzaine, c. de peu*, picano.
Dozzinalmente, triuialmente, *triuialement, vulgairement*, vulgarmente.

D R

Drago, e dragone, serpente, *dragon*, drago.
Dragontea, berba med *serpentaire*, taragontia.
Dramma, peso di sessenta grani, *dragme, pesant soixante grains*, drama.
Drappellare, Fior. per isuentoiar l'insegne.

Arap-

desployer l'enseigne au vent, desplegar la vandera.

Drapellone, è vno di quei pezzi di drappo, che stanno pendenti attorno al cielo de baldacchini, i quali coll'effigiedi qualche santo, ò con l'arme delle famiglie sono anco portati ne mortori, e seruono poi per ornamento delle chiese, *drap seruant à diuerses ceremonies en l'Eglise*, paño.

Drapperia, quantità di drappi, *draps de soye*, paños de seda.

Drapiere, facitor di drappi, *ouurier de soye*, obrero de seda per mercante di drappi, *marchand de drap de soye*, mercader de sedas.

Drappo, tela di seta, *drap de soye ou d'autre matiere*, paño, per ogni sorte di vestimento di qualunque materia.

Dritto, il medesimo che diritto, in tutti suoi significati.

Dromedario, specie di cammello, *dromedaire*, dromedario.

Druderia, scherzo d'innamorato, *badinerie d'amoureux*, bajadas de enamorado.

Drudo, amante disonesto, inclinato & atto à far l'amore, *amoureux impudic*, amador impudico.

Druzzola, Sen. chiamano quella rotella di legno, per il più cerchiata di ferro, che s'aggauigna con vna mano, e con la forza di buon bracchio, accresciuta dallo spago che vi s'auuolge, il quale riman poi attaccato al dito vicino al piccolo della mano, si tira con molta velocita: e si dice giuocare alla druzzola, *rouet*, rueda.

Druzzolare, Sen. il correre della druzzola, ò d'altro che faccia simil moto: cio è che sia spinta per terra, facendola girare, *courir du rouet*, corso de rueda.

Druzzolone, Sen. la druzzola maggiore senza ferro che non può aggauignarsi, ma s'appoggia alla palma de la mano, e infilata come la piccola si tira, *grand rouet*, grande rueda.

DV

Dubbiare, dubbitare, *douter*, dudar, per temere, *craindre*, temer.

Dubbietà, dubbio, *doute*, recato.

Dubbieuole, dubbioso, *douteux*, dudoso.

Dubbio, ambiguità.

Dubbioso, add. dubbioso.

Dubbiosamente, con ambiguità, *douteusement*, dudosamente.

Dubbio, ò ambiguo, incerto, *ambigu*, dudoso, per pericoloso, ò difficile, *difficile, perilleux*, escabroso.

Dubitamento, e dubitanza, Fior. per dubbio,

Dubitare, dubbitare, star in dubbio, per temere.

Dubitatiuamente, per modo dubbitare, *en doute*, en duda.

Dubbitatione, dubbio.

Dubitato, Fior. dubbio.

Dubitosamente, Fior. per dubiosamente, *douteusement*, dudosamente.

Dubitoso, Fiorent. per dubbioso, e paurosо, *craintif*, temeroso, e perilloso.

Duca, guida, capitano, conducitor d'eserciti, *chef d'armée*, general de armada, per titolo di Principato, e cosi vien'inteso oggi, communemente, *Duc*, duque.

Ducale, da duca, ò di duca, *Ducal*, ducal.

Ducato, titolo del principato del Duca, e suo territorio, e giurisdittione, *duché*, ducado, per la moneta d'argento, ò d'oro, communemente del maggior peso, *ducaton*, ducado.

Duca, lo stesso che duca, *Duc*, Duca.

Duchea, e ducca, ducato per Principato, *duché*, ducado.

Duchessa, moglie di Duca, *Ducheſſe*, Duquesa.

Ducheno, dimin. di duca, *petit duc*, Duca pequeño.

Duo nome di numero secundo in ordine, scriuesi nella prosa, senz'alcuna distintione di genere sempre due, e nel verso duo d'vna sola syllaba, *deux*, dos,

Duellante, huomo di duello, di brighe, accoltellatore, *spadassin, escrimeur à outrance, duelliste*, esgrimidor.

Due tanti, auuerbial. altre tanti, *tout autant*, como si.

Dugento, nome numerale di due centinaia, *deux cens*, doziente.

Dumila, dumila, duo mila, numero numerativo di due migliara, *deux mil*, dos mil.

Dumo, pruno, sterpo, pianta saluatica, *buisson*, espinal.

Dunque, adunque.

Duodecimo, dodicesimo, *douziesme*, dozeno.

Duolo, dolore, *deuil*, duelo.

Duomo la chiesa cathedrale, *Eglise cathedrale*, yglesia catedral.

Duplicato, doppio, addoppiato, *double*, doblado.

Duplicità, doppiezza, *feintise*, fingimiento.

Dura, Fior. per durata, *durée*, duracion.

Durabile, atto a durare, *durable*, durable.

Durabilità, il durare, il bastare, *longueur de temps*, longuezza di tiempo.

Durabilimente, con istabilità, *fermement, à soustenir*,

touſiours, eſtablemente.

Duracino, aggiunto d'alcuni frutti che ſono più, è manco duri, o durabili, *fruict de garde*, fruta di guardia.

Duramente, aſpramente, crudelmente, *durement, aſprement*, duramente, per difficilmente, *difficilement*, arduamente.

Duramento, durabilità, *durée*, duracion.

Durante, che dura, *choſe qui dure*, coſa que dura.

Durare, lungamente eſſere, *durer*, durar, per baſtare, conſeruarſi, per reſiſtere, reggere, per ſoſtenere, ſofferire: durarla, vale mantenerſi nel ſuo eſſere, diceſi prouerb. chi la dura la vence.

Durata, il durare, *durée*, duracion, coſa di buona, o di mala durata, che baſta longo, o breue tempo.

Duratiuo, durabile, *durable*, durable.

Duratione, duramento, durata.

Duretto, alquanto duro, *quelque peu dur*, durillo.

Dureuole, duratiuo, durabile, *durable*, duradero.

Durezza, aſtratto di duro, *dureté*, dureza, metaf. rigidezza, oſtinatione, *aſpreté*, aſpareza.

Duriſſimamente, ſuperlat. di duramente, *treſaſprement*, muy aſperamente.

Duriſſimo, ſuperlat. di duro, *fort dur*, muy duro.

Durità, è

Duritia, Fior. per durezza, *voyez* dureza.

Duro, ſodo, che non è tenero, *dur*, duro, per ſimil. robuſto, gagliardo, *robuſte*, fuerte, per crudele, *cruel*, fiero, metaf. per oſtinato, *teſtu*, cabeço, per noioſo, ſpiaceuole, *chagrin*, enojoſo, per rozzo, intrattabile, *intraittable*, intratable, per tardo d'ingegno, *ſtupide*, amodorrido, duro di bocca ſi dice al cauallo che non cura di morſo.

Duttore, duca, guida, *conducteur*, conductor.

E

E Seconda lettera vocale, che per hauer molta conuenienza coll'i, frequentemente ſi prendono l'vno per l'altra, come auiene dell'o coll'u, Ha due ſuoni, vno aperto, come Mele, liquore, & vno chiuſo, come Mele, frutto, i Fioren. hanno più in bocca la, i, & i Sen. la e. peroche quelli dicono diliberare, e, diſiderare, e queſti deliberare, e, deſiderare: ſi come deputare, reputare, e referire, doui quelli hanno diputare, riputare, e riferire, ſe bene alle volte ſi confonde l'vſo tra di loro.

E, copula, *&, ac, atque*, Per fugir l'incontro delle vocali ſe gli aggiunge talhora la to, la d, ſe bene l'et, non è mai vſato nel vocabulario della Gruſca.

E, pronuntiata ſtretta, ſerue in vece d'egli, o eglino, ma vuol eſſer con traſſegnata coll' apoſtrofo. po aſi anco alla volte per particella riempitiua, comere' mi parche, e' mi vien voglia di. e coll' accento graue ſopra, vale la terza perſona nel numero del meno del verbo eſſere.

E B

Ebano, arbore dell'Indie, il cui legno per eſſer d'entro molto nero, ſodo, rilucente e durabile, è in gran pregio, e ſi fanno deſſo lauori molto nobili, *hebene*, ebano.

Ebbio, Sen. nebbio, ſpetie di frutice molto ſimile al ſambuco, ma puzzolente, *hieble*, yeſgo.

Ebrezza &

Ebriachezza, offuſcamento dell' intelletto, cogionato dal vino beuuto puro, o ſouerchio, *yureſſe*, embriaguez.

Ebro, ebrio, imbriaco, *yure*, borracho.

Ebraico, che ha dell'Ebreo, *Hebrieu*, Ebreo.

Ebriaco, ebbro, *enyuré*, emborrachado.

Ebriatore, Fiorent. che s'innebria, *yurogne*, borracho.

Ebrietà, ebrezza, *yurogneríe*, borrachaz.

Ebrio, ebro, *yure*, borracho.

Ebrioſo, ebro, *yure*, borracho.

Ebrioſo, facile all'ebrietà, *yurongneur*, borrachioſo.

Eburneo, d'auorio, *d'yuoire*, eburneo.

E C

Eccedere, inanzare, paſſare i termini, *deuancer*, adelantar.

Eccellente, che eccede in perfettione, *excellent*, excellente, per titolo de dignità, vſato già con i Principi grandi, oggi ſolamente con i Dottori.

Eccellentemente, con eccellenza, *excellemment*, excellentemente.

Excellentiſſimo, ſuperlat. d'excellente, *treſexcellent*, acabado, vſaſi per titolo di Signori grandi in compagnia dell'illuſtriſſimo.

Eccellenza, aſtratto d'eccellente, *excellence*, excellencia, ſerue anco per nome di terza perſona a tutti quelli, a' quali diamo titolo d'eccellente, o d'eccellentiſſimo.

Eccelſamẽte, altamente, *hautement*, altamente.

Eccelſitudine, altezza, già titolo di Principi, *Alteſſe*, Alteza.

Eccelſo, alto, *eſleué*, alçado.

Eccentrico, che non è ſopra al medeſimo, centro, *eccentrique*, eſcentrico,

Ec-

Excessiuamente, for di modo, *excessiuement*, demasiadamente.

Eccessiuo, che eccede, *excessif*, demasiado.

Eccesso, preminenza, soprauanzamento, *preeminence*, preeminencia.

Eccesso, amplificatione, *amplification*, Accrescentamiento, per misfatto, *mesfait*, delito.

Eccettare, Fioren. per eccettuare, *excepter*, exceptar.

Eccetto, auuerb. fuor che, saluo che, se non, *excepté*, excepto.

Eccettuare, cauar del numero, *excepter*, esentar.

Eccettione, l'eccettuare, *exception*, exception.

Eccidio, strage, rouina, *ruine*, ruyna.

Eccitamento, prouocamento, *instigation*, instigacion.

Eccitare, incitare, stigare, risuegliare, *inciter*, estmular.

Eccitatore, che eccita, *inciteur*, incitador.

Ecclesiastico, sust. vno de libri del Testamento vecchio, *l'Ecclesiastique Liure*, el Ecclesiastico.

Ecclesiastico, add. di chiesa, o à chiesa appartenente, *Ecclesiastic*, Ecclesiastico.

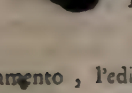
Ecco, auuerb. che significa dimostrationi di cosa soprauuenente *voici*, heaqui, ecco nome, rimbombo che fà voce ne' luoghi cauernosi, o fatti in volta, *echo*, eco

Eclissare, l'oscutare del sole, e della luna, *eclypser*, eclipsar.

Eclissi, Senes. eclisse, oscuratione del sole, o della luna, *eclypse*, elipsis.

Eclitica, la linea che stà nel mezzo del zodiaco così chiamata da gli astrologi, *ecliptique, l'orniere au Soleil*, linea ecliptica.

E conuerso, locutione latina, mà vsata, & intesa, da' Toscani nel medesimo significato, per l'opposito [illegible] *raire*, al contrario.



ED

Edificamento, l'edificare, *bastiment*, edificio.

Edificare, fabbricare, *bastir*, edificar, metaf. per indur buon' opinione: che altri resti ben' edificato dite: ciò è della tua buona vita, de' tuoi buoni costumi.

Edificata, Fior. per edificamento, *maison bastie*, casa edificada.

Edificatore, che edifica, *bastisseur*, edificador.

Edificatorio, atto ad edificare, id senso d'indur buon' opinione di se, *propre à edifier*, edificatorio.

Edificatione, edificamento, *edification*, edificacion.

Edificio, Sen. anco edificio, la fabrica, *edifice*, edificio.

Editto, comandamento publicato, del Principe, *edict*, edito.

Edra, elera, *lierre*, yedra.

Educare, alleuare insegnando i buoni costume, *esleuer*, leuantar.

Educatione, l'alleuare con ammaestramento, di costumi, *nourriture*, nudrida.

EF

Effeminatamente, lasciuamente, femminilmente, *Lasciuement*, lasciuamente.

Effemminato, di costume, e d'animo femminile, lasciuo, *Lascif*, lasciuo.

Effettiuamente, effettualmente, *effectuellement*, efetuadamente.

Effettiuo, che è in effetto, o che è cagione di qualche, *effectuant*, acabador.

Effetto, quel che resulta d'alla cagione, la cosa stessa, *effect*, efeto, per successo, per compimento, fine.

In effetto, e con effetto, in fatti, in conclusione, *en somme*, en suma.

Effettualmente, con effetto, *en effect*, en efeto.

Effettione, Fioren. per fatto, effetto, *effect*, efeto,

Efficace, che hà forza nel fare, nel operare, *efficacieux*, eficacioso.

Efficacemente, con efficacia, *efficacieusement*, eficazamente.

Efficacia, forza, vigore, *efficace*, eficacia.

Efficacissimamente, superl. d'efficacemente, *efficacissement*, eficazemente.

Effigiare, figurare, formare, *figurer*, figurar.

Effigiato, add. *figuré, representé* figurado.

Effigie, sembianza, immagine, figura, *effigie, image*, estatua.

Efformato, Fioren. per deforme, *difforme*, difforme.

Effusione, versamento, spargimento, *effusion*, derramamiento.

Efimera, nome che danno i Medici a vna sorte di febbre che dura vn suol giorno, *fieure d'vn jour*, calentura de vn dia.

EG

Egestione, il mandar fuori de gli escrementi, *egestion, ventre lasche*, barriga floxa.

Egittiaco, d'Egitto, *qui est d'Egypte*, de la tierra de Egypto.

Egli, primo caso del pronome corrispondente al l. ille, *Luy, celuy, icelluy*, Aquel, el. vale que gli, colui, esso, Fioren. l'vsano, tanto nel

nel singulare,quanto nel plurale,in vece d'eglino Son solamente nel singulare, hauendo elli, & eglino nel plurale. Da gli scritori si troua vsato anco per particella riempitiua, come: egli non hà guari.

Egli stesso,quello stesso,*Lui-mesme*,el mismo.

Egregiamente,excellentemente,nobilmente, *excellemment*,excelentemente.

Egregio,eccellente,sopra ogn' altro,*excellent*,excelente.

Egro,voce lat.ammalato, debile, *malade*, enfermo.

Eguale,della medesima qualità, ò proportione, pari, *egal*,ygual.

Egualissimo, superl. d'eguale, *fort egal*,muy apar.

Egualità,astratto d'eguale,parità,*egalité*,ygualdad.

Egualmente, con egualità, *egalement*, ygualmente.

E H

Eh, interiettione, quando deprecatiua, *ha*,*ha*, *ho*, *oh*, *he*, Ahao, hola, he, quando esclamatiua, quando garritiua, come è detto di deh,e pronuntiata longa, come si vi fusse aggionta vn' altre,e eh,vale, cosi, cosi, *Là*, *là*, Ansy,ansy.

E I

Ei, lo stesso che egli, *Luy*,el mà più del verso che della prosa,ne fà eino nel plurale, come fà egli,eglino,*Lui*.

E L

Elce, leccio, *yeuse*, *nom d'arbre*,Y cose.

Elefante, animale noto, *Elephant*, Elephante.

Elefantino, dà elefante, o d'elefant, *d'elephant*, *elephantin*,cosa de elephante.

Elegante, ben disposto, ordinato, dicesi di scrittura, o di parlare, *elegant*,garrido.

Eleganza, astretto d'elegante, *elegance*, elegancia.

Eleggere, scegliere, pigliar quel che più piace, *choisir*,elegir.

Elegia, poesia di cosa compassioneuole, *elegie*, *plainte*,elegia.

Elementale, d'elemento, *elemental*, elemental.

Elementato,composto de gli elementi,*composé d'elemens*,elementado.

Elemento,quello,onde si compono i misti,enel quale si risoluono,*element*, elemento.

Elemosina, donatiuo fatto al prossimo bisognoso per amor di Dio,*aumosne*, limosna.

Elemosinario,che fà limosna,*aumosnier*, limosnero.

Eletta,scelta,elettione,*choix*, escogimiento.

Eletto,scelto,*choisi*, escogido.

Eleuamento, eleuatione, *eleuation*, eleuamiento.

Eleuare,innalzare,*esleuer*, Alçar.

Eleuatione,l'eleuare,eleuamento,*exaltation*, Alçamiento.

Elettione,l'eleggere, *election*,eleccion, per facultà d'eleggere,*droit d'election*, derecho de eleccion.

Elicere, voce latina,cauare,estrarre,*recueillir*, recoger.

Elitropia,pietra preciosa di color verde,tempestata di gocciole rosse,*pierre precieuse de couleur verde parsemée de taches rouges surnommée solaire*,solaria, chiamasi elitropia, anco l'erba, volge il suo fiore verso l'occhio del sole,*herbe solaire*,*tornesol*,*herbe à l'ejcreuisse*, tornasol.

Ella,herba medicin.aromatica,*aulne*,*herbe odoriferante*,Ala yerua.

Ella,pronome fem. del numero del meno, *elle*, *icelle*,in quello del più fà elle, & elleno, *elles*, *icelles*,ellas.

Eleboro, erba medic. di gran valore à difetti del capo,e del ceruello, *hellebore*, yerua valestera.

Ellera,pianta nota,*hierre*,yedra,Sen.ancor Lella.

Elli,pronome che vale l'istesso,che egli,& eglino,e sempre nel primo caso cosi nel singolare, come nel plurale, nel quale fà ancor esso ellino, come egli, eglino, *Luy*, *eux*, el, ellos.

Ello,parimente l'istesso che elli,& egli, mà meno vsato.

Elmetto,&

Elmo, armadura, che armava [illegible] la gola, *heaume*,*arme*,yelmo.

Eloquence,che hà eloquenza, [illegible] eloquente.

Eloquentemente,con eloquenza,*eloquemment*,eloquentemente.

Eloquentissimo, superl. d'eloquente, *tres-eloquent*,muy eloquente.

Eloquenza,scienza di ben parlare,*eloquence*,eloquencia.

Eloquio,ragionamento, *discours*, razonamiento.

Elsa,&

Elsi,quei ferri che armano la manica della spada,*garde d'espée*, guarda de spada.

E M

Emancipare, liberare il figliuolo dalla potestà

testà del Padre col decreto del giudice, Fior. dicono manceppare, *emanciper*, emencipar.

Emancipatione, l'atto dell' emancipare, *emancipation*, emancipacion.

Emblema, è vna figura d'vno, o di più corpi messi insieme per esprimere concetto diuerso da quello che apparentemente si vedi: differente dall' impresa, che non ha necessità di morto, *embleme*, emblema, deuisa.

Emboliſmo, termine d'astrologi, intercalatione, *intercalation*, intercalacion.

Embriſce, Fioren. regola da coprire il tetto, *tuile*, teja.

Embrione, il parto concetto nella matrice, non anco formato, *embryon*, *enfant conceu*, *mais non encore formé*, embryon.

Emenda, &

Emendamento, l'emendare, *correction*, emmienda.

Emendare, correggere, *corriger*, emmendar.

Emendatione, l'emenda, *chastiment*, castigo.

Emendo, sust. Fior. per emendamento.

Emergente, che emerge, che deriua, *qui s'auance*, Adelantado.

Emergere, surgere, venir à galla, *s'auancer*, Adelantarse.

Eminente, che soprauanza, che stà in eminenza, *eminent*, Alto. Fiorent. dicono anco eminente per imminente, *imminent*, imminente.

Eminenza, rileuato, rialto, *eminence*, sobremontadad. titolo de' Cardinali.

Emiſperio, & emiſpero, la metà della machina del mondo, terminata dall' orizonte, *hemiſphere*, emisferio.

Emperiggine, volatica, spetie di scabbia, *gratelle*, *feu volage*, comezon.

Empiente, che empie, *empliſſant*, hinchidor.

Empiere, & empir, empire e mettere tanta materia quanta nel luogo recipiente cape, *emplir*, hinchir.

Empiezza, astratto d'empio, impietà, *impieté*, impiedad, per adempimento vsata da Fior. *remplage*, embutimiento.

Empimento, l'empire, *empliſſement*, hinchimiento.

Emplio, senza pietà, *cruel*, feroz.

Empireo, epiteto dell' vltimo cielo, *empirée*, *Ciel luminieux*, empireo, cielo luziente.

Empiſſimo, superl. d'empio, *cruel à outrancé*, mucho feroz.

Empito, forza subita, & eccessiua, *impetuoſité*, impetuosidad.

Empituo, empimento.

Emulo, concorrente, gareggiatore, *concurrent*, competidor.

Emulatione, astratto d'emulo, concorrenza, *concurrence*, competentia.

EN

Endica Fiorẽn. per incertà: cio è il comprare per riuendere à suo tempo con guadagno, *hazard*, Azar.

Endice, propriamente l'huouo che si tiene nel nido alle galline per mostra, largamente per cosa che si riserbi per segno, o memori, *indice*, indicio.

Endiuia, erba nota, *endiue*, escarola.

Enfiagione, infiamento, *Apoſteme*, *enflure*, Apostema, inchazon.

Enfiamento, l'enfiare, *enflement*, hinchaçon.

Enfiare, ingrossare per concorrenza d'humore proprio de' corpi, e lor membri, *enfler*, hinchar, metaf. per insuperbirsi.

Enfiatello, dim. d'enfiato, *Petite enflure*, *boſſette*, turmilla.

Enfiatiuo, che fà enfiare, *qui fait enfler*, hinchador.

Enfiato, sust. enfiagione, *boſſe*, *tumeur*, chicon.

Enfiato, add. *enflé*, *gros*, hinchado, metaf. gonfio altiero.

Enfiatura, l'enfiato, sust. *enflure*, hinchamiento.

Enfiatione, enfiamento, enfiagione.

Enfiore, Sen. per infiamento, tumore.

Enigma detto oscuro da esser più tosto indouinato, che inteso, *enigme*, *dit obſcur*, dicho oscuro.

Enorme che eccede la norma, sempre il significato di nefando, brutto, scelerato, *enorme*, enorme.

Entrambi, l'vn e l'altro, *L'vn & l'autre*, ambos.

Entramento, l'entrare, & l'apertura onde s'entra, *entrée*, entrada.

Entrante, che facilmente entra, *entrant*, osado, aggiunto à huomo, vale ardito, frametente.

Entrare, penetrar dentro, *entrer*, entrar. Entrar in ballo, dicesi per cominciar qualsiuoglia cosa, entrar in collera, adirarsi, entrar in denari, in argenti, in possessioni, e sim. e farne acquisto, entrar in possesso, possedere, entrare in pensiero, pensare.

Entrata, entramento, l'entrare, *entrée*, entrada, per rendita, *reuenu*, renta.

Entratrice, Fioren. verb. fem. che entra, *entrante*, osada.

Entro, auuerbialmen. di luogo, dentro, *dedans*, *leans*, dentro.

E P.

Epa, Fior. pancia, la parte del noſtro corpo trà lo ſtomacho, e'l pettignone, *Le ventre*, vientre.

Epiciclo, coſi chiamano gli Aſtrologi vn lor picciol cerchio che deſcriue col moto del ſuo corpo il pianeta, *epicycle, aſtronomique*, circulo aſtronomico.

Epifania, nome d'ella feſtiuità de' Magi ao. di Gennaio, che è la prima Paſqua dell' anno, *La feſte des Roys*, los Reyes.

Epilogare, è raccorre in poche parole quelque di ſopra ſia ſtato detto diffuſamente, *epiloguer recueillir en peu de mots le ſommaire d'vn ample diſcours*, epilogar.

Epilogo, breue ricapitulatione delle coſe dette, *epilogue*, epilogo.

Epiſodio, propriamente è tutto quel che s'aggione alla fauola per muouer riſo, dalla cui ſimil. ſi dice anco epiſodio la digreſſione che ſi fà nel ragionare, o nello ſcriuere da vna coſe in vn' altra, *digreſſion*, digreſſion.

Epiſtola, lettera, *Lettre, miſſiue*, lettra, miſſiua.

Epitimo, fior del timo, *La fleur du thym*, cabellos, ò flores de thomilho.

Epittimare, far pittime, por ſopra, *apliquer vn epitheme*, epithimar.

Epittimatione, l'epittimare, *tremper le drap en l'epitheme*, flotadura,

E Q

Equalità, egualità, *eſgalité*, ygualdad.

Equatore, term. d'Aſtrologia, equinottiale, *Equinotial*, Equinocial.

Equatione, egualità, pareggiamento, *parité*, parejadad.

Equidiſtante, egualmente diſtante, *eſgalement diſtant*, a la par diſtante.

Equinottiale, cerchio immaginato da gli Aſtrologi che diuide la ſfera in due parti egualmente diſtanti de i Poli, *L'Equinoctial*, Equinocial.

Equinotio, agguaglianza del giorno, e della notte, *L'Equinocce*, equinocial.

Equità, moderatione del rigor della legge, *Equité*, equidad.

Equiualente, del medeſimo valore, *equiualent*, equiualente.

Equiuocamente, in modo equiuoco, *par equiuoque*, por equiuoco.

Equiuocare, dar l'iſteſſo nome a più coſe, o pigliare vn nome per vn altro, *equiuoquer*, equiuocar.

Equiuocatione, ſcambiamento di nome, *equiuoque*, equiuocacion.

Equiuoco add. quella voce che ſeruea più coſe trà di loro diuerſe, *mot, ou dit à deux ententes*, equiuoco.

Equiuoco, auuerb. equiuocamente, *ambiguement*, dudoſamente.

Equiuocolo, dubio, ambiguo, *douteux, ambigu*, dudoſo.

E R

Eradicatore, che ſbarba, *arracheur*, Arranchador.

Erario, luogo doue ſi tiene il denaro publico, *Threſor public*, teſoro publico & il denaro ſteſſo.

Erba, ogni pianta che fà foglie ſenza fuſto, e propriamente quella che la terra produce ſenza cultura, *herbe* yerua, prouerb. ſi dice, ogne erba ſi conoſce dal ſeme; cio è dall' opere ſi conoſce il valore, la mal' erba creſce preſto: delle fanciulle che creſcono più de' maſchi. Non è erba del ſuo orto: d'vno che dà per ſuo quel che hà furato dà altri. Più cognoſciuto della mal'erba: di chi è vniuerſalmente noto ad ognuno. Mangiarſi l'erba o la paglia ſotto, e conſumare il ſuo ſenza far niente. Mangiar la ricolta in erba, e torre in preſto à ricolta, e far debito con quell' aſſegnamento.

Erbaccia, erba gattiua, *mauuaiſe herbe*, yerua maluada.

Erbaggio, ogni ſorte d'erba da mangiare, *herbage*, hortaliza, e per erba ſimplicemente.

Erba giudaica, altrimente, *virga aurea*, erba medic. coſi detta, *verge d'or, nom d'herbe*, ſuelda majore.

Erbaio, luogo doue fia molt' erba, *Lieu ou terre herbu*, lugar herboſo, per mucchio d'erba.

Erbale, di qualità d'erba, *herbeux*, eruajo.

Erba luccia ſpetie d'erba de' prati, che fà vna ſola foglia per pianta, *herbe croiſſant en prez, qui n'a qu'vne fueille*, yerua de vna hoja ſola.

Erbetta, erba gentile, fina, *herbette, Nom propre & ſpecial d'vne plante nommée l'herbe gentile*, yerua gentile.

Erbiciuola, dimin d'herba, *herbette, nom appellatif de toutes plantes baſſes*, yeruezita.

Erbolaio, colui che va cauando diuerſe ſorti d'erbe per vendere. *jardinier*, hortelano.

Erbolato, ſpetie di torta con erbe, e con ſugo d'erbe, *tartre aux herbes*, tartra de yeruas.

Erboſo, pien d'erba, *herbu*, herboſo.

Erbuccia,

Erbuccie, nel numero del più, erbe diuerse da mettere nelle viuande, *herbages*, eruages.

Ereda, Senes. erede, quegli che succede nell' eredità del morto, *heritier*, heredero.

Eredità, l'hauere che lassa il morto, *heredité*, herencia.

Ereditaggio, Fior. per eredità, *heritage*, heredad.

Ereditano, per ereditario, *heréditaire*, hereditario.

Ereditare, succedere nell' eredità, *heritier*, heredar.

Ereditario, quel che viene per ragion d'eredità, e per l'istesso erede, *heritier*, eredero.

Erediteuole, ereditario.

Eremita, romito, *hermite*, heremitaño.

Eremitico, di romito, *d'hermite*, de heremitaño.

Eremo, luogo solitario, abitatione di romito, *hermitage*, hermita.

Eresia, opinione erronea di religione, *heresie*, heregia.

Eresiarca, inuentor di noua eresia, *heresiarque* heregiarcha.

Eretaggio, Fiorent. eredità, *heritage*, eredad.

Eretico, che hà opinione d'eresia, *heretique*, hereje.

Eretto, ritto eleuato, *esleué*, eleuado.

Erigere, leuare in alto, *esleuer*, leuantar.

Erine, le furie infernali, *furie d'enfer*, furia de infierno.

Ermafrodito, huomo d'ambedue sessi, *homme-femme*, hombra muger.

Ermellino, & Armellino, animale noto delle cui bianchissime pelli si fanno pellicce di molta stima, *hermine*, Armigno.

Ermo, l'istesso che eremo, *hermitage*, ermita.

Ermo, add. solitario diserto, *hermite*, eremitaño.

Erpicare, tritare la terra coll' erpice, *herser*, quebrar terrones.

Erpicatoio, vna sorte di rete da pigliar quaglie, starne, e fim. oggi detta strascino, *herse*, rastrillo.

Erpice, strumento di legno da tirar la terra assolcata, *herse*, compuerta.

Erramento, &

Erranza, Fior. per errore, *erreur*, yerro.

Errante, che erra, *errant*, errador, per vagabondo, etranti furono detti d'a nostri poeti i caualieri, che andauano cercando venture.

Errare, trauiare, partirsi dal vero, ò dal bene, o dall' ordine, che si dice anco abbaglia-

re, *errer*, errar.

Errata, il medesimo che rata parte, portione, *rate part*, porcion.

Erratico, errante, *qui erre*, descaminado.

Errato, add. Fior. pien d'errore, confuso, *confus*, desconcertado.

Erronico, pien d'errore, *erroné*, puesto en error.

Errore, l'errare, il fallire, *erreur*, error per mancamento, o peccato, *coulpe*, culpa.

Erta, che và all' in sù, contrario discesa o china, stare all' erta, vale, star' auuertiro, *à l'erte*, vigilia.

Ertezza, astratto d'erta, *pente*, raiquesta.

Erto, sust. erta.

Erto add. che hà ertezza, *qui eſt en penſe*, en lad era, perritto.

Erto, auuerb. con ertezza, *panchant*, inclinado.

Erruttatione, il ruttare, *rot*, regueldo.

ES

Esalare, vscir salendo in alto, proprio de' vapori, *exaler*, exhalar.

Esalatione, quel fumo che s'eleua da terra, o da acqua, *exhalaiſon*, beheadura.

Esaltamento, aggrandimento, esaltatione, *exaltation*, ensalçamiento.

Esaleare, leuar in alto, *exalter*, ensalçar.

Esaltatione, inalzamento, esaltamento, *exaltation*, ensaleamiento.

Esaminamento, &

Esaminanza, Fior. per esamina, *enqueſte*, pescuda.

Esaminar, l'esaminare, *examiner*, examinar.

Esaminare, giudicialmente interrogare, *interroguer iudiciellement*, interrogar in iuizio, per discorrere consideramente, e ventilare.

Esaminato add. cimentato, *examiné*, examinado.

Esaminatore, che esamina, *enqueſteur*, averiguador.

Esamination, esamina, *queſtion*, pregonta.

Esasperare, inasprire, *enaigrir*, exasperar.

Esattore, riscotitore, *exacteur*, colobrador.

Esaudeuole, Fiorent. che esaudisce, *exorable*, escançado.

Esaudire, concedere quel che à domandato, *exaucer*, oyr.

Esauditore, che esaudisce, *qui exauce*, quien respondia.

Esauditione, l'esaudire, *certainement de requeste*, ortogacion de requesta.

Esausto, consumato, *espuisé*, despuchado.

Esattione, riscotimento, *exaction*, exacion.

Esca, cibo, propriamente quello che si prepara per gli vccelli, e per i pesci met. inganno, dal mostrar l'esca a questi animali, dentro alla quale sta nascosto l'hama, *viande*, comida.

Esca coll'e, stretto, quella materia che si tiene sopra la pietra focaia, perche vi s'apichi fuoco, *meche*, yesca.

Escato, lo spatio nel quale e posta l'esca per ingannare gli vccelli, *trape*, trampa.

Esclamare, gridar forte, *crier haut*, alçar el grito.

Esciame, il medesimo che sciame, *examen*, examinacion.

Escita, vscita *issuë*, salida, per apertura da vscire, *porte*, puerta, per istemperamento di corpo, *flus de ventre*, camaras per contrario d'entrata, *despense*, despensa.

Escludere, ributtare, *forclorre*, excluyr.

Escoriatione, scorticamento, *escorchure*, desollamiento.

Escusare, scusare, *excuser*, desculpar.

Esecrabile, detestabile, *execrable*, execrable.

Esecrare, detestare, maledire, *execrer*, execrar.

Esecratione, detestatione, *detestation*, detestacion.

Esecutore, & eseguitore, che eseguisce, *executeur*, executor.

Esecutione, l'eseguire, *execucion*, execucion.

Eseguire, mandar ad effetto il proprio pensiero, o l'altrui, *executer*, executar.

Esemplare, sust. esempio, *exemplaire*, exemplar.

Esemplare add. che dà esempio, degno d'esser imitato, vnde huomo esemplare, *vertueux*, virtuoso.

Esemplatiuamente, per via d'esempio, *exemplairement*, exemplarmente.

Esemplatiuo, d'esempio, *d'exemple*, de exemplo.

Esemplificare, proceder per via desempi, *alleguer des exemples*, poner exemplos.

Esemplificante, per via d'essempi, *production d'exemples*, producion de exemplos.

Esemplificatione, l'esemplificare, *exemplification*, exemplificacion.

Esempio, Sene. esempio, quel che c'è posto auanti di bene, o di male, per imitare, o per fuggire, *exemple*, exemplo, per modello, esemplare, *exemplaire*, exemplar.

Esente, franco, non obligato, *exempt*, esento.

Esentionare, far escente, priuilegiare, *exempter*, esentar.

Esentione, priuilegio, esser franco, *exemption*, franqueza.

Eseguie, pompa di mortorio, *funerailles*, endechas.

Esequio, Fior. per esequie, *pompe mortuaire*, pompa mortuoria.

Esercitamento, l'esercitare, esercito, *exercitation*, exercitation.

Esercitante, che fà esercitio, fatica, *celui qui fait quelque exercice*, hazer alguno exercitio.

Esercitare, tener in fatica, *exercer*, exercitar in neut. pass. affaticarsi in vna cosa per assuefarsi a farla bene, *s'exercer*, exercitarse, per far esercitio, *faire exercice*, exercitar.

Esercitatione, esercitatio, *exercice*, exercicio.

Esercito, moltitudine di gente, armata per guereggiare, *armée*, esercito, per simil. z. dunanze di molti.

Esercitio, arte, mestero, *mestier*, arte mecanica, e per l'esercitarsi.

Esereditare, diredare, *desheriter*, desheredar.

Esiliare, mandar in esilio, *bannir*, bandar, per andar, o star in esilio.

Esiliato, add. sbandito, *banni*, bandido.

Esilio, sbandeggiamento, *exil*, destierto.

Esimio, excellente, singulare, *excellent*, eximio.

Esistente, che è *existent*, existente.

Esistenza, l'esser in atto, *existence*, existencia.

Esorcismo, scongiuratione contro al demonio, *exorcisme*, ensalmadura.

Esordio, la prima parte dell'oratione, o sermone, *exorde*, exordio, per principio de le cose.

Esordire, cominciare, *commencer vn propos*, exordir.

Esortare, far forza di persuadere vno alla tua voluntà, *exorter*, exortar.

Esortatiuo, che esorta, *qui exhorte*, exortador.

Esortatorio, che hà virtù d'esortar, *adroit à exhorter*, abil a exortar.

Esortatione, l'esortare, *exhortation*, exortacion.

Esplan-

Esplandere, spandere, *desployer*, desplegar.
Espadito, spedito, *Prest, & appareillé*, Aparejado.
Esperienza, proua: e conoscimento delle cose, *experience*, escarmiento.
Esperimentare, far proua, *experimenter*, escarmentar.
Esperimento, l'esperimentare, *espreuue*, prueua.
Espertissimo, superl. d'esperto, *tresexpert*, muy escarmentado.
Esperto, pratico, *expert*, experto, in vece di prouato.
Espettatione, lo star à speranza, *attente*, expectacion.
Espirare, spirare, *exspirer*, expirar.
Esplicare, dichiarare, *expliquer*, expliquar.
Esporre, dichiarare, interpretare, *exposer*, exponer.
Espositore, che espone, *expositeur*, exposidor.
Esposition, l'esporre, *exposition*, exposicion.
Espressamente, chiaramẽte, *expressément*, expressamente.
Espressione, dichiaratione, *demonstration*, demonstracion.
Espressissimo, superl. d'espresso, *tresexpressément*, muy expressamente.
Espresso add. chiaro, manifesto, *exprés*, claro, per fermo, e determinato.
Espresso, auuerb. espressamente, *par exprés*, por expresso.
Esprimere, manifestar chiaramente il suo concetto, *exprimer*, exprimir.
Espulsiua, vna delle potenze delle anima sensitiua che hà virtù di mandar fuori, *facultè expulsiue*, facultad expulsiua.
Esquisito, perfetto, ottimo, *exquis*, exquisito.
Essentialmente: con essenza, *essentiellement*, essentialmente.
Essenza, l'essere delle cose, *essence*, essencia.
Essere, verbo irregolato più d'ogn' altro di questa lingua, che si construisce variamente, e con vari casi, vale, hauer essenza, *estre*, estar.
Essere sust. conditione, stato, *condition*, condicion.
Esso, l'istesso che egli, *Luy-mesme*, el mismo, congiugnesi talhora con la propositione con, e stà auuerb. senza riguardo di genere, o di numero, vale insieme, *auec, ensemble*, con, junto.
Estasi, eleuatione dell' anima alla contamplatione di cose diuine, *ecstase*, enleuamiento.
Estate, Sen. per istate, stagione dell' anno, *L'esté*, estio, verano.
Estatico, d'estasi, *ecstatic*, exstatico.
Estendere, stendere, *estendre*, estirar, per allungar, *s'allunger*, Alargarse.
Estensiuo, atto à stenderssi, *qui peut s'estendre*, que puede estenderse.
Esteriore, quel che è di fuori, *exterieur*, exterior.
Esterminare, distruggere, *exterminer, ruiner*, exterminar.
Esterminatore, che estermina, *exterminateur*, exterminador.
Esterminatione, e
Estermino, distruggimento, *destruction*, destrucion.
Estimare, stimare, *estimer*, estimare, per considerare.
Estimatione, estima, *estime*, estima.
Estimo, impositione, grauezza, che si suol mettere conforme alla stima de' beni stabili, *peage*, peazgo.
Estinguere, spognere, *esteindre*, Apagar.
Estirpamento, l'estirpare, *extirpation*, extirpacion.
Estirpare, leuar fin dalle barbe, *exstirper*, extirpar.
Estiuale, e.
Estiuo, di state, da state, *d'esté*, del estia.
Esto, per questo, vsato alle volte da poeti, *celuy-là*, Aquel.
Estranio, stradiero, *estranger*, forastero.
Estrarrare, trasportar da vn luogo in vn' altro, *transporter d'vn lieu à autre*, trasportar.
Estremità, la parte estrema, *Le bout*, extremidad de la causa, per miseria, calamità, *misere*, lazeria.
Estremo sust. estremità, *extremité*, estremidad, dicesi. prouerbialm. tutti gli estremi sono viciosi.
Estremo add. vltimo, *La fin*, fin, cabo.
Estrinseccamento, di fuore, *dehors*, fuera.
Estrinseco, di fuora, *exterieur*, esterior.

E T

Età & etade, o etate, nome generale de gradi della vita dell' huomo, più generalmente, per secolo temporale, *aage*, edad.
Eternale, eterno, *eternel*, eterno.
Eternalmente, in eterno, *eternellement*, eternamente.
Eternare, far eterno, *eterniser*, eternizar.
Eternità, astratto d'eterno, *eternité*, eternidad.
Eterno add. senza fine, in vece di perpetuo, *perpetuel*, perpetuo.
Etiamdio, ancora, *encor*, Aun.

Etica, scienza morale, *Philosophie morale*, philosophia moral.
Etica, spetie di febbre abituata, *Fieure hetique*, fiebre etiqua.
Etico, infermo di febbre etica, *hectique*, etico.
Etimologia, ragione della deriuatione delle parole, *etymologie*, etimologia.
Etiopeno, &
Etiopo, d'Etiopia, *More*, negro.

E V

Euacuare, votare, cauare, *Euacuer, vuider*, vaziar.
Euangelico, d'Euangelio, *Euangelique*, Euangelico.
Euangelio, scrittura del nuouo testamento, *Euangile*, Euangelio.
Euangelista, scrittor dell' euangelio, *Euangeliste*, Euangelista.
Euangelizante, esposítore, o predicatore del Vangelo, *qui preſche l'Euangile*, predicator del Euangelio.
Euangelizare, esporre, o predicar il Vangelo, *Euangeliſer*, Euangelizar.
Euaporamento, l'euaporare, *euaporation*, euaporacion.
Euaporare, suaporare, *euaporer*, euaporar.
Euaporatione, euaporamento, *euaporation*, baheamiento.
Euforbio, sugo venenoso, cosi detto dal nome del suo inuentore, *Euphorbe*, euforbio.
Evidente, manifesto, *euident*, manifesto.
Euidentemente, chiaramente, *euidemment*, euidentemente.
Euidentissimo, superl. d'euidente; *treſeuident*, muy claro.
Euidenza, manifesta, certezza, *euidence*, euidencia.
Euisceratore, suisceratore, *boucher qui eventre les beſtes*, carnicero.
Euro, nome di vento meridionale, *Eurus vent de Midy*, vendaua, sur.

E X

Exabrupto, in vn tratto, senza pensare, si disse anco esarruto, *ſans y penſer*, sin pensarlo.
Ex propósito, con propósito, *de propos deliberé*, Aposta.

F A

Fabrica, edificio, *fabrique, edifice*, Fabrica, edificio, per luogo dou[illegible] di [illegible],
forge, fragua.
Fabbricare, edificare, propriamente di muraglie, e di nauili, *baſtir*, edificar.
Fabbricatore, che fabbrica, *architecte*, Architecto.
Fabbricatione, il fabbricare, e la cosa fabbricata, *baſtiment*, edificio.
Fabbrile, di fabbro, *de forge*, de fragua.
Fabbro, colui propriamente che lauora di ferro grosso o per ogni sorte di facitore, *feure, forgeron*, herrador.
Faccellino Sen facellina, o fiaccola, fusto di legno ragioso, o altra materia atta à bruciare, *flambeau*, tea.
Facenda, cosa da farsi, *negoce*, negocio, dicesi prouerbialm. Dio mi guardi da chi non hà se non vna faccenda: peroche costui non ragiona mal d'altro, & importuna ognuno.
Facente, che fà *induſtrieux*, industrioso.
Facchino, colui che porta pesi à prezzo. Fior. lo chiamano anco Bastagio, e Figlio, *faſquin, portefaix*, ganapan.
Faccia, viso, volto, *face, viſage*, cara, pigliasi anco per lato, o parte di superficie piana, e per ciascuna banda del foglio, far faccia, vale essere sfacciato, persontuoso, non hauer faccia, non si vergognare.
Facciata, parte principale di fuore di casa, di chiesa, o d'altro edificio, *face, portail, ou deuant d'vn edifice*, portal.
Facciuola Senes. foglietta, l'ottaua parte del foglio di carta, *fueillet*, pliego de papel.
Face, fiaccola, *flambeau*, Antorcha.
Faccella, dimin. di face, *petit flambeau*, Antorcella, per fuoco, per lume, o splendore.
Facciamento, Fior. à faccia, *face à face*, cara à cara.
Facilmente, con facilità, *facilement*, facilmente.
Facimento, il fare, *ouurage*, obra.
Facimola, Fior. per fattocchiera, strega, *ſorciere*, hechizera,
Facimolo, Fioren. malia, *ſorcellerie*, hechizeria.
Faciticcio, fattura, ma in mala parte, e per modo dispressatiuo, *enſorcellement*, hechizo.
Facitoio, dà potersi fare ageuolmente, *facile*, facil.
Facitore, che fà, *ouurier*, obrero.
Facondia, eloquenza, *eloquence*, eloquencia.
Facondioso, pien di facundia, *eloquent*, eloquente,
Facondità, *feconde*, facondia.
Facondo, che hà facondia, *diſert*, bien habla-

hablador.

Facultà, potere, potestà, *faculté*, faculdad.

per entrate, ricchezze, *richesse*, riqueza.

Facultoso, ricco, *riche*, rico.

Fadiga, Sen. per fatica, *travail*, trabajo.

Faggio, arbore alpestre, *fouteau, hestre, arbre*, haya.

Fagiano, vcel saluatico simile alla gallina, guastar la coda al fagiano, si dice prouerbial. di chi lassa più bello, *Phaisan*, faisan.

Fagiuolo, spetie di legume noto, *faseoles*, frisole.

Faina, animale rapace simile alla volpe, ma minore, la cui pelle e di molta stima, *fouine*, gato.

Falauesca, Fioren. quella materia volatile di case abbrucciate che il vento leua in aria *finfreluches*, poluillos del sol.

Falcare, Fioren. per piegare, *flechir, plier*, encoruar.

Falce, strumento di ferro aduncо, col quale si segno le biade, *faucille, fauls*, hocezilia, false fenata, con la quale si sega l'erba per far fieno, da falce.

Falciare, Senen. segare con falce, *faucher, scier*, guadañar, segar.

Falciatore, verb. che falcia, delle biade, *moissonneur*, segador, del fieno, *faulcheur*, guadañador.

Falcino, Sen. falce piccola, con la quale si portano le viti, *serpette, serpillon*, hocecilia, hocino.

Falcola, candela di cera di meza libra di peso in circa, e

Fascolotto, l'istesso, *vn cierge*, cirio.

Falconare, andar a caccia col falcone, *faulconner*, halconerar.

Falconcello, diminut. di falcone, *petit faulcon*, halconcillo.

Falcone, vcello di rapina, col quale si và a caccia de gli altri vcelli, *faulcon*, halcon.

Falconiere, che gouerna i falconi, *faulconnier*, halconero.

Falda, fetta, ma di materia piegheuole, e di stesa in piano, per ischeggia, o parte di cosa che si separi, falda si dice quella parte di soprauesta, che pende dalla cintura al ginocchio, falda si chiama ancora quella parte del capello che s'allarga attorno al capo per parare il Sole, *bas de soye, & toute sorte d'habillement pour se garentir contre le froid, la pluye, ou l'ardeur du Soleil*, Halda, e talhora per lembo di vesta.

Faldella, piccola pezza a falde, faldella si dice anco vna quantità di llana di 10. libre di peso scamatata, auanti che s'vnga per cardarla, *chose faite à plis, & certaine quantité de laine*, cosa anugada y cantidad de lana.

Faldellato, pieno di falde, *hausseply*, haldura.

Faldigia, sottana di tela cerchiata con funicelle, vsata dalle donne per tener l'altre vesti di sopra sospese, acciò non impediscano il caminare, *basquine*, verdugado.

Fallabile, per fallace, *trompeur*, falaz.

Fallace, che manca, non riesce alle promesse, *menteur*, mentiroso.

Fallacemente, falsamente, *faussement*, mentirosamente.

Fallacia, falsità, mancanza, *tromperie*, barateria.

Fallante, Fior. per fallace, *faussaire de promesse*, faltador de la promesa.

Fallanza, fallo, errore, *faute*, falta.

Fallare, errare, commetter fallo, *faillir*, errar, per mancare, per dismettere, o tralasciare.

Fallatore, che falla, *abusé*, burlado.

Fallente, Fioren. per fallace, *abuseur*, engañador.

Fallenza, l'istesso che fallanza, *erreur*, yerro.

Falligione, Fior. per fallenza.

Fallimento, fallanza, *faillite*, banquerotte, per mancamento di denari à mercanti, che fallischono, & in questo senso è più vsato.

Fallire, fallare, errare, *faillir*, errar, per mancar di denari a mercanti, *faire banqueroute*, romper banco, quebrar el creduto.

Fallito, chi manca di pagare al tempore, e si dichiara di non potere, intendesi de mercanti, *banqueroutier*, quebrado.

Fallitore, che commette fallo, *pecheur*, pecador.

Fallo, errore, peccato, *faute*, marra, senza fallo, vale, senza manco, *sans faute*, sin falta, fallo si dice l'errore che si fa nel giuoco della palla, che importa sempre il quanto del giuoco a danno del fallitore.

Falo, coll' accento graue, fuoco di scope, o d'altre materie, che faccia gran fiamma e presta, vsato nell' allegrezze, *falot*, pharo.

Falotico, dicesi d'huomo strauagante e fantastico, *fantastic*, fantastico.

Falsamente, con falsità, *faussement*, falsamente.

Falsamento, il falsare, *fausseté*, falsedad.

Falsare, corromper la cosa col mescolarui materia peggiore, *falsifier*, falsificar.

Falsario, e.

Falsatore: che commette falsità, *faussaire*, falsario,

Falseggiare, andar falsando, *fausser*, falsar.

Falsezza, e.

Falsia, Fior. antichi per falsità, *fausseté*, engaño.

Falsificare, falsare, *falsifier*, refalsar.

Falsificato, add *falsifié*, refalsado.

Falsificatore, verb. che falsifica, *falsificateur*, falsificador.

Falsificatrice, *falsificatrice*, falsificadora.

Falsità, corrompimento di verità, *fausseté*, falsedad.

Falso, non vero, contrafatto, *faux*, falso.

Falso sust. falsità, posare in falso, dicesi de i membri d'architettura che stanno fuor de' suoi dritti, e metter vn piede in falso, vale metterlo in disastro, *faussement*, falsamente.

Falsare, mancare, *faillir*, faltar.

fama, vociferamento di populo senza certo autore, così di bene, come di male, senz' altro aggionto, si piglia in buon senso, e vale, nome, e grido di gloria, e d'honore, *renommée*, renombre.

Famar, Fior. per dar fama, *renommer*, refamar.

Fame, appetito di mangiare, *faim*, hambre, metaf. per desio grande: per carestia, *cherté*, carisstia. Dicesi. prouerb. la fame caccia il lupo di bosco, per mostrar, chel à fame, o la necessità induce l'huomo à quel che non vorrebbe, veder la fame per aria, hauer fame eccessiua, fame canina, che non si satia per mangiare, *faim allouuie*, hambre enlouada.

Famelico, affamato, *affamé*, hambriento.

Famiglia, Sene. anco fameglia, padre, madre, figliuoli, nipoti, o parte di questi che viuono insieme, *famille*, familia, per seruenti, per sergenti di corte, questi ogi si chiamano birri, o dice fameglia dei Bargello, per brigata, per ischiatta, stirpe.

Famigliare sust. di famiglia, seruidore, *seruiteur*, seruidor.

famigliare, familiare, add. domestico, intrinseco, *familier*, familiar.

famigliarità, e familiarità, domestichezza, *familiarité*, familiaridad.

famiglio, seruo, *valet*, criado, Senes. chiamano famegli i seruenti di palazzo.

famigliuola, dimin. di famiglia, *petite famille*, pequeña familia.

famigliare, amico, domestico, *ami, domestique*, priuado.

Familiarità, famigliarità, intrinsichezza, *alliance*, famigliaridad.

Familiarmente, domesticamente.

Famosamente con fama, publiquamente, *publiquement*, publiquamente.

Famosissimo, superlat. di famoso, *de tresgrande reputation*, renombrado.

Famosità, fama, *reputation*, estima.

Famoso, di gran fama, *Illustre*, Ilustre.

Famuccia, dimin. di fame, *petite faim*, hambrecilla.

Fanale, lanterna che portano i nauili grossi, e si tiene anco nelle torri di marina, *fanal*, fanal.

Fanciulla, femina vergine, e di poca età, *pucelle*, donzella vierge.

Fanciullescamente, a guisa di fanciullo, *puerilement*, como niño.

Fanciullesco, da fanciullo, *puerile*, de niño.

Fanciulletto, dimin. de fanciullo, *enfançon*, niño.

Fanciullo, d'età fanciullesca, *enfant*, muchachuelo.

Fanello, piccolo vccelletto di gabbia, di dolcissimo canto.

Fanfala, farfalla, *papillon*, mariposa.

Fanfalaca, la frasca secca, le cui frondi abbruciare si leuano in aria, *brin de fueille seche*, pedaço de hoja seca, e da questa similit. si dicono fanfaluche le cose del mondo fondate in aria.

Fangaccio, fango gattiuo, o grande, *mare, bourbier*, lodo.

Fango, terra molle, e calpesta, *fange, bourbier*, cenogal. Dicesi prouerbialm. vscir del fango, cioè vscir di fastidi, far delle sue parole fango, mancar di promessa.

Fangoso, infangato, *fangeux*, atasgado.

Fantasia, potenza imaginatiua dell' anima, *fantaisie*, fantasia, per opinione, pensiero, Non mi romper la fantasia, non mi diuiare dal mio pensiero, non m'importunare. Io hò altra fantasia, quando non si vuol dar orecchie a quel che t'e detto.

Fantasma maschio, e fantasima, femmina, quello de' poeti, questa de' prosatori, fogno d'immagini false, *fantosme*, fantasma.

Fantasmo, term. filosofico, immagine ò apparenza di cosa concepura nella fantasia, *image en la fantaisie*, estentigua.

Fantasticaggine, e

Fantasticheria, Sen. fantasticaria, astratti di fantastico, *fantasquerie*, antojo.

Fantasticamente, con modo fantastico, odioso, *fantastiquement*, fantasticamente.

Fanta-

Fantaſticare, andar vagando coll' immaginatione, *fantaſtiquer*, deſuariar.

Fantaſtico, da fantaſma, immaginato, non vero, huomo fantaſtico, ſtrauagante, intrattabile, *fantaſque*, mal conditionado.

Fante, ſeruidore, *ſeruiteur*, criado, & in femminino ſerua, *ſeruante*, fregona, criada, per huomo ſemplicemente, ma in maniera diſprezzatiua, per ſoldato à piede, buon fante, vale brauo, mal fante, huomo di mala qualità.

Fanteggiare, Fior. far coſe da fante, *ſeruir*, ſeruir.

Fanteria, Sen fantaria, ſoldateſca à piede, *gens de pieds, infanterie*, infanteria.

Fanticella, dimin. di fante, ſeruetta, *chambrillon*, pequeña moça de ſeruicio.

Fantilitade, Fioren. per infantia, *enfance*, niñez.

fantino, dimin. di fante, piccol fanciullo, *enfant*, hijo.

Fantocceria, coſa da fantocci, da ſemplici, *enfantillage*, niñeria.

Fantoccia, perſona ſemplice, poco accorta, *ſimple*, necio.

Fantolino, dimin. di fante, fantino, *enfançon*, hijuelo.

Farda, moccino, fango, & ogn'altra coſa che imbratti, *boüe*, lodo.

Fardelino, dimin. di fardello, *fardelet*, pequeño fardel.

Fardello, rauuolto di panni, ò d'altre materie ſimili, *fardeau*, fardel, far fardello, vale ragunar robbe per portarle via.

Fare, operare, *faire*, hazer; per operare per mezzo d'altri, per eſſer cagione, per eſeguire, per diſporre come à dire, che ne farai, per eſſer vtile: come, Queſto non fa per te, per affacciarſi, come: far ſi alla fineſtra, par naſcere, ò apparire, come, far ſi giorno, Hauer à far con vno vale hauer che trattare: non hauer che fare di lui: non gli attenere, e non eſſergli parente, oggi fa tremeſi, ò due meſi fa, vale, per è ò ſono, far parole, parlare, far honore, honorare, far diſeſa, difenderſi, far forte, fortificare, far viſta fingere: fare ſpeſa, ſpendere, farſi beffe, beffarſi, far fine, finire, far mentione, metonarear, far motto à vno ſalutarlo, far luogo, far vela, ſpiegar le vele al vento, far teſta, riunirſi contro al nimico, farla bene, ò farla male, eſſer in buono, ò gattiuo ſtato. Far brauata, mi fa caldo, mi fa caldo, mi fa freddo, far dopo: diceſi delle naſcenze, ò altri malori, che danno fuori, far capo à vno, ricorrere à lui, far il Giorgio, ſi dice di chi va aſpaſſo pauoneggiandoſi. Far all' amore, o far l'amore: andar vagheggiando far del grande, grandeggiare, tenerſi in maeſta, far il callo, aſſuefarſi. Far le fuſa torte, romper la fede di marito, e di moglie.

Farea, ſpetie di ſerpenti, *pharique*, pharico.

Faretra, turcaſſo, guaina da frecce, *carquois*, carcaxs.

Faretrato, che porta faretra, *porte-carquois*, portador de carcaxs.

Farfalla, inſetto che hà ale di cartilagine di diuerſi colori, & è di diuerſe ſpetie, *papillon*, matacandiles.

Farfallino, dimin. di farfalla, *petit papillon*, chica maripoſa.

Farfallone, accreſcitiuo di farfalla, di farfalloni; e dir coſe fuor del verifimile, e fare vn farfallone, e far vn' errore materiale, *menteur, impudent*, mentiroſo ſumo.

Farfaro, erba che và ſerpendo per terra, le cui foglie ſono di ſotto bianche, e di ſopra verdi, *pas d'aſne, herbe*, vña de aſmo.

Farina grano, o biada macinata, *farine*, harina ſi fà anco farina delle caſtagne, che ne luoghi di montagna ſerue come quella, del grano, diceſi prouerb. queſto non fa farina, cioè non rileua nulla, tu non ſei vna netta farina, cioè ſei poco ſincero.

Farinaccio, vna ſorte di dadi ſegnati da vna ſola faccia, reſtandone cinque bianche, *dez de façon extraordinaire*, dado para jugar.

Farinacciolo, che ſi ſtritola, o ſi diſfà ageuolmente, *qui ſ'eſmie & diſſould comme farine*, deſmenuzable.

Farinata, farina cotta nella pentola con aqua, cibo di poueri, *bouillie*, polienda.

Fariſei, ſetta antica nel giudaiſmo, *Phariſiens*.

Farneticare, dir coſe fuor di propoſito, proprio de febbricitanti, *reuer*, deliuariar.

Farneticato, ſuſt.

Farnetichezza, Fior. per

Farnetico, ſuſt. che è vaccillamento, *reſuerie, freneſie*, deſuario.

Farnetico, add. infermo che vacilla, *frenetique*, atocado, frenetico.

Farro, ſpetie di biada che ſi mangia in mineſtra, *froment potager*, farro eſcandia.

Farſettaccio, farſetto gattiuo, *pourpoint vſé*, jubon vſado.

Farſettajo, facitore di farſetti, *pourpointier*, jubonero.

[Forſet-

Farsettino, dimin. di farsetto, *colletin*, coletillo.

Farsetto, vestimento del busto, *pourpoint*, jubon.

Fascia, propriamente quella strisscia di pannolino longa, e stretta, con la quale si fasciano i bambini, e per ogni sorte di strisscia, *bandelette*, *maillote*, vendeja, metaf. per fasce s'intende l'infantia dell'huomo, o cosa attenente à essa come appresso.

Fascetto, dimin. di fascio, *faisceau*, fardel.

Fasciare, circondare, o ligar con fascia, *emmailloter*, faxar, per circondare solamente.

Fasciatello, piccol fascio, *petit paquet*, chico pliego.

Fascina, fascetto di frasche, o sermenti, *fagot*, *sarment*, gauilla.

Falcinata, adoperar fascine per fortificare, o riempire fossi.

Fascinatione, propriamente malia, che si fa con gli occhi, e per ogni altra sorte di malie, *charme*, echizo.

Fascio, raccolta di cose da caricar vn'huomo, *fardeau*, haz. metaf. per peso, o carico così di corpo, come d'animo, per qualsiuoglia raccolta di cose, dicesi prouerbial. far fascio d'ogn'erba, cioè non distinguere il buono dal gattiuo.

Fasciuolo, piccol fascio, *fardelet*, haz.

Fastellino, dimin. di fastello, *faisceau*, hazezillo.

Fastello, fascio, ma propriamente di legne minute, *fagot*, haz.

Fastidiare, recar fastidio, *fascher*, molestar, in neut. pass. hauer in fastidio, *se fascher*, enfadarse.

Fastidio, noia, increscimento, *fascherie*, enfado, per modo di proceder fastidioso, *chagrin*, congoxa.

Fastidiosamente, noiosamente, *despiteusement*, enojadamente.

Fastidioso, add. noioso, tedioso, *faschеux*, enfadoso.

Fastidito, pien di fastidio, *molesté*, molestado.

Fastidiume, Fioren. per quantità di fastidi, *fascherie extreme*, pesadumbre esmerada.

Fastigioso, Fior. per fastoso, *orgueilleux*, orgulloso.

Fasto, alterigia, presuntione di se stesso, *orgueil*, orgullo.

Fastoso, pien di fasto, *outrecuidé*, entonado.

Fatale cosa che vien dal fato, *fatal*, fatal.

Fatappio, spetie d'vccelletto.

Fatare, Fior. per destinare, *destiner*, hadar.

Fatamente, destinatamente, *fatalement*, fatalmente.

Fatato, destinato, *destiné*, hadado, e fatto e detto d'a nostri poeti eroici per non poter ferito.

Fatica, quelche si pare nell'operare, *trauail*, *loyer*, trabajo, dicesi anco fatica all'opera stessa, e talhora per premio dell'opera, come: io voglio le mie fatiche. Sen. naturalmente dicono fadiga; ma per vso anco fatica, e così de gli altri verbali.

Fanticante, che dura fatica, *trauaillant*, trabajado.

Faticare, Sene. anco fadigare, trauagliare, *trauailler*, trabajar, in neut. pass. affaticarsi.

Faticato, Sen. affadigato, trauagliato da fatica, *trauaillé*, *las de trauail*, causado de fatiga.

Faticheuole, che s'affatica, *laborieux*, trabajoso.

Faticosamente, con fatica, *laborieusement*, trabajadamente.

Faticosissimo, superlat. di faticoso, *fort laborieux*, muy hazendoso.

Faticoso, pien di fatica, *adonné au trauail*, hecho al trabajo.

Faticabile, faticheuole, *trauailleur*, trabajador.

Fato, determinata volontà, e prouidenza di Dio, *destin*, hado.

Fatta, foggia, *façon*, manera.

Fattamente con la particella, si, auanti vale, in tal modo, *ainsi*, anzi senza con effetto, *reellement*, acabadamente.

Fattezza, figura, fattione di membra, *forme*, horma.

Fatteuole, Sen. fattibile, ageuole a farsi, *facile*, *aisé à faire*.

Fattibello, liscio che vsano le donne per farsi belle, *fard*, afeyte.

Fatticio, Fior. per atticiato di grosse membra, *membru*, hombre membrudo.

Fattiuo, che fa, che opera, *faisant*, hazedador.

Fatto, negotio, attione, *chose*, *affaire*, cosa, negocio, fatto d'arme, vale, giornata, battaglia, prouerbialm. doue bisognano fatti, le parole non bastano, dal detto al fatto, e vn gran tratto.

Fatto, add. perfetto, *fait*, hecho, e parlandosi di frutti, vale, maturo.

Fattore, facitore, *ouurier*, obrero: per quello che ha cura delle possessioni, che altrimenti si dice castaldo, per quei fanciulletti che stanno per imparare l'arte, e seruono in butriga, prouerb. fattor nuono, tre di buono.

Fattoria, officio di fattore nella cura delle pos-

possessioni.

Fattucchiera, strega, maliarda, *sorciere*, hechizera.

Fattucchiera, malia, stregoneria, *sorcelerie*, hechiseria.

Fattura, facitura, *ouurage*, obra per malia, e stregoneria.

Faua, sorte di legume, *fene*, haua, per voto, vsandosi in Fiorenza, & in altri luochi di Toscan, arendere il partito, con le fauenere, e bianche. A Siena vsano i lupini secchi bianchi, e neri, prouerbialm. si dice pigliar due columbi ad vna faua, quando con vna sola astutia s'inganno due, e faua, Senes. fauarella, si dice alla viuanda che si fà lessa, & arrosto, di faue instante, Fioren. le dicono ancò Macco, faua è detta quella parte del membro virile, dal preputio alla punta.

Fauci, Sene. la sboccatura della canna della gola in bocca, *La gorge*, garganta.

Fauella, il fauellare, *Langage*, lenguaje, per linguaggio e particolar idioma.

Fauellamento, Fior. per il faueHare.

Fauellare, esprimere con parole il concetto del animo, *parler*, hablar, fauellar con la bocca piccina: andar reseruando nel parlare, fauellar senza barbezzale, parlar liberamente, fauellar per cerbottana: cioè per interposta persona, ò fauellare come gli spiritati, cioè per bocca d'altri.

Faueliatore, che fauella, *parleur*, hablador.

Fauellatrice, verb. femin. *Parleuse*, hablador a.

Fauellio, p. l. Fioren. per cicalamento, *parole*, habla.

Fauilla, scintilla di fuoco, *eſtincelle*, centella,

Fauillo, Fior. per isplendore, *ſplendeur*, resplendor.

Fauilluzza, dimin. di fauilla, *eſtincelle*, *bluette de feu*, chica centella.

Fanno, spetie di Satyro, fauolosamente, reputato de' gentil, Dio de' campi, ò de' boschi, *Satyre*, satyro.

Fauo, fiala, *ruy de miel*, pañal de miel.

Fauola, narratione di fatto non verò, e talhora ne anche verisimile, *fable*, fabula, esser fauola del populo, e far dir de se al populo, farsi burlare.

Fauolare, raccontar fauole, *conter des fables*, contar nouellas.

Fauolatore, raccontator di fauole, *conteur de fables*, fabulador.

Fauoleggeuolmente, Fior. per fauolosamente, *fabuleuſement*, fabulosamente.

Fauoleggiare, dir fauole, per inuentare, e compor fauole, *inuenter & compoſer des fables*, componer conseias.

Fauolesca, e falauesca, Fioren. quella materia volatile di cose abbruciate che si leua in alto, *ſinſtelucles*, Atomos.

Fauolesco, fauoloso, *fabuleux*, fabuloso.

Fauolisco, Fior. per fauoloso.

Fauolosamente, fintamente, *fabuleuſement*, fabulosamente.

Fauoloso, che hà della fauola, *qui ſent la fable*, cuento.

Fauorare, Senes. fauorire, *fauoriſer*, Ayadar.

Fauorato, add. Senes. fauorito, *fauori*, fauorecido.

Fauoratore, Sen fautore, che fauorisce, *fauteur*, fautor.

Fauore, aiuto, difesa, ò gratia verso altrui, *faueur*, fauor.

Fauoreggiante, che fauorisce, *fauoriſant*, fauorecedor.

Fauoreggiare, fauorire.

Fauoreggiatore, che fauorisce.

Fauoreuole, di fauore, d'aiuto, *fauorable*, fauorable.

Fauoreuolmente Senes. anco fauoricamente, con fauore, *fauorablement*, fauorablemente.

Fausto, prospero, felice, *heureux*, dicho.

Fautore, fauoreggiatore.

Fauule, Fior. campo doue siano state seminate faue. *fauiere*, hauaria.

Fattione, fattezza, effigie, *effigie* semejança, per fatto, propriamente di cosa di guerra: e per setta, ò parte, comme fattione Gabellina, ò Guelfa. *faction, parti*, liga.

Fazzoletto, Senes. per pezzo di panno lino da nettarsi il naso, *mouchoir*, pañuelo, e fazzoletto da collo quello che vsano le donne per coprirsi il collo, o'l petto.

F E

Febbraio, nome del secondo mese del l'anno. Senes. dicono anco Ferraia, *Feurier*, Hebrero.

Febbre, intemperie del corpo, che è di varie sorti, & si dichiara con diuersi nomi, *fieure*, calentura.

Febbricitante, che hà febbre, *febricitant*, febricitante.

Febbricare, Fior. hauer febbre, *eſtre en fieure*, estar en fiebre.

Febbricella, &

Febbricina, &

Febbruzza, dimin di febbre, *fieure legere*, calenturilla.

Febbri-

Febbricoſo, febbricitante, *qui eſt en fieure*, hachacoſo de calentura.

Febrile, che viene da febbre, *qui prouient de fieure* lo que viene de fiebre.

Feccia, ſuperfluità, & eſcremento di coſe liquide, *Lie*, ɣ gurrapa, metaf. per viltà di naſcità, ò altro difetto. Importar ſopra la feccia, ſi dice prouerbialmen. di chi creſce danno à danño.

Feccia, Fior. il buco della botte doue ſi mette la cannella, *Le pertuis du tonneau où ſe met la boite*, horado de bota.

Feccioſo, pien di feccia, ò imbrattato di fecia, *plein de lie*, heziento, metaf. ſpiaceuole, faſtidioſo, *chagrin*, Anſioſo.

Fecondare, far fecondo, diceſi propriamente di terreno, *rendre fertile*, fertelizar.

Fecondia, Fior. per

Fecondità, *fertilité*, fertilidad.

Fecondo, fertile, che genera abbondeuolmente, *fertile*, fertil.

Fede, vna delle tre virtù theologiche, *foy*, *ſerment*, fee, per religione, per modo di giuramento, per confidenza, per amore, ò fedeltà, per lealtà, per credenza, per teſtimonianza.

Fedecommiſſario, quegli in chi và il fideicommiſſo, *qui a le fideicommis*, à la fede de quien alguna coſa ſe comete.

Fede degno, degno di fede, *digne de foy*, digno di fee.

Fedele, ſuſt. Fior. per vaſſallo, *feal*, *vaſſal*, leal, vaſſallo.

Fedele, add. leale, *fidele*, fiel, per Chriſtiano, di vera fede.

Fedeliſſimo, ſuperlat. di fedele, *tres-fidele*, muy fiel.

Fedelmente, con fede, *Fidelement*, fielmente.

Fedeltà, lealtà, *Fidelité*, fieldad.

Federa, vna ſorte di panno d'accia, e bambagia, del quale ſi fanno le coltrici, e guanciali, e federa dicono i Fior. à quella ſopraccoperta di pannolino, ò di drappo che ſi mette a' guanciali. Sen. la chiamano foderata, *fourre*, *couure de lict*, Almadraque.

Fedimento, Fior. per ferimento, e.

Fedita, per ferita, *bleſſure*, llaga, herida.

Feditade, ſporcitia, *ordure*, porqueria.

Fedito, ſuſt. Fior. per ferito, *bleſſé*, herido.

Fetidore, per feritore, *bleſſeur*, laſtimador.

Fedo add. ſporco, ſchifo, *ord & ſale*, puerco.

Fegarella, herba che arma luogi equidoſi, *hepatique*, yerua de la trinidad.

Fegato, è quel membro interiore del corpo, doue ſi genera il ſangue, *foye*, higado, ſi dice in prouerb. hauer guaſtato il fegato, di colui che piglia ogni coſa in mal ſenzo.

Felce, erba nota, *fougere*, falguero.

Felce, quercina, *Polipode*, polypodio.

Felciata, giuncata, *petit jonc*, chico junco.

Felice, auuenturato, *heureux*, felice.

Felicemente, con felicità, *heureuſement*, felicemente.

Felicità, tommo bene, proſperità, *heur*, ſuerte.

Felicitare, far felice, *rendre heureux*, *bien-heurer*, hazer bienauenturado.

Fello, maluagio, ſcelerato, *meſchant*, vellaco.

Fellone, augumentatiuo di fello, traditore, crudele, *félon*, cruel.

Felloneſcamente, con fellonia, *fellonnement*, cruelmente.

Felloneſco, pien di fellonia, *plein de felonnie*, ſañudo.

Fellonia ſceleratezza, tradimento, *felonnie*, fiereza.

fellonoſamente, Fior. per felloneſcamente, *cruellement*, deſpiadadamente.

Fellonoſo, per felloneſco, *cruel*, cruel.

Feltro, è panno compoſto di lana non filata ſtretta inſieme, e felto, ſi chiama il mantello per viaggi fatto di queſta materia, che reſiſte alla piogia, *gaban*, gauan, fieltro.

Femina, nome di donna, mà di più largo ſignificato, intendo ſi anco de gli animali, e delle piante *femme*, muger, hembra: per donna, talhora moglie, *femme mariée*, muger caſada, e per concubina meretrice, *concubine*, *paillarde*, ramera.

Femminacciolo, Seneſ. femminaccio, vago di femmine, *addonné aux femmes*, mugeril.

Femminale, Fior. per femminino, *feminin*, muy feminin.

Femminella, auui litiuo di femina, *femelle*, hembra.

Femmineo, di femmina, e

Femmineſco, da femmina, *effeminé*, effeminado.

Femminetta, dimin. di femmina, *femmelette*, mugerchica.

Femminilmente, da femmina, *femellin*, Afeminadamente.

Femminile, da femmina, *de femme*, de muger.

Femminino, di genere di femmina, *feminin*, feminin.

Fendente, ſuſt. colpo di ſpada di taglio per dritto, conſi detto da gli ſchermidori, *coup de taille*, golpe de eſpada.

Fendere, ſfendere, quaſi diuidere per lungo, *fendre*, hender.

Fendimento, e

Fenditu-

Fenditura, fessura, *fente*, hendedura.

Fenice, vccello fauoloso che muore, e rinasce, *Phenix*, feniz.

Feralmente, crudelmente, *cruellement*, cruelmente.

Feria, giorno di festa, ma più propriamente quello nel quale non si tiene ragione, *ferie, jour de feste*, dias de holgar, e ferie distinte col numero, sono i giorni della settimana non festiui appresso à quelli che dicono l'officio.

Feriale, dia di lauoro. *ferial*, ferial.

Ferialmente, alla semplice triualmente, *vulgairement*, vulgarmente.

Feriato, che hà feria, *qui est de loisir*, feriado.

Ferino, bestiale, *bestial*, bestial.

Ferire, percuotere con ferr sangue, *blesser iusques au sang*, herir, per percuotere semplicemente, *frapper*, topar.

Ferità, coll'accento nell'vltima vocale, crudelità, *cruauté*, fiereza.

Feritoia, quel piccolo spiraglio di torri, ò baluardi, d'onde si ferisce il nimico di fuore: detta attrimenti balestriera, *canonniere*, thronera.

Feritore che ferice, *blesseur*, lastimador.

Ferma, Fior. per condotta, d'vfficiali, di soldati, e sim. Sen. intendono ferma da fermare, e bracco da fermarsi di quello che troua, e ferma le quaglie, *conduite*, conducto.

Fermaglio, Fior. borchia, ò altro che affibia, e tien i vestimenti, e per simplice gioiello, od ornamento. *fermailles*, manezilla, joia.

Fermamente, con fermezza, *fermement*, firmemente, per certamente, securamente, *certainement*, por cierto.

Fermamento, il cielo stellato, *firmament*, firmamento.

Fermanza, Fior. per confermatione, *asseurance*, seguridad.

Fermare, arrestare, *arrester*, parar. in neut. pass. fermarsi per deliberare.

Fermato, add. *arresté*, parado.

Fermento, quella poca pasta inforzata, con la quale si lieuita il pane, *leuain*, leuadura.

Fermezza, stabilità, *fermeté*. firmeza.

Fermissimamente superl di fermamente, *tres-fermement*, muy estableméte.

Fermissimo, superl. di fermo, *tres-asseuré*, muy fierme.

Fermo, che non muoue, *arresté*, detenido. canto fermo, è quello che vsano i religiosi di cori.

Feroce, fiero, coraggioso, *fier*, bravo, per crudele, & orribile, *cruel*, cruel.

Ferocemente, con ferocità, *cruellement*, crudelmente.

Ferocia, ferocità, *fierté*, ferocidad.

Ferocissimo, superl. di feroce, *fort fier*, muy brusco.

Ferocità, fierezza, *voyez* ferocia.

Ferraiuolo, lauorator di ferro. *forgeron*, herrero, ferraiuolo si dice oggi à vna sorte di mantello fin'à mezza gamba con bauaro, che si porta d'ogni tempo.

Ferramenti, quantità di strumenti di ferro, *ferrement*, herramienta.

Ferrana, Fior. mescuglio di biade seminate per meter in erba e pasturarne il bestiame, *fourrage*, baja de cama.

Ferrare, munir di ferro, *ferrer*, herrar, propriamente metter ferri a caualli, ò ad altre bestie.

Ferrato, add. *ferré*, herrado.

Ferratore, che ferra, *mareschal ferrant*, errador, per fabbro.

Ferratura, il ferrare, & il modo di ferrare, *ferrure*, clauadura.

Ferreo, di ferro, *de fer*, de hierro.

Ferriera, tasca, ò astuccio pieno di strumenti di ferro, la bisaccia che si porta in viaggio conferri da riferrar i caualli, per la facina doue si fa, e si raffina il ferro, *ferriere, forge, mine de fer*, fragua del hierro, almaden, mino de hierro, e per la caua del ferro.

Ferrigno, che tien di ferro, *homme de fer*, hombre de hierro. i. Senen. dicono ferrigno, a huomo gagliardo, e fiero.

ferro, il piu duro de' metalli, *fer*, hierro, per strumento meccanico, per arme, per quel ferro che si mette sotto a' piedi de' giumenti, diceſi prouerbialm. venire à ferri, venir al fatto, esser a', ferri: essere allo strette per concludere vn negotio, battere il ferro mentre è caldo, valersi dell'occasione, aguzzare i suoi ferri, vale assottigliar l'engegno, aiutarsi quando si può.

ferruzo, piccolo strumento di ferro, *petit ferrement*, hierecillo.

fertile, frutt. fero, fecondo. *fertile*, fertil.

fertilità, astratto di fertile, *fertilité*, fertilidad.

fertilmente, con fertilità, *fertilement*, fertilmente

ferucola dim. di fiera. *bestiole*, bestezuela.

feruente, che cuoce, per pronto, e sollecito, *ardent*, ardiente.

feruentemente, con feruore, *ardemment*, ardientemente,

feruentezza, feruore, *ardeur*, heruor.

feruentissimamente, superl. di feruentemente, *fort ardemment*, hermosamente.

feruentissimo, superlat. di feruente, *tres-ardant*,

dant, muy ardiente.

Feruere, Fior. bollire, *bouillir*, heruir.

Feruidamente, feruentemente, *ardemment*, ardientemente.

Feruido, feruente, *feruent*, fogozo.

Feruore, calor grande, *ferueur*, heruor, metaf. per affetto grande, *affection*, afficion.

Feruta, Fior. per ferita, *playe*, herida.

Feruto, Fior. ferito, *bleſſé*, herido.

Ferſa, e ferza, Sen. sferzaſtriſce di cuoio, ò funicelle ſtrette inſieme per battere i fanciulli, *foüet*, vergajo. Diceſi anco da Seneſi ferza del caldo, ò del Sole, per l'hora del maggior caldo ne' giorni di ſtare.

Feſſo, ſuſt. ſpaccatura, o crepatura longa, *fente*, endedura.

Feſſo, add.

Feſſolino, di feſſo, ſuſt. *petite fentè*, hendrija chica.

Feſſura, feſſo, *fente*, reſcuicio.

Feſta di feſtiuo, nel quale non ſi lauora, *iour de feſte*, dia de fieſta, per allegrezza, per allegra, e grata accoglienza, per apparato, ò ſpettalo guardar la feſta, à aſtenerſi da lauorare per honorarla, far feſta, por fine, ceſſar d'operare, dar feſta, licentiar dalle fatiche, far la feſta à vno, è vccidendo, conciare vno pel di delle feſte, è trattorlo male, in prouerb. ſi dice, ogni di non è feſta, cioè non ſempre vanno le coſe a tua voglia, matti fanno le feſte, e i ſaui le godono: di chi ſpende il ſuo per dar piacere altrui.

Feſtante, Fior. per allegro, *qui s'eſgaye*, regado.

Feſtanza, per feſta, *feſte*, zambra.

Feſtare, por far feſta, *feſter*, *faire feſte*, guardar la fieſta.

Feſtaggieuole, gioioſo, lieto, *ioyeux*, gozoſo.

Feſteggeuolmente, con feſtà, *ioyeuſement*, alegramente.

Feſteggiamento, il feſteggiare, *ioye*, alegria.

Feſteggiante, feſtante, allegro, *ioyeux*, regozijado.

Feſteggiare, far feſte, ſpettacoli, per ſolennisar le feſte, *ſolennizer la feſte*, ſolennisar la feſta.

Feſtereccia mente, Sen. feſtarecciamente, a modo di feſta, *comme en iour de feſte*, como en dia de feſta.

Feſtereccio, Sen. feſtareccio: di feſta, e da feſta, *de feſte*, dezembra.

Feſteuole, feſteggiante, *gai*, *alaigre*, ſuelto.

Feſteuolmente, fieramente, *gayement*, regorzijadamente.

Feſtinatamente, Fior. con gran preſtezza, *haſtiuement*, preſtamente.

Feſtinare, Fior. per ſollecitare, affretarſi, *ſe haſter*, darſe prieſſa.

Feſtinato, add. affrettato, *haſté*, apreſſurado.

Feſtiuo, Fior. per ſollecito, preſto, *prompt*, preſto.

Feſtiuamente, ſolennemente, con feſta, *ſolennellement*, ſolenemente.

Feſtiuo, di feſta e da feſta, *iour ſolennel*, ſoleniad.

Feſto, feſtiuo, *iour de feſte*, dia di fieſta.

Feſtuca, piccolo ſtecco, ò fuſcellino, *feſtu*, pahilo.

Fetente che buzza, *puant*, hediondo.

Fetidiſſimo, ſuperlat. di fetido, *treſpuant*, muy hediondo.

Fetido, puzzolente: *ſentant fort mal*, oliente mal.

Fetidoſo, Fior. per fetido, *fort puant*, que huele mal.

Fedidate, per fetore, *puanteur*, hedentina.

Feto, voce latina, creatura nel ventre della madre, *enfant au ventre de ſa mere*, el fruto que la hembra pare.

Fetore, puzza, *puantiſe*, hediondez.

Fetta, particella tagliata ſottilmente dal ſuo tutto, come di carne, e ſim. *morceau*, bocado.

Fettucia, dim. di fetta, Sen. dicono anco fettatella, *morcelet*, bocadillo.

Feudatario, che ha feudo, *feudataire*, cliente, vaſſallo.

Feudo, ſignoria, e dominio ſopra qualche terra concedoto con patto di perpetua ricognitione, *fief ou fied*, feudo.

F I

Fiacca, Fioren. ſtrepiti, fracaſſo, *bruit*, ruydo.

Fiaccamento, il fiaccare, *fraëture*, fracion.

Fiaccare, rompere, fracaſſare, *briſer*, deſmenuzar, per debilitare, affiuolire, *afoiblir*, afloxar.

Fiaccato, add. *briſé*, deſmigajado.

Fiacco, fieuole, ſtracco, *las*, canſado.

Fiaccola, faccella, acceſa, Sen. chiamano fiaccola propriamente quel tronco di ginepro ſecco, ò d'altro legno ragioſo, è faſcetto di canne ſecche, ò di ſcope acceſe con che i fanciulli fanno feſta la ſera di carneuale, *flambeau*, hacha.

Fiala, voce lat. guaſtarlo, *fiole*, redoma.

Fiale, Sen. fiala, quella parte di cera doue ſono le caſelle delle pecchie col mele, *rai de miel*, panal del miel.

Fiamma, vapore eccelo che eſce dalle coſe che ardono, *flamme*, llama, per fuoco ſemplicemente.

fiam-

Fiammante, che fiamma. *flamboyant*, hachado.
Fiammare, fiammeggiare, *flamboyant*, echar llama.
Fiamma falsa, infirmità simile alla rogna, *ardeur*, heruor.
Fiammeggiante, che fiammeggia, *luisant*, luziente.
Fiammeggiare, risplendere à guisa di fiamma, *Luire, flamber*, luzir.
Fiammella, e fiammetta, dimin. di fiamma, *petite flamme*, chica llama.
Fianco, quella parte del corpo trà le coscie è le costole, *flanc, costé*, lado, per lato, banda.
Fiare, Fior. per fiale, ò fiala di mele.
Fiasca, spetie di fiasco grande, ma schiacciatto, *grand flascon*. gran flasco.
Fiaschetta, Senes. dimin. di fiasca, *bouteille*, borracha.
Fiasco, vaso di vetro coperto con venchi, o con altra materia da tener vino, *flascon*, flosquito, dicesi prouerbialmen. Amor di meretrice, e vin di fiasco, la mattina è buono, e la sera è guastato, quella è inconstante, e questo come à manomesso, lisuapora, e si guasta.
Fiata, di tre sillabe, volta, *vne fois*, vna vez.
Fiatamento. il fiatare, *expiration*, espiracion.
Fiatare, alitare, per illeggiero spirar de' veti, per dar segno di faueliare.
Fiatente, Fior. per ferente, *qui fait mal*, hediondo.
Fiato, alito, *souffle*, solpo, per vento, aura per mal odore, talhora per mente: non c'è del fiato, Senes. chiamano anco fiati, bestie grosse: cio è tanti fiati di caualle, buoi, è simil. Fioren. dicono de gli huomini: la tale schiata è rimasa con tanti fiati, cio è con tante persone.
Fiatore, Fior. per fetore, *puanteur*, hedor.
Fiatezzo, per puzzolente, *puant*, oliente mal.
Fiauo, Sen. fauo, fiala col mele, *rayon de miel*, panal de miel.
Fibbia, strumento di metallo, o d'osso di figura circolare, e quasi circolare, che serui per congiongere, e stregnere insieme il centurino, o, la testa, o altro, *boucle*, heuilla.
Fibbiera, dimin. di fibbia, *boucleste*, heuilla chica.
Fibra, voce l. vena, *veine*, venas.
Fica, parte vergognosa della femmina, far le fichemetter il dito grosso trà l'indice, e'l medio in atto di dispregio, *faire la figue*, hazer lo higo.
Ficaia, Sen. l'arbore che fà i fichi, *figuier*, higuera.
Fiaccamento, il fiaccare, *fichure*, fixadura.
Fiaccabile, atto à ficcarsi, *propre à se ficher*, fixado.
Ficare, mettere, cacciar con forza vna cosa nella altra, *ficher*, fixar, ficcarsi sotto: vale accostarsi, mettersi innanzi ardimente, ficcar carote: è dar ad intendere bugia per verità.
Fichereto, e ficcheto, piantata di fichi, *plante de figuier*, higueral.
Fico, arbore, e frutto noto *figue*, higora, per vna sorte di male che viene all' huomo nel sesso, & a' caualli nei piedi, diciamo in prouerbio, cercare fichi in vetta: mettersi à impresse difficili, e pericoloso se, e, quando il fico serba il fico, male villan serbi il panico: pronostico de' contadini di maia ricolta per l'anno auuenire.
Fico secco, frutto di fisco secco al Sole, o nel forno, *figue seche*, higo seco.
Fida, assicuramento di pastura per il bestiami, *pasturage asseuré*, pienso bestia assegurado.
Fidag one, Fioren. per assicuramento, o sicurtà, *caution*, fiador.
Fidanza, fiducia, per sicurtà, *compromis*, compromisso.
Fidanzare, far fidanza, assicurare, *pleiger*, fiar.
Fidare, dare altrui vna cosa con fede che ne faccia il tuo volere, *se fier d'vn affaire à quelqu'vn*, fiar se de vno negocio a alguno, fidare bestiami, e vendere la pastura assicuradoli, in neutr. pass. confiderarsi.
Fidatamente, con fidanza, *confidamment*, confiadamente. Vsasi anco in vece di fedelmente,
Fidatissimo, superlat. di fidaco, *tres fidele*, muy fiel.
Fidato, sincero, da fidarsene *fidele*, fiel.
Fidissimo, superl. di fido, *fort feal*, muy leal.
Fido, fidato *affiné*, seguro.
Fiducia, speranza certa, confidanza. *fiance*, confiança.
Fiduciamente, con fiducia, *assurément*, confiadamente,
Fiebole, Fioren. per fieuole, debile, *foible*, febre.
Fiebolezza, per debolezza, *foiblesse, lassitude*, feblidad, cansada.
Fiedere, Fioren. per ferire, *ferir, frapper*, herir.
Fiele, e fele, quella vescighetta piena d'humore amarissimo, che stà attaccata al fegato, *Le fiel*, hiel, non hauer fiele, si dice di dolcissima natura.
Fienia aggiunto di false da fieno, che si dice:

ce anco.

Fienale, *fenil*, fenedal.

Fieno, erba secca per pascere le bestie, *foin*, heno, dicesi in prouerbialm. non è tempo da darfieno à oche, cioè non è tempo da baloccare.

Fiera, animal saluaggio, *beste sauuage*, fiera.

Fiera, mercato libero, *foire*, feria, mercado.

Fieramente, aspramente, *fierement*, soberuiamente.

Fierezza, ferità, *fierté*, ferocidad, per forza, e destrezza di corpo, e d'ingegno, *adresse*, destrezza.

Fierità, ferità, fierezza, *cruauté*, crueldad.

Fiero, feroce, terribile, *fier*, entonado, per aciero, superbo, *outrecuidé*, arrogante, vsasi anco per ardito, e viuace di corpo, e animo, *hardi*, atreuido.

Fierucola, vile, e piccola fiera, *bestiole*, bestezzuela.

Fieto, Senes. odor non buono, come di vasi, di botti, o simili: o di carne, o d'altro che sia vicino à putrefarsi, *moisissure, relanteur*, ahilamiento.

Fieuole, debile, fiacco, *foible*, flaco.

Fieuolezza, debilezza, *foiblesse*, flaqueza.

Fieuolità, Fior. per fieuolezza.

Figgere, ficcare, *ficher*, fixar.

Figliare, far figliuoli, *enfanter*, parir, metaf. per mandar fuore, produrre.

Figliastro, figliuolo del marito hauuto da altra moglie, o della moglie hauuto da altro marito, *beau fils, fillastre*, hijastro.

Filio, figliuolo, *fils*, hijo, per figlio Fior. intendono anco il facchino.

Figlioccio, Sen. figliano, questi che è tenuto à battesimo, così detto da chi lo tiene, *filleul*, ahijado.

Figliolaggio, e

Figliolanza, l'esser figliuolo, *filiation*, ser hijo.

Figlioletto, e

Figliolino, dimin. di figliuolo, e per picco, fanciullo, *petit fils*, hijuelo.

Figliuolo, il generato propriamente dell'huomo, *fils*, hijo, *fille*, hija: vsasi alle volte il nome di figliuolo per amoreuolezza, figliuol mio, figliuol caro, e simili.

Figliuolto, dissero gia gli antichi per tuo figliuolo, *ton fils*, tu hijo.

Figura, forma, immagine, *figure, image*, figura, per impronta, o immaggine di cosa scolpita, o dipinta, per misterio e significatione delle scritture sacre, che l. dicono *figura*, per termine matematico, e costellationi per li segni de' numerari dell'albaco.

Figurale, misterioso, *figuré, mysterieux*, mysterioso.

Figuramente, mysteriosamente, *mystiquement*, mysteriosamente.

Figuramento, figura, *figure*, dibuxo.

Figurare, far figure, scolpire, dipignere, *figurer peindre, entailler*, figurar, per significare, e per descriuere.

Figuratamente, misteriosamente, *mystiquement*, mysteriosamente.

Figuratiuamente, per figura, *figurément*, figuramente.

Figuratiuo che può mostrar sotto figura, *figuratif*, figuratiuo.

Figurato, che rappresenta sotto figura, *figuré*, figurado, canto figurato, diciamo la musica cromatica.

Figuratione, il figurare, e la figura, *figure*, forma.

Fila, numero di cose che stiano, o caminino à vn pari, come fila d'arbori, di soldati, e simili. *file, suite*, seguida.

Filaccia, nel numero del più, fila che pendono da panno rotto, o stracciato, *franges ou filets de draps rompus*, flocaduraz.

Filare, ridurre il pelo di lino, o di lana, o simili in filo, *filer*, hilar, filar sangue, vale versar sangue distesamente ma sottilmente, filare si dice la botte che macando giù il vino, getta piano, far filare, mettere spauento, & in prouerbialm. torre à filare, per dare à filare, si dice di chi dà à far le sue faccende, per pigliar à far quelle d'altri senza guadagno, e la putana fila, quando, vediamo vno affadigarsi contro al suo solito segno di gran bisogno.

Filare, sustен. Senen. sileio, lo stesso che filar: ma si suol dire solamente, d'arbori, e di cose inanimate, *file, ou rangée*, hilera, prouerbialm. si dice: Non la guardare in vno filaio di case: non por cura così fortilmente à ogni bosa.

Filastrocca, e

Filatera, longhezza di ragionamenti noiosa, *file ou longue estendue de propos ennuyeux*, filateria.

Filateria, la fimbria, o piega per orlo delle vesti de' Farisei, *phylactere*, floçadura.

Filatessa, Fior. per fila, *file, suite*, seguida.

Filaticcio, filato di seta stracciata, *fil d'estoupes de soye*, hilo.

Filato, sustен. ogni cosa filata, *toute sorte de fil*, hilado.

Filato, add. *filace*, hilaza.

Filatoio, strumento di legno da filar lana, *rouë à filer la laine*, torno da hilar.

Filatrice, verb. fem. che fila, *filandiere*, hiladora.

Fileto, quella funicella che si legga da basso per tener tirata la ragna, *cordelette liée bas pour tirer le filé de l'oiseleur*, cuerdilla por tirarla redezilla del paxarero.

Filiale,

Filille, da figliuolo, e di figliuolo, *filial*, de hijo filiggine, Sen. fuliggine quella materia nera che produce il fumo sù per camini, *suye*, hullin.

Filo, cuel che si trae filanda la lana, lino, e sim. e nel numero del più, fila, *fil*, hilo. per simil dicesi filo ad ogni cosa che si riduca a guisa di filo, fil de rame, fil d'oro, fil di perle, di coralli, e sim. vale, vezzo, o collana dicesi fil di paglia, fil d'erba, e filo al taglio di spada, o di coltello, far vna cosa per filo, è farla per forza, prouerbialm. andar per il filo della sinopia, e far la cosa con molto riguardo, vederla fil filo: guardara ogni minutia fil filo auuerbial. vale spesso spesso, a filo, a filo, tener attaccato il filo, si dice quando intermettendo si vn negotio, non si rompe la pratica, filo delle reni.

Filomena, rosignuolo vccello, *rossignol*, ruyseñor.

Filosofale, filosofico, *philosophique*, Philosophico.

Filosofante, che attende a filosofia, *philosophe*, philosopho.

Filosofare, attendere a filosofia, speculare, *philosopher*, philosophar.

Filosofeggiare, filosofare, vsasi per discorrer da se medesimo, *mediter*, meditar.

Filosofia, scienza di cose naturali, diuine, e humane, *philosophie*, philosophia.

Filosoficamente, da filosofo, *philosophiquement*, philosophicamente.

Filosofo, professor di filosofia, *professeur en philosophie*, professor en philosophia.

Filza, più cose infilzate insieme, *enfileure, choses enfilées ensemble*, sarta,

Fimbria, orlo delle vesti da piedi, *bord de robe*, orladura, borde de vestido.

Fime, Fior. per litame, *fient*, estiercol.

Finale, vltimo, perentorio, *final*, vltimo.

Finalmente, alla fine. *finalement*, finalmente.

Finalmente, con finezza, perfettamente, *parfaitement*, complidamente.

Finare, finir d'operare, *finir, acheuer*, acabar.

Fior. vsano anco finare per far quitanza.

Finato, fior. per finito, *fini, acheué*, acabado.

Finattanto, e

Fin che infino, *iusques à quand*, hasta quando.

Fine sust. termine di ciascheduna cosa, *fin*, fenecimiento, e masculino, e femminino, e vale alle volte per causa finale: come andar a fine d'hauer vna cosa, esser in fin di morte: star per morire, far vna cosa a buon fine, o a mal fine, con buona, o con mala intentione.

Fine add. senz'altra variatione, Fior. di tutta bontà. *fin, comme or fin, fin drap, c. tres-bon*, fin, come oro fino, limsta, c. muy buono, e parlandosi d'huomo, fine, vale, a loro talhora per ottiato, e scaltrito, *fin homme, cauteleux*, cauteloso, caualier fine, valoroso, *valeureux*, valeroso, maestro fine, buono, valente, *entendu, bien auisé*, auisado, e cosi de gli altri.

Finemente, fior. per ottimamente, *finement*, cuerdamente.

Finestra, apertura che si fa nelle muraglie per dar lume, *fenestre*, ventana, metaf. per occhio, e per entrata.

Finestrella, e

Finestretta, dimin. di fenestra, *fenestrette*, ventauilla.

Fingere, inuentare, ritrouar di fantasia, come fanno i Poeti, e Pittori, *inuenter, representer*, traçar, representar, per simulare, far vista, *feindre, dissimuler*. hipocrizar.

Fingimento, infingere, *fiction*, ficion.

Finimento, il finire, *fin*, fingido, Senes. dicono anco finimento alle guarnitioni di veste, e d'altro, & a gli addobbamenti di casa.

Finire, condurre à fine, *finir, conduire à fin*, acabar.

Finissimo, superlat. di fino, *tres fin, tres bon*, muy bueno.

Finita, Fior. per fine sub. *paracheuement*, acabamiento.

Finito, *paracheué*, acabado.

Fino add. perfetto, eccellente, *parfait, excellent*, cumplido.

Fino, propositione, infino, *iusques*, hasta.

Finocchio, erba nota *fenouil*, hinojo, voler la parte sua fin'al finocchio, vale, voler si quel che ti tocca si n'a vn minimo che.

Finocchio porcino, erba di questo nome, *peucedame, herbe surnommée fenouil ou queuë de pourreau*, herbatum.

Fin'hora infino a questo tempo, *iusques à present*, hasta aora.

Fintamente Sen. confinitione, *finement*, fingidamente.

Finto add. da fingere, *feint, contrefait*, contrahecho.

Fio, fior. per feudo, *fief, ou fied*, feudo, Sen intendono fio solamente per pena onde pagar il fio, esser gastigato.

Fioccagine, l'esser fioco, *enroüeure*, ronqueza.

Fiocere, metter la neue, *amoncelar de la neige*, amontanar de nieue.

Fiocco di nieue, quel biccolerto di nieue che casca dal cielo, *flocon, ou papillotte de neige*, cerro di nieue.

Fiocco, nappa, *ruban*, trençado.

Fiocina, strumento di ferro con molte ponte da pigliar il pesce, *hauet ou crochet qui a plusieurs pointes*, corchete.

Fiocine, Sen. fiocino, la buccia dell'acino del-

l'huua, *la peau d'vn grain de raisin*, più del vua.

Fioco, roco, *enroüé*, ronco.

Fiordaliso, Fior. giglio, *lis, fleur de lis*, lilio, fior de lilio.

Fiore, germoglio adorifero, che mandan fuore ogni anno le piante per segno, e principio del frutto: *fleur*, flor, chiamasi fiore anco quella parte del frutto dalla quale cade il fiore quando è allegata, fiori sono detti quegli atomi bianchi che fa il vino quando è al fine della botte, metaf. fiore, per il meglio, e più bello delle cose, fiore della femmina per la perfettione verginale, dicesi Fior. di bellezze, fior de gli anni, per la giouentù, essere in fiore, vale essere in prospero stato, prouerb. vn fior non fà primauera, vn fior non fa ghirlanda: cioè vn solo non è in cõsidera tione.

Fiore auuerb. Fior. per niẽte, punto, *rien*, nada.

Fiorellino, fior. cello, e fioretto, dim. di fiore *fleurette*, florezilla.

Fiorente, che è in fiore, *floriſſant*, floreciente.

Fiorentiſſimo, ſuperl. di fiorente, *tres fleuriſſant*, muy florido.

Fiorino, moneta d'oro dicono i Fior. *florin d'or*, floreno d'oro, cosi detta da Fiorenza doue primieramente fù battuta, e ciò si caua Dante, quando dice nel nono del suo paradiso, parlando di Fiorenza: La tua città che di colui è pianta: che pria volse le spalle al suo fattore. E di cui è l'inuidia tanto pianta, Produce, espande il maladetto fiore &c. a Siena il fiorino è moneta immaginaria di valuta di lire quatre.

Fiorire, produr fiori, *fleurir*, florecer, metaf. esser in buono stato, in att. fiorire e sparger fiori.

Fiorito add. pien di fiori, *fleuri, fleuriſſant*, florido.

Fiottare, propriamente l'ondeggiar gagliardo del mare, *flotte*, flotar.

Fiotto, marea, gonfiamento, *flot, flus, marée*, fluxo del mar, fiotto, per moltitudine, ò frotta.

Fiſamente, attentamente, & è proprio del tener fermi gli occhi in vna cosa, *fixement*, attentiuamente.

Fiſcale, procuratore del fisco, *procureur fiſcal*, fiscal.

Fiſcella, cestella, *petit panier d'oſier*, canastillo.

Fiſchiata, il fischiare, propriamente quando sono molti a fischiare per beffe di colui che habbia fatto in publico qualche atto da balordo de si fa di riso, fischiata si dice anco il fischiare, e lo strepito che fanno gli scolari quando vogliono che il dottore cessi di leggere *ſiffler, & huer quelqu'vn* chiflar.

Fiſchio, suono acuto che si fà con bocca, *ſifflet, ſifflement*, chifle, chifladura.

Fiſco, erario publico, al quale s'applicano le condennagioni de' rei, *le fiſc, le threſor public*, fisco.

Fiſica, scienza delle cose naturali, *phyſique*, fisica.

Fiſicale, attenente a fisica, *phyſical*, fisical.

fiſicare, andar fantasticando, Sen. dicono ancor fisicare di colui che la guarda nel dare e nell'hauere più per il sottile che non conuiene, *fantaſtiquer*, fisicar.

Fiſciano, Fior. per professor di fisica, *phyſicien, profeſſeur de phyſique*, fisico.

Fifico, add. di fisica, *eſtudiant en phyſique*, estudiante en fisiqua.

Fiſicoſo, scrupuloso, sottile, *ſcrupuleux, trop exact*, fisico, escrupuloso.

fiſo, fermo in guardare, o considerare, attento, *attentif*, atento.

Fiſo, auuerb. fisamente, *qui a les yeux fichez ſur quelque choſe*, muy atento.

Fiſonomia, arte di giudicar de gli huomini per via di fattezze, e lineamenti, *phyſio_nomie*, fisionomia.

Fiſſione, fiecamento, *regard arreſté*, vista hinchada.

Fiſſo add. da figgere, *affiché, arreſté*, inchado di fermo, immobile.

Fiſtella, Fiorent. per cestella, *coffret*, arquilla.

Fiſtola, piaga fatta incurabile, *fiſtule*, fistola.

Fiſtolo, inteso per il diauolo, *diable*, diablo.

Fitonico, che hà del negromante, *necromancien*, negromantico.

Fitoniſſa, ò fetonella, donna indouma, *necromanciene*, negromantica.

Fitta, Fior. terreno che sfonda, *bourbe, fange*, fango, cenagar, per dolore pungente il quando, in quando, Senes. chiamano fitta il segno d'vna percossa che affondi senza rompere.

Fittaiuolo, colui che tiene l'altrui possessione a fitto, *fermier*, arrendador.

Fittamente, fintamente, *feintement*, simuladamente.

Fittione, e fintione, il fingere, *fiction*, ficion.

Fittitiamente, simulatamente, *par ſimulation*, per fingimiento.

Fittitio, finto, *feint*, fingido.

Fitto ſust. prezzo che paga il fittaiuolo della cosa affittatagli, *loage*, alquiller, la cosa affittata, dicesi prouerbialm. rincarami il fitto, cioè fammi il peggio che tu puoi.

fitto,

Fitto, add. da figgere, *fiché*, fixado, ospesso, e dal verbo fingere, per finto.

Fittuario, Sen. per fittaiuolo, *locataire*, alquiladero.

Fiumale, di fiume, *de riuiere*, del rio.

Fiumana, e fiumara, fiume grosso, *riuiere*, rio.

Fiume, adunanza d'acque correnti, *fleuue*, rio.

Fiumicello, o fiumicino, dimin. di fiume, *eau courante*, agua corriente.

Fiutare, annasare, *flairer*, oler.

Fiuto, l'odorato, *flair*, olido.

F L

Flagellamento, il flagellare, *flagellation*, *batture à coups de verges*, açotamiento.

Flagellante, che flagella, *qui chastie à coups de fouët*, hostigador.

Flagellare, e fragellare, percuotere con verghe, o con altro, *fesser*, *fouëtter*, açotar, hostigar, per trauagliare.

Flagellatore, che flagella, *fouëtteur*, açotador.

Flagello, e fragello lo strumento da flagellare, *fouët*, açote, dar il tormento del flagellare, per gastigo, e ruina.

Flagrare, voce latina vsata talhora da' poeti, abbruciare, *brusler*, quemar.

Fiamula, erba medicinale, *grenouïllette*, *bassinet*, yerua belida.

Flauto, strumento musicale di fiatto, *flute*, flauta.

Flemma, humor freddo, & humido del corpo, *flegme*, flema, pigliasi talhora per paza, e moderatione d'ira.

Flemmaticita, natura di flemma, *proprieté du flegme*, natura del flema.

Flemmatico, che abonda di flemma, *flegmatique*, flematico, per patiente, e che difficilmente s'adiri.

flussibile, corrente, *flus*, *le courant de l'eau*, fluxo.

Flusso, dissenteria *flus ou cours de ventre*, corrincia, chizquete, camaras.

Fluuiale, di fiume, *de riuiere*, del rio.

F O

Focaccia, schiacciata, cioè pan crudo schiacciato, e cotto in forno, o sotto la brace, *fougace*, *fouace*, hogaça, rotta, render pan per focaccia, si dice prouerbial. per render la pariglia.

Focacciuolo, dim. di focaccia, *petit gasteau*, hogaçilla.

Focace, Fior. per infocato, *bruslant*, abrusado.

Focaia, che ha fuoco, pietra focaia, *caillou*, *pierre à feu*, pedernal.

Fauce, Sen fauci, sboccatura della cauna della gola in bocca, *gorge ou palais de la bouche*, paladar, per simil doue i fiumi sbocca, no in mare, chiaman foce Sen. anco la sboccatura delle valli, o stretezza di siti paese simili.

Fochettolo luogo nelle case doue si fa il fuoco Fior. per focolare, *petit fouyer*, hogadillo.

Focile, e fucile, piccolo strumento d'acciaio, col quale si batte la pietra per trarne il fuoco, *fusil*, e slabon de fuego.

Focone, accrescitiuito di fuoco, *fouyer*, hogar, chiamasi focone anco quello scudellino doue si mette la poluere per dar fuoco al' archibuso, e focone dicono Sen. ad vno strumento di ferro, o di rame, o di terra cotta da tener il fuoco per le camere o deue bisogni.

Focosamente, ardentemente, *ardemment*, heruosamente.

Focosissimo, superl di focoso, *tres ardent*, muy ardente.

Focoso, infocato, *embrasé*, abrasado, metaf. auido, vemente.

Fodara, Sen. quel che s'adopera per soppannare vestimenti, o altro, *fourrure*, sforradura.

Fodaretta, Sen. la soprauesta di lino, o di seta, che si mette o guanciali, che si dice anco fodaruccia, *parure au cheuet du lict*, aforro.

Foderare, Sen. fodarare, soppannare vestimenti, o altro *fourrer*, aforar.

Foderato, Sen. fodarato, add. sopannati, *fourré*, aforrado.

Foderatura, Sene. fodaratura, manifattura di foderare, *doubleure*, afforadura.

Fodero, Fior per fodera, e per vna certa sottana di pelliccia da donne, *pelisson ou cotillon fourré*, pellico, fodaro per gaina, *fourreau*, vayna, fodero si dice anco allegnami collegati insieme, che si conducono a seconda da' fiumi, & ad vna sorte di nauilio da carico.

Foga, coll' o, stretto, impeto, furia, *fougue*, *chaleur*, furor

Fogare, Sen. affrontare con impeto, venir alle prese, *s'entrebattre*, aporrearse.

Foggetta, Fior. dim. di foggia, per berretta, *petit bonnet*, bonete.

Foggia, modo, maniera, *maniere*, manera, per vsanza, di vestire, per modo di procedere, come, se tu fai a questa foggia, e per fattezza, o proportione: come bella fogga, di vaso, di cauallo e foggia Fiorent.

belletta di plebei.

Foggiare, Fior. per formare, dar foggia, *former en maniere*, formar en manera.

Foglia, ornamento, e quasi chioma delle piante, *fueille*, hoja, ne' fiori sono foglie quelle parti che fanno ghirlanda alla gemma, e foglia si dice dell' oro, e d'altri metalli ridotti a sottigliezza di foglie.

Fogliato, fronzuto, *fueillu*, hojoso.

Foglietta, dim. di foglia, *fueillet, petite fueille*, hojaza, e foglietta dicono, Sen. a vna misura che à la quarta parte del boscale, *chopinette, mesure de vin, fueillette*, quartillo, come anco all'ottaua parte del foglio di carte, *fueillet*, hoja.

Foglio, propriamente carta da scriuere, *fueillet de papier à escrire*, pliego de papel, si dice prouerbialm. dare a vno il foglio bianco: cio è rimettersi del tutto in lui.

Fogliolina, dim. di foglia.

Fogliuto, fronzuto, *fueillu*, hojoso.

Fogna. Sen. chioca, condotto sotterraneo per isgorgare acque, e immonditie, *cloaque*, lumiere.

Fognare, far fogne, *creuser vn cloaque*, cauar sumidero.

Folcire, voce lat. de Poeti, pontellare, sostenere, *soustenir*, apozar.

Fola, fauola, ciancia, *fable*, cuento, fola dicono i Fior. l'affronto de' giostranti che fanno nel finir della giostra frutti insieme. Sen. la chiamano folla.

Folata, Fior. quantità di cosa che venga in vn tratto, e con abbondanza, ma passi presto, come di vento, o d'vccelli. Sen. dicono folla, o follata, *rasée de pluye ou de vent*, rafago delluuia, ò de viento.

Folgorare, cader del folgore, *fouldroyer*, relempaguear, metaf. di tutte le cose che abbagliano la vista con lo splendor loro.

Folgorato, Fior. per ismoderato, *desmesuré*, demasiado.

Folgore, saetta che vien dal cielo, Fior. dicono la folgore in fem. & i Sen. il folgore masc. *esclair*, relampago.

Folgore, con la secunda longa, luce, splendore, *splendeur*, resplendor.

Folgoreggiare, folgorare, *esclairer*, relumbrar

Folla, calca di gente, *grosse troupe de gens*, gorda, quadrilla de hombres.

Follo, pazzo, vano, *fol*, loco.

Folleggiante, che folleggia, *homme qui follie*, loqueador.

Folleggiare, vaneggiare, fare scemplezze, *follier*, loquear.

Folleggiatore, che falolie, *fol, insensé*, atteguado, loco.

Follemente, pazzamente, vanamente, *follement*, locamente.

Folletto, nome di spirito aereo, *follet, tourbillon de vent*, buelta de viento.

Follezza, e

Follia, astratti di folle, pazzia, vanità, *folie*, locura.

Follicola Fior. per lolla, *paille*, paja.

Follore, Fior. *voyez* follia.

Folto, fitto, spesso, *espais*, denso.

Fomentatione, fomento, *fomentation*, fomentacion.

Fomento, medicamento composto di varie cose, che applicato caldo alla parte offesa, la corrobora, e mitiga il dolore, *fomentation*, flotadura.

Fonda, Fior. per borsa, *bourse*, bolsa.

Fondaccio, Sen. posatura che rimane nel fondo de' vasi, *raclure*, respadura.

Fondaco, bottega di drappi, e di panni, *magazin de draperie, &c.* almazen.

Fondamento, il sodo del terreno doue si posano gli edifici, *fondement*, cimiento, metaf. per sostegno, o assegnamento, e per similit. si dice alle volte fondamento il culo.

Fondare, cauar fin'al fondo e riempir di materia da murare, *fonder, poser les fondemens*, fundar, metaf. per stabilire, assicurare.

Fondato, add. metaf. stabile, *fondé, affermi*, fondado.

Fondatore, che funda, *fondateur*, fundador.

Fondere, liquefar col fuoco metalli, o altro, *fondre*, fundir, per dissipare, amandar male.

Fondigliuolo, Sen. fondaccio, posatura, o feccia che rimane nel fundo del vaso, *fondrilles*, borras.

Fondissimo, Fioren. per foltissimo, *tres-espais*, muy espesso.

Fondo, sust. la parte inferiore delle cose concaue, *le fond*, hondo, mettere, o mandare in fondo, è mandar in ruina, dar fondo alla robba, è dissiparla, dar fondo si dice de' nauili, quando si fermano sù l'ancora.

Fondo add. Fior. per profondo, *profond*, profundo per folto, *espais*, espesso.

Fondura, Fior. per luogo basso, e profondo, *vallée obscure*, valle obscuro.

Fonduto add. da fondere, liquefatto, *fondu*, hundido.

Fongo, Sen. per fungo, *champignon*, hondo.

Fontale, Fior. per originale, *original*, origiñal.

Fontana, fonte, *fontaine*, fuente.

Fontanella, dim. di fontana, *fontainette*, fuentecilla.

Fontaneo, fior. di fonte, *de fontaine*, de fuente.

Fonte luogo doue scaturiscone acque, *source, & abbondance d'eau*, fontanar, metaf. origine, per abbondanza. fonte chiamasi il vaso doue si tiene l'acqua battesimale, leuar dal sacro fonte, vale tenere, a battesimo.

Foracchiare, bucaracchiare, far piccoli, e spessi fori, *percer*, horadar.

Foracchiato add *perce*, horadado.

Foraggio, Fior. per vettouaglia, *fourrage, victuaille*, forrage, vituallas.

Forame, piccol buco, *petit trou*, horado, la nostra plebe chiama forame il buco del culo, *le trou du cul*, saluonor.

Forare, bucarare, pertugiare, *pertuiser*, horadar.

Foraterra, strumento di ferro da far buchi in terre, *tarriere ou tariere*, barrena.

Forato sust. Fior. per buco, foro, *pertuis*, barreno.

Forato add. bucarato, pertugiato *pertuisé*, barrenado.

Foratore, che fora, *perceur*, barrenador.

Forbici, strumento di ferro da tagliar tela, panni, drappi, e simili, *forces*, tigeras.

Forbire, nettare, polire, *fourbir*, acicalar.

Forbito, netto, pulito, *fourbi, poli*, acicalado, metaf. per galante, accorto.

Forbitoio, strumento, con che si forbisce, *fourbissoir*, acicalo.

Forbottare, replicar botte, ripicchiare, *fraper*, herir.

Forca, bastone con due, o tre rami in cima, detti rebbij d'Fior. da'Sen. denti da mettere insieme, o spandere paglia, strami, a fim. *fourche*, horca, Sen. dicono anco forca per le forche doue s'appicano i malfattori, e forca a fanciullo fuiato, e a malfare scaltrito.

Forcata, parte del nostro corpo doue finisce il busto, e cominciano le cosce, *le fault du corps*, el medio del cuerpo, e forcata diciamo a tanta piglia, altra materia, quanta sostiene, o leua in vn tratto vna forca.

Forcatella, dim. di forcata, di forca, &

Forcella, dim. di forca, *fourchette*, horquilla.

Forcella, la bocca dello stomacho, doue terminano le costole, *fourcelle*, el garguero.

Forcelluto, forcuto, *fourchu à trois fourchons*, arraxaque de tres dientes.

Forche, tre legni accommodati per appicare i malfattori, *fourche, gibet*, horca picota.

Forchetta dim. di forca e forchetta. quel piccolo strumento d'argento, o d'altro, conde, ò più punte da infilzar la viuanda per non imbrattar le mani, *fourchette, fourchine*, tenedor, dicono anco forcina.

Forcone, strumento di ferro con tre punte, e manico di legno, che s'adopera per lo stabbio, *fourche, fiere*, horca de tre dientes.

Forcuto, che hà forma di forca, *fourche*, horcado.

Forellino, dimin. di foro, *petit pertuis*, agujero chico.

Forese. Fioren. che stà fuor della città, *payſan*, villano.

Foresello, Fioren. dimin. di forese, villanello, *de village*, villar.

Foresta, boscaglia, luogo saluatico, *forest, bocage*, bosque.

Forestiere, d'altra patria, *estranger*, forastero, per quello che in viaggio alloggia all ostaria.

Forasteria, quantità di forastieri, *compagnie d'estrangers*, quadrilla de forasteros, per luogo, o stanza ne' conuenti, doue si mettono ad alloggiare i forastieri, *hostellerie*, hostaria.

Foresto, saluatico, disabitato, *sauuage, locageux*, bocager, barboledal.

Forfare, Fior far male, errare, *forfaire*, hazer mal.

Forfatto, sust. Fior. per misfatto *forfait*, delito.

Forfice, Sen forbici, strumento da tagliar tele, *forces*, tixeras.

Forficette, Sen forbicette, o forbicine dimin. *forcettes*, tijeruela.

Forfora, e forforaggine, gli escrementi de' pori del capo *ordure de la teste, tigne*, suziedades de la cabeça, caspatina.

Foriere, Sen. che va innanzi a preparar alloggio, *fourrier*, aposentador.

Forma, termine filosofico quel principio intrinseco che dà l'essere alle cose, *forme*, forma, per forma che de la figura, per regola, norma, per maniera guisa, per immagine, faccia, aspetto, forma di cacio, il cacio in figura tonda.

Formabile, atto a esser formato, *formable, propre à receuoir forme*, hormable.

Formaggio, cacio, *formage*, queso.

Formale, termin. filosofico, di forma, *forme*, formal.

Formalmente, con forma, *formellement*, formalmente.

Formamento, il formare, *formation*, formacion.

Formare, dar forma, ordinare, comporre *former*, facionar.

Formatamente, conforma, perfettamente, *parfaittement*, perfectamente.

Formatiuo, che da forma, *formateur*, formador.

Formato, che ha forma, *formé*, formador, sa-

uellandosi d'huomo formato, vale, grosso di persona, membruto.

Formatione, il formare, *creation*, creacion.

Formella propriamente la buca quadra che si fà in terra per piantar arbori, *pertuis quarré pour le plant des arbres*, quadro por plantar los arboles, formella è vna spetie di male che viene a'caualli, e formella di cacio, piccola forma di cacio.

Formentato add lieuitato, *leuure*, leuadura.

Formento, pasta inforzata per lieuitare il pane, *leuain*, leuadura.

Formica, animal noto *formi*, hormiga, formica, ò formicon di forbo, dicesi d'huomo che difficilmente si lassi persuadere.

Formicaio, moltitudine di formiche, ò luogo doue si ragunano. *fourmillere*, hormiguera, dicesi prouerb. struzz care il formicaio quando si dà noia a vno che non c'offende, è incitato ci può nuocere.

Formosità, bellezza, *beaute*, hermosura.

Formoso, bello, *beau*, hermoso.

Fornace, edificio murato a guisa di forno cõ la bocca doue si mette il fuoco, per cuocer calcina, mattoni, & altri lauori di terra, e con poca diuersità si fanno anco per fonder vetri, e metalli, *fournaise*, hornaza.

Fornacella, dimin. di fornace, *fourneau*, horno.

Fornaciaio, che fa arte di fornace, *fournaisier*, hornador.

Fornaio, colui che fa, o cuoce il pane, *fournier*, *boulanger*, hornero.

Fornello, piccol forno, propriamente quello doue si stila, o lambica, *alembic*, alambique.

Fornicare, vsar carnalmente di persone non legate di matrimonio, *paillarder*, putanar.

Fornicatamente, con fornicatione, *en paillardant*, fornicadamente.

Fornicario, e

Fornicatore, che commette fornicatione, *paillard*, luxurioso, rufian.

Fornicatrice, verb. fem. che fornica, *paillarde*, rufiana.

Fornicatione, il fornicare, *paillardise*, rufiania

Fornicamento, ciò che fa di bisogno per qualche particolar impresa, *fornicature*, fornecimiento, per arbigliamento, & arnesi di casa, chiamasi fornimento, il guernimento della spada.

Fornire, finire, per prouedere, *fournir*, fornecer.

Fornita sust. Fior. per fornimento, *achenement*, acabamiento.

Fornito add. ben proueduto, abbondante, pocondotto a perfettione, *fourni*, proueydo.

Forno, edificio in volta per vso di cuocere il pane pasticci, e simili *four*, horno: chiamasi forno anco la buttiga doue è il forno: e far il forno, vale, esercitar l'arte del fornaio.

Dir cose che non le direbbe vna bocca di forno, è dir miracoloni, e strauaganze incredibili.

Fornulo, strumento di ferro stagnato, entroui vna lucerna per far lume à chi và la notte a vccellare, *lanterne sourde*, linterna sorda.

Foro, buco, piccola apertura, *pertuis*, aguiero.

Foro, col primo o, largo, doue si giudica, e si negotia, *la place*, *le lieu où l'on plaide*, plaça, pleyto.

Forosetto, e forosetto, Fioren. contadinello, *villageois*, rustico.

Forse, auuerb. di dubbio, per sorte, *peut estre*, *parauanture*, puede ser, por ventura: per in circa, stare in forse, è stare in dubbio.

Forsennato, fuor di senno, *forcené*, desatinado.

Forseneria, pazzia, *forcenerie*, desatino.

Forte add, gagliardo, *fort*, *robuste*, fuerte: per difficile, faticoso aggiunto di tempo, vale tempestoso, penurioso per qualità di sapore, forte si dice oggi anco a vn posto fanche ggiaro, per guardar passi, ò siti, *fort ou forteresse de guerre*, fortaleza.

Forte, auuerb. fortemente, *fermement*, firmemente, dir forte, per cruelmente.

Fortemente, gagliardamente, *vaillamment*, valerosamente, per grandemente.

Fortetto, dim. di forte per gagliardo, *gaillard*, alegre.

Fortezza, vna delle quattro virtù morali, che fà l'huomo saldo ne'pericoli, e nell'auuersita, *fortitude*, *vaillance*, effuerço, per astratto di forte, e per qualità di sapore.

Fortezza, rocca, citadella, *forteresse*, *citadelle*, fortaleza.

Fortificamento, il fortificare, e la cosa fortificata, *fortification*, fortalecimiento.

Fortificare, render forte, *fortifier*, fortalecer.

Fortificatione, fortificamento.

Fortissimamente, superl. di fortemente, *vaillamment*, valientemente.

Fortissimo, superl. di forte, *fort à merueilles*, muy fuerte.

Fortitudine, fortezza, virtù, *force*, fuerça.

fortuito, casuale, *fortuit*, casual.

Fortuna, disposition della prouidenza di Dio, *fortune*, *auanture à nostre esgal*, fortuna, per auuenimento interminato per ventura, per gattiuo auuenimento disgra-

disgratia, per conditione, stato per burasca di tempo, tener la fortuna pel cuiffetto, si dice di chi hà in ogni cosa prosperità.

Fortunaggio, Fior. per burasca, *fortunal, tormente, bourasque,* fortunal.

Fortunale sust. temporal gattiuo, *voyez* fortunaggio.

Fortunale, di fortuna, per tempestoso, *voyez* fortunaggio.

Fortunare, pattir burasca, *faire naufrage*, hazer naufragio.

Fortunatamente, con buona fortuna, *heureusement*, felizemente.

Fortunato, che hà buona fortuna, *heureux*, dichoso.

Fortuneggiare, fortunare, *rendre bien-heureux*, hazer bienauenturado.

Fortuneuole, fortuito, *fortuit*, casual.

Fortuosamente, per caso *fortuitement*, casualmente, per tempestosamente.

Fortunoso, di fortuna, *fortuné*, fortunado per tempestoso.

Foruiare, Fior. vscir di strada, *fouruoyer*, descaminar.

Foruoglia, o fuoruoglia, fioren. per contra tua voglia, *maugré toi*, mal que ti pese.

Forza, possanza, gagliardia, *force*, fortaleza, per dominio, potesta per violenza, per potenza di militia, di forza, a forza, forzatamente.

Forzare, far forza, *forcer*, forçar.

Forzato, violentato. *forcé*, forçado, forzato si dice chi sia condennato al remo.

Forziuole, che fa forza, forzoso, *violent*, violento.

Forzeuolmente, violentemente, *violentement*, forçosamente.

Forziere, sorte di cassa, differente in questo, che hà il coperchio tondo, e la cassa quadra, *quaisse quarrée, qui a le couuercle rond*, caxea quadra.

Forzierino, dim. di forziere.

Forzietteto, e

Forzieruzzo, e

Forzieruolo, *cofret*, arquilla.

Forzo, Sen. forze, per potenza di militie, *forces, armée*, armada.

Forzosamente, Fior gagliardamente, *vaillamment*, hazastosamente.

Fosco, color oscuro, *obscur*, lobrego per nebbioso.

Fossa, buca profonda fatta in tufo, doue si conserua il grano, e per terreno cauato in lungo per vallar campi, o per riceuere, e scolare l'acque, fossa per sepoltura, *fosse, sepulchre*, huessa, Diceśi in prouerbialm. che vien dalla fossa sà che cosa è il morto: di chi ragiona di quel che hà prouato, e fatto sperienza, hauer il capo nella fossa si dice de' vecchi decrepiti, o moribundi.

Fossatella, Sen. anco fossetta e fossatella, piccola fossa, *petite fosse*, fossillo.

Fossatello, dim. di fossato, *petit torrent*, chorro chico.

Fossato, torrente che non hà sempre acque, *torrent*, torrente.

Fossicella, e

Fossicina, piccola fossa.

Fosso, fossa grande, & alle volte con acqua, *canal d'eau courante*, boca del rio.

Fottiuento, vccel di rapina, Gheppio altrimenti, *foutuent*, cernicalo.

FR

Frà, prepositione, come trà, infrà, intra, *entre*, entre, Frà via, per la via, o mentre son per via, frà terra, cioè dentro a terra, fra me, fra se, e simili, vale, meco, seco.

Fracassare, conquassare, metter in rouina, *fracasser*, fracassar.

Fracasso, il fracassare *fracas*, cortadura per romore e strepito grande.

Fracidezza, putrefattione, *corruption*, corrucion.

Fracidiccio sust. che tende al fracido, *pourri*, podrido.

Fracidiccio add. che tende al fracido, *tendant à pourriture*, que va à ser pudrido.

Fracido, putrefatto, corrotto, *corrompu*, corompido, tu m'hai fracido, si dice, a chi è noioso, propriamente con troppe chiacchiere.

Fracidume, più cose fracide insieme, e l'istesso fracido, per noia, importunità, seccagine, *appetit de vomir*, gana de vomitar.

Fragellato, flagellato, *fouëté*, hostigado.

Fragellatore, che fragella, *fouëtteur*, hostigador,

Fragile, che ageuolmente si rompe, *fragile*, fragil.

Fragilezza, fior. per fragilità, *fragilité*, fragilidad.

Fragilità, astratto di fragile, debolezza di forze, e d'animo, *imbecillité*, imbecilidad.

Fragilmente, con fragilità, *imbecillement*, imbecilmente.

Fragola, frutto noto, *les fraises, fruict d'esté*, miezgados, fragas.

Fragore, strepito, *fracas*, fraccion e fragore.

Fior. per pienezza d'odore, *odeur*, olor.

Fraganza, odor buono, soaue, *bonne senteur*, fragancia.

Frale, fragile, *fresle*, fragil.

Fralezza, fior. per fragilità, *fragilité*, fragilidad,

Frammettente, entrante, audace, *entrant, hardi*, audaz.

Frammettere, mettere trà vna cosa e l'altra, *entreposer*, emmetter in neut. pass. intromettersi, interponersi.

Francamente, con franchezza, *franchement*, libremente.

francamento, sicurezza, *asseurance*, seguridad.

Francesamente, alla francese, *à la françoise*, à la francesa.

Francese, add. franzese, *de françois*, de frances.

Francheggiare, francare, *franchir*, passar.

Franchezze, ardimento, brauura, *hardiesse*, osadia, per libertà.

Franchigia, libertà, *franchise, liberté*, franquezza, e franchigia luogo doue anco i malfattori stanno sicuri dalla giustitia.

Franchità, *voyez* franchigia.

Franco, libro, *franc, libre*, franco, per gagliardo, ardito, per esente, far franco, far esente.

Franco, francese, *françois*, frances.

Frangente, auuenimento trauagliosо, *aduersité*, aduersidad.

Frangere, rompere, *rompre*, quebrar, dicesi il mar frangere quando le sue onde ripercosse si rompono.

Frangia, vna spetie di cerro, ma tessuto da se, che s'appica per ornamenti di letti, di vestiri, e d'altro. *frange*, flocadura.

Frangibile, facile a frangersi, *aisé à se rompre*, facil à quebrar.

Frangimento, il frangere, e la cosa fratta, *rompure, fragment*, quebrantura.

Frantendere, intendere al contrario, *n'entendre pas bien*, entender mal.

Frantura, Fior. per istracchezza, *lassetè*, cansancio.

Frappare, minutamente tagliare, *tailler en pieces*, tajar en pedaços. Sen. anco per vantarsi, *se vanter*, jactarse.

Frappatore, imbrogliatore, auuiluppatore, *bauard, vantard*, jactancioso.

Frasca, ramuscello fronzuto, *branche fueillue*, ramo hojoso, dicesi prouerbialm. al bon vino non bisogna frasca; cioè il buono non hà bisogno d'allettamenti.

Frasche, nel numero del più, vale chiacchiere, baje, *fraiques, bayes*, burlerias, frascato, coperto fatto con frasche.

Frascheggiare, scherzare, voler la baja, *baguenauder*, chocarrear.

Frascheria, Senes. fiascaria, cosa leggiera di niuna stima, baie, ciance, *badineries*, desuarios.

Fraschetta, dim. di frasca, frascheita, e frasca dicono Sen. a fanciullo stramancioso, & anco ad huomo leggiero, e poco, considerato, *badaut*, bouarron.

Fraschettino, dim. di fraschetta, per leggiero, chiacchiarino, *de petit sens*, desatinado.

Frascone, accrescitiuo di frasca, per vette di querciuoli, o d'altro arbore, che si taglino per abbruciare, *coupe de branches d'arbres pour brusler*, corta de ramos d'arbol por quemar.

Frassignuolo, arbore simil al frassino, *arbre ressemblant au fresne*, fresnogolo.

Frassinella, erba medic. *dictame*, ditamo.

Frassineto, luogo doue siano molti frassini, *fresnaye*, quexigal.

Frassino, arbore di selua noto, *fresne*, frezno.

Frastagliamento, il frastagliare, e i frastagli stessi, *chaplis*, matança.

Frastagliare, frappare, cincischiare, *tailler en pieces*, tajar en pedaços, e frastagliare, vale anco assoltarsi, intrigarsi nel chiacchiarare.

Frastagliatura, tagliuzzamento, piccola tagliatura, *lopins ou menues pieces & retailles de toile, drap, cuir, &c.* pedacillos.

Frastagliatamente, confusamente, intringatamente, *confusément*, confusamente.

Frastaglio, trincio, cincischio, *rubans*, trençado.

Frastenere, Fior. per trattenere, tener a bada, *arrester*, detener.

Frastornare, riuocare, *rescinder*, anular.

Frastuolo, Fior. per borboglio, romore, *murmure*, mormullo.

Frastuono, Fior. fracasso di diuersi, strepiti insieme, *diuers bruits meslez ensemble*, diuersos ruydos mezclados.

Frate, fratello, *frere consanguin*, ermanos, per huomo di religione claustrale, *frere claustral*, frayle.

Fratellanza, domestichezza da fratello, *parentage fraternel*, parentado fraternal.

Fratellesco, di fratello, *fraternel*, hermanal.

Fratelleuole, da fratello.

Fratellino, dim. di fratello, *freret, petit frere*, hermanillo.

Fratello, natò, d'vn medesimo padre, e di medesima madre, *frere de mesme pere & mere*, hermano fratello vterino si chiama quello che è di madre, e non di padre.

Fratelmo, Fior. per mio fratello, *mon frere*, her-

hermano mio.

Fratelto, Fior. per tuo fratello, *ton frere*, tu hermano.

Fraternale, di fratello, *fraternel*, fraternal.

Fraternità, fratellanza, *fraternité*, hermandad. Dicesi fraternità, e confraternità, la compagnia, o congregatione de' laici per opere spirituali, *confrairie*, *societé*, confradia, sociedad.

Fraterno, di fratello, *de frere*, de hermano.

Fratero, Fior. per fratello, cioè fratel tuo, *ton frere*, hermano tuyo.

Fraticello, dimin. di frate religioso, non per piccolezza, ma per humiltà, o per non hauer ordine di sacerdotio, *moine*, monge.

Fraticidio, uccisione di fratello, *fratricide*, *meurtre de frere*, matado del hermano.

Fratile, di frate religioso, *monachal*, de fraile.

Fratta, macchia, siepe, *haye*, seto.

Frattanto, Senes. per intanto, *cependant*, entanto.

Fratto, add. infranto, *rompu*, roto.

Fraudare, far fraude, *frauder*, engañar.

Fraude, frode, *fraude*, engaño.

Fraudolentemente, con fraude, *frauduleusement*, engañosamente.

Fraudolente, ingannatore, *fraudulent*, engañoso.

Fraudolenza, fraude, *tromperie*, engaño.

Freccia, arme da ferire, che si tira coll' arco, *fleche*, saeta

Frecciare, ferir di freccia, *tirer à coup de fleches*, flechar, frecciare si dice anco di colui che và richiedendo di denari hor questo, hor quello.

Frecciata ferita, o colpo di freccia, *coup de fleche*, fleschaço.

Frecciosо, Fior. per frettoloso, *prompt*, *viste*, acelerado.

Fredamente con freddezza, ma metaf. cio è lentamente, di poco buona voglia, *lentement*, lentamente.

Freddato, Sen. ancor fredo, *encore froid*, aun frio.

Freddo, add. *refroidi*, resfriado.

Freddezza astratto di freddo, *froidure*, frialdad. in vece di lentezza.

Freddissimo, superlat. di freddo, add. *extrement froid*, muy frio.

Freddo, sust. contrario del caldo, *froid*, frio, prouerbial. Dio manda il freddo secundo panni, cio è trauagli secundo le forze di chi pate.

Freddo, add. di qualità, e natura fredda, *homme froid*, hombre frio, metaf. per debile, timido.

Freddore', lo stesso che freddo, sust. come anco.

Freddura, *froidure*, frio.

Frega, e

Fregagione, e quello stropicciare che si fa con la palma della mano sopra qualche membro dell' ammalato, per diuertir gli humori, *friction*, fricacion, frega si dice vna voglia spasimata di qualche cosa, *desir ardent de quelque grande chose*, dosseo.

Fregamento, il fregare, *frottement*, fricacion.

Fregare, leggiermente stropicciare, *frotter*, estregar, per qualche ingiuria, o con' inganno, o senza respetto: che si dice anco barbare, attaccare, accoccare, *diffamer*, difamar, fregare, Fior. anco per fregiare, cio è tirar vna linea, *marquer d'vn traict*, marcar.

Fregata, picol nauilio da remo, *fregate*, fregata.

Fregatura, fregamento, *fragment*.

Fregiamento, fregio, guarnimento di vesti, o d'altro, *ouurage*, obra.

Fregiare, por fregi, ornamenti, *parer*, ornar.

Fregiato, add. *paré*, adornado.

Fregiatura, guarnitione, fregiamento, *parure*, atauio.

Fregio, fornitura a guisa di lista, per ornare, *frange*, rapazeio, fregio si dice di quel membro trà l'architraue, e la cornice, Sen. chiamano fregio ancor quelle ferite che si fanno nel viso, che si dice sfregiare, e met. far vn fregio a vno vale, suergognarlo smaccarlo. Fior. in questo senso dicono frego, fregio, metaf. ornamento d'honore e di gloria.

Fregola, frega, appetito intenso d'vna cosa, *conuoitise vehemente*, calante.

Fremente, che freme, *fremissant*, temblado.

Fremere, far romore: proprio del mare tempestoso, *fremir*, temblar, pe simil. strepito di voce, per ira, ò sdegno.

Fremire, *voyez* fremere.

Fremitore, fremere, proprio de' caualli, *hennir*, relinchar.

Fremito, strepito, romor di voce, *fremissemẽt*, ruydo, e per annitrito di caualli, *hennissement*, relincho.

Frenaio, che fa freni, *esperonnier*, *qui fait les mords de bride*, frenero.

Frenare, ratenere, *tenir en brice*, refrenar.

Fre-

Frenella, in term.fem. è vn ferro piegato che si mette in bocca a' caualli per fare scaricar la testa, *sorte de mords de bride*, bocado de freno.

Frenello, dim. di freno, oggi dicono museruola, che serue per vietare a gli animali il mordere, *muselliere*, boçal. Fior. chiamano frenello vna spetie d'ornamento di donne, come orecchini, pendenti, nastri, e simili.

Frenesia, alteratione di mente che è principio di pazzia, *frenesie*, frenesia.

Frenetico, infermo di frenesia, *frenetique*, frenetico.

Freno, strumento di ferro che si mette in bocca al cauallo, per reggerlo, e maneggiarlo, *bride*, brida, metaf. per ritegno, rispetto, imperio.

Frequentare, spesseggiare, *frequenter*, frequentar.

Frequentato, add. luogo frequentato, doue pratica molta gente, *frequenté*, tratado.

Frequente, spesso, *frequent*, frequente.

Frequentemente, con frequenza, *frequentement*, frequentemente.

Frequenza, concorso di gente, *frequence*, frequencia.

Freschamente, di fresco, nuouamente, *fraischement, n'agueres*, poco tiempo ha.

Freschezza, astratto di fresco, e'l fresco stesso, *fraischeur*, frescura, per vigore di giouentu.

Freschissimo, superl. di fresco, *fort frais*, muy fresco.

Fresco, sust. freddo temperato che piace, *fraischeur temperée*, frescor.

Fresco, add. che hà freschezza, *froid, frais*, fresco, por frio, per contrario di secco, per di buona cera, per contrario di stantio, per non aflaticato per nuouo, o poco meno di fresco, vale, poco fà, Io stò fresco, tu stai fresco, inferisce star in malo stato, o fuor di speranza d'hauere que che altri vorrebbe, dipegnere a fresco, è dipegnere sopra l'intonacato del muro non rasciuto.

Frescura, fresco, sust. *fraischeur*, frescor.

Fretta, sollecitudine, desiderio di far presto, *haste*, priessa.

Frettoloso che hà gran fretta, *hastif*, pressuroso, prouerb. la cagna frettolosa fa catellini ciochi, che fa le cose in fretta non le fa bene.

Fricassea, viuanda di cosa cotta, e poi fritta, *fricassée*, frezido.

Friere, Fior. per huomo d'ordine, o religion militare, *Cheualier de Malte*, Cauallero de Malta.

Friggere, cuocere arrosto nella padella, *frire*, frezir, dicesi friggere a vn certo rammaricarsi de' fanciulli, desiderando qualche cosa.

Frigidezza, e

Frigidità, freddezza, *froidure*, frialdad.

Frigido, freddo, *froid*, frio.

Friscello, fior. di farina che vola nel macinare, e rimane appiccato alle mura del mulino, *folle farine*, harija.

Frittella, viuanda da pasta o sola, o mescolata con altre cose, fritte nella padella con olio, *pastes frites à l'huile*, pasta freyda con azeite, Dicesi talhor frittella a' fanciullo, o à huomo di poco senno.

Fritelletta, e fritellina, dimin. di fritella, *petits pastez à la paelle*, pastel en sarten, buñuelo.

Fritto, add. *frit*, freydo.

Frittura pesce minuto da faiggere, *friture de menu poisson*, freytura de pezecillo.

Friuolo, di poco prezzo, debole, *chose friuole, de petite valeur*, cosa friuola.

Frizzante, Fior. che fa frizzare, & intendono frizzare quel mordicare che fa il dolor in pelle cagionato da percosse, o da materie corrosiue poste doue si scopra il viuo della carne, che dicono scalfitto, *demangeaison*, comezon.

Frizzante, attributo del vino, che nel bere morde vn poco con gratia, *picquant*, piquante. Sen. dicono anco piccante, Dicesi anco frizzante, a scrittura salsa, spiritosa, che muoua.

Frizzare, d'huomo che sia desto d'ingegno, e accorto.

Frizzare, Fior. per mordicare, vedi frizzante.

Froda, e frode, fraude, *fraude*, engaño.

Frodo, fior. per fraude. Sen. per frodo intendono propriamente il celare, o la cosa celata al gabelliere per non ne pagar gabella.

Frodare, far fraude, celare il vero, *frauder*, trampear.

Frodatore, che froda, *fraudeur*, trampeador.

Frodolente, fraudolente, *fraudulent*, tramposo.

Frodolentemente, con frodolenza, *fraudueusement*, tramposamente.

Frodolentissimo, superl. di frodolente, *tres-fraudulent*, muy fraudulento.

Frodulenza, fraudolenza, *tromperie*, embuste.

Frollare, Senes. far frolle, *tromper*, embustir.

Frombola, strumento fatto d'vna funicella con vn poco di ligunnel mezzo per escagliare, e frombolare i sassi, *fonde*, honda.

Frôm-

Frombolare, Sen. tirar di frombola, *combattre à coup de fronde*, combatir con honda.

Fronde, e fronde, foglia, *fueille*, hoja.

Frondetta dimin. di fronde, foglioliua, *petite fueille*, hojezilla.

Frondifero, che produce frondi, *porte fueilles*, loquellena hoja.

Frondire, far fronde, *fueiller*, hojecer.

Frondito add pien di frondi, *fueillu*, hojoso.

Frondura, moltitudine di foglie, *fueilles*, hojas, fronduto, pien di frondi, *fueillé*, ramado.

Frontale, vna delle parti della briglia che sotto all'orecchi che attrauersa, la fronte del cauallo, *testiere*, melena, frontale dicono i Senes. anco à quella treccia di gioie che portano le donne sopra la fronte, detta alimenti frontezza.

Fronte, parte della faccia sopra le ciglia, *front*, fronte per capo, per tutto il volto, per la parte dauanti di cosa inanimata, à fronte, à rincontro, star à fronte à vno, Senes. intendono non n'hauer paura.

Fronteggiare, far faccia al nimico, *afronter l'ennemi*, afrontar el enemigo.

Frontiera, luogo ne'confini à fronte d'altro stato, *place de frontiere*, frontera.

Frontispitio, membro d'architettura che si pone in fronte, e sopra porte, e à finestre, ò simili, Stampatori, e Librari chiamano frontispitio la prima faccia de'libri, doue tra molti ornamenti, si pone il titolo dell'opera, e nome dell'autore, *frontispice*, frontispitio.

Frontezza, Senes. quella treccia di gioie con oro che le donne portano nella parte anteriore del capo, *frontaillet*, frontispicio.

Fronzire, fondire, *fueiller*, hojeser.

Fronzuto, fonduto, che hà froidi, *fueillu*, hojoso.

Frosone, vccello simile, ma più grosso, del fringello, *Ossifrage, petit vautour*, buey tre pequeño.

Frotta quantita di gente insieme, *troupe de gens*, tropa de gente.

frugacchiare, frequentatiuo di frugare, ma con diminutione.

Frugare, andar tentando, e ficcando il bastone, ò altro, in luog riposto, *taster d'vn baston*, tentear con palo, per istimolare, spegnere auanti, come si fà alle bestie.

Frugatoio, bastone ò altro strumento con che si fruga, *baston seruant à fonder le passage*, palo.

Frugatore, che fruga, *tastonneur*, tanteador.

Frugolare, frugacchiare, *voyez*, frugare.

Frugolino, e

Frugolo, si dice de'fanciulli che non si fermano mai, & anco de gli huomini, che si cacciano, e sono per tutto, *fretillant*, brincador.

Frugone percossa, ò pugno daro di ponta, *coup donné de pointe*, golpe dado con punta tutte queste voci derriuatiue da frugare Sen. più volontieri le proferiscono colce, in vece del g. frucare, frucatoio, frucatore, frucacchiare, frucolare, frutolino, e frucone.

Fruire, godere, *iouyr*, gozar.

Frullare, e quel romore che fa per aria il sasso, ò altro tirato violentemente, *bruire*, rechinar.

Frullo, e frulla, vn niente, *rien*, nada frullo si dice anco al romor che fanno le starne nel leuarsi.

Frullone, strumento di legname a guisa di cassone, doue si cerne la farina per farne poi il pane, *crible, saz, bluteau*, criuo, harinal.

Frumento, grano, *froment*, trigo.

Frusco, e.

Fruscolo, Fioren. fuscello, *festu*, pallillo.

Frustare, percuotere con frusta, ò sferza, *foüetter*, hostigar, per andar vagando, frustando il paese, e frustare vale anco lograre, consumare, propriamente delle vesti.

Frustato, add. *foüetté*, hostigado.

Frustratore, che frusta, *foüetteur*, hostigador.

Frusto, sust. pezzuolo, *morceau*, bocado.

Frusto, add. logro, columato propriamente de'panni, *robe vsée*, ropa vsada.

Fruttare, andar frutto, *fructifier*, frutificar.

Fruttenole, che frutta, *fructifiant*, fruttuoso.

Fruttifere, che fa frutto, *porte fruicts*, frutifero.

Fruttificante, che fruttifica.

Fruttificare, far frutto, *fructifier*, fructificar.

Fruttificatione, il fruttificare, *fructification*, fructuosidad.

Fruttifero, *fructueux*, frutero.

Frutta Sen. frutto, il parto de gli arbori, e d'alcune erbe, *fruict*, fruta, per l'entrata, ò rendita, per vtile, giouamento, metaf. per effetto, premio.

Fruttuo-

Fruttuosamente, con frutto, *fructueusement*, frutuosamente.

Fruttuoso, vtile, gioueuole, *fructueux*, frutuoso.

F V

Fucile, piccolo strumento d'acciaio co'l quale si batte la pietra per cauarne il fuoco, *fuzil*, estabon de fuego.

Fucina, luogo doue i fabbri bollono il ferro, *forge*, herreria.

Fuco, pecchia maggior dall'altre, ma che consuma, non fa il mele, *fard*, alcohol.

Fuga il fuggire, *fuite*, huyda, mettere in fuga, è far fuggire.

Fugace, che fugge, *fuyard*, huydizo.

Fugamento, Fior. per il fugare, *dechassement*, echamiento.

Fugare, cacciare, far fuggire, *mettre en fuite*, hazer huyr.

Fugatore, che mette in fuca', *dechasseur*, echador.

Fugatrice, verb. fem. che fa fuggire, *dechassante*, echadora.

Fugga, Fior. per fuga, *fuyte*, huyda.

Fuggente, che fugge, *fuyant*, huydizo.

Fuggeuole, Fior. per fugace, *fuyard*, huydo.

Fuggiasco, fugitiuo, *fugitif*, fugitiuo, star fuggiasco, è star nascoto, non appalesarsi per qualche timore, ò rispetto.

Fuggimento, il fuggire, *fuite*, huyda.

Fuggire, partirsi d'vn luogo con prestezza per paura, *fuyr*, esquiuar, per iscansare, e schiuare, per trafugare, che si dice rifuggire.

Fuggita, fuga, partita repentina, *fuyte soudaine*, huyda subita

Fuggitiuo, e fuggitio, Fior. per fuggitiuo, *fuyant*, huyente.

Fuggitiuo, che fugge, ò che rifugge al nimico, *fugitif*, huydor.

Fuggitore, che fugge, *fuyeur*, huydor.

Fuggitrice, verb. fem. che fugge, *fuyarde*, huydora.

Fulgorato, da fulgore risplendente, *resplendissant*, reluziente.

Fuja sust. Fior. bruttura, lussuria, forse quello stimolo di carne che i Sen. dicono foia, *luxure*, sensualidad.

Fuio, Fior. obscuro, *obscure*, obscuro.

Fulgidezza, e fulgidita, chiarezza, splendore, *clairté*, claridad.

Fulgido, lucido, *luisant*, luzido.

Fulgore, p.l. splendore, *splendeur*, esplandor.

Fuliggine, quella materia che il fumo fa nascer ne' camini, *suye*, hollin.

Fulminare, tirar fulmini, *foudroyer*, relampaguear, diciamo fulminare per similitud. lo sbuffare d'vno adirato malamente.

Fulmine, la saeta che vien dal cielo, *fouldre*, rayo.

Fulminato, percosso dal fulmine, *fouldroyé*, tocado del rayo.

Fulminatione, il fulminare, *fouldroyement*, relampago.

Fuluido, fulgido, *reluisant*, reluziente.

Fummaiuolo, Sen. fumaiuolo, legnuzzo, ò carbone mal cotto, che faccia fumo trà la brace, per la rocca del camino che auanza sopra'l tetto, Sen. à questo dicono ancor camino, ò caminaiuolo, *cheminée*, chiminea.

Fumacchio, Sen. fuminacchio, la suffumicatione che si fà per ischerzo à chi dorme fuor di tempo, ò di luogo, *parfum*, sehumadura.

Fumante, che fuma, *fumant*, humoso, Fior. dicono fumante per fuoco, in significato di fameglia.

Fumare, far fumo, *fumer*, humear.

Fumicare, far fumo, *faire fumée*, hazer humo, Fior. fummicare.

Fumicatione, il fumicar leggiermente, *fumée*, humo, per dar il fumo a vna cosa, e per il fumo stesso.

Fumifero, che porta fumo, *portefumée*, enhumaredo.

Fumigo, fumicatione, e.

Fummea, e

Fummicante, Sen. fumicante, che fumica, *qui fait de la fumée*, que haze humo.

Fummicare, Sen. fumicare, far fumo, *faire de la fumée*, hazer humo.

Fummo. Sen. fumo vapore che esala da materie calde, ò che ardono, metaf. per superbia, per vanità hauer gran fumo, è hauer grande albagra, *fumée*, humo.

Fummoso, Sen. fumoso, che hà fumo, *fumeux*, humoso, per altiero, superbo, *superbe*, soberuio.

Fummosterno, Sen. fumosterno, erba nota, *fumeterre*, palomilha.

Fumosità, esalatione, *exhalaison*, exalacion.

Fune, corda grossa, *grosse corde*, cuerda.

Funerale add. attenente à mortorio, *funebre*, endechoso.

Funerale, sust. Sen. per mortorio, *funerailles*, endechas.

Funesto, mortifero, *funeste*, funesto.

Fungo, Sen. fungo, escremento di terra, ò d'arbori, prodotto à guisa di pianta, di diuerse spetie, molte delle qual se vuono per cibo, *champignon*, hongo: chiamasi fongo quel bottone, che ne' tempi humidi si genera in cima del lucignolo acceso, e fonghi si dicono alcune crescenze di carne nel nostro corpo.

Fun-

Fungoſo, Sen. fongoſo, pien di fonghi, *plein de champignons*, lleno de hongos.

Funicella, e

Funicello, dim. di fune, *cordelette*, ſoguilla.

Fuoco, elemento caldo, e ſecco, *feu*, fuego, per paſſione amoroſa, per fameglia, la città fà tanti fuochi, cioè tante fameglie, giogner legna ad fuoco, cioè accreſcer male à male, mettere à fuoco, e fiamma, è rouinare abbruciando, Mettere à fuoco, per mettere a cuocere, metaf. dar fuoco al la girandola, è riſo rei ſi à far vna coſa doue altri fia ſtato in dubbio molto tempo, metter troppa carne à fuoco: ſimprender troppe coſe à vn tratto. Dire, ò far coſe di fuoco: dire, ò far coſe di marauiglia.

Fuora, fuore, e fuori, propoſitione che nota diſtanza, il contrario d'entro, *dehors*, fuera.

Fuora, fuori, auuerbialm. *hors*, fuera.

Fuor che propoſitione eccettuatiua, eccetto, *fors que*, excepto que.

Fuordimano, lontano dall' abitato, ò fuor di ſtrada, *eſgaré*, deſcaminado.

Fuor di miſura, auuerbialmente grandemente, *grandement*, ſumamente.

Fuor di modo, fuor di miſura, *beaucoup*, mucho.

Fuor ſolamente, fuor che, *fors que*, ſaluo, ſolamente.

Furare, robbare, *deſrober*, hurtar.

Furatrice, verb. fem. ladra, *larronneſſe*, ladrona.

Furbo, Fior. per vagabondo, ò barattiere, *larron*, ladron, Sen. intendon furbo propriamente per ladro.

Furetto, animale poco maggior della donnola, ma di quella ſpetie, nimico de' conigli, *furon*, huron.

Furfante, Fior. huomo di male afare, *forfant, meſchant*, vellaco, vergante, Sen. intendono per furfante quella ſorte di mendicanti che fingono d'hauer male, e ſono ſani, per ſimil. huomo vile, valendarno, e di mala conditione.

Furfanteria, Sen furfantaria, triſtitia, *forfanterie*, vellaqueria, e per eſtrema auaritia, *vilenie*, torpeza.

Furia, ira sfrenata, *fureur*, rauie, per impetuoſa vemenza, Furie s'appellano quei treſpiriti infernali, Aletto, Teſifone, e Megera.

Furiare, far furia, *faire rage*, enfurecer.

Furibondo, pien di furia, *furieux*, furioſo.

Furiere, Sen. foriere, quel che và innanzi à preparar gli alloggiamenti, *auant-coureur, fourrier*, aparejador.

Furioſamente, con furia, *furieuſement*, furioſamente.

Furioſiſſimo, ſuperl. di furioſo.

Furioſo, furibondo, *furieux*, madrigado, per pazzo.

Furo, Sen. furbo, ladro, *larron*, ladron.

Furoncello, Fior. dimin. di furo, ladroncello, *larronneau*, ladroncillo.

Furore, furia impeto irragioneuole, *fureur*, furor.

Furtiuamente, di furto, naſcoſamente, *furtiuement*, eſcondidamente.

Furtiuo di furto, occulto *furtif*, clandeſtin.

Furto, coſa furata, e l'atto del furare, *larcin*, hurto.

Fuſaggine, arbore piccolo di cui ſi fanno le fuſa, altrimenti filio, *fuſain, arbre*, vſatia.

Fuſaio, che fa le fuſe, *fuſier, qui fait les fuſeaux*, huſero.

Fuſaiuolo, quel piccolo ſtrumento che s'infila nel fuſo, perche fi'ando giri più vnitamente, *verteuil, peſon au bout du fuſeau*, tortero de huſo, in molti luoghi del noſtro contado è detto vertecchio.

Fuſcellino, dimin. di fuſcello, *feſtu*, haſtilla: diceſi in prou. cercar le brighe col fuſcellino, di chi ſi procaccia noia, faſtidio à ſproposito.

Fuſco, foſco color oſcuro, *brun*, hoſco.

Fuſo, piccolo ſtrumento di legno nel quale ſi raccoglie il filo che ſi tira giù dalla rocca fi'ando, *fuſeau*, huſo, fuſo è anco quel ferro longo, e ſottile che tiene infilzato l'aſſicelle per de panare, fuſo il ceppo del mezzo della ruota d'onde eſcono i raggi di eſſa, e fuſo il fuſto della colonna: far le fuſa torte, ſi dice delle mogli che fanno torto al marito.

Fuſolo, l'oſſo della gamba dal piè al ginocchio, *l'os de la iambe*, hueſſo de la pierna, per il perno di legno che regge le macine del mulino.

Fuſta, ſpetie di nauilio da remo poco minore della galea vſato de' corſari, *fuſte de courſaires*, fuſta.

Fuſto, gambo d'erba e pedale, ò ſtipite d'arbore da cui deriuino tutti i rami, *tige de plãte, tronc d'arbre*, talle, tronco, per ſimil. la cerporatura dell'huomo, ò d'altro animale.

Futa fior. per fuga, *fuite*, huyda.

Futuro, l'auuenire, *l'auenir*, venidero.

G

G Lettera compagna del C, la quale hà parimente due ſuoni diuerſi, peroche poſtea auanti alle tre vocali A, O, V, hè il ſuono più rotondo, che non hà auanti all'altre due E, & I, che, è più ſottile: con le quali, per ſeruirſene nel primò ſuono, adoperiamo l'H, traponendola tra la G, e la vocale.

Gab-

G A

Gabbamento, il gabbare, *gaberie, impoſture*, burla, engaño.

Gabbano, mantello di panno con maniche che s'vſa per caualcare; oggi detto Palandrano, *gaban*, gaban, fieltro.

Gabbare, ingannare, giuntare, *gaber, tromper*, burlar, engañar.

Gabbeuole, Fior. per burleuole, *gauſſeur*, burlador.

Gabbia, vna compoſitura di legnetti, ò di fil di ferro, per ricetto l'vccelli, doue ſi tengono tacchiuſi, *cage*, gauia, dog'altro ordegno à queſta ſimilitudine per racchiuderui dentro animali, e talhora anco de gli huomini, gabbia dicono à quell' arneſe fatto à maglie doue ſi mettono l'oliue infrante per porle ſotto al tercolo, della medeſima materia hanno i mulattieri le gabbie attaccate alla teſta de' muli, per tenerui fieno, acciò poſſino ſtrameggiare, caminando, e gabbia ſi chiama da marinari quella macchinetta che ſtà in cima all' arbore, doue ſi tiene vno di loro alla veletta, metaf. per prigione, ò ſimile.

Gabbo, Sen. giambo, burla, ſcerzo, *gauſſerie*, burla.

Gabbione, accreſciuto di gabbia: cioè gabbia grande doue ſi mettino più animali inſieme, e gabbioni ſono dette quelle macchine che ſi fanno per le fortificationi, e per ſicurezza dell' attigliarie, & anco per i fiumi, *gabïon*, terra plenado.

Gabbiuola dim. di gabbia, *gaudiſſerie*, fruzleria

Gabella quel che ſi paga al Principe per le coſe che ſi comprano, ò ſi traportano, *gabelle*, peazgo.

Gabelliere, che riſcuote le gabelle, *peager*, peajero per appaltatore di gabelle.

Gaggia, gabbia di nauilio, *corbeille*, *ou ſentinelle de nauire*, tonnel de nao, gabia.

Gaggio, Fior. per oſtaggio, ò pegno di coſe di guerra, per ſicurtà, *hoſtage*, rehen, oſtagio, per iſtipendio, per ricompenſa.

Gagliardamente, con gagliardia, *robuſtement, vaillamment*, con fuerça.

Gagliardezza, gagliardia, *force du corps*, fuerça, aſtratto di gagliardo, robuſtezza di corpo, *tres robuſte*, rezio.

Gagliardiſſimo, ſuperl. di gagliardo, *vigoureux*, brioſo.

Gagliardo, robuſto, vigoroſo, dicefi ceruel gagliardo, cioè ſtrauagante, bizarro, *bizarre*, fantaſtico.

Gaglio, Seneſ. caglio, materia da far appigliare il latte per far cacio, *preſure*, cuajo.

Gaglioffo, nome di villania, come furfante, briccone, e ſimili, *eſhonté*, deſuergonçado.

Gaglioſo, Sen. caglioſo, di natura di gaglio, *caillé*, cuajado.

Gagliuolo, Fioren. baccello che produce il fagiuolo, piſello, & altri legumi, & erbe, *ecoſſe ou gouſſe de feues, peu, &c.* hollejo de haua, &c.

Gagnolare, gridare del cane quando ſi duole, *crier comme vn chien qui ſe plaind*, vozinglear.

Gaiamente, allegramente, *gayement*, regozijamente

Gaietto, dim. di gaio, *alaigre*, ſuelto.

Gaiezza, aſtratto di gaio, *reſiouiſſance*, regozijo.

Gaio, lieto, feſteuole, *gai, ioyeux*, regozijado.

Gala, ornamento di donne da portar in petto, Sen. la chiamano altrimenti rimbuſta, ad è vna ſtriſcia di panno lino lauorato riccamente, *mouchoir de parade*, pañuelo de aperejo, far gala, vale ſtar' allegramente, e gala per pompa, vanità, allegria, come di qualità, ò portatura di veſtimenti, di piume, di bande, ò ſim.

Galante, da gala, gentile, garbato, *gentil*, polido.

Galanteria, Seneſ. galantaria, aſtratto di galante, gentilezza, *gentileſſe*, gentileza.

Galappaio, Fioren. per trappola, ò laccio inſidioſo, *trebuſchet*, honciguera.

Galanga, radice aromatica, *galanga, racine eſtrangere*, ac'oro.

Galaſſia, la via lattea, *le cercle laicté*, circulo de lecho.

Galbano, liquore d'vna pianta di ſpetie di ferula, *galbanon*, galbano.

Galea, nauilio groſſo da remo per vſo di guerra, *galere*, galera.

Galeazza, nauilio da guerra moderno ſimile alla galea, ma molto maggiore, come è anco l'altro detto, *galiaſſe*, galeça.

Galeone, *galion*, galeon.

Galeotta, dim. di galea, *galiotte*, galeota.

Galeotto, che voga in galera, *galiot, tireur de rame*, galeote, forçado.

Galigare, annebbiare, abbigliare, *eſtre eſblony*, eſtar deſbambrado.

Galla, Fior. per ghianda, *glande*, landré, ſolamente per gollozza per ſimili, ſi dice galla à molte coſe ridotte in quella forma,

gal-

Galle si dicono alcune enfiature, e massimamente quelle che vengono alle giunture delle gambe de' caualli, star à galla, vale, star nell'acqua à guisa di galla (che ò leggierissima) senza andar à fundo, & essere à galla dicono i Fior. per esser superiore.

Gallare, galleggiare, star à galla, *flotter sur l'eau*, flottar.

Gallastrone, gallo mal canponato, *coq mal chapponné*, mal capado.

Gallato, aggiunto d'huouo di gallina calcatadal gallo, *qui a la semence du coq*, que tiene la semiente del gallo.

Galletto, dim. di gallo, *coquelet*, gallo chico.

Gallina, vccello domestico noto, *poule*, gallina, dicesi prouerb. gallina vecchia fà buon brodo; per dar credito alle donne che già passano a'la vecchiezza, e, chi di gallina nasce conuien che ruspi: di chi hà costumi de' suoi progenitori: mà in mala parte, trouar latte di gallina, di chi treua cibi esquisiti. che s'hanno per impossibili.

Gallinaccio, di gallina, *poulet*, polluelo.

Gallinelle, sono dette le stelle i latini dicono. *Pleiades*, *les Pleiades sept estoiles connës*, Pleiades.

Gallo, il maschio delle galline, *coq*. gallo, più stretto ch'vn gallo, si dice d'huomo auaro, e tenace.

Galloria, allegrezza eccessiua manifesta con gesti, *allegresse excessiue*, soltuta demanda.

Gallezza, Senes. anco galla, escremento dalcuni arbori di ghiande in forma di pallottola dentro vana, ò leggiera *galle*, *noix de galle*, agalla, chiamasi anco gallezza quella bolla che fà l'acqua nel piouere, *ampoule sur l'eau*, borbuja.

Gallezza, gallozzeta prodotta dalla querce, che serue alla tinture, & à far l'inchiostro, *petitenoix de chesne seruant aux teintures, & à faire le noir*, nuezilla de enzina.

Gallizzare, far galloria, *galler le bon temps, faire feste*, hazer fiesta.

Galoparе, caualcar di galoppo, andar più che di trotto, mà senza correre, *galoper*, galopear.

Galoppo, il galoppare, *galot*, galope.

Gamba, parte dell'animale dal ginocchio al pie, *iambe*, pierna, prouerbialm. diciamo dolersi di gamba sana, colui che si rammatica senza ragione, ò del bene, mettersi la via trà gambe, è mettersi in camino, darla à gambe, fuggirsi, andar à gambe leuate, cadere in gattiuo stato.

Gambata, percossa di gamba *iambette*, trapie, cancadilla, mà propriamente hauer la gambata si dice di colui, la cui dama si marita à vn'altro.

Gambero, Sen gambaro, animal aquatico noto, *escrenice*, gambaro.

Gamberuolo, Sen gambale, armadura di gamba, *bottine*, bota.

Gambettare, dimenar le gambe stando à sedere, *tambiller, mener les iambes*, remudar piernas.

Gambetto, è con la tua gamba dar nelle gambe d'vn'altro per farlo cadere, ò lottando far il medesimo, mà con più arte, *tour de iambe en luttant*, pierneseela.

Gambiera, armadura di gambe, voce più in vso di gamberuolo, ò gambale, *iambieres, armures de iambes*, greuas.

Gambo, Stelo su'l quale si reggono i rami, e le foglie dell'erbe, e delle piante, *la teste de l'arbre ou de la plante, dont sortent les rameaux, fueilles, semences & fruicts*, tronco.

Gambone, accrescitiuo di gamba, *iambon*, pernil.

Gammura, Senes. camurra, veste da donna di panno, *chamarre, robbe de chambre*, çamarro.

Ganascia, macella, *maschoire*, quixada.

Gagaro, Senes. per quel ferro doue entrano le bandelle da sostener le porte, *gond*, gozne.

Gangherato, messo ne'gangheri, *mis sur les gond*, metido sobre los goznes.

Ganghero, Fior per quei due ferri sottili, che inanellati insieme seruono per congiungere coperchi di casse, armati, e simi. per vncinello da affibiare in vece di bottone. Dicesi anco da'Sen dar vn gangaro, ò ganghero: che è nel fuggire (come fà la lepre) schiacciarsi, e poi voltare indietro la fuga, e star in gangheri, cioè star in ceruello, come vscir di gangheri il suo contrario, *voyez*, gagaro.

Gangola, vn certo noccioletto che viene altrui senza dolore intorno alla gola, *escrouelles*, landrezilla.

Gangrena, parte mortificata intorno à vlceri, ò infiammationi che sempre và dilatando, *gangrene*, carne muerta de llaga.

Gara, concorrenza, competenza ostinata, *debat*, contraste.

Garbare, piacere, *plaire*, agradar.

Garbatamente, gentilmente, ornatamente, *gentilement*, gentilmente.

Garbato, Sen. per galante, gentile, *gentil*, polido.

Garbo,

Garbo, Sen. per gratia, maniera, gentilezza, *gentilleſſe*, gentileza.

Garbuglio, confuſione, rimeſcolamento, *garboüil, confuſion*, alboroto.

Gareggiare, far à gara, competere, *aller à l'enuie l'vn de l'autre*, ir de competencia.

Gareggioſo, che ſpeſſo gareggia, *qui va à l'enuie de l'autre*, competidor.

Garetto, quel nerbo à piè della polpa della gamba a che la congiugne col calcagno, *iarret*, corbejon.

Gargariſmo, acqua artifitiata, con la quale altrui ſi gargarizza, *gargariſme*, gorgeado.

Gargarizzare, riſciacquar la canna della gola con gargariſmo, *gargariſer*, gorgear.

Garofanato, add. che habbia del garofano, *qui tient du cloud de giroſle*, que ole el clauo.

Garofano, i Fior. ancor grofano, aromato noto, *cloud de giroſle*, clauo.

Garofillata herba che ha odore di garofano, *herbe qui ſent le cloud de giroſle*, yerua que huele el clauo.

Garoſo, perfidioſo, oſtinato, *obſtiné*, obſtinado.

Garpa, malore che viene a' caualli, *crampe*, calambre.

Garregiatore, da garrire, che garriſce, *tanceur, ſeuere repreneur*, reñidor.

Garretta, e garretto, Fior. per garretto, *aſpre cenſure*, aſpera cenſura.

Garreuole, che garriſce, *qui reprend aſprement*, cenſor aſpero.

Garrire, ſgridare, ripreder con grida, e minacciare, *menacer, tancer*, reñir, per il cantare d'vccelli: come, e garrir. Progne, e piagner Filomena. Sebene qui il Pet. conſidetò più toſto la fauola che d'vccello, *gazouïller*, gorgear.

Garritore, che garriſce; *parleur rigoureux*, hablador riguroſo.

Garritrice, verb. fem che garriſce, *parleuſe rude*, habladora aſpera.

Garrulità, il garrire, & il cicalare aſſai, *babil*, parleria.

Garzoncello, dim. di garzone, *garçonnet*, mochachuelo.

Garzone, giouanetto, *garçon*, moço, chiamaſi garzone anco quegli che ſtà con altri per lauorare, e ſeruire.

Garzonetto, piccol garzone, *petit garçon*, mochacho.

Garzoneuolmente, Fior. giouenilmente, fanciulleſcamente, *puerilement*, cono los muchachos.

Garzonezza, Fior. per età di garzone, *aage de garçon*, edad de moço.

Garzonile, Fiorent. per da garzone, *puerile*, de moço.

Garzuolo, le foglie di dentro del ceſto dell'erbe ſtrette inſieme: come di lattuga, cauolo, e ſimili, *le cœur des herbes*, ombligo de las yeruas, & garzuolo ſi dice anco a vna ſorte di canape fina.

Gaſtigamento, il gaſtigare, *chaſtiment*, caſtigo.

Gaſtigare, punire, *chaſtier*, caſtigar.

Gaſtigatoia, gaſtigatura, *aſpre reprimende*, gran caſtigo.

Gaſtigatore, che caſtiga, *chaſtieur*, caſtigador.

Gaſtigatura, gaſtigo, *punition, peine*, caſtigo.

Gaſtigatione, Fior. per caſtigo, e

Gaſtigo, punitione, pena, *chaſtiment*, caſtigo.

Gatta, e gatto, animal domeſtico noto, *chat, chatte*, gato, gata, gatto ſi diceua gia quell'iſtrumento che s'adoperaua in guerra, per batter le muraglie. Da gatta habbiamo quantità di prouer. cadere in piè come la gatta: riuſcir bene vna coſa pericoloſa di male. Voler la gatta: far dauero il contrario. Non voler la gatta. Vender gatta in ſacco, e comprar gatta in ſacco: cioè, ſenza chiarirſi ben del vero. Gatta di coua, cioè, e c'è ſotto inganno. Far'il gattone, e far la gatta morta, e far il bolardo, e fingere di non conoſcere, o vedere. Doue non ſono gatte i topi ballano, di coloro che ſi danno buon tempo in aſſenza de' ſuperiori. Andar alla gatta per lurdo, cioè domandar vna coſa à vno, che la cerca e la deſidera più di te. Che colpa n'hà la gatta ſe la meſſata e matta? che quando è tolta vna coſa mal cuſtodita, la colpa è di chi non la sà guardare. Pigliar gatta a pelare, metter mano a coſa faſtidioſa, e pericoloſa. Tener vn' occhio alla padella, e vno alla gatta: cioè, in ogni affare hauer riguarda ad ogni accidente che poſſa naſcere. Alla pentola che bolle non s'accoſta la gatta, ognun fugge i pericoli, e forze vuol inferire che ſi deueno sfuggir gli huomini incolloriti. Andar a veder peſcar la gatta, ſi dice di coloro che ageuolmente ſi laſſan dar ad intendere ogni ſchiocchezza, tolto dalla fauola del mugniaio, che mandò il padron del grano alla gora a veder peſcar la gatta, per rubbar in tanto la farina: ceruel di gatta, à huomo iſtabile, e ſciocco.

Gattaruola, buca che ſi fa perche vi paſſi la gatta, *le trou du chat*, horado del gato.

Gatto, il maſchio della gatta, *chat*, gato.

Gattoni, malore che viene nella mena tura delle maſcelle che impediſce il maſticare,

mal de machoires, dolencia de quixada.

Gattomammone, ſpetie di ſcimmia con la coda, *marmot*, *gatapans*, gatapans.

Gattuccia, e gattiua, dim. di gatto, *petite chatte*, gata chica.

Gaudio, allegrezza, letitia, *ioye*, jubilo.

Gaudioſo, pien di gaudio, *ioyeux*, gozoſo.

Gauigne le parti del collo trà l'orecchie, e con fina delle maſcelle, *tonſilles, ou glandes au gros bout de la langue*, landres.

Gauillare, e cauillare, trattar con la ſottigliezze, e con ſofiſticarie, *cauiller*, *chicaner*, pleytear.

Gauillatione, e cauillatione, il gauillare, *cauillation*, *chicanerie*, pleyto.

Gauilloſo, e cauilloſo, ſofiſtico, *cauillateur*, *chicaneur*, cohechador.

Gauocciolo, peſte, quell'enfiore che fà le peſte, *peſte*, *charbon*, landre, carboncol.

Gazza, vccello di color nero, ò bianco e nero atto, adimitar la fauella humana, *pie*, *oyſeau*, pega. Dicesi in prouerb. Dido fatto, gazza morta: quando l'huomo penſa d'eſſer accommodato, ſi muore.

Gazzeria, Fior. per.

Gazzara, ſtrepito d'archibuſare, ò dixir: d'artigliaria fatto per allegrezza, *artillerie*, & *ſcopeterie tiree en ſigne de reſiouiſſance*, artilleria, e arcabuzeria, por regozijo.

Gazzetta, fogli d'auuiſi di Menanti, *gazettes*, *auis des choſes qui ſe paſſent*, reclaciones, referimientos.

G E

Gelamento, il gelare, *gelée*, elada.

Gelare, diuenir freddo, agghiacciare, *geler*, elar.

Gelata, freddura grande con gielo, e per luogo, pien di ghiacco, *grand froid auec gelée & glace*, carambono.

Gelatamente, freddamente. *froidement*, friamente.

Gelatina, viuanda di brodo di carni viſcoſe rappreſo, *gelée*, beladilla.

Gelatiſſimo, ſuperl. di gelato, *froidure extreme*, frialda, extrema.

Gelato freddo, aggiacciato, *froid*, *glacé*, frio, elado.

Gelicidio, Fior. ſtagion fredda, e gelata, *gelée*, eſcarcho.

Gelido, gelato, *froid*, frio.

Geloſia, paſſione d'animo per timor di non perdere la coſa amata, *ialouſie*, celos, chiameſi geloſia, quell' ingratolato di legno che ſi tiene alle fineſtre per vedere, e non eſſer veduto, *feneſtre pour voir & n'eſtre veu*, celoſia.

Geloſo, trauagliato di geloſia, *ialoux*, celoſo.

Gelſo, arbore noto, detto anco Morogeſſo, *meurier*, moral.

Gelſomino, pianta nota che produce non bianchi odoriferi, *iaſſemin*, jazmin.

Gemello, nato ad vn medeſimo parto con vn'altro: che ſi dice anco binato, *gemeü*, mellizo.

Gemente, che geme, *degouttant*, goteador.

Gemere, e gemire, ſtillare, ſottilmente verſare *degoutter*, gotear, per piagnere pianamente, *gemir*, ſolloçar.

Geminato, radoppiato, *redoublé*, rebicado.

Gemino doppio, che vale per due, *double*, doblado.

Gemitio, Fioren. quel ſudamento che fanno talhora le grotte, & altri luoghi, ò teſti humidi, *degout és grottes*, & *caues fort humides*, gotera.

Gemito, pianto, *gemiſſement*, gemido.

Gemma, nome vniuerſale di tutte le pietre pretioſe, *pierre precieuſe*, piedra preciosa. per l'occhio della vite, *bourgeon de vigne*, yema de viña: chiamaſi gemma la ſeconda ſcorza delle corna del caſtrato, della quale ſi fa la copella da raffinar l'argento.

Gemmare, metter la gemma, *bourgeonner*, brotar.

Gemmato, pien di gemme, *plein de bourgeons*, brotado.

Geneatico, aſtrologo che fà giuditio ſopra il dì della naſcita delle perſone, *aſtrologue iudiciaire*, *dreſſeur de natiuité*, Aſtrologo.

Generale, vniuerſale, *general*, generale, e generale ſuſt. diciamo al Comandator d'eſercito, ò d'armate, *general d'armée*, general de armada ſpacciar vno per le generali, è farne poca ſtima.

Generalità, vniuerſalità, *generalité*, generalidad.

Generalmente, vniuerſalmente, *generalement*, generalmente.

Generamento, il generare, *engendrement*, engendramiento.

Generante, che genera, *engendrant*, engendrador.

Generare, dare l'eſſere, *engendrer*, engendrar: per produrre ſemplicemente, e cagionare.

Generatiuo atto à generare, *generatif*, *propre à engendrer*, habil generar.

Generato add. *engendré*, engendrado.

Generatore, che genera, *generateur*, generador

Generatrice, verb. fem. che genera, *celle qui engenare*,

engendrè & enfante.

Generatione, il generare, *generation*, generacion, per ispetie, *race*, linage.

Genere, quel che comprende le spetie secondo i Logici, *genre*, genero, e genere diciamo à tutta la generatione humana.

Generico, per generale, ò di genere, *de race*, de raça.

Genero, il marito della figliuola, *gendre*, yerno.

Generosità, grandezza d'animo, *magnanimité*, magnanimidad.

Generoso, che hà generosità, *magnanime*, magnanime.

Geneſi, libro de Moisè della generatione del'mondo, *Geneſe*, Geneſis.

Gengia, e gengiua, la carne che ricuopre le barbe de'denti, *gencive*, enzia.

Gengiouo, spetie d'aromato, *coq, nom d'herbe*, costo oleroso.

Genia, gente vile, & abjetta, *gent ou famille abiecte*, gente ò casa despreciada.

Genitale, aggiunto del membro, c'ol quale si genera, *verge*, caraco.

Genitore, che genera, padre, *pere*, padre.

Genitrice, verb. femin. che genera, *mere*, madre.

Genitura, nascimento, *geniture*, genitura.

Gennaio, nome del primo mese dell'anno, secondo il computo della chiesa, *Ianuier*, Enero.

Geneologia, discendenza, prosapia: *genealogie*, genealogia.

Gentaglia, genia, canaglia, *populace, racaille*, poblaco.

Gentame, gente abietta, *voyez*, gentaglia.

Gente, moltitudine d'huomini, *gens en nombre*, gente en numero.

Gentile, galante, gratioso, nobile, *noble, gentil*, hidalgo, asseado, gentili si chiamano quel populi, che auanti la venuta di Christo adorauano gl'idoli dicesi gentile ad vna spetie di falcone.

Gentilesco, d'aspetto nobile, *genereux, de bonne grace*, generoso.

Gentilezza, astratto di gentile, *gentilesse, noblesse*, gentileza, nobleza.

Gentilire, Fiorent. far gentile, *anoblir*, ennoblecer.

Gentilissimo, superlat. di gentile, *fort noble*, muy noble.

Gentilità, gente idolatra, setta de gentili, Fior. anco per gentilezza, *Payennerie*, gentilidad.

Gentilmente, con gentilezza, *noblement*, hidalgamente.

Gentiloto. Fior. per Signor di castello, *Seigneur, Gouuerneur*, Señor, Gouernador.

Gentiana, radice d'herba medicinale, *Gentiane*, Gentiana.

Geomanta, che fà geomantia, *Geomancien*, Geomancia.

Geomantia, spetie d'indouinamento, *Geomance*, geomancia.

Geometra, misurator della terra, *Geometre*, geometra.

Geometria, parte di Matematica che verse intorno al misurar la terra, *Geometrie*, geometria.

Geometrico, di geometria, *geometrique*, geometrico.

Gerarca, nome di dignità, *hierarque*, hierarcha.

Gerarchia, principato sacro, *hierarchie*, hierarchia.

Gergo, parlar obscuro, sotto metafore inuentate da coloro che conuengono, e s'intendo insieme, *iargon*, Gironça.

Germanico, di nation Germana, *Aleman*, Germano, Tudesco.

Germe, germoglio, *germe*, yema.

Germinare, germogliare, *germer*, brotar.

Germinatiuo, da germinare, *germinatif*, brotador.

Germogliamento, il germogliare, *germination*, brotadura.

Germogliante, che germoglia, *germant*, brotador.

Germogliare, produr germogli, *germer*, botonar.

Germoglio, la prima messa delle piante, i ramicelli teneri de gli arbori, *germe*, boton.

Gesso, materia simile alla calcina, ma che non resiste all'acqua, *plastre*, yesso.

Gesta, Fior. per ischiatta, progenie, *race, lignée*, raça, linage, e nel numero del più, geste, per gesti, fatti.

getto, il correggiuolo col quale si lega lo sparuiere, *longe*, cosa de halcon. Dicesi prouer. beccarsi i geti, di cui mette ad impresa che non possa riuscire.

Gettare, e gittare, rimouer da se vna cosa senza molta forza, *ietter*, arrojar, per auuentarsi, per versare, per dar à terra, spiantare gittar via, è rimuouer da se le cose che sono dannose, o noiose, & il medesimo vale mandar male, ò dar le cose per minor prezzo di quel che vagliono gittar in fondamenti, dar principio.

Getto, Sen. anco gitto il gittare, *iect*, echamiento, far getto, si dice quando per timor di fortuna, ò d'altro si gettano le robbe in mare, getto è quell'impronta che si fà nella forma, ò di metallo, ò di gesso, ò d'altra simil cosa.

Ghe-

Gheppio, vcel di rapina noto, detto altrimenti fottiuento, *creſſerelle*, cernicallo.

Gherbino, vento che ſoffia trà meze dise ponente, *Garbin, vent entre midi & ouchant*, abrego.

Germinella, giuoco di deſtrezza di mano, *tours de paſſe-paſſe*, acamados, per inganno, ò bararetteria.

Ghermine, il pigliare che fanno con le branche, ò con gli artigli, gli animali rapaci, *empoigner, ſerrer des ongles*, empuñar con las vñas.

Ghermito, add. *empoigné*, empuñado.

Gherone, Sen. garone, pezzo, ò giunta che ſi mette in diuerſi luoghi a' veſtimenti, *pochette*, talega, prouerbialm. ſi dice quelche non và nelle maniche, và ne' gheroni, cioè quel che non ſi conſuma in vna coſa, conſumarla nell'altra.

Ghezzo, rior. per nero, *noir*, negro.

Ghiacceſco, di qualità ghiaccio, *glacial*, de yelo.

Ghiaccia, Fior. per ghiaccio, *glacé*, yelo.

Ghiacciare, e congelarſi per freddo, *eſtre glacé*, ſer elado.

Ghiacciato, diuenuto dal ghiaccio, *glacé*, elado.

Ghiacoio, acqua congelata dal fredo, *glace*, yelo.

Ghiado, freddo eſtremo *froid extreme*, frio eſmerado.

Ghiacciuolo, Sen. giglio pauonazzo, *glaieu ou flambe*, virio.

Ghiaia, rena groſſa con pietruzze menate di' fiumi, *grauier*, guija.

Ghiaioſo, che ha della ghiaia *plein de grauier*, guijoſo.

Ghianda frutto d'alcuni arbori ſeluaggi, col quale s'ingraſſano i porci, *gland*, vellota.

Ghiandaia, vcello noto, *pie glandiere*, picaça.

Ghianduccia, oggi ghianduſſa, enfiato propriamente di peſte, *petite glande*, landrezilla.

Ghiattire, Sen. il gridar de bracchi nello ſcoprir della fiera, *glappir, glapiſſement des braques qui deſcouurent la beſte*, ganir.

Ghiazzeruola, nome di nauilio.

Ghibellino, di fattione ghibellina, *gibellin*, gibellino.

Ghiera, Sen. guera, *bout de fourreau d'eſpée*, & cabo, cerchietto per il più di ferro, che ſi mette all' eſtremità ò bocca di guaine, ò d'alcuni ſtrumenti perche non s'aprino.

Ghiera, ſperie di l'attouario, che entra nelle pillole che ſi dicono di ghiera, *ingredient de pillules*, hiera.

Ghieu., fiorent. per zolla, *motte de terre*, terron.

Ghignate, rider coſi trà denti, leggiermente *ſouſrire*, ſoreir.

Ghigno l'atto del ghignate, *ſouris*, ſoriſo.

Ghiottamente, goloſamente, *gloutement*, goloſamente.

Ghiottiſſimo, ſuperlat. di ghiotto, *fort goulu*, muy goloſo.

Ghiotto, goloſo, *glouton*, garganton, per bramoſo ſemplicemente, per vitioſo, di mal' affare.

Ghiottoncello, dim. di ghiotto per huomo gattiuo, *petit goulu & meſchant*, comedor y malo.

Ghiottone, accreſcitiuo di ghiotto, per gattiuo, *vauneant, gros goulu*, comedor, vellaco.

Ghiottoneria, Sen. ghiotonatia, *gourmandiſe*, goloſina.

Ghiottonia, aſtratto di ghiotto, *gloutonnie*, gargantez dicefi ancoin ſignif. de viuanda eſquiſita, e ghiottoneria per iſceleratezza.

Ghioua, rior. per pezzo di terra zolla, vghieua.

Ghiozzo vn piecol peſce, ma buono con teſta groſſa, e ſenza liſche, *chabot, poiſſonnet à groſſe teſte, & delicieux*, peſezillo de gran cabeça.

Ghiozzo, coll'o ſtretto, ez, aſpro. rior. piccol prezzetto di quel che ſia, *petit morceau de toute choſe*, pedazillo de qualquiera coſa.

Ghiribizzare, fantaſticare, chimerizzare, *fantaſtiquer*, fantaſear.

Ghiribizzo, capriccio, immaginatione, *fantaſtiquerie*, antojo.

ghirlanda, cerchietto compoſto di fiori, ò d'erbe che ſi pone in capo come corona, *guirlande, chapeau de fleurs*, tamillete, guirnalda de flores: per coſa che circonda. Diciamo in prouerbio la ghirlanda coſta vn quattrino, e non ſta bene in capo ad ognuno: cioè che ſi deue fare quel che conuiene, non quel che ſi può fare.

ghirlandella, e

ghirlandetta, e

ghirlanduzza, dim. di ghirlanda, *chapelet de fleurs*, guirlandica de flores.

ghiro, animal ſaluatico, che ſi mangia, ſimile al topo, *loir*, liron.

G I

già, auuerb. di tempo paſſato, *iadis*, ya, por el tiempo paſſado, per hormai, *maintenant*, ye, haora, ſerue talvolta per particella riempitiua, ma che aggiogne efficacia, *ouy vraiment*, ſi, por cierto.

Giacchio, vna rete da pescare che si spande à guisa di padiglione, & auuicinandosi al fondo dall' acque si riserra, è racchiude il pesce, *filet*, red.

Giacente, che giace, *gisant*, yazedor.

Giacere, star il corpo distesso, *gesir*, *croupir*, yazer. Per esser situato, per il couare, e stagnar d'acque.

Giaciglio, Fior. per giacitoio, *conche*, yazija.

Giacimento, il giacere, *seance*, plaça.

Giacinto, vna spetie di pietra pretiosa, *hiacinthe*, jacinto, e giacinto è ancora vn'erba che fa fiori turchini odoriferi, *vaciet*, *herbe*, jacinto, yerua.

Giacitoio, luogo doue si giace, *lieu de repos*, yasija, cama.

Giatura, giacimento, e modo, e qualità di giacere, *assiette*, assiento.

Gialleggiare, tendere al giallo, *iaunir*, amarillar.

Gialetto, e

Giallicio, che s'accosta al giallo, *iaune comme safran*, amarillo como açafran.

Giallezza, astratto di giallo, *couleur iaune*, amarillo.

Giallo, color simile al sole, e all' oro, *iaune comme l'or*, color del oro.

Giamai, auuerb. alcuna volta, *quelquefois*, alguna vez.

Giambo, Sen. per burla, baja. *baye*, burla.

Giardinetto, dim. di giardino, *iardinet*, jardinejo.

Giardinere, colui che ha cura del giardino, *iardinier*, jardinero.

Giardino, orto delitioso, *verger*, vergel.

Giardone, giarda, ma de' caualli nella giuntura del piede, *mal à la iointure du pied des cheuaux*, mal de caullos.

Gia fia, e gia fia cosa, Fior per concioſia, *bosse*, corcoba.

Gichero, erba detta altrimenti pie vitellino, *pied de veau*, *herbe*, barua de aron.

Gielo, freddo estremo, *gelée*, elada.

Giga, Fior. strumento musicale di corde.

Gigante, huomo grande oltre al solito, *geant*, gigante.

Gigliato, spetie di moneta antica Neapolitana.

Giglieto, luogo doue siano piantati molti gigli, *plantée de lis*, açucenal.

Giglietto, dim. di giglio, *petit lis*, açucenillo.

Giglio, fior. noto, e di gran bianchezza, *lis*, lirio.

Ginepio, arbuscello noto, *geneure*, enebro.

Ginestra, pianta seluaggia, che ha le foglie simili a' giunchi, & i fiori gialli, *genest ou genestre*, esparto.

Ginoccino, la piegatura tra la gamba, e la coscia, *genou*, *genouïl*, rodilla.

Ginocchione, con le ginocchia in terra, *agenouillé*, rodillado.

Giocare, Sen. o giocatore, per giucare, e giucatore, *iouër*, *plaisanter*, burlar.

Giocheuole, burseuole, *plaisant*, burlador.

Giocolare, far giuochi di mano, bagatelle, *batifouler*, *boufonner*, juglar, Senes. dicono anco giocolarelo scherzare de' fanciulli trà di loro.

Giocolare, fust. e

Giocolatore, buffone, bagattelliere, *boufon*, truhan.

Giocondare, Fior. sollazare, *passer le temps*, pasar el tiempo.

Giocondato add. *qui passe le temps*, regozijado.

Giocondità, contentezza, allegrezza, *passe-temps*, regozijo.

Giocondo, lieto, piaceuole, *agreable*, *gracieux*, agradable.

Giocosamente, da burla, *en ioüant*, jugando.

Giocoso, lieto, festeuole, *ioyeux*, *alaigre*, gozoso.

Giogaia, le pelle che pende sotto al collo de' buoi, *le fanon du bœuf*, papada de buey.

Gioglio, Sen. erba gattiua che nasce tra le biade, *loil*, *yuroye*, el joyo, ò vallico.

Giogo, strumento di legno col quale si congiungono insieme i buoi per arare, *ioug*, yugo, per la sommità de' monti, metaf. per seruitù, è soggettione.

Gioia, pietra pretiosa, *ioyau*, *pierre precieuse*, y joyel, per ironia, dicesi gioia, a huomo sgratiato, o trisso, o da poco: come anco di cose inanimate, che siano gattiue, o di poco pregio.

Gioia, allegrezza, giubilo, *ioye*, gozo.

Gioielliere, che s'intende di gioie, o ne fa mercantia, *ioyaulier*, joyero.

Gioiello, più gioie legate insieme, *ioyaux iointsensemble*, joyeles.

Gioietta, dimin. di gioia, *petit ioyau*, joyel pequeño.

Gioiosamente, con gioia, *ioyeusement*, alegramente.

Gioioso, pien di gioia, *ioyeux*, regozijado.

Giomella, misura di quanto si puo tenere in ambe le mani congionte insieme in forma di valo, *burette*, redomilla.

Gioire, star contento in allegrezza, *s'esiouyr*, regozijarse.

Giornale, Sen. libro di ricordi, straccia foglio, *iournal*, jornal.

Giornalmente, di giorno in giorno, *iournellement*, cotidianamente.

Giornata, ſpatio d'vn giorno, il giorno ſteſſo, *iour*, *iournée*, jornada, per il camino che ſi fa vn giorno, giornata per fatto d'arma, battaglia, onde, far giornata dice quando due eſerciti vengono inſieme a battaglia.

Giornea, ſi chiama per aſcherzo vna veſte lunga, *longue*, *robe*, e prouerbialm. diciamo affibbiarſi la giornea, per preſumerſi troppo, o pigliarſi troppa autorità.

Giorno, lo ſpatio di tempo che il Sole ſtà ſopra'l noſtro emiſperio, *iour*, dia.

Gioſtra, armeggiamento con lancia a cauallo, *iouſte*, juſta.

Gioſtrare, armeggiar con lancia a cauallo, *iouſter*, juſtar.

Gioſtratore, che gioſtra, *iouſteur*, juſtador.

Giouamento, il giouare, *aide*, ayuda.

Giouanaccio, giouanaſtro, *petit adoleſcenz*, muchacho.

Giouanaglia, giouentù cio è moltitudine di giouani, *ieuneſſe*, juuentud.

Giouane, dell'età che ſegue all'adoleſcenza, *ieune homme*, moço.

Giouanello, e

Giouanetto, dimin. di giouane, *petit ieune homme*, mancebillo.

Giouaneſco, da giouane, *de ieune homme*, jouenil.

Giouaneza, giouentù, *ieuneſſe*, mocedad.

Giouanilmente, giouenilmente da giouane, *iuvenilement*, jouenilmente.

Giouaniſſimo, ſuperl. di giouane, *fort ieune*, muy moço.

Giouare, fauorire, dar aiuto, *aider*, ayudar, per dilettare, e per piacere.

Giouanino, che può giouare, *adiuteur*, ayudador.

Giouatrice verb. fem. che gioua, *adiutrice*, ayudadora.

Giouenco, bue giouane, *bouveau*, buayezuelo,

Giouenile, da giouane, *de ieune homme*, de jouen.

Giouentudine, giouentute, *ieuneſſe*, muchachad, per moltitudine di giouani.

Giouiale, piaceuole, benigno, *iouial*, jouial.

Giouincello, Fior. per dimin. di giouane, *fort ieune homme*, muy mancebro.

Giraffa, animal, quadrupede della grandezza del camelo, e del color della pantera, *giraſe*,

Giramento, riuolgimento, aggiramento, *tournoyement*, buelta.

Girandola vn groppo di molti razzi con altri fuochi artificiali che s'attendono in tempo d'allegrezza per honoranza di principi, o di coſe ſacre, e tal'hora per ſpaſſo del populo, *feux artificiels*, fuegos artificioſos.

Girandolare, fantaſticare, andar vagando coll'imaginatione, *ſe remuer ſans arreſt*, remudarſe ſin ceſſar.

Girare, muouerſi in gio, *circuir*, rodear per circondare, hauer circuito: come la Toſcana gira 700. miglia per volgere.

Giraſole, pianta che volge ſempre il ſuo fiore al Sole, *tourne ſol*, tornaſol.

Girauolta, viaggio fatto in giro, *virevolte*, bolteadura, Dare vna giravolta, vale, andar vn poco attorno.

Gire, andare mouerſi, mà è proprtiamente del verſo, *marcher*, marchar.

Girellacio, ſtrauagante volubile di ceruello che giri, *ceruean leger*, hombre poco cuerdo.

Girello, cerchiero ornamento di braccio o di teſta, *ornement de bras ou de teſte*, braçal, creſpina.

Gireuole, atto à girare, *remuant*, reboltoſo.

Girifalco, e girafalco vcello rapace maggior del falcone, mà della ſua ſpetie, *faulcon tourneyant*, halcon tornadiſo.

Giro, cerchio, circuito, *circuit*, rodeo.

Girone, l'iſteſſo che giro, giron di vento, *tourbillon*, turbion, andar girone, andar ſenza ſaper doue.

Gittatione, Seneſ. gittone, erba medicinale.

Gittamento, il gittare, *iect*, echadura.

Gittare, gettare, *ietter*, echar.

Gittata ſuſt. il gittare, gittare diciamo a quella terra cauata dalla foſſa, e gettata nell'orlo di eſſa.

Gittatore, che getta, *getteur*, echador.

Gitto, il medeſimo che getto, *iect*, echamiento.

Giù, auuerbialm. a baſſo, a fondo, *en bas*, embaxo.

Giubba, veſte da portar ſotto, *iuppe*, repilla.

Giubberello, Seneſ. giubbarello, giubbone, *iuppon*, *cazaquin*, pultoque.

Giubbetto, Fior. per giubbarello.

Giubileo, l'Indulgenza plenaria che concede il Papa ogni 25. anni a chi viſta le chieſe di Roma, *iubilé*, jubileo.

Giubbone veſte che cuopre il buſto, a la quale s'allacciamo le calſe o calſoni, *pourpoint*, iubon.

Giubilare, far feſta, *feſter*, *faire feſte*, holgar.

Giubilatione, giubilo, allegrezza, *allegreſſe*, ſolaza.

Giucare, Senes. giocare trattenersi amicheuolmente con giochi, o di fortuna, o d'ingegno, o di forza, per recreatione, *ioüer*, jugar, per scherzare, burlare, Dicesi giocar di bastone, di pugnale, per bastonare, e dar pugnalate.

Giucatore, Sen. giocatore, che giuoca, *ioüeur*, jugador.

Giuduico, di giudeo, o da Giudeo, *Iudaique*, judiego.

Giudaismo, legge, e rito giudaico, *Iudaisme*, judaizmo, per la gente ebrea.

Giudaizzare, imetire, o afferuare riti giudaichi, *Iudaizer*, judaizar.

Giudeo, da giudea, per colui che viue secondo la legge vecchia di Moisè, *Iuif*, Iudio, per incredulo, ostinato.

Giudicamento, Fior. per giudicio: cio è l'atto del giudicare, *iugement*, juizio, per discorso, opinione.

Giudicante, che giudica, *qui iuge*, juez.

Giudicare, determinare per ragione con dar sentenza, *iuger*, iusgar, giudicare vno vale farne mal giuditio per far giuditio cosi buono, come gattiuo, per pensare, stimare.

Giudicadiuo, giudiciario, *iudicatif*, judicial.

Giudicato sust. stare al giudicato, rimetterti al giuditio, *iugé*, juzgado.

Giudicatore giudice, *iuge*, oydor.

Giudicatorio, che hà facultà di giudicare, *qui peut iuger*, juez competente.

Giudice, che hà autorità di giudicare, *Iuge*, juez.

Giudiciale, e

Giudiciario, che pertiene a giudice, o a giuditio, *iudicial*, judicial.

Giuditio, l'adunanza de' giudici residenti per giudicare, *iugement*, juizio, per sentenza, per parere, opinione.

Giuggiolo, fruto noto, *iuiubes*, jujubas.

Giuggolino, color di giuggiole, che è trà giallo, e rosso, *giniolin*, color di açufayfa.

Giugnere, e giungere, Sene. Giognere, e giongere, in significato neutro arriuare in vn luogo, condursi, *se conduire*, conduzirse, in att. arriuare, ringiognere, per congiugnere, per accrescere, aggiugnere.

Giugnimento, il giugnere, e per congiunimento.

Giugno, nome di mese, *Iuin*, Iunio.

Giulino, lieto contento, gioioso, *ioyeux*, contento, Senes. vsano questa voce per ironia in signif. di non bello, di dilicato.

Giuliuetto, dimin. di giuliuo, *iolies*, polidillo.

Giullare, Fior. per buffone, *buffon*, *baſteleur*, arcista, chocarretto.

Giullaresco, Fior. da buffone, *bouffonneſque*, juglador.

Giulleria, Fior. buffoneria, *bouffonnerie*, jugleria.

Giumento, bestia da soma, *beſte de ſomme*, aluardon.

Giuncara, Sen. Gioncaia, luogo doue siano molte piante di giunchi, *lieu ou croiſſent les ioncs*, juncal.

Giuncare, coprire, o asperger di giunchi, *ioncher*, juncar.

Giuncata, Sen. gioncata, late appreso sensale, e posto trà gionchi da' quali prende il nome, *lait caillé*, guezada.

Giunco, Sen. gionco, pianta simile alla ginunustra, ma senza fusto, che fà presso'ailque, *ionc*, junco.

Giunta, Senes. gionta, l'arriuo, *arriuée*, llegada, per accrescimento, aggiunta, per quella che si dà soppra più nel mercato fatto prouerb. più la giunta che la mala derrata di quelle cose, nelle quali, è più l'accessorio che'l principale.

Giunta, per giuntura, *iointure*, juntura.

Giuntare, fraudare ingannare, *ſtroper*, engañar.

giuntatore, barattiere, ingannatore, *trompeur*, engañador.

giunteria, baratteria, furbaria, *tromperie*, engaño.

Giunto add. congionto, *conioint*, ajontado.

Giuntura, congiuntura, comettitura, *aſſemblage*, trauazon.

giuoco, il giuocare, *ieu*, juego, per beffe, scherno, burla, diremo anco giuoco per ogni fatto, e per gattiuo scherzo: lo gli farò vn giuoco che non gli piacerà, Dicesi prouerbial chi stà a vedere hà due parti del giuoco: à proposito del vantaggio che hà colui che stà di mezzo, e l'altro ogni bel giuoco rincresce.

Giuoco di palla, per il luogo doue si giuoca, *ieu de paulme*, juego de pelota.

Giura, Fior. per congiura, *conſpiration*, conspiracion.

Giuramento, il giurare, *iurement*, iuramento.

Giurare, chiamar Dio, o Santi in testimonio del suo detto, *iurer*, jurar, per promettere d'osseruare: come giurare vna legge, e giurare per promettere in matrimonio.

Giurata, si dice la donna sposata, finche non hà consumata, il matrimonio, *fiancée*, *iurée*, *promiſe à femme*, jurada, desposada,

Giurato, add. confermato con giuramento, *confermé par ſerment*, confirmado con juramento.

Giurato, Fior. per congiurato, *coniuré*, juramentado.

Giura-

Giuratore, che giura, *iureur*, iurador.
Giuratorio, di giuramento, termine leg. *iuratoire*, iuramento.
Giurisditionale, di giurisditione, *iuridiciel*, juridicial.
Giurisditione, potestà per autorità publica d tener ragione, padronaggio, *iurisdiction*, iurisdicion.
Giurista, Fior. di legge ciuile, e canonica, *Iurisconsulte*, Iurista, Sen. intendono giurista professor di leggi.
Giuso, il medesimo che giù, *ius*, *à bas*, abaxo.
Giusquiamo, pianta medic. *Iusquiame*, veleno.
Giusta, auuerb per quanto secondo, come giusta lor possa, *selon*, segun.
Giustamente, ragioneuolmente, *iustement*, iustamente.
Giustificare, prouare, mostrar con ragioni il vero, *iustifier*, iustificar. Per far giusto.
Giustificatore, che giustifica, *iustificateur*, iustificador.
Giustificatione, prouamanto di ragione, scolpamento, *iustification*, iustificacion.
Giustissimamente, superl. di giustamente, *tres-iustement*, muy justamente.
Giustissimo, superlat. di giusto, *tres iuste*, muy justo.
Giustitia, è vna delle quatro virtù cardinali, conseruatrice del commertio humano, *iustice*, iusticia, giusticia anco al' tribunale, doue si tien ragione, e propriamente al criminale.
Giustitiare, vccidere i condamnati dalla iustitia, *iustisier*, *faire iustice*, suppliciar.
Giustitierato, Fior. per giurisditione, *iurisdiction*, iuridicion.
Giustitiere, carnefice, boia, *executeur de iustice*, executor, de la justicia, per giudice, e mantenitore di iustitia, *iustisier*, iusticiero.
Giusto, leale, da bene, ragioneuole, *iuste*, *equitable*, iusto, vsa si talhora giusto per vguale, e per ordinario, e raggioneuole: come, di statura giusta.
Giusto, auuerb. giustamente, e per l'istesso che giusta auuerb, *aupres*, junto.

G L

Glauco, add. colore trà rosso, e biazo, *couleur entre rouge & blanc*, color blanquezino.
Glaue, pesce che à il becco come vna spada co'l quale pertugia le naui, e le fa perire, *le glaiue*, *nom du poisson marin*, espada.
Gli articolo masculino del numero del più come, limà vien vsato quando segue parola che cominci con la voce, ò con due, ò più consonanti: come, gli animi, gli scrittori, *les*, los.
Gli pronome, talhora è quarto caso del numero del più, come: trouarono chi gli vccise, talhore terzo del numero del meno, e masculino, e vale, à lui: come, gli entro nel capo.
Globo, corpo rotundo, *boule*, globo.
Gloria, lode data con fama: e consenso, vniuersale, *gloire*, gloria.
Gloriante, che si gloria, *qui se glorifie*, gloriante.
Gloriare, dar gloria, lodare, *louër*, glorificar, in neut. pass. vantarsi, *se vanter*, iactarse per farsi glorioso, *estre en reputation*, ser en estima.
Glorificare, lodare, dar gloria, *glorifier*, glorifiar.
Glorificatore, che glorifica, *qui glorifie*, glorifiador.
Glorificatione, il glorificare, *glorification*, glorificacion.
Glorioſamente, con gloria, *glorieusement*, glorioſamente.
Glorioſissimamente superl. di glorioſamente.
Glorioſissimo, superl. di glorioſo, *tres-glorieux*, muy glorioſo.
Glorioſo, pien di gloria, *glorieux plein de gloire*, lleno de gloria, per vantatore, *orgueilleux*, soberuio.
Gloſo, chioſa, dichiaratione, comento, *gloſe*, postila.
Gloſare, comentare, interpretare, *gloſer*, postilar.

G N

Gnaffe, Fior. per iuramento, come in Sen. voce di niſſun senſo.
Gnau, voce della gatta, *miaulement*, maullido.

G O

Gobba, Sen. quel rileuato che ha nella schena l'huoma gobbo, *boſſe*, corcoba.
Gobbetto, dim. da gobbo, add. *boſſu*, corcoua-do.
Gobbo, ſust. *voyez* gobba.
Gobbo, add. che ha gobba, *doſſu*, corcobado.
Gobola, Fiorent. per prouerb. *prouerbe*, refran.
Gocciа gocciola, *goutte*, gota.
Gocciare, gocciolare, *degouter*, degotar.

Goccio la minima parte di liquore cadente, ò in atto di cadere, *goulette*, gota chica, per poca quantità, gocciola diciamo quella fessura del tetto, ò di muro doue entri acqua, e goccioli, chiamasi gocciola quella piccola pallina di piombo che si tira coll'archibuso, e gli Architetti chiamano gocciola vna cosa a guisa di mensola che sostiene, è non hà sotto oue si sostenti quel membretto del concio che pende senza sostegno e quella foggia di mensola che posa in vn punto, e gocciola diciamo à quel catarro che da' medici è detto Apoplessia.

Gocciolante, che gocciola, *degoutant*, quien trassuda.

Gocciolare, cascare à gocciole, *distiller*, destilar.

Gocciolato, sparso di gocciole.

Gocciolatoio, quella parte della cornice che stà sotto la gola rouescia, fata per riparo che l'acqua non torni in dietro.

Gocciolo, *voyez* gocciola.

Gocciolone, epiteto che si dà altrui per ischerzo, come baccellone, pinchellone, *lourdaut*, recio.

Godente che gode, *iouyssant*, gozoso.

Godere, pigliar diletto di quel che s'hà, *iouyr*, gozar, per rallegrarsi semplicemente, *gaudir*, regozijar, per darsi buon tempo col mangiare e bere, *faire bonne chere*, golosear, e godere diciamo il possidere, e trar frutto di qualche cosa.

Godeuole, da godere, *de qui on en peut iouyr*, de quien se puede goçar.

Godimento, il godere, *ioye*, gozo.

Goditore, che gode, buon compagno, *gausseur*, burlon.

Gogna, Sen. merlina, luogo doue si legano i malfattori per far mostra al populo de lor misfatti, *pillori*, afrenta.

Gola la parte dinanzi tra' mento, e'l petto, *gorge*, gañon, per golosità, per appetito, o desiderio grande, gola diciamo al condotto dell' aquajo, e per simil. diciamo la gola del pozzo, del camino, e simili.

Golare, Fior. per appetire, *apetter auarement, engouler*, antojar con codicia, engullir.

Golato, per agognato, *fort desiré*, muy desseado.

Golfo, seno di mare, *goulfe*, golfo.

Golosamente, con gola, auidamente, *gouluëment*, golosamente.

Golosità, auidità di gola, *gloutonnie*, golosina.

Golosissimo, superlat. di goloso, *grand goulu*, gran tragador.

Goloso, ghiotto, *glouton*, comedor per auido semplicemente.

Gombina, quel cuoio con che si congiogne la vetta del correggiato col manico, *l'attache du cuir du fleau des bateurs de bled*, correa de trillo.

Gombito, la congiontura del braccio dalla parte di fuore, *le coude*, codo, per misura, per angolo.

Gomitata, e gomitata percossa del gomito che si da col gombito, *coup de coulde*, codazo.

Gomito, *voyez* gombito.

Gomito, col primo o largo, Sen. comito quel che comanda alla ciurma nella gallea, *comite de galere*, comite de galere.

Gomitolo, Sen. ancor gomicciolo, palla di filo raccolto in quella forma per comodità di metterlo in opera, *peloton*, jouillo.

Gomma, humor viscoso che escedalla scorza de gli arbori, *gomme*, gomma.

Gomma Arabica, spetie particolar di gomma cosi detta, *gomme d'Arabie*, gomma Arabica.

Gomona, il canape attaccato all'ancora, *le cable de l'anchre*, amarra.

Gonfalone, insegna, bandiera, *ganfanon, estendard*, vandera.

Ganfaloniere quegli oggi si chiama al fiere, *gonfanonier, portenseigne*, que lleua la vandera.

Gonfaloniere, era già detta in Fiorenza quegli che haueua nella repu. il supremo magistrato. Et in Stena e ancor oggi vn magistrato principale di tre cittadini detti confalonieri, ciascheduno capo d'vn terzo della città, e gonfalonier di S. Chiesa e titolo sti dignità grande che da il Papa.

Gonfiamento, il gonfiare, *apostume, enflure*, hinchazon, metaf. per arroganza, e presuntione di se stesso.

Gonfiare, in att. empir di fiato, *enfler*, hinchar. in neut. pass. crescere, rileuare in grossaedo, gonfiare vno, vale, aggitarlo con parole.

Gonfiato, add. *enflé*, hinchado, Sen. dicono ancor gonfio, per gonfiato.

Gongolare, giubilare, *s'esgayer*, regalarse.

Gonna, vesta da donna, *cotte*, vasguiña, ropa.

Gonnella, gonna, *gonnelle, cotte de femme*, saya.

Gonnelletta, e

Gonnellina, dim. di gonnella, *petite cotte*, ropa.

Gonorrea, *flux involontaire de semence*, fluxo de fimiente.

Gonzo, voce furbesca, che vale, contadino, Sen. dicono gonzo, a huomo grosso, e ru-

e rustico, *rustique*, barran.

Gora, canale largo, per il quale, o si caua l'acqua d'a fiumi, o si riceue da fossari seruitio de' mulini, o d'altra macchina mossa da acqua, *canal ou conduit d'eau*, canal aguaducho.

Gorbia, vn piccol ferro che fà puntale a bastone, *fer de long bois*, hyerro de lança o pica.

Gorga, e

Gorgia, la canna della gola, *gorge*, garguero, tirar di gorgia, o tirata di gorgia, e quel tremolante de' muici quando par che increspino la voce.

Gorgiera, Fior. ornamento di panno lauorato che portano le donne intorno alla gorge, collaretto Sene. per quella parte d'armadura, che arma la gola, *collet de femme*, gorguera.

Gorgo, luogo doue l'acqua corrente ritenuta và rigirando per trouar esito, *arrest & retenue d'eaux*, agua represada, per quel sito doue l'acqua habbia maggior profondità, e per fiumicello.

Gorgogliare, mandar fuora quel suono strepitoso che si fà nella gorga gargarizzendosi, il romoreggiar dell' acque viscenti da luogo stretto, *regorger*, garguezar, per il romor che fanno l'acque bollenti, e gorgogliare diciamo del corpo quando gl' intestini per vento, o per altro romoreggiano, gorgogliare si dice anco de' legumi bucarati dal guiguglione.

Gorgoglione, baco che entra e consuma i legumi, *charenson*, gorgojo.

Gorgozzule, parte della gola, per la qual si respira, *gosier*, garguero.

Gota, guancia, *la ioue*, mexilla.

Gotata, colpo che si dà à mano aperta nella gota, *ioüée, souffle donné sur la ioue*, bofetada

Gotta, catarro che cade nelle giunture, *goutte, maladie*, gota, quando da nella mani, chiragra e ne' piedi, podagra.

Gottoso, infermo di gotta, *goutteux*, gotoso.

Gouernamento, il gouernare, *gouuernement*, regimento.

Gouernare, reggere, tener cura, *gouuerner*, gouernar, gouernar cani polli, caualli, e sim. è dar loro da mangiare, e da bere, e curare i lor bisogni.

Gouernatore, che gouerna, *gouuerneur*, gouernador.

Gouernatrice verb. fem. *gouuernante* gouernadora.

Gouernatione, *voyez* gouerno.

Gozzata raunamento di materia nel gozzo metaf. vale, sdegno, & odio inuecchiato, *desdain, vieille hargne*, desden, porra vieja.

Gozzo, ripostiglio a guisa di vesciga, che hanno gli vcelli assiò del collo doue si ferma il cibo, *vessie au col des oyseaux*, vexiga, per gola, per vn' enfiamento di gola.

Gozzeuiglia, Fior. strauizzo, mangiamento in brigata, *buuette*, borrachera.

GR

Gracchia Fior. per cornacchia, *geay*, grayo.

Gracchiare, voce propria della cornacchia, e di qualche altro vcello, *caquet d'oiseaux & de gens*, gorgeamiento de aues, o charleria de gente, si dice anche de gli huomini che parlano assai, o senza bisogno.

Gracchia, e

Gracchiatore, e

Gracchione, colui che gracchia, *caquetteur*, baladron.

Gracidare è proprio delle ranocchie, *cri de grenouilles, de corbeaux, de poules, & bruit de rouës mal accommodées*, bozingleria diuersa, e de' corbi, per vna voce di gallina, e gracidare dicono Senes. ancor quello strepito che fà la lettiera che si rimeni vn poco, o le carriuole, o ruote di carri che corron male.

Gracidatore, gracchiatore, *babillard*, hablador.

Grada, Fior. per graticola, *gril, grille*, parillas de hierro.

Gradare, Fior. scender per gradi, *descendre par degrez*, descender por grados.

Grella, Fior. per dimin. di grada, *petite grille*, chicas parillas.

Gradeuole, che sia a grado, *agreable*, agradable.

Gradeuolmente con grado, amoreuolmente, *agreablement*, agradamente.

Gradire, aggradire, *agreer*, agradar piacere.

Grado, scalone, *degré en eschele, en office, en Astronomie, en musique, en parentage*, grado, per dignità, per dimensione astronomica.

Graffiare, e stracciar la pelle (propriamente) coll' vnghie, ma s'intende ancor con altro, *esgratigner*, grafiñar.

Graffiasanti, si fuol dire d'huomo, o donna, superstitiosa, o che faccia l'ipocrita, *mangeur de crucifix, egratigne-saincts, hypocrysie*, santuchado, hypocrifon.

Graffiato, add. prendi graffo, e graffiato e vna sorte di pittura fatta con calzina mescolata col carbone in polucre, che resiste all'acqua, *peinture à destrempe*, pintera ligera.

Gra-

Grafiatura, lo graccio che fa il graffiare, *rature, efaçure*, rasura.

Graffio, *voyez* gatura.

Graffio, strumento di ferro, da tirar sù cose cadute nel pozzo, *croc, ou crochet de fer*, corchete.

Gragnuola, grandine, *greſle*, granizo.

Gramatica, arte di parlare, e scriuere cõrettamente, *grammatique, grammaire*, gramatica.

Grammaticale, attenente a grammatica, *grammatical ement*, gramaticalmente.

Gramezza, astratto di gramo, *triſteſſe*, tristezza

Gramigna, erba nota, *herbe verte, gramon ou dent de chien*, gramen.

Gramignoso, pien di gramigna, *plein de telle herbe*, gramoso.

gramo, mesto, addolorato, *triſte*, melancolico.

Gramola, maciulla da nettare el lino, *maillet ſeruant à batre & nettoyer le lin*, maço sordo, por lino.

Gramolare, conciare el lino, con la gramola, *nettoyer le lin*, descombrar el lino.

Grana, coccole con le quali si fa tinta pretiosa di rosso e di pauonazzo, *cochenille, ou graine rouge, ſeruans aux riches teintures*, grana.

Granaio, stanza doue si repone il grano, *grenier*, granero.

Granare, e granire, far il granello, *grener*, granar.

Granata, mazzo di scope legate insieme per ispazzare, *balai pour nettoier*, escoua.

Granatina, dimin. di granata, *petit balai*, escouilla.

Granato, che hà fatto il granello, metaf. per duro, forte, *robuſte*, fuerte, Senes. in questo senso dicono, granito.

Granato, gioia del color del vin rosso, *grenat, pierre conuë*, granate.

Granchio, animal d'acqua, e di terra, noto, *eſcreuiſſe*, cangrejo, per ritiramento di musculi, metaf. pigliar vn granchio, e pigliar errore, d'huomo fantastico si dice, più lunatico d'vn granchio, peroche i granchi son pieni, o voti, secondo il crescere, e scemar della Luna. Onde il prouerbialm. Che hà dar far la Luna co' granchi: si dice quando si fà paragone trà due cose sproportionare e l'altro: i granchi voglion ordere le balene, quando vn debole si mette a contrastar col gagliardo, granchio chiamano e leguaiuoli quel ferro sitto nella banca, dicesi appuntano il le da piallare.

Grancire, atrapare, *atraper*, alcançar.

Grande, auuerb. Fior. per grandemente, *grandement*, sumamente.

Grande sust. principale, primate, *vn grand*, grande, far del grande, o star su'l grande, tener grauità più di quel che conuiene al suo stato, *faire le grand*, hazerse grande.

Grande, abbondante di quantità, *de taille*, grandioso, per simil. copia, o eccellenza alle cose alle quali s'aggiogne, *excellent*, excelente.

Grandemente, auuerb. con grandezza, assai, *ſuffiſamment*, suficientemente.

Grandezza, astratto di grande add. *grandeur*, grandeza.

Grandicello, dim. di grande, *grandelet*, grandecillo.

Grandigia, alterigia, superbia, *outrecuidance*, soberuia.

grandinare, piouer grandine, *greſler*, granizar.

Grandinato, percosso dalla grandine, *greſlé*, apedreado de granizo.

Grandine, graguola, *greſle*, granizo, prouerb. a tal'otta venisse la grandine, quando vno arriua tardi al mangiare.

Grandissimamente, superlat. di grandemente, *grandement, en toutes ſortes*, grandissimamente.

Grandissimo, superl. di grande, *treſ-grand*, grandissimo.

Granello, il seme che si genera nelle spighe delle biade, e ne gli altri frutti, *grain*, grano. Dicesi anco granello all' acino dell' huua, e per similit. si chiama granello ogni minima particella di qualunche cosa, Sono anco i testicoli detti graueli.

Granelloso, pien di granelli, *grenu*, granado.

Granito add. da granire, granato, metaf. sodo, ben formato, *bien formé*, bien formado.

Granito sust. nome d'vn marmo durissimo.

Grammerce, parola ringratiatoria di fauor riceuuto, ò d'offerta fatta, *grand merci*, gram merced.

Grano, quella sorte di biada della quale communemẽte si fà il pane, *froment, bled*, trigo.

grano, granello, *grain de poids*, grano de peso, e grano per peso, portione minima dellõcia

Granoso, pien di granella, *plein de grain*, lleno de grano.

Grappare, pigliar con furia, *gripper*, agarrar.

Grappariglia, fara grappariglia dicono, Senes. far a chi più può hauere di cose gittare da altri, *gripaille*, apanamiento.

Grappo, il grappare, onde dar di grappo, grappare.

Grappolino, dimin. di grappolo, *grappette de raiſin*, razimolo de uua.

Grappolo, il raspo su'l quale sono appiccati gli acini dell' huua, *grappe de raiſin*, razimo de uva, Gajo.

Gras-

Graſcia, nome generico di tutte le coſe nē-ceſſarie al vitto, *viures*, baſtecimento, Gracia in Fiorenza, & in Siena e nome d'vn magiſtrato che tien cura delle Graſ-cie, i Romani, haueuano in queſto carico oltre à gli Edili, vn cittadino detto *com-miſſaires des viures*, commiſſario de los ba-ſtimientos.

Graſpo, raſpo, grappolo.

Graſſello, pezzuolo di graſſo, *petit morceau de graiſſe*, bocadillo de greſſura.

Graſſetto, dim. di graſſo, *graſſet*, gordillo.

Graſſezza, aſtratto di graſſo, *graiſſe*, gordura.

Graſſiſſimo, ſuperl. di graſſo, *fort gras*, muy gordo.

Graſſo add. diceſi di tutti gli animali che ſono pieni di carne, *gras*, gordo.

Graſſo ſuſt. quella parte ontuoſa del ſangue che ſi congela nel corpo dell'animale, *graiſſe*, gordura.

Grata, graticola, per ſimil. diciamo grata quell'inferiato fatta a foggia di graticola, d'alla quale ſi parla alle Monache, *treillis de nonnains*, rexa de Monjas.

Graticcia, ſpetie di naſſa da pigliar peſce, *ſorte de naſſe*, garlito para peſcar.

Graticcio, ſtrumento di vimini teſſuto in tre, ò più baſtoni per ſeccarui ſopra i fichi, huua, & altro, o al Sole, o nel forno e di queſta maniera, mà molto maggiore, & in altre forme, ſi fanno anco: graticci per diuerſi vſi di guerra, *grande grille*, redo-rejas çarço.

Graticciuola, piccola grata, *petite grille*, parril-las de hierro.

Graticola, propriamente ſtrumento di cuci-na, ſopra del quale ſ'arroſtiſce peſce, & al-tro per mangiare, *gril*, parilla

Gratificare, render grato, *gratifier*, gratificar.

Gratitudine, memoria di beneficio riceuuto, e voluntà di riconoſcerlo, *reconoiſſance*, re-conoſcimento.

Grato, riconoſcente de benefici, *recognoiſſant*, reconoſciente, per coſa cara.

Grattare, picciar la pelle per iſpegnere i pru-rito, *gratter*, raſcar.

Grattacapo, auuerſità, ò gaſtigo che ti dia occaſione di gratta il capo, come fà chi penſare tente, *gratteteſte*, *mal content*, mal contento.

Grattuggia, Sen. anco grattacacio, ſtrumento di ferro ronchioſo per grattugiar cacio, & altro, *gratuiſe*, raſpa.

Gratuito, dato per gratia, *gratuit*, gratuito.

Gratulare, rallegrarſi con altri, *s'eſiouir auec vn autre*, alegrarſe con otro.

Grauccio, molto graue, *fort grief*, muy graue.

Grauamento, peſo, grauezza, *griefveté*, graue-

Grauante, graue, peſante, *grevant*, *peſant*, pe-ſado.

Grauare, aggrauare, *grever*, grauar metaf. per torre il pegno, o far eſecutione per la cor-te, in ſignif. neut. eſſer graue, peſante, me-taf. eſſer di noia.

Grauato odd. fatto graue, carico, *grevé*, agra-uiado, per offeſo.

Grauatione, il grauare.

Graue, peſante, *grief* graue, per noioſo, impor-tuno, per pigro, neghittoſo, per grande, per ſenſato, maeſtoſo, parole graui, cio è pun-genti: età graue, vecchia, borſa graue, pie-na animal graue, di mal grande.

Grauamente, con grauezza, *grauement*, graue-mente, per grandemente.

Grauetto, dim. di graue, *peu grief*, poco gra-ue.

Grauezza, aſtratto di graue, per noia, trauā-glio, per iſtracchezza, per gratuità, per gran-dezza per impoſitione, ò gabella.

Grauidezza, pregnezza. *greſſeſſe*, preñez.

Grauido, graue del peſo di chi e pieno, *char-gé*, cargado.

Grauiſſimamente, ſuperl. di grauemente, *fort peſamment*, muy peſadamente.

grauiſſimo, ſuperl. di graue, *fort grief*, muy pe-ſado.

Grauità, apparenza maeſtenole, *ſeuerement*, ſeueramente.

Grauoſamente, grauemente, *grieuement*, gra-uemente.

Grauoſiſſimo, ſuperl. di grauoſo, *treſpeſant*, muy peſante.

Grauoſo, graue, *peſant*, peſado.

Gratia, garbo, auuenentezza, maniera attratti-ua, *grace*, gracia per amore, e fauor di ſupe-riore, per conceſſione di coſa richieſta, per ringratiamento far gratia, trattandoſi per pene, vale, aſſoluere, non ne ſaper ne gra-do, ne gratia, vale in n'hauer obligo alcu-no.

Gratioſamente, con gratia, *gracieuſement*, a-graciadamente.

gratioſiſſimo, ſuperl. di gratioſo, *treſ gracieux*, muy gratioſo.

Gratioſità, gentilezza, *gracieuſeté*, gra-cia.

Gratioſo, che hà gratia, garbo, per fauoreuo-le, benigno, *gracieux*, gratioſo.

Greco, di nacion greca, *grec*, grego.

Gregge, e greggia, *troupeau*, manada.

Grembiata, quanto può capire nel grembiule, *geronnée*, *ce qui peut conuenir le deuantier d'vne femme*, rogaçola.

Grembiule, *deuantier*, ſielantal.

Grembo, *giron ou giron*, ſeno, gremio.

Gremito, l. pieno ſpeſſo, *eſpeſſe*, gruſſo.

Greppia, Sen. aſtelliera, *raſtellier d'eſtable*, adonde

adonde echan del heno para los caualllos.

Greppa, e greppo, poggio costa, somnità di terra, *mont, costau*, greppa Fioren. greppo, dicono anco al vaso di terra rotto.

Greta, Sen. chiamano vna spetie di terreno leggiero, e magro, nel lor contado e vna piccola prouincia di questo nome, doue si fà ottimo cacio, detto di gretta, *croye*, greda.

Greto, Fior. terreno ghiaioso intorno a'fiumi, *croyeux*, gretoso, e greto add. per spesso,

Grerole, Fior. quei vimini de'quali si fanno le gabbie, *branches de bois aisé à ployer & tordre, pour faire clayes, gabions, &c.* bimbreras.

Greue, *voyez*, graue.

Griccia, Sen. guardatura torta far la griccia, *grimace*, gestos y visajes.

Grida, sust. bando, *cri public*, clamido, vando.

Gridante, che grida, *crieur*, pregonador.

Gridare alzar la voce, *crier à haute voix*, alzar el grito, per manifestare, e publicare, per garrire, e riprendere gridar a cort'huomo, e chiamar soccorso ad alta voce.

Gridato, tomor di grida, strepito, *cri & bruit de peuple*, alaridos del pueblo.

Gridatore, che grida per banditore, *crieur public*, almuedano.

Grido, suono strepitoso di voce humana, *cri de voix humaine*, grito, per fama, Diciamo andarsene preso alle grida: cio è creder quel che senti dire, senza cercar più oltre, Prou. Dalle grida ne scampa il lupo: per quelli, che de'lor falli non hanno altra punitione.

Grifano, dicesi a vcello di rapina, *rauissant*, rapaz.

Grifo, parte del capo del porco da gli occhi in giù, *groin*, rostro, che si dice ancor dell' huomo o per ischerzo, o per ischerno torcere il grifo e quel che lan dicono, ringi, *bouche torse*, rostrituerto.

Grifone, animale di due forme, aquila la parte anteriore, e lione la posteriore, *grifon*, gryfon, Dar vn grifone à vno, e dargli vn pugno nel viso.

Grigio, bigio, color nero mescolato di bianco, *gris*, pardo.

Grillare, e quando vn liquore che si scalda vuol cominciare a bollire, *bouillir*, hervir.

Grillo, animal insetto noto, di diuerse sorti *cigalle, ou grillon*, cigarra, metaf per ghiribizzi, e fantasie strauaganti, prouerb. far come il grillo che, o salta, ò stà fermo: di coloro che non hanno mezzo: o che fanno mente, o in vn tratto vogliono, fare molte cose, pigliar grilli, e mosche per aria, è adirarsi per ogni minima cosa, pigliare il grillo esdegnarsi, e come si dice, entrar in valigia.

Grillaia, luogo sterile, doue il terreno produce poco altro che grilli, *grillonnerie, campagne de cigales*, cigarral.

Grinza, sust. ruga, crespa, e dicesi non solamente del viso, mà del panno, e d'ogni altra cosa raggrinzata, *rides*, arrugas, cauare il corpo di grinze, e mangiare a crepa pelle.

Grinzo, rugoso pien di crespe, *ridé*, rugoso.

Grisolito pietra preciosa di color d'oro, *chrysolithe*, crisolito.

Grofano, Fior. per garofano, *cloud de girofle*, clauo de especia.

Gromma quella crosta, e impositura, che fà il vino dentro alle botte, *croute, graye, groube de tonneaux, & canaux*, corteza dura, è quella roccia che fà l'acqua ne condotti, e altrone doue corra di continuo.

Grommato, incrostato a guisa di gromma, *qui est enduit & encroustè*, enyessado.

Gronda quella parte del tetto che esce fuori del muro di casa, *auant-toict*, ante techo.

Grondaia, quell'acque cade della gronda, & il luogo doue ella cade, *gouttiere*, gotera.

Grondare, il cadere che fà l'acqua dalle gronde, dalla cui simili, si dice grondare, di sudore, di sangue, e sim. che versino largamente, *espandre, verser en bas*, derramar.

Groppa, la parte dietro dell' animal quadruped a piè della schema, *croupe*, cerro metaf. Non portar in groppa, e non voler comportare ingiurie.

Groppiera, posolino, *croupiere*, gropera.

Groppo, gruppo, villoppo, *nœud*, nudo.

Groppone, groppa, dicesi generalmente di tutti gli animali, mà più propriamente de gli vcelli, *croupion*, cropio.

Grossa, sust. quantità, *vne grosse, grosseur, quantité*, grossezza, dicesi vna grossa distringhe, che sono dodici dozzine.

Grossamente, assai, in quantità, grauemente, *beaucoup*, mucho, per rozzamente, & alla grossolana.

Grosseggiare, far del grande, *faire du gros*, ensoberuescer.

Grossetto, dim. di grosso in signif. di rozzo, *homme de grosse paste, hebeté*, embotado in vece di pregnezza, *grosseur, grosseſſe*, grosseza, prenez, per simplicità, materialità.

Grossissimo, super. di grosso, *fort gros*, muy gordo.

Gros-

Grosso, sust. la parte maggiore d'vna cosa cõme il grosso dell' esercito, per la parte più materiale, più graue, *le gros plus espais de quelque chose que ce soit*, grueſſo.

Grosso, nome di monta che in Toscana val mezzo giullo, e dicesi anco grossone, *gros, piece de monnoye*, grosso.

Grosso add. aggiunto a cosa materiale, e contrario a sottile, *gros*, gordo, aggiunto a voce vale graue contratio d'acuto. Per grauida, *femme grosse*, muger preñada, per grãde, contrario al piccolo, e aspoco, per contrario di delicato e gentile, per denso, per materiale, rozzo, contrario a sagace, *grand, gras, espais, lourd*, grande, ceuon, espesso, toco. Andar grosso a vno, vale, esser al quanto sdegnato seco.

Grossolano, di grossa pasta, materiale, *de petit sens*, desatinado.

Grotta, spelonca, *grotte, cauerne*, gruta.

Grottoso, paese, o luogo pien di grotte, o che a guisa di grotta, *creux*, hueco.

Gru, gruga, Sen. grue, grua, e ioro, vcello grande che rolando di passaggio và sempre a schiera, & in ordinanza, *grue*, grulla.

Gruccia, Sen. croccia, bastone al quale si appoggiani gli stroppiati delle gambe, *croce, ou appui sous l'aisselle*, cajado.

Grusolare, propriamente il razzolar de' porci col grifo, *bruit de pourceaux*, ruido de puercos.

Grugnire, lo stridere del porco, *grongner*, gruñir.

Grugnito, il grugnire, *grongnement*, grunnido.

Grugno, propriamente quel massaccio del naso, e mascelle di porco, *groin*, tostro, far il grugno dicono Senes. di colui che si mostra adirato, o che ti fà mala cera: proprio de fanciulli, *groin de trauers*, tostrituerto.

Grumolo, Sen. gromolo fiarzuolo, lo stretto che fanno l'erbe nel mezzo del cesto, *la tige, le gros d'vne plante*, tallo.

Gruogo, zaffarano saluatico, *safran*, açafran.

Gruppo, raunolgitura di cose, viluppo, *peloton*, ouillo.

Grùzzo, e

Gruzzolo, raunamente di cose, e propriamente di denari: onde far gruzzolo, e ammassar denari, *amas & monceau d'argent*, monton de plata.

G V

Guadagnabile, atto a guadagnarsi, *gaignable*, ganable.

Guadagnare, propriamente acquistar denari, o richezze, *gaigner*, ganar, e d'ogli altra cosa che s'acquisti, diciamo in prouerb. il guadagnare insegna a splendere.

Guadagnato, la cosa acquistata, guadagnõ, *gain*, ganancia.

Guadagnatore, che guadagna, *gaigneur*, ganador.

Guadagnera, Fior. per guadagno, *gaignage*, cosecha.

Guadagno, il guadagnare, e la cosa acquistata.

Guadare, passar fiumi o a cauallo, o a piè senza narare, *gueyer*, vadear.

Guado, passo del fiume, doue si vada senza nauiglio, *guey*, vado, metaf. per via, modo, e fin. rompere il guado, e esser primo a fare, o tentare vna cosa.

Guado, e vn' erba con la quale si tingono i panni in azzurro per fondamento del color nero, *guesde, pastel*, gualdas.

Guaime, erba tenera che rinasce dopo la prima segatura, *gramon*, grama.

Guaina, strumento per il più di stecche sotili coperte di cuoio da conseruar ferri, *gaine*, vayna, diciamo in prouerb. tal guaina al coltello.

Guaio, la voce che mandano fuora i cani quando sono percossi: e de gli huomini che si manda fuori sospingendo l'alto con suono, il quale si senta lunge senza vi si discerna ruminatione, *prand pleur, brayement*, gran lloro. Senes. non vsano questa voce, se non nel numero del più, guai, e vale danni, trauagli, e similit. talhora è locutione minacceuole: come, guai a te, per esclamatione di dolore, guai a me, prouerb. in buon boccone, e cento guai: di chi per vn piccol bene presente, non cura gran mal auenire.

Guaiolare, Sen. gagnolare, pianamente guaire. *pleurer fort, se lamenter*, llorar.

Guaire, Fior. per abbracciare di cane offeso, Senes. guattire, *le cri d'vn chien haraſſe*, ladrido de perro.

Gualchiera, edificio da sodare i panni per forza d'acqua, che Sen dicono, *foule de draps*, folla.

Gualcare, e

Gualcire, Senes. per infragnere, pestare, *enfreindre*, quebrantar.

Gualcito, Sen. infranto mal conclo, *enfraint*, quebrantado.

Gualdana, Fior. per ischiera di gente armata, masnada, *esquadron, caualerie*, quadrilla, caualleria.

Gualdrappa, quel paño, o drappo che cuopre la sella del cauallo, o di mulo di lungezza d'vn palmo, o poco più da terra.

per

per comodo, & honoranza di chi vistà sopra, *housse*, gualdrapa.

Gualoppare, Fior. per galoppare, *galoper*, galopear

Gualoppo, Fiorent. per galoppo, che è andar più che di trotto senza correre, *galop*, galope.

Guancia, gota, *ioüe*, mexilla.

Guanciale, piumacetto sul quale si posa la guancia giacendo, *coussin*, coxin.

Guanciata, gotata, percossa nella guancia con mano aperta, *soufflet*, *ioüe*, moxicon.

Guancione, *voyez* guanciato.

Guanto, veste della mano, *gant*, guante.

Guandacorpo, Fior. per colui che assiste alla guardia d'vna persona, *gardecorps*, alabarderos.

Guardamento, Fiorent. il guardare, *regard*, vista.

Guardanidio, Sen. guardanido, l'huouo endice che stà per segno alle galline nel nido, *le gardenid*, guardanido.

Guardare, drizzar la vista verso l'oggetto, *regarder*, mirar, per custodire, per considerare, per iscampare, liberare, per astenersi, guardar le feste, astenersi dall' operare.

Guardaroba, Sen. guardarobba, colui che ha cura particolare delle robbe nobili del padrone, *maistre de garderobe*, repostero, e guardarobba il luogo doue si conseruano, *garderobe*, guardaropa.

Guardatore, che guarda, *homme qui garde*, guardador.

Guardatrice, verb. fem. che guarda, *femme qui garde*, guardiana.

Guardatura, l'atto, e modo col quale il guarda, *moyen de garder*, modo de guardar.

Guardia, l'atto del custodire, *garde*, empare, in vece di persona che guardi, e custodisca, prender guardia, cioè hauer cura dicesi in prouerb. non voler dormire, ne far la guardia, di chi hauendo elettione di far vna delle due cose, non ne vuol far niuna. Corpo di guardia, è quel numero de' soldati deputati alle sentinelle, & il luogo doue stanno pronti per quel seruitio. Guardia diciamo a gli elsi della spada, & a quelle misure, e forme di positura che danno i maestri di schirma a' loro scolari, e guardie quella parte del morso de' caualli che non và in bocca.

Guardiano, che hà offitio de custodire, *gardien*, guardian, per capo di vento di frate.

Guardingamente, rispettosamente, *dextrement*, diestramente.

Guardingo, rispettoso, cauto, *adroit*, diestro.

Guardo, guardatura, vista, *veuë*, vista.

Guarentigia, Fior. saluezza, franchigia, *garentie*, guarecida.

Guarentire, Fior. difendere, protegere, *garentir*, guarecer.

Guarentissimo, Fiorent. attissimo a difesa, *fort propre à garentir*, buen fiador.

Guari, auuerb di quantità, vale molto, e di rado si troua senza la negatiua, *beaucoup*, mucho.

Guarigione, e guetigione, Fioren. per guarimento, il guarire, sanità, *guerison*, sanacion.

Guarire, sanare, render la sanità, in neut. pass. ricouerare la sanità, *guerir*, *se guerir*, sanar, sanarse.

Guarnacca, Senes. guarnaccia, vesta longa de portar di sopra, *longue robe*, ropa larga guarnaccia, spetie di vino, *forte de vin*, suerte de vino.

Guarnello, è vna sorte di panno tessuto d'accia, e di bambagia, e guarnello, si dice alla veste bianca de donna fatta di questo panno: essendo vsitato modo di dire, il chiamar le vesti da donna col nome del panno, o del drappo di che sono fatto, *cotte blanche*, faldeta blanca.

Guarnigione, luogo doue i soldati stanno in riposo, cosi di state, come d'inuerno, e di verno per il presidio stesso di soldati che siano in fortezze, *garnison*, guarnicion.

Guarnimento, difesa, riparo, prouisione di cose per difendersi, *munition de guerre*, municion, guarnimento d'habiti, e d'arnesi, *equipage*, aparejo.

Guarnire, munire, fornire, e per difesa, e per ornamento, *munir*, *equiper*, pertechar.

Guarnitione, Sen. per guarnimento di vestiti, o d'altri arnesi, *fourniture*, foruecimiento.

Guasco, Guascone, di Guascogna, *Gascon*, Gascone.

Guastada, Sen. guastarda, vaso di vetro in vso di tener acqua per adacquare il vino, *fiole*, redoma.

Guastadetta, Senes. guastardetta, e guastardina, dim. di guastada, *petite fiole*, redomilla.

Guastamento, il guastare, *degast*, perdimiento.

Guastare, sconciare, rouinare, *gaster*, desperder, per corrompere, per infradicare, guastarsi per poco, si dice di colui che hauen-

hauendo condotto vna cossa quasi à perfettione, l'abbandona per quel poco che vi resta da fare.

Guastatore, che guasta, *gasteur*, gastador, destruydor. Dicono oggi guastatori a villani che si conducono ne gli eserciti per lauorar di zappa, & in altri simil. bisogni di guerra.

Guastatrice, verb. fem. che guasta *gastereſſe*, destruydora.

Guasto, sust. il guastare, dare il guasto, e rouinare, e danneggiare il paese, *gast*, *degast*, perdida. Non far guasto d'vna cosa, e non curarsene, propriamente del mangiare, e dei cibi.

Guasto, add. da guastare, *degast*, deuasto, e diciamo guasto al cane arrabiato.

Guaramento, Fior. il guardare, *inſpection*, inspecion.

Guatare, Fior. per guardare, *garder*, conseruar. questa è vna delle voci del dialetto Fioren. come mirare del Senes. onde già si diffigiauano l'vn l'altro col dire a quelli: guata, & à questi: mira, mira.

Guatatrice, Fioren. verb. fem. che guata, *qui prend garde*, miradora.

Guatatura, Fior. per guardatura, *garde*, guardia.

Guato, Fiorentin. per aguato, *aguet*, celado.

Guattero, Sen. guattaro, seruiente del cuoco, *marmiton*, *ſoüillon de cuiſine*, moço de cozina.

Guazza, rugiada che vien dal Cielo verso al nascer del giorno, *roſée*, rocio.

Guazzabuglio, Senes. confusione, mescolamento di più cose à caso, *broüillerie*, mezcla.

Guazzare, diguazzare, dibatter cose liquide dentro à vaso, *aguer*, sacudir, Senes. intendono anco guazzare, passare à guazzo guassare, è anco il muouerli che fà l'acqua ò altro liquore ne' vasi scemi, in atr. signif. Guazzare vn cauallo, e farlo caminar per l'acqua, à fine di lauarlo, ò d'altro, prouerbialm. non c'è huomo che non guazzi: cioè, ognuno hà dell'imperfettioni.

Guazzarotto, e guazzarone. Sen. vesta leggiera dà donna, o di guarnello, ò di tela lina, *cotte blanche*, saya blanca.

Guazzatoio, luogo con acqua doue si guazzano le bestie, *où on bagne les beſtes*.

Guazzetto, mangiaretto, viuanda compostadi più cose, *tripotage*, *pot pourri*, olla podrida.

Guazzo, Fioren. luogo pien d'acqua, doue si possa guazzare *gué*, vado Senes. intendono guazzo, quantità d'acqua ò ve[illegible], ò pioggia che non corre.

Guazzoso, pien di guazza, *couuert de roſée*, cubierto de rocio.

Guelfo, di fattione Guelfa, *Guelfe*, Guelfo.

Guerra, Senes. per quel ferro che s'incastra nelle guaine de pugnali, e d'altre, per portello portare à cinta, *crochet de poignard*, Garauato de dagua.

Guercio, che hà gli occhi torti, *bicle*, *ou bigle*, tuerto.

Guernigione, Sen. guarnigione, presidio di soldati, o luogo doue stanno, *garniſon*, guarnicion.

Guernimento, *voyez*, guarnimento.

Guernire, guarnire, munire, *munir*, *equiper*, guarnecer.

Guerra, contrasto di populi, o di Principi che s'offendono con eserciti, *guerre*, guerra, metaf. per trauaglio, per rouina, per intoppo, e simili.

Guerreggiare, far guerra, *guerroyer*, huerrear.

Guerreggiare, che guerreggia, *guerrier*, guerreador.

Guerresco, Fior. per atto à guerra, *belliqueux*, belicoso, guerrero.

guerriare, Fior. per guerreggiare con badalucchie così, *guerroyer*, guerrear.

Guerriato, add. *aguerri*, hecho à las armas.

Guerriere sust. ammaestrato nell'arte della guerra, *puiſſant guerrier*, generoso, guerreador.

Guerriero add. da guerra, atto à guerra, *guerroyeur*, hombre de guerra.

Gufo, vcel notturno, noto, *Chathuant*, bubo.

Gugliata, quantità di filo che s'infila nell' aco per cucire, *aiguillée de fil*, agujada de hilo.

Guida, scorta, *guide*, guia.

Guidaggio, sorte di datio, *peage*, peazgo.

Guidalesco, Ser. guidaresco, vlcera, ò lesione nel dosso delle bestie, *vlcere ſur le dos des beſtes*, enconadura.

Guidamento, il guidare, *conduite*, conducto.

Guidardonare, e guiderdonare, rimunerare, *guerdonner*, galardonnar.

Guidardonne, e guiderdone, gistore, remuneratione, premio, *guerdon*, galardon.

Guidare, condurre, andar auanti per mostrare il camino, *guider*, guiar, per gouernare.

Guidatore che guida, gouerna, *conducteur*, *gouuerneur*, gouernador.

Guidatrice, verb. femin. che guida, *gouuernante*,

nante, gouernadora.

Guiderdonamento, il guiderdonare, *recompenſe*, premio.

Guiderdonatrice, verb. fem. *guerdonante*, premiadora.

Guiggia, Seneſ. biffa. la parte di ſopra della pianella, ò del zoccolo, *le deſſus d'vne pantoufle ou ſocque*, cubierto de chinela.

Guindolo, Seneſ. Naſpatoio, naſpo, quello ſtrumento di legno, doue ſi compone la mataſſa, ò di filo, ò di ſeta, ò d'altro, *devidoir*, deuanadera.

Guinzaglio, è nome generico d'ogni ſtriſcia, di ſouatto, ò d'altro cuoio, che ſ'adoperi à qualche vſo, e particolarmente per quello col quale ſi conduce il cane in caccia, detto laſcio da Fior. la Sen. laſſo, dal laſſare alla fiera, *leſſe*, traylla.

Guiſa, modo, maniera, foggia, *mode, maniere*, modo, manera. A guiſa, auuerb. vale a ſimilitudine.

Guiſciare, Seneſ. quella voce accompagnata dall'atto che ſi fà intorno alla ciuetta, mentre s'vcella con eña, *ſon qu'on fait à l'entour de la ciuette pendant qu'on chaſſe*, bozque ſe haze à la ſechuça quãdo ſe caça.

Guizante, che guizza, *gliſſant*, deleznable.

Guizzare, è propriamente il moto de'peſci, *gliſſer*, *eſchapper*, deſlizar.

Guido, *voyez*, guizzare.

Gumina, gomena, canape doue s'attacca l'ancora.

Guſcio, ſcorza, *cocque*, *eſcorce*, caſcara.

Guſtare, apprendere col mezzo del guſto, per prouare, *eſſayer*, guſtar.

Guſtatore, che guſta, *qui eſſaye*, quien guſta.

Guſteuole, guſtoſo, che piace al guſto, *bon au gouſt*, bueno para el guſto.

Guſto, vno de'cinque ſentimenti che giudica de'ſapori, per aſſaggio, per diletto, e piacere, *gouſt*, guſto.

H

HA' noſtri tempi queſto caratere hà hauuto quali bando dalle ſcritture Toſcane, rimaſo à pena nel formar voci, nelle quali è neceſſario per pronuntiarle naturalmente, come dopo la C, e G, quando accoppiate coll'E. & I, ſi ſuol variare il ſuono da quel che haurebbono ſenza queſta aſpiratione. Serue anco per tor via qualche equiuoco: e noi per ciò l'habbiamo reſtituta al verbo. Hauere, & a tutte le ſue variationi, & vſata in alcune altre voci, come hamo, per oncino, hore, humore, humano, e ſim. ſecundo l'vſo latino, più frequentemente che non fanno i moderni ſcrittori: conſiderando che fà ancor queſto buono effetto di moſtrar l'o, chioſa, a cui ſempre s'accoſta, e non all'aperta, l'habiamo vſata ancora in molte voci che cominciano per u, vocale parendoſi che quiui parimente faccia effetto di conſideratione per diſtinguerla dall'v, conſonante (hauendo queſta aſpiratione nella noſtra lingua proprietà di voler ſempre dopo ſi ſe la vocale) maſſimamente doue è dittongo: come in huomo, huouo, huopo, e ſimil. aggiunta anco ad huua per la ſudetta ragione d'aſſicurare il lettore: quantunque in ciò poſſa parer forſe ſouerchio ardire, e d'hauer voluto ſapere più de gli ſteſſi Latini, i quali in queſta voce n'haueuano il medeſimo biſogno. Il noſtro Monſignor Claudio Tholomei fù forſe il primo che intimo l'eſilio all'H, com ſi vede nella ſua lettera al Citolini. Mà a noi più affettionati alla vecchia ortografia, coſi in queſto, come nell'vſo della z, non è paruto bene di cedere coſi facilmente all'autorità di chi ſcriue, o l'intende altrimenti: rimettendoſi però ſempre à mjglior giudicio.

H A

Hamo, ſtrumento piccoliſſimo da pigliare il peſce, *hameçon*, anzuelo.

Hauere, verbo che dinota poſſedimento di coſa, *auoir*, *poſſeder quelque choſe*, auer, ſi prende in molti meſi per iſtimare, come: ſe per niente haueſſe quella perſona, cio è ſtimaſſe, per conſeguire come: far che l'intento ſuo haueſſe, per ſentire: che hai? che haueſti? cio è che ti ſenti? hauer bene amente: e ricordarſi bene in vece del verbo eſſere, qui non habbiamo vigne, cio è non ſono, in queſto ſenſo, Sen. l'vſano più parcamente che non fanno i Fioren. Quando il nome che egli hà dopo non hanno articolo, ne altro verbo, diuenta egli il verbo di eſſo nome, e per lo più col ſuo ſignificato s'vniſce, tutte le coſe modaue hanno fine, cio è, finiſcono, coniugato co'verbi d'arriua terminatione, tanto di ſignificatione attiua, quanto di neutra, ſettentra al mancamento delle voci de'lor tempi: come: Io mi ricordo hauer inteſo, affiſſo di verbo d'articolo, e di pronome, come holloti hottelo, e telhò, hauer hauuto da vno, cio è inteſo, hauer animo, o penſiero di far vna coſa, e penſare, hauer riguardo: auuertire, hauer riſpetto, riſpettare. hauer cura, procurare, coniuga etiamdio ſe medeſimo, come hò hauuto ſempre in coſtume, & e patimente coniugato da gli

gli altri verbi. Io intendo fatti hauere il fauore, &c.

Hauere, nome, facultà, richezze, *auoir, richeſſe*, auer, hazienda, richeza.

H I

Hieri, il giorno paſſato, *hier*, ayer.

Hiermattina, hieri, ma s'intende dal naſcer del giorno fin'al mezzo di, *hier au matin*, ayer mañana.

Hiernotto, la notte paſſata, *la nuict paſſée*, la noche paſſada.

Hierſera, il giorno auanti, ma dal tramontar del Sole, fin' all'hora del dormire, *hier au ſoir, herſoir*, ayer al anochecer.

H O

Hoime, voce di afflittione, o di marauiglia, *helas*, hay, ay de mi.

Homaccino, dim. d'huomo, *hommet*, hombrecillo.

Hommaccione, *hommaz, grand homme*, hombre grande.

Homai, horamai, *maintenant*, haora.

Homilia, diſcorſo ſopra l'Euangelio, *homelie*, predicacion, ſermon.

Homicciatto, dim. d'huomo, non ſolo di ſtatura, malanco di qualità, e di conditione, *pauure petit homme*, pobre hombrecillo.

Homicida, veciſor d'huomini, *homicide*, homicida, macador.

Homicidiale, homicida, *meurtrier*, homicido.

Homicidio, veccidimento d'huomo, *meurtre*, homicidio.

Honeſta, mantenimento d'honore, *honneſteté*, honeſtidad, diceſi prouerbialm. Honeſta, di bocca aſſai vale, e poco coſta, e l'honeſtà ſtà bene anche in bordello, cioè, è lodeuole fin nelle perſone diſhoneſte.

Honeſtamente, con honeſtà, *honneſtement*, honeſtamente.

Honeſtiſſimamente, ſuperl. d'honeſtamente, *fort honneſtement*, muy venuſtamente.

Honeſtato, Fior. pien d'honeſtà, *plein d'honneſteté*, hombre muy honrrado.

Honeſteggiare, Fior. proceder con honeſtà, *proceder auec honneſteté*, hazer honeſtamente.

Honeſtiſſimo, ſuperl. d'honeſto, *tres-honneſte*, muy honeſto.

Honeſto, ſuſt. honeſtà, *honneſteté*, honneſtidad.

Honeſto add. che tiene in ſe honeſtà, *honneſte*, honeſto.

Honeſto, auuerb. honeſtamente, *honneſtement*, honeſtamente.

Honorabile, da eſſer honorato, *honnorable*, honrroſo.

Honoranza, honore, *honneur*, honrra.

Honorare, riuerire, far honore, *honnorer*,

Honoratamente, con honore, *honorablement*, honorablemente.

Honoratiſſimo, ſuperlat. d'honorato, *tres-honoré*, muy honrado.

Honorato, che hà honore, riputato, *honoré*, honrado.

Honoratore, che honora, *honnorant, qui fait honneur*, honorador.

Honore, reuerenza che ſi fà in teſtimonio di virtù, *honneur*, honrra per riconoſcimento di maggioranza, e dignità per iſtima, e gloria acquiſtata per lode per grado, dignità, per pompa. Far honore nel riceuere vn perſonaggio, è trattarlo magnificamente.

Honoreuole, degno d'honore, honorato, *digne d'honneur*, honrrado.

Honoreuoliſſimamente ſuperlat. d'honoreuolmente, *tres-honnorablement*, muy honradamente.

Honoreuoliſſimo, ſuperlat. d'honoreuole, *fort honorable*, muy honrrado.

Honoreuolmente, ſplendidamente, *magnifiquement*, magnificamente.

Honorificalmente, honoreuolmente, *fort magnifiquement*, muy honrroſamente.

Honorificato, che hà riceuuto honori, *receu en grand honneur*, recebido con magnificencia.

Honorificenza, honoranza, *honnorificence*, excellencia.

Honrato, ſincopa d'honorato, *honoré*, honrado.

Hora ſuſt, vna delle 24. parti del giorno, *heure*, hora per tempo ſemplicemente, col pronome buona, ò mala, ſi fà precatione, od imprecatione: in buon'hora laſſami fiare, và in malhora, talhora e particella, nella quale ſi non fine al ragionamento, come horſu, vale, in ſomma, finalmente.

Hora auuerbialm. in tempo, adeſſo, *maintenant*, hàora, adoperaſi anco in vece di però adunque, *doncques*, pues, & alle volte ſerue per particella riempitiua: come, finalmente, in ſomma.

Hor bene, auuerbialm. in buon hora, *or bien*, hora bien.

Hora mai hormai, & homai, auuerb. di tempo da hora, e mai, e dinota tempo preſente con riguardo del paſſato, *deſormais*, de aqui, adelante.

Hoi, è quella voce che si manda fuori nel sentir dolore, *helas*, hay, ay demi.

Horsù, auuerb. d'esortatione, e talhorà di riprensione, *Or sus*, pues.

Hor via, particella con comandatiua, & esortatiua, *sus donc*, ea pues.

H V

Hui, l'istesso che hoi, voce di sentimento di dolore, *ha, las*, ah, ay.

Humidità, humido, humile, & altre voci deriuatiue, ò simili, che da alcuni sono scritte all'antica coll'aspiratione, vedi alle medesime senza l'h, *humidité*, humedad.

Humore, materia humida, e scorteuole, *humeur*, humor.

Huomo, animale ragioneuole, *homme*, hombre, per ciascuno indeterminatamente, che ancor diciamo, altri, & altrui assolutamente, per marito: Io hò veduto il suo huomo cioè, tuo marito, e dependente, soggetto, seguace, ciò non piacque suoi huomini, cioè, a'suoi aderenti, subditi, ò sim. Diciamo buon huomo, per modo di chiamar vno, di cui non sappia il nome, e per ironia: egli è vn buon huomo, cioè poco accorto, huomo d'arme, che fà professione di guerriere, & huomo d'arme si dice à chi è ascritto ad vna sorte di militia nobile che hà il primo luogo nella caualleria, huomo di corte, cortigiano, huomo di buon tempo, & huomo mondo, che si dà buon tempo, che viue sensualmente, huomo d'anima, che attende à cose spirituali, huomo di sangue, sanguigno, vciditore, huomo dolce, piaceuole, di buona natura, huomo di testa, di sua opinione, testareccio, huomo di ferro cioè di robusta complessione, gagliardo, Donna che non conosca huomo, od huomo che non conosca donna, si dice metaf. di chi non si sia congiunto carnalmente.

Huopo, vtile, *vtilité*, prouecho, diceſi ben à mio huopo, e mal à mio huopo: cioè, con mio vtile, ò con mio danno, hauer huopo, bisognare, per bisogno, necessità.

Huosa, Senes. huosatti, spetie di stiualetti, *bottines*, borzequies.

Huouo, parto de gli vccelli, de pesci, e di molti altri animali, dal quale escono i lor figliuoli, *œuf*, hueuo, assolutamente dicendosi huouo od huoua, s'intende d'huoua di gallina, huouo fresco, si chiama quello che è nato in que di, &, huouo stantio, nato di molti giorni, prouerbialm. d'huomo attempato, si dice, egli non è huouo d'oggi, ne d'hieri. Accociar l'huoua nel parnetuzzo, è accomodar bene le cose sue. Voler l'huouo mondo, voler la cosa senza fatica, e poter romper vn'huouo, è hauer autorità in quella casa.

Huouolo, spetie di fongo simile all'huouo, chiamasi huouolo l'occhio della canna che si pianta, & huouolo nel pezzetto d'oliuo che si spicca del ceppo per piantare. Gli architetti dicono huouo ad vn membro della cornice intagliato, altrimenti detto cimatio.

Huua, frutto della vite, dal quale esce il vino, *raisin*, vua.

Huuizzoli, Fior. per huue saluatiche, lambruchi, *vigne sauuage*, viña syluestre.

Huuola, Sen. ancor vgola, parte carnosa trà le fauci dell'animale, che serue à formar la voce, *luette ou alanguette couurant le col des poulmons*, campalilla.

I

I Lettera vocale tanto amica dell'e, che spesso scambieuolmente serue l'vna per l'altra come desiderio, desiderio, referire, e riferire, reuerenza, riuerenza, dinotare e denotare. Quando è posta auãti ad altra vocale perde la sua forza, e si pronuntiano ambe due in vna sillaba sola: come iano, piano, pioggia, Siena, fidele, fiume, e simil, la qual regola hà solamente eccettione nelle voci iaspide di quattro syllabe, iade, Fata, chiunque, e suiare, che sono trisillabe e io, mio, di due sill. aggiogneſi frequentemente per fuggire asprezza, a tutte le voci che cominciano da ſ, con la consonante appresso; massime quando la parola antecedente finisce in consonante, come: per ischerzo, con isperienza, in ispagna. vsasi ancora la l. in cambio d'articolo, quando la parola, à cui serue cominci da consonante, come i più belli, i più virtuosi, i maggior huomini. Alle volte coll'apostrofo, vale, per io, come, i'venni, i'feci, i dissi, per io vanni io feci, io dissi.

I A

Iacinto, fiore odorifero di colore azzurro che viene alla fine dell'inuerno, *iacinte*, iacinto, è anco pietra pretiosa di color rosso.

Iaculo, spetie di serpe che si lancia à guisa di dardo, onde ha preso il nome, *dard*, chuco.

Iade, numero di stelle cosi dette, *hyades. estoiles*, hyadas.

Iaspide, diaspro, pietra pretiosa di varie sorti, come

ti come anco di vari colori, *iaspe*, jaspe.
Iattantia, ventamento, *vanterie*, jactancia.
Iattura, danno, perdita, *perte*, perdida.

I C

Iconomica, scienza di ben gouernare la fameglia, e mantenere, ò crescere l'entrate di casa, *mesnagerie*, economia.

I D

Idea, è vna forma incommutabile delle cose che non sono ancor formate, *idée*, idea, dicesi hauer qualche cosa nell'idea, cioè in mente nella fantasia.
Ideale, dell'idea, *ideal*, ideal.
Idioma, languaggio, *langage*, lenguage.
Idioraggine, ignoranza, senza lettere, *idiotise*, necedad.
Idiota, e idiotto, ignorante, non letterato, *idiot*, idiota,
Idolatore, *idolatre*, idolatra.
Idolatrare, adorare gl'idoli, *idolatrer*, idolatrar.
Idolatria, adoratione d'idoli, *idolatrie*, idolatria.
Idolatrio, *d'idole*, de idolo.
Idolatra, e idolatro, adorator d'idoli, *adorateur d'idoles*, adorador de idolos.
Idolo, immagine de' falsi dei, *idole*, simulacro metaf. per qualunque cosa che s'ami smoderatamente.
Idoneamente, conueneuolmente, *convenablement*, decentemente.
Idoneita, conuenienza, attitudine, *suffisance*, abastança.
Idoneo, atto, sufficiente, *suffisant*, bastante.
Idra serpente fauoloso, noto, *hydre*, hydra.
Idromantia, arte d'indouinare con acqua, *hydromance*, hydromancia.
Idropico, infermo d'idropisia, *hydropique*, hydropico.
Idropisia, infirmità che conuerte gli alimenti in acqua la quale spargendosi per il corpo lo fà enfiare, *hydropisie*, hydropisia.

I E

Ieri, vedi hieri.
Iermattina, vedi hiermattina.
Iernotte, vedi hiernotte.
Ieroglifico, vna spetie di cifera vsata da gli Egittii, di corpi figurati, per i quali esprimeuano i loro concetti senza caratteri, *hyeroglyphiques*, hieroglificos.
Iersera, vedi hiersera.
Ignaro, ignorante, *ignorant*, tonto,

I G

Ignauia, infinguardaggine, pigritia, *paresse*, perezza.
Ignito, infocato, infiammato, *enflammé*, inflamado.
Ignobile, non nobile, *roturier*, ignoble.
Ignobiltà, contrario di nobiltà, *roture*, estado baxo.
Ignominia, vituperio, infamia, *ignominie*, afrenta.
Ignominioso, vituperoso, *ignominieux*, afrentoso.
Ignorantaggine, scortesia, zotichezza, *rusticité*, rusticidad.
Ignorante, priuo di sapere, per zotico, villano, senza creanza, *ignorant*, desabido.
Ignorantemente, con ignoranza, *imprudemment*, imprudentemente, per inconsideratamente, per villanamente.
Ignoranza, mancamento di sapere, *ignorance*, desabimiento.
Ignorare, non hauer notitia, *ignorer*, ignorar.
Ignorato add non conosciuto, *inconu*, desconoscido.
Ignudare, Fior. per ispogliare, *despouiller*, despojar.
Ignudo, che non ha veste, ò altro che lo ricopra, *nud*, nudo, in vece di priuo.
Ignale, eguale, *esgal*, apar.
Igualissimo, superlat. diguale, *fort esgal*, muy ygual.
Igualmente, egualmente, *esgalement*, igualmente.

I L

Ildiche, Fiorent. per il perche, *pourquoi*, porque.
Illibitamente, Fior. *à contre cœur*, de mala gana.
Illecitamente, contra douere, *illicitement*, ilicitamente.
Illecito, non lecito, *illicite*, ilicito.
Illeso, non leso, non offeso, *sans estre offensé*, inofendido.
Illuminamento, l'illuminare, *illumination*, alumbramento, per simil. illuminatione d'intelletto.
Illuminante, che illumina, *illuminant*, alumbrador.
Illuminare, dar lume, crescer luce, *illuminer*, alumbrar.
Illuminatio che può illuminare.
Illuminatore, che illumina, *illuminateur*, alumbrador.
Illuminatrice, verb. fem. che illumina, *illuminatrice*, alumbradora.
Illuminatione, l'illuminare, *illumination*, illuminacion,

Illusione, rappresentamento falso, *illusion*, ilusion.

Illustramento, illustratione, chiarezza, e l'istessa luce, *illustration*, ilustracion.

Illustrare, dar luce, splendore, *illustrer*, illustrar. per simil. dicesi illustrar l'intelletto, per far chiaro, celebre, dar fama.

Illustratione, l'illustrare, *declaration*, declaracion, per chiarezza, e dichiaratione.

Illustre, chiaro, luminoso, *illustre*, illustre.

Illustrissimo, superl. d'illustre, e dicesi solamente de' personaggi grandi, *illustrissime*, muy illustre.

Il perche, lo stesso perche, *pourquoi*, porque.

I M

Imbacuccare, camuffare, incapparucciare, che è nasconderſi col metterſi i propi panni in capo, *enueloper ſa teſte, ſe couurir la face*, arrebozarſe.

Imbagnamento, l'imbagnare, *mouillure*, mojadura.

Imbagnare, bagnare, *baigner*, mojar.

Imbalanzire, prender balzanza, *s'eſgayer*, regalarſe.

Imballsimare, ogner con balsamo per conseruatione, *embauſmer*, embalsamar.

Imbambolare, Fior. quel concorso di lagrime che viene à gli occhi senza mandarle fuori, che li fà far segno di piagnere, come spesso auuiene a' bambini, *larmoyer enfantilement*, lagrimar anifiadamente.

Imbandigione, viuanda posta in assetto da metter in tauola, *viande preſte pour le repas*, plato de vianda.

Imbandire, accomodar le viuande da portar in tauola, *apreſter la viande*, aparejar la comida.

Imbarazzare, impacciare, imbrogliare, *embrouiller*, embaraçar.

Imbarcare in signif. neut. entrar ne' nauili per nauigare, *s'embarquer*, embarcarse, in att. metter ne' nauili, imbarcare si dice ancora per metterſi à cominciar qualch'impresa, in prouerb. imbarcar senza biscotto, metterſi à far vna cosa senza i debiti prouedimenti.

Imbarcato, entrato in barca, *embarqué*, embarcado, metaf. per esſer in grande speranza di cose d'ambitione, ò d'amore, nel cui senso i Fior. dicono.

Imbardare che è inuilupparſi nell'amore, come il caual nella barba, *s'amouracher*, halagarse.

Imbarbare, Sen. sbarrare, metter le sbarre per impedire il passo, *barrer le paſſage*, cerrar lo passadero.

Imbarrato, add. Sen. sbarrato, metaf. per imbarazzato, intrigato, *embaraſſé, empeſtré*, enlazado.

Imbasceria, Sen. imbasciaria, vfficio, e carico d'imbasciadore, e gli huomini eletti à quel grado, *ambaſſade*, embaxada.

Imbasciadore, Sen. per ambasciadore quegli che porta imbasciata, *ambaſſadeur*, embaxador.

Imbastardire, tralignare, *forligner*, degenerar.

Imbastare, Sen. imbastiare, mettere il bastio, *embaſter*, enaluardar.

Imbastire vnir insieme i pezzi de' vestimenti con punti lunghi, per poterli poi commodamente cucire, *embaſtir*, hiluanar.

Imbattere, abbatere, riscontrare, *rencontrer*, acertar.

Imbauagliare, coprire altrui il capo, el viso con vn panno perche non sia conosciuto, *cacher le viſage*, encubrir la cara.

Imbeccare, quasi imboccare, metter il cibo nel becco a gli vccelli che non sanno beccar da loro, *donner la bechée*, dar la picada.

Imbeccata, tanto cibo quanto si mette in vna volta nec becco all' vccello, *bechée*, picada, met. dicesi pigliar l'imbeccata di chi si lassa corrompere con doni, e pigliar l'imbeccata di chi piglia infreddaggione, mal francese, ò mallattia di malatia, ò sim.

Imbecherare, Fior. subornare, suoltar vno con aggiramento di parole, *ſuborner*, cocchar.

Imbellettare, il lisciare delle donne, *farder*, afeitar.

Imbellire, abbellire, *embellir*, florear.

Imbendare, metter le bende, *embander*, emboluer.

Imberciare, è corre, doue si prende la mira ò con balestra, ò con archibuso, *tirer au blanc*, tirar al bianco.

Imberciadore, Senes. per tiratore d'archibuso che ferisca doue prende la mira, *tireur d'harquebuze*, afestador.

Imberteschare, fortificare con bertesche.

Imbestiare, pigliar qualità, ò forma di bestia.

Imbestialire, adirarsi, cincrudelire da bestia.

Imbiaccare, lisciar con biacca, impiastrar di biacca, *plaſtrer le viſage auec blanc d'Eſpagne*, alcoholar.

Imbiaccato lisciato di biacca, *fardé*, alcoholado metaf. coperto, fraudolento.

Imbiadato, seminato di biade, *emblauré*, sembrado de trigo.

Imblan-

Imbiancamento, l'imbiancare, *blanchiſſement*, blanquadura.

Imbiancare, far bianco, *blanchir*, blanquear. per diuenir bianco, per pigliar lume, ſplendore, per far venir pallido imbiancare per incanutire, inuecchiare, diciamo prouerb. chi imbianca la caſa, la vuole appigionare, di donna, che oltre al conueneuole ſi liſcia.

Imbiettare, Fior. *herſer*, cubrir la ſemilla.

Imbiondire, far biondo, *iaunir*, amarillar, per diuentar biondo.

Imbiſognato, Fior. per infaccendato, *embeſongné*, ocupar.

Imbiutare, Fior. per impiaſtrare, *plaſtrer*, enuyeſſar.

Imbizzartire, fieramente adirarſi, *ſe choierer*, airar.

Imbizzarrito fieramente adirato, *fort courroucé*, muy ayrado.

Imboccare, mettere altrui il cibo in bocca, *apaſteler*, emboccar, diciamo in prouerb. chi per man d'altri s'imbocca, tardi ſi ſatolla: per chi ſtà à diſcretione d'altri.

Imboccatura, quella parte del morſo che và in bocca al cauallo, *embouchure*, emboca dura.

Imbociato, Fior. per chi è in boce della gente, *diuulgué par tous*, diuulgado.

Imbolare, Sen. inuolare, robbare, *voler, deſrober*, ſaquear, robar.

Imbolatrice, verb. fem. Fior. che imbola, *larroneſſe*, ladrona.

Imbolio, Fior. per rubbamento, *larcin*, hurto.

Imbolſire, diuenir bolſo, *deuenir gros & enflé*, opilar.

Imbolſare, metter in borſa, *embourſer*, embolſar.

Imboſcamento, imboſcata, *embuſche*, emboſcada.

Imboſcare metterſi in aguato, *s'embuſcher*, emboſcarſe per naſconderſi ſimplicemente.

Imbottare, metter il vino nella botte, *verſer le vin en vaiſſeau propre*, enuaſar, diceſi in prouerb. imbottar ſopra la feccia: far il ſecondo errore per rimediare al primo.

Imbottire, cucire di trapunto, *coudre en dedans*, embutir.

Imbuttito, cucito di trapunto, *couſu en dedans*, embutido.

Imbozzacchire, di piante, e d'animali che nõ vadano innanzi, *tromper*, embuttir.

Imbracciare diſcudo, o di cappa, o altra ſimil. coſa che s'auuolti braccio per far difeſa, *embraſſer, accommoder au bras*, abraçar.

Imbrattare, intridere, *barbouiller*, embarua-

car.

Imbratto, imbrattamento, & imbratto, ſi dice a quel cibo che ſi da a'polli, & al porco vel truogolo, *bran ou ſon pour la volaill domeſtique & pour les pourceux*, afrechos.

Imbriacare, diuenir briaco, *enyurer*, emborracharse.

Imbriacatura, e

Imbriachezzaa, aſtratto dell'imbriacarſi, *yureſſe*, borrachez.

Imbricconire, diuenir dricone, ſciagurato, *deuenir meſchant*, pararſe vn gran perdido.

Imbrigamento, Fior. per intrigo, *troublement*, turbamiento.

Imbrigare, Fioren. prender briga, *briguer*, ruegar.

Imbrigato, add. infaccendato, occupato, *embrigué*, ocupado.

Imbroccare, dar nel broeco, nel ſegno, *donner au blanc*, dar al blanco.

Imbrodolato, intriſo, imbrattato, *boüille, barboüillé*, borrado, ſuzio.

Imbrogliare, intrigare, *embroüiller*, intricar, arrebolucr,

Imbrogliatore, che imbroglia, auuiluppatore *embrouilleur, broüillon*, rebolueder.

Imbroglione, l'iſteſſo che imbrogliatore.

Imbronciare, Sen. ingrugnare, quello che vole intrar in valigia, pigliarli grillo, *faire l'inclinabo, la reuerence*, inclinar, reuerenciar.

Imbrunire, diuenir bruno, *deuenir brun*, enegrecer, & imbrunire ſi dice de gli elſi di ſpada, o altri ferri che ſi fanno luſtrare.

Imbruttare, imbrattare, *ſouiller*, enſuziar.

Imbruttire, diuenir brutto, *eſtre ſouillé*, ſer inſuziado, manzillado.

Imbucare, entrar en buca, *ſe cacher*, eſconderſe.

Imbucatare, Sen. imbocatare, metter in bocata, imbiancare, diceſi ſolamente de'panni lini, *buer les linges*, limpiar la ropa.

Imbuondato, auuerb aſſai, *aſſez*, aſtaz.

Imburchiare. Fior. per aiutare altri a comporre ſcritture, *aider à eſcrire*, ayudar a eſcreuir.

Imburiaſſare, Fior. per addeſtrare i gioſtratori, *adreſſer les iouſteurs*, endereçar los iuſtados.

Imbuto, Sen. ombuto, e ombutello il ſuo dim. ſtrumento o di latta, o di legno di diuerſe grandezze, che ſi mette nella bocca de'vaſi per verſarui il liquore, accio non ſi perda, *entonnoir*, auuaſador, all'ombuto di legno grande, i Fior. dicono Peuera, *entonneir*, embudo.

Imitare, fare a ſimiglianza, contraffare, *contrefaire*, contrahazer.

Imitatore, che imita, *contrefaiſeur*, remedador.

Immacchiare, ammacchiare, naſconderſi nelle macchie, *ſe cacher parmi les eſpines*, eſconderſe por medio de las eſpinas.

Immaculato, ſenza macula, *entier*, ſincero.

Immage, Fioren. immagine, *image*, eſtatua.

Immaginamento, immaginatione, *imagination*, imaginacion.

Immaginare, penſare, vagar coll'animo, *imaginer*, imaginar.

Immaginatiua, potenza dell'anima che diſcorre, e conſidera, *fantaſie*, fantaſia.

Immaginato add. penſato, conſiderato, *choſe conſiderée*, coſa mirada.

Immaginatione, immaginare, *forte apprehenſion*, imaginacion.

Immagine, rittratto, figura, *ſemblance*, retrato, ſembianza, imagen.

Immaginauolmente, con immaginatione, *imaginairement*, imaginadamente.

Immago, per immagine, vſata d'a Poeti, *image*, imagen.

Immagrire, diuenir magro, *amaigrir*, enflaquecer.

Immantenante, ſubito, in vn tratto, *ſoudainement*, ſubitamente.

Immarginato, appiccato inſieme, *conioint*, agregado.

Immediatamente, ſenza mezzo, *immediatement*, immediatamente.

Immegliare, Fior. per diuenir migliore, *meilleurer*, mejorar.

Immemorabile, che non ſe n'ha memoria, *immemorable*, immemorable.

Immenſo, dimiſurata grandezza, *immenſe*, immenſo.

Immergere, profondare, *plonger*, ſomergir.

Immeritamente, atorto, *à tort*, tuerto.

Immezzare, & immezzire, diuenir mezzo, *amollir*, molleſcer.

Imminente, che ſopraſtà, *imminent*, alto.

Immobile, che non può muouerſi, *immobile*, immobil.

Immobilità, aſtratto d'immobile, *immobilité*, immobilidad.

Immobilmente, ſenza muouerſi, *immobilement*, immouiblemente.

Immoderato, ſmoderato, *deſmeſuré*, deſmeſurado.

Immolare, ſacrificare, *ſacrifier*, ſacrificar.

Immollamẽto, bagnamento, *mouïllure*, mojadura.

Immollare, bagnare, *moüiller*, mojar, diceſi prouerb. ogni acqua immolla, ogni coſa ſerue in caſo di neceſſità, & ogn'acqua l'immolla, di chi ſia in termine che ogni minima coſa gli dia al tracollo.

Immondiſſimo ſuperl. d'immondo, *extrememẽt ſouïllé*, enſuziado.

Immonditia, ſporcitia, *ſoüillé*, enſuziamento, per vitio, diſhonesto.

Immondo, lordo, imbrattato, per il più di vitij, *immonde*, immundo.

Immortale, che non può morire, *immortel*, immortal.

Immortalità, aſtratto d'immortale, *immortalité*, immortalidad.

Immortalmente, eternamente, *immortellement*, immortalmente.

Immortire, Fioren. per impigrirſi, *s'apareſſer, s'amortir*, emperezarſe, amortiguarſe.

Immoto, che ſi non muoue, *qui ne bouge*, immobil.

Immunita, eſentione, *exception*, eſencion.

Immutabile, che non ſi muta, ne può mutarſi, *immuable*, immutabile.

Immutabilità, aſtratto d'immutabile, *immuableté*, immutabilidad.

Immutabilmente, ſenza mutarſi, *immuablement*, immutabilmente.

Immutatione, immutabilità, *immutation*, immutacion.

Imo, ſuſt. non hà numero del più, vale parte inferiore fundo, contrario di ſommo, *le fond*, hondo.

Imo, add. baſſo, *le bas*, baxo.

Impacciamento, impaccio, *empeſchement*, empacho.

Impacciare, neut. paſſ. pigliar penſiero, cura, briga, *s'entremeſler*, meſclarſe, impacciarſi con vno trattar ſeco, per ingombrare, occupar luogo.

Impacciato, add. intrigato, *empeſché*, impedido.

Impaccio, noia, faſtidio, intrigo, *trauerſe*, eſtoruado, carſi gl'impacci, o penſieri del Roſſo, è pigliarſi le brighe che non ti toccano.

Impadulare, impaludare, *ſe changer en marais*, demadarſe en palude.

Impagliato, coperto, o meſcolato con paglia, *en paille, grain en paille*, grano en paja, diceſi del grano bene, o male impagliato, quando è ſpeſſo, rado di paglia.

Impallizato. Fioren. per palificato, *paliſſé*, palizado.

impal-

Impallidare, & impallidire, diuenir pallido, *pallir*, paleſcer.

Impalmare dar ſi la mano, congiugner palma a palma, propio della fede, che ſi danno gli ſpoſi nel maritaggio, *donner la main l'vn à l'autre*, dar la mano el vno al otro.

Impalmato, add. da impalmare.

Impalpabile, che non ſi può toccare, *impalpable*, impalpable.

Impaludare, diceſi de' luoghi che per il couar dell' acque diuentano paludi, *deuenir marais*, paratſe palude.

Impanire, intridere di pania, *enguer*, culigar, & impaniare ſi dice quando s'adattano ne' vergoni del boſchetto le paniuzze per pigliare i tordi.

Impaniato, imbrattato di pania, o preſo alla pania.

Impannata, Seneſ. arneſe compoſto di diuerſi legnetti riquadrati, ſopra de' quali ſia diſteſa carta, o tela incerata, da adattarſi alle fineſtre per riparo dell' acqua, come anco del vento, e del Sole, ſenza perdere il lume, *chaſſis de toile ou de papier*, encerado, empapelado.

Impannatina, o impannatino, Sen. dim. d'impannata.

Impantanare, deuenir pantano, *deuenir fange*, fango, impantanare, o dare in vn pantano.

Imparare, apprendere coll' intelletto, *apprendre*, aprender.

Imparentare, neut. paſſ. far parentado, *s'allier*, emparentarſe.

Impari, non pari, per caſſo, *non pareil*, no ygual.

Impaſſibile, non paſſibile, *impaſſible*, impaſſible.

Impaſſibilità, aſtratto d'impaſſibile, *impaſſibilité*, impaſſibilidad.

Impaſtare, intridere, attraccare, o coprire con paſta; e diceſi anco d'ogn' altra materia ſimile a paſta, *enduire*, engrudar.

Impaſtato, add. d'impaſtare. Bene, o male impaſtato ſi dice, di chi ha buona o mala compleſſione, *paiſtri, bien ou mal habitué*, bien, o mal habituado.

Impaſtocchiare, dar parole, dar paſtocchie, *embabouiner*, embaucar.

Impaſtoiare, metter le paſtoie, *lier pieds & mains à quelqu'vn*, encerrar muy eſtrechamente alguno, per legare aſſolutamente.

Impaſtura, la parte del piè del cauallo ſopra l'vnghia, doue ſi legano le paſtore, *le paſturon*, axuaga.

Impaurare, far paura, *eſpouuanter*, eſpantar.

Impaurire, hauer paura, *s'effrayer*, amendrantar.

Impaurito, pien di paura, *effrayé*, eſpantado.

Impatiente, che non ha patienza, *impatient*, impatiente.

Impatientemente, ſenza patienza, *impatiemment*, impacientemente.

Impatientiſſimo, ſuperl. d'impatiente, *tres-impatient*, muy impatiente.

Impatienza, aſtratto d'impatiente, *impatience*, impaciencia.

Impazzare, e impazzire, diuenir pazzo, *deuenir fol*, pararſe loco.

Impazzato, e

Impazzito, add. fatto pazzo, *inſenſé*, inſenſato.

Impeciare, impiaſtrare di pece, *poiſſer*, brear.

Impeciato add. *poiſſé*, breado.

Impedimentare, &

Impedimentire, Fior. per impedire, *empeſcher*, eſtornar.

Impedimento, l'impedire, *empeſchement*, empacho.

Impedire, opporſi, dar impedimento, *donner empeſchement*, dar impedimiento.

Impedito, add. d'impedire, *empeſché*, eſtoruado, per occupato, od impacciato.

Impegnare, dar pegno per hauer denari, o per ſicurtà, *engager*, empeñar.

Impegnato, dato in pegno, *engagé*, empeñado, Sen. d'cono metaf. di chi ſi troua hauer data parola ad altri di fare, o non far vna coſa.

Impegolare, empiaſtrar con pegola, *gouldronner*, betumar.

Impegolato, imbrattato, impiaſtrato di pegola, *gouldronné*, betumado.

Impelagato, intrigato, quaſi immerſo nel pelago, *abyſmé*, *noyé*, abiſmado, ſomergido.

Impelare, metter peli, *perdre le poil*, perder el pelo, deſhollejar, impelarſi la veſte, o altro, quando vi s'attacano peli.

Impendere, Fior. per impiccare, *pendre*, pinjar.

Impennare, far pennuto, *aiſler*, *donner les aiſles*, aludar.

Impennato, che ha penne, *aiſté*, *empenné*, aludo.

Impenſierito, pien di penſieri, *penſif*, penſatiuo.

Imperadore, nome della ſuprema dignità temporale de' Chriſtiani, *Empereur*, Emperador.

Imperadrice, moglie d'Imperadore, *Imperatrice*, imperatriz.

Imperare, dominare, hauer imperio, *eſtre*

Empereur, estar emperador.

Imperche, auuerb. Fior. per perche, *pource*, por esso.

Imperciò, però, *pourtant*, portanto.

Impercioche, peroche, *car*, porque.

Imperfettamente, contrario di perfettamente, *imparfaitement*, imperfettamente.

Imperfettione, mancamento di perfettione, *imperfection*, imperfecion.

Imperfetto, non perfetto, non finito, *imparfaict*, imperfecto.

Imperiale, d'imperio, o d'imperadore, *d'empire ou d'Empereur*, de Imperio, o de imperador, per cosa egregia, che soprastà ogn'altra.

Imperialmente, da imperadore, *imperialement*, imperialmente.

Imperire, imperare, *se monstrer empereur*, mostrarse emperador.

Imperio, suprema signoria, *empire*, imperio, per potesta simplicemente.

Imperiosità, alterezza, arroganza, *imperiosité, arrogance*, altiuez.

Imperioso, arrogante, che eccede nel valersi dell'autorità, *imperieux*, imperioso, mandon.

Imperiare, adornar con perle, *emperler, orner de perles*, emperlar, quarnecidar de perlas, per ornare semplicemente.

Impermutabile, che non può mutarsi, *immuable*, immutable.

Imperocche, Sen. imperoche, perciòche, *pource que*, tanto que.

Imperpetuo, auuerbial. perpetuamente.

Imperseueranza, contrario di perseueranza, *inconstance*, mudança.

Impertanto, Fior. nondimeno, *toutefois, neantmoins*, todaia non obstante.

Imperturbabile, che non può esser perturbato, *qui ne peut estre troublé*, hombre de pecho no turbado.

Imperuersare, andar saltando smaniando, facendo motiui da pazzo, *faire le fol*, hazer el bouo.

Imperuersato, & imperuersito, add. infuriato, come spiritato, *enragé*, rabioso.

Impetigine, volatica, *feu volage*, sarpollido.

Impeto, moto violente, e furioso, *violence*, impetuosidad.

Impetragione, l'impetrare, *impetration*, impetracion.

Impetrare, ottener da altri quel che si domanda, *obtenir*, conseguir.

Impetrare, per impetrire, farsi pietra, *se convertir en pierre*, hazerse piedra.

Impetuosamente, con impeto, *impetueusement*, arrebatadamente.

Impetuosissimamente, superlat. d'impetuosamente, *tres-impetueusement*, muy impetuosamente.

Impetuosissimo, superl. d'impetuoso, *extremement impetueux*, muy impetuoso.

Impetuosità, impeto, *impetuosité*, violencia.

Impetuoso, furioso, *impetueux*, furioso.

Impianellare, murar di pianelle, o sotto al tetto, o nello spazzo delle case doue si mura con pianelle, *pauer de briques*, enladrillar.

Impiastragione, Fior. linnestare a occhio, *enture*, enxerimiento.

Impiastrare, distendere impiastro, o cosa simile sopra qualche altra cosa, *enduire*, enyessar, per termine d'agricultura, inuestare a occhio, *enter*, enxerir, impiastrare vna differenza è metter di accordo, e rappiatumarla, come si può non come si douerebbe, *reconcilier*, reconciliar.

Impiastricciato, & impiastriccicato, add. vale malamente & in diuerse maniere esser impiastrato, & imbratatto, *mal traité*, mal tratado.

Impiastro, compositione di materie viscose, o per medicamento, o per altro, *emplastre*, bizma.

Impiccare, o sospender per la gola *prendre par la gorge*, ahorcar.

Impiccato, add. *penau & estranglé*, ahorcado.

Impiccolire, diuenire piccolo, *deseroistre*, decrescer.

Impiegare, porre, collocare, *employer*, emplear.

Impietà, & impietade, contrario di pietà, *impieté*, impiedad.

Impietrare, diuenir pietra, o come pietra, *deuenir dur comme pierre*, empedernidarse, metaf. ser durado.

Impigliare, Fior. arrestare intrigando, *entortiller*, enroscar.

Impigliatore, Fior. che impiglia, *tricheur*, engañador.

Impiglio, Fior. impaccio, intrigo, *tricherie*, baratija.

Impignere, in neut. pass. Fior. portarsi auanti, *se pousser, s'auancer*, aprouecharse.

Impigrire, diuenir pigro, *deuenir pareſſeux*, imperezar.

Impigrito add *faineant*, empereçado.

Impinguare, ingrassare, *engraisser*, engordar.

Impiombare, fermar con piombo, *plomber*, aplomar.

Impiombato, che ha attaccato del piombo, *plombé*, aplomado.

Impireo, Sen. empireo, nome dell'vltimo cielo, *empirée*, cielo empireo.

Impla-

Implacabile, che non è per placarsi, *implacable*, implacable.

Implicare, intrigare, impacciare, *impliquer, entortiller*, embolucr.

Impoltronire, farsi poltrone, *poltronnizer*, vellaquear.

Impoluerare, aspergere di poluere, *pouldrer*, poluorear.

Impoluerato, pien di poluere, *pouldré*, poluorado.

Impomiciato, stroppiciato con pomice, *polisponce*, polido, alisado.

Imponitore, che impone, *asséeur d'impots*, empone dor de tributos.

Imporcare, far porche, cioè gli solchi di terra trasolco, e solco, per seminare, *sillonner*, sulcar.

Imporporato, vestito di porpora.

Imporre, commettere, comendare, *commander, imposer*, imponer, per metter aggraui, imposition per porre semplicemente, imporre, per apporre, attribuire. Dicesi impor carne, che è ing affare.

Importabile, insopportabile, *insupportable*, insufrible.

Importare, dinotare, significare, *importer, denoter*, importar, denotar, per ascendere à qualche somma, come questo può importar tanti scudi, col terzo caso, attenere, esser interesse: importa a te, a lui, e sim. cioè attiene, è di tuo interesse, importar poco, o molto diciamo per esser di poco, o molto momento.

Importeuole, Fior. per importabile, *importable*, importable.

Importunatamente, con importunità, *importunément*, importunamente.

Importunissimo, superl. d'importuno, *trop importun*, importunissimo.

Importunità, indiscrettione, pertinacia fuor di tempo, e di ragione nel domandare, *importunité*, importunidad.

Importuno molesto, che tratta con importunità, *importun*, importuno.

Imposition e grauezza, balzello, *charge, taille*, pecho, tributo.

Impossibile, che non può farsi, *impossible*, impossibile, per difficilissimo.

Impossibilità, contrario di possibilità, *impossibilité*, impossibilidad.

Imposta, impositione, *impost*, impuesto, imposta si dice allegame che serra vscio, o finestra *posteaux*, puntal.

Impostemire, dar postema, *faire apostumer*, hazer postemar.

Impotente, contrario di potente, *foible impotent*, debil.

Impotenza, contrario di potenza, *foiblesse, impuissance*, febledad.

Impouerire, diuenir pouero, *deuenir pauure*, empobrecer.

Impregnamento, pregnezza, *engrossement*, empreñadura.

Impregnare, ingrauidare, *engrosser*, empreñar, in neut. concepire, *deuenir grosse*, ser empreñada.

Imprendire, imparare, apprendere, *apprendre*, aprender, per piglia e impresa, *entreprendre*, acometer.

Imprendimento, l'imprendere nel secondo senso, *entreprise*, acometimiento.

Imprenditore, che imprende, *entrepreneur*, acometedor.

Imprensione, impressione, *emprise*, acometadura.

Imprenta, Fior. per impronta, *emprunt*, empreſtido.

Imprentare, per improntare, *emprunter*, empresta.

Impresa, negotio, faccenda, qualche altri si mette a fare *entreprise de guerre*, acometimiento de guerra, impresa si chiama ancora la guerra che si fa per conquistar prouincie o fortezze grandi: come l'impresa di Tunisi, d'Algieri, e simili, & impresa diciamo a quel concetto d'animo significato con la comparatione d'vn corpo figurato, e d'vn motto, come insegna il nostro Bargagli.

Impreso add. da imprendere, *entrepris*, acometido.

Impressione, da imprimere, effetto impresso, *impression*, impression, per assillamento nella mente, huomo di prima impressione s'intende colui che piglia presto vn' opinione, e difficilmente la lassa.

Impresso add. da imprimer, effigiato, *imprimé*, impresso, metaf. per fisso nell' animo, nel cuore, e sim.

Imprezziabile, senza prezzo, *inestimable*, inestimable.

Imprigionare, metter prigione, *emprisonner* aprisionar.

Imprigionato add. *emprisonné*, aprisionado.

Imprigionatore, che imprisiona, *emprisonneur*, aprisionador.

Imprimamente, primieramente, *premierement*, primeramente.

Imprimere, improntare, *imprimer*, imprimir.

Impromessa.

Impromissione, &

Impromesso sust. promessa, cosa promessa, *promesse*, promesa.

Impromettere, promettere, *promettre*, prometer.

Improntamente, Fior. per importunamente, *importunément*, importunamente.

Improntamento, l'improntare, & improntamento, Fior. per importunità, *importunité*, importunidad.

Improntare, imprimere, effigiare, *effigier, representer*, representar.

Improntezza, Fior. per instanza importuna, *instance*, instancia.

Improntitudine, Fior. per importunità.

Impronto add. per importuno. Diceſi in prouerb. l'impronto vince l'auaro, quando per importunità s'ottiene da altri qualche coſa, Seneſ. dicono, il pronto, cioè lo sfacciato in vece d'impronto, *importun*, importuno.

Improprio, rinfacciamento, villania, *reproche*, baldon.

Improſperito add. diuenuto proſpero, o per robba, o per ſanità, *proſpere, qui eſt en proſperité*, dichoſo.

Improuidenza, inconſideratione, poco auuedimento, *inconſideration*, inconſideracion.

Improuidamente, ſconſideratamente, *inconſidérément*, inconſideradamente.

Improuuedutamente, Seneſ. improuedutamente, ſprouedutamente, inauuertentemente, *inaduertemment, ſans aduis*, deſcuydamente.

Improuuiſamente, Sene. improuiſamente, all' improuiſo, *à l'improuiſte*, à deſhora.

Improuuiſo, Sen. improuiſo, auuerb. all' improuiſo, *ſans y penſer*, ſin penſarlo.

Imprudentemente, ſcioccamente, *imprudemment*, imprudentemente.

Imprudenza, contrario di prudenza, *imprudence*, imprudencia.

Imprunare, metter pruni ſopra qualche coſa, ferrar paſſi con pruni, *clorre d'eſpines*, vardar.

Impruoua, auuerb. apoſto, *exprés, de fait d'auis*, à poſta.

Impube, fanciullo, o fanciulla innanzi a gli anni della pubertà, *ieûne garçon qui n'a point de barbe*, moço lampino.

Impudicamente, diſoneſtamente, *impudiquement*, impudicamente.

Impudicitia, contrario di pudicitia, *impudicité*, impudicicia.

Impudico, non pudico, *impudique*, impudico.

Impugnare, ſtregner col pugno, *impugner, aſſaillir*, impugnar, acometer per oppugnare, contrariare.

Impugnatore, che impugna, che contraria, *aſſaillant*, acometedor.

Impugnatione, l'impugnare, contraſto, *aſſaut*, empuñacion.

Impunità, perdono, ſenza gaſtigo, *impunité*, impunidad.

Impunito add. non gaſtigato, *impuni*, impunito.

Impurità, contrario di purità, *impureté*, impureza.

Impuro, non impuro, *impur*, impuro.

Imputare, incolpare, *acculper*, culpar.

Imputatione, l'imputare, l'attribuir colpa.

Impuzzare, &

Impuzzolire, Fior. diuenir puzzolente, corromperſi

I N

In, prepoſitione, s'aggiunte a' verbi di moto, e di ſtato, con queſti ſignifica internità: in vn letto, in una buca, cioè dentro a vn letto, dentro a vna buca, con quelli ſignifica mutamento di luogo, di tempo o di coſa, ſi pone auanti a gli auuerbi. come: in qua, in la, in giù, in sù, in baſſo, in alto, & in compoſitione con le conſonanti L, M, R, ſi conuerte nella ſeguente: come inlecito illecito, inmobile immobile, inrationale, irrationale, con l'altre, o conſonanti, o vocali ſta ferma, ſe non quanto auanti al B, & al P, couuerte il ſuo N, in M, ſecondo l'vſo comune compoſta, non ſempre denota ſenſo contrario del ſuo primitiuo, come è qua ſi proprio de' latini: hauendo noi in ſua vece la S. Dis, e Mis come ſuelare, diſacerbare, misfatto, e ſim.

In, ha diuerſi ſignificati, pera: metterſi in ordine, cioè a ordine in vece di per: addottarlo in figliuolo, cioè per figliuolo, di sù, o ſopra, come: in capo, in collo, in braccio, cioè ſupra, per contra: in ſe ſteſſo forte, cioè contro a ſe ſteſſo per inuerſo: in me mouendo de begliocchi i rai, cioè, verſo di me per con: comincio in mirabil maniera, cioè con mirabil maniera.

In abbandono, auuerbialm. ſenza cuſtodia ma s'accompagna co' verbi, laſciare, e mettere che ſi direbbe in L.

Inabitabile, &

Inabiteuole, non abitabile, *inhabitable*, inhabitable.

Inacceſſibile, doue non ſi può accoſtare, *inacceſſible*, inacceſſibile.

Inacerbire, inerudelire, *irriter*, irritar.

Inacerbito, diuenuto acerbo, metaf. incrudelito, *irrité*, irritado.

Inacetire, farſi aceto, infortire, *enaigrir*, azèdar.

Inagguaglianza, diſagguaglianza, *ineſgalité*, deſygualdad.

Inagra-

Inagrare.
Inagrestire, e.
Inagrire, diuenire, o far diuenire agro, *aigrir, faire aigre*, aninagrar.
Inalbare, imbiancare, rischiarare, *blanchir*, blanquear.
Inalberare, Sen. inarborare, salir sù gli arbori, *grimper sur les arbres*, gatear sobre los arboles.
In alto, auuerbial. in alto, *en haut*, en alto.
Inhamare, prender coll'hamo, *hameçonner*, anzolar.
Inamarire, & innamarire, diuenir amaro, o far amaro, *deuenir amer, rendre amer*, amargar.
Inamarito, add. fatto amaro, *rendu amer*, amargo.
Inammendabile, Sen. inemendabile, incorrigibile, *incorrigible*, incorrigible,
Inanimato, senz'anima, *inanimé, sans ame*, sin'alma.
Inanimito, Sen, che hà preso animo, *courageux*, animoso.
Inaperto, auuerb. palesemente, alla scoperta, *ouuertement*, abiertamente.
Inarborare, piantar arbori, *arborer*, arbolar, per salire sù gli arbori, dicesi anco de'caualli, quando si tizzano fermi ne'due piè di dietro, ed inarborar l'insegna, alzarla all'aria. inarborare, metaf. dicono. Senef. di chi pretende, o domanda cose impertinenti a lui, o al suo stato.
Inarborato, add. pien d'arbori, Sen arborato, *arbré, plein d'arbre*, lleno de arboles.
Inarcare, far arco, *courber*, coruar, inarcar le ciglia, è quell' increspar le per marauiglia.
Inargentare, coprire con foglie d'argento, e inargentato il suo add. *argenter*, platear.
Inaridare, & inaridire, far arido, *assecher*, secar per diuenir arido.
Inargentato, per inargentato.
Inarpicare, appicarsi con le mani aduncato per salire in alto, ò per muri, o per arbori, ò altroue, *empoigner à mains crochuës*, azir de manos coruas.
Inascoso, &
Inascosto, nascosamente, *en cachettes*, enxugar.
Inasprare, & inasprire, esasperare, *enaigrir*, azedar, in neut. pass. diuenir aspro, crudele.
Inastrato, con astrattione, che è vna separatione che fa l'intelletto di cosa, che per sua natura è inseparabile, *abstractiuement*, abstractiuamente.
Inaudito, non più vdito, *non ouy*, inaudito
Inauentura auuerb. senza pensarui: mettar in auentura, *d'auanture*, por ventura, per ariscchio, a sbaraglio per disauuentura sust. *mesauanture*, desuentura.
Innauuertentemente, sconsideratamente, *inconsiderément*, inconsideradamente.
Incacciare, Fior. per incalciare, *chasser*, echar.
Incadere, Fior. per incorrere, *cheoir entre les mains*, caer entre las manos.
Incagionare, Fior. per dar cagione, *occasionner*, ocasionar.
Incagnesco, auuerbialm. in torto, attrauerso come cane stizzato, *de trauers*, desesgo.
incalappiare, dar nel laccio, *s'enlacer*, enlaçarse, Sen. hanno queste voci, calappio, e incalappiare, per contadinesche,
Incalciamento, l'incalciare, *fuite*, huyda.
Incalciare, & incalzare, dar la caccia, mettere in fuga, *mettre, en fuite*, meter en huyda.
Incalcitrare, Fior. per calcitrare, *regimber*, cocear.
Incaliginato, pien di caligine.
Incallire, far callo, *s'endurcir*, encallecer.
Incambio, in vece, *en change, au lieu*, en vez y lugar.
Incannare, auuolgere il filo, che si trà della matassa, sopra cannone, o rocchetto, Fior. per deuorare e tracannare, *deuorer*, deuorar.
Incănata sost. e vn'intessitura di ciriege od'altri frutti fatta in vna canna riesso in quattro metaf. vale intrigo, e viluppo fantastico, *chose friuole*, cosa friuola.
Incannucciare, chiudere, o coprire con cannucce, *couurir de roseaux*, cobrir de canas.
Incantagione, &.
Incantamento, incanto, *enchantement*, encantamiento.
Incantare, far' incanti, per vendere all'incanto, *encanter, vendre à l'encant*, vender en almoneda.
Incantato, fatto per incanto, o che hà addosso l'incanto, *enchanter*, encantar.
Incantatore, che incanta, *enchanteur*, encantador.
Incanto, arte con la quale per virtù di parole s'opera soprannaturalmente, *enchantement*, hechizo, diciamo guastar l'incanto, cioè rompere, gli altrui disegni. Andarui come la bicia all' incanto, andar mal volentieri.
Incanutire, diuenir canuto, *deuenir chenu*, blanquear.
Incanutito add. fatto canuto, *chenu, blanc de vieillesse*, cano, blanco.

Incapar-

Incaparrare, Sen. dar la caparra, o fermar di voler comprare vna cosa, *acaparrer, retenir quelque chose à soi par auance de gage*, acaparrar.

Incapestrare, auuiluppar nel capestro, *encheuestrer*, encabestrar.

Incapestrato add. *encheuestré*, encabestrado.

Incapestratura, è quella risegatura che fà tal volta il capestra alle bestie incapestrate, *encheuestrure*, encabestradura.

Incaponire, ostinarsi bizarramente, *s'obstiner bizarrement*, porfiarse.

Incappare, incorrere, o dar nel laccio, *s'enlacer*, enlazarse.

Incappellare, porre il cappello, *porter vn chapeau*, portar sombrero.

Incaperucciare, Sen. incapparucciare, camuffare, cioè celarsi col coprirsi la testa, e'l viso con la capparuccia, o con altro, *s'encapuchonner*, ceperuçarse.

Incapperucciato, Sen. incapparucciato, &

Incapperucciato, col capuccio, o capparuccia in capo, *capuchonné*, caperuçado.

Incappo, Fior. l'incapare, *scandale*, escandalo.

Incappucciare, incapparucciare.

Incarbonchiare, si dice de' panni lini o d'altre simil cose, quando per loro mala qualità, pigliano macchie di color di carbone, *noircir*, negrescer.

Incarcato, caricato, *chargé*, cargado.

Incarcerare, mettere in carcere, *empriſonner*, encarcelar,

Incarcerato, add. *empriſonné*, encarcelado.

Incarica, carica, tanto peso quanto si può portare addosso in vna volta, *fardeau*, carga.

Incaricare, ingiuriare, per caricare, *charger*, cargar.

Incarico, ingiuria, offesa, *iniure*, afrenta, per cura, impresa.

Incarnare, in neut. prender carne, farsi di carne, *incarner, prendre chair*, encarnar, & incarnare per ferire, & ficcar nella carne.

Incarnatino, colore trà rosso, e bianco, del color della carne, *incarnadin*, incarnado.

Incarnato, fatto di carne, per colore di carne, *incarné*, encarnado.

Incarnatione, il prender carne, *incarnation*, encarnacion.

Incarrucolare, e quando il fune, o canape della carrucola esce del canale della girella, & entra trà essa, e la carruccola.

Incassare, mettere in cassa, *enquaiſſer*, encaxar.

Incastagnare, armare di legname di castagno, per intertenere con fintioni, dar canzoni, *ſerrer auec cercles de caſtaigner*, estrenir con cercillo de castaño.

Incastellamento, quantità di bertesche, o altri simili edifici, *forteresſe*, fortaleza.

Incastellare, fortificare con macchine, *fortifier*, fortificar.

Incastellato, fatto a guisa, di castello, o rifuggito in castello, *enclos en forteresſe*, encerrado en fortaleza, incastellato si dice al piede del cauallo, quando è troppo stretto, ed alto.

Incastitade, Fior. per contrario di castitade, *incontinence*, incontinencia.

Incastonare, incastrare, *aſſembler*, ajuntar.

Incastonato add. incastrato, *aſſemblé*, ajuntado.

Incastonatura, incastratura, commettitura, *aſſemblage*, commissuras.

Incastrare, congiognere, e commettere vna cosa coll'altra, *conioindre*, coniugar.

Incastrato, congegnato, commesso, *conioint*, apretado.

Incatenare, metter in catena, *enchainer*, essauonar.

Incatenato, legato con catena, *enchainé*, encadenado.

Incatenatura, incatenamento, *enchainement*, encadenadura.

Incatorzolire, di pianta che non cresca, *plante qui ne croit point*, plantano creciente.

Incattiuire, Sen. ingattiuire, diuenir gattiuo, *empirer*, empeorar.

Incauallcato, sopraposto, *monté à cheual*, montato à cauallo.

Incaualcatura, sopraponimento, *monture*, cauagadura.

Incauallare, & accauallare, *porté à cheual*, traydo a cauallo.

Incauare, far concauo, *creuſer*, ahondar.

Incauernato, entrato in cauerna, ò fatto a modo di cauerna, *creux*, hueco.

Incauigliare, congregnare, o tener insieme non cauiglie, *cheuiller*, clauar con tarugos.

Incauigliato, tenuto insieme con cauiglie, congegnato, *cheuillé*, clauado.

Incautamente, inauuertentemente, *inaduertamment*, descuydamente.

Incautela, Fior. per contrario di cautela, *inaduertence*, inaduertancia.

Incauto, non cauto, *peu auisé*, uccio.

Incendere, offendere con fuoco, *mettre le feu*, incendiar, per accendere per abbrucciare, Fiorent. dicono anco intendere, il fare cauterio a bambini nella collottola.

Incendiario, colui che con mala volontà abbruccia, o mette fuoco alle cose d'altri, *boutefeu*, incendiario.

Incendimento, l'incendere, *embrasement*, incendio.

Incendio, abbrucciamento, *bruſlement*, quemadura.

Incendito, Fior. per incendio e per ribollimento di ſtomacho, *chaleur d'eſtomach*, calentura de eſtomago.

Incenditore, che incende, *incendiaire*, quemador.

Incenditrice, verb fem. che incende, *femme qui met le feu quelque part*, quemadora.

Incenerare, incenerire, *reduire en cendre*, cenizar, per far diuenir cenere propriamente incenerare è metter o ſparger cenere ſopra qualche coſa.

Incenerire, conuertirſi in cenere, *ſe conuertir en cendre*, cenizarſe.

Incenſare, dar l'incenſo, *encenſer*, encenſar.

Incenſiere, turribole, o turribolo, *encenſoir*, encenſario.

Incenſo, lacrima d'vn arbore d'Arabia che s'abbrucia ne ſacrifici, *encens*, encienſo.

Incenſato, che ha hauuto l'incenſo, *encenſé*, encenſado.

Incerato add. impiaſtrato, o vnto di cera, *enciré, emplaſtré, ou oingt de cire*, encerado.

Incerare, impiaſtrar con cera, *encirer, enduire ou oindre de cire*, encerar, diciamo ancor incerare, l'ingiallar che fa il grano nel campo, quando comincia a ſeccarſi, *blondoyer ou iaunir*, enruuiar, ò amarillecer.

Incerrare, Fiorent. per appalatre, e caparrare.

Incertezza, contrario di certezza.

Incertitudine, e

Incerto, ſuſt. incertitudine, *incertitude*, incertidumbre.

Incerto, add. non certo, *incertain*, incierto.

Inceſpare, inciampare, per naſcere ſu'l ceſpo, propagare, *prouigner*, prouenar.

Inceſpicare, Fior. inciampare, *broncher*, eſtropeçar.

Inceſſabile, che non ceſſa, *continuel*, continuo.

Inceſſabilmente.

Inceſſantemente, &

Inceſſatamente, ſenza ceſſare, ſenza reſtare, *inceſſamment*, ſin ceſſar.

Inceſto, violamento delle proprie parenti, o di femmina religioſa, *inceſte*, inceſto.

Inceſtuoſo, macchiato d'inceſto, *inceſtueux*, inceſtuoſo.

Incetta, il comprar coſe all' ingroſſo, o auanti tempo, per riuendere à minuto, o a ſuo tempo.

Incettare, far incetta.

Incettatore, che fa incetta riuendaiuolo, *reuendeur*, reuendedor.

Incheſta, Fior. per l'inchiedere, *enqueſte, recerche*, buſcedura.

Inchiauellato, add. Fior. per confitto, *fiché*, fixo.

Inchiedere, Fior. minutamente domandare, *recercher*, rebuſcar, per far inquiſitione, *enqueſter*, buſcar.

Inchinamento, inclinatione, *inclination*, inclinacion per abbaſſamento, *abaiſſement*, abaxamiento.

Inchinare, chinare, abbaſſare, per condeſcendere, per ſegno d'humiltà, o di reuerenza per quell' atto di chinare il capo per voler dormire, per acconſentire ſenza parlare, *s'encliner, s'humilier*, abaxarſe.

Inchinata, inchinamento, *reuerence externe*, reuerencia.

Inchinato, add. dimeſſo, humiliato, *abaiſſé, humilié*, abaxado.

Inchinatione, humiliatione, *ſigne d'humilité*, ſeñal de humildad.

Inchineuole, piegheuole, *enclin*, inclinado.

Inchinenolmente, piegheuolmente, *en pliant le genouil*, humildemente.

Inchino, ſuſt. quell' atto di piegar le ginocchia in ſegno di reuerenza, *genouillade*, todillazo.

In chiocca, abbondantemente, *abondammẽt*, abondoſamente.

Inchiodare, conficcar con chiodi, *enclouër*, enclauar & inchiodare diciamo il pungere che fa ſu'l viuo del piede il mareſcalco quando ferra vna beſtia.

Inchioſtro, tinta nera, con la quale ſi ſcriue, *encre pour eſcrire*, tinta meſſa per ſcriture, poeſie, raccomandar di buon inchioſtro, cioè, caldamente.

Inchiouatura, Seneſ. inchiodatura, puntura, che vien fatta alle beſtie nel ferrare. Diceſi

ritrouar l'inchiodatura, cioè ritrouar il vero, o doue sia il male, di qualche negotio, *encloüeure*, enclauadura.

Inchiudere, rinchiudere, *enclorre*, encerrar.

Inciampare, intoppare, porre il piede in fallo, *broncher*, trompeçar.

Incidentemente, a caso, *incidemment*, incidemmente.

Incidenza, Fior. per digressione, *digression*, digression, Senes. intendono incidenza per caso accidente.

Incidere, tagliare, mozzare, *couper*, *tailler*, cortar, tajar, per intagliare, scolpire, Fior. anco per far digressione.

Incignere, Fior. per ingrauidare, *engrosser*, emprennar.

Incinta, add. Fior. per grauida, *enceinte*, empreñada.

Inciprignire, incrudelire, *se monstrer cruel*, encruelecer.

Incirconciso, non circonciso, *incirconcis*, no retajado.

incircoscritto, non circoscritto, *incirconscript*, no circunscrito.

Incischiare, tagiuzzare, *hacher menu*, cortar menudo.

Incisiuo, che hà virtù d'incidere, *qui peut hacher menu*, picador menudo.

Incitamento, l'incitare, *incitation*, incitacion.

Incitare, stimulare per indurre vno a far qualche cosa, *inciter*, incitar.

Incitatione, incitamento, *instigation*, instigacion.

Inciuscherare, Fior. per isbeuerazzare, empirsi di vino, *boire trop*, *se remplir de vin*, borrachear.

Inclinamento, calamento, abbassamento, *abaissement*, abaxamiento.

Inclinante, che inclina, *qui s'abaisse*, demisso.

Inclinare, inchinare, abbassare, inclinare a vna cosa e hauerui inclinatione, dispositione, *encliner*, *estre enclin*, ser inclinado.

Inclinatione, dispositione, *inclination*, propension, per declinatione, abassamento, *abaissement*, depression.

Inclito, chiaro, illustre, *illustre*, illustre.

Incogitabile, da non si poter immaginare, *ce qu'on ne peut penser*, fuera de pensamiento.

Incogliere, soppraggiognere, *rencontrer*, *trouuer*, apuntar, hallar, in neut. interuenire, accadere.

Incognitamente, sconosciutamente, *inconnuëment*, desconoscidamente.

Incognito, add. non conosciuto, *inconu*, desconcido.

Incoiare, Fior. per farsi zotico, *s'endurcir*, petrarse.

Incollare, appiccare concolla, *coller*, çolar.

Incollato, add. appiccato con colla, *collé*, colado.

Incolorare, prender colore, *coulourer*, *prendre couleur*, dar colores, prender color.

Incolpare, dar colpa, *accuser*, culpar.

Incolpatore, che incolpa, *accusateur*, culpador.

Incominciamento, cominciamento.

Incomincianza, Fior. per incominciamento, *preface*, prefacion.

Incominciare, cominciare, *commencer*, començar.

Incominciato, add. *commencé*, començado.

Incominciatore, che comincia, *commencer*, començador.

Incomincio, incominciamento, *commencement*, comінçamiento.

Incommutabile, che non puo mutarsi, *immuable*, immutabile.

Incommutabilità, stabilità, *fermeté*, firmeza.

Incommutabilmente, stabilmente, senza metarsi, *fermement*, firmemente.

Incommodità, scomodittà, *incommodité*, incommodidad.

Incomparabile, che non hà comparatione, *incomparable*, incomparable.

Incomparabilmente, senza comparatione, *incomparablement*, incomparablemente.

Incompassione, Fior. per contrario di compassione, *cruauté*, crueldad.

Incompensabile, da non si poter compensare, *hors de recompense*, *qui ne se peut recompenser*, incompensable.

Incompetentemente, sconueneuolmente, *mal conuenablement*, indecentemente.

Incompetenza, si dice di giuditio, o di giudice non competente, *incompetence*, incompetencia.

Incomportabile, insupportabile, *insupportable*, insufrible.

Incomposto, mal composto, *mal composé*, mal compuesto.

Incomprensibile, che non si può comprendere, *incomprehensible*, incomprehensible.

Incomprensibilità, astratto d'incomprensibile, *incomprehensibilité*, incomprensibilidad.

Incomprehensibilmente, &

Incom-

Incomprensiuamente, senza potersi comprehendere, *incomprehensiblement*, incomprehensiblemente.

In comune, auuerbial. comunemente, *en commun*, en comun, comunemente.

In congionto, non congionto, *desioint*, desencasado.

In conocchiare, metter lino, o stoppa nella conocchia per filare, *enquenouiller*, *accommoder sa quenouille pour filer*, acomodar su rueca por hilar.

Inconsideratamente, sconsideratamente, *inconsiderement*, inconsideramente.

Inconsiderato, sconsiderato, *inconsideré*, inconsiderado.

Inconsideratione, contrario di consideratione, *inconsideration*, inconsideracion.

Inconsumabile, che non può consumarsi, *qui ne se peut consumer*, inconsumidado.

Incontaminato, immaculato, puro, *incontaminé*, incontaminado.

Incontanente, subito, *soudainement*, subitamente.

Incontastabile, Sen incontrastabile, da non gli si poter far contrasto, *qui ne se peut contester*, incapaz de contrastar.

Incontinenza, vitio, d'apetir piaceri, contro al giuditio della ragione, *incontinence*, incontinencia.

Incontra, prepositione, d'oppositione rincontro, rimpetto, *encontre*, contra, per inuerso, per contro.

Incontramento, l'incontrarsi, *rencontre*, encontramiento.

Incontrare, riscontrare, abbatterssi, *rencontrer*, rencontrar, in neut. pass. intoppassi, *chopper*, tropeçar, in neut. accadere, auuenire, occorrere.

Incontro, intoppamento, *à l'encontre*, encuentro, correre all'incontro, giostrare appetto a petto.

Incontro, prepositione, come contro, e incontra.

Inconturbabile, da non poter esser conturbato, *qui ne peut estre troublé*, inalborotado.

Inconueneuole, non conueneuole, *messeant*, desbonado.

Inconueniente sust. disordine, *desordre*, desconcierto.

Inconueniente add. cosa che non conuiene, *inconuenient*, inconueniente.

Inconuenienza, sconueneuolezza, *messeance*, indecencia.

Incoraggiare, inanimare, *acourager*, animar.

Incorare, hauer in cuore, *auoir a cœur*, ser decreminado, per mettere in cuore.

Incordato, che hà i nerui intirizziti, e malamente fanno l'offitio loro, *qui a les nerfs interessez, retirez, ou au contraire trop laschez*, impotente, embarado.

Incoronare, coronare, *couronner*, coronar.

Incoronato add. *couronné*, coronado.

Incorporabile, che non si può incorporare, *qui ne se peut incorporer*, incorporable.

Incorporale, incorporeo, *incorporel*, incorporal.

Incorporamento, mixtione, *mixtion*, incorporacion.

Incorporare, mescolar più cose insieme, *incorporer*, encorporar.

Incorporato add. da incorporare, *incorporé*, encorporado.

Incorrere, cascare, intendesi in cose di pregiuditio, e di danno, *encourir*, encorrer.

Incorrigibile, che non riceue correttione, *incorrigible*, incorrigible.

Incorrigibilità, astratto d'incorrigibile, *vie desesperée*, vida desafuziada.

Incorruttibile, non corruttibile, *incorruptible*, incorruptible.

Incorruttione, contrario di corruttione, *incorruption*, incorrucion.

Incortinato add. circondato di cortine, *encourtiné*, encortinado.

Incostante, non constante, *inconstant*, ligero.

Inconstanza contrario di costanza, *inconstance*, mudança.

In cottimo, a sue spese dar, o torre a fare vn'opera a tutte sue spese per vn preso conuenuto, e dare, o pigliare in cottimo, per dare, *bailler quelque besongne en tasche*, dar à destajo, per pigliare.

Incotto, da incuotere, *crud*, crudo.

Incouerchiare, couerchiare.

Increato, non creato, *increé*, increado.

Incredibile, da non credersi, *incroyable*, increyble.

Incredulità, miscredenza, *incredulité*, incredulidad.

Incredulo, che non crede, *incredule*, incredulo.

Increpatione, Fioren. biasimo, *blasme*, afrenta.

Incresscere, rincresscere, *s'ennuyer*, enojarse, per hauer compassione, *auoir pitié*, auer piedad.

Incresceuole, rincresceuole, noioso, *ennuyeux*, enojadizo.

Incresceuolmente, noiosamente, *ennuyeusement*,

ment, pesadamento.

Increscimento, noia, fastidio, *ennui*, enojo.

Increspare, ridurre in crespe, o con crespe, *crespar*, *plisser*, increspar, trepadar.

Increspato, pien di crespe, *plissé*, *ridé*, trepado, arrugado.

Incretare, Sen. anco ingretare, coprir di greta, *croyer*, gretar.

Incrocicchiare, attrauersar vna cosa coll'altra a guisa di croce, *croiser*, cruzar.

Incrocicchiato, add. fatto, o attrauersato, in modo di croce, *croisé*, cruzado.

Incrostato, che hà fatto crosta, *enduit*, enyessado.

Incredulire, in neut. diuenir crudele, *deuenir cruel*, encruelecer in att. far crudele, *inciter à cruauté*, estimular à crueza.

Incrudelito, add. fatto crudele, *fait cruel*, hecho fiero.

Incrudire far crudo cio è aspro, *rendre farouche*, rendir feroz.

Incubo, spetie di spirito che pigliando forma d'huomo si giace con le donne, *incube*, incubo.

Incudine, ancudine, *enclume*, yunque.

Incuocere, leggiermente cuocere, *cuire*, cozer.

Incurabile, che non può curarsi, *incurable*, incurable.

Incuruare, far curuo piegare, *courber*, coruar.

Incusare, accusare, biasimare, *accuser*, accusar.

Indaco, sugo d'herba rappreso, da regnere trà truchino, e azzuro, *indic*, *drogue seruant aux teinturiers*, indico.

Indanaiato, Sen. indenaiato, che hà denari assai, *pecunieux*, adinerado.

Indarno, inuano, *frustratoirement*, engannosamente.

Indebitamente, non debitamente, *induëment*, indeuidamiente.

Indebitato, pien di debiti, *endepté*, endeudado.

Indebito non conueneuole, ingiusto, *non deu*, indeuido.

Indebolire, Sen. indebilire, diuenir debile, *deuenir foible*, deuenir feble in att. far debile, tor le forze, *afoiblir*, afloxar.

Indebolito, Sen. indebilito add. *afoibli*, afloxado.

Indegnamente, *indignement*, indignamente.

Indegnamente, sdegno, *indignation*, indignacion.

Indegnare, sdegnare, *desdaigner estre marri*, pesdennar.

Indegnato, sdegnato, *indigné*, *courroucé*, indignado, enojo.

Indegnatione, sdegno, *desdain*, *despit*, desden, despecho.

Indegnità, bassezza di conditione, *basse condition*, baxa condicion per isconueneuolezza, *rusticité*, torpedad.

Indegno, non degno, *indigne*, *rustique*, indigno.

Indemoniato, spiritato, *demoniaque*, endemoniado.

Indeterminato, non determinato, *indefini*, indefinito.

Indettare, conuenir seguitamente di quel che s'habbia da fare, o da dire, *consulter secrettement*, consultar calladamente.

Indi, auuerb. di quini, da quel luogo, *de là*, de aculla, in vece di poi.

Indiauolato, peruerso, maluagio, *endiablé*, endemoniado.

Indice, il dito della mano allato al grosso, *le doigt surnommé indice*, dedo primero, muestra, e indice si dice alla tauola, o repertorio de'libri, *indice des matieres d'vn livre*, indice.

Indiceuole, che non può dirsi, *indicible*, indicible.

Indicibilmente, inesplicabilmente, *indiciblement*, indiciblemente.

Indico, d'india, *indien*, indiano.

Indietreggiare, Fior. per tirarsi in dietro, *aller en arriere*, andar en atras.

Indietro, aduerb. addietro, *arriere*, atras, replicato, serue per superlatiuo, come indietro indietro.

Indifferente, che non partecipe più dell'vno, che dell'altro, *indifferent*, indifferente.

Indifferentemente, senza differenza, *indifferemment*, indifferentemente.

Indifferenza, agguaglianza, *indifference*, indifferencia.

Indigenza, bisogno, *indigence*, indigencia.

Indigestible, non digestibile, *indigestibile*, indigestible.

Indigestibilità, difficultà di digerire, *crudité*, crudeza.

Indigesto, non digesto, *non digeré*, no mascado.

Indignatione, indignatione, sdegno, *courroux*, corrimiento.

Indigrosso, Fior. alla grossa, *en gros*, en grueso comprare, e vendere indigrosso, Sen. all'ingrosso, cio è in grossa somma, suo contrario, à minuto.

Indirettamente, per via indiretta, *obliquement*, tuertamente.

Indiretto, non diretto, *oblique*, tuerto.

Indiretto sust. Sen. inditizzo, indirizzamento, incaminamento, *achemimement*, aujamiento,

miento.

Indirizzamento, indirezzo, *adreſſe*, encaminada.

Indirizzare, incaminare, metter per la via, *adreſſer, monſtrer le chemin*, encaminar alguno.

Indiſciplinato, non diſciplinato, *ſans diſcipline*, indiſciplinado.

Indiſcretamente, ſenza diſcretione, *indiſcretement*, indiſcretamente.

Indiſcreto, non diſcreto, *indiſcret*, indiſcreto.

Indiſcrettione, contrario di diſcretione, *indiſcretion*, indiſcretion.

Indiſcuſſo, non ventilato, *non debattu*, no porfiado.

Indiſparte, da banda, *à part*, a parte.

Indiſpoſitione, contrario di diſpoſitione, di ſetto, *indiſpoſition*, indiſpoſicion, per mala ſanità.

Indiſſolubile, da non poterſi ſciorre, *indiſſoluble*, indiſſoluble.

Indiſtintamente, ſenza diſtintione, *confuſément*, confuſamente.

Inditio, ſegnale contraſſegno, *indice*, indicio, per termine criminaleſco, onde purgar gl' inditij, e mantener nel tormento il ſuo detto.

Inditione, termine legale poſto da' notai inſieme col milleſimo ne' loro ſtrumenti per maggior certezza del tempo, e camina da 1. fin al num. 15. e poi ritorna, *indiction*, indicion.

Indiuia, erba da inſalata nota, *endiue*, eſcarola.

Indiuiduo add. indiuiſibile, *indiuiſible*, indiuiſible.

Indiuiduo ſuſt. termine dialettico, coſa particolare compreſa ſotto la ſpetie, *indiuidu*: indiuiduo.

Indiuinamento, indouinamento, *deuination*, adeuinacion.

Indiuinatorio add. del verbo indouinare, *appartenant à deuination*, adeuinatorio.

Indiuinatione, l'indouinare, *deuination*, adeuinacion.

Indiuiſamente, indiſtintamente, *ſans diſtinction*, ſin diſtincion.

Indiuiſibile, non diuiſibile, *indiuiſible*, indiuiſible.

Iudiuiſo, non diuiſo, *indiuis*, indiuiſo.

Indiuiſo, auuerb. ſeparamente, *ſeparément*, apartadamente.

Indolcare, addolcire, Sen. l'vſano ſolamente a propoſito del tempo, quando rallenta il rigor del freddo, e dicono raddolcare, *adoucir*, ablandar.

Indole, ſegno di natural diſpoſitione al bene, *naturel*, natural.

Indolenzire, Fior. per intormentire, Sen. indormentire. *ſtupefier, endormir*, adormecer.

Indolézito, add Fior. per intormentito, o indormentito, *ſtupefié, endormi, roide de froid*, amodorrido.

Indomabile, che non può domarſi, *indomtable*, indomable.

Indomito, che non è domito, o che non ſi può domare, *indompté*, indomito.

Indonnare, inſignorirſi voce poetica, *iouïr*, goozar.

Indoppiare, addoppiare, *doubler*, doblar.

Indorare, diſtendere, & appicar oro ſopre qual coſa, *dorer*, dorar.

Indormentato, addormentato, *endormi*, adormecido.

Indormentire, Sen. per indolenzire, *eſtre roide de froid*, rezio de frio.

Indoſſo, intorno al doſſo, *à dos*, a cueſtas.

Indotato, Fior. per beneficiato, *beneficié*, beneficiado, Sen. indotato, & indotata, intendono di huomo, o donna ſenza dote, *ſans dot*, ſin dote.

Indotta coll'o, ſtretta, Fior. per inducimento, perſuaſione, *induction*, inducion.

Indottiuo, perſuaſiuo, *perſuaſif*, perſuaſido.

Indotto, coll'o, ſtretta, ſuſt. Fior per il medeſimo che indotta, *induict*, enducido.

Indotto coll'o, largo, non dotto, ignorante, *indocte*, indocto.

Indottrinabile, non dottrinabile, *indocile*, indocil.

Indouinamento, l'indouinare, *deuinement*, adeuinacion.

Indouinare, predire il futuro, *deuiner*, adeuinar.

Indouinatore, indouino, *deuin*, adeuinador.

Indracare, incrudelire come drago, *eſtre extrémement cruel*, ſer extremamente feroz.

indrappellare, metter in drappello in iſchiera, *ranger au combat*, poner en rieſgo.

Indrappellato add. *rangé au combat*, pueſto en rieſgo.

Indubitatamente, ſenza dubbio, *indubitablement*, indubitablemente.

Indubitato, che non hà dubbio, *certain*, cierto.

Inducere, perſuadere, mouere a fare, *induire*, enduzir.

Inducimento, l'indurre, *enduction*, enduzimiento.

Inducitore, che induce, *inducteur*, induzidor.

Indugeuole, Fior. per tardo, che indugia, *tardif*, tardo.

Indugiamento, indugio, *delai*, dilacion.

Indugiare, mandar in lungo, tardare, *delayer*, tardar.

Indugiatore, che indugia, *delayeur*, tardador.

Indugio, l'indugiare, tardanza, *retardement*, engorra, diciamo in prouerbio, l'indugio piglia vitio.

Indulgenza, perdono, *pardon*, indulgencia.

Indurabile, atto à indurire, *endurciſſant*, atieſſado.

Induramento, l'indurare, *dureté*, dureza.

Indurare, diuenir duro, *durcir*, endurecer, metaf. farſi oſtinato inesorabile, nel proprio ſignif. più communemente ſi dice indurire.

Indurato, e indurito add. *endurci*, endurecido.

Indurre, muouere, perſuadere, *induire*, alborotar.

Induſtria, diligenza ingegnoſa, *induſtrie*, ſutileza.

Induſtriarſi, operar con diligenza, e con inuentione, *trauailler ingenieuſement*, trabajar ingenioſamente.

Induſtrioſamente, con induſtria, *induſtrieuſement*, induſtrioſamente.

Induſtrioſo, ingegnoſo, *induſtrieux*, *ingenieux*, engenero.

Induttiuo, che induce, *inducteur*, induzidor.

Induttione, inducimento, *induction*, inducion, è anco induttione vna ſpetie d'argomento.

Inebriamento, briachezza, *yureſſe*, embriaguez.

Inebriare, imbriacare, *enyurer*, borrachar.

Ineffabile, indicible, *ineffable*, inefable.

Ineffabilità, indicibilità, *ineffableté*, inefabilidad.

Ineffabilmente, indicibilmente, *ineffablement*, inefablemente.

Inefficace, non efficace, *ſans efficace*, ſin efficia.

Inenarrabile, da non poterſi narrare, *inenarrable*, indicible.

Inequalità, diſagguaglianza, *ineſgalité*, deſygualdad.

Inerme, diſarmato, ſenz'arme, *deſarmé*, deſarmado.

Ineſcare, adeſcare, *amorcer*, ceuar.

Ineſcato, add. d'ineſcare, che hà eſca, *amorcé*, ceuado.

Ineſcuſabile, non eſcuſabile, *inexcuſable*, inexcuſable.

Ineſorabile, implacabile, che non ſi laſſa ſuolgere, *inexorable*, inexorable.

Ineſplicabile, che non ſi può eſplicare, *inexplicable*, inexpliicabile.

Ineſpugnabile, che non ſi può eſpugnare, *inexpugnable*, inexpugnable.

Ineſtimable, da non ſi potere ſtimare, *ineſtimable*, ineſtimable.

Ineſtimabilmente, fuor di ſtima, *ineſtimablement*, ineſtimablemente.

Ineſtinguibile, da non poterſi eſtinguere, *inexſtinguible*, inextinguible.

Ineſtricabile, da non ſi potere ſtrigare, *inextricable*, inextricable.

Ineterno, eternamente, *eternellement*, eternamente.

Inetto, non atto, *inepte*, per diſauueneuole, da poco, balordo, *laſche*, apocado.

Ineuitabile, che non ſi può sfuggire, *ineuitable*, ineuitable.

Infaccendato, pien di faccende, *afairé*, *enuelopé d'afaires*, negocioſo.

Infallibile, che non falliſce, *infaillible*, infalible.

Infallibilmente, ſicuramente, *infailliblement*, infablemente.

Infallo, in vano, *en vain*, de balde.

Infamamento, infamia, *infamie*, infamia.

Infamare, vituperare, *diffamer*, denoſtar.

Infamato, di mala fama, *diffamé*, denoſtado.

Infamatore, che infama, *diffamateur*, diffamador.

Infamatrice, verb. fem. che infama, *diffamatrice*, diffamadera.

Infamatione, enfamamento, infama, *diffame*, denueſto.

Infame, di mala fama, vituperoſo, *infame*, couil.

Infamia, gattiua fama, *infamie*, infamia.

Infamigliare, Fior. per far famiglia, *faire meſnage*, aſſear la caſa.

Infantare, imbrattar di fango, *ſouiller la fange*, encenagar.

Infantare, parturire, *enfanter*, parir.

Infante, bambino, *enfant*, niño.

Infantilitade, &

Infantia, prima età dell'huomo, *enfance*, niñez.

Infardare, Fior. per imbrattar con farda: che è quel catarro groſſo che ſi ſputa nello ſpurgarſi, Sen. intendono infardare, per infangarſi grandemente, *ſouiller de crachat*, *& de morue*, mancar de gargajo, e de moxama.

Infaretrato, che hà faretra, *porte-carquois*, portaljaua.

Infarinato, aſperſo di farina, *enfariné*, harinoſo.

Infaſtidiare, hauer a noia, *deſdaigner*, deſdeñar.

Infatigabile, che non iſtima, o ſi ſtracca per fatica, *infatigable*, *qu'on ne peut laſſer*, indefeſſo, que no ſe cansa.

Infatigabilmente, ſenza riſparmio di fatica, *infatigablement*, *ſans laſſitude*, ſin cansancio.

Infausto, infelice, *malheureux*, desdichado.
Infedele, che non crede, *infidele*, descreydo.
Infedeltà, contrario di fedeltà, *infidelité*, infieldad.
Infederare, metter la federa a' guanciali, *garnir le coussin ou l'oreiller du lict*, garnecer el coxin, y cabeçal.
Infelice, miserabile, non felice, *miserable*, miserable.
Infelicemente, sfortunamente, *miserablement*, lazeradamente.
Infelicissimo, superl. d'infelice, *tres-miserable*, muy desdichado.
Infelicità, contrario di felicità, miseria, *malheur*, desgracia.
Infellonire, incrudelire, *se monstrer felon & cruel*, follonar, parecer feroz.
Infemminire, effeminare, far prender costumi da femmina, *effeminer*, efeminar, in neut. *estre effemminé*, ser mugeril.
Inferigno, Fior. pane fatto con mescolanza di farina, e sembolello, Sen. lo chiamano pane onesco: ma v'aggionsiono alle volte del finocchio forte, e dell' huua seccha, *pain de son ou bran de farine*, pan de saldos.
Inferiore più basso, *inferieur*, inferior, metaf. si dice inferiore chiũque e da manco d'vn' altro in qualsiuoglia cosa.
Infermamente, debilmente, *foiblement*, flacamente.
Infermare, diuenir infermo, *tomber malade*, enfermar.
Infermato, mamalato, *malade*, enfermo.
Infermeria, Senes. infermaria, luogo doue si mettono, e si curano gl'infermi, *maladie*, enfermeria, Fior. l'vsano anco per influenza d'infermità.
Infermiccio, alquanto infermo, *maladif*, achacoso.
Infermità, debilezza causata da febbre, o da altro male, priuatione di sanità, *maladie*, dolencia.
Infernale, d'inferno, *infernal*, infiernal.
Inferno, luogo deputato da Dio al gastigo de' dannati, *enfer*, infierno, per simil. trauaglio, pena.
Inferno add. *vyoez* infernale.
Inferrare, & inferriare, metter al ferro, incatenare, *enchainer*, encadenar.
Inferriata, Sen. anco ferrata, e ferriata, grata di ferro, o di legno che si mette alle fenestre per sicurezza, *treillis*, rejas.
Inferriato add. *enchainé*, encadenado.
Infertà, Fior. per infermità, *infirmité*, enfermedad.
Inferuorato, pien d'affetto, e di feruore, *feruent*, enferuorado.
Infestagione, &
Infestamẽto, l'infestare, *nuisance*, menoscabo.
Infestante, che infesta, *nuisant*, que haze mal.
Infestare, importunare, chiedere notosamente, *nuire*, *molester*, hazer mal, per molestare, trauagliare.
Infestatore, che infesta, *persecuteur*, perseguidor.
Infestatione, infestamento, *persecution*, persecucion.
Infesteuole, che perturba, satieuole, *mauplaisant*, desagraciado.
Infestissimo superl. d'infesto, importunissimo, molestissimo, *fort fascheux*, muy molesto.
Infestuto, Fior. infermità de' caualli, appellata più comunemente i dolori, *douleurs de cheual*, dolores de cauallo.
Infetto, maculato, non sano, *infect*, *contagieux*, infecto, contagioso.
Infettione, corruttione, contagione, *infection*, *contagion*, inficionamiento.
Infiammagione, infiammatione, *inflammation*, inflammacion, dicesi infiammatione, quel rossore che talhora apparisce per il corpo, cagionato da souerchio calore.
Infiammamento, *voyez* infiammagione.
Infiammare, accendere, appicar fuoco, *enflammer*, enflamar: metaf. eccitare, accender le passioni del nostro animo.
Infiammato add *enflammé*, *ardent*, enflamado, ardiente, per rilucente, fiammeggiante.
Infiammatrice, verb. fem. che infiamma, infiammatione, *voyez* enfiammagione.
Infiebolire, & infieuolire, indebolire, debilitare, *afoiblir*, afloxar, per diuenir debile, mancar di forze, *deuenir foible*, deuenir debil, flaco.
Infignere, & infingere, fingere, far vista, *contrefaire*, *representer*, contrahazer, representar.
Infigneuole, che finge, *contrefaisant*, contrahazedor.
Infignimento, fintione, *representation*, representacion.
Infignitore, simulatore, *representant*, representador.
Infigurabile, che non puo figurarsi, *qui ne peut estre representé*, infigurado.
Infilare, far filza, metter in filza, *enfiler*, enfilar.
Infilzare, quasi l'istesso d'infilare, se non che infilare si dice del filo, come di vezzi di corone, e simili: & infilzare puo farsi ancor con legni, con ferri, e con altre materie atte a forare, diciamo, le parole [illegible], s'infilzamo: cioè non se ne può [illegible] le, *enfiler*, enfilar.

Infimo, basso, vltimo luogo, *bas, le dernier & plus abiect*, baxo, desspreciado, per vile, & abietto.

Infinattanto, &

infinche, auuerbio terminatiuo, *iusques à tant*, hasta atanto.

Infine, finalmente, alla fine, *finalement*, finalmente.

Infingardaggine, e

Infingarderia, Sen. infingardaria, & infingardia, sono sinonimi il non voler operare potendo, *paresse*, pereza.

Infingardo, pien d'infingardaggine, *paresseux*, perezoso.

Infingere, infignere, *feindre*, fingir.

Infingitore, simulatore, *dissimulateur*, dissimulador.

Infinitamente, senza fine, *sans fin*, sin fin.

Infinito add. senza fine, *infini*, infinito, per innumerabile.

Infino, prepositione terminatiua, *iusques*, hasta, talhora denota intero compimento di quel che si parla: come voglio il mio infin' à vn quattrino, *voire*, cierto.

Infino ad hora, auuerbialm. infin ad hora, *desormais*, de aqui adelante, ma più comunemente l'vsiamo in vece di. Per il passato, *iusques à present*, hasta a hora.

Infinoche, finche, infinattanto, *en fin*, finalmente.

Infinocchiare, dar ad intendere, *payer de paroles*, paga de palabras, embustir.

Infintamente, &

Infintiuamente, fintamente, *feintement*, fingidamente.

Infinto sust. Fior. per finitione, *feinte*, ficion.

Infinto add. da infingere, *feint*, fingido.

Infintione, fintione, *feintise*, fingimiento.

Infiorare, diuenir fiorito, *fleurir*, florecer, in att. metter fiori, sparger fiori sopra qualche cosa, metaf per ornare, abellire.

Infisso, affisso, *fiché*, hinchado.

Infistolito add. deuenuto fistola, ò come fistola, *fistulé*, afistolado, diciamo infistolito vn negotio mal ridotto, e quasi disperato.

Inflessibilmente, senza piegarsi, *inflexiblement*, inflexibilmente.

Influenza, l'influire, *influence*.

Influere, Sen. influire, l'operare de' corpi celesti, ne' corpi inferiori, *influer*, enfluir.

Infocamento, l'infocare, *ardeur*, ardor.

Infocare, far deuenir di fuoco, ò come fuoco, *allumer, embraser*, caldear.

Infocato, diuenuto come fuoco, *ardent, brusslant*, caldeado, metaf. per riscaldato, & arrossito ò da fatica, ò da ira.

Infollire, diuenir folle, *follier, deuenir fol*, enloquecer, att. far infollire, *faire deuenir fol*, parasencio.

Infondere, mettere in infusione, metaf. per penetrare, *mettre en infusion*, infundir.

Inforcare, prender con forca, *prendre auec vne fourche*, prender con horca, Fior. anco per impiccar alle forche, *pendre aux fourches*, enhorcar.

Inforcato add. preso con forca, *pris à la fourche*, preso con horça, Fiorent. anco per impiccato.

Inforcatura, parte del corpo humano doue finisce il busto, e cominciano le coste, *le faut du corps*, ombligo del cuerpo.

Informante, che da forma, *formant*, informador.

Informare, dar forma, e pigliar forma, *former*, facionar, per ragguegliare, e dar notitia, *enseigner*, enseñar, in neut. pass. pigliar notitia, *informer*, informar.

Informatiuo che dà forma, *enquesteur*, inquisidor, e processo informatiuo da informatione.

Informatione, notitia, ragguaglio, *information*, informacion.

Informe, che non è formato, senza forma, *informe*, sin forma.

Informentare, lieuitare, metter in lieuito, nella pasta, *mettre dans le leuain*, lleuadar.

Infornare, metter nel forno, *enfourner*, enhornar.

Inforsare, da forse, mettere in dubbio, *mettre en doute*, meter in recato.

Inforse, in dubbio, *en doute*, en duda.

Infortire, inforzare, *aigrir*, auinagrar.

Infortuna, Fior. per infortunio, *mesauanture*, desdicha.

Infortunare, Fior. per correr fortuna in mare, *periller en mer*, peligrar en mar.

Infortunatamente, sfortunatamente, *malauantureusement*, desuenturadamente.

Infortunato, sfortunato, *infortuné, malheureux*, malauenturado.

Infortunio, mala fortuna, suentura, *malauenture*, infortunio.

Inforzare, infortire, *enaigrir*, auinagrar, per affforzare, ò rinforzare.

Inforzato, Sen. fatto forte, aceteso. Fioren. per forzoso, robusto, *robuste, fort*, fuerte.

Infossare, Sen. mettere in fossa, *enfouir*, cauar.

Infossato, affossato, concauo, *creux*, hueco, per messo in fossa.

Infra, prepositione, l'istesso che frà, trà, intra, *entre*, entre.

Infradicare, putrefarsi, *se pourrir*, podrecerse, Senes. dicono metaf. anco infracidare per noiare.

Infracidato, add. corrotto, putrefatto, *pourri*, go-

podrido.

Infragnere:ammaccare,*casser,presser*,quebrar, apretar,diceſi propriamente del lino,e dell'vliue.

Infralimento, l'infralire, *foiblesse*, floxedad.

Infralire, diuenir frale, indebolire, *s'afoiblir*, floxedar.

Infralito, add. debilitato, *afoibli*, debilitado, Sen. dicono anco infrollito,& infrollare,ò infrollire.

Inframettere, intramettere, inteſporre, *entreposer*, entreponer, in neut. paſſ. intrar di mezzo,ingeritſi, *s'entremesler*, mezclarſe.

Infranto, add. ammaccato, lacerato, *deschiré*, deſpedaçado.

Infrantoro, luogo doue ſi mancinano l'vliue, *pressoir d'olives*, alfarge.

Infrantoiata, & infrantura, la quantità d'vliue che ſi poſſono infragnere in vna volta, *pressure d'olives à vne fois*, eſtrujadura de azeytunas.

Infraſcare, coprir di fraſche, metaf. per intrigare,auuiluppare,dar ad intendere,*tromper*, engañar, dar palabras.

Infraſcritto, ſcritto da baſſo, *souscrit*,ſubſcritto.

Infreddamento, Fior. per freddo, *froid*, frio.

Infreddatura,male l'infreddato,*froidure*,frialdad.

Infreddare, propriamente incatarrare per hauer patito freddo, in att. indur freddo, *defluxion prouenant de froidure*, defluxion, cauſada de frio.

Infreddatiuo, che induce freddo, *refroidissement*, resfriamento.

Infreddato, che hà infreddatura, *refroidi*, resfriado,

Infrenare, metter in freno, *brider*, enfrenar, metaf. rattenere, far ſtare à ſegno.

Infrenato, add. *bridé*, enfrenado.

In fretta,auuerb.con preſtezza, *hastiuement*, preſtamente.

Infrigidire, diuenir freddo, *deuenir froid*, pararſe frio, in att. far freddo, *refroidir*, resfriar.

Infrondare, diuenir fronduto, *fueiller*, hojar.

Infruttuoſo, che non fà frutto, *infructueux*, infructuoſo.

Infunare, legar con funi, *lier de cordes*, atar con ſogas.

Infunato add. *lié de cordes*, adado.

In fuori, che eſce di linea retta, per eccetto, *oultre*, allende.

Infuſione, l'infondere, *infusion*, infuſion.

Infuſo add. da infondere, *infus*, infuſo.

Ingabbiare, mettere ingabbia,*encager*,*mettre en cage*, gauiadar, meter en gauia.

Ingaggiare, Fiorent. conuenir di far vna coſa, con pegno, *engager*,empeñar,& ingaggiare a vſura:dar il pegno per la coſa accattata à vſura,*emprunter sur gage*, empreſtar ſobre ſueldo.

Ingaggiato add.Fior.per conuenuto, *engagé*, empeñado.

Inguagliardato,diuenuto gagliardo, *renforcé*, enforçado.

Ingangherare,metter in gangheri, *mettre sur les gonds*, poner ſobre los goznes.

Ingannamento, inganno, *tromperie*, engaño.

Ingannare, far inganno, *tromper*, engañar.

Ingannato add. *trompé*, defraudado.

Ingannatore,che inganna, *trompeur*, engañador.

Ingannatrice, verb. fem. che inganna, *trompeuse*, engañadora.

Ingannenuole, pien d'inganni,*trompeur & demi*, embuſt.dor de embuſtero.

Ingannenuolmente, con inganno, *fraudulensement*, engañoſamente.

Inganno,fraude,*fraude* engaño. Trar d'inganno, è trar d'errore, à inganno, auuerb. con inganno.

Ingannoſo, ingannenuole, *fraudulent*, fraudulento.

Ingarbugliare, intrigare,ſcompigliare, diſordinare, *broüillasser*, barbullar.

Ingauinare, empir di gauine, *emplir de glandes*, enllenar de landres.

Ingauinato add pien di gauine, *plein de glandes*, lleno de landres.

Ingegnamento,ſagacità,aſtutia *asstuce*.ſagacidad.

Ingegnare,neut.paſſ. induſtriarſi, vſar arte, *estudier*, eſtudiar.

Ingegnere, ſi chiama oggi l'architetto, od il perferro delle fabriche del Principe, *architecte*, *Ingenieux*, architetto.

Ingegno, è vna virtù intetiore d'animo da inuentare tutto quel che dalla ragione ci può eſſer inſegnato, *ingenieur*,ingenior.

Ingegnoſamente, con ingegno, *ingenieusement*, ingegnoſamente.

Ingegnoſo, dotato d'ingegno, *ingenieux*, ingenioſo.

Ingeloſire,diuenir geloſo, pigliar geloſia, *deuenir ialoux*, pararſe çeloſo

Ingeloſito add. che ha geloſia, *ialoux*, zeloſo.

Ingemmare,adornar di gemme, *emperler, orner de perles*, paramentar de perlar. Diceſi ingemmare anco l'anneſtare à occhio.

Ingemmato, adorno di gemme, *orné de perles precieuses*, adornado de piedras preciosas.

Ingeneramento, l'ingenerare,*engendrement*, generacion, concebimiento.

Ingenerare, generare, *engendrer*, engendrar.

Ingeneratore che ingenera, *engendreur, pere*, engendrador, padre.

Ingeneratrice, verb. fem. che ingenera, *mere qui engendre*, engendradora, madre.

Ingeneratione, Fior. ingeneramento, *generation*, generacion, e per sorte, e qualità di gente, *race*, casta.

Ingenito, naturale, innato, *naturel*, natural.

Ingentilire, far gentile, *anoblir*, in neut. diuenir gentile, nobilitarsi, *s'anoblir*, enoblecer.

Ingenuemente, Sen. puramente, liberamente. *franchement*, & ingenuo add. puro, fincero, *fincere*, fincel.

Ingerire, intromettersi, *s'ingerer*, entermeter.

Ingessare, impiastrare con gesso, *plastrer*, enyessar.

Ingestato, impiastrato di gesso, *plastré*, enyessado.

Ingesto add. Fior. per ingerito, *ietté dedans*, ingerido.

Inghiottimento, l'inghiottire, *engloutissement*, traguido.

Inghiottire, ingollare, *engloutir, engouler*, tragar, inghiottir l'ingiurie, offese, ò simili, e comportarle per non poter far altro.

Inghermire, ghermire, il pigliar che fanno gli animali con le branche, *grimper auec la patte*, tomar con garra,

Inghirlandare, ornare con ghirlanda, *porter chapeau de fleurs*, adornar con guirnalda.

Inghirlandato, add. *qui porte chapeau de fleurs* adornado con guirnalda.

Ingiallare, far giallo, *iaunir*, enzafranar, in neut. diuenir giallo, Sen. dicono ingialire.

Inghiardinato, pien di giardini, *pleins de iardins & vergers*, lleno de huertas.

Ingigliare, sfharger. ò coprir di gigli, in neut. passafiorirsi di gigli, *se parer de lis*, adornar con açuzenas.

Inginocchiare neut. paff. por fi inginocchione, *s'egenouiller*; incharse de rodilla.

Inginocchiamento. &.

Inginocchiatione, l'inginocchiarsi, *agenouillement*, inchámiento de rodilla.

Inginocchione, auuerbio star con le ginocchia in terra, *estre à genoux*, estar de rodilla.

Ingiouanire, ringiouanire, *raieunir*, remocar.

Ingiugnere, Fior. per congiugnere, *conioindre*, per commettere, e comandare, *enioindre*, *commander*, mandar.

Ingiuncare, Sen. ingiuncare coprire, o sparger di giunchi, *ioncher*, sembrar juncos.

Ingiuria, offesa, ò di parole, ò di fatti, fatta contra il douere, *iniure*, injuria.

Ingiuriante, che fa ingiuria, *iniuriant*, iniuriador.

Ingiuriare, far ingiuria, *iniurier*, injuriar.

Ingiuriatore, che ingiuria, *iniurieux*, injurioso.

Ingiuriosamente, con iugiuria, *iniurieusement*, injuriosamente.

Ingiuso, in giù, all'ingiù, *embas*, embaxo.

Ingiustamente, fuor del douere, *iniustement*, iniustamente.

Ingiustitia, contrario di giustitia, torto, *iniustice*, injusticia.

Ingiusto, non giusto, *iniuste*, iniusto.

Ingoffare, Fior. per dar musoni, ò simil, botte, *battre à coup de main ouuerte ou close*, dar golpes con mano abierta, o cerrada.

Ingoffo. Fior. per picchiata di mano, ò di pugno, *coup de main, ou de poing*, golpe, mocicon, o puñada, & ingoffo dicono anco per imbeccata: di coloro che si lassano corrompere da'presenti, pigliar l'ingoffo, *emplir la main*, henchir la mano.

Ingoiare, inghiottire, trangugiare, mandar giù il boccone inzepandolo, *aualer*, tragar.

Ingollare, inghiottire propriamente mandar giù il boccone senza masticare, *engloutir, deuorer*, engullir, deuorar.

Ingombramento, l'ingombrare, *empeschement*, estorno.

Ingombrare, occupar luogo, *empescher*, estoruar.

Ingombro sust. ingombramento, *embaras*, bulto.

Ingonnellato, vestito di gonnella, *qui a vestu vne cotte*, arropado de saya.

Ingordamente, con ingordigia, *gloutement*, golosamente.

Ingordezza ingordigia, *apptit furieux de manger, ou autre chose*, appetito desordenado.

Ingordigia, estrema auidità ò di cibo, ò di qualunque altra cosa, *gloutonnie*, golosina.

Ingordo, auido estremamento di qualunque cosa: ma più propriamente di cose da mangiare, *gourmand*, garganton, si dice prezzo ingordo cioè sconueneuole, disorbitante, *mal conuenant*, indecente.

Ingorgare, si dice dell'acque propriamente quando fan gorgo che altrimenti diciamo tener in collo: *regorger*, rebessar.

Ingorgiamento, Fior. il trangugiare, *aualement*, tragamiento.

Ingorgiare, Fior trangugiare, *engorger*, engargantar.

Ingozzare, metter nel gozzo, *engloutir*, engullir.

Ingradare, andar di grado in grado, *aller de degré en degré*, andar de grado en grado.

Ingrandire, diuenir grande, *deuenir grand*, hazer se grande, in att. far grande, *agrandir*, engrandecer.

Ingraffamento, l'ingraffare, *engrau*, ceuamiento.

Ingraſſante, che ingraſſa, *angoiſſant*, ceuador.
Ingraſſare, far graſſo, *engraiſſer*, engordar, metaf. per arricchire, adaggiarſi.
Ingraticolare, chiudere vn' apertura con graticolà, ò coſa ſimile, *barrer, treilliſſer*, entexar.
Ingraticolato, add. chiuſo con graticola, *treilliſié*, entexado.
Ingratiſſimo ſuperlat. d'ingrato, *tres-ingrat*, muy ingrato.
Ingratitudine, dimenticanza de benefici riceuuti, *ingratitude*, ingratitud.
Ingrato, non ricordeuole de' benefici, non grato, *ingrat*, ingrato.
Ingrauidamento, l'ingrauidare, *engroſſement*, empreñadura.
Ingrauidare, impregnare, *engroſſer*, emprenadar, in neut. concepire, diuenir pregna, *engroſſir*, empreñada.
Ingratiato, Fior. per aggratiato, gradito, *agreable*, agradable.
Ingreſſare, Sen. ingleſare, adirarſi, & oſtinarſi fieramente, *ſe courroucer fort*, encolerizarſe.
Ingroſſamento, l'ingroſſare, *eſpaiſſeur, groſſeur*, gordeza.
Ingroſſare, diuenir groſſo, *deuenir eſpais, gras, gros, enflé, riche*, hazer ſe ſpeſſo, gordo, gordal, hinchado, rico, per moltiplicare creſcendo, per far diuenir groſſo, per leggiermente adirarſi, ingroſſar la coſcienza, e non la guardar coſi a minuto, nel far quel che non conuiene.
Ingroſſato add. fatto di groſſo ingegno, *lourd*, toncado.
Ingroſſatrice, che fa ingroſſare, *qui alourdit*, toſcadera.
Ingroſſo, auuerb. ſgroſſamente. Per alla groſſa, confuſamente, *confuſément*, deſconcertadamente.
Inguiderdonato, non remunerato, *non guerdonné*, impremiado.
Inguiſtata, Fioren. per guaſtarda, *fiole*, garrafa.
Inguiggiare, Fior. calzar bene di pianella, o di zoccolo, *chauſſer bien des pantoufles ou des ſocques*, calçar bien des chinelas, o de borzeguies.
Inimicare, Fior. trattar da nimico, *ſe monſtrer ennemi*, moſtrarſe enemigo, Seneſ. dicono inimicare farſi maluore, dar occaſione di farſi nimico.
Inimicheuolmente, da nimico, *hoſtilement*, hoſtilmente.
Inimicitia, contrario d'amicitia, *inimitié*, enemiſtad.
Inimico, colui che t'odia, e cerca d'offenderti, *ennemi*, enemigo.
In infinito, auuerb. ſenza fine, *infiniment*, infinitamente.
Iniquamente, ingiuſtamente, *iniuſtement*, injuſtamente.
Iniquiſſimamente, ſuperlat. d'iniquitamente, *fort iniquement*, muy iniquamente.
Iniquiſſimo, ſuperl. d'iniquo, *tres inique*, mucho iniquo.
Iniquità, ingiuſtitia, maluagità, *mauuaiſtié*, maldad.
Iniquitoſo, pien d'iniquità, *mauuais, meſchãt*, maldadoſo.
Iniquitia, Fior. per iniquità, *meſchanceté*, vellaqueria.
Iniquo, ingiuſto, maluagio, *inique, vauneant*, inico, vellaco.
Iniſtante, auuerb. Fior. per in piede Seneſ. per ſubbitamente in vn' attimo, *incontinent*, preſto.
Initiare, Fior. per dar principio, *commencer*, començar.
Initio, principio, *commencement*, comienço.
Inizzamento, Fior. per indizzamento, *irritation*, açomamiento.
Inizzare, Fior. adizzare, irritare, *irriter*, açomar.
Inizzatore, Fior. che inizza, *qui irrite*, açomador.
Inlacciare, dar ne' lacci, *enlacer*, enlazar.
Inlaudabile, non laudabile, *non loüable*, no loable.
Inleggiadrito, fatto leggiadro, *deuenu beau*, hecho lindro.
Inleggitimo, non legitimo, *baſtard*, hide puta.
Inlibrare, Fior. per adeguare, *balancer, eſgaler*, contrapeſar, ygualar.
Inlicito, Sen. illecito, non lecito, *illicite*, nefario.
Inlitterato, non letterato, *indocte*, indocto.
Inlucidare, diuenir lucido, *illuſtrer*, illuſtrar.
In lunga, *au long*, en largo.
In lungo, auuerb. alm. con longhezza di tempo, andar in lungo vn negotio, è, no iſpedir il preſto, *à la longue*, a largo tiempo, e mandarlo in longo, è trattenerlo.
Immalinconicare, &
Immalinconichire, &
Immalinconire, è diuenir malinconico, *deuenir melancolique*, parafe melenconico.
Inmarcire, marcire, *amaigrir*, enmagrecer.
Inmaluagito, fatto ſi maluagio, *deprauć*, de-

prauado.

Innabbiffare, infuriare, imperuerſare, *enrager*, rabiar, per rouinare, ſprofondare.

Innacquamento, l'innacquare, *arrouſement*, riego.

Innacquare, propriamente metter acqua nel vino, ma ſi dice anco ſopra ogn'altro liquore, *meſler d'eau*, meſclar de agua.

Innacquato add. *meſlé d'eau*, meſclado de agua.

Innaffiamento leggier bagnamento, *arrouſement*, regadura.

Innaffiere, propriamente de gli orti, bagnar leggiermente, *arrouſer*, regar.

Innalbare, Fior. per il cominciare, a intorbidarſi l'acqua, che nel far ciò par che biancheggi, *blanchir*, blanquear.

Innalberare, Sen. innarborare ſalir sù l'arbore, *monter ſur vn arbre*, ſubir en vn arbol, innarborare, ò innalberare l'inſegne, e alzarle, ſpiegarle al vento, diceſi innarborare de' caualli che hanno vitio d'alzarſi ne' piè di dietro, & innarborare per adirarſi, Sen. dicono anco metaf. innarborare d'vno che ſi vanti, ò prometti più di quel che può mantenere, ò ſi metta in alto di prezzo nel vendere.

Innalzare, alzare, *eſleuer*, leuantar, per tirare à grandezze.

Innalzato add *eſleué*, leuantado.

Innamoramento, l'innamorarſi, *amour*, enamoramiento.

Innamorare, accenderſi d'amore, *s'enamourer*, enamorarſe.

Innamoratamente, con grande amore, *amoureuſement*, amoroſamente.

Innamorato ſuſt. *amoureux*, enamorado.

Innamorato, acceſo d'amore, *embraſé d'amour*, embraſado de amor, innamorato, Fiorent. anco per amoroſo, *aimable*, amable.

Innanellare, arricciare, dar forma d'anelli, *tourner en rond comme vn anneau*, tornar redondo come vn anillo.

Innanellato, il ſuo add. fatto a guiſa d'anello, *fait en forme d'anneau*, hecho en forma de anillo.

Innanimare, & inanimare, dar animo, *acourager*, animar in neut. paſſ. pigliar animo, *prendre courage*, animarſe.

Inanimato, &

Innanimito add. fattoſi animoſo, *encouragé*, atreuido.

Innanzi, prepoſitione che talhora dinota tempo, e vale, prima, *deuant*, delante, talhora luogo, e ſignifica antecedente, talhora alla preſenza: come venirgli innanzi e venire innanzi à vno, è rappreſentargliſi.

Innanzi, auuerbio, più toſto, *pluſtoſt*, antes. Andar innanzi: acquiſtar credito, auanzarſi per auer effetto, come vada innanzi il contratto, eſſer innanzi apreſſo al principe, è eſſergli in gratia, eſſer fauorito metter innanzi, metter in conſideratione. Più innanzi, vale anco, più oltre, *plus outre*, mas adelante. (que.

Innanzi che, prima che, *auant que*, adelante:

Innanzi, innanzi, ſerue per ſuperlat. d'innanzi primieramente, *principalement*, principalmente,

Innanzi tratto, innanzi, *deuant*, adelante.

Innarrare, Fior. per narrare, *raconter*, recontar, innarrare, per incaparrare, dar arra, *arrher*, arrar.

Innarſicciato, arſicciato, arſiccio, *bruſlé*, abruzado.

Innaſpare, auuolgere il filo ſul naſpo, *deuuider du fil*, ouillar, metaf. vſcir de termini, *errer*, errar, deſcaminar.

Innaſprire, far aſpro, *aſprir*, *endre aſpre*, aſperar, & in neut. farſi aſpro, *qui ſe rend aſpre & rude*, exaſperarſe.

Innato, inſieme nato, *enté*, *naturel*, enxerido, natural.

Innauerare, Fior. per ferire, *voyez* infilzare.

Innaurare, indorare, *dorer*, ſobredorar.

Innebriare, & inebriare, imbriacare, *enyurer*, emborrachar, per rinzuppare, *humecter*, *arrouſer*, regar.

Inneſtagione, &

Inneſtamento, l'inneſtare, *enteure*, enxerida.

Inneſtare, quell' incaſtrar di marza, o di buccia d'vna pianta nell' altra per farla domeſtica, ò per mutar la ſpetie, *enter*, enxerir, metaf. per attacare, o congiugnere, diceſi inneſtare ſul ſeco: cioè diſcorrere ſopra fondamento falſo.

Inneſtatore, che inneſta, *enteur*, enxeridor.

Inneſto, pianta, ò ramo inneſtato, *ce qui eſt enté*, enxerto.

Inno, canzonetta ſpirituale, *hymne*, hymno.

Innocente, ſenza colpa, *innocent*, innocente, ſin culpa.

Innocentiſſimo, ſuperl. d'innocente, *tres innocent*, *du tout hors de coulpe*, muy innocente.

Innocentemente, puramente, *innocemment*, innocentemente.

Innocenza, purità, integrità, *innocence*, innocencia.

Innominabile, che non ſi può nominare, *qui ne ſe peut nommer*, innominable.

Innorare, indorare, *dorer*, dorar.

Innorato, indorado, *doré*, dorado.

Innoſtrare, da oſtro, ornar con oſtro, *veſtir de pour-*

pourpre, apropar de purpura.

Innumerabile, che non può numerarsi, *innombrable*, innumerable.

Innumerabilmente, senza numero, *innombrablement*, innumerabilmente.

Innumerevole, *innombrable*, inumerable.

Inobbediente, disobbediente, *desobeyssant*, desobediente.

Inobbedienza, disobedienza, *desobeyssance*, inobediencia.

Inobbedientemente, senz'obbedienza, *rebellement*, rebeldamente.

Inoachiare, Fior. per annestare a occhio, *enter en escusson*, enxerir de escudete.

Inocculto, auuerb. occultamente, *en cachettes*, en escondrijuelos.

Inodiare, hauer in odio, *hayr*, odiar.

Inoliare, vnger con olio, *enhuiler, oindre auec huile*, vñir con azeyte.

In oltre, Sen. per oltre acciò, di più, *outre plus*, allende.

Inondare, dell'acque quando allagano il terreno, *inonder, noyer*, inondar, anegar.

Inondatione, l'inondare, *inondation*, inondacion.

Inonesto, disonesto, *deshonneste*, deshonesto.

Inopia, pouertà, carestia, *disette*, pobreza.

Inopinabile, da non si poter immaginare, *qui ne peut imaginer*, que no se puede imaginar.

Inopinato, non pensato, *inopiné*, inopinado.

Inorare, & innorare, Fior. per honorare, *honorer*, honrar, e per pregare, e supplicare.

Inordinatamente, senz'ordine, *confusément*, confusamente.

Inordinatezza, modo disordinato, *desordre*, desorden.

Inorgoglire, far orgoglioso, *s'enorgueillir*, engreyr, in neut. diuenire orgoglioso, *deuenir orgueilleux*, pararse orgulioso, sober uio.

Inormo, Fior. per enorme, *enorme*, desmesurado.

Inorrato, Fior. per honorato, *honesté*, honesto.

Inospite, solitario, senz'ospitio, *solitaire, sans logis*, solñero, sin alojamiento.

In palese, auuerb. palesemente, *publiquement*, publicamente.

In parte, auuerb. non interamente. Per in qualche parte, *en partie*, in parte.

In pelle, auuerb. superficialmente, *superficiellement*, superficialmente, in pelle, in pelle, ha forza di superlat.

In perpetuo, auuerb. per sempre, *perpetuellement*, perpetualmente.

In pria, &

In prima, auuerb. primeramente, *premierement*, primeramente, in prima, in prima vale come superl.

In primamente, la prima cosa, *la premiere chose*, primera cosa.

In pronto, auuerb. in punto, *à poinct, en main*, a punto, en mano.

In proua, auuerb. à posta, *de propos deliberé*, aposta, adrede.

In quanto, auuerb. per quella, ò per quanta parte, *entant que*, en quanto.

In quantunque, Fior. per quanto, *pource que*, por quanto.

Inquietare, trauagliare, *inquieter, faschez*, inquietar, enfadar.

Inquietatione, l'inquietare, *inquietude*, inquietud.

Inquieto, senza quiete, trauagliato, *faschè, trauaillé*, enojado, trabajado, dicesi ancor inquieto à persona che non sappia star ferma.

Inquietudine, trauaglio, tribulatione, *inquietude*, inquietud.

Inquisitore, diligente, ricercatore, *inquisiteur*, inquisidor.

Inquisitione, diligente ricercamento, *inquisition*, inquisicion.

Inradiatione, illuminamento, *illumination*, illuminacion.

Inragioneuole, non ragioneuole, *desraisonnable*, sin raçon.

Inragioneuolmente, fuor di ragione, *desraisonnablement*, desraisonablemente.

Irrationale, incapace di ragione, *incapable de raison*, incapaz de razon.

Inrecuperabile, che non si può recuperare, *qui ne se peut recouurer*, irrecuperable.

Irregolare, caduto in irregolarità, *irregulier*, irregular.

Irregolarità, e impedimento di pigliar ordini sagri, e d'administrar sagramenti, *irregularite*, irregularidad.

Irreligioso, che non hà religione, *atheiste, qui n'a point de Dieu ni de religion*, ateista, sin Dios, sin religion.

Irremunerato, che non hà hauuto remuneratione, *non recompensé*, no recompensado.

Irreparabile, senza riparo, *irreparable*, irreparable.

Irreprehensibile, che non può esser ripreso, *irreprehensible*, irreprehensible.

Irreprobabile, che non si può reprouare, *sans reproche*, sin riepto.

Irrepugnabile, che non si può repugnare, *ferme, asseuré*, ferme, assegurado.

Irretamento, insiede di reti, *attrappement dans les filets*, enlaçamiento.

Irre-

Inretire,pigliar nella rete, *prendrè au filé*, enleçar.

Inreuerentemente, senza reuerenza, *sans reuerence*, sin reuerencia.

Inreuerenza, contrario di reuerenza, *irreuerence*,irreuerencia.

Inreuocabile,non reuocabile,*irreuocable*,irreuocable.

Inreuocabilmente, senza poterſi reuocare, *irreuocablement*,irreuocabilmente.

Inricchire,arricchire,*enrichir*, enrequecer.

Inrigare,bagnare,annaffiare, *arrouſer*,regar.

Inrigire, diuenir rigido, *roidir de froid*, arreziar de frio.

Inremediabile, senza rimedio, *irremediable*, irremediable.

Inremediatamente. Seneſ. inremediabilmente, *irremediablement*, irremediablemente.

Intrittoſire, diuenir rittoſo, *eſtre refractaire*, contradecir.

Intugiadare, coprir di rugiada, *mouïller à la rosée*,mojar al rocio.

Inſaccare, metter in ſacco, ò in coſa ſimile, *enſacher*, *mettre au ſac*, meter in ſaco, inſaccar l'inſegne,e quando per timore,ò per altro non ſi vuol far moſtra della bandiere.

Inſalare,diuenir ſalato,*eſtre ſalé*, ſer ſalado,in att. far ſalato, *ſaler*,ſalar,diceſi quando vna coſa è fatta coſtar cara : me l'ha fata parer, ſalata.

Inſalata, cibo d'erbe condite con ſale, olio, & aceto, che ſi dà nel principio della cena, *ſalade*, enſalada,diciamo in prouerb. Vna buona inſalata e principio d'vna mala cena e, queſta è vn' inſalata: cioè poco male, ò poco bene, à quel che hà da ſeguire, e non eſſer all' inſalata : di chi in qualche ſua facenda oltre al fatto gli reſta da far aſſai.

Inſalatina, & inſalatuccia, ò inſalatuzza, dimin. d'inſalata, *petite ſalade*, enſaladilla.

Inſalato add. ſalato, *ſalé*, ſalado.

Inſalatura, l'inſalare, *ſaleure*, ſaladura, & il tempo da inſalare.

Inſalare, Fior. per confermare, *eſtablir*, eſtablecer.

Inſaleggiare,leggiermente ſalare,*ſaulpoudrer*, ſopicar.

Inſalſare, Fior.per diuenir ſalſo, *deuenir ſalé*, ſer ſalado.

Inſaluaticare,&

Inſaluatichire, diuenir ſaluatico,*deuenir ſauuage*, pararſe ſaluaie.

Inſaluatichito add. *ſauuage*, ſylueſtre.

Inſanabile, incurabile, *incurable*, incurable.

Inſanguinare,bagnar di ſangue,*enſanglanter*, enſangrantar.

Inſanguinato,ſanguinoſo,*ſanglant*,ſangriento.

Inſania,pazzia,*folie*, locura.

Inſano,ſtolto,*fol*,loco.

Inſaponare, impiaſtrar di ſapone vna coſa per lauarla,*ſauonner*,enxabonar.

Inſaporare, diuenir ſaporito, *deuenir ſauoureux*,pararſe ſabroſo.

Inſatiabile,che non ſi ſatia,*inſatiable*,inſaciable.

Inſatiabilmente, ſenza ſatiarſi, *inſatiablement*, inſaciabilmente.

inſatiabilità, inſatiabità,& inſatietà,ingordigia d'hauer ſempre più, *auarice inſatiable*, auaricia inſaciable.

Inſcrittione, Titolo, ò nota in iſcrittura di qualche fatto,*inſcription*, inſcripcion.

Inexcuſabile,che non ha ſcuſa, *inexcuſable*, inexcuſable.

Inſegna,bandiera, *enſeigne*,*banniere*, vandera, per impreſa,ò arme di fameglie, *armoiries*, armas, per quel ſegno che gli artefici tengono alle lor botteghe per contraſſegno.

Inſegnamento, l'inſegnare, *enſeignement*, enſenança.

Inſegnare, dar altrui cognitione di qualche coſa, *enſeigner*, enſeñar,per manifeſtare.

Inſegnato, add.ammaeſtrato, *enſeigné*, *docte*, enſeñado.

Inſegnatore,che inſegna,*docteur*,dotor.

Inſegneuole, Fioren. per docile, *docile*, docil.

Incenſatamente, pazzamente, *follement*,locamente.

Inſenſato, ſtolto, ſtupido, *inſenſé*, deſatinado.

Inſenſibile, che non ſente, *inſenſible*, inſenſible.

Inſenſibilità,ſtupidità, *ſottiſe*,*ſtupidité*, inſenſibildad.

Inſenſibilmente,ſenza ſentimento, *inſenſiblement*,inſenſibilmente.

Inſeparabile, che non può ſepararſi, *inſeparable*,inſeparable.

Inſeparabilmente, ſenza ſeparatione, *inſeparablement*, inſeparablemente.

Inſeppare, dar zeppa, Seneſ. metter vna coſa in vn' altra per forza, *enuironner*, cercar.

Inſerenare, raſſerenare, *eſclaircir*, clarecer.

Inſerire, meſcolare, intraporre, *inſerer*, *entremeſler*, mezclar,e inſerito,od inſerto il ſuo add.

Inſera-

Inſerare, rinſerrare, rachiudere, *enfermer*, cerar.

Inſetare, Fior. coprir di ſeta, *couurir de ſoye*, cobrir de ſeda, Seneſ. dicono inſetare, per anneſtare.

Inſetto, Sen. nome generico di tutti gli animali, tanto d'aria quanto di terra non organizzati, come moſche, ſerpi, formiche, e ſim. *inſectes*, ſauandijas.

Inſidia, aguato, inganno nascosto per offendere, *embuſche*, emboscada.

Inſidiare, tendere inſidie, *dreſſer embuſche*, poner celada.

Inſidiatore, che inſidia, *qui dreſſe embuſche*, emboscador.

Inſidioſo, vago di far inſidie, *propre à dreſſer embuſche*, habil à endereçar salagarda

Inſieme, auuerbial. di compagnia, *enſemble*, juntos.

Inſiememente, inſieme, *enſemblement*, juntamente.

Inſino, prepoſitione terminatoria, come inſino, *iuſques*, hasta.

Inſinuatione, termine rettorico, eſordio mascarato, *inſinuation*, inſinuacion.

Inſipidamente, ſcioccamente, *ſans ſaueur*, desabrido.

Inſipidire, diuenir inſipido, *eſtre ſans ſaueur*, ſer sin sabor.

Inſipido, ſciocco, *fade*, desaurido.

Inſipienza, ſciocchezza, *beſtiſe*, asnedad.

Inſiſtere, perſeuerare, *inſiſter*, inſiſtir.

Inſoaue, non ſoaue, *mauſade*, sin sabor.

Inſofficiente, non ſofficiente, dappoco, *inſuffiſant, inepte*, inſuficiente.

Inſofficientiſſimo, ſuperlat. d'inſofficiente, *tres-inſuffiſant*, muy torpe.

Inſolfato, impiaſtrato di ſolfo, *enduit de ſoulfre*, enyſſado de açufre.

Inſolleuare, Fior. per ſolleuarſi, *ſe ſoulager*, soliuiarſe.

Inſollare, diuenir ſollo, ſoffice, *s'amollir*, amolentarſe.

Inſolubile, non ſolubile, *inſoluble*, inſoluble.

In ſomma, auuerbialm finalmente, *en ſomme, finalement* en ſuma, finalmente. Dar in ſomma, e torre in ſomma, dicono Fior. pigliare, o dar à fare va'opera à ſpeſe di chi la fà, Sen. dicono à cottimo, ò à riſchio.

Inſopportabile Sen. per incomportabile, *inſupportable*, insuportable.

Inſozzare, far ſozzo, *ſouiller*, ensuziar.

Inſpiratione, moriuo interno della volontà, *inſpiration*, inſpiracion.

Inſtabile, non ſtabile, *inſtable*, inconſtante.

Inſtantemente, con iſtanza, *inſtamment*, ahincadamente.

Inſtantia, & inſtanza, continua, e calda richieſta, *inſtance*, ahinco.

Inſtigamento, inſtigatione, *ſollicitation*, ſolicitacion.

Inſtigare, incitare, ſtimolare, *ſolliciter*, ſolicitar.

Inſtigatione, incitamento, *incitation*, incitacion,

Inſtillare, infondere, *verſer dans quelque vaiſſeau*, infundir,

Inſtinto, inclinatione naturale, *inſtinct*, inſtinto.

Inſtruire, ammaeſtrare, *inſtruire*, dotrinar.

Inſtrutto, addottrinato, *inſtruit*, dotrinado. Sen. dicono inſtrutto, & inſtruito, anco per ben'informato

In sù, in alto, *en haut*, en alto. In ſu la mezza notte, in ſul mezzo di: vale nel punto di mezza notte, e di mezzo dì, da due in sù, da tre in sù: più di due, e più di trè.

Inſucidare. &

Inſudiciare, far ſucido, *ſouiller*, amanzillar.

Inſufficiente, & inſofficiente non ſofficiente, *inſuffiſant*, inſufficiente.

Inſufficientemente, inettamente, *ineptement*, torpemente.

Inſufficienza, dappocaggine, *ineptie*, tontedad, inſufficienza.

Inſulſo, ſciocco, *badaut*, tonto.

Inſultare, far inſulto, ſuperchiaria, *s'eſleuer contre quelqu'vn*, alçarſe contre alguno.

Inſulto, ingiuria, ſuperchiaria, *aſſaut de paroles*, assalto de palabras.

Inſuperabile, non ſuperabile, *qui ne peut eſtre ſurnommé*, inuencible.

Inſuperbare. Fior. per inſuperbire, *s'enorgueillir*, enſoberuecer.

Inſurgere, Fior. per leuarſi sù altieramente, *s'eſleuer fierement*, leuantarse con mucho roldo.

In ſuſo, in sù, *en haut*, en ariba.

Intabaccare, intrigare, ò laſciarſi intrigare da amore, ò da altri affetti, voce baſſa, *s'embrouiller, s'entortiller*, atreboluerſe, enroſcarſe.

Intaccare, far tacca, che è in ſuperficie piccol taglio, *tailler, couper*, tajar, cortar.

Intaccatura, piccol taglio, *taillade*, cuchillada.

Intagliamento, l'intagliare, *coupure*, tajadura.

Intagliare, formar con tagli, ſcolpire, *grauer en cuyure, &c. tailler en bois*, eſculpir.

entallar.

entallar.

Intagliato, add. *taillé, graué*, tallado, grauado. per trincato, intagliuzzato, per ben composto.

Intagliatore, che intaglia, *tailleur, graueur*, entallador, esculptor.

Intaglio, lauoro intagliato, *sculpture*, escultura.

intalentare, Fior. per hauer gran voglia, *vouloir ardemment*, querer ardientemente, in att. empir di desiderio.

Intanare, entrar in tana, *entrer és tanieres*, entrar en las tanas. Senes. vsano intanare, anco per entrare assolutamente, ò nascondersi, mà per modo basso.

Intanto, auuerbialm. correlatiuo, d'inquanto, par tale, ò per tanta parte, *entant*, en tanto per in questo mentre, *tandis*, mientras. per talmente, *tellement que*, talmente que, per infrà tanto, *iusques à ce que*, entretanto.

Intarlare, Sen. anco tarlare, generar tarli, *engendrér tignes*, engendrar tiñas.

Intaſcare, mettere in tasca, *cacher en la beface*, esconder en la mochila.

Intarsiare, lauorar di tarsia, *trauailler de marqueterie*, trabajar de esambladura.

Intauolare, seruir per via di numeri le voci del suono, & intauolare nel giuoco de gli scacchi, è quando il rè non può mouersi, ne ci sono altri pezzi, Senes. dicono anco intauolare, il misurar de terreni, chiamandosi tauola vna sorte di misura, di lunghezza, e larghezza vguale, *tatableau, ou tablier, seruant aux compositeurs de musique, aux ioueurs d'eſches, &c.* quadro, tablero.

Intauolatura, quella scrittura o nota di numeri che si fà per imparare à sonar di lento, ò d'altri strumenti, *tablature*, tabladura.

Integina, Sen. comandamento che fà la giustitia ad instanza del creditore à chi hà robbe del debitore, che le tenga per lui, *sequestre*, embargo.

Integrale, essentiale, principale, *essentiel*, essencial.

Integramente, con integrità, *en integrité*, con entereza.

Integrità, intero, e buon'essere, *preud'hommie*, bondad, per bontà, purità, innocenza.

Integritia, Fior. per integrità, lealtà, *loyauté*, lealdad.

Intelato, Fior. per ordinato in battaglia, *rengé en bataille*, puesto en hilera de batalla.

Intellettiuamente, con virtù intellettiua, *intellectiuement*, intellectiuamente.

Intellettiuo, che hà intelletto, *doüé d'entendement*, dotado de mente.

Intelletto, potenza dell'anima con la quale intendiamo, *intellect*, intellecto per intelligenza, *intelligence*, intelligentia, per senso di scrittura, *conoiſſance du ſens de ce qu'on lit*, entender la lectura.

Intellettuale, intellettiuo, *intellectuel*, intellectual.

Intellettuamente, con intelletto, *intellectuellement*, intellectualmente.

Intelligenza, l'atto dell'intendere, *intelligence*, intelligencia.

Intelligibile, da poter esser inteso, *intelligible*, intelligible.

Intelligibilmente, con intelligenza, *intelligiblement*, intelligiblemente.

Intemerata, confusione, intrigo, o guazzabuglio d'operationi, *brouillis, & meſlinge d'affaires*, baraz y cachibache de negocios.

Intemerato, incorrotto, puro, *pur*, sincero.

Intempellare, Fior. per intertenere, mandar in lungo, *alonger le temps*, alargar el tiempo.

Intemperanza, incontinenza, *intemperance*, destemplança.

Intemperato, non temperato, *intemperant*, destemplado.

Intempestiuo, fuor di tempo, *hors temps*, fuera el tiempo.

Intendente, che intende, *entendu*, auisado.

Intendenza, Fior. per intendimento, *intelligence*, intelligencia.

Intendere, vdire, apprendere coll'intelletto, *entendre*, entender, per hauer intentione, come: intendo hora trattar della tal cosa, per hauer esperienza e cognitione, per hauer intendimento, esser d'accordo, intendesi con vno, per esser segno.

Intendeuole, Fior. per atto à esser inteso, *aiſé à entendre*, facil à entender.

Intendeuolmente, Fior. per con intelligenza ò con diligenza, *ententiuement*, ahincadamente.

Intendimento, intelletto, per intelligenza, per intentione, proponimento, per senso, ò concetto per trattato d'inganno ò di tradimento, *auis, conſeil, intention, deliberation, reſolution*, auiso, consejo, intento, assiento, determinacion.

Intenditore, che intende, *qui entend & iuge*, entendedor.

intenebrare, offuscare, *offuſquer*, ofuscar.

intene-

Intenebrato, oscurato, offuscato, *tenebreux*, tenebroso, per sospetto confuso, *douteux*, *perplex*, dudoso, perplexo.

Intenebrire, offuscare, oscurarsi, *s'offusquer*, *s'obscurcir*, sofocarse de calor.

Intenerire, rammollire, far venir tenero, *amolir*, mollificer metaf. commuouere, addolcire, *radoucir*, ablandar.

Intenerito, add. fatto tenero per commosso, *attendri*, *amolli*, enternecedo, molentado.

Intenso, eccessivo, vehemente, *excessif*, demasiado.

Intentamente, con attentione, *attentiuement*, con atencion.

Intentare, prouare, cimentare, tentare, *tenter*, *esprouuer*, tentar, escarmentar.

Intentissimo, superlat. d'intento, *fort attentif*, muy atento.

Intentiuamente, intentamente *fort attentiuement*, con mucha atencion.

Intento, attento, per pronto, presto, *attentif*, *prompt*, atentiuo, apercebido.

Intento, sust. desiderio, intentatione, *pensée*, pensamiento.

Intenza, Fior. per intentione, *intention*, intento.

Intentione, oggetto, fine pensiero per il quale altri si muouere a volere le cose, *dessein*, *but*, *vouloir*, desinio, mirada, voluntad.

Interamente, perfettamente, compitamente, *entierement*, *parfaitement*, enteramente, perfectamente.

Intercedere, esser mediatore per ottener gratie per altri, per interposi, *intercéder*, interceder.

Intercessore, che intercede, *intercesseur*, valedor.

Intercedere, diuidere, *partager*, diuidir.

Intercisso add. diuiso, *partagé*, partija.

Interdetto, l'interdire, prohibitione, *interdit*, *excommunication*, entredicho, excomunion, interdetto è anco vna censura ecclesiastica, per la quale vengono proibite, oltre al celebrare, anco molte attioni di chiesa.

Interdetto, add. *excommunié*, descomulgado.

Interdire, proibire, *excommunier*, descomulgar, per gastigare di pena ecclesiastica.

Interessato, amator disordinato del suo vtile, *adonné à gain deshonneste*, dado a ganancia inhonesta.

Interesse, e interesso, vtile che si trae lecitamente d'a denari prestati, *interest d'argent*, interesse, e perche chi paga sente danno, e chi riscuote vtile, di qui è che, interesse simplicemente si piglia per l'vno, & per l'altro, cioè per vtile, e per danno, *vsure*, vsura.

Interiettione, interpositione, tramezzo, per termine grammaticale, *interiection*, interiecion.

Interiora, Senes. anco interiori, cioche è racchiuso nella parte concaua del corpo de animali, circondata dalle costole, *entrailles*, entrañas.

Interissimo, superl. d'intero, *tres entier*, muy entero.

Intermentire, Senes. anco intormentire, e indormentire, perder il senso di qualche mẽbro per breue tempo, *paralysie*, *amortissement de quelque membre*, perlesia.

Intermentito, o intormentito. Senes. anco indormentito, add. *refroidi*, resfriado.

Intermettere, tralassare, *entreposer*, entreponer.

Intermissione, intermettimento, *intermission*, intermission.

Internare, profondarsi, penetrare, *penetrer*, penetrar.

Interno, di dentro, *interne*, *intime*, interne.

Interno, sust. l'intrinseco, il segretto, *le dedans*, el interior.

Internodio, spatio tra nodo e nodo, *espace entre les iointures*, espacio entre las junturas.

Intero, che ha tutte la sue parti, *entier*, entero per sincero, puro, leale, *sincere*, *iuste*, *loyal*, senzillo, cabal, fiel.

Interpretamento, l'interpretare, *interpretation*, interpretacion.

Interprete, & interpretor, interpretatore, *interprete*, interprete.

Interponimento, l'interporre, *entrepos*, entreposicion.

Interporre, inframetter, tramezzare, *entreposer*, entreponer, in neut. pass. tramettersi, entrar di mezzo, *s'entremettre*, intermitirse.

Interposito, interposto, *entremetteur*, interuenidor.

Interpositione, interponimento, *entremise*, entreposicion.

Interzare, imbrattare con terra, *enterrer*, *ensepulturer*, enterrar, sepultar, per sepelire, sotterrare.

Interriato, Sen. interrito, coperto di terra, *enterré*, enterrado, per pallido, smorto, *pasle*, amarillo.

Interrogatione, l'interrogare, domanda, *demande*, pregunta.

Interrompere, impedir la continuatione, *entrerompre*, interromper.

Interrompimento, l'interrompere, *interruption*, interrupcion.

Interrotto, add *entrerompre*, interrompido.

Interruttione, interrompimento, *discontinuation*, descontinuacion.

Inter-

Interſecare, termine d'Aſtrologia, *incrõcicchiare*, *entrecouper*, cortar en medio.

Interſecatione, l'atto dell' interſecare, *entrecoupeure*, encortadura por medio.

Inteſtitio, intervallo, *intervalle*, interuallo.

Intertenere, trattenere, *entretenir*, *arreſter*, entretener, Sen. dicono anco intertenere, e trattenere, e per dar, e pigliar trattenimento.

Interuallo, ſpatio, diſtanza, *diſtance*, diſtancia.

Interuenimento, l'interuenire, auuenimento, *accident*, accidente.

Interuenire, auuenire, accedere, *auoir*, accaeſcer.

Inteſamente, intenſamente, attentamente, *attentiuement*, con atencion.

Inteſo, add. da intendere, *attente*, attencion, per attento, *attentif*, cuydadoſo.

Inteſſere, intrecciar inſieme teſſendo, *entrelaſſer*, entrelazar.

Inteſtini, gl' interiori, *entrailles*, entrañas.

Inteſtino, add. interno, *inteſtin*, inteſtino.

Intiepidare, far tiepido, *refroidir*, effriar.

Intiepidire, diuenir tiepido, *ſe faire tiede*, hazer tibio, metaf. mancar il feruore dell' aſſetto, & in att. ſcemare, *defaillir*, defallecer.

Intiepidito, add. *tiede & refroidi*, tibio, reffriado.

Intignare, Sene. tignare, eſſer roſo da tignuole, *eſtre rongé des tignes*, ſer roydo de las polillas.

Intignato, Sen. tignato, add. *rongé de tignes*, roydo de polillas.

Intignere, Sen. integnere, tu far qualche coſa leggiermente in coſa liquida, *teindre*, *plonger en teinture*, teñir.

Intignoſire, far diuenir tignoſo, *rendre ſcabreux*, rendir eſcabroſo.

Intimamente, intrinſecamente, *intimement*, intimamente.

Intimidire, diuenir timido, *s'intimider*, s'intimidir.

Intimiſſimo, ſuperl. d'intimo, *tres-familier*, muy priuado.

Intimo, interno, *intime*, intimo, per intrinſeco, familiare.

Intingolo, ſpetie di manicaretto liquido, *ſauſſe*, ſalſa.

Intinto, Sen. intento, add. *trempé au plat*, templado, ancho.

Intrizzare, Seneſ. interezzire, non ſi poter muouere per vn certo rappigliamento, *perclus*, tullido, & interezzire diciamo anche il patir freddo eceſſiuo, *endurer froid extreme*, padecer frio extremo.

Intrizzato, Sen. intirezzito add. *roide de froid*, rezio de frio.

Intitolare, dar il titolo, appellare, *intituler*, intitular, per dedicare, *dedier*, dedicar.

Intitolato add. dedicato, *dedié*, dedicado.

Intolerabile, inſopportabile, *inſupportable*, inſufrible.

Intollerabilmente, incomportabilmente, *inſupportablement*, inſupportablemente.

Intonare, termine muſicale, cominciare il canto con la voce che gli altri debbano ſeguitare, *entonner*, *donner le ton*, dar el tono.

Intonchiare, Fior. per gorgogliare: de' legumi bucarati da' gurguglioni, *bruit de legumes rongez de charenſons*, ruido de legumbres roidos.

Intonicare, Sen. intonacare, metter calcina ſopra il muro arricciato per farlo liſcio, *enduire vne muraille*, encalar.

Intonicato, ſuſt. Seneſ. entonacato, coperta liſcia che ſi dà al muro con la calcina, *enduit*, enyeſſado.

Intonito, ſuſt. Fior. *voyez* intonicato.

Intoppo, l'intoppare, rincontro, *rencontre*, requentro.

Intorbidare, far diuenir torbido, *troubler*, alborotar, in neut. diuenir torbido, *deuenir trouble*, deuenir rebuelto, metaf. per tragliare, commuouere.

Intormentire, quando per diuerſe cagioni s'addormenta il ſenſo alle membra, onde Sen. dicono anco indormentire, *cauſer ſtupeur és membres*, cauſar tulideça de miembros.

Intorneare, &

Intorniare, circondare, *tournoyer*, *enuironner*, rodear.

Intorniato, circondato, *enuironné*, rodeado.

Intorno, prepoſit. che ſerue al terzo, e talhora al ſecondo caſo attorno, *à l'entour*, al rededor, vſaſi talvolta per termine quantitatiuo incerto, circa.

Intorno auuerb. *à l'enuiron*, por ay entorno.

Intorno, intorno, replicato, ha forza di ſuperl. e vale, per tutto, *tout autour*, al rededor.

Intra, prepoſitione, e vale il medeſimo che frà, trà, ed infrà, *entre*, entre.

Intrachiudere, racchiudere attorno, *enclorre*, encerrar.

Intrachiuſo add. *enclos*, encerado.

Intra due, in vece d'aggiunto, in dubbio, *entre deux*, *douteux*, dudoſo.

Intralaſciamento, Seneſ. tralaſſamento, l'intra-

tralaſciare, *intermiſſion*, intermiſſion.

Intralaſciare, Senes. tralaſſare, interrompere l'operatione, *laiſſer vn œuvre en entrepos*, entreponer.

Intralaſſato, Sen. tralaſſato add. *intermis.* entrepueſto.

Intralciare, auuiluppare, intrigar ſopraponendo, *enuelopper*, enbolucr.

Intralciato add. *enueloppé*, enboluido.

Intrambo, amendue, l'vno e l'altro, *l'vn & l'autre*, el vno y el otro, entrambos.

Intramendue, Fioren. per intrambo, *entre eux deux*, entre los dos.

Intrameſſa l'intrametterе, interponimento, *intermiſſion*, intermiſſion.

Intrametterе, intromettere, interporre, *entrepoſer*, entreponer, in neut. paſſiu. intrametterſi, entrar di mezzo, ingirtuſi, *s'entremeſler*, mezclarſe.

intramiſchiato, meſcolato inſieme, *entremeſlé*, meſclado.

Intraporre, interporre, por trà vna coſa, e l'altra, *preferer*, anteponer.

Intraprendere, ſorprendere, corre all'improuiſo, *enuahir*, inuadir.

intraprenditore, che intraprende, *entrepreneur*, acometedor.

Intrarompere, interrompere, *entrerompre*, interromper.

Intrattabile, non trattabile, *intraitable*, intratable.

Intrattanto, intanto, *entretant*, mientras.

Intrauerſare, attrauerſare, porre a trauerſo, *trauerſer*, trauerſar, per oppoſi.

Intrauerſato, poſto a trauerſo, *miſ à trauers*, pueſto de ſeſge.

Intrauerſo, auuerbial. per a trauerſo, *obliquement*, tuertamente.

Intrecciare, commettere inſieme, vnire intreccia, *tiſtre & ioindre enſemble*, texer, y juntar.

Intrecciatoio, ſtrumento da intrecciare, o che ſerue per ornamento di treccie, *ornement de teſte*, guirnalda de muger.

Intrecciatura, intrecciamento, *treſſure*, trençadura.

Intrepido, animoſo, forte, *courageux*, brioſo.

Intridere, ſtemperare, meſticar con acqua, o con altro liquore, farina, calcina, o altre polueri da ridurle in paſta, *empaſter*, empanar. Diciamo anco intridere per imbrattare, *ſouiller*, enſuziar.

intrigamento, auuiluppamento, *enuelopement*, intricadura.

Intrigare, inuiluppare inſieme, *enueloper*, *embaraſſer*, embolucr, metaf. ſi dice de'negotij, e dell'animo.

Intrigato, add. auuilluparo, impacciato, *enuelopé*, empuelto.

Intrigatore, auuiluparore, imbrogliatore, *enuelopeur*, embolucdor.

Intrigo, intrigamento, *enuelopé*, embaraz.

Intrinſecamente, Sen. nell'intrinſeco, *interieurement*, interiormente.

Intrinſico, Sen. intrinſeco, contrario d'eſtrinſeco, *interieur*, interior, per iſtretto, e confidente, *familier*, priuado, onde.

Intrinſicarſi con vno, vale. far ſeco ſtretta familiarità, *ſe familiariſer auec quelqu'vn*, familiarſe con alguno.

Intriſo add. ridotto in paſta, o paniccia, *paſte reduite en pain*, paſta. Sen. anco per imbrattato, *ſouillé*, enſuziado.

Intriſo, ſuſt. quel meſcuglio di farina, o d'altre materie, con acqua, o altro liquore, da far torte, migliacci, e ſimili, & intriſo chiamano anco Sen. il cibo de'polli con acqua calda, e ſembolello, *paſte pour gaſteaux &c.* paſteleria, *paſte pour la volaille domeſtique*, cernidura.

Intriſtire, per non attecchire non venir innãzi, *deſauancer, ne venir deuant*, deſmedrar, Sen. dicono anco intriſtire per farſi gattiuo, diuenir triſto, *deuenir mauuais*, deuenir maluado.

Introdotto. ſuſt. Fior. per introducimento, & introduttione, *introduction*, introduction.

Introdurre. condurre, guidar dentro, *introduire*, introduzir per far hauer eſtratura, per far fauellare in ſcritura, come in ragionamenti, in dialoghi, o ſimili.

Introtto, entrata, entratura, *entrée*, entrada.

Intromettere, metter dentro, *donner entrée*, dar intrada, per intrometterſi, ingirirſi.

Introſiare, Fior. per adirarſi, *ſe deſpiter*, enojarſe.

Introuamento, l'intronare, *rompement de teſte*, rotura de cabeça.

Intronare, offender l'vdito con ſouerchio ſtrepito, *rompre les oreilles*, romper les orejas.

Intronato, bolardo, ſtupido, *lourdaut*, modorro.

Intuzzare, Fioren. der intuzzare, *broyer*, brumar.

Inuaghiare, far diuenir vago, *enflammer de conuoitiſe*, enflamar de codicia, in neut paſſ. diuenir vago, *deuenir conuoiteux*, deuenir codicioſo.

Inuaghito add. *enflammé d'amour*, inflamado de amor.

Inuaiare, ſi dice dell'huua quando comincia a roſſeggiare, o imbrunire, *aigrir, qui commence*

mence, à rougir ou noircir.

Inuaiolare, Fior. *voyez*, inuaiare.

Inuanir, diuenir vano, *s'euanouir*, desuanecerse, metaf. non hauer effetto, suanire, per diuenir superbo, vanagloriosо, in att. far vano.

Inuano, auuerbialm. senz'effetto, *frustratoirement*, de balde.

Inuariabile, non variabile, *ferme, asseuré*, solido, assegurado.

Inuasare, Fior. per assalire, propriamente de demoni, che entrano adosso, altrui, *enuahir*, arremeter, in neut. stupidire, *stupefier*, espantar.

Inuasato, add. Fior. per ispiritato, *enuahi*, arremetido, per immerso.

Inubbidienza, disubbidienza, *desobeissance*, inobedienza.

Inubbriacare, Fioren per imbriacare, *enyurer*, emborrachar.

Inuecchiare, diuenir vecchio, *vieillir*, encanecer.

Inuecchiato add. *enuieilli*, enuejecido.

Inuecchiuzzare, intristire, induzzare, *deuenir vieil*, diuenir viejo.

In vece, in nome, in cambio, in luogo, *en lieu*, en lugar.

Inuelenire, incrudelire, inasprire, *estre cruel & farouche*, ser ferox.

Inuelenito, add. *farouche*, ferox.

Inuenia, Fior. per humiliatione, e deuoto, affetto, *deuotion*, deuocion, oggi dicono inuenia, atti, e parole superflue, *œuures, & paroles superflues*, obras, y palabras de mas.

Inuenire, per trouare, *trouuer*, hallar.

Inuentariare, far inuentario, *inuentorier*, inuentariar.

Inuentario, nota particolare delle cose che sono in vn luogo, od in potere d'vna, o più persone, *inuentaire*, inuentario.

Inuentare, esser primo autore di qualche cosa, *inuenter*, inuentar.

Inuentione, ritrouamento, *inuention*, inuencion.

Inuentiua, Fiorent. per inuentione, o trouato fust. *inuention*, inuencion.

Inuentore, che inuenta, *inuenteur*, inuentor.

Inuentrice, verb. fem. che inuenta, *inuentrice*, inuentora.

Inuenturato, Fior. per auuenturato, *auanturеux*, venturado.

Inuer. inuerso, abbreuiato, *abbregé*, abreuiado.

Inuerminare, Sen. interminire, diuentar verminoso, *deuenir plein de vermine*, hinchirse de gusanos.

Inuernare, suernare, *hyuerner*, inuernar.

Inuernicare, dar la vernice, *vernir*, embarnizar.

Inuernicato add. *verni*, embarnizado.

Inuerno, verno, *hyuer*, inuierno.

Inuersato, Fior. contrario, contraposto, *aduersaire*, aduersario.

Inuerso auuerbialm. alla volta, *enuers*, hazia.

Inuescare, inuescхiare, inuischiare, impaniare, *engluer*, enligar, metaf. intrigarsi, innamorarsi, *s'amouracher*, halagarse.

inuescato, inuescхiato, e inuischiato, impaniato, *englué*, enligado, metaf. preso, inuolto, *enueloppé*, embuelto.

Inuestigamento, l'inuestigare, *enqueste*, pesquiza.

Inuestigare, cercare, con diligenza, *enquerir*, inquirir.

Inuestigatore, che inuestiga, *enquesteur*, pesquisidor.

Inuestigatrice, verb. fem. che inuestiga, *enquesteuse*, persquisidora.

Inuestigatione, inuestigamento, *recherche*, pesquisa.

Inuestire, termine legale, metter in possesso, concedere il dominio, *inuestir, mettre en possession, inuestir*, per impiegare, *employer*, emplear, per colpire assaltãdo, *fraper*, herir.

Inuestita, Fior. &

Inuestitura, che è l'inuestire, in signif. di concedel' dominio, *inuestiture*, inuestidura.

Inuetriato, da vetro inuernicato, proprio de vasi di terra, *verniſſe*, vidriado, per sim. liciato, lucido come vetro, Sen. dicono viso inuetriato di chi non habbia vergogna, che non s'arrossica per bugie che dica, o per cosa mal fatta, *impudent*, impudente.

Inuettiua, maledicenza, o riprensione fatta in collora contra altrui, *inuectiue*, enuectina.

Inuettiuo, di maledicenza, *mesdisant*, maldiziente.

Inuiamento, auuiamento, indrizzo, *adresse*, encaminadura.

Inuiare, auuiare, indrizzare, *adresser*, encaminar.

Inuiato, add. auuiato, *adressé*, encaminado.

Inuidia, dispiacere dell'altrui bene, *enuie*, enbidia.

Inuidiare, hauer inuidia, *enuier*, embidiar.

Inuidiatore, che inuidia, *qui porte enuie*, embidioso.

Inuidioso, pieno d'inuidia, *enuieux*, embidioso.

Inuido, inuidioso.

Inuigorire, dar vigore, *renforcer*, encouar, in neut. prender vigore, se *renforcer*, encouarse.

Inuigorito, add. *ranigouré*, que tiene brio.

inuili-

Inuilire, far diuenir vile, *estonner*, espantar.
Inuilito add. auuilito, *auili*, enuilecido.
Inuiluppare, auuiluppare, *enuelopper*, emboluer, metaf. confondere.
Inuiluppato, add. *enueloppé*, embuelto.
Inuincible, insuperabile, *inuincible*, inuincible.
Inuiolabilmente, fermamente, con fede, *inuiolablement*, inuiolablemente.
Inuischiare, & inuiscare il medesimo, che inueschiare, & inuescare, *engluer*, enliriar.
Inuischiato add. inuescato, *englué*, enligado.
Inuisibile, non visible, *inuisible*, inuisible.
Inuisibilità, astratto d'inuisible, *inuisibilité*, inuisibilidad.
Inuisibilmente, senza vedersi *inuisiblement*, inuisiblemente.
Inuitanza, Fior per.
Inuitata, od inuito, *inuitation*, *semonce*, combidadura.
Inuitare, chiamare, vno seco a qualche cosa, *inuiter*, *semondre*, combidar.
Inuitatore, che inuita, *qui semond*, combidador.
Inuitatrice, verb. fem. che inuita, *femme qui semond*, combidadora.
Inuitiato, che hà preso vitio, *vicieux*, vitioso.
Inuito, l'inuitare, richiesta a far qualche cosa, *allechement*, halago, tener l'inuito, è accettare l'offerta fatta.
Inuitissimo, superl. d'inuitto, *tresinuincible*, muy inuencible.
Inuitto, inuincibile, *inuincible*, inuencible.
Inuizzire, auuizzire, diuenir vizzo, *languir*, marchitar.
Inumanamente, crudelmente, *inhumainement*, inhumanamente.
Inumanità, crudeltà, *inhumanité*, inhumanidad.
Intermidire, vmettare, far vmido, *humecter*, medecer.
Inumiliare, Fior. per vmiliare, *humilier*, humillar.
Inuocar, pregar d'aiuto, *inuoquer*, inuocar.
Inuocatione, l'inuocare, *inuocare*, inuocacion.
Inuocatrice, verb. fem. che inuoca, *inuocatrice*, inuocadora.
Inuoglia, Sen. anco inuoglio, tela, o altro da inuolgere, *enueloppes*, *linges*, *langes*, *&c.* emboltorios, pañales de niños.
Inuogliare, far venir voglia, *induire en amour*, induzir en amor.
Inuogliato, Sen. inuoltato, o inuolto, rinuolto, *enueloppé*, embuelto.

Inuolare, robbare, *desrober*, robar.
Inuolatrice, verb. fem. *larronesse*, ladrona.
Inuolgere, rauuolgere, Sen. anco inuoltare, *enuelopper*, emboluer.
Inuolontario, sust. che non è volontario, *forcé*, forçado.
Inuolpire, diuenir astuto, malitioso come volpe, *faire le renard*, hazer raposo.
Inuolta, auuerb. esser inuolta, esser in fuga, o in atto di fuggire, *fuyr*, huyr, & andar in volta, vale, andar attorno.
Inuoltare, Sen. per inuolgere, *voyez*, inuolgere.
Inuolto, & inuoltato add. *assiegé*, cercado.
Inuoluere l'istesso che inuolgere, o inuoltare, *assieger*, cercar.
Inuoltamento, l'inuoluere, metaf. aggiramento, malitia, *fraude*, fraude.
In voto, auuerbialm. col primo o largo, in vano, a voto, *en vain*, en vano.
Inusitato, che non è in vso, *inusité*, desusado.
Inutile, disutile, *inutile*, inutile.
Inutilmente, senz' vtilità, *inutilement*, inutilmente.
Inzampognare, infinocchiare, dar ad intendere, *tromper*, engañar.
Inzigatione inzigagione, inzigamento, & inzigare, dicono Fior. per istigatione, istigamento, & istigare, *instigation*, instigacion.
Inzotichire, diuenire zotico, *deuenir farouche*, pararse feroz.
Inzucchurare, Sen. inzuccarare, condir di zuccaro, *sucrer*, açucarar.
Inzuccherato, Sen. inzuccarato add. *sucré*, açucarado.
Inzuppare, far succhiare il liquore a cosa che vi si intenta, *humecter*, humedeçer, in neut pass. innumidirsi riceuendo in se l'vmido, *deuenir moite*, humedecerse.

I O

Io, pronome di prima persona, *ie*, *moy*, yo.

I P

Iperboleggiare, dir cose poco verisimili, lanciare, *hyperbolizer*, hyperbolizar.
Ipocrisia, e simulatione di santità, *hypocrisie*, hypocrisia.

Ipocrita, o ipocrito, che ha vitio d'ipocrisia, *hypocrite*, hypocrita.

Ipocritade, Fior per ipocrisia.

I R

Ira, turbamento d'animo con desiderio, di vendetta, *ire*, enoio.

Iracondamente, con ira, *ireusement*, enoiadamente.

Iracondia, ira, *colere, passion vehemente*, colera.

Iracondioso. Fior. per iracondo, colerico, che facilmente s'adira, *homme colere*, hombre enojoso.

Iramento Fiorent. per l'adirarsi, e l'ira stessa, *courroux*, corrimiento.

Irare, Fior. per adirarsi, *se courroucer*, correrse

Iracibile, aggiunto d'appetito, quando si muoue contra l'oggetto che gli dispiace, *iracible*, iracible.

Iratamente, con ira, *en colere*, en saña.

Irato, commosso, turbato dall'ira, *courroucé*, ayrado.

Ire, andare questo verbo non hà altra voce & il participio ito, *aller*, andar.

Iri, Sen. ancor Iride. l'arco baleno, *l'arc en ciel*, arco en las nuues.

Ironia, è vn fingimento, o cauillatione, d'intender cosa diuersa, o contraria di quel che si diciamo, *ironie*, *mocquerie facecieuse*, palabra doñosa.

Iroso, Fior. per iracondo, *ireux, colere*, enojadizo.

Irradiare, ragiare, *rayonner*, rayonar.

Irregolarità, impedimento d'amministrar Sacramenti, e di pigliare ordini sacri, *irregularité*, irregularidad.

Irremunerato, non remunerato, *sans recompense*, sin remuneracion.

Irreparabile, che non hà riparo, *irreparable*, irreparable.

Irretire, pigliar con rete, *atrapper au filé, enreter*, enredar, metaf. far innamorare.

Irreuerenza, dar segno di negar la debita soggettione, o reuerenza, *irreuerence*, desacato.

Irrigare, bagnare, annaffiare, *arrouser, abruuer*, rociar, abreuar.

Irrisione. derisione, *derision*, escarnio.

Irrisore, sbeffeggiatore, *mocqueur*, escarnecedor.

Irritatione, prouocamento, *irritation*, prouocacion.

Irreuerente non reuerente, *irreuerent*, desacatado.

Irsuto, aggiunto che si dà a pelo, valoso rido, aspro, *velu*, velludo.

I S

Irro, l'istesso, che irsuto, scempigliato, rabbuffato. Per negletto ad arte, e innanellato, ed irto, *rustand, velu*, velloso, aspeto.

I S

Isaminare, esaminare, *examiner*, examinar.

Isapo, & isopo, erba nota, *hysope*, isopo.

Ischio, arbore di ghianda, *arbre de glands*, carrasca.

Isola, paese, o terreno circondato d'ogni intorno da acqua, *isle*, ysla.

Isoletta dim. d'isola, *petit isle*, ysola pequeña.

Ispide, irsuto *qui a le poil fort rude*, velloso.

Ispignere, Fior. per guastare il dipinto, *effacer*, quitar.

Isquatrare, Fioren. per isquartare, *esquarteller*, desquartizar.

Issofatto, immantinente, *soudainement*, subitamente.

Instante, minima quantità di tempo, *moment de temps*, momento de tiempo.

Istante, da instanza che fà instanza, *instant, qui fait instance*, instante.

Istantemente, con istanza, *instamment*, ahincadamente.

Istantia, & istanza, perseueranza nel chiedere, *instance*, ahinco.

Istantissimamente, superl. d'instantemente, *tres-instamment*, muy istantemente.

Istoriato, dipinto di storie, *historié*, historiado.

Istratto, estratto, cauato, *extrait*, nascido.

Istrice, animal noto, *porc espic*, puerco aspin.

I T

Italico, d'Italia, *Italien*, Italiano.

Iterare, replicare il medesimo, *reiterer*, reiterar.

Iterico, che patisce d'iteritia, *qui a la iaunisse*, itericiado.

Iteritia, malattia che procede da spargimento di fiele, *mal nommé iaunisse*, iteritia.

I V

Iu'entro, auuerb. in quel luogo, quiui dentro, *là, leans*, alla, d'entro.

Iugero, spatio di terreno quanto può esser arato in vn giorno da vn paio di buoi: il quale emisurato diuersamente secondo di luoghi, Senes. chiamano quella misura staio, che importa 120. piedi di longhezza, &

za,& altrettanto il larghezza,*arpent de terre*,dos yugadas de tierra.

Iui,auuerbialm.di luogo va'e quiui, *illec*,alla,

Iuſquiamo, ſeme medicinale dell' erba detta dente cauallino,*pain de pourceau,herbe*,veleno, maza de puerco.

Iura, Fior. per leggi communi, *les droits*, *les loix*,derechos,leyes,e per congiura.

Iuridicamente, ſecondo le leggi, *iuridiquement*, *ſelon les loix*, juridicamente, ſegunas leyes.

Iuridico,ſecondo la legge,di legge, *iuridique*, juridico.

Iuriſditione,giuriſditione,*iuriſdiction*,juridicion.

I Z

Izza,Fioren. per ira reciproca, e ſdegno dell' vno contro all'altro, *courroux reciproque*, enojo reciproco.

L

LA Lettera L. ammette dopo di ſe nel mezzo delle parole, & in diuerſa ſillaba tutte le conſonanti dalla N, & R, in poi.

La, quando articolo, quando pronome e quando auuerbio, articolo entra in tutti i caſi del numero del meno;ma feor che nel primo, e nel quarto, ha biſogno del ſegno del caſo che l'accompagni, come della, alla, dalla.

La,pronome fem,ſempre e quarto caſo.

La,auuerbio di luogo, vale, in quel luogo, *la*, alla.

Labbia, Fior.per faccia, o aſpetto, *la face*, la cara,Seneſ. dicono labbia, e labbra, quelle due eſtremità della bocca, con le quali ſi cuoprono i denti,e ſi formano le parole,*les leures* los labios.

Labbricciuolo, dim.di labbro, *petite leure*, labio pequeño.

Labbro,vna dell' eſtremità della bocca,*leure*, labio, per ſimil. diciamo labbro all' orlo de' vaſi.

Laberinto, luogo fauoloſo di vie tanto intrigate,che entrandoui, non ſi poteua vſcire, *labyrinthe*, laberinto, per intrigo d'amore, o d'altro.

Labile,facile a cadere, *lubrique*, lubrico.

Laborioſitade, Fiorent. per fatiga, *labeur*, labor.

Laborioſo,faticoſo,*laborieux*,trabajoſo.

Lacca, colore di roſe ſecche che adoperano i dipentori,e lacca ſi chiama quella materia, con la quale oggi ſi coloriſcono i corami per apparare le ſtanze, *couleur de roſes ſeiches*,color leonado.

Lacca, Fior.per ripa, *riuage*, ribera,e lacca, e lacchetta dicono al fianco e coſcia de gli animali quadrupedi,*coſte & cuiſſos de beſtes à quatre pieds*.

Lacchetta, Seneſ. racchetta, ſtrumento col quale ſi giuoca alla palla,*raquette*,raqueta.

Lacchio,legame, o foggia di cappio che ſcorrendo ſtregne, *laqs*, lazo, metaf per ogni ſorte d'inganno, o d'inſidie che ſi tindano coſi al corpo,come all' animo

Lacciuolo,dim.di laccio, metaf per inganno, *enlacement*,enlaçamiento.

Laceramento, il lacerare, *deſchirure*, razgon

Lacerare,infragnere, ſbranare, *deſchirer*, deſgarrar, metaf. per biaſimare, mordere con male dicenza.

Lacerato,e lacero add. *deſchiré*, raſgado.

Laceratione, laceramento, *deſchirure*, razgon.

Lacerto,Fior.parte del bracchio,doue ſi congiungono,più nerui inſieme,*ſouriz du bras* morezillo del braço.

Laco.raccolte d'acque perpetue che ſurgono nell' iſteſſo luogo, *lac*,lago per gran quantità d'humore.

Lacrima, lagrima, humore che diſtilla per gli occhi, *larme*, lagrima, per ſimil gocciola, *gouttelette d'eau*,gota pequeña.

Lacrimabile, e

Lacrimeuole.pien di lacrime ò atto a muouer lacrime,*larmoyant*,lagrimoſo.

Lacuna, ridotto d'acqua morta, *mareſt*. palude.

Lacunale, di lacuna, *de mareſt*, de palude.

Lacunoſo, pien di lacune, *mareſcage*, mariſma.

Ladro, colui che toglie la robba altrui di naſcoſo, *larron*, hurtador, ladron. Diceſi in prouerbialm. Sempre non ride la moglie del ladro:per moſtrar che col tempo ſi ſcoprono e ſi gaſtigano le triſtitie,e la comodita fa l'huom ladro.

Ladroncelleria, Sen.ladroncellaria,dim.di ladroneccio,*larcin*, ladronicio.

Ladroncello, dimin.di ladro, *larronneau*, ladroncillo.

Ladrone, accreſcitiuo di ladro, e ſignifica, aſſaſſino, *brigand*, *aſſaſſin*, ſalteador, matador.

Ladroneccio, rubbaria paleſe che ſi fa con forza, *brigandage*, ſalteamiento.

Laentro, auuerb.locale, la dentro, *leans*, alla dentro.

Laggiù, auuerbialm. di luogo, e dinota luogo più basso di questo doue altri è, e si dice anco.

Laggiuso, *la bas*, embaxo.

Laghetto, piccol lago, *petit lac*, lago pequeño.

Lagna, Sen. lagno, il laguare, *lamentation*, llanto, quexa.

Lagnare, lamentarsi, affliggersi, rammaricarsi con voce bassa, *se douloir*, dolerse.

Lagno, Sen. per lamento che non esprima parole, ma dia segno di gran dolore, *plainte*, llanto.

Lagnino, Sen. per dim. di lagno. ma per il più finto, *petit plaint*, chico planeto.

Lago, laco, rauata d'acque perpetue, *lac*, lago, per gran quantità d'humore.

Lagone, Fior. per lacuna, o

Laguna, che è raccolto d'acqua morta, *mareſt*, marisma.

Lagrima, lacrima, humor che distilla dal cerueello, e purga per gli occhi, *larme*, lagrima, per simil. gocciola.

Lagrimabile, lagrimeuole, *larmoyable*, llorosso.

Lagrimare, piagnere, *larmoyer*, lagrimar.

Lagrimetta, dimin. di lagrima, *larmette*, lagrimilla.

Lagrimeuole, atto a muouer le lagrime, *propre à esmouuoir les larmes*, lagrimoso.

Lagrimoso, pien di lagrime, *plein de larmes*, derritiendo en lagrimas.

Lagume, acqua stagante che fa palude, *mareſt*, pantano.

Lai lamenti, voci meste, *lamentation*, llanto, questa voce manca del numero del meno.

Laicale, di laico, o da laico, *de laic*, de lego.

Laicamente, e

Laicalmente, all' vsanza de laici, *à l'vſage des laics*, al vso de los legos.

Laico, quegli che non hà ordini sacri, *laic*, *laicque*, lego, seglar, e gia si chiamauano laici quelli che non haueuano lettere.

Laidamente, bruttamente, *laidement*, torpemente.

Laidezza, astratto di laido, *laideur*, torpeza.

Laidire, imbrattare, guastare, *villener*, denostar.

Laidissimamente, superlat. *villainement*, torpemente.

Laidissimo, superlat. di laido, *tres vilain*, muy suzio.

Laidito, add. sotto brutto, imbrattato, *vilené*, denostado.

Laido, brutto, sporco, *laid*, suzio.

Laidura, laidezza, *laideur*, fealdad.

Laltr'hieri, auuerbialm. di tempo indeterminato, pocchi giorni addietro, *ces iours paſſez*, ces dias passados.

Lama, Fioren per pianura, e campagna, *planure*, *raſe campagne*, llanura, Senes. chiamano lama vna piantata di molti oppij, che si suol fare in terreni humidi presso, al fiumi. Lama dicesi a piastra di ferro o piombo, chiamasi lama la spada senza finimenti, venir a mezza lama, si dice di coloro che fanno quistione, che senza star nella schirma vengono a stregnersi per ferirsi, onde è nato il proverb. che il venir presto alla conclusione d'vn negotio si dice venir a mezza lama.

Lambiccare, Sen. distillare per lambicco, *diſtiller*, destilar, lambiccarsi il ceruello, si dice di chi pensa troppo, o troppo sottilmente vna cosa.

Lambiccato add. Sen. distillato, *diſtillé*, destilado.

Lambicco, Sen. quel beccuccio di vaso da distillare, per il quale passa la distillatione nel recipiente, *alambi*, alambique.

Lambire, pigliar leggiermente con la lingua cibo liquido, o beueraggio, *lecher*, lamar.

Lambrusca, huua di viti saluatiche, *grape de vigne ſauuage*, labrusca.

Lamentabilmente, lamenteuolmente, *lamentablement*, llorosamente.

Lamento, il lamentarsi, *lamentation*, lamentacion.

Lamentanza, Fior. per lamento.

Lamentare, neut. pass. manifestar con voce il dolore, rammaricarsi, *ſe lamenter*, lamentarse.

Lamentatione, lamento, *complainte*, quexa.

Lamentatore, che si lamenta, *complaignant*, quexoso.

Lamentatrice, verb. fem. *complaignante*, quexoso.

Lamenteuole, di lamento, *lamentable*, llorosso.

Lamenteuolmente, con lamento, *lamentablement*, llorosamente.

Lamento, la voce che si manda fuori dolendosi, *complainte*, quexa.

Lamentoso, lamenteuole, *complaignant*, quexoso.

Lamiera, armadura, corazza, *cuiraſſe*, coraça.

Lamina, piastra sottile di qualunque metallo, *placque*, *lame*, placada.

Lamai, Fioren. per istrega, *forciere*, hechizera.

Lampa, splendore che finisca presto, *clairté*

qua

qui dure peu, claridad de poco tiempo.

Lampana, vaſo di vetro con olio, nel quale, ſi tiene il lume, o auanti a coſe ſacre, o nelle caſe de'grandi, *lampe*, lampara.

Lampare, e

Lampeggiare, rilucere a guiſa di fuoco, o di baleno, *reſplendeur*, reſplandecer.

Lampo, ſplendor di fuoco che paſſi preſto, o di baleno, *reſplendeur*, reſplandor.

Lampreda, ſpetie di peſce dilicatiſſimo, ſimile all'anguilla, *lamproye*, lamprea.

Lana, propriamente pelo di pecora, *laine*, lana. Far d'ogni lana vn peſo, e far ogni triſtitia ſenza diſtintione, aſſai romore, e poco lana: diceſi di chi braua ſenza venir alle mani: o di chi promette molto, e fà poco.

Lanaiuolo, che fà arte di lana, *ouurier de laines*, obrero de lana.

Lance, bilancia, *balance*, balança.

Lancia, ſtrumento di legno lungo, con ferro in punta, & impugnatura al calce da ferire a cauallo, *lance*, lança, per caualiere armato di lancia per ogni ſpetie d'arme d haſta, eſſer lancia d'vno, è, eſſer ſuo cagnotto, lancia ſpezzata, ſi dice di colui che aſſiſte con arme alla perſona del principe, metaf. portar ben la ſua lancia, è caminar per buona via a grandezze, & honori, Far d'vna lancia vn fuſo, e ridurre vna coſa grande a tant'eſtremita, che non ſerui a niente. Aſſai parole, e poche lance rotte: di chi moſtra a far gran coſe, e non ne conchiude alcuna.

Lanciare, ſcagliar la lancia, e ſi dice anco d'altre armi, *courir à lance baiſſée*, correr à lança baxada in neut. paſſ. auuentarſi, gittarſi con impeto, e lanciare diciamo di colui che ſi vanta, o iperboleggia.

Lanciata, percoſſa di lancia, *coup de lance*, golpe de lança.

Lanciatore, che lancia.

Lanciatrice, verb. fem.

Lancio, ſalto grande, *ſault en pente*, ſalto en arriba, di rilancio, vale, d'improuiſo, di ſubbito, *ſoudainement*, ſubitamente.

Lancione, accreſcitiuo di lancia, *grande lance*, lança grande.

Lanciotto, lancetta, e lanciuola, dimin. di lancia, *lancette*, lanceta.

Landa, Fior. per pianura, campagna, *lande*, landa.

Langore, e.

Languidezza, fiacchezza, afflittione cauſata da infirmità, *langueur*, languor.

Languido, debile, fiacco, afflitto, *langoureux*, marchito.

Languire, indebolire, ſuenire, diuenir afflitto, *languir*, marchitar.

Laniare, lacerare, sbranare, *deſchirer*, deſpedaçar.

Laniere, aggionto di falcone, *lanier, loiſeau de proye*, alcotan.

Lanificio, lauoro di lana, *manufacture de laines*, manufattura de lanas.

Lano, di lana aggiunto di panno, *de laine*, de lana.

Lanoſo, pien di lana, *laineux*, lanudo.

Lanterna, ſtrumento compoſto con materia traſparente da portarui dentro il lume, *lanterne*, lanterna.

Lanternetta, lanternina, o lanternino dim. di lanterna, *petite lanterne*, lanternilla.

Lanugine, quella morbidezza di pelo ſimile alla lana che ſi vede nelle guancie de'giouanetti, e ſopra alcuni pomi, *poil follet*, vello boço.

Lanuto, lanoſo, *laineux*, lanudo.

La oltre, auuerbial. di luogo, là intorno, *en ce lieu là, autour de là*, alli, al derredor de alla.

La onde, diſgiunto, auuerb. di luogo e vale di doue, *d'où*, donde.

Laonde auuerb. per la qual coſa, *pourtant*, portanto.

Laoue, la doue, *là d'où*, alla do.

Lapida, Sen. lapide, pietra, ma più propriamente quella che cuopre la ſepoltura, *grande pierre, tumbe*, piedra grande, tumba.

Lapidare, percuoter altrui con ſaſſi, *lapider*, apedrear.

Lapidario, Fior. per gioiellere, *ioyalier*, joyero.

Lapidatore, che lapida, *lapideur*, apedreador.

Lapiſlazzalo, pietra nobile di color azzurro con vene d'oro, *pierre d'azur*, lapiſlazuli.

Lappola, erba nella cui ſommità naſcono in vece di fiore certi piccoli cardini che s'attaccano notabilmente alle veſte di panno, *l'herbe de glouterons*, bardana, diceſi per dana, dice per ſimil. eſſer vna lappola, dicolui che difficilmente, ſi leua d'attorno.

Lappolone, accreſcitiuo di lappola.

Lardo, Fior. per graſſo ſtrutto, communemente di porco, *graiſſe de pourceau*, manteca de puerco. Seneſ. intendono per lardo ſolamente i fianchi, e la pancia del porco ſalato.

Lardello, Senes. quel piccolo tagliuzzo di lardo, che si trapuntano gli arrosti, *lardon*, mecha de tocin.

Lardone, Fior. per lardo alla Senese.

Largamente, abondantemente, *largement*, largamente.

Largare, Fior. per allargare, *eſlargir*, anchar.

Largheggiare, Fior. dare abilità, *habiliter*, habilitar.

Larghezza, seconda spetie di dimensione, *largeur*, anchura, per liberalità, *largeſſe*, largueza: per abbondanza, *abondance*, abondancia per abilita, licenza.

Larghiſſimamente, superlat. di largamente, *tres-liberalement*, muy liberalmente.

Larghiſſimo superlat. di largo, *treſliberal*, muy dadiuoso.

Larghita, Fior. per larghezza, *largeſſe*, largueza.

Largimento, Fior. il largire, *donnée*, dadiua.

Largire Fior. per donare, *donner*, dar.

Largitate, Fior. per larghezza, *liberalité*, liberalidad.

Largitore, Fior. che largisce, *donneur*, dador.

Largo, che hà larghezza, *large, ſpacieux, abondant, magnifique, pitoyable*, largo, copioso, magnifico, piadoso. Per copioso, abbondante, per liberale, magnifico, amoreuole.

Largo sust. larghezza, spatio, *largeur*, anchura.

Largo, auuerb. largamente, *abondamment*, abondosamente.

Larguezza, larghezza grande, spatiosità, *bien, ample*, luego espacioso.

Larna transmutata apparenza, mascara, *maſque*, mascara.

Lasagne, pasta di farina di grano mirata sortilissimamente, e secca per cibo, *delicieuſes paſtes au potage, bignets, &c.* pastas regaladas, pasteletas, buñuelos, &c. lasagne maritate, cioè Bassotti, prouerbialm. di ciamo, affogare il cane con le lasagne, d'vno che per venire al suo intento offerisce miglio partito di quel che la cosa comporta.

Lasagnaio, che fà, o vende la sagne, o le mangia congola, *qui fait des bignets, & les mange*, que haze lasanos, y los come.

Lasagnone, e bietone, diciamo a huomo grãde è sciapito, *ſot, eſtourdi*, bouaron, estordeeido.

Lasca, pesce di largo, noto, *poiſon*, lacha.

Lasciamento, Fioren. il lasciare, *omiſſion*, omission.

Lasciare, Senes. lassare, non leuare, *laiſſer*, dexar. lasciar tutto il suo a vno, e fallo erede, per contrario di tenere per abbandonare, in vece di permettere & in questo significato si dice d'ogni locutione affirmatiua, come lassar fare, lassar dire, lassar correre, &c. per tralasciare, in neut. pass. riserbarsi, ritenersi, lasciare, e, cessar di fare.

Lasciato, add. *delaiſſé*, dexado.

Lascibile, Fior. per dissoluto, licentioso, *diſſolu*, perdido.

Lascio, Senes. lascito legato fatto per testamento, *legs teſtamentaire*, legato testamentario, lascio, Fiorent. per guinzaglio de' cani liurieri. Senes. lasso, *leſſe*, traylla.

Lasciuamento, con lasciuia, *laſciuement*, lasciuamente.

Lasciuia, mouimento di corpo, e d'animo per intemperanza carnale, *laſciueté*, lasciuia.

Lasciuire, diuenir lasciuo, operar lasciuamente, *rager*, regodear.

Lasciuissimo, superl. di lasciuo, *extremement laſcif*, extremamente lasciuo.

Lasciuo, che lasciuia, *laſcif*, lasciuo.

Lassare, stancare, straccare, *laſſer*, cansar, Sen. anco per lasciare con tutti i suoi significati di quel verbo, *laiſſer*, dexar.

Lassatiuo, Fior. per lenitiuo, e mollificatiuo, *lenitif*, mitigatiuo.

Lassatione, e

Lassatezza, fiacchezza, stracchezza, relassatione, *laſſitude*, cansancio.

Lassito sust, Sen. per lascio sust. legato. *legat ou legs*, manda.

Lasso sust Sen. guinxaglio, al quale si tengono allacciati i cani liurieri in caccia per lassare a gli animali, *leſſe*, traylla.

Lasso add. stanco, fiacco, *las*, cansado, per infelice, misero, Petr. Quante lagrime, lasso e quanti versi.

Lassù, auuerb. di luogo, contrario di laggiù, in quel luogo alto, di sopra, e.

Lassuso, l'istesso, *en haut*, en alto.

Lastra pietra di superficie piana, e sottile, *pierre platte & polie*, piedra llana y galana, quadrillo.

Lastricare, coprire con lastre, *pauer*, empedrar.

Lastricato coperto di lastre, *paué*, suelo.

Lastricato, sust. e

Lastrico, il coperto di lastre, *pauement*, empedradora.

Lastruccia dimin. di lastra, *petite pierre polie*, piedra pequeña galana.

Latebra, nascendiglio, *cachette*, escondrijuelo.

Laterina, Fiorent. per cesso, luogo d'immondi-

tie,

ditie, *latrine*, letrina.

Latinamente, alla latina, *latinement*, ladinamente, per largamente, agiatamente: *facilement*, facilmente.

Latino ſuſt. linguaggio, idioma latino, *langage latin*, ladino.

Latino, add. del latio, latino, *latin, qui eſt de la campagne de Rome*, per largo, agiato, latino di lingua, dicono i Sen. a chi parla troppo, o troppo licentioſamente.

Latino auuerb. latinamente, *en latin*, latinamente.

Latitudine, larghezza, *largeur*, latitud.

Lato, parte deſtra, o ſiniſtra del corpo, fianco, *le coſté droit ou gauche*, coſtado, per banda, o parte, o luogo, & in queſto ſignif. nel num. del più, Fior. latora, Sen. dicono lati.

Lato add. largo, *ſpacieux*, eſpacioſo.

Latramento, il latrato, *abayement*, ladrido.

Latrare, abbaiare, proprio de' cani, *abayer*, ladrar, metaf. il gridar de gli huomini.

Latrato, la voce del cane quando abaia, *abay de chien*, ladrido de can.

Latria, culto d'adoratione che ſolo a Dio ſi conuiene, *latrie, ſeruice deu à Dieu ſeul*, latria.

Latrocinio, rubbaria, ladroneccio, *brigandage*, ſalteamiento.

Latta miſtura di ferro eſtagno, tirata ſottiliſſimamente in forma di foglio di carta, che di Germania è portata in Italia per diuerſi vſi, *fueillets, ou petites lames de fer*, hojas de hierro.

Lattaiuola, erba che nel troncarſi, manda fuori vn humor bianco come latte, *laicteron, herbe*, lecheterna.

Lattaiuolo, dente de' primi che naſchino, coſi a gli huomini, come alle beſtie, lattaiuolo dicono Sen. ad ogni beſtia che prenda latte, *dents de laict*, diente de leche, e lattaiuolo vna ſpetie di torta, fatta d'huoua, e di latte, *tourte paiſtrie aux œufs & au laict*, torta.

Lattare, dare, e prender latte, *qui alaicte*, mamar.

Lattato add. ſi dice propriamente de cibi come huoua, o altro che ſiano nel cuocerſi ſimili a latte, e lattato per bianco come latte, *blanc*, blanco.

Latte, ſangue concotto, o ſugo col quale la madre nutriſce i figliuoli, *laict*, leche, vitella di latto, cioè, che prende latte.

Lattificcio, humor viſcoſo, e bianco come latte che eſce dal pricciuolo del fico non maturo, e da' rami, o gambi di foglia di quell' arbore, *ſuc blanc de ſigne non meure*, leche de liguera.

Lattime, male che viene a' bambini nel capo, *rongne en la teſte des petits enfans*, alopecia, ſarna.

Lattonzo, e

Lattonzolo, Seneſ. lattaiuolo, animale che prende latte, *tette-cheure*, amamanta-cabra.

Lattouaro, vn compoſto di varie caſe medicinali con zuccaro, o mele, *electuaire*, electuario.

Lattuga, erba nota da inſalata, *laictuë*, lechuga, diceſi prouerb. dar in guardia la lattuca a' papari.

Lauacecì, ſi dice a huomo ſconciamente dappoco, *faineant*, maricon.

Lauacro, lauamento, *lauement*, lauadura.

Lauamento, il lauare, *laueure*, lauadura.

Lauanda, acqua artificiata, o altro liquore per lauarſi, *eau de ſenteur à lauer les mains*, lauadura.

Lauandaia, che laua i panni lini a prezzo, *lauandiere*, lauandera.

Lauare, far netta vna coſa con acqua, o altro liquore, *lauer*, lauar, lauar il capo a vno, è, fargli vn rabbuffo.

Lauato add. *lauè*, lauado.

Lauatura, lauamento, *laueure*, lauadura per liquore nel quale ſi ſia lauata vna coſa, lauatura di mani.

Lauda, e laude, componimento in verſi in lode di Dio, o de Santi, *louanges*, alabanças.

Laudabile, degno di lode, *louable*, loable.

Laudabilmente, con modo laudabile, *louablement*, loablemente.

Laudare, dar lode, commendare, *louër, recommander*, alabar, encomendar.

Laudatore, che lauda, *qui louë, qui recommande*, encomendador.

Laudatione, il laudare, *loüange*, alabança.

Laude, lode, commendatione, *loüange*, alabança.

Laudeſe, Fior. che canta le laude, *loüangeur*, alabador.

Laudeuole, laudabile, *loüable*, loable.

Laudeuolmente, laudabilmente, *loüablement*, loablemente.

Laueggio, Fior. per quel vaſo di terra cotta doue ſi tiene fuoco per iſcaldarſi, *chauffereſte*, reſcoldo.

Lauoraggio, lauorio, lauoro, *œuure*, obra.

Lauorante, che laura, garzon di buttiga

ouurier, obrero.

Lauorare, manualmente operare, *ouurer*, obrar, lauorare, Sen. dicono anco il cucire delle donne ingegnosamente, come di raccamo, od altro simil. lauoro, e lauorare diceſi di poderi, campi, vigne, e ſim. *labourer, cultiuer*, obrar, cultiuar.

Lauorato add. *cultiué*, cultiuado.

Lauoratio, e lauoratiuo, atto a eſſer lauorato, *propre à eſtre cultiué*, apueſto à cultura.

Lauoratore, contadino, mezzaiuolo, *laboureur*, labrador.

Lauoratrice, verb. fem. che lauora, *ouuriere*, obrera.

Lauoreccio, lauorecci, e lauoreria, luogo doue ſi fà lauoro di cultiuatione, *terre labourée*, tierra labrada.

Lauoriero, Sen. per lauoreria, e il far lauoro di cultiuatione, *labourage*, labrança.

Lauorietto, piccolo lauoriero, *petit labourage*, labrancella.

Lauorio, coſa lauorata manualmente, *ouurage*, obra.

Lauoro, opera fatta, ò che ſi fà, *œuure faite*, obra hecho, e lauoro diciamo à tutti gli ammanimi da murare, prouerbial. lauor fatto, denari aſpetta.

Laurea, corono d'alloro, *chapeau de laurier*, guirnalda de laurel.

Laureto, luogo pieno di lauri, *plantée de lauriers*, plantar laureles.

Laurino, d'alloro, *de laurier*, de laurel.

Lauro, alloro, arbore noto, *laurier*, laurel.

Lazzetto dimin. di lazzo, *petit lacq*, lacillo.

Lazzezza aſprezza di ſapore, e

Lazzitade, Fior. per lazzezza, e

Lazzo, di ſapore aſpro, aſtringente, *ſaueur aſpre & aſtringente*, ſabor aſpero y reſtrengente.

LE

Le, voce di gen. fem. dell' articolo lo, e del numero del più.

Le, voce del pronome, egli, e di gen. fem. e di numero del più, e metteſi nell' accuſatiuo come, la lat. *illas*. Alcune volte e del numero del meno, e ſi mette nel datiuo, e vale a lei.

Leale, fedele, *fidele*, fiel, leal, diciamo leale come vn zingaro, d'vno che volentieri inganni.

Lealiſſimo, ſuperlat. di leale, *tres fidele*, muy fiel.

Lealmente, con lealtà, *fidelement*, fielmente.

Lealtà, pura, e ſincera fedeltà, *fidelité*, fieldad.

Leanza, Fiorent. per lealtà, *loyauté*, lealdad.

Lebbra, ſcabbia che fà bruttiſſima croſta ſopra tutta la pelle dell' huomo, *ladrerie*, lepra.

Lebbroſia, Fior. per lebbra.

Lebbroſo, infetto di lebbra, *ladre*, leproſo.

Leccare, e leggiermente fregare con la lingua, *lecher*, lamar, leccare diciamo anco il poco, e leggiermente toccare, prouerbialm. leccare, e non mordere, cioè, contentarſi d'vn' honeſto guadagno, & a can che lecchi cenere, non gli fidar farina; cioè, che a chi toglie il poco, ò gattiuo, non e bene fidare il molto, od il buono.

Leccatura, il leccare, e per ſimil. leggier ferita in pelle, *lechement, gratignure*, lama, raſguño.

Leccie, arbore di ghianda noto, *yeuſe, ſorte de chesne qui porte le gland*, eſpecie de enzina.

Leccio ſuſt. il ſegno al quale ſi tira giocando alle palline, o alla piaſtrella.

Lecco add. e

Leccone, ghiotto, goloſo, *goulu, leche-plats*, goloſo.

Leccornìa, ghiottornìa, viuanda da' ghiotti, *viande d'appetit*, vianda da appetito, per auidità di gola, *gourmandiſe*, tragonia.

Lecito, giuſto, ragioneuole, *licite*, licito.

Lega, vnione di potentati fermata con patti ſolenni, e conuentioni d'offeſa, e difeſa, *ligue*, liga, per qualità di metallo di che ſi fanno le monete, *alloi*, quilate per numero, ò miſura di miglia, *lieuë*, legua.

Legaccio, Fiorent. legacciolo, qualunque coſa con che ſi lega, *lien*, cuerda.

Legaggio, lega, inſenſo di qualità, ſaggio, *eſſay*, enſaye.

Legame, coſa con che ſi lega, *liaiſon, obligation*, ligazon, obligacion, metaf. per obligo, congiuntione.

Legamento, il legare, per vnione, e congiungimento, *vnion & aſſociation*, vnion, ſociedad.

Leganza, Fior. per lega, compagnia, *alliance*, aliança.

Legare, ſtringere con ligame, contrario di ſciorre, *lier*, ligar, metaf. per innamorare, tirare a ſe, obligare, per far lega compagnia, *allier*, aliadar, per far legati, laſſiti.

leguer,

leguer, legar. Dicesi prouerbial. legala bene, e lassal'andare, cioè, fa dalla parte tua quel che conuiene, e lassa por far à Dio.

Legatario, quegli a chi và il legato, *legataire*, legatario.

Legato, add. *lié*, ligado.

Legato sust. Imbasciadore, *Legat du Pape*, Legado, oggi si dice solamente de' Cardinali mandati d'al Papa a' Principi, ò ne' gouerni dello stato Ecclesiastico, e legato, per lassito fatto nel testamento, *legat ou legs*, manda.

Legatura, legamento, el o spatio che è cinto dal legame, *ligature*, ligatura.

Legatione, ambasceria *legation*, legacion per luogo, e territorio doue si stende la Iurisditione del legato.

Legge, commandamento generale, e rito da osseruarsi, *loi*, ley, diciamo in prouerb. fatta la legge, pesata la malitia.

Leggenda, breue florietta, *legende*, legenda.

Legendaio che vende leggende, *vendeur de legendes*, vendedor de leyendas.

Leggendario, raccolta in vn volume di molte leggende, *legendaire*, leyendario.

Leggente, che legge, propriamente di quelli che leggono per insegnare, *docteur*, *precepteur*, doctor, preceptor.

Leggere, proferir le parole de' caratteri scritti, *lire*, leer, per dichiarare, & insegnare, diciamo in prouerb. e si legge nel tuo libro, cioè si parla di te, e per il più in biasimo.

Leggerezza, astratto di leggiere, *legereté*, *inconstance*, ligereza, inconstancia, per inconstanza, volubilitad.

Leggerissimamente, superlat. di leggiermente, *fort legerement*, muy ligeramente.

Leggerissimo superlat. di leggiero, *tres-leger*, muy ligero.

Leggiadramente, con leggiadria, *dextrement*, diestramente.

Leggiadretto, dimin. di leggiadro, *adroit*, diestro.

Leggiadria, vaghezza d'aspetto, con maniere amabili, e gratiose, *beauté*, *bonne grace*, galaneria.

Leggiadro, che hà leggiadria, *aimable*, *gentil*, amable, gentil.

Leggiadro sust. Fior. per amante, *amant*, amante.

Leggibile, facile a leggersi, *aisé à lire*, facil à leer.

Leggieramente, e

Leggiermente, con leggerezza, *legerement*, ligeramente, per ageuolmente, per destramente.

Leggiero, leggieri, e leggiere di piccol peso, contrario di graue, *leger*, ligero, per di poco momento, per ageuole, per veloce, destro.

Leggio istrumento di legno che sostiene i libri nel coro, *lettrin*, atril, si dice in prouerb. tu hai più parole d'vn leggio: e, tu daresti parole à vn leggio, per tacciare d'eccessiua loquacità. *grand causeur*, grand' hablador.

Leggitore, che legge, *lecteur*, lector.

Legionario, di legione, *legionnaire*, legionario.

Legione, schiera di soldati, così detta da' Rom *legion*, legion.

Legista, che fa legge, *legislateur*, legislador, quello che attende alla professione di legge, *legiste*, legista.

Legittimamente, giustamente, conuenientemente, *legitimement*, legitimamente.

Legittimare, far legittimo chi non è, *legitimer*, legitimar.

Legittimo, e legittimo secondo la legge, *legitime*, legittimo, per giusto, conueneuole. Per chi sia nato di legitimo matrimonio, moneta, od altra cosa non legittima, cioè, non buona, adulterata.

Legnaggio, e lignaggio, stirpe, fameglia, *lignage*, linnage.

Legnaiuolo, artefice che lauora di legname, *charpentier*, carpintero.

Legname, nome generale de' legni da lauoro, *bois*, leña.

Legne, Senes. legna, legname da abbruciare, *bois pour bruſler*, leña: aggiugner legna al fuoco, si dice in prouerb. di chi fa mal' officio, ò commette male.

Legno, la materia solida de gli arbori, *le bois sur pied*, leña empinada, hornija, per naufilio, *le bois d'vne barque*, leña de barca.

Legnoso, che tien del legno, *de bois*, de leña.

Legume, nome generale de' semi, ò granella che escono di baccello, e s'vsano per cibo dell' huomo, *legume*, legumbre.

Lembo, la parte estrema del vestimento, *bord de robe*, falda, metaf. per ogn' altra estremità.

Lena,

Lena, respiratione, *halene*, huelgo, per vigore, robustezza, metaf. pigliar lena, rinfrancarsi, crescer di forze.

Lendine, huouo del pidocchio, *lende, vermine*, liendre.

Lendinino, che produce lendini, ò che vien da lendine, *ce qui vient de la lende*, liendreza.

Leneficamento, il lenificare, *liniment*, onction.

Lenificare, e

Lenire, ammorbidire, addolcire, *adoucir*, ablandar.

Lenificatiuo, e

Lenitiuo, che hà virtù di lenificare, *lenitif*, mitigatiuo.

Leno, fiacco, debile, *foible*, feble, per arrendenuolo, ò piegheuole, *lent*, lento.

Lentamente, con lentezza, *lentement*, lentamente.

Lentare, Fior. per allentare, *defaillir*, desfaltar.

Lente, lentichia, *lentille*, lenteja.

Lentezza, agiatezza, tardità, *tardiueté*, tardança.

Lentiggine, macchie simili alle lenti che si spargono per la persona, e particolarmente nel viso, *petites taches rousses comme grains de lentille*, batro.

Lentiginoso, che hà lentigini, *lentilleux*, pecoso.

Lentischio, virgulto noto, *lentisque*, lentisco.

Lento, tardo, agiato, *lent, tardif*, lento, tardio, lento, per contrario di tirato, à fuoco lento, s'intende che il fuoco non habbia molta forza.

Lenza, filo d'alcune serole annodato insieme doue s'appica l'amo per pigliare il pesce, per fascia lina, *fil de soye de pourceaux, seruant aux hameçons*, hilo de las sedas de puerco.

Lenzare, *bander, lier*, apretar, ligar.

Lenzato, Fior. per fasciare, e fasciato, *bandé, lié*, hoendar, atado.

Lenzuoletto, dim. di lenzuolo, *petit linceul*, pequeña sauana.

Lenzuolo, quel panno lino sopra del quale si giace in tetto, *linceul*, sauana, diciamo in prouerb. distendersi più che non longo il lenzuolo, cioè, splendere più di quel che altri può.

Leoncello, e

Leoncino, dimin. di leone, *leonceau*, leoncillo.

Leone, e lione, animale noto, *lion*, leon, per vno de' nomi de' segni celesti.

Leonessa, leone femmina, *lionnesse*, leona.

Leonino, di lione, *leonin*, leonino.

Leopardo, animale fiero, velocissimo nel corso, di color del leone, punteggiato di nero, *leopard*, leopardo.

Leporaio, leporario, e lepraio, luogo doue si tengono lepri viue, *garenne*, soto de conejos.

Leporino, di lepre, *de lieure*, lebrino.

Leppo, puzza di cosa ontuosa che arda, *peu de chose grasse ardante*, hedor.

Lepratto, piccola lepre, *leuraut*, lebraftillo.

Lepre, Fior, ancor lieure, animale noto, *lieure*, liebre, dicesi prouerbialm. pigliar la lepre col carro, trattar vn negotio con flemma, e con patienza, leuar la lepre, & vn'altro la pigli: durar fatica in vna cosa, & vn'altro habbia il merito.

Lerciare, far lercio, imbrattare, *souiller*, ensuziar.

Lecio, imbrattato, sporco, *souillé*, suzio.

Lero, vna sorte di biade simile al moco, *desers, sorte de legume*, yeruo.

Lesina, ferro sortile & apuntato per forar cuoio da cucirlo: *alesne*, alezna.

Lesione, offesa, danno, *blessure*, lisiadura.

Leso, offeso, dannificato, *blesé*, herido.

Lessare, è cuocere in acqua, od il altro liquore, *cuire la viande en eau*, cozer la vianda en agua.

Lesso, cotto in aqua od in altro liquore, *du bouilli*, bullido.

Lesso sust. bolimento in liquido, e la cosa stessa lessata, *bouilli en eau, ou autre liqueur*, heruir en agua o en otro licor.

Letamare, spargere il letame ne' campi, *fumer les terres*, estercolar.

Letamato add. *fumé*, estercolado.

Letame, sterco di bestie e paglia, ò altro infracidato, *fumier*, estiercol.

Letaminamento, Fior. il letaminare, *fumement*, estercolamento.

Letaminare, per letamare, e

Letaminatura, e letaminatione, per letaminamento.

Letaminoso per letamato, *fumé*, estercolado.

Letane, Senes. letanie, preci che si fanno à Dio con inuocatione de' Santi che intercedino per noi. Fioren. intendono con questo nome di letane, e letanie le Rogationi, e le stesse processioni, *letanie*, litania.

Letargo, sonnolentia, inespugnabile, con alteratione di ceruello, *lethargie*, modorra, letargo.

Leti,

Letificare, far lieto, *reſiouir*, alegrar.
Letiggine, lentiggine, *lentille*, lenteja.
Letiginoſo, lentiginoſo, *lentilleux*, pecoſo.
Letitia, allegrezza, gioia, contento, *lieſſe*, alegria.
Letitiare, Fior. per hauer letitia: *s'eſgayer*, regalarſe.
Lettitioſo, Fior. pien di letitia, *ioyeux*, alegre.
Lettera, carattere dell'alfabet, *lettre*, letra, in vece di parole, per quella ſcrittura che ſi manda à gli aſſenti, epiſtola, per dottrina, eruditione, dire à lettere dicatola, ò di ſpetiali, è parlar chiaro che ognun l'intenda, littera aperta non ſigillata.
Letterale, che attiene alla lettera, non allegoria, *literal*, leteral.
Lettera mente ſecondo il ſenſo litterale, *litteralement*, leteralmente.
Letterato, ſcientiato, *lettré*, letrado.
Letteratura, ſcientia di lettere, eruditione, *litterature*, leteratura.
Lettere, cio. Fior. per dal letto, ò attenente à letto, *de lict*, de cama.
Letteratta, letterina, e letteruzza, dimin. de lettera, epiſtola, *lettres*, miſſiuas, breues, cartas.
Letticciuolo, e letticello, dimin. di letto, *petit lict*, camita.
Lettiera, il legname del letto, Seneſ. ancor cuccia, *chalit*, armazon de cama, e lettiera ſi dice à quella tauola, ò parte del letto, che ſtada capo, trà il letto, e'lumero.
Letto, arneſe fatto per dormirui, *lict*, lecho, per il ſuolo della terra ſopra del quale corrono, ò poſano acque, *lict ou canal d'eau*, atanor, letto del vino diciamo la feccia, e poſatura d'eſſo, *lie de vie*, aſſiento.
Lettiga, arneſe di legno coperto di cuoio con ornamenti vari di dentro, portato da due muli, per viaggio di perſone grandi, ò di donne, ò di vecchi, od infermi che dentro vi ſtanno con molta commodità, *littiere*, litera.
Lettione, il leggere, *lecture*, lectura, per elettione, *election*, elecion, e diciamo lettione à quella parte di coſe inſegnate dal maeſtro volta per volta.
Lettore, leggitore, *lecteur*, lector, per dottore che legga in iſtudio.
Lettuccio, piccol letto, *coucherte*, camita, e lettuccio dicono Fior. à vn caſſon grande done doenono il giorno.
Lettura, il legere, *lecture*, lectura, e lettura dicono Sen. per condotta di leggere in iſtudio che ſi dà a'dottori, come lettura di Bologna, di Padoua, di Siena, &c.
Leuamento, il leuare, per naſcimento del Sole, *le leuer du Soleil*, el leuantar del ſol, per partita, ò moſſa del campo, *le remuement du camp*, el remouimiento del real.
Leuante, parte del mondo d'oue ſi leua il Sole, *leuant partie du monde*, leuante, eleuante diciamo al paeſe orientale.
Leuante add. *leuant*, leuante.
Leuare, tor via, *leuer, eſleuer, s'eſleuer, ſe leuer*, leuantar, alçar, abolarſe, leuantarſe, per alzare, in neut. paſſ. eleuarſi per rizzarſi in piè, per vſcir di letto per partirſi, per l'apparire de pianetti, eſtelle per muouerſi, leuar dal facto fonte è tenere à battesimo, leuar gente, è mercantie con nauilij, per tragittarle, leuare vn foreſtiero dall'oſtaria, e volerlo alloggiare in caſa ſua, leuar mercantie, e comprarle: ma all'ingroſſo, leuare in capo, ſi dice del vino, quando nel ribollire manda à gallo la vinaccia.
Leuata ſuſtant. il leuarſi, in vece di partita, Diceſi di poca, ò di gran leuata, per, di poco, ò, di grand' affare, *eſleué*, alçado.
Leuato add. alzato, per eleuato, per attento è teſo, *dreſſé debout*, deuantado, encaramado
Leuatoio, da poterſi leuare, ſi dice di ponte, *pont-leuis*, puente leuadizo.
Leuatore, che leua, *qui leue*, alçador.
Leuatrice, Seneſ. ricoglitrice, quella che ricoglie il patto, *ſage-femme*, partera.
Leuatura, il leuare, huomo di poca leuatura cioè, leggieri, ageuole à eſſer perſuaſo, *homme leger, de foible auu*, liuiano de ſeſo.
Leuatione, leuamento, eleuatione, *leuement*, leuantamiento.
Leuiſſimo ſuperl. di lieue, *fort, leger*, muy ligero.
Leuiſtico, pianta che produce il ſuo ſeme in cocche come il finocchio, *fenciil doux*, yerua dulce.
Leuita, Fioren. per leggerezza, *legeret é*, ligereza.
Leuitar, ſi dice della paſta che rigonfia per cauſa del fermento, *eſtre en leuain*, ſer en leuadura.
Leurier, cane da pigliar lepri che altrimenti diciamo dogiogne e, *leurier*, lebrel.
Leza, Fior. per coſtume e modi di mollezza, e d'affettatione viste da donne, e da fanciulli, Sen. dicono vezzi, *careſſe*, caricia.
Leziosaggine, Fior. per coſtume odioſo, che Sen. dicono vezzoſaggine, *careſſe*, melindre.
Leziosamente, Fior. cõ leziosaggine, Sen. vezzoſamente, *flateuſement*, con melindres.
Leziosо, Fior. pien di lezi, o di lezia, Sen. vezzoſo, *flateux*, melindre.
Lezzo, fetore, odor gattiuo, *puanteur*, hedion dez.

Li, voce di genere masculino dell'articolo, lo, e del numero del più, *les*, los.

Li, pronome, & al quarto del numero del più, *lui*, le.

Li, auuerbio locale, quieui, in quel luogo.

Libia, Fior. frasca d'oliuo potata.

Libbra, Sen. libra, peso communemente di dodici once, *liure de poids*, libra, per lita moneta di due carlini.

Libeccio nome di vento di mezzo di, *vent de midi*, vendaual.

Libello, libretto, *libelle*, libelo, per domada giudiciaria fatta per iscrittura, e per iscritto dato fuori senza nome dell'autore, in onta, ad ingiuria d'alcuno, detto libello famoso.

Liberale, che usa liberalità, *liberal*, liberal.

Liberalissimamente, superl. di liberamente, *tres liberalement*, muy liberalmente.

Liberalissimo, superl. di liberale, *fort liberal*, muy liberal.

Liberalità, e virtù posta nel mezzo trà l'auaritia, e la prodigalità, che dà volontieri non misura à chi merità, ò à chi hà bisogno, *liberalité*, liberalidad.

Liberalmente, con liberalità, *liberalement*, liberalmente.

Liberamente, sinceramente, alla libera, *librement*, sueltamente.

Liberamento, il liberale, *deliurance*, soltura.

Liberare, dar libertà, saluare, *deliurer*, soltar.

Liberatore, che libera, *liberateur*, liberador.

Liberatrice: verb. fem. che libera, *liberatrice*, liberadora.

Liberatione, liberamento, *liberation*, liberacion.

Libero, che non è soggetto, aperto, e sicuro, *franc, libre, asseuré*, franco, libero, assegurado.

Libertà, contrario di seruitù, *liberté*, libertad.

Libidine, appetito di lussuria, *appetit de paillardise*, luxuria.

Libidinosamente, con libidine, *auec tel appetit*, luxuriosamente.

Libidinoso, che hà libidine, *paillard de fait ou de desir*, putanero.

Libito, piacimento, volontà, *plaisir, volonté*, plazer.

Libra, vno de segni celesti, *balance, signe du Zodiaque*, libra. Sen. dicono libra anco al peso di dodici once, *liure du poids de douze onces*, libra.

Librare, pesare, *peser*, pesar.

Libriccino, e libriccinolo, dimin. di libro, *liurée*, librillo, Fior. per libriccino, e Senes. per libricciuolo, semplicemente intendono l'officiolo della Madonna, doue sono i suoi offitij con i sette Salmi, & altre orationi.

Libro, quantità di fogli da cartà cuciti insieme, *liure*, libro.

Licere, e lecere, esser lecito, *estre licite*, ser licito, di questo verbo non si troua altro che, lece, e lice, terza persona del numero del meno, del tempo presente dimostratiuo.

Liccio, filo torto à vso di spago, de quale si seruono i tessitori, *lisse de tisseran*, lizo, e liccio, e triliccio diciamo à vna sorte di tela da far matarazzi.

Licencia, e licenza concessione fatta da superiore, *licence*, licencia, per commiato, per isfrenatezza & arroganza.

Licentioso, sfrenato, dissoluto, *licentieux, dissolu*, licentioso, dissoluto.

Licentiamento, il licentiare, *congé*, despedida.

Licentiare, dar licenza, che è comandare, ò permettere che altri si parta, in neut. pass. pigliar licenza, *donner & prendre congé*, tomar licencia, y darla.

Licentiato, che hà hauuto licenza, *licentié*, licenciado.

Lici. Fior. per li, quiui, auuerb. di luogo, *illec*, alla.

Licitamente, con modo lecito, *licitement*, licitamente.

Licitezza, Fior. astratto di licito, *à droit*, à derechas.

Licito, Sen. lecito giusto conueneuole, *licitement*, licitamente.

Licore, Fior. per liguore, *liqueur*, licor.

Lido, terreno contiguo al mare, *riuage*, ribera.

Lietamente, allegramente, *joyeusement*, alegramente.

Lietissimamente superl. di lietamente, *fort joyeusement*, alegrissimamente.

Lietissimo, superl. di lieto, *moult ioyeux*, muy alegre.

Lieto, allegro, *alaigre*, alegre.

Lieua, Fior. per leuata e conditione, o affare, *poids*, peso, Sen. intendono per lieua quell'istrumento meccanico che si mette sotto alle cose pesanti per aizarle, *guindal*, cigonal.

Lieue, leggiere, *leger*, ligero, per ageuole, per poco, o di poco momento.

Lieue, auuerb. leggiermente, *legerement*, ligeramente, per destramente.

Lieuemente, leggiermente, ageuolmente, *aisé*

nièment, facilmente.

Lieuitato, lieuito, *leué*, *pain leué*, lleuado, pan lleuadado.

Lieuito, fermento, *leuain*, lleuadura.

Ligio, Fior. per ſubdito, vaſſallo, *vaſſal*, vaſallo.

Ligneo, di legno, *de bois*, de leña.

Liguſtro, fior bianco, odorifero, *troeſne*, alheña.

Lima, ſtrumento d'acciaio intagliato, o dentato da aſſottigliare, o pulire ferro, & altre materie ſolide, *lime*, lima diceſi lima lima da'noſtri fanciulli per modo di dileggiare, fregando il ſecondo dito della deſtra ſul ſecondo della ſiniſtra.

Limaccio, mota, fanghiglia quella porcheria che generano le paludi, *bourbe*, lodo.

Limaccioſo, fangoſo, pultigioſo, *bourbeux*, cenagoſo.

Limare, affottigliare, o pulire con lima, *limer*, limar, metaf. per conſumare, o ſcemare, per riuedere, e perfettionare.

Limato add *limé*, limado.

Limatura, quella poluere che cade della coſa che ſi lima, *limeure*, limadura, per il limare metaf. per politura di ſcritture, o perfettione. Diciamo viuer di limare, che è viuere induſtrioſamente, e con poco.

Limbelluccio, Fior. per carniccio: cioè ſmozicature di pelli per far cella dilimbelluccio, che Sen. dicono di carniccio, *morceau de peau à faire de la colle*, pedaço de pelejo, para hazer engrudo.

Limbiccio Sen. lambicco, beccuccio di vaſo da ſtilare, *alambic*, alambique.

Limbo, luogo, dell' inferno doue vanno le creature de Chriſtiani, che periſcono auanti al batteſimo, *limbe*, limbo.

Limitare, riſtregnere, por termine, *limiter*, limitar.

Limitare nome ſoglia dell'vſcio, ſcalone, *ſeuil de porte*, lumbral de puerta.

Limitato add. *limité* limitado.

Limite, termine, confino, *limite*, mojon.

Limo, fango, poltigia, mota, *fange*, fango.

Limoſina, quel che ſi dà a' poueri per amor di Dio, *aumoſne*, limoſna.

Limoſinare, mendicare, *mendier*, mendigar, per far limoſine, *aumoſner*, limoſinar.

Limoſiniere, che fa volentieri limoſine, *aumoſnier*, limoſnero.

Limoſitade, bruttura, fango, *ordure*, porqueria.

Limoſo, pien di limo, di fango, *fangeux*, limoſo.

Linci, Fior auuerb. di mouimento di luogo, di quiui, *de là*, *d'illec*, alla

Linea, lunghezza ſenza larghezza, *longueur*, longura, per lignaggio, diſcendenza, *lignage*, linage.

Linealmente, per linea drittamene, *directement*, directamente.

Lineamento, e

Lineatione, diſpoſitione di linee, *delineation*, delineacion.

Lingua, particella del corpo che forma la voce, e diſtingue ſapori, *langue*, lingua: diceſi in prouerb. la lingua non ha oſſo, e ſi fa rompere il doſſo, la lingua ua doue il dente duole; di chi parla volentieri delle doue a intereſſe, diceſi vna lingua che taglia, d'huomo arguto, e pungente, mala lingua, d'hũomo, che dica male, lingua per linguaggio, *langage*, languaje, per natione, *nazion*, nacion, per l'acodella bilancia, e di ſimil' iſtrumenti che hanno ſimile, *languette de balance*, lenguezuela de balança, di lingua per terra che ſporri in mare, o miſura di terreno, o d'altro che ſia in quella forma per auuiſo, dar lingua, e pigliar lingua dare, e prendere auuiſo.

Linguacciuto, che parla aſſai, o liberamente, *langard*, baladron.

Linguaggio, idioma, fauella, *langage*, lenguaje.

Linguadro, linguardo, linguato, linguoſo, e linguuto, Fior. per linguacciuto, maldicente, *medisant*, maldiziente.

Linguettare, Fioren. per tartagliare, *beguayer*, tartamudear.

Lino, erba della quale ſi fanno i panni lini, *lin*, lino.

Lino add. coſa fatta di lino, *de lin*, de lino.

Liofante, de fante animal noto, *elephant*, elephante.

Liofanteſſa, *elephante*, elephanta.

Lione, *lion*, leon.

Lionino, di leone, *leonin*, leonado.

Lippitudine, male che fa lagrimare, e porta marcia a gli occhi, *chaſſie*, legaña.

Lippo, che a gli occhi offeſi da lippitudine, *chaſſié*, legañoſo.

Liquefare, far liquido, ſtruggere, *fondre*, deretir.

Liquefatto add. *fondu*, *liquefié*, deretido.

Liquidamente, con liquidità, chiaramente, *liquidement*, liquidamente.

Liquidare, far diuenir liquido, *liquider*, liquidar.

Liquidare, diuenir liquido, *deuenir liquide & coulant*, eſtar liquido.

Liquidità, aſtratto di liquore, *moleſſe*, molidura.

Liquido, ciò che è fluſſibile, *liquide*, *mol*, li-

qui-

quido, muelle.

Liquore, tutto quel che si sparge, e trascorre come l'acqua, *liqueur*, liquido.

Lira, moneta che in Toscana vale vinti sol di, *lire, piece de monnoye en Toscane, valant vingt sols*, Senes. dicono anco lira la libra, peso, *liure de poids*, libra.

Lira, strumento musicale di corde notissimo, *lyre*, lyra, per poesia lirica,

Lisca, quella materia lignea che si trae dal lino, o da canape quando si maciulla, o si scotola, *cheneuote*, tallo del canamo, e lisca diciamo anco alla spina minuta del pesce, *areste de poisson*, raspa.

Liscamento, il liscare, *fard*, afeyte.

Liscare, stropicciare vna cosa per farla pulita, *lisser, aplanir de la main*, lisar, per porsi liscio nel viso, *se farder*, afeytarse, per adulare, e piaggiare, *flatter*, halagar dicesi liscciar la corda a vno, quando si gli domanda qual cosa con adulatione, o per ritornargli in gratia, *flatterie*, blandura.

Liscato add. *fardé*, afeytado.

Lasciatrice, verb. femin. che liscia, *femme qui farde les autres*, afeytadora.

Liscatura, il liscciarsi, *poliſſure*, lisadura, dicesi, egli ha perduta la liscciatura a vno che si fia adornato per qualche effetto, che non gli sia poi riuscito.

Liscio, tutto quel che adoperano le donne per liscciarsi, *fard*, afeyte.

Liscio add. pulito, morbido, lustrante, *poli*, lisado.

Lista, Sen. ancor listra, striscia, pezzo di panno, di drappo, o d'altro che sia luogo, e stretto assai, *bande eſtroite*, vendeja, per catalogo, e indice, *liſte, catalogue*, lista, catalogo.

Listare, Sen. ancor listrare, fregiar di liste, *diſtinguer par bandes*, distinguir por faxas.

Listrato, Sen. anco listrato add. *diſtingué par bandes*, distincto por faxas.

Litargia, letargo, sonnolenza inuincibile, *lethargie*, modorra.

Litargico, oppresso da letargo, *lethargique*, modorrado.

Lite, controuersia, *procés*, lite, processo, per piato, litigio, diciamo in prouerb. muouer lite alla sanità quando vno stà bene, e vuol pigliar medecine.

Litigamento, il litigare, *plaid*, pleyto.

Litigante, che litiga, contentioso, *plaidant*, pleyteante.

Litigare, piatire, contrastare, *plaider*, pleytear.

Litigatore, che litiga, *plaideur*, pleyteante.

Litigatrice, verb. fem. che litiga, *plaideuſe*, lidiadora.

Litiginoso, che ha delle lentigini, *lentilleux*, pecoso.

Litigio, lite, controuersia, *debat*, contraste.

Litigioso, che volentieri litiga, *plaidaſſeur*, litigator.

Lito terreno contiguo al mare lido, *riuage*, ribaço, Paese, *payſage*, payſaje.

Litterale, letterale, secondo la lettera, *literal*, letral.

Litteralmente, letteralmente, con senso litterale, *literalement*, letralmente.

Literato, scientiato, *lettré*, letrado.

Litteratura, dottrina, eruditione, *literature*, leteradura.

Liuellario, censuario, o tributario di chiese, *tributaire*, tributario.

Liuello, forma di censo perpetuo che si paga alla chiesa, *cenſier des reuenus de l'Egliſe*, regiſtro de los censos Ecclesiasticos.

Liuerare, Fior. per finire, lograre, consumare, *conſumer*, consumir.

Liuidezza, quella nerezza che fa il sangue venuto in pelle, *meurtriſſure*, magulladura. per inuidia e rancore, *enuie*, embidia.

Liuido, che ha liuidezza, *liuide*, magulladó, per inuidioso, *enuieux*, embidioso.

Liuidore, liuidezza, *coup-orbe*, cardenal de golpe.

Liuore, passione d'inuidia, *paſſion d'enuie*, antojadiza, per liuidore.

Liurea, foggia di vestimenti di più persone con diuise fatte a vn modo, *liurée en habits*, librea.

Liureo, strumento musicale di corde, *luth*, laud, liuto è anco nome di nauilio piccolo.

Lizza, già, riparo, o trincea, *trenchée de terre*, trinchea, oggi non s'intende per altro che per quel tauolato, o tela rasente la quale corrono di, quà, e di là, i caualieri giostrando, *barrieres*, barreras.

L O

Lo, articolo masculino, come, la, femminino.

Lo, pronome masculino vsato talhora de' Sen. in vece di loro: non se lo dia occasione; cioè non si dia loro occasione, *leur*, le.

Locale, di luogo, *local*, local.

Localmente, in luogo, *localement*, localmente.

Locare, allogare, collocare, *colloquer*, colocar.

Locato add. collocato, allogato, *colloqué*, colocado.

Loco, luogo, ma del verso, *lieu*, lugar.

Locusta, spetie di grilli, caualletta, *ſauterelle*, langosta, e locusta e detto vn pesce di ma-

re ſi

re ſimile al gambaro, ma aſſai maggiore.

Locutione, loquela, fauella, *locution, maniere de parler*, locution, manera de hablar.

Loda, e.

Lodamento, e

Lode, l'iſteſſo, parole, o compoſitione in gloria, o commendatione d'alcuno, *louange*, loor, alabança.

Lodare, dir bene d'alcuna coſa, laudare, commendare *louanger*, loar, lodarſi d'vno è chiamarſene, ſodisfatto, per ſententiare nell'arbitrato.

Lodatiſſimo, ſuperlar. di lodato *fort loüé*, muy alabado.

Lodatore, che loda, *qui loüe vn autre*, alabador.

Lodo, nome, Fior. per lode, *los*, loa, Sen. ſolamente per ſentenza d'arbitri, *arbitrage*, arbitragio.

Lodola, vccello ſimile al tordo, ma minore, *aloüette*, calendria.

Lodolletta, dimin. di lodola.

Loffa, Seneſ. petto ſenza ſtrepito, *veſſe* zullon.

Loggetta, dimin. di loggia, *logette*, açuzhehuela.

Loggia, edificio aperto, ſe non da tutte, almento da vna, o più bande, e per il più, poſato in pilaſtri, o colonne, *logis, allée, porche*, açutea.

Loghicciuolo, dimin. di luogo, *petit logis*, chico lugar.

Loglio, Sen gioglio, erba gattiua ſim. l'all'orzo che naſce tra le biade, *l'œuil, zizanie*, cizaña.

Logorare, Sen. lograre, conſumare, *conſumer*, gaſtar.

Logoratore, Se. logratore, che logra, *prodigue*, perdidoſo.

Logoro. Fior. quella moſtra di cuoio, e penne, con la quale il falconiere richiama l'vccello, *reclam ou rappeau d'oiſeaux de proye, leurre de falconnier*, reclamo, lura de halconero.

Logro, add. Sen. per conſumato, *conſumé, qui eſt reduit à rien*, tragon, perdido.

Logra ſuſt. Sen. per il lograre, conſumare, *conſomption*, perdicion ſin ſalida.

Loica, Sen. logica, arte che inſegna a diſcernere il vero dal falſo, *logique*, dialectica.

Loicare, Sen. logicare, diſputar con logica, ſottilizzare, *diſcourir*, razonar.

Loico, Sen. logico che sà di logica, *logicien*, dialectico, terminiſta.

Iolla, ſopranuueſta del grano, *balle ou eſcorce de paille*, tamo.

Lombo, la parte inferiore muſculoſa della ſpina, *le rable*, lomo.

Lombrico baco che naſce del terreno graſſo di letame, longo ſenza gambe, *ver naiſſant de terre*, lumbriz de tierra, per li bachi che ſi generano nel corpo a'fanciulli, *vers naiſſans és ventres des perſonnes*, lumbrizes de barrigua.

Lomia, ſpetie di limone con poco ſugo, e di ſoaue ſapore, *limon fruict ſauoureux, qui a peu de ſuc*, limon.

Longanimità, perſeueraza con ſofferēza *longanimité, longue attente*, longanimidad.

Longeuo, Fior. di longa età, *de grand aage*, viejo.

Longinquo, Fior. remoto, lontano aſſai, *eſlongné, lointain*, alexado, lexano.

Longitudine, longhezza, *longitude, longueur*, longitud, longura.

Lontanamento, Fior. per lontananza, *eſloignement*, alexura.

Lontananza, lunga diſtanza di luogo a luogo, *longue diſtance*, lexuta.

Lontanare, Fior. per allontanare, *eſloigner*, alexar.

Lontano add. remoto, diſtante per lungo ſpatio, *eſloigné*, remoto, metaf. per diuerſo, vario.

Lontano, auuerb. diſcoſto, *loin*, lexano.

Lontra, Sen. londra, animal di terra, e d'acqua, rapace di peſci, ſimile, e poco magiore della gatta, *loutre*, lodra.

Lonza, pantera.

Loppa, Fior. *brin de paille, balle*, tamo.

Loquace, preſto, e pronto di lingua, *babillard*, parlero.

Loquacità, aſtratto di loquace, *babil*. parleria.

Loquela, fauella, *parole de diſcours*, palabra, razonamento.

Lordamente, ſchifamente, *ſalement*, ſuziamente.

Lordare, far lordo, imbrattare, *ſalir*, enſuziar.

Lordezza, ſporcitia ſchifezza, *ſaleté*, porqueria.

Lordo, ſporco, ſchifo *ſale*, puerco, metaf. diſoneſto, ſcoſtumato.

Lordura, lordezza, ſporcitia, *ordure*, ſuciedad.

Lorica, arme di doſſo, *cuiraſſe*, coraça.

Loſco, luſco, che ha la guardatura corta, *qui a la veuë courte*, quien a viſta corta. Per cieco, *borgne*, vizojo.

Lotare, impiaſtrare con loro, *luter, enduire de boüe ou d'autre matiere*, enlodar.

Leto, fango, *fange*, lauajo.

Lotolente di loto, *boüeux*, cenojoſo.

Lotoſo, fangoſo, *fangeux*. lodoſo.

Lotta, giuoco di forza di due ſenz'arme, nel quale ingegnoſamente ciaſcuno fa quanto può per mettere atterra l'altro

luite,

lutte, lucha.

Lottare, e far al giuoco della lotta, *lutter*, luchar.

L V

Lubricatiuo, che hà virtù, di far lubrico, *qui peut faire gliſſant*, , quien puede hazer deleznable.

Lubrico, sdruciouole, *lubrique, gliſſant*, eſcurridizo, per contrario di ſtitico.

Lubrico ſuſt. luogo ſdrucioleuole, *lieu gliſſant*, luogo deleznable.

Luccicante, add. riſplendente, *reſplendiſſant*, que reſplende.

Luccicare, riſplendere, propriamente di coſe liſcie, e luſtre, *luire, reſplendir*, luzir, relumbrar.

Lucciola, animale piccolo come moſca che hà il ventre lucido, come fuoco, *ver luiſant de nuict*, luciernaga, diciamo in prouer. Moſtrar lucciole per lanterne, cioè dar à vedere vna coſa per vn'altra, Far veder la luciale, è quando per colpo riceuuto, maſſime nel capo, ſi veggono certi bagliori ſimili a lucciole.

Luccio, peſce di lago, o di ſtagno noto, *brochet*, lucio.

Luce, ciò che illumina, per lume, *lumiere*, lumbre, per lo ſteſſo Sole, e luci del cielo per le ſtelle, per la pupilla dell'occhio, e per l'occhio ſteſſo, per la viſta. Dare o mettere in luce, è publicare, dar alla ſtampa.

Lucente, che luce, *luiſant*, luziento.

Lucentiſſimo, ſuperlat. di lucente, *reluiſant*, muy reluziente.

Lucere, riſplendere, *luire*, luzir.

Lucerna ſtrumento di metallo da far lume con olio, *lampe*, candir, per luce, *clairté*, claridad.

Lucertola, piccolo ſerpicello noto, *laiſard*, lagarto.

Luchera, Fior. per aſpetto, o certo modo di guardare, *regard, maniere de regarder*, viſta, maniera de mirar.

lucidezza, luce, ſplendore, *reſplendeur*, reſplendor.

Lucidiſſimo, ſuperlat. di lucido, *fort reſplendiſſant*, muy reſplendeciente.

Lucidita, lucidezza, *lueur*, luſtre.

lucido, rilucente, *luiſant*, reſplandiciente, lucido interuallo s'intende quello ſpatio di tempo, nel quale alcun pazzo recupera l'vſo della ragione.

Lucifero, la ſtella di Venere, che ſi moſtra nel far del dì, *eſtoile du matin*, luzero, e lucifero ſi chiama il principe de' diauoli.

Lucignoletto, dimin. di lucignolo, *meſchette*, pauiſo.

Lucignolo, quel raccolto di fila di bambagia che ſi mette nelle candele, o nella lucerna per far lume, *meſche, lumignon*, pauido: pauilo, e lucignoſo appellano i Fior. quella quantità di lino, o di lana che ſi mette nella rocca per filarla.

Ludificatione, abbagliamento di far trauedere, *ieu de paſſe paſſe*, illuſion.

Lugliatico, e lugliolo, che vien del meſe di luglio, *de Iuillet*, de Iulio.

Luglio, nome del più caldo meſe dell'anno, *Iullet ou Iuillet*, Iulio, diciamo vendere il ſol di luglio, a chi vuol far parer cara vna coſa, che n'auanzi ad ognuno.

Lugubre, coſa che ſi di nota dolore per morte di parenti, e d'amici, *de dueil*, lugubre,

Lui, piccoliſſimo vccellino, diceſi: tutti rareſti a vn lui, di perſona taccagna, e miſera che ogni coſa per minima che ſia, ſa per lui, *petit oiſeau*, paxarillo.

Lulla, Fior. vna delle tauole del fondo della botte, *planche du fond du tonneau*, tabla de cuba.

Lumaca, ſpetie di chiocciola ſenza guſcio, *limaçon*, limaça, Seneſ. chiamano coſi anco la ſcala fatta a chiocciola, *viz de montée & de preſſoir*, caracol, y torno de huzillo.

Lumaccia, Fior. per lumaça, *voyez*, lumacal.

Lumacone ſi dice a vno che faccia il goffo, e ſia accorto, *lourdaut, ruſé*, ſocaaron.

Lume, ſplendore che naſcendo da coſe, che lucono, illumina, *lumiere*, lumbre per la coſa che luce, mat. per coſo celebre e chiara per occhio, per lucerna, o candela acceſa. Diciamo in prouerb. dar ne' lumi, o dar nelle ſtouiglie, di chi iniurioſamente s'adira, e tenere il lume, di colui che interuiene in vn maneggio come per vmbra.

Lumiera, Fior. per fiaccola, lume, *clairté*, claridad. Sen. per quegli ſtrumenti di ferro che ſi teneuano già alle feneſtre, e nelle torri per far l'allegrezze: & ogn'altra coſa che ſerue a ſoſtener lume grande, o molti lumi inſieme, *falot, flambeau, chandelier pendant*, fanal, antorcha, candelero pendiente.

Luminare, lume, ſplendore, *luminaire*, luminaria.

Luminatione, Fior. per illuminatione, *illumination*, illuminacion.

Luminiera, l'iſteſſo che lumiera.

Luminoſo, pien di lume, lucente, *lumineux*, luminoſo.

Luna, il pianetta che fa lume la notte, *lune*, luna, per tutto il tempo del ſuo ceuſo, che è il meſe, prouerbialm. la luna non cura l'abbaiar

l'abbiar de'cani : cio è i grandi non istimano i bassi, vili : che è il medesimo che abbaiare alla luna, che ha à far la luna co' granchi : cio è non è proportione tra le cose grandi alle piccole. Mostrar la luna nel pozzo : dar ad intendere vna cosa per vn'altra. E quell' altro. Più sù stà mona Luna: cio è, tu non t'apponi tu non dai nel segno.

Lunare sust. corso di luna, *lunaire*, lunario,

Lunare, add. della luna, *de la lune*, de la luna.

Lunario, è quella scrittura che contiene la variationi del tempo, e della luna, *almanach, ou calendrier*, reportorio, e calendario.

Lunatico, colui che ha il ceruello offeso secondo il variar della luna, *lunatique*, alunado, per fantastico e fastidioso, *fantastique*, fantastico.

Lunato, di forma curua simile alla luna, *croissant*, crociente.

Lunga sust. è quella strusciuola di cuoio con la guale gli struzzieri tengono legati gli vccelli, *longes*, cordelejos.

Lunga, auuerb. con la prepositione per, vale, lungamente. Fior. dicono dar la lunga, che è intertenere vno senza spedirlo, *à la longue*, à la luengo.

Lungamente. Senes. longamente, con longhezza, alla longa, *longuement*, luengamente.

Lunge, auuerbialm. lontano, discosto, *loin*, lexos.

Lunghezza. Sen. longhezza, prima spetie, didimensione considerata in cosa materiale, *longitude*, longitud, applicata a cose immateriali, vale, duratione, e continuation. *prolixité, longueur en parole escrite ou prononcée*, prolixidad.

Lunghesso. Fioren. per rasente, accosto, *pres*, cerca.

Lunghetto, Sen. longhetto, dim. di longo, *longuet*, longuezuelo.

Lunghissimamente. Sen. longhissimamente, superl. di lungamente, *fort longuement*, larguissimamente.

Lunghissimo, Sen. longhissimo, superl. di lungo, *fort long*, larguissimo.

Lungi auuerb lontano, discosto, *loin*, lexos, per rasente, & accosto.

Lungo, add. Senes. longo, che ha longhezza, *long*, largo.

Lungo, Sen. longo, per longhezza, *longueur*, largura.

lungo, Sen. longo, prepositione, rasente, accosto, per il verso della longhezza, *aupres*, cerca.

Luogo, termine contenente i corpi, *lieu*, lugar, per luogo particolare : come possessioni, poderi, habitationi, è sim. che si dice a' miei luoghi, al mio luogo per vece ò cambio, per patria, o legnaggio, dice si far luogo, e dar luogo per farlo largo, hauer luogo, cio è seruire a qualche cosa. Non trouar luogo, cio è non trouar riposo, dicesi cedere in luogo, e sedere nel primo luogo, per termine precedenza, e per grado, o dignità come : il luogo del capitano, dal generale, e simili.

Luogotenente, che esercita in vece d'altri, *lieutenant*, lugarteniente.

Lupatto, lupattino, e lupicino, dim. di lupo, *louueteau*, lobillo

Lupigno, di razza di lupo, *de loup*, de lobo.

Lupino, sorte de legume amarissimo, e noto, *lupin, sorte de legume*, aitramuz : dicesi, io non lo stimo vn lupino : cio è per niente. Senes. intendono per lupino anco il voto, che si dà in conseglio, o nelle congregationi doue si raccolgo, o i partiti con lupini bianchi, per si, e neri per nò.

Lupo, animal saluatico voracissimo, *loup*, lubo, da lupo habbiamo molti prouerbi, E non si grida al lupo, che non sia in paese, cio è non si sparge mai fama d'vno, che non ne sia qualche cosa, chi ha lupo per compare, porti il cane sotto al mantello, chi a trattar con tristi, vada cauto. Il lupo cangia il pelo, ma non il vezzo, l'huomo, inuecchiato nel vitio, difficilmente lo lassa. Il lupo non caca agnelli : da cosa trista, non viene la buona. Quel che ha da esser de' lupi, non sarà mai de' cani, di chi consegue cosa, destinata per lui. Tenere il lupo per gli orecchi : di chi ha impresa difficile a seguitare, e pericoloso a tralassare. Il lupo non mangia carne di lupo, &, ogni carne mangia il lupo, e la sua lecca : cio è ognuno risparmia i suoi. A carne di lupo, denti di cane, il tristo metti lo alle mani di chi, sia peggio, di lui, egli veduto il lupo, d'huomo che sia affoccato : chi pecora si fà, il lupo se la mangia : chi soporta l'ingiurie piccole, da animo, che glie ne sian fatte della grandi.

Lupo ceruiere, animale d'acutissima vista, con pelle scaccata, simile a lupo, ma più veloce, *loup ceruier*, lobo cerual.

Luteo. Fiorentin. per goloso, *goulu*, gloton.

Lusiuga, dolcezza di parole, e di gesti per indurre altrui alla sua volontà, *allechemens*, halagos.

Lusingamento, il lusingaro, *blandices*, regalos.

Lusingante, che lusinga, *blandissant, amadoüant*, halagon, lisonjero.

Lusingare, allettar con parole, anco false per insuoltar altri a suo prò. *amadoüer*, regalar.

Lusingatore, che lusinga, *amadoüeur*, halagan.

Lusingatrice, verb. fem. che lusinga, *flateuse*, halagueña.

Lusingheria, Fior. per lusingamento, *flaterie*, halgagos.

Lusinghevole, pien di lusinghe, *gracieux en discours*, gracioso razionamentos.

Lusinghevolmente, con lusinghe, *flateusement*, halegueñamente.

Lusinghiere che lusinga, *flateur*, lisongero.

Lusso, Sen. superfluita di spesa nel mangiar e nel vestire, *luxe*, luxuria.

Lussuria, appetito carnale smisurato, *dissolution*, dissolucion, per vso smoderato di cose delitiose, e superfluità.

Lussuriante, Fior. per soprabbondante, *superflu*, superfluo.

Lussuriare, viuer lussuriosamente, far'atto di lusuria, *se veautrer en paillardise*, luxuriar.

Lussuriosamente, con lussuria, *dissolu*, dissoluto.

Lussurioso, lasciuo, dedito alla lussuria, *adonné à paillardise*, dado a luxuria.

Lustra, Fior per tana, *tasniere*, tasna, Sen. dicono lustra per finitione.

Lustrale, di spatio di cinque anni, *quinquennal, ou de cinq ans*, de cinco años.

Lustrare, risplendere, *reluire*, reluxir, per polire e far rilucente, *polir*, polir.

Lustre, finte dimostrationi, fintioni, *feinte*, fincion.

Lustro, lume, splendore, *splendeur*, resplandor. per lo spatio di cinque anni (che era illustro antico.)

Lustrore, splendore, *clairté*, claridad.

Lutta, per lotta vsarono gli antichi, che è vn giuoco di combattimento trà due, ciascuno de' quali, senz'arme, solo con forza di braccia cerca di mettere in terra l'altro, *lutte*, lucha.

Luttare, Fior. per rammaricarsi, lamentarsi piangendo, *lamenter*, lamentar.

Lutto, propriamente pianto, e segni di mestitia per morte de' parenti, *dueil, plainte*, luto, quexa. Per mestitia, o pianto simplicemente.

Luttoso, pien di lutto, *dolent, plaignant*, doliente, quexoso.

M

M Lettera compagnia della N. & in cambio della quale vien posta alle volte quando le seguita la B. o la P. come, il lembo, empio, e sim. che per adoolcire il suono di quelle voci, scriuiamo, lembo, empio: raddoppiarsi come l'altre consonanti nel mezzo della parola quando gli occorre.

Ma, congiuntione distintiua, o contrariante, *mais*, mas. Talhora particella cominciatiua di chi trapassa a diuerse cose, *or*, ora, per congiuntione correttiua in vece d'anzi, *puis*, pues, *d'auantage*, aende.

Macca, abbondanza, buona derrata, *abondance*, abondancia, diciamo auuerb. à macca: cio è senza costo, e cenarea macca, e passar per bardotto.

Maccaroni, Fior. maccheroni, viuanda di pasta con formaggio nota, *macarons, viande de paste ou tourte au formage*, panezillo. Dicesi, tu sei vn maccarone, ò più grosso dell'acqua de' maccaroni, a huomo di poco intelletto.

Macchia, segno che lassano doue cadonò le sporcitie, o altre cose che imbrattano, *tache, mackure*, mancha. Per bosco, o luogo seluaggio. Diciamo, cauarne la macchia, che, cauar d'vna cosa più che si può, batter monete alla macchia, e far altro alla macchia, vale, furtiuamente, e di nacosto.

Macchiare, maculare, imbrattare, *souïller, tacher, machurer*, ensuziar.

Macchiato add. *souillé*, ensuziado.

Macchina, ordigno, e strumento da guerra, *machine de guerre*, maquina, per edificio grande, o altra compositione simile.

Macchinare, apparecchiare, ordinare a mal fine, o insidie, o sim. *machiner*, maquinar.

Macchinatione, il macchinare, *machination*, trempa.

Macchione, accrescitiuo di macchie, per selua, *foreſt*, floresta.

Macchioso, pien di macchie, imbrattato, *taché, souïllé*, ensuziado.

*Macciangher*o. Sen. macciangaro, si dice a huomo di grossa membra, e ben trauersato.

Macco. Fior. viuanda grossa di faue cotte in acqua, à macco auuerbial. vale abondantemente.

Mace-

Mace, foglia di noce moscada, *macis, fleur de muscade*, macis, hoja de nuez moscada.

Macellare propriamente l'vccidere che fanno i beccai delle bestie per carne, *estre boucher*, estar carnicero.

Macello, beccaria, *boucherie*, carniceria, per simil. luogo doue s'vccidino huomini.

Macerare, tener vna cosa in acqua, ò in altro liquore tanto ch' ella venga trattabile, *destremper*, remojar, per simil. infiacchire, metaf. mortificare, reprimere, domare.

Macerato add. *destrempé*, remojado.

Maceratione, il macerare, *destrempement*, remojadura.

Macerone, erba nota, la cui radice si mangia l'inuerno per insalata, *persil*, perexil.

Mache, i Fior. fuor che se non, *outre que, sinon*, attende que, sino, egli è ma che vno, cio è se non vno.

Macigno, pietra bigia della quale si fa conci per gli edifici, per qualità di pietra in vniuersale, *meule*, muela.

Macilento, Sen. per isqualido di mal colore magro, *maigre*, magro.

Macinare, ridurre vna cosa in poluere, e particolarmente grano, o biade, *moudre*, machucar, per minutissimamente tritare, machinare a raccolta, per si dice metaf. di coloro che vsano di rado l'atto venereo.

Macinata, tanta quantità di robba quanto si può macinare in vna volta, propriamente de l'oliue, *mouleure*, maquila.

Macina, pietra grande di forma ritonda per vso di macinare. Fior. dicono ancor la macine, per la macina, *meule*, muela.

Macinella, e

macinetta, dim. di macina, *petite machine*, poco maquinar.

macinio, il macinare, o lo strepito che si fa nel macinare, *bruit des meules*, clauorio de muelas.

maciulla, strumento di legno col quale s'infragno il lino, *battoir de lin*, baran de lino.

maciullare, Sen. anco infragnere, dirompere il lino con la maciulla, *battre le lin*, agramar.

macola, macula, *macule*, peca.

macolare, maculare, *maculer*, macular.

macolamento, maculamento, e

macolo, Fior. per maculamento, danno, *perte*, perdida.

macro, magro, *maigre*, flaco.

macula, macchia per imbrattare: che si trafferisce anco a vitio, e bruttura d'animo, *tache*, tacha, per segno di percossa, o di battura, *batture, meurtrissure*, bateria, magulladure.

maculare, macchiare, magagnare, *souill er*, ensuziar.

maculamento, il maculare, *souilleure*, ensuziamento.

maculato, add *souillé*, ensuziado.

madama, nome d'honoranza che si dà a donne di gran' affare, *grande dame*, grand señora.

madia, spetie di casa doue s'intride la pasta per fare il pane, *mes, ou may, vaisseau de bois, dans lequel on paistrit le pain*, troxe, arca para pan.

madonna, nome d'honore che si dà alle donne nobili, *dame*, señora.

madornale, e madernale, di madre, o da canto di madre, *maternel*, maternal, per aggiunto di rami, o frutti principali di piante, e d'arbori.

madre, la femmina che ha figlioli, *mere*, madre, metaf. di tutte quelle cose dalle quali si tragga origine, per istrumento che vi s'includa, o formi dentro qualche cosa.

madreggiare, hauer costumi simili a quelli della madre, *faire comme la mere*, hazer como madre.

madriale, e madrigale, poesia lirica con libertà di rime, *madrigal*, madrigal.

madrina, Sen. ricoglittrice, quella che ajuta, e raccoglie il parto dell' altre donne, *sage femme*, partera.

maestà, nome significatiuo di veneratione e d'autorità, *maiesté*, majestad, serue per titolo d'Imperatore, e di Rè grande.

maestreuole, e

maestoso, che hà in se maestà, *maiestueux*, maiestuoso.

maestra, maestressa, fem. di maestro, sust. *maistresse*, maestra, dicesi maestra quella fune nel quale s'infilzano reti, o ragne per poterle tendere: e parimente per aggiunto di traui, d'altre simil. cose che sono principali nell' opera.

maestramento, il maestrare, *enseignement*, enseñamento.

maestrare far maestro, addottorare, *passer docteur*, passar doctor.

maestrato, Fior. per magistrato, *magistrat*, magistrado.

maestrato, add. per dottorato, *docteurat*, dotorado.

maestreuole, attificioso, *ingenieux*, ingenioso.

maestreuolmente, con maestria, *ingenieusement*,

sement, ingeniosamente.

Maestria, arte, o eccellenza d'arte, *maistrise*, maestria.

Maestro, huomo am maestrato in qualche arte, *maistre passé en science quelle que ce soit*, maestro, per quello che insegna scienze o arti, e per titolo d'huomo petito in qualche professione. Gran Maestro si dice de' personaggi grandi, e propriamente de' Principi che sono capi de religioni o d'ordini di Caualieri. Per nome di vento che spiri di verso tramontana, *mestral, vent nommé Corus*, norte, diciamo in prou. l'opera loda il maestro.

Maestro, add. dotto, che sà operare, *maistre*, maestro, per principale, come porta, o strada maestra, *principal*, principal, diciamo metaf. cauar le penne maestre, il priuar del suo meglio,

Magagno, difetto, mancamento, *faute*, falta.

Magagnamento, il magagnare, magagna, *faire faute*, faltar.

Magagnare, difettare, guastare, *endommager*, dañar.

Magagnato add. *endommagé*, dañado.

Magazzino, vna, o più stanze doue si ripongono le mercantie all'ingrosso, *magazin*, almazen.

Maggese, terreno lassato sodo per seminarlo l'anno auuenire, *nouale, terre qu'on seme de deux ans l'vn*, tierra valdia, Fior. lo chiamano anco maggiatica.

Maggio, sust. il quinto mese dell' anno, cominciando da Gennaio, *le Mois de May*, Mayo, mes. Sen. dicono maggio anco ad vn ramo d'arbore con frondi, straccato dal tronco, *fueille*, hojoso.

Maggioranza, superiorità, *superiorité*, superiorida d.

maggiore, nome comparatiuo, più grande dell' altro, *plus grand*, mas grande, per quello che è di più età, per antenati, *maieurs, ancestres*, mayores antepassados, referisce anco a grado, ò preminenza, come vbbidire a' suoi maggiori, dar il suo maggiore, è far l'vltimo sforzo.

Maggioreggiare, far del maggiore spacciar il grande, *agrandir*, engrandescer.

Maggiorente, huomo principale, *le premier en charge politique*, primero magistrado.

Maggiorezza, altratto di maggiore, *grandeur*, grandor.

Maggioria, maggioranza, *mairie*, mayoria.

Maggiorissimo, superlat. di maggiore, *tres grand*, muy grande.

Maggiormente molto più. *beaucoup plus*, mucho mas.

Magia, atte di fare incanti, *magie*, arte magica.

Magicale, di magico, *de magicien*, de magico.

Magico, di magia, *magicien*, mago.

Maginare, Fior. per immaginare, *imaginer*, imaginar.

Magioncella, e

Magionetta, dim di magione, *maisonnette*, casilla.

Magione, abitatione, *maison*, casa.

Magistero, opera di maestro, *œuure de maistre*, obra de maestro, per grado di maestro, ò di dottore.

Magistrale, di maestro, *de maistre*, di maestro.

Magistrato, ad manza d'huomini con potestà propria, ò da' loro dal Principe, *Magistrat*, magistrado.

Maglia piccolissimo cerchietto di ferro ò d'altro metallo, de' quali si formano l'arme di maglia, *anse*, asa. Maglie per i vani delle reti, *maille de filé*, malle de red. per quella macchia che nasce nella luce dell' occhio, *maille en l'œil*, catarata.

Magliato, Fior. per ammagliato, *lié*, ammarado.

Maglietta, Sen. quella maglia che s'attacca alla vesti doue entra l'oncinello, per affibiare, *crochet*, corchete.

Maglio, strumento di legno in forma di martello, ma di maggior grandezza, *maillet*, maçuelo, far col maglio, è prouer. che inferisce fare il peggio che si puo, e maglio, o pallammaglio, strumento noto da giocare, *palemail*, palamal.

Magliuolo, sermento che si spicca dalla vite per piantare, *prouin*, proueña.

Magnificamente, Fior per magnificamente, *magnifiquement*, magnificamente.

Magnanimità, grandezza d'animo, generosità, *magnanimité*, magnanimidad.

Magnanimo, che hà magnanimità, *magnanime*, magnanimo

Magnano, colui che fa roppe, e chiaui, *serrurier*, terrajero.

Magnate, maggiorente, principale, *grand Seigneur*, grand señor.

Magnificamente, con magnificenza, *magnifiquement*, magnificamente.

Magnificare, aggrandir con parole, *magnifier*, magnificar.

Magnificentissimo, superlat. di magnificente, *tres magnifique*, muy magnifico.

Magnificenza è virtù del ricco, le consiste nelle grandi spese, *magnificence*, magnificencia.

Magnifico, che vsa magnificenza, *magnifique*, magnifico.

magno,

Magno, grande, *grand*, grande.

Mago, che eà, od esercita l'arte maga, *magicien*, magico.

Magrana, dolor di testa, tra l'vna e l'altra tempia, *micraine*, axaqueca.

Magrezza, astratto di magro, maigreur, flaqueza.

Magrissimo, superl. di magro, *fort maigre*, muy magro.

Magro, contrario di grasso, *maigre*, magro, metaf. si dice terreno di sabbione, dicesi senza magra, inuentione magra, cena magra, ricolta magra, e simili, per debile, pouero, tenue, per priuo. Di valor si nuda e macra, Per.

Mai, auuerbial. in alcun tempo, *iamais*, iamas ordinariamente non nega senza la negatione, se bene troua alle volte nel Bocc. mai, per non mai.

Maiale, porco castrato di sei mesi, *verrat*, marano, puerco.

Maiestade l'istesso che maestà, *maiesté*, maiestad.

Maino, Fior. per nò, *non*, *nullement*, nò, en ninguna manera.

Maio, spetie d'arbore infruttifero, del cui legno si fanno lauori al torno, *may*, *sorte d'arbre*, mayo. E mayo Sen. ancor magio, dicono a quel ramo d'arbore che i contadini vsano di pianture la notte delle calende di maggio auanti all'vscio delle loro innamorate, onde la hauuto origine il dettato appicare il maio ad ogni vscio, cioè innamorarsi per tutto.

Maiora la Persa, erba nota, *mariolaine*, mayorana.

Mai, sempre, sempre, il mai per che aggiunga forza, *touſiours*, siempre.

Maisi, Fior. per il contrario di mainò, *oui*, *certainement*, si, ciertamente.

Malabbiatto, mal condotto, o maluaggio, *mal eleué*, mal alcado.

Maladetto, add. contrario di benedetto, *maudit*, maldiato.

Maladire, Fior. anco maladicere contratio di benedire, *maudire*, maldezir.

Maladittione, l'imprecar male a vno, *malediction*, maledicion, per influenza di male, *contagion*, contagion.

Malafatta, error di tessitura propriamente: dicesi anco d'altri lauori, *malfait*, mal hecho

Malageuole, difficile, faticoso, *difficile*, difficil.

Malageuolezza astratto di malageuole, *difficulté*, difficultad, per malageuolezza, Sen. intendono il dispiacer d'animo, *chagrin*, enfado.

Malageuolissimamente superl. di malageuolmente, *fort difficilement*, muy difficilmente.

Malageuolissimo, superl di malageuole, *tres-difficile*, muy difficil.

Malageuolmente, con difficultà. Sen. anco per mal volentieri, *difficilement*, difficilmente.

Malagiato, comodo, *malaisé*, incomodo.

Malagurato, malaurioso, e malagurioso, Fior. per di mala natura, di malaffate, *malin*, *malencontreux*, malino, desdichado, Sene. l'intendono per di mal augurio.

Malamente, di mala maniera, a mal modo, aspramente, *malement*, malamente, per grandemente in mal senso.

Malandato, malcondotto, *malconduit*, mal eleuado.

Malandrinesco, da malandrino, *trait de brigand*, *voleur*, treta de salteador.

Malandrino, sust. rubbador di strade, *brigand*, *voleur*, salteador.

Malandrino, add che hà del malandrino, *qui a du voleur*, qui tiene del salteador.

Malanno, somma miseria, e malanno, e mala pasqua, tanto più *mal an*, *misere extreme*, mal año, lazeria esmerada.

Malarriuato, infelice, misero, *mal auisé*, mal mirado.

Malato, Fior. per ammalato, infermo, *malade*, enfermo.

Malatola, Fior. il tolto malamente, *mal pris*, mal tomado.

Malatia, infermità, *maladie*, achoso.

Malauentura, disgratia, *malauenture*, malauentura.

Malauoglienza, il voler male, *mal-vueillance*, malquerencia.

Malauuenturato, disgratiato, *mal-heureux*, desdichado.

Malauuenturosamente, infelicemente, *malheureusement*, desdichadamente.

Maldicente, che dice male d'altri, *detracteur*, detractatador.

Maldicitore, *le mesme*.

Maldisposto, si dice cosi dell'animo, come del corpo: di quello, volto al male: di questo, mal sano, *mal disposé*, mal dispuesto.

Male, nome generico, contrario al buono, & al bene, *mal*, malo maleficio, per disgratia, per infermità diciamo in prouerb. mal fresco ageuolmente si sana, auuertimento d'ostare a i principij. Al mal fagli male. E, sempre non ista il male doue si pone: risposta di colui a chi sono rimprouerati i suoi guai.

Male, auuerb. malamente, contrario dell'auuerb. Bene, *malement*, malamente, hauer a malo, ſopportare mal volontieri.

Maledico, maledicente, *meſdiſant*, maldiciente.

Maldire, maladire, *maudire*, maldezir.

Maledittione, maladitione, *maudiſſon*, maldicion, per influenza di male, *contagion*, contagion.

Maleficiato, ammaliato, *enſorcellé*, hechizado.

Maleficio, delitto, *malefice*, maleficio.

Malefico, di malefare, *malfaiteur*, malhechor.

Malefico, add. maliardo, *ſorcier*, echizero.

Malin, ordine, poſto auuerb. hà forza d'add. diceſi di chi ſia mal ſano, o mal veſtito, *deſloqueté, mal-en ordre*, raſgado.

Maleuoglienza, malauoglienza, *mal-vueillance*, maſquerencia.

Malfacente, che fà male, *malfaiſant*, malhechor.

Malfatto, deforme, *mal-batti*, mal-labado.

Malfattore, malefico, malfacente, *voyez*, malefico.

Malfare, commetter delitto, *malfaire*, malhazer.

Malferuto, maie che viene a'caualli, *encloüé*, enclauado.

Malfondato, di mal fondamento, *mal-fondé*, malfundado.

Malia, incantamento che impediſce a gli huomini la libertà della mente, e talhora anco delle membra, *charme*, *enſorcellement*, hechizo, prouerbialm. diciamo romper la malia, cioè ſuperar le difficultà.

Maliarda, ammalatrice, *ſorciere*, hechizera.

Maleficio, e maleficio, delitto, *forfait*, delito.

Malefitioſo, per malefico, o malfecente, *meſchant*, vellaco.

Maligia, ſpetie di cipolle, *eſpece d'oignon*, ſuerte de cebolla.

Malignamente, con malignità, *malignement*, malignamente.

Maligniſſimo, ſuperl. di maligno, *tres-malin*, muy malo.

Malignità, mala volontà di nuocere, anco ſenza ſuo pro, *malignité*, malignidad.

Maligno, che hà malignità, *malin*, maligno, diceſi anche maligno per di mala natura, e nociua, come ſtella maligna, febbre maligna, e ſim.

Malinconia, humore che rende l'huomo malinconico, *melancholie*, melancolia, per afflittione, e paſſion d'animo, *angoiſſe*, anſia. Diceſi in prou. ne di tempo, ne di Signoria, non ti dar malinconia.

Malinconico, che parte l'humor di malinconia, *melancolie*, malenconia, per penſoſo, o meſto, che ſi dice anco.

Malinconoſo, *melancolique*, malenconico.

Malinuenturato, Fiorentin. per malauenturato, *malauentureux*, deſuenturado.

Maliosiſſimo, ſuperl. e.

Maliosо, Fior. per chi fà malie, *ſorcier*, echirero.

Maliſcalco, o manaſcalco. Fior. per gouernator di corte, o d'eſercito, *Mareſchal d'Empire ou de Royaume*, gouernado de armada, y de las armas, *Mareſchal de camp*, maeſſo de campo, *Mareſchal de logis*, aposentador. Sen. chiamano maniſcalco colui che ferra e medica caualli, *Mareſchal, ferrant & medecin de cheuax*, herrero, y alheytar.

Maliuolenza, maleuoglienza, *mal-vueillance*, maleuolencia.

Maliuolo, che deſidera, e procura male altrui, *mal-vueillant*, maleuolo.

Malitia, aſtutia con malignità, *malice*, *maligne*, maldad, ſobrepenſada per infettione, o mala qualità, *contagion*, contagion.

Malitiatamente, malitioſamente, *malicieuſement*, maliciosamente.

Malitiato, malitioſo, *malicieux*, taimado, per falſificato, *falſifié*, falſificado.

Malitioſetto, dimin. di malitioſo, *petit malicieux*, vellaquillo.

Malitioſiſſimo, ſuperl. di malitioſo, *tres malicieux*, vellaquiſſimo.

Malitioſo, aſtuto, che hà malitia, *malicieux*, malino vellaco.

Maleuadore, promeſſa, ſicurtà, *plege*, *reſpondant*, fiador, diceſi prou. chi del ſuo vuol eſſer ſignore, non entri malleuadore. E, chi entra malleuadore, entrar pagatore.

Malleuare, entrar ſicurtà, *pleiger*, abonar.

Malleueria, promeſſa che fa il malleuadore, *fiance*, *caution*, fiança, ſaneamiento. Diceſi, Chi vuol ſapere quel che il ſuo ſia, non faccia mallaueria.

Mallo, Sen. mello, ſcorza tenera che copre il guſcio della noce, e della mandola, *eſcorce deliée de noyaux de noix & d'amende*, corteza delgada de los cuexcos de nuez a almendras.

Malmenare, conciare male, trattar male, *mal-mener*, *maltraiter*, mal tratar.

Malo, gattiuo, contrario a buono, *mauuais*, maluado.

Malore, Fior. per malatia, *maladie*, enfermedad.

Malsania, Fior. per mala sanità, *indisposition de corps*, indisposicion de cuerpo.

Malta, belletta, melma, fango di paludi, *borbe*, lodo.

Maltrouamento, Fioren. per mala ritrouata, *mauuaise inuention*, mala inuencion.

Malua, erba nota, *maulue*, malua.

Maluagia, spetie di vino delicatissimo, massime quella che viene di Candia, *maluoisie*, maluezia.

Maluagiamente, con maluagità, *pernicieusement*, perniciosamente.

Maluagio, gattiuo, scelerato, *scelerat*, scelerosso.

Maluagissimo, superl. di maluagio, *meschant*, vellaguissimo.

Maluagità, astratto di maluagio, *meschanceté*, maldad.

Maluauischio, maluatica, *maulue sauuage*, malua saluage.

Maluolentieri, contro a mia voglia, *maluolontiers*, de mala gana.

Maluolere sust. mala voluntà, *malignité*, malignidad.

Mamma, voce fanciullesca, madre, *mere*, *mammelle*, madre, teta, per mammella.

Mammana, Fior. per guardiana di fanciulle. A Roma chiamano mammana la leuatrice, o ricoglitrice, *nourrisse*, ama che cria.

Mana, Sen. nome d'honoranza per le donne di bassa conditione, a cui non conuarga titolo di madonna, *dame*, dama.

Manata, bancata, tanta quantità di materia, quanta puoi stregnere, o tener con mano, *poignée*, puñado.

Manatella, e manatina, dim. di manata, *iauelle*, manojo.

Mancamento, il mancare, contrario all' abbondanza, *defaut*, *disette*, falta, Sen. dicono mancamento ancora per il mancar di parola, ò per altro fallo, ò mancanza d'honore, *coulpe*, culpa.

Manceante, che manca, che vien meno, *defaillant*, faltante.

Mancare, non bastare, *defaillir*, faltar, assolutamente vale, finire, venir meno. Fior. l'vsano anche in att. significo. per iscemare, mancar di parola, o di fede mancar di speranza poco ne manche.

Manceppare, Fioren. liberar dalla potestà del padre, *emanciper*, emancipar, horrar.

Manceppatione, Fioren. per mancipatione, *emancipation*, horrada.

Manchezza, Fior. per mancamento, *faute*, falta.

Mancia quel che si dona a' fanciulli il Natale: o per quella, o per altra occasione dal superiore a' l'inferiore, *estreine*, estrena.

Manciata, l'istesso che manata.

Mancino add. sinistro, *senestre*, *gauche*, yz qui erdo Senes. dicono tu mi riesci mancino, a vno che non attenga le promesse.

Mancino sust. che adopera naturalmente la man sinistra per la destra, *gaucher*, çurdo.

Mancipare, & emancipare, Sen. per manceppare, e

Mancipatione, & emancipatione, Sen. per l'atto di liberare dalla potestà paterna.

Mancipio, schiauo, *esclaue*, esclaue.

Manco sust. Fior. per mancamento, *disette*, pobreza.

Manco add. mancheuole, *disetteux*, necessitado.

Manco auuerb. meno, *moins*, menos, venir manca e mancare, e venerfi manco, per venisi meno, *defaillir*, *auoir faute*, ser en necessidad.

Mandamento, Fioren. per comandamento, o commessione, *mandement*, mandado.

Mandare, inuiare, *enuoyer*, *mander*, mandar fuori lagrime, e lagrimare, mandar a effetto, a esecutione, eseguire. Mandar giù vna casa, mandar via, licentiare, mandar per vno, farlo chiamare, mandar bando, bandire.

Mandata, il mandare, *enuoy*, mensaje.

Mandato sust. procura, ordine, termine di Legisti, *procuration*, procuracion, Sen. anco per messagiere, o messo, *messager*, mensagero.

Mandatore, che manda, *mandéur*, mandador.

Mandorla, frutto notto, *amande*, almendra.

Mandorleto, Sen. luogo doue sia quantità di mandorli, *amandaye*, *lieu où plusieurs amàdiers sont plantez*, almendrar.

Mandorlo, arbore, *amandier*, almendro.

Mandia, e mandria, congregamento di bestiame, e luogo doue s'aduna, *haras & estable de bestail*, manada, hato de gando.

Mandragora, spetie d'erba, che fa dormire, *mandragore*, mandragora.

Mandriano, guardiano delle mandria, *berger*, *garde bestail*, ganadero.

Manducare, manicare, emanucare, Fior. per mangiare, Sen. hanno queste voci per contadinesche, vsate solamente da' los villani. *manger*, comer.

Mane, mattina, *matin*, manana.

Maneggiare, toccar con mano leggiermente vna cosa più d'vna volta, *manier*, manejar, maneggiar negotio, e trattarlo, maneggiar vn cauallo ammaestrarlo.

maneggio, nome, trafico, negotio, *trafic*, o afago, e maneggio il luogo doue si maneggiano caualli, *manege, lieu spacieux, où l'on manie & dresse les cheuaux*, lugar adonde se adiestran los cauallos.

Manella, manata, *poignée*, manojo.

Manescalco, Sen. fabbro che ferra, e medica caualli, *mareschal qui ferre & pense les cheuaux blessez ou malades*, herrador.

Manescamente, con menar di mani, *maniage*, con las manos.

Manesco, pronto, presto a menarle mani, *prompt à la main*, presto à golpear.

Manganare, già, tirar con mangani, oggi e dare il lustro alle tele col mangano, *lustrer & lisser les toiles*, alisar.

Mangano, col quale tirauano pietre, & altro contro a' nimici, *mangoneau, arbaleste de passe*. ballestra, oggi è vn'istrumento di pietre g ossissime, sotto, del quale, mosso per forza d'argani, si mettono le tele, & i drappi per pigliare il lustro.

Mungiare, mandar il cibo masticato nello stomaco, *manger*, comer, metaf. per consumare.

Mangiare, sust. l'atto del mangiare, *repas*, comida, per conuito, cena, o desinare.

Mangiata, e il mangiar assai d'vna cosa, *repaistre à suffisance*, apascentar sufficientemente.

Mangiatoia, luogo nella stalla doue si mette il mangiare per i caualli, e per altre bestie, *mangeoire*, pesebre.

Mangiatore, che mangia, *mangeur*, comedor.

Manica, la parte di vestito che cuopre il braccio, *manche de vestement*, manija, per manico, ma non direbbe, se non di coltello di spada, o simili, *manche ou poigne*, empuñadura.

Manicamento, Fior. il mangiare, *mangeaille*, comida.

Manicare, fior, per mangiare, *manger*, viandar.

Manicaretto, viuanda composta di più cose, *friandise*, puisadillo.

Manicatore, fior. per mangiatore, *friand*, lamizuero.

Manicciolo, manicottolo, o manicotto, Sen. manizza, quella mezza manica con pelle doue si tengono le mani per riparare dal freddo, *manchon fourré*, regalillo aforrado, manicottolo dicono Fior. aquella manica longa, appiccata al vestire per ornamento.

Manico, parte di molti strumenti necessaria per poter pigliarli, e seruirsene, *manche, poignée*, empuñadura di vasi. Diciamo vscir del manico, quando altri fà spesa maggiore del solito, e tu mi ferai vscir del manico, tu mi ferai perder la pacienza.

Maniera, modo, guisa, *maniere*, manera, per ispetie o sorte, per modo di procedere, o costume.

Maniera, e maniero, Fior. per abitatione delitiosa, *demeure, domicile*, morada, domicilio.

Maniero, aggiunto di falcone, astor, o simili vcelli addomesticati, *façon de faire des oiseaux, apriuoiser*, junta de aues.

Manieroso, che hà bel proceder, gentile, *homme de bel humeur, gentil, ciuil*, hombre cortez, asseado ayroso.

Manifattura, opera de lauorio, e suo prezzo, *manefacture*, manufactura.

Manifestamente, apertamente, *manifestement*, manifestamente.

Manifestamento, il manifestare, *manifestation*, manifestacion.

Manifestante, che manifesta, *manifestant*, manifestador.

Manifestare, palesare, *manifester*, manifestar.

Manifestato add. *manifesté*, manifestado.

Manifestissimamente, superl. di manifestamente, *fort manifestement*, manifestissimamente.

Manifestissimo, superl di manifesto, *tres-manifeste*, muy manifesto.

Manifesto, palese, noto, *manifeste*, manifesto, e manifesto diciamo a que la scrittura che vno publica per giustificarsi di qualche cosa. Fior. chiamano manifesto la relatione de' ministri publici in cose di giustitia.

Maniglia, giojello d'oro, o d'altro per ornamento del braccio, *brasselet*, braçalete.

Manigoldo, il boia, *bourreau*, verdugo.

Manina, Sen dim. di mano, *petite main*, mano pequeña.

Maniconia, malinconia, *melancholie*, malenconia.

Maninconico, malinconico, *melancholique*, melancolico.

Manipolo, manata, *brassée, poignée*, braçada, manipulo.

Manifcalco, colui che medica, e ferra cauali, *mareschal qui ferre & medicamente les che-*

cheuaux, herrador, y albeytar.

Manna, rugiada di sapor dolce che cade dal Cielo trà la primauera, e l'estate, *manne*, mana del Cielo.

Mannaia, coltello grande con due manichi, di cui si serue il boia, per tagliar la testa, *espée à deux mains, dont l'executeur de iustice coupe les testes aux criminels*, espada del verdugo.

Mano, membro noto dell' huomo, e di qualche altre animale, *la main*, la mano, per vna certa quantità di gente, o d'altro per iscrittura, questa è tua mano; cioè tua scritura, portar vno in palma di mano, è amarlo, & honorarlo, portar il male in palma di mano, non lo nascondere, dar mano, e porger la mano, è aiutare, allargar la mano, vsar liberalità. Alzar le mani al Cielo, atto di ringratiare Dio, dar di mano, pigliar con prestezza, per trouare a caso, mi diede nelle mani, andar di mano, in mano: cio è d'vno in vn' altro, hauer elle mani: hauer in pronto, hauer per le mani, venire alle mani, capitare, trouare, venir alle mani, azzuffarsi, menar le mani, menare à mano, è condurre, guidare, meter, o far metter mano, è cauar, o far cauar la spada, metter mano a vna cosa, o metter a mano: e cominciare, mettere in mano, o trà le mani, e commettere alla cura, tener mano, a vna cosa: esser complice por mano, darsi da fare, rimettere in mano, di bassa mano, di vil conditione, girar a ogni mano, voltarsi, per ogni verso, vnger le mani: presentare per interesse, lauarse le mani: non voler saper più d'vn negotio, vscir di mano, scappare lasciarsi vscir di mano, e perder l'occasione. Dicesi, io non ne volgeria la mano sozzopra, per mostrar di non curarsi d'vna cosa, dar alia mano, cio di presente e vincerla de la mano esser prima dell' altro a man destra, o sinistra, dalla banda destra, o sinistra, tenero por mente alle mani, guardar con diligenza quel che vn fà, o vuol fare.

Manomettere, Sen. anco manimettere, metter mano, ò mettere à mano, per cominciare, per offendere, e guastare, *frapper, vser de main mise*, aporrear.

Mantouescio, Sen. mantouercio, colpo grande datto con mano, ò con altra che s'abbia in mano, col braccio voltato, à rouescio, *coup d'vn reuers de main*, golpe de reues, che è anco termine di del giuoco di palla quando lesi dà voltando al contrario la mano.

Manouale, colui che serue à portar la materia al muratore, *manœuure qui sert les massons*, jornalero.

Mansare, addomesticare, ammansare, *apprioiser*, amansar.

Mansionatio, cherico, o sacerdote che serue alla chiesa, *marguiller*, maestro de fabrica.

Mansio, mansueto, *debonnaire*, benigno.

Mansuetamente, con mansuetudine, *debonnairement*, benignamente.

Mansuetissimo, superlat. di mansueto, *fort debonnaire*, muy manso

Mansueto, che hà mansuetudine, *gracieux*, gracioso.

Mansuetudine, costanza contro all' impetto dell' ira, *douceur*, mansedumbre.

Mantaco, mantice, *soufflet pour le feu*, fuelle.

Matelletto, e

Mantellina, dim. di mantello, *manteline*, mantelete, oggni manteletto si dice à vn' bito che portano i Cardinali, & i prelati sopra la sortana.

Mantello, spetie di vestimento che si porta sopra gli altri panni, *manteau*, herreuelo, metaf. per iscusa ricoperta. Diciamo prouerb. ne di stare, ne di verno, non andar senza mantello: cio è, star sempre proueduto per ogni caso, hauer mantello a ogn' acqua: hauer copia di partiti cauarne cappa, o mantello: venir alla conclusione nel modo che si puo.

Mantellucio, mantello piccolo, *petit manteau*, chico mentco.

Mantenante, che mantiene, ò che si mantiene, *durable*, durable.

Mantenere, conseruare, osseruare, attenere, *maintenir*, mantener.

Mantenimento, il mantenere, *maintenuë*, sustenimiento.

Mantenitore, che mantiene, *mainteneur*, mantenedor.

Mantice, strumento da soffiar nel fuoco, ò dar fiato à strumento di suono, o simili, *soufflet, tuyau*, fuelle.

Mantile, touaglia, dozzinale non molto grande, *nappe*, tabla de manteles.

Manto, spetie di vestimento simile al mantello, *manteau*, manteo.

Manuale, fatto con mano, *manuel, œuure de main*, obra de mano, e per chi opera con mano.

Manualmente, con mano, *manuellement*, manualmente.

Manuccare, Fior. per mangiare, *manger*, comer.

Manuccia, dim. di mano, *petite main*, chica mano.

Mappamondo, carta, ò globlo, nel quale è descritto il mondo, *mapemonde*, mapa.

Mara-

Marame, Fior. per quantità di cose amare, ò gattiue, *choses ameres ou fales*, cosas amargas o malas.

Marasca, spetie di saragie bruschе altrimenti amarine, *sorte de cerises aigres, ou merises*, guindas agrias.

Marauiglia, con motione d'animo per nouità ò per cosa rara, *merueille*, admiracion.

Marauigliamento, il marauigliarsi, *esbahissement*, marauilla.

Marauigliare, in sign. neut. pass. prender marauiglia, *s'esbahir*, marauillarse.

Marauigliosamente, con marauiglia, *merueilles*, con marauilla.

Marauigliosissimamente, superlat. di marauigliosamente, *merueilleusement*, marauillosamente.

Marauigliosissimo, superlat. di marauigliosо, *tres-merueilleux*, muy marauilloso.

Marauigliosо, che fà marauigliare, *merueilleux*, marauilloso.

Marca, Fior. per paese, *marque*, señal, per moneta vsata da gli antichi.

Marcare far marco, segnare, *marquer*, selar, Fior. anco per confinare, *confiner*, desterrar.

Marchesana, e marchesa, moglie di marchese, *marquise*, marquesa.

Marchesato, stato di marchese, *marquisat*, marquesado.

Marchese, titolo di signoria, *Marquis*, Marchez, marchese si chiama anco il mestruo ò pro fluuio di sangue de le dõne, *mois ou fleurs des femmes*, flor, rabla.

Marchio, Fior. per marca, contrassegno, *marque*, marca.

Marcia, humor putrido che vien fuori da gli vlceri, posteme, ò simili, *pourriture, apostume*, podricion, apostema.

Marciare, caminare, propriamente de gli eserciti, ò di quantità di soldati, *marcher, cheminer*, marchar, caminar.

Marcio, marcito, fracido, pien di marcia, *hectique*, etico, a marcia, forza vale, sforsatissimamente, *à force, vueillez ou non*, à fuerça.

Marcio, sust. è termine di giuoco, che suol vincere il doppio: dalla cui metaf. si dice campar il marcio, & vscir del marcio, quando vno caua qualche cosa del tutto che staua per perdere, ò per non guadagnare.

Marcire, diuenia putrido, *deuenir fec*, deuenir seco.

Marcito, add. *pourri*, podrido.

Marciume, si dice di quantità di marcia, e metaf. di gente vtile, & abbietta, *canaille, vermine*, tedo genero de canalla.

Marcor e marca, già per vna certa quantità di moneta, oggi in Siena marco, è vn contrario mercantile di denari che si danno à guadagno, marco è anche il contrassegno, ò impresso, ò segnato che si fà per riconoscere vna cosa per sua, in questo signif. Sen. dicono anco mierco, *marque*, señal, nota.

Marcorella, erba nota, *marcorelle, herbe*, correhuela, yerua.

Mare, congregatione, e concorso di tutte l'acque che sono sotto al cielo, *la mer*, mar, pielago, diciamo prouerb. loda il mare, e tienti alla terra, l'vtil grande, ma attaccati al sicuro, e quall'altro: mare, fuoco, e femmine, tre male cose.

Marea, e maretta, *marée*, marea, mareado.

Mareggiare, andar per mare vagando, *voyager sur mer*, peregrimar sobre mar.

Mareggiata, Fior. per marea.

Maremma, paese fruttifero, presso al mare, *païs près de la mer*, còmarca maritima.

Maremmano, di maremma, *de pais maritime*, de tierra maritima.

Maresco, Fior. di mare, *marin*, marino.

Maresco, Fior. stagno, *estang*, estanque.

Margherita, pietra pretiosa, *perle*, aljofar, perla.

Margine, soldatura di ferite, ò segno lassato nel corpo da altro male, *cicatrice*, cicatriz. per estremità, in genere masculino, *bord*, borde, brocal. propriamente quello spatio bianco di ciascun foglio de' libri attorno allo scritto, *marge d'vn liure*, margen de libro.

Marginetta, dim. di margine, *petite cicatrice*, cicatriz pequeña.

Maricello, dim. di mare, *de mer*, de mar.

Marina, mare, *marine*, marina, diciamo la marina è turbata: quando vediamo vno di mala voglia, o in collera, andar marina marina e andare, ò nauigare lungo la riua del mare.

Marinaio, nome generale d'ogni gouernator di nauilio, ò di chi serue in quel mestiero, *marinier*, marinero.

Marinare, e accommodar con aceto perche si conserui il pesce, ò altro cibo fritto, *confire au vinaigre*, confitar al vinagre, e marinare diciamo colui, che hà cruccio di qualche dispiacere, senze volere, ò potersi sfogare.

Marinaresco, di marinaio, *de marinier*, de marinero.

Marinato, marinaio, *marinier*, marinero.

Marineria, Sene. marinaria, arte di marinaro, *art de marine*, arte de marina.

Mari-

Mariniere, e
Marino ſuſt. Fior. per marinaio, e
Marino, add. di mare, *marin*, marino, diciamo vento marino à quello che à noi viene di verſo il mare. Alzar marino è andarſi con Dio, *s'en aller au haut, & au loing, faire voile*, metterſe à la vela
Mariaggio, matrimonio, ſponſalitio, *mariage*, matrimonio.
Mariolare, ingannare, propriamente far fraude nel giuoco, *deceuoir*, engañar.
Marioleria, baratteria, inganno, fraude, *impoſture*, fulleria.
Mariuolo, barattiere, ingannatore, giuocator di vantaggio, *laron, trompeur*, engañador
Maritale, di marito, e da marito, *marital*, de marido.
Maritare, dar marito, *marier*, caſarſe, neut. paſſ. *s'eſpouſer*, deſpoſarſe.
Maritata, che hà marito, *mariée*, caſada.
Marito huomo che hà moglie, *mari*, marido.
Marittima, maremma, *contreé maritime*, contrada maritima.
Marittimo, di mare, ma ſolamente de'luoghi preſſo al mare, *lieu maritime*, lugar maritimo.
marmaglia, gentaglia, genia, *populace*, poblazo.
Marmo, pietra fina, e dura di diuerſi colori, *marbre*, marmol.
Marmoreo, di marmo, *de marbre*, marmoleño.
Marmorito, Fior. per marmo, *fait marbre*, hecho marmol.
Marmotta, ſpetie di topo grande, *marmotaine*, marmotana.
maroſco, Fior. per fiotto di mare, *bouraſque*, borafca.
Marra, ſtrumento di villani da radere, e lauorar leggiermente la terra, *marre de vigneron*, marra.
Marraiuolo, che ad opera marra, *taillandier, qui forge les marres*, official de herramienta.
Marrobbio, erba nota, *marrube*, marrojo, yerua.
Marrochino, ſpetie di cordouano che vien di Spagna, *marroquin d'Eſpagne*, marroquin de España.
Marroncello, dim. di marrone.
Marrone, ſtrumento ſimile alla marra, ma più preſto, e più lungo, *hoyau, inſtrument cognu és vignerons, plus aiſé & plus long que la marre*, açadon.
Martedi, terzo giorno della ſettimana, *mardi*, martes.
Martellare, percuotere con martello, per ſemplicemente percuotere, *marteller*, martillar, martellare ſi dice dell'vlcere, quando genera la putredine.
Martello, ſtrumento noto per vſo di battere, o picchiare, *marteau*, martillo, per quello, che ſi mette nelle porte per picchiare, ſtar à martello, vale, riuſcire alla proua, ſonare à martello, è ſonar la campana à tocchi, che ſi fa chiamare il populo, e martello che ſi chiama vna certa paſſione d'amore ſimile alla giloſia
Martirare, Fior. per martirizzare, *martyrer*, martyrizar.
Martire, b. quegli che pate, ò hà patito tormenti, morte per amor di Dio, *martyr*, martyr.
Martyr, l. e martirio, ò.
Martiro, tormento che ſi patiſce nell'eſſer martirizzato, per pena ſemplicemẽte, per affanno, e paſſion d'animo, *martyre*, martyrio.
Martirizzare, il tormentare che fanno gl' infedeli di coloro che ſtanno forti nella vera fede di Chriſto, *martyriſer*, martyriſar.
Martora, animale ſimile alla faina, la cui pelle è di molta ſtima, *mattre zubelline*, marta zubellina.
Martoriare, tormentare, *tormenter*, atormentar.
Martoriare, add. *tourment*, tormento.
Martorio, la pena, e l'etto del martoriare, *torment*, tormento.
Marza, piccolo ramaſcello tagliato da vn'arbore per inſitar nell'altro, *branchette d'arbre pour enter*, pua.
Marzo, terzo meſe dell'anno, *Mars, mois en l'année*, marzo.
Marzolino, di marzo, cacio marzolino, quel che ſi fà in quel meſe, che ſuo l'eſſer migliore, e particolarmente quel o d'alcuni luoghi del contado di Fiorenza d'ottimo ſapore, *formage de Mars*, formage de marzo.
Marzuolo, di marzo, e diceſi di grano, ò di biade, *bled de Mars*, trigo de marzo.
Maſcagno, ſcaltrito, voce baſſa.
Maſcaia Fior. per guidareſco di beſtie, *garde de gros beſtial*. cabrerizo, boyero, vaquero, porquero, Seneſ. l'intendono per impiaſtro, ò medicamento da caualli.
Maſcalzone, Fior, per maſnadiere, ò ſoldato priuato, *ſoldat*. ſoldado, & anco per aſſaſſino di ſtrada, *voleur*, ſalteador, Sen. intendono maſcalzone per ribaldone, ò furfantone.
Maſcella, l'oſſo doue ſi fitti i denti, *maſchoire*, quexada.

Maſcel-

Maſcellare dente da'lati, *dent muliere*, diente muela.

Maſcellone, accreſcitiuo di maſcella, *ioue* mexilla, diceſi anco maſcellone vna perſona nella maſcella, *iouée*, boferada.

Maſchera. Sen. maſcara faccia finta di carta peſta, ò d'altra materia per coprirſi il viſo *muſque*, maſcara diceſi prouerb. cauarſi la maſchera, che è parlar liberamente, e qua ſi in collera, e mandar in maſchera, trafugar di naſcoſto vna coſa.

Maſcherare. Sen. maſcare, far maſchera, *aller maſqué*, andar maſquera.

Maſchiezza, aſtratto di maſchio, *ſexe maſculin*, ſexo maſculino.

Maſchile, di maſchio, *de maſle*, de macho.

Maſchio, quello che cohcorre arriuamente con la femmina alla generatione, *maſle*, macho.

Maſchio e maſcolino, *maſculin, viril*, maſculino, varonil.

Maſnada, quantità di gente armata, *troupe ou eſquadre de guerriers*, quadrilla.

Maſnadiere, ſoldato, fantaccino, *ſoldat*, ſoldado, per ladrone, o aſſaſſino, *aſſaſſin*, matador.

Maſſa, quantità di materia ammontinata inſieme, *monceau*, monton.

Maſſaia, femmina prouida, di riſparmio, *femme meſnagere*, mugera caſera.

Maſſaio, huomo che ſappia mantener il ſuo, *homme meſnager*, hombre caſero maſſai, e maſſari ſi dicono in molte ville, e terre del contado di Siena, i Priori, ò i primati del luogo.

Maſſeritia. Sen. maſſaritia, arte di viuere con riſparmio, *bon meſnage, eſpargne*, caſeria.

Maſſeritia Sen. maſſeritie, nel numero del più arneſi di caſa, *meuble*, mouible.

Maſſiccio, groſſo, ſolido, forte, *maſſif*, maſiço.

Maſſima, detto approuato communemente, *maxime*, maxima.

Maſſimamente, particolarmente, e.

Maſſime, Sen. maſſimamente, *principalement*, principalmente.

Maſſimo, grandiſſimo, *tres-grand*, muy grande.

Maſſo, ſaſſo grande maſſiccio radicato in terra, *grande pierre*, gran pietra.

Maſtacco, Fior. per membruto ſtraordinariamente, *membru*, memorado.

Maſtello, ſtrumento di legno da cauar vino della tina, *cuuette*, cubilla, e maſtello vn'altro vaſo piccolo pur di doglie, due delle quali più alte dell'altre, ſeruono per manichi.

Maſticacchiare, roſichiare, denticchiare, *ronger*, roer.

Maſticare, tritar il cibo co'denti, *maſcher*, maxcar, per eſaminare, e conſiderare vna coſa, *ruminer, mediter*, remugar, meditar.

Maſticato, add. *maſché*, maſcado.

Maſticatione, il maſticare, *maſcheure*, embaçadura.

Maſtice ragia, di lentiſchio, *reſine de lentiſque*, trementina de lentiſco.

Maſtino, ſpetie di cani groſſi che ſi tengono à guardia del beſtiame, *maſtin*, perro ganadero, Sen. dicono anco maſtino add. à coſe ò lauori fatti troppo alla groſſa.

Maſtro, maeſtro, *maiſtre*, maeſtro.

Maſtro, add. principale, *principal*, principal intendenſi di coſe inanimate, come ſtrada, porta e ſimili.

Mataſſa, quantità di filo raccolto nel naſpo, *eſcheueau de fil ſur le deuidoir*, madexa de hilo.

Matematica, ſcienza intorno alle quantità, *les mathematiques*, las mathematicas.

Matematico, che sà di matematica, *mathematicien*, mathematico.

Materaſſo, e materaſſa, Sen. matarazzo arneſe da letto ripieno, per il più, di lana, *materas de lict*, colchon.

Materia, ſoggetto di qualunque coſa, ò ſenſibile, o intelligibile, *matiere*, materia.

Materiale, di materia, *materiel*, material per rozzo, ſemplice, *lourdaut*, bouo.

Materialità, aſtratto di materia, *partie materielle*, parte material.

Materialmente, à modo materiale, *materiellement*, materialmente, per alla groſſa, ò ſemplicemente, *groſſierement*, torcamente.

Materiale, da madre, *materiel*, maternal.

Materno, di madre, *de mere*, de madre.

Matita, amatita, pietra tenera che ſerue a dipentori per ſegnare, *plomb*, lapis.

Matricale erba nota, *armoiſe*, artemiſa.

Matrice, doue la femmina concepe, *matrice*, madre,

Matricida, vccidor di madre, *qui a tué ſa mere*, matricida.

Matricidio, vccifione della madre, *matricide, meurtre de mere*, matricidio.

Matricola, taſſa che pagano gli artifici per poter eſercitare l'arte: & il libro doue ſi regiſtrano i matricolar, *matricule*, matricula.

Matricolare, regiſtrare al libro della matricola, *immatriculer*, matricular.

Matrigna, Seneſ. matregna, moglie del padre

dre d'vno à chi sia morta la madre, *marastre*, madrasta.

Matrignare, e

Matrineggiare, proceder la matregna, *acte de marastre*, auto de madrasta.

Matrimoniale, di matrimonio, *matrimonial*, matrimonial.

Matrimonialmente, per via di matrimonio, *matrimonialement*, matrimonialmente.

Matrimonio, lecita congiuntione d'huomo e di donna, *mariage*, matrimonio.

Matrona, donna attempata, e di rispetto, *matrone, dame honorable*, matrona.

Mattamente, pazzamente, *sottement*, locamente.

Mattegiare, far pazzia, *faire le fot*, hazer le loco.

Mattello, Senes. quella pasta di greta bigia della quale si fanno vasi di terra, *paste de croye, dont se fait la vaisselle de terre*, massa de greda: hacer viso, ò mostaccio di matello, si dice de gli huomini vlnastiche non hauendo colore in volto, non possono mostrar vergogna.

Matteria, pazzia, *sottise*, locura.

Mattina parte del giorno dal leuar de Sole al mezzo dì, *la matinée*, la madrugada.

Mattinata, il cantare e sonare che fanno gl' innamorati sul mattino auanti, ò presso la casa della dama, e si dice anco mattinata tutto lo spacio di tempo della matina, *aubade* aluada.

Mattino, mattina, *le matin* mañana.

Matto, pazzo, *fot, insensé*, loco, insensado.

Mattonato, Senes. coperto, ò lastricato di matteni, *pauć de briques*, suelo de ladrillos, non poter praticare il mattonato, si dice di coloro che per debiti, ò per altro, sono in contumacia della corte.

Mattone, pezzo di terra cotta per murare, *brique*, ladrillos, e perche se ne formano in diuerse maniere hanno ancor diuersi nomi, come mattonella, Senes. dimin. di mattone, e della medesima forma, ma più sottile, che si dice anco pianella, e mezzanella.

Mattutinale, del mattutino, del matino, *matutinal*, mañanadol.

Mattutino sust. mattina, *la main*, la mañana, per l'hora canonica che si recitā da' Sacerdoti auanti giorno.

Mattutino add da mattina, *matineux*, madrugado.

Maturamente, consideratamente, *meurement*, maduramente.

Maturamento, il maturare, *meureté*, madureza

Maturante, che matura, *qui meurit*, maduradoso.

Maturare, farsi maturo, *se meurir*, madurarse, metaf. in att. perfettionare.

Maturato add *meur*, maduro.

Maturissimo, superl. di maturo, *tres-meur*, madurissimo.

Maturità, maturezza, *aage meur*, edad madura, per età perfetta.

Maturo, condotto à perfettione, *meur, venu à perfection*, maduro, venido a perficion, maturo si dice anco d'a posteme, & altri maiori arriuati al sommo del crescere per di perfetta età, *deuenir vieil*, deuenir viejo, per mal sano, od inuecchiato.

Mazza, Fiorent. per sottil bastone, *baston*, baston. Senes. dicono mezza al bastone che hà capocchia in cima, o naturale, o artificia, tae mazza, ò mazza ferrata, quella che si porta in battaglia, *massue*, portilla, menar la mazza tonda, e, trattar tutti à vn modo, menar alle mazze, è, tradire, metter troppa mazza, è, dir più che non si conuiene.

Mazzafrusto era già spetie di fronbola legata à vn bastone, *baston de fronde*, zuniga.

Mazza murro, voce marinaresca, rotame che fà il biscotto nel manegiarsi, *mietes de biscuit*, migajas de viscocho.

Mazzapicchio, martello di legno, *maillet de bois*, maçuelo de madera.

Mazzangare, Fior. percuotere con mazza a stanga, *frapper d'vn pilon*, herir con mano de mortero.

Mazzatanga, Senes. pestone, strumento di legno da percuotere & assodare il terreno, *pilon*, majadero.

Mazzata, colpo di mazza, *coup de massue*, colpe de maça o de claua.

Mazzetare, è gittar l'huomo in mare dentro à vn sacco, ò con pietra al collo, *ietter quelqu'vn dans vn sac, ou auec vne pierre au col, dedans l'eau*, echar algono en vn costal o con vna piedra dentro el rio.

Mazzicare, percuotere con mazza, *bastonner, ou frapper d'vne massue*, apalear, o herir con claua, dicesi anco de' fabbri quando battono il ferro.

Mazziere, seruente de' Magistrati a' quali và innanzi con la mazza, come, anco a' Cardinali, quando vanno con la cappa pontificalmente, *masser*, maçero.

Mazzo, piccola quantità di fiori, erbe, e simili, legati insieme, *bouquet*, ramillete. Fioren. dicono mazzo anco al mezza picchio, o maglio grosso. Alzare i mazzi, e andarsi con Dio.

Mazzocchio, quantità di cose ristrette insieme à guisa di mazzo, *amas*, maron.

Maz.

...nuto, pannocchiuto, che hà mal...cchia, *qui a la massuë*, pertudo.

Mazzuola, dimin. di mazza. l. nel signif. Fior. *petit baston*, bastoncillo, alla Sen. mazzuole chiamano le donne Sen. quegli strumenti di legno in forma di mazza impiombati, con in quali i fanno cordelline, reticelle, & altri lauori simili.

Mazzuolo, dimin. di mazzo, *faisceau*, fardel, e mazauolo dicesi à quel martello di ferro senza tempera, col quale gli Scarpellini lauorano, Sen. chiamano anche mazzuolo quel pezzetto di legno rittondo che si lega con la chiaue: onde è il prouerb. la chiaue, e il mazzuolo, di due che vadano sempre insieme.

M E

Me, coll' e, stretta, pronome di prima persona che hà questa voce sola, *moy*, yo. Talhora si pone in vece della, mi, ò in compositione col verbo, ò auanti al verbo, come, duolmene, e mene duole.

Me coll, e l'arga, e coll'apostrofo, vale, *mieux*, mejor.

Mecanicaria, Sen. chiamano vn' attione vile, ò da huomo auaro, *mecaniquerie*, descortesia.

Meccanico, vile, abietto, sordido, *mecanique*, *inciuil*, desdonado, aggionto all' artiuile, manuale, e vile à differenza delle nobili e liberali.

Meco, con me, *auec moi*, con yo.

Medaglia, già era spetie di moneta, oggi si dice solo dell' impronte d'ogni metallo che si fanno con imprese, è ritratti di Santi, ò di Principi, di forma simile alle monete dicesi prouerb. riuercio della medaglia, di cosa diuersa, *medaille*, medalla.

Medesimamente, parimente, *pareillement*, parejamente.

Medesimo, add. lo stesso, *lui-mesme*, el mismo.

Medesimo, auuerb. per medesimamente, *mesmement*, mismo.

Mediano, Fior. per mediocre, *mediocrement*, mediocremente.

Mediante, prepositione, col mezzo, con intercessione, *par quelque moyen*, por algun medio.

Mediato, interposto, *interposé*, entrepuesto.

Mediatore, mezzano, *moyenneur*, medianero.

mediatrice, verb. fem. mezzana, *entremetteuse*, tercera.

Medicamento, il medicare, e la medicina stessa, *medicament*, medicamento.

Medicamente, che medica, *medecin*, medico.

Medicare, curare l'infermità, *medeciner*, medicinar.

Medicatore, Fior. che medica, *qui medicamente*, medicador.

Medicatrice, Fior. verb. fem. che medica, *femme qui se mesle de medeciner*, muger medezina.

Medicatione, Fior. il medicare, *medicament*, medicamento.

Medicheuole, Fior. atto a medicare, *medecin*, medico.

Medicina, scienza, & arte di medicare, *medecine*, *science & medicament*, medicina, per quel che si dà all' infermo, o si fa per sanarlo.

Medicinale, attenente a medicina, *medicinal*, medicinal.

Medicinalmente, secondo l'arte di medicina, *medecinalement*, medicinalmente.

Medicinare, medicare, *medeciner*, curar.

Medico, dottor di medicina, e colui che medica, *medecin docteur & praticien*, medico dottor y pratico, dicesi prouerbialm. medico pietoso fa la piaga puzzolente: di chi è troppo compassioneuole nella disciplina de' suoi e cercare il mal come i medici, di chi và inuestigando di cosa che possa nuotergli.

Mediocrità, il mezzo trà' poco, e'l troppo, *mediocrité*, mediocridad.

Meditare, eleuar la mente a contemplar cose alte, e diuine, *mediter*, meditar.

Meditatione, il meditare, *meditation*, meditacion.

Mediterraneo, mare che diuide la terra, *mer mediterranée*, mar mediterraneo.

Megrio, auuerb. comparatiuo, più che bene, *mieux*, mejormente, per più, come: vale meglio di cento scudi, per più tosto, amando meglio il figliuolo con moglie viuo, che senza, &c.

Meglio, nome comparatiuo, migliore, *meilleur*, mejor.

Mela, frutto noto, *pomme*, mançana, Fiorent. chiamano mela ancor la palla che si mette in cima alle cupole, o a' campanilli diciamo mele, anco alle natiche.

Melacotagna, frutto noto, *coing*, *fruict de coignier*, marmello.

Melagrana, Sene. melagrania, e melagranata, frutto notissimo, *grenade*, grenada.

Melegrano, e melagranio, l'arbore che produce la melagrana, *grenadier*, grenadero.

Melarancia, frutto di color rancio, *orange*, Naranja.

Mela

Melarancio, l'arbore che fà le melárance, *orangier*, naranjo.

Melario, Senes. cupile, vaso doue le picchie fanno il mele, *ruches d'abeilles*, colmeña.

Melato, condito di mele, *confit en miel*, hecho en miel.

Mele, con la prima e larga, liquor dolciſſimo noto, *miel*, miel, diceſi prou. mele in bocca e raſoio in cintola, di chi hà buone parole, e triſti fatti. Et, il meleſi fà leccare perche è doce: chi vuol eſſer amato, facciaſi amabile.

Meleto, luogo doue ſia quantità di meli, *pomeraye*, mançanal.

Meliaca, Seneſ. meniacla, o Bacoca, frutto ſimile alla peſca, ma col maccielo ſimile alla fuſina, *abricot*, aluarcoque, fruta.

meliaco, Seneſ. meniaclo, o Bicoco, arbore, che produce meliache, *abricotier*, aluarcolquè, arbol.

Melichino, Fioren. ceruogia fatta con mele, *cervoiſe au miel*, cerueſa de miel.

Mellifluo, ond'eſce mele, *doux comme miel*, dulce como miel.

Melliloto, erba medicinale, *melilot*, trebol oloroſo.

Mellonaggine, ſcipetezza, caſtronaggine, *ſtupidité*, amodoridad.

Melloncello, dimin. di mellone, *de melon*, de melon.

Mellone, Fioren. frutto ſimile alla zucca lunga, di colore ſimile al cedruolo, ma più ſciapito Sen. chiamano queſto frutto col nome di cedruolo, e per mellone intendono il Popone, *melon*, melon.

Melma, propriamente belletta terra che è nel fondo delle paludi, o di fiumi, o di foſſi, *marais*, mariſma, ſi piglia anco per ogni ſorte di fango grande.

Melo, arbore che produce mele frutti, *pommier*, mançano.

Melocotogno, arbore noto, *coignier*, membrillo.

Melode Fioren. per melodia, *harmonieux*, harmonioſo.

Melodia, ſoauità di canto, ò di ſuono, *melodie*, melodia.

Melodico, di melodia, *de melodie*, de melodia.

Melodioſamente, con melodia, *melodieuſement*, melodioſamente.

Melodioſo, pien di melodia, *melodieux*, melodioſo.

Melagranato, melagranio, *grenadier*, granadero.

Melume, Seneſ. melata, quella pioggia che nel ſole ardente dell'eſtate, fà inaridire le piante, *nielle*, ñublo de pan.

Meluzza, dim. di mela, *petite pomme*, mançanadilla.

Membranza, Fior. per rimembranza, *ſouuenance*, acuerdo.

Membrare, Fior. per ricordare, *ſe ſouuenir*, recordarſe.

Membriccinolo, dim di membro, *petit membre*, chico miembro.

Membro, parte del corpo, *membre du corps*, miembro del corpo, aſſolutamente s'intende membro virile metaf. per parte di qualunque coſa.

Membrolino, dimin. di membro, *membrelet*, membrello.

Membruto, di groſſe membra, *membru*, membrudo.

Memorabile, degno di memoria, *memorable*, memorabile.

Memorare, ricordare, *ramenteuoir*, boluer à la memoria.

Memoratiuo, della memoria, *memoratif*, memoratiuo.

Memorato, ricordato, mentouato, *de qui l'on ſe ſouuient*, memorado.

Memoreuole, Fior. per memorabile, *digne de memoire*, digno de memoria.

Memoria, la conſerua delle coſe appreſe da ſenſi, *memoire*, memoria per ricordanza.

Memoriale, contraſſegno per ricordare, ogni ſi dice anco memoriale alle ſuppliche che ſi danno al Principe, *memorial*, memorial.

Memoriale, add. memorabile, *memorable*, memorable.

Mena per operatione, pratica, negotio, voce baſſa, *pratique*, *negoce*, pratica, negocio.

Menagione, il menare. Fior dicono menagione al fluſſo di corpo, *flux de ventre*, camaras.

Menamento, il menare, *conduite*, conducto, perdimento ò agitamento.

Menare è condurre, ò guidare vno, *mener*, leuar, menar vn pugno, ò altro colpo, è percuotere, per dimenare, per produrre, ò generare, come d'arbore che meni frutti, ò terreno che meni erba, menare ſmania d'vna coſa, è far pazzie per hauerla menar orgoglio fierezza, e ſim. è diuenir orgoglioſo, fiero, menare per il naſo, aggirare, menar le calcole, è aiutarſi nell'atto venereo, menar la danza, guidare il ballo metaf. menar danza, è eſſer capo in vn negotio.

Menata, Fior. per manata permanciata Sen. dicono menata per menamento: come, vna

vna menata di pugna, *menée*, lleuado.

Menatore, che mena, *qui conduit*, conductor.

Menatrice, verb.fem. *celle qui mene les autres*, guiadora.

Menchia, e menchione, Seneſ. per balordo, dappoco, *badaut*, bouarrou.

Menda Fior. per ammenda, Seneſ. per difetto da eſſer emendato, *faute à corriger*, errada à corrigir.

Mendace, bugiardo, *menſonger*, mentiroſo.

Mendacio, bugia, *menſonge*, mentira.

Mendare, Sen. emendare, far la menda, correggere, *corriger*, corrigir.

Mendicaggine, mendichirà, *mendicité*, mendiguez.

Mendicante, che và mendicando, *mendiant*, mendigo.

Mendicenza, mendichità, *voyez*, mendicaggine.

Mendicare, chieder limoſina, *mendier*, mendigar.

Mendicatore, che mendica, *mendiant*, mendigante.

Mendichità, mendicità, eſtrema pouertà, *extreme diſette*, extrema neceſſidad.

Mendicando, colui che và accartando, *mendiant*, mendigo.

Mendo con l'e larga, Fiorentin. per menda, *erreur à corriger*, error à corrigir. Seneſ intendono mendo, con l'e, ſtretta, per coſtume non buono, per difetto, come menda.

Menimamento, Fiorent, per mancamento, *defaut*, fallecimiento.

Manipoſſente, Fior. che può meno, *inferieur*, inferieur.

Menuo, Fiorentin. per mancheuole, vano, *defectueux*, fatoſo. Seneſ. intendono per menno l'huomo caſtratto, *chaſtré*, caſtrado.

Meno, auuerb. di quantità, manco, & hà relatione al più, *moins*, venir meno, è ſueuenire, *defaillir, perdre courage*, faltar.

Meno, nome comparatiuo, minore, *moindre*.

Menomamento, il menomare, *diminution*, apocamiento.

Menomante, che menoma, *deſcroiſſant*, menguado.

Menomanza, il menomare, *deſcroiſſance*, mengee.

Menomare, diminuire, *deſcroiſtre, diminuer*, menguar.

Menomato, add. *deſcreu, diminué*, menguado.

Menomiſſimo, ſuperl. di menomo, *le moindre de tous*, menor de todos.

Menomo, minimo, *moindre*, menor.

Menouare, Fior. per menomare, *amoindrir*, menguar.

Menouile, Fior. per plebeio, vile, *contemptible*, deſpreciable.

Menſa, tauola apparecchiata per il mangiare, *table*, meſa, per menſa epiſcopale, s'intende l'entrata del Veſcouo, diceſi prou. la menſa è dolce tormento, per far confeſſare il vero.

Menſola, moſtra di ſoſtegno di traue, ò di cornice, od' altro, *medillon, ou appui hors paroi pour ſouſtenir vne poultre*, can de baxo de la viga.

Menta, erba odorifera nota, *menthe*, yerua buena.

Mentale, di mente, *mental*, mental.

Mentalmente, con la mente, *mentalement*, mentalmente.

Mentaſtro, menta ſaluatica, *mente ſauuage*, maſtranto.

Mente, la più eccellente potenza dell'anima, che è anco detta intelletto, *entendement, intelligence*, ingenio, intelligencia, e per tutta l'anima ragioneuole per mente, e mirare, conſiderare, per voluntà, affetto, per penſiero, parere hauer a mente, imparare à mente, in vece di memoria, tenere à mente, & vſcir di mente ſcordarſi per conſcienza, ſaper a mente.

Mentecataggine, balordaggine, *folie*, locura.

Menteccato, di poco ceruello, ſciocco, *fol*, loco.

Mentiero, Fioren. per mentitore, *menteur*, mentiroſo.

Mentionare, mentouare, *mentionner*, mentar.

Mentione, nominatione, memoria, *mention*, mencion.

Mentire, di bugia volontariamente, *mentir*, mentir.

Mentito, add. falſo, *faux*, falſo.

Mentitore, che mentiſce, *menſonger*, falſo.

Mentitrice, verb.fem. che mentiſce, *menſongere*, falſa.

Mento, parte del viſo ſotto alla bocca, *menton*, barulla.

Mantouare, nominare, *nommer*, nombrar.

Mentre, e mentreche, auuerb. di tempo interpoſto, *tandis*, mientras.

Menzogna, bugia, *menſonge*, mentira.

Menzonario, Fior. per.

Menzoniere, bugiardo, *menteur*, mentiroſo.

Mercare, per mercatantare, *marchander*, mercar

mercar.

Mercãrare, trafficare, far mercantia, *faire train mercantil*, hazer mercadura.

Mercatante, Sen. anno mercante, che fà mercantia, *marchant*, mercador, far orecchia di mercante, è finger di non sentire, *faire du sourd*, hazer el sordo.

Mercatantesco, Sen. ancor mercantesco, da mercante, *mercantil*, mercanciado.

Mercatantia, Sen. ancor mercantia, il mercatantare, *trafic*, *marchandise*, mercadura, per la robba che si traffica.

Mercatantile, Sen. ancor mercantile, da mercante, è per aggionto di luogo doue si fà mercantie, *de marchant*, de mercador.

Mercatantuzzo, Sen. ancor mercantuzzo dim. con disprezzo, di mercante, *petit marchand*, Mercadercillo.

Mercantare, far mercantia e fare il prezzo alle merci, *marchander*, comprar.

Mercato, luogo di mercantie, doue si compra, e vende, *foire*, feria, mercado, per trattamento di prezzo di mercantia *commerce*, comercio, per prezzo di cosa mercatata, *pris*, precio.

Merce con la prima, e larga, robba che si traffica, mercantia, *chose dont l'on trafique*, cosa trafagada.

Merce, e mercede, con la prima e chiusa premio, *loyer*, *recompense*, *bien fait*, bienhecho sueldo, premio, per gratia, fauore, benignità, per pieta, compassione, Andare dell'altru, mercede è, hauer bisogno, rimettersi all' altrui merce, arbitrio, gran merce: modo di ringratiare, d'altri, acettando, e non acettando.

mercennaio, e mercenario, che serue à prezzo, *mercenaire*, mercenario.

Mercenaria, Senes. merciaria, merci minute, *mercerie*, mercera.

Merciaio, che è quegli che vende merciarie, *mercier*, mercero.

Merciaiuolo, merciaio di poche merci, *mercerot*, tendero.

Mercoledi, e mercodi, giorno della settimana, *mecredi*, miercoles.

Merda escremento che và fuori per secesso, *excrement du corps humain*, *merde*, cagado.

Merdoso, imbrattato di merda, *merdeux*: merdoso.

Merenda, il mangiare, e quel che si mangia, tra la cena il desinare, *le reciner*, *le regoustser*, merienda.

Merendare, mangiare tra'l desinare, e la cena, *reciner*, *goustser*, meriendar.

Merendone, si dice per ischerno à vn dappocone infingardo, *brouillon*, *vauneant*, bagajador, vellaco.

Merenduzza, Sen. anco merenducia dimin. di merenda, *petit reciner*, meriendilla.

Meretrice, donna di partito, che faccia copia del corpo per prezzo *putain*, puta, ramera.

Mergere, immergere, ruffare, *plonger en eau*, cabullir.

Meridiano, di mezzo giorno, *de midi*, de medio dia.

Meridiano sust. terminè astrologico, *le meridien*, meridiano.

Meridionale, di mezzo giorno, *meridional*, meridional.

Meriggiana. Fior. per lo clima de miezzo di, *quartier meridional*, quartel meridional: e per il tempo di mezzodi, *midy*, mediodia.

Meriggaiano, add. Fior. di meza o di, *meridional*, meridional.

Meriggiare, posarsi alla meriggine, all'ombra, *se mettre à l'ombre*, metterse à la sombra.

Meriggine, e mitriggio, Fior. per la plaga di mezzo giorno, *climat meridional*, clima meridional, Sen. intendono merigge, e meriggio per l'ombra.

Meriggio. Fior. per il tempo di mezzo di, *miiour*, *midi*, midio dia, per l'ombra alla Sen. meriggio add. Fior. di mezzo di, *demi iour*, de medio dia.

Meritamente, conforme al merito, *meritoirement*, merecidamente.

Meritare, Fior. per ristorare, rimeritare, *recompenser*, premiar, Sen. intendono mettitare solamente per esser degno, ò di male, o di bene, *meriter*, merecar.

meritamente, Sen. merituolmẽte, *à bon droit*, a buen derecho.

Meritato, add. *deu?* deuido.

Merituolmente, giustamente, *iustement*, cabalmente.

Merito, operatione meritoria, *merite*, merecimiento, per premio ò ristoro Merito, Fior. anco per vsura, od interesse, *vsure*, interes.

Meritorio, da esser premiato, *meritoire*, meritorio.

Merlato, add. *crenelé*, almenadõ.

Merletto, diciamo à certi lauori diresse sottile ò fil d'oro, fatti dalle donne a fim litudine di merlo, der guarnimento d'abiti, *crenelure*, almenadura.

Merlina. Sen. pena, e luogo doue si tengono i malfattori per ischerno a vista populo, *pilori*, argolla del rollo.

Merlo, e merla vccello noto, *merle*, mierla, la merla hà passato il pò, si dice di donna ch' già cominci à declinare dalle sue bellezze, merlo, e sommità di muraglie nõ cõ-

tinuata, ma interrotta con egual distanza, *creneau*, amena.

Merlotto si dice d'huomo grosso, ò balordo, *hebeté*, embotado.

Merluzzo, l'istesso che merleto, e merluzzo pesce di mare non molto saporito, *merlus, poisson*, abadexo.

Mero, non mescolato, *pur*, puro, mero imperio dicono i Legisti, differenza del misto.

Mesata, di tutto il mese, come annata, e giornata, di tutto vn' anno, di tutto vn giorno, *d'vn mois*, de mes.

Mescere, Fior. per mescolare, *mesler*, meselar. *Sen.* solo per versare il vino nel bicchiere per dar bere: lo cominciai à mescere nel tal di detto d'osti per cominciai a far l'ostiaria.

Meschinità, pouertà estrema, *mendicité*, mendicidad.

Meschino poueriſſimo, e pieno d'infelicità, *mendiant, miserable*, mendigador, mesillo.

Mescianza, per influsso, *meslinge*, mescla.

Mesciatore, Fior per coppiere, *eschanson, qui verse à boire*, escanciador.

Mescolamento, il mescolare, e

Mescolanza, anco il mescolato, *meslange*, meselilla, mescolanza è anco nome d'insalata di più sorte, *salade de plusieurs sortes d'herbes*, ensalada.

Mescolare, mettere insieme, e confondere cose diuerse, *mesler*, mesturar, per carnalmente congiungersi.

Mescolatamente, confusamente, *confusément*, desconcertadamente.

Mescolato, fust. Fior. per panno mischio, *drap de couleur bizare & meslee*, panno de differentes colores.

Mescolato, add. *meslé, confus*, mesclado, perturbato.

Mescolatura, e.

Mescuglio: mescolanza confusa di cose di poco rilieuo, *paquet de choses de petit prix meslées ensemble*, fardelde cosas viles mescladas.

Mese, vna delle dodici parti dell'anno, *vn mois*, mes.

Messa, il sacrificio dell'altare, *la messe*, missa.

Messa, verbale da mette, e la portione, che si mette nelle compagnie de mercanti, che oggi dicono corpo, *ce qu'vn marchant met de liquide pour sa part en compagnie*, mission, e messa si chiama il pollone delle piante.

Messageria, Fior. per embascería, *ambassade*, embaxada.

Messaggeria, fem. *message*, spenseria,

Messaggiere, che porta imbasciata, *embassadeur*, embaxador.

Messaggio, Fior. per messaggiere, per ambasciata, *message*, mensage.

Messere, Sen. missere, quasi mio signore, detto assolutamente, ò coll'articolo auanti vale il padron di casa, *le maistre de la maison*, maestro de la casa.

Messione, Senes. missione, il mandar, *envoy*, mensaje.

Messo, messaggiere, mandato, *messager*, mensagero. per famiglio di magistrati, *officier de iustice*, alguazil.

Mestrare, tramenare, *demener*, sacudir.

Mestiere, arte, professione, *mestier*, exercitio, arte liberale, o mecanica, prouerbial. chi fà l'altrui mestiere, fà la zuppa nel paniere: chi si mette a far quel che non sà, facilmente erra, per bisogno: come à costui fà mestiere, ò è di mestiere, *necessité*, necessidad.

Mesto, malcontento, *triste, mal content*, entristecido, mal contento.

Mestola, Senes. ancor mescola, strumento di cucina, ò di legno, ò di ferro, col quale si mescolano, e si maneggiano le viuande, *cuillier*, cuchara, dicesi prouerbial. chi hà la mestola in mano, si fà la minestre a suo modo: chi bà authorità di farsi la parte da se, se la fa buona, Mestola si dice quel pezzo di legno simile alla mestola di cucina, col quale si giuoca à palla, & alla cazzuola de' muratori, *truelle*, plana de aluañil.

Mestollone, voce dispreZZatiua, come gonciolone, che vale, balordo, *lourdaut*, malalinado

Mestruale, di mestruo, *menstrual*, menstrual.

Mestruato, che hà il mestruo.

Mestruo, purga che hanno le donne ogni mese, *menstrues*, menstruos.

Meta, vna delle parti dimezzate, *la moitié*, mitad.

Meta coll'e, stretta, quantità di sterco fatto in vna volta dell'huomo, *excrement de l'homme*, superfluidad del cuerpo.

Meta, coll'e, larga, e senz'accento nell'a, termine, *but, ou bout des choses*, hito o cabo de las cosas.

Metadella, Fior. per vna lor misura, che di liquido è il boccale, di biade la 16. parte dello stato, *mesure de choses liquides & seiches*, mesura.

Metafisico, di metafisica, *metaphysicien*, metaphysico.

Metafora, figura di voci trasfato nel parlare, *metaphore*, metaphora.

Metaforizzare, parlare metaforicamente, *meta-*

metaphoriſer, s'exprimer par manieres de parler figurées, metaforizar.

Metallino, di metallo, *metalique*, mettallico.

Metallo, quel che ſi caua delle viſcere della terra atto à fonderſi, *metal*, metal.

Metro, miſura, per verſo di poeſie, *meſure, vers de poëſie*, medida, verſo de poëſia.

Metropolitano, di metropoli, come chieſa, ò città, *metropolitain*, metropolitano.

Mettere, porre dentro, *mettre, colloquer, enclorre*, poner, encenar, mettere a fuoco, far cuocere, è mettere à fuoco e fuoco; far cuocere, e mettere à fuoco e fiamma, abbruciare, metaf. mettere vno in baſſo ſtato, è deprimere, metter penſiero, dar da penſare metterſi le veſti, e veſtirſi, metterſi alla proua, metterſi à pericolo, metter nella via vno, metterſi in vaggio metter compaſſione, per pullulare, germogliare, metterſi in cuore, metter in abbandono, metter la tauola, appreſſar la menſa, mettere ſtrido, e ſtridere, metter bene, eſſer vtile, metterſi per ſeruidore metter nieue, metter fuori, cauare, metter in capo, metter in burla, metter in aſſetto, metter in ordine, metter nelle mani a vno vn negotio, metter l'animo in pace, quietarſi, metter mano aſſolutamente, e cauar fuori la ſpada, metter ragione, ò metter bāco: è cominciar negotio di mercantia: metter bottega Fiorent dicono metter ragione per riuedere i conti metter à monte vn negotio, far che non ſe ne parli più, preſa la metaf. dal giuoco delle carte, che ſi mettono à monte quando giocatori ſono d'accordo, che il giuoco non vada innanzi, metter in abbondono, abbandonare.

Mettitore, che mette, *metteur*, aſſentador.

Mettitura, il mettere, *ce qui ſe met*, el poner.

Mezzaiuolo, Seneſ. lauoratore, e cuſtode del podere, *cenſier, grangiere*, alcaria-da.

Mezzana, ſpetie di mattone più ſottile, ma non quanto la pianella, mezzana ſi chiama vna vela che ſi tiene alla poppa, *voile en pouppe du nauire, mizane*, vela meſſana, e mezzana vna delle corde del liuto.

Mezzanamente, mediocremente, *mediocrement*, medianamente.

Mezzanità, Fior. per mediocrità, *mediocrité*, mediania, Seneſ. per aſtratto di mezzano, interceſſione, *interceſſion*, interceſſion.

Mezzano, mediatore, *moyenneur*, medianero.

Mezzano add. di mezzo, *entredeux*, medio, per mediocre, *mediocre*, mediano.

Mezzare, con la z. aſpra, diuenir mezzo, *s'adoucir*.

Mezzaruola, Fior. ſpetie di miſura, *meſure de choſes liquides*, celemin.

Mezzedima, mezzo della ſetimana, *mecredi*, miercoles.

Mezzeta, Sen. vaſo da vino, di tenuta di mezzo boccale, *chopine*, quartillo.

Mezzina, Fior. vaſo di terra, ò di rame da portar acqua, Sen. coppo, ò brocca, *cruche, broc, meſure de vin ou d'eau*, cantaro.

Mezzo, con e ſtrette, e zaſpra, ſi dice de' frutti troppo maturi, che in vece d'infracidare, ſi mezzano, *ſuranné*, muy maduro.

Mezzo, ſuſt la parte mezza, *la partie mitoyenne*, mitad.

Mezzo, coll'e, aperta, e z ſottile, termine vgualmente diſtante da' ſuoi eſtremi, *le milieu*, medio. Non hauer mezzo è dar ne gli eſtremi, produrre, ò portar in mezzo, è, allegare, ſtar di mezzo, ſtar neutrale, tor vn' impreſa a mezzo con altri, e pigliarlo in comune. Senza mezzo, immediatemente, per quaſi, come: farei mezzo conſolato, dar in quel mezzo è offerire, o pagar la coſa la metà, di quel che ſi domanda, ouero nel compor differenza, partir le coſe del mezzo.

Mezzogiolino, la parte del mondo oppoſto a Settentrione, *part ou partie meridionale du monde*, parte meridionale.

Mezzolana, Fior. per mediocrità, *mediocrité*, mediocridad.

Mezzolanamente, Fior. per mazzanamente, *mediocrement*, mediocremente.

Mezzolanita, Fior. per mediocrità.

Mezzolano, Fioren. per mediocre, *mediocre*, mediocre.

Mezzule, la tauola di mezzo del fondo della botte, doue ſi mette la canella. *le fond deuant du tonneau percé pour en tirer le vin*, hondo de tonel.

M I

Mi, particella del pronome, me, ſi pone in vece del terzo, e del quarto caſo, o auanti al verbo, affiſſa, nel terzo caſo mi dolſe, e duolmi, nel quarto caſo mi fanno entrare per ingannarmi. Alle volte è particella, ſi emphatica, Io mi credeua.

Miagolare, Sen. anco miaulare, voce della gatta, *miauler, cri de chat*, maular.

Micare mica, particella riempitiua, che và con la negatiua: non mica, *nullement*, de ningura manera.

Micca, per ischerzo, minestra grande emiccatione dicesi à vno auido di minestre, *soupe grasse*, sopra gorda.

Miccianza, Fior. per influso, *meslange*, meschilla.

Miccino, pochino, far a miccino d'vna cosa, è consumarla à poco à poco, Sen. si seruono di questa voce solamente, nel mangiare de' bambini, e dicono anco abbicino, *par menus lopins*, poco à poco.

Maccio, si dice all' asino maschio, *asne*, asno.

Micidiale, *meurtrier*, matador.

Micidio, homicidio, *meurtre*, matadura, Senes. hanno queste due voci mitidiale, e micidio, per contadinesche.

Micolino, dim. di miccino, *vn tantinet, tant peu que ce soit*, tantillo.

Midolla, Sen. anco mirolla: la parte del pane coperta dalle corteccie, *mouëlle*, meollo, per la parte più interna delle piante e d'alcuni ossi, detta altrimente midollo metaf. concerto, sustanza, o parte migliore.

Midolloso, pien di midollo, *mouëlleux*, meolloso.

Mietere, segar le biade, *moissonner*, segar.

Mietitore, che miete, *moissonneur*, segador.

Mietitura, il mietere, *moisson*, segada, e per il tempo del mietere.

Migliaio, nome numerale di somma di mile, del plurale, *mille*, mill. si dice migliaia.

Miglio, nel plurale miglia, spatio di tremila passi, *le chemin de trois mille pas*, camino de tres mil passos.

Miglio, Senes. meglio con l'e stretta, spetie di biada simile in tutto al panico, se non che è alquanto più grossa, *millet*, mijo, mijo.

Miglioramento, il migliorare, *meilleurement*, mejoramento, per miglioramento di malatia per iscelta del'e migliori cose che vno habbia.

Migliorare, e megliorare, dicesi di qualunque cosa che acquisti miglior forma, *meilleurer*, mejorar, per alleggerirsi dal male.

Migliorato add. *se guerir*, *meilleurer*, sanarse.

Migliore, comparatiuo di buono, *meilleur*, mejor.

Migliore sust. il meglio, *mieux*, mejormente.

Mignatta, animal noto che serue a trar sangue, *sangsuë*, sanguisuela.

Mignella, Fior. dicono d'huomo stretto, è spizzeco, *homme chatouïlleux*, hombre coxquilloso.

Migiolo, nome del minor dito, o di mano o di piede, *le petit doigt des mains ou des pieds*, dedo menique, Fioren. dicono anco mignoro.

Milensaggine, scipitezza, *lourdise, sottise*, grosseria, necedad.

Milenso, sciocco, scimonito, *mausade, sot*, loco.

Milia, migliaia più comunemente mila, *mil*, millo.

Milione, nome di somma di mille migliata, *milion*, millon.

Militante, *guerroyant*, guerrador.

Militare, esercitar la militia, *guerroyer*, guerrear, metaf. seruire.

Militare add. militia, da soldato, *militaire*, militario.

Militarmente, a vso di guerre, *militairement*, militarmente.

Militia, mestiere di guerra, *art de la guerre*, arte militare, per gente armata, oggi anco i soldati descritti de gli stati de' Principi, dette Militie, *armée*, armada.

Millanta, nome di scherzo per numero grande indeterminato, *millante, grand nombre indefini*, millante.

Millantare, aggrandire smoderatamente, *agrandir desmesurément*, e grandescer, desconcierto, in neutr. gloriarsi, vantarsi, *se vanter*, jactarse.

Millantatore, che millanta, *vantard*, jactancioso.

Milanteria, Senes. millantaria, il millantare, *vanterie*, jactancia.

Mille, nome di dieci centinaia, *mille*, mill. stare in su'l mille, è tener apparenza di grauità più che non conuiene al suo stato.

Millenario, di mille, *millenaire*, millenario.

Millesima add. de mille, *millesime*, millesimo.

Millesimo sust. lo spatio di mille anni, *mille ans*, millari.

Miluogo Fior per mezzo, *milieu*, medio de lugar.

Milza, vna delle viscere del corpo, *la ratelle*, baça.

Mina,

Mina, misura di mezzo staio, *mine à mesurer le bled*, medida de seys hanegas.

Minacce il minacciare, *menaces*, amenazas, diciamo in proverb. Di minace non temere, di promesse non godere.

Minacceuole, che minaccia, *menaçant*, amenazador.

Minacceuolmente, con minacce, *auec menaces*, con amenazas.

Minacciamento, il minacciare, *menaces*, amenaza.

Minacciare, metter in timore, con sembiante sdegnoso, e promessa di nuocere, *menacer*, amenazar.

Minacciatore, che minaccia, *menaceur*, amenazador.

Mina, e mine, quelle caue che si fanno sotterra per mandar in aria con poluere le muraglie nimiche, *mine sous terre*, mina.

Minare, far le mine, *miner*, minar.

Minerale, materia di miniera, *mineral*, mineral.

Minestra, brodo di cose lesse, o le cose stesse, *potage*, caldo, potage, per tanta materia quanto basta a far una minestra.

Minestrare, metter la ministra nella scodella, *dresser le potage*, enhestar le potage.

Ministriere, facitor di minestre, *cuisinier*, cozinero.

Miniare, vna sorte di dipignere con acquarelli in cose piccole, *enluminer*, iluminar.

Miniatore, che minia, *enlumineur*, iluminador.

Miniatura, la pittura miniata, o fattura, & opera del miniatore, *enlumineure*, enluminadora.

Miniera, materia d'onde s'estraggono i metalli, per il luogo doue si caua, *mine de metaux*, mineral.

Minimamento, Fior. per il minimare, *amoindrissement*, mengoa.

Minimo, superlat. di minore, *le moindre de tous*.

Minio, colore tra rosso, e giallo che serue per dipignere, *vermillon*, vermellon.

Ministerio, e ministero, officio di chi ministra, *ministere*, ministerio.

Ministrare, esercitar officio in seruitio d'altri, *seruir*, seruir, per maneggiare, *manier*, manejar.

Ministratore, che ministra, *seruiteur*, seruidor.

Ministriere. Fior. per buffone, *bastelleur*, *boufon*, *plaisantin*, acamedador, truhan, donoso.

Ministro, che ministra, *ministre*, ministro,

Minoranza, astratto di minore per picolezza. *petitesse*, pequeñez.

Minorare, far minore, *amoindrir*, menguar.

Minore comparatiuo di piccolo, *plus petit*, chiquito.

Minore, auuerbialm. per meno, *moins*, meno.

Minugia, Fior. per corda fatta di budella dagnelli per vso di strumenti di suono, *cordes de boyaux d'agneaux pour les instrumens de musique*, cuerdas de vihuela, laud y otros instrumentos de musica.

Minuire, diuenire minore, *decroistre*, decrescer.

Minutamente, in parti minute, *menuëment*, *par pieces menuës*, adelgazamente.

Minutissimamente, superl. di minutamente, *fort menu*, muy menudo.

Minutissimo, superl. di minuto, *tres-menu*, muy delgado.

Minuto sust. termine astrologico, la sessantesima parte del grado, *minute astrologique*, *& minute d'heure*, minuta, e per la sessantesima parte d'vn'hora. Minuto diciamo a vna minestra di bietole, o altre erbe cotte, e minutamente battute.

Minuto add. piccolissimo, *menu entre le menu du peuple*, o minudo, vile per di bassa conditione, per di poca importanza, vendere a minuto, è vendere le mercantie a parti, non all'ingrosso.

Minuto minuto, vale per auuerb. di superl. minutissimamente.

Minutia, astratto di minuto, *morcelet*, bocadillo.

Minuzzame, quantità di minuzzoli, *mines en quantité*, eschamochos.

Minuzzare, tritare minutissimamente, *hacher*, *en petites pieces*, picar, cortar menudo, metaf. considerar diligentemente, *considerer soigneusement*, atinar solicitamente.

Minuzzato add. *amenuisé*, desmenuzado.

Minuzzolo, minutissima particella, *mie*, *miette*, miga, migajuela.

Mio, pronome possessiuo deriuato da me, *mien*, mio, nel num. plurale, Sen. mici, ancor mia.

Mira sust. segno di quello strumento doue per tirare giusto s'affisa l'occhio, *mire*, mira.

Mirabile, di marauigiia, *merueilleux*, marauilloso.

Mirabilissimo, superl. di mirabile, *tres-admirable*, muy marauilloso.

*M*irabilmente, mirauigliosamente, *admirablement*, admirablemente.

*M*irabolano, ghianda d'arbore simile alla tamarigia, *mirabolans*, mirabolanes.

*M*iracolosa, cosa sopranaturale, *miracle*, milagro.

*M*iracoloso, di miracolo, *miraculeux*, milagroso.

*M*irare, fisamente guardare, questa voce è vna di quelle con le quali già si prouerbia vano, Fioren. e Sen. mentre il Fioren. burlaua il Sen. che diceua mira mira, e gli, il Fior. che diceua guata guata, argomento che la voce mirare sia del dialetto Sen. metaf per hauer disegno, o mira d'ottener qual cosa, *regarder attentiuement*, bruxulear.

*M*irra gomma d'arbore d'Arabia che hà facultà di preseruare i cadaueri dalla putrefattione, *myrrke*, myrra.

*M*irrato, conditio di mirra, *confit en myrrhe*, hecho en myrrha.

*M*irtillo, coccola della mortella, *bruit du myrte*, mutallo.

*M*irtino, di mirto, *de myrthe*, de murta.

*M*irto, mortella. Sen. ancor mortina, *myrte*, *en meurte*, *arbrisseau*, murta.

*M*isagio, Fior. per disagio, *incommodité*, desacomodamiento.

*M*isauueduramẽte, Fior. per disauuedutamente, *mesauantureusement*, desventuradamente.

*M*isauuenimiento, Fioren. per disauuentura, *mesauenture*, desuentura.

M sauuenire, Fior. per auuenir male, *mesauenir*, venir auiesso.

*M*isauuentura. Fior. per disauuentura, *disgrace*, desuentura.

*M*ischia, zuffa, quistione, *querelle*, *riotte*, puncillo, renzilla.

M.schiamento, mescolamento.

*M*ischiante, Fior. per brigoso, rissoso, *querelleux*, *rioteux*, renzilloso, rixoso.

*M*ischianza, mescolamento, *meslinge*, mecedura.

*M*ischiare, mescolare, *mesler*, meselar.

*M*ischiatamente, mescolamente, *confusément*, confusamente.

*M*ischiato add. *entremeslé*, mezclado.

*M*ischiamento, mischiatura, mischio sust. meschuglio, *entremesture*, mezcladura.

*M*iscredente, incredulo, *mescreans*, *incredule*, descreyente, incredulo.

*M*iscredenza, creder male, *mescreance*, *incredulité*, incredulidad.

*M*isdire, Fior. per dir male, *mesdire*, detractar, per contradire.

*M*iserabile, pien di miseria, *miserable*, cuytado.

*M*iserabilmente, e.

miseramente con miseria, *miserablement*, cuytadamente.

*M*iserello, dimin. di misero, *pauuret*, pobrecillo.

*M*isereuole, miserabile, *chetif*, mezquino.

*M*ise: euolmente, miserabilmente, *chetiuement*, mezquinamente.

*M*iserere, voce lat. imprecatiua, habbia misericordia, *ayez pitié de moy*, tened misericordia de mi.

*M*iseria, infelicità per sordidezza, & auaritia, *misere*, *taquinerie*, *auarice*, miseria, tacaneria, cobdicia.

*M*isericordia, affetto di compassione dell'altrui male, *misericorde*, piedad.

*M*isericordieuole, degno di compassione, *digne de compassion*, degno de lastima, per misericordioso, *misericordieux*, misericordioso.

*M*isericordieuolmente, e.

*M*isericordiosamente, con misericordia, *misericordieusement*, misericordiosamente.

*M*isericordiosissimo, e

*M*isericordissimo, superl. di misericordioso, *trispitoyable*, muy lastimoso.

*M*isericordioso, che si muoue a compassione, *pitoyable*, piadoso.

*M*iserissimo, superl. di misero, *tres-miserable*, muy laserado.

*M*isero, infelice, per auaro, *malheureux*, *auaricieux*, mallogrado, auariento.

*M*iseria, auaritia, *malheur*, *auarice*, desdicha, cobdicia.

*M*isfare, malfare, *malfaire*, malechar, Fiorent. anco per trauenire, *contreuenir*, yr contra.

*M*isfatto, delitto, scelleratezza, *forfait*, delito.

*M*issea, Fiorent. per combattimento di spada, *meslée*, *combat à corps d'espée*, refriega.

misleale, disleale, *desloyal*, desleal.

*M*isleanza, dislealtà, *desloyauté*, aleuosia.

*M*ispregiare, Fior. per dispregiare, *mespriser*, menospreciar.

*M*isterialmente, Sen. anco misteriosamente, con mysterio, *mystiquement*, misticamente.

*M*istical'mente, l'istesso che misterialmente, *misterieusement*, mysteriosamente.

*M*istichità, Fior. per mysterio, *mystere*, mysterio.

*M*istico, misterioso, *mystique*, mystico.

*M*isto, mescolato, *meslé*, meselado.

*M*istura, mescolamento, l'istessa cosa mescolata, *meslange*, mescla.

misueni-

Misuenire, Fioren. per diuenir meno, *perdre courage*, perder brio.

Misura, destinguimento di quantità, e l'istrumento col quale si distingue, *mesure*, mesura, per simil contraccambio, merito, *contreschange*, trocado, per regola o modo, *moyen*, concierto,

Misurabile, da potersi misurare, *mesurable*, mesurable.

Misuramento, il misurare, *dimension*, medida.

Misuranza, Fior. per misura.

Misurare, cercar con misura quanta sia vna cosa, *mesurer*, medir.

Misuratamente, con misura, *moyennement*, medianamente.

Misurato add. *mesuré*, medido.

Misuratore, che misura.

Misureuole, misurabile.

Mite, mansueto, piacevole, *debonnaire*, benigno.

Mitera, spetie di mitra di carta che si mette in testa a' malfattori che si frustano, o si tengono alla merlina, *mitre*, mitra.

Mitigamento, il mitigare, *adoucissement*, ablandamiento.

Mitigare, placare, adolcire, *adoucir*, *apaiser*, apaziguar.

Mitigatiuo, che può mitigare, *adoucissement*, ablandador.

Mitigato add. *adouci*, apaziguado.

Mitigatore, che mitiga, *adoucisseur*, apaziguador.

Mitigatione, mitigamento, *apaisement*, pacificamento.

Mitra, e mitria, ornamento di testa de' Vescoui, & altri Prelati quando si metteno in habito pontificale, *mitre*, mitra.

Mitriare, metter la mitra, *mitrer*, mitrar.

Mitriato, che hà dignità di mitra, e l'istessa dignità, *mitre*, mitrado.

Miuolo, Fior. per bicchiere, *gobelet*, copa.

M O

Mobile sust. ogni sorte di robba che si può muouere, *meubles*, mueble. Primo mobile è il Cielo che fa il suo corso da Oriente, e Ponente in 24. hore, *premier mobile*, primero mobil.

Mobile add. ciò che può muouersi, *ce qu'on peut desplacer*, mobile, per volubile, *variable*, variable.

Mobilità, astratto di mobile, *mobilité*, *inconstance*, mobilidad, inconstancia.

Mobole, Fiorent. per mobile, facultà, *meuble*, *bien muable*, mueble, bien vee muer.

Mocaiardo, Senes. mocaiarre, spetie di tela simile al ciambellotto, che viene di Fiandra, *moncaiar*, lamilla.

Mocci, Sen moccio, escremento di naso, *morue*, mocos.

Mocchichino, pezzuola lina da soffiarsi il naso, *mouchoir*, panuelo.

Moccicone, dappoco, inetto, *homme de peu faineant*, hombre de poco, halagan.

Moccioso, e

Moccioso, imbratto di moccico, *morueux*, mocoso.

Moccolo, candeletta che fia stata altre volte accesa, *mouchon de chandele*, remate de candela, moccolo, o mocco si dice anco alla punta del naso.

Mocolone, Sen. per dappoco, moccione, *voyez* moccione.

Moco, spetie di biada simile alla veccia, *ers*, *sorte de legume*, yeros, hauer l'occhio ai mochi, e prouerb. che vale per ricordar, (doue è qualche sospetto) ad vsar diligenza di non esser ingannato, o robbato.

Modano, strumento, astrologico, e per quel legnetto col quale si dà forma alle maglie, delle reti, *instrument astrologique*, *modede*, astrolabio.

Modanatura, termine d'Architettori, componimento di membretti, come cornici, base, e simili, *moulure*, moldura.

Modello, forma, o figura di rilieuo di cosa che s'habbia da mettere in opra, *modelle*, modelo.

Moderanza, continenza, *continence*, continencia.

Moderare, temperare, regolare, *moderer*, moderar.

Moderatamente, con moderanza, *moderément*, moderatamente.

Moderatione, il moderare, *moderation*, moderacion.

Moderato, che hà modestia, continenza, *moderé*, moderado.

moderno, de' nostri tempi, nuouo, nouello, *moderne*, moderno.

modestamente, con modestia, *modestement*, modestamente.

modestia, e vna virtù di saper si contenere, per dire e far ogni cosa a suo tempo, *modestie*, modestia.

modestissimamente, superl. di modestamente, *fort modestement*, muy modestamente.

modesto, moderato, rispettoso, *respectueux*, respetuoso.

modificare, moderare, *modifier*, modificar.

modo, maniera, via, *moyen*, *expedient*, medio, via, trouar modo, tener modo, e veder modo, è trouar la via da far vna cosa, to-

ner via da farla, e veder via di farla, à mio modo, a tuo modo, cio è secundo il voler mio, secondo il voler tuo, a modo auuerbialm. come, in guisa, per misura regola, hauer il modo; esser ricco por modo, dar regolo.

Modulatione, misura armonica, *accord musical*, concierto musical.

Moggio, misura di biade, o simili di 24. staia, *muy de bled*, almud, medida de grano.

Mogio. Fior. per addormentato, malinconico, *stupide, melancolique*, amodorrido, malanconico, e dicono prouerbialm. can mogio, e caual desto.

Mogliama, e mugliata, Fior. per mia moglie e tua moglie, *ma femme*, mi muger.

Mogliazzo, mariraggio, *mariage*, matrimonio.

Moglie, donna che hà marito, *femme*, muger, prouerbialm. doglia di moglie morta, dura fin' alla porta. Dagli moglie, & halo giunto. Malanno, e moglie, non manca mai, Ogn' huome ha buona moglie, e gattiua arte, tal gastiga la moglie, che non l'hà, che quando l'hà gastigar non la sà, risposta di colui à chi sia rimprouerata la troppa patienza con la moglie, co' figliuoli, e sim.

Mogliera, e mogliere, l'istesso che moglie.

Mome, carezze, o vezzi di femmine, e di bambini, *caresses, flatteries*, caricias, blanduras.

Mola, macina, *meule*, muela, e mola e vn pezzo di carne, che si genera nell' vtero delle donne che le fà parer pregne.

Molcire, mitigare, addolcire, *adoucir*, apaziguar.

Molenda, la portione che piglia il mugnaio della cosa macinata, *moulage, le droit du musnier*, molienda.

Molestamente, con molestia, *fascheusement*, molestamente.

Molestamento, il molestare, *fascherie*, pesadumbre.

Molestare, dar molestia, importunare, *fascher*, enfadar.

Molesteuole, di molestia, *faschеux*, enfadoso.

Molestia, noia, fastidio, *ennuy*, mohina.

Molestissimamente, superlat. di molestamente, *tres ennuyeusement*, muy molestamente.

Molestissimo, superlat. di molesto, *fort ennuyeux*, enfadosissimo.

Molesto, noioso, importuno, *importun*, grauoso, ojo.

Mollame, parte carnosa del corpo che agiuolmente cede al tatto, *partie du corps charnu*, parte del cuerpo gorda.

Mollare, affrentare, dicesi di cosa tirata, o che si tiri, *laſcher*, laxar.

Molle, bagnato, aspersо d'acqua, o d'altro liquore, *amolli*, mollentado, metaf. per piaceuole, per debile, o dilicato.

Molle, sust. luogo bagnato, *lieu humide*, lugar humido.

Molle, strumento di ferro da struzzicare, & attizzare il fuoco, *pincette, mollette*, tenaças.

Mollemente, dolcemente, piaceuolmente, *benignement*, blandamente, per fiaccamente, o freddamente, *laſchement*, floxamente.

Mollezza, astratto di molle, *humidité*, humedad per morbidezza, & effeminatezza, *molleſſe*, mollidura.

Molliccio, bagnaticcio, aliquanto molle, *moite*, moiado.

Mollificamento, il mollificare, *amolliſſement*, derritido.

Mollificare, far molle, metaf. per addolcire, *amollir*, molentar.

Mollificatiuo, atto a mollificare, *mollificatif*, molificatiuo.

Mollificatione, il mollificare, *mollification*, molificacion.

Mollitia, morbidezza, effeminatezza, *mignardiſe*, melindre.

Mollore, e

Mollume, bagnamento causato dalla pioggia, *humidité*, vmidad.

Molo, riparo di muraglie che si fa a i porti contra l'impeto dell' mare, *mole, ou rempar de muraille des ports contre l'impetuosité de la mer*, muelle.

Molla, Fior. mesticanza di melede d'acqua, *hydromel*, aguamel.

Moltissimo, superl. di molto, *beaucoup plus*, mucho mas.

moltitudine, numero copioso, *multitude*, muchedumbre.

molto nome di quantità, assai, gran quantità, *grand nombre*, numero grande.

molto, auuerb. quantitatiuo, assai, *beaucoup*, macho.

momentaneo, caduco, *caduque*, caduco.

momento, breuissimo spatio di tẽpo, *moment*, momento, fasi anco per importanza, cosa di momento, *importance*, importancia.

monaca, religiosa regolare, *nonnain*, monja.

monacale, e monachile, di monacho, *monacal*, monjedal.

monacare, far monaca, *rendre nonnain*, render monja.

monacato, sust. l'esser monaco, *estre moine*, ser monge.

mona-

Monacella, dim. di monaca, *nonnette*, monjadilla.

Monarello, e

Monchetto, dim. di monaco, *moinichon*, monazillo.

Monacho, ſpetie di religioſo regolare, *moine*, monge, dicesi prouerb. L'abito non fa il monaco.

Monarca, ſinor ſupremo, *monarque*, monarca.

Monarchia, ſuprema ſignoria, *monarchie*, monarquia.

Monaſtico, di monacho, *monaſtique*, monaſtico.

Monchetino, e moncone, e monco, braccio ſenza mano, o con mano ſtroppiata, *manches*, manco.

Mondamente, puramente, *nettement*, lindamente.

Mondamento, il mondare, *nettoyement*, lindeza.

Mondana, Fiorent. per putana, *mondaine*, *putain*, mondana, ramera.

Mondanamente, alla mondana, *mondainement*, mundanamente.

Mondano, di mondo, contrario a diuino, *mondain*, mundanal.

Mondare, ſi dice propriamente del frutti, quando ſi leua lor la buccia, *monder*, alimpiar, vale anco per nettare, e purgare.

Mondatione, il mondare, *nettoyement*, alimpiamento.

Mondatore, che monda, *nettoyeur*, alimpiador.

Mondificamento, il mondificare, *nettoyement*, alimpiamento.

Mondificare, rimondare, purgare, *nettoyer*, mundar.

Mondificatione, il mondificare, *purification*, purificacion.

Mondificatiuo, che può mondificare, *purgatif*, purgatiuo.

Mondificato, add. *purgé*, purgado.

Mondiglia, nettatura, quel che ſi leua dalle coſe per gittar via, *balieure*, vaſſura.

Mondiſſimo, ſuperl. di mondo, *treſnet*, mylimpio.

Monditia, nettezza, purità, *netteté*, limpieza.

Mondo add. netto, puro, *net*, ludo.

Mondo ſuſt. Cielo, e quel che ſotto a Cielo, ſi contiene, *le monde*, *l'vniuers*, mundo, el vniuerſo, per la terra ſola, per gli huomini che ſono al mondo, e mondo per ſecolo; onde torſi dal mondo, è laſſare il ſecolo, e farſi religioſo, prouerb. Queſto mondo e fatto a ſcale, chi le ſcende e chi le ſale.

Mondualdo, Fior. tutore delle donne, *curateur de femmes*, curador de mugeres.

Moneta, metallo coniato per vſo di ſpendere, *monnoye*, moneda, propriamente ſi dice a differenza dell' oro, Contar la moneta, e eſſer accertata.

Monetario, Seneſ. toſatore, o falſificatore di monete, *faux-monnoyeur*, falſario de moneda.

Monetiere, che batte moneta, *monnoyeur*, monedero.

Moline, collana d'oro, o digioie, *carquant*, collar.

Monimento, auello, ſepulcro, *ſepulcre*, ſepulchro.

Monipolio, e quando vno compra tutt' vna mercantia, per riuenderla à ſuo modo ſolo, *monopole*, monopodio.

Moniſterio, e monaſterio, conuento di monaci, o di monache, *monaſtere*, monaſterio.

Monna, vn poco manco di madonna, *dame*, dama, Sen. dicono mana, e per monna intendono la ſcimmia.

Monſignore, titolo che ſi da a' Prelati, *monſeigneur*, monſeñor

Monta, l'atto del congiugnerſi con la femmina che fanno le beſtie.

Montagna, monte grande, *montagne*, fierra.

Montagnetta, e montagnuola, dim. di montagna, *montagnette*, colladillo.

Montagnoſo, di montagna, *montagneux*, *montueux*, colladillo.

Montamento, Fior. per il ſalire, *montée*, ſubida.

Montanaro, habitator di monti, *montagnar*, montañes.

Montanino, e montano, di montagna, *de montagne*, de collado.

Montare caminare all'in sù, *monter*, *marcher de bas en haut*, ſubir arriba, montar a cauallo, montare in barca, montare diciamo il congiugnerſi delle beſtie per generare, per valere, o coſtare, per creſcere di prezzo, per importare, o rileuare, montare in furore.

Montata, ſalita, erta, *montée*, carecol.

Monte, parte eminente della terra, *mont*, *monceau*, cerro, mota, per maſſa di qualunque coſa

Monticella, dim. di monte, *coſtau*, montecillo.

Montiera, vna ſpetie di berretino ſimile al capello con mezza piega, *caloſſe*, montera, gorra.

Mon-

Montontello, dimin. di montone, *moncelet*, montecillo.

Montone, il maſchio delle pecore non caſtrato, *belier*, carnero, per vno de' ſegni celeſti.

Montuoſo, pien di monti, o che hà del monte, *montueux*, montoſo.

Monumento, l'iſteſſo che monimento, *monument*, monumento.

Mora, frutto maturo del pruno, *meure*, mora, & anco al frutto del gello, o roſſo, o bianco che ſia, ſi dice mora.

Mora, Fior. monte di ſaſſi, *tas de pierres*, hacina de piedras.

Mora, dicono Sen. alla colonna fatta ruſticamente di mattoni ſenza pietre conce, *colonne à la ruſtique*, coluna.

Mora, Sen. morra, giuoco che ſi fa alzando le dita d'vna mano, e chiamando il nume, *la mourre, ieu des doigts*, mora.

Morale, appartenente, a' coſtumi, *moral*, moral.

Moralità, aſtratto di morale, *moralité*, moralidad.

Moralizzare, ridurre a moralità, *moraliſer*, moralizar.

Moralmente, con moralità, *moralement*, moralmente.

Morato, nero bene, *fort noir*, muy negro.

Morbidamente, con morbidezza, *mignardement*, regaladamente.

Morbidamento, il far morbido, *mignardiſe*, blandurra.

Morbidezza, aſtratto di morbido, *delicateſſe*, delicadeça, per delitie, e luſſo.

Morbidiſſimo, ſuperl. di morbido, *tres-delicat*, muy delgado.

Morbido, dilicato, contrario di ruuido, *mignard*, melindroſo, metaf. per delitioſo.

Morbo, peſte, *peſte*, peſtilencia, per odor peſſimo, *puanteur*, hedentina.

Morchia, Seneſ. morea, ondaccio dell' olio, *lie*, çurrapa.

Morchioſo, pien di morchia, *plein de lie*, heziento.

Mordace, che hà natura di mordere, *mordant*, mordaz.

mordacemente, con mordacità, *aſprement*, aſperamente.

Mordacità, aſtratto di mordace, *aſpreté*, aſpereza.

Mordere, far male, con i denti, *mordre*, adentellar, metaf. dir male, calumniare, *meſdire*, dezir mal.

Mordicamento, il mordicare, *morſure*, boçado.

Mordicare, l'effetto che fanno ne gli vlceri le materie corroſiue, *eſtancer, bruſler*, alançar, arder.

Mordicatione, il mordicare, *eſtans, ardeurs mordantes*, alançados, heruores ardientes.

Morditore, che morde, *detracteur*, detractador.

Morella, ſpetie d'erba, *morelle*, morella, yerua.

Morena, ſpetie di peſce che hà la vita nella coda, *lamproye*, lamprea.

Morfea ſpetie di ſcabia, *forte de galle*, ſarna.

Morſia, e vna delle voci furbeſche, inteſa per la bocca, *bouche*, boca,

Moria, mortalità peſtilentiale, *mortalité*, mortalidad.

Moribundo, che ſtà per morire, *mourant*, muertoſo.

Morire, Sen. morecí, enfiamento delle vene del feſſo, *hemoroides*, morauas.

Morire, finir di viuere, *defaillir du tout*, deſmayar, del todo, metaf. mancare, conſumarſi.

Mormoramento, il mormorare, *murmure*, mormullo.

Mormorare, il romoreggiare d'acque correnti, *murmurer*, zurriar, per parlar ſotto voce per dir mal d'altri.

Mormoratione, il mormorare, *detraction ſecrette*, detracion ſecreta.

Mormoratore, che mormora, *detracteur*, detractador.

Mormoratrice, verb. fem. *meſdiſante*, deſlenguada.

Mormoreuole, mormoreggiante, *murmurant*, murmurador.

Mormorio, il mormorare, per biaſimo, o calumnia, *calomnie*, achaque.

Moro, arbore noto, delle cui frondi ſi paſcono i bachi che fanno la ſeta, *meurier*, morial.

Morſa, e morſe ſono quelle pietre, o mattoni laſſati nel muto vn poco in fuori per poter collegarſi con nuoua muraglia, *auances és parois*, diente de pared, e vn iſtrumento di ferro coll' quale ſi ſtrigne il labbro di ſopra del cauallo perche ſtia ſermo, e morſa, ſtrumento di ferro col quale ſi ſtringono i lauori per poterli lauorare.

Morſecchiare, Sen. morſicchiare, dim. di mordera, *mordre legerement*, mordiſcar ligeramente.

Morſecchiatura, Sen. morſicchiatura, il morſicchiare, & il ſegno che laſcia il morſo, *morſure legere*, mordedura liuiana.

Morſello, Fior. bocconcello, *bouchée*, bocado.

Morſeletto, ſpetie di confettione, *morcelet*, pedaſillo.

Mor-

Morſo, il mordere, *morſure*, mordedurà per il morſo che tien' in bocca il cauallo, *mors de bride*, bocado de freno, per maldicenza, morſo naco per tutto il ferro della briglia.

Morſura, Sen. morſicatura morſo, il mordere, *voyez, ci deſſus*, morſo.

Mortaio, vaſo di pietra, per vſo di peſtarni dentro coſe da far ſalſa, ſauori, e ſimili, *mortier*, mortero. Paſtar acqua nel mortel, e prouerbialm. che vale, affaticarſi in vano.

Mortale ſuſt. ciò che in ſe ſteſſo è capace di morte, *mortel*, mortal.

Mortale, add. ciò che è ſoggetto a morte, per caduco, mortale dicono i Theologi al peccato che vccide l'anima, *mortel*, mortal.

Mortalità, frequentia di morti, per mortale ſuſt. *mortalité*, mortalidad.

Mortalmente, a morte, e con morte, *mortellement*, mortalmente.

Morte, ſeparatione d'anima dal corpo, *mort*, muerte.

Mortella, mortina, *myrthe*, murta.

Morticcio, che hà del morto, *mi-mort*, medio muerto.

Mortiferamente, con morte, *mortiferement*, mortiferamente.

Mortifero, che apporta morte, *qui cauſe la mort*, que cauſa la muerte.

Mortificamento, mortificatione, *mortification*, mortificacion.

Mortificante, che mortifica, *mortifiant*, mortificante.

Mortificare, reprimere il vigore, l'ardire, *mortifier*, mortificar.

Mortificatione, rintuzzamento della propria ſenſualità, *mortification*, mortificacion.

Mortificatiuo, che hà forza di mortificare, *mortificatif*, mortificatiuo.

Mortificato, add. *mortifié*, mortificado.

Morto, o morta ſuſt. cadauero, *corps mort*, cuerpo muerto, per paſſato all'altra vita.

Mortorio, cirimonie nel ſepellire morti, *enterrement*, entierro.

Moruiglione, ſpetie de vaiuolo men pericoloſo, *petite verole*, ſerampion.

Moſca, animaletto notto, *mouſche*, moſca, diceſi prouerbialm. non ſi può hauere il male ſenza le moſche, non ſi può hauer il bene, ſenza qualche fatica, leuarſi le moſche dal naſo, non comportar ingiurie, le moſche ſi poſano ſopra caualli magri.

Moſcadello, ſpetie d'huua, e vita dolce, e gratiſſimo al guſto, *muſcat*, moſcatel, e moſcadella, e moſcadellona ſi dice a vna ſorte di pera ſtate odorifera.

Moſcado, materia odorifera, della cuiſtoria vedi il noſtro Mattiuolo, *muſc*, almizce.

Moſchardino, e?

Moſcardo, razza di ſparuiere e moſcardino ſi dice ancora ad vna ſorte di confettione moſchiata, *muſcardin, vn eſpece d'eſparuier*, ſuerte de pauila, y paſta admizclada.

Moſcherino, dimin di moſca, *mouſcherõ*, moſquita, montare il moſcherino, è ſubitamente adirarſi.

moſchetto e moſchettone, ſtrumento militare da fuoco, *mouſquet*, moſquete

Moſcio Sen. diceſi d'erbe, o di frutti, o d'altro che s'appaſſiſca, e ſi faccia languido, *qui ſe flestrit*, marchitarſe.

Moſcione, piccoliſſima ſpetie di moſca nata dal noſto, per iſcherzo ſi chiamano moſcioni i gran beuitori, *yvrongne*, borracho.

Moſcoleato, Fiorent. per muſchiato, compoſto con muſchio, *muſqué*, almizclado.

Moſcolo, erba che naſce nelle fonti, & e pedoni de gli arbori, *mouſſe*, eſcaua.

Moſcone, moſca grande, *taon, groſſe mouche*, abiſpa.

Moſſa, il muouerſi, *mouvement*, mouida.

Moſſe, luogõ doue s'accomõdano, i corridori per correre al palio, *barriere*, tela de juſtar, dar le moſſe, e dare il ſegno di muouerſi Non potere ſtare alle moſſe, e non poter hauer patienza, *ne pouvoir s'arreſter*, no poder quedarſe.

Moſtacciata, o moſtaccione, colpo di mano aperta nel viſo, *ioüet*, boferada.

Moſtaccio, propriamente, ſi dice al volto dell' huomo, o per iſcherzo, o per iſcherno, *viſage*, cara.

Moſtarda, ſpetie di ſauore fatto con huua, & altri frutti cotti con alquanto di ſeme di ſenape, & alcuni la fanno poco meno che con pura ſenape, *mouſtarde*, mioza.

Moſto, vino nuouo auanti che s'imbotti, *mouſt, vin doux*, moſto.

Moſtra, ſuſt. moſtramento, per raſſegna d'eſercito, *monſtre*, muestra per eſempio, o ſaggio di lauoro.

Moſtrare, far che vna coſa ha veduta, manifeſtare, *monſtrer*, moſtrar, per fingere, come moſtrar di non curarſi.

Moſtrato, add. *monſtré*, moſtrado.

Moſtratore, che monſtra, *qui monſtre*, moſtrador.

Moſtro,

Mostrō, animale che nasca con eccesso, o mancamento della natural proportione, *monstre, prodige*, monstruo.

Mostruoso, fuor dell'vso naturale, *monstrueux*, mostruoso, per deforme, o bestiale.

Mota, loto di terreno fatto liquido dall'acque, *fange*, lauajo.

Motiua, e.

Motiuo, cagione, occasiōne, *motif*, motiuo.

Moto, contrario, di quiete, *mouvement*, mouimiento.

Motore, che muoue, *motteur*, el que mueue.

Motoso, imbrattato di mota, *fangeux*, limoso.

Moteggiare, cianciare di lingua, *babiller*, motejar.

Moteggiatore, bullone, *bavard*, burlon, motejador.

Moteggeuole, faceto, *boufon*, truhan.

Motteggio, il motteggiare, *mot de plaisanterie*, motejar.

Motto, detto breue ārguto, *mot aigu & tranchant*, palabra aguda y cortada, far motto, ò non far motto, è parlare, ò star cheto, far motto à vno, salutarlo.

Motura, mouimento, *mouvement*, mouida.

Mouente, che muoue, *mouvant*, mouedor.

Moueuole, mouibile, *mobile*, mouible.

Mouitiua, e.

Mouitiuo, per mōtiua, e motiuo, *cause, source*, cosa, origen.

Mouitore, motore, *moteur*, mouedor.

Mozzamento, il troncare, *tronquement*, cortamento.

Mozzare, tagliare in tronco, *tronquer*, cortar.

Mozzicone, e mozzatura, quel che rimane della cosa tagliata, *tronc*, tronco.

Mozzo add. per mozzato, *tronqué*, troncado.

M V

Mucceria, Fior. giuoco di bagatelle, *ieu de passe-passe*, el juego de passa passa.

Mucchio, diceſi di cose, ò di gente stretta insieme, *monceau*, monton.

Mucciare, Fior. farsi beffe, *s'anonchalir*, desanimarse, per fuggire.

Mucellagine, *voyez*, mugellagine.

Mucia, Sen. micia, e micia la gatta, *chat*, gata.

Mucido, vizzo, humido, *moisi*, mohoso, per dimucido, si dice della carne quando ha perduto il suo fieto, è vicina à putrefarsi.

Mucilaginoso, che hà qualità di mucilagine, *qui a un suc espes*, que tiene sugo.

Mucina, e mucino, Sénes. micina, e micino, dim. di miccia, e di micio, *chaton, petit chat*, gato chico, In prou. i micini hanno aperto gli occhi? diceſi di chi nō è per lasciarsi ingannare.

Muda, e mudagione, Fior. *changement*, mudança.

mudare, Fior. rinouar delle penne de gli vcelli, *muer*, mudar, pelechar el aue.

Muffa, vna spetie di lanugine che nasce sopra le cose ò per putrefattione è per humidità *moisissure*, mojadura, moho.

Muffare, produr muffa, *se moisir*, marchitarse.

Muffaticio, che sà al quanto di muffa, *moisi*, mohoso, metaf. mal complessionato, *malade*, achacoso.

Mugellaggine, mucillagine, *suc espais*, sugo, espesso.

Mugghiamento, il mugghiare, *mugissement*, bramidor.

Mugghiare, gridare del toro, *mugir*, boyar.

Mugghio, suono della voce del toro, *le muglement du taureau*, brama.

Muggine, spetie di pesce d'acque salate, Sen. dicono mazzone, ò cefalo, *mulet, poisson de mer*, barbo.

Muggire, il mugghiare, *mugir*, bramar.

Mugnaio, colui che hà cura del mulino, e fà macinare, *musnier*, molinero.

Mugnere, Sen. mognere, cauar latte dalle poppe de gli animali, *traire les chevres, vaches, &c.* ordenar, metaf. premere, trar fuore humore.

Mulacchia, vcello simile al corbo, *chucas*, graja.

Mulattiere, colui che guida i muli, *muletier*, azemilero.

Muletto, dim. di mulo, *barbot, petit mulet*, mulo pequeño.

Mulinare, e fantasticare, andar vagando coll' imaginatione, *mouliner, fantastiquer*, monejar, fantasear.

Mulinello dimin. di mulino, *moulinet*, molinello.

Mulino, artificio da mucinare, e luogo douesi macina, *moulin*, molino.

Mulo, e mula, animal nato d'asino, e di caualla, o di cauallo, e d'asina, *mulet, mule*, malo, mula.

Mulla, mistura d'acqua, e mele cotto insieme col vino, *hydromel*, aguamiel.

Multiplicamento, il multiplicare, *multiplication*, multiplication.

Multiplicare, accrescer di numero, *multiplier*, multiplicar, in neut. crescere in numero, e per termine, aritmetico

Multiplicatamente, con accrescimento, *en beaucoup de sortes*, en muchas maneras.

Multiplicatione, il multiplicare, & il multiplicato, *multiplication*, multiplication.

mul-

Multiplicato add. *multiplié*, multiplicado.

Multiplicatore, che multiplica, *multiplicateur*, multiplicador.

Municipale, di città, o d'altro luogo particolare, *municipal*, municipal.

Munimento, l'istesso, che monimento.

Munitione per ammonitione od ammonimento, *admonition*, admonicion, munitione si dice al prouedimento delle fortezze, e più particolarmẽte alla polluere, e piombo che s'adoperano per gli strumenti di fuoco, *munition*, municion.

Munitorio, o monitorio, termine legale, per ammonimento, *monitoire*, monitorio.

Munto add. da mugnere, *mouché, afiné*, engañado.

Muouere, dar moto, *esmouuoir, persuader*, mouer, induzir, per commouere, e persuadere, muouer quistione, muouer lite: cominciar disputa, cominciar lite, in neutr. pigliar moto, per nascere, o deriuare, come d'vn viuo ghiaccio muoue la fiamma.

Muraglia e muramento, il murare, e la cosa che si mura, che murata, *muraille*, muralla.

Murare, fabbricar muri, far edificii, *bastir & esleuer les parois d'vn edifice*, edificar las paredas, murare a secco, e murar senza calcina, *rebastir les masures*, restaurar las casas derribadas, e diceśi metaf. anco di chi fa cosa poco durabile,

Murato add. *muré*, tapiado, condato di muro.

Muratore, che fà arte di murare, *maçon*, Albañil.

Murello, Sen. muro fatto per sedere, e per riposarsi, à pie della facciata delle case, *siege de pierre*, poyo.

Muretto, piccol muro *petit mur*, murillo.

Muriccia, massa di sassi, *amas de pierres*, timero de piedras.

Muro, compositione di sassi e calcina, fatta con arte, *muraille*, muralla.

Musa nome di dea fauolosa preposto alla poesia, & alla musica, *muse*, musa.

Musaico, vna sorte di pittura fatta con pietruzzole, e pezzuoli di smalto colorati, *ouurage à la mosaique ou de marqueterie*, obra de embutidura, musayco.

Musare, Fior. stare senza far niente come stupido, Sen. dicono musare per notare, accostare il muso, non trouar chi musi vna cosa, vale non trouar chi ne tenga conto, *muser*, embeçarer.

Muscato, che hà in se del muschio odorifero, *musqué*, almizclado

Muschio, Fior. per moscolo, Sen per moscado, cioè materia odorifera, e di molto stima, *musc*, almizcle.

Muscolo, particella del corpo composto di nerui, carne, e fibre che serue al moto, *muscle*, morzillo.

Muscoloso, pien di muscoli, *musculeux, robuste*, musculoso.

Museruola, Sen. musaruola ordigno di ferro da mettere al muso delle bestie per vietar loro il mordere, *museliere*, bocal.

Musica, scienza di cantó e di sueni, *musique, harmonie musicale*, musica, concerto, harmoniosa, e per armonia musicale.

Musicale, attenente a musica, *musical*, musical

Musicare, cantar di musica, *musiquer, chanter en musique*, musicar.

Musico, che hà scienza di musica, *musicien, chantre*, musico, cantor.

Muso, propriamente la testa del cane da gli occhi in giù, *museau de chien*, hocico, ma si dice anco d'altri animali, e per similitudine del viso dell' huomo, ma scherzando, o schernendo.

Musone, picchiata nel muso, come mostaccione, *iouët*, boferada.

Musorno, Fioren. che musa, cio è stà balordo, *musard, lourdaut*, embaucado, modorro.

Mustacchi, quella parte della barba sopra le labbra, *moustaches*, mostacho.

Mustellone, di mustella, *de belette*, de comadelija.

Muta, il mutare, *changement*, mudança.

Mutabile, che può mutarsi, *muable*, mudable.

Mutabilità, astratto di mutabile, *mutableté*, mutablidad.

Mutamento, il mutare, *changé*, cambio.

Mutande, brache di tela strette, che appunto cuoprono le vergogne all' ignudo, *caleons*, calçones.

Mutare, variare, cangiare, *changer*, demudar.

Mutarsi, assolutamente, vale, metterśi vn altra camicia, *changer de chemiſe*, mudar de camisa.

Mutatione, variatione, *variation*, variacion.

Mutatore, che muta, *variant*, variante.

Mutenole mutabile, *variable*, variable.

Mutenolmente, con mutatione, *variablement*, variablemente.

Muto, fatt. mutolo, *muet*, mudo.

Mutezza, vedi à che impedisce il parlare, *surdité*, ensordamiento.

Mutolo, Fior per di mezzo sapore, *de moyenne saueur*, de medio sabor.

N

N. Lettera suono simile alla M. raddolcendosi ancor essa come l'altre consonanti, posta dopo la G, nel mezzo della parola (poi che di rado, o forse vna volta o due

o due e non più ſi troua in principio) per de gran parte del proprio ſuono: come in Agneſa, Agnello, degno, ingegno, e ſim, conſeruando ſempre con l'altre conſonanti l'intero ſuono.

N A

Nabiſſare, infuriare, imperuerſare, *eſſre furieux*, eſtar furioſo, per iſprofondare.

Nabiſſo, abiſſo, *abyſme*, profundidad, e nabiſſo dicono le donne a fanciullo faſtidioſo, che non ſi fermi mai, e che ſempre s'ingegni di rompere, e fracaſſare.

Nachera, ſtrumento ſimile al tamburo che ſuona a cauallo, *tambour*, atambor. Sen. dicono anco nacchera ad vn cerchio, o triangolo di ferro, che ſi percuote con vna verghetta di ferro.

Naccherino, ſonator di naccheri, *qui bat le tambour*, atambor.

Naiade, nimfe de' fonti, o de' fiumi, *Naiades, mot poëtic*, naiade.

Nanfa, nome d'acqua odorifera, *eau de nafre*, agua de haz aar.

Nanna, voce di balie per allettar i bambini al ſono, e far la nanna (Sen. dicono anco la ninna) dormire.

Nano huomo moſtruoſo per piccolezza, *nain*, nano.

Napello, *napel, plante tres-venimeuſe*, napelo.

Nappo, coppa, ò vaſo da bere, *coupe*, copa, per baccino, o confettiera all'vſo d'oggi, *baſſin*.

Nardino, di nardo, *de nard ou d'aſpic*, de azumbar.

Nardo pianta dell' India odorifera, d'Italia ſpigo, *nard ou aſpic, herbe odoriferante*, azumbar, almer.

Nare, i due meati del naſo, *narines*, narizes.

Nariamento, il narrare, *narration*, naracion.

Narrare, racontare, *reciter*, contar.

Narratione, relatione di coſa ſeguita, *relation*, relacion.

Narratorio, narratiuo, *narré*, referido.

Naſale, parte dell' elmo che cuopre il naſo, *naſal, partie de l'armet, heaume ou habillement de teſte couurant le nez*, nazal.

Naſcente, che naſce, *naiſſant*, naſciente.

Naſcenza, Fioren. per naſcità, *naiſſance*, naſcimiento, Seneſ. chiamano naſcenze quell' enfiatura come di naſciuoli, o ſim. che naſcono da loro.

Naſcere, venire al mondo, *naiſtre*, naſcer, per ſurgere, apparire, per pigliare origine.

Naſcimento, il naſcere, *origine*, origen, per iſtirpe, o conditione.

Naſcita, Sen. naſcità, natiuità, naſcimento, *natiuité*, naſcencia.

naſcondente, che naſconde, *qui ſe cache*, cerrado.

Naſcondere, ſottrare dall' altrui viſta, *cacher*, eſconder.

Naſcondiglio, luogo ſegreto da naſconder robbe, *cachette*, eſcondrijuelo.

Naſcondimento, il naſcondere, *cacheur*, encubridor per riſpoſtiglio, o naſcondiglio.

Naſconditore, che naſconde, *cacheur*, eſcondidor.

Naſcoſamente, di naſcoſto, *en cachette*, encubiertamente.

Naſcoſo add. *caché*, ſolapado.

Naſetto, Sen. anco naſino, dim. di naſo, *petit nez*, pequeña nariz.

Naſo parte del viſo, organo dell'odorato, *nez*, nariz, menar per naſo, e aggitar vno con parole, rimanere con vn palmo di naſo: rimaner burlato di quel altri ſperaua hauer conſeguito. Trouar culo a ſuo naſo, trouar rincontro ſimile a ſe o peggiore, e non gli ſi può toccare il naſo, d'vno di gran bizzaria: o vero che ſmanii d'allegrezza.

Naſſa, ſpetie d'ordegno con rete da peſcare che hà il retroſo, *naſſe*, naſſa, garlito para peſcar e naſſa dicono gli Spetiali a vn lor vaſetto di vetro' doue tengono liquori atti à ſua porare.

Naſſo, arbore che fa le frondi, ſimile all' abeto, *If*, texo arbol.

Naſpatoio, Sen. ſtrumento di legno, nel quale le donne formano la mataſſa del filo che ſi trae dal fuſo, *deuidoir*, deuanadera.

Naſtro, tela a guiſa di liſta ſtretta ſotto alla larghezza d'vn palmo, *ruban*, trençado.

Naſturtio, erba della quale vedi il Matt. *creſſon*, meſtuço.

Naſſuto, che hà gran naſo, *grand nez*, narigudo.

Natica, chiappa del culo, *feſſe*, nalga.

Naticuto, di groſſe natiche, *feſſu*, nalgudo.

Natio, natiuo, paeſe, natio, *païs, lieu de noſtre naiſſance*, tierra, luegar de nueſtra naſcẽtia.

Natione, generatione d'huomini nati in vna medeſima prouincia, ò città, *nation*, nacion.

Natiuità, natale, naſcità, *naiſſance*, naſcentia.

Nata, Fior. per cilecca, o burla, far natta, *mocquerie*, burla, Sen. dicono natta vna ſorte di male che fà enfitar le gengie.

Natura, è voce communiſſima, per la quale s'intende tutto quello che ciaſcuna coſa è in ſuo genere: D'a Filoſofi ſi prende

per il principio che hà ciascuna cosa in se di moto, e di quiete, *nature*, natura, per proprietà, ed essenza, per genio, e costume, si dice natura, per honestà, a quella parte della donna, per la quale riceue il seme.

Naturale, di natura, *naturel*, natural, naturale sustan. par il membro virile.

naturalmente, per natura, *naturellement*, naturalmente.

Naturante, che dà natura, che efficiente, *efficient*, efficiente.

Naturato, prodotto dalla natura, *nature*, naturada.

Nauale, di naue, o da naue, *naval*, naual.

Naualestro, Fiorent. dicono quel barcaiuolo che traggetta con barca ne' fiumi, *barquier, navatier, voiturier*, barquero, fietador, traginero.

Nauata, tutto quel che può portare in vna volta la naue, *La charge d'vn nauire*, carga de naue, e nauata, ò naue si dice a quella parte, della chiesa che è tramuto, e pilastri, è trà pilastro, e pilastro, *la nef d'vn temple*.

Naue, legno grande di mare, per vso di mercantie, e di guerra, *nauire*, naue, prouerb. Alla naue rotta ogni vento e contrario.

Nauetto, e nauitella, dimin. di naue, *nacelle*, barquilla.

Naufragio, rompimento di naue, o d'altro vascello, *naufrage*, naufragio.

Naufrago, che ha patito naufragio, *qui a fait naufrage*, naufragio.

Nauicamento, e nauigamento, il nauigare, *nauigation*, nauigacion.

Nauicante, e nauigante, che nauica, *qui voyage sur mer*, meterse en mar.

Nauicare, nauigare, andar per mare, *naviguer*, marcar. prouerb Nauigar secondo i venti, e sparsi accommodare a' tempi, nauigar per perduto, rimetterse o discretion di fortuna.

Nauigatore, e nauigatore, il marinato, *marinier*, marinero.

nauicella, dimin. di naue, *barque*, barca, e nauicella per simil. si dice a molti vasi che hanno forma di naue, ed in particola, e a quello che adoperano i Sacerdoti per tener l'incenso.

Nauichiere, Fioren. per barcaruolo di fiumi, *barquerel*, barquero.

Nauilio, nome vniuersale d'ogni legno con che si nauiggi, già chiamauano nauilio multitudine di legni, l'armata, *flotte, armée de mer*, flota, naual.

Nauone, è vna spetie, di rapa lunga, e gialla, *naueau*, nabo.

Nausea, e turbamento, di stomaco con vomitare, *appetit de vomir*, appetito de vomitar.

N E

Ne, auuerbio di negatione, vale, non ò e non, e si pronuntia coll'e aperta, latin, *nec*, *neque*. Fù vsata da' Poeti per congiuntione di disgiuntiua, o veramente, latin, *aut*, *siue*, vsasi innanzi alla congiuntione, ancora, come i latini innanzi al *quidem*, Io non te la mostrerei ne anche se tu mi pagassi. Tal hora s'adopera in vece, della propositione, in, quando le segue appresso l'articolo, e pronuntiarsi coll'e, stretta, congiugnendosi coll'istesso articolo, nello, nella, nelli, nelle, e quando a, nello, seguita parola, che cominci da consonante si tronca, leuasi, lo, dicendo, nel A, nelli, seguitando parola che cominci da vocale, si muta la prima l. in g. e dicesi negli, come ne gli affanni, ne gli errori, e simili cosi ancora quando seguiti parola che cominci da due, o più consonanti che non si liquefaccino, come negli spiriti, negli scritti, e seguendo voce che cominci da due, o più consonanti che si liquefaccino, si scriue ne coll' apostrofo, come: ne: caccia toti, ne' frappatori, Talhora e particella riempitiua, come Loro esser d'alcune che qui ne sono innamoraci, e per tema che a Roma menata non e l'haueßi, serue talhora in vece di noi, latin. *nos*, quando ne libero, cioè noi liberi, o per a noi, in vece di ei, pronome, latin, *nobis*, e duri quanto a grado ne sia, cioè a noi sia E, per di, segno del secondo caso, come, credo che noi ne haueremo buon seruicio, cioè di lui.

Nebbia, vapor denso & humido, che forge da' fiumi, stagni, o d'altri luoghi paludosi & humidi, *brouine*, niebla, prouerbia. Incantar la nebbia, di colui che mangia a buon orta, & imbottar nebbia, gittar via il tempo.

Nebbioso, pien di nebbia, *bruineux*, ñubloso.

Nebula, e nebuloso, voici latine, vsate già da gli scrittori Fiorentini.

Necessariamente, di necessità, *necessairement*, necessariamente.

Necessario, che è di necessità, *necessaire*, necessario.

Necessario sust. il cesso, luogo doue si và del corpo, *latrine*, latrina.

Necessità, bisogno, estremo, *necessité*, necessidad,

dad. prouerbial. si dice, far della necessità, virtù, e la necessità non hà legge.

Necessitare, astregnere, violentare, *necessiter, violenter*, necessitar.

Nefando, empio, scelerato, *meschant*, vergate.

Negamento, il negare, *negation, niement*, negacion.

Negare, dir di nò, *nier*, negar.

Negatiua, contrario d'affirmatiua, *negatiue*, negatiua.

Negghienza, Fior. per trascuraggine, o negligenza, *nonchalance*, descuo, cuydo.

Neghittoso, nimico di fatica, pigro, *paresseux*, perezoso.

Neglettamente, negligentemente, *nonchalamment*, lerdamente.

Negletto, add. disprezzato, abietto, *mesprisé*, despreciado.

Negligente, trascurato, *nonchalant*, descuydado.

Negligentemente, con negligenza, *negligemment*, descuydadamente.

Negligentia, e negligenza, trascuraggine, *negligence*, descuydo.

Negotiare, mercatantare, *negocier*, negociar, dicesi anco negotiare, il trattar' negotij.

Negotio, facienda, traffico, *negoce*, negocio.

Negro, colore opposto al bianco, nero, *noir*, negro.

Negromante, che fà professione di negromantia, *necromancien*, negromante.

Negromantico, di negromantia.

Negromantia, e necromantia: indouinamento, per via di morti o de'lor cadaueri, *necromence*, negromancia.

Nembo, pioggia, o nuuolo improuiso, e che pigli poco spatio, *vne ondée de pluye*, ruada de agua.

Nemica, auuerb. Fior. per mica, *nullement*, de ninguno manera.

Nemicheuole, da nimico *farouche*, feroz, brauo.

nemicheuolmente, da nimico, *farouchement* enemigablemente.

Nemicitia, inimicitia, *inimitié*, enemistad.

Nemica, che odia, e desidera, o cerca d'offenderli, *ennemi*, enemigo.

Nemistade, Fior. per inimicitia, *hostilité*, hostilidad.

Nenufar, sorte d'erba medicinale, *nenufar*, escudettes del rio.

Neo, piccola macchia nericcia che nasce naturalmente senz' offesa alcuna sopra la pelle dell'huomo, *petite tache noire sur la peau*, postilla de sarna.

Nepitella, enipitella, erba odorifera de gli orti, *calamente, herbe au chat*, nebeda.

Nepitello, e nipitello, coperchio dell'occhio, ouer amente i peli che vi sono alterno, *les sourcils, & paupieres*, parpados, del ojo.

Nepote, figlio, figliuolo, o figliuolo fratello, ò di sorella, *petit fils du fils, qu'on appelle proprement nepueu, le fils du frere ou de la sœur*, nieto,

Nequissimo, per iniquissimo, e nequitia per maluagità vsate da gli scrittori Fior. *tres-meschant*, muy male.

Nerbo, primo strumento del senso, e del moto nel corpo de gli animali, *nerf*, nieruo.

Nerbolino, dim. di nerbo, *petit nerf*, neruazico.

Nerboruto, nerboso, o nerbuto di forti nerbi, *nerveux, robuste*, neruoso.

Neretto, dim. di nero, *noiraut*, negrillo.

Nerezza, astratto di nero, *noirceur*, negror.

Neriçante, che nereggia, *brun*, bruno.

Nereccio, *bazané*, moreno.

Neriissimo, superl. di nero, *fort noir*, muy negro.

Nero, negro, vno de gl'estremi de'colori opposto al bianco, *noir*, negro.

Neruosità, vigor di nerui, *neruosité, vigueur de nerf*, neruosidad.

Nescientemente, ignorantemente, *par ignorance*, ignorantemente.

Nespola, frutto noto, *neffle*, niespola, dicesi prouerbial. tu non mondi nespole a colui che non è men tristo di chi egli dice male.

Nespole, arbore che produce la nespola, *neffier*, niespolo.

Nessuno, issuno, niuno, *nul*, ninguno.

Nesto, Sen. Annesto, piantato ramo innestato, *ente, enture*, enxorto, enxerimiento, per l'inestamento.

netta mente, pulitamente, per puramente, *nettement*, lindamente.

Nettamente, il nettare, *purification*, purificacion.

Nettare beuanda de gli Dei fauolosi, *nectar, breuuage des Dieux payens*, nectar.

Nettare, pulire, leuar il gattiuo, e le brutture, *nettoyer*, limpiar, nettare per fuggire in fretta.

Nettezza, pulitezza, *netteté*, lindeza.

Netto, pulito, *net, poli*, lindo, polido, per sincero, giocar netto, andar cauto fa la netta, ingannar senza pericolo, tagliar di netto, o portar via di netto, è affatto, in vn tratto per senza danno, non vscirne netto.

Neuaro, dineuazzo, Fior. per neuata, grande, ò spesso metter di neue, *monceau de neige*,

mon-

montón de nieue.

Neue. Senes. anco nieue nella prosaschiuma dell'acque del cielo. *neige*, nieue. Diciamo prouerbial. hauer piscíato in più d'vna nieue, di colui che hà grand d'esperienza delle cose del modo. Sotto acqua fame, e sotto neue pane, cioè la pioggia fà sterile la terra, da nieue l'ingrassa, e, tanto basti la mala vicina, quanto la nieue marzolina.

Neuicare, mettet nieue, fioccare, *neiger*, neuar.

Neuicoso, pien di nieue, *plein de neige*, neuoso.

Neuosità, astratto di neuoso, *neige en abondance*, nieue largamento.

Neuoso, neuicoso, pien di nieue, ò che deriua da neue, *neigeux*, neuado.

N I

Nibbio, vcel noto rapace, *nuble, milan*, milano, Diciamo respettoso, come vn nibbio à chi è senza vergogna, e non poter dir come il nibbio, cioè mio mio, voce di quell'animale.

Nicchiare è lamentarsi sotto voce, come chi comincí a sentirsi male, *se trouuer mal*, hallarse mal, ò che hà qualche dispiacer d'animo.

Nicchio, giuscio di pesce marino, *huitre*, ostia per simil. si dicono nicchi quelli scauati del muro doue si mettono le statue, *niche*, nicho.

Nicista Fior. per necessità, *necessité*, necessidad.

Nidiace. Fior. dicono l'vcello tolto alla madre del nido, *niais*, paxaro.

Nidiata. Sen. nidata vccelli d'vna couata, *nichée*, nidada.

Nidificare, far nido, *nicher*, anidar.

Nido. Sen. nidio, quel piccolo couacciolo, doue gli vccelli fanno, e couano l'huoua, *nid*, nido metaf. per luogo, ò stanza propria prou. Nido fatto.
e gazza morta, come vno s'è boni accomodato nel mondo, si muore. ed esser di nido, esser astuto, trincato.

Niego, Fior. per negamento Sen. per neo, *niement*, negacion.

Niente, nulla, *rien*, nada. alle volte vale, qualche cosa. come: guarda se niente v'haueßi. volete voi niente?

Nientedimeno, congiuntione, auuersatiua nondimeno. Fior. per niente dimeno.

Niffo, e niffono, Fior. per griffo, *bec*, pico.

Nigella, erba medicinale, *poiurée*, neguilla.

Nigitosamente, pigramente, *paresseusement*, perezosamente.

Nighitoso, neghittoso, *paresseux*, perezoso.

Nimica, auuerb. Fior. per nemica, ò non mica, *ennemie*, enemiga.

Nimicare, hauer per nimico, *hayr*, aborescer.

Nimicheuole, nimico, *ennemi*, enemigo.

Nimicheuolmente, de nimico, *hostilement*, hostilmente.

Nimico, che odia, e ti desidera male, *malveuillant*, enemigo.

Nimistà, nemicitia, *inimitié*, enemicitia.

Ninfa, vna delle fauolose deita de' gentili, *nymphe*, nimpha.

Nimferno, Fior. per inferno, *enfer*, infierno.

Ninna, Sen. il dormire de'bambini. *le dormir des petits enfans*, dormir de los niños.

Ninnare. Sen. anninare, muouer la culla perche il bambino s'addorma, *bercer les petits enfans*, arrular los niños.

Ninnecilare, non andar volentiere à far vna cosa, *chanceller*, titubear.

Nipote, *veyez*, nepote.

Nequità, Fior. per iniquità, *iniquité*, iniquidad

Nequitoso, Fior per pien diniquità, e per fiero, *cruel*, feroz.

Niscinolo, Senes. piccola postema, causata da humori grossi che da gran dolore massime nella parti carnose: *froncle*, chicon.

nitido, chiaro, risplendente, *clair, luisant*, claro.

Nitro, spetie di sale, *nitre*, nitro.

Nitroso, che habbia del nitro, ò di sue qualità, *nitreux*, nitroso.

Niuno. Fior. dicono ancor neuno, non alcuno, *nul*, ninguno.

N O

No. auuerb. di negatione, contrario al si, *non*, no.

Nobile, di famiglia chiara, od illustre, *noble*, noble per cosa degna, e riguardeuole.

Nobilissimamente, superl. di nobilmente, *tres noblement*, muy noblemente.

Nobilissimo, superl. di nobil, *fort noble*, muy noble.

Nobilità, e nobiltà, antico splendore di famiglia, *noblesse*, nobleza, per bonta, e generosità d'animo.

Nobilitare, far nobile, *anoblir*, ennoblecer.

Nobilmente, alla noble, *noblement*, noblemente.

Nocca, nodo, ò congiuntura delle dita del mani, ed e'piedi, *jointure*, artejo.

Nocchiere, gouernatore di nauilio, *naucher, pilote*, nauciel, patron de la nao.

Nocchio, quella parte più dura e nodosa del fusta dell'arbore, *nœud*, ñudo.

Nocchieroso, diceſi di frutto che habbia in se come grauellini d'ossi, che lo rendono spiaceuole a mangiare, *fruict grumeleux*, fruta llena de motas.

Nocchieruto, nodoso, *noueux*, ñudoso.

Nocciolo, b, osso dentro al quale si conserua il seme di molti arboti, onde poi ne nascono, *noyau*, pepita, dice tu non vali vna mano di nocciuoli: ò io non ti vorrei al giuoco de'nocciuoli, à vn dappoco e due anime in vn nocciolo, di duo che siano intrinsechi amici.

Nocciuola. Sen. dicono anco nocchio, frutto noto, *auellaine*, auellana.

Nociuolo, arbore noto che fà le nocciuole, *noiſetier, coudrier*, auellano.

Note, frutto, ed arbore noto, *noix*, nuez, chiamasi noce quella parte dell'arco, e di balestra doue s'appica la corda quando si carica. Onde il prou. la corda è in sù la noce, di cosa che d'hora in hora s'aspeti il fine. Et, vna noce non suona in saccio: cio è, vn solo non può quel che bisogna sia fatto da molti. E stare in sul noce hauersi cura: di chi sta ritirato, chiamansi noci quegli ossi che sportano in fuore, e mettono in mezzo il collo del piè, dette da'Sen. capolle, e gauollo, è noce dicono Seneſ. al frutto, del ciprestro.

Nocemoscada, aromato simile alla nostra noce, *noix muſcade*, nuez moscada.

Nocente che nuoce, *nuiſant*, nocible.

Nocenole atto à nuocere, *nuiſible*, dañoso.

Nocenoliſſimo, superl. di nocenole, *tres-nuiſible*, dañoſiſſimo.

Nocenolmente, con nocumento, *nuiſiblement*, dañosamente.

Nocimento, il nuocere, danno, *de nuiſance*, menoscabo.

Nocitiuo, Seneſ. nociuo, *qui nuiſt*, quien daña.

Nocitore, che nuoce, *qui porte perte*, que haze mal.

Nociuo, dannoso, *dommageable*, dañador.

Nocumento, danno, male, nocimento, *dommage*, daño.

Noderoso, noderuto, e nodoroso, pien di nodi, *noueux*, ñudoso.

Nodo agruppamento in loro stesse di cose attendeuoli, come filo, sune nastro, ò simili, *nœud*, ñudo, nodi sono dette le congiuntuse delle dita delle mani, e de'piedi, e nodo del collo si dice alla congiuntura del capo collo.

Nodosità durezza del legno che intorno al nodo, *dureté du bois noueux*, dureza de leña, ñudoça.

Nodoso, pien di nodi, *plein de nœuds*, ñudoso.

Nodritura, Fior. per ammaestramento, *nourriture*, nudritura.

Noia, fastidio, moleſtia, *faſcherie*, regaño, hauer vno à noia è odiarlo.

Noiare, dar noia, *faſcher, moleſter*, regañar, moleſtar.

Noieuole, e.

Noioso, fastidioso, satieuole, che da noia, *faſcheux*, grauoso.

Nolo, il pagamento di portatura di robbe, o persone condotto sopra nauili, *naulage*, nolito.

Nomare, nominare, *nombrer*, nombrar.

Nomato, nominato, *nommer*, nombrado.

Nome, vocabulo col quale ciascuna cosa s'appella, l. nomen, per fama, *nom*, appellido, per vice, ò cambio, e nome termine gramaticale.

Nomea. Fior. per nominanza, *nomination*, nomina.

Nominanza, fama, grido, *renommé, honneur*, renombre.

Nominare, per nome, ò chiamar per nome, *nommer*, appellidar.

Nominata, *voyez*, nominanza.

Nominamente, à nome, per nome, à vn per vno, *nommement*, nominatamente.

Nominatione, il nominare, *nomination*, nominacion.

Nominatiſſimo superl. di nominato, *fort renommé*, muy renombrado.

Non auuerb. di negatione, no, *non*, no.

Nona, coll'o stretto., nome dell'vltima dell'hore canoniche, che si recitano la mattina, *none, neuf heures*, nona, nueua hora, pigliasi talhora per il tempo di quell'hora, ò di mezzodì.

Nonche, particella auersatiua, *tant s'en faut que*, tanto falta que.

Nondimeno, niente dimeno, *toutes fois*, toda via.

Non hieri, l'altro, vale l'altr'hieri, *auant-hier*, antes hier, rayer.

Nonno l'istesso che auo, ò, auolo, padre, del padre, ò padre della madre, *pere grand*, abuelo.

Nonna, *meregrand*, abuela.

Nonno add. nome del numero noue, *neufuieſme*, noueno.

Non per tanto, lo stesso che nondimeno.

Norma, strumento col quale gli artifici regolano,

golano, & aggiustano i lor lauori, oggi si dice squadra, *norme*, norma.

Nosco, con essonoi, voce del verso, *auec nous*, con nos.

Nostrale, di nostro paese, ò di nostra patria, *compatriot*, conterraneo.

Nostro, pronome possessiuo di noi, *nostre*, nuestro.

Nota, ricorno, e note sono dette i caratteri musicali, onde metaf. diciamo note alle voci, per macchia, e bruttura, *note, marque*, nota, mancha. Sen. quando l'intendono per macchia di vestimento, ò simili, dicono nuota.

Notabile, degno d'esser notato, e considerado, *notable*, señalado.

Notabile, sust. sententia, ò detto considerabile, *sentence, arrest, axiome*, sentencia.

Notabilissimo, superl. di notabile, *tres notable*, notable.

Notabilmente, euidentemente, da notarsi, *notablement*, notablemente.

Notaio, Sen. ancor notato, quegli che nota è scriue gli atti publici, *notaire*, notario. Diciamo prou. Dio mi guardi da recipi di medici, e da cetere di dotai, e da spacci d'vsurai. Notai, birri, e messi, non t'impacciar con essi.

Notaiuolo, e notaiuzzo, dim. di notaio, *clerc de notaire*, escriuano.

Notamento, il notar in acqua, *se baigner & nager en l'eau*, nadar en agua.

Notante, notatore, che nuota, *nageur*, nadador.

Notare quell' agitatione che fa l'animale per sostenersi nell' acqua, *nager*, nadar, per istar à galla semplicemente.

Notare, scriuere, contrassegnare, *escrire, souſſigner*, escreuir, per pormente, ò considerare, *considerer, auiſer*, atinar.

Noteria Fior. per l'arte del notaio. Sen. dicono notariato, *notariat*, notariad.

Noteuole, notabile, *notable*, notable.

Notificare, far noto, *notifier*, notificar.

Notificatore, che notifica, *notificateur*, notificador.

Notissimo superl. di noto *fort connu*, conoscido per todo.

Notitia, conoscimento, *notice, cognoiſſance*, conoscimiento.

Noto, conosciuto. *connu*, conoscido.

Notomia, anatomia, *anatomie*, anatomia.

Notomista, che sà ò fa notomia, *anatomiſte*, anatomista.

Notariamente, publicamente, *notoirement*, notariamente.

Notorio, manifesto, publico, *notoire*, manifiesto.

Nottare. Sen. annottare, farsi notte, *annuiter*, anocheser.

Notte, quello spatio di tempo che il Sole stà sotto all' orizonte, *nuict*, noche.

Notte tempo, in tempo di notte, *de nuict*, de noche.

Nottola, Sen. per pipistrello, *chauue-ſouris*, murciegalo.

Notturno, di notte, attenente à notte, *nocturne*, nocturno.

Nouale Fior. dicono al campo che s'è riposato vn' anno, ò più, senza essere stato seminato. Sen. maggese, *terre de repos*, tierra de reposo.

Nouatena, Sen. nouantina, quantità di cose di numero nouanta, *nonante*, nouenta.

Nouantesimo, nome numerale di nouanta, *nonantieſme*, nouenteno.

Nouare, innouare, rinnouare, *renouueller*, renouar.

Noue, nome numerale, *neuf*, nueue.

Nouella, fauola, *nouuelle*, nueua, per cicalamento, vano, per auuiso, che più ordinariamente si dice, nuoua.

Nouellata, chiachiarata di molte cose non credute, *fable*, fabula.

Nouellamente, nouuamente, *n'agueres*, poco hà.

Nouellare, racontar nouelle, *conter les fables*, nouelare, per chiacchiraare, ò murmorare.

Nouellatore, racontator di fauole, *conteur de fables*, nouelero.

Nouellata, dimin. di nouella, *petit conte fabuleux*, noueladilla.

Nouelliere, e nouelliero, riportator di chiacchiere per male effetto, *porteur de nouuelles à male fin*, hablador, mentiroso.

Nouellitia. Fior. per primitia, *premices*, primicias.

Nouello, nuouo, *nouuel*, nueuo, sposo, e sposa nouella: fatta nouamente, messa nouella si dice alla prima che sia celebrata da vn prete,

Nouelluzza, dimin. di nouella, sentore, *petite nouuelle*, nouellilla.

Nouembre, il nono mese dell' anno, cominciãdolo da Marzo, *Nouembre*, Nouiembre.

Nouerare, annouerare, *nombrer*, contar.

Nouero, numero, *nombre*, cuento.

Nouissimo superl. di nono, *tout nouueau*, muy nueuo.

Nouità, auuenimento improuiso, nuouo, *nouueauté*, nouedad.

Nouitia. Fior. per isposa nouella, *nouuelle eſpouſe*, nouela esposa.

Nouitiato, luogo doue si tengono i religiosi regolari nouicii, & il tẽpo che dura l'esser

nouitio, *nouitiat, apprentissage*, nouiciadó.

Nouitio, add. nuouo nell' esercitio che prende a fare, *nouice, aprentif*, nouicio, & visoño. *de nouueau soldat.*

Nozze, maritaggio, *nopces*, bodas, per conuitii, e feste che si fanno coll' occasione delle nozze. *festin nuptial*, boda.

N V

Nube, nuuola, *nuée*, nube.

Nubilitade, oscurità, *nuage*, ñublado.

Nubiloso, nuuoloso, oscuro, *nuageux*, nubloso.

Nuca, la parte sopra la cortola che, vnita al ceruello, compartisce il suo nutrimento à tutti li nerui del corpo, *nuque du col*, nuca.

Nudare, spogliare ignudo, *despouiller nud*, desnudar.

Nudita, astratto di nudo, *nudité*, desnudez.

Nudo, ignudo, *nud*, desnudo.

Nudrire, nutrice, *nourrir*, criar.

Nugoloso, pien di nugoli, *plein de nuages*, lleno de nubes.

Nulla, niente, *rien*, nada, cosa, vuoi tu nulla, vale per, vuoi tu qualche cosa?

Nullo, Fior. per niuno, *nul*, ninguno.

Nume, deità, *deité*, deidad.

Numerare, annouerare, *nombrer*, numerar.

Numeratione, il numerare, *denombrement*, numeration.

Numero *nombre*, numero, raccolta di più vnità; si chiamano numeri i carratteri, o figure aritmetiche, e numero diciamo à quell' armonia che rende all' orecchio vna ben composta prosa. Talhora per quantità, come buon numero di soldati, di cose.

Nuntiante, che nuntia, referisce, *rapporteur*, relator.

Nuntiare, auuisare, annuntiare, *annoncer, signifier*, annunciar, significar.

Nuocere, far male, danno, preiudicare, *nuire*, haz r mal.

Nuora, moglie de figliuolo, *belle fille, la femme de mon fils*, nuera.

Nuotare, *nager*, nadar.

Nouuamente, di nuouo adesso, *derechef*, de nueuo.

Nuouo, fatto di fresco, non più adoperato, non più veduto, ò non vdito, *nouueau*, nueuo, per non pratico, poco accorto.

Nutribile, di nutrimento, *nourrissable*, nudrible.

Nutricamento, il nutricare, *nourriture*, nudritura.

Nutricante, che nutrica, *nourrissant*, nutridor.

Nutricare, dar da viuere, *nourrir*, nudrir.

Nutricatore, che nutrica. *nourrissier*, amo che cria.

Nutricamente, verb. fem. che nutrica, *nourrisse*, ama de leche.

Nutrice, balia, *gouuernante*, gouernadora.

Nuuola, nube, *nuée*, nube.

Nuuolaglia, quantità di nuole, *quantité de nuées*, quantità de nubes.

Nuuolato sust. rannuuolamento, *temps nuageux*, tiempo ñubloso.

Nuuoletta, e

Nuuoletto, e nuuolezzo, dim. di nuuola, *petite nuée*, nuuezzilla.

Nuuolo. Fior. ancor angolo, quel restringimento d'aere raunato per attrattione di vapori, detto nube, *nuage*, ñublo, per quantità di cose, nuuolo di gente nuuolo di pecchie, di stornelli, di grilli, e simili.

Nuuoloso, pien di nuuoli, *couuert de nuages*. ñublado.

Nuaziale, che attiene a nozze, *nuptial*, nupçial.

O

O Lettera vocale, che ha stretta amicitia coll' u, vsandosi in molte voci scambieuolmente: come sorge, e surge, fosse, e fusse, facoltà, e facultà, popolo, e populo. Ha due suoni come la, e, vno aperto come botta, mala diuersità del suono non impedisce nelle poesie la corrispondenza della rima.

O. e alle volte interiettione, e serue in vn certo modo all' espressione di tutti gli affetti, così di dolore, come d'allegrezza, oltre a molti altri segni di marauiglia, di ricordanza, di curiosità e simili essendo questa vocale molto domestica nel nostro idioma: nel quale bene spesso il vulgo comincia per o, ogni ragionamento che faccia, e particolarmente nel dialetto Fiorentino.

O. auuerb. di vocatione, *ho, hau, hola*, ahao, hao, hola hau,

O. particella separatiua, *ou*, o, & in questo significato incontrandosi con la particella, il le toglie la sua vocale, segnandosi coll' apostrofo così o' il, per o il.

O B

Obbediente, obbeditore che obbedisce. *obeïs.*

obeiſſant, obediente.

Obedienza, l'vbbidire, *obeiſſance*, obedien-cia.

Obbedire, eſeguire l'altrui volontà, *obeir*, obe-decer.

Obietto, quella coſa doue altrui ferma il pen-ſiero, o la viſta, *obiect*, objeto.

Obbiettione, oppoſitione, *obiection*, objec-cion.

Obblatione, propriamente offerta che ſi fà per amor di Dio, *aumoſne*, liſmonia vſaſi anco da alcuni per offerta ordinaria.

Obblianza, dimenticanza, *oubliance*, oluido.

Obbliare, ſcordarſi, *oublier*, oluidar.

Obbligatione, obligatione, obligo.

Obligamento, &c.

Obbliganza. Fior. per obligatione, *obligation*, obligacion.

Obbligare, aſtregnere, forzare o con parola, o con iſcritto a far vna coſa, *obliger*, obli-gar.

Obligatorio, d'obligo, che obliga, *obligatoire*, obligadoſo.

Obblio, dimenticanza, *oubli*, oluido.

Obblioſo, che facilmente ſi ſcorda, *oublieux*, oluidadizo.

Obbliquare, andare fuori del dritto, *aller obli-quement*, andar fuerto.

Obbliquità, indirettitudine, *obliquité*, torte-dad.

Obbliquo, termine matematico, non retto, *oblique*, tuerto.

Obliuione, dimenticanza, *onbliance*, olui-danza.

Obbrobrio, infamia, vituperio, *opprobre*, a-frenta.

Obbrobrioſo, pien d'obbrobrio, *ignomi-nieux*, afrntoſo.

Obbumbramento, obumbratione, adumbra-mento, adombramento, *enombrement*, ſombramiento.

Obbumbrare, adombrare, obſcurare, *enom-brer*, dar ſombra.

O C

Oca, vccello aquatico, ſaluatico, e domeſtico, *oiſon*, *canard*, anade, anſarillo. Diciamo in prouerb. Tenere l'oche in paſtura, di colui che tien femmine per darle a prezzo. Non è tempo da dar fiena a oche: cio è, non è tempo da perdere. Parere vn'oca impa-ſtoiata, ſudice d'vn dappoco. Tu ſei l'oca: ti fai fauola di tutti.

Occaſione, importunità, *occaſion*, ocaſion.

Occaſo, occidente, *le couchant*, perro de mue-ſtra.

Occhiaia, luogo doue ſtanno gli occhi, *les creux*, *ou la concauité de l'œil*, per quel li-uidore che talhora naſce ſotto all'oc-chio.

Occhiale, ſtrumento di vetro che ſi tiene da-uanti a gli occhi per aiutar la viſta, *lunet-te*, antojo.

Occhiale add. attenente a occhio: come, dente occhiale, che hà corriſpondenza con l'oc-chio, *attenant à l'œil*, de l'ojo.

Occhiata, quanto può vederſi coll'occhio, *œillade*, ojada, vale anco vna guardatu-ra, vno ſguardo, *traict d'œil*, tiro de o-jo.

Occhiato, occhiuto, pien d'occhi, *plein d'yeux*, lleno de ojos.

Occhibagliolo. Fioren. per abbagliamento, d'occhi. Sen. dicono barbaglio, ò bagliore, *berluë*, vizlumbre.

Occhiello. Sen. ancor occhietto, quel piccol pertugio de'veſtimenti doue entra il bot-tone, *œillet*, ojal de eſtringas.

Occhio, membro nobiliſſimo, che è ſtru-mento della viſta, *œil*, ojo, per ſimil. in conſeguenza, la più cara coſa che habbia-mo: metaf. occhio di niente, di volon-tà di giuſtitia, d'affetto, e ſim. occhio per quella parte d'arbore, ò di pianta d'onde manda fuori humore, far d'occhio, ò oc-chiolino, è accennar con l'occhio, dar d'occhio, guardare, e guardar ſotto oc-chio. Diceſi, non iſtracciarſene gli occhi: cio è curarſi poco d'vna coſa, andar à chiuſocchi: andar liberamente. Far mal d'occhi, è affaſcinare. Diciamo occhio al-le feneſtre ronde, e particolarmente delle chieſe, e per ſimilit. à molte altre coſe che hanno forma d'occhio, prouerb. L'occhio del padrone ingraſſa il caualllo: per auuer-tir che ſia bene riuedere ſpeſſo le coſe ſue, l'occhio, vuole la parte ſua: nel giudicare le coſe dal l'apparenza, & hauare, ò non hauer occhio, di coſe che ſono in vendita, ſignifica, hauere, ò non hauere apparen-za.

Occidente, parte del mundo doue tramonta il Sole, *occident*, occidente.

Occidentale, d'occidente, *occidental*, occiden-tal.

Occidere, tor la vita, *tuer*, matar.

Occorre, accedere auuenire, *auenir*, acaecer, per ſouuenire o venir in mente, diciamo lo anco in ſignif. di biſogno: che occor-che t'occorre?

Occorrimento, l'occorrere, *rencontre*, encuen-tro.

Occorso add. da occorrere, per accadere, *auanture*, auantura.

Occorso sust. occorrimento, *venuë en deuant*, encuentro.

Occultamente, di nascosto, *secrettement*, secretamente.

Occultamento l'occultare, *cachette*, escondrijuelo.

Occultare, nascondere, *cacher*, asconder.

Occultatrice, verb. fem che occulta, *receleuse*, encubridora.

Occultatore, che occulta, *receleur*, encubridor.

Occultatione, occultamento, *recelement*, encubrimiento.

Occultissimamente, superl. d'occultamente, *tres secrettement*, muy secretamente.

Occultissimo, superl. d'occulto, *fort caché*, muy ascondido.

Occulto, nascoso, *caché*, ascondido.

Occupamento, l'occupare, *occupation*, ocupacion.

Occupare, vsurpare, *occuper*, ocupar, l'vsiamo anco per impiegare, *employer*, ocupar.

Occupatione, d'hauer da fare, *occupation*, *besongne à faire*, hazienda.

Occupato, add. in faccendato, *occupé*, ocupado.

Occupatore, che occupa, *occupateur*, ocupador.

Occupatrice, verb. fem. *occupatrice*, ocupadora.

Oceano, nome di quella parte del mare, che circonda fuore la terra: e si prende anco per tutto il mare, *Ocean la grand mer*, oceano, el vasto mar.

Ocultamente, co' proprij occhi, *oculairement*, ocularmente.

Oculato, veggente, *clair-voyant*, oculador.

O D

Od, lo stesso, che o, per, ouero, *ou*, o, aggiungendosi, il d, per separarlo dalla vocale che gli và appresso, che altrimenti non vi si pone.

Odiare, voler male, *hayr*, *mal-vouloir*, odiar, malquerer.

Odiatore, che odia, *haineux*, enemigo.

Odierno, del dì d'ogg, *du iourd'huy*, del dia de hoy.

Odieuole, da esser odiato, *odieux*, aborrecible, odioso.

Odio, mala volontà verso, alcuno, *haine*, enemistad.

Odiosamente, con odio, *odieusement*, odiosamente.

Odiosissimo, superl. d'odioso, *qui merite d'estre hay par dessus tous*, que merece de ser aborescido de todos.

Odioso, degno d'esser odiato, noioso, *insupportable*, insufrible.

Odorabile, da esser odorato, *odorable*, que se puede oler.

Odoramento, l'odorare, *odorat*, odorato.

Odorare, sentir odore, attrarre, *odorer*, *flairer sentir l'odeur*, oler.

Odorato, senso dell'odorare, *le flair*, *& sentiment des odeurs*, olfacto.

Odorato, add. odorifero, *adorant*, *odoriferant*, oloroso.

Odore, euaporatione che muoue il senso dell'odorato, *odeur*, *senteur*, fragrancia, olor. Hauer odor d'vna cosa, è hauerne sentore, dar di se buon'odore, esser in buon concerto.

Odorifera, e odorifico, che rende odore, *qui sent bon*, fragrante.

Odoriferamente, con odore, *odoreusement*, olorosamente.

Odoroso, odorifero, *odoreux*, oloroso.

O F

Offendere, far danno, o ingiuria altrui, *offenser*, offenser.

Offendicolo offendimento, offensione, offesa, offensione, offensa, da offendere, *offense*, offensa.

Offenditore, che offende, *offenseur*, el que ofende.

Offerente, offeritore, che offerisce, *offrant*, el que ofrece.

Offerire, proferire, *offrir*, offrecer, offerire, a Dio dedicare.

Offerta, quel che talhora si da in Chiesa al Sacerdote per amor di Dio, *offrande*, oblada vsasi anco per l'offerire.

offeso add. che ha riceuuto offesa, *iniurié*, baldonado.

Officiale o offitiale, Fior. officiale, ministro, che hà officio, *officier*, official.

Officio, e offitio, Fior. officio, tutto quello che si fà per debito, e per conuenienza, *office*, *charge*, *deuoir*, officio, cargo, deuer. per cura, o carico di magistrato, o d'altro.

Offuscare, far oscuro, adombrare, *offusquer*, ofuscar.

Offuscatione, adombramento, *ombrage*, sombra.

O G

Oggi, questo dì, *auiourd'huy*, dia de hoy, per la parte del giorno dopo al mezzo dì. Per il secol presente, prouerbialm.

Caua-

Gauami d'oggi, è mettimi in domane: dicono coloro che hanno per fine solamente d'andar in là.

Oggidì, aquesti tempi, *de nostre temps*, de nuestro tiempo.

Oggetto, lo stesso che obietto, *obiect*, objeto.

Oggima, horamai, *maintenant*, ahora, luego, ya.

Ogniente, Fior. add. da olire, che rende odore, *odoriferant*, oloroso.

Ogni tutto (riferendosi al numero) ne s'adatta al plurale, benche denoti pluralità, *tout*, *quiconque*, quienquiera, todo.

Ognidì, Senes. ogni dì, giornalmente, *tous les iours*, cada dia, todas los dias.

Ognissanti. Sen. ognisanti. Festa di tutti i Santi, *la feste de Toussaincts*, fiesta de todos Santos.

Ognhora, ognora, sempre, *à toute heure*, cada hora, siempre.

Ognuno, ciascuno, *chascun*, cadauno.

O I

Oime, ome, voce composta da oi, e me, alla quale non si dice l'H. nel principio, come era già in uso, e come al suo luogo s'è posta: perche è più tosto espressione di sospiro, che parole significatiua, mandando si fuori per segno d'afflittione d'animo, o doglia corporale, *las*, *helas*, *moy*, ay, hay de mi. alle volte vien detto per marauiglia.

Oise, &

Oitu, hanno vsato gli scrittori. Fioren. per oime variando la persona, *ha*, ah.

O L

Olezzare, dar odore, *espandre de l'odeur*, despartamar olor.

Olio, liquore cauato dall' oliua, *huile*, azeite. Dicesi star queto come olio. Non vi metter ne sale, ne olio, vale. far la cosa subito senza pensarui. Star di sopra come l'olio, di chi vuol esser sempre con vantaggio. Olio s'appella anco ogn'altro liquore spremuto che sia grasso, ed ontuoso.

Olioso add. che ha dell' olio in se, *huileux*, azeitoso.

Olire, gettar odore, *sentir*, *ietter odeur*, sentir.

Oliua, frutto dell' oliuo, e l'istesso arbore, *olive*, *oliuier*, oliua, oliuo, azeytuna.

Olmeto, luogo pien d'almi, *ormaye*, olmeda.

Olmo, arbore noto, *orme*, olmo.

Olocausto, sacrificio che s'offerisce a Dio, *holocauste*, holocausto.

Olorare, Fior. per odorare, e per far odorifero, *odorer*, *rendre odoriferant*, odorar, echar buen olor.

Olore, Fior. per odore, *odeur*, olor.

Oloroso, Fiorent. per odorifero, *odorant*, oloroso.

Olera, auuerb. *voyez* oltre.

Oltra coranza, e oltra cuitanza. Fior. per arroganza, insolenza. *outre-cuidance*, arrogancia.

oltraggiare, far oltraggio, *outrager*, denostar.

Oltraggiato add. *outragé*, denostado.

Oltraggio, affronto, ingiuria, *outrage*, vltrage.

Oltraggioso, pien d'oltraggi, *outrageux*, vltrajoso.

Oltramirabile, fuor di modo marauiglioso, *tres-admirable*, muy admirable.

Oltramontano, d'oltre a Monti, *transalpin*, *delà les Alpes*, ombre de allende de los Alpes.

Oltrappagato, Fior. per soprappagato. *plus qui satisfait*, mas que pagado.

Oltre, e oltra, prepositione che serue al terzo, e al quarto caso, vale, dopo, fuori, *outre*, allende oltre a questo, per molto più per di là, d'all' altra banda.

Oltre, auuerb. molto lontano, di costo, *delà*, dell'oltra parte, per innanzi: come, andar oltre, e oltra, passar oltre.

Oltramarauiglioso, quasi superl. di marauiglioso. *plus que merueilleux*, mas que marauilloso.

Oltramisura, auuerb. fuor di misura, *desmesurément*, desconcierto.

Oltramodo. Senes. oltramodo, fuor di modo. *merueilleusement*, maraeillosamente.

Oltre numero. Sen. oltra numero, *innombrablement*, sin numero.

O M

Omaggio, tributo, *hommage*, *tribut*, *paye*, pecho.

Omai, horamai, *tout maintenant*, luego, agora, ya.

Ombra, oscurità che rendono i corpi dalla parte opposta all' illuminita, *ombre*, sombra, per anima, o spirito de' morti, per protettione: come, sotto l'ombra delle tue forze, per pretesto, colore per sospetto: come: pigliar ombra d'vna cosa. Disputar dell' asino, è, come disputar de lana caprina, contender di cosa che

niente importa. farsi paura con le sua ombra, è quando vno teme senza ragione.

Ombracolo, frascato, o altro apparacchio da star all' ombra, *frescade*, sombrio.

Ombragione, e

Ombramento, l'adombrare, e l'ombra stessa, *ombrage*, sombra.

Ombrare, far ombra, *faire ombre*, hazer sombra, metaf. pigliar ombra, insospettire.

Ombrattico, sospettoso, *ombrageux*, sobrio.

Ombratile, d'ombra, *ombratile*, sombroso.

Ombreggiante, che fa ombra, *qui fait ombre*, que haze sombra.

Ombreggiare, far ombra, *voyez*, ombrare.

Ombrella, e ombrello, strumento da parar Sole, *parasol*, quitasol.

Ombreuole, Fior. per ombroso, *ombreux*, sombrio.

Ombria, ombra. Sen. dicono anco Meriggio, *ombre*, sombra.

Ombrifero, che fa ombra, *qui fait ombre*, que haze sombra.

Ombrina, pesce grosso, e delicato: simile allo storione, *ombre, poisson*, sombrio.

Ombrosità, obscurità d'ombra, metaf. ignoranza, *obscurité*, obscuridad.

Ombroso, pieno d'ombra, *ombreux, ombrageux* sombrio, per sospettoso, e fantastico, *ombrageux, soupçonneux*, sospechoso.

Ombuto, Sen. per imbuto, *entonnoir*, enuasador.

Omelia, rigionamento, o discorso sopra il Vangelo, *homilie*, predicacion.

Omero, spalla, *espaule*, espalda.

Ommettere, lassar di fare, *omettre*, omitir.

Omore, e vmore, materia humida e scorreuole, *humeur*, humor.

Omoroso, pien d'omore, *humide, plein d'humeurs*, humido, humoroso.

O N

Onagro, asino saluatico, *asne sauuage*, asno syluestre.

Oncia, peso che importa la duodecima parte della libra di Toscana, *once*, onça, per misura; ed è vn' oncia duo spatio di longhezza, quarto è vn dito grosso della mano d'vn huomo, si dice prouerb. più vale vn' oncia di sorte, che una libra di sapere. Senes. dicono vndici once a' bastardi.

Oncino, Senes. per vncino, *crochet*, garauato, cinello, quello che s'attacha alle vesti per affibbiarle, *bouton*, boton.

Onda, la parte dell' acqua che ondeggia, *onde, flot*, onda, ola.

Onde auuerb. locale, di che luogo o da che luogo, *d'où*, de donde, talhora vale, per la qual cosa, *pourquoi*, porque, e per nome relatiuo, come de' quali di chi, di che, e sim. Petr. Di quei sospiri ond' io nutriua il core.

Onde che, auuerb. di luogo, di qualunque luogo, *de quelque part que ce soit*, de qual quiera parte que sea.

Ondeggiante, che ondeggia, *ondoyant, flotant*, que ondea.

Ondeggiare, il ripercuotersi che fanno l'acque mouendosi, *ondoyer, floter*, ondear, per sim. si dice ondeggiar le biade, & altre cose, *redonder, abonder*, redondar, abondar.

Ondeggiato add. agitato, trauagliato, *agité*, ondeado.

Ondoso, pien d'onde, *ondeux*, ondoso.

Onnipotente, che puo ogni cosa, *tout-puissant*, todo poderoso.

Onnipotenza, astratto d'onnipotente, *toute-puissance*, omnipotencia.

Onta villania, dispetto, *outrageux*, vltrage.

Ontano, Sen. antano, arbore noto, *aulne, arbre*, ana arbol.

Ontare, e donire, Fior. per far onta, suergognare, *enuergongnar, faire honte*, auergonçar.

Ontesamente, con onta, *honteusement*, vergonçosamente.

Ontoso dispostо, a far onta, dispettoso, *outrageux*, atroz.

O P

Opera, Sen. ancor opera, operatione, *œuure, ouurage*, obra, diciamo opera, a' l'auoranti, & al lauoro d'vna giornata. Onde il prouerb. Chi ha denari da gettar via, metta l'oppere, e non vi stia. Ed opera a qualunque cosa fatta dall' operante, onde, l'opera loda il maestro, cio è, dall' opera si conosce il valore del maestro. Metter in opera, adoperare, eseguire. Metter vno in opera, dargli da fare, e opera diciamo a quei tessuti che rappresentano disegni, fiori, animali, e simili.

Operaio, colui che lauora per opera, *ouurier*, obrero, operagio da' Senes. e chiamato

mato colui che ha offitio d'hauer cura alle rendite delle chiese che sono applicate, come beni laicali alla fabbrica & ad altre spese necessarie della chiesa. E Misser dell' opera, si chiama quel gentilhuomo (& è carico honorevolissimo) che ha in vita quest' offitio per il Duomo di Siena.

Operamento, l'operare, esercitio, *exercice*, exercitio.

Operante, che opera, *trauaillant*, trabajador.

Operare, fare qualche cosa, *ouurer, trauailler*, trabajar, obrar.

Operatione, l'operare, l'operato, *operation, besongne faite*, obra acabada.

Operatiuo, che può operare, *qui peut besongner*, quien puede trabajar.

Operatore, che opera, *operateur, ouurier*, operador, obrero

Operattice, verb. fem. che opera, *ouuriere*, obrera.

Operetta, e

Operina, dim. d'opera, *petit ouurage*, chica obra.

Operiere, Fior. per operaio, *ouurier*, obrero.

Operoso Fior. per affaticante, *qui trauaille incessamment*, trabajador assiduo.

Opimo, copioso, grasso, *abondant, gras*, copioso, grueso, spoglie opime, che cosa fussero, è notto per l'istorie.

Opinante, *opinant*, opinador.

Opinare, Fior. per pensante, e pensare, *opiner*, opinar.

Opinione, parere, *opinion*, opinion. Hauer grande opinione, si dice di chi presumi assai.

Oppiare, dar l'oppio per far dormire, *donner de l'endormie*, dar o mouer sueño.

Oppilare, far oppilatione, *oppiler*, opilar.

Oppilato add. *oppilé*, opilado.

Oppilatione, riserramento dei meati del corpo, *oppilation*, opilacion.

Oppio, sonnifero fatto di latte di papaueri, *pauot*, lor nidera.

Oppia arbore che altrimenti si chiama pioppo, *peuplier, arbre*, alamo.

Opponimento, oppositione, *opposite*, opuesto.

Oppoponaco, erba med. altrimenti detta Panace.

Opporre, addurre in contrario, *opposer, s'opposer*, oponer, oponerse, in neut. pass. contrastare repugnare.

Opportunamente, &

Opportunatamente, in tempo, a proposito, *opportunément*, oportunamente.

Opportunità, astratto d'opportuno, *opportunité*, oportunidad.

Opportuno, secondo il bisogno, a tempo, *opportun*, oportuno.

Oppositamente, con oppositione, *oppositement*, opositamente.

Opposito sust. l'opposto, *l'oppositе*, opuesto.

Opposito, add. *opposé*, de frente.

Oppositione, contraditione, *opposition*, opposicion, per l'esser opposto.

Oppressare, opprimere, *opprimer*, oprimar.

Oppressatore, che opprime, *oppresseur*, opressor.

Oppressione, l'oppressare, *oppression*, opression.

Oppresso, add. da opprimere, *oppressé*, oppresso.

Oppressore, che opprime, *qui opprime*, oprimidor.

Oppressura, oppressione, *violence*, violencia.

Opprimere, conculcare, suffocare, *fouler aux pieds, estouffer*, recalcar, pisar.

O R

Ora, vsata da' Poeti, per aura, ma si pronuntia con l'o, larga, *vent doux*, oreo.

Ora sust. ora auuerbialm. & giamai, vedi all'H

Orafo, artefice di lauori d'oro, e d'argento, *orfeure*, platero.

Orare, far oratione a Dio, *orer, faire oraison à Dieu*, orar, hauer plegaria a Dios, per sermoneggiare, o aringare, *haranguer*, arengar.

Oratione, deuoto & humil riuolgimento a Dio, *oraison*, oracion. per diceria, sermone, o ragionamento retorico, per la scritura contenente quel che si debba dire orando, o aringando, per il fauellare semplicemente, *harangue*, arenga.

Orato, indorato, *doré*, dorado.

Oratore, che prega, o fa oratione, *qui prie Dieu*, quien rega Dios, per quegli che sermoneggia, o fa aringa, *harangueur*, orador. Dico si ogi oratori anco gli ambasciadori de' Principi, *ambassadeur*, ambaxador.

Oratorio, luogo doue si fa oratione, *oratoire*, oratorio.

Orbacca, Sen. orbachella, frutto dell' alloro, Fior. per orbacca intendono anco i frutti del cipresso, e della mortella, *menu fruict de laurier, cypres, morelle*, bacas.

Orbità, cecità, *aueuglement*, cegajez.

Orobo, cieco. *aueugle*, ciego.

Orcio,

Orcio, vaso di terra cotta da tener liquori, e per il più, olio, *grand pot de terre*, olla grande de barro.

Orcioletto, orciolino, e

Orcinolo, dimin. d'orcio, *petit pot de terre*, olla chica.

Orco, mostro immaginario per far paura a fanciulli, *masque pour faire peur aux ẽfans*, cosa para espantar à las niños.

Ordigno, Sen. ordegno nome generico di cose artificiosamente composte, *machine*, maquina metaf. per trattato ingegnoso.

Ordinale, Fior. per ordinario, consueto, *ordinaire*, ordenario.

Ordinamento, l'ordinare, e l'ordine stesso, *ordre*, recaudo.

Ordinanza, ordine, *ordonnance*, orden: dicesi ordinanza alle schiere de' soldati, & andare in ordinanza, quando vanno per combarere, o marciano con sospetto.

Ordinare, preparare, o dispor le cose concordine, *ordonner, disposer*, ordenar, per commettere, e imporre, & ordinare si dice il dare gli ordini sacri.

Ordinariamente per l'ordinario triualmente, *ordinairement*, ordinariamente.

Ordinario sust. Prelato che hà potestà ordinaria, *ordinaire*, ordinario, ordinario si dice al corriere che porta lettere in giorno determinato, *messager public*, mensajero publico.

Ordinario ad. solito comune, consueto, *acoustumé*, acoustumbrado.

Ordinatamente, con ordine, *par ordre*, ordenadamente.

ordinatione, l'ordinare, e l'ordine, *ordre*, ordẽ.

Ordinatissimamente, superlat. d'ordinatamente, *fort ordinairement*, ordenatissimamente.

Ordinatissimo, superl. d'ordinatto, *fort ordinaire*, muy de costumbre.

Ordinato, che ha ordine, regolato, moderato, *reiglé*, reglado.

Ordinatore, che ordina, *ordonneur*, traçador.

Ordinatrice, verb. fem. che ordina, *femme qui ordonne*, muger que manda.

Ordine, dispositione di cose a suo luogo, regola, modo, *ordre*, orden, per commessione, comandamento per congregatione, o regola di religiosi.

Ordire, metter in ordine le fila per fabbricar ne la tela, *ourdir*, ordir, metaf. per tremare, disegnare.

Ordito, sust. il filo messo nell' ordinatoio per far tela, *ourdi*, ordito.

Ordito add. *qui commence vn ouurage ou vn propos*, vrdidor.

Orditoio, strumento sul quals'ordisce, *ourdissoir*, vrdidoso.

Ordo, Fior. per lordo, o brutto, *ord & sale*, suzio.

Ordura, Fior. per lordura, *ordure*, suziedad.

Orecchiare, Sen. ascoltare, cercar di sentire nascostamente, *oreiller, escouter, escouter en secret*, escuchar, allechançar.

Orecchino, pendente che si porta all' orecchio, *pendant d'oreille*, pendiente d'oreja.

Orecchio, e orecchia, membro del capo, strumento dell' vdito, *oreille oreillet*, oreja, orejas, venir vna cosa all' orecchio, è hauerne sentore, dar orecchie a vna cosa, è sentirla volentieri porre orecchia, accostarsi per sentire, star a orecchi tesi, o leuati; star attento per sentire. Torre, od intornare gli orecchi, è venir a noia col troppo cicalare. Sen. dicono anco abbucinare. Prouerb. alm. far orecchie di mercante: far vista di non intendere. Vn paio d'orecchi seccarebbon mille lingue, di chi straccia il maldicenti, e gl' importuni col mostrar di non sentire, o non tenerne conto.

Orecchiuto, che ha grand' orecchi, *qui a grandes oreilles*, orejudo.

Orefice, orafo, *orfeure*, platero.

Orezza, e orezzo, piaceuole venticello.

Orfanino, e orfanello dim. d'orfano, *orfelin*, huerphano.

Orfano, e orfana, fanciullo, o fanciulla priua di padre, e di madre, *pupille*, pupilo.

Organale, vene organali sono quelle del collo, *veines olganiques*, venas organigas.

Organato, Fior. per organizzare, & organizzato, organico, d'organo, *organisé*, organizado.

Organizzare, formare gli organi de' corpi, *former par conuenable proportion les membres du corps*, organiçar.

Organizzato, add. d'organnizzare, *bien proportionné*, bien proportionato.

Organo, strumento, *orgues*, organos, per istrumento musicale noto.

Orgogliamento, &

Orgoglianza Fioren. per orgoglio, *orgueil*, orgullo.

Orgogliare, Fiorent. per diuenire orgoglioso, *s'enorgueillir*, ensoberuescer.

Orgoglio, alterezza, ardita, *outrecuidance*, soberuia.

Orgoglioſamente, con orgoglio, *orgucilleusement*, o gullosamente.

Orgoglioso, pien d'orgoglio, *orgueilleux*, orgulloso.

Oricanno, Fior. vasetto da tener atque odorifere, *fiole d'eau de senteur*, redoma de agua olorosa.

Oricicho, gomma d'arbori, di cui si seruono le done

le done per tener i capelli acconci, *gommè*, gomme.

Orientale d'oriente, *Oriental*, oriental.

Oriente, quella parte del mondo doue surge il Sole *Orient*, oriente.

Orificio, apertura, *orifice*, orificio.

Origano, pianta, che si troua più maniere, come scriue il Matt. *mariolaine bastarde*, oregano.

Originale sust. prima scrittura, pittura od altro, *crayon original d'vn auteur*, señaladera, original d'autor.

Originale add. che hà origine, *original*, original.

Originalmente, per origine, *originellement*, originalmente.

Originare, dar origine, *donner origine*, dar principio.

Origine, principio, cominciamento, *origine*, principio.

Origliare, Sen. ofolare, ascoltar di nacosto, *escouter en secret* escuchar escondidamente,

Origliere, Fior. per guanciale, *oreiller*, almohada.

Origina, fiero del sangue che per le rene si trasfonde nella vescica, *vrine*, vrina.

Orinale, vaso nel quale s'orina *vrinal*, vrinal,

Orinare, piciare, *vriner*, orinar.

Orione, segno celeste che sorge d'inuerno, e commuone tempesti, *Orion*, golpe.

Oriuolo strumento da distinguar hore, *horloge*, relox chi tenuesse oriuolo sarebbe meglio inteso.

Orizzonte, linea che diuidendo l'emisfero, termina la nostra vista, *horizon*, orizonte.

Orlare, far orlo, *ourler*, orlar.

Orliccio propriamente è l'estremità intorno del pane, *croufte de pain*, cantero de pan.

Orliquia, Fiorentin. per reliquia, *reliques*, reliquias.

Orlo, estremità di panno, o drappo cucita con al quanto di rimesso, *bord de vestement*, falda, vtasi talhora per ogni sorte d'estremità.

Orma, pedata, *trace*, pisada.

Ornamento, abellimento quel che s'aggiugne à vna cosa per farla più vaga, *parement*, ornamiento

Ornare, adornare, abbellire, *parer*, ornar, Senes. dicono anco apparare per ornare, propriamente di case, o di chiese, & apparato sust. per ornamento, & apparecchio.

Ornatamente, con ornamento, *somptueusement*, somptuosamente.

Ornatissimamente, superl. d'ornatamente, *magnifiquement*, magnificamente.

Ornatissimo, superl. d'ornato, *tres-bien paré*, muy ornado.

Ornato, abbellito, addorno, *embelli*, hermoseado.

Ornato, sust. ornamento, *orné, paré*, parado.

Ornatrice, verb. fem. che orna, *atourneresse*, atauiadera.

Ornatura, modo d'ornare, e l'ornamento, stesso, *parement*, ornato.

Oro, metallo più pretioso d'ogn'altro, *Or*, oro, si dice in prou. ciò che luce non è oro, cioè non è sempre buono quel che pare. Ridutta a oro: venir al netto, d'oro in oro, di tutta eccellenza.

Orologio, oriuolo, *horologe*, relox.

Orpellare, coprir d'orpello, per sim. mascarare, far parer vero il falso, *pallier*, paliar.

Orpello, rame in sottilissime lamine con la superficie di color d'oro, *or faux en fueille*, orpel.

Orpimento, veleno, corrosiuo di color aureo, *orpin*, arsenico.

Orranza, per honoranza, sincopata, come.

Orreuole, per honoreuole e.

Orreuolezza per honoreuolezza, *noblesse*, nobleza.

Orreuolmente, sincopa d'honoreuolmente, *honorablement*, honorablemente.

Orribile, spauenteuole che porta orrore, *horrible*, horrible.

Orribilità, orrore, spauento, *horreur frayeur*, horror, spanto,

Orribilmente, con orrore, *horriblement*, horriblemente.

Orrido, spauenteuole, *espouuantable*, espantable.

Orrore, spauento, *espouuante*, espanto per abbominatione e per oscurità spauenteuole.

Orsa, femmina d'orso, *ourse*, osa, orsa maggiore, e minore, le due costellationi, vicine al polo artico.

Orsacchino, dimin. d'orsacchio, *ourson*, osillo.

Orsacchio, e orsatto, dimin. d'orso, *petit ours*, chico osso.

Orso, animal saluatico noto, *Ours*, osso, prou. menar l'orso à Moderna, metterssi ad impresa d'a non ne cauere vtile, ne honore. Non ischerzar col l'orso non ti mettere in pericolo, vender la pelle dell orso, si dice a chi promette con allegnamenti incerti, e esser come l'orso: goffo, e destro.

Orsoio, la seta che serue a ordire, *soye pour ourdir*, seta por vrdir.

Orsù,

Orsù, auuerb. d'esortatione, e di reprensione, *Or sus*, ea.

Ortaggio, erbe d'orto che si mangiano, *herbe potagere*, yerua à comer.

Ortica, erba che si conosce anco di notte, *ortie*, hortiga.

Orticello, diminu. d'orto, *iardinet*, jardinejo.

Orticheggiare, pugnere con l'ortica, *ortiere*, picar con la hortiga.

Orto, campo chiuso cultiuato d'erba per mangiare, *jardin*, huerta.

Orto, del Poeta, nascimento, oriente, *Orient*, *Soleil leuant*, nascimento, oriente.

Ortolano, colui che custodisce l'orto, *iardinier*, hortelano, ortolano, è anco nome d'vn'vccello di molta stima per la sua grassezza, *hortolan*, hortelano.

Ortolano, add. d'orto, *de iardin*, *qui croist au iardin*, de huerto.

Oruia, particella comandatiua, & esortatiua, con atto di celerità, e vale, orsù, *or sus*, *courage*, hora pues, ea.

Orza, la corda che si lega da man sinistra nel capo dell'antenna de'nauili.

Orzaiuolo, bollicina che viene tra i nepitelli de gli occhi, *orgeol*, arçuelo, granillo del ojo.

Orzata, beuanda fatta d'orzo cotto, *tisane*, *orge mondé*, ordiate.

Orzo, biada nota, *orge*, cenada, dicesi orzo, e paglia, caual da battaglia.

O S

Osare, hauer hardimento, *oser*, osar.

Oscenità, dishonestà di fatti, o di parole, *vilenie*, vileza.

Oscuramente, con oscurità, *obscurement*, obscuramente.

Oscuramẽto, l'oscurare, *obscurité*, obscuridad.

Oscurare, far oscuro, leuar via la luce, *obscurcir*, oscurecer.

Oscuratione, oscuramento, *obscurcissement*, escurecimiento.

Oscurezza, Sen. metaf. per oscurità di senso.

Oscurissimo, superl. d'oscuro, *tref-obscur*, muy obscuro.

Oscurità, buio, tenebrosita, *obscurité*, oscuridad.

Oscurò, senza lume, *obscur*, obscuro, metaf. per nascoso, difficile a esser inteso.

Oscuro sust. oscurità buio, *obscurité*, oscuridad.

Oso Fior. per ardito, *hardi*, osado.

Osolare, Sen. ascoltare di nacosto, accostarsi, per sentire, *approcher l'oreille en cachette*, escuchar à escondidas.

Ospitalità prontezza di riceuer forestieri, *hospitalité*, hospitalidad.

Ospitare, Fior. per alloggiare, *leger aux passans*, alogar.

Ospitio, luogo doue s'alloggiano forestieri, *hostellerie*, venta, hospitio, morada.

ossaio, artefice che lauora d'osso, *qui trauaille en os*, labrador de huessos.

Ossame, quantità d'ossa, *quantité d'os*, cantidad de huessos.

Ossequio, osseruanza, compiacimento, seruitu, *plaisir*, *& seruice*, plazer, seruicio.

Ossequioso. che fà ossequio, *homme de seruice*, seruicial.

Osseruagione, e.

Osseruanze, l'osseruare, *esgard*, mirada, per attenta, consideratione, *obseruation*, obseruacion, oggi anco per veneratione, *reuerence qu'on fait a quelqu'vn*, reuerencia hecha a alguno.

osseruare, mantener la promessa, per por mente con attentione, considerare, osseruare vno è spiare i suoi andamenti, vsasi oggi anco nel senso de'latini, per amare, & honorare, *aimer*, amar.

Osseruatione, osseruagione, *reuerence*, reuerencia

Osseruatore, che osserua, *qui honore*, quien reuerencia.

Ossimele, composition d'acero, mele, e acqua, *eximel*, oxyzacre de miel.

Ossizzacchera, beuanda come ossimele d'acceto, e zuccaro, oggi corrottamente diciamo suzzachera, *breuuage comme oximel*, licorcomo oximiel.

Osso, la parte più solida dell'animale, *vn os*, huesso, in prou. hauer l'osso del poltrone, si dice de gl'insingardi.

Ostacolo, opposition, *obstacle*, ostaculo.

Ostaggio, statico, *ostage*, ostagio.

Ostare, che osta, primo participio del verbo ostare: mà non, si troua se non con la negatiua auanti, *empeschant*, impediente.

ostare, impedire, contrariare, *resister*, estoruar resistir.

Oste colui che alberga, e da mangiare a prezzo, *hoste*, huesped, dicesi prouerb. domanda l'oste se habuon vino: che e domandare d'vna cosa l'interessato. Fare il conto senza l'oste, e determinar da se quello che depende dall'altrui volontà. Dicesi anco oste non solamente l'albergatore, ma anche l'albergato. Fù vsato oste per esercito, da'nostri antichi.

Osteggiare. Fior. per campeggiare, e stare a campo, *camper*, *loger*, acampar, posar.

Ostellaggio, Fior per ostello, osteria, *logis*, morada.

Ostellano, Fior e ostelliere, per oste, *hoste*, bodegonero, *dãs la ville*, vẽtero, *hors de la ville*.

Ostello. Fior. per albergo, abitatione, *hostel*, alojamento.

Ostin-

Ostentatione, pomposa apparenza, *ostentation*, ostentacion.
Ostentatore, vantatore, *vanteur*, vanaglorioso.
Osteria, Sen. ostaria, luogo doue s'alloggia, e mangia a prezzo, *hostellerie hors des villes*, venta, *dans les villes*, bodegon.
Odessa, la moglie dell' oste, *hostesse*, huespeda, bodegonera, *hors la ville*, ventera.
Ostia quel che a Dio s'offerisce in sacrificio: *hostie*, hostia, e per quel pane che si consagra nella messa.
Ostico, sapore spiaceuole, metaf. per duro, strano, *saueur desplaisante*, sabor desgradecido.
Ostile add. nimico, *ennemi*, enemigo.
Ostilmente, nicheuolmente, *hostilement*, hostilmente.
Ostinatione, astratto d'ostinato, *obstination*, obstinacion.
Obstinatissimo, superl. d'ostinata, *tres-obstiné*, muy ostinado.
Ostinato, perfidioso, testareccio, *obstiné*, obstinado.
Ostrica, spetie di conchiglia marina saporitissima, *huistre*, ostia.
Ostro, porpora, *violet*, *pourpre*, violado, purpura.

O T

Otio, il cessar d'operare, *oisiueté*, ociosidad.
Otiosamente, senza far niente, negligentemente, *negligemment*, ociosamente.
Otiosità, riposo, vitioso, accidia.
Otioso, che stà in otio, *paresseux*, ocioso.
Otre, e otro, pelle di becco tratta intera, e accommodata per uso di portar olio, od altro liquore. *peau de bouc*, odre.
Ora, auuerb. di tempo, hora, per tempo semplicemente, *heure*, hora.
Ottalmia, infermità d'occhi, *vice d'œil*, *infirmité des yeux*, enfermedad ò vicio d'ojo.
Ottanta, numero d'otto decine, *huictante*, ochenta
Ottaua, sust. l'ottauo giorno dal di della festa, *octaue ou huictiesme iour de feste*, octaua di fiesta.
Ottauo ad numero numerale di otto, *huictiesme*, octauo.
Ottenere, conseguire la cosa desiderata, *atteindre*, *obtenir*, alcançar.
Ottenebrare, oscurare, *obscurcir*, obscurecer.
Ottimamente, benissimo, *tres-bien*, muy bien.
Otto, numero che seguita al sette, *huict*, ocho.
Ottobre, nome del mese ottauo dell' anno, da Marzo, *Octobre*, Otubre.
Ottocento, numero numerale d'otto centinaia, *huictieme*, ocho cientos.
Ottonaio, artefice l'auora d'ottone, *chaudronnier*, herrero d'arambe.
Ottonario, d'otto, *octonaire*, octonario.
Ottome, rame alchimiaro di color simile all'oro, *laiton*, arambe.
Ottuso sust. l'opposto d'acuto, *gros & lourd esprit*, obtuso.
Ottuso add. metaf per grossolano, poco capace, *sot*, grossero.

O V

Ouatione, spetie di trionfo de' Romani, *ouation*, *triomphe*, ouacion, triompho.
Ouato add. che hà forma, o simiglianza d'huouo, ouado.
Oue, auuerb. di luogo, doue, *où en quel lieu que ce soit*, ado. In vece di purche, per quando.
Ouecche, auuerb. douunque, *par tout où*, por todo donde.
Ouile, serraglio delle pecore, *bergerie*, establo de ouejas.
Oura, per opera è del verso, *œuure*, obra.
Ouero, l'istesso che ò, congiuntione, separatiua, *ou*, ado.
Ouuiare, impedire, opporsi, *obuier* obuiar.

O Z

Ozzimo, Sen. Basilico, herba nota, *basilic*, *herbe*, basilico, yerua.
Ozioſità, è ozioso dicono i Fior. per accidia, e sfaccendato. Sen. otiosità, e otioso, *oisueté*, ociosidad.

P

P. Lettera assai simile al B. & all' V. consonante, con la quale talhora si scambia; come nelle voci, coperta, sopra, e soprano; potendosi ancora dire couerta, soura, e soutano, riceue docodi se, di consonanti la L, e la R, e nel mezzo della parola, ma in diuersa sillaba auanti di se la L, M, R, S, come alpe, tempo, corpo, aspido: benche la S, le si ponga ancor dauanti nel principio di dittione: come spada, spinta, spoglia, e sim, e si raddoppia all' occasione come l'altre consonanti.

P A

Pace, contrario di guerra, concordia, quiete, *paix*, paz, apazabilidad con buona pace d'alcuno, vale con sua gratia darsi pace

quie-

quietarsi, portar in pace, va in pace, va con Dio: modo di licentiare, come anco, rimane in pace, di licentiarsi, prou. non voler ne pace, ne truga, e continuar nello sdegno, dar del buon, per la pace, fauellare humilmente per non irritare, ò sturbar l'assegnamento di pace, esser pace, si dice nel giuoco, quando s'impatta il punto, ò che sono ai medesimo segno.

Paciare, Fior. per pacificare, *pacifier*, pacificar.

Paciale, e

Paciaro, Sen. anco piacere, quegli che è mezzano a far fare la pace, *pacificateur*, pacificador.

Pacificamente, e paceficamente, con pace, *pacifiquement*, pacificamente.

Pacificare e pacificare, far la pace, *appaiser*, aplacar.

Pacificato add. che hà fatto pace, *appaisé*, aplacado.

Pacifico, add. amico di pace, *paisible*, pacifico.

Padella, strumento noto di cutina, *pælle*, pala, prou. cader della padella nella brace, e per ischiuar vn male, incorrere in vn' altro maggiore, e quell' altro: Fatti in là che tu mi tegni, disse la padella al paiuolo: a chi riprende d'vn vitio, nel quale e anch' egli.

Padiglione, arnese di panno drappo, o simi. che cuopre e circonda il letto, *pauillon*, pauellon.

Padre, il maschio che hà figliuoli, *pere*, Padre per veneratione si dice Padre al Sacerdote, & all' istesso Pontefice: ma à questi coll' aggiunta di Santo. Talhora è nome d'affetto, e s'vsa con quelli di maggior età.

Padreggiare, hauer maniere, o costumi simili al padre, *ressembler au pere*, parecer à padre.

Padronaggio, padronato, *patronage*, patronagio.

Padronanza, l'esser padrone, *protection*, protecion.

Padronato, propriamente è la facultà di poter presentare a' beneficii ecclesiastici, *droit de patronage*, derecho de patronajo, largamente per padronanza.

Padrone, che hà dominio, e padronanza, *seigneur, maistre*, señor, maestro, per que gli che hà padronato ecclesiastico.

Padroneggiare, essere, o fare al padrone, *estre ou faire le maistre*, estar o hazer el maestro.

Padule, e palule, luogo basso doue si fermano l'acque, *palud, marais*, palude.

Paesano, di paese, *payſan*, labrador, e paesano add. del medesimo paese, *du meſme pays*, de la misma tierra.

Paese, regione, prouincia, talhorà per patria: *pays*, pays, prou. paese che vai vsa che troui: cioè accommodarsi all' vsanze, e costumi de' luoghi. Tutto il mundo e paese: cioè, per tutto si può viuere. E tanti paesi, tante vsanze.

Passuto, pien di carne, grassotto, *gras*, gordo.

Paga, propriamente stipendio del soldato, *payé*, paga, e paga morta, colui che tira la paga senz' obligo di fattione alcuna, per pagamento buona paga, o mala paga di chi è buono, ò mal pagatore.

Pagamento, il pagare, e quel che si dà per paga, *payement*, pagamiento.

paganamente, da pagano, *de payen*, de pagano.

Paganesimo, religione pagana, *paganiſme*, paganismo. (idolatrico:

Paganico, di pagano, *paganique, idolatrique*,

Pagano gentile, infidele, idolatra, *payen*, pagano.

Pagare, dare il prezzo che altri deue, *payer*, pagar alle volte, vale gastigare, come. Io te ne pagarò, prou. si dice chi vuol ben pagare, non curi ben' obligare, pagarsi in sù, l'aia, è pagarsi d'vna cosa a modo suo. Iddio non paga ogni sabbato: cioè se ben indugia, non però si fugge la punitione del peccato. Non pagarsi, o pagarsi di ragione, e non cedere, o cedere alle regioni.

Pagatore, che paga, *payeur*, pagador.

Pagatrice, verb. fem. che paga, *payeuſe*, pagadora.

Paggio, seruidor giouane, *laquay*, lacayo, oggi si dice più propriamente paggio a fanciullo, o garzonetto nobile che serua Principi, *page*, page.

Paglia, fusto di grano, o d'altre biade da mettere, *paille*, paja, prou. hauer paglia in becco, si dice, di chi ha qualche nascoso disegno, o segreta promessa. E, col tempo, e con la paglia si maturano le nespole: cioè, il tempo doma.

Pagliato, massa di paglia a cuppola, *paillier*, pajar.

Paglericcio, Sen. pagliariccio, saccone, *paillaſſe*, pajada.

Pagliolara, giogaia de i buoi, *fanon de bœuf*, papada de buey.

Pagliosо, pien di paglia, metaf. per imbrattato di vitii, *pailleux*, pagizoso.

Pagliuola, minutissima parte d'oro, o d'argento, *papillote d'or ou d'argent*, bartilla.

Pagliuoliere, voce marinaresca, e nome di colui che hà cura del pagliuolo, che e lo stanzino del nauilio doue si tiene il biscotto,

cotto ; pagliuolo dicono i contadini à quella parte di paglia battura nell'aia, nella quale rimane sempre qualche spiga, *le nom de celuy qui garde le biscuit des nauires*, & pagli- battue, nombre de quien tiene cargo del vizcocho y de paja.

Pagliuca Sen. filo di paglia, e d'vn che giuochi volentieri : si dice, Tu faresti a cauarle pagliuche del paglajo, *festu brin de paille*, arista.

Pagoncino, Sen. pauoncino, dimin. di pagone, *pavonneau*, pauoncillo.

Pagone, Sen. pauone, vcello domestico noto, *paon*, pauo.

Paio, due d'vna cosa stessa, *pair*, par. dicesi talhora paio a vna cosa sola, o diuisibile, o indiuisibile che sia, come vn paio di carte da giotare, e, vn paio di forbici,

Paiuolo, vaso di rame rotondo con manico di ferro arcato per vso di scaldar acqua, *chauderon*, caldera dicesi prouerb. e'negarebbe vn paiuuolo in capo, d'vn che non confessi mal il fatto per chiaro che sia

Pala, strumento noto di varie forme, e di varie materie, *pale*, pala, e pala si dice a quegli strumenti del mulino che riceuono d'acqua, e fanno voltar la ruota.

Paladino, nome vsurpato d'a nostri Poeti ne' lor Romanzi per brauo, e notabilmente valoroso, tratto da quel dodici eletti da Carolo Magno honorati di questo nome per il molto lor valore : contro a'nimici della fede, *paladin, chevalier valeureux*, caualliero valleroso.

Palafitta, palificata, quantità, di palificati in terra per temperare l'impeto dell'acque correnti, *palissade en riuiere*, palenquera.

Palafreniere, che và alla staffa del palafreno, oggi si dice staffiere, riseruandosi il nome di palafreniere solamente a gli staffieri de' Cardinali, o de'Principi grandi, *palafrenier, estaffier*, palefrenero.

Palafreno, caualllo : ma non da guerra, ronzino, *courtaut*, quarrago.

Palagetto. Sen. palazzero, dimin. di palagio, e di palazzo, *petit palais*, palacio.

Palagio, Fioren. per palazzo, *palais*, palacio,

Palaiuolo, che opera con la pala, oggi più frequentemente si dice spalatore, *qui remuë le bled à la pale*, palador.

Palamento guarnimento di remi del nauilio, *aviron*, remo.

Palanca, Sen. spranga, palo diuiso per lungo, *planche*, tabla.

Palancato, e palancato, Senes. sprangato, chiusura fatta di palanche, in vece di muro, *palissade seruant de muraille*, palizada.

Palandrana, mantello da viaggio, e da acqua, con maniche, *manteau de voyage contre la pluye, & a manches*, capa a mangas de viaje.

Palare, ficcar pali, propriamente per sostegno di viti, o d'arbori, *palisser*, palizar, Sen. dicono impalare.

Palato, parte superiore di dentro della bocca, doue (secondo la commune) e collocato il senso del giusto, *palais dans la bouche*, palader.

Palazzo, casa che di grandezza, e d'ornamenti ecceda l'ordinarie, *palais*, palaço

Palachetto, e palet.icciuolo, dim. di palco, Senes. dicono anco palchetto, quel che si fà di legname posticcio per veder feste, o commedie, *eschaffaut*. tablado.

Palco, vn composto di legnami sopra traui con mattoni, e calcina, o gesso, nel quale s'habita dentro alla case, *plancher*, entresuelo, e palco dicono. Sen. particolarmente a quello che immediatimente, e sotto al tetto della casa, che per il più non s'abita

Paleo, stimento di legno col quale i fanciulli giuocano, *toupie*, peonça, e paleo vna sorte d'erba.

Palesamento, il palesare, *publication*, publicacion.

Palesare, manifestare, *publier*, publicar.

Palese, manifesto, *manifeste*, manifesto.

Palese, auuerb. e

Palesemente, manifestamente, *manifestement*, manifestamente.

Palestina, giuoco, e luogo d'esercitio, *ieu d'exercices du corps*, juego de los exercitios del cuerpo.

Paletta, piccola pala di ferro che s'adopera al foccolare, *palette de fer*, paletta de hierro paletta quella che s'adopera per giocar alla palla, & alla pilotta, *palette de bois, batoir*, paleta de leña.

Paletto, e

Palicciuolo, dimin. di palo, *pieu, pal*, estaca, palo.

Palificata, quantità di pali che si ficcano in terra per sostenerla, *palissade pour appuyer la terre*, estacada.

Palificare, Sen. palificare, far palificare, *palisser*, palizar.

Palio, panno, drappo, o altro che si dà per premio di chi vince nel corso, *le prix d'vne course*, precio de cortida. Per quell'ornamento conceduto solamente a Pontefice, & al Metropolitani da loro portato sopra gli abiti sacri a guisa di collana

la lana in giorni determinati. Diciamo fatta la festa, e corso il palio, quando si è finita ogni cosa.

Paliotto, Senes. dauanzale, quel drappo, o altro che cuopre la parte dinanzi dell'altare, *parement d'autel*, ornamento de altar.

Palischalmo, oggi palischermo, oschifo, piccola barchetta che si mena dietro, o si porta dentro al nauilio per i bisogni, *esquif*, batel.

Palizizzato, e palizzo, Fior. per palificate, *palissade*, palizada.

Palla, corpo rotondo, *vne boule, vne paume*, bola, pelota, semplicemente s'intende palla da giocare, dar alla palla di posta, darle al primo balzo prouerbial. hauer la palla in mano, si dice di chi può far vna cosa a suo modo. Aspettar la palla al balzo è aspettar il tempo, e l'occasione far d'vno alla palla e aggitarlo, strappazzarlo.

Palla a vento, pilotta, *balon*, peloton.

Palla di sapone muschiato, *pomme de senteur*, pastilla.

Palleggiare, dar alla palla per trattenimento, *ioüer à la paume*, juegar à la pelota.

Palliare, ricoprire con artificio, *pallier, desguiser*, paliar, diffraçar.

Pallidezza, quella bianchezza liuida che nasce nel volto per la paura, che anco è naturale à molti, *pasleur*, pallidezza.

Pallidità, pallidezza.

Pallido, che hà pallidezza, sbiancato, smorto, *pasle*, amarillo.

Pallidore, palidore, e pallore, per pallidezza, *pasleur*, amarillez.

Pallotta, palla di sapone che vendono i sali in banchi, o altri, *boulette de senteur des charlatans*, mançana olerosa de triaqueros.

Pallottola, palla di materia soda, *boule massiue*, bola maçiça.

Palma, albore che fà i datteri, e palma diciamo anco alle frondi d'esso, *palme, dattier*, palma metaf. per gloria, vittoria, & premio d'honore,

Palma, il conçauo della mano, *paume de la main*, palma de la mano, batter palma a palma, è percuoter le mani insieme per segno di dolore. Il male si deue portare in palma di mano; cioè chi vuol'aiuto ne' suoi trauagli, li debbe manifestare, e tenere vno in palma della mano, e stimarlo, è accarezzarlo, eccessiuamente.

Palmata, percossa nella palma della mano, *paume, joüée, coup du plat de la main*, palmada, bofetada.

Palmento, torchio, strettorio, *pressoir*.

per edificio doue stano macine, & altri ordegni da macinare, dicesi macinare a due palmenti: di chi per voracità mastica da amendue i lati a vn tratto.

Palmite, tralcio, *sarment*, sarmiento.

Palmitio, *rameau*, ramo, Fioren. per arbore di palma e per quel ramo che si dalauorato la Domenica dell'oliuo, Senes. dicono palma.

Palmo, spatio di quanto si distente la mano dal dito grosso al mignolo, *l'estendue de la main depuis le poulce iusques au petit doigt*, palmo, medida.

Palmone, Fior. legno guarnito di paniuzze per pigliare vcelli Senes. dicono vergone, *bois garni de vergettes engluées pour prẽdre les oiselons à la pipée*, lena guarnecida de varillas lirias por prender los paxarillos.

Palo, legno, o canna che si ficca in terra per sostegno di viti, o d'arbori teneri, *eschallas*, estaca de vid, rodrigon. diciamo in prouerb. Aguzzarsi il palo nel ginocchio, di chi fa cosa che possa ritornar in suo danno, saltar di palo in frasca, e entrar d'vn ragionamento in vn'altro, e palo si dice per simili. a vn istrumento di ferro graue col quale si fa bucchui nelle muraglie, & in terra.

Palpabile, che può toccarsi, *palpable*, palpable.

Palpare, toccare, o soaumente maneggiare, *taster*, palpar.

Palpatore, che palpa, metaf. adulatore, *amadoüeur*, palpador.

Palpebra, la pelle che cuopre l'occhio, *paupiere*, pestaña.

Palpeggiare, maneggiare, palpare, *manier*, manear.

Palpitante, che palpita, *qui palpite*, quien palpita.

Palpitare, e frequentemente, mouersi, proprio quel battimento, che fà il cuore per qualche passione, *palpiter*, palpitar.

Paltone, e paltoniere, Fiorent. per furfante che accatta, *pautonnier, belistre*, picaño, vellaco.

Paludamento, vesta militare de' Romani, *casaque militaire*, casaca.

Paludare, di palude, *palustre, maresçageux*, palustre, pantanoso.

Palude, acqua di fiumi stagnante, *palu, marais*, palude, pantano,

Paludoso, che hà acque, ò natura di palude, *qui sent le maresçage*, attolladeroso.

Paluesata, Fior. per pauesata, riparo fatto con paluesi, *pauoissade, ou pauissade*, defensa, pauesada.

Paluese, per pauese, *pauois*, pauez.

Palustre, di palude, *de marais*, de pantanos

Pam.

Pampánáio, che produce pampani, *farment qui produit le pampre ou fueilles de vigne*, sarmiento.

Pampano, foglia della vite, *pampre*, pampano. prouerb. Assai pampani, e poca huua, gran dimostrationi, e pochi effetti.

Panaccia, Fioren. confettione da conseruare il vino, *confection pour garder le vin*, confecion por conseruar el vino.

Panaggio, e panatica prouisione di pane, *prouision de pain*, prouision de pan.

Panattiere, colui che hà cura del pane, ò lo fà, *boulangier, panetier*, panadero.

Panca, Sen. banca strumento di legno da sedere per più persone insieme, *banc*, banco.

Paniaccieri, Fior. coloro che stanno à cicalare per le panche, e

Paniaccia, che è panca in luogo publico per ridotto di cicalare, *babillards qui se rencontrent assis sur les bancs en particulier & en public, où ils causent à leur aise*, parleros.

Pancale Fioren. panno per ornamento di panca, *tapis sur les bancs*, alquetifa.

Pancata, Fior. più fili di viti insieme. Senes. dicono anguillare, ò anguillaccio, *cloſture de vignes*, valladare de las viñas.

Panchetta, Senes. banchetta diminutiuo di panca, *banquette ou petit banc*, banquillo.

Pancia, parte del corpo dallo stomaco al pettignone, *pance*, pança, vientre.

Panciuto, che ha gran pancia, *panſu, ventru*, pançudo, ventroso.

Pane, cibo communissimo di grano, ò di biade, *pain*, pan, pane lauato, si dice quando in fette arrostito il fuoco, e poi inzuppato in acqua, e scolato, si condisce con aceto, ò vino pretioso, e zuccaro, render pan per focaccia, e render la pariglia. hauer qualche cosa per vn pezzo di pane, è comprarla à vilissimo prezzo. Dicesi pane di zuccaro, di burro, di cera, e simil. cioè quantità, ò pezzo in quella forma. Mangiare il pane à tradimento si dice in prouerbial. di chi mangia, e non lo guadagna. Allegrezza di pan caldo, che dura poco, pane d'vn dì, e vin d'vn'anno denota la perfettione, come, pane alluminato, e cacio cieco, e pan con gli occhi, cacio senz' occhi, e vino che salti a gli occhi, esser meglio ch'il pane, e esser huomo di gran bontà e pan perduto si dice d'vno che non sia buono à niente, cercare miglior pane che di grano, e non contentarsi dell' honesto. Se non veniua il pan muffaua, si dice di chi è veduto mal volentieri, comparire in vn luogo, e dir panpane, e fauellar come altri l'intende senza respetto.

Panellino, piccolissimo pane, *petit pain*, pan pequeñillo.

Panello, viluppo di cenci ben onti che s'accende nelle torti, ò altri luoghi alti, nelle lumiere per allegrezza, ò festa publica, *flambeaux allumez, és lieux hauts de nuict pour reſiouiſſance publique*, pharos, fuegos nocherniegos.

Panetto, Senes. panino, piccol pane, *petit pain*, pequeño pan.

Pania, materia tenace che si fà d. buccia di vischio, che battuta s'acconcia con olio per pigliar gli vccelli, *glu*, muerdago. dicesi la pania non tenne, quando non è riuscito à vno di conseguir la cosa.

Paniccia, farinaia, cioè farina cotta nel l'acqua *panade, bouillie ou fleur de farine cuite en l'eau pour les enfans, pain broyé*, pan trittado.

Paniccio, cosa intrisa a guisa di pane.

Panico, spetie di biada minutissima notta, *panic*, panizo.

Paniere, strumento, noto che si fà di diuerse materie, & in diuerse forme, ma per il più di veci, e di vetrici, in vso di portar cose attorno, *panier*, cesta.

Panieruzzo, e panieruzzolo, dimin. di paniere, *paneret, petit panier*, cestica.

Panione, verga impaniata per pigliar vccelli, *verge engluée pour prendre les oyſeaux*, verga enligada.

Paniuzza, piccolo fuscello impaniato da pigliar vccelli. *petit brin de verge englué*, cogollo tomado de liga.

Pannaccio, panno gattiuo, ò per mala qualità, ò per esser troppo adoperato, *drap uſé*, pano raydo.

Pannaiuolo mercante di panni, *marchand de drap*, drapero.

Pannocchio, Senes. quella portione di lino ò d'altro, che si mette nella tocca per filarlo, *quenouillée, ou poupée de filaſſe*, copo de lana, canama, ò lino.

Panello, quel pezzetto di panno lino grosso che serue a nettar la testa, *froſte teſte*, fregadero de cabeça.

Pannia, erbaccia che è prodotta da acque stagnanti, *herbe ou ionc d'eſtang*, carrizo.

Pannicel'o, piccol pezzo di panno lino, *petite piece de toile de lin*, pedacillo de tela liença.

Panniliui, ogni panno fatto lino biancarie, *toiles & draps de lin*, telas y panos de lino.

Pannina, sorte, e qualità di panno lano, *draps de laine* panos de lana.

Panno, tela di lana, ò di lino, *drap*, pano, panni nel numero del più semplicemente vale, vestimenti di qualunque materia siano

Pannocchia, nome generale di tutti quei semi che nascono a guisa di chioma nella cima delle piante, come di saggina, di meglio, e simil. e d'ogn'altra cosa à quella similitudine, *plantes qui ont le sommet cheuelu*, plantas cabellas en çumbre.

Pannocchiuto, che pannocchia.

Pantano, luogo pien d'acqua ferma, e di fango, *palú, marais*, palude, marisma.

Pantanoso, che hà del pantano, *marescageux*, pantanoso.

Pantera, animal fiero toccato di piccole macchie bianche e nere, *panthere, leopard*, leopardo, per vna sorte di rete da vccellare, e da pescare.

Panzerone, panziera, *cuiraſſe*, coraça.

Panzeruola, suo dim. *halecret*, coraça.

Panziera, quella parte dell'vsbergo che arma la pancia, *plaſtron*, pero.

Paonazzo, Sen. pauonazzo, colore trà azzuro, e nero, *couleur de paon, entre violet & noir*, morado.

Paone, e pagone, Senes. pauone, vccello noto, e famoso di bellezza di coda, *paon*, pauo real.

Paoneggiare, Sen pauoneggiare è vagheggiar se stesso, *ſe paonner, ſe regarder, faire la roue* mirarse.

Paoneſſa, Sen. pauoneſſa, pauone fem. *paoneſſe*, paua.

Papa, Sommo pontefice, *pape*, papa.

Papale di papa, attenente à papa, *Papal, Pontifical*, pontifical.

Papato, pontificato, *papat*, papado.

Papauer, herba nota che hà virtù di far dormire, *pauot*; dormidera.

Paperino, Sen. paparino, dimin. di papero, *oiſon*, ansarillo.

Papero, Sen. paparo, oca giouane, *ieune oiſon*, chico ansarillo, prouerb. i paperi vogliono menare à bere l'oche, quando vn giouane vuol aggirare vn vecchio. Buon papero, e gattiua oca: buon da giouane, e tristo da vecchio.

Papiro, pianta che nasce nelle paludi d'Egitto, *papier*, papel.

Pappa, pane cotto in acqua, *pappet, pain cuit en eau*, pan cozado, & i bambini dicon pappa al pane.

Pappare, mangiare ingordamente, *manger goulument*, comer muy presto.

Pappagallo, vccello dell'India, ò dell'Isole dell'oceano, di grandezza del corbo, ma di color verde, & alcuni con alquanto di rosso, che con facilità imita la voce humana, *papegay*, papagayo.

Pappardelle sorte di viuanda delicata, che si fà in diuerse meniere. Fioren. chiamano pappardelle le lasagne cotte in brodo di lepre, *viande exquiſe bien appreſtée*, comida regalada.

Pappo, Fioren. per pane, voce puerile, Sen. pappa, *pappa mot d'enfançon qui veut manger*, pan.

Parabola, detto per similitudine, *parabole*, parabola.

Parabolano, ciarlone, che hà del bugiardo, *babillard, menſonger*, hablador, mentiroso.

Paraboloso, Fio. parabolano, *cauſeur, qui parle trop & mal*, baladron.

Paradiso luogo de'beati, *paradis*, parayso.

Paraferna, sopradotte, e

Parafernale, cio che la moglie hà oltre alla dote, *bagues, ioyaux, & tout ce que la femme a outre ſa dote*, joyeles.

Paraggio, Fioren. per paragone, *comparaiſon*, equiparacion.

Paragonare, far paragone, *parangonner, accõparer*, cotejar, paragonar.

Paragone, vna sorte di pietra su la quale fregando l'oro, e l'argento se ne fà paragone, *pierre de touche*, piedra toque, oro di paragone, è quello che può stare a tutti i cimenti, vsati paragone per comparatione.

Paragrafo, vna delle parti, nella quale i Legisti diuidono il testo delle leggi, *parafraſe*, paragrapho.

Paralitico, infermo di paralisia, *paralytique*, paralitico.

Paralello, equidistante, termine astrologico, *paralelle*, parallelo.

Paramento, veste, & abiti sacerdotali, e panni ò drappi di cui s'adornano gli altari, e le chiese, *parement*, ornato, per drappi, ò tapezzarie che ornano le case.

Parapetto, sponda di muro, *parapet*, antepecho.

Parare, vestire il paramento, proprio de'Sacerdoti, quando si vestono in pontificale, ò per celebrare; *parer*, ornar, parare per porgere, come: per collo in vna gota, para l'altra, in neut. pass opposi.

Parasole, ombrella, *paraſol, qui fait ombre*, quita sol.

Parata, e parato sust. riparo che si fà per difesa, *tranchée*, trinchera.

Parato, addornato di paramenti, *paré*, adornado, oggi si dice parato, per apparecchiato, *preſt*, presto.

Parco, add. assegnato, *chiche*, escatimado.

Parco sust. luogo chiuso doue si tengono animali seruaggi, *parc*, arboleda.

Pardo, leopardo animal velocissimo, *leopard*, leopardo.

Parecchi, e parecchie, numero indeterminato, ma di piccola quantità, pur che sia

sopra

ſopra due, *quelques vns*, algunos vnos.

Pareggiare, far pari, adeguare, *egualer*, ygualar.

Parentado, Fior. anco parentaggio, parentela, conſanguinità, *parentage*, parentado, per progenitore.

Parentela, parentado, conſanguinità, *conſanguinité*, conſanguinidad.

Parenteuole, da parente.

Parenteuolmente, da parente, di cuore, *de bon cœur*, de bueno coraçon.

Parentorio, Sen. perentorio, termine vltimo in materie di ragione, *edict peremptoire*, edito peremptorio.

Parenza, Fior. per apparenza, *apparence*, aparencia.

Parere, ſembrare, *ſembler*, remedar, giudicare, ò ſtimare, prouerbialm. Parere, e non eſſere, è come filare e non teſſere; cioè non baſta l'apparenza, doue biſogna l'effetto.

Parere, nome, giuditio, opinione, *auis, epinion*, auiſo, parecer.

Parete, muro, *paroi*, paredon, parete, e parette, ſi chiamano alcune reti da pigliar vccelli.

Pareuole, che pare, che moſtra d'eſſere, *qui ſemble eſtre*, que parece.

Pargoleggiare, far fatti da' bambini, *begayer enfantillement*, ganguear aniñadamente.

Pargoletto, dim. di pargolo, *enfançon*, pequeño.

Pargolezza, fanciullezza, *enfance*, niñes.

Pargolo, piccol fanciullo, *enfant*, niño.

Pari, eguale, *pair*, *eſgal*, par ygual. Diceſi ſtar à piè pari, cioè con tutte le comodità.

Pari, auuerbialm. al pari, *à la pareille*, à la pareia.

Pari, numero diuiſibile in due parti eguali, *eſgal*, ygual, giuocare à pari, e caffo, *iouër à pair ou non*, jugar à par o nò.

Pariglia, due medeſimi numeri nel giuoco tanto di carte, come di dadi.

Parimente, ſimilmente, *pareillement*, parejamente.

Pari pari, in vece di ſuperlat, *eſgaux*, ygualdos.

Parlagio, Fior. per luogo doue ſi fa parlamento, *lieu où l'on parlemente*, lugar de parlamento.

Parlamentare, fauellare di coſe di ſtato nelle diete ò conſegli de' grandi, *parlementer*, parlamentar.

Parlamento, il parlamentare, e l'adunanza di coloro che interuengono con autorità di parlamentare, per ſemplire ragionamento, e per l'iſteſſo parlare, *parlement*, parlamento.

Parlante, che parla, *parleur*, parlero.

Parlantina, pronto, e ſpedito parlare, loquacità viua *parole prompte & viue*, palabra.

Parlanza, Fior per il parlare.

Parlare, proferir parole, fauellare, *parler*, hablar.

Parlare ſuſt. l'atto del parlare, e l'iſteſſa parola.

Parlaſia, Seneſ. paraliſia, riſolution de' nerbi, *paralyſie*, paraleſia.

Parlatore, che parla, dicitore, *harangueur*, *preſcheur*, orador, predicador.

Parlatorio, luogo doue ſi fauella alle monache, *lieu où ſe font les harangues & predications*, tribunal de raſonamientos, predicatorio.

Parlatura, Fior. per fauella, *parlerie*, habladura.

Paralitico, infetto da paraliſia, *paralytique*, paralitico.

Paragonare, far paragone, *faire comparaiſon*, hazer comparacion.

Parola, voce articolata, *parole*, palabra, dar la parola, e promettere, obligarſi, romper le parole in bocca, e interrompere il parlare, venir à parole, venir à conteſa, pigliar in parole, è interpretar l'altrui parole in diuerſo ſenſo, di ſua parola, che mantiene la promeſſa, pigliar parola, ò farſi dar parola, è farſi promettere, andar ſopra la parola, è aſſicurarſi ſotto l'altrui fede, e dar parole, e intertenere, ò dar canzoni, prouerbialm. le buone parole acconciano i mali fatti, le parole non s'infilzano, cioè non ti fidar di parole, ma aſſicurati con la ſcrittura, le parole non empiono il corpo, à chi dà parole in vece di fatti, ogni parola non vuol riſpoſta: cioè non bisogna alcerarſi per ogni minima coſa che ti ſia detta, parole da vegghia: ciancie ſenz' effetto, le parole ſono femmine, & i fatti maſchi, cioè, doue biſognano fatti, non baſtono parole, parola di Rè, cioè da oſſeruarſi puntualmente.

Parolaccie, parole diſoneſte, od ingiurioſe, *propos vilains & outrageux*, palabras puercas y vltrajoſas.

Paroletta, e parolezza, Seneſ. anco parolina, diminut. di parola, *parolette*, palabrilla.

Parpaglione, parfalla che vola al lume, *papillon*, maripoſa. e per quella ſorte di farfalle che danno nola alle pecchie.

Parricida, che vccide il padre, *parricide*, paricida.

Parrochia, chiesa che ha cura d'anime, e per tutto il luogo soggetto alla parocchia, *paroisse*, parrochia.

Parrocchiano, prete rettore della parrocchia, *curé de la paroisse*, cura de parocchia.

Parocchiani, gli habitori della parocchia, *paroissiens*, parrochianos.

Parsimonia, moderatione di spese, *espargne*, ahorramiento.

Parte, quello di che è composto il tutto e nel quale si può diuidere, *partie*, *portion*, parte, porcion, per lato, banda, per fattione, setta, per luogo, ragione, per il nome. Dicesi dalla parte mia: cioè per quel che tocca a me parte, anco si dice de' litiganti, onde il prouerb. odi l'altra parte, e credi poco.

Parte, auuerb. mentre, in tanto, *cependant*, entretanto.

Partecipe, che hà parte, *participant*, participante.

Parteggiare, accostarsi da vna parte, *estre partisan*, estar de partido.

Partegianenza, Fior. per appartenenza, *appartenance*, pertenencia.

Partenere, e pertenere, lo stesso, che appartenere, *appartenir*, pertenecer.

Partente, che parte, *qui part & s'en va*, que se và.

Partenza, partita, *depart*, partida.

Partiale, affettionato a vna parte.

Partialità, astratto di partiale, *partialité*, parcialidad.

Particella, dim. di patto. *petite partie*, partecilla

Participamento, il participare.

Participare, hauer parte, *participer*, participar.

Participatore, che participa, *participant*, participanda.

Partecipatione, il participare, e la stessa portione.

Particolare, e particulare, speciale d'vn solo.

Particularità, astratto di particulare, contrario di generalità. *particularité*, particularidad.

Particularmente, con particularità, *particulierement*, particularmente.

Partigione, e partimento, diuisione, *partage*, partija.

Partire, far parte, diuidere, *partager*, diuidir, partire, termine arithmetico, come moltiplicare, sommare, e simili, in neut. pass. partire, è andar viá, partire per ispartire, cioè entrar di mezzo perquietare rissa, o quistione.

Partita, partezza, il partire, per parte, o portione, partita si dice a quella nota che si fà ne' libri di mercanti di dare, e d'auere, e partita del giuoco, di tanti per parte, come anco del fine del giuoco, vna partita, più partire.

Partitamente, distintamente, *distinctement*, distinctamente.

Partito, parte, conditione, *pact*, *conuention*, acuerdo, prender partito, è risolversi. Andare, o mandare a partito, dicesi delle proposte che si fanno nelle congregationi, ò ne' consegli publici. per termini, o pericolo mettere il ceruello a partito a vno, e tenerlo in dubbio, e spesso, partito si dice anco quando si propone que ò più conditioni a elettione della parte, per terminar controuersie, come si fà ancora in molte sorti di giuochi, onde il prouerb. da partiti parteti, e l'altro: preso il partito, cessato l'affanno.

Partito add. diuiso, *diuisé*, *partagé*, diuido, repartido.

Partitore, che fà parti. *qui partage*, repartidor.

Parto, sust. la creatura partorita, *acouchement*, parto.

Parto, verbialm. il partorire, *enfant nouueau*.

Partorire, mandar fuori il parto, *acoucher*, parir metaf. odurre.

Paruente, Fior. per apparente, *apparent*, manifiesto.

Paruẽza, Fior. per apparẽza, *apparence*, indicio.

Paruificare, Fior per impiccolire, *amoindrir*, *apetisser*, desminuir, apocar.

Paruifico, Fior per auaro, o stretto, *taquin*, escasso.

Parublo, e pargolo, Fior. piccol fanciullo, *enfantelet*, niño de cuna.

Paruta, Fioren. per apparenza, *monstre*, muestra.

Pascere, propriamente delle bestie, quando mangiano l'erba in campagna, *paistre*, *estre repeu*, ser passido, dar mangiare, in neut. pass. nutrirsi.

Pascibietola, da poco, inetto, *vauneant*, perdido.

Pascimento, il pascere, & il pasto, *past*, acuerdo.

Pasciola, Sen. pasciona, abbondanza di cose da pascere, *paisson*, apastadura.

Pasciuto add. satollo. satin, *repeu*, repastado.

Pascolare pascere, *repaistre*, apacentar.

Pasto sust. Fior. per pascolo.

Pascolo, luogo doue sia da pascere, *pasturage*, pienso de bestia.

Pasqua, propriamente il giorno santissimo della resurrettione del Signore: benche si dice anco d'altre solennità, *pasques*, pascua, dar la mala pasqua è far male, ò dar male nuoue. prouerb. hauer la pasqua in Domenica, si dice, di chi hà successi à modo suo.

Pas-

Pasquale, e pasquareccio, di pasqua, ò da pasqua, *paschal*, pascal.

Passaggio, il passare, *passage*, transito, per datio di passo, *dace, naulage*, peasgo, naulito.

Passamento, il passare, *transition, transaction*, transicion, transacion. metaf. si dice passamento per accommodamento, & accordo di negotio.

Passante add. che passa, *passant*, passagero.

Passare, andar innanzi senza fermarsi, *passer*, passar. Passar in vn luogo, e trasferiruisi. Passar fiume, ò strada, è trapassar dall'altra banda. Passar tempo, darsi piacere, l'istesso che passa noia, o malinconia. Passar di bellezza, di valore, e simile auanzare. Passar di vita, morire. Passare vno da banda, e banda: è trafiggerlo. Passare per semplicemente andare. Passarsela leggiermente, ò tacitamente, è, non ne far risentimento, non ne far parole. Passar le lettere, è sotto scriuerle, e passar suppliche, ò memoriali, concedere quel che si domanda.

Passata, sust. il passare, *passade*, passada, far passata con vno d'vn negotio, è trattarne leggiermente, e far passata ne gli honori, nelle lettere, ò simile far profitto.

Passato add *laissé en arriere*, trapassado, nel numero del più vale tal hora per antenati.

Passatoio, luogo doue si passa fossi, ò riui col salto, e passatoio dicono nella militia chi è fatto passar nelle rassegne per soldato, e non è, *passage, gué*, passaje, vado.

Passatore, che passa, *passant, passager*, passagero.

Passeggiare, andar lentemente più volte da luogo, e luogo, *se pourmener*, passearse, passeggiare vn cauallo, e menarlo à mano con lento passo.

Passeggiere, viandante, *passager*, peregrino, per guardiano di passo che raccolga di datio.

Passera, vccello noto, *passereau*, paxarillo.

Passerotto, passero che non sia vscito ancor del nido, ò di poco, *petit moineau*, gorrioncillo. Dire ò fare vn passarotto, e dire o far cosa senza giuditio.

Passetto, misura di mezza canna.

Passibile, che può patire, *passible*, passible.

Passibilità, astratto di passible, *passibilité*, passibilidad.

Passino, Fioren, misura di Tessitori che importa lo spatio della longhezza dell'orditojo, *passée de tisseran*, passada de tela rejo.

Passionare, Senes. appassionare, dar passione, *passioner, se passionner*, apassionar, apassionarse.

Passionato, Sen. appassionato, vinto da passione, *passionné*, apassionado.

Passione, patimento, *passion*, passion, per affetto d'animo.

Passiuo add. che dinota passione, *passif*, pasiuo.

Passo, distanza nel caminare dall'vn piede all'altro, *pas auancé, degré*, passo, medra, grado, per luogo doue si passa per misura, per luogo di scrittura, dicesi prouerb. il più duro passo e quel della soglia; cioè, la difficultà stà nel cominciare, pigliar i passi inanzi, è prouedersi auanti al bisogno.

Passo, Fioren. per liquore spremuto da l'huue passe, *suc de passerilles*, sugo de passillas.

Passo, add. appassito. Dicesi d'herbe, ò di frutti che cominciano à diuenir grinzi, ò molci, *fruict qui fletrit, se moisit, ou se passe*, fruta marchita, y rancia.

Pasta, farina intrisa con acqua, *paste*, pasta, esser di grossa pasta, si dice d'huomo materiale, poco ingegno, di buona pasta, d'ottima conditione, metter mano in pasta, cominciara ingerirsi in qualche negotio, e quell'altro, per rimenar la pasta il pan s'affina: cioè, col fare s'impara.

Pastello, piccolo pezzuolo di pasta, *morceau de paste, fougace*, mendrugo de pasta.

Pasticciere (anticamente pastelliere) che lauora di pasta, *patissier*, pastelero.

Pasticcio, lauoro di pasticciere, che è cuocer diuerse cose dentro à vna spoglia di pasta con vari condimenti: se di carne si dice, *pasté*, empanada.

Pastinaca, spetie di radice, che si mangia cotta fritta, *pastenade*, pastinaca, pastinaca, è anco vna sorte di pesce.

Pastinare, Fior. romper la terre, *houër la terre*, cauar la tierra.

Pastinato, Fior. add. *houëment*, cauazon.

Pastinatione, e pastino, Fior. il pastinare, *qui est houé, & ainsi labouré*, cauado.

Pasto, cibo, *past, viande*, pastado, vianda. Dicasi anco pasto al conuito, banchetto.

Pastocchia, fauola, finzione, dar pastocchie, *paistre de bayes*, pacer de vayas.

Pastoia quella fune, ò ferro, che si mette a' piedi de caualli per dar loro il pornante: ouero perche lasciati in pascolo non passano allontanarsi molto, *encouble ou attaches de bestes chevalines*, hincada.

Pastone, pezzo grande di pasta staccata dalla massa per far pezzetti da formare il pane, *masse de paste*, pasta.

Pastorale, Fior. ancor pastorale, *boulette de berger*, nido de cabrero, bastone per il più di metallo, insegna del Vescouo.

Pastorale, add. di pastore, in senso di prelato, *pastoral*, pastoril.

Pastore, custode di gregi, e d'armenti, *gardeur de bestail*, pastre, metaf. per.

Pontefice, Vescouo, *Euesque*, *Pasteur*, obispo, pastor.

Pastorella, *pastourelle*, pastorella.

Pastoritia Fior. per arte pastorale, *mestier de pasture*, necessidad de pienso.

Pastura, luogo doue le bestie si pascono, e lo stesso pasto, *pasturage*, pasto, per la traccia delle fiere in caccia, tenere in pastura, si dice prouerbialm. per trattenere in isperanza.

Pasturale, quella parte della gamba del cauallo doue si legano le pastoie, *pasturon*.

Pasturale, tener gli animali alla pastura, *pasturer*, repastar, in neutr. pascersi.

Patena, il coperchio del calice nella Messa, *patene, ou couuercle de calice*, patena.

Paterino, eretico, *paterin, heretique*, eretico.

Paternale, paterno, *paternel*, paternal.

Paternità, l'esser padre, voce vsata per i Religiosi, *paternité*, paternidad.

Paterno, di padre, ò che deriua da padre, *de pere*, de padre.

Pater nostro, oratione del Christiano, altrimenti detta Dominicale, *oraison dominicale*, oracion dominicale per vno di quei grani della corona, che è segno di dir il pater nostro, e la filza stessa, ò corona si dice anco pater nostri nel numero del più.

patibulo, luogo douè si giustitia, *gibbet*, horca.

Patico, e patico, di color del fegato, *hepatique*, higadoso.

Patiente, che ha patienza, *patient*, sufrido.

Patientemente, con patienza, *patiemment*, pacientemente.

Patientissimamente, superl. di patientemente, *tres patiemment*, muy pacientemente.

Patientissimo, superl. di patiente, *patient*, sufrido.

Patienza, tolleranza, *patience*, paciencia, dicesi patienza anco alla babaiuola di lana che portano i Frati sopra la tonica.

Patire, riceuere l'operare dell'agente, *patir, souffrir*, padecer, sufrir. per comportare, sufrire, dicesi anco per sentir dolore, ò dispiacere, come io patiuo à veder, cio è patire diciamo anco di cose inanimate: quel muro, quella traue, quel ferro hà patito, patir d'vna cosa è hauerne carestia, patir freddo, caldo, sete, e sim. è esser afflitto da quelle cose non poter patire vno, e hauerlo à noia, Fior. dicono anco patire, per digerire.

Patria, luogo d'onde si trae origine, *patrie, pays où nous sommes nez*, patria.

patriarca, primo, de' Padri, *Patriarche*, patriarca, per titolo di dignità ecclesiastica, grado più alto de gli Arciuescoui.

Patriarcale, di patriarca, *patriarcal*, patriarcal,

Patriarcato, dignità di patriarca, ò sua giuridittione.

Patricida, vccisor del padre, *patricide, qui a tué son pere*, omixillo de padre.

Patricidio, l'vccisione di padre, *parricide l'acte mesme*, paricido, talhora per simplice homicidio.

Patrigno, Senes. patregno marito della madre d'vno, a cui sia morto il padre, *parastre*, padrasto.

Patrimoniale, di patrimonio, *patrimonial*, patrimonial.

Patrimonio, eredità del padre, *patrimoine*, patrimonio, generalmente per ogni sorte di beni venuti da gli antenati.

patrino, Sen. padrino, quegli che tiene al battesimo, *parrain*, padrino, e padrino anco quegli che conduce in campo caualiere per combattere.

Patritio, nobile primario, *gentil-homme*, gentil-hombre.

Patrizzare, esser di costumi simili al padre, *ensuiure le pere*, seguir padre. Dicesi anco più communemente, padreggiare.

Patrocinare, tener protettione, *maintenir*, mantener.

Patrocinio, difesa, protettione, *maintenuë*, amparo.

Patta, numero variabile datò all'anno per rittrouare i termini della luna, *epacte*, epacta e patta si dice nel giuoco quando i punti, ò altra sorte sia pari.

Pattare, Senes. impattare termine di giuocatori, pareggiare, *faire ieu pareil*, hazer juego ygual.

Patteggiare, pattuire, conuenire, *pactizer*, pactear.

Patteggiato, pattuito, conuenuto, *pactizé*, pacteado.

patto, conuentione, *pact, accord*, pacto, acuerdo.

pattouire, Sen. pattuire, patteggiare, *accorder*, accordar.

Pattouito, Sen. pattuito, patteggiato, *decreté, par accord*, decretado per acuerdo.

paue, teme, voce sola di questo verbo, *il a peur*, el a miedo.

pauentare, hauer paura, *espouuanter*, espantar.

pauento sust. timore grande, *frayeur*, miedo, temor.

pauen-

Pauentosamente, con timore, *effroyablement*, effroyablemente.

Pauentoso, pauroso, *timide*, timido.

Pauesalo, e pauesaro, armato di pauese, *couuert d'vn pauois*, cobierto d'vno pauez.

Pauese, arme difensiua che s'imbraccia, *rondelle*, rodella.

Pauido, timoroso, *poureux*, pauoroso.

Pauimento, spazzo, parte superiore di palco, ò altro doue si camina, *paué, parterre*, pauimento, suelo.

Paura, sospetto di male sopraueniente, timore, *peur*, pauor.

Paurosamente, con paura, *poureusement*, pauorosamente.

Pauoroso, timoroso, *craintif*, medroso.

Pausare, far pausa, cessare, *se reposer*, holgarse.

Pazzamente, e pazzescamente, alla pazzesca, *follement*, neciamente.

Pazzesco da pazzo.

Pazzihuole, Senes. dimin. di pazzie, baie, semplicità di fanciulli, bagatelle.

Pazzia, mancamento di senno, *folie*, tontedad.

Pazzissimo, superl. di pazzo, *tres-fol*, muy tonto.

Pazzo, che hà perduto il senno, *insensé*, desatinado, dicesi prouerbialm. più pazzo che vn can da rete, per accennar l'istabilità, pazzo à bandiera, di chi fa strauaganze grandi, chi stà in ceruello vn' hora e pazzo, per mostrare che è lecito mutar opinione. Chi nasce pazzo, non guarisce mai, di chi non muta i costumi poco grati. La prima parte del pazzo è tenersi saulo. Et, vn pazzo ne fà conto, quando si veggon molti correr dietro a vn pazzo.

P E

Péana, canto in honor d'Apolo, *hymne à la loüange d'Apollon*, canto.

Pecca, fust. difetto, *vice*, vicio.

Peccare, commetter peccato, *pecher*, pecar.

Peccato, transgressione della legge d'Idio, *peché*, pecado, generalmente per difetto, ò mancamento, prouerbial. peccato vecchio, penitenza nuoua, di chi vin gastigato di peccato antico, E, peccato celato mezzo per donato.

Peccatuzzo, Sen. anco peccatiglio, dimin. di peccato, *peché moins grief*, pecado venial.

Peccatore, che pecca, ò hà peccato, *pecheur*, pecador.

Peccatrice, verb. fem. *pechereſſe*, pecadóra.

Pecchia, ape, animaletto volatile che fa il mele, e la cera, *abeille*, abeja.

Pecchia, lo stesso che pancia, *ventre*, vientre.

Pece, ragia di legno di pino tratta col fuoco, materia nera, e tenare, *poix*, pega, prouerbialm. esser tutti macchinati d'vna pece, è hauere il medesimo vitio, e chi tocca la pece s'imbratta.

Pecora, animal noto, *brebis*, oueja, prouerbialm. si dice: chi pecora si fà, il lupo se la mangia, chi comporta l'ingiurie piccole d'altri delle maggiori, e delle pecore annouerate mangia il lupo, cioè non bastar contar le cose, che bisogna custodirle.

Pecoraggine, castroneria, *bestise*, bestialidad.

Pecoraio, guardiano di pecore, *pastre*, pastor ganadero.

Pecoreccio, confusione, dicesi esser entrato nec pecoreccio, di chi non troua via da finire vn ragionamento, doue già s'è intrigato.

Pecorella, pecora, ò suo dimin. *brebiette*, ouejuela.

Pecorile, luogo doue si ricouerano le pecore, *bergerie*, rebano.

Pecolino, agnellino, ò che attiene à pecora, *agneau*, cordero.

Pecorone, d'huomo dappoco, e senza giuditio, *sot*, necio.

Peculio, e pecuglio, Fior. per mandra, *troupeau*, manada, per termine legale, tutto quello che il figliuolo acquista da sè, ò tien per suo di voluntà del padre, *bien propre, à qui l'acquiert*, pegejal.

Pecunia, quantità di denari, *somme d'argent*, caudal, dinero.

Pecuniale, o pecuniario, di pecunia, *pecuniaire*, adinerado.

pecunioso, rico di denari, *pecunieux*, dineroso

Pedaggio, dario di passo, *peage, dace*, alcauala.

Pedagiere, che raccoglie il pedaggio, *peager*, cobrador.

Pedagogo, pedante, *pedagogue*, maestro, platicante.

Pedale, Sene. anco pedone, il tronco dell'arbore, *le pied d'vn arbre*, pie de arbol prouerbialm. Meglio è cader dal pedone, che dalla vetta, per chi comincia male vna cosa, o si mette in mal mestiero, ò seruitù, che e bene liberar sene à buon' hora.

Pedana, Sene. fascia che si pone all' estremità

da piedi per fortezza delle vesti, *bande ou bord de robe*, faxa o falda.

Pedante, quegli che guida fanciulli, ò gl' insegna, *pedant*, pedante.

Pedata, orma che fa il piè, *trace du pied*, pisada.

Pedina, e pedona, il pezzo minore del giuoco di scachi, *pieton d'eschecs*, peon de axedrez.

Pedone, soldato à piè, *pieton de guerre*, infante, dicesi anco pedone chiunque facci viaggio à piede,

Pedoto, e pedotto, Fiorent. per piloto, *pilote*, nauchel.

Peduccio, la parte dal ginocchio in giù staccata da capretto, agnello, e porco, *pied de cheure, d'aigneau, de pourceau*, &c. patihendido de cabra, codero, puerco, &c. e peduccio diciamo à quella piccola pietra doue si polano gli ipigoli dell' volte, e perduccio dicono le donne, Sen. al piede che regge l'assitelle.

Peggio, nome comparatiuo, più gattiuo, *pire*, peor.

Peggio, auuerbialm. peggiormente, *pirement*, peormente.

Peggioramento, il peggiorare, *empirement*, empeoramento.

Peggiorare, far il gattiuo peggiore, *empirer*, empeorar, in neut. andar di mal' in peggio, e d'ammalato, prouerbial. Mal si cresce chi non peggiora, quasi che non si possa crescer di persona, che non si cresca di malitia.

Peggiorato, add. fatto peggiore, aggrauato nel male.

Peggiore, Fior. anco peggiore, peggio nome, *plus mauuais*, mas malo.

Pegnorare, torre il pegno per via di corte, *gager, prendre gage*, tomas prenda.

Pegno, quel che la corte leua al pegnoreggiato, e quel che si da in mano del creditore per sicurezza del debito, *gage*, prenda si dice prouerbialm. non si fidar col pegno in mano, d'huomo sfiduciatore, poco cortese.

Pegola, materia tenace con la quale le pecchie turano le fessure dello loro stanze, *poix*, pez, pega.

Pelaghetto, dim. di pelago, *marin*, marino.

Pelago, profondo ridotto d'acque, *mer*, mar. met. per profondità di senso, ò d'altro.

Pelame, qualità di pelo, *pelage*, pelaje.

Pelare, sbarbare i peli, *peler*, desholejar, e pelare, è anco il cauar le penne, *deſplumer*, desplumar.

Pelatina, infermità che fà cadere i peli, *pelade*, peladilla.

Pelato, add. *pelé*, pelado.

Pelle, spoglia dell' animale, *peau*, pelleja, âuuerbialm. si dice pelle pelle, cioè superficialmente, & in prouerbialm. chi non sà scorticare intacca la pelle: cio è, chi vuol fare vna cosa, e non sà, la guasta. Non capir nella pelle si dice di chi smania dell' allegrezza, ognun' è per la sua pelle, ognū' è l'orto posto alle disgratie, e pelle che non puoi vedere, non la scorticare, cioè, lassar di far quel che non profitta.

Pellagrinaggio, il pellegrinare, *pelerinage*, romeria.

Pellagrinare, andar per gli altrui paesi, *voyager* ir camino.

Pellegrinatione, pellegrinaggio, *voyage*, romeria, andança.

Pellegrino: sust. che và pellegrinando, *passager*, peregrino.

Pellegrino add. nobile, singulare gratioso, *agreable*, agradable per forestiero, *estranger*, forastero, dicesi pellegrino al falcone di più nobile spetie.

Pellicano, sorte d'vccello che nasce in Egitto, di cui raccontano che col proprio sangue risuscita i morti figliuoli, *pellican*, pelicano.

Pellicia, vesta foderata di pelle con pelo, *pelisson fourré*, camarro aforrado.

Pellicciaio, artefice di pelliccie *pelletier*, pellejero.

Pelliccione, pelliccia, ò pellicia grande, *robe fourrée*, pellico.

Pellicella, e pellicina, dim. di pelle, *petite peau, ſurpeau*, pellejo.

Pellicello, Senes. pidicello, piccolo e quasi inuisibile baccolino, che si genera in pelle, in pelle di chi hà rogna con acutissimo prurito, *demangeaiſon tres picante*, comezon muy mordaz.

Pellicino, Senes. pedicino quell' estremità de' canti delle balle, e de' sacchi, perche si possino pigliare ageuolmẽte, *pertuis aux balles & ſacs*, agujero, onde pigliar il sacco pel pedicino, e votarlo affatto, e prouerbial. dire quanto vn sà senza ritegno, o respetto.

Pelo, parte escrementale radicata nella pelle dell' animale, *poil*, pelo, diceſi prouerb. il lupo cangia pelo, ma non il vezzo, chi è tristo di natura, per inuecchiare don lassa il vitio, lasciare il pelo, ò del pelo e lasciar del suo, riueder il pelo a vno, e batterlo ò riueder gli i conti seueramẽte, rilucere il pelo si dice di chi hà buone spese, e stà grasso, esser d'vn pelo, cioè de' medesimi mali costumi, di cosa che vada à gusto, vedere il pelo nell'

dice

dice di chi è d'acutissimo ingegno, pelo, diciamo anco alle piccole crepature de' muri.

Peloso, che hà pelo, *pelu*, velludo. carita pelosa si dice quei bene che mostri di far per altri che torna in tuo seruitio.

Peltro, stagno raffinato, *estain fin*, estaño fino.

Peluria, quel piccoli peli che rimangono sula carne da gli vccelli pelati, *poil follet*, boço.

Peluzzo, dimin. di pelo, e peluzzo diciamo à vna sorte di panno finissimo di Fiorent. e di Siena, *panne ou peluche de velours*, felpa.

Pena, gastigo, per afflittione e fatica, *chastiement, supplice*, castigo, suplicio.

Penale, di pena, gastigo, *de peine*, de pena.

Penalità, pena, e suo effetto, *douleur apres le chastiment*, dolor despues el castigo.

Penalmente, con pena, *auec peine*, con pena.

Penare, in neut. indugiare, per affaticarsi, per patir bene, in att. tormentare, dar pena, *delayer, trauailler, souffrir*, dilatar, trabaiar, sufrir.

Penato, che hà pena, *souffreteux*, trabajado.

Pendaglio, cosa che pende, à cui altra s'attacche, e pendagli, ò pendenti diciamo à quei fornimenti di cuoio, dove si mette la spada per portarla canto, *pendant d'espée*, talauarte.

Pendente, che pende, per non deciso, *qui pend*, pendiente.

Pendente sust. per luogo che pende, e pendente dicono le donne à gioiello, ò altro che per ornamento portino al collo attaccato à vezzo, ò catena, *chaine d'or*, cadera de oro, come anco a gli orecchi, che altrimenti si dice orecchino, ò orecchiuolo, *pendant, pendant d'oreille*, pendiente d'oreja, per deriuante, e dependente.

Pendere, star sospeso, attaccato à qual cosa che sostenga, *demeurer suspendu & attaché à quelque chose qui soustient*, suspendido, pẽdere verso vna delle parti, è hauer inclinatione, pendere assolutamente si dice di quelche non stà dritto, per dependere, e pendere si dice anco di lite, ò controuersia non ancor decisa.

Pendice, paese che penda, ò riuiera, *penchant*, inclinado.

Pendio, che pende, *pendant*, pendiente.

Pendolone, che sta pendente, *suspendu*, suspendido.

Penetrabile, atto à penetrare, *penetrable*, penetrable.

Penetramento, il penetrare. *perceure*, horadadura.

Penetrante, che penetra, *penetrant*, penetrãte.

Penetrare, passar dentro. *penetrer*, penetrar.

Penetratiuo, che hà virtù da penetrare, *penetratif*, penetratiuo.

Penetratione, il penetrare, *penetration*, penetracion.

Penitente, che si pente, *penitent*, penitente.

Penitenza, sodisfacimento pena de' falli commessi, *penitence*, penitancia, per il sagramento della Confessione, per pentimento, per pena gastigo.

Penitentiale, di penitenza, *penitential*, penitencial.

Penitentiere, Sacerdote che fà facultà d'assoluere anco de' casi riseruati, *penitentier*, penitenciario.

Penna, piuma che cuopre gli vccelli, e li fa volare, *plume d'oyseau*, pluma de aue per istrumento da scriuere, per la stessa scrittura per cima, e sommità, auare à vno le penne maestre, e leuargli il meglio del suo hauere, à penna, e calamaio.

Pennacchio vna, ò più penne insieme che si mettono al cappello, ò a cimiere, *pennache*, penacho.

Pennaiuole, strumento da tener le penne da scriuere, *escritoire*, escriuania.

Pennamatta, la piuma più leggiera, e più minuta, *plume fort legere*, pluma muy ligera.

Pennato, spetie di falze tagliente da potar viti, & arbori, *serpillon*, hocecilla.

Pennecchio, Fior per conocchia, cioè pennecchio in sù la rocca, Senes. intendono pennecchio, ò pannecchio solamente quel che si pone nella conocchia per filare, *quenouillée ou filace*, copo de lana, ò lino.

Pennelleggiare, lauorar di penello, *peindre*, pintar.

Pennello, strumento che adoperano i dipentoria di pegnere, *pinceau*, pinzel, chiamano anco pennello, Senes. quel che adopetano i muratori per dare il bianco a' muri, far vna cosa à pannello è farla perfettamente.

Pennetta, dimin. di penna, *plumette*, plumilla.

Pennito, pasta di farina d'orzo & di zuccaro, *panicle* cosas de açucar.

Pennoncello, banderolle che stà in cima della lancia, *banderolle*, vanderilla, e pennoncello si dice anche allo spennacchio non molto grande.

Pen-

Pennone, già bandiera, oggi ſtendardo di cauallería, *guidon*, guion.

Pennoſo, e pennuto, che hà penne, *ailé, emplumé*, aludo, emplumado.

Penuzza, dimin. di penna, *plumette*, plumita.

Penoſamente, con pena, *auec chagrin*, anſioſamente.

Penoſiſſimo, ſuperl. di penoſo, *tres faſcheux*, muy moleſto.

Penoſo, pien di pena, ò che porta pena, *faſcheux*, mohico.

Penſamento, il penſare, *penſemẽt*, penſamiẽto.

Penſare, il diſcorrere, e conſiderare che fa la mente, intorno a quel che ſia per fare, *penſer*, cuydar, per credere, ò ſtimare, dar da penſare a vno.

Penſata, e penſato ſuſt. penſamento, *penſée*, penſamiento.

Penſatamente, conſideratamente, *conſidérément*, penſadamente.

Penſiero, il penſare, *trauail d'eſprit*, trabajo del animo per trauaglio di mente.

Penſoſo, pien di penſieri, trauagliato d'animo, *penſif*, penſatiuo.

Pentagolo, Sen. pentagono, figura di cinque faccie, *pentagone, qui a cinq angles*, pentagono.

Pentimento, diſpiacere d'hauer fatto ò non fatto qualche coſa, *repentance*, arrepentido.

Pentire, Fior. anco pentere neut. paſſ. mutarſi d'opinione, di voluntà, per mutarſi d'opinione con paſſion d'animo, *ſe repentir*, repentirſe.

Pentola, pignatta, *pot de terre*, olla de barro. Diciamo boller in pentola, quando ſi tratta ſegretamente qualche coſa, e canar l'occhio alla pentola, è canarne la carne, e laſſar il brodo, di chi toglie il meglio per ſe, e laſcia il peggio à gli altri, e ſchiumar la pentola e leuar il graſſo nello ſchiumar del brodo: quaſi nell' iſteſſo ſenſo.

Pentolaio, colui che fa, ò vende pentole, *faiſeur & vendeur de pots de terre*, hazero y vendedor de hollas de barro, diciamo far come l'aſin del pentolaio che ſi ferma ad ogn' vſcio, di chi ſi ferma a cicalare con chiunque troua.

Pentolino, dim. di pentola, *petit pot de terre*, olleja, Diceſi tornare al pentolino d'vno che hauendo goduto qualche tempo con quel d'altri, ritorni a viuer ſobriamente col ſuo.

Penultimo, accanto all' vltimo, *penultieſme*, penultime.

Penzigliante, Fiorent. che penzola, *pendu en l'air*, colgado.

Penzigliare, *pendre*, colgar.

Penzolare, Seneſ. pendolare ſtar pendente, o ſuſpeſo in aria, *pendre en l'air*, colgar.

Penzolo ſuſt. Seneſ. pendolo, diciamo à più grappoli d'huua attaccati à vn' iſteſſo tralcio, *pendant de raiſins attachez à vn meſme cercle*, pendiente de raſinos, e far vn penzolo, o pendolo (modo baſſo) vale eſſer appiccato, *pendu & eſtranglé au gibet*, ahorcado.

Pepe, aromato noto, *poyure*, pimienta. Far pepe, è accozzar inſieme ſtrettamente tutte le ſommità delle dita della mano, che malamente ſi può far da molti nel freddo grãde, onde prouerbialm. a vn dappoco ſi dice: Tu non fareſti pepe di Luglio.

Per, prepoſitione locale, *par*, por. Non reſtò per me, per cagione, come: io farei per te ogni coſa per mezzo, come, per li cui preghi, per le cui mani, In vece di come, in luogo, come riputato per ſanto, conoſciuto per tutto, per in cambio, in ricompenſa, come: cento per vno, gratia per gratia per benche, come: per potere, ch'ella habbia. In vece da lato di come: egli è per madre diſceſo da' Conti, talhora nota diſtributione, come: due paia di robbe per vno, vn bicchier per huomo, per forte, per caſo, cioè a ſorte, a caſo, per parte di, cioè, in nome di per me, cioè quanto a me per modo, in modo andar per i fatti ſuoi, è andar a far le ſue faccende, hauer per niente, non iſtimare, mandar per vno: mandarlo a chiamare, ſtar per cadere, ſtar per morire, è ſtare in pericolo di cadere, o di morire, hauer per ſeruidore, hauer per moglie.

Pera, frutto noto di varie ſorti, *poire*, pera, pere guaſte ſi chiamano le cotte nel vino, & aſperſe di zuccaro, che ſi mettono in tauola alla fine del mangiare.

Per addietro, Sen. per l'addietro, per il paſſato, *par ci deuant*, in tiempo paſſado.

Per altro, nell'altre coſe, quanto al rimanente, *au reſte*, al reſta.

Per auuentura, forſe, & a ſorte, *par auenture*, poruentura.

Per benche, lo ſteſſo che, benche, *combien que*, pueſto que.

Perbio, Fior. pergamo. Sen. intendono perbio per ſito e ſtare in buono o mal perbio, parlando di caſe, di buttighe, oſtarie, e ſim. è ſtare in buono, o mal ſito.

Per certiſſimo, ſuperl. di percetto, *pour tres certain*, per muy cierto.

Per-

Percerto, certamente, *certainement*, certamente.

Perche, particella interrogatiua, per qual causa, *pourquoi*, porque, e responsiua, per questa causa, alle volte, per cagion di che, come: a far quello perche andato v'era, in vece di benche, quantunque ancorche. Pet. Farmi immortal perche la carne muoia in vece d'accioche. Risalda il cor, perche più tempo auuampi.

Perche, coll'articolo auanti vale cagione, come: senza cosa dire perche, e dimmi. il perche, *pource que*, por onde que.

Per ciò, per questo, *& pourtant*, e porque.

Percioche, in vece di peroche, *car*, ca, porque.

Per conseguente, conseguentemente, *consequemment*, consiguientemente.

Per conuerso, per l'opposito, *au contraire*, al contrario.

Percossa, colpo che si dà, ò si tocca, *coup*, *playe*, colpe.

Per costa, per fianco, *de costé*, *en flanc*, de lado.

Per costante per certo, hauer per costante, *pour certain*, por cierto.

Percotimento, il percuotere, e la percossa, *batture*, bateria.

Percotitore, che percuote, *batteur*, batidor.

Percuotere, dar colpo, battere, *battre*, batir.

Percussente, Fior per percotitore, *blesseur*, heridor.

Percussione, percotimento, *blessеure*, herida.

Percussore, percotitore, *frappeur*, aporeador.

Perd-nte, che perde, *perdant*, perdidoso.

Perdenza, Fiorent. per perdita, *perte*, perdida.

Perdere, restar priuo di qualche cosa, *perdre*, perder, per consumare in vano, come perder tempo, passi. fatica, e sim. per mandar male, per lo contrario del vincere in giuoco, od in concorrenza Diceſi anco perdere per il contrario di guadagnare nelle mercantie.

Perdigiorno, diceſi d'huomo scioperato, e valendarno, *desbauché*, *qui perd le iour*, trauiesso.

Perdimento, il perdere, *temps perdu*, tiempo perdido.

Per Dio, auuerb. di giuramento, *par Dieu*, *iurement*, por Dios.

Perdita, il perdere, *perte de biens*, perdimiento.

Perditore, che perde, *perdeur*, perdidor.

Perditione, danno, rouina, dannatione, *perdition*, perdicion.

Perdonamento, il perdonare, *pardon*, pardon.

Perdonanza, il perdonare, remissione, d'offesa o di pena, *pardõnance*, perdonança e perdonanza per indulgenza concedeuta da Pontefici a luoghi pij.

Perdonare, rimetter l'offese dar perdonanza, *pardonner*, perdonar.

Perdonatore, che perdona, *pardonneur*, perdonador.

Perdonatrice, verb. fem, *pardonneuſe*, perdonadora.

Perdono, l'istesso che perdonanza, *pardon*, perdon.

Perducere, e perdurre, condurre, *conduire*, adestrar.

Perdurabile, e perdureuole, durabile, *perdurable*, eterno.

Perduto add. perdere, *perdu*, perdido.

Peregrinaggio, pellegrinaggio, *pelerinage*, peregrinage.

Peregrinare, pellegrinare, *voyager*, peregrinar.

Peregrinatione, pellegrinatione, *voyage*, viandança.

Peregrino, pellegrino, *pelerin*, viandante.

Peregrino add. straniero, *eſtrangier*, estrangero.

Perentorio, vltimo termine nel giudicare, *peremptoire*, peremtorio.

Per entro, auuerbialm. per dentro, *entre*, entre.

Perero, luogo doue siano piantati molti peri, *plante de peiriers*, plantada de peros.

Per fermo, auuerb. di certo, *ſans doute*, sin duda.

Perfettamente, compitamente, *parfaitement*, complidamente.

Perfettissimamente, superl. di perfetto, *treſparfaitement*, muy perficionamente.

Perfettissimo, superl. di perfetto, *treſ parfait*, muy complido.

Perfetto add. compito, per condotto a perfettione, *paracheué*, acabado.

Perfettionare, da perfettione, *parachеuer*, acabar.

Perfettione, astratto di perfetto, per fine, compimento, *perfection*, *paracheuement*, acabamiento.

Perfidezza, Fior. per.

Perfidia, disleal tà, maluagità, *perfidie*, *deſloyauté*, perfidia, desleal tad. diceſi anco in vece d'ostinatione. e.

Perfidiare, ostinarsi in difesa del torto, *s'obſtiner*, s'obstinar.

Perfidioso, ostinato, garoso, *obſtiné*, obstinado.

perfidiſſi-

Perfidissimo, superl. di perfido, *du tout obstiné*, de todo obstinado.

Perfido, disleale, maluagio, *desloyal, meschant*, deleal, malo.

Perforamento, il perforare, *perçure*, horadadura.

Perforare, forare *percer*, horadar.

Perforatione, perforamento.

Per furto, auuerbial. di nascoso furtiuamente, *furtiuement*, hortadamente, per quel cartoccio di carta, o d'altro, che si mette sopra al pennecchio nella conocchia.

Pergamo, luogo nelle chiese, sopra del quale predica, o legge il Predicatore, *la chaire du prescheur en l'Eglise*, pulpito de predicador.

Pergiuro, spergiuro, *periurement*, periuro.

Pergola, ingraticolato di canne, o di legni doue si tirano sopra le viti, *treille*, parra.

Pergolato, e pergoleto, molte pergole insieme, o pergola di buona longhezza, *treilles aboutissantes, ou une longue treille*, parra larga.

Pergolo, Fioren. palco, o tauolato da'teatri, Senes. dicono anco pergolo per pergamo, *le couuert d'vn theatre*, cobierta de theatro.

Peluria, quel poco pelo che resta ne gli vccelli pelati, *poil folet restant aux oiseaux plumez*, pelo flueco.

Pericolamento, il pericolare, *essai dangereux*, ensaye, arriscada.

Pericolante, che pericola, *qui est en danger*, en peligro.

Pericolare, portar pericolo, *estre en danger*, correr riezgo, Fior per rouinare, mandar in precipitio.

Pericolato add. Sen. que ha portato pericolo. Fior che hà fatto naufragio, *qui a fait naufrage*, el que hà echo naufragio.

Pericolo, male sopraftante, imminente, *danger*, peligro.

Pericolosamente, con pericolo, *perilleusement*, peligrosamente.

Pericoloso, pien di pericoli, *perilleux*, peligroso.

Periglio, pericolo, *peril*, peligro.

Perigliosо, pericoloso, *perilleux*, peligroso.

Per indi. auuerbialm. per quel luogo, *par là*, por ay.

Per innanzi, auuerb. per l'auuenire, *par deuant*, por delante, vale anco per il passato, *ci apres*, aqui tras.

Perire, morire, mancare, *defaillir*, desmayar.

Per schisa, auuerb. a schiancio.

Per stracca, Sen. alla stracca, auuerbialm. con istraccare, *se lassant*, cansandose.

Per stratoforo, Fioren. nascosamente, *en cachette*, apertado.

Perito, esperto, intendente.

Peritare, e peritoso. Fiorent. per vergognare, e vergognoso, *honteux*, afrentoso, vergonçoso.

Peritia, esperienza, sapere, *experience*, escarmiento.

Perla, gioja nota che si caua in alcuni luoghi dalle conchiglie del mare, *perle*, aljofar.

Per laentro, auuerbialm. per entro quel luogo, *par là dedans*, por ay dentro.

Per la qual cosa, auuerb. laonde, *pour ceste cause*, por ende.

Per lo contrario, Sen. per il contrario, auuerb. all'in contro, *au contraire*, al reuez.

Per lunga. Sen. alla longa. auuerb. allongando, *en allongeant*, en alargas.

Per lungo, per verso della lunghezza della cosa, *tout du long*, todo del luengo.

Permanente, stabile, *perdurable*, perdurable.

Permanenza, stabilità, perseueranza, *perseuerance*, porfia.

Permanere, rimanere, *demeurer*, morar.

Permaneuole, durable, *durable*, duradero.

Per me, coll'vltima larga. Fioren. e per auuerb. per allato, dirimpetto, *aupres*, cerca.

Per mequi, Fioren. in questo luogo appunto, *ici*, aqui.

Permissione, il permettere, *permission*, permission.

Permittente, che permette, *permettant*, permitidor.

Permettere, lasciar fare, *permettre*, permitir.

Permischiamento, mischia, *meslange*, mecedura.

Permischiare, mescolare, *mesler*, mescer.

Permistione, mescolamento, *meslinge*, meschilla.

Permutamento, e permutanza, il permutare, *change*, cambio.

Permutare, cambiare, barattare, *changer*, mudar.

Permutation, permutamento, *permutation*, trueco.

Permutatrice, verb. fem. che permuta, *changeuse*, cambiadora.

Pernice, vccello noto, *perdris*, perdiz.

Perno, quel ferro, o legno sopra del quale si regge quel che si volge in giro, *gond*, visagra.

Pernottare, albergare, consumar la notte, *passer la nuict*, passar la noche.

Per nouello, è per nuouo, auuerbialm. nuouamente

mente, *nouuellement*, nueuamente.

Pero, arbore noto, e di molte ſpetie, *poirier*, peral.

Pero, congiuntione vale, per queſta ragione, *pour ceſte raiſon*, portanto.

Peroche, Fior. percioche, *car*, porque.

Per oppoſito, auuerb. in contrario, *au contraire*, en contrario.

Per ordine, auuerb. ordinatamente, *par ordre*, ordenadamente.

Per arte, auuerb in nome, *au nom*, al nombre.

Perpendicolare, che pende a piombo, *perpendiculaire, qui eſt à plomb*, perpendicular.

Perpendicolarmente, a piombo, *perpendiculairement*, perpendicularmente.

Perpendicolo, quel piombino legato all' archipendolo col quale i muratori aggiuſtano i lor lauori, *plomb de charpentier ou de maſſon*, plomo.

Perpetuale, perpetuo, *perpetuel*, perpetual.

Perpetualità, aſtratto di perpetuale, *perpetuité*, perpetuidad.

Perpetualmente, e perpetualimente, Sen. perpetuamente, in perpetuo, *perpetuellement*, perpetualmente.

Perpetuare, continuare, diuenir perpetuo, *perpetuer*, perpetuar.

Perpetuità, perpetualità, *perpetuité*, eternidad.

Perpetuo, che non ha fine, *perpetuel*, perpetuo.

Perpignano, ſpetie di panno lano coſi detto dal luogo, donde s'è imparato il modo di farlo, *Perpignan, drap de Perpignan*, Perpignano, pano de Perpignano.

Perpleſſità, ambiguità, *perplexité*, perplexidad.

Perpleſſo, ambiguo, *perplex*, dudoſo.

Per poco, auuerb. quaſi che, *facilement*, facilmente.

Per punto, auuerb. Fior. per poco, *preſques*, caſique.

Perſa, erba di buon' odore, detta altrimente maiorana, *marjolaine*, mayorana.

Perſecutione, ſi perſeguitare, *perſecution*, perſeguimiento.

Perſecutore, perſeguitatore, perſeguitore, che perſeguita, *perſecuteur*, perſeguidor.

Perſeguire, e perſeguitare, cercar di nuocere altrui, *perſecuter*, perſeguir.

Perſeuerante, che perſeuera, *perſeuerant*, perſeuerante.

Perſeueramente, con perſeueranza, *perſeueramment*, porfiadamente.

Perſeuerantiſſimamente, ſuperlat. di perſeuerante, *perſeuerantiſſimement*, muy perſeueradamente.

Perſeueranza, fermezza, coſtanza nel bene operare, *perſeuerance*, perſeuerancia.

Perſeuerare, hauer perſeueranza, *perſeuerer*, perſeuerar.

Per ſingolo, Fior. a coſa per coſa, *l'vn apres l'autre*, vno tras otro.

Perſo, color miſto di purpureo, e nero, *couleur perſe*, color morado.

Perſona, huomo, o donna, *perſonne*, perſona. Metter la perſona in vna compagnia di traffico, è metter le propie fatiche all' incontro del capitale.

Perſonaggio, huomo di gran ſignoria, o autorità, *perſonnage*, hombre ſeñalado.

Perſonale, attenente alla perſona, *perſonnel*, perſonal.

Perſonalmente, in perſona, *perſonnellement*, perſonalmente.

Perſoncina, dim. di perſona, *petit corps*, chico cuerpo.

Perſpicace, d'acuta viſta, o d'acuto intelletto, *clair-voyant, auiſé*, auiſado.

Perſpicaciſſimo, ſuperl. di perſpicace, *tres-prudent*, muy cuerdo.

Perſuadere, indurre nella ſua opinione, far credere, *perſuader*, inducir.

Perſuaſione, il perſuadere, *perſuaſion*, perſuaſion.

Perſuaſiuo, atto a perſuadere, *perſuaſif*, perſuaſiuo.

Per tempiſſimo, ſuperl. di per tempo, *de fort grand matin*, deſde el amaneſcer.

Per tempo, auuerb. a buon' hora, *au point du iour*, por la mañanita.

Pertenere, appartenere, *appartenir*, apartenecer.

Pertica, baſtone longo, *gaule*, pertiga.

Perticare, Fior. percuotere con pertica, *gauler*, ſacudir.

Pertinace, oſtinato, *obſtiné*, porfiado.

Pertinacemente, con pertinacio, *obſtinément*, porfiadamente.

Pertinacia, oſtinatione, *obſtination*, porfia.

Pertinacità, l'iſteſſo che pertinacia.

Pertinente, e partenente, appartenente, *conuenant*, deſcente.

Pertinenza, conuenienza, quel che appartiene, & e neceſſario a vna coſa, *conuenance*, concierto.

Per torto, auuerb. in torto, tortamente, *obliquement*, tuertamente.

Per trauerſo, auuerb. attrauerſo, *trauerſierement*, al traſte.

Pet-

Pertugiare, pertusare, forare, bucarare, *pertuiser*, agujerear.

Pertugiato add. bucarato, *pertuisé*, agujereado.

Pertugetto, dimin. di pertugio, *pertuiser, petit trou*, agujerillo.

Pertugio, buco, foro, *pertuis*, agujero.

Perturbare, turbare, scompigliare, *troubler*, alborotar.

Perturbatione, conturbamento, scompiglio, *trouble*, rebuelto.

Perturbato add. *troublé*, turbado.

Pertuso, pertugio, *trou, fente*, agujero.

Per tuttociò, e per tutto questo, auuerb. con tutto ciò, tuttauia, *toutesfois, neantmoins*, todauia.

Peruegnente, e peruenente, che peruiene, arriua, *paruenant*, peruenidente.

Peruenimento, il peruenire, *paruenance*, peruenienca.

Peruenire, arriuare, giognere, *paruenir*, pernir.

Per ventura, auuerb. a sorte, *d'auenture*, de suerte.

Peruersamente, maluagissimamente, *peruersement*, peruersamente.

Peruersatione, peruersione, *peruersion*, peruersion.

Peruersità, astratti di peruerso, maluagità, *peruersité*, peruersidad.

Peruerso, iniquo, maluagio, *peruers*, malino.

Peruertere, confondere, guastar l'ordine, *peruertir*, peruertir.

Peruggine, Fior. per saluatico, *poirier sauuage*, peruetano.

Per vicenda, auuerb. a vicenda, *tour à tour, reciproquement*, reciprocamente.

Peruzza, dim. di pera.

Pesante, graue, *pesant*, pesante, metaf. per importante, o considerato: onde, pesar le parole, è parlar considerateamente.

Pesatamente, considerateamente, *considerémẽt*, atinadamente.

Pesatamente, con peso, *pesamment*, pesadamente.

Pesanza, Fior. per peso, o grauezza, *pesanteur*, pesantor, e metaf. per trauaglio d'animo.

Pesare, esser graue, *peser*, pesar, per dispiacere, rincrescere, in att. tener vna cosa sospesa per saperne il peso.

Pesato add. di pesare in att. per considerato, *graue*, sombrio.

Pesca, coll' e, larga, frutto noto, *pesche, fruict*, abridera, persego, diceſi prouerb. manco male che non furon pesche, cioè poteua auuenir peggio.

Pescagione, il pescare, *pesche de poisson*, pesca.

Pescala, riparo per ritener il corso dell' acque de i fiumi, *escluse*, escluſa.

Pescare, cercar di pigliar i pesci, *pescher*, pescar, per cercar semplicemente: diceſi pescare a fondo, di chi sà assai, e fondamente, e, pescar poco a fondo: di chi sà superficialmente, ei non sà quel che si peschi: non sà quel che si peschi: non sà quel che si faccia, diceſi di nauili, pescar più, o meno, secondo che più, o meno si tufano nell' acque.

Pescatello, dimin. di pesce, *menu poisson*, pececzillo.

Pescatore, che pesca, o ne fà arte, *pescheur*, pescador.

Pesce, nome generale di tutti gli animali che nascono, e viuono nell' acqua, *poisson*, pece, per vno de' segni celesti, diceſi prouerb. come pesce fuor dell' acqua, d'vno che non sappi che far di se. Nuouo pesce, d'huomo semplice. Non si può pigliar pesci senza immolarsi, non si può far acquisto senza fatica, che pesce pigliar: cioè, à che attende, e non si sà se sia carne, o pesce: non si sà quel che sia, o quel sia, o quel che vaglia.

Pescetto, pesciuolo, dimin. di pesce, *poissonnet*, pece chico.

Pescheria, Sen. pescaria, luogo doue si vende, pesce, *poissonnerie*, pescaderia.

Peschetta, dim. di pesca, *petite pesche, fruict*, pequezno durazno.

Peschiera, raccolta d'acqua per tenerui il pesce, *viuier*, viuar de peces.

Pesciaiuolo, pesciuendolo, *poissonnier*, pescadero.

Pescina, peschiera, *estang ou boutique à poisson*, viuar o tienda pescadera.

Pesciolino, dimin. di pesce, gia attributo di sprezzatiuo, o soprannome della plebe Fior. come beschio della Sen. *menuise, menuisaille*, mucho de pececzillo.

Pescione, accrescitiuo di pesce, pesce grande, *grand poisson*, pece grande

Pesciuendolo, che vende pesce, *vendeur de poisson*, vendedor de pece.

Pesco, arbore noto che fa le peschе, *peschier, arbre*, pexego.

Peso, grauezza, *poids*, peso, pesi sono detti alcuni strumenti che si mettono nelle bilance, per pesare le cose, metaf. cura, pensiero, per di momento, d'importanza, far d'ogni lana vn peso: è far ogni sorte di ribalderia.

Pesolo, pesolone, pendolone, *pendant, penchant*, inclinado.

Pessimamente, superl. di malamente, *malement*, malamente.

Pessi-

Peſſimità, aſtratto di peſſimo, *meſchanceté*, ruyndad.

Peſſimo ſuperl. di gattiuo, *meſchant*, ruyn.

Peſte, coll'e, ſtretta quantità di pedate, ſtrada battura, per peſtamento, calpeſtamento, *chemin battu*, camino trillado. Diciamo, laſſar vno nelle peſte, cioè, laſſarlo in pericolo.

Preſtare, ammacare con percoſſe, *pincer*, *preſſer*, *fouler aux pieds*, pecilgar, apeniar, recalcar per calpeſtare.

Peſte, con la prima e larga, peſtilenza, *peſte*, peſtilencia.

Peſtello, ſtrumento col quale ſi peſta, *pilon*, majadero.

Peſtifero, peſtilente, e peſtilentiale, *peſtilent*, peſtilente.

Peſtilenza, peſte, mal contagioſo, e mortaliſſimo, *contagion*, contagion.

Peſtilentiale, e peſtilentioſo, che hà qualità di peſte, *peſtilentiel*, peſtilencial.

Peſtio, coll'accento nell'i, peſtamento, frequente, *frequent*, frequente.

Peſtio, b. Seneſ. per catenaccio, *peſte*, *verroüil*, peſtillo.

Petitore, chieditore, *demandeur*, pedidor.

Petitorio, termine legale contrapoſto al poſſeſſorio, *petitoire*, petitorio

Petitore, domanda, *demande*, demanda.

Petto, Sen. petto coll'e ſtretta, il fiato del ventre, *pet*, pedo, e tirar petti. *peter*, peer.

Petraia, maſſa di pietre, *monceau de pierres*, monton de piedras, per filo di molte pietre accommodate ne' fiumicelli da paſſarui ſopra.

Petrella, piettella, e petruzza, dimin. di pietra *petite pierre*, piedrezuela, e petrelle ſi dicono le forme di pietra doue ſi gittano i piatti di ſtagno, *moules de potier pour plats d'eſtain*, moldes del olero por plato de eſtano.

Petricaro, fatto duro come di pietra, *petrifié*, piedrido.

Petrina, pietra, fatto d'vna petrina: cioè, d'vna ſorte di pietra, *pierre de ſorte differente des autres*, piedra diferente de las otras.

Petrino, di qualità di pietra, *dur comme pierre*, duro come piedra.

Petronciano, frutto ſimile alla zucca, di color pauonazzo.

Petrone, pietra grande, *grande pierre*, vaſta piedra.

Petroſo, pien di pietre, *plein de pierres*, *pierreux*.

Petreggiare, Sen. tirar petti, *peter*, tirar vn quexo.

Pettignone, la parte del corpo trà la pancia, e le parti, vergognoſe, *le petit ventre*, empegne.

Pettinare, ripulir il capo col pettine, *pegner*, peynar, pettinar lino, lana, e ſim. e ſeparare, e leuare il groſſo dal fino, e dettinare, diciamo, mangiar preſto, e durare.

Pettine, ſtrumento da pettinare, *pigne*, peyne e petting ſi dice a quello ſtrumento de' teſſitori, trà i cui denti fanno paſſar le fila della tela.

Pettinella, vna tauolletta con molte punte di ferro da vna banda a guiſa di pettine. in vſo di pettinar lino, *pigne ou eſpinai pour charpir le lin*, raſtillo, por cardar lino.

Pettiroſſo, vccelletto che hà il petto roſſiccio, *gorge rouge*, *roupie oiſeau*, pitiroxo.

Petto, parte dell'animale dalla gola allo ſtomaco, *poictrine*, pechuga, metaf. per animo, cuore, & huomo di petto, o che hà petto, vale, hauer animo, cuore, eſſer virile, hauer il bambino a petto, e allattare.

Pettorale, ſtriſcia di cuoio che attaccata alla ſella attrauerſa il petto del cauallo, *poitral*, petral, talhora è aggiunto, come acqua pettorale, *pectoral*, *eau pectorale*, agua por el pecho.

Pettoreggiare, percuoter, petto con petto, *frapper la poictrine*, herir el pecho.

Pettoruto, alto di petto, *qui a la poictrine haute*, tetilla ſubida.

Peuera, Fior. per ombuto di legno ma grande, *entonnoir*, embudo.

Peuerada, brodo di carne, o altra viuanda liquida.

Peuero, Sen. peuere, vna ſpetie di ſauore di ſapa, farina, e ſpetiarie appropriato alle carni ſeluagge, *poyurade*, lobrada.

Pezza, vn poco di pannicello, *bandelette*, vandeja, da queſta hauiamo il prouerbial. metter l'onguento, e le pezze: che, è, fatigar per altri, e ſplenderui di ſopra. Dicesi pezza vna tela intera di qualunque materia, onde panno tolto dalla pezza, vuol di nuouo, & huomo di pezza, huomo di gran conditione, e non ordinario, buona pezza, gran pezza, & ſimil. vagliano, buon pezzo fà, gran pezzo fà.

pezzente, mendicante, *mendiant*, mendigo.

Pezzo, parte di coſa ſolida, *morceau*, *piece*, pedaço.

tagliar a pezzi, e ammazzare, o tagliar, in parti, per quantità di tempo, buon pezzo gran pezzo, vn pezzo, *pieça*, gran rato ha, pezzo d'asino, di ribaldo, e sim. si dice per villania.

Pezzolino, di pezzuolo, *morcelet*, bocadillo.

Pezzuola, Sen. moccichino, o fazzoletto, quel pannicello lino, col quale ci soffiamo il nazo, *mouchoir*, lienço de narizes.

Pezzuolo, dim. di pezzo, *petit lopin*, chico pedaço.

P I

Piacente, Fior. per piaceuole, *agreable*, agradable.

Piacentemente, per piaceuolmente, *plaisamment*, deñosamente.

Piacenteria, Fior. il parlare à piacimento, adulatione, *plaisanterie*, plazenterias.

Piacentiero, Fior. per adulatore, *plaisanteur*, plaisandor.

Piacenza, Fior. per vaghezza, & bellezza, *beauté*, lindeza.

Piacere, aggradire, sodisfare, *agreer*, agradescer.

Piacere, sust. diletto, contento, consolatione, *plaisir*, *volupté*, plazer, voluptad, per volontà, per fauore, seruitio.

Piaceuole, grato, gentile, affabile, *plaisant*, *affable*, plazentero, per cosa che porti piacere.

Piaceuoleggiare, far piaceuolezze, motteggiare, *plaisanter*, solazar, in att. andar con le buone, dolcemente.

Piaceuoletto, dimin. di piaceuole, *gentil*, *gracieux*, gentil, gracioso.

Piaceuolezza, astratto di piaceuole, gentilezza, dolezza, affabilità, *gentillesse*, *gracieuseté*, gentileza, gracia.

Piaceuolissimo, superl. di piaceuole, *tres agreable*, muy agradable.

Piacevolmente, con piaceuolezza, *gracieusement*, graciosamente.

Piacimento, piacere, *passe-temps*, passatiempo, per voglia.

Piaga rottura di carne, *vlcere*, vlcera, metaf. danno, rouina, Dicesi, prouerb. piaga antiuecchia, falsa: menduole, e rinfrescar le piaghe, rinouare il dolore.

Piagare, far piaga, *vlcerer*, vlcerar.

Piagato, pien di piage, *vlceré*, *plein d'vlceres*, vlcerado.

Piagenteria, e piagenterie, Fior. piacenteria, e piacentiera, *plaisanterie*, regodeos.

Piaggerella, Sen. piaggiarella, e piaggetta, dimin. di piaggia, costarella, *petit costeau*, cicho cuesta.

Piaggia, salita, costa, erta, *costau*, *costé ou plage de mer*, otilla de la mar.

Piaggiare, adulare, secondar per suo interesse, o disegni l'altrui volere, *complaire*, *flater*, complazer, halagar.

Piagnente, piagnitore, che pigne, *plaignant*, *pleurant*, llorendo.

Piagnere, e piangere, mandar fuori lagrime, *plaindre*, *pleurer*, quezar, llorar.

Pialla, strumento di chi lauora di legname, col quale si liscia, e pulisce di lauoro, *vne scie*, vna sierra.

Piallare, pianare, adoperar la pialla, pulire, appianate, *applanir*, allanar.

Pialluzzo, dim. di pialla, piccola pialla, *petite scie*, chico sierra.

Piana, legno vn poco più grosso del corrente, che si mette ne' palchi frà traue, e traue, *soliueau*, viga pequeña, piana alle volte per luogo piano, e andar per la piana, vale metaf. andar alla buona, per la più ageuole, senz'artifitio.

Pianamente, senza romore, *sans bruit*, sin roydo.

Pianella, vna sorte di calzamento di cuoio senza calcagnuoli che si può portare anche sopra la scarpa, *pantoufle*, pantuflo, pianella e anco vnà spetie di mattone sottile, che si chiama per altro nome mattonella.

pianellaio, che fà pianelle, o le vende, *cordoñ. annier*, çapatero.

Pianerotolo, Sen. pianetto, quel poco di spatio, che è in capo alle scale, *l'espace estroit au haut d'vn escalier*, espacio estrecho a la cima de escala.

Pianetta, e pianeto, ciascuna delle sette erranti, *planette*, planetta. Dicesi pianetta anco a quella veste che il Sacerdote si mette sopra a tutte l'altre quando celebra.

Pianezza, Fior. per pianura, *planure*, planura.

Piangeuole, Fior. degno di pianto, *regrettable*, desplable.

Piangeuolmente, Fior. con pianto, *lamentablement*, llorosamente.

Piangimento, Fior. per pianto, *plainte*, *dueil*, quezadura, lastima.

Piangicore, Fior. che piagne, *pleureur*, llorador.

piangoloso, Senes. piangoleggio, che spesso piagne, *qui se plaint jouuent*, quexoso amenudo.

Pianissimamente, superl.di pianamente. *fort doucement*, sossegadissimamente.

Piano sust.pianura, *plaine, chemin vni*, llanura.

Piano add.di superficie eguale, *plein, vni, egal*, llano, ygual, per chiaro, & intelligibile talhora per mansueto.

Piano, auuerb. con voce sommessa, *pas à pas*, passo, passito, per adagio. Piano replicato (come altre voci di questo linguaggio) ha forza di superl. onde, pian piano) dicesi prou)si va ben ratto: cioè coll'andar considerato si conducono le cose più al sicuro, quell'altro, piano a ma'passi: auuertendo che si vada considerato ne'pericoli, e nelle cose graui.

Pianta, nome generico d'ogni sorte d'arbori, e d'erbe, *plante*, planta, e pianta si dice a ramicello d'arbore, e cesto d'arba che si trapianti, pianta si chiama la parte inferiori del piede.

Piantadoso, Fioren. pien di piante, coltiuato, *plantureux, plein de plantes*, abundoso en plantas.

Piantaggine, erba med. di virtù disseccatiua, *plantain*, llanten. Dare acqua d. piantaggine, si dice prouerb. di chi pianta, per allusione di piantare per abbandonare.

Piantaggione, e.

Piantamento, il piantare, *plantement*, plantadura.

Piantare, metter piante sotto la terra perche germoglino, *planter*, plantar, piantare per sanare, abbandonare vno, e piantare, si dice, di chi vincendo, si leua dal giuoco per non perdere quel che hà vinto piantare i dadi, e far venire al ponto a modo suo.

Pianterella, Senes. piantarella, e pianticella, dim. di pianta, *petite plante*, plantecilla.

Pianto, di piagnere, *pleur*, llanto.

Piantoncello, dim. di piantone, e.

Piantone, pollone tolto dal ceppo della pianta, o dalle radici per trapiantare, *planton, ietton d'arbre qu'on plante en terre*, garrote, estaca.

Pianura, piano sust. *planure, raſe campagne*, llanura.

Piastra, pezzo di metallo assottigliato, *argent en fueille*, plancha, dicesi piastra à vna nostra moneta d'argento di sette lire.

Piestrella, pezzetto di sasso che si tira giuocando per auuicinarsi allecco, *palet, ieu de palet*, iuego de palete.

Piastrello, quel pezzetto sopra del quale si stende impiastro per metter sopra al male, *emplaſtre*, parche.

Piatire, litigare *plaider*, pleytear, piatire il pane, essere in estrema necessità, piatire i cimiteri, trouarsi o per vecchiezza, o per mala sanità, da non poter viuer molto, prouerbialm. mutare, e piatire, dolce impouerire.

Piatitore, che piatisce, *plaideur*, pleyteante.

Piato, lite contestata, *plaid*, pleyto.

Piatta, spetie di nauilio col fondo piano, *nacelle à plat fond*, barquilla a fondo llano.

Piatello, e piatto, vaso quasi piano, nel quale si portano in tauola le viuande, *plat pour la viande*, plato.

Piatto add. nascosto appiattato, *caché*, agachado.

Piattonata, colpo di spada di piatto, *frappé de plat d'espée*, espaldaraço.

Piazza, luogo spacioso con edifitij attorno, *place ſpacieuſe*, plaça per luogo doue si faccia mercato. Dicesi prouerbial. chi fà la casa in piazza, o là fà alta, o la fa bassa: vale, che chi mette in publico non può sodisfare a ognuno. In piazza, & in mercato, ciascuno è licentiato. Domandar che fà la piazza, e voler intendere di mercantie, e di cambi. Far belle le piazze, e quando vno per gridare, o azzuffarsi, fà correre il populo. Fare in bello in piazza, di chi hà otioso, che si dice anco.

Piazzeggiare, andar passeggiando per le piazze, *ſe promener par les places*, passearse por las plaças.

Piazzeola, dim. di piazza. *petite place*, plaça pequeña.

Pico, vccello noto detto altrimenti Gazza, *pie*, picaça.

Picchiamento, il picchiare, *poulſement, heurtement*, empujamiento, encuentro.

Picchiare, percuotere, propriamente de gli vsci, *poulſer, heurter*, llamar à la puerta.

Picchiata, busso. percossa, *coup*, golpe.

Picchiato di più colori, *bigarré*, pintado.

Picchio, vccello cosi detto, o dalla varietà de' colori quasi picchiato, o dal costume di picchier col beccone gli arbori, *piuert*, pito verde.

Piccinacolo, Fior. per mano, *nain*, enano.

Picciolino. dim. di picciolo add. *fort petit*, pequeñuelo.

Picciolezza, piccolezza, *petiteſſe*, poquedad.

Picciuolo gambo di fiore o di frutto e sim. *la queuë d'vne fleur ou de quelque fruit*, peçon de flor o de alguna fruta.

Piccolino, dimin. di piccolo, vedi picciolo.

piccolezza astratto di piccolo, *voyez* picciolezza.

piccolissimo superl. di piccolo, *tref-petit*, pequeñissimo.

Piccolo add. picciolo, contrario a grande, *petit*, pequeño.

piccone, strumento di ferro simile alla zappa, ma con punta quadra di romper muro, & sassi, *ciseau de masson*, tijera.

picconerie, colui che lauora col piccone, *pionnier*, gastador.

pidinzuola, Senes. boccia di rosa, o d'altro fiore non ancora aperto, *bouton de rose*, boton di rosa.

pidocchiera, Sen. pidocchiaria, estrema auaritia, *auarice extreme*, auaritia sobre manera.

Pidocchio, vermicciuolo noto, *vn poul*, piojo.

piede, & pie, membro sul quale l'animale si posa, & col quale camina, *pied*, pie, per pianta d'erba; come piedi di cauallo, di basilico e sim. per misura di versi. metaf. dicesi piede quasi ad ogni sostegno che posi in terra, come di tauola, di letto, e sim. esser in piè e rimanere in piè: è mantenersi, pigliar piede, pigliar forze, la cosa va de' suoi piedi, camina come conuiene & metterfi, o intrare ne'piè d'vno: è intrare in suo luogo, o nelle sue ragioni.

piedestallo, la pietra che è sotto al dado, sul quale posa la colonna, *piedestal*, basa de coluna, pedestal.

piedica, laccio, *piege*, piguela.

piega, raddoppiamento di cosa che si pieghi, *pli*, *ride*, dobler, ruga, dicesi anco piega a quel segno che resta nella cosa piegata metaf. si dice piega per duplicità, e pigliar buona, o mala piega, e dar segno di viuer bene, o male.

piegamento, il piegare, *pliement*, plegadura.

piegare, far pieghe, raddoppiare, *plier*, plegar, per cedere, torcere, & att. nell'istesso significato, voltare, muouere, metaf. inclinare.

piegatura, piega, torcimento, *pliure*, coruadura.

piegheuole, che può piegarsi, arrendeuole, *pliable*, facil à doblegarse.

piena, accrescimento d'acqua ne'fiumi, *laua sse* labaça, auenida. per sim. inondatione, o furia di populo, o sim. prou. andarsene con la piena, tener da più.

pienamente, a pieno, *pleinement*, llenamente.

pienezza, astratto di pieno, *plenitude*, plenitud.

pienissimamente, superl. di pienamente, *tref-pleinement*, abundantissimamente.

pienissimo, superl. di pieno, *fort plein*, llenissimo.

pieno, sust. pienezza, hauere il suo pieno: hauer il suo douere, *à suffisance*, lleno.

pieno si dice propriamente di continente occupato dal contenuto di maniera che non vi possa entrar più altro, *rempli*, e stiuado, lleno.

pieta, senz'accento nell'vlt. compassione, lamento, *dueil*, *lamentation*, piadad, lamentacion.

pietà, Fior. ancor piatà, coll'accento, compassioneuole affetto, misericordia, *compassion*, compassion.

pietanza, Fior. per pietà, Sen. intendono pietanza la portione del cibo che il conuento dà ai Frati, o à Monache, & sim. *pitance*, pitanza.

pietosamente, compassioneuolmente, *pitoyablement*, piadosamente.

pietosissimo, superl. di pietoso: *tres pitoyable*, muy piadoso.

pietoso, Fior. ancor piatoso, compassioneuole, *misericordieux*, misericordioso.

pietra, terra indurata, sasso, *pierre*, piedra, pietra si dice anco alla gioia, e pietra quella rena petrificata che si genera nelle reni, o nella vescica.

pietroso, e petroso pien di pietre, *pierreux*, pedroso.

pietruzza, dim. di pietra, *pierrette*, pedrezita.

pieue, chiesa parrochiale di ville, *egli se parroissiale, en vne ville*, yglesia parochial, *Eglise de village*, yglesia de aldea, en vna ciudad.

piggioramento, Fior. per peggioramento, *empirement*, empeoramiento.

piggiorare, per peggiorare, *empirer*, empeorar

pigliare, calcare cosa sopra cosa, o calcãdo, infragnere, come dell'huua, *presser*, *fouler des pieds quelque chose*, pisar, alteftar.

pigliatore, che piglia, *celui qui presse & foule des pieds*, *&c.* pisador.

pigiatura, calcamento, *pressure & foule des pieds*, pisamiento.

pigionale che tien casa à pigione, *locataire*, alquilador.

pigione, prezzo che paga il pigionale per l'vso dell'habitatione, *loüage*, alquiler, star a pigione, e habitar casa, non sua, & dar a pigionare, appigionare, *bailler à loüage*, *loüer*, alquilar.

pigliamento, *voyez* presa.

pigliare, ridurre, in sua potestà, *prendre*, prender, per accettare, i riceuere per eleggere, pigliar animo, e farsi ardito, pigliar in parole, quelche dicono i latini,

capere in sermone, pigliar moglie, è ammogliarsi, pigliar aria andar a spasso in luogo aperto, pigliar veleno auuelenarsi, pigliar diletto, spasso, darsi piacere, pigliar terra, termine marinaresco, e dar in terra, pigliarla con vno, & aditarsi seco, & pigliarlà per vno, & ajutarlo, pigliar cõsiglio, consigliarsi, o pigliar partito metaf. preso dal sonno, cioè addormentato, preso d'amore innamorato, Variando questo verbo i significati seconde le parole che l'accompagnano.

Pigliatore, che piglia, *preneur*, tomador.

Piglio, il pigliare, ma non s'vsa se non nel secondo caso, e col verbo dare: dar di piglio, *prinse*, toma.

Piglio Fior. per aspetto, o fisonomia, *physionomie*, fisonomia.

Pignatta, pentola, *pot de terre*, olla de barro.

Pignere, mandar auanti con forza, *pousser à force*, echar por fuerça.

Pigneta, Sen. pineta, selua di pini, *espinaye*, espinal.

Pignoramento, il pignorare, *gage*, gajes.

Pigolare, propriamente mandar fuori voce di pulcini, & d'altri vcelli piccoli, *pioler*, piolar, dicesi anco pigolare, e

Pigolone, chi hauendo assai, si rammarica d'hauer poco, *plaint du chiche, qui a beaucoup & peu*, gruñidor.

Pigramente, lentamente, *lentement*, lentamente.

Pigrezza, Fior. per pigritia, *pareſſe*, torpeza.

Pigrissimo, superl. di pigro, *fort pareſſeux*, pereçosissimo.

Pigritia, infingardaggione, *nonchalance*, pereça.

Pigro, infingardo, *nonchalant*, pereçoso.

Pissimo superl. di pio, *doüé de ſinguliere pieté*, pissimo.

Pila, pilastro de' ponti, *pilier d'arcade*, per vaso di pietra da tenere acqua e per quel ferro che sta di sotto, sul quale s'improntano le monete, *pile, coin de monnoye & reuers d'icelle*, pilar.

Pilastro, parte dell' edifitio, sul quale posano i fianchi dell' arco, *pilaſtre, pilier ſeruant auec autres pour ſouſtenir les arcades d'vn pont*, pilar, o coluna, pila de los ojos de puente.

Pilatro, erba medic. nota, *pelitre*, pelitre.

Pileggio, Fior. per passaggio, camino, *chemin*, camino.

Piliere, *voyez* pilastro.

Pillacchere, Sen. per zacchere, *crotte*, rauos, e pillacheroso, per fangoso, *croteux*, rauoso.

Pillicciaio, Fioren. per pellicciaio, *pelletier*, pelleiero.

Pilliccione, Fior. per pelliccione, *peliſſon*, zamarro.

Pillola, pallottolina medic. composta di diuersi ingredienti, *pilule*, pildora.

Piloso, Sen. peloso, pien di peli, *pelu, velu*, peloso, velludo.

Piloto, colui che guida il nauilio, *pilote*, piloto.

Pilotta, palla a vento, *balen*, pelota, di viento.

Pilottare, Senes. pillottare, asperger l'arrosto d'onto infiammato, *arrouſer le roſti*, pringar.

Piluccare, spiccar acini d'huua, ò altro a vno a vno, o a poco, *eſplucher, eſgrener les raiſins*, picar.

Pimaccio, Senes. capezale, guanciale, longo quanto e largo il letto, *oreillier, coulſin trauerſain de lict*, cabecera almohada, cabeçal. Sen. dicono piumaccio al guanciale ordinario.

Pimacciuolo, Sen. piumacciuolo guancialino, *petit oreiller, couſſinet*, almohadilla.

Pina fruto noto, *noix ou pomme de pin*, piña, piñon.

Pinacolo, Fior. per la sommità del tetto, *creneau, le haut d'vn baſtiment garni de barres, apuis*, cumbre.

Pinca, e pinco, membro vitile, *membre viril*, miembro viril.

Pineta, & pineto, selua di pini, *eſpinaye*, espinal.

Pingere, per depingere, vsato da' poeti, *peindre*, dibuxar.

Pino, arbore noto, *pin, arbre*, pino, arbol.

Pinocchiato, confettione di zuccaro, & pinocchi, *pignon confit*, piñonate.

Pinocchio, Sen. anco pinottolo, seme del pino, *noyau de pin*, cuexco de pino.

Pinta, Sen. penta, per sospinta, *induction*, inducion.

Pinto, Sen. spento, ò spinto add. *induict*, induzido, e pinto per dipinto, *peint*, dibuxado.

Pintore, Sen. dipintore, pittore, *peintre*, dibuxador.

Pintura, Senes. dipintura, *peinture*, pintura.

Pinzo, Fior. per pienissimo, Sen. dico. zeppo, *tout plein*, atestado.

Pinzocchera & pinzocchero, che porta habito religioso, stando al secolo, *pinzochere, ſorte de moines, & moineſſes*, Beata.

Pio, deuoto, caritatiuo, *religieux, deuot*, religioso, deuoto.

Pioggia, acqua dal cielo, *pluye*, lluuia.

Piombare, aggiustare a linea perpendicolare, *aniſter au plomb*, niuelar.

Piombata, palla di piombo da tirar con mano, *plombée*, plomada.

Piombato, che hà attaccato, o incastrato del piombo, *plombé*, plomado.

Piombino, pezzetto di piombo attaccato à cordicella per misurare l'altezza de fondi o le dirittura, *sonde és nauires*, sonda.

Piombo, metallo noto, *plomb*, plomo. Andar col piè del piombo, e prou. che vale andar considerato.

Piomboso, come piombo graue, *plombeux, pesant comme plomb*, cosa de plomo.

Pioppo arbore da far tauole, oppio, *peuplier, arbre*, alamo.

Pieno, Fior. per pregno, d'acqua, o pien di nuuili aquosi, *pluuieux*, lluuioso.

Piota, Fioren. pianta di piede, *plante du pied*, plantado del pies, Sen. dicono piota la zolla di terra coll'erba, *gazon*, cesped.

Piouа lo stesso che pioggia, *pluye*, lluuia.

Piouano. e pieuano, il retor della pieue, *curé de la paroisse*, cura.

Piouano add. diçesi d'acqua, *pluuieux*, lluuioso.

Piouente, che pioue, *pleuuant*, che lloue.

Piouere, cader acqua del Cielo, *pleuuoir*, llouer.

Piouenole, Fior per piouente, *pluuial*, lluuial.

Piouigginare, leggiermente piouere, *pluuigner*, llouizнar.

Piouigginoso, humido per leggier pioggia, *pluuineux*, llouioso.

Piouoso, pien di pioggia, *pluuieux*, lluuioso.

Pipistrello, Sen. per vipistrello, notto, *chauue-souri*, murcielago.

Pipita, spetie di male che viene alle galline nella punta della lingua, *pepie*, pepita.

Pipione, Senes. piccione, colombo giouane, *pigeonneau*, palomino, diciamo prouerbial. Hauer huoua, o piccioni, di chi a pena vscito d'vn fastidio, gli sopragiugne l'altro, e piccione per huomo semplice, e corriuo.

Pirato, corsale, *coursaire, pirate*, cossario, pirata.

Piromantia, indouinamento per via di fuoco, *pyromance, diuination par le feu*, pyromancia.

Piropo, spetie di pietra pretiosa, *rubi, escarboucle*, ruby, carbunco.

Piscia, e piscio, Sen. per orina, *pissat, vrine*, orina, e far la piscia, orinare.

Pisciare, orinare, *pisser, vriner*, mear. Dicesi prouerb. hauer pisciato in più d'vna nieue, d'vno di molta esperienza, piscia chiaro, e far le fiche al medico, habbi la conscienza netta, e non temere, e, poter pisciar nel letto, e dir d'esser sudato, di chi hà autorità di far quel che vuole.

Pisello, spetie di legume noto, *pois, legume*, arueja.

Pispigliare, Fior. per bisbigliare, *queueller*, puntillar.

Pistaccio, arbore, e frutto noto, *pistache*, alhocigo.

Pistilentiale, Fior. per pestilentiale *pestilential*, pestilencioso.

Pistola, lettera, *epistre, lettre*, carta, epistola.

Pistolentioso, Fior. per pestilente, *pestilent*, pestilente.

Pittima, decottione d'aromati per confortare il cuore, *epitheme*, epicerma.

Pittore, dipentore, *peintre*, pintor.

Pittura, dipentura, *peinture*, pintura.

Più, congionto a i nomi, add. o al verbo e auuerbio, e denota maggior quantita, *plus*, mas posto assolutamente coll' articolo auanti, come, il più delle donne posto inanzi alla che, come, più che più, col segno del caso auanti, come, esser da più coi nomi fust. si cangia in nome add. come più giorni più anni.

Piua, cornamusa, *cornemuse*, gayta.

Piuma, penna più minuta de gli vccelli, *plume*, pluma, per coltrice, o letto, per ogni penna, e talhor in vece di pelo.

Piumaccio, Fior. per capezzale, *oreiller, coussin*, cabeçal, coxin. Senes. per guanciale.

Piumacciolo, dim. di piumaccio, *petit oreiller*, coxinete.

Piumato, coperto di piume, *couuert d'vn plumon*, cubierto de plumillo.

Piuolo, picciolo legnetto apuntato da ficcar in terra, o nel muro a vso di chiodo, *cheuille*, tarugo, clauo de madera.

Più tosto, Sen. anco più presto, innanzi, *plustost*, antes.

Pizzicagnolo, Sen. pizzicaiuolo, che vende salame, salumi, cacio, e sim. *saulnier, chaircuitier, vendeur de poisson salé, & de chair salée*, hauazero.

Pizzicare, quel percuoter che fanno col becco gli vccelli, o per mangiare, o per altro, *becquetter*, pelizcar, per quel mordicare che fa la rogna, o altro, che induce a grattare, che Sen. dicono anco prudere, *se demanger*, tener comezon, metaf. si dice.

Pizzicar di malignità, d'eresia, cioè, sapere.

Pizzio, quella quantità di cosa che si piglia in vn tratto con tutte cinque le punte delle dita strette insieme, come di sale, pepe, e sim. *poignée de choses prises ensemble auec*

auec tous les doigts. manojo, puñado, e pizzico dico. Seneſ. l'atto pel pizzicare per percuotere, quando con le punte delle dita ſi ſtregne la carne altrui, *pincer*, pelizcar.

Pizzicore, quel mordicamento, che fà la rogna, ò altro, per l'inuita che inuita à grattare, *demangeaiſon*, comezon.

Pizzicotto, auentatiuo di pizzico in tutti due ſenſi, pincemeno, pizquita.

PL

Placabile, atto a eſſer placato, *diſposé à la paix*, aplacable.

Placare, mitigare, quietare, *apaiſer*, aplacar.

Placatiſſimo, ſuper. di placato, *tres-paiſible*, muy pacifico.

Placato, add. quietato, *apaisé*, apaziguado.

Placidamente, piaceuolmente, *paiſiblement*, apazibleméte.

Placido, quieto, *paiſible*, ſoſſegado.

Platano, arbore noto, *plane, arbre*, platano.

Plebe, popul. baſſo, *populace*, poblazo.

Plebeio, di plebe, *homme d'entre le vulgaire*, hombre baxo.

Plenilunio il pieno della Luna, *temps de plaine Lune*, Luna llena.

Pliade, le ſette ſtelle tra'l Toro, & l'Ariete, *pleiades*, pliada.

Ploia, Fior. per pioggia, *pluye*, lluuia.

Plorare, piagnere, *pleurer*, llorar.

PO

Pochettino, dim. di pochetto, *vn tantinet*, tantillo.

Pochetto, e pochino, dim. di poco, *vn bien peu*, poquito.

Pochezza, ſcarſità, *rareté*, poquedad.

Pochiſſimo, ſuperl. di poco, *fort peu*, muy poco.

Poco, auuerb. contrario di molto, *peu, quelque peu*, poco, algun poco, poco, vale, alquanto, poco col nome ſuſt. ſi fà add. *petit nombre*, chica quenta.

Poco, ſuſt. *peu*, poco. Diceſi prouerbial.tu col poco, & io con lo ſpeſſo, e del poco poco.

Poco à poco quanti, auuerb. *n'agueres*, poco ha.

Pocolino, dim. di pochino, *vn petit peu*, tantico.

Podagra, gotta de' piedi, *la goutte aux pieds*, gota.

Podagrico, Seneſ. podagroſo, che hà podagra, *gouteux*, gotoſo.

Podere, potere, ſuſt. *puiſſance*, poder.

Podere, poſſeſſione, che habbia caſa, e lauoratore, *maiſon champeſtre, bien rural*, heredad

Poderetto, di podere, *petit, heritage*, chica heredad.

Poderoſo gagliardo, potente, *puiſſant*, caudaloſo.

Podeſtà, il potere, poteſtà *puiſſance*, poderio, podeſtà, e anco nome di chi hà gouerno, di podeſtaria, *podeſtad, lieutenant de Prince ou Seigneurie*, lugar teniente ò correggidor del Principe, o Señoria Diceſi prou. Il podeſta nuouo caccia il vecchio, &, il podeſtà di Sinigaglia, che comandaua, e non eſſendo vbbidito, faceua da ſe.

Podeſtedi, nome della ſeconda gerarchia d'Angeli, *puiſſance*, principados.

Podeſteria. Seneſ. poteſtaria, officio, e giuriditione del poteſtà, *iuriſdiction & puiſſance du podeſtad*, iuriſdicion, y potencia de lugarteniente.

Poema, poeſia d'imitatione, che ſtia da ſe, & habbia ragioneuole, lunghezza, *poeme*, poëma.

Poeſia, componimento poetico, *poëſie*, poeſia.

Poeta, facitor di poeſie, *poëte*, poëta

Poetare, e poeteggiare, far poeſie, *poëtiſer*, poetizar.

Poeteuolmente, e poeticamente, con modo poetico, *poëtiquement*, poeticamente.

Poettizzare, poettiggiare, *voyez*, poetare.

Poggerello, *Sen.* poggiarello, piccol poggetto, *petit coſtau*, otero.

Poggetto, dim. di poggio, *voyez*, poggerello.

Poggia, quella corda che ſi lega all'vn de'capi dell'antenna de'nauili, *cable ou groſſe corde de l'anteme d'vn nauire*, eſcotillon.

Poggiare, andare all'in sù, *monter*, montar.

Poggio, luogo eminente, *coſtau*, otero.

Poggiuolo, e poggiuolino, dim. di poggetto, *colline*, colina.

Poi, auuerbial. di tempo, dopo, *apres*, deſpues vſato talhora da' poeti in vece di poiche.

Poiche, particella congiuntura, *apres que*, deſpues que.

Pola, Fiorent. per tmulacchia, *corneille*, corneja.

Poleggio, Fioren per paſſaggio, *chemin*, camino.

polenta, viuanda d'acqua, e farina di grano,

ò di castagne, *bouillie de farine ou de chastagnes*, poleada.

Polipodio, erba med. *polypode*, filipodio.

Politica, scienza del gouerno politico, *science, polytique*, scienecia politica.

Politicamente, commodo politico, *politiquement*, politicamente,

Politico, che è secondo la politica, *politique*, politica.

Polizza, scrittura breue in piccola carta, o lettera, che si manda da casa, *breuet, billet*, cedula.

Polla, Fior. vena d'acqua che scaturisca, *source d'eau viue*, caño de agua.

Pollaio, luogo doue si tengono polli, e la stanga doue dormono, *gelinier*, gallinero.

Pollaiuolo, mercante di polli, e d'altri vcelli da mangiare, *poulaillier, marchand de volaille*, pollero.

Pollame, quantità di polli *amas de volaille*, amas de cosa volatil.

Pollare. Fior. per pollonare, *multiplier*, pimpollar.

Pollastrino, *ponssin*, pollitos.

Pollastra, è pollastro, pollo giouane, *petit poulet*, polanca, pollo.

Pollezzola, Fior. per cima d'erbe, *cime d'herbe*, cima de yerua.

Pollino, add. di polli, *petit poulet*, pollo.

Pollo, nome vniuersale di gallo, e gallina, *volaille domestique*, volatil domestico, portar i polli a vno e fargli il ruffiano, dicesi prou. come polli di mercato vn buono, e vn gattiuo conoscere i suoi polli; esser informato delle qualità dell'amico, stare à pollo pesto, esser grauemente ammalato di corpo, o d'animo, particolarmẽte d'amore.

Pollonare, pollulare, mandar fuori polloni, *pulluler, multiplier*, pimpollar.

Polloncello, *petit surgeon*, pimpollo.

Pollone, rampollo, rimessa d'arbore, *germe, surgeon*, nueuo.

Polmone, vno de'membri interiori del corpo, *poulmon*, polmon.

Polo, poli si dicono di quei due punti immaginari della sfera attorno a'quali i Cieli si volgobo, *pole, le poinct plus haut de nostre hemisphere*, polo.

Polpa, carne senza grasso, *poulpe, chair sans graisse comme le gras des iambes & cuisses*, pulpa, carne sin hueso chiamasi polpa la parte carnosa della jamba, e per sim. quel che si mangia ne'frutti separato dalla scorza, e dal nocciolo.

Polpastrello, la punta carnosa del dito, *la poincte charnuë de chacun doigt*, pulpa de los dedos.

Polpetta viuanda, di polpa di carne battuta, *viande de poulpe ou chair sans graisse*, comide de pulpa, pastel en bote.

Polpo, spetie di pesce, *poulpe, poisson de mer*, pulpo.

Polso, moto dell'arterie, *le pouls*, el pulso, metaf. per vigore, forza.

Polta, polenta, *boüillie*, poleada.

Poltiglia di polta, e la polta stessa, *brouët*, caldo. Sen. dicono anco poltiglia a vna certa sorte di fango non molto grande che s'attacca, *fange*, lodo.

Poltro, poledro, *le petit d'vne beste d'vn oiseau, &c.* potro.

Poltrone, vile infingardo, *faineant, poltron*, haragan, poltron.

Poltroneggiare, viuer da poltrone, *poltronizer, rien faire*, poltronizar.

Poltroneria, Sen. poltroneria, astratto di poltrone, *feineantise, poltronnerie*, pereza, polquedad, dicesi poltroneria anco alle tristitie, e scia gurataggini, o fraudi.

Poltruccio, poledruccio, *voyez*, poltro.

Polue, per poluere, vsata da'poeti, *voyez*, poluere.

Poluere, terra arida, e sottile che ad ogni piccol vento si leua, *pouldre*, poluo, poluere quella compositione che si mette ne gli strumenti di fuoco per la guerra, *poudre*, poluora, e per sim. dicesi poluere ad ogni cosa ridotta, in quella forma gittar la poluere ne gli occhi à vno; è voler gli mostrare, vna cosa per vn'altra.

Poluerino, la poluere più fina che si mette nel focone dell'archibuso, e polcerino, *amorce ou puluerin de la harquebuze*, yesga o puluerisо de arcabuz, Senes. vaso da tener la poluere per astingar le lettere, *pouldrier*, saluadera.

Poluerio, quella nuola di poluere eleuata dal vento, o dal altro moto *poussiere*, poluo.

poluerizzabile, poluerizzeuole, atto a ridursi in poluere, *qui se reduit aisément en pouldre*, reduzido facilmente en poluos.

poluerizzare, far poluere, *reduire en poussiere*, reduzir e poluos.

pomelo, longo d'arbori pomiferi, *pomeraye*, mançanar.

Pomice, sorte di pietra bigia spongosa, e leggiera, in vso particolarmente di nettare ferro, o altro metallo, *pierre ponce*, piedra pomez.

Pomifero, che produce pomi, *pommier*, mançano arbol.

Poma, e pome frutto d'arbore, ma senza guscio, *pomme*, mançana per similitud. de ogni cosa ritonda a guisa di palla, o di frutto,

frutto, cõme pomo di spada, e sim. *pommeau*, poma, per le poppe delle donnelle, *tetin rond*, tetilla redonda.

Pompa, apparato d'ostentatione, o per magnificenza, o per vanita, *pompe*, pompa.

Pompeggiare, far pompe, *marcher en pompe*, caminar en pompa.

Pomposamente, con pompa, *pompeusement*, pomposamente.

Pomposo, di pompa, pien di pompa, *pompeux*, pomposo.

Ponderare, contrappesare, aggiustare, *peser*, pesar, per esaminare, e considerare.

Ponderoso, pesante, *pesant*, pesado.

Ponti, solutione di ventre con premito, e sangue, *disenterie*, sangrelluuia.

Pondoso, peso, grauezza, voce più del poeta che della prosa, *poids, fardeau*, pesa, fardel.

Ponente, parte contraria a Leuante, *Ponant, occident*, poniente, occidente, per nome di vento che soffida quella banda, e per la prouincia, che è sotto a quella plaga del cielo.

Ponimento, il porre, *assiette*, assiento.

Ponitore, piantatore, *planteur*, plantador.

Pontale, Senes. quel poco d'ottone, che si mette alle stringhe per allacciarle, *espingle*, alfiler.

Pontare, far forza o di spignere, o di sostenere, *pousser*, rempujar, prouerb. pontare, o appontare i piedi al muro, è star ostinato nel suo proposito.

Pontaruolo, Senes. ferretto ben appuntato che si tiene nello stuccio per vso di forare, far bucchi in cuoio panno, e sim. *poinçon de fer*, punçon de hierro, e pontaruolo, spetie di tarma che rode il grano, *charenson, mouschillon qui ronge le blé*, gorgojo.

Ponte edificio, per il più, arcuato, che si fa per passar sopra l'acque, o sopra fossi, valli, o strade, *pont*, puente, dicesi prou. Al nimico il ponte d'oro cioè, quando vuol fuggire da gli strada, e ponte dicono i muratori à quei palchetti che fanno per lauorar in alto.

Pontefice, grado supremo sacerdotale, Papa, *Pape*, Papa.

Ponticello, dimin. di ponte, *petit pont*, chico puente.

Ponticità, Fior. per amarezza, o asprezza, *amertume, aspreté*, amargura.

Pontico, Fior per amaro, aspro, *amer, aspre*, amargo, aspero.

Pontificale, attenente al Pontefice, *Papal*, Papal. Sen. anco per cosa magnifica, comoda, e da grande, per il libro cosi detto che tratta delle cerimonie pontificali.

Pontificato, papato, *Papat*, Papado.

Ponzare, Sen. anco premere, la forza che si fà per mandar fuori gli escrementi del ventre, e che fanno le donne per mandar fuora il parto, *espreindre*, azezar.

Popolano, o populano, que gli che è sotto la cura d'vna parocchia, *paroissien*, peligres.

Popolano o populano, e

Popolare, ò populare, di setta, e fattion di popolo, *qui tient le parti du peuple*, quien toma el partido del pueblo.

Popolato, o populato, si dice di luogo che habbia molto populo, *peuplé*, poblado.

Popolare, o populare, verbo metter habitatori, *peupler*, poblar.

Popolazzo, o populazzo, plebe bassa, *populasse*, vulgacho.

Popolesco, o populesco, di populo, *populaire*, Plebleyo.

Popolo, ò populo, moltitudine di persone che habitino il medesimo luogo, ò che sia congregata insieme, *peuple*, pueblo, e populo, per tutti quelli, che sono d'vna parocchia, onde il proueibio, A popol pazzo prete spiritato, d'vno che faccia al peggio che può, che habbia superiore che lo gastighi seueramente.

Popone, frutto noto, *pompon*, pepon, prouerb. come i poponi da Chioggia, tutti d'vna buccia, e d'vn sapore, e pigliarsi in mala parte.

Poppa, Sen. ancor poccia, nelle femmine ricettacolo del latte, *mammelle*, teta.

Poppa, la parte di dietro più alta del nauilio, *poupe de nauire*, popa de nauio.

Poppare, succhiar il lette dalla poppa, *tetter, sucer la mammelle*, chupar la teta.

Poppellina, dim. di poppa, *petit tetin*, chica tetilla.

Porca, lo spatio nel campo trà solco, e solco, *l'espace de terre qui est entre les seillons*, la tierra que es entre dos sulcos, e far le Porche, *seillonner, labourer*, sillonar, labrar.

Porca, femmina di porco, troia, *truye*, puerca.

Porcaio, guardiano di porci, *porcher*, porquero.

Porcastro, porco piccolino, *cochon*, lechoncillo.

Porcellana, Senes. porcacchia, erba d'orto, *pourpié, pourcelaine, herbe*, verdolaga, star terra come la procacchia, si dice di chi

non può ſpuntar à grandezze, *pourpiè, pourcellaine. ſorte de terre blanche*, porcellana, porcellana e anco vna ſorte di terra bianca e luſtra, della quale ſi fanno vaſi pretioſi le tauole de' principi.

Porcellino, dim. di porcello, *cochon de laict*, cochinillo de leche.

Porcello, dimin. di porco, *pourcelet*, lechoncillo.

Portile, luogo doue tengono porci, *eſtable à pourceaux*, pocilga, per ſim. luogo ſporco, *bourbier*, cieno.

Porcino, di porco, *de pourceau*, de puerco, porcino per vna ſorte di fonghi, *champignon de pourceau*, hongo de puerco.

Porco, animal noto, *pourceau*, puerco, porco ſi dice anco per iſporco, lordo.

Porfido, ſpetie di marmo roſſo duriſſimo, *porphyre*, porphyrio.

Porgere, offerire, ò dar vna coſa à vn' altro che l'aſpetti, *preſenter quelque choſe*, preſentar alguna coſa, per dare ſemplicemente, ò apportare, porger preghi, è pregare porger orecchi, aſcoltare, bel porgere, ò mal porgere, ſi dice di buona, ò gattiua maniera di dire.

Poro, meato quaſi inuiſibile della pelle, e della condenna d'onde eſcono i peli, e'l ſudore, *pore*, poro.

Poroſo, pien di pori, *poreux*, poroſo.

Porpora, liquore d'vn peſce col quale ſi tingono drappi, ò panni di color roſſo, *pourpre*, purpura, per panno, ò drappo tinto in porpora.

Porporato, veſtito di porpora, *veſtu de pourpre*, veſtido de purpura.

Porporino, di color di porpora, *de couleur de pourpre*, color di purpura.

Porre, metter in luogo, *poſer, mettre en quelque lieu*, poner, per poſare, per trattare, impaciarſi per piantare, porſi con altri, è andar à ſeruirlo, por mano à vna coſa, cominciarla à farla, por mente, e guardare conſideratamente.

Porretta, e porrina, *vòyez* porro.

Porro, agrume noto, *porreau*, puerro, per quel piccolo bitorzolino, calloſo che naſce talhora ſopra pelle ſenza dolore, *verruë*, verruga diceſi prouerbial. mangiar il porro della coda, cominciar da quel che và fatto poi.

Porta, e porte, e nel numero del più porte, e porti, l'apertura per donde s'entra nelle terre, e ne gli edifitij, *porte, huis*. puerta, porta dicono i Fior. al facchino.

Portabile, Fior. per tolerabile, *ſupportable*, ſuportable, e per portatile.

Portamento, il portare, *le port d'vne choſe*, puerto, per portatura d'habito, ò di perſona per trattamento, ò modo di procedere.

Portamorſo, per quel pezzuol di cuoio che regge il morſo, *porte mords*, puerta freno.

Portante, che porta, *qui porte*, que lleua, portante ſi dice a vn' andatura di cauallo, che ſi chiama chinea, *aller l'hacquenée*, yrde portante.

Portare, trasferir vna coſa da luogo à luogo di ſua mano, ò col ſuo doſſo, *porter*, lleuar, per generare, ò produrre, portare amore, odio, ſperanza, e ſimili è hauere, per comportare, o ſopportare, in neut. paſſ. procedere, come, portarſi male, portarſi bene.

Portatile, da poterſi portare, *portatil*, portatilo.

Portato ſuſt. Fior. per il portare in ſenſo di generare, & il porto ſteſſo, *portée*, lleuamiento.

Portatore, *porteur*, lleuador.

Portatrice, verb. fem. che porta, *porteuſe*, lleuadora.

Portatura, il portare, Sen. dicono anco porto, *porture*. lleuadura.

Portatura, Fior. per portato in ſenſo di grauidanza, *portée*, preñez.

Porteucle, Fior. per comportabile, *ſupportable*, ſuportable.

Porticale, portico, *portail*, portal.

Portico, loggia a piano auanti, ò d'intorno à gli edifitij, *porche*, porche.

Portinaia, guardiana della porta, *portiere*, portera.

Portinaio, e portiniere, cuſtode della porta, *portier*, portero.

Porto, luogo doue i nauili ſtanno ſicuri dal mare, *haure, port*, puerto.

Portolano, libro doue ſono deſcritti i porti del mare, come Iſolario à quel dell'Iſole, *portulaire, liure des haures & ports de mer*, puertolario.

Portione, parte, *part, portion*, parte, porcion.

Poſa, ripoſo, quiete, *poſe*, deſcanſo.

Poſamento, il poſare, tipoſo, *repos*, repoſo.

Poſare, por giuſo quel che altri porta, *ſe deſcharger*, deſcargarſe, per ripoſare, in neut. paſſ. ripoſarſi, fermarſi, *s'arreſter*, quedar parado.

Poſatamente, agiatamente, *poſément*, aſſentadamente.

Poſato, quieto, *poſé, raſſis*, deſcanſado.

Poſatura, la parte più groſſa de' liquori che rimane, nel fondo del vaſo, *la lie, la fondraille*, hezes.

Poſcia, poi, *puis apres*, deſpues.

Poſciache, poiche, *apres que, puis que*, pues ya,

pues vã.

Posdomane, dopo domane, *apres demain*, despues mañana.

Positione, proposta, propositione.

Positiuamente, ciuilmente, senza sforgio, *simplement*, positiuamente.

Positiuo, termine legale si dice à differenza di legge naturale, ò diuina, *positif*, positiuo, positiuo di chi nel vestire, e nell' altre cose, procede modestamente, *modeste*, modesto.

Positura, situatione, *assiette*, *posture*, assiento.

Posola, quel souatto che sostiene lo straccale, *sangle*, cincha.

Posolnio, groppiera, quel cuoio che si mette alla coda del cauallo per sostener la sella alla china, *croupiere*, gropera.

Posporre, contrario d'anteporre, *postposer*, posponer.

Possa, & possanza, potere, forza, *pouuoir*, *puissance*, poder.

Possedere, hauer in poter suo, *posseder*, posseer.

Possedimento, il possedere, *possession*, possession.

Posseditore, che possiede, *possesseur*, poseedor.

Posseditrice, verb. fem. che possiede, *possedante*, poseedora.

Possente, che hà gran potere, *puissant*, potente.

Possentemente, con gran possante, *puissamment*, poderosamente.

Potentissimo, superl. di possente, *tres-puissant*, potentissimo.

Possessorio, termine legale, diuerso dal petitorio, *possessoire*, possessorio.

Possibile, che può essere, ò farsi, *possible*, possible

Possibilità, astratto di possibile, *possibilité*, possibilidad.

Posta, positura, sito, *posture* postura, per l'atto del piantare, per luogo prefisso: onde stare alla posta, per volontà: a tua posta, à mia posta, per tẽpo prefisso; onde darsi la posta, posta si dice quel numero di denari che si mette in giuoco ad vn tratto, e posta termine d'otto miglia, ò poco più, ò meno di camino, doue si mutano, i caualli da chi và in viaggio, e correr la posta, ò endar in posta Dicesi metaf. endar per le poste; di chi và vaggiorando nell' infermità.

Postema, enfiatura, ò percossa putrefatta, *apostume*, apostema.

Postemoso, pien di postema, *plein de pus*, lleno de podricion.

Postergare, gettarsi dietro alle spalle, *iester derriere soi*, *mespriser*, desdeñar, per mettere in non cale.

Posteriore, la parte di dietro, *le derriere*, posterior.

Posticcio sust. quella terra vangata, doue siano piantate molte viti, ò altre piantel, *terre desfrichée*, & *appropriée à porter fruict*, tierra valdia, labrada por sembrar. Senes. dicono oposticcia alla vigna giouane.

Posticcio add. cosa che non essendo naturale di quel luogo, può leuarsi, & metterfi, *postice*, *chose qui peut s'approprier en lieu où elle ne conuenoit pas*, postiço.

Postiere, che tiene caualli di posta à prezzo, *maistre de la poste*, maestro de posta

Postiglione, guida de' caualli di posta, *postillon*, postillon.

Postiella, dimin. di porta, porticciuola, *petite porte*, portezuela.

Postilla, quelle poche parole che s'aggiongono a libri in margine, *apostille*, postilla.

Postillare, far postile, *apostiller*, postillar.

Posto, che dato che, *presuppose que*, presupposto.

Postremo add. vltimo, *le dernier*, postrero.

Potagione, e potamento, il potare, *esmondement d'arbres*, *taillure de vignes*, podadura.

Potare, taillare alle piante i rami inutili, *puër*, *tailler*, cortar, podar viña, Diciamo, potare à vino, quando il potatore con danno delle vite, ma per far più vino, lassa troppi capi, ò troppo lunghi, per troncare, ò tagliare.

Potatore, que pota, *vigneró*, *qui taille la vigne*, viñandero, podador de viña.

Potatura, potagione, e potatura, il sarmento potato, *sarment coupé*, sarmiento cortado.

Potatione, potagione, *taille de vigne*, podadura de viña.

Potentato, signore che habbia dominio grande, *potentat* potentado.

Potente, possente, *puissant* poderoso.

Potentemente, con potenza, *puissamment*, poderosamente.

Potentissimo, superl. di potente, *tres-puissant*, potentissimo.

Potentia, e potenza, possanza, potere, *puissance*, potestad, per potenza dell' animo & per potenza che riguarda l'atto, termine filosofico, cioè abilità di natura.

Potentiale, di potenza, *potanciel*, potencial.

Poten-

Potentialmente, con virtù potentiale, *potenciellement*, potencialmente.

Potentiato, che hà virtù potentiale, *qui a puissance*, que tiene poder.

Potere, hauer possenza, facultà, *pouuoir, auoir puissance de faire*, poder, valere, esser possibile, io non la posso, ò non ne posso col tacio, è, non posso competere seco, dicesi tute ne puoi, a colui che offende chi non può far difesa, e prou. chi non può sempre vuole, e, chi non fa quando può non fà quando vuole, cioè, non si deue perdere l'occasione.

Potere, e podere, sust. possanza, *puissance, force*, fuerça, poder.

Potione, beuanda, *bruuage*, beuida.

Potissimo, principale, *principal*, caudaloso.

Poueramente, da pouero, *miserablement*, lazeradamente.

Pouerello, dimin. di pouero, *pauuret*, pobrezico.

Poueriſſimamente, superl. di poueramente, *fort pauurement*, muy pobremente.

Poueriſſimo, superl. di pouero, *extremement pauure*, extremamente necessitado.

Pouero, che hà mancamento delle cose necessarie al viuere, *diſeteux*, menesteroso.

Pouertà, scarsità de' suoi bisogni, *diſette, pauureté*, pobreza.

Pozza, buca, ò piccol luogo concauo, pien d'acqua ferma, *ciſterne*, algibe.

Pozzanghera, dimin. di pozza, propriamente quelle troscie che restano nelle strade dopo la pioggia, *amas d'eau és places apres la pluye*, monton de agalluia y llouediza.

Pozzo, luogo profondo fin che si troua l'acqua, *puits*, pozo, dicesi prouerb. Mostrar la luna nel pozzo, di chi vuol dar ad intendere vna cosa per vn' altra.

P R

Prandio, il desinare, *diſné*, comer.

Pratello, praticello, dim. di prato, *preau*, pradillo.

Prateria, Sen. prataria, prato grande, ò più prati insieme, *prairie*, pradera.

Pratica, virtù di saper operare, e metter in atto, ciò che altri sà, *pratique de ce que l'on ſçait dire & faire*, pratica, manera de proceder, e per colui con chi si conuersa, come, buona o mala pratica.

Praticare, mettere in pratica, *pratiquer, mettre en pratique*, praticar, vsasi per negotiare, e trattare, per conuersare.

Pratico, che hà esperienza, essercitato, *pratic, versé & rompu en affaires*, platico.

Prato, campo che non si lauora, ma si tiene per pascolo, e per far fieno, *pré*, prado.

Prauità, astratto di prauo, maluagità, *mauuaiſtié*, maldad.

Prauo, gattiuo, maluagio, *mauuais*, maluado.

Preambulo, prefatione, *preface*, prologo,

Prebenda, rendita, ferma di canonicato, *prebende*, calongia, per quella quantità di biada che si da a' caualli in vn' volta, alla quale Sen. dicono prouenda, *prouuande*, probenda.

Prebendatico, tutto quel che si caua dalla prebenda, *reuenu de la prebende*, proueçho de la calongia.

Prebendato, add. che hà prebenda, *prebendé, qui iouït de la prebende*, calongiado.

Prece, preghiera, *priere*, ruego.

Precedente, che và innanzi, che precede, *precedent*, antecedente, per chi e auanti.

Precedere, andar auanti, *preceder, aller deuant*, anteceder.

Preceſſore, che è stato innanzi, *predeceſſeur*, antepassado, per antenati.

Precidere, troncare, tagliare, *tailler, tronquer*, tajar, troncar.

Precinto, Sen. recinto, circuito, *circuit, entour*, rodeo, cerco.

Precipitamento, il precipitare, andar in precipitio, *precipice*, derrocadero.

Precipitare, gittar cosa da alto ruinosamente, *precipiter*, derribar, in neut. l'vsiamo più frequentemente, per ruinosamente cadere.

Precipitato sust. spetie di medicamento corrosiuo, *precipité, ſorte de medicament*, abarrancado.

Precipitatione, il precipitare, *precipitation*, derribamiento.

Precipitosamente, furiosamente, senza pensarui, *precipitamment*, precipitosamente.

Precipitio, luogo d'onde si può precipitare; *precipice*, despeñadero, metaf. andare, ò mandare in precipitio, è andare, ò mandare altrui in ruina, in perditione.

Precipuo, principale, sourano, *le prencipal*, principal.

Preciſamente, particolarmente, *preciſément*, preciſamente.

Preciſo, risoluto, breue, strette, compendioso, Senes. dicono conciso, *precis*, preciso.

Preclaro, chiaro, nobile, illustre, *illuſtre*, illustre.

Precorrere, preuenire, *preuenir*, anticipar.

Precursore,che precorre, *auant-coureur*, precursor.

Preda acquisto con violenza,*butin*, botin,saco.

Predare, tor per forza, far preda, *butiner*, saquear.

Predatore, che preda,*butineur*,saqueador.

Predatrice, verb. fem. che preda, *butineuse*, saqueadora.

Predecessore, antecessore, *ancestre*, mayor.

Predella, spetie di scabello basso da sedere, ò da tenerui sui piedi sedendo,*scabelle*, *banc*, escabel, escaño.

Predellone, accrescitiuo di predella, scabello, *scabeau*, banquillo.

Predestinare, il preueder che fà Dio della salute de gli huomini, *predestiner*, predestinar.

Predestinatione, il predestinare, come anco *predestination*, predestinacion.

Predestino, *predestiné*, predestinado.

Predetto, detto innanzi, *predit*, predicho.

Predica, ragionamento religioso che si fà in publico, *presche*, predicacion.

Predicamento, il predicare, e predicamento per termine logicale, vno de'dieci generi, *predicament*, predicamento.

Predicante, che predica, *prescheur*, predicador.

Predicanza,Fiorent.per predica,*presche*,platica.

Predicare, insegnare, ammonire, e mouere il populo à viuer christianamente, *prescher*, predicar, per pregare altrui con molte parole,per lodare: predicar le virtù d'alcuno.

Predicatore,che predica,*predicateur*,predicador.

Predicatione, il predicare e l'istessa predica, *predication*, sermon.

Predicimento,il predire,*prediction*, predicion.

Predire, dir quel che hà da essere, *predire*,predezir.

Preferto, nome di dignità di chi è preposto a gli altri con autorità publica,*preuost*,alcalde.

Pregare, chiedere humilmente cosa desiderata,pregar bene,ò male à vno: è desiderare, *prier*, rogar.

Pregatore,che prega, *suppliant*,rogante.

Pregheuole, Fio.per di prego,*qui se peut prier*, que se puede rogar.

Preghiera,Fior.anco preghiero,prego,*priere*, rogacion.

Pregiare, apprezzare, hauer in pregio,*prifer*, preciar,e pregiare, dar prezzo.

Pregiato, add. stimato, *prisé*, preciado.

Pregio, stima, riputatione,*pris*, precio per valuta, prezzo.

Pregiudicio, danno, *preiudice*,*dommage*, perjuyzio, daño.

Pregnante, pregna, *femme enceinte*, muger preñada.

Pregnezza, l'esser pregno, *grosseſſe*, preñez.

pregna,proprio della femmina che hà la creatura nel ventre,grauida,*grosse*,preñada,metaf. per pieno.

Prego sust. il pregare, preghiera,*priere*, ruegos.

Pregustare, assaggiare, *essayer*, ensajar.

Prelato, che hà dignità ecclesiastica, *Prelat*, prelado.

Prelatione,e prelatura,grado,e dignità di prelato, *Prelature*, preladura.

Prelibare, assaggiare innanzi, *essayer*, *taſter*, prouar, gustar.

Premeditare,pensare anticipatamente,*premediter*, premeditar.

Premere, e stregnerne vna cosa per cauarne il sugo, *estreindre*, estreñir, per calcare, ò aggrauarsi vna cosa, *fouler*, *presſer*, hollar, prensar, premere col terzo caso dopo. vale importare assai: questa cosa mi preme.

Premettere, metter innanzi,anteporre, *preferer*, preferir.

Premessa, ò premesse, le due prime parti del silogismo, *premisſes*, premessas.

Premiare, rimunerare, *remunerer*, premiar.

premiatiuo,che può premiare, *remunerateur*, premiador.

Premiatore,che prèmia, *qui recompenſe*, premiador.

Premiatione, Fior. per premio, *remuneration*, premio.

Preminenza,vantaggio d'honoranza, *preeminence*, preeminencia.

Premio, mercede di ben'operare, di seruitio fatto, *loyer*, premio.

premostrato, mostrato innanzi, *monſtré deuant*, adelante enseñado.

Prendere, pigliare, *prendre*, tomar.

prendimento, il prendere, *prinſe*, tomâ.

Prenditore, che prende, e prenditrice verb. fem. *preneur*, *preneuſe*, tomador, tomadora.

Prenominato,detto auanti,*predit*,predicto.

Prenotare, notare auanti, *prenoter*, prenotar

Prenuntiare, predire, *predire*, predezir.

Prenze,e prenzessa, Fior. per sì copa di principe,è di principessa, *prince*, *Princeſſe*,principe, princesa.

Preocupa-

Preoccupare, occupare auanti, *preoccuper*, preoccupar.

Preparamento, il preparare, *preparatif*, aparejo.

Preparare, apparecchiare, *apreſter*, aparejar.

Preparatione, preparamento, apparecchio, *apreſt*, aparejo.

Preporre, porre auanti, *preferer*, anteponer per antepoire.

Preputio, pelle che cuopre la punta de membro virile, *prepuce*, prepucio.

Prerogatiua, priuilegio, *priuilege*, eſencion, priuilegio.

prerogatione, Fior. per prerogatiua, *prerogatiue*, prerogatiua.

Preſa, il pigliare, *capture*, *priſe*, toma, conquiſta è talhora la quantità di quel che ſi piglia. Diceſi preſa anco di caccia, d'vccellagione, e di peſcagione, per la quantità d'animali che ſi piglino. Dar le preſe a concedere che vno ſia primo a pigliare, e venire alle preſe, & ſtregnerſi per atterrarſi.

preſagio, ſegno di coſa auuenire, *preſage*, aguero.

Preſago, che sà il futuro, *prediſeur*, *preſageur*, adeuino.

Preſame quella materia che ſi meſcola nel latte perche s'appigli, o ſia caglio, che i Fior. dicono gaglio, o fior di cardo, *preſure*, cuaio.

Preſbiterato ordine vltimo ſacerdotale, *preſbiterat*, preſbiterado.

Preſciutto, propriamente coſcia di porco ſalata, ma ſi dice anco d'ogn'altra parte, *iambon de pourceau*, pernil de tocino.

Preſcriuere, termine legale, è acquiſtar dominio per preſcrittione, per limitare, e ſtatuir termine, ordinare, *preſcrire*, preſcriuir.

Preſcrittione, il preſcriuere ſecondo la legge, *preſcription*, preſcricion.

Preſcritto add. *preſcript*, preſcrito.

Preſentare, donar coſe mobili, *liurer*, librar. in vece di porgere, per conſegnare, rappreſentare in aſſoluto ſignif. comparire, rappreſentarſi.

Preſente, ſuſt. il dono, quel che ſi preſenta, *preſent*, *don*, dadiua.

Preſente add. che c'è auanti, *preſent*, *en perſonne*, preſente.

Preſente, auuerb. alla preſenza, *en preſence*, en preſencia.

preſentemente, al preſente hora, *preſentemẽt*, preſentemente.

Preſentiale, preſente, *repreſentiel*, preſencial.

Preſentialmente, preſentemente, *preſentiellement*, preſencialmente.

Preſentire, hauer ſentore di coſa non ſeguita ancora, *preſſentir*, preſentir.

Preſenza l'eſſer preſente, *preſence*, preſence.

Preſepio, ſtalla, mangiatoia, *creche*, *mangeoire*, peſebre.

Preſeruare, conſeruare, *preſeruer*, preſeruar.

Preſeruatione, il preſeruare, *preſeruation*, preſeruacion.

Preſidenza, autorità ſuprema, *autorité*, *preſence*, preſidencia.

Preſſa, Fior. per calca, *preſſe*, *foule*, prieſſa folla.

Preſſo, vicino, appreſſo, *pres*, cerca, cabe.

Preſſura, oppreſſione, *oppreſſion*, oppreſſion.

Preſta, Fior. per preſtita, o preſtanza, *promptitude*, preſteza.

Preſtamente, con preſtezza, *preſtement*, preſtamente.

Preſtante, eccellente, *excellent*, excelente.

preſtanza, il preſtare, e la coſa preſtata, *preſt*, *choſe preſtée*, preſtido.

Preſtare, dar coſa con patto che ti ſia renduta, *preſter*, preſtar.

Preſtato, add. *preſté*, preſtado.

Preſtatore, Fior. per colui che preſta a vſura, *preſteur à vſure*, preſtador.

Preſtezza, ſollecitudine, *viſteſſe*, celeridad.

Preſtigiare, far trauedere, *charmer les yeux*, hechizar los ojos.

Preſtigio, il preſtigare, *preſtige*, juego de paſſa paſſa.

Preſtigioſo, con preſtigio, *preſtigieux*, encantado.

preſtiſſimamente, ſuperl. di preſtamente, *fort viſtement*, preſtiſſimamente.

Preſtiſſimo, ſuperl. di preſto, *treſprompt*, muy preſto.

Preſtita, preſtito, e preſto, ſuſt. preſtanza, e preſto, dicono i Fior. al luogo del comune doue ſi preſta col pegno, *preſt ſur gage*, Preſtamo.

Preſto, add. ſollecito, per in punto apparecchiato, *prompt*, *tout preſt*, preſto, diligente.

Preſto, auuerb. preſtamente, ſubito, *ſoudainement*, ſubitamente.

Preſumere, preſupporre, per pretendere, & arrogarſi, *preſumer*, barruntar.

Preſuntuoſamente, con preſuntione, *preſomptueuſement*, preſuntuoſamente.

Preſuntuoſità, preſuntione, *preſomption*, atreuimiento.

Preſuntuoſo che preſume, arrogante, *preſomptueux*, preſumtuoſo.

preſuntione, il preſumere, l'arrogarſi, *preſomption*, preſumpcion.

Preſupporre, ſupporre, metter per vero, *preſuppoſer*, preſuponer.

Preſuppoſitione, e preſupoſto, il preſupporre, *preſuppoſition*, preſupoſition.

Preſura, il pigliare, ma più propriamente, il pigliare che fà la corte di gli huomini,

mini per condur in prigione, *capture, emprisonnement*, aprisonamiento, e presura si dice per presame da stregnere il latte.

Prete quegli che è promesso all' ordine sacerdotale, *prestre*, preste. Per sacerdote secolare a distinction di Frate. Dicesi prou. Dare bere al prete, che il cherico ha sete, quando va chiede per altri quel che vorebbe per se.

Pretendere, presumere d'hauer ragione sopra qual cosa, *pretendre*, pretender.

Pretentione, il pretendere, *pretention*, pretencion.

Preterire, mancar d'effetto, per lassar addietro, *laisser en arriere*, dexar en atras.

Preterito, sust. il passato.

Preterito, add. *le temps passé*, el tiempo passado.

Pretesto, Sen. per coperta, finitore, colore, *pretexte*, pretexto.

Pretiosamente, ricamente, *richement*, ricamente.

Pretiosissimo, superl. di pretioso, *tres-precieux*, muy precioso.

Pretiosità, astratto di pretioso, *richesse, chose de prix*, riqueza.

Pretioso, di gran pregio, o stima, *precieux*, precioso.

Pretore, titolo di magistrato de' Rom. antichi. *preteur*, pretor.

Pretorio già luogo doue risedeua il pretore, dapoi, doue stauano i soldati pretoriani, *pretoire*, pretorio.

Pretoriano di pretore, e pretoriani furono poi detti i soldati della guardia de gl' Imperadori, *capitaine & soldats de gardes de l'Empereur*, capitan y soldados guardas de l'Emperador.

Petro semolo, e prezzemolo, erba de gli orti nota, *persil*, perexil.

Pretto, puro, non maschiato, & è proprio del vino, *pur*, puro.

Preualere, esser di più valore, *preualoir*, prevalescer.

Preualicare, Fior. per preuaricare, *preuariquer*, preuaricar.

Preualicatore, Fior. per preuaricatore, *preuaricateur*, preuaricador.

Preuaricamento, il preuaricare, *preuarication*, preuaricacion.

Preuaricare, trasgredire, vscir dell' ordine del douere, *rompre l'ordre*, preuaricar.

Preuaricatione, il preuaricare, *rupture de bon ordre*, preuaricacion.

Preuaricatore, che preuarica, *renuerseur d'ordre*, preuaricado.

Preueniente che proviene, *preuenant*, preueniente.

Preuenire, anticipare, *preuenir*, anticipar.

Preuiso, antiueduto, *preuenu*, preuenido.

Prezza, Fior. per prezzo, stima, *prix, estime*, precio, estima.

Prezzare, pregare, apprezzare, *priser, estimer*, preciar, estimar, per dare il prezzo alle cose.

Prezzemolo, e petrosemolo, erba nota, *persil*, perexil.

Prezzo, valuta, *valuë*, precio, seruir à prezzo, seruir per mercede, *salaire*, salario

Prezzolare, Fior. per prezzare, condur per prezzo, *auoir seruiteur à gages*, tener vn seruidor a gages.

Pria, prima, vsata del poeta, *auãt que*, antes que.

Priego, prego, preghiera, *priere*, oracion.

Premere, premere, *presser*, exprimir.

Prigionare, in prigione mettere, *emprisonner*, aprisionar.

Prigione, fem. carcere, luogo publico doue si tengono serrati i rei, *prison*, prison.

Prigione masc. quegli che sta in prigione, *prisonnier*, prisonero.

Prigionia, lo star racchiuso in prigione, o in forza altrui, *estre detenu en prison*, carcelage.

Prigioniere, il prigione, per colui che hà in custodia i prigioni, *geolier*, carcelero.

Prima auuerb. che denota tempo accedente, inanzi, *deuant que*, antes que, prima che.

Primaccio, Fior. per primaccio, Sen. piumaccio, *oreiller*, halmohada.

Primaio, Fior. per primo, e primaio, sust. per principio, *commencement*, comienço.

Primamente, primieramente, principalmente, *premierement*, primeramente.

Primaticciamente, a buon' hora, *à bonne heure*, a buen hora.

Primaticcio, dicesi di frutto che si matura a buon' hora, *fruict hastif*, fruta temprana.

Primato, sust. il principal luogo d'honore, e d'autorità, *primauté*, primeria. e primati si dicono quelli che sono principali, e sopra gli altri.

Primauera, vnde delle quattro stagioni dell' anno, che seguita dopo al verno, *printemps*, primauera.

Primieramente, da prima, *premierement*, primeramente.

Primiero, primo, *premier*, primero.

Primipilo, nome, di grado nella militia Romana, *capitaine de la premiere compagnie de l'auant garde*, capitan de la primera compania en l'auanguardia.

Primitia, primo frutto della terra, *premices*, primicias, metaf. per nuouo.

Pri-

Primitiuamente, in principio, per tempo, primaticciamente, *tout premierement*, primitiuamente.

Primitiuo, principale primo, che non ha origine da altro, *primitif*, primitiuo.

Primo, principio di numero ordinatiuo, *premier*, primero, per antenato, per principale.

Primogenito, primo figliuolo, *premier né*, primero nasçido.

Primogenitura, astratto di primogenito, *primogeniture*, primogenitura.

Prince, Fior. principe, *Prince*, principe.

Principale, add. il primo di grado, e d'autorità, *premier en rang & authorité*, primero.

Principale, sustant. *chef, auteur*, çabeça, autor.

Principalmente, nel primo, e principal luogo, *principalement*, principalmente.

Principare, Fior. per signoreggiare, *dominer*, dominar.

Principati, il primo ordine della terza Gerarchia, *principauté*, principado.

Principato, titolo del dominio, e grado del principe, *domination*, dominacion, per preminenza, maggioranza.

Principe, nome generico di chi ha stato, e signoria grande: e particolare a molti, come Duca, Marchese, e sim. *prince*, principe, principe diciamo al primogenito de' principi grandi che hà succeder nel dominio, e signoria de gli stati.

Principiare, cominciare, *commencer*, començar.

Principatore, cominciatore, *commenceur*, começador.

Principio, quello che produce da se qualche effetto per cominciamento d'alcuna çosa, *commencement*, principio.

Priorato, e priorato, magistrato de' priori, e priorato per titolo di dignità monastica, e per titolo di benefitio di priore che dice anco prioria, *prieuré*, priorazgo.

Priore, quegli che è nel magistrato del priorato, o che è in dignità ecclesiastica, o monastico, o secolare, *prieur*, prior, si chiamo anco priori i Caualieri di Religioni militari che hanno commende principali, dette da loro gran croci.

Prioria, titolo di benefitio ecclesiastico, *prioré*, priorado.

Prisco, antico, *antique*, antiguo.

Pristino, di prima, *premier*, primero.

Priuagione, e priuamento, priuatione, *priuation*, priuacion.

Priuare, dispogliare, *priuer*, priuar.

Priuata, Fior. per luogo doue si gitti immondicie, *cloaque*.

Priuatamente, in priuato, *priuément*, priuadamente.

Priuatione, generatione di cosa che tu sia solito hauere, *priuation*, priuacion.

Priuato add. contrario di publico, senza grado di dignità, *priué, qui vit en son particulier*, priuado, per ispeciale, particolare.

Priuato, Sen. priuale, luogo che riceue gli escrementi, cesso, necessario, *latrine*, latrina.

Priuatore, che priua, *qui priue*, quien priua.

Priuatrice, verb. fem. *qui despouille les autres*, qui priua los otros.

Priuilegiare, far gratia speciale, *priuilegier*, priuilegiar.

Priuilegiato, add. che ha priuilegio, *priuilegié*, priuilegiado.

Priuilegio, gratia particolare, o autorità conceduta da chi può, *priuilege*, priuilegio, e priuilegio si chiama lo stromento, o la patente di detta gratia.

Priuo, priuato, spogliato di cosa che haueua, *despouillé de ce qu'il auoit*, despojado de bienes.

Prò sust. vtilità, *prou. proufit*, harto, prouecho, prò, e contra, in fauore, e disfauore. Buon pro ti faccia, si dice a chi a qual cosa di buono, augurando gli bene, onde dare il buon prò.

Pro, add. per prode, forte, brauo, *preux, vaillant*, valeroso.

Probabile, da potersi prouare, *probable*, probable,

Probabilmente, *probablemẽt*, probablemente.

Probbio, Fior. obbrobrio, *opprobre*, afrenta.

Probità, bontà, *probité, bonté*, bontad.

Procacciamento, il procacciare, *pourchas*, pretension.

Procacciante, Sen. ancor procaccino, industrioso, *pourchassant, industrieux*, engenero.

Procacciare, procurar con diligenza, *pourchasser*, perseguir.

Procacciatore, che procaccia, *pourchasseur*, perseguidor.

Procaccio, prouedimento, e procaccio diciamo a colui che porta lettere da vna città all' altra senza correre, *messager public*, mensaiero publico.

Proccura, Sen. procura strumento di facultà di procurare, *procure, procuration*, proçuracion.

Proccuragione, Sen. procuragione, l'offitio del procuratore, *procurerie*, procuradura.

Proccurare, procurare, cerca con diligenza, *procurer*, procurar, per difender in giuditio le cause altrui.

Procuratore, Sen. procuratore che difende liti d'altri, *procureur*, procurador.

Proccuratione, e

Proçcurcia, Fiorent. per la professione del pro-

procuratore, *office de procureur*, cargo de procurador.

Procedente, che procede, deriua, *saillie, & procedance*, salida y procedimento.

Procedere, caminare auanti, *proceder*, proceder, per deriuare, proceder bene, ò male, è hauer buono, ò gattiuo trattamento, e costume.

Procedimento, Fior. il procedere, *procedure*, termino, proceder.

Procella, tempesta di vento, e pioggia, fortuna di mare, *orage*, tempestad.

Processione, l'andar de' Religiosi in ordinanza cantando salmi, e preghiere à Dio, *procession*, processiõn Fior. intendono anco processione per possessione.

Processo, progresso, *progrez*, progresso, per tutte le scritture che si fanno in vna causa.

Procinto, Fior. per precinto da Sen. detto recinto, esser, o mettersi, in procinto, e esser pronto in ordine, *prompt à se ranger*, presto a ponerse en hilera.

Procraftinare, indugiare, allungare, *delayer de iour en autre*, dilatar de vn dia para otro.

Procreamento, il procreare, *procreation*, procreation.

Procreare, generare, *procreer*, procrear.

Proda, sponda in vece di prua, *proüe de nauire*, proa, lado.

Prode, lo stesso che piò, vtile giouamento, *prouffit*, prouecho.

Prode, add valoroso, *valeureux*, valeroso.

Prodemente, valorosamente, *valeureusement*, valerosamente.

Prodezza, brauura, *proüesse*, proeza.

Prodigalità, eccesso nello spendere, e nel donar, *prodigalité* prodigalidad.

Prodigalizzare, scialacquare, spendere, e donar senza misura, *prodiguer*, dissipar.

Prodigamente, con prodigalità, *prodigalement*, prodigalmente.

Prodigo, que gli che dona, o spende eccessiuamente, *prodigue*, prodigo.

Prodissimo, superl. di prode add. *tresf vaillant*, muy valeroso.

Producitore, che produce, *produisant*, produziente.

Produrre, e producere, generare, *produire*, produzir, per addurre: metter innanzi.

Produttione, il produrre, *production*, produccion.

Proemialmente, a modo di proemio, *en maniere de preface*, en manera de prefacion.

Proemio, propriamente la prima delle tre parti dell'orationi: o quel che nel principio dell'opera ne mostra il contenuto, *proëme, preface*, proemio, principio.

Profanare, applicar le cose sagre a seruitio temporale, *profaner*, profanar.

Profano, empio, *profane*, profano, e profano per non sacro, non ecclesiastico, come, scrittor profano.

Profenda, Sen. prouenda, portione di biada che si da a' cauali, *prouuende*, proueda.

Professare, far professione, *faire profession*, professar.

Professione, instituto, *profession*, professiõn, per esercito, o mestiero, per promessa, o voto solenne de' Religiosi regolari.

Professo, il religioso che hà fatto professione, *profez*, professo.

Profeta, che annuntia il futuro, *prophete*, profeta.

Profetare, predire, *prophetizer*, profetizar.

Profetessa, fem. di profeta, *prophetesse*, profetissa.

Profetia, cosa predetta da profeta, *prophetie*, profecia.

Profetico, di profeta, *profetique*, profetico.

Profetizzare, profetare, *prophetizer*, prophetiçar.

Profferenza, Senes. proferenza, il pronuntiare, *preference*, preferenza.

Profferimento, Sen. proferimento, pronuntia, *prononciation*, prononciation.

Proffer.re, e proferere, Sen. profferire, pronũtiare, mandar fuori parole, *proferer*, proferir, per offerire, prou. chi se proferisce è peggio il terzo; cioè perde di credito.

Profferito, Fior. per porfido, spetie di marmo rosso *porphyre, sorte de marbre rouge*, porphyrio, porfido.

Profferitore, Sen. proferitore, che proferisce, *parleur*, parlero.

Proferta, Sen. proferta, il proferire per offerire, *promesse*, promesa.

Proffilare, Sen. profilare, ornare la parte estrema d'vna cosa, *pourfiler*, perfilar.

Proffilo, Senes. profilo, vna parte dalle bande diceſi per termine di pittura, ritrarre in profilo: cioè, da vna parte del viso, a differenza di tutto il viso, che si dice, in faccia, *pourfil*, porfilo.

Profittabile, di profitto, *fructueux*, fructuoso.

Profittare, far profitto, acquistare, *profiter*, medrar, col terzo caso dopo, vale recar profitto.

Profitteuole, profittabile, *profitable*, prouechoso.

Profitto, vtile, acquisto, *profit*, prouecho.

Profondamente, con profondità, *profondement*, profundamente.

Profon-

Profondamento, il profondare, Fiorent. anco per il profondamento, *le profond*, profunditad.

Profondare, cadere, ſprofondare, *s'enfondrer & aller au fond*, hundirſe, ſumirſe, metaf. internarſi.

Profondamente, più che profondamente, *au plus profond*, al mas profundo.

Profundatione, il profondare, *ſouïller iuſques au fond*, eſcudrinar haſta en fundo.

Profondiſſimamente, ſuperl. di profondamente, *treſprofondement*, profundiſſimamente.

Profondiſſimo, ſuperlat. di profondo, *fort profond*, muy profundo.

Profondità, concauità grande, *profondeur*, hondura.

Profondor, ſuſtant. profondità d'vna coſa, *le fond d'vn affaire*, hondo de vn negocio.

Profondo, add. concauo, molto affondo, *profond*, profundo metaf. per grande.

Profummare, Sen. profumare, fare odorifero, *parfumer*, ſahumar.

Profummiere, Seneſ. profumiere, colui che fà arte di profumare, *parfumeur*, ſahumador.

Profummo, Seneſ. profumo, paſta, o acqua compoſto di varie coſe odorifere che ſcaldata rende odore, *parfum*, ſahumadura.

Progenie, ſchiatta, generatione, *race*, raça.

Progiudicare, e pregiudicare, nuocere, *preiuger, nuire*, perjuyziar, dauar.

Proibire, vetare, *prohiber*, prohibir.

Proibito, add.

Prole, ſtirpe, progenie, *lignée*, caſta.

Proliſſamente, longamente, *longuement*, luengamente.

Proliſſità, longhezza, *longueur*, largueza.

Proliſſo, lungo, *long, prolixe*, largo, prolixo.

Prologo, e prolago, ragionamento che fà il poeta auanti a'poemi rappreſentatiui, *prologue*, prologo.

Prolongamento, il prolongare, *prolonguemẽt*, alargamiento.

Prolungare, allungare, *prolonger*, alargar.

Prolungatione, prolungamento, *delay*, dilacion.

Promeſſa, quel che s'è promeſſo, *promeſſe*, promeſſa, prouerbialm. ſi dice: Ogni promeſſa è debito; per ricordere che mantenga quanto hà promeſſo, e quell'altro diuinacce non temere, di promeſſe non godere.

Promettere, dar parola di fare, o non fare vna coſa prometterſi d'vno, vale, aſſicurarſi di poterne diſporre, promettere per altri, è antrar malleuadore, prometter Roma, e Toma ſi dice prouerbial. di chi promette gran coſe in vano, *promettre*, prometer.

Promettitore, che promette, *prometteur*, prometedor.

Promettitrice, verb. fam. che promette, *prometteuſe*, prometedora.

Promotore, che promuoue, *promoteur*, promotor.

Promotione, promouimento, *promotion, auance*, promocion.

Promulgare, publicare, *publier*, publicar.

Promuouere, mettre vno in grado, o dignita, *auancer, graduer*, adelantar, graduar.

Promutare, permutare, *eſchanger*, trocar.

Promuta, e promutatione, Sen. promota, ſcambiamento, *eſchange*, trueco.

Pronome, termine gramaticale che ſerue in luogo di nome, come, tu, egli, e ſim. *pronom*, pronombre.

Pronoſticare, annuntiare il futuro, *pronoſtiquer*, pronoſticar.

Pronoſticatione, Sen. pronoſtico, il pronoſticare, *pronoſtication*, pronoſticacion.

Prontamente, con prontezza, *promptement*, prontamente.

Prontare, Fior. per importunare, *importuner*, importunar.

Prontezza, affettuoſa dimoſtratione di buona volontà, *promptitude*, prontidad.

Prontiſſimamente, ſuperl. di prontamente, *fort promptement*, muy prontamente.

Prontiſſimo, ſuperl. di pronto, *treſprompt*, prontiſſimo.

Pronto, preſto, apparecchiato, *preſt, prompt*, apreſtado.

Pronuntia, il pronuntiare, *prononciation*, prononciation.

Pronuntiare, publicare, dichiarare, *prononcer*, pronunciar, per predire, annunciare, per proferire.

Pronuntiatore, che pronuncia, *prononciateur*, prononciador.

Pronunciatione, eſpreſſione di parole, *prononciation*, prononciacion.

Propaggionamento, Seneſ. propagimento, il propaginare, *propagation*, propagacion.

Propagginare, Seneſ. propaginare, ſotterrar i rami non tagliati delle piante, perche germoglino, *multiplier*, multiplicar.

Propagginatione, Seneſ. propaginatione il propaginare, *multiplication*, multiplicacion.

Pro-

Propaggine. Senes. propagine, ramò di pianta sotterrato, perche si faccia pianta da se, *race, engeance*, raça.

Propiamente, e propriamente, *proprement*, propriamente.

Propieta, & proprietà, il proprio della cosa, *proprieté de la chose*, propriedad. per dominio, differente dall'vsufrutto.

Propiissimamente, superl. di propriamente, *treſproprement*, muy propriamente.

Propinquamente, d'apresso, *prochainement*, cercanamente.

Propinquissimo, superl. di propinquo, *fort prochain*, muy cercano.

Propinquità, vicinita, *prochaineté. voiſinage*, parentesco.

Propinquo, vicino, *prochain, voiſin*, cercano, vezino, in vece di parente.

Propio, è proprio quello che è solamente d'vno, è non d'altri, *propre à l'vn, non à l'autre*, proprio.

Propio, e proprio sust. quello che s'attribuisce ad vna natura, e non all'altra, *ce qui s'attribuë à vne nature, non à l'autre*, attribuido à vna natura, no al otra.

Propio, e proprio, proprietà, *proprieté*, propriedad.

Propio, e proprio auuerbial. propriamente e o propriamente, *proprement*, propriamente.

Propitiatore, fautore, *fauteur*, fautor.

Propitiatione, quel che fa diuenir proprio, *propitiation*, propiciacion.

Propicio, fauoreuole, *fauorable*, fauorable.

Proponente, che propone, *propoſant*.

Proponimento, proposito, deliberatione, *reſolution*, resolucion.

Proporre, porre auanti, metter in campo materia da ragionare, o discorrere, per deliberare, statuire, *propoſer*, proponer.

Proportionale, proportionato, *proportionné*, proportionato.

Proportionalmente, con proportione, *proportionnellement*, proporcionalmente.

Proportionare, far proportione, paragonare, *rapporter, comparer*, boluer.

Proportionatamente, con proportione, *proportionnément*, proporcionalmente.

Proportionato, fatto con proportione, *conuenant*, decente.

Proportione, conuenienza, *proportion*, proporcion.

Proportioneuole, proportionato, *proportionné*, proporcionado.

Proportioneuolmente, proportionatamente, *proportionnément*, proportionalmente.

Proposito, proponimento, *propos*, proposito, fauellare a proposito, cioè conforme alla materia proposta.

Propositura, titolo di dignità ecclesiastica, *preuoté eccleſiaſtique*, proposidura en yglesia.

Propositione, proposta, per detto communemente approuato, *propoſition ferme*, proposicion.

Proposta, quel che si propone per ragionare, *argument*, argumento.

Proposto, che hà dignità di propositura, *Prelat deſigné ſucceſſeur de l'Eueſque*, prelado, designado succeſſor del vescouo.

Proposto, col secondo, o stretto, add. da proporre, *propoſé*, propósito.

Propugnacolo, luogo munito per difesa d'altro più importante, *forteresſe*, fortaleza.

Prora, la parte dinanzi del nauilio, *proüe du baſteau*, prua.

Proroga, e prorogatione, allungamento di tempo, *alongement*, prolongadura.

Prorumpere, mandar fuori con impeto, *mettre hors impetueuſement*, salir con impetu.

Prosa, fauellare sciolto, differente dal verso, *proſe*, prosa.

Prosapia, prole, schiatta. *lignée*, raça.

Profare. Fior. parlar adagio, e con compiacimento di sentir se stesso, *parler aiſément, & s'eſcouter*, hablar facilmente.

Prosatore, colui che scriue in prosa, *proſeur, qui eſcrit en proſe*, prosador.

Prosciogliere, Fiorent. per isciogliere, e per assoluere da'peccati, *abſoudre*, absoluer.

Prosciolto add. Fior. per non di festa, *iour ouurier*, dia obrero.

Proscrittione, il proscriuere, *proſcription*, proscription.

Proscriuere: condennare nella vita, o nell'esilio, *proſcrire*, proscriuir.

Proseguire, e proseguitare, seguitare auanti, *pourſuiure*, proseguir.

Prosopopea, gonfiamento d'animo fastoso, e arrogante, *proſopopee*, prosopopee.

Prosperamente, con prosperità, *proſperement*, prosperamente.

Prosperare, facilitare, *proſperer*, prosperar, in neut. passar la vita felicemente.

Prosperatione. Fior. il prosperare, *proſperité*, prosperidad.

Prospereuole. Fior. prospero, *proſperant, qui proſpere*, prospero.

Prosperissimo, superl. di prospero, *fort heureux*, muy dichoso.

Prosperità, felicità, *felicité, vigueur de corps*, felicidad, vsasi anco per robustezza di corpo.

Prospero, felice, *proſpere, qui a tout à ſouhait*,

hait, prospero, per fauoreuole.

Prosperoso, robusto di corpo, di buona complessione, *robuste, de forte complexion*, robuste.

Prospettiua, apparenza causata dalla positura delle cose, *perspective*, perspectiua.

prossimamente, con prossimita, *prochainement*, cercanamente.

Prossimano, Fior. per prossimo, vicino, *prochain*, cercano.

Prossimità, vicinità, *voisinage*, cercanidad, per attenenza di parentado.

Prossimo, vicino, *voisin, allié*, vezino, aliado, per parente.

Prossimo, sust. secondo la sacra scrittura si dice d'vn huomo all'altro, *homme à l'autre*, hombre a otro.

Prostendere, è quel distinder di braccia, e d'altri membri che molti fanno nello suegliarsi, o dopo essere stati a digio, *s'estendre de tout le corps*, enaspar todo el cuerpo.

Prostrato, add. disteso a giacere, *couché tout à plat*, prostrado.

Protendere, il medesimo che prostendere.

Proteruamente, ostinata, e sfacciatamente, *fierement*, sobernamente.

Proteruia, e proteruità, arroganza, ostinata, *fierté*, porfia.

Proteruo, che vsa proteruia, *fier, insolent*, porfiador, insolente.

Proteso add. disteso, *estendu*, estendido.

Protestagione, protestatione, il protestare, *protestation*, protestacion.

Protestare, termine di Legisti, denuntiare a vno che faccia, o non faccia vna cosa, *protester*, protextar.

Protesto, o protesta, si dice all'atto del protestare, vsano anco i Fior. protesto per coperta, o finittione. Senes. dicono protesto, *pretexte*, pretexto.

Protettione, difensione, cura, *protection*, proteccion.

Protettore, che tien protettione, *protecteur*, protector.

Protomartire, primo martire, *premier martyr*, primero martyr.

Protribunali, in seggio regale, o giudiciale, *en siege royal ou judicial*, en el tribunal.

Proua, cimento, *espreuue, essay*, taneo, per testimonianza, per quegli che testifica, per attione, o effetto grande.

Prouagione, prouatione, *probation*, probacion.

Prouamento, Fior. il prouare, *argument, indice*, argumento, indicio.

Prouano, garoio, ostinato, *obstiné*, obstinado,

Prouare, far proua, esperimentare, *esprouuer*, prouar, per confermare.

Prouatissimo, superl. di prouato, *esprouué jusques au bout*, prouado hasta al cabo.

Prouatiuo, che proua, *qui peut faire l'espreuue*, quien puede haze prouar.

Prouato. add. *esprouué*, prouado.

Prouatore che proua.

Prouidenza, e providenza, virtù d'antiuedere le cose, *prouidence*, prouidencia.

Prouenimento, Fior. per auuenimento, *succés*, successo.

Prouenire, Fior. per allignare, *prouenir*, acaescer.

Prouerbialmente, per prouerbio, *prouerbialement*, prouerbialmente.

Prouerbiare, dir male parole, ingiuriare, *iniurier*, injuriar.

Prouerbio, breue detto, e sententioso approuato, dall' vniuersale per vtile auuertimento, *prouerbe*, prouerbio refran è pero si dice in prou. ogni prouerbio, e vero: ogni prouerbio è prouato.

Prouerbiosamente, sdegnosamente, *desdaigneusement*, desdiñosamente.

Prouerbioso, ingiurioso, *iniurieux*, iniurioso.

prouetto, pratico, *entendu*, entendido.

proueuolmente, probabilmente, *probablement*, probablemente.

prouidamente, con prouidenza, *prouidëment, sagement*, cuerdamente.

prouinca, erba che fa il fiore azzurro con cinque foglie a campanella, *peruanche herbe*, peruincia.

prouincia, legione, *prouince*, prouincia.

prouinciale, di prouincia, *de prouince, prouincial*, de la prouincia.

prouocamento, il prouocare, *prouocation*, prouocation.

prouocare, commouere, irritare, *prouoquer*, prouocar.

prouocatiuo, che può prouocare, *prouocatif*, prouocador.

prouedere, Senes. prouedere, procacciare, far prouisione, *prouuoir*, proueer, per remediare, per antiuedere.

prouedimento, Sen. prouedimento, il prouedere, *prouision*, prouision.

prouueditore, Sen. prouueditore, che prouede, *prouueyeur*, abastecedor.

prouuedutamente, Senes. prouedutamente con prouidenza, *prudemment*, prudentemente.

prouueduto, Fior. per prouido, *prudent*, prudente.

prouigionato, Sen. prouisionato, che ha prouisione, *fourni*, prouey do.

prouisionare, Sen. prouisionare, dar prouisione, *donner gages*, assalariar.

Prouuisionatò, Sen. prouisionato, stipendiato, *stipendié*, asalariado.

Prouuisione, Sen. prouisione, il prouedere per mercede, o solario, *gage*, prouision.

Prudente, che si gouerna con prudenza, *prudent*, prudente.

Prudentemente, saniamente, *prudemment*, prudentemente.

prudenza, scienza del bene, e del male, *prudence*, prudencia.

Prudere, Sen. quel pizzicare che fa la rogna, o altro che inciti a grattare, *demanger*, tener comezon.

Prugna, susina, o sucina, frutto del susino, *prune*, ciruela.

Prugno, susino, *prunier*, ciruelo.

Prugnola, susina salvatica.

Prugnolo, p.b. susino salvatico, *prune sauuage*, pruna saluaje, Sen. dicono anco prugnolo, p. l a vna sorte di fonghi migliori, e che si mangiano la primauera senza pericolo, *Potiron*, fungo.

Pruina, brinata, *bruine*, bruina.

Pruno, virgulto pungente da far siepi, *buisson*, espinal.

Prunito, e pruzza. Senes. il prudere, cioè quel mordicar che fa la rogna, o altro che induca a gratarsi, *demangeaison*, comezon.

P V

Publicamente, in publico, *publiquement*, publiquamente.

Publicano, Fior. per gabelliere, *gabellier*, alcaualero.

Publicare, diuulgare, *publier*, publicar, per incamerare, ò applicare al publico, *confisquer*, confiscar.

Publicatione, il publicare, *publication*, publicacion.

Publico, che è del commune, *public, commun*, publicado, per noto, *cognu*, conoscido.

Pubertà, eta nella quale spuntano i primi peli, *puberté*, edad de mancebo.

Pudicità, castita, *pudicité*, pudicidad.

Pudico, casto, *pudique*, pudico.

Puerile, da fanciullo, *puerile*, pueril.

Puerimente, fanciullescamente, *puerilement*, como niño.

Pueritia, eta puerile, *enfance*, niñez.

Pugna, battaglia, *bataille*, batalla.

Pugnare, combattere, *batailler*, batallar, Senes. dicono anco pugnare per indugiare.

Pugnatore, che pugno, *bataillant*, peleador.

Pugnente, che pugne, *poignant*, punçante, metaf. che offende.

Pugnere, leggiermente forare, *poindre, percer legerement*, punçar, metaf. commouere, affligere, per offendere, o morder con parole, pugnersi in qualche negotio, è inferuoriruisi.

Pugnello, quanto cape in vna mano semata, *poignée*, puñado.

Pugnereccio, atto a pugnere, *poignant, aigu*, punçante.

Pugnetto, Sen pugnarone, bastone con punto di ferro in cima, *aiguillon*, agujon.

Pugnimento, il pugnere, *poincture*, picamiẽto.

Pugno, la mano serrata, *le poing clos*, puño cerrado, per la percossa che si da col pugno: onde far alle pugna, e darsi con pugni.

Pugnuolo, dimin. di pugno, per pugnello, *poignet*, muñeca.

Pula, lolla, *finfreluches de froment*, olexo.

Pulce, vermicello noioso, e noto, *pulce*, pulga, prou. metter vna pulce nell' orecchio a vno, e dargli da pensare.

Pulcella, lo stesso che pulzella, fanciulla vergine, *pucelle*, virgen.

Pulcino, gallina fin che và dietro alla chiocchia, *poulet*, pollito, hauere i pulcini di Gennaio, si dice in prouerb. di chi habbia figliuoli piccioli in età decrepità, & esser come vn pulcino nella stoppa, d'huomo impacciato, è che non sappi risoluersi a niente.

Puledro, Sen. polledro cauallo, asino, o mulo non domi, *poulain*. potro caualllo.

Pulleggio, erba medic. *pouliot*, poleo.

Pulimento, il pulire, *polissure*, polidezza Fior. dicono pulimento anco in vece di munimento, e punitione per punitione, *punition*, punicion.

Pulire, netare, purgare, *nettoyer*, mondar, per far instro, lucio, dicesi pulire per simil. di rime, e d'altre compositioni, cioè ridurre a perfettione, *polir*, polir.

Pulito Senes. ancor polito, netto, senza macchia, *poli*, polido, per liscio add. e per leggiadro, bello, o vago.

Pullulamento, il pullulare, *pullulation, bourgeonnement*, brotadura.

Pullulare, proprio delle piante che germoglino, *pulluler, bourgeonner, sourgeonner*, pullular, per il sorger dell' acque.

Pullulatione, il pullulare.

Pullulatiuo, che hà virtù di pullulare, *qui a vertu de pulluler*, pululoso.

Pollutione, Sen. pollucione, spargimento da seme non voluntario, *pollution*, pollucion.

Pulsatile, dicesi della vena del biaccio, *branlant*, brandeado.

Pulzella, fanciulla vergine, *pucelle*, donzella.

Pulzelletta,dim.di pulzella,*pucellette*,donzellada.

Pungente,che punge,*poignant*,que pica.

Pungentemente,con modo pungente, *aiguë ment*, agudamente.

Pungentiſſimo, ſuperl.di pungente, *tres-aigu*, agudiſſimo.

Pungiglione, Seneſ. pugnarone, *aiguillon*, aguyon, per l'atto delle pecchie, *aiguille*, guijon.

Pungimento, il pungere, *pointure*, puntido, Fior.anco per compuntione.

Pungitiuo,pungente,*piquant*,picante.

Pugnitoio, ſtrumento da pugnere, *poinçon*, punçon.

Pungolo, pugnetto, o pugnatore, *aiguillon*, aguijon.

Punigione, punitione, e punimento, Fiorent. per punicione, il punire, *punition*, punicion.

Punire,caſtigare,*punir*,*chaſtier*, punir,caſtigar.

Punitiuo,che può punire,*qui peut punir*,quiça punir.

Punitore,che puniſce,*puniſſeur*,punidor.

Punitrice, verb. fem. che puniſce, *femme qui punit*,punidora.

Punta eſtremità acuta, *poiecte*,punta, vña per colpo di punta, vna punta di beſtiame, vale,vn branco, & hauer vna coſa in punta di lengua,e quando altri non ſe la ricorda coſi preſto.

Puntale, Sen.pontale,fornimento appuntato, Seneſ.dicono anco pontale a i ferretti delle ſtringhe,*pointal*,pontado.

Puntalmente, Seneſ. puntualmente, particolarmente, *de point en point*, caualmente.

Puntata, colpe di punta, *coup de point*, golpe de punta.

Puntata, da punto, in ſignificato della coſa che ſi fa per la fine del periodo, *poſe en fin de periode*, fin del periodo.

Puntellare, Sen. pontellare,appuntellare, por ſoſtegno a coſa che minaccia, rouina, *apuyer*, *eſtayer*,arrimar, appuntellare l'vſcio con la granata ſi dice prou. di chi è traſcurato nell' aſſicurare il ſuo.

Puntello, Seneſ. pontello, legno ò altro con che s'appuntella, *apuis*, *eſtayes*, arrimo.

Punto, Seneſ. dicono anco punto, coſa indiuiſibile, *poinct*, punto per momento di tempo diceſi punto à quel ſegno di poſa nel fine del periodo, onde far punto, e fermarſi, per termine,ò ſtato,come: à che punto ſtia vna coſa, per quel breuiſſimo ſpatio che occupa il cucito in vna tirata d'aco, per niente, come, non ci penſar punto, per qualche coſa, come, ſe hai punto di giuditio, per parte numerale, come de' giocatori che trattano di punti, onde il prouerb. per vn punto Martino perde la cappa, e del punto aſtrologico, diciamo in prouerb.chi ſcampa d'un punto, ſcampa di cento, mettere al punto, e inſtigare, e punti ſi chiamano quelle leggi,ò reſti,che s'aſſegnano a chi è per dottorarſi.

Puntolino, dimin.di punto,*petit poinct*, chico punto.

Puntone, accreſcitiuo di punto, *grand poinct*, punto grande.

Puntone,auuerb.di punta,*de poincte*,de punta

Puntuoſo, Sen. pontiglioſo, ſofiſtico, *pontilleux*,*chagrin*,congoxoſo.

Puntura, ferra di punta, *pointure*, puntido, metaf. per afflittione, ò paſſioni d'animo, Seneſ. chiamano puntura anco l'infermità da' latini detta, pleuritis, *pleureſie*, pleureſia.

Punzecchiare, frucare, o leggiermente pugnere, *poindre*,punçar.

Punzellare,e punzellamento,Fioren.per punzecciare,e punzecchiamento.*poindre*,punçar.

Punzono, vrto gagliardo di pugno, *coup de poin*, golpe de puño, e punzone il ferro di ſopra col quale s'impronta la moneta.

Pupilla, quel circolo di mezzo dell' occhio, doue ſtà la luce, *prunelle de l'œil*, niña del ojo.

Pupillo, quegli che rimane dopo la morte del padre in minorità, *pupille*,pupilo.

Puramente,ſemplicemente, *purement*, puramente.

Puraſſai, Seneſ. per buondato, più che aſſai, *beaucoup*,mucho.

Pure,particella riempitiua, che aggiogne forza,come il *quidem* de' Latini: quantunque alle volte pia che habbia forza di nondimeno, o di ſolamente, *voire*, *neantmoins*, no obſtante.

Purche, hà forza di, ſe, ma più efficace, *ſeulement que*,como che.

Purgagione,purga,e purgamento,il purgare, *purgation*, purga.

Purgare, nettare, tor via il ſuperfluo, *purger*, purgar, diceſi purgar gl' inditij, di colui che per proue, o tormenti ſoſtiene la difeſa della ſua innocenza.

Purgatione, lo ſteſſo che purgagione, *purgatif*,

gation, purgacion.

Purgatiuo, che hà virtù di purgare, *purgatif*, purgatiuo.

Purgatore, colui che purga le macchie da panni, *foulon*, batanero.

Purgatorio, Fior. ancor purgatoro, luogo doue l'anime che sono in gratia si purgano da'peccati, *purgatoire*, purgatorio.

Purgatorio add. purgatiuo, *qui purge*, quien purga.

Purgatura, nettatura, *nettoyement*, alimpiamiento.

Purgo, luogo doue si purgano i panni, *la foule*, batanes.

Purificare, far puro, *purifier*, purificar.

Purificatione, il purificare, *purification*, purificacion.

Purificato, fatto puro, o che è puro, *purifié*, purificado.

Purissimo, superl. di puro, *tres-pur*, muy puro.

Purità, nettezza, sincerità, *pureté*, purezza.

Puro, netto, schietto, sincero, *pur, net*, puro, limpio, metaf. d'animo, d'intentione.

Purpureo, color di porpora, *pourprin*, purpureo.

Pusignare, Fiorent. mangiar dopo cena, & pusigno l'istesso mangiare, *collation*, colacion.

Pusillanimità, vilità di cuore, *lascheté, pusillanimité*, floxura, pusilanimidad.

Pusillanimo, timido, vile, *lasche, pusillanime*, floxo, pusillanimo.

Pustula, nome generale d'ogni infiatura, o bitorzolo, *pustule*, postilla de sana.

Puente, che pute, *puant*, hediondo.

Putire, puzzare, *puir*, mal oler.

Putredine, corruzzione, putrefattione, *pourriture*, podricion.

Putrefattibile, da putrefarsi, *corruptible*, corruptible.

Putrefattione, corruttione, *corruption*, corrucion.

Putrefatto, add. corrotto, *corruption*, perdido.

Putridame, quantità di cose corrotte, *quantité de choses corrompuës*, cantidad de cosas corruptas.

Putrido, corrotto, marcio, *pourri*, podrido.

Putta, putana, *putain*, puta, putta si dice a gazzetta, ò mulacchia, Sen. ancor cutta, preudar beccare alla putta: si dice de'giocatori, che nascosamente ripongono, i denari che hanno in giuoco, e putta scordata, d'huomo accorto, e trincato. Sen. dicono ancor putta per fanciulla, e putina il suo dimin. *fillette*, donzelleja.

Puttana, femmina, che da copia del suo corpo à prezzo, *paillarde publique*, puta publica, diciamo prouer. la puttana fila, d'vno che per gran bisogno si mette a fatticare contro al suo solito. Dio mi guardi da oste nouo, & da puttana vecchia. Ne à puttana, ne à barbiere, non dar mai più ch'el douere.

Puttaneggiare, hauer continua pratica di puttane: o far la puttana, *putasser*, putanear.

Putanella, dim. di puttana, *putassette*, putachica.

Puttaneria, e.

Puttania, puttaneggio, Fior. per l'arte di putana, *puttanerie*, putaneria.

Puttanerie, che attende a putane, *putassier*, putanear.

Putto add. Fior. puttanesco, *de putain*, de puta.

Putto sust. Sen. per citto, fanciullo, *garçon, garsonnet*, moço e puttino il suo dimin.

Puzza, Fior. per marcia, *puanteur*, hedor, Sen. per odor gattiuo.

Puzzare, render mal odore, *puir*, oler mal.

Puzzo, odore spiacuole, *puantise*, hediondez.

Puzzolente, che puzza, *puant*, hediondo.

Puzzolentissimo, superlat. di puzzolente, *puant extremement*, hediondo extremamente.

Puzzoso, Fior. per puzzolente, e puzzura per puzzo, *sentant mal*, que mal huele.

Q

Q Lettera non serue in questa lingua per altro che per cane mai senza la u appresso con questa differenza che la u dopo al q, è sempre consonante: col e, può essere anco vocale, douendosi raddoppiare il c, alle volte entra in suo luogo, come acqua, acquisto, acquetare, e sim.

Quà, auuerbial. locale, in questo luogo, *ici là*, a qui, ay. Di quà, da questo luogo, *delà*, le ay. In quà, in questa parte, o verso questa parte, & alle volte accompagnata contempo, o nomi di tempo, come da indi in quà.

Quadernaccio, Fiorentin. libro doue si scriuono le cose alla rinfusa. Senes. stracciafoglio, giornale, *brouillards*, carta pacio.

Quadernio, si dice di più fogli cuciti insieme, *quarnet*, hispa, Senes. per quaderno intendo-

intendono anco quel primo libretto che si dà a fanciulli dopo la carta per imparare a leggere, per pũto di dadi quando si scuoprono due quattri, quaderno chiamano i Fior. 25. fogli di carta da scriuere, messi l'vn nell'altro, Sen. quinterno.

Quadernuccio, dim. di quaderno, *petit quarnet*, chica hispa.

Quadra, vna parte del quadrante che contiene sei hore, è 90. gradi *quarte partie du iour*, quadra, dicesi dar la quadra, cioè beffare.

Quadragesimo, numerale di quaranta, *quarantiesme*, quadragesimo.

Quadrangulo, figura di quattro canti, *quadrangle*, quadrangulo.

Quadrante, strumento astronomico, *quadran*, quadrante.

Quadrare, ridotte in forma quadra, *quadrer, reduire en forme quarrée*, quadrar, dicesi anco quadrare per istar ponto, come: questo quadra in questo luogo: o non quadra: e per piacere quest' opinione mi quadra, o non mi quadra, cioè piace, o non piace.

Quadrato, ridotto in quadro, *quarré*, quadrado, per ben complessionato, e compreso.

Quadrato sust. figura di quattro, *cube*, cube.

quadratura, il ridurre in figura quadra, *quarrure*, quadradura.

Quadrello, freccia con punta quadra, *flesche*, flocha, e quadrello si dice ad ogni aco di punta quadrangolare.

Quadro sust. figura quadrata, *figure quarrée*, quadre.

Quadro, add. di figura quadra, *vn quarré*, quadrado.

Quadruccio, spetie di matrone grosso di quattro faccie vguali, *quarron à quatre faces esgales*, quadro.

Quadrupede, di quatro piedi, *beste à quatre pieds*, quadrupede.

Quaentro, dentro a questo luogo, *cy dedans*, acà dentro.

Quaggiù, *icy bas*, aqui baxo, in questo luogo basso, che si dice anco.

Quaggiuso, e.

Quaglia, vccello noto, *caille*, codorniz.

Quagliere: vna sorte di ciuffolo che imita la voce della quaglia, *sifflet qui contrefait celuy de la caille*, reclamo para codornices.

Qualche, alcuno, è indeclinabile, & aggiunto talhora al numero del più, *quelqu'vn*, alguno.

Quale, nome relatiuo, vsasi da' Sen. anco tal. hora senza l'articolo, *lequel*, el qual.

Quale, sust. per qualità, *qualité*, calidad.

Quale, rassomigliatiuo. Dice: Tal'è qual'è di due cose non differenti, *quel*, qual.

Quale, dubbitatiuo, o domãdatiuo, *qui*, quien.

Qualificare, dar qualità, e qualificato, huomo di qualità, di gran conditione, *qualifier*, calificar.

Qualità, forma accidentale, *qualité*, calidad. vale lo stesso che natura, contentione, spetie, sorte, e sim.

Qualitatiuo, di gran qualità, *de grande qualité*, persona muy calificada.

Qualhora, auuerb. di tempo, quando, ogni volta che, *toutes & quantes fois*, todas y quantas vezes.

Qualunque, qualsiuoglia, *quiconque*, quienquiera.

Quando, circostanza di tempo e vale alhora che, *quand*, quando, come interrogatiuo espresso, o tacito, vale, in qual tẽpo, replicato, vale hora: quando vno, e quando vn' altro.

Quando posto sustentiuamente, vale, tempo, hora, punto.

Quando che sia, à qualche tempo, *quelquefois*, alguna vez.

Quantità, accidente di misura, e di numero, *quantité*, cantidad.

Quantitatiuo, di quantità, *de quantité*, de quantidad.

Quando sust. che hà quantità, *auant que*, de otro tanto que.

Quanto add. che denota quantità.

Quanto, auuerbial. di quantità, *quant*, quanto a mi. Dicesi quanto à me, quanto à te o quanto alla tal cosa, per quanto appartiene a me.

Quantunque, nome indeclinable, per quanto, vsato da gli antichi, & in diuersi modi.

Quantunque, auuerb. o coniuntione di contrarietà, vale, benche, ancorche, *combien que*, puesto que.

Quaranta, numero di quatro decine, *quarante*, quarenta.

Quarantamilia, quarantamigliaia, *quarantemille*, quaranta mill.

Quarantena, quarantina, numero di quaranta, come decina di dieci, *Quarantaine*, quarentena.

Quaresima, digiuno di quaranta di, *quaresme*, quaresma.

Quaresimale, di quaresima, *quaresmal*, quaresmal.

Quarto, quarta parte dell'oncia, *quart d'once*, quarto de onça. Sen. dicono ancor quarto per la quarta parte del braccio, o cauna misura.

Quarta, il quadrato de gli astrologi, per misura d'vn quarto, *quadrat*, quadrato.

Quare-

Quartana ſpetie di febbre che torna di tre di l'vno, *quartaine, ſorte de fieure*, quartana.

Quarterone, Sen. quartarone ſi dice al quarto della Luna, *premier quartier de Lune*, primero quarto de Luna.

Quarteruola, miſura come il quarto dello ſtaio, *quartier*, quarto.

Quarteruolo, pezzetto d'ottone ſtampato a fiorin d'oro, *getton*, geta.

Quartiere, quarta parte, *quarte partie*, quarta parte, quartiere ſi dice all' allogiamento militare aſſegnato a compagnie o a nationi. *quartier, logis*, quartel.

Quarto, nome numerale di quarto, *quatrieſme*, el quarto, per la quarta parte di qualunque coſa, e quarto a vna miſura che tiene la quarta parte dello ſtaio.

Quartodecimo, quattordiceſimo, *quatorzieſme*, decimoquarto.

Quartuccio, miſura che tiena la 64. parte dello ſtoio, *meſure*, medio celemin.

Quaſi, come ſe, *quaſi preſque*, quaſi, in vece di paco meno: che ſi dice anco, quaſi mente.

Quaſsù, auuerbial'm. di luogo, in queſto luogo alto, e ſi dice ancor quaſſuſo, *cy deſſus*, a qua, à riba.

Quatriduano di quattro di, *de quatre iours*, de quatro dias.

Quattamente, queta, e chinatamente, *coyement*, quedamente.

Quatto, chinato per celarſi, *caché*, eſcondido, e quatto quatto, quaſi ſuperl. di quattamente.

Quattordiceſimo nome numerale, *quatorzieſme*, decimoquarto.

Quattordici, nome num. di quattro, e dieci, *quatorze*, catorze.

Quattrino, la minor moneta che ſi ſpenda, e vale la 60. parte del ſoldo, o la quatana in altri paeſi, *quadrin*, maraueds, diceſi proueib. quattrino riſparmiato, due volte guadagnato. Treſto a quel quattrino che peggiora il fiorino: di chi per voler iſpender poco, e forzato poi a ſpender molto. A quattrino a quattrino ſi fa il ſoldo, cioè ſpeſſeggiando co' foco ſi fà l'aſſai. E che non iſtima vn quattrino, non lo vale.

Quattro, nome num. di due volte due. *quatre*, quatro, prou. non dir quattro, ſe tu non l'hai in ſacco.

Quattrocento, nome di quattro continaia, *quatre cens*, quatrocentos.

Quattromila, quattromigliaia, *quatre mil*, quatro mil.

Quattrotempora, digiuno di tre giorni che ſi fà in ciaſcuna delle quattro ſtagioni dell' anno, *quatre temps*, quatro temporas.

QVE

Quegli, quelli, e quei, e que' il primo caſo di queſto pronome, nel nume del meno, del gen. maſculino, ſi come del maſculino, e del neutro del num. del più e vale colui, *celui-là icelui, il*, aquel, ne gli altri caſi, fa in tutti generi, quello. Nel plurale, ma nel primo caſo, e nel gen. maſculino, fù detto anticamente anco queglino, como d'egli, eglino.

Quercerto, luogo pien di querce, *cheſnage*, enzinal.

Quercia, arbore noto, *cheſne*, enzina.

Querciuolo, quercia piccola, o giouane, *cheſneau*, quexigo.

Querela, doglianza *plainte, accuſation*, accuſacion porre, ò dar querela, e accuſare vno di coſa criminale.

Querelare, dar querela, accuſare in giuditio l'altri colpe, *accuſer en iuſtice*, denunciar delante la giuſticia.

Querimonia, doglienza, querela, *complainte*, quexa.

Queſti, nel numer del meno del primo caſo, nel gen. maſculino, vale, coſtui, *ceſtui-ci*, a queſte, ne gli altri caſi fa, queſto.

Quetare, e quietare formare, dar quiete, *apaiſer*, acallar, in neut. paſſ. fermarſi, quietarſi.

Quieto, hieto, che tace, *coy*, ſoſſegado, per tranquillo, contento.

QVI

Qui auuerb. di luogo. in queſto luogo, *ici*, a qui. Di qui, e frà qui auuerb talnera denotano tempo: come di quia a domane frà, qui, è otto giorni.

Quicentro, e quici, Fior. per qui, *en ce lieu*, en eſte lugar.

Quietamente, con quiete, *coyement*, quietamente, ſoſugadamente.

Quietare, quietare, *apaiſer*, aplacar.

Quiete, Fior. ancor quieta, ripoſo, *requoi*, repoſo.

Quieto, che hà quiete, *qui eſt à requoy*, ſoſſiegoſo.

Quinci, qui, e di qui, *ici*, a qui.

Quinciolare, Fior. per quintorno, *par ici entour*, por o qui al deredor.

Quindecimo la quindiceſima parte, *quinzieſme*, quinzeno, e per numero numera-

le di quindici.

Quindi, auuerb. di luogo. di quiui, *de là*, allende, per dipoi, *en apres*, deſpues.

Quindici, numero di cinque, ſopra dieci, *quinze*, puinze.

Quind'oltre, di quiui intorno, *d'ici entour*, de aqui intorno.

Quinquageſimo, cinquãteſimo, *cinquantieſme*, quinquageſimo.

Quintana, Fior. l'anello alquale ſi corre in gioſtra, Sen. dicono quintana, quel che vedrai alla voce, Chintana, *quintaine*, eſta fermo para juſtar.

Quinterno, Seneſ. 25. fogli di carta meſſi l'vno nell'altro, *cinq fois cinq*, mano de papel.

Quinto, nome numerale di cinque, *cinquieſme*, quinto, e per vna delle parti del quinto.

Quintodecimo, quindiceſimo, *quinzieſme*, quintodecimo.

Quiritta, e quiciritta, Fior. per qui appunto, *ici*, aqui.

Queſtionale, Fior. per quiſtioneuol, *querelleux*, renzilloſo.

Quiſtionare, contendere, contraſtare, *querseller*, renzillar.

Quiſtionella, dim. di quiſtione, *petite queſtion*, quiſtioncilla.

Quiſtione, riſſa, conteſa, *debat*, debate per diſputa, per dubbio, di cui s'abbia da diſputare.

Quiſtioneggiare, diſputare, muoue, *diſputer*, diſputar, queſtionar.

Quitanza, il quitare, ceſſione, *quitance*, quitacion.

Quitare, Sen. quittare, far ceſſione, confeſſare, d'eſſer pagato, *quitter*, quitar.

Quiui, auuerb. di luogo, in quel luogo, *en ce lieu là*, en eſto lugar, ay.

Quocere, quoquo, quoio, quore, vedi doue ſono ſcritte col c.

R

R Lettera di ſuono aſpro, maſſimamente nelle voci doue è raddoppiata, conſente dopo di ſe tutte le conſonanti nel mezzo della parola in diuerſa ſillaba, auanti di ſe ammette nel principio, e nel mezzo della parola, e nell'iſteſſa ſillaba le conſonanti, b. c. d. f. g. p. t. u. e nel principio las.

R A

Rabbaruffare, ſcompigliare, confondere, *confondre*, confondir.

Rabbaſſare, di nuouo abbaſſare, *rabaiſſer*, abaxar.

Rabbattere, di nuouo abbatterſi, *obtenir derechef*, obtener de nueuo.

Raberciare, Fior. per rappezzare, *rapiecer*, echar remiendo.

Rabbia male proprio de' cani, che in pochi di gli vcide, li fà mordaci: è chi è morſoda loro, rimane infettato di quel male, *rage*, rabia, per eſceſſo di furore.

Rabbioſamente, con rabbia, *enragément*, rabioſamente.

Rabbioſiſſimo, ſuperl. di rabbioſo, *fort enragé*, muy rabioſo.

Rabbioſo, arrabbiato, *enragé*, rabioſo, per ſim. adirato, ſtizzoſo, per eceſſiuo, ſmoderato.

Rabbonacciare, farſi bonaccia, propriamente del mare, e del tempo, *s'accoiſer*, apaziguar per rappacificarſi.

Rabbracciare, riabbracciare, *embraſſer derechef*, embraçar de nueuo.

Rabbruſcare, l'oſcurare che fà il tempo, crescendo il freddo, *refraiſchir*, refrescar.

Rabbruzzare, il raffredar dell'aere verſo la ſera, *refroidir*, resfriarſe.

Rabbuffamento, il rabbuffare, *trouble*, rebuelto.

Rabbuffare, ſcompigliare, *troubler*, reboluer. Seneſ. anco riprendere brauando, in neut. paſſ. Fior. azzuffarſi, *s'entrebattre*, apporrearſe.

Rabbuffato add. *deſcheuelé*, deſgrinado.

Rabbuffo, brauata, riprenſione con parole, minacceuol, *rabrouement*, alborroto.

Racapezzare, ritrouare, riuenire, metter inſieme, *retrouuer*, rehallar.

Raccapitolare, riepilogare, *recapituler*, recapitular.

Raccappricciare, è quel commouimento, & arricciar di pelli che ſi fà nel vedere, ò ſentire coſe orribili, *dreſſer les cheueux en teſte*, eregir los cabellos en la cabeça.

Raccapriccio, il raccapricciare, *horreur*, horror.

Raccattare, Fior. per ritrouare, ricuperare, *recouurer*, recobrar.

Raccendere, di nuouo accendere, *rallumer*, encender otra vez.

Racendimento, il raccendere.

Raccerchiare, di nuouo accerchiare, *enuironner derechef*, cercar de nueuo.

Raccertare, di nuouo certificare, *certifier de nouueau*, certificar de nueuo.

Raccettare, dar ricetto, albergare, *heberger, loger*, alojar.

Raccettatore, albergatore, *hoſte*, hoſtalero.

Racche-

Rachettare, far restar di piagnere, *reprimer le dueil de quelqu'vn*, reprimir el luto del alguno, per quietar romor.

Racchetta, Sen. strumento di legno arcuato, intessuto di corde da leuto grosse per vso di giocar à pallar, *raquette*, raqueta.

Racchiudere, rinchiudere, serrar dentro, *enclorre*, encerrar.

Raccoccare, di nuouo accoccare, *affronter derechef*, engañar de otra vez.

Raccogliere, leuar di terra, *recueillir, leuer de terre*, recopilar, per raccettare. Raccoglier l'alito ò lo spirito, vale, respirare, in neut. pass. ricourarsi.

Raccoglimento, il raccogliere, *recueil*, recopilation.

Raccoglitore, che raccoglie, *recueilleur*, recopilador.

Raccolta, raccoglimento, *cueillette*, cosecha, macinare raccolta si dice prou. di chi fa le cose in più volte, non potendo farle in vn tratto, sonar a raccolta, richiamare i soldati.

Raccolto add. messo insieme, *amassé ensemble*, juntado.

Raccomandagione, e raccomandamento, il raccomandare, *recommandation*, recommandacion.

Raccomandare, pregare, far offitio per altri, *recommander*, recomendar, per dar in custodia, per dare, ò mandar salute per legare vna cosa ad vn altra che la sostenga.

Raccommandato add. *recommandé*, recomandado.

Raccomandatorio, di raccomandatione, *recommandation*, recando.

Raccomandatione, raccomandagione, fare, e mandar raccommandationi. è salutare, mandare salute, *faire recommandations*, besar las manos.

Raccomuniare, metter di nuouo in commune, quel che già era fatto particolare, *se reunir & mettre en commun*, reuñir.

Racconciare, rassettare, *racoustrer, reparer, regagner*, remendar. Dicesi racconciarsi il tempo, quando, cessando la pioggia, si rasserena.

Racconciatore, che racconcia, *qui regaigne*, quien regaña.

Racconcio add. rassettato, *regaigné*, regañado.

Racconfortare, Fior. per riconfortare, *reconforter*, confortar.

Racconsegnare, Fior. per riconsegnare, *restablir*, restabelescer.

Racconsolare, dar consolatione, *consoler*, consolar.

Racconsolatore, che racconsola, *qui console*, el que consuela.

Raccontabile, da esser raccontato, *racontable*, narrable.

Raccontamento, il raccontare, *narration*, nracion.

Raccontare, narrare.

Racconratore, che racconta, *qui raconte*, que refiere.

Raccopiare, di nuouo accoppiare, *reioindre*, rejuntar.

Racconciare, scortare, *accourcir*, acortar.

Raccordamento, Fior per ricordo, *ressouuenance*, acuerdo.

Raccordare, Fior. per ricordare, *ramenteuoir*, boluer a la memoria.

raccortare, raccorciare, *amoindrir*, disminuir.

Raccorgere, raunedersi, del fallo, *recognoistre, sa faute*, reconocer su falta.

Racconstare, di nuouo accostare, *acoster derechef*, acostear de nueuo.

Raccozzare, accozzare, metter insieme, *amasser*, amontonar, diceñ prouerb. d'vno estremamente dappoco, e' non raccozzarebbe tre ballotte in vn baccino.

Raccrescere, di nuouo accrescere, *accroistre derechef*, aumentar otra vez

Raccrescimento, il raccrescere, e la cosa raccresciuta, *accroist* aumentado.

Racimolare, Fior. spiccare i racemoli, *grapiller*, rebuscar.

Racimolo, Fior. piccola parte del grappolo dell'huna, *grapillon*, razimillo.

Racquietare, rachettare, *rappaiser*, rapaisar.

Racquestare, ricuperare il perduto, *recouurer*, recobrar.

Racquistatore, che racquista, *qui acquiert derechef*, acquistador de nueuo.

Racquisto, il racquistare, *acquest de nouueau*, recobramiento.

Radamente, di rado, *rarement*, raramente.

Radditizzare, di nuouo dirizzare, *redresser*, adereçar de nueuo.

Raddolcare, dicesi del tempo, quando di freddo, e crudo, si fà dolce, e piacuole, *radoucir*, rapaziguar.

Raddolcire, mitigare, *radoucir*, reablandar.

Ra domandare, ridomandare, *redemander*, repetir, per chieder cosa che sia stata tua.

Raddoppiamento, il raddoppiare, *redoublement*, redoblamiento.

Raddoppiare, addoppiare, *redoubler*, rebidar.

Raddoppiare, add *redoublé*, redoblado.

Raddormenta, r pigliarsi il sonno, *se rendormir*, reendormecerse.

Raddossare, porre addosso, *charger*, cargar.

Raddotto, Fior. per ridotto, *reduit*, reduzido.

Radde.e, leuar il pelo col rasoio, *rayer le poil*, repar. per simile. nettare, raschiare, per isc anceliare, per andar rasente, radere dicesi il tor via dallo staio il colmo

di

di grano, o altro che sopr'auanza alla misura, *racler le bled à la mesure*, arrazadurar.

Radezza, rarità, *rareté*, ralcza.

Radiale, di raggio, ò da raggio, *rayonneux*, radioso.

Radiare, raggiare, *rayonner*, radiosar.

Radicale, che vien da radice, *radical*, radical.

Radicalmente, con radice, *radicalement*, radicalmente.

Radicare, produr radici, abbarbicare, *prendre racine*, arraygar metaf. d'amore, d'odio, e fim.

Radicatissimo, superl. di radicato, *fort enraciné*, muy arraygado.

Radice, Sen. ancor radica, barba, parte sotterranea della pianta, per la quale viue, *racine*, rayz, metaf. origine, cagione.

Radice, erba di cui si mangia sosamente la radice, *racinette*, rayzuela.

Radificare, ratificare, *rarefier*, ralecer.

Radimadia, strumento piccolo di ferro da raschiar la pasta attaccata alla madia, *racloir*, raspa.

Radioso, pien di raggi, *rayonneux*, rayoso.

Radissimamente superl. di radamente, *fort rarement*, muy ralamente.

Radissimo, superl. di raro, *tres-rare*, mucho ralo.

Raditura, raschiatura, *limeure*, *racleure*, raspadura.

Rado add. contrario di fitto, ò spesso, *rare*, adrada cosa, dicesi di quei composti, le cui parti non sono cosi strette insieme che si tocchino. dicesi anco di quelle cose che sono alquanto distanti trà di loro come case rade, arbori radi, e di quelle che sono poche di numero. Rade volte, vale, poche volte, per singulare, ed eccellente.

Raddo, auuerb. rade volte, *rarement*, adradamente.

Rafano, spetie di radice nota, *raifort*, rauano.

Raffacciamento, il raffacciare, *reproche*, escartima.

Raffacciare, rinfacciare, rimprouerare, *reprocher*, escartimar.

Raffazzonare, adornare, e adornarsi, *separer*, ornarse.

Raffazzonato add. *paré*, adornado.

Raffermare, confermare, *affermir*, arreziar.

Raffibbiare, raccoccare voci basse, vedi accorare, *affronter*, *tromper*, afrentar.

Raffidare, confidare, *se confier*, confiarse.

Raffigurare, riconoscere, *reconoistre*, reconoscer.

Raffilare, quel leuar da cuoio, ò da altro, per pareggiare il lauoro, *couper à l'entour*, curtar en torno.

Raffilatura, il raffilare, quei ritagli che si leuano nel raffilare, *coupeure à l'entour*, tajadura a cercen.

Raffinare, affinare, *affiner*, apurar.

Raffio, strumento di ferro fatto a rampino, *vn croc*, harpon.

Rafforzare, rinforzare, *renforcer*, reforçar.

Raffreddare, far venir freddo, *refroidir*, resfriar, per diuenir freddo, metaf. minuire, rallentare, scemare.

Raffrenamento, il raffrenare, *refrein*, sofrenado.

Raffrenare, ritenere, *refrener*, sofrenar.

Raffrenate, affrettato, *hafter*, acelerar.

Raffrontare, di nuouo affrontare, *enuahir derechef*, insoltar de nueuo, per riscontrare dicesi anco raffrontare, per confrontare, di due che siano conformi nel testificare vna cosa.

Ragazzaglia, vil moltitudine di ragazzi, *valetaille*, *troupeau de gouiats*, moçalla, o manada de mochiletos.

Ragazzetto, e ragazzino dim. di ragazzo, *petit gouiat*, mochilero.

Ragazzina, Fiorentin. per seruicciuola, *chambrillon*, fregoncilla, Sen. per fanciullina

Ragazzo, seruo giouanetto, *valet*, *gouiat*, moço, rapaz de escudero o soldado.

Raggelare, congelare, *congeler*, congelar.

Ragghiare, Sen ragliare, il gridare dell' asino, *recaner*, rebuznar.

Ragghio, Sen. raglio, voce dell' asino, dicesi prouerb. Raglio d'asino non và in cielo. cioè non son esaudite le preghiere de' tristi, *le brayement d'vn asne*, rebuzno del asno.

Ragionamento, il raggiare, quasi radiamento, *clarté du soleil*, claridad del sol.

Raggio, splendore che esce da corpo lucido, *rayon*, rayo.

Raggionare, farsi giorno di nuouo, *rayonner*, rayar.

Raggioso, pien di raggi, *rayonneux*, rayoso.

Raggiugnere, Sen. raggiognere, arrinare vno che camini innanzi, *ratteindre*, alcançar otra vez, per rimettere insieme.

Raggiugnimento, il raggiognere.

Raggiuolo, dim. di raggio, *petit rayon*, rayo pequeño.

Raggomicellare, Fior. vnire, ò ristrignere, insieme, *empelotonner*, enouillar.

Raggomitolare, Senes. raggomicciolare di nuo-

nuouo aggomitolare.

Raggrauare, di nuouo, ò maggiormente aggrauare, *reegrauer*, reagrauar.

Raggricchiare, ristregnersi in se stesso come si fà per freddo, ò per altro, *s'estreindre & serrer en soi-meſme*, restrañarse.

Raggrinzare, far grinzo, *creſpiller*, crèspar, enrizar.

Raggrinzato, pien di grinze, *creſpu*, crespo.

Raggrotare, rifar grotta, *refaire vne grotte*, rehazer vna gruta.

Raggruppare, e far grupo, *renouër*, añudar.

Raggruzzoare, raccor denari, far gruzzolo, *recueillir argent*, recoger dineros.

Ragguagliamento, il ragguagliare, *eſgalité*, parejura.

Ragguagliare, pareggiare, *eſgalar*, parejurar, per riferire, ò dar auuiso.

Ragguardante, per riguardante, *qui regarde & prouuoid*, mirador, proueedor.

Ragguardare, Fior. per riguardare, *prouuoir*, proueer.

Ragguardatore, e ragguardatrice, Fioren. per riguardatore, e riguardatrice, *qui regarde*, espectador, espectatriz.

Ragguardeuole, Fior. per riguardeuole, *ſpectable*, digno de ser mirado.

Ragguardo, Fioren. per riguardo, *regard*, vista,

Raggia, humor viscoso che esce da alcuni arbori, *reſine*, trementina, vsasi in signif. di fraude, ò di tristitia nascosa onde scoprir la ragia.

Ragionamento, il ragionare, *diſcours*, razonamento.

Ragionare, parler insieme, *diſcourir*, razonar.

Ragionatore, che ragiona, *diſcoureur*, razonador.

Ragione, potenza dell'anima che sceglie il vero dal falso, *raiſon*, razon, per cagione, ò per fondamento, ò proua, per il giusto, o douere, far ragione, è eseguir la giustitia tener ragione, ascoltare, e giudicar le cause, hauer ragione, hauer il giusto dal suo. Di ragione, à ragione, con ragione, cioè ragioneuolmente, per proportione, raguaglio di prezzo, come: A ragion di dieci, per cento per preretentione, o attione, per scienza di legge. Andar alla ragione, è ricorrere doue s'amministra, far ragione nel bere, è rispondere beuendo all'inuito vsasi anco in signif. di compagnia di traffico, come creare ò disdire vna ragione.

Ragioneuole, che è conforme alla ragione *raiſonnable*, razonable, vsiamo anco ragioneuole per mediocre, come bellezza, ò prezzo ragioneuole.

Raggioneuolmẽte, con ragione, *raiſonnablemẽt*, razonablemẽte, e per mediocremẽte: come, ell'è ragioneuolmente bella.

Ragionere. Fior. per computista, *arithmeticien*, arismetico.

Ragna, rete con la quale si prende vccelli, *filé à prendre oyſeaux*, redes. Dar nella ragna, vale, incorrere nell'agguato.

Ragniaja luogo doue si tende la ragna, *place pour tendre le filé*, lugar por tender redes.

Ragnare, vccellare con la ragna, *prendre les oiſeaux au filé*, prender los paxaros con redes.

Raguitello, e ragno vermicello noto, e di varie sorti, *araigne*, araña.

Ragunamento, e raunamento, adunanza, *aſſemblée*, ayuntamiento.

Ragunanza, e raunanza, ragunamento, *amas de pluſieurs perſonnes*, congregacion.

Ragunare, e raunare, adunare, *aſſembler*, ayuntar.

Ragunata, e raunata, gente, ò cose raccolte insieme, *gens ou choſes enſemble*, junta.

Ragunatore, che raguna, *aſſembleur*, conuocador, junrador.

Ragunatione, adunanza, *amas*, junta.

Rai, raggi, vsato da'Poeti solamente nel numero del più, *rais ou rayons*, rayos.

Rallacciare, allacciar di nuouo, *relier*, reatar, religar.

Rallargare, allargar più, *reſlargir*, relargar.

Rallegramento, il rallegrarsi; e l'istessa allegrezza, *allegrezze*, soltura.

Rallegrare, indurre allegrezza, *ſe reſiouir*, alegrarse in neut. pass. prendere allegrezza.

Rallenare, allenare, *ſe relaſcher*, soltarse.

Rallentare, allentare, *relaſcher*, rolaxar.

Ralleuiare, alleuiare, *alleger*, aliuiar.

Ralluminare, tender il lume, *eſclairer derechef*, relampaguar.

Rallungare. Senes. rallongare, di nuouo, ò maggiormente allongare, *rallonger*, relargar.

Rama, ramo, particella dell'arbore, *branche, rameau*, gancho, rama.

Ramace, epiteto di sinistro d'vccello, di rapina, *oyſeau de proye ſurnommé ramace*, voyez Ramingo.

Ramaiuolo, strumento di cucina di ferro stagnato quasi in forma di cucchiaio; serue per cauar brodo, ò altra minestra della pignatta, *cuillier*, cuchara.

Ramanziere, componitore, ò rappresentatore di nominanzi, *compoſiteur de Romans*, que componẽ Romanças.

Ramarro

Ramarro, ſpetie di ſerpe come la lucertola, ma più graſſa & più verde, *laiſard*, lagarto diceſi prouerbial. come il ramarro, che piglia, & non laſſa.

Ramata, ſtrumento d'vcellatori à formulo, *ramée, fueillarde*, rama.

Ramatella, ramicello, *branchette*, ramito.

Rame, ſpecie di metallo di color roſſeggiante, *airain*, arambre.

Ramella, Fior. per ramicello, *petit rameau*, chica rama.

Ramerino, piccolo arbuſcello noto, *roſmarin*, ramero.

Ramina, Seneſ. ramino, vaſo di rame à guiſa d'orciuolo, *grand pot de terre comme vne cruche, buye, &c.* cantaro.

Ramango, aggiunto d'vcello di rapina, *faucon, oiſeau de proye qu'on ſurnomme ramier.* halcon. per ſimil. d'vno che zada pel mondo errando, *coureur*, quene queda en vn luga.

Rammantare, ricoprire, & ricoprirſi col manto, *recouurir*, traſtelar.

Rammarginare, ricongiugnere inſieme la carne aperta dalle ferite, far margine, *cicatrizer*, cicatrizar.

Rammarciamentò, Sen. ramatico, il rammaticarſi, *plainte*, quexa.

Rammaricare, lamentarſi, *ſe plaindre*, quexarſe.

Rammaricatione, rammaricamento, *plainte*, quexa.

Rammaricheuole, pien di rammarico, *complaignant*, quexoſo.

Rammaricchio, Fior. per rammarico: rammaricatione, *complainte*, quexadura.

Rammarico, il rammaricarſi, *lamentation*, lamentacion.

Rammaricoſo, facile à rammaricarſi, *prompt à ſe lamenter*, querelloſo.

Rammaſſare, di nuouo ammaſſare, *recueillir*, recopilar.

Rammembranza, rimembranza, *ſouuenance*, acuerdo.

rammemorare, ricordarſi, *ſe ramenteuoir*, boluer a la memoria.

Rammemoratione, ricordanza, *ſouuenir*, recordar.

Rammendare, emandare, *corriger*, corrigir.

Rammentare, ricordarſi, *rememorer*, rememorar, in art.

Rammentatore, che rammenta, ricorda, *rementeueur*, rememorador.

Rammezzare, dimezzare, *partager*, diuidir.

Rammollare, e rammollire, amollire, *amollir*, molleſcer.

Rammontare, rammontinare, *amonceler*, amontonar.

Rammorbidare, e rammorbidire, ammorbidire, *adoucir*, ablandar.

Ramo, parte, quaſi bracchio dell' arbore, ſul quale naſcono le foglie, i fiori & i frutti, *rameau*, ramo: diceſi ramo il riuo del hume, che laſſando il proprio letto, diuien fiume de ſe, è ramo per iſchiatra, *lignée*, caſta nel numero del più Fior. dicono ramora. Sen. rami.

Ramogna, Fior. ſucceſſo proſpero, *ſucces heureux*, ſucceſſo venturoſo.

Ramolaccio, Sen. Ramolacia, ſpecie di radice, altrimenti detta rafano, o rauanello, *raifort*, maruiſco.

Ramoruto, e ramoſo, pien di rami, *branchu*, lleno de ramos.

Rampante, lione, ò altro animale ritto in atto di ferir con la rampa, cioè zampa, *rampant*, rampante.

Răpare, ferir con la rampa, *frapper de la patte*

Rampicone, Fioren. ſerro grande vincinato, *croc*, grafio, Seneſ dicono rampicone dal verbo rampicare, che è ſalir ſopra arbore, ò muro, ſenza ſcala, andar rampicone, cio è rampicando.

Rampino, raffio, *hauet*, heuilla.

Rampogna, Fior. ingiuria di parole, *outrage de paroles*, vltrage de palabras, Sen. dicono rampogna il dolerſi borbottando.

Rampognare, Fior. ſuillaneggiare, *calomnier*, calumniar, Seneſ. lamentarſi borbottando di coſa che non ſia a ſuo modo.

Rampollamento, il rampollare, *ſource*, manancial.

Rampollante, che rampolla, *plein de ſources*, que mana.

Rampollare, lo ſcaturir dell'acqua dalla terra, *ſurgeonner, ſourdre*, manar.

Rampollo, piccola vena d'acqua ſurgente, *ruiſſeau*, manancial, per pollone d'arbore.

Rampone, graffio grande, *crampon*, garauato grande.

Ramuccello, amicello, dimin. di ramo, *branchette*, ramico.

Rana, ranocchia, *grenouille*, rana.

Rancare, & ranchettare, Fioren. per l'andare del zoppo. Sen. dicono zoppicare, *clocher*, coxear.

Rancido, vieto ſtantio, *ranſe, moiſi*, rancio mohoſo.

Randro, color d'oro, *couleur ſafrane*, color aſafranado.

Ranciſo, che ha del rancido, *qui ſent le rance*, ranciſoſo.

Rancore, odio celato, *rancueur*, rancor.

Randagio

Randagio, colui che hà volentieri vagando, *coureur*, vagamundo.

Randellata, percossa di randello aiuentato, *batture à coups de garrot*, batteria a golpe de garrote.

Randello, pezzetto di bastone arcuato per vso di stregner le some, che si dice arrandellare, *baston courbe seruant à garotter les fardeaux que portent les bestes de voiture*, garrotte, e per ogni pezzetto di legno da poterſi auuentare, che pur anco in questo signif. si dice arrandelare.

Rangoloso, da rangola, e rangolare, voci antiche che hà smania grande di far la cosa, *diligent*, diligente. Sen. dicono arrangolato, propriamente di persona che per auaritia non si riposi mai.

Rannicchiare, ristrignersi in se stesso à guisa di nicchio, *se referrer*, cerrarse.

Ranno, acqua bollita con cenere. Sen. dicono anco lessia, *lessiue*, lexia, ranno di mezzo è quel che si fa passare per la calcina viua, che serue per indolcir l'vliue, fuggir il ranno cal si dice prou. di chi fugge fatica, ò fastidi.

Rannodare, di nuouo annodare, *renouër*, añudar.

Ranugolare. Sen. rãnauuilare, farsi nuuilo, *deuenir obscur*, hazarse ñubloso.

Ranocchia, animal palustre noto che stà in acqua, & in terra, *grenouille*, rana, prouerb. la ranocchia non morde perche non ha denti, di chi non fa male perche non può.

Rantolo. Senes. rantato, spetie di catarro che impedisce il parlare, *enrouure*, ronquedad.

Rantoloso. Seues. rantacoso, che hà rantaco, *enroué*, enronquecido.

Rapa, pianta nota, la cui radice grossa, e ritonda si mangia cotta, *raue*, rauane, nabo, crescer come la rapa, si dice di chi và ingrassandosi, & ingrossandosi, senza far si grande.

Rapace, di rapina, che rapisce, *rapineux*, rapaz.

Rapacità, astratto di rapace, *rapacité*, arrebatina.

Rapidamente, velocissimamente, *rapidement*, rapazamente.

Rapido, velocissimo, per rapace, *rapide*, rapaz.

Rapimento, il rapire, *rauissement*, rapacidad.

Rapina, rapimento, *rapine*, rapina, e rapinar si dice alla cosa rapita.

Rapinare, rapire, *rauir*, robar.

Rapinatore, che rapina, *rauisseur*, rapinoso.

Rapinosamente, con rapina, Fiorent. anco per rapidamente, *rapineusement*, rapinosamente.

Rapino, che rapisce, Fior. anco per rabido, *rauineux*, arrezzilloso.

Rapire, torre con violenza, o fuor di ragione, *oster par force*, arrebatar por fuerça.

Rapitore, che rapisce, *rauisseur*, rapiñoso.

Rappa, crepatura di piedi del cauallo, *crampe ou creuasse au pied d'vn cheual*, grieta.

Rapaciare. Fior. per

Rappacificare, metter pace, *apaiser*, apaciguer.

Rappagare, appagare, *assopir*, adormeçer.

Rapparecchiare, *aparoir de nouueau*, aparecer otra vez.

Rappareggiare, pareggiare, *egualer*, ygualar.

rapparire, di nuouo apparire, *paroistre de nouueau*, parecer de nueuo.

Rappattumare, rappacificare, *reconciliar*, reconciliar.

Rappellare, Fior. per chiamare, *reclamer*, reclamar.

Rappezzare, racconciar col metterdi pezzo vna cosa rotta, diceſi propriamente di panni, *rapiecer*, remendar.

Rappezzatore, *rapetasseur*, remendador.

Rappianare, spianare, *applanir*, allanar.

Rappiastrare, Fior. per rappacificare, *appointer*, concertar.

Rappiccare, appiccar di nuouo, è vale anco riunire, cioe appicare insieme cosa rotta, ò disgiunta, *reunir*, reunir.

Rappigliare, si dice di cosa liquida, quando si congela, *cailler*, cuajar.

Rapportagione, e rapportamento, il raportare, *rapport*, referimiento.

Rapportante, che rapporta, *raporteur*, relator.

Rapportare, referire, ripottare, *reporter*, riportar.

Rapportatore, che rapporta, ma per mal fare, come spia, *raporteur*, soplon.

Rapportatrice, verb. fem. che rapporta, *delatrice*, denunciadora.

Rapporto, rapportamento, *delation*, denunciacion, e rapporto, termine di lite nel comparire, o portare scritture al giudice.

Rapprendimento, ripigliamento, *reintegrande*, redintegracion.

Rappesaglia, Senes. ripresaglia, il ritener l'altri per forza quando ti vien in mano, *represaille*, represalla.

Rappresentamento, il rappresentare, *representation*, representacion.

Rappresentare, rassegnare, *representer*, representar, per mostrare, metter auanti a gli occhi.

per

per tener la vice, o luogo de vn' altro, è rappresentare si dice di commedie, od altri spettacoli.

Rappressare, di nuouo appressare, *approcher derechef*, allegar de nueuo.

ratificare, di radare, *rarefier*, rarefiar, & in neut. pass. diuenir rado, *deuenir rare*, deuenir raro.

Rarità astrato di raro, contrario a denso, *rareté*, raledad.

Raro add. rado, per singulare, e pretioso, *rare*, raro.

Raschiare, leuar, o nettar la superficie d'vna cosa con ferro, o altro che tagli, *racler*, raspar.

Raschiato add. da raschiare, *raclé*, raspado.

Raschiatura, quel che si leua col raschiare, *raclure*, raspadura.

Rascia, spetie di panno lano fino, e leggiero, *raz, sorte de fin drap*, razo.

Rasciugare, asciugare, *secher*, secar.

Rasciuto add. *seché*, secado.

Rasentare, esser, o andar rasante, *aller aupres*, andar junto.

Rasente, allato, e tanto accosto che quasi tocchi la cosa, *aupres*, cerca.

Rasiera, strumento da radere, *racloir*, raspa, rasiera, quel legno col quale si rade lo staio nel misurar grano, ò orro, *rouleau de bois, seruant à mesurer le grain, &c.* raedero.

Raso add. di radere, propriamente di barba ò d'altri peli, *rasé, aplani*, rasado, per simil. spianato, pareggiato, come misura rasa, e raso sust. vna spetie drappo liscio, e lustrente, *satin*, raso.

Rasojo, coltello da radere il pelo, *rasoir*, nauaja.

Raspante, che raspa, dicesi anco del piccar del vino, *racleur*, raspador.

Raspare, quel percuoter che fanno in terra con i piedi molti animali, *racler*, raspar.

Raspo, graspo grappolo, doue stanno attaccati gli acini dell' huua, *raisin*, razino.

Raspollare, andar cercando i raspi auanzati a' vendemmiatori, *grapiller*, rebuscar.

Rassalire, di nuouo assalire, *assaillir derechef*, arremeter otra vez.

Rassegna, il rassegnare, per termine militare, *denombrement, reveuë*, cuenta reuista.

Rassegnare, consegnare, *representer, faire monstre & reueuë*, representar, hazar muestra y reseña, per rappresentarsi, e rassegnare l'esercito, e far la mostra numerallo.

Rassembramenio, il rassembrare, *representation*, representacion.

Rassembrare, rassomigliare, *ressembler*, semejar.

Rasserenare, dicesi dal tempo quando si fà chiaro, e sereno, *serener*, serenar, per simil. rallegrare, tor via la tristezza dell'animo.

Rassettare, di nuouo assettare, riordinare, *restaurer*, componer.

Rassicurare, far sicuro dar animo, *rasseurer, s'accourager*, assegurar, & in neut. pass. assicurarsi.

Rassodare, indurire, far sodo di liquido, *soulder*, soldar, metaf. fortificare, fermare.

Rassomigliare, rassembrare, *ressembler*, remedar.

Rassottigliare, di nuouo assottigliare, *amenuiser*, desmenuzar.

Rastrellare, tirare à se con rastrello, che metaf. s'intende anco per robbare, e tirare à se quel d'altri, *rastiller*, rastrillar.

Rastrelliera, Sen. rastello, quei legli attaccati al muro doue si portano l'arme in aste, *rastelliere*, restrello, Sen. chiamano rastrelliera quei legni sopra la mangiatoia de' caualli doue si mette paglia, o fieno per lor mangiare, d'onde il prou. d'alzar la rastrelliera, quando il padrone toglie, ò leua la parte à chi lo serue.

Rastrellino, dim. di rastrello, *petit rasteau*, pequeño rastro.

Rastrello, strumento di ferro, ò di legno dentato da sceuerar sassi dalla terra, o paglia dalle biade, *rasteau*, rastro, per lo steccato che si fà auanti alle porte delle fortezze, o vscio fatto di stecconi, rastrello si dice à quel legno doue calzolai, ò altri artefici appicono in mostrale scarpe, od altre merci.

Rastro, rastrello da lauorar la terra, *hoyau*, açadon.

Ralura, radiamento, ò segno rimaso nella cosa rasa, *rasure*, rasura.

Rata parte che si dà altrui d'vna cosa, *portion*, porcion.

Ratificare, confermare il detto od il fatto, *ratifier*, ratificar.

Ratificatione, il ratificare, *ratification*, cosa de razon.

Rationale, ragioneuole, *liure de raison*, libro de razon.

Rattaconare, attaccar tacconi alle scarpe, *resemeler les souliers*, adobar los çapatos.

Rattamente, con velocità, *vistement*, muy presto.

Rattemperare, moderare, *moderer*, moderar, in neut. pass. moderarsi, ritenersi, *se retenir*, reportarse.

Rattenere, ritenere, *arrester, s'arrester*, detener, quedarse, in neut. pass. fermarsi andar rattenuto in vn negotio, vale, andar auuertito, considerato.

Ratte-

Rattenimento, il rattenere, *retenue*, repreſsada.

Rattezza, velocità, *viſteſſe*, celeridad.

Rattiepidare, far trepido, *attiedir*, entibiar.

Rattiepidire, diuenir tiepido, *ratiedir*, entibiarſe.

Rattiepidito, add. intiepidito, *tiede*, tibio.

Rattizzare di nuouo attizzare, ritornar tizzoni al fuoco, *rattiſer*, atizar de nueuo.

Ratto add presto, *haſtif*, preſſuroſo.

Ratto, ſuſt. rapina, furto, *rapt*, rapta.

Ratto, auuerb preſtamente, *haſtiuement*, preſtamente, replicato, come molte altre voci, hà forza di ſuperl. ratto, ratto.

Rattoppare, racconciar panni rotti con toppa, *racouſtrer*, remendar.

Rattore, rapitore, *rauiſſeur*, raptor.

Rattorniare, attorniare, *enuironner*, cercar.

Rattrapare, Fior. ritirare, *retirer*, retirar.

Rattrappato. Fiorentin, ritirato, *retiré*, retirado.

Rattrarre, rattrappare, in neut. paſſ. diuenir attratto, *deuenir retiré*, deuenir rattraydo.

Rattratto, add. rattrappato, Sen. dicono attratto, *perclus de ſes membres*, tullido de miembros.

Rattura, rattimento, *rapt*, rapta.

Rauanello, rafano, *rauonet*, *raifort*, rauano maruiſco.

Raueruiſti, Fior. huua di viti ſaluatiche lambruſchi, *aigrets*, agrilos.

Rauiggiuolo. Sen. rauaggiuolo, cacio freſcho che ſi mangia nell'autunno, *formage frais*, queſo freſco.

Rauiuoli, viuanda delicata in piccioli pezzetti, fatta di cacio, huoua, erbe con ſpetie, e ſim. *rauioles*, manjeres conqueçoy hueuo.

Raumiliare, mitigare, mortificare, *reprimer*, reprimir.

Raunamento, raunanza, raunare, e raunata, veni ragunamento, ragunare, e ragunata.

Rauuedere, riconoſcere i propi errori, e pentir ſene, *ſe repentir*, repentirſe.

Rauuiare, rimetter altrui nella via, *remettre au chemin*, remetter in camino, in neut. paſſ. ripigliar la uia. Vſaſi anco per rimettere concorſo doue foſſe mancato, come rauuiare vna ſcuola, chieſa, ò ſimili e per riordinare coſe ò negotij.

Rauuicinare, di nuouo auuicinare, *rapprocher*, acercar.

Rauuignare, aſſettar vigna traſandata, *reſtaurer vne vigne*, enterar viña eſcauada.

Rauuilir, far perder l'animo, *deſcourager*, deſanimar. Sen. dicono anco rauuilire de prezzi delle coſe, quando ſi vanno ſceman-do.

Rauuiſuppamente, il rauuiluppare, *enueloppement*, intricadura.

Rauuiluppare, auuiluppare, *enueloper*, reborujar.

Rauuiluppato, add. rauuolto, *enueloppé*, embuelto.

Rauuincidire, diuenir vincido, *s'amollir*, molentarſe.

Rauuiſare. Fior. per accorgerſi, *ſe rauiſer*, auiſarſe.

Rauuinare, far viuo, *reprendre vigueur*, cobrar aliento, in neut. paſſ. riprender vita, vigore.

Rauuolgere, auuolgere, *entourer*, cercar, per rinuolgere, o rinuoltare, per aggirarſi, anda errando.

Rauuolgimento, il rauuolgere, per circondare, e per aggirarſi, *circuit*, cerco.

Rauuoſco, add. *entortillé*, entoſcado.

Razzanchiata, ma propriamente d'animali, *engeance*, raça.

Razzo, raggio, *rayon*, rayo, per ſimil. ſi dì con razza quei fuochi lauorati che ſi tirano in aria in tempo di feſte, ò d'allegrezze.

Razzolare. Sen. anco ruſpare, il raſpar che fanno in terra i polli, e metaf. andar minutamente cercando, *ſonder*, eſcrudiñar, prouocantar bene, o ruſpar male, di chi hà buone parole, e gattiui fatti. E. chi di gallina naſce conuien ruſpi: ſomigliari ſuoi genitori nel male.

Razzuolo, dim. di razzo per qu'legnetto della ruota del carro che eſcono dal fuſo, *jantes d'vne roue*, cinchos de ruedo.

R E

Re, che hà regno, *Roy*, Rei.

Reale, e regale, di Re, da Re, ò attenente a Re, *royal*, real.

Reale, per verace, ſincero, ſchietto, *ſincere*, ſencillo.

Realmente, e regalmente, da Rè, alla grande, *royalement*, realmente.

Realta, aſtratto di reale, per ſincero, verace, *veritable*, verdadero.

Reame, regno, *royaume*, reyno.

Reamente, malamente, *iniquement*, iniquamente.

Rebbio. Fiorentin. ciaſcuna delle punte della forca da raccorpaglia, ò ſimil. Sen. dicono dente, *poinct d'vne fourche*, puntas de horca.

Recare, condurre, portare. *apporter*, traer, per diſporre, o indurre, come; recarſi a compiacere,

piacere, è recarla à ſuo i piaceri, recarſi ingiuria, ò danno da vno: e riconoſcerlo da lui, recarſi addoſſo briga, cura, ò altro, è addoſſarſi, recarſi à mente: rammentarſi, recarſi vbbia: prender vbbia, recarſi in mano. in braccio, in grembo: è pigliare, recarſi le mani al petto: à porſi, è recarſi in ſe ſteſſo, ò ſopra di ſe: ſtar penſando, recarſi a noia, cominciar à odiare.

Recente, nuouo, di poco tempo, *nouueau*, nueuo.

Recipiente, che riceue, *qui reçoit*, recebidor.

Recere, mandar fuori per bocca quel che è nello ſtomaco, *vomir*, vomitar.

Recinto, Sen. circuito di muro, *enceinte de murailles*, cerca di murallas.

Reciſo, riciſo, tagliato, interrotto, *retranché*, cortado.

Recitare, raccontare alla lunga, *reciter*, relatar, e recitare in commedia ò ſim. è eſſer vno de gl'interlocutori, recitatore, Sen. recitante, che recita.

Recreatione, ſpaſſo honeſto che ſi ſuol prendere dopo gli affanni, ò fatiche, *recreation*, recreacion.

Recuperare, riacquiſtare il perduto, *recouurer*, recobrar.

Recuſante, che recuſa, *recuſant*, recuſador.

Recuſare, ricuſare, *recuſer*, recuſar.

Reda, erede, che reda, per diſcendente, *heritier*, heredero.

Redare, ſucceder nell'eredità del morto, *ſucceder*, heredar.

Redentione, ricompramento, riſcatto, *rachet*, reſcate, rançon, per rimedio, o ſcampo.

Redine parte della briglia che tiene in mano il caualiere per guidare il cauallo, *renes*, riendas.

Reditaggio, eredità, *heritage*, heredad.

Reedificare, riedificare, *rebaſtir*, reedificar.

Reedificatore, che reedifica, *rebaſtiſſeur*, reedificador.

Reedificatione, il reedificare, *baſtiment nouueau*, labrado nueuo.

Refaiuolo, che vende refe, ò lo fà, *vendeur, ou faiſeur de fil retors*, vendedor de hilo, torce dizo.

Refe, filo d'accia ritorto in più doppi per vſo di cucire, *fil retors pour couldre*, filo retorcido, cucire à refe doppio ſi dice prouerb. di chi inganna con doppiezza l'vna parte, e l'altra.

Referendario, dignità di Prelato nella corte Romana, *referendaire*, referendario.

Referire Sen. per riperire, rapportare, *raporter*, referir.

Refertorio, luogo doue mangiano i Religioſi regolari, *refettoire*, Refectorio.

Refettione, riſtoro, propriamente con cibo, *refection*, refecion.

Reflеſſione, riuerbero, *reflection*, refracion, far reflеſſione in vna coſa, o ſopra vna coſa, vale, applicar uiſi col penſiero, conſiderarla eſattamente.

Reflеſſiuo, che reflette, *reflexible*, reflexiuo.

Reflettere, e riflettere, ritorcere, ripercuotere proprio de raggi, che rotti da corpo denſo tornano in dietro, *reflеſchir, rebattre*, reuerberar.

Reflеſſo, e riflеſſo, add. *reuerberé*, reuerberado.

Refrattione, interrompimento, *interruption*, interruption.

Refrigerare, infreſcare leggiermente, *rafraiſchir*, refreſcar.

Refrigeratiuo, e rifrigeratiuo, e rifrigeratorito, che può refrigerare, *refrigeratif*, refrigeratiuo.

Refrigerio, rinfreſcamento, conforto, *rafraiſchiſſement*, refreſcamiento.

Refuggio, e refugio: ricouero de'pericoli, *refuge*, acogida.

Refutare, rifiutare, *refuter*, refutar.

Rege, Re, ma è del verſo, Rey.

Regenerato, di nuouo generato, *regeneré*, renaſcido.

Regeneratione, il regenerare, *regeneration*, regeneracion.

Regge, Fior. per porta, *porte*, puerta.

Reggente, che regge, *regent, gouuerneur*, regente, gouernador.

Reggere, ſoſtenere, *regir, gouuerner*, regir, gouernar, per gouernare, per durare, reſiſtendo.

Reggia, abitatione, palazzo regale, *palais royal*, palacio real.

Reggimento, il reggere in ſenſo di gouernare, *gouuernement*, gouernamiento, per modo e maniera di gouerno, per gli huomini, ò magiſtrato publico, *gouuerneurs, magiſtrats*, gouernador, magiſtrados per ſoſtegno.

Reggitore, che regge, che gouerna.

Regione, prouincia, *region, prouince*, region, prouincia.

Regiſtrare, notare al regiſtro, *enregiſtrer*, enregiſtrar, Fior. dicono anco legiſtrare.

Regiſtro. Fior. libro doue ſono regiſtrati gli atti publici, *regiſtre*, regiſtro. Sen. dicono regiſtro ad ogni libro che ſerue per copiarui lettere, ò altre ſcritture, e memorie priuate.

Regnante, che regna, *regnant, qui regne*, quien-

reyna.

Regnare, hauer regno, dominare, *regner*, reynar.

Regnicolo, nato in regno, oggi assolutamente s'intende di regno di Napoli, *regnicole*, teynomorador.

Regno, vna, ò più prouincie soggette à Rè, *Royaume*, reyno.

Regola, norma, ordine di ben operare, *reigle*, regla, diceſi regola, de' Frati che militano, ſotto al medeſimo ordine.

Regolare, dar regola, ordinare, *reigler*, reglar.

Regolarmente, ſecondo la regola, ordinariamente, *regulierement*, regularmente.

Regolatamente, ordinariamente, *ordinairement*, ordinariamente.

Regolato, ordinato che procede con regola, *reglé*, reglado.

Regolatore, che dà regola, *qui donne la reigle, directeur*, director.

Regolatrice, verb. fem. che regolà, *directrice*, directora.

Regolitia, e logritia, Fior. erba nota, Sen. regolitio, *regaliſſe, regliſſe*, regaliza.

Regolo, ſtrumento de legno, ò di ferro, col quale ſi tirano le linee diritte, *reigle ſeruant à tirer les lignes droites*, renglon, e regoluzzo, ſuo dim.

Reina, e Regina, femina di Rè, *Roine*, Reyna.

Reintegrare, rimetter nel primo eſſere, *reintegrer*, redintegrar.

Reiterar, far più volte l'iſteſſo, *reiterer*, reiterar.

Reiteratione, il reiterare, *reiteration*, reiteracion.

Relaſſatione, verb. da rilaſſare, remiſſione, e relaſſatione per traſcorrimento, *relaſche*, relaxacion.

Relatione, il riferire, *rapport*.

Relegare, e rilegare, confinare, *releguer*, relegar.

Relegare, il relegare, confino, *relegation*, relegacion.

Religione, pietà verſo Dio, *religion*, religion per ordine, e regola di religioſi.

Religioſamente, piamente, *religieuſement*, religioſamente.

Religioſiſſimo, ſuperl. di religioſo, *fort religieux*, muy religioſo.

Religioſo add. pio, deuoto, *deuotieux, religieux*, deuoto, pio.

Reliquia, l'auanzo di qualunque coſa conſumata, *reſtes, demeurans, reliques*, reliquias, reliquia propriamente ſi dice all' oſſa de' corpi ſanti, ò d'altro che s'habbia in veneratione della Chieſa.

Rema Fior. catarro, *rheume*. catarro, Sen. dicono rema ad odio naſcoſto, ò rancore.

Remare, remigare, muouere il remo nell' acqua per far andare, ò voltare il nauilio, *ramer*, remar, vogar.

Rematico, Fior. per cattarroſo, & in vece d'aromatico, per faſtidioſo, ò fantaſtico, *rhemmatique, catharreux*, catarroſo, romadizo.

Rematore, Sen. remigante, che rema, *rameur, qui tire à l'auiron*, remero.

Reminiſcenza potenza di ritornar le coſe nella memoria, *reſouuenance*, acuerdo.

Remiſſione, il rimittere, per perdono, *pardon*, perdon.

Remo, ſtrumento di legno, col quale ſi fanno muouere nell' acqua i nauili, *auiron*, remo.

Remoto, lontano, *eſlongné*, alexado.

Remunerare, reconoſcere, riſtorare, *recompenſer*, premiar.

Remuneratione, il remunerare, *recompenſe*, premio.

Rena, terra arida rilauata dall'acque, *arene, ſablon*, arena, prou. ſi dice zappare, ſondare, ò ſeminar nella rena: di chi opera, e fatica in vano.

Renaccio, e reniſchio, terreno arido ſimile à rena, *ſablonniere*, lugar de arena.

Renaio, parte arenoſa del letto del fiume, rimaſa in ſecco, *la bourbe d'une riuiere*, arenal.

Rendere, reſtituire, *rendre*, rendir, per far diuentare, renderſi certo, è, hauer per certo, renderſi ſicuro, aſſicurarſi, render lume, illuminare, render gratie: ringratiare per renderſi, per fruttare: come di podere, ò d'altro che renda frutto.

Rendimento, il rendere, *reddition*, rendimiento.

Rendita, entrata, frutto di terreni, ò d'altro, *rente, reuenu*, renta.

Renditore, che reſtituiſce, *rendeur*, rendidor.

Reni, parte di dietro del noſtro corpo dalle ſpalle alla cintura, *reins*, riñones.

Renoſo, che hà rena, ò qualità di rena, *ſablonneux*, arenoſo.

Reo, maluagio, colpeuole, ſcelerato, *meſchant, coulpable*, reo.

Reo, ſuſt. conuinto in giuditio, e reo diciamo nelle liti a diferenza d'attore ſuo contrapoſto, *le defendant ou rée*, conuincido en juycio.

Reparare, riſtaurare, *reſtaurer*, reſtaurar.

Reparatioſe, reſtauratione, *reparation*, reparamiento.

Repatriatione, ritorno alla patria, *retour au-*

pays, rebuelta.

Repente add. subito, presto, *soudain*, *panchant*, presto, inclinado, e repente, Fior. per ripido.

Repente, auuerb. e repentemente, in vn subito, *soudainement*, prestamente.

Repentino, repente add. subitano, *prompt*, prompto.

Repetere, e ripetere, replicare il medesimo, *repeter*, repetir.

Repetitione, il ripetere, *repetition*, repeticion.

Replicare, replicatione, il replicare, *replique*, repunta.

Replicare, ritornar di nuouo à dire, *repliquer*, repuntar.

Reprensibile, da esser ripreso, *reprehensible*,

Reprimere, raffrenare, rintuzzare, *reprimer*, reprimir.

Reprimimento, il reprimere, *reprimement*, reprimento.

Reprobo, maligno, maluagio, *reprouué*, reprobado.

Reprobare, rifiutare, dannare, *improuuer*, improuar.

Reprouatione, il riprouare, *reprobation*, reprouacion.

Republica, stato e gouerno di città libera, *Republique*, republica.

Repugnanza, contraditione, *contradiction*, contradicion.

Repugnare, o stare, contradire, *resister*, resistir.

Repulsa, ributtamento, *rebut*, rechaca.

Reputare, e riputare, cedere, giudicare, *juger*, juzgar.

reputatione, riputatione, honore, stima, buon' opinione, *reputation*, reputacion.

Requie, riposo, *repos*, sossiego.

Requiare, riposare, hauer quiete, *reposer*, reposar.

Rescritto, risposta del principe in iscritto, *response*, respuesta.

Riseruatione, riserua, *reserue*, reserua.

Resia, Fior. eresia, *heresie*, heregia.

Residenza, il risedere, & il luogo doue si risiede, *residence*, residencia.

Residuo, auanzo, quel che resta, *residu*, restante.

Resistente, che resiste, *refractaire*.

Resistenza, il resistere, *resistance*, resistancia.

Resistere, repugnare, star forte contro l'altrui violenza, *resister*, resistir.

Resolutione, il risoluere per consumare, *resolution*, resolucion, Sen. l'vsano anco di risolutione.

Respiramento, il respirare, *respiration*, respiracion.

Respirare, attarrare l'aria, e rimandarla fuori, *respirer*, respirar, per ricrearsi, e ristorarsi, per viuere, rifiatare.

Respiratione, il respirare, *restauration*, respiracion.

Ressa, istanza con importunità, *instance*, *importune*, instancia, importunado.

Resta, quel sottilissimo filo appiccato alla spoglia del granello del grano, e d'alcune biade, *barbe de l'espic de blé*, resta. si dice ancora quel osso dal capo alla coda del pesce, altrimenti detto spina, *areste de poisson*, espina de pesce, per vna certa quantità d'aglio, cipolle intrecciate insieme, e resta quel ferretto al petto dell' armadura del caualiere, doue si posa la lancia, *arrest de lance*, reposte de la lança.

Restagno, luogo doue sia acqua che non corra, *estang*, estanque.

Restare, rimanere, *rester*, restar, per cessare, per fermarsi.

Restaurare, e' ristaurare, racconciare, riate quel che manca, o è guasto d'vna cosa, *restaurer*, restaurar.

Restauratione, il restaurare, *restauration*, restauracion.

Restricciuolo, dim. di resto, *petit demeurant*, chico resto.

Restitutione, il restitutione, *restitution*, restitution.

Resto, residuo, rimanente, *reste*, resto.

Restoso, pien di reste, per ispoglie di granella, *bale & bourre de blé*, ramo.

Resultamento, il risultare, *resultat*, resulta.

Resultare, e risultare, nascere, venir per conseguenza, diceſi di cose inanimate, *resulter*, resultar.

Resurrettione, e resurrettione, risurgimento, *resurrection*, resurrecion.

Retagio, redita, *heritage*, heredad.

Rete, strumento tessuto a maglie per pigliar fiere, pesci, e vccelli, fatto in diuerse forme, di diuerse materie. come funi, corde, filo, e per gli vccelli anco di sera. *ret*, *filé piege*, redes, piguela, per sorte di scuffia di donne, fatta a maglie, e rete e detta quella cartilagine grassa che cuopre gl' intestini de gli animali.

Reticella, lauoro traforato, o con aco o con piombini, e mazzule, per guarnimento di panni lini, e per dimin. di rete, *reseul*, redezilla.

Reticato, intrecciato a guisa di rete, *fait en maniere de reseul*, redezillado.

Reticulatione, il reticolato.

Retificagione, il retificamento, Sen. ratificatione, il ratificare, *ratification*, ratificacion

Reti-

Retificare, ratificare, *ratifier*, ratificar.
Retribuere, remeritare, *recompenser*, recompenser.
Retributore, che retribuisce, *recompenseur*, recompensador.
Retributione, ricompensa, il retribuire, *recompense*, recompensa.
Retro, dietro, *arriere*, atras.
Retrogradare, e retrogrado, term. astrolog. tornare, adietro, e che torna adietro, *retrograder*, boluer atras.
Retroguardia, termine militare, la parte di dietro dell'esercito, *arriere-garde*, retraguardia.
Retta, Fior. per resistenza Sen per durata, *resistance*, resistencia.
Rettamente, con buon' ordine, bene, *droitement*, derechamente.
Rettificare, Fior purgare, megliorare, per termine astrologico, aggiustare, *esgaler*, ygualar.
Retificatore, Fior. che rettifica, *esgaleur*, ygualador.
Rettificatione, il rettificare, *esgalité*, esgalidad.
Rettile, animale che va con la pancia per terra, *reptile*, sanandijo.
Rettitudine, dirittura, bontà, giustitia, *droiture*, rectitud.
Retto, dritto, *droit*, derecho.
Rettore, gouernatore, *droiturier*, justiciero.
Rettoria, officio del rettore, *rectorat*, rectorado.
Rettorica, facultà che insegna il modo di persuadere, *rethorique*, rethorica.
Rettoricamente, con rettorica, *rethotiquement*, rethoricamente.
Rettorico, che hà rettorica, *rethoricien*, rhetorico.
Reuelare, e riuelare, manifestare, *reueler*, reuelar.
Reuelatione, il reuelare, *reuelation*, reuelacion.
Reuelatore, che reuela, *reuelatore*, reuelador.
Reuerendissimo, superl. di riuerendo, *reuerendissime*, reuerendissimo.
Reuerendo, add. degno d'esser reuerito, *reuerend*, reuerendo.
Reuerente, che porta reuerenza, *qui porte reuerence*, acatador.
Reuerentemente, con reuerenza, *reueremment*, con acato.
Reuerendissimamente, superl. di reuerentemente, *fort reueremment*, muy reuerentemente.
reuerentissimo, superl. di reuerente, *grand faiseur de reuerences*, reuerentissimo.
Reuerenza, virtù d'honorar conueneuolmente chi merita, *reuerence*, reuerencia, dicesi reuerenza anco l'atto stesso, o segno che vsiamo nel far reuerenza.
Reuerire, far reuerenza, hauer respetto, *reuerer*, reuerenciar.
Reuocabile, da potersi, o douersi reuocare, *reuocable*, reuocable.
Reuocare, e riuocare, richiamare, *reuoquer*, reuocar, per istornare, annullare, ò retrattare il fatto.
Reuolutione, reuolgimento, mutatione, *reuolution*, reuolucion.
Rezzo, aura, ob ombra fresca, e serena, *ombre*, sombre.

R I

La particella, Raggionta innanzi alle voci, nella nostra lingua, hà forza per lo più dell'*iterum* de' Latini, *derechef*, de nueuo.
Riabbattere, rabbattere, abbattersi di nuouo, *obtenir derechef*, obtener otra vez.
Riaccendere, di nuouo accendere, *remettre le feu*, boluer à incender.
Riacceso add. riaccendere, *nouuel embrasement*, nueuo incendio.
Riaccocare, di nuouo accocare, *tromper vne autre fois*, pegarlo à vno, engañar otra voz.
Riaddomandare, di di nuouo addomandare, *repeter*, repetir.
Rialto, sust. Sen. per luogo eminente, *riuage ou lieu esleué*, lugar alto.
Riandare, di nuouo andare, *reuenir*, reuenir, rellegar per esaminare, e considerar di nuouo, *recognoistre*, *repenser*, reconoscer, repensar.
Riapparire, di nuouo apparire, *aparoir derechef*, aparescer de nueuo.
riarare, di nuouo arare, *labourer vne autre fois*, labrar la terra otra vez.
Riardere, dileccare grandemente, *brusler*, quemar.
Riardimento, il riardere, *brusture*, quemadura.
Riarmare, di nuouo armare, *armer derechef*, rearmar
Riarso, add. adusto, *bruslé rosti*, tostado, quemado.
Riauerare, ricuperare, *recouurer*, recobrar per pigliar vigore.
Ribadire, Sen. ribidiare, ribatter la punta del chiodo, perche non s'allenti verso il suo capo nella materia confitta, *river le clou*, remachar vn clauo, Sen. dicono anco metaf. ribadire la parole, di chi replica, e vuol esser vltimo.
Ribaditura, Sen. ribiaditura, ribiadire, *riuu-*

re, remachada.

Ribagoare, di nuouo bagnare, *mouiller de nouueau*, remojar.

Ribalderia, Senes. ribalderia, cosa da ribaldi, *meschanceté*, vellaqueria.

Ribaldo, Fior. anco rubaldo, tristo, sfacciato, *meschant*, facinoroso.

Ribaldone, accrescimento di ribaldo, *tres meschant*, perdido.

Ribalta, strumento da ribaltare, *instrument de ruine*, instrumento de assoladura.

Ribaltare, dar la volta, ribalzare, voltar sozzopra, *renuerser sans dessus dessous*, assolar.

Ribandimento, riuocamento dal bando, *reuocation de ban*, reuocation de vando.

Ribandire, Fior. riuocar dal bando, *reuoquer vn ban*, reuocar el bando.

Ribattere, ripercuotere, *rebattre*, remoler, ribatter la ragioni altrui, e confutarle, *refuter les allegations d'autrui*, refutar las apuntas de otro.

Ribattezare di nuouo battezare, *rebatiser*, rebattizar.

Ribattimento, il ribattere, *nouuelle batture*, nueua bateria.

Ribeba, e ribeca, strumento di corde da sonare come la lira, *rebec*, citara.

Ribeccare, di nuouo beccare, e ribeccare per vn certo ripigliar di parole che Sene. dicono rimbeccare, *rebecquer, se rebecquer*, contrastar.

Ribellatione, rubellatione, e ribellamento, Fiorent. per ribellione, *rebellion*, rebellion.

Ribellante, che si ribella, *rebelle*, rebelador.

Ribellare, e rubellare, leuar altri dall'obbedienza del suo principe, *se rebeller*, rebellarse, in neut. pass. leuarsi.

Ribellione, il ribellarsi, *rebellion*, rebeldia.

Ribello, bandito per hauer offeso il principe, *bani pour rebellion*, pregonador, por rebellion.

Ribenedire, assolutere da maledittione, o da altro pregiuditio, *rebenir*, rebendezir.

Ribere, di nuouo bere, *boire derechef*, beuida otra vez.

Ribobolo, Fiorent. per enigma, *enigme*, enigma.

Ribocesare, Fior. per trabboccare, *se desborder, s'espandre*, mondarse.

Ribocco, Fior. per trabocco, *desbordement*, auenida.

Ribollire, di nuouo bollire, *bouillir de nouueau*, boluer à heruir.

Ribrezzo, propriamente il tremito che precede al freddore della febre, & à quello simil ogn'altro, *frisson deuant la fieure*, temblor de calentura.

Ributtamento, il ributtare, *rebut*, cotral.

Ributtare, riuoltar in dietro chi fa forza di venir inanzi, *rebutter*, echar, ributtar vno, o le sue domande, e non volerlo ascoltare, ne compiacerlo, vsasi anco ributtare in signif. di recere.

Riacciar, di nuouo cacciare, *rechasser*, boluer à echar.

Ricadente, che ricade, pendente, *recheant*, que cae de nueuo.

ricadere, di nuouo cadere, *cheoir derechef*, caer otra vez, ricadere dicesi anco del grano quando per grauezza di spiga o per altro, non si puo sostenere, ricadere nel male, e riammalarsi dopo l'essar guarito, diciamo ricadere de'beni, quando per mancamento di linea, per altra ragione peruengono ad altri.

Ricadumento, e ricaduta, il ricadere, *recidiue, recheute*, recayda.

Ricagnato, e rincagnato, colui che hà il nazo in dentro a guisa di cagnuelo, *camus*, romo de nariz.

Ricalcitrante, che ricalcitra, *regimbeur*, cocea-dor.

Ricalcitrare, propriamente il tirar de i calci che fà il canallo per non andar innanzi, *regimber*, cocear metaf. far resistenza.

Ricalzare, Sen. zappare leggiermente attorno alla vite, *herser*, quebrar.

Ricamari far lauori ad ago sopra drappi, o da nai, i. Sen. dicono anco raccamare, *broder*, bordar.

Ricamatore, Sen. anco raccamatore, colui che raccama, *brodeur*, bordador.

Ricamo, Sen. anco raccamo, l'opera ricamia, *broderie*, bordadura.

Ricapitare, dar ricapito, indirizzare a suo luogo, *disposer*, disponer, dar ricapito alle lettere.

Ricapito, indirizzo, inuiamento, *disposition*, disposicion.

Ricapitolare, replicare il medesimo da capo, *recapituler*, recapitular.

ricapitulatione, il ricapitolare, *recapitulation*, recapitulation.

ricaricare, di nuouo caricare, *recharger*, dar otra ruciada.

Ricarminare, di nuouo carminare, *carder derechef*, cardar de nueuo.

Ricascare, ricadere, *retomber*, recaer.

Ricaualcar, di nuouo caualcare, *remonter, à cheual*,

cheual, remontar a cauallo.

Ricauare, di nuouo cauare, per copiare cauar l'eſempio, *creuſer de nouueau*, cauar de rezien.

Riccamente, alla ricca, *richement*, ricamente.

Ricchezza, copia di beni, cio è poſſeder molta robba, *richeſſe*, riquezza, pigliaſi anco richezza, per copia, e abbondanza d'altre coſe.

Ricchiſſimamente, ſuperlat. di riccamente, *tres richement*, muy riccamente.

Ricchiſſimo, ſuperlat. di ricco, *tres riche*, muy rico.

Riccaia, quantità di ricci di caſtagne ammaſſati, *quantité d'eſcorſes de chaſtaignes*, cantitad de riço de caſtaña, diceſi ricciaia ancora a quantità di capelli ricciuti.

Riccio, la ſcorza ſpinoſa della caſtagna, *eſcorſe eſpineuſe de la chaſtaigne*, corteza de caſtaña, riccio ſi dice anco a quell' animaletto ſimile all' iſtrice, *heriſſon*, Erizo.

Riccio marino, ſpetie di conchiglia, & vna ſorte d'erba che naſce preſſo al mare, *heriſſon de mer*, Erizo de mar.

Ricciutello, dimin. di ricciuto, *creſpelu*, creſpo.

Ricciuto, che hà capelli creſpi, ed inauellati, *qui a les cheueux friſez & anellez*, quien a los capellos encreſpados.

Ricco, che hà richezza, *riche*, rico per di pregio, o pompoſo, come ricco veſtimento, ricco arneſe.

Ricente, ricentiſſimo, e ricentemente Fior. per recente, *recent*, reziente.

Ricercare, di nuouo cercare, *rechercher*, peſquiſar, ricercare alguno d'vna coſa, o domandar gliola.

Ricercatore, che ricerca, *rechercheur*, peſquizador.

Ricernere, di nuouo cernere, *regarder de nouueau*, arroſtrar de nueuo.

Ricetta, ordine del medico per comporre i medicamenti, *recepte de medecin*, receta.

Ricettacolo, ricetto, *receptacle*, receptaculo.

Ricettamento, il ricettare, *reception*, acogida.

Ricettare, riceuer, dar ricetto, *receuoir*, recibir.

Ricettatore, che ricetta, *hoſte*, hueſped.

Ricetto, luogo, o modo da ricourarſi ricettacolo, *logis*, aposamiento.

Riceuere, pigliare, accettare, *loger*, aposentar, per accogliere, raccettare.

Riceuimiento, il riceuere, *acueil*, acogimiento.

Riceuitiuo, atto a riceuere, *propre à bien recheillir & loger*, atto a dar posada.

Ricevitore, che riceue, *qui acueille & loge*, reciuidor.

Riceutrice, verb. fem. che riceue, *heſteſſe*, reciuidora.

Riceuuta, quitanza, o confeſſione in ſcritto d'hauer riceuuto, *quittance ou confeſſion par eſcrit*, carta de pago.

Richeſta. Sen. richieſta, il richiedere, *requeſte*, requeſta.

Richiamare, chiamar di nuouo, o reuocare, *reclamer, appeller derechef*, reclamar, in neut. paſſ. dolerſi, e per dar querela, o chiamar in giuditio. *reclame, appel*, reclamo, apelacion de ſentencia. Sen. intendono richiamo ſolamente per querela, o dogliença che ſi fa d'vna coſa a' ſuperiori, ouero per richiamare in giuditio.

Richiedere, domandare, *requerir*, pedir, citare, o chiamare in giuditio, per ridomandare, per ricrearſi, eſſer conueneuole, come, quel che ſi richiede di fare, o quel che à te ſi richiede, richidere vna donna. Sen. intendono ricercarla di coſa diſoneſta, in termine d'agricoltura, richieder il terreno, e lauorarlo di nuouo.

Richieſta, il richiedere, *requeſte*, peticion, per citatione, o richiamo.

Richieſto add. domandato, pregato, per citato in giuditio, *adiourné*, emplaçado.

Richiudere, chiudere quel che già s'era aperto, e per chiudere ſemplicemente, *enclorre*, cerar.

Richiudimento, il richiudere, *incluſion*, encerrado.

Ricidere, tagliare, riſecare, *retrancher*, remochar.

Ricidimento, il ricidere, *retranchement*, cortadura.

Riciditura, fenditura, feſſura, *fendure, ouuerture*, cortadura.

Ricignere, di nuouo cignere, o cignere attorno, *enceindre*, cercar.

Riciſa, mozzamento, *inciſion, taillure, coupure*, inciſion Seneſ. dicono anco riciſa al ſegno che laſſa nella carne coſa che tagli, o fendi.

Riciſo, mozzo, tagliato, *taillé, coupé*, tallado cortado.

Ricogliere, pigliar di terra, qual coſa, *recueillir de terre*, recopilar de tierra, per raccogliere, e ragunare, ricogliere il fiato, è rafiatare.

Ricoglimento, il ricogliere, *cueilleſte*, coſecha.

Ricoglitrice, Sene. femmina che aiuta, e ricoglie il parto delle donne, *ſage femme qui recueillit les enfans naiſſans*, parrera.

Ricognitione, e recognoſcimento, il riconoſcere, *recognoiſſance*, reconoſcimiento.

Ricolta, il ricogliere, e cosa raccolta, intendesi communemente di frutti e rendite delle terre, *recolte, moisson*, cosecha.

Ricolto, fust. ricolta, *cueilli*, cogido.

Riccolto add. da ricogliere, *le mesme*.

Ricomandare, raccommandare, *recommander*, racomendar.

Ricombattere, di nuouo combattere, *combattre vne autre fois*, pelear de nueuo.

Ricominciare di nuouo cominciare, *recommencer*, recomençar.

Ricompensa, ricompensamento, e ricompensatione, il ricompensare: che è rendere il contracambio, e ricompensa, *recompense*, recompensa.

Ricompera, ricomperagione, ricomperatione, e ricomperamento, Fiorent. per il ricomperare, *redemption*, *rachet*, redempcion.

Ricomperare, Sen. ricomprare, di nuouo comperare, *acheter de nouueau*, boluer à comprar, per riscattare.

Ricomperare, Sen. ricompratore, che ricompra, *racheteur*, recomprador.

Ricomunicare, Fior. per ribenedire, *rebenir*, atorner à benir, rebendezir.

Riconciare, Senes. di nuouo conciare, per vagliare, *raccommoder*, acomodar otra vez.

Riconciliamento, reconciliatione, il riconciliare, *reconciliation*, reconciliacion.

Riconciliare, recordare, far ritornar amico, *reconcilier*, reconciliar, in neut. pass. rappacificarsi tornar amico, e riconciliare diciamo a quella breue confessione che si fa auanti al comunicarsi.

Ricondurre, di nuouo condurre, *reconduire*, reconduzir.

Riconfermare, confermar di nuouo, *reconforter*, reconfirmar.

Riconfermatione, il riconfermare, *confirmation nouuelle*, confirmacion nueua.

Riconfessare, di nuouo confessare, *confesser derechef*, confessar de nueuo.

Riconformare, di nuouo conformare, *reconfirmer*, reconfermar.

Riconfortare, di nuouo confortare, e per confortare, *reconforter*, consolar de nueuo.

Ricongiugnere, di nuouo congiugnere, *reioindre*, rejuntar.

Riconoscente, che riconosce, non ingrato, *recognoissant*, reconosciente.

Riconoscenza, il riconoscere, *recognoissance*, reconoscimiento.

Riconoscere, raffigurare, *recognoistre*, reconoscer, riconoscere vna cosa da vno, vale, confessar d'auerla da lui, o per opera sua, per rauuedersi, e pentirsi.

Riconquistare, ricuperare, di nuouo acquistare, *reconquerir*, recoquistar.

Riconsegnare, restituire il consegnato, *restituer*, restituyr.

Riconsegliare, consegliar di nuouo in neut. pass. pigliar nuouo conseglio, nuouo partito, *prendre nouueau conseil*, tornar nueuo consejo.

Riconsolamento, il riconsolare, *consolation*, consolacion.

Riconsolare, racconsolare, *consolar*, consolar.

Ricontare, contar di nuouo, e per contare, o narrare, *raconter derechef*, relatar de nueuo.

Riconto, Fior. per epilogo, *conclusion de propos*, conclusion de proposito.

Riconuitare, rifar conuiti, o di nuouo inuitar a conuito, *conuier vne autre fois*, combidar vn tiempo, otra vez.

Ricoperchiare, ricoprire: propriamente di cosa che habbia coperchio, *recouurir*, recobrir.

Ricorcare, e ricoricare. Sen. ricolcare di nuouo corcare, dicesi ricorcare anco di viti, o d'arbori per propaginare, *multiplier*, multiplicar, recoucher, echarse de nueuo.

Ricordamento, e ricordanza, ricordo, *souuenance*, acuerdo.

Ricordare, ridurre a memoria, *rememorer*, rememorar per nominare, far mentione, in neut. pass. icordarsi, *se souuenir*, recordarse.

Ricordatione, il ricordarsi, *souuenance*, acuerdo.

Ricordeuole, da ricordarsi, *memorable*, memorable.

Ricordo, il ricordarsi, *memoire*, memoria.

Ricoronare, di nuouo incoronare, *recouronner*, recoronar.

Ricorre, il medesimo che ricogliere, *recueillir*, coger.

Ricorrere, correr di nuouo, *recourir*, recorrer, per andar a chieder aiuto, fauore.

Ricorso, il ricorrere, rifugio, *recours*, recurso.

Ricotonare, di nuouo accotonare, *recotonner*, recotoñar.

Riccotta, Fior. di fiero rappreso al fuoco, *formage de dessirte*, requeson.

Ricotto add. da ricuocere, *recuit*, recozido.

Ricouramento, il ricouerare, *recouurement*, recobrança.

Ricouerare, ricuperare, *recouurer*, recobrar.

Ricouratore, che ricouera, racquista, *qui recouure*, quien recobra.

Rico-

Ricouerō, ricuperamento, per rifugio, *retour refuge*, refugio.
Ricreamento, e ricreatione, conforto, spasso, *recreation*, recreation.
Ricreare, di nuouo creare, *recreer*, bolver à criar, per dar conforto, ò ristoro.
Ricreatore, che ricrea, *restaurateur*, restaurador.
Ricredente, sgrato, sgannato, *recreant*, recréyente.
Ricredere, mutarsi d'opinione, creder altrimenti, *changer d'auis*, trocar de auiso.
Ricreduto, sgarato, conuinto, *redargué*, redarguydo.
Ricrescere, crescer di nuouo, *recroistre*, recrescer.
Ricucire, cucir cosa sdrucita, *recoudre*, recoser.
Ricucitura, il ricucire & il segno de ricucito, *l'acte de recoudre*, el acto de recoser.
Ricuocere, cuocer bene, o cuocer di nuouo, *recuire*, recocer.
Ricuperare, recuperare, *recouurer*, recobrar.
Ricusare, rifiutare, non volere, *recuser*, recusar.
Ridare, dar di nuouo, *redonner*, redonnar.
Ridda, Sen. ballo tondo, ballo di molte persone che si tengono per mano, e vanno insieme in giro cantando, *danse ronde*, dança ronda.
Ridere, Fior. interuenire nel ballo rōdo, *danser*, dança.
Ridonne, Fior. ridotto o altro luogo doue si fa la ridda, *lieu où on se ramasse*, acogida.
Ridente, che ride, per lieto, o festeuole, *rieur, ioyeux*, que rie.
Ridere, muouere il riso, *rire*, reyr, metaf. dicesi rider prati, e fiori, e simil. quando fanno con la lor vista rallegrar d'occhio, in neutr. pass. farsi beffe, rider in bocca, è mostrarsi amico per ingannare.
Rideuole, ridiçoloso, *ridicule*, ridiculo.
Ridicimento, il ridere, *rapport*, riferimiento.
Ridicitore, che ridice, che rapporta nouelle, *rapporteur*, relator.
Ridire, dir di nuouo, *repeter*, repetir, per raccontare, o referire l'altrui detto, in neut. pass. disdirsi di quel che s'è detto.
Ridirizzare, dirizzar di nuouo, *redresser*, empinar.
Riditore, che si ride, o burla d'altrui, *mocqueur*, mofador.
Ridolere, di nuouo dolçre, *se douloir derechef*, dolerse de nueuo.
Ridolere, Fioren. per rendere odore, *rendre odeur*, rendir olor.
Ridomandare, di nuouo domandare, *redemander*, redemandar.
Ridonare, di nuouo donare, *redonner*, redonnar.
Ridundare, risultare, *redonder*, redondar.
Ridutto, luogo doue si riduce, ricetto, *receptacle, logis*, acogida, Senes. dicono anco ridotto al primo ricetto che serue in vece di cortile nell'entrar in casa.
Riducere, e ridurre, ricondurre, per remenare, *reconduire*, reconduzir, ridurre à mente, è ricordarsi, in neut. pass. ritirarsi, ricourarsi, per risiregnersi.
Riedere, ritornare, ma è più del verso che de la prosa, *retourner*, retornar.
Riedificare, di nuouo edeficare, *rebastir*, redificar.
Riedificatione, il riedificare, *bastiment neuf*, edificio nueuo.
Riempiere, Sen. riampire, empire, e di nuouo empire, *remplir*, hinchir.
Riempimento, il riempire, *remplage*, henchimiento.
Rientrare, entrar di nuouo, *rentrer*, entrar de nueuo e per ristregnersi in se stesso.
Riepilogare, Sen. repilogare, recapitolare il detto, *recapituler ce qui a esté dit*, recapitular.
Rifacimento, il rifare, *reparation, r'habillage, racoustrage*, reparamiento, remiendo.
Rifare, far di nuouo, *refaire*, rehazer, vsiamo risarsi, per ripigliar forzo, o ritornar ricco, *se refaire*, rehazerse.
Rifatto, add. risanato, o ritornato in facultà, *refait, reuenu fus*, rehecho, dicesi prou. Dio mi guarda da villano rifatto, e da gentilhuomo disfatto.
Rifendere, di nuouo fendere, *refendre*, rehender.
Riferendario, e referendario, che hà dignità di referendario, *referendaire*, referendario.
Riferir, Sen. anco referire, ridire, rapportare, *reciter*, relatar, per hauer relatione, riferirsi à vno, e rimetterfi al suo parere, o volontà.
Rifermare, confermare, *confermer*, confirmar.
Rifiameggiare, grandemente fiameggiare, *flamboyer comme auparauant*, resplandecer las llamas otra vez.

Rifiatamento, il rifiatare, *reſpiration*, reſpiracion.

Rifiatare, rèlpirare, *reſpirer*, reſpirar.

Rificcare, di nuouo ficcare, *reficher*, refixar.

Rifidare, confidare, *ſe confier*, confiarſe.

Rifigliare, di nuouo figliare, *enfanter derechef*, parir otra vez.

Rifinare, e rifinire, fidare, fermarſi, *deſiſter*, fiſtir.

Rifiorente, che rifioriſce, *qui fleurit de nouveau*, qui en reflorece.

Rifiorire, di nuouo fiorire, *refleurir*, reflorecer, diciamo anco rifiorire in ſignif. di riabbellire, & ornare.

Rifiſſo, di nuouo fiſſo, *fiché derechef*, fixado de nueuo.

Rifiutagione, e rifiutamento, Fior. per rifiuto, *refutation*, refutacion.

Rifiutante, che rifiuta, *refuteur*, refutador.

Rifiutare, ricuſare, non volere accettare, *recuſer*, recuſar.

Rifiutato add. *refuté*, refutado.

Rifiuto, il rifiutare, recuſamento, *recuſation*, recuſacion.

riflettere, reflettere, ripercuotere, *refleſchir*, reuerberar.

Rifocillamento, recreatione, riſtoro, *reſtauration*, reſtauracion.

Refocillare, riſtorare, ricreare, *reſtaurer*, reſtaurar.

Rifondare, di nuouo fondare, *fonder de nouveau*, fundar de nueuo.

Rifondere, di nuouo fondere, *refonder*, refundar.

Riformagione, il riformare, Seneſ. dicono anco riforma, *reformacion*, reformacion.

Riformare, riordinare, dar meglior forma, *reformer*, reformar.

Riformatore, che riforma, *reformateur*, reformador.

Riformatrice, verb. fem. *reformatrice*, reformadora.

Rifornire, di nuouo fornire, per prouedere, *prouuoir de nouueau*, prouеer otra vez.

Rifortificare, di nuouo fortificare, *fortifier de nouueau*, fortificar de nueuo.

Rifrangere, ripercuotere, e rifatto il ſuo add. *rebattre & rompre derechef*, quebrar de nueuo.

Rifreddare, raffreddare, *refroidir*, resfriar.

Rifrenare, raffrenare, *refrener*, refrenar.

Rifrenatione, il refrenare, *retenue en bride*, repreſada en brida.

Rifregeratiuo, che hà virtù di rifrigerare, *refrigeratif*, refrigeratiuo.

Rifrigerare, refrigerare, *refraiſchir*, refrigerar.

Refriggere, di nuouo friggere, *fricaſſer derechef*, freyr otra vez.

Rifriggerio, refrigerio, *refraichiſſement*, refregerio.

Rifronzire, raffazzonare, *s'attifer*, atauiar.

Rifruſtare, Fior. per rouiſtare. *fruſtrer derechef*, fruſtrar de nueuo.

Rifuggire, ricorrere per trouare ſcampo, o fauore, *recouurir*, acudir.

Rifugio, e refugio, il rifuggire, ed il luogo doue altri rifugge, *refuge*, refugio.

Riga, linea, *ligne*, linea.

Rigagno, e rigagnolo, Seneſ. ancor rigo, e rio, piccol riuo, *ruiſſeau*, arroyuelo, per la parte più baſſa delle ſtrade doue acqua corre.

Rigare, da rigo, bagnare quaſi facendo riuo, *arrouſer*, enxaguar, vſaſi anco rigare per lineare.

Rigattiere, riuenditor di robbe vecchie, *regratier. frippier*, regaton.

Rigato, a rigatta, a gata.

Rigenerare, di nuouo generare, *regenerer*, regenerar.

Rigettare, ributtare, *reietter, vomir*, deſechar, per recere.

Rigidamente, con rigore, *ſeuerement*, ſeueramente.

Rigidezza, ſeuerità, aſprezza, *ſeuerité*, ſeueridad.

Rigidiſſimo, ſuperl. di rigido, *treſ-aſpre*, muy aſpero.

Rigidità, rigezza, *aſpreté*, rigor.

Rigido, ſeuero, duro, *rigoureux*, rigoroſo.

Rigirare, andar in giro, *enuironner*, cercar.

Rigittamento, il rigettare, di nuouo gittare, per iſcacciar da ſe, per vomitare, *reietter, vomir*, deſechar.

Rigiugnere, Sen. ragiognere, raggiugnere, *reioindre, rattaindre*, juntar.

Rigoglio, ardire di ſouerchia confidenza, *orgueil*, argullo, diceſi rigoglio al ſuperfluo vigor delle piante.

Rigoglioſamente, con rigoglio, *orgueilleuſement*, argulloſamente.

Rigoglioſo, che ha rigoglio, vigore, *orgueilleux*, argulloſo.

Riguogolo, vccello poco maggior del tordo, con penne gialle, e verdi, che ſi vede al tempo dell'huue, e de'fichi, *roitelet*, abadejo.

Rigore, ſeuerità, durezza, *rigueur*, rigor, rigor di febbre. *friſſon, froid*, calofrio.

Rigoroſo, che hà rigore, ſeuero, *rigoureux*, rigoroſo.

Rigouernare, lauare, nettare, o metter a ſuo luogo

luogo le stouiglie, e massaritie di casa massimamente di cucina, *nettoyer le mesnage*, limpiar, fregar.

Rigridare, di nuouo gridare, *crier derechef*, gritar de nueuo.

Riguadagnare, di nuouo guadagnare, *regaigner*, reganar.

Riguardamento, il riguardare, *inspection, regard*, inspection, vista.

Riguardante, che riguarda, *spectateur, qui regarde*, spectador.

Riguardare, guardare attentamente, *regarder*, arrostrar, per di nuouo guardare, per hauer rispetto, riguardare vna cosa, è risparmiala tenerla in riguardo, e riguardarsi dice à gli ammalati per astener hauersi cura.

Riguardatore, e riguardatrice, verb. fem. che riguarda, *qui regarde*, mirador.

Riguardo, il riguardare, star à riguardo, vale, hauersi cura, dicesi d'ammalati conualescenti, ò di chi hà sospetto di nimici per rispetto, auuertanza, *regard respect*, catadura y el mirar.

Rilassare, straccare, mancar di forze, *defaillir*, aflozar.

Riladare, di nuouo lauare, *relauer*, relauar.

Rilegare, di nuouo legare, per confinare, *relaguer*, relegar.

Rileggere, di nuouo leggere, *relire*, leer otra vez.

Rilente, rattenuto, cautò, a forno rilente, Senesa forno lente; dicesi quando già comincia a perdere il caldo, *relant*, crudo, humido.

Rileuamento, il rileuare, *reäresſement*, releuamiento.

Rileuare, leuare, o alzar di nuouo, *releuer, hausser. se releuer*, releuar, realçarse, in neut. pass. rizzarsi, leuarsi sù per importare, o giouare, come niente mi rileua prego, sospiro o lagrimar ch'io faccia, per pronunciare la parola compitata

Rileuatamente, con rilieuo, *auec rehaussement*, con enhestamiento.

Rileuato, add. che è rinnalzato, gonfio, alto, per grande, o di molta importanza, come fauore, o danno rileuato, *relevé, insigne*, enalçado.

Rileuato sust. che ha altezza, che sopraſtà, *haussé*, enalçado.

Rileuatore, Fior per solleuatore, *qui releue, & soulage*, leuantador.

Rileuo, e rilieuo, Fior per quel che auanza alla mensa, *reste de viandes*, relieues, sobrado che comida, Semitter: dono cosa di rilieuo, per d'importanza, di momento, e figure di rilieuo diciamo alle statue.

Rilucciare, lucciare, *reluire*, luzir, relumbrar mucho

Rilucente, che riluce, *reluisant*, reluziente.

Rilucere, splendere, *resplendir*, resplendecer.

Rima, consonanza, o definenza di parole simili, *ryme*, rima, copla, per compositione in versi, come, assai buon dicitore in rima metaf. rispondere alle rime, od alle consonanze: è stare à tù, per tù.

Rimandare, mandare ad altri quel che haueui hauuto del suo, per vomitare, *renvoyer, vomir*, remandar, trocar.

Rimanente, l'auanzo, il resto, Sen. anco il restante, *reste de quelque chose*, residuo.

Rimanere, fermarsi, restare, *s'arrester*, quedar, per auanzare, rimanersi d'vna cosa, e diuezzarsene.

Rimangiare, mangir di nuouo. *manger derechef*, comer otra vez.

Rimare, far versi in rima, e rimare diciamo delle parole che habbiano la medesima desinenza, *rymer*, rimar, coplar.

Rimaritare, dare di nuouo marito, o torlo, *se remarier*, casarse.

Rimaritato add. di rimaritare, *remarié*, casado otra vez.

Rimanere, Fioren. verb. da rimanere, *demeurée*, quedada.

Rimaso sust. Fior. per rimanente, *le reste, le demeurant*, resto, lo demas.

Rimasticare, di nuouo masticare, *remascher*, remascar.

Rimasuglio, Sene. romasuglio, auanzatticcio, *restes, auantages*, sobrados, desechos.

Rimbalzare, balzare, *s'esloigner, se retirer*, apartarse, retraerse.

Rimbalze, consequentemente, non di prima posta, *consequemment*, consiguentemente.

Ribambire, cominciare per la vecchiezza à perdere senno, *retourner en enfance*, reboluerse niño.

Rimbambito, che per l'età ha perduto il discorso, *resueur*, desuariado.

Rimbeccare, ribattere indietro, *se reuenger*, reuengarse.

Rimbellire, diuenir più bello, *s'embellir*, boluerse mas hermoso.

Rimboccare, dicesi propriamente de' vasi che si mettono con la bocca all'in giù, *mettre vne chose sans dessus dessous, aboucher*, e per arrouerciare l'estremità d'vna cosa.

Rimboccamento, il rimboccare per arrouerciare, *abouchement, renuersement*, trastornamiento.

Rimboc-

Rimboccatura, Sen. quella parte del lenzuolo che da capo del letto si rimercia sopra l'vltima coperta, *repli de linceul sur la derniere couuerte*, redoble de sauana.

Rimbeccato, con la bocca all'ingiù, arrouerciato, *abouché*, abocado.

Rimbombamento, il rimbombare, il rimbombo, *retentissement*, retumbo.

Rimbombare, risonare, *resonner*, resonar.

Rimbombeuole, che ha rimbombo, *resonant*, sonoro.

Rimbombo, suono che resta nell'aere ripercosso da qualche strepito grande, *bruit en l'air apres vn grand coup d'artillerie*, retumbo.

Rimborsare, rendere denari a chi ha spesi per te, in pass. riceuere, e rimetter in borsa cio che hai speso per altri, *rembourser*, rembolsar.

Rimboscare, rientrar nel bosco, *rẽtrer au bois*, enhar otra vez al bosque, hablar entre dientes.

Rimbrotteuole, pien di rimbrotti, *plein de reproches*, lleno de çaherimientos.

Rimbrotto, il rimbrottare, rinfacciare, *reproche*, çaherimiento.

Rimbuttire, diuenir più brutto, o diuenir brutto, *deuenir abruti*, parasse en bestia.

Rimbuccare, rientrar nella buca, *rentrer en cachette*, boluer en su escondrijuelo.

Rimbucato add. nascosto, *caché*, escondido.

Rimburchiare, rimorchiare, *remolguer, tirer les basteaux d'vn esquif à la rame*, remolcar.

Rimediare, prouedere, riparare, *remedier*, remediar.

Rimedio, riparo, prouedimento per non riceuer male, *remede*, remedio.

Rimedire, Fior. per riscatare, *racheter*, recomprar.

Rimembranza, memoria, ricordanza, *souuenance*, acuerdo.

Rimembrare, ricordarsi, *se souuenir*, recordarse.

Rimemorare, rammemorare, *reduire en memoire*, reduzir en memoria.

Rimenare, ricondurre, *remener*, boluer, per dimenare.

Rimendare, ricucire le rotture del panno che non si conoschino, *recouldre*, remendar.

Rimendatore, che le ricuce, e rimendatura, e rimendo, il ricucito, *repetassеur*, remendador.

Rimeritamento, il rimeritare, rimerito, *remuneration*, remuneracion.

Rimeritare, rimunerare, *remunerer*, remunerar.

Rimescolamento, il rimescolare, *meslinge brouillis*, mezcla, diceſi anco rimescolamento qual terrore che ci viene da subita paura.

Rimescolare, mescolare, confondere insieme, *meſler, brouiller*, mezclar.

Rimessa, sust. il rimettere, diceſi hauer vna rimessa di denari; cio è esser cimandati denari, o ordine che si siano pagati, *reste*, resto.

Rimessamente, con sommessione, *auec soumission*, con somission.

Rimesso, troppo respettoso, humile, *soumis*, sometido.

Rimettere, riporre, *remettre, pardonner*, remittir, perdonar in vece di perdonare, rimettere l'ingiurie per porre in arbitrio altrui, per germogliare, rimetter mano a vna cosa, è ricominciare, rimetter denari termine mercantile, è mandarli incontanenti, o per lettera.

Rimirare, guardar attentamente, *regarder attentiuement*, mirar con atencion

Rimischiare, rimescolare, *remeſler*, remesclar.

Rimissione, Fior. per remissione, *remiſſion*, remission.

Rimollare, di nuouo immollare, *remouiller*, remojar.

Rimondare, nettare, pulire, diceſi propriamẽte di fosse, fogne, pozzi, e de'rami de gli arbori, *nettoyer*, mondar.

Rimontare, di nuouo montar, *remonter*, remontar per ritornar a creſcer di prezzo, come: fu fatto rimontare a soldi trenta lo staio.

Rimorchiare, Fior. trafigger con parole, *offenſer de paroles*, injuriar. Sen. intendono rimorchiare de' nauili quando se ne tira vn coll'atro.

Rimurchio, il rimorchiare, *remolquer, tirer les nauires à forces d'auirons*, remolcar.

Rimordente, che rimorde, *qui remord*, remordedor.

Rimordere, di nuouo mordere, *remordre*, remorder, metaf. si dice rimordere il riconoscere con dolore i falli commessi.

Rimordimento, il riconoscimento de'peccati con dolore, che si dice anco rimorsione, e rimorso, o rimoroso di conscienza, *remords*, remordimiento de conscience.

Rimormorare, di nuouo mormorare, *murmurer de nouueau*, murmurar otra vez.

Rimotissimo, superlat. di rimoto, *fort eſloigné*, alexarse.

Rimoto, remoto, ritirato, solitario, *ſolitaire, retiré*, apartado.

Rimo-

Rimottione, e rimouimento, il rimouere, *remuement*, mouimiento.
Rimpalmare, si dice de' nauilli, rimpecciare, ristoppare, *gouldronner, calfeutrer*, espalmar.
Rimpennare, rimetter le penne, *remplumer*, remplumar.
Rimpetto, drimpetto, all'incontro, *à l'encontre*, contra.
Rimpiastrare, di nuouo impiastrare, *replastrer*, reenyessar.
Rimprocciamento, e remproccio. Fior. il rimprocciare, *reproche*, baldon.
Rimprocciare, Fior. per rinfacciare, *reprocher*, escartimar.
Rimpromettere, di nuouo promettere, *promettre de nouueau* prometer de nueuo.
Rimpromesso add. di rompromettere, *nouuelle promesse* promesa nueua.
Rimprouueramento, il rimprouuerare, *reproche*, reprehension.
Rimprouuerante, che rimprouuera, *iniurieux*, iniurioso.
Rimprouuerare, rinfacciare altrui il seruitio fattogli, *reprendre en paroles picquantes*, vltrajar.
Rimprouuerio, e rimprouuero, riprensione con parole risentite, od ingiuriose.
rimunerare, rimeritare, *remunerer*, remunerar.
Rimuneratione. il rimunerare, *remuneration*, remuneracion.
Rimuouere, muouer di nuouo, *remuer*, reboluer, per leuar via per distorre, dissuadere.
Rimurare, di nuouo murare, *remurer*, remurar
Rimutamento, e rimutatione, il rimutare, *changement*, mutacion.
Rimutare, di nuouo mutare, *changer derechef*, remuda.
Rimutteuole, Fior. per mutabile, *muable*, mudable.
Rinascere, nascere di nuouo, *renaistre*, renascer.
Rinascimiento, in rinascere, *renaissance*, renascencia.
Rincacciare. Sen. rincalciare, far fuggire, *mettre en fuite*, hazer huyr.
Rincagnato, ricagnato, *camus*, romo de nariz.
Rincalciare, rincacciare, *rechasser*, repeler.
Rincalzamento, il rincalzare, *rechaussée*, calçada.
Rincalzare, metter attorno a vna cosa terra o altro, per fortificarla *appuyer, rehausser*, arrimar. Sen. dicono rincalzare quel rittouar del terreno che si fà con la zappa attorno alle piante. (mo.
Rincalzo rincalzamento, sostegno, *apui*, arri-
Rincarare, crescer di prezzo, *rencherir*, encarescer. (carnar.
Rincarnare, rimetter carne, *prendre chair*, en-
Rincattare, rinnouare, o metter sopra altra carta, *renouueller*, renouar.
Rinchinare, humiliare, *abbaisser*, abaxar.
Rinchiudere, racchiudere, *enclorre*, encerrar.
Rinchiudimento, il rinchiudere, *closture*, encerramento.
Rinchiuso add. *enclos*, encerrado.
Rincignere Fior. di nuouo incignere, per ingrauidare, *engrosser*, empreñar.
Rincirconire il sangue, si dice di quell' alteratione improuisa che s'hà nel vedere, o nel ricordarsi di cose spauentose, *s'esmouuoir*, incitarse.
Rincominciare, ricominciare, *recommencer*, recommençar.
Rincontra, e rincontro auuerb. alla rincontra, *d'auanture*, por ventura.
Rincontro, sust. lo scontrare incontro, *rencontre, combat*, encuentro, e per colpo che si dà, o riceue nell' incontrarsi.
Rincoramento, il rincorare, *accouragement*, alentamiento.
Rincorare, inanimire, *accourager, s'accourager*, alentar, in neut. pass. ripigliar animo.
Rincrescere, venir a noia, *fascher*, molestar.
Rincrescuole, Sen. anco rincrescineuole, nojoso, *fascheux*, enfadoso. (fado.
Rincrescimiento, noia, fastidia. *fascherie*, en-
Rincrespare, increspare, o di nuouo increspare, *induire derechef*, regreñar, retocar.
Rinculare, ritirarsi all'indietro, *reculer*, arredrar.
Rinfacciare, rimprouuerare, *obiecter*, objetar.
Rinfamare. Fior. per render fama. Sen. per di nuouo infamare, *diffamer*, infamar.
Rinfiammare: infiammare, o di nuouo infiammare *renflammer*. renflamar.
Rinfocare, Fior. anco rinfocolare, grandemẽte infiammarsi, *rechauffer*, enflamar.
Rinformare, formare, o formar di nuouo, *reformer*, reformar.
Rinforzare, accrescer forze, *renforcer*, reforçer e per riprender forze.
Rinfrancare, ristorare, rincorare, *restaurer*, enterar.
Rinfrangere, rifrangere, ripercuotere, *repousser, rompre, briser*, boluer a pisar o meter.
Rinfranto, add. di rinfrangere, *repoussé, rebatu*, pisado.
Rinfrenare, rimettese il freno, *brider*, enfrenar, per rafrenare.
Rinfrenatione, Fio. per raffrenamento, *retenue en bride*, recogimento.
Rinfrescamento, il rinfrescare, e per rinouamento di cosa che sia per venir meno, *rafraichissement*, refrescamiento.
Rinfrescare, far fresco, *refraischir*, refrescar, in neut. pass. diuenir fresco, e per pigliar ristoro

storo, ricrearsi, per innouare, *se refraischir*, refrescarse.

Rinfrescato add. di rinfrescare in tutti suoi signif. *refreschi*, refrescado.

Rinfrescatoio, vaso pien d'acqua da tener vino o altro in fresco, *refraischissoir*, enfriadillo.

Rinfronzire, lo strisciare, & abbellirsi affettatamente delle donne, *s'attifer*, afeytarse.

Rinfuso, Fioren. per ripieno add. *rempli*, lleno.

Ringagliardire, farsi gaggliardo, *se renforcer*, renforçarse.

Ringentilire, far diuenir gentile, *anoblir*, enoblecer.

Ringenerare, di nuouo generare, *engendrer derechef*, engendrar de nueuo.

Ringhiare, quel torcere, od increspar del muro stridendo, e mostrando i denti che fanno i cani nel voler mordere, *grincer les dents, gronder*, regañar.

Ringiera, pulpitro, luogo sopra del quale si legge, o si parla in publico, *lieu esleué, pour lire ou parler en public*, pulpito.

Ringhioso, che ringhia, stizzoso, *qui gronde & grince les dents*, regañador.

Ringioire, rallegrarsi, *s'esgayer*, regozijar.

Ringiouanire, ritornar giouane, *raieunir*, remoçar.

Ringorgamento, ringonfiamento d'acque, *regorgement*, vomito.

Ringorgare, rigonfiar dell'acque, *regorger*, vomirar.

Ringrassare, di nuouo ingrassare, *engraisser*, gordar.

Ringratiamento, il ringratiare, *remerciement*, agradescimiento.

Ringratiare, render gratia, *remercier*, agradecer.

Ringrossare, di nuouo ingrossare, inforzare, *augmenter, grossir*, acresentar.

Ringuiggiare, Fiorent. racconciar le guiggie (Senes. dicono biffe) cio è le parti di sopra di pianelle. o di zoccoli, *racoustrer le dessus des pantouffles & soques*, adobar.

Rinnaffiare, di nuouo innaffiare, *arrouser*, rociar.

Rinnalzare, grandemente alzare, *haut esleuer*, ensalçar.

Rinnamorare in pass. di nuouo innamorarsi, *redeuenir amoureux*, requebrar de nueuo.

Rinnegamento, il rinnegare, *renoncement*, renonciacion.

Rinnegare, renuntiar fede, o padrone per pigliarne vn' altro, *renier*, renegar.

Rinnegato, ribellato dalla fede, dicesi per ingiuria, tu sei vn rinnegato, *renegat*, renegado.

Rinnestare, di nuouo innestare, e lo stesso del suo primitiuo, *entrer derechef*, enxerir de nueuo.

Rinnouamento, il rinnouare, *renouuellement*, renouacion.

Rinnouare, e rinouare, far di nuouo, ricominciare, rinfrescare, *renouueller*, renouar.

Rinnouatione, rinnouamento, *reparation*, reparacion.

Rinnouatore, *reparateur*, reparador.

Rinnouatrice, che rinnoua, *reparatrice*, reparadora.

Rinomanza, rinomata, rinomea, e rinominanza, Fior. per nominanza, nome, fama, *renommée*, renombre.

Rinomare, e rinominare, Fior. per mentione, *mentionner*, mencionar.

Rinominato, Fior. per celebre, famoso, *renommé*, nombrado.

Rinomo, Fior. per fama, rinominanza, *renom, reputation*, renombre.

Rinnouellamento, e rinouellamento, il rinouellare, *renouuellement*, renouamiento.

Rinouellare, e rinnouellare, rinouare, *renouueller*, renouar.

Rinsanguinare, di nuouo insanguinare, *ensanglanter derechef*, ensangrantar.

Rinsegnare, di nuouo insegnare, *enseigner derechef*, enseñar de nueuo.

Rinseluare, ritornar selua, e per rientrar in selua, rimboscare, *redeuenir forest*, tornar floresta.

Rinserenire, rasserenare, *rasserener*, serenar.

Rintasare, Fior. per istropprare, *enuironner*, cercar.

Rintenerire, intenerire, e di nuouo intenerire, *entretenir*, entretener, deuenir tendre, pararletierno.

Rinterzare, raddopiare in terzo, *tripliquer* triplicar.

Rintiepidare, e rintiepidire, far tiepido, *tiedir*, entibiar.

Rintoccare, dicesi di campane, sonare a tochi, *tinter vne cloche*, retinnir.

Rintoppare, rinscontrare, *rencontrer*, *racoustrer*, encontrar, remendar, e per rappezzare, o ratroppare.

Rintoppo, riscontro, impedimento, *achoppement*, tropezon.

Rintorto, ritorta, *retors*, retorcido.

Rintornare, fortemente rimbombare, *bruire fort*, estallar.

Rintuzzare, ribattere, riuolger la punta, od in taglio, *reboucher*, embotar, metaf. ributare, sminuire, humiliare.

Rin-

Rintuzzato add. di rintuzzare, *rebouché*, emborado.

Rinuenire, ritornar nel primo essere per rihauer gli spiriti, *reuiure*, reuiuir, per ritrouare, dicesi anco rinuenire di cose secche, o ammosire, che nell' acqua, o nell humido, rinuengono, cioè rigonfiano.

Rinuerberatione, riuerberatione, *reuerberation*, reuerberacion.

Rinuerdire, far ritornar verde, *reuerdir*, reuerdescer, in neut. ritornar verde, per innouare.

Rinuersare, Sen. rinuerciare, dar la volta, riuoltar di dritto da riuerso, *renuerser*, trastornar.

Rinuertire, Fior. per riuoltarsi, dar adietro, *se reuolter*, alçarse.

Rinuerzicare, rinuerzire ritornar verde, *verdoyer derechef*, reuerdegear.

Rinuestire, di nuouo inuestir, *inuestir de nouueau*, vestir de nueuo, rinuestir vna cosa, od il suo prezzo in vn'altra, è cambiarla contrattandola.

Rinuiare, rimandare, *renuoyer*, remandar.

Rinuigoramento, Sen. rinuigorimento, il rinuigorire, *renforcement*, reforçamiento.

Rinuigorire, riprender vigore, *se renforcer*, reforçarse in att. dar vigore.

Rinuigorito, add. *renforcé*, reforçado.

Rinuiluppare, inuelgere, e di nuouo inuiluppare, *enueloper*, enbetrar.

Rinuiuire, ritornar viuo, *reuiure*, reuiuir.

Rinuntiamento, e rinuntia, il rinuntiare, *renoncement*, renunciacion.

Rinuntiare, cedere, o rifiutar vna cosa o le proprie ragioni d'essa, *renoncer*, quitar, per riferire.

Rinuntiatore, che referisce, *rapporteur*, relator.

Rinuntiatione, rinuntia, rifiuto, *rapport*, relàcion.

Rinuolgere, e.

Rinuoltare, rauuolgere, inuiluppare, *ennoloper*, embolver.

Rinzaffare, riempire il roto con zaffo, o con altra materia simile, *remplir*, tapir.

Rio fust. riuo fossatello, *ruisseau*, arroyo.

Rio add. malo, gattiuo, *mauuais*, maluado.

Riobarbaro, radice medicinale nota, *rheubarbe*, ruybarbo.

Rione, vna delle 14. parti nelle quali oggi Roma è diuisa, *region ou quartiers de la ville de Rome*, Rion parte di Roma.

Riordinare, raffettare, e di nuouo ordinare, *remettre en ordre*, boluer a ordenar.

Riotta, contesa, questione, *riotte*, caramillo

Riottare, contendere, quistionare, *riotter*, rinnir.

Riottoso, contentioso, *riotteux*, rixoso.

Ripa, riua, *riue*, *roche*, ribaço, penno, per rupe.

Riparamento, riparo, *reparation*, reparation.

Riparare, col terzo caso dopo vale rimediare, prouedere, *reparer*, reparar, col quarto caso, difendere, per risare, ristaurare, in neut. pass. intertenersi, ricourarsi.

Riparatore, che ripara, *reparateur*, reparador.

Riparatura, e riparatione, Fior. per riparo, riparamento, *reparation*, reparamiento.

Ripartare, parlar di nuouo, *parler derechef*, boluer à hablar.

Riparo, il riparare, il rimedio, difesa, *remedier*, remediar.

Ripartorire, di nuouo partorire, *enfanter derechef*, reparir.

Ripassare, di nuouo passare, *repasser*, repassar.

Ripeccare, di nuouo peccare, *pecher vne autre fois*, pecear otra vez.

Ripensamento, il ripensare, *repensement*, repensamiento.

Ripensare, di nuouo, o diligentemente pensare, *repenser*, repensar.

ripentaglio, rifico, pericolo, *danger*, *peril*, peligro.

Ripentimento, il ripentire, *repentance*, repentimiento.

Ripentire, pentire, di nuouo pentire, *se repentir*, arrepentirse.

Ripercotimento, il ripercuotere, *repercussion*, repercussion.

Ripercuotere, di nuouo percuotere, *rebatre*, boluer à herir.

Ripercussione, il percotimento, *rebat*, *repercussion*, repercussion.

Riperdere, perder di nuouo, *perdre derechef*, perder de nueuo.

Ripescare, cercar di cauar dall'acque ouelche vi sia caduto, repescar.

Ripetere, repetere, replicare, *repeter*, repetir.

Ripetimento, il repetere, *repetition*, repeticion.

Ripetitore che ripete, per sotto maestro che fa repetere a gli scolari la lettione, *repeteur*, repetidor.

Ripetta, dimin. di ripa, *petit riuage*, ribera chica pequeña.

Ripezzare, rapezzare, e ripezzato il suo add. *rapiecer*, echar remiendo.

Ripezzatura, il ripezzare, e la parte ripezzata, *repetaſſure*, remendadura.

Ripiacie-

Ripiacimento, nuoua compiacenza, *nouueau passe-temps*, passatiempo nueue.

Ripiangere, di nuouo piangere, *pleurer derechef*, llorar de nueuo.

Ripiantare, di nuouo piantare, *replanter*, replantar.

Ripicchiare, picchiar di nuouo, *frapper derechef*, golpear otra vez.

Ripido, molto erto, *panchant*, inclinado.

Ripiegare, si dice di panni, drappi, carta e simil. raddoppiare con ordine, o di nuouo piegare, e nel signif. del suo primitiuo, *plier*, plegar.

Ripieno, pieno, o di nuouo pieno, *rempli*, hinchido.

Ripieno sust. quel che serue per riempire vna cosa vota, dicesi anco ripieno quelche posto in vn luogo non opera, e non serue a nulla, *remplage*, henchimiento. Onde seruir per ripieno è interuenire a vna cosa senza farui mente.

Ripigliamento, il ripigliare. Fior. per rimorso, *remors*, remordimiento.

Ripigliare, di nuouo pigliare, *reprendre*, represar. per ammonire, riprendere, *redarguer*, redarguyr.

Ripiglio, Fior. per riprensione, *reprehenſion*, reprehenſion.

Ripignere, pignere, o di nuouo pignere, *repouſſer*, rechaçar.

Ripito, Fior. per ripido, *en pente*, acostado.

Riporgere, di nuouo porgere, *tendre vn autre foi la main*, dar la mano otra vez.

Riporre por di nuouo, *remettre*, remitir, per serbare, e rigouernare vna cosa, o occultarla, per ripiantar di nuouo, riporsi a far vna cosa, è rimetterſi a farla, diciamo, vatti a riporre, a chi ha fatto cosa da vergognarsene.

Riportare, di nuouo portare, o portare qualche haueni dato, *reporter*, reportar, per riferire, ridire.

Riportatore, che riporta, *reporteur*, reportador.

Riposamento, Fior. per riposo, come anco riposanza, *repos*, reposo.

Riposante, che riposa *qui repoſe*, quien riposa.

riposare, prender riposo, *repoſer*, reposar, riposarsi sopra vno in qualche negotio, è rimetterſi, e starsene à lui.

Riposatamente, quietamente, *paiſiblement*, apazible mente.

Riposato, add. quieto, *paiſible*, apazible.

Riposo, quiete, il rippsare, *repos*, reposo.

Riposteglio, luogo remoto dar riporui le cose, *reſeruoir*, lugar para guardar.

Riposto add. di riporre, *reſerué*, reseruado.

Ripregare, di nuouo pregare, *prier derechef*, orar de nueuo.

Ripremere, di nuouo premere, *reprimer*, reprimir.

Riprendere, ripigliare, *reprendre*, represar, per correggere, o ammonire biasimando.

Riprendeuole, degno di riprensione, *vituperable*, vituperable.

Riprendeuolmente, con riprensione, *reprehenſiblement*, reprehensiblemente.

Riprendimento, il riprendere, *reprehenſion*, reprehenſion.

Riprenditore, che riprende, *repreneur*, reprehendedor.

riprensibile, riprendeuole, *reprehenſible*, reprehensible.

Riprensione, riprenditore, *cenſeur*, reprehenſion.

Ripresa, il ripigliar di nuouo, *repriſe*, represa.

Ripresaglia, il ritener forzatamente quel d'altri quando viene in poter tuo, *repreſailles*, represalla.

Ripresentare, di nuouo presentare, e per rappresentare, *repreſenter*, representar.

Ripresentatore, che ripresenta, per imitatore, *imitateur*, imitador.

Ripreso, add. da riprendere, *reprins*, represado.

Ripreſtare, di nuouo prestare, *preſter de nouueau*, empreſtar de nueuo.

Riprezzo, Sen. ribrezzo, quel tremito che vien auanti col freddo della febbre, & a quella sim. ogn'altro subito tremore, *friſſon*, temblor.

Riprofondare, di nuouo profondare, *replonger*, resomorgujar.

ripromesso, di nuouo promesso, *promis vn autre foi*, prometido otra vez

Riprouare, di nuouo prouare, *eſprouuer derechef*, reprouar, per non approuare, rifiutare.

Riprouato, add. Sen. anco reprouato, *reprouué*, reprouado.

Riprouedere, di nuouo prouedere, Fior. anco per considerare, *prouuoir de nouueau*, prouer de nueuo.

Ripugnare, e repugnare, far resistenza, *repugner*, repugnar.

Ripugnatiuo, Sen. ripugnante, che ripugna, *repugnant*, repugnante.

Ripugnere, di nuouo pugnere, *repugner*, *repoindre*, picar de nueuo.

Ripulire, l'istesso del suo primitiuo, pulire, *polir*, repolir.

Riputare, reputare, stimare hauer in concetto, *conſiderer*, considerar.

Riputa

Riputatione, reputatione, ſtima, honore, *reputation*, reputacion.

Riſagallo, ſpetie di veleno corroſiuo, *reagal*, rejalgar.

Riſaldare, ſaldare, e nuouo ſaldare, *reſouldre*, reſaldar.

Riſalire di nuouo ſalire, *remonter*, remontar.

riſaltare, di nuouo ſaltare, *rejaillir*, reſilir, reſaltare ſi dice da gli architetti, di quei membri che in qualche parte della fabbrica ricreſcono in fuori ſenz' vſcir del lor dritto, e

Riſalutare, di nuouo ſalutare, *reſaluer*, reſaludar.

R ſanare, render la ſanità, *guerir*, ſanar.

Riſapere, ſapere le coſe, ò per fama, ò per relatione, *ſçauoir*, ſaber.

Riſarcire, riſtaurare, racconciare, *racouſtrer*, reparar.

Riſcaldamento, il riſcaldare, *reſchaufure*, rahornamiento, e riſcaldamento per riſentimento, feruore, e per quel roſſore che viene con bollicine in pelle per troppo calore.

Riſcaldare, far diuenir calda vna coſa fredda, *reſchaufer*, reſcalentar, per pigliar caldo, per inferuorirſi, e per riſcaldar di nuouo.

Riſcaldato add. da riſcaldare, *reſchaufé*, fogoſo.

Riſcappinare, Sen. riſcarpinare, rifare lo ſcarpino, *raccuſtrer le ſoulier*, reſchar el calçado.

Riſcattare, ricomprare, ò ricuperare coſa tolta, ò perduta, *racheter*, recomprar, ricattarſi nel giuoco. vale riuincere il perdutto, e riſcattare diciamo anco per vendicarſi.

R ſcatto, il riſcattare, *rachet* recompra.

Riſchiarare, far diuenir chiaro, illuſtrare, *eſclairer*, aclarar, per diuenir chiaro, riſchiarar la voce, è il contrario d'affiocare.

Riſchio, pericolo, *riſque*, *danger*, riſca, peligro.

Riſchioſo, e riſicoſo, Fior. per pericoloſo, *dangereux*, peligroſo.

Riſchiudere, Fior. per rinchiudere, *enclorre*, encerrar.

Riſciacquare, lauar di nuouo, ò meglio, vna coſa gia lauata, *relauer*, lauar.

Riſcommunicare, di nuouo ſcommunicare, *excommunier derechef*, comulgar de nueuo.

riſcontare, Fior. per riſcontare, *reconter*, recontar.

Riſcontrare, incontrare, riſcontar le ſcritture, è confrontar la copia coll' originale, che oggi ſi dice più comunemente collationare, e riſcontrarſi in fauellar d'vna coſa, è dire il medeſimo, *ſe rencontrer*, rencontrarſe.

Riſcorrimento, Fior. per il riſcorrere, ſcorſa, *courſe*, correr diceſi.

Riſcorrere, per rileggere vna ſcrittura, ò darle vna ſcorſa, *relire*, releer.

Riſcorticare, di nuouo ſcorticare, *oſter l'eſcorce vne autre fois*, deſollar otra vez.

Riſcoſſa, il riſquotere per ricuperare, *reſcouſſe*, reſcate.

Riſcoritore, colui che riſquote, *exacteur*, cobrador.

Riſcriuere, di nuouo ſcriuere, e per riſpondere a chi hà ſcritto, *reſcrire*, reſcreuir.

Riſcuotere, riceuere quel che s'hà d'hauere, *exiger*, exigir, per ricuperare coſa perduta, per riſcattarſi col riuencere il perduto, ò col render contracambio dell' ingiuria, e riſcoterſi vale anco quel tremare cagionato da paura improuiſa.

Riſeccare, diſeccare, *deſſeicher*, deſſecar.

Riſedere, ſtare fermamente, ſtanciare, diceſi propriamente de' grandi, ò de' Magiſtrati, *reſider*, reſidir, diceſi vna coſa riſeder bene, o male quando ſia bene, ò mal poſta

Riſedio, e riſeggio, Fior. per reſidenza, *reſidence*, reſidencia.

Riſegare, ricidere, *retrancher*, remochar.

Riſegnare, conſegnare, rinunciare, *reſigner*, renunciar.

Riſembrare, raſſembrare, *reſſembler*, parecer, ſemejar.

Riſentire, ſuegliare, laſſar il ſonno, *ſe reſueiller*, deſpertarſe, deſuelarſe, per ricuperare il ſenſo perduto, riſentirſi, è far riſentimento, non ſopportar ingiurie, *ſe reſſentir*, vengarſe. Onde huomo.

Riſentito, ſenſitiuo, che non comporta ingiurie, *reſſentiment*, reſabio.

Riſerbare, e riſeruare lo ſteſſo che' ſuo primitiuo, ſerbare, *reſeruer*, guardar. Andar riſeruato, vale, andar conſiderato, *marcher prudemment*, andar prudentemente.

Riſerbatione, e riſeruagione, ò riſeruatione, oggi riſerua, *reſeruation*, reſeruamiento.

Riſerbo, riſerbatione.

Riſerrare, di nuouo ſerrare, *reſerrer*, cerrar.

Riſguardare, riguardare, *regarder*, mirar.

Riſguardatore, che riſguarda, *regardeur*, mirador.

Riſguardo, il riſguardare, *regard*, miramiento.

Riſi-

Risicoso, rischio, *danger*, riezgo.

Risicoso, arrificato, animoso, *temeraire*, atreuido.

Residenza, e risidenza, il risidere, od il luogo doue si reside, *residence*, residencia.

Rispola, spetie di piaga con rossore infiammato, *erysipele*, disipula.

Risistere, resistere, *resister*, contrastar.

Risma, somma, ò mazzo di 20. quinterni di carta da seruiere, *vne rame de pagier*, rezma de papel.

Riso, moto della bocca cagionato da obbieto di compiacenza l'atto de rideer, *ris*, risa, e riso vna sorte di biada, bianca che si mangia in minestra *riz*, arroz.

Risolare, rimeter nuoue suola, *racoustrer les souliers*, remendar los çapatos.

Risoluere, disfare, consumare, *resoudre*, resoluer: per consumare vna cosa trasmutandola in altra, e per deliberare, determinare.

Risoluimento, il risoluere, *resolution*, determinacion, resolucion.

Risolutamente, certamente, *resoluement*, resolutamente.

Risolutione, deliberatione, *resolution*, resolucion.

Risomigliare, rassomigliare, *sommeiller derechef*, adormeçer muchas vezes.

Risonante, che risuona, *resonnant*, sonoro.

Risonare, di nuouo sonare, *resonner*, resonar: per rimbombare, e metaf. per dar nome, fama.

Risorto sust. Fior. per tributo, ò fio, *tribut*, tributo.

Risospignere, di nuouo sospignere, *repousser*, rempuxar.

Risouuenire, di nuouo souuenire, *resouuenir*, recordar.

Risparmiamento, il risparmiare, *espargne*, acormiento.

Risparmiare, far massaritia, astenersi da una cosa, ò dal suo vso, ò seuirsene con gran riguardo, *espargner*, ahorrar, diceſi anche risparmiare, per perdonare.

Risparmo, risparmiento, *espargne*, ahorro.

Rispegnere, di nuouo spegnere, *esteindre derechef*, extinguir otra vez.

Rispettare, portar rispetto, riuerire, *respecter*, acatar.

Rispettiuamente, a rispetto, *respectueusement*, acatadamente.

Rispettiuo, che hà rispetto, riguardo, *respectueux*, respetuoso.

Rispetto, consideratione, riguardo, *respect*, acatamiento, à rispetto, vale, in comparatione, per cagione, e per reuerenza, onde portar rispetto, & hauer rispetto: rispetto e rispettare dicono i nostri contadini cantare a vicenda, nel far le serenate.

Rispettoso, che hà rispetto, modestia, *respectueux*, comedido.

Rispinare, di nuouo spinare, *vnir derechef*, recepillar.

Respinato add. fatto piano, *vni*, liso.

Rispigolare, Sen. spigolare, coglier le spiche auanzate a mietitori, *glaner*, espigar.

Rispirare, l'istesso che respirare, *respirer*, resoplar.

Rispitto, Fior. per riposo, tempo da respirare, *repos*, reposo.

Risplendere, hauere splendore, rilucere, *resplendir*, resplandecer, e risplendere si dice di chi viue splendidamente.

Risplendente, e risplendeuole, che risplende, *resplendissant*, resplandeciente.

Risplendimento, il risplendere, e lo stesso splendore, *resplendeur*, resplandor.

Rispogliare, di nuouo spogliare, *despouiller vne autre fois*, despojar otra vez.

Rispondente, che risponde, *respondant*, respondente.

Rispondere, dar risposta fauellando, ò per iscrittura, *respondre*, responder, per corrispondere, come, s'al principio responde il mezzo, el fine: rispondere al pagamento, al censo, ò simil. è, pagare al tempo debito e per riguardare, come di fenestra, ostrada che risponde in vn luogo.

Risponditore, che risponde, *respondant*, *pleige*, fiador.

Risponsione, e risponso, Fior. per risposta, il rispondere, *response*, respuesta, fiança.

Risquittire, rinnescar le penne a gli uccelli, di rapina, *laisser remplumer les oiseaux de proye*, dexar encannonarse los paxaros rapinosos.

Risquitto, Fiorent. risipitto, *repos*, *quietud*.

Rissa, contrasto, quistione, *debat*, riña.

Rissare, far rissa, contrastare, *quereller*, altercar.

rissoso, che volentieri fa rissa, *quereleur*, rixoso

Ristagnare, star di versare, o di genere, *arrester*, detener.

Ristare, Senes. restare, fermasi, *s'arrester*, quedarse, per cessare.

Ristauro, e restauro, ristoro, *restaurement*, restauramiento.

Ristoppare, riturar con istoppa, ò altra simil materia.

Ristoppiare, Fior. per ispigolare, *restouper*, rebotar, Senes. dicono ristoppiare quando, senza lassar posare il terreno, si semina di nuouo il campo che hà stoppia.

Ristoramento, ricompensa, *recompense*, re-

com-

compensacion, per il ristaurare.

Ristorare, contracambiare, ricompensare, *recompenser*, recompensar, per restaurare, *restaurer*, restaurar, per ricrearsi.

Ristoratiuo, che hà virtù di ristorare, di confortare, *restauratif*, restauratiuo.

Ristoratore, che ristora, *restaurateur*, restaurador.

Ristoro, contracambio, ricompensa, *reconfort*, consuelo, & in vece di conforto, e ricreatione.

Ristritto add. da ristregnere, ritirato, raccolto, *restreint*, restriñido.

Ristritto, sust. Senes. ristretto compendio, *abbregé*, *restriction*, restrañamento.

Ristrignere, Sen. ristregnere, strigner di nouo, ò più fortemente, *restreindre*, restriñir, per diminuire, scemare, restrignersi nella spesa, cercare di spender poco, ristregnersi con vno, vale, far seco stretta amicitia.

Ristrignimento, Sen. ristregnimento, il ristregnere, *restriction*, restricion.

Ristuccio, propriamente satio di cibo, *saoul*, hatto, metaf. infastidito.

Risuscitamento, il risuscitare, *resurrection*, resurrecion.

Risuscitare, for tornar viuo, in neut. *ressusciter*, resuscitar.

Risuscitatione, il risuscitare, *resuscitement*, resuscitamiento.

Risudamento, il risudare, *sueur*, sudor.

Risudare, di nouo sudare, e per il suo primitiuo, *suer*, sudar.

Risuegliare, suegliare, e di nouo suegliare, *esueiller*, despertar.

Risultare, e risultare, nascere, deriuare, *sortir ou naistre*, nascer: dicesi di cose inanimate.

Risupino, giacente con la pancia all'in sù, *couché sur le dos*, echado de cerro.

Risurgere, e risorgere, di nouo surgere, *releuer*, releuar, per risuscitare.

Ritagliare, di nouo tagliare, *recouper*, retajar.

Ritagliatore, che ritaglia, *retailleur*, retajador.

Ritaglio, pezzo di panno, drappo, ò simili, auanzato della pezza, ò al sarto de' suoi, lauori, *retailles*, retalles.

Ritardare, intertenere, indugiare, *retarder*, retardar.

Ritegno, il ritenere, *retardement*, retardamiento.

Ritemenza, il ritemetere, *crainte*, trejedo.

Ritemere, di nouo temere, *craindre derechef*, retemer.

Ritemperare, di nouo temperare, *temperer derechef*, retemplar.

Ritendere, di nouo tendere, *retendre*, retender.

Ritenere, di nouo tenere, e per il suo primitiuo, fermare, arrestare, *retenir*, retener, per tener per se, serbare, per imprigionare, come: vedute le lettere fece ritener il messo: cioè carcerare, tenere à mente, è ricordarsi, ritenere il dono é accettarlo.

Ritenitiua, virtù di ritenere a memoria, *retentiue*, retentiua.

Ritenimento, e ritenitorio. Fior per ritegno, *retenuë*, retencion.

Ritenitore, che ritiene, *reteneur*, retenedor.

Ritentare, di nouo tentare, *tenter derechef*, tentar de nueuo.

Ritenuto, add. *retenu*, represado, andar ritenuto in vna cosa, andar considerato, & adagio, esser ritenuto, s'intende come carcerato.

Ritessere, di nouo tessere, *retistre*, retexer.

Ritignere, Senes. ritegnere, di nouo tegnere, *reteindre*, retenir.

Ritirare, di nouo tirare, *retirer*, retirar, per tirar indentro, far irrentrare in se stessa vna cosa, in neut. pass. farsi indietro, ricourarsi, metaf. desistere de cosa cominciata, ò promessa, onde.

Ritirata, verb. di ritirare, vita ritirata, & huomo ritirato, cioè solitario, ritirata si dice a quella significatione che si fa nelle fortezze grandi dentro alle prime muraglie, *retraite*, retirada.

Ritto, propriamente vso, ad osseruanza, di cerimonie ecclesiastiche, *vsage*, vso.

Ritoccare, di nouo toccare, *retoucher*, retocar, per ripercuotere, e per importunar replicando, ritoccare vn' opera, come pittura, scrittura ò sim. è riuederla, aggiognerni di nouo ò migliorarla in qualche cosa.

Ritogliere, di nouo torre, ò tipigliare quel che è stato suo, *oster derechef*, boluer otra vez à tomar.

Ritondare, tondare, dar forma ritonda, *arondir*,

dir, arrondar.

Ritondetto dim. di ritondo, *rondelet*, rondelezo.

Ritondezza, ritondità, *rondeur*, redondez.

Ritondità, astratto di ritondo, *voyez*, ritondezza.

Ritondo, e rotondo, composto in giro, o senza niun' angolo, *rond*, redondo.

Ritondo, sust. ritondità, *rotondité*, rotondidad.

Ritorcer, di nuouo torcere, *retordre*, retordur.

Ritorcimento, il ritorcere.

Ritornamento, Fior. per ritorno, *retour*, buelta.

Ritornante, che ritorna, *retournant*, retornante.

Ritornare, tornare, *retourner*, retornar, in att. restituire, ritornare a se, od in se, è rauuedersi, ò recuperare il sentimento.

Ritornata, e ritorno, il ritornare, *retour*, buelta

Ricorre, ritogliere, ripigliare, di nuouo torre, *emporter*, lleuar.

Ritorta, vermena attortigliata da serui per legaccio, *Osier*, bexuco.

Ritorto ad. torto in più versi, *retors*, retortido.

Retraimento, il ritirare, *retirement*, resacamiento.

Ritrangola, e ritrangolo, Fior. per vna spetie di lor vsure, *vsure*, vsura.

Ritranquillare, ritornar tranquillo, *retourner à requoy*, reboluer sossegado.

Ritranquillato add. di ritranquillare, *rendu paisible*, rebuelto, sossegado.

Ritrarre, ritirare, *pourtraire*, dibuxar, per di nuouo cauare, e metaf. cauar dal naturale, che propriamente si dice ritrarre.

Ritratta, Fior. per ritrata, *retraite*, retradura.

Ritrattare, trattar di nuouo, ò stornar le cose trattate, ò stabilite, per disdirsi, *retracter*, *se retracter*, retractar.

Ritrattatione, il ritrattare, *retraction*, retractacion.

Ritratto, figura cauata dal naturale, *pourtrait*, retrato, e ritiratto si dice al prezzo, d'vna cosa venduta, ò contratta

Ritrogradatione, il ritrogradare, *retrogradation*, retrogradacion.

Ritrogradare, e retrogradare, ritornar in dietro, *retrograder*, *retourner en arriere*, retrogradar.

Ritrogrado, add di ritrogradare, *retrograde*, retrogrado.

Ritrombare, di nuouo trombare, *trompetter derechef*, trompettar de nueuo.

Ritrosetto, dim. di ritroso, *petit mignard*, melindrosillo.

Ritrosia, Fior. per astratto di ritroso, *mignardise*, melindre.

Ritroso, fantastico, ostinato, che sempre vuole il contrario de gli altri, *fantastique*, fantastico.

Ritroso sust. Fior. quella sacca della rete, doue entrano pesci, o vcelli, *le fond de la nasse ou du filé*, el hondo de la red.

Ritrouare, trouare, per trouar cosa smarrita, in neut. pass. essere, mi ritrouano in Roma, cioè era in Roma, *retrouuer*, hallar.

Ritruopico, idropico, *hydropique*, hydropico.

Ritruouo sust. adunanza di gente per conuersatione, Sen. dicono ritroueni anche a' conuiti solenni doue siano donne, *assemblée de gens pour deuiser ou banqueter*, congregacion de gente.

Ritto, leuato sù, *redressé*, rempinado, per dritto, contrario di torto, per destro contrario di sinistro, ritto sust. per contrario di riuercio, dritto, onde il prouerb. Ogni ritto hà il suo rouescio, *droict*, derecho.

Ritto, auuerb. drittamente, à drittura, *droictement*, derechamente.

Riturare, di nuouo turare, per il suo primitiuo, *renfermer*, encerrar.

Riturato, add. da riturare, *renfermé*, encerado.

Riturbare, di nuouo turbare, *troubler derechef*, alborotar de nueuo.

Riua, la parte della terra che termina, e soprasta all' acque, *riue*, orilla.

Riuale, concorrente, nell' amore, *corriual*, corriual.

Riualicare, Fior. di nuouo valicare, cioè passare, *repasser*, repassar.

Riudire, vdir di nuouo, *ouïr derechef*, oyr de nueuo.

Riuedere, di nuouo vedere, *reuoir*, remirar, reueer, riueder ragioni, o conti, e riscontrare, veder se stanno bene, e riuedere per considerare.

Riuedimento, il riuedere, *reueuë*, reuista.

Riuelamento, il riuelare, *reuelation*, reuelacion.

Riuelare, manifestare, *reueler*, reuelar.

Riuelatore, che riuela, *reueleur*, reueladór.

Riuelatione, riuelamento, *reuelation*, reuelacion.

Riuendere, di nuouo vendere, e talhora per il suo primitiuo, *reuendre*, reuender.

Riuenderia, Fior. per riuendimento, *reuen-*

te, reuenta.

Riuendicare, di nuouo vendicare, *reuanger*,

Riuenditore, colui che compra le cose per riuenderle, o che le vende per altri, *reuendeur*, reuendedor.

Riuendagliuolo, Fior. *voyez*, riuenditore.

Riuenire, di nuouo venire, *reuenir*, reuenir per rinuenire, ricuperare i sensi.

Riuerberamento, il riuerberare, *reuerberation*, reuerberation.

Riuerberante, che riuerbera, *reuerberant*, reuerberante.

Riuerberare, ripercuotere, propriamente de gli splendori, e particolarmente del Sole, *reuerberer*, reuerberar.

Riuerberatione, il reuerberare, *reuerberation*, reuerberacion.

Riuerire, reuerire, *honorer*, honrar.

Riuersare, versar di nuouo, e per il suo primitiuo, *respandre*, deramar, per voltar à riuercio, ò sottosopra, *renuerser*, renuersar.

Riuestire, vestir di nuouo, ò vestir di panni nuoui, ò migliori, *reuestir*, boluer à vestir, ò vestir semejor.

Riuestito, add. da riuestire, *reuestu*, mejor vestido.

Riuetto, dim. di riuo, *ruisselet*, regadera.

Riuera, riua, *riue, bord*, ribiera, Sen. intendono anco per riuiera la campagna vicina al mare, e Fior. per pescagione.

Riuificare, far viuo, *viuifier*, viuificar.

Riuincer, vincer di nuouo, *vaincre derechef*, vencer de nueuo.

Riuivere, risuscitare, *reuiure*, reuiuir.

Riumiliare, humiliare, ò di nuouo humiliare, *rabbaisser*, rebaxar.

Riuo, rio, *ruisseau*, riatillo.

Riuocagione, e riuocamento, il riuocare, *rappel*, reuocamiento.

Riuocare, richiamare, *rappeller*, reuocar, per stornare, od annullare il fatto.

Riuocatione, riuocagione, *rappel*, rapelacion.

Riuolare, di nuouo volare, *voler derechef*, volar de nueuo.

Riuolere, di nuouo volere, *vouloir encor vne fois*, querer aun: per volere che ti sia resa cosa già tua.

Riuolgere, voltare, *changer, retourner*, trocar, boluer, per rimutare, conuertir in altro, per esaminar trà se con la mente.

Riuolgimento, il riuolgere, *changement*, trueco, per mutatione.

Riuolo, dim. di riuo, *petit ruisseau*, chico riacillo.

Riuolta, riuolgimento, mutatione, *reuolution*, reuolucion,

Riuoltamento, il riuoltare, *reuolte*, rebuelta.

Riuoltare, *voyez*, riuolgere.

Riuoltura, Fior. per riuolta, *changement*, mudança.

Riuoluere, riuolgere, *tourner*, tornar.

Riuolutione, reuolutione, *mutation*, mutacion.

Riuscimento, Fior. per successo, *succés*, successo.

Riuscire, sortire, *succeder*, succeder, per manifestar le proprie qualità, far riuscita, riuscir in vn luogo: è hauerui esito, e riuscir d'vna cosa, à darla via contrattandola.

Riuscita, successo, euento, *succés*, successo, far buona, o mala riuscita: e farsi buono, o gattiuo.

Rizzamento, il rizzare, *dresseure, haussement*, leuantamiento.

Rizzare, leuar sù, ergere, Fior. anco per dirizzare, contrario di torcere, *hausser*, leuantar.

RO

Roba, Senes. robba nome generalissimo che comprendre tutti ben. esterni dell' huomo, *biens*, biens, per veste longa, prouerbial. chi non robba non fà robba, malamente si puo arricchire senza danno dell' anima.

Robbia erba, la cui radice s'adopera a tegnere il panni, *garance*, ruuia.

Robustamente, con robustezza, *robustement*, reziamente.

Robustezza, gagliarda. *vigueur*, vigor.

Robustissimo, superl. di robusto, *tres-robuste*, muy robusto.

Robusto, forte, gagliardo, *vigoureux*, vigoroso.

Rocca, coll' o largo, torre, fortezza murata, *forteresse*, fortaleza.

Rocca, coll' o stretto, pezzo di canna accomodato da tener il pannecchio per filare, *quenoüille*, rueca.

Roccata, colpo di rocca, *coup de quenoüille*, golpe de rueca.

Roccetto, quella veste bianca di lino che i Prelati portano sotto alla mozzetta, o al mantelletto, ogni più conuenimente rocchetto, *roquet de Prelat*, roquete de Prelado.

Rocchetto, legnetto forato per lungo, sopra del quale s'auuolge fila di seta, o d'altra materia, *bobine*, rodete.

Roccia, balza, scoscesa, *roche*, peñasca per la superfluità, o immondittia che sia sopra qualunque cosa, *ordure*, suziedad.

Rocchio, pezze di legne, di sasso, ò d'altra materia non lauorato, dice si anco rõcchio a'pezzi di salciccia, & a'tagli grossi del cacio *piece, selat*, pedaço.

Roco, fioco, che hà perduta la chiarezza della voce, *enroüé*, ronco.

Rodere, proprio il mangiar de'topi, de tarli, o d'altri animali che non masticchino, *ronger*, roer, per simil. consumare a poco a poco, in neut. pass. roderſi, e hauer gran collera, dicesi rodere il freno, di chi hà stizza grande, e non può sfogarla, e roderſi il bastio l'vn l'altro, e perseguitarsi col dir male l'vn dell'altro.

Rodimento, il rodere. *rongement*, roedura.

Roditore, che rode, *rongeur*, roedor.

Roffia, Sene. quel tessuto di cuoio che arma dal petto in giù, vsato da fabbri per che il fuoco non gli abbruci panni, *deuantier, tablier*, delantal.

Rogare, termine legale il sottoscriuere da' notai nel distender le scritture publiche, *requerir*, requerir.

Rogatore, che roga, cio è il notaio, *requerant*, requeriente.

Rogationi, le processioni che si fanno, tre di continui auanti l'Ascensione, *rogations, roaisons*, los dias de rogaciones.

Roggio, Fior. rosso, *rouge*, roxo, Sene. dicono, roggio al colore simile alla ruggine, come nel refe, che perciò lo dicono, refe ruggine.

Rogna, humor putrefatto che viene in pelle, *roigne*, farna, metaf. per fastidi, o tagli.

Rognoso, che hà rogna, *roigneux*, farnoso.

Rõlo, e ruolo, catalogo, carta da registare con ordine i nomi, *roolle*, lista.

Romagnuolo, si dice a vna sorte di panno di lana grossa non tinta vsata da' contadini, *drap de la Romagne*, paño de Romaña.

Romaiuolo, Sen. ramaiuolo, strumento di cucina de ferro stagnato, col quale si caua il brodo, o altra minestra di pignatto, *cueillier*, cucharon.

Romano sust. quel ferro che infilzato nell'aco della statera, fà contrapeso, e segna libre, e onze, *le contrepoids*, el contrapeso.

Romanzo, poema eroico fauoloso; chiamansi romanzi oggi anco molti libri di prose fauolose, come d'Amadigi, ò d'altri, *discours fabuleux*, discurso fabuloso.

Rombare, far rombo, *bourdonner*, arumbar.

Rombo, romore, e suono che fanno alcuni insetti volando, che fanno anche sassi, o altre cose lanciate, *bourdonnement*, rumbido, per vna sorte di pesce, e rombo figura di mathematici.

Romeo, pellegrino che vada à Roma, *pelerin qui va à Rome*, romero.

Romice, Senes. ombice, erba nota, *patience, herba*, paciencia.

Romitaggio, Fior. per romitorio, *desert*, desierto.

Romitello, dimin. di romito, *petit hermite*, chico eremitaño.

Romito add. solitario, *solitaire*, eremitaño.

Romitorio, luogo doue habitano romiti, *hermitage*, ermita.

Romore, strepito, *bruit*, ruydo, per tumulto, sollenatione, per fama.

Romoreggiare, fare strepito, far tumulto, *bruire*, hazer ruydo.

Rompere, spezzare, far parti di cosa intera, *rompre*, quebrar. per adirarsi, come romperla col'amico. Diciamo strade rotte, quando son guaste dalle continue pioggie, e romper le strade termine militare, quando s'impedisce il passaggio, o'l commertio, Esercito rotto, vale sconfitto, Romper fe de leggi, promesse, ò sim. è non osseruarle Romper pace. Romper la terra è la prima aratura che se le da. Romper il sonno, è destarsi, rompere il digiuno, e guastarlo, rompere il parlare, e interrompere chi parla, rompere il silentio, è cominciare à parlare, romper in mare è far naufragio: romper il prezzo alla mercantia, è cominciar à venderla à prezzo stabilito, rompere il capo, od il ceruello altrui, è fastidirlo, prouerbialm. rompere il ghiaccio, ò'l guado in vna cosa, è cominciare à impiegarsi.

Rompeuole, Fiorent. per fragile, *fragile*, fragil.

Rompicapo, fastidioso, importuno, *importun*, importuno.

Rompimento, il rompere, *fraction*, fraction.

Rompitore, che rompe, *rompeur*, quebrador.

Ronca, e roncola, arme d'asta adunca, *petit dard rustique & militaire*, podon.

roncare, stroncare, tagliar col roncone, *farcler*, arrancar.

Ronchione, Senes. rocchione, accresc. di rocchio, *tronçon*, troço.

Ronchioso, Fiorent. per bitorzoluto, *plein de bosses*, lleno de hollejo.

Ron-

Roncigliare, arroncinare, pigliar con roncíglio, *prendre auec vn crochet*, prender con garauato.

Roncone, arma d'asta corta, e adunca per isterpare, *farclette*, padon.

Rodine vccello noto, *arondelle*, golondrina, diceſi prouerbialmente vna rondine non fa primauera: cioè, vn caſo non fà regola.

Rondinella dim. di rondine, *petite arondelle*, chica golondrina.

Rondone, ſpetie di rondine che ſi mangia, *martinet*, abion.

Ronfa, giuoco di carte, accuſar la ronfa giuſta, è prouerb. vale dire il vero, *ronfle*, ronfla.

Ronfare, Seneſ. per ſarnacare, far dormendo ſtrepito grande col naſo, *ronfler*, ronçar.

Ronzare, *bourdonner*, rumbir. è proprio il ſuono che fanno le pecchie, veſpe, e ſimili, mentre vanno girando ſenza molto allontanarſi dalla cui ſimilit. Sen. dicono ronzare di colui che va più volte in giù, e'n sù per vna ſtrada.

Ronzino, cauallo da viaggio, *petit cheual*, roxio.

Roſa, fior odorifero noto di molte ſpetie, e colori, *roſe*, roſa, diceſi tor la roſa, e laſſar la ſpina: cioè, pigliar il bene, e non il male, e e'ella è la roſa fiorita: cioè dall'eſito ſi conoſcerà la coſa, o ſi ſappià il vero.

Roſaio, planta che produce la roſa: è per luogo doue ne ſiano molte piante, *roſier*, roſal.

Roſato, di roſe, *eau roſe*, agua roſada, acqua roſota, acqua roſa.

Roſecchiare Seneſ. raſicchiare, denticchiare, *ronger à l'entour*, roer entorno.

Roſella, e roſolia, infirmità vniuerſale à tutti i fanciulli, come il vaiuolo, *rougeole*, ſarampiones.

Roſeo, di color di roſe, *de couleur de roſe*, vermejeto.

Roſetta, dim. di roſa. *petite roſe*, roſa pequeña.

Roſicchiare, quaſi dimin. di rodere, *ronger*, roer.

Roſo, add. da rodere, *rongé*, roydo.

Roſolaccio, erba ſaluatica che naſce trà le biade con fiori roſſi, come di roſe, *coquelicoq*, hamapola yerua.

Roſolato di viuanda che habbia fatto croſta che roſſeggi. Sen. ancor crogaito, crogio, *paſtez en plat*, paſtel en plato.

Roſſegiante, che roſſeggia, *rougiſſant*, almagrante.

Roſſeggiare, hauer color che tende al roſſo, *rougir*, bermejar.

Roſſetto, dimin. di roſſo, e vale, al quanto roſſo, *vermeil*, bermejo.

Roſſezza, aſtratto di roſſo, *rougeur*, bermejura.

Roſſicante, roſſegiante, *qui rougit*, bermejãte.

Roſſiccio, al alquanto roſſo, *qui rougit*, bermejante.

Roſſo, colore ſimile al ſangue, o alla porpora, *couleur rouge*, color roxo.

Roſſo add. di color roſſo, *roux*, roxo.

Roſſore, roſſezza, *rougeur*, bermejura pigliarſi roſſore, per vergogna.

Roſta, ſtrumento da far vento l'eſtate, e cacciar le moſche, *eſuentail*, auentador, amoſcador.

Roſtigliolo, Fior. per ruuido, ſcagliolo, *rude*, fragoſo.

Roſtro, il becco de gli vccelli, *rongement*, roedura.

Roſura, rodimento, *rongement*, roedura, per reliquie, o romaſagli di coſa roſa, che ſi dicono anco roſume.

Rotaia, Fior. per la riga che laſſa la rotta del carro, *orniere*, carril.

Rotante, che ruota, *qui va en rond*, rodante.

Rotare, girare a guiſa di ruota, *aller en rond*, *enrouler*, rodar.

Rotatore, che fà rotare, *roulant*, *faiſant rouler*, rodante.

Rotella arma da difeſa che s'imbraccia come lo ſcudo, *targe petite rouë*, adarga, rueda pequeña, e dim. di ruota.

Rotolare, ſpinger vna coſa per terra facendola girare, *faire rouler*, rodar.

Rotolone, rotolando, onde cader rotolone, e cader rotolando, druzzolando, *roulean*, palanca.

Rotta, ſconfitta, disfacimento d'eſercito, *deſroute*, deshilada, metter in rotta, e rompere, ſconfigere, partirſi in rotta, o alla rotta, e partirſi ad rato per rottura.

Rottame, quantità di pezzuoli di coſe rotte, romaſagli, *ferrailles*, hierro viejo.

Rotto, ſuſt rottura, *rupture*, rotura per termine d'aritm. numero non intero, nel cui ſignif. ſi dice anco rotto add. prou. vſitato per rotto della cuffia, ſi dice di chi ha commeſſo errore, o ha qualche obligo e ſe ne libera ſenza danno, e ſpeſa.

Rotto, add. da rompere, *rompu*, roto per interotto: come parole, ſoſpiri rotti, diceſi anco rotto per iracondo, e precipitoſo.

Rottura, apertura, *infraction*, quebrantamiento per diſunione, e per inoſſeruenza: come rottura di tregua, o pace.

Rouaglione, Fior. per moruiglione, vaiuolo groſſo, *groſſe verole*, buuas.

Rouaio, vento, settentrionale, *vent de bize*, cierço.

Rouentare, Sen. rouire, infocare, *enflamber*, enflamar.

Rouente, Sen. anco rouito, add. *enflambé*, enflamado.

Rouentezza, astratto di rouente, *enflammeure*, enflamamiento.

Rouentissimo, Sen. rouitissimo, superl. di rouente, *tres-enflambé*, enflamantissimo.

Rouereto, luogo pien di roueri, *chesnaye*, robledal.

Rouere, arbore noto simile alla quercia, *roble*, roble.

Roueſciare, Senes. riuerciare, far del ritto, rouercio, e per ribaltare, come si riuerciò in mare, *renuerser*, enuesar.

Roueſcio, Sen riuercio, contrario al ritto sust. e riuercio si dice d'vno che giaccia supino *couché sur le dos*, echado de cerro, dicesi vn roueſcio di pioggia: cioè, subbita, e grande e rouercio spetie di pannolano che hà il pelo lungo da riuercio, e roueſcio si dice à colpo di spada, o d'altro data con la parte conuessa della mano, Fioren. dicono roueſcione, come anche al giuoco di palla, che si dice dar di roueſcio o di marrou ſcio.

Roueſcione, auuerb. a roueſcio. supino, *à la renuerſe*, al reuez.

Rouina, e ruina, il ruinare, e la materia rouinata, *ruine*, ruyna, in vece di precipitio, per danno, sterminio, per impeto, Fior. in questo significa. dicono rouinio.

rouinamento, il rouinare, *tresbuchement*, estro pieço.

Rouinare, e ruinare, cadere al basso precipitosamente, *ruiner*, arruynar, Sen. dicono anco in attr. metaf. rouinar vno.

Rouinoſamente, con gran rouina *impetueuſement*, impetuosamente.

Rouinoſo, impetuoſo, *impetueux*, impetuoso, rouinoso diciamo a fanciulli, che mai non si fermano.

Rouire, e rouito, Sen. per rouentare, e rouente, *voyez*, roueniare.

Rouiſtare, Sen. anco ruistare, andar cercando per casa vna cosa, mouendo le masseritie, da luogo e luogo, *reuiſiter*, frastear.

Rouo, rogo, *vne ronce*, çarça.

Rozza col z. aspro, caual'accio di trista razza, o mal qualificato, *roſſe*, haron cauallo.

Rozzamente, grossamente, rusticamente, *groſſierement*, toscamente.

Rozzezza, astratto di rozzo, metaf. per zoticheza, *ruſticeſſe*, *ruſticité*, aspereza.

Rozziſſimo, superl. di rozzo, *fort groſſier & ruſtique*, mal acondicio. ad.

Rozzo, non ripulito, ruuido, rustico, *groſſier*, *mal poli*, tosco, metaf. per zotico, e per nuouo, od inesperto, dicesi tela rozza, e tela non curata.

R V

Ruba, Fior. per rubamento, furto, rapina, *larcin*, ladroneria.

rubaldaglia, Fior per ribaldaglia, *ribaudaille*, *troupe de debauchés*, vellaqueria.

Rubaldo, Sen. ribaldo, huomo tristo, di mala conditione, *ribaud*, vellaco.

Rubare, Sen. robbare, tor l'altrui furare, *deſrober*, hurtar, dicesi prou. andare a robbare à casa del dadro, di chi cerca d'ingannare vn che sia più tristo di lui.

Rubatore, Sen. robbatore, ladro, *larron*, robador.

Rubatrice, Senes. robbatrice, verb. fem. ladra, *larroneſſe*, ladrona.

Rubatura, Sen. robbaria, il robbare, *larrou*, hurto.

Rubecchio, Fior. rosseggiante, *rouge*, colorado.

Rubellare, Senes. ribellare, far partire altri, o partirsi dall'obedientia del suo Signore, *ſe rebeller*, alçarse.

Rubellatione, e rubellione, Sen ribellione, il ribellarsi, *rebellion*, alçamiento.

ruberia, Sen. robbaria, rapina, ladro, *larcin*, ladraneria.

Rubeſtezza, Sen. robustezza, gagliarda, *force*, fuerça.

Rubeſtiſſimo, Sen. robustissimo, superl. di robusto, *tres-robuſte*, muy rezio.

Rubesto, Fior. per fiero, *farouche*, feroz muy.

Rubicondo, rosseggiante, *fort rouge*, roxo.

Rubiglia, Fior. legume sim. al pisello, *de la veſce*, yero.

Rubinetto dim. di rubino, *petit rubit*, chico ruby.

Rubino, pietra pretiosa rossa, *rubi*, ruby.

Rubizzo, Fior. per prosperoso, *robuſte*, robusto.

Rubrica, compendio, o argomento di libro, o di qualche sua parte, *rubrique*, rubrica.

Ruca, bruco, *chenille*, oruga.

Ruchetta, erba nota di saporacuto, *roquette*, *herba*, xaramago.

Ruffianeria, ruffianesimo, e ruffiania, e l'atte di ruffianare, *macquerellage*, alcahueteria.

Ruffiano, mezzano, delle cose veneree, *macquereau*, alcahuete.

Ruga. grinsa della pelle, *ride*, rugas.

rugghiamento, il rugghiare, *rugiſſement*, bramido.

Rug-

Rugghiare, il gridare del lione, *rugir*, bramar.

Ruggine, quelle materia che si genera sul ferro non adoperato che lo và consumando, *rouille*, *rouillure*, orin. metaf. rancore, sdegno.

Ruggine add. nome, aggionto di rifetinto del color della ruggine, di pere, o mele che hanno la scorza di simil colore, che più comunemente si dicono rogge, *rouge*, roxo.

Rugginoso, che hà ruggine, *enrouillé*, orinento.

Rugginuzza, dim. di ruggine, per odio, esdegno, *indignation*, indinacion.

Rugiada, humor che cade la notte dal Cielo, nella stagion temperata, o calda, *rosée*, rocio, metaf per rifrigerio.

Rugiadoso, aspersо di rugiada, *mouillé de rosée*, moiado de rocio.

Rugoso, pien di rughe, *ridé*, rugoso, arrugado.

Rugumare, e ruminare, proprio degli animali del piè fesso, che fanno ritornare alla bocca il cibo già mandato nello stomaco per masticarlo meglio che si dice anco di grumare, *ruminer*, rumiar, per sim. riconsiderare, e riandare con la mente.

Rugumatione, *Sen.* ruminatione, il rugumare, *ruminement*, rumiamento.

Ruolo, erolo, catalogo di nomi, o carta doue si scriuono, *roolle*, lista.

Ruota, strumento ritondo, di varie sorti, e grandezze, per usi diuersi d'andar girando, ò di volgersi in giro, *roue*, rueda, per gito, circonferenza, volta: onde andar a ruota, andar girando, come vccelli per aria calando a terra, prouerbialm. la più gartiua ruota del carro sempre cigola, cioè, chi hà più difetti, ò minor merito, è quel che prima parla, o si risente.

Ruotolo, *Sen.* dicono di pannolino piegato in se stesso rotolandolo, *rouleau de toile de lin*, rollo.

Rupe, altezza, scoscesa, e diroccata, *rocher*, roca.

Rupinoso, Fior. per iscoscesо, diroccato, *desrochè*, derribado.

Ruscelletto, dim di ruscello, *ruisselet*, arroyuelo.

Ruscello, piccol riuo, d'acqua, *ruisseau*, arroyo.

Rusignuolo, vccello noto di dolcissimo canto, *rossignol*, ruysennor.

Russare, *Sene.* ronfare, ò scarnacare, lo strepitar che si fà dormendo, *ronfler*, roncar.

Rusticamente, rozzamente, villanemente, *rustiquement*, rusticamente.

Rusticano, rustico, *rusticque*, rustico.

Rusticchezza, e rusticità, rotichezza, *rusticité*, rusticidad.

Rustico, rezzo, contadinesco, *payſan*, villano.

Ruta, pianta nota d'acutissimo odore, *ruë herbe*, ruda.

Ruticare, muouersi, o dimenarsi con difficolta, *se remuer difficilement*, remudarse difficilemente.

Ruttare, mandar fuori per bocca il vento dello stomaco, *rotter*, regoldar.

Rutto, vento che esce di bocca, *rot*, reguelldo.

Ruuidamente, zoticamente, scorte semente, *rustiquement*, villanamente.

Ruuidezza, astratto di ruuido, *rudesse*, rudeza.

Ruuido, contrario di morbido, che non hà la superficie liscia, *rude*, aspero, metaf zoricico, scortese.

Ruuistare, Fior per rouistare, *remuer confusément*, reboluer.

Ruuistico, *Sen.* guistrigo, pianta saluatica che fà il Fior. bianco à pina, *troesne*, *plante sauuage*, alsena.

Ruzzamento, il ruzzare, *jeu*, juego.

Ruzzare, scherzare, far baie, *jouër*, *ruſer*, jugar.

Ruzzo, il ruzzare, *rusé*, tiro. Diciamo cauere il ruzzo di capo a vno, quando si fà star a segno, e si tien in timore col gastigo.

S

S Lettera di suono veemente come lar, fa ancor ossa in compositione col suo primitiuo diuersi effetti: Peroche sicome auuiene della r, vale alle volte lo stesso del primitiuo, come, bandito, sbeffare, campare: che tanto è sbandito, sbeffare, e scampare: Alle volte, come la r, hà forza di reiterare: così questa al contrario hà forza di priuare, come di calzare, scalzare, di montare, smontare, di dentato, sdentato, e sim. il medesimo effetto fa con le particelle, di, en i, auanti se: come disdetta, e misleale, ha due suoni diuersi il primo più gagliardo, cemo cosa, casa, reso: l'altro più rimesso, come rosa, sposa misero nome, nel cui suono non raddoppia mai, come fa nell' altro, nel

mezzo della parola conforme all' altre consonanti, dopo di se nel principio della parola consente tutte le consonanti fuor che laz & auanti la l, n, r, ma in mezzo della parola, & in diuersa sillaba.

S A

Sabbatò. Sen. Sabbato, nome dell' vltimo di della settimana, *Sabath*, sabato, dice proverb. non hauer pane de' sabati, di persona mal agiata, e Domeneddio non paga ogni sabbato, cioè differisce, ma non lassa di gastigare.

Sabbione, rena, o terra arenosa, *sablon*, sablon.

Sabbionoso, e sabbioso, che hà del sabbione, *sablonneux*, arenoso.

Saccaia, propriamente raccolta d'humori, come auuiene nelle piaghe ferite, e simili, *amas d'ordure*, monton de vassura, metaf. far saccaia e cumular rancori.

Saccamento, prouisione, fornimento di sacca, *prouision de sac*, prouision de saco.

Saccarello, Sene. di sacco, e portar vno a saccarelli, e portarlo a guisa di sacco sopra le spalle, *sachet*, esclauina.

Saccardello, huomo vile, dà esser disprezzato, *homme vil & contemptible*, hombre vil, contemptible.

Saccardo, Fior. per bagaglione, *gouiats*, mocilero.

Saccente, che sà, *sçauant, suffisant*, letrado, suficiente, per astuto, sagace, soffitiente, oggiasi piglia più spesso in mala parte, per persontuoso, & importuno, come anco di.

Saccentemente, e saccenteria, *suffisamment*, sufficientemente.

Saccheggiare, metter a sacco, far preda di quel che e in vn luogo, *saccager*, saquear.

Sacchetare. percuotere con sacchetti pieni di rena, *saquoter, battre à coups de sacs pleins d'arene*, dar talegaços.

Sacchetto, dimin. di sacco, *petit sac*, chico costal.

Sacco, strumento di due pezzi di tela grossa, cucita da' lati, per portarui dentro biade, o altro da luogo e luogo, Fioren. quando lo pigliano per misura, vale a loro per tre staia, *sac*, saco, mettere a sacco, dar il sacco, porre a sacco è saccheggiare, depredare, tenere il sacco, e aiutare vno a far male, sciorre il sacco, è dir male d'vno quanto si può, come anco pigliar il sacco pel pellicino, cioè non lassar niente da dire, tornar con le trombe ne sacco si dice prouerbialm. di chi vien dall'impresa senza profitto. Non dir quattro, se tu non l'hai nel sacco, non t'assicurar d'vna cosa, fin che non è in poter tuo. Non veder del sacco le corde, e non hauer il douere di cosa che si venga, esser due volpi in vn sacco, di due male lingue che si proverbino insieme, mangiar col capo nel sacco: è hauer quanto vn vuole, senza pensiero, o fatica.

Saccomanno, bagaglione, *goujat*, mochilero, porr' a saccomanno, è metter à sacco.

Sacconcelle, dim. di saccone, *petite paillasse*, chica pajada.

Saccone, pagliariccio, sacco grande pien di paglia che si tiene sotto al materazzo, *paillasse*, pajada.

Sacerdotale, di sacerdote, *sacerdotal*, sacerdotal.

Sacerdote, quegli che è ordinato à messa, *prestre*, sacerdote.

Sacerdotio, officio, e dignità di sacerdote, *prestrise*, sacerdocio.

Sacramentale, de sacramento, o attenente a sacramento, *sacramental*, sacramental.

Sacramento, e sagramento, segno di cosa sacra, *sacrement*, sacramento.

Sacrare, dedicare a Dio, o santi, *consacrer*, sagrar.

Sacrato, e sagrato, fatto sacro, *sacré*, sagrado.

Sacrificare, far sacrificio, *sacrifier*, sacrificar.

Sacrificatione, sacrificio, il sacrificare, *sacrifice*, sacrificio.

Sacrificatore, che sacrifica, *sacrificateur*, sacrificador.

Sacrilegio, violatione di cosa sacra, che si può commettere in vari modi, *sacrilege*, sacrilegio.

Sacrilego, che hà commesso sacrilegio, *sacrilege*, sacrilego.

Sacro, e sagro, cosa dedicata à Dio, o a santi, *chose sacrée*, cosa consagrada, e per cosa che contenga, o tratti di cose sacre.

Sacrosanto sacro, e santo, *sainct & sacré*, santo & sacrado.

Saeppolo, Fiorent. per arco da tirar a gli vccelli, *arc*, arco, e sappolo dicono al traicio di vite che si sotterra, per ringiouenirla, che Sen chiamo, saetta, prouin, prouena.

Saeppolare, Fior. far saeppoli, *faire des arcs*, hazer arcos, prouigner, soterrar vides.

Saetta,

Saetta, freccia, *fleſche*, flecha, par il fulgere.

Saettame, Saettume, quantità di saetta, *beaucoup de fleſches*, muchas flechas.

Saettamento, il saettare, *la force des fleſches*, força des flechas.

Saettare, tirar saette, *ietter des fleſches*, assaetar, metaf. da passione, affendere.

Saetta colpo di saetta, o spatio del suotiro, *traict de fleſches*, flechaço

Saettato, che saetta *archer*, flechero.

Saettatrice, arcieta, *archiere*, flechera.

Saettia, spetie di nauilio veloce, *fregate*, fregata.

Saetuzza, dim. di saetta, *petite fleſche*, chica flecha.

Sagace, astuto, accorto, *ruſé*, sagaz.

Sagacemente, con sagacità, *finement*, sagazmente.

Sagacissimamente, superl. di sagacemente, *tres-finement*, sagacissimamente.

Sagacissimo, superl. di sagace, *tres-fin*, muy sagaz.

Sagacità, accortezza, astutia, *fineſſe*, sagacidad.

Saggina, biada simile al meglio, ma più alta e rossegiante, *eſpeautre*, espelta.

Sagginale, gambo, o fusto della saggina, *tuyau d'eſpeaulte*, cuñon de espelta.

Sagginato, ingrassato, *engraiſſé*, engordado.

Saggio, sust. piccola particel tratta di cosa per farne proua, o mostra, *la monſtre*, muestra, per la proua stessa, ocimento.

Saggio, add sauio. *ſage*, sabio.

Saggiuolo, Fior. per quel fiaschettino doue si portano le mostre de' vini, *petit flaſcon*, chico flasco.

Sagittario, arciere, *archier*, flechero, e per vno de 12. segni celesti.

Sagliente, che sagge, *montant*, sabiente.

Sagra dedicatione, e consegratione, *conſecration*, consagracion, e per la festa annuale della consegratione delle chiese.

Sacramentale, sacramental.

Sagramentalmente, con sagramento, *ſacramentalement*, sacramentalmente.

Sagrare, acrare, *ſacrer*, consagrar.

Sagratissimo, superl. di sagrato, *treſ-ſacré*, sagradissimo.

Sagrato, sacrato, *ſacré* sagrado.

Sagrestano, che hà cura della sagrestia, *ſacriſtain*, sacristan.

Sagrestia, luogo dove si ripongono le cose sacre, e gli arnesi dell'altare, *ſacriſtie*, sacristia.

Sagro sust. si dice a vna sorte di pezzo d'artigliata minore, *ſacre*, sacre, pedaço de bombarda

Sagro add. Sen. pro sacro, *ſacré*, consagrado

Saia, spetie di panno lano, il più sottile, esaia drappata dicono a vna sorte di panno lano fino, chiamato da forastieri, peluzzo di Siena, *ſarge*, Anascote.

Sala, stanza principale, o maggiore della casa, *ſalle*, sala.

Salamandra, spetie di lucertola della quale vedi il Matt. *ſalamandre*, salamandra.

Salamuoia, acqua salata, *ſaulmure*, salmuera.

Salare, asperger di sale per condire, o per conseruar, *ſaler*, salar.

Salariare, dar salario, *ſalarier*, salariar.

Salario, mercede che si dà a chi serue, *ſalaire*, salaria.

Salasso, il cauar del sangue, *ſeignée de veine*, phlebotomia.

Salato add. condito di sale, *ſalé*, salado.

Salato sust. salame, *chair ſalée*, salada.

Salauo, propriamente de' pani che si danno in bocca, Sene. per sucido, imbrattato, *ord*, *ſale*, suzio.

Salceto, luogo pien di salci, *ſaulſaye*, sauzedal.

Salcio, arbore che fà ne' luoghi humidi e paduloſi, *ſaule*, sauze, e salcio si dice ad vn altra piccola pianta simile, se cui vermene seruono per legar cerchi di botte, e per altri simili vsi, *ſoudure*, saldura.

Salda, compositione di materie viscose, con la quale si bagnano i drappi, salda si dice all'amido, *empois*, *gome*, *amidon*, goma.

Saldamento, il saldare. *ſoudé*, *collé*, saldo.

Saldare, rappitar metalli, o riunir ferite, e piaghe, *ſouder*, sollar, saldar ragionile conti, e chiarire, il debito, e credito.

Saldatura, il saldare, & il luogo saldato, *ſoudure*, saldura, saldatura si dice anco alla materia con che si salda.

Saldezza, astratto di saldo, stabilità, *ſtabilité*, estabilidad.

Saldissimo, superl. di saldo, *tres-ſolide*, muy solido.

Saldo, intero, senza, rottura, *ſolide*. *ferme*, solido, ferme, per sodo, per fermo, e stabile.

Saldo, sust. pareggio di ragioni, o di conti, *egalement de contes*, *liure de contes*, remate de cuentas.

Saldo, aune, bialm. saldamente, *fermement*, firme.

Sale,

Sale, mistò prodotto dalla natura, o fatto dall' arte con acque salse, che condisce, preserua, *sel*, sal, per detto arguto, metaf. senno, o sauiezza: detto per il più da scherzo.

Saleggiare, leggiermente salare, *saler tant soit peu*, saladillar.

Salente, sagliente, *montant*, subiendo.

Saletta, dim. di sala, e saletta dicono i Sen. al sal bianco fino che si mette in tauola, *sel blanc*, sal rafinado.

Salgemma, o salgemmo, sale minierale lucido, vedi Matt. *sel mineral*, sel mineral.

Saliera, vasetto che si pone in tauola col sale, *saliere*, salera.

Saligastro salcio arbore, *saule*, sauze.

Salina, doue si caua, e raffina il sale, *saline*, salina.

Salire, andar in altro, all' insù, *monter*, montar.

Salisceude, Sen. quel pezzo di ferro, che posato in vna staffa di ferro confitta in vna impostа dell' vscio secondo che apre, o serra, saglie, e scende in vn' altro ferro dell' altra, *locquet*, aldaua.

Salita, il salire e luogo, per il qual si saglie, *montée*, subida.

Salitore, che saglie, *sauteur*, brincador.

Saliua, quell' humore che scende dal capo per humettar le fauci, *saliue*, saliua.

Salma soma, peso, *charge*, carretada.

Salmastro, che tien del salzo, *salé*, salado.

Salmeggiare, leggere, o cantar salmi, *psalmodier*, psalmodiar.

Sàlmeria, prouedimenti e munitione de guerra, *bagage*, hato.

Salmista, compositor di salmi, *psalmiste*, psalmista, e salmista il volume del salmi.

Salmo componimento, e canto di Profeti a Dio come di Dauid, e d'altri; *pseaume*, psalmo.

Salmodia, canto di salmi, *psalmodie*, psalmodia.

Salnitro, spetie di salo, di cui vedi Matt. *nitre*, nitra.

Salsa, spetie di sauore verde con erbe peste, & aceto, *tarte*, torta.

Salsezza, e salsuggine, astratto di salso, *saleure*, saladura.

Salsiccia, carne di porco ben battuta, e messa con sale nelle bulla dell' istesso animale, *saulcisse*, longaniza.

Salsicciaio che fà, o vende salsiccia, *vendeur de saulcisses*, bodegonero che vende salchichas.

Salsicciuolo, pezzetto di salsiccia, *boudain*, morzilla.

Salso, di qualità, o sapor di sale, *salé*, salado.

Salsume, ogni sorte, o parte di pesce salato, *chair salée*, carne salada, per salsezza.

Saltabeccare, e saltabellare, saltellare, *sauteler*, brincar.

Saltambarco, e saltamindosso, habito oggi da contadino che si veste pel capo, *hoqueton*, ropilla.

Saltare, leuarsi di terra con tutta vita da se, *saulter*, saltar, per simil. lasciar di mezzo, intermettere.

Saltatore, che salta, *sauteur*, saltador.

Saltatrice, verb. fem. *saulterelle*, bayladora.

Saltellare, fare spessi salti, e picoli, Sen. dicono anco, salticchiare, *sauteler*, boltejar, andar saltelloni, e muouersi saltellando.

Saltellino, e salterello, dim. di salto, *petit sault*, brinco chico.

Salterello, Fior. quella carta strettamente legata in molte pieghe con poluere dentro da pigliar fuoco, Sen. dicono soffione.

Saltero Sen. salterio, volume de' salmi, *psaultier*, psalterio.

Salto, il saltare, *sault*, brinco.

Saluaggina, carne d'animal saluatico, *sauuagine*, carne de caça.

Saluaggiume, ogni sorte d'animale preso in caccia che si mangi, *venaison*, venados.

Saluamente, sicuramente, *seurement*, seguramente.

Saluamento, il saluarsi, *sauueté*, salud.

Saluare, conseruare, difendere, *sauuer*, saluar, per dar salute.

Saluaticamente, rusticamente, *sauuagement*, saluajamente.

Saluatichetto, dim. di saluatico, *petit sauuage*, rusticillo.

Saluatichezza, astratto di saluatico, metaf. zotichezza, *rusticité*, rusticidad.

Saluaticina, l'istello che saluaggina. *sauuagine*, carne de caça.

Saluatico, non domestico. *sauuage*, saluajo, per zorico, rozzo.

Saluatione, saluamento, salute, *sauuement*, salvamiento.

Saluatore, che salua, *sauueur*, saluador.

Salubre, sano, che porta salubrità, *salubre*, saludable.

Salubrità, buon temperamento, *santé*, sanidad.

Saluez-

Saluezza, ſaluatione, ſalute, ſcampo.
Saluia, pianta de gli orti nota. *ſauge*, ſaluia.
Salume, ſallume. *choſe ſalée*, coſa ſalada.
Saluo, fuor di pericolo, *ſain, & ſauue*, ſano y ſaluo per ſaluato reſeruato, meſter in ſaluo, e porre in ſicuro.
Saluo, auuerb. eccetto, *excepté*, excepto.
Saluo condotto, patente di ſicurezza che danno i principi, *ſauf-conduit*, ſaluo.
Salutare, far complimento con pregar ſalute altrui, *ſaluër*, ſaludar.
Salutare, add. ſalutifero, *ſalutaire*. ſaludable.
Salutatione, il ſalutare, ſaluto, *ſalutation*, ſaludacion.
Salute, ſalutezza, ſanità *ſalut ou ſanté*, ſanidad.
Saluteuole, ſalutifero, *ſalubre*, ſaludable.
Saluteuoliſſimo, ſuperl. di ſaluteuole.
Saluteuolmente, ſalutiferamente, con ſalute *ſalutairement*, ſaludablemente.
Salutifero, che apporta ſalute, *ſalutaire*, ſaludable.
Saluto, il ſalutare, *le ſaluër*, el ſaludar.
Sambuco, arbore di ſiepe noto, *ſuſeau*, ſoco.
Sampogna, ſtrumento di fiato noto, *fluſte*, flauta.
Sanabile atto a ſanarſi, *gueriſſable*, ſanable.
Saname nte, con ſanità con buon ſenſo, *ſainement*, ſanamente.
Sanare, far ſano. *guerir*, ſanar, vſaſi anco per caſtrare.
Sanatiuo, che hà virtù di ſanare, *qui peut guerir*, ſaludable.
Sanatore, che ſana, *qui guerit*, que ſana.
Sandolo, arbore che hà il ſuo legno di color roſſo, o giallo, *ſandal*, ſandalo.
Sangue, humore roſſo neceſſario alla vita dell'animale, *ſang*, ſangre metaf. per progenie, ſtirpe. Diciamo i denari ſono il ſecondo ſangue, far ſangue, e gettar ſangue, & hauer facultà di far ſangue e hauer autorità di punir rei di pena capile.
Sanguigno, che abbonda di ſangue, *ſanguin*, ſangriento, per aſperſo di ſangue, per colore al ſangue.
Sanguinare. Sen. per cauar ſangue, *ſaigner*, ſangrar.
Sanguinaria, *renoüée*, corriola, pianta che vale contro al fluſſo del ſangue del naſo.
Sanguine, virgulto di ſiepe, *branchette d'eſpine*, ramito de eſpina.
Sanguineſo, imbrattato di ſangue, *enſanglanté*, enſangrentado.
Sanicare, e ſanicato, Fior. per riſanare, e riſanato, *guerir*, ſobreſanar.
Saniſſimo, ſuperl. di ſano, *treſſain*, muy ſano.
Sanità, buona diſpoſition di corpo, *ſanté*, ſanidad.
Sanna, e zanna, dente grande d'alcuni animali, col quale feriſcono, come di porci elefanti, e ſimili, *dents ou defenſes de ſanglier*, colmillos de jauali.
Sano, che la ſanità, che non è infermo, *ſain*, ſano, per ſalutifero, e vtile alla ſanità, per intero, ſenza magagna, metaf. per iſchietto, puro.
Sanſa, vliue infrante, & premute dall' olio, *les noyaux des oliues preſſées*. herax.
Santamente, con ſantità, *ſainctement*, ſantamente.
Sante, Fior. per manſionario di chieſe, *ſecretain*, ſacriſtain.
Sanctificamento, il ſantificare, *ſanctification*, ſanctification.
Santificare, far ſanto, *ſanctifier*, ſanctificar, e per canonizare.
ſantificatione, il ſantificare, *ſanctification*, ſanctification.
Santificatore, che ſanctifica, *ſanctificateur*, ſanctificador.
Santimonia, apparenza di ſantità, *ſanctimonie*, ſanctimonia.
Sanctiſſimo, ſuperlat. di ſanto, *treſſainct*, muy ſanto.
Santità, aſtratto di ſanto, *ſainctetè*, ſanctidad, per titolo di dignità ſoia del Pontefice.
Santo, quegli che dalla Chieſa ſanta è canonizato, e reputato in numero de Beati in Cielo. *ſainct*, ſante, per quegli che viue ſantamente, e per aggionto di coſe, o luoghi di ſantità.
Santo, ſuſt. per chieſa, *egliſe*, yglesia, ſi dice delle donne che dopo il parto vanno la prima volta alla Chieſa, che è entrar in ſanto.
Santonico, erba ſimile all'aſſentio, *herbe ſemblable à l'abſynthe*, yerua aloſna.
Santoreggia, erba nota. *ſarriete*, azedria.
Santuaria, e ſantuario, Fior. reliquie de'ſanti *reliques des Sainctz*, reliquias de ſantos
Sapa, moſto cotto finche col bollire ſi raſſodi alquanto, *vin cuit*, arrope.
Sapere, hauer certa cognitione delle coſe per le lor cauſe, *eſtre ſage*, eſtar ſabio, per hauer notitia ſimplicemente ſaper buono, o parer buono, e piacere, ſaper reo, o ſtrano, e diſpiacere, ſaperamente, e hauer alla mememoria Non ne ſaper ne grado, ne gratia cioè non hauerne. Ben far: med. di dire affermatiuo, vale, ſi per hauer ſapore.
Sapeuole, che sà. *ſachant*, ſabidor.
Sapientemente, ſauiamente, *ſagement*, cuerdamente.
Sapientiſſimo, ſuperl. di ſapiente, *treſſage*, muy ſabio.
Sapiente, Sen. per ſauio. *ſage*, ſabio, e ſapiente per attribuito di formaggio che non ſia dolce.

Sapienza.

Sapienza, ſcienza delle cagioni delle coſe, *ſapience*, ſapiencia, per prudenza, e ſauiezza.

Sapone, miſtura di calcina, e cenere con olio che s'adopera in lauare panni, *ſauon*, xabon, lauare il capo a vno ſenza ſapone, e dirgli villanie, o rimprouerargli i ſuoi difetti.

Saporare, aſſaggiare, *ſauourer*, ſaborear.

Saporare, qualità che conoſce col guſto, *ſaueur*, ſabor, metaf. dolcezza, ſuauità.

Saporitamente, guſtoſamente, *ſauoureuſement*, ſabroſamente.

Saporito, di buon ſapore, *ſauoureux*, ſabroſo.

Saporoſamente, con ſapore, *ſauoureuſement*, ſabroſamente.

Saporoſo, ſaporito, *ſauoureux*, ſabroſo.

Saputa, notitia, *notice*, noticia.

Saputamente, con ſapere, ſcientemente, *ſciemment*, ſabidamente.

Saputo, ſauio, accorto, *bien auiſé*, bien-auiſado.

Saracineſco, di ſaracino, e ſaracineſca, e quel tauolato che nelle fortezze ſi tien legato con catene ſopra le porte per calarlo, e chiderle ai biſogni, *couliſſe*, compuerta de fortalezza.

Saracino, nome di ſetta pagana, infedele, *ſarraſin*, ſaraceno.

Saracino, ſuſt. ſtatua di legno a ſimi. di ſaracino, nella quale i caualieri rompono le lance gioſtrando, *faquin*, eſtafermo.

Saragia, Seneſ. per ciregia, *ceriſe*, cereza, e ſeregio l'arbore.

Saramento, Fior. per giuramento, *ſerment*, juramento.

Sarchiagione, e ſarchiamento, il ſarchiare, *ſarciement*, eſcadura.

Sarchiare, cagliar col ſarchio l'erbe gattiue nel ſeminato, *ſarcler*, eſcardar.

Sarchiadura, il ſarchiare, & il tempo di ſarchiare, *ſarclure*, roçadura.

Sarchiellare, leggiermente ſarchiare, *ſarcler legerement*, loçar legeramente.

Sarchiellino, dim. di ſarchiello, e

Sarciello, dim. di ſarchio, e

Sarchio, picciola mara, ozapitello per vſo di ſarchiare i grani, cioè nettarli dall'erbaccia, *ſarclet*, eſcardillo.

Sarcocolla, liquore d'arbore di Perſia ſimile alla manna, *ſarcocolle*, ſarcocolla.

Sardonico, ſpetie di pietra pretioſa, *ſardoine*, ſardonico.

Sargia, Fior. per coperta da letto, *lodier*, manta.

Sarnacare, Seneſ. per ronfare, *ronfler*, refunar, Fior. ruſſare.

Sarnachio, Seneſ. ſeracchio, quella quantità di catarro che in vna volta ſi puta, *cracha*, gargajo.

Sarte, corde della vela del nauilio legate all' antenna, *cables*, cabres.

Sarto, e ſartore, colui che taglia, e cuce i veſtimenti, *tailleur d'abits*, ſaſtre.

Saſſaiuolo, aggionto d'vna ſpecie di colombi. *pierreux*, pedroſo.

Saſſata, colpo di ſaſſo, *coup de pierre*, gôlpe de piedras.

Saſſifragia, e ſaſſifraga, erba nota che naſce fra ſaſſi. *ſaxifrage*, ſaxifragia yerua.

Saſſo, dietra communemente da poterſi tirar con mano, *pierre ou caillou*, piedra o guijarro, o per ogni ſorte di pietra di qualſiuoglia grandezza, o per ſepolcro di pietra Trarre il ſaſſo, e naſconder la manorſi dice prouer. di chi fà il male, e moſtra di non eſſere ſtato.

Saſſoſo, pien di ſaſſi, *pierrex*, pedroſo.

Satiabile, atto da ſatiarſi, *ſatiable*, ſaciable.

Satiamento, il ſatiare, *raſſaſiement*, hartura.

Satiare, cauarſi la voglia di coſa deſiderata, *raſſaſier*, hartar.

Satietà, intero ſodisfacimento d'appetito, o de ſenſi, *ſacieté*, ſaciedad.

Satieuole, rincreſcieuole, che genera ſatietà, *faſcheux*, enojoſo.

Satiò chi hà contento l'appetito, *ſaoul*, harto.

Satirico, mordace, cioè che punge, *meſdiſant*, maldiciente.

Satirione, erba detta anco appio ſaluatico *ſatyrium*, ſatyriones.

Satiro, animale noto finto da' Poeti, *ſatyre*, ſatyro.

Satiuo, da ſeminarui, *ſemé*, ſembrado.

Satolla, tanto cibo che ſatolli.

Satollamento, e ſatolanza, Fior. per il ſatollarſi, *ſaoulement*, hartadura.

Satollare, ſatiar col cibo, *ſaouler*, hartar diceſi prou. chi per man d'altri s'imbocca tardi ſi ſatolla: cioè, chi non fà da ſe i ſuoi fatti, rare volte li fa bene.

Satollato, e ſatollo, ſatio, ſfamato, *ſaoulé*, harto, prouer. il ſatollo non crede al digiuno, cioè, chi ſta bene, non crede a chi ſtà male.

Saturnio, di ſaturno, *ſaturnin*, ſaturnino, per maninconico, e fantaſtico.

Saturno, nome d'vn pianetta, *ſaturne*, ſaturno.

Satiamente, prudentemente, *prudemment*, prudentemente.

Sauiezza, prudenza, *prudence*, prudencia,

cia.

Sauina, arbore che hà sempre verde, & è simile al cipresso, *sauine*, sauina.

Sauio, prudente, accorto, *prudent*, prudente.

Sauio, sust. maestro, huomo eletto per giudicare, *maistre ou docteur*, maestro o doctor.

Sauissimamente, superlat. di sauiamente, *tressagement*, muy cuerdamente.

Sauissimo, superlat. di sauio, *tres sage*, muy sabio.

Sauore, sapore, *saulse*, salsa, per vna sorte di cibo nel quale s'integne la carne, e fassi in diuerse maniere.

Sauoroso, Saporito, *sauoureux*, Sabroso.

S B

Sbadatamente, Sen. inauuertentemente, *imprudemment*, imprudentemente.

Sbadato, Sen. sconsiderato, non auuertito, *imprudent*, imprudente.

Sbadigliare, Sen. sbadegliare, raccorre, e mandar fuori il fiato con aprir la bocca quanto si può, *baailler*, bocezar.

Sbaldansito add. senza baldanza, *esperdu de peur, mort*, muerte.

Sbalestare, muouer gli occhi in quà, & in la senz' ordine, *tourner les yeux, çà & là*, tornar los oyos de aca por alla.

sbalestratamente, scompostamente, senza modo, o accortezza alcuna, *à l'esgarée*, mestenga

Sbalestratto add. da sbalestrare, *esgaré*, trauiesso.

Sbalordire, stordire, per dere il sentimiento, *perdre cœur*, perder coracon.

Sbalordito, stordito, *estonné en son esprit*, espantado en espiritu.

Sbandare, propriamente de' soldati che abbandono la guerra, *debander*, apartar.

Sbandeggiamento, bando, esilio, *exil*, exilio.

Sbandeggiare, sbandire, *bannir*, pregonar.

Sbandimento, lo sbandire, *bannissement*, destierro.

Sbandire, dar bando, *voyez*, sbandeggiare.

Sbandito, sust. quegli che è in esilio, *banni*, desterrado.

Sbaragliare, rompere, metter in rotta, in fuga, *dissiper*, dissipar.

Sbaraglino, giuoco di tauole, con dadi, come anco sbaraglie, *ieu de damier auec les dez*, tablero.

Sbaraglio, lo sbaragliare, mettersi à sbaraglio, è arrificarsi pazzamente, e sbaraglio giuoco di tauoliere.

Sbarattare, diuinire mettendo in confusione, *peste-mester*, rebueltar.

Sbarbare, suegliere dalle barbe, *arracher la barbe*, arrançarla barba.

Sbarbazzata, sbrigliata, *mors dur & rude*, bocado de freno duro, metaf. ammonitione aspra.

Sbardellare, domar polledri con la bardella, *domter les cheuaux auec le caniçon*, domar los cauallos con cabestro.

Sbardellatamente, auuentatamente, scompostamente, *inconsiderement*, inconsideradamente.

Sbardellato, auuentato, considerato, *inconsideré*, inconsiderado.

Sbarra, tramezzo che si mette per separare, o per impedire il passo, *barre ou barriere*, barra.

Sbarrare, tramezzar con isbarra, *trauerser auec barre*, atrauersar con bara.

Sbastare, cauare il bastio, *debaster*, debastar.

Sbattere, spessamente battere, *frapper, battre*, debattir.

Sbattimento, esbattito, lo sbattere, *concussion*, debatido.

Sbauagliare, tor via, leuare il bauaglio, *voyez*, bauaglio.

Sbeuazzamento, sbeuaria, lo sbeuazzare, *yvrongnerie*, borrachez.

Sbeuazzare, bere spesso, frequentatiuo di bere, *boire souuent*, beuer muchas vezes.

Sbiadato, esbiauato, color cilestro, o azzurro, *bleu*, azul, escuro.

Sbiancare, diuenir bianco, *deuenir blanc*, pararse blanco.

Sbiecare, torcere, o strauolgere gli occhi, *tordre*, torrer.

Sbiettare, Fiorent. tor via la bietta, in neut. partirsi con prestezza Sen. suettare, *s'en aller viste*, tomar las de villa diego.

Sbigottimento, lo sbigottire, *esbahissement*, espanto.

Sbigottire, perdersi d'animo, *s'estonner*, espantar, in att. metter terrore.

Sbigottitamente con sbigottimento, *auec estonnement*, medrosamente.

Sbigottito add. *espouuanté*, espantado.

Sbirraglia quantità di birri, *trouppe d'archers*, tropa d'alguaziles.

Sbirro Sen. per birro, che stà col bargello, *archer d'vn preuost de iustice*, alguazil.

Sboccare, propriamente de fiumi quando mettono in mare, od in altri fiumi, *vuider*, vaziar, dicesi sboccare, de vasi quando se le rompe la bocca, si getta vn poco del liquor che hanno di sopra.

Sboccatamente, parlare sboccatamẽte, è parlar disonestamente, *parler vilainement*, parlar suziamente.

Sboccato

Sboccato add. da sboccare, di vaso che ha rotta la bocca, e sboccato di lingua, *vilain en propos*, suzio en proposa, esboccato si dice a cauallo che non cura il morso.

Sbocconcellare, mangiar lentamente, e poco quasi senz' appetito, *manger peu à peu*, comer poco à poco.

Sbolzonare, dar'altrui delle bozonear, *tirer des flesches sans pointe*, desparar, flechas sin punta.

Sbombettare, sbeuazzare, bere spesso, *yurongner*, emborrachar.

Sbordellare, praticar ne'bordelli, *paillarder*, rufianar.

Sborrare, sfogarsi col dir tutto quello che altri s'à, *passer sa colere parlant*, desfogarse.

Sborsare, pagar denari, *payer*, pagar.

Sbottonare, sfibbiare i bottoni, *se boutonner*, abrocharse e sbottonare è dir astutamente qualche motto che offenda qualchuno, *iniurier couuertement*, iniuriar, por disfrazche, si dice anco sbortoneggiare.

Sbozzolare, pigliare la molenda col bozzolo, *receuoir l'ausmone dans vne escuelle*, receb rir limosna con escudilla.

Sbraccato, senza brache, diceſi fortuna sbracata, cioè grande, *sans brayes*, sin calças.

Sbracciare, *remuer la braise, esbraser*, reboluer la brasa, Senes. sbragiare, allargar la brace perche renda più caldo, e sbragiare si dice di chi si vanta, o promette far gran cose, che i Fior. chiamano sbraciata, o sbracio, Sen. sbragiata.

Sbracciato, che ha nudato il braccio, rimboccando le maniche, sbracciarsi in vna cosa, è metterui ogni suo potere, *rebrassé*, artemangado.

Sbramare, satiare, *saouler*, hartura.

Sbranare, dilaniare, *deschirer*, razgar.

Sbrancare, cauar di branco, e vscir di branco, *esbrancher*, marhojar.

Sbrandellare, ridurre in brandelli, o spiccar brani, *mettre en pieces*, meter en pedaços.

Sbrattare, nettare, *polir*, alisar. metaf. sbrigare, Sen. dicono sbrattare anco per isbiettare, cioè partirsi prestamente.

Sbriciolare, farbriciole, ridurre in briciole, *mettre en mietes*, desmigajar.

Sbrigamento, lo sbrigare.

Sbrigare, finir di fare vna cosa prestamente, *expedier*, despochar.

Sbrigatamente, spacciatamente, *viflement*, velozemente.

Sbrigato, spedito, senz'intrigo, *prompt*, prompto.

Sbrigliata, esbrigliatura, strappata di briglia, *tirement de bride*, tiro de freno.

Sbucare, vscir della buca, *percer*, horadar.

Sbucciare, Sen. leuar la pelle, o la buccica, *oster l'escorce ou escorcher*, quitarse.

Sbudellare, ferir in modo che eschino le budella, *esuentrer*, desentrañar.

Sbuffare, mandar fuori per ira l'alito con impeto, & a scosse, *souffler de cholere*, sturar.

Sbugiardare, Fior. comincer di bugia, *conuaincre de mensonge*, sobresaltar en mẽtira.

S C

Scabbia, croste di lebbra, o di rogna, e la lebbra, e la rogna stassa, *rogne*, sarna.

Scabbiare nettar dalla scabbia, *oster la rogne*, quitar la sarna.

Scabbiosa, erba nota, vedi il Matt. *scabieuse*, escabbiosa.

Scabbioso, che scabbia, *galeux*, sarnoso.

Scabro, e scabroso, che ha la scorza imbrattata, bitorzoluta, *scabreux*, escabroso.

Scacazzamento, lo scacazzare, *arrest*, embargo.

Scacazzare, fare stentatamente, e male, & in più volte, e luoghi, quel che si doueua far in vna, *trener*, alargar.

Scaccato, fatto a scacchi, *marquetté*, ensemblado.

Scacchi, piccole figure di legno per giocare, *eschis*, axedres.

Scacchiere, la tauola diuisa a scacchi, cioè, à quadretti, sopra della quale si giuoca, *eschiequier*, tablero de axedres.

Scacciagione, scacciamento, lo scacciare, *des hassement*, echamiento.

Scacco, vno de'quadretti dello scacchiere, o d'altri simili a quello, come si vedono nell'insegne, e nelle, diuise, *quarré d'eschiquier ou damier*, quadrado, de tablero.

Scaccomato, termine di giuoco di scacchi che finisce col dar tauola, o dare scaccomato, per fin. hauere', o dare scaccomato é riceuere, o dar danno, *eschec, dommage*, xaquemate, daño.

Scadere mancare, peggiorar di stato, *decroistre*, decrescer.

Scadimento, lo scadere, *decroissement*, decrescimiento.

Scaduto, add. mancato di conditione, mal ridetto, *deschu, desnué*, caydo, desnuado.

Scafa, spetie di nauilio picciolo, *esquif*, esquife.

Scaffare, termine di giuoco, ridur di caffo in pari. Fiorent. dicono sbaffare il giuocare a paio, o caffo, *iouer à pair ou nom*, jugar à pares, ò nones.

Scag-

Scaggiale, cintura, di cuoio larga, già da donne, oggi da Frati, e de' nostri contadini, *large ceinture de cuir*, ancho, ceñidor.

Scagionare, Fior. per iscolpare, *iustifier*, desculpar.

Scaglia, la sconza scabrosa di serpente, o di pesce, *escaille*, escama, scaglia si dice anco a quel piccolo pezzetto, che lauorando con iscarpello, si leua dalla pietra & alla fromba con la qual si tirano i sassi.

Scagliare, leuar le scaglie al pesce, *escailler*, escamar, per tirare lontano, per vantarsi di cose ne vere, ne verisimili, e escagliar le parole, è parlare sconsideratamente.

Scaglione, Sen. scalone, grado di pietra, o di legno che soprapposto ad altri simili fascala per salire in casa, *escalier*, escala.

Scagioso, che ha scaglie, *escailleux*, escamoso.

Scagliuolo, aggiunto d'vna sorte d'allume, *escaille ou corselet*, escama, o corselete.

Scalo, strumento composto di scaloni, o fermo, o portatile di diuerse materie per salire in alto, *eschelle*, escalera, fare scala dicono i marinari per pigliar porto.

Scalcheggia, Fiorent. tirar calci, *regimber*, cocear

Scalcheria, Sen. scalcaria, mestiero dello scalco, *charge de maistre d'hostel*, dignitad de mayor domo.

Scalcinare, leuar dal muro le croste di calcina, *oster la chaux d'vne muraille*, apartar la cal d'vna muralla.

Scalco, soprastante di conuito che fa portar in tauola *escuyer tranchant*, maestre sala.

Scaldare, indurre il caldo in vna cosa, *eschauffer*, calentar.

Scaldauiuande, strumento di metallo con fuoco da posarui sopra le viuande perche si caldino, *reschaud*, brasetillo.

Scalee, Fior. per ordine di gradi: escaleo per escala, *vn escalier*, escala

Scaletta, dim. di scala, *petit escalier*, esala pequeña.

Scalfire, leuar con percossa a'quanto di pelle, penetrando leggiermente al viuo, *esgratigner*, rascar.

Scalfitura, e scalfitto, l'offesa che fa lo scalfire, *egratignеure*, rascadura.

Scalone, escalino, Senes. per iscaglione, *degré*, grado.

Scalmare, Sen. hauer intolerabil sete, *bruſler de soif*, arder de sed.

Scalogno, Sen. scalogna, spetie d'agrume, *eschallotte*, escaloña.

Scalpicciamento, *voyez* scalpicciare.

Scalpicciare, calpestrare, *marcher ſus, ou mettre ſous le pied*, sopear.

Scalpiccio, Fior. per calpestio *foulеure*, pisadura.

Scalpitamento, Fior. lo scalpitare, *foulement des pieds*, pisadura.

Scalpitare, Fioren. calcar co' piedi, *fouler aux pieds*, pisar

Scalterimento, scalterito, Fior. per iscaltrimento, e scaltrito, *voyez* scaltrimento.

Scaltrimento, astutia, sagacità, *fineſſe*, astucia.

Scaltrire, far astuto, sagace, *affiner, deſniaiſer*, afinar, desasnar.

Scaltrissimo, superl. di scaltro, *tres-ruſé*, muy agudo.

Scaltritamente, accottamente, sagacemente, *tres-finement*, cautelosamente.

Scaltrissimo, superl. *tres-ruſé*, muy astuto.

Scaltrito, e scaltro, astuto, accorto, *ruſé*, astuto.

Scalzare, trarre altrui scarpe, o calze, *deſchauſſer*, descalçar. Per leuar la terra intorno alle piante, dicesi anco d'ogn'altra cosa a cui si leui materia d'attorno, e escalzare vale anche cercare di cauar di bocca altrui quel che si vuol sapere.

Scalzo. senza scarpe, o calze, *deſchauſſé*, descalçado.

Scamatare, batter lana col camato, *battre la laine de baguettes*, batir la lana con vara.

Scambiare, dare, o pigliar vna cosa in cambio d'vn altra. *changer*, mudar.

Scambietto, spetie di salto che si fa ballando, *capriole*, salto de cabra en el bayle de la gallarda.

Scombieuolmente, vicendeuolmente, *tour à tour*, a vezes.

Scambio, cambio, per vece, *viciſſitude*, alternacion.

Scamonea, pianta nota medicinale, *ſcammonée*, escamonea

Scampamento, lo scampare, *fuite*, huyda.

Scampanare, grande, e continuo sonar di campane, *carrillon*, repique de campanas.

Scampanata, lo scampanare, *chariuari*, ruydo de campañas, Sen. dicono scampata, in strepito di campanacci, o d'altri strumenti che fanno i contadini alle vedone quando si rimaritano.

Scampare, librar dal pericolo, *deliurer, ſauuer*, liberar: in neut. liberarsi dal periçolo.

Scampo, saluezza, *eſchappement*, escapatorio.

Scampolo, pezzo di panno, o di doppo

auanzato della pezza, *escampolon, reste d'vne piece de drap*, pedazo de paño.

Scampolo, dim. di scampolo, *petite piece de drap*, pañuelo.

Scamuzzolo, minutissima parte dell' oro che si spicca nel lauorarlo, *limure d'or*, limadura d'oro.

Scanalare, incauare vna cosa riducendola in forma di canale, *creuser en forme de canal*, aocar en forma de canno.

Scancellare, cassare la scrittura, *effacer*, cancellar.

Scancia, palchetti di tauola composti da tener libri, o nelle cucine, vasi, & altro, *ais*, tabla de madera.

Scandaglio, strumento da trouar l'altezza de' fondi, e le dritture e scandaglio, Senes. per lo scandagliare, *perspective*, perspectiua.

Scandalezzare, Sen. scandalizzare, dare, o riceuere scandalo, *scandaliser*, escandalizar.

Scandalo, attione, od esempio che muoue, o trae altri a peccare, *scandale*, escandalo per discordia.

Scandaloso, che commette, o da scandalo, *scandaleux*, escandaloso.

Scandella, spetie di biada, *orge mondé*, fresa das de ciuada.

Scandagliare, cercare bene, e minutamente de' pesi, misure & simili, *peser*, ponderar.

Scanicare, Fior. lo spiccare, e cadere de gl' intonicati del muro, *desplastrer*, desenxestar. Sen. dicono scalcinare, o scrostare.

Scannare, tagliar la canna della gola, *esgorger*, degollar.

Scancellare, versare, e eschizzar forte a guisa di cannella starata, *sortir à force*, salir de fuerça.

Scannello, raffetta quadra più alta di capo, per vso di scriuerni sopra comodamente, *pulpite*, arrimexo de escriuir.

Scanno, seggio, *banc*, escanno.

Scansare, ducostar o mouere la cosa dal suo luogo, *reculer*, arremolinar, in neut. pass. discostarsi, e scansare pericolo, o mal passo, è sfuggirlo.

Scantonare, leuare i cati a vna cosa, in neut. pass. partirsi di nascosto, *s'enfuir*, huyrse.

Scapestrare, tor via il capestro, *deslier*, desatar.

Scapestramente, sfrenatamente, *effrenément*, desenfrenadamente.

Scapestro, senza capestro, *effrené*, desenfrenado, metaf. sfrenato, dissoluto.

Scapezzare, tagliar le cima de' rami a gli arbori, *tailler ou rongner*, podar, e scapezzare, è leuare il primo taglio dalle pezze intere di panni, o di drappi.

Scapezzato, add. *taillé*, podado.

Scapigliare, scompigliare i capelli delle donne, *mesler les cheueux*, meselar los cabellos.

Scompigliato, add. di scapigliare, oggi si dice scapigliato, per dissoluto, *dissolu*, dissoluto.

Scapigliatura, lo scapigliare: e l'attione di scapigliati, *meslange de cheueux*, mecedura de cabellos.

Scapitamento, lo scapitare, *dommage*, daño.

Scapitare, consumar del capitale, *diminuer*, desminuir.

Scapolare, Fior. per liberare, *deliurer*, librar, & in neut. fuggire, scappare.

Scapolare, Senes. scappurale, sust. capuccio di Frati, *capuchon*, capilla.

Scapolo, libero, non soggetto, *franc*, franco, libre.

Scaponire, contrario d'incaponire in att. sgarare l'ostinato, *contester*, contestar.

Scappare, fuggir di mani d'altri, astutamente, *eschapper*, escapar.

Scapellare, cauar il capello, *oster le chappeau*, quitar la gorra.

Scappinare, Sen. riscarpinare, rifare lo scarpino, propriamente di stiuali, *refaire les chaussons*, remendar los calçones.

Scapino, Sen. scarpino, pedule, calcetto, *chausson*, escarpin.

Scapponata, Sen. capponata, conuito di contadini nella nascita de' figliuoli, *semonce*, combite.

Scapucciare, cauarsi il capuccio, scapucciare si dice anco per incampare e metaf. per errare, *broncher*, trompeçar.

Scaracchiare, imbrattar carta nell' imparare a scriuere *poinçonner*, punçar.

Scarafaggio bacorazzo nero che fa pallottole dello sterco, *escarbot*, escarauajo.

Scaramucciare, il combatter che si fa, per il più da qualche numero d'archibusieri, per cimentarsi col nimico, per attacca: battaglia, *escarmoucher*, escaramuçar.

Scaramuccio, Sen. scaramuccia, lo scaramucciare, *escarmouche*, escaramuça.

Scarcerare, cauar di carcere, *faire sortir de prison*, desencarcelar.

Scarco, scarico, che ha deposto il carico, *deschargé*, descargado.

Scardassare, raffinar la lana con gli scardassi, *carder*, cardar.

Scardassi, cardi, strumenti con denti di fil di ferro arruncinati, da raffinar la lana, *cardo*, carda.

Scardassiere, che scardassa, *cardeur*, cardero.

Scar-

Seardine, seardone, e seardona, spetie di pesci, *sarde*, sardine.

Scaricamento, lo scaricare, *deschargе*, descargo.

Scaricare, leuar da dosso il carico, *descharger*, descargar, scaricare archibuso, o artegliaria. e darle fuoco, e scaricar arco, o balestra, farli scoccare.

Scarico, senza peso addosso, e parlandosi di liquori, vale, chiaro, limpido, *deschargé, clair*, descargado.

Scarico, sust. giustificatione, come: per mio scarico ditelo al Rè, *iustification*, iustificacion.

Scarlattino, e scarlato panno rosso di nobilissima tintura, *escarlate*, grana.

Scarmigliato, scompigliato, *troublé*, enhetado, scarmigliarsi, in neut. pass. è azzuffarsi graffiandosi, e guastandosi capelli, & habiti.

Scarmana, Fioren. infirmità di ricaldare, e raffreddare, *maladie de froid & chaud*, Esfermedad de frio y calor.

Scarmanare, Fior. per infermarsi di scarmana, *estre malade de froid & de chaud*, estar malo de frio & calor.

Scarnamento, lo scarnare, *scarification*, descarnamiento.

Scarnare, leuar superficialmente, ò staccar al quanto la carne, *scarifier*, descarnar.

Scarnatino, color trà rosso, e bianco, simile à quel della carne, *incarnat*, incarnado color

Scarno, asciutto, smagrato, *maigre*, magro, seco.

Scarpa. e scarpetta calzar del piede. *soulier*, çapato, e escarpa si dice a quel pendio di muraglia che la fà porger in fuori più da piè, che da capo.

Scarpellare, lauorar pietre con lo scarpello, *tailler des pierres*, tallar piedras, per simil leuarsi con l'vnghie pezzuoli di pelle, ò croste.

Scarpellino, che lauora pietre con iscarpello, *tailleur de pierres*, cantero.

Scarpello, strumento, d'acciaio tagliente da lauorar pietre, o legno, *ciseau de maçon*, cinzel.

Scarpione, animal noto, velenoso, *scorpion*, escorpion.

Scarsamente, con iscarsità, *escharsement*, escarsamente.

Scarsella, borsa di cuoio cucita à vn ferro per portarui denari, *escarcelle, gibbeciere*, alforia.

Scarsezza, scarsità.

Scarsissimo, superl. di scarso, *tres eschars*, muy escasso.

Scarsità, astratto, di scarso, strettezza, *chicheté*, escasez, per mancanza, pochezza.

scarso, alquanto mancheuole, per misero tenace, *chiche*, pelon.

scarzo, suelto, agile, *agile*, agil.

scassare, cauar di cassa, ma più in vso per conquassare, fracassare, scassar il terreno. Dicono Sen. per lauorarlo profondamente, *rompre*, quebrar.

scassinare, Fior. per rompere, guastare, scassare, *gaster*, echar.

scasso, sen. scassoto, sust. terreno lauorato à fondo, *creusé*, cauado.

scatenare, trar di catena, *deschainer*, desencadenar.

scatenato, add. sciolto dalla catena, desencadenado.

scatola, vaso di legno sottile di varie grandezze, e loggie, per riporui dentre le cose, *bouëtte*, caxa, dir à lettere di scatole, vale, parlar liberamente.

scaturire, il sorger dell'acque di terra, o da' sassi, *ietter sources*, manar.

scaualcare, smontar da cauallo, *descendre de cheual*, apearse del cauallo, in act. fare scender da cauallo.

scaualllare, scaualcare, dicesi scauallare vno, cioè, farlo cader di gracia, o di grado entrandoui tu. scauallare dicono anco Sen. di fanciulli, en fanciulle stramanciose, e che volontieri festeggino. e vadano scorrendo, *desmonter quelqu'vn*, desencaualgar.

scauare, cauar sotto, far bucca, *foüir*, cauar.

scauato, add *creusé*, creusado.

scauezzare, spezzare in tronco, *descouper*, desaperar, prouerb. chi troppo l'assottiglia la scauezza, chi troppo sofistica non conchiude.

sceda, Fior. per beffe, cherno, *mocquerie*, burla Sen. dicono sceda alla mostra, od esempio de lauori d'aco di donne.

scegliere, cernere, distinguere, separare *choisir* escoger.

sceleraggine, fatto maluaggio, tristitia, *meschanceté*, maldad.

sceleratamente, maluaggiamente, *meschamment*, malamente.

sceleratissimo, superlat. de sceleratо, *tres meschant*, muy malo velaquissimo.

scelerato, pien di sceleratezza, *scelerat*, vellaco.

sceleratezzo, e sceleritade, sceleraggine, *crime*, maldad.

scelta, lo scogliere, elettione, *choix*, esgogimiento.

scelto, add. *choisi*, escogido.

sceltume, quantità di cose gattiue scelte e separate dalle buone, *rebut*, escogimiento.

scemamento, lo ſcemare, *diminution*, diminucion.

scemante, che ſcema, *diminuant*, diminuante.

scemare, diminuire, ridurſi à meno, *diminuer*, diminuyr.

scemo, che manca della ſua grandezza, per iſciocco, *mal-auisé ou fol*, mal-auiſado, necio.

scemo, ſuſt. ſcemamento, *diminution*, diminucion.

sciempiaggine, ſciochezza, *folie*, locura.

scempiare. Fior. per iſdoppiare, *expliquer ou deſpetrer*, deſcojer. Sen. dicono ſcempiare, per mal trattare.

sciempato, Fiorent. per iſdoppiato, Sen. per ſemplice ſcimonito, *mauſade*, deſcogido.

scempio, contrario doppo, *badaut*, necio, e per iſcempiato, di poco ſenno.

scempio, ſuſt. mal trattamento, ſtratio, tormento, *tourment*, tormento.

scena, luogo apparato, nel quale ſi ricitino commedie, o altre ſimili poeſie rappreſentatiue, *ſcene, eſchaffaut*, ſcena.

scendere, contrario di ſalire, andar all'ingiù, *deſcendre*, deſcender.

scenico, di ſcena, ò da ſcena, *deſcene*, de ſcena.

scernere, diſcernere, *diſcerner*, diſcernir.

scernimento, lo ſcernere, *diſcretion*, diſcrecion.

scerpare, Fior. per guaſtare, ſciantare, *deſchirer*, deſpedaçar.

Sceruellato, che hà perduto il ceruello, *ecerueller*, ſin juyzio.

sceſa, contrario di ſalita china, *deſcente*, apeamiento, e ſceſa ſi dice al male che fa catarro che cala dal capo.

scettro, bacchetta reale, che è ſegno d'imperio, *ſceptre*, ſceptro.

sceueratamente, lo ſceuerare, *ſeparation*, ſeparacion.

sceuerare, ſeparare, *ſeparer*, ſeparar.

sceueratamente, ſeparatamente, *ſeparément*, ſeparatamente.

sceuerato, ſceuero, e ſceuro, add. ſeparato, *ſeparé*, ſeparado.

scheggia, propriamente qualche viene ſpiccato nel lauorar legname, *coupeau*, pedaço, Seneſ. dicono anco ſtippa, e ſtecca prouerb. chi hà de'ceppi, può far delle ſchegge, cioè chi hà aſſai, può mandar male qualche poco.

scheggiare, far eſchegge ò ridurre in iſchegge, *couper*, cortar.

scherano, Fioren. di mal a fare, *meſchant*, vergante.

scherantia, ſchinantia, male che riſerra le fauci, *ſquinantie*, eſquinancia.

scherma, Sen. ſchirma arte, eſercitio di ſchermire, *eſcrime*, eſgrima.

schermare, Sen. ſchermire, chifar i colpi del nimico, e offender lui, giocar di ſchirma, *eſcrimer*, eſgremir.

schermidore, che sà, od inſegna l'arte di chirmire, *eſcrimeur*, eſcrimidor.

schermo, riparo, difeſa, *defenſe*, defenſa.

scherneuole, da eſſer ſchernito, *iniurieux*, injurioſo.

scherneuolmente, con iſcherno, *iniurieuſement*, iniurioſamente.

scernimento, ſcherno, *iniurie*, iniuria.

schernire, diſpregiare apparentemente, ò con parole, ò con fatti, *ſe mocquer*, burlarſe.

schernitore, che ſcherniſce, *mocquer*, burlador.

schernittice, verb. fem. *mocqueuſe*, burladora.

scherno, beffa, o vergogna paleſe con deti ò con fati, *moquerie*, burla.

scherzamento, lo ſcherzare, *badinerie*, burla.

scherzare, far le baie, ruzzare, *baguenauder*, burlar. vſaſi cherzare per non far da ſenno.

scherzo, traſtullo, baia, *ieu*, juego.

schiaccia, legno che ſerue per gambe à chi l'hà manco, *eſchaſſe*, canços.

schiacciare, rompere, propriamente di coſe che habbiano guſcio, *rompre*, romper, quebrar.

schiacciata, focaccia, pane ſchiacciato, cioè aſſottigliato, piatto, *föüace*, hogaça.

schiacciato add. rotto, ò fatto piatto, *applati*, llanado.

schiacciatura, ſchiacciamentō. Seneſ. dicono anco ſtiacciare, ſtiacciata, ſtiacciato, è ſtiacciatura, *applaniſſement*, llanamiento.

schiaffeggiare, dare chiaffi, *ſouffleter*, boſetear.

schiaffo, colpo dato nel viſo con mano aperta, *ſoufflet*, boſetada.

schiamazzare, quel gridar delle galline nel voler fare l'huoua, ò de gli altri vccelli quando hanno paura, *gloſſer*, carcatrear per fim. fare ſtrepito, gridare.

schiamazzo, lo chiamazzare, e ſchiamazzo ſi dice al tordo che ſi tiene al cimbello, *gloſſement*, el cloquear de gallina.

schiancio, Sen. ſquincio, diceſi di coſa tagliata, ò ſituata in maniera che partecipa del lungo, e del largo, come fà lo diagonale del quadro, *diagone*, tezgo.

schiantare, romper con violenza, ſtracciare,

pro-

proprio d'arbori, di panni, ò cose simili, *fendre*, resquebrajar.

Schianto, rottura, fessura, stracciò, *deschirure*, resquebrajadura.

Schianza, Sen. scanza, la pelle secca sopra la carne vlcerata, *crouste*, crosta.

Schiappare, si dice di legno che si riduce in ischegge, *fendre en plusieurs parties*, partir en muchas partes, eschiappe, o stiappe dicono, Sen. ischegge.

schiarare, far chiaro, *esclaircir ou clarifier*, esclarecer, in neut. pass. diuenir chiaro.

schiarato, eschiarito add. fatto chiaro, *clarifié*, clarificado.

schiarea, saluia saluetica, *sauge sauuage*, saluia.

schiarire, farsi chiaro, *deuenir clair*, pararse claro.

schiatta, stirpe, progenie, *lignée*, casta.

schiauare, sconficcare, *arracher*, arrancar.

schiauina, vesta lunga di panno grosso vsata da' schiaui, e da' pellegrini. per coperta da letto del sudetto panno, *habit d'esclaue*, habito de esclauo.

schiauo, quegli che hà perduta la libertà, *esclaue*, esclauo.

schiccherare, scarabocchiare, *esgratigner*, rascuñar.

schiccherato, quasi dipinto à scacchi, fregiato, *marqueté, bigarré*, borrado.

schidone, eschidione, Senes. spedone, strumento di ferro di cucina, nel quale s'infilzano gli arrosti, *broche*, assador.

schieza, parte del corpo dell' huomo dalle spalle a la cintura, *dos*, cerro: delle bestie la parte di sopra dalle spalle alla groppa, o dal capo alla coda.

schiencicare, Fiorent. per iscansare, sfugire, *fuir*, huyr.

schienella, malore de' caualli, & hauer delle chienelle, dicesi d'huomo che habbia molti difetti, cosi di corpo, come d'animo, *mal basti*, malhabrado.

schiera quantità di soldati in ordinanza, *armée*, armada, metaf. d'ogn'altra moltitudine d'animali.

schierare, metter in ischiera, *ranger en bataille*, poner en hilera.

schierato add. messo in ordinanza, *rangé*, hilerado.

schiettezza, astratto di schietto, *pureté*, pureza.

schietto, puro, sincero, *pur*, puro, metaf. pulito, senza difetti.

schifamente, con ischifezza, *salement*, salamente.

schifamento, lo schiare, *euitement*, euitacion.

schifare, sfuggire, scansare, *euiter*, esquiuar, per hauer à scifo, à stomaco.

schifezza, sporcitia, *ordure*, suziedad, e l'hauere à schifo.

schifo, sporco, lordo, *vilain*, vellaco, hauer à chifo, è hauer à noia, *auoir à desdain*, tener osco.

schifo, sust. palischalmo, *petite barque*, esquife, e per simil. volta di stanza.

schinancia, Sen. anco schirancia, male che serrando le fauci impedisce la respiratione, *squinancie*, esquinancia.

schiodare, sconficcare.

schifare, term. aritmetico, dimonstrare nel numero minore il rotto. Fior. anco per ischifare. *fuir, euiter*, huyr, euitar.

schiudere, aprire, *ouurir*, abrir.

schima, scremento ventoso che si separa dal suo suggetto per forza di caldo, ò di veemente agitatione, *escume*, esguma. Dicesi schiuma di sciagurato, per, isciaguratissimo.

schiumare, leuar via la schiuma, *escumer*, espumer.

schiemoso, pien di schiuma, *escumeux*, espumoso.

schiuo, il medesimo che scifo, *sale*, suzio.

schiuso, add. da schiudere, *enfermé*, encerrado.

schizzare, soltar fuori, scaturire con impeto, proprio de' liquori, *sortir auec force*, salir con fuerça, per termine di pittua, disegnare alla grossa.

schizzinoso, saluatichetto, *demi rustique*, melindioso.

schizzo, piccola macchia d'acqua, ò di fango fatto dallo schizzare, per disegno di pittore alla grossa, *crotes & proiect de peinture*, treça de pinture, eschizzo, diciamo anco d'ogni minutissima particella.

sciagura, e sciaura, disgratia, *malheur*, desdicha.

sciaguraggine, astratto di sciagurato, *meschanceté*, maldad.

sciaguramente, e sciauratamente, malamente, *meschamment*, malamente.

sciaguratissimo, superlat. di sciagurato, *tresmeschant*, vellaquissimo.

sciagurato, e sciaurato, dappoco, tristo, *meschant*, vellaco.

scialacquamento, Sen. scialecquamento, lo scialecquare, *espandement d'eau*, esparzimiento de aqua.

scialacquare, Sen. scialecquare mandar male, dissipare il suo, *prodigalizer*, prodigalizar.

scialacquaramente, Sen. scialecquaramente, con iscialecquo, *profusément*, profusamente,

Scialacquato, Sen. scialecquato add. *profus*, desperdido.

Scialacquatore, Senes. scialecquatore, che scialecqua, *prodigue*, desperdiciador.

Scialacquatrice, sen. scialecquatrice, verb. fem. *femme prodigue*, muger prodiga.

Scialacquio, e scialacquo, Sen. scialecquo, lo scialecquare, *prodigalité*, desperdiciamiento.

Scialare, Fior. sfogare, *vomir*, vomitar, Senes. dicono scilare, e escalmare, per hauer granisete.

Scialbare, intonicare, lisciare, *plastrer*, enssaluegar.

Scialbato, e scialbo, intonicato, lisciato, *enduit de plastre*, enxaluegado.

Scialiua, en saliua, parte di flemma che discede dal capo per humettar le fauci, *saliue*, saliua.

Sciamannato, scomposto, sconcio che porti male la persona, *en desordre*, descompuesto

Sciame, moltitudine di pecchie insieme, *essein d'abeilles*, enxambre.

Sciamito, spetie di drappo leggiero, *samy*, ostade.

Sciampare, Fior. aprire, ampliare, *agrandir*, engradascer.

Sciancato, che hà rotto, ò guaste l'anca, *boiteux*, renco.

Sciarpellare, apritsi gli occhi con mano per veder meglio, *desfiller*, tener las pestañas para ver.

Sciarpellato, che hà le palpebre, atroueſciate, *qui a les soucils esleuez*, que tiene las pestañas abiertas.

Sciarpellino, Fior. per isciarpellato, *chassieux*, legañoso.

Sciarra, quistione, combattimento, rottura, voce bassa, *plainte*, quexa.

Sciarramento, Bior. lo sciarrare, *dissipation*, dissipacion.

Sciarrare, Fior. sbaragliare, *dissiper*, desperdiciar.

Sciatica, male che vienne nelle cosce, l. *sciatique*, sciatica

Sciatico, infermo di sciatica, *qui a la sciatique* sciatico.

Sciaura, sciagura, disuentura, *malheur*, desuentura, e cosi sciauraraggine, sciauratamenta, e sciaurato, il medesimo che sciaguraraggine, sciaguratamente, e sciagurato.

Scientemente, volontariamente, *sciemment*, à sabientos.

Scientifico, scientiato, letterato, *homme de lettres*, muy letrado.

Scienza, notitia certa, per ogni sorte di dottrina e letteratura, *science*, sciencia.

Scignere, sciorre, quella cosa che cinge, *desceindre*, descennir.

Scilinguagnolo, filetto neruoso sotto la lingua che impedisce il parlare, *le filet de la langue*, el frenillo.

Scilinguare, balbutire, *begayer*, tartamudear.

Scilinguato, add *beguayant*, tartamudeando:

Scilocco, vento di Leuante del verno, *vent du leuant*, viento solano.

Scimia, bertuccia, *singe*, ximio, mona.

Scimatico, che ha della scimia, *petit singe*, monillo.

Scimmione, scimia grande, *vn gros singe*, ximio gruesso.

Scimunitaggine, dappocaggine, sciocchezza, *stolidité*, grosseria.

Scimunito, sciocco, scemo, *lourd*, grossero.

Scintilla fauilla, Sen. ancor. Iuoia, *estincelle*, centella, vsasi met. per esprimer l'vltima minutezza di qualunque cosa. La scintille che escono dal ferro infocato si dicono.

Scintillamento, lo scintillare, *estincellement*, centelladura.

Scintillare, sfauillare, risplendere tremolando, *estinceller*, *briller*, centellar.

Scintillatione, lo scintillare, *brillement*, resplandor.

Scintilletta, dim. di scintilla, *petite estincelle*, centella pequeña.

Scinto, senza cintura.

Scioccaccio, e scioccone, accrescitiui di scioco, *gros badaut*, gruesso bouarron.

Scioccamente, stoltamente, sconsideratamente, *inconsiderément*, inconsideratamente.

Sciocchcheggiare, fare schiocherie, *faire incõsiderément*, hazer inconsideratamente.

Sciocchcheria, e schiocchezza, semplicità, pazzia, *bestise*, *folie*, asnedad. o locura.

Sciocco, senza sapore, senza sale *fol*, *mal auisé*, vale, imprudente, stolto.

Scioglimento, lo sciogliere, *resoudre*, resoluer.

Sciolto, add. da sciorre, *resolu*, resuerto.

Scioperare, leuar dall'opera, far perder tempo, escoperarsi, perderlo, *perdre le temps*, perder el tiempo.

Scioperato, otioso, senza hauer che fare, *oisif*, ocioso.

Scioperone, Fior. per dappoco, *garnement*, holgazan.

Sciorinare, dicono Fior. de' panni quando si mettono à pigliar aria, *esforer*, enxugar.

Sciorre, slacciare, sciogliere, *soudre*, delatar.

Scipare, Fior. per lacerare, *deschirer*, despedaçar.

Scipatione, Fior. lo scipare, *deschirement*, razgadura.

Scipido, Sen. sciapito, insipido, scipito, *malplaisant*, mal placiente.

Scipi-

stipitezza, Senes. sciapitezza, sciocchezza, *lourdise*, tosquedad.

scipito. Sen. sciapito, sciocco, senza sapore, *lourd*, tosco.

scirocco, vento scilocco, *vent de Midi*, vendaual Sur.

sciroppo, e sciloppo, beuanda preparatoria alla medicina, *sirop*, xaraue.

scisma, diuisione dall'vnità della fede, *schisme*, cisma.

scismatico, di setta di scisma, *schismatique*, scismatico.

scissura, sfenditura, *fente*, grieta.

sciugare, seccare, tor via l'humido, *seicher*, secar.

sciugatoio, pezzo di panno lino per vso di rasciugarsi, *mouchoir*, pañuelo.

sclamare, gridar forte, *s'escrier*, bozear.

scoccare, lo scappar delle cose tese da quelle che le ritengono, come d'archi trappole, e fim. per ispigner la saetta dalla corda dell'arco, *descocher*, deflatar.

scoccatoio, doue stà attaccato quello que scocca, *logette des archers*, casilla.

scodella, Sen. scudella, vasetto cupido da minestre, *escuelle*, escudilla.

scodellino, Sen. scudellino, dim. di scodella *petite escuelle*, chiça escudilla.

scoglia, pelle che getta la serpe ogn'anno, *despouille*, despoio.

scogliato, col primo, o stretto, senza coglioni, *chastré*, castrado.

scoglietto, dim. di scoglio, *petit escueil*, roca chica.

scoglio, pietra grande in ripa, ò dentro al mare, *escueil*, roca.

scoglioso, pien di scogli, *plein d'escueil*, roqueroso.

scolare, scorticare, *escorcher*, dessollar.

scojattolo, spetie di topo saluatico con la cuda, pannocchiuta, *escurieu*, harda.

scolare, Fior. ancora scolaio, che va à scuola per imparare, *escolier*, escolar.

scolare verbo, cauar il residuo del liquore rimaso, *couler goutte à goutte*, colar poco a poco.

scolaretto, dim. di scuola nome, *petit escolier*, niño escolar.

scholastico, attenente à scuola, *scolastique*, escolastico.

scolato add. dal verbo scolare, *decoulé*, escorrido.

scollato, senza collo, *descollé*, desencolado, escollato per distaccato, contrario d'incollato.

scollato sust. e scollatura, estremità di sopra di vestimento scollato, *collet*, cuello.

scolorare, torre il colore, *descolorer*, descolorir, in neut. pass. perdere il colore, *estre descoloré*, ser descolorido.

scolorire, perdere il colore, *perdre sa couleur*, perder su color.

scolorito, senza colore, *descoloré*, descolorido.

scolpare, tor via la colpa, *accoulper vn autre*, culpar.

scolpire, formar figure per via d'intaglio, *grauer*, esculpir, escolpir ben le parole, è ben pronuntiarle.

scolpito, add. *graué*, esculpido.

scombauare, imbrattar di bauа, *cracher contre quelqu'vn*, escupir contra alguno.

scombuglio, scompiglio, *trouble-ment*, turbamiento.

scombuiato, Fior. per rabbuiato, *obscur*, lobrego.

scommessa, il giocare per mantenere la sua opinione, con patto di perdere, ò vencere qual cosa, *gageure*, apuesto.

scommettere, disfare opere di legno, ò d'altro commesso insieme, *escoler & gager*, desencolar, apostar, escommettere, per fare scommessa, giocare.

scommettitore, che scommette, *gageur*, apuestador.

scommezzare, Fior. per dimezzare.

scommiatare, Fior. per licentiare, *licentier*, licentiar, in neut passator commiato.

scommouitione, lo scommouere, *esmotion*, alborotada.

scommouere, lo stesso che commuouere, *esmouuoir*, alborotar.

scomodità, e scomodo, incommodità, *incommodité*, incommodidad.

scompagnare, disunire, separar da'compagni, *desvnir*, separar.

scompigliare, disordinare, metter in confusione, *troubler*, desbaratar.

scompigliatamente, confusamente, *confusément*, confusamente.

scompiglio, perturbamento, confusione, *confusion*, confusion.

scompisciare, pisciare addosso, *compisser*, escomear, in neut. pass. scompisciarsi, hauere stimolo grande d'orinare.

scomposto, sciamannato, mal composto, *mal basti*, mal labrado.

scomunare, guastar la comunanza, *desassocier*, desaparear.

scomunato, add. disunito, *desvni*, desunido.

scommunica, pena di priuatione de'sagramenti, e del commertio de' fedeli, *excommunication*, excommunion.

scommunicare, imporre scomunica, *excommunier*, descomulgar, separare.

scommunicatione, escommunicagione, per

iſcommunica, *excommuniement*, deſcommunion.

Scommunicato, add da ſcommunicare, *excommunié*, deſcomulgado.

Scommunicatore, che ſcommunica, *excommunieur*, deſcomulgador.

Sconcezza, aſtratto di ſconcio, per mal compoſto, *mauuaiſe grace*, mala manera.

sconciamente, ſcompoſtamente, *ſans elegance*, ſin elegancia, per mala mente.

Sconciare, guaſtare, diſordinare, *corrompre*, corromper, per iſcomodare, e ſconciarſi diciamo delle donne che diſperdono il parto.

Sconciatura, lo ſconciarſi delle donne, e la creatura diſperſa, *auorton*, abortiuo.

Sconcio, ſconueneuole, per iſmurato, *deſmeſuré*, deſacomodado, per diſadatto, mal compoſto.

Sconcio, ſuſt. ſcomodo, damno, *perte*, perdida.

Sconcordia, diſcordia, *diſcorde*, diſcordia.

Sconficare, ſchiodare, ſcommetter le coſe confitte, *arracher*, arrançar.

Sconfidanza, diffidenza, *deſfiance*, deſconfianza.

Sconfiggire, romper il nimico in battaglia, *mettre en deſroutte*, debaratar.

Sconfighimento, e ſconfitta, rotta, *desfaitte*, eſtrago.

Sconfitto, rotto in battaglia, *desconfite*, deſbaratado.

Sconfortamento, il diſſuadere, *diſſuaſion*, diſſuaſion.

Sconfortare, diſtorre, diſſuadere, *diſſuader*, deſaconſejar.

sconfortato, add. di ſconfortare, *diſſuadé*, deſaconſejado.

Sconforto, contrario di conforto, diſpiacere, *facherie*, *deſconfort*, deſconſuelo.

Scongiu amento, e ſcongiutura, diſgiugnimento, *ſeparation*, ſeparacion.

Scongiuramento, lo ſcongiurare, *coniuration*, coniuracion.

Scongiurare, ſtrettamiente pregare, *coniurer*, coniurar, per coſtrignere, e violentare i demoni.

ſcongiuratione, ſcongiuramento, *coniuration*, conjura.

Scongiuro, lo ſcongiurare, *charme*, enſalmo, per conſtrignimento, ò violentamento di demoni.

Scanocchiare, conſumar filando il pennecchio, *acheuer ſa filée*, acabar la hilada.

Sconocchiatura, piccol reſiduo del pennecchio, *reſte de la filée*, ſabrado de la hilada.

Sconoſcente, ingrato, che non conoſce, ò tien conto de' benefici, *ingrat*, deſagradecido.

Sconoſcentemente, ſconſideratamente, *temerairement*, inconſideratamente.

Sconoſcenza, ingratitudine, *ingratitude*, deſagradecimiento.

Sconoſciutamente, ſenz'eſſer conoſciuto, *ſecrettement*, callandico.

Sconoſciuto, incognito, non conoſciuto, *incogneu*, incognito.

Sconquaſſare, conquaſſare, sfracaſſare, *ebranler*, ſacudir.

ſconſiderato, non auuertito, *inconſideré*, inconſiderado.

Sconſigliare, diſſuadere, *diſſuader*, diſſuadir.

Sconſigliato, ſenza conſiglio, *mal auiſé*, delatinado.

sconſigliato, add. di ſconſigliare, cioè diſſuaſo, *diſſuadé*, diſſuadido.

Sconſolare, contrario, di conſolare, *deſconforter*, deſconſolar.

Sconſolatamente, ſenza conſolatione, *deſolement*, deſoladamente.

Sconſolato, priuo di conſolatione, *affligé*, afligido.

ſconſolatione, ſcontento, afflittione, *affliction*, aflicion.

Scontare, pagar debito, ò parte compenſando, *recompenſer*, rehazer.

Scontentamento, e ſcontento, diſpiacere, diſguſto, *ſollicitude*, ſolicitud.

Scontentare, non contentare, diſpiacere, *deſplaire*, deſplazer.

Scontorre, e quel muouer di membra che ſi fa torcendole, ò per dolore, o per eſſer neceſſitato, à far vna coſa contra tua voglia, *terdre*, entorſer.

Scontrafatto, contrafatto, brutto, *contrefaict*, contrahecho.

Scontramento, lo ſcontrare, *rencontre*, recuentro.

Scontrare, incontrare, *rencontrer*, encontrar.

Scontro lo ſcontrare, riſcontro, *rencontre*, encontramiento.

Sconuenenza, e ſconueneuolenza, coſa che non conuiene, *indecente*, indecencia.

Sconueneuole, non conueneuole, diſdiceuole, *indecent*, indecente.

Sconueneuolmente, fuor del conueneuole, *indecentement*, indecentemente.

Sconueniente, ſconueneuole, *indecent*, inconueniente.

Sconuenire, non conuenire, *eſtre mal ſeant*, deſconuenir.

Sconuolgere, trauolgere, *renuerſer*, traſtornar per iſuulgere, cioè perſuadere, *perſuader*, induzir.

Sconuolto, trauolto, dicesi proprtiamente d'eſſo ſlocato, *diſloqué*, deſconcertado.

Sco

Scopa, arbuſcello par nocchiuto di radice forte, e nodoſa, Senel. dicono ſcopa alla granata fatta di rami di ſcopa, *balay*, eſcoua.

Scopare, percuotere con iſcope, fruſtrare, ſpetie di gaſtigo infame di ladri, ò ſimili malfattori *fuſtiger*, hoſtigar, per iſpazzare, *balayer*, eſcobar.

Scopatore, che ſcopa, cioè, ſpazza, *balieur*, eſcobador.

Scopatura, gaſtigo di giuſtitia ſcopando, *coup de foüet*, golpe de açote.

Scoperchiare, leua via il coperchio, ſcoprire, *deſcouurir*, deſcubrir.

Scoperchiato, add. da ſcoperchiare, *deſcouuert*, deſcubierto.

Scoperta, ſcoprimento, e far la ſcoperta, termine militare, *deſcouuerte*, deſcubierte.

Scopertamente, paleſemente, *en preſence*, en preſencia.

Scoperto, ſuſt. parte ò luogo ſcoperto, *à deſcouuert*, a deſcubierto.

Scoperto, e ſcouerto add. ſenza coperta, *ouuert*, abierto, metaf paleſe.

Scopertura, lo ſcoperto, *à deſcouuert*, à deſcubierto.

Scoperto, Sen. luogo doue naſce poco altro che ſcope, *broſſailles*, maleſa.

Scopetta, Sem. dim. di ſcopa, per iſpazzola, *vergettes*, eſcobilla.

Scopiare, aprirſi con ſtrepito, *deſrompre*, quebrantar, in act. rompere e guaſtar la copia, diciamo ſcoppiare anco per far romore.

Scopiettare, frequent. diſcoppiare, *bruire*, hazer eſtallido.

Scopietata, ò ſcopiettio, frequent. di ſcoppio, *petit bruit*, rumorcillo.

Scoppio, ſtrepito dello ſcoppiar delle coſe, *bruit*, clamor.

Scoprire, e ſcontire contrario di coprire, *deſcouurir*, columbrar, per manifeſtare, paleſare, prouer. ſcoprire vn' altare per coprirne vn' altro, è pagar debito vecchio col nuouo.

Scopritura, lo ſcoprire, *deſcouurement*, deſcubrimiento.

Scorare, ſbigottirſi, *perdre courage*, perder el brio.

Scociare, ſcortare, *diminuer*, apocar.

Scorcio, lo ſcortare, per venire al fine, *perfection de la beſongne*, perficion de la obra, e ſcorcio termino di pittura, e di proſpettiva.

Scordamento, dimenticanza, *oubli*, oluido.

Scordante, diſcordante, *diſcordant*, diſſonante.

Scordanza, diſcordanza, *voyez*, ſcordamento.

Scordare, guaſtar la conſonanza, *diſcorder*, diſcordar, in neut. aſſoluto non accordare, in neut, paſſ. dimenticarſi.

Scordeuole, dimenticheuole, *oublieux*, oluidadizo.

Scorreggia, ſtriſcia di cuoio, da percuotere, *eſcourgée*, rebenque.

Scorreggiare, percuotere con la ſcorreggia, *frapper d'vne eſcourgée*, hoſtigar d'vna rebenque.

Scorreggiata, colpo di ſcorreggia, *coup d'eſcourgee*, rebencazos, Sen. anco per iſtrepito di corregge.

Scorgere, vedere, diſcernere, *voir*, veer, per guidare, fare ſcorta, farſi ſcorgere, e farſi conoſcere in mala parte, farſi beffare.

Scornacchiamento, lo ſcornacchiare, *gazouillement*, gorgeamiento.

Scornacchiare, cicalare a propoſito, *cauſer de quelqu'vn*, hazer platillos de alguno, Sen. dicono ſcornacchiare, e ſcornacchiato per beffare, e beffato.

Scornare, romper le corna, metaf. ſuergognare, beffare, *meſpriſer*, deſpreciar.

Scornato, add. ſbeffato, *meſpriſe*, *mocqué*, deſpreciado.

Scorneggiare, vetar di corno ſenza ferire.

Scorno, vergogna, beffa, *ignominie*, baldon.

Scorpione, ſcarpione, *ſcorpion*, alacran.

Scorrazzare, correr quà, è là, à caſo, *courir çà & là*, correr de vna parte y otra.

Scorrente, che ſcorre, *coulant*, colante.

Scorrenza, fluſſo, vſcita di corpo, *dyſſenterie*, camara de ſangre.

Scorrere, propriamente di quelle coſe, che, ſcappate dal ritegno loro corrono più oltre di quel che ſi vorebbe, *couler*, colar, per fare ſcorrerie, predare.

Scorreria, lo ſcorrere predando, *volerie*, hurto.

Scorreuole, che ſcorre facilmente, *labile*, *qui coule aiſément*, colante ſubito.

Scorridore, term. militare, che ſcorre, *coureur*, callejero.

Scorrimento, lo ſcorrere, *courſe*, correria.

Scorta, ſcorrimento, *eſcorte*, guia.

Scorſo add. traſcorſo, *qui a failli*, ſaltado.

Scorſo ſuſt. traſcorrimento, ſcorſo di lingua, inauuertenza nel parlare, *inaduertence*, inaduertencia.

Scorſoio, che ſcorre, onde laccio ſcorſoio, *nœud-courant*, ñudo corredizo

Scorta, ſuſt. da ſcorgere guida far la ſcorta, guidare, *guide*, guida.

Scortare, contrario d'allungare, accorciare, *accourcir*, cortar.

Scortatura, lo ſcortare, *accourciſſement*,

encogimiento.

Scortecciare, leuar la corteccia, *peler*, descortezar.

Scortecciato, add. *pelé*, descortezado.

Scortese, discortese, priuo di cortesia, *inhumain*, inhumano.

Scorticamento, lo scorticare, *pelure*, hollejo.

Scorticare, tor via la pelle, *escosser*, deshollejar, in neut. pass. vale morire, prouer tanto ne và a chi tiene, quanto à chi scortica. E chi non sà scorticare, intacca, cioè chi fà quel che non tà, mal fà.

Scorticatoio, coltello che scortica, ò luogo doue si scortica, ò impiastro, ò medicamento che scortica, *couteau à peler*, cuchillo a pelar.

Scorticatura, piaga leggiara doue sia leuata la pelle, *escorcheure*, descolladura.

Scorto, Fior. per accorto, *accort*, diestro, senes. dicono scorto per add. di scorgere, per burlato.

Scorza, buccia de gli arbori, *escorce*, corteza me. af. per quel di fuori.

Scorzare, leuar la scorza, *escorcer*, descortezar.

Scorzone, spetie di serpe velenosissima, *crapaut*, escuerço

Scoscendere, sen. scosciare, il romperst de' rami, & anco dell'arbore stesso, senza spicarsi dal ceppo, *rompre les branches d'arbre*, romper los ramos.

Scosciare, guastar le cosce, Sen. anco il cader, ò romper di ramo, ò d'arbore senza staccarsi dal tronco, ò dal ceppo, *rompre les cuisses*, romper el muzlo.

Scossa, lo scotimento, *secouëment*, sacudimiento, e scossa diciamo à pioggia improuisa, e breue.

Scostare, discostare, *reculer*, apartar.

Scostato, add. allontanato, *reculé* apartado.

Scostumatamente, senza creanza, *indecemment*, indecentemente.

Scostumatezza, mal costume, *mauuaise coustume*, mala costumbre.

Scostumato, mal creato, di mal costume, *mal appris*, mal enseñado.

Scotimento, lo scuotere, *esbranlement*, sacudimiento.

Scotola, strumento di legno à guisa di coltello, da scuoter dal lino la lisca, *spatule*, espatula.

Scotolare, scuotere il liuo con la scotola, *frapper de la spatule*, aporrear de espatula.

Scotta, Fior. fiero, non rapeso che auanza alla ricorta. Senes. dicono scotta per gazza, cornachia addomesticata, *pie*, pia.

Scottatura, offesa di fuoco nella persona, *brusture*, quemadura.

Scotto, desinare, ò cena che si fà all' osteria, *escot*, escote, prou. pagar lo scotto, e far penitenza del fallo.

Scourire, escouerto, il medesimo che scoprire e scopetto, *descouurir*, descubrir.

Scozzonare, domare, amaestrare, propriamente de' caualli, & altre bestie, *dompter*, *appriuoiser*, domar.

Scozzonato, parlando si d'huomo, vale, pratico, accorte, *fin*, *rusé*, fino, cursado.

Scranna, Fior. per sedia, *banc*, escaño.

Scredente, discredente, *qui ne croit pas*, quien no cree.

Scredere, non credere quel che hai vna volta creduto, *ne croire pas*, no creer.

Screpolato, pien di cretti, di fessure, *plein de fentes*, lleno de requebrajos.

Screpolare, crepolare, *fendre*, resquebrajar.

Screpolatura, crepatura, Sen. ancor creto, *fente*, resquebrajo.

Scretia, e scretio, Fiorent. per discordia, scisma, *discorde*, discordado.

Scretiato, Fior. fregiato di più colori, *diuersifié*, diuersificado.

Scriare, Sen. quella forza che si fa di racorre il catarro per isputarlo, *cracher*, gargejear.

Scriato, malamente creato, debile, *debile*, debil.

Scrigno, Fior. per gobba, *bosse*, bestia, Sen. per ispetie di forfieretto, ò d'armario, *petit cabinet*, escritorio.

Scrignuto, Fiorent. per gobbo, *bossu*, giboso.

Scrinato, senza crini, ò con crini sciolti, *chauue*, caluo.

Scritta, scrittura, *cedule*, *obligation*, cedule, obligacion, per obligo in inscritto.

Scritto, sust. scrittura, *escrit*, escrito.

Scrittore, che scriue, autore, *autheur*, autor.

Scrittura lo scritto, *escriture*, escrittura, per eccellenza, assolutamente s'intende la sacra scrittura.

Scriuano, che scriue, che copia, *escriuain*, escriuano.

Scriuente, che scriue, *escriuant*, escreuiente.

Scriuere, mettere insieme caratteri dell' alfabeto, per esprimere in carta il concetto dell' animo, *escrire*, escreuir.

Scroccare, è hauer qualche vtile, ò piacere senza spesa, ò alle spese d'altri, *estre exempt*, ser esento, Fior. dicono anco scrocchiare.

Scroc-

Scrocchio, e scrocco, Sen. stocco, il tor robbe à credenza, per rinendere à contanti con grande scapito, *qui prend à credit pour vendre à perte*, prender al credito per vender à danno.

Scrofa, troia, *truye*, puerca.

Scrofola, tumore che nasce à gli huomini da mezzo il collo in sù, *escroüelles*, landrezillas.

Scrolamento, lo scrollare, *croulement*, sacudimiento.

Scrollare, crollare, *crouler*, sacudir.

Scrollo, scrollamento, *croulement*, sacudimiento.

Scrosciare, Fior il romor che fà a denti terra, ò altro che sia in viuanda non ben lauata, *craqueter*, craquetar.

Scroscio, Fior. per quel romore che fà l'acqua, ò altro liquore quando bolle, Sen. chiamano croscio, e scroscio il cader della piogia grossa, *bouillon*, heruor.

Scrostare, leuar la crosta *escoffer*, deshollejar.

Scrupulo, dubbio che perturba la mente, ò la coscienza, *scrupule*, escrupulo.

Scrupola, che facilmente si fa scrupolo, *scrupuleux*, escrupuloso.

Scrutinio, ricercamento, *recerche*, buscadura

Scurito, non cucuto, ò sdrucito, *descousu*, descosido.

Scudicciolo, Fior. per piccolo scudo, *petit bouclier*, chica broquel, Sen. dicono scrudicciuolo à vn piccol pezzetto di panno da rappezzar qual cosa.

Scudiere, colui che serue à piedi il caualiere, *coustelier*, rostiller.

Scudisciare, vibrare lo scudiscio, ò batter con esso, *fouëtter*, açotar.

Scudiscio, baccliatta sottile, *verge*, açote.

Scudo, arme di ferro da difesa che s'imbraccia, *bouclier*, broquel, per quel aouatto, ò tondo, doue sono dipinte l'insegne delle fameglie, metaf. per riparo, difesa, e scudo moneta d'oro, od il valore, che in Toscana, non dicendosi d'oro, s'intende di sette lire.

Scuffiare, tor via la cuffia: ma è vsato piú frequentemente per mangiar assai, e presto, *deuorer*, deuorar.

Sculmato, infermità di caualli, *maladie de cheuaux*, infirmedad de los caullos.

Scolto, scolpito, *graué*, grauado.

Scoltura, arte di scolpire, e la cosa scolpita, *graueure*, entalladura.

Scuola, luogo doue s'insegna arte, ò scienza, *escole*, escuela, per adunanza d'huomini scientiati, Fior. anco con fraternità, e compagna spirituale.

Scuotere, crollare, e agitare violentemente, e con moto interrotto, *esbranler*, sacudir, per rimuouer da se. Tu puoi scuotere, vale, tu puoi dire, e far quanto vuoi.

Scutare, diuenire oscuro, *s'obscurcir*, obscurescer.

Scurcido, Sen. per rustico, scortese, *inhumain*, inhumano.

Scure, accetta, strumento noto da tagliar legno, *hache*, hacha.

Scuriada, sferza di cuoio da sferzare i caualli, *escourgée*, rebenque.

Scurissima, superl. di scuro, *tres-obscur*, muy obscuro.

Scurità, contrario di luce, *difficulté*, dificultad, per iscabrosità, ò difficultà di scrittura.

Scuro, senza luce, *obscur*, obscuro, per malageuole à intendersi per ignobile, senza fama.

Scuro, sust. scurità, *obscurité*, obscuridad.

Scusa, lo scusarsi, *excuse*, escusa.

Scusabile, da esser scusato, *excusable*, excusable.

Scusare, cercare di scolparsi con ragioni, *excuser*, excusar, diciamo scusare anco per il seruirsi d'una cosa in vece dell' altra.

Scusatione, scusa, *defense*, defensa.

Scusso quasi scosso, propriamente di denari, *tiré, & s'entend d'argent*, scoter dinari, *tirer argent*, recebir dineros.

S D

Sdarsi, Fior. per annighittirsi, *s'appareſſir*, emperezarse.

Sdebitare, vscir, o cauar altri di debito, *payer*, pagar.

Sdegnare, disprezzare, non degnare, *mespriser, se courroucer*, menospreciar, in neut. pass. lo stesso, per adirarsi hauer per male.

Sdegno, cruccio, ira, *courroux*, corrimiento.

Sdegnosamente, con isdegno, *auec desdain*, con desprecio.

Sdegnosetto, dim. di sdegnoso, *faſché*, enoiado.

Sdegnoso, facile à sdegnarsi, *courroucé*, encorizado.

Sdentato, senza denti, *esdenté*, desdentado.

Sdilacerare, dilacciare, sfibbrare, *rompre*, cascar.

Sdiricciare, cauar le castagne del riccio, *ostes les chastagnes de leur peau picquante*, pelar las castañas.

Sdormentare, Fior. per destare, *esueiller*, despertar.

Sdrucciolare, Sene. sdruciolare, quando ponendosi il piè sopra cosa lubrica scorre senza ritegno, *escouler*, escorrer, per incorrere in errore.

Sdrucciolente, Sene. sdruciolente, cosa sopra della quale si sdruciola, *gliſſant*, deleznable, per veloce che sdrucioli.

Sdrucciolenole, Sen. sdrucioleuole, *gliſſant*, deleznable.

Sdrucciolo, Sen. sdruciolo, via, o luogo pendente doue si sdrucioli, *lieu penchant*, lugar deleznable.

Sdrucire, disfare il crucito, scucire, *deſcoudre*, descoser.

Sdrucito, add. *deſcouſu*, descosido,

Sdrucito, sust. e vsato per ispaccamento, ò gran taglio, *deſcouſu*, descosido.

S E

Se particella conditionale, caso che, dato che, Si assi, per congiuntione dubitatiua, per cosi, in principio di parlar che preghi, o desideri per benche; come, io la voglio fare se tu hauessi cent'occhi, &c. posta auanti al pronome ne, o olla, ne, riempitiua, e lo stesso che il si, che accompagna il verbo, & fallo, neut. pass.

Se, pronome primitiuo singulare e plurale, e di tutti generi: non hà se non quattro casi, secondo, terzo, quarto, e sesto. Dise, vale, per sua natura, da se a lui, esser fuor di se, hauer perduto il senno: star sopra di se, star sù la vita, & anco star in pensiera. Far vn arte, o facenda sopra di se, e farla da perse, senza compagnia d'altri, tornare in se, tornare in ceruello, far trà se vna cosa, & pensarla, disegnar di farla.

Se, pronuntiato, coll'e, aperta, vale la seconda persona del verbo essere, *tues*, tu eres.

Se bene, benche, *combien que*, aunque.

Secare, segare, *couper*, cortar.

Secca, luogo di mare per la poca acqua pericoloso a' nauiganti, *vn gué*, vado: rimanere in su le secche, si dice di chi nel piu bel del fare vien impedito, lasciare in secco, o nelle secche, e abbandonnare vno in tempo di necessità.

Secabile, atto à seccarsi, *qui ſe coupe*, lo qúe se corta.

Seccagione noia, importunità, *importunité*, importunidad.

Seccaginoso, si dice d'arbore che habbia parte de' rami secchi, *demi ſec*, medio secco.

Secamento, il seccare, siccità, *ſechereſſe*, sequia.

Seccare, tor via l'humido, *ſecher*, secar, dicesi anco seccare, per importunare.

Seccatiuo, che hà virtù di seccare, *deſſecatif*, secante.

Seccatione, il seccare, *ſiccité*, sequedad.

Secherecio, Sen. seccareccio, siccità, *ſechereſſe*, sequia.

Sechezza, astratto di secco, *ſechereſſe*, sequedad.

Secchia, vaso di rame, ò di ferro, per attinger acqua, *ſeille*, comba, dicesi prouer, in sù più volte, e ripescar le secchie: ripa rare à gl' inconuenienti nati per error d'altri.

Secchio, e secchione, secchia grande, che si fà anco di legno con manico, è cerchio di ferro, *ſeau*, herrada.

Seccia, Fiorentin. per istoppia, *eſtoule*, restrojo.

Secco, priuo d'humore, *ſec*, seco.

Secco, sust. siccità, *aridité*, sequidad, mutare à secco, è murar senza calcina e per ischerzo si dice murare à secco chi mangia senza bere, e saper di secco: della botte che hà preso tristo odore per esser lassata star asciura.

Seccomoro, Sen. sicomoro, arbore forestiero, che nasce frequentemente in Grecia, & in Egitto, *ſycomore*, sycomoro.

Seccoro, secchità, *ſechereſſe*, sequedad.

Seccume, Fior. tutto quel che hà di secco sù gli arbori, & sù le piante. Sen. dicono seccume anco a' frutti che si mangiano secchi come pere, persiche, saragie, sucine, e simili, *branches ſeiches*, ramos secos.

Seco, composto dal pronome se, e del con, *auec ſoy*, con si.

Secolare, sust. che viue al secolo, non obligato à religione clausirale, *ſeculier*, seglar.

Secolare, add. di secolo, aggionto à huomo, vale, secolare sust. *ſeculier*, seglar.

Secolaresco, attenente à secolo, *appartenant à ſiecle*, seglar.

Secolo, propriamente lo spatio di cento anni, e prendesi anco per tempo indeterminato, *ſiecle*, secolo, per mondo, o cose mondane.

Secomedesimo, composto di seco e medesimo: vsasi quasi auuerb. cosi per il maschio, come per la femina, *auec ſoi-meſme*, con si mismo.

Seconda, e secondina, sust. la membrana doue stà inuolto il parto nel ventre, *arriere fais*, pares de muger.

Secondamente, nel secondo luogo, *en ſecond lieu*, en segundo lugar.

Secon-

Secondare, seguitare, andar dietro, *seconder*, segundar. Andar seconda de' fiumi o seguitar la corrente, e andar secondando, ò a seconda à vno, à andargli a'uersi.

Secondariamente, nel secondo luogo, *secondement*, secundariamente.

Secondario, auuerb. secondariamente, *secondement*, segundamente.

Secondo, quello che seguita al primo in ordine, *second*, segundo, per fauoreuole, prospero.

Secondo, auuerbialm. secondariamente per conforme, ed e propositione, come: secondo la sentenza di Platone, *selon*, conforme.

Secondo, sust. term. astrolog. per la sessantesima parte d'vn minuto, *vne seconde de minute*, segunda.

Secondo che, auuerb. conforme à che, *comme*, segun.

Secondogenito, figliuolo nato immediatamente dopo al primo, intendendosi dell' huomo. *second fils*, segundo genito.

Secostesso, secomedesimo, *auec soi mesme*, con sy mismo

Sedecimo, Fior. per sestodecimo, *seize*, diez y seys.

Sedente, che siede, *assis*, assentado.

Sedere, posar le natiche sù qualche cosa, riposarsi, *s'asseoir*, assentarse, per istare semplicemente posti à sedere, e prender quiete, seder pro tribunali, si dice di chi tien ragione, ò dà sentenza. sedere per segnare de Papi propriamente, prou. chi ben si de mal pensa, la troppa commodità induce à pensar male.

Sedere sust. per la parte del corpo che siede, *seoir*, assentar.

Sede, e sedia strumento da sederui sopra, *siege*, silla.

Sedici, nome di numero, *seize*, diez y seys.

Sedile, vno de' legni doue posano le botti, *chantiers de caue*, rodrigon de caua.

Seditore, che siede, *qui est assis*, assentado.

Sedition, solleuatione, difunione di popolo, *sedition*, sedicion.

Seditioso, vago di seditioni, *seditieux*, sedicioso.

Seducimento, il sedurre, *seduction*, seducion.

Seduire, e soddurre, distor dal bene con inganno, e tirar al mal, *seduire*, seduzir.

Seduttore, che seduce, *seducteur*, seductor.

Seduttione, seducimento, *seduction*, seducion.

Sega, strumento di ferro dentato da deuider legni, *scie*, scierra.

Segabile, atto a esser segato, *propre à scier*, proprio por aserrar.

Segale, Senes. segala, spetie di biada, *seigle*, centeno.

Segamento, il segare, *section*, section.

Segare, ricidere con sega, *couper*, cortar per mietere, per tagliare.

Segatore, che sega, *coupeur*, cortador.

Segatura, la parte del legno, che quasi poluere cade segando, *scieure*, asserradura, per mietitura, e tempo di mietere.

Seggia, e seggio, sedia, *siege*, silla.

Seggiola, e seggiolo, sedia bassa, *petite selle*, silla pequeña.

Segnacolo, contrasegno che si mette ai libri, particolarmente, di Chiesa, per ritrouar i luoghi più facilmente, *marque*, señal.

Segnalatamente, singularmente, *principalement*, principalmente.

segnalato, egregio, illustre, d'attioni singulari, *signalé*, señalado.

Segnale, contrasegno, *signe*, signo.

Segnaluzzo, dim. di segnale, *petite marque*, chica marca.

Segnare, far qualche segno, *signer*, signar, per far segno di croce, dar la benedittione, Fior. l'vsano anco per cauar sangue.

Segnato, add. *marqué*, marcado, prou. niun segnato da Dio fù mai buono.

Segnatore che segna, *marqueur*, mercador.

Segno, inditio d'altro diuerso a quel che pare al senso, *signe*, signo, per contrasegno per cenno pe: l'orina de gli ammalati, che si mostra al medico, per fine al quale si rende col pensiero per termine, per liuido rossore, o sim. altri vestigi, far il segno della croce, e segnarsi, fare stare a segno; forzare a vbbidire, tornar a segno, ridursi all' esser di prima, dar nel segno, metaf. apporsi, indouinare, pigliar il punto.

Segolo, Fior per pennato, Sen. dicono segolo al velo che portano in capo coprendo la gola le monache; a segolata chi lo porta. *voile de nonnains*, reboçadas de monjas.

Segone, sega grande, *vne fauls*, vna mielga.

Segreta, sust. prigione nella quale la giustitia proibisce il commertio, *prison*, prision, e segretta si dice alla mezza testa, o scuffia, d'acciaio.

Segretamente, con segretezza, *secrettement*, secretamente.

Segretario, Fior. ancor per segretato, che serue, o tratta, e scriue secreti del suo signore *secretaire*, secretario.

Segretissimamente, superlat. di segretamente *tres-secrettement*, caldamente.

Segre-

segretiſſimo, ſuperlat. di ſegreto, *tres-ſecret*, muy ſecreto.

segreto ſuſt. coſa occulta, o tenuta occulta, *ſecret*, ſecreto.

segreto, add. occulto, *caché*, *ſecret*, ſecreto.

segreto auuerb. ſegretamente, *en cachet*, en ſecreto.

seguace, che ſegue, che va dietro, *pourſuiuant*, proſeguidor, per aderente.

seguente, che viene dopo immediatamente, *prochain*, proximo.

seguentemente, conſeguentemente, *conſequemment*, conſequentemente.

seguenza, quel che ſeguita, *conſequence*, conſequencia.

segugio, Fior. ſpetie di bracco, *chien bracq*, ſaqueço.

seguire, venir dietro, o andar dietro, *ſuiure*, ſeguir, per continuare, per ſecondare, per accadere.

seguitabile, da eſſer ſeguito, *qui doit eſtre ſuiui* imitable.

seguitamento, il ſeguitare, *ſuite*, ſeguida.

seguitare, ſeguire, *ſuiure*, alcançar, ſeguir.

seguitatore, ſeguace, *qui enſuit*, ſeguidor.

seguitatrice verb. fem. che ſeguita, *celle qui enſuit*, ſeguidora.

seguita, add. ſucceduto, *ſuccez*.

seguito, ſuſt. ſeguitamento, aderenza, *ſuitte*, ſeguida.

sei, nome numerale, *ſix*, ſeys.

selce, ſelice, pietra uon lauorata, *caillou*, pedernal.

sella, arneſe che ſi pone ſopra la ſchena di cauallo, o d'altro animale per caualcarlo, *ſelle de cheual*, ſilla de cauallo.

sellaio, che fa le ſelle, *ſellier*, ſillero.

sellare, metter la ſella, *ſeller les cheuaux*, enſillar caullos.

sellato add. che indoſſo hà la ſella, *ſellé*, enſillado.

selua, boſco grande, *foreſt*, floreſta.

seluaggina, ſaluaggina, *ſauuagine*, carne de caça.

seluaggio, ſaluatico, *ſauuage*, ſaluaje.

seluetta, dim. di ſelua, *petite foreſt*, chica floreſta

seluoſo, pien di ſelue, *plein de bois*, lleno de madera.

sembiante, faccia, aſpetto, *apparence*, aparencia, per apparenza, ſimilitudine, far ſembiante, e far ſegno, dimoſtratione, per far viſta, fingere.

sembiante, add. ſimigliante, *ſemblable*, ſemejante.

sembianza, ſembiante ſuſt. per ſimiglianza, *reſſemblance*, ſemejança.

sembiare, parere, ſemejar.

sembieuole, ſimigliante, *reſſemblant*, reſemblança.

sembraglia, Fior. per adunanza di caualieri, *troupe de gens de cheual*, quadrilla, Sen. dicono ſemblea.

sembrare, l'iſteſſo che ſembiare, *reſſembler*, ſemejar.

seme, coſa che hà virtù di generare quello onde ella è generata, *ſemence*, ſimiente.

semence, ſeme, per il tempo del ſeminare, metaf. per cagione, origine, *ſemaiſon*, ſiembra.

semenza, ſeme per deſcendenza, ſtirpe, *racine*, rays.

semenzaio, luogo doue ſi ſemina erbe, o piante per trapiantare, *ſeminaire*, ſeminario.

semenzire, produr ſeme, *porter ſemence*, ſementar.

semicircolo, mezzo cerchio, *demi cercle*, medio cereo.

semideo, nato, ſecondo le fauole de gli antichi di donna, o d'huomo che haueſſe hauuto commertio con dei, o dee, *demi dieu*, medio dios.

semila, nome numerale di ſei migliaia, *ſix mille*, ſeys mil.

seminagione, e ſeminatione, il ſeminare, *ſemaille*, ſementura.

seminale, di ſeme, *de ſemence*, de ſimiente.

seminamento, e ſeminatura, il ſeminare, *ſemaiſon*, ſemilla.

seminare, ſparger il ſeme perche naſca, e produca, *ſemer*, ſembrar, per iſpargere, diuulgare.

seminario, ſemenzaio, *ſeminaire*, ſeminario.

seminato ſuſt. luogo doue ſia ſparſo ſeme diceſi prouerbialm. vſcir del ſeminato per impazzarei, *enſemencé*, ſembrado, ouero di chi perde la patienza, o di chi parla à ſpropoſito.

seminato, add. da ſeminare, metaf. per iſparſo. *ſemé*, ſembrado.

seminatore, che ſemina, *ſemeur*, ſembrador.

seminatrice, verb. fem. che ſemina, *ſemeuſe*, ſembradora.

semiuiuo, mezzo viuo, *demi vif*, medio viuo.

semmana, ſettimana, *ſemaine*, ſemana.

sema, Sen. ſembola, cruſca, *du ſon*, del ſaluado.

sempiternale, ſempiterno, *ſempiternel*, ſempiternal.

sempiternalmente, eternamente, *ſempiternellement*, ſempiternalmente.

sempiterno, eterno, *ſempiternel*, ſempiterno.

Semplice, puro, non mescolato, *simple*, simple, per inesperto, per contrario di doppio, scempio, semplici diciamo anco all' erba medicinali.

Semplicemente, con semplicità, *simplement*, simplicemente.

Semplicetto, e sempliciotto, dim. di semplice, *simple* simplezillo.

Semplicezza, per semplicità, *simplicité*, simplicidad.

Semplicissimo, superl. di semplice, *tres-simple*, muy simple.

Semplicista, colui che conosce le virtù dell'erbe medicinali, o le custodisce, *herboriste*, herbolario.

Semplicità, astratto di semplice, *simplicité*, simplicidad.

Sempre, e sempremai auuerb. di tempo, senza intermissione, *tousiours*, siempre.

Sempreuiua, Sen. sempreuiuo, e soprauuiuo, erba nota che stà sempre verde, *ioubarbe*, çauilla.

Sena, erba medicinale solutiua, vedi Matt. *sené*, hojade, sena.

Senape, erba nota, il cui minutissimo seme è d'acuto sapore, *moutarde*.

Senato, adunanza di senatori, *senat*, senado.

Senatore, Fior. anco sanatore, del numero del senato, *senateur*, senador.

Senici, tumore nelle parti gangolose, della gola, *enfleure en la gorge*, secas.

Senise, da vecchio, *de vieillard*, de viejo.

Senno, sapere, giuditio, sapienza, *sagesse*, cordura, con la prepositione a, o per, dauanti, vale, volontà, arbitrio: a mio senno, per mio senno, per intelletto, ceruello, da senno, auuerbialm. vale, da douero, dicesi prouerbialm. ognun và col suo senno al mercato, cioè ognun sà tanto o quanto, o gli par di sapere, e, del senno di poi n'è pieno ogni fosso, di coloro che dopo al fatto dicono quel che si doueua, o poteua far prima.

Seno, quella parte dell' huomo trà la fontanella dello stomaco, e'i bellico, *le sein*, seno, mettere in seno, trar di seno o simili, e mettere, o trar cosa tra'l seno, e là parte del vestimento che lo cuopre, per luogo stretto, o curuo di mare, golfo.

Senon, particella eccettuatiua, fuor che, *sinon*, sinon.

Se non se, l'istesso che se non, *sinon*, sinon, talhora l'vltima se, ha forza di forze: Per Senon, se alquanti che hanno in odio il Sole.

Sensale, quegli che s'intromette per la conclusione tra i contrauenti, *vn couuretier*, corredor.

Sensato, sensible, aggionto a huomo vale accorto, *homme de sens*, sesudo.

Senseria, Senes. sensaria, atte, e mercede del sensale, *courratage*, premio de corredor.

Sensibile, atto a comprendersi dal senso, *sensible*, sensible.

Sensibilità, astratto di senso, *sensibilité*, sensibilidad.

Sensibilmente, col senso, Sen. dicono anco sensatamente, per accortamente, *sensiblement*, sensiblemente.

Sensitiuo, che hà senso, *sensitif*, sensitiuo, e sensitiuo diciamo d'vno che per ogni minima cosa si muoua ad ira.

Sensiuamente, con senso, *auec sens*, con sentido.

Senso, potenza dell' anima, per la quale si conoscono le cose corporee presenti, *sens*, senso, per appetito, sensualità, per significato di parole, o di scrittura.

Sensuale, disenso, secondo il senso, *sensuel*, sensual.

Sensualità, stimolo del senso, *sensualité*, sensualidad.

Sensualmente, con sensualità, *sensuellement*, sensualmente.

Sententiare, dar sentenza, giudicare, *sententier*, sentenciar.

Sententiato, condannato per sentenza, *sentencié*, sententiado.

Sententiatore, che dà sentenza, *Iuge*, juez.

Sententieuolmente, per sentenza, *par sentence*, por sentencia.

Sententiosamente, sensatamente, con giuditio, *sententieusement*, sententiosamente.

Sentenza, dichiaratione del giudice, per fine di lite, o d'altro giuditio, *sentence*, sentencia per opinione parere, per detto graue, approuato per vero.

Sentiero, strada, via, *sentier*, sendero.

Sentieruolo, dim. di sentiero, *petit sentier*, senderillo.

Sentimento, senso, *sentiment*, sentimiento, per senno, od intelletto, per concierto, pensiero, vscir de sentimento, e impazzire.

Sentina, propriamente foga de' nauili, *sentine*, sentina.

Sentinella, spatio di tempo che stà da soldato, in guardia: l'istesso soldato, *sentinelle*, escucha.

sentire, conoscer per via di sensi, *sentir*, sentir, e si di ciaschedũ senso, eccetto, che del vedere: come sentir voci, vdire, sẽtir odorare, sentir sapoerer gustare, sẽtir colo, toccare. Trasferisce anco al sentir dell' animo, sentirsi

tirſi bene,e eſſer ſano, ſentirſi male,il contrario,ſentir d'vna coſa,e participarne,ſentir bene,o male d'vna coſa:& hauerne buona,o mal'opinione,e in altro ſenſo, e anco hauerne piacere,o diſpiacere.

Sentita,il ſentire,*ſentiment*, ſentido.

Sentito,aggionto a huomo,vale,accorto,cauto,*auiſe*, auiſado.

Sentore,inditio,od auuiſo non chiaro, *aduis*, auiſo.

Senza,Fior.anco ſenza prepoſitione ſeparatiua:*ſans*, ſin.

Senza che, oltre che, *ſinon que*,ſino que.

Separamento, il ſeparare, *ſeparation*, ſeparacion.

Separare, diſgiungere, diſunire, *ſeparer*, ſeparar.

Separatamente, diſgiuntamente, *ſeparément*, apartadamente.

Sepolcro, e ſepulcro, auello, ſepoltura, *ſepulcre*, ſepulchro.

Sepolto, add. ſeppellito, *enſeueli*, amortajado.

Sepoltura, e ſepultura, luogo doue ſi ſotterra il morto, *ſepulture*,ſepultura.

Seppelire, e ſoppellire, metter i corpi morti nella ſepoltura, *enſeuelir*, amortajar, per occulta.

Seppia, ſpetie di peſce, di cui il maſchio ſi chiama calamaro: coſi detto dall' humor nero,che hà in ſe,*ſeiche*,*poiſſon*,xibia.

Sepulcrale,di ſepulcro, *de ſepulcre*, de ſepulcro.

Sequela, e ſeguela,ſucceſſo, *ſuccés*,ſucceſſo.

Sequeſtrare, ſeparare, *ſequeſtrer*, ſequeſtrar, Seneſ anco per termine giuridico, integire.

Sequeſtratione,il ſequeſtrare,per ſeparare, *ſequeſtrement*,ſequeſtradura.

Sequeſtro, Seneſ. per il ſequeſtrare giuridicamente,che Fior. dicono ſtaggina,*ſequeſtre*, ſecreſto.

Sera, l'eſtrema parte del giorno, *ſoir*, noche, per notte.

Serafico,da ſerafino,che vale,ſeruente,*ſerafique*,ſeraphico.

Serafino,il primo de' ſette chori de gli Angeli,*Seraphin*,ſeraphines.

Serbabile, e ſerbeuole, ſeruabile, *de garde*, de guardia.

Serbanza, Sen.riſerbo,il ſerbare,*garde*, guardia.

Serbare,conſeruare,*garder*,guardar,per tenere, e conſeruar vna coſa per altri, onde: dar vna coſa in ſerbo, è darla per qualche tempo con patto di rihauerla da chi la riceue: che ſi dice hauer,e tenere in ſerbo, cioè ſerbare.

Serbatoio add.per ſerbabile,*qui peut eſtre gardé*, guardable.

Serbatoio ſuſt. luogo doue ſi ſerba qualche coſa, Fior. intendono la ſtanza doue ſi tengono vcellami, ò altri animali per ingraſſare, *reſeruoir*, ceuardero.

Serbatore,che ſerba, *gardeur*, guardador.

Serbo,cuſtodia,vedi ſerbare,*garde*,guarda.

Sere,epiteto di notaio,e di prete di valla,*ſire*, ſeñor.

Serena,e ſirena,moſtro marino celebrato nelle fauole da' poeti,*ſirene*,ſirena.

Serenare,far ſereno,proprio del cielo,*ſerener*, ſerenador, metaf. tranquillare,quietare.

Serenata,il cantar,e ſonare che fanno la ſera, o la notte gl'innamorati alla caſa dell' innamorata,*aubade*,aluada.

Sereniſſimo, ſuperl. di ſereno Per epiteto di Principi grandi, *ſereniſſime*, Sereniſſima.

Serenità,aſtratto di ſereno,chiarezza, *ſerenité*,ſerenidad per aſtratto del titolo di ſereniſſimo.

Sereno ſuſt. chiarezza, propriamente d'aria, e di cielo non imbrattato di nuuoli, o di nebbia,*beau temps*, lindo tiempo, per cierlo o aria ſcoperte.

Sereno add. *ſerein*, ſereno, metaf. lieto tranquillo.

Sergente,già ſeruo, miniſtro,oggi,que gli che mette in ordinanza i ſoldati, *ſergent de bande*,ſargento.

Sergozzone, colpo che ſi dà nella gola à man chiuſa,*buffe*,bofetada.

Serico,di ſeta,*de ſoye*,de ſeda.

Sermento,ramo di vite ſecco,per tralcio ſemplicemente, *ſarment*,ſarmiento.

Sermollino,erba nota di buon odore,*ſerpolet*, ſerpol.

Sermonare, orare,far ſermone, *haranguer*,arengar.

Sermonatore, che ſermona, *orateur*,orador.

Sermone, propiamente ragionamento ſpirituale fatto in adunanza, *harangue*,aranga, per ogni ſorte di ragionamento à moltitudine, e per ſemplice parlare.

Serotine, epiteto de' frutti che vengono più tardi de gli altri, *tardif*, flematico.

Serpe,ſerpente ſenza piedi, *ſerpent*,ſerpiente, prou. ogn'ſerpe hà il ſuo veleno ognun' hà la ſua ira Alleuarſi la ſerpe in ſeno, far bene à vno che poi t'habbia à nuocere.

Serpeggiare, andar in torto volteggiando a guiſa de ſerpe,*ſerpenter*,ſerpentar.

Serpentaria, erba medecin, *ſerpentaire*, tarago ncia.

Serpente, ſerpe grande, e per il più con pie-

di-

di, *dragon*, dragon.
Serpentello, dim. di serpente, *coleuure*, culebra.
Serpentino, add. di serpente, a guisa di serpente, *serpentin*, serpentino, per vna spetie di marmo, fino di color verde scuro.
Serqua, dozzina, numero di dodici, per il più d'huoua, frutti, e sim. *douzaine*, sueldo.
Serra, Fior per serga, per luogo serrato, *lieu fermé*, lugar fermado.
Serraglio, chiusura fatta per riparo, ò difesa, *serrail*, serallo, hoggi s'intende per il luogo doue il gran Turco tien serrate le femmine.
Serrame, cio che serue per tener serrato.
Serrare, chiudere, prohibire con serrami, o con altri ripari che non entri, od esca cosa alcuna da luogo aperto, e serrare per contrario di qualunque cosa che s'apra, come di borsa, libri, e sim. per istrignere, *serrer*, cerrar.
Serrato, chiuso, *serré*, serrado, per fitto, contrario di rado, *serrure*, cerradura.
Serratura, serrame, ma propriamente di toppa o altro doue per aprire s'adoperi chiaue, *serrure*, cerradura.
Seruaggio, seruitù, *seruitude*, seruitud.
Seruare, serbare, *garder*, guardar.
Seruatore, che serua, o che osserua, *seruateur*, saluador.
Seruente, sust. seruo, *seruiteur*, seruidor.
Seruiente add. *seruant*, sieruo.
Seruidore, Sen. anco seruitore, seruo, familiare, *valet*, moço.
Seruigetto, dim. di seruigio, *petit valet*, moçillo.
Seruigiale, colui che serue alto spedale: o colui che monaca conuersa, serue all'altre monache nell'istesso conuento, *seruiteur d'hospital, & seruante de cloistre*, seruicial de ospital, e sierua de claustro.
Seruigio, Sen. anco, seruitio, il seruire, *seruice*, seruitio, per benefitio, piacere, comodo, per negotio, facenda.
Seruile, di seruo o da seruo, *seruil*, seruil.
Seruire, col terzo, o quarto caso dopo vale far seruitù, seruitio, seruir vno di denari, e accommodarlo, o prestargli denari, *seruir*, seruir. in signific. assol. stare in seruitù diciamo questa cosa serue à questo, cioè s'adopera, ed è buona per questo seruire vno di doppa, e di coltello si dice in prou. per seruirlo eccellentemente in vn negotio.
Seruitiale, cristero, argomento, *clystere*, seruicial.
Seruito, sustan. muta di viuanda che se porta in tauola, *seruice ou mets de table*, seruitio de mesa.
Seruitrice, verb. fem. che serue, *seruante*, sierua.
Seruitù, il seruire, *seruitude*, seruitud.
Seruo sust. seruidore, schiauo, *seruiteur*, seruidor.
Seruo add. cosa che serue ad altri, *seruant*, sieruo.
Sessitura, Fior. quel rimesso che si fà da piè per di fuora a veste di donne, *bords de vestemens*, saldamento.
Sesso, natura di maschio, e di femmina che distingue l'vno dall'altro, *sexe*, sexo.
Sesta, compasso, *compas*, circulo.
Sestare, da sesta, assestrare aggiustrare, *adiuster*, ajustar.
Sestile, term. astrolog. che risponde in sesto, *sextil*, sextil.
Sestiere, sesta parte, *sixiesme partie*, sesta parte.
Sesta, nome numerale, *sixiesme*, sesto, per sestiere.
Sestodecimo, sedecimo, *sixiesme*, dezisesto.
Seta, filo che si trae dal boccio che fanno i bachi da seta, *soye*, seda.
Setaiuolo, che fà drappi di seta, o li vende, *marchand de soye*, mercader de sedas.
Sete, appetito de bere, *soif*, sed. metaf. desiderio ardente.
Setola, propriamente il pelo che hà nel di della schena il porco, e nella coda il caualo, *vergettes à nettoyer*, seda dera: e setola diciamo a vn piccol vermicello che si genera nelle mani, & altri luoghi del corpo, ma particolarmente ne' caparelli delle poppe delle donne con grandissimo lor tormento, e seto'a ad vna sorte di spezzola di setole di porco per nettare le zaccare de'panni.
Setolar, nettar panni con la setola, *nettoyer les habits auec des vergettes*, mondar los vestidos con la sedadera.
Setoloso, e setoso: pien di setole, *soyeux*, sedeño.
Setoce, corda fatta da setole, o d'altra simil materia ruuida, *cordon de soye*, cordel de seda.
Setta, quantità di persone aderenti a qual chuno, o a particola, dottrina, opinione, o regola di vita, *secte*, secta.
Settanta, nome numerale di sette decine, *septante*, setenta.
Sette, nome numerale dopo al sei, *sept*, siete.
Setteggiare, far setta, *faire secte*, hazer secta.
Settembre, nome del settimo mese dell'anno da Marzo, *Septembre*, setiembre.

Sette-

Settenario, di sette, *septenaire*, septenario.
Settentrionale, di settentrione, *septentrional*, setentrional.
Settentrione, parte del cielo opposta al mezzo giorno, *septentrion*, setentrion.
Settimana, semmana, nome dello spatio di sette giorni, *semaine*, semana.
Settimo, nome di numero di sette, *septiesme*, septimo.
Seueriſſimamente, ſuperl. di ſeueramente, *treſſeuerement*, muy ſeueramente.
Seueriſſimo, ſuperl. di ſeuero, *treſ-ſeuere*, muy ſeuero.
Seuerità, rigore, *ſeuerité*, ſeueridad.
Seuero, che vſa ſeuerità, *ſeuere*, riguroſo.
Seuo, graſſo, d'animali per far candele, *ſuif*, ſeuo.
Sezzaio, vltimo, *dernier*, poſtrero.

S F

Sfaccendato, per otioſo, che non ha da fare, *oiſif*, ocioſo.
Sfacciamento, sfaccitenza, *impudence*, impudencia.
Sfacciataggine, e sfacciatezza, astratto disfacciato, *effronterie*, deſverguença.
Sfacciatamente, con isfacciatezza, *impudemment*, impudentemente.
Sfacciato, ſenza vergogna, sfrontato, *impudent*, impudente, e sfacciato ſi dice al cauallo che ha ſegnata di bianco per lungo la faccia.
Sfallire, far errore, *fallir*, faltar.
Sfamare, ſatollare, cauar la fame, *ſaouler*, harrar.
Sfangare, vſcir del fango, o caminar bene per il fango, *ſe tirer de la bourbe*, deſencenagarſe.
Sfare, difare, *conſumer*, conſumir.
Sfarfallare, de' bachi da ſeta, quando diuentati fati eſcono fuori del boccio, *deuenir papillon*, apartar mariposa.
Sfarinato, ridotto in poluere a guiſa di farina, *reduit en poudre*, poluarizado, e sfarinato ſi dice di frutto che non reſiſta al dente.
Sfacciare, contrario di faſciare, tor via le faſce, *deſmaillotter*, deſembolver, per ſim. ruinare, abbattere, ſmantellare.
Sfaſtidire, tor via il faſtidio, *empeſcher le vomir*, impedir el vomitar.
Sfauillante, che sfauilla, *eſtincellant*, centelleante.
Sfauillare, mandar fuori fauille: proprio del fuoco, e metaf. d'ogni altra coſa che ſplenda, *eſtinceller*, centellear.
Sfoderare, cauare il guanciale dalla fodera, *oſter la couuerte de l'oreiller*, mudar la cubierta almohada.
Sfendere, fendere, *fendre*, hender.
Sfera, Sen. ſtrumento di figura rotonda globoſo, e pieno di vari circoli, di metallo, o d'altra materia ſolida, che rappreſenta l'ordine de' cieli, le miſure, il moto, e l'altre coſe neceſſarie alle ſcienze matematiche, *ſphere*, eſphera.
Sferico, e di sfera, o di figura di sfera, *de ſphere*, de eſphera.
Sferra, ferro vecchio, o rotto che ſi leua del piè del cauallo, *fer vieux*, herradura, e metaf. ogni veſtimento conſumato, o diſmeſo.
Sferrare, leuare, ò ſciorre il ferro, *leuer le fer*, deſherrar.
Sferza, ferza, ſtrumento da batter fanciulli, o animali, *fouët*, *ferule*, açote.
Sferzare, percuotere con la sferza, *fouëtter*, açotar.
Sferzata, corpo di sferza, *coup de fouët*, golpe de açote.
Sferzata, add. percoſſo con la sferza, *fouëtté*, açotado.
Sfeſſo, add. da sfendere, feſſo, *feudu*, hendido.
Sfiatamente, lo sfiatare, *euaporation*, euaporacion.
Sfiatare, ſuaporare, mandar fuori fiato, *euaporer*, euaporar, Sen. anco perdere il fiato, come talhora auienne per correre, o faticare violentemente.
Sfibbiare, contrario d'affibbiare, *deſgraſſer*, deſabrochar.
Sfidamento, Sen. disfidiado, lo sfidare, *incitation*, incitation.
Sfidanza, Fior. per diffidenza, *desfiance*, deſconfianza.
Sfidare, diffidare, inuitare à battaglia, *desfier*, declarar el combate. Fiorent. vſano sfidare anco per diffidare, eſſere sfidato da' medici, vale eſſer fuor di ſperanza di ſalute.
Sfidato, add. chiamato a battaglia, *desfié*, deſfiado, Fior. anco per colui che non ſi fida, Sen. in queſto ſenſo dicono sfiducciato, *desfiguré*, desfigurado.
Sfigurato, trasfigurato, guaſto di faccia.
Sfilare, vſcir di fila, *quitter ſon rang*, quitar ſu orden. per guaſtare la fila, le diſunire l'infilzato, es filare dicono Sen. anco di chi pate fluſſo diſpernia.
sfinimento, ſuenimẽto, *eſpouuantemẽt*, aglayo
Sfioccare, da fiocco per nappa, lo ſpicciar de' drappi trinciare per far fiocco, *floquer les napes par les bouts*.
Sfiorire, perder il fiore, contrario di fiorire *desfleurir*, desflorecer.
Sfiorito add. che ha perduto il fiore, *desfleuri*, deſflo-

defloreccdo.

sfocato, timazo senza calore, *refroidi*, reffriado.

sfogamento, lo sfogare, *euaporation*, euaporacion.

sfogare, sgorgare, *euaporer*, aleger, euaporar, per mandar fuori, alleggerire, minuire.

sfoggiatamente, smoderatamente, *immoderément*, immoderatamente.

sfoggiato, fuor dell'ordinario, fuor di misura, *immoderé*, immoderado.

sfoglia, coperta di pasta sottilissima che si soprappone ad altre simili, *couuercle de tartre*, oxaldre.

sfogliare, sfondare, *efueiller*, desojar.

sfogliata, spetie di torta fatta con molte sfoglie di pasta, *gasteau fueilleté*, hojuela.

sfolgorare, folgorare, risplendere, *esclairer*, relampeguear.

sfolgorato add. Fior. per ismoderato, *immense*, immenso.

sfondare, leuare, o rompere il fondo, *oster les fondemens*, hundir.

sfondato, add. da sfondare, e ricco sfondato, vale, richissimo, *tres-riche*, muy rico.

sforacchiare, foracchiare, *percer*, horadar.

sforacchiato, add. pien. di fori piccoli, e spessi *percé*, horadado.

sformare, mutar la forma guastandola, *desfigurer*, desfigurar.

sformatamente, smisuratamente, *infiniment*, infinitamente.

sformato, di brutta forma, *difforme*, disforme, per ismisurato, o fuori dell'vso comune.

sformatione, Fior. deformità, *disformité*, disformidad.

sfornare, contrario d'infornare, cauar del forno, *tirer du four*, desenhornar.

sfornire, spogliare, tor via i fornimenti, *despouiller*, despojar.

sfornito, add. *despoüillé*, despojado.

sfortunato, auenturato, *infortuné*, desdichado.

sforzamento, lo sforzare, *contrainte*, fuerça.

sforzare, far forza, costrignere, *contrainare*, forçar per violare, vsar forza, in neut. pass. affaticarsi, por forza.

sforzatamente, Fioren. con sforzo, con gran forze, Sen. contra voglia, forzatamente, *par contrainte*, por fuerça.

sforzato add. *contraint*, forçado.

sforzatore, che sforza, *violateur*, violador.

sforzo, lo sforzarsi, ogni possibil forza, *effort*, esfuerço.

sfragellare, infragnendo disfare, *rompre*, romper.

sfrangiare, sfilare il tessuto per far frangia, *franger*, franjar.

sfregamento, lo sfregare, *frottement*, fregadura.

sfregare, fregare, *frotter*, fregar.

sfregiare, far vn taglio nel viso altrui, *donner sur la face*, golpear.

sfrenamento, l'essere sfrenato, dissoluto, *impudence*, impudencia.

sfrenare, Fior. diuenire sfrenato, *de desborder*, desbordarse in neut. pass. trarsi il freno.

sfrenatamente, licentiosamente, *dissolument*, dissolutamente.

sfrenatezza, serenamento, insolenza, *desbordement*, insolentamente.

sfrenato, senza freno, *desbordé*, insolente, licentioso.

sfrondare, leuar le frondi, *effueiller*, desojar.

sfrontato, senza vergogna, sfacciato, *effronté*, desuergonçado.

sfuggire, cansare, schifare, *euiter*, euitar.

sfuggita, alla sfuggita, od in vna sfuggita, cio è senz'agio, quasi fuggendo, *en courant*, en corriendo.

sfruttare, cauar d'vna cosa maggior frutto che si può, *tirer proffit*, aprouechar.

sfuggito add. da sfuggire, fuggito, Fior. anco per isbandito, *fugitif*, fugitiuo.

sfumare, suaporare, *parfumer*, sahumar, e sfumare si dice d'vna sorte di pesce, che talato si tiene al fumo perche si secchi, e chiamasi sfumato.

S G

sgabbiare, trar di gabbia, *desencauer*, tirar de cueua.

sgabellare, cauar di dogana con pagarne la gabella, *gabeller*, gabelar.

sgambato, senza gambe, *sans jambe*, sin pierna.

sgambettare, rimenar le gambe, stando à sedere, *branler les jambes*, blandear las piernas.

sganasciare, guastarsi le ganasce per troppo ridere, *mourir de joye*, morir de regozijo.

sgangherare, Senes. sgangarare, cauar di gangheri, *oster le dessus les gonds*, apartar de sobre los quicios.

sgangherato, Senes. gangarato cauato di gangheri, *osté de dessus les gonas*, apartado de sobre los quicios.

sgannare, cauar altri d'errore cõ ragioni, *oster le faux soupçon*, apartar la falsa sospecha.

sgarare, vincer la gara, *gaigner la bataille*, vencer la batalla.

sghembo, Sen. schimbo, Iust. tortuosità, *tortuosité*, tortuosidad.

sghembo, oschimbo, add. *tortu*, tuerto.

Sgherrettare, esgharrattare, Sen. sgarettare, tagliare i garetti, *couper les jarrets*, cortar los jarretes.

Sgherro, che fà professione di brauo, di far brighe, *coupe jarrets*, corta jarretes.

Sghignare, farsi beffe ridendo, *mespriser*, menospreciar.

Sghignazzamento, lo sghignazzare, *ris*, risa.

Sghignazzare, ridere con strepito, *rire bien fort*, reyr bien fuerte.

Sgocciolare, versare fin' all' vltima gocciola, *espuiser*, despuchar.

Sgolato, senza gola, *sans gosier*, sin garguero.

Sgomberare, Senes. sgombrare, portar via le robbe, per mutar casa, e sgombrare assolutamente, vale, andar via, *changer de lieu*, mudar de lugar, e per mandar via.

Sgombero, sust. Sen. sgombro lo sgombrare, *changement de lieu*, trapuesta de lugar.

Sgombinato, Fior. confusione, *confus*, confuso.

Sgombro add. voto di massaritie, *descoupé*, desembaraçado.

Sgomentamento, lo sgomentarsi, *desmeublé*, axuado, *espouuantement*, espanto.

Sgomentare, sbigottire, *s'espouuanter*, espantar.

Sgomentato, add. perduto d'animo, *espouuanté*, espantado.

Sgomento, sbigottimento, *estonnement*, embeleço

Sgomitolare, Senes sgomicciolare, guastare il gomitolo, *desfaire vn peloton*, deshazer vn ouillo.

Sgonfiare, contrario di gonfiare, *desenfler*, deshinchar.

Sgonfiato, Sen. anco sgonfio, add. da sgonfiare, *desenflé*, deshinchado.

Sgorgamento, lo sgorgare, *vuidanger*, vaziadura.

Sgorgare, l'vscire, o traboccar che fanno l'acque fuori del luogo, doue sono ritenute, *vuider*, vaziar.

Sgorgo, lo sgorgare, *vuidement*, vaziamento.

Sgozzare, tagliar il gozzo, scannare, *esgorger*, degollar.

Sgradire, dispiacere, *desplaire*, desplazer.

Sgradito, Sen. senza gratia, *desplaisant*, desagradecido.

Sgraffiare, Sen. per graffiare, *esgratigner*, rascuñar.

Sgranchiare, Fior. per isbrigarsi, *delivrer*, soltar.

Sgrauare, alleggerire, *alleger*, aliniar.

Sgratolare, rompere, tritolare, *briser*, quebrar.

Sgridamento, lo sgridare, *objurgation*, riña.

Sgradare, riprender minacciando, *objurguer*, reñir.

Sgridatore, che sgrida, *objurgateur*, reñidor.

Sgrido, sgridamento, *reprehension*, reñir.

Sgrigiato, di color grigio, *gris*, pardillo.

Sgrignare, ridere per beffeggiare, *mocquer*, burlar.

Sgrottare, Fior. guastare il ciglione, Senes. dicono sgrottare quel cadere di terra, ò di sassi dentro alla grotta, *tomber que fait la terre en vne cauerne*, caida di tierra, en vna cueua.

Sguagliare, contrario d'agguagliare, disagguagliare, *faire insgal*, desgualdar.

Sguaglio, disuguaglianza, *inegalité*, desigualdad.

Sguainare, cauar della guaina, *desgainer*, desuaynar.

Sguainato, add. *degainé*, desuaynado.

Sgualdrina, puttana vile, da buon mercato, *putain*, puta.

Sgualdrinella, dim. di sgualdrina, *petite putain*, chica puta.

Sguardamento, lo sguardare, *regard*, vista.

Sguardare, guardare, *regarder*, catar.

Sguardatore, che sguarda, *regardeur*, mirador.

Sguardo, los guardare, *regard*, catadura.

Sguazzare, godere, mangiar grassamente, *gaudir*, holgar.

Sguernire, sfornire, contrario di guernire, *desgarnir*, desguarnescer.

Sguernito add. da sguernire, *non preparé*, no preparado.

Sguiggiare, Fiorent. sconficcare, o romper le guaggie, *oster la coque*, aparrar la cazcara.

Sguscíato, add. tratto del guscio, disguscíato, *qui a l'escorce ostée*, apartado de là cazcara.

S I

Si, particella confermatiua, e obligatiua, *oüi*, si.

Si in vece di così, tanto, in maniera, *ainsi*, assi.

Siare, termine marin. vocare a contrario, andar con la poppa auanti, *voguer contre vent*, prohejar.

Sibene, lo stesso che si, affirmatiua, o confermatiua, *certainement*, ciertamente.

sicumera, Fior. per solennità, pompa, *solennité*, solennidad.

Sie si, detto quasi con marauiglia, *cuyda*, &c. assi.

Si, e si questo, e questo, *ainsi*, assi.

Siccità, secchezza, aridità, *secheresse*, sequia.

Siche, onde, *pourtant*, porende.

Si come, l'istesso di come, *comme*, como.

Sicura-

Sicuramente con sicurezza, *seurement*, segu-ramente, in vece di certamente.

Sicuranza, assicuramento, sicurezza, *asseurance*, seguridad.

Sicurare, assicurare, *asseurer*, assegurar.

Sicurissimo, superl. di sicuro, *tres-asseuré*, muy assegurado.

Sicuro e securo, senza pericolo, *asseuré*, assegurado, per ardito, in vece di certo, render sicuro, e accettare, star al sicuro, o nel sicuro.

Sicurtà astratto di sicuro Sen. vsano in questo signif. sicurezza, *confiance*, confiança, per fidança Senes. dicono pigliar sicurità d'vno: cioè valersi di lui, o delle cose sue, e sicurtà per cautione promessa.

Sido, freddo grande, *grand froid*, gran frio.

Siepaiuola, di siepe, come pianta, o passera sepaiuola, *de haye*, de seto.

Siepe, riparo di spinito d'altra materia che si fa alle vigne, orti, o campi per chiuderli, *vne haye*, vn seto, metaf. per ogn'altra chiudenda.

siepare, far siepi, cinger di siepe, *faire vne haye*, hazer vn seto.

Siero, Fior. ancor fiere, escremento aquoso del latte, *petit laict*, suero.

Sierosità, astratto di siero, *serosité*, serosidad.

Sieroso, che ha in se del siero, *sereux*, seroso.

Sigillare, suggellare, improntar con sigillo, *cachetter*, sellar.

Sigillato, add. Sen. per suggellato, *cacheté*, sellado.

Sigillo, suggello, strumento di metallo col quale s'impronta per serrar lettere, o altre simil cose, *cachet*, sello.

Significamento, e significanza, il significanza, *signification*, significacion.

Significante, che significa, *significant*, significador.

Significare, dimostrare, inferire, *significr*, significar, per auuisare, far sapere.

Significatione, significanza *signification*, significacion.

Significatiuo, che ha significatione, *significatif*, significatiuo.

Significatiuo, sust. il significare, *significé*, significado.

Significatore, che significa, per terme astrologico, *significateur*, significador.

Significatrice, verb. fem. che significa, *femme, qui fait sçauoir*, muger che significa.

Signoraggio, dominio, signoria, *Seigneurie*, señorio.

Signore, che ha dominio, stati, *Seigneur*, señor, per padrone, per titolo di maggioranza, o di cerimonia, come oggi s'vsa communemente, e signore detto assoluramente s'intende per eccellenza Iddio.

Signoreggeuole, Fiorent. per imperioso, che spacci il signore, *imperieux*, imperioso.

Signoreggiamento, il signoreggiare, *domination*, domiracion.

Signoreggiante, che signoreggia, *seigneuriant*, señoreado.

Signoreggiare, dominare, *seigneurier*, señorear.

Signoreggiatore, dominatore, *dominateur*, dominador.

Signoressa, signora detta per ischerno, *damè*, señora.

Signoreuole, Fioren. per signorile, *seigneurial*, señoril.

Signoria, astratto di Signore, dominio, potestà, *Empire*, Imperio. per magistrato supremo de Repub. e per titolo di maggioranza, introdutto oggi per chi lo vuole, che nello scriuere vien segnato coll' V. e coll' S. che vale vostra signoria. Dicesi prouerb. ne amor, ne signoria, vogliono compagnia, e quell' altro: Ne di tempo, ne di signoria, non ti dar malinconia.

Signorile, da signore, che ha del segnore, del grande, *illustre*, señoril.

Signorilmente, nobilmente, alla grande, *magnifiquement*, magnificamente.

Silentio, lo starcheto *silence*, silencio, passar sotto silentio, non ne far mentione alcuna.

Silio, arbuscello noto, del cui legno si fanno lauori al torno, *saulx, arbrisseau commun*, mimbrera.

Siliqua, guscio de biade grosse, come, faue, ceci, è simili, *gousse*, hollejo.

Sillaba, vna, o più consonanti accompagnate con vna vocale, *sylabe*, sylaba.

Sillogismo, Sen. silogismo discorso in forma per prouar la verità, *syllogisme*, sylogismo.

Sillogizzare, Senes. silogizzare, far sillogismi, *syllogiser*, sylogizar.

Silobalsamo, legno di basimo, *bois de baulme*, madera de balsamo.

Siluestro, saluatico, *sauuage*, saluatico.

Simigliante sust. il medesimo, lo stesso, *le mesme*, el mismo.

Simigliante, add. che simiglia, simile, *semblable*, semejante.

Simigliante auuerbial. Fiorent. per simigliantemente

temente, *semblablement*, semejantemente.

Simigliantemente, similmente, parimente, *pareillement*, assimismo.

Simiglianti ssimo, superl. di simigliante, *tres semblable*, muy semejante.

Simiglianza, e somiglianza astratto di simile, *semblance*, semejança, per comparatione.

Simigliare, hauer simiglianza, *ressembler*, semejar, per far simile, e per paragonare.

Simiglieuole, Fior. per simile, *semblable*, semejante.

Simile, sust. simigliante, *semblable*, semejable.

Simile, add. conforme, che ha somiglianza, *ressemblant*, semejante.

Simile, auuerb. similmente, *semblablement*, semejantemente.

Similemente, e similmente nell' istesso modo, parimente, *de mesmes*, de mismo.

Similitudine, similiglianza, conformità, *similitude*, similitud. per comparatione.

Simonia, mercantia di cose spirituali. *simonie*, simonia.

Simoniaco, che fa simonia, *simonique*, simoniaco.

Simulacro, statua, *ressemblance*, simulacro.

Simulamento, il simulare, *simulation*, simulacion.

Simulare, fingere, *simuler*, dissimular.

Simulatamente, fintamente, *par simulation*, dissimuladamente.

Simulatione, il simulare, fintione, *simulation*, ficion.

Simulato add. di simulare, *simulé*, dissimulado.

Simulatore, che simula, *simulateur*, dissimulador.

Sinagoga, scuola & adunanza d'Ebrei, *sinagogue*, aljama de Iudios, sinagoga.

Sinceramente, con sincerità, *sincerement*, senzillamente.

Sincerità astratto di sincero, purità, schiettezza, *sincerité*, senzillez.

sincero, schietto, puro, verace, *sincere*, senzillo.

Sincopizzante, *syncopisant*, sincopante, add.

Sincopizzare, venir si meno, smarrir gli spiriti, *syncopizer*, syncopar.

Sindacare, propriamente riueder l'ammini. stratione, di chi da hauuto autorità di giudicare, *syndiquer*, syndicar, per sim. dicono Sen. sindicare, di colui che censura l'attioni altrui.

Sindicato, rendimento, o riuedimento di ragione, *syndicat*, syndicado, star a sindicato, è dar conto di se, e tenere è sindicato, è sindicare.

Sindaco, che tiene a sindicato, *syndic*, syndico, intendesi oggi in Tosc. questo nome sindaco diuersamente anco per officiale, procuratore, o ministro di communità, per relatore di delitti, o danni dati, secondo l'vso de' luoghi.

Sinfonia, strumento musicale vsato da' ciechi, che col muouere girando vn ferretto, lo fanno sonare, per concento, & armonia, *vielle*, vihuela de ciego.

Singhiozzare, Sen. singozzare, far singozzo, *sanglotter*, sollocar, per sospirare con interrottion di pianto.

Singhiozzo, Sen. singozzo, moto violento nelle parti spiritali, *sanglot*, hipo.

Singhiozzoso, Sen. singozzoso, mescolato con singhiozzi, *sanglotteux*, sollocoso.

Singolare, particolare, *singulier*, singular, per eccellente, raro, vnico.

Singolarissimamente, superlat. di singularmẽte, *singulierement*, singularmente.

Singolarissimo, superl. di singulare, per raro, *tres singulier*, muy singular.

Singolarità, particolarità, *singularité*, singularidad, per eccellenza rarità, per ispetie di superbia, o presuntione, col far cose contro al costume de gli altri.

Singolarmente, particolarmente, con singolarità, *singulierement*, singularmente.

Siniscalcato, officio del siniscalco, *seneschaussée*, officio de corregidor.

Siniscalco, quegli che ha cura della mensa, e che sa portar le viuande, *seneschal*, corregidor.

Sinistra sust. contrario a destra, il lato manco, *senestre*, y squierdo.

Sinistrare, intrauersare, imperuersare, *estre furieux*, estar furioso.

Sinistro, sust. scomodo, sconcio, danno, *dommage*, menoscabo.

Sinistro add. dal lato manco, *sinistre*, siniestro per auerso, infelice.

Sino, infino, *iusques*, hasta.

Sinodale, di sinodo, *synodal*, synodal.

Sinodo, congregatione d'ecclesiastici conuocata dal Papa, o da Vescoui, *synode*, synodo.

Sinonimi, voci diuerse che hanno il medesimo significato, *synonymes*, synonima.

Sinopia, spetie di terra rossa che serue a far legni,

legni, *craye rouge*, greda roxa, prou. andar per el filo della rinopia, è andar per la buona strada, non trauiando.

Sintillante, Fior. per iscintillante, *estincellant*, luziente

Sire, signore, in Francia è titolo di Maestà, e sire si dice a quel Rè, *Sire*, Señor.

Sirena, serena, mostro fauoloso con faccia e petto di donzella, e dal mezzo in giù pesce di dolcissimo canto, *sirene*, sirena.

Sirocchio, sorena, *sœur*, hermana.

Sisamo, erba medic. *iugioline*, alegria.

Sisimbrio, erba medic. azedrea

Sito, positura di luogo, *situation*, sitio, dicesi sito anco per odore non buono.

Situare, collocare, *situer*, situar.

Situato add. posto in sito, *situé*, situado.

Si veramente, Fior. con patto, *à cette condition*, de esta condicion.

S L

Slacciare, sciogliare, *dissoudre*, dissoluer.

Slegare, contrario di legare, sciorre, *deslier*, desatar.

Slogare, dicesi di bracci, o di piede, o d'altra parte del corpo, quando vn' osso si muoue dal luogo suo, *disloquer*, desencasar.

Slungare Sen. slongare, allongare, *alonger*, alargar.

S M

Smaccare, è rinfracciare a vno qual cosa in publico che gli porti vergogna, *infamer*, infamar.

Smaccato, scornato, suergognato, e smaccato si dice del frutto troppo maturo, o troppo doce insipidamente, *infamé*, affrentado.

Smacco, vergogna, scorno fatto a vna in publico, e per il più in sua presenza, *infamie*, infamia.

Smagare, smatrirsi, auuilirsi, *perdre courage*, perder corage, in att. fare smarrire, trauiare

Smagliare, romper maglie, *rompre*, romper, metaf. vscir dell' ordine, dice vino che smaglia, cioè brilla, scintilla.

Smagliato, add. rotto, fracassato, *brisé*, desmenuzado.

Smagrare, esmagrire, Sen. diuenir magro, *amaigrir*, enmagrecer.

Smagrato, e smagrito add. Sen. per dimagrato, *amaigri*, magro.

Smallare, Sen. smellare, leuar il mello, cioè la scorza tenera alla noce, o alla mandorla, *oster l'escorse*, descorteçar.

Smalcare, coprire, o ornare di smalto, *esmailler*, esmaltar.

Smaltato add. copetto, & ornato di smalto, *esmaillé*, esmaltado.

Smaltire, concuocere il cibo nello stomaco, *digerer*, *digerir*, metaf. dimenticar offesa, o simili.

Smalto, composto di ghiaia, calcina, & acqua rossodate insieme, e smalto si dice a quella materia di più colore che si mette sopra l'oro per vender più vago il lauoro, metaf. per cosa dura, *esmail*, esmalte.

Smania, Fior. pazzia, furore, *manie*, furia, Sen. per inquietudine, voglia sparsimata.

Smaniante, che smania, *enragé*, furioso.

Smaniare, Fiorentin. pazzeggiare, *enrager*, rabiare, Senes. desiderare sparsimatamente.

Smaniglia, maniglia, ornamento del braccio, *bracelet*, manilla.

Smanioso, pien di smania, inquieto, *maniaque*, maniaco.

Smantellare, si dice propriamente di fortezze, d'ogni altro luogo, à cui si leuino mura ò d'altri ripari, sfasciare, *desmanteler*, desmantelar.

Smarrimento, lo smarrire, *perte*, perdida, isbigottimento.

smarrire, perdere con isperanza di ritrouare, *perdre*, perder per isbigottirsi perder si d'animo.

Smarrito, add. *perdu*, perdido, per isbigottito.

Smacellare, guastarsi le mascelle, *gaster les maschoires*, gastar las quixadadas, smascellar delle risa, ridere smoderatamente.

Smembrare, staccare, ò tagliare i membri, *desmembrer*, desmembrar.

Smemoraggine, astratto di smemorato, dimenticanza, *oubli*, oluido, per balordaggine.

Smemorato, lo smemorare, *stupidité*, stupididad.

Smemorare, perder la memoria, sbalordare, *perdre la memoire*, perder la memoria.

Smemorato, senza memoria, balordo, *stupidité* enuelesador.

Smemorare, Fior. per diminuire, *diminuër*, diminuir.

Smenticanza, dimenticanza, *oubliance*, oluidança.

Smenticare, dimenticare, *oublier*, oluidar.

Smentícato,add. ſmemorato, *oublieux*, oluidoſo.

Smentire,dar mentita, dir a vno che non dice il vero,*deſmentir*,deſmentir.

Smeraldino, di ſmeraldo, *qui eſt fait d'eſmeraude*, coſa eſmeraldina.

Smeraldo. pietra pretioſa di color verde, *eſmeraude*,eſmeralda

Smerigliare, brunire con iſmerglio, *verniſſer*, embarnizar.

Smeriglione,ſmeriglio grande,*grand eſmerillon*, ſmeril grueſſo.

Smeriglio,è vcel di rapina.*eſmerillon*.eſmerejon, e ſmeriglio ſi dice a vna pietra ridotta in poluere, con la quale ſi bruniſce l'acciaio.

Smerlo, vcel di rapina, quaſi falconcello piccolo,*laneret*,halcon pequeño.

Sminuire,ſcemare, *diminuer*,diminuir.

Sminuzzare, tritare, ridurre in minuzzoli, *amenuiſer*, deſmenuzar.

Smiſurabile,ſenza miſura,*immenſe*,immenſo.

Smiſuranza,aſtratto di ſmiſurato,*immenſité*, deſmeſurada.

Smiſuratamente,ſenza miſura,*deſmeſurément*, deſconciertamente.

Smiſuratezza, *voyez* ſmiſuranza.

Smiſurato, ſenza miſura,ſterminato, *deſmeſuré*, deſmeſurado.

Smoccolare, tor via la parte arſa dello ſtuppino che impediſce lo ſplendore della parte che arde ,*moucher*, quitar mocos.

Smoccolatoio , ſtrumento di metallo col quale ſi ſmoccola , *mouchettes* , deſpauilladeras.

Smoccolatura, la parte di lucignolo , o ſtuppino già arſa che impedisce il rilucere di quella che arde , *mouchure* , deſpauilladura.

Smoderatamente , ſenza modo , *immoderément*,immoderatamente.

Smontare , contrario di montare , ſcendere, *deſcendre*,deſcender.

Smorire , Fior. diuenire ſmorto,*paſmer*, deſmayar.

Smortare, trarre il morſo, *oſter le mors*, apartar el bocado.

Smorto,d color di morto,pallido, *paſle* palido,per bianchiccio,o color di cenere.

Smorzare,ſpegnere, *eſtreindre*,extinguir.

Smoſſo,add.*eſmeu*,mouido,Sen.dicono anco ſmoſſo per iſſoccato , come di braccio o di gamba.

Smouitura, lo ſmuouere, *eſmotion*,eſmocion.

Smozzicare,tagliare alcun pezzo d'vna coſa, *retrancher*,cortar.

Smozzicato add. *retranché*,cortado.

Smucciare,ſdruciolare, *couler*, colar.

Smunto, ſecco,magro, *maigre*,flaco,

Smuouere, muouere vna coſa che ſia attaccata ad vn'altra,*remuer*,reboluer,metaf.commuouere,piegare.

Smurare,disfar il muro,*abbattre vne muraille*,derrocar vna muralla.

Smuſſare , tagliar il canto che ſia viuo, *couper ce qui eſt pourri* , cortar el podrido.

S N

Snaturale,e ſnaturato, fuor di natura, *deſnaturé*, deſnaturalizado.

Snellamente,con deſtrezza, agilmente,*agilement*,agilmente.

Snelletto,dim. di ſnello,*petit*, *leger*,ligerillo.

Snello,agile,deſtro,leggiere,*agile*,agil.

Sneruare,tagliare,guaſtar i nerui, *eſneruer*,eneruar,metaf.debilitare.

Snidiare.Sen.ſnidare, vſcir nel nido, *ſortir du nid*,ſalir del nido.

Snocciolare,parlar apertamente,chiaramente, *parler franchement* , hablar francamente.

ſnodare,disfare il nodo,ſciorre,*deſnouër*,deſañudar.

ſnighittirſi,vſcir di pigritia,ſpacciarſi, *quitter la pareſſe*, deſencogerſe.

S O

Soatto, Sen.ſouatto,ſpetie di cuoio forte, del quale ſi fanno cauezze, guinzagli, e ſimili, *ſangle*,cincha.

Soaue,grato a' ſenſi, *doux*, blando, per piaceuole,moderato,leggiero.

ſoaue,auuerb.*doucement*, dulcemente.

ſoauemente,con ſoauita,*plaiſamment*, regozijadamente, per riposatadamente, acconciamente , per amoreuolmente , modeſtate.

ſoauiſſimo,ſuperl.di ſoaue, *tres doux*, ſuauiſſimo.

ſoauità , aſtratto di ſoaue , *ſuauité* , ſuauedad.

ſobbarcare , Fior. ſottentrare , *entrer deſſous main*,entrar de baxo de otro.

ſobborghi , quantità di caſe fuori, ma contigue alla città,*fauxbourg*,arrabales.

ſobillamento , il ſobillare , *ſeduction* , seducion.

ſobillare,eſortare vno al male,ſedurre, *ſeduire*,ſeduzir.

ſobriemente, con ſobrietà , *ſobrement* , ſobria-

briamente.

Sobrietà, modestia nel mangiare, e nel bere, *sobrieté*, sobriedad

Sobrio, parco nel mangiare, e nel bere *sobre*, sobrio.

Scoccenericcio, pane cotto sotto la cenere, *pain cuit sous les cendres*, pan cozido debaxo las cenizas.

Socchiamare, Fior. chiamar sotto voce, *crier doucement*, llamar calandico.

Socchiudere, non affatto chiudere, *fermer à demi*, cerar a medio.

Socchiuso, quasi chiuso, *demi fermé*, medio cerado.

Soccio, Sen. soccita, accommandita di bestiame, che si dà alla custodia altrui a mezzo prò, e danno, *societé*, sociedad, e soccio si dice chi piglia, e chi da in soccita.

Socco, calzare vsato da gli antichi istrioni di commedia, *brodequin*, borzeguies.

Soccorrenza, Senes. soccorenza, vscita, flusso di corpo, *flux de ventre, foire*, camaras.

Soccorrere dare, o mandar ajuto, *secourir*, socorer, in neut. soccorre, venir in mente.

Soccorrimento, e soccorso, il soccorrere, *secours*, socoro.

Sodamente, con sodezza, *fermement*, firmemente.

Sodamento, Sen. assodamento, stabilimento, confermatione, *confirmation*, confirmacion, per quei beni che stanno obligati per dote, o simili.

Sodare, Fior. promettere, e dar sicurtà, *asseurer*, assegurar, Sen. dicono sodare l'impiegar in beni stabili, come di dote, o d'altro, per rassodare, e consolidare, e sodare dicesi de' panni lani quando si mettono alle gualchiere.

Soddioconato, titolo, e dignità del soddiacono, *subdiaconat*, subdiaconado.

Soddiacono, e soddiacano, il primo doppo, gli ordini minori, *sous diacre*, diacono

Soddisfacimento, il soddisfare, *satisfaction*, satisfaction.

Soddisfare, pagare, *satisfare*, pagar, per contentare, dar sodisfattione, per far la penitenza imposta.

Sodisfattione, il soddisfare, *satisfaction*, satisfaction.

Soddomitare, vsar soddomitar, *sodomiser*, sodomizar.

Soddomito, che vsa soddomia, *sodomite*, sodomita, bujarron.

Soddotta, sodducimento, *seduction*, seducion.

Sodducere, e soddurre, sedurre, *seduire*, seduzir.

Sodducimento, il soddurre, *seduction*, seducion.

Sodducitore, sedduttore, *seducteur*, seductor.

Sodduttione, sodducimento, *seduction*, seducion.

Soddezza, astratto di sodo, durezza, *fermeté*, firmezza, metaf. fermezza, constanza.

Sodo, sust. Fiorent. per sicurtà, *seurté*, seguridad.

Sodo, add. duro, non arrendevole, *solide*, solido, dicesi terra, o luogo sodo per non lavorato, o coltivato, met. stabile fermo, costante, Star sodo, vale anco, star fermo, non si muovere.

Sofferente, che hà sofferenza, *qui endure*, quien sofre.

Sofferenza, il soffrire, *enduremont*, sofrimiento.

Sofferimento, il soffrire, *voyez*, sofferenza.

Sofferire, il comportare, patire, *supporter*, tolerar.

Sofferire, che sofferisce, *tolerant*, tolerante.

Soffiamento, il soffiare, *souffle*, soplo, met. maledicenza.

Soffiare, mandar fuori il fiato a bocca socchiusa, *souffler*, soplar. per lo spirar de' venti, per isbuffare per collora, o per altro.

Sofficare, Fior. per nascondere, occultare, *cacher*, esconder.

Soffice, morbido, che toccato acconsente, dicesi propriamente di coltrici, guanciacali e simili, *mollet*, mollido.

soffice, auuerbial morbidamente, *mollement*, mollidamente.

sofficiente, Fior. per sufficiente, *suffisant*, suficiente.

sofficientemente, Fior. per sufficientemente, *suffisamment*, sufficientemente.

sofficenteza, Fior per sufficienza, *suffisance*, sufficiencia,

sofficientissimo, Fior. superl. di sofficente, *tres-suffisant*, muy suficiente.

sofficenza, Fior. per sufficienza, *suffisance*, suficiencia

soffio, il soffiare, *souffle*, soplo.

soffione, strumento di canna stucarata, ò d'altri simil. materia per soffiare, Senes. soffietto, soufflet, fuelles, soffione dicono al saltarello.

soffocare, e soffocare, serrar la strada allo spirito

ſpirito vitale, *eſtouffer*, ahogar, metaf. opprimere, non laſſar morgere.

Soffogatione, il ſoffogare, *ſuffocation*, ſufocacion.

Soffolcerre, per ſoffolgere, Fior. per riporre, *cacher*, eſconder.

Soffrata, Fior. per careſtia, penuria, *cherté*, careſtia.

Soffregamente, Fior. per il ſoffregare, che è leggiermente fregare inſieme.

Soffrire, *voyez*, ſofferire.

ſoffiſma, argomento fallace, *cauillation*, *ſophiſme*, ſophiſma.

Sofiſta, che viſa ſofiſmi, *ſophiſte*, ſophiſta.

Sofiſtica, vna delle parti de la logica, *partie de la logique*, *qui traitte des ſophiſmes*, ſophiſtica.

Sofiſticare, far ſofiſmi, ſottilizzare, cauillare, *ſophiſtiquer*, ſophiſticar.

Sofiſticato, e ſofiſtico add. di ſofiſticare, *ſophiſtiqué*, ſophiſticado.

Soga, Fior per correggia di ſouatto, *attache de ſouliers*, cuero de vaca, pretina de cuero.

Soggettione, lo ſtar ſoggetto, *ſubiection*, ſugecion.

Sogghignare, far ſegno di ridere, *ſoufrir*, ſerire

Soggiacente, che ſoggiace, *ſubiacent*, ſubjacente.

Soggiacere, eſſear ſoggetto, *eſtre ſubiect*, ſerſujeto.

Soggiogamento, il ſoggiogare, *ſubiugation*, por el ſojuzgar.

Soggiogare, metter ſotto la ſua poteſtà, *ſubiuguer*, ſojuzgar.

Soggiogatrice, verb. fem. che ſoggioga, *ſubiugatrice*, ſojugadora.

Soggiogatione, il ſoggiogare, *ſubiugation*, ſojuzgazion.

Soggiornare, dimorare, intertenerſi, *ſeiourner*, quedar, deteneriſe.

Soggiorno, di mora, *ſejour*, morada, per habitatione, ripoſo.

Soggiugnere, Seneſ. ſoggiognere, aggiognere, nuoue parole alle dette, *ſouſ-ioindre*, añadir.

Soggiugnimento, il ſoggiugnere, *addition*, adicion.

Soggollare, Sen. ſegolare, porre il ſoggolo, o ſegolo, *mettre le barbaſal*, poner la barbada.

Soggolo, Sen. ſegolo, quel panno que le monache, portano intorno alla gola, onde ſe golata add. e ſoggolo, Seneſ. ſottogola, vna delle parti della briglia che paſſa ſotto la gola del cauallo, barbaçal, *voile de nonin*, barbada, tota.

Soglia pietra, o ſcalone doue poſano gli ſtipiti dell'vſcio, *ſueil de porte*, lumbral.

Sogliare, *voyez*, ſoglia.

Soglio, *voyez*, ſoglia.

Sognante, che ſogna, *ſongeant*, ſoñador.

Sognare, far ſogni, *ſonger*, ſoñar.

Sognatore, che ſogna, *ſongeur*, ſoñador.

Sogno, apprenſione di fantaſmi che ſi fà dormendo, *ſonge*, ſueño.

Soia, ſpetie d'adulatione per beffare, dar la ſoia, burlar vno lodandolo, *gauſſer*, burlar.

Solaio, Sen. ſolato, pian delle ſtanze di ſopra, *planchier*, tablado.

ſolamente, auuerb. limitatiuo da ſolo, *ſeulement*, ſolamente.

ſolare, add. di ſole, *ſolaire*, ſolar.

ſolario, luogo eſpoſto al ſolo, *abri*, abrigo.

ſolatio add. che è in luogo eſpoſto al ſole, *abrié*, abrigado.

ſolario, erba nota.

ſolcare, far ſolchi, *faire des ſeillons*, emelgas per ſimil. ſi dice ſolcare anco de'nauili ſopra l'acqua.

ſolcello, Fior. dim. di ſolco, *petit ſeillon*, chica emelga.

ſolco, la foſſetta che fà l'arato nel fender la terra, *rayon de la charrue*, ſulco prou. vſcir del ſolco, cioè trauiare, andar per ſolco, il contrario.

ſoldano, titolo di principato barbaro, *ſultan*, ſoldan.

ſodare, far ſoldati, *ſoudards*, ſoldados.

ſoldateſca, voce introdotta d'all'vſo, qualità, ò quantità di ſoldati, *troupe de ſoldats*, tropa de ſoldados.

ſoldato, quegli che eſſercita l'arte della militia, *ſoldat*, ſoldado.

ſoldo, moneta imaginaria di tre quatrini di valore, *vn ſol*, vn ſueldo, per mercede, e paga del ſoldato, per la guerra ſteſſa.

ſole, pianeta che dà luce al mondo, *Soleil*, Sol.

ſolecchio, Fior. per para ſole, *paraſol*, paraſol.

ſoleciſmo, diſcordanza nel fauellare, *ſoleciſme*, ſoleciſmo.

ſolenne, di ſolennità, appartenente, a ſolennità, *ſolennel*, ſolenne, per grande, ſplendido, ſingulare.

ſolenneggiare, celebrar con ſolennità, *ſolenniſer*, ſolennizar.

ſolennemente, con ſolennità, *ſolennellement*, ſolemnemente.

ſolennità, feſta principale, *ſolennité*, ſolemnedad, per pompa, e gran cirimonia.

ſolennizzar, ſolenneggiare, *ſolemniſer*, ſolemnizar.

ſolere, eſſer ſolito, hauer per vſanza, *auoir couſtumé*, auer coſtumbre.

ſoletto, dimin. di ſolo, per maggior eſpreſſione

sione di solitudine, *seulet*, solito.
solfinello, Sen. per zolfanello, *alumette*, pajuela.
solfonaria, caua di solfo, *vne soulfriere*, minera de alereuitte, açufre.
solfo, e zolfo, minerale noto, *soulfre*, alereuite.
solfanaio, di miniera di solfo, *soulfureux*, lleno de açufre.
solforato, che hà del solfo, ò tien di solfo, *soulfré*, açufrado.
solicello, Sen. per quel sole che talhora offuscato da nuuile non hà il solito splendore, *soleil nuageux*, sol ñublado.
solidamente, fondatamente, fermamente, *solidement*, solidamente.
solidezza, solidità, saldezza, durezza, *solidité*, solideza.
solido, solo, saldo, *solide*, solido.
solimato, ersenico raffinato, *sublimé*, soliman.
solango, solitario, *solitaire*, solitario, per non frequentato fuor di mano.
solio, seggio regale, *throsne*, throno.
solitariamente, con solitudine, *solitairement*, solitariamente.
solitario, aggiunto a huomo, vale, che stà volentieri solo, che a na la solitudine à luogo, vale non frequentato, *solitaire*, solitario.
sollazzare, star allegramente, pigliarsi piacere, *donner du bon temps*, dar buen tempo.
sollazzatore che dà sollazzo, *donneur de passe-temps*, deseytador.
sollazzouole, allegro, piaceuole, di sollazzo, *plaisanteur*, regozijoso.
sollazzeuolmente, con sollazzo, allegramente, *plaisamment*, regozijadamente.
sollazzo, piacere, festa, interrenimento, allegrezza, *plaisir*, gusto.
sollecherare, Fior. commuouersi per tenerezza, *s'esiouir*, alegrarse.
sollecitamente, con diligenza, *diligemment*, diligentemente.
sollecitare, Fior. anco sollicitare, far prestamente, *se haster*, aceserarse. in att. stimolare, affrettare.
sollecitatore, che sollecita, *solliciteur*, solicitador.
sollecitatione, il sollecitare, *sollicitation*, solicitacion.
sollecissimamente, superl. di sollecitamente, *tres-diligemment*, muy diligentemente.
sollecitissimo, superl. di sollecito, *tres-diligent*, muy diligente.
sollecito, che opera con destrezza, *diligent*, diligente, e pronto, per curante, che hà pensiero d'vna cosa.
sollecitudine, prestezza, diligenza, *diligence*, diligencia, per cura, pensiero, affanno.
solleuare, Fior. alleggerire, *adoucir*, ablandar.
solleticare, toccare alcune parti del corpo che fanno ridere, *chatouïller*, hazer coxquillas.
solletico, stoppicciamento delle parti che muouono riso, *chatouillement*, coxquillas.
solleuamento, il solleuare, metaf. refringerio, conforto. *soulagement*, aliuio.
solleuare, leuar sù, *soulager*, aliuiar, metaf. aiutare.
solleuatore, il solleuare, *soulas*, aliuio.
solleone, tempo di caldo quando il sole e nel segno di Lione, *Soleil au signe du Lion*, Sol en Leon.
sollo, soffice, che acconsente, *mol*, delicado.
sollucherare, Fior. per commuouersi a lussuria, *s'esmouuoir à luxure*, mouerse à lasciuia.
solo, senza compagnia, *seul*, solo.
solo, auuerb. solamente, *seulement*, solamente.
soloche, purche, *pourueu que*, como.
solstitiario, Sen. solstitiale, di solstitio, *solsticial*, solsticial.
solstitio, term. astrolog. tempo nel quale il sole è ne'tropici, *solstice*, solstice.
soltanto, auuerb. solamente, *tant seulement*, solamente.
solubile, atto a sciogliersi, *qui peut estre solu*, solubile.
soluere, dichiarare, *declarer*, declarar, soluere il digiuno, è romperlo, e soluere il ventre, muouerlo.
solutione, scioglimento di dubbio, ò quistione, *solution*, solucion.
soma, propriamente carico che si pone a'giumenti, *charge*, caretada, metaf. aggrauio soggettione. Dicesi prou. per la via s'acconciano le some, cio è, nel fare si facilitano le cose.
sembugio, Fior. per cicalamento, *murmure*, murmullo.
someggiare, portar some, *porter charge*, portar caretada.
somiere, Fior. che porta soma, Sen. dicono somaro, ma intendono solamente dell'asino, *iument*, ygua.
somigliante, simigliante, *semblable*, semejante.
somigliare, simigliare, *sembler*, semejar.
somma, quantità, *somme*, sumà per raccolta di più somme, termin. aritmet.

sommaco, e sommacco, pianta delle cui frondi si conciano i cuoi dell' istesso nome, *change, piment royal*, sumach.

sommamente, grandemente, *extremement*, extremamente.

sommare, raccorre i numeri, termin. d'abbachisti, *sommer, conter*, sumar.

sommariamente, compendiosamente, *sommairement*, sumariamente.

sommario, sust. compendio, *abregé*, abreuiado.

sommario, add. term. legale, senza solennità di giuditio, *sommaire*, sumario.

sommergere, affogare in acqua, *noyer*, anegar.

sommersione, l'affogare, il sommergere, *submersion*, submersion.

sommerso, affogato, *submergé*, anegado.

sommessione, humiliatione, *abbaissement*, abaxamiento.

sommesso sust. misura di longhezza del pugno col dito grosso alzato, *mesure d'vn bon demi pied*, medida de mediapata.

sommesso, add. messo vn sotto all'altro, *bas*, baxo, voce sommessa, vale, bassa, humile.

sommettere, sincopato da sottomettere, *abbaisser*, abaxar.

sommissimamente, superl. di sommamente, *souuerainement*, soberanamente.

sommissimo, superl. di sommo, *souuerain*, soberano.

sommità, cima, *le sommet*, cumbre.

sommo add. supremo, grandissimo, *tres grand* muy grande.

sommo sust. sommità, venire a sommo, ò star in sommo, è venire, ò star à galla, *sommité*, cima.

sommossa, il sommouere, *instigation*, instigacion.

somouimento, solleuamento, *suasion*, suasion, per istigatione.

sommouitore, solleuatore, *instigateur*, instigador.

sommouere, commouere, incitare, *inciter*, incitar.

sonagliera, collera da animali pieno di sonagli, *collier de sonnettes*, collar de sonajera.

sonaglio, piccola palfotta di metallo vota con due bucchi, & vna pallina di ferro che scorrendo per dentro fa suono, *sonnette ou clochette*, sonojera, dicesi anco sonaglio a quella bolla che fà l'acqua quando pioue, ò quando ella bolle.

sonagliuzzo, dim. di sonaglio, *petite sonnette*, sonajetilla.

sonante, che suona, *resonant*, resonoso.

sonare, render suono, *sonner*, sonar, sonar à messa, a predica s'intende di campane, per auuisar la gente à messa, ò a predica, sonare à stormo, e sonare à martello: è sonarle campane a tocchi per far adunar, e correr gente, sonare a raccolta, term. milit. è dar segno a' soldati che tornino all'insegna, per significare, come: tu non intendi come suonano le parole in att. far render suono, per dar buffe, percuotere.

sonata, il sonare con lunghezza determinata, dicesi prouerb. ci non ne vuol sonata di chi non vuol fare vna cosa, *sonnerie*, soneria.

sonatore, che suona, *menestrier*, tañedor.

sonnetto, spetie di poesia lirica di quattordici versi, *sonnet*, soneto.

sonnecchiare, e sonneggiare, Sen. sonnicchiare, leggiermente dormire, *sommeiller*, endormeçer.

sonnello, e sonnellino, dim. di sonno, *petit sommeil*, sueñillo.

sonno, l'atto del dormire, quiete e riposo de' sensi ordinato dalla natura per ristoro de gli animali, *sommeil*, sueño.

sonnochioso, Sen. sonnachioso, che hà sono.

sonnolento, sonnachioso, *sommeilleux*, sueñoliento.

sonnolenza, voglia grande di dormire, *enuie de dormire*, carga de sueño.

sonorità, astratto di sonoro, *harmonie*, harmonia.

sonoro, che rende buon suono, *harmonieux*, harmonioso.

soperchiamento, e soperchianzà, superfluità, *superabondance*, surabondancia.

soperchiare, sopra uanzare, *surabonder*, surabondar, per far soperchiarie.

soperchiato, ingiuriato, *iniurié*, iniuriado.

soperchieria, Senes. soperchiaria, ingiuria, offesa fatta con vantaggio, *iniure*, iniuria.

soperchieuole, oltraggioso, che fà soperchierie, *iniurieux*, iniurioso, per suprabbondante eccessiuo.

soperchieuolmente, eccessiuamente, *iniurieusement*, iniuriosamente, Senes. con soperchiaria.

soperchio, sust. che auanza, eccesso, *excez*, demasiado, ogni soperchio, rompe il coperchio. si dice prouer. come ogni troppo è troppo.

soperchio, add. troppo, d'auantaggio, *surabondant*, surabondante.

soppannare, Fior. per foderare, *fourrer*, aforrar.

soppanno, Fioren. per fodera de' panni, e per sottopanni, *fourrure*, aforro.

sop-

Sopperire, sopplire, *supplir*, supplir
Soppiantare, Fioren. dar il gambetto, *supplanter*, supplidar.
Sopiattare, nascondere, *cacher*, esconder.
Soppiato add. nascoso, occulto, *caché*, escondido, disoppiato auuerbialm. di nascosto.
Soppiattone, che non si lassa intendere, falso, susurrone *faux* falso.
Sopporre, sotto porre, *supposer*, suponer.
Sopportare, comportare, soffrire, *supporter*, suportar.
Sopportatione, il sopportare, *support*, braçosa.
Sopposit'ario, cosa posta, ò da porsi sotto, *supposition*, suposicion.
Soppetta, cosa che si mette nel sesso a chi non può andar del corpo, per muouer'o, *suppositoire*, cala.
Soppozzaio, Fiorent. per affogato, sommerso, *noyé*, haogado.
Sopprendere, soprapprendere, *surprendre*, sobresaltar.
Soppreso add. sopraptesto, *surpris*, sobresalido.
Soppressa, Sen. soppresso, strumento da soppressare, composto di due tauole, trale quali si pone la casa da soppressare, e si stringe, *presse*, prensa.
Soppressare, mettere in soppresso, metaf. opprimere, *presser*, prensar.
Sopprimere, opprimere, *supprimer*, suprimir, Sen. anco per nascondere.
Soppriore, sotto priore, *superieur*, soaprior.
Sopra, e soura, preposition che dinota si todi luogo superiore, contrario di sotto, *sur*, *sus*, encima, in vece di più, come sopra ogn' altro, soura tutti, per contro fare vno sopra qualche offitio, è dargliele in gouerno, e esser sopra, star sopra di se cioè non s'appoggiare.
Sopra bbenedire, benedire di nuouo, *benir de nouueau*, bendezir de nueuo.
Soprabbollire, bollir souerchio, *bouillir excessiuement*, hiruir excessiuamente.
Soprabbondante, che soprabbonda, *regorgeant*, *surabondant*, superfluo.
Soprabbondantemente, a soprabbondanza, *surabondance*, sobradamente.
Soprabbondanza, souerchia abondanza, *superfluité*, sobra.
Soprabbondare, soprauanzare, *redonder*, *surabonder*, surabondar.
Soprabbõdeuole, soprabbondante, *redondant*, redondando.
Sopraccapo, soprintendente, capo di coloro che sono nel medesimo seruitio, *surintendant*, superintendente.
Sopracceleſtiale, sopra i Cieli, *sur les Cieux* sobre los Cielos.
Sopraccielo, parte superiore del cortinaggio, *ciel de lict*, cielo de cama.
Sopracciglio, ciglio, *sourcil*, sobrecidija.
Soppracighia, cinchia che si soprappone all'altre, *surceint*, *ceinture*, cinta.
Sopracomito, comito principale, *comite de galere*, comito de galera.
Sopraccomperare, Fioren. comprar la cosa molto più di que vale, *suracheter*, pujar la compra.
Sopraddente, dente nato fuori di squadratta vn dente, e l'altro, *surdent*, surdiente.
Sopradetto, predetto, suddetto, *susdit*, sobredicho.
Sopraffaccia, superficie, *surface*, sobrebara haz.
Sopraggiudicare, Fior. per soprauanzar d'altezza, *estre superieur*, estar superior.
Sopraggiugnente, che sopraggiugne, *adioignant*, adiunto.
Sopraggiugnere, arriuar d'improuiso, *suruenir*, coger, sobreuenir.
Sopraggiunto add di sopraggiugnere, *adioinct*, adiuntado.
Sopraggrande, grande più del bisogno, grandissimo, *bien grand*, muy grande.
Sopragguardia, guardia principale, *garde qui est par dessus vn autre*, guarda principal.
Soprammano, auuerbialm. contrario di sottomano, *par dessus main*, por encima.
Soprammano sust. quel colpo che si fa con la mano alta calando a basso, Fiorent. dicono anco soprammano auuerb. per fuor di modo in eccellenza, *coup de main venant d'enhaut*, golpe de mano, Sene. intendono, anco soprammano sust. per superchieria, affronto fatto con vantaggio.
Soprammodo, fuor di modo, *outre mesure*, vltrà medida.
Soprammontare, soprabbondare, *croistre*, crecer.
Sopranimo, auuerbialm. Fior per a passione, *par passion* por passion
Soprannomare, cognommare, *surnommer*, sobrenombrar.
Soprannomato, cognominato, *surnommé* sobrenombrado.
Soprannome, cognome, *surnom*, sobrenombre, pigliasi più frequentamente per vn terzo nome che vien, posto dall'vniuersale, per qualche singularità notabile di colui a cui si pone, e più spesso in male che in bene.
Soprannominare, soprannomare, *surnommer*, sobrenombrar.

Soprannotante, che nuota sopra, che non và a fondo, *flottant sur l'eau*, que nada sobre el agua.

Soprano, superiore, principale, *superieur*, superior, per eccellente, singulare, soprano si dice a vna parte muficale, & a chi la canta.

Soprafegna, contraffegno d'abiti, di bande o d'altri fegni militari, *enfeigne*, enfeña

Soprantendente, fopraccapo, *furintendant*, furintendente.

Soprantendenza, autorità fopra gli altri del medefimo feruitio, *furintendance*, furintendencia.

Soprappagato, che hà hauuto più di quello che douena hauere per fuo pagamento, *furpaye*, furpagado.

Soprapefo, pefo ftraordinario oltre al conueneuole, *bon poids*, buen pefo.

Soprappigliare, occupare, *s'emparer*, apoderarfe.

Soprappiù, il fouerchio, *par deffus*, por encima.

Soprappore, por fopra, *mettre deffus*, metter encima.

Soprappofta forte di male che viene trà carcane, e vnghia, *vefcie entre chair & ongle*, vexiga de los dedos.

Soprapprendere, prendere, od opprimere all' improuifo, *furprendre*, fobrefaltar.

Soprapprendimento, Sen. fopraprefa, il foprapprendere, *furprife*, fobrefalto.

Soprafcritto, fcritto di fopra, *fufcrit*, fobrefcritta.

Soprafcritto, e fopraferitta, fuftant. e foprafcrittione, inferittione, *infeription*, inferipcion.

Sopramifurato, fopramifura, fmifuratiffimo, *immenfe*, immenfo.

Soprafedere, differire, tralaffare, *furfoir*, fobreffeer.

Soprafegnale, Sen. contraffegno, *fufcription*, fufcripcion.

Soprafegnare, far fopra fegna, *fufcrire*, fobrefcñar.

Soprafegnato add. Sene. contraffegnato, *fufcrit*, fobrefcritto.

Soprafello, quel che s'aggiogne alla foma intera, *addition*, addicion.

Soprafeminare, feminar fopra al feminato, *furfemer*, fembrar por encima.

Soprafenno, Fioren. per molto fenno, *fageffe*, cordura, Sene. per troppo fenno, che lo dicono anco, fopraffapere.

Soprafoftantiale di maggior virtù del fuftantiale, *fubftantiel*, fobrefubftantial.

Soprafiante, che ftà fopra, eminente. Fiorent. anco per quel che indugia troppo, *eminent*, eminente, e per imperiofo, ed infolente.

Soprafiante fuft. cuftode, guardiano, *gardien* fobreftante.

Soprafiare, ftar fopra, effer eminente, *exceller*, eftar en cima per vfar fuperiorità, maggioranza, per indugiare, dar tempo al tempo.

Soprattenere, trattenere, *arreſter*, detener.

Soprauanzare, fuperare, *furmonter*, vencer.

Soprauuedutiffimo, di grandiffima prouidenza, *tres-auisé*, muy auifado.

Soprauuenimento, il fop. auuenire, *furuenuë*, fobreuenida.

Soprauuegnente, auuenire, *furuenant*, fobreueniente.

Soprauuenire, foppraggiognere, *furuenir*, fobreuenir.

Soprauuenuto add. da foprauuenire, *furuenu*, acontecido.

Soprauueſta, veſta di fopra de' foldati a caual lo, *caſaque d'argoulet*, fayete de armas.

Soprauuiuere, viuer più, *furuiure*, fobreuiuir.

Soprauuiuole, fpetie d'erba che ftà fempre verde, *ioubarbe*, yerua puntera.

Soproffo, groffezza che fà l'offo rotto, o mofo, male acconcio, metaf. fi dice foproffo, nouuanoia, nuouo agrauio, o fpefe, *nouuelle faſcherie*, nueuo enojo.

Soprumano, più che humano, *tres-humain*, humano.

Soprufo, ingiuria con fuperchiaria, *outrage de fait*, vltrage de hecho.

Soqquadrare, metre fottofpra, fconpigliare, *renuerſer tout*, enuefar todo.

Soqquadro il foqquadrare, metter a foqquadro, e mettere in difordine, e fcompiglio, o a rifchio di male, *renuerſement total*, retornamiento total

forare, lo fuolazzar per aria a recreatione de gli vcelli da ferire, *eſſorer*, forar.

forba, frutto, noto, *forbe*, forba.

forbire, Sene. ingollar cofe liquide, propriamente dell' huoua, *humer*, forber

forbo, arbore noto che produce la forba, *forbier*, ferual.

forcio, topo, Fior. ancor forco, *fouri*, rato.

forcolo, marza, ramicello che s'inueſtia, *furgeon*, renueuo.

fordaggine, formento, fordezza, e fordità, aftratti di fordo, *furdité, fourdeſſe*, fordez.

fordamente, alla forda, *fourdement*, fordamente.

fordo, che non hà l'vdito, *fourd*, fordo.

forella, nome correlatiuo di fem. trà il nati d'vn medefimo padre, e madre, *ſœur*, hermana.

Sorgere, ſurgere, *ſe leuer*, leuantarſe.
Sormontare, montar ſopra, ſalire, *monter*, montar.
Sornacare, Sen. ſarnacare, ronfare, *ronfler*, roncar.
Sornacchio, Sen. ſeracchio, la quantità del catarro, che ſi puta in vna volta, *crachat*, gargajo.
Soro, ſemplice, ineſperto, *idiot*, idiota.
Sorro, ſalume fatto dalla pancia del Tonno, *ſaumure de Ton*, atun.
Sorridere, rider piano, ghignare, *ſourire*, ſoreyr.
Sorriſo, ſubſt. il ſorridere, *ſouſris*, ſoreydo.
Sorſo quella quantità di liquore che ſi piglia con la bocca in vn fiato, *humet*, trago.
sorta, Sen. ſorte, ſpecie, qualità *ſorte*, ſuerte, per capitale, *capital*, *ſomme principale*, ſuma principal.
Sorte, ventura, *auanture*, auentura.
Sortilegio, arte dell'indouinare, *ſorcellerie*, hechizeria.
Sortire, elegger in ſorte, eleggere ſemplicemente, per compartire, *eſlire*, ſortear.
Sortita, ſcelta, e ſortita term. militare, l'vſcir fuori aſſaltando all'improuiſo il nimico, *eſlire*, election.
Soſcritto add. ſottoſcritto, Sen. l'vſano anco ſuſt. per.
Soſcrittione, e ſottoſcrittione, *ſouſcription*, ſoſcripcion.
Soſcriuere per ſottoſcriuere che e ſcriuer di propria mano il ſuo nome in confermatione di quel che ſia ſcritto di ſopra, *ſouſſerire*, ſuſcriuir.
Soſpecciare, Fior. per ſoſpettare, *ſoupçonner*, ſoſpechar, come anco ſoſpettione, e ſoſpecciоſo, per ſoſpittione, e ſoſpettoſo.
Soſpendere, appiccar in alto, *prendre haut*, pinjar alto, per differire, render ſoſpeſo, oſtar ſoſpeſo, e ſtare, o fare ſtar altri in dubbio, e ſopra di ſe.
Soſpenſione, il ſoſpendere, e per cenſura eccleſiaſtica, ſuſpencion.
Soſpeſo, add. *ſuſpendu*, ſuſpendido, per dubbio, ambiguo, per quegli che e incorſo nella cenſura di ſoſpenſione.
Soſpettamente, da dar ſoſpetto, *ſuſpectement*, ſuſpectamente.
Soſpettare, hauer ſoſpetto, *ſoupçonner*, ſoſpechar.
Soſpettione, ſoſpetto, *ſoupçon*, ſoſpecha.
Soſpetto add. che da ſoſpettione, *ſuſpect*, *ſoupçonné*, ſoſpechoſo.

So ſpetto, opinione di male, nata da cagion dubbia, *ſuſpicion*, recelo, diceſi prouerb. il ſoſpetto non ſi può armare.
Soſpettoſo, pien di ſoſpetto, *ſoupçonneux*, ſoſpechoſo.
Soſpicare, e ſuſpicare, ſoſpettare, *ſoupçonner*, barruntar.
Soſpignere, pignere con forza, *pouſſer*, puxar, indurre, inſtigare,
Soſpignimento, il ſoſpignere, *pouſſemens*, empujamiento.
Soſpinta, il ſoſpignere, *induction*, inducion.
Soſpinto add. *induit*, induzido metaf. moſſo, indotto.
Soſpirante, che ſoſpira, *ſouſpirant*, ſoſpirante.
Soſpirare, mandar fuori ſoſpiri, *ſouſpirer*, ſoſpirar.
Soſpiretto, dim. di ſoſpiro, *ſouſpirer*, *petit ſouſpir*, ſuſpirillo.
Soſpiro, reſpiratione gagliarda che vien fuori dal petto per dolore, od affanno, *ſouſpir*, *ſanglot*, ſoſpiro.
Soſpiroſo, pien di ſoſpiri, *ſouſpireux*, ſoſpiroſo.
Soſpitione, ſoſpetto, *ſoupçon*, ſoſpecha.
Soſta, Fior. quiete, poſa, *delai*, dilacion, per dilatione, e per appetito in cibo, Sen. dicono far ſoſta il creſcere del debito, cioè far la ſomma maggiore.
Soſtare, Fiorentin. poſarſi, *delayer*, dilatar.
Soſtegno, che ſoſtiegne, *apui*, arrimo, metaf. mantenimento, aiuto.
Soſtenenza, e ſoſtegnenza, il ſoſtenere per ſoffrire, *ſouſtenance*, ſuſtentamiento.
Soſtenere, tegnere ſopra di ſe, *ſouſtenir*, ſoſtentar, metaf. ſoffrire, comportare, per ſoſtentare, alimentare, Fiorentini dicono ſoſtenere anco del reo che ha precetto dalla corte di non partire, ſenz'eſſer incarcerato, che Seneſ. dicono ritenere.
Soſtenimento, il ſoſtegnere, *ſouſtenement*, apoyo.
Soſtenitore, che ſoſtegne, *ſouſtenant*, ſoſtentador.
Soſtentrice, verb. fem. che ſoſtiegne, *ſoſtenante*, ſoſtendadora.
Soſtentamento, il ſoſtentare, per nutrire, *nourriture*, ſuſtento.
Soſtentare, alimentare, *ſuſtenter*, *nourrir*, ſuſtentar, nudrir, per ſoſtenere per mantenere, per difenderſi.
Soſtentatione, il ſoſtentare, *nourriture*, ſuſtento.

Soſtentatore, che ſoſtenta, *nourriſſier*, amo quecria.

Sotio, compagno, *compagnon*, compañero.

Sottana, veſte che ſi porta dalle donne ſotto all'altra, e ſottana ſi dice a quella de'preti che và ſotto al mantello, *ſoutane*, ſotana, dicesi ſottana anco alla corda del liuto tra la mezzana, e'l canto.

Sottano, Fior. per ſottana, ſottano add. per inferiore, *inferieur*, inferior.

Sottentrare, entrar ſotto, *entrer deſſous*, entrar debaxo.

Sotterra, ſottoterra, *ſous terre*, baxo tierra.

Sotterano, che è ſottoterra, *ſouterrain*, ſoterrano.

Sotterrare, metter ſotterra, ſepellire, *enterrer*, enterrar.

Sotteſſo, Fiorentin. per ſotto, *deſſous*, debaxo.

Sottigliare, Fior. per aſſottigliare, in neut. ſottilizzare, in neut. paſſ. diuenir ſottile, *ſubtiliſer*, ſubtilizar.

Sottigliezza, aſtratto di ſottile, *ſubtilité*, ſubtilidad, metaf. acutezza d'ingegno, induſtria, per iſcarſità, parſimonia.

Sottile, contrario di groſſo, *mince*, *delié*, delgado. vdir ſottile, vale acuto, buono, aer ſottile, purificato, penetratiuo, aggionto à nauilio, vale leggieri, veloce, metaf. açuto, ingegnoſo.

Sottile ſuſt. neceſſità, *diſette*, pobreza, guardarla nel ſotile, o per ſottile: è eſſer fiſicoſo, e cauare il ſottile del ſottile, ſi dice, di perſona induſtrioſa che fà comparire il poco.

Sottile auuerb. ſottilmente, *ſubtilement*, futilmente.

Sottiletto, Sen. anco ſottolino, dim. di ſottile, *pauure*, pobrezillo.

Sottiliſſimamente, ſuperl. di ſottilmente, *fort ſubtilement*, muy ſutilmente.

Sottiliſſimo, ſuperl. di ſottile, *tres-ſubtil*, muy ſutil.

Sottilità, ſottiglieza, *ſubtilité*, ſotileza.

Sottilizzare, aſſottigliar l'ingegno per inuentare, *ſubtiliſer*, ſutilizar.

Sottilmente, con ſottiglieza, *ſubtilement*, ſutilmente.

Sotto, prepoſitione correlatiua di ſopra, e denota inferiorità di ſito. *ſoubs*, debaxo, hauer ſotto di ſe: e hauer in ſuo dominio, e tradi vno ſotto la fede: e ingannarlo mancando di fede.

Sottocare, Fiorentin. per pianamente toccare, *toucher doucement*, tocar blandamente.

Sottomettere, far ſuggetto, *ſoumettre*, ſugetar.

Sotto ponimento, il ſottoporre. *ſoumiſſion*, ſogecion.

Sottoporre, por ſotto, *ſuppoſer*, per ſugetar, ſottomettere, ſoggiogare.

Sottopoſto add. poſto ſotto, *ſuppoſé*, ſugetto per ſoggiogato.

Sottoridere, ghignare, *ſourire*, ſoreyr.

Sottoſcriuere, ſoſcriuere, ſcriuere il proprio nome, per ratificatione, *ſouſcriuere*, firmar.

ſottoſcrittione, ſoſcrittione, il ſoſcriuere, *ſouſcription*, ſouſcripcion.

ſottoſopra, capo piè, ſozzopra, mettere, o voltare ſottoſopra, e porre in confuſione, in iſcompiglio, *ſans deſſus deſſous*, alborotado todo.

Sottoſtare, ſtar ſotto, *eſtre deſſous*, eſtar embaxo.

Sottouoce, auuerb. Sen. pian piano, *à baſſe voix*, baſa vox.

ſottraimento, il ſottrarre, *ſoutraiment*, ſoſtramiento.

Sottrarre, trar di ſotto, tor via, *ſouſtraire*, ſoſtraher, per liberare, per ritirare, eſſer ſcarſo, e ſottrarre, termine d'atitmetica, leuando d'vna ſomma, vedere quel che reſta.

Sottratto, add. da ſottrarre, *ſouſtrait*, ſoſtrado.

Sottratto, add. Fior. per luſinga, allettamento, aſtutia, *fineſſe*, fineza.

Sottrattione, e ſuttrattione, ſottraimento, *ſouſtraction*, *ſouſtraiment*, ſouſtracion.

Souente, auuerb. ſpeſſo, *ſouuentesfois*, amenudo.

Souente, add. Fior. *frequent*, frequente.

Souentemente, ſpeſſo ſpeſſo, *ſuperfluité*, ſuperfluidad.

Souerchianza, ſoperchianza, *ſuperfluité*, demaſia.

Souerchiare, ſoperchiare, *ſurabonder*, ſobrar.

Souerchiatore, che ſouerchia, *qui ſurabonde*, quien ſobra.

Souerchio, ſuſt. ſoperchio, *ſuperflu*, ſuperfluo.

Souerchio, Fioren. dicono alle biade che ſi ricuoprono per ingraſſare il terreno, *fumier ſur les bleds*, muladar.

Sourabbondoſo, ſoprabbondante, *ſurabondant*, ſurabondante.

Souranamente, magnanimamente, generoſamente, *genereuſement*, generoſamente.

Souranità, ſuperiorita, maggioranza, *ſouueraineté*, ſoberania.

Sourano ſuſt. che hà ſuperiorità, *ſouuerain*, ſoberano.

Sour-

Sourano, e soprano add. superiore, principale, *superieur*, superior, per eccellente, singulare.

Souranzare, Fior. per soprauanzare, *surpasser, exceller*, sobrepujar.

Souraſtare, sopraſtare, *surmonter*, sojuzgar.

Sourempiere, Seneſ. sourempire, colmare, *amasser*, amontanar.

Soureſſo, auuerb. Fior. per sopra, *dessus*, encima.

Souroffeſa, più che offeſa, *griefue offense*, griefuado, offensa.

Souuenire, aiutare, soccorrere, *subuenir, aider*, ayudar, in neut. ricordarsi, ritornarsi, ritornare in mente.

Souuenire, che souuiene, *subueneur, aideur*, ayudador.

Souuenitrice, verb. fem. che souuiene, *subuenante, aidante*, ayudadora.

Souuentione, souuanimento, *aide, subuention*, ayuda.

Souuertione, il souuertire, *subuersion*, suuersion.

Souuertere, Sen. souuertire, guaſtare, metter sozzopra, ruinare, *renuerser sans dessus dessous*, enuesar.

Souuertito add. da souuertire, *subuerſé, renuerſé*, suuertido.

Sozzamente, bruttamente, *salement, vilainement*, suziamente.

Sozzare, Fior. imbrattare, *salir, honnir*, ensuziar.

Sozzato add. Fior. *souïllé*, suzio.

Sozzezza, Fiorent. sozzura, *souillure*, suziedad.

Sozzimamente, superl. di sozzamente, *tres-salement*, muy suziamente.

Sozziſſimo, superl. di sozzo, *fort sale*, muy suzio.

Sozzità, sozzura, *ordure*, porquèria.

Sozzo, sporco, brutto, *ord, vilain*, puerco.

Sozzopra, sotto sopra, capopiè, *sans dessus, dessous*, al reues.

Sozzura, astratto di sozzo, bruttura, lardezza, *laideur, puanteur*, fealdad.

SP

Spaccamento, lo spaccare, *deschirure*, razgon.

Spaccare, sfendere, tagliar per lungo, *deschirer, fendre*, razgar.

Spaccatura, fenditura, *despeçure, fente*, hendedura.

Spacciare, dicesi di cosa venali, vendere ageuolmente, in neut. paſſ. sbrigarsi, liberarsi, *despecher*, despachar, per isuilupparsi, spacciar vno per le generali, di chi non dà molto volentieri audienza, o credito a chi domanda qualche cosa, & essere spacciato, vale, non hauer più remedio al fatto suo, alla sua vita, spacciar il dotto, il brauo, o simil. e far il litterato, lo sgherro, simili.

Spacciatamente, prestamente, *promptement*, prontamente.

Spaccio, lo spacciare, per vendere, *vente, despeche*, venta despacho, parlandosi di mercantie, hauere spaccio, vale, venderſi bene, e presto, per ispeditione, espaccio si dice alle lettere, che si danno a' messi, o corrieri.

Spada, arme offensiua, appuntata, e tagliente da ogni banda, *espée*, espada, cintura da spada.

Spadaccino, dicesi per ischerno a chi porta la spada, *spadassin*, porquien cieñe espada, qualentocillo.

Spadaio che fà, ò acconcia le spade, *forgeespée, fourbisseur*, acicalador.

Spaderno, sorte d'vncini da pigliar pecce, *sorte de hameçon*, suerte de anzuelo.

Spadone, spada grande che si maneggia con tutte due mani, *espée à deux mains*, espada.

Spaghetto, spago sottile, *petite cordelette*, chica cuerda.

Spagliare, Seneſ. dilollare, leuar la paglia, *oster la paille*, quitar la paja.

Spago, cordicella sottile, *corde fort deliée*, hilo.

Spalagrembo, Sen. per grembiule, *ceinturon*, ceñidura.

Spalancare, aprire quanto si può, *ouurir tout à fait*, abrir quanto se puede.

Spalare, leuar via con pala, e sparlare, o dare vna spalata a' grani nel granaio, e riuederli con la pala perche non si guastino, spalare è anco leuar via i pali da le viti, *remuer le blé auec la pale*, reboluer.

Spalatore, che spala, o opera con pala, *remueur de blé*, reboluedor de trigo.

Spalla, la parte che è dalla legattura del braccio al collo, *l'espaule*, l'espalda. Dare, o voltar le spalle, e fuggire, gittarsi vna cosa dietro alle spalle, è non curarsene stregnersi ne le spalle, è vn tacito scusarsi, o reccarsi in patienza, fare spalla, e fauorire, porgere aiuto. Dicesi spalla anche alla piazza dall' vna, e dall' altra parte della poppa delle galee.

Spallaccia, spalla grande, deforme, *grande espaule*, grande espalda.

Spallacce, male di caualli, *mal d'espaule aux cheuaux*, mal de espalda de caualos.

Spallacci, parti di corsaletto che armano le

Spalle del ſoldato, *eſpauliers*, eſpaldar.

Spallare, guaſtar le ſpalle, proprio di beſtie da caualcare, *eſpauler fouler l'eſpaule*, deſencaſar.

ſpallato, ſi dice di beſtie da caualcare che hanno leſione nelle ſpalle, metaf. ſi dice anco ſpallato ad huomo ruinato, ſoppraffatto da' debiti, *eſpaulé, qui a l'eſpaule foulée ou rompuë*, deſencaſado.

Spalleggiare, Fior. adoperar ben le ſpalle, intendendo di beſtie da caualcare, Seneſ. intendono ſpalleggiare, per fare ſpalla, *racouſtrer vne eſpaule deſloüée*, reencaſtrar, ſpalleggiare, per quell' andare affettato, che fà mouer le ſpalle vna auanti all' altra, onde hanno preſo il prouerb. Dottor che ſpalleggia e donna che sfianeheggia, ſon gente da ſcorreggia.

Spalliera, quel riparo, od ornamento di drappo, o d'altro doue ſedendo s'appoggiano le ſpalle, *doſſier de chaire*, eſpaldar, ſi dice de cortigiani che non ſono buoni a ſeruire il padrone in altro, che coll' aſpetto della lor preſenza, e ſpalliera ſi dice a' primi banchi della gallea vicini alla poppa, e.

Spallieri, a' remiganti che vogano a' primi banchi preſſo alla poppa, *eſpauliers, forcats, qui gaſchent és premiers bancs pres de la pouppe*, eſpalderos.

Spalmare, e vnger di ſeuo il nauilio, nella parte che ſta ſott' acqua, *calfeutrer la barque*, eſpalmar

Spalmato add. *calfeutré*, eſpalmado.

Spampanare, leuar via i pampani alle viti, *eſfueiller la vigne*, deſpampanar la viña, Sen. dicono anco metaf. ſpampanare, o fare vna ſpampanata, di colui che magnifica ſe ſteſſo, o le coſe ſue, o s'auanza in vantarſi, od in promettere.

Spampanatione, lo ſpampanare le viti, *eſfueillement de la vigne*, deſpampanation della viña.

Spandere, ſpargere, *eſpandre*, deſparramar, per dilatare.

Spandimento, lo ſpandere, *effuſion*, derramamiento.

Spanditore, che ſpande, *eſpandeur*, eſpandor.

Spanna, miſura di longhezza quanto ſi può diſtender la mano dalla cima del dito minuolo al groſſo, *empan, longueur d'vn demi pied*, palmo.

Spennare, contrario d'appannare, dicesi delle ragne da vcellare, *deſcouurir*, deſcubrir.

Spannocchiare, tagliar la pannocchia, *creuer l'apoſtume*, taladrar el podre.

Spantare, marauigliarſi eſtremamente, *s'eſpouuanter*, eſpantar.

Spanto add. di marauiglia grande, ma più per diſprezzo, *eſpouuante*, eſpantado.

Sparago, frutice noto, *aſperge*, aſparrago.

Sparare, fender la pancia per cauar gl'interiore, *eſuentrer*, auentrar, vſarſi anco per li due contrari d'imparare, e di parare ſparar la caſa, è leuarne i paramenti.

Sparta, offerta grande o brauata in parole, *offre en parolle*, largo offrecimiento.

Sparato add. tagliato d'auanti, o ſpogliato di paramenti, *taillé deuant, ou deſpouillé de paremens*, cortado de lante.

Sparecchiare, leuar via viuande, & altro poſto ſopra la menſa, *deſſeruir, leuer les plats de deſſus la table*, alçar la meſa, dicesi ſparecchiare in modo baſſo, per mangiare aſſai: onde il prouerb. poco viue, chi troppo parecchia

Spargere, verſare, gettare, o mandar in più parti, *eſpandre, eſpancher*, vertir, derramar, per diuidere, diſtribuire, per diuulgare.

Spargimento, lo ſpargere, *eſpanchement*, derramadura.

Spargitore, che ſparge, *qui eſpanche*, derramador.

Spargolo, Sen. l'iſteſſo che racchetta, *racquette*, raqueta.

Sparire, vſcir di viſta altrui d'improuiſo, *diſparoir*, deſaparecer.

Sparlamento, maledicenza, *meſdiſance*, maldicho.

Sparlare, di male, biaſimare.

Sparnazzatore, diſſipatore, *diſſipateur, prodigue*, deſperdidor, maniroto.

ſparnicciare, ſpargere in quà, & in là, *eſpardre*, eſparzir.

Sparnicciato add. *eſpars*, eſparzido.

Sparpagliare, ſparnicciare, confuſamente, *eſparpiller*, deſparamar.

Sparpagliato add. *eſparpillé*, derramado.

Sparſo add. ſpargere, *eſpars*, eſparzido, per diſunito.

Spartamente, ſeparatamente, *ſeparément*, a parte.

Spartamente, diſunitamente, parte, a parte, *particulierement*, particularmente.

Spartimento, lo ſpartire, *ſeparation*, ſeparacion.

Spartire, diuidere, ſeparare, per diſtribuire, cioè dare a ciaſcuno la ſua parte, *partager*, diuidir.

Spartitamente, ſeparamente, *à part*, a parte.

Spartito add. *partage*, partija.

Spar-

Spatzo add. da spargere, *espars*, esparudo.

Sparuiere, vcello di rapina noto, *esprenier*, *oiſeau de proye*, gauilan. Far come lo ſparuiere, ſi dice prouerbialm. di chi non penſa al vitto, ſe non di per di. Seneſ. chiamano anco ſpauiere, o pomo quell' arneſe di venchi, o di legno, a cui ſi lega il padiglione per attaccarlo al palco.

Sparutiſſimo, ſuperlat. di ſparuto, *fort greſle*, muy delgado.

Sparuto, di poca apparenza, *mince*, eſpigado.

Spaſima, ſpaſimo, *ſpaſme*, paſmo.

Spaſimare, hauer ſpaſimo, *auoir le ſpaſme*, auer conuulcion de neruos, ſpaſimar di ſete, per eſſer fieramente innamorato, Fior dicono anco in att. ſpaſimar la robba, per diſſiparla.

Spaſimato add. di ſpaſimare diceſi far lo ſpaſimato, di chi ſi moſtra ardentemente innamorato, *paſmé*, amortecido.

Spaſimo, dolor intenſo cauſato da ferire, o da ſimil' altri mali, *conuulſion de nerfs*, paſmo.

Spaſſatamento, il pigliare ſpaſſo, *ſoulas*, conſuelo.

Spaſſare, pigliar di pomo, ſpaſſo, *ſe recreer*, recrearſe.

Spaſtare, diſtaccar coſa impaſtata, leuar via la paſta attaccata, *remuer la paſte*, reboluer la paſta.

Spiſtoiare, leuar via le paſtoie, *deſferrer vn priſonnier*, desherrar vn encerrado, metaf. per iſtrigarſi.

Spatola, meſtola, di metallo ſimile, a ſcarperlo, vſata da gli ſpetiali, *ſpatule*, eſpatula.

Spauentacchio, cencio, od altro che ſi mette ne gli arbori per ſpauentar gli vcelli, *eſpouuantail*, eſpantajo, fare pauentacchio a vno, è mettergli paura minacciandolo.

Spauentamento, lo ſpauentare, *eſpouuante*, eſpanto.

Spauentante, che ſpaventa, *qui donne l'eſpouuante*, eſpantador.

Spauentare, metter terrore, ſpauento, *eſpouuanter*, eſpantar, in neut. hauer paura.

Spauentato, imparito, *eſpouuante*, eſpantado.

Spauentatore, che ſpaventa, *eſpouuanteur*, eſpantador.

Spauenteuole, che mette ſpauento, *eſpouuantable*, eſpantoſo.

Spauento, terrore, *eſpouuante*, eſpanto, ſpauento, malore di caualli.

Spauentoſamente, con iſpauento, *eſpouuantablement*, eſpantoſamente.

Spauentoſo, pien di ſpauento, che dà ſpauento, *eſpouuantable*, eſpantable.

Spauracchio *veyez* ſpauentacchio.

Spaurare, impaurire, *eſpouuanter*, eſpantar.

Spaurato, impaurito, *eſpouuanté*, eſpantado.

Spaurimento, lo ſpaurire, *terreur*, terror.

Spaurire, ſpauentare, far paura, in neut. hauer paura, *faire peur*, eſpantar.

Spauroſo, Fior. per pauroſo, *peureux*, aſombrado.

Spatio, tempo, luogo di mezzo trà due termini, *eſpace*, eſpacio.

Spatioſità, ampiezza di luogo, *eſtenduë*, eſtendida.

Spatioſo, ampio, *ſpacieux*, eſpacioſo.

Spazzare, nettare il ſolaio, od altro con granata, *ballier*, eſcopar.

Spazzatoio, viluppo di cenci legato in cima d'vn baſtone, col quale, bagnatolo prima, ſi ſpazza il forno, *eſcouuillon*, barredero.

Spazzatura, mondezza quelche ſi raccoglie, o toglie via ſpazzando, *balliеures*, vaſſuras.

Spazzauento, ſi dice di luogo doue il vento giuoca, *lieu d'où le vent tire*, lugar del viento, Seneſ. dicono metaf. ſpazzauento a caſa, o ſtanza grande, e mal guarnita.

Spazzo, pauimento, *le paué*, pauimento.

Spazzola, ſcoperta di filo di faggina, *vergettes*, eſcouilla.

Spazzolare, ſcopertare, nettar con la ſpazzola, *nettoyer auec des vergettes*, limpiar.

Specchiaio che fà gli ſpecchi, *faiſeur de miroirs*, el quel haze eſpejos.

Specchiare, guardarſi nello ſpecchio, *ſe mirer*, ſmirarſe, diciamo, pecchiari nel tale: cioè prendi eſempio da lui, dalle ſue buone qualità.

Specchiato add. e coſa ſpecchiata diciamo di coſa dilicata, o che habbia la ſua perfettione, *beau*, hermoſo.

Specchio, vetro piombato da vna banda, nel quale ſi guarda, per veder la propria effigie, *miroir*, eſpejo, eſſere ſpecchio di virtù, di bontà, o ſimili, vale, eſempio.

Speciale, particolare, *ſpecial*, eſpecial.

Specie, ſpetie, per ſorte, maniera, *eſpace*, eſpecie.

Specificamente, e ſpecificatamente, particolar-

larmente, chiaramente, *specialement*, especialmente.

Specificare, dichiarare in particolare, *specifier*, especificar.

Specificatione, lo specificare, *specification*, especification.

Specifico, term. logico, che costituisce spacie, *specifique*, specificado.

Speco, antro. spelonca, *cauerne*, cauerna.

Speculare, contemplare, *contempler*, contemplar, per guardare attentamente.

Speculatiuo, che specula, o è atto speculare, *speculatif*, speculatiuo.

Speculatore, che specula, *contemplateur*, contemplador.

Speculatione, lo speculare, *contemplation*, contemplacion.

Spedale, luogo pio che ricetta poueri infermi per carita *hospital*, hospital.

Spedaliere, Fior. caualiere dello spedale Gierosolimitano, Senes. dicono spedaliere al custode, o ministro dello spedale, *cheualier de S. Iean de Ierusalem*, caualiero de san. Iuan.

Spedalingo, prefetto dello spedale, Sen. quello della città lo chiamano. Masser dello spedale, *hospitalier*, hospitalero.

Spedire, spacciare, finir con prestezza, *expedier*, expedir.

Speditamente, spaciatamente, *promptement*, prontamente.

Speditissimo, superlat. di spedito, *tres-prompt*, muy presto.

Spedito, sbrigato, sciolto, *expedié, desbrigué*, expedido, per sollecito, pronto per libero senz' intoppi.

Speglio, specchio, *miroir*, espejo.

Spegnere, stinguere: propriamente di fuoco o di lume, e metaf. di tutte le cose che si tolga loro luce, o vita, per cancellare, *esteindre*, apagar.

Spelagare, vscir del pelago, e metaf. vscir d'intrighi di fastidi, *sortir du fond de l'eau*, salir del hondo del agua.

Spelegato, vscito del pelago, e metaf. vscito d'intrighi, *sorti de danger*, salido fuera de peligro.

Spelda biade nota, *espeaute*, espelta.

Spelonca, e spelunca, cauerna, luogo sotterraneo, *cauerne*, espelunca.

Speme, speranza, *esperance*, esperança.

Spendere, dar denari per prezzo di cose venali, *despendre*, espender, gastar, per consumare, o impiegare.

Spendereccio, atto a spendersi, *capable d'estre despendu*, apto a ser gastado.

Spenditore, che hà cura di spendere per i bisogni di casa, *despensier, muistre d'hostel*, despensero.

Spene, vsata in rima in vece di speme, *espoir*, esperança.

Spennacchiare, leuare, e guastare patte delle penne, *desplumer*, desplumar.

Spennacchiato add. di spennacchiare, *desplumé*, desplumado, metaf. mal in arnese.

Spennacchio, penna grande, o più penne legate insieme da metter al cappello, o per cimiero, *pennache*, penacho.

Spennare, cauar le penne, *tirer les plumes*, traer las plumas.

Spensierato, e spensierito, senza pensiero, negligente, *nonchalant*, descuydado.

Spento, add. di spegnere, *esteint*, espagado.

Spenzolare, sospendere, *suspendre*, suspender.

Spenzolato, add. *suspendu*, suspendido.

Spera, sfera, *sphere*, esfera, dicesi spera anco allo specchio, spera di sole, raggio di sole.

Speranza, espettatione di futuro bene, *esperance*, esperança.

Sperare, in neut. hauere speranza, *esperer*, esperar, in att. oporre a lume, o spera di sole vna cosa per veder com' ella traspare.

Sperato, addiet. di sperare, *esperé*, esperado.

Sperdere, Fior. per mancare, venir meno, *defaillir*, desmayar, Senes. dicono sperdere delle femmine quando non conducono a bene il parto.

Speretta, dim. di spera, *petite sphere*, chicca esfera.

Spergere, disperdere, mandar per mala via, *espardre*, esparzir.

Spergiuramento, lo spergiurare, *periure*, perjuro.

Spergiurare, fare spergiuro, *se pariurer*, perjurar.

Spergiurato, add. *periuré*, perjurado.

Spergiuratore, espergiuro, verbal, che spergiura, *periureur*, perjurador.

Spergiuro, bugia con giuramento formato, *periurement*, perjuro.

Spericolato, dicono Sen. chi teme vanamente il pericolo doue non è, *qui s'effroye de rien*, muy timido.

Sperienza, il medesimo che esperienza, *experience*, esçarmiento.

Sperimentale, di sperienza, *experimental*, esçarmiental.

Spe-

Sperimentare, fare sperienza, prouare, cimentare, *experimenter*, experimentar.
Sperimentato, esperto, *expert*, experto.
Sperimento, proua, sperienza, *essai*, *espreuue*, ensaye, prueua.
Sperma, seme genitale, *sperme*, simiente de hombre.
Spermentare, isperimentare, *esprouuer*, prouar, tentar.
Spermentato, sperimentato, *esprouué*, prouado.
Spermento, esperienza, *espreuue*, prueua.
Sperone, muro a scarpa per sostegno d'altro muro che faccia segno di rouinare, *esperon appui de muraille*, apoyo de muro.
Sperperamento, Fior. per dissipamento, *dissipation*, dissipacion.
Sperperare, Fioren. per dissipare, mandar male *dissiper*, dissipar.
Sperto, pratico, d'esperienza, *expert*, cursado.
Spesa, lo spendere, *despense*, costa per alimenti, imparare alle spese: esprouar con suo danno.
Spesetta, dim. di spesa, *petite despense*, pequeña despensa.
Spessamente, spesso, auuerb. *souuentesfois*, amenudo.
Spessare, far denso, spesso, *espoissir*, espassar.
Spessatione, lo spessare densità, *espaississement*, espesura.
Spesseggiamento, lo spesseggiare, *hantise*, conuersacion.
Spesseggiare, iterare, *hanter*, conuersar.
Spesseggiato, add. *hanté*, *frequenté*, trattado.
Spessezza, densità, *espaisseur*, espesura.
Spesse volte, auuerb. spesso, *maintesfois*, muchas vezes.
Spessissimamente, superl. di spessamente, *fort souuent*, muy amenudo.
Spessissimo, superl. di spesso, *fort espais*, muy espesso.
Spessitudine, e
Spesso, sust. spessezza, *grosseur*, espeso.
Spesso, add. denso, *gros*, *massif*, massico per folto, fitto, per frequente, reiterato.
Spesso, auuerb. spesse volte, *souuent*, amenudo.
Spetiale, che vende spetiarie, e medicine, *espicier*, especiero.
Spetiale, di quatro sillabe add. particolare, *spetial*, especial.
Spetialissimamente, superl. di spetialmente, *fort spetialement*, muy especialmente.
Spetialità, particolarità, *spetialité*, especialidad.
Spetialmente, particolarmente, *spetialement*, especialmente.
Spetie, che comprende sotto di se più cose, differenti solamente di numero, *espece*, especie, in vece di sorte, maniera per apparenza, come: sotto spetie di bene, per aromati, e spetie si dice a vn mescuglio di diuersi aromati.
Spetietà, particolarita, *particularité*, singularidad.
Spetieria, Sen. spetiaria, spetie per aromati, *espiceries*, especiarias, e spetiaria dice alla buttiga dello spetiale.
Spetiosissimo, superl. di spetioso, *tres beau*, muy hermoso.
Spetiosità, bellezza grande, *beauté grande*, grande hermosura.
Spetioso, grandemente bello, *beau*, hermoso.
Spettare, contrario d'impiettrare, ma in senso metaf. cioè liberare, discogliere, *despestrer*, soltar.
Spettacolo, rappresentatione di festa publica, *spectacle*, espectaculo.
Spettamento, l'aspettare, *attente*, espera.
Spezzomento, lo spezzare, *fracture*, *rupture*, rotura.
Spezzare, rompere, ridurre in pezzi, *rompre*, romper.
Spia, colui che in guerra è mandato ad osseruar gli andamenti del nimico per referirli, *espion*, aguaytador: e generalmente per chiunque referisce: ma propriamente per colui che per vil mercede rapporta alla giustitia i delitti altrui.
Spiacente, che dispiace, *desplaisant*, enfadoso.
Spiacenza, dispiacere, *desplaisir*, desplazer.
Spiacere, verb. dispiacere, *desplaire*, desagradar.
Spiaceuole, da non piacere, rincrescuole, *importun*, *chagrin*, importuno.
Spiaceuolezza, contrario, di piaceuolezza, *desplaisance*, pesadumbre.
Spiacimento, dispiacere, *desplaisance*, pesadumbre.
Spiaggia, l'istesso che piaggia, *inclination*, inclinacion.
Spiamento, lo spiare, *espiement*, asechança.
Spianamento, lo spianare, metaf per dichiaratione, *exposition*, exposicion.
Spianare, ridurre in piano, pareggiare, *esplaner*, *aplanir*, allanar, metaf. dichiarare spianar il pane, e far pani, spianar mattoni: è dar loro la forma, spianar le costure, ammaccarle: e

per

per modo basso, bastonare.

spianata, luogo spinato, *pleine*, campaña.

spianato, sust. spianata, *planure*, llanura.

spianato, add. *applani*, allanado.

spianatore, che spiana, *qui applanit*, allanador.

spianatione, spianamento, *applaniſſement*, allanadimiento.

spiantare, Senes. tor via la pianta, *deſplanter*, desplantar. metaf. rouinare, distruggere.

spiare, andar inuestigando gli altrui segreti, *eſpier*, espiar.

spiatore, che spia, *eſpion*, espia.

spiatellare, dir la cosa come la stà, liberamente, *parler librement*, hablar sueltamente.

spiatellatamente, liberamente, chiaramente, *librement*, sueltamente.

spietoso, contrario di pietoso, *impie*, impio.

spicaceltica, spetie d'herba medicinale, *eſpiceltique*, spica celtica.

spiccare, staccare, tor via cosa appiccata, *deſpendre ce qui eſt pendu*, descolger, per separare.

spicchio, vna delle particelle segnate dalla natura comme dell'aglio, *cuiſſe comme des auls*, diente, como de ajo, e de'frutti, o pomi, la quarta parte.

spicchiuto, fatto a spicchi, *deſcouppé*, descortado.

spicciare, Fior. sgorgare, scaturire, *ſortir en abondance*, salir abondosamente. Sen. dicono spicciare, per distaccare o distrigare.

spiede, Sen. spiedo, arme in asta nota, *vne vouge*, venablo.

spiedone, accrescitiuo di spiedo, *eſpieu*, venablo.

spiegare, suolger le cose piegate, allargare, *expliquer*, declarar, metaf. dichiarare, esporre.

spietatissimo, superl. di spietato, *tres-cruel*, muy cruelde.

spietato, senza pietà, *cruel*, cruelde.

spiga, quella pannocchietta che contiene le granella delle biade, *vn eſpi de bled*, espiga.

spiganardi, radice del Nardo, *bout de la nauande*, espigon de nardo.

spigare, far la spiga, *ietter hors les eſpics*, hazer espigas e spigare dicono anco, Sen. per raccor le spighe auanzate nel campo a mietitori.

spignere, pignere, mundare auanti con forza, *pouſſer*, impeler.

spignitore, che spigne, *impulſeur*, impulsor.

spigo, pianta odorifera nota, *lauande*, espliego.

spigolare, tor le spighe, auanzare nel campo, a'mietitori, *cueillir des eſpics*, coger espigas.

spigolistro, che tien dell' ipocrita, *vn peu hypocrite*, vn poco hypocrita.

Spigolo, canto viuo de'corpi solidi, *angle*, angulo,

spigone, quel legno che s'attacca all'antenna per allongar la vela, *cheuille à attacher les voiles aux antennes*, tarugo por clauar la velas.

spillare, forar la botte con lo spillo per trar vino, *percer vn tonneau de vin*, decentar vna cuba.

spillacherare, leuar via le pillacchere, *nettoyer*, mondar.

spilletto, e spillo piccolo, e sottil filo di rame appuntato da vna banda, per vso di donne nell'apuntar veli, o altro, *eſpingle*, alfiler.

spilorceria, estrema miseria, *rapine*, rapina.

spilorcio, estremamente misero, *rapineux*, rapinoso.

spiluzziare, leuar d'vnà cosa minussime parti per volta, *eſplucher*, espulgar.

spiluzzico lo spiluzzicare, parlare a spiluzzico, e parlar poco, e adagio, *parler briefuement*, hablar breuemente.

spina, stecca acuto de' pruni, *eſpine*, espina, per l'ago della pecchia, Senes. dicono anco spina alle liſche grosse, e pungenti de pesci.

spinalba, pruno bianco, *aube-eſpine*, espino de majuelas.

spinace, erba nota che si mangia cotta, *eſpinards*, espinaces.

spina ceruina, spetie di pruno, *prunelles*, pruno fruto.

spina fecciaia, cannella grossa posta in fondo de vasi, per trarne ancor la feccia, *la pompe d'vn nauire*, bomba.

spina giudaica, e spina magna, spetie di pruno, *burge-eſpine*, burga espina.

spinare, trafigger con ispine, *piquer auec des eſpines*, espinar, Sen. mettere spini per impedire il passo.

spinella, infermità de'caualli sotto a'garetti, *maladie de cheuaux*, *malandre*, axuagas.

spinetto, macchio, o campo pien di spini, *eſpinayo*, espinal.

spingarda, strumento bellico antico da romper meragli, *machine de guerre à rõpre vne muraille*, maquina, por barir vna muralla.

spingardella, Sen. chiaue forata verso l'anello, adoperata da'fanciulli in vece d'archibuso, *clef percée en forme de petit petard*, llaue horadada al forma de trenebõbarda.

spingere, pignere, *pouſſer*, empujar.

spino, pruno, *eſpine*, espina, Senes. dicono spino ad ogni piccol fuscello, che pun-

ge,e

gare, e ſpino lauoro di cucito di donne.

Spinoſità, attratto di ſpinoſo, *ſpinoſité*, eſpinoſitad.

Spinoſo, add. pien di ſpine, *eſpineux*, eſpinoſo.

Spinoſo ſuſt. animal noto che hà il doſſo pieno di ſpine, *heriſſon*, erizo, da queſto è il motto prouerbiale, come diſſe lo ſpinoſo alla ſerpe, chi non ci può ſtar, ſe ne vada.

Spinta, Sene. anco ſpenta, lo ſpignere, *impulſion*, impulſion.

Spiombare, leuare il piombo, contrario d'impiombare, *deſplomber*, deſemplomar.

Spione, accreſcitiuo di ſpia, *eſpion*, ſoplon.

Spiraglio, feſſura onde l'aria traluca, *ſouſpirail*, reſpiradero.

Spiramento, lo ſpirare, *ſouffle*, ſoplo.

Spirante, che ſpira, *ſouffiant*, ſoplante.

Spirare, il toffiar leggieremente de' venti, *ſouffler*, ſoplar, in vece di reſpirare, per dare ſpirito, od inſpiratione, parlandoſi di tempo o di coſe che habbiano relatione a tempo, vale finire, terminare, e ſpirare diciamo per morire.

Spiratore, che ſpira, *qui ſouffle*, buffante.

Spiratione infondimento di ſpirito, *inſpiration*, inſpiracion.

Spiritale, di ſpirito, *d'eſprit*, de eſpiritu.

Spiritare, eſſer preſo dal demonio, *faire le maniaque*, hazer maniaco.

Spiritello, dim. di ſpirito, Sen. chiamo anco ſpiritello la nottola, o pipiſtrello, *petit eſprit*, eſpiritu pequeño.

Spirito, poeticamente anco, ſpirto, ſuſtanza in corpore, *eſprit*, eſpiritu, prendeſi per alito, fiato, per vita, per ſenſo vitale, per vigor naturale, per intelletto, ingegno, per diuotione, e ſpirito aſſolutamente ſi piglia talhora per il demonio.

Spirituale, attenente, a ſpirito, e a religione, *ſpirituel*, eſpiritual, per deuoto, e dato allo ſpirito.

Spiritualità, deuotione, *ſpiritualité*, eſpiritualidad.

Spiritualmente, con ſpiritualità, *ſpirituellement*, eſpiritualmente.

Spiumacciare, far ſoffice coltrice, ò materazzo col dare ſopra di mano, *remuer la couſtre*, mollir la cama

Spiumacciata, colpo di mano aperta che ſi da ſpiumacciando, *vn ſoufflet*, bofetada.

Spiumare, pelare, lauer la piuma, *plumer*, deſplumar, Fior. anco per ſpiumacciare.

Spizzeca, ſi dice a huomo ſtretto, ſordido, he non dà mai del ſuo, *vilain*, pelon.

Spizzicare, Sen. per ſpilazzicare. *manger peu à peu*, comer eſcaſamente.

Spizzico, mangiare, ò parlare a ſpizzico, cioè adagio, e poco, *peu*, tantico.

Splendente, che ſplende, *reluiſant*, reſplandecente.

Splendentemente, ſplendidamente, *ſplendidement*, eſplendidamente.

Splendentiſſimamente, ſuperl. di ſplendentemente, *tres-ſplendidement*, muy eſplendidamente.

Splendere, riſplendere, *reſplendir*, reſplandecer.

Splendidamente, con iſplendore, *ſplendidement*, eſplendidamente.

Splendiſſimamente, ſuper. di ſplendidamente, *tres-magnifiquement*, muy magnificamente.

Splendiſſimo, ſuperl. di ſplendido, *tres-magnifique*, muy magnifico.

Splendido, pien di ſplendore, rilucente, *illuſtre*, illuſtre, per magnifico, chiaro.

Splendiente, e ſplendiſſimo, Fior per iſplendiente, e ſplendentiſſimo, *reſplendiſſant*, reſplandeciente.

Splendore, ſopprabondanza di luce che ſcintilli, *ſplendeur*, reſplandor.

Spodeſtare, e ſpoteſtare, priuarſi del ſuo, *ſe priuer de ſon bien*, priuarſe.

Spodeſtato, e ſpoteſtato, ſenza potere, *impuiſſant*, impotente, Fior. anco per impetuoſo, o sfrenato.

Spodio, cenere d'vna ſorte di terra, della quale ſi fa anco la tutia, *cendre de tutie*, ceniza de tutia.

Spoglia, quello di che altri è ſpogliato, *deſpouille*, deſpoja, per preda di ſpoglie, per ſim. in vece di corpo.

Spogliamento, lo ſpogliare, *proye*, preſa.

Spogliare, cauare i veſtimenti di doſſo, *deſpouiller*, depojar, metaf. priuare.

Spogliatoio, luogo doue ſi poſano panni ſpogliati, *reueſtiaire*, deſpojatorio.

Spogliatore, che ſpoglia, *pillard*, ſaltead or.

Spogliatura, ſpogliare, *deſpouilleure*, deſnudadura, Sen. diconoanco ſpogliatura alle buffe che ſi danno a' fanciulli per error graue, facendoli ſpolgiare.

Spoglio, preda, ouero, quelche la Camera eccleſiaſtica leua doppo la morte a gli huomini eccleſiaſtici, che non hanno facoltà di teſtare, *lutin*, deſpojo.

Spola, ſpuola, ſtrumento piccolo di legno, doue ſta il cannello del ripieno per teſſere, *nauette de tiſſeran*, lançadera de texedor.

Spolpare, leuar la polpa, *deſpouiper*, deſpolpar, metaf conſumarſi.

Spoltrire, ſpoltronire, *quitter la pareſſe*, quitar la pereza.

Spoltronire, vſcir di pigritia, ſueglarſi, ſpoltriſe,

trise, *se reſueiller*, reſuelarſe.

ſpoluerare, leuar la poluere, *ſecouër la poudre*, ſacudir el poluo.

ſpoluerizzo, quel concio con poluere che ſerue a ſpoluerizzare, *pouldrier*, ſaluadera.

ſpoluero, quel foglio bocarato ſopra del quale ſi ſtriſina lo ſpoluerizzo per ſpoluerizzare, *puluerin*, padronzillo.

ſpoluerizzare, ridurre in poluere, *pouldroyer*, empoluorar, eſpoluerizzare dicono i pittori il ricauare diſegni con lo ſpoluero.

ſponda, riparo, paraporto che ſi fa a' ponti, a pozzi, e ſimili, e per ogni ſorte d'eſtremità, *le bord*, orilla.

ſponitore, che ſpone, *expoſiteur*, exponedor.

ſponſalitio, promeſſa di future nozze, *fiançailles*, deſpoſorios, piglia ſi anco per la ſolenità delle nozze.

ſpontaneamente, di propria voluntà, *volontairement*, volontariamente.

ſpontaneo, volontario, *volontaire*, voluntario.

ſpopolare, e ſpopulare, votar di populo le terre, *ſaccager*, ſaquear.

ſpoppare, Sen. dinezzare, leuar le poppe, cioè il latte a' bambini, *delaicter*, deleytar.

ſpoppato add. ſen. diuezzato, *delaicté*, deleytado,

ſporcitia, lordezza, lordura, *ordure*, ſuziedad, per brutezza di coſtumi, diſoneſtà.

ſporco, lordo, *immonde*, immundo, per iſcoſtumato, diſoneſto.

ſporgere, porgere in fuora, *eſteindre*, eſtender.

ſporre, eſporre, dichiarare, *expoſer*, exponer, per por giu, o poſare.

ſporta, ſpetie di panniere teſſuto di giunchi con due manichi, *corbeille*, caniſta.

ſportato add. *eſtendu*, eſtendido.

ſportella, ſporterella, e ſporticella dimin. di ſporta, *corbeillon*, ceſtica.

ſportello, piccoto vſcetto nelle porti grandi, e l'entrata delle botthege trà l'vn murriciolo, e l'altro, e ſportelli ſi chiamano anco l'entrate che vanne a baſſo nelle camere de' nauili, *petit huis*, chica puerta.

ſporto, ſuſt. muro che ſporti in fuori dalla drittura della parete principale, *mur en dehors*, muro en fuera.

ſporto add. da ſporgere, *eſtendu*, eſtendido.

ſpoſa donna maritata di freſco, o che ancor non ſia andata a marito, *nouuelle mariée*, nouia eſpoſa.

ſpoſare, pigliar per moglie, *eſpouſer*, deſpoſar, per maritare.

ſpoſereccio, maritale, *marital*, por caſar.

ſpoſitione, dichiaratione, *expoſition*, expoſicion.

ſpoſo, nouellamente ammogliato, *nouueau marié*, nueuo caſado.

ſpoſſato, debole, ſenza forze, *debile*, debil.

ſpranga legno, o ferro che ſi con ficchi attrauerſo per tenere vnite le commeſſure, *crampons*, *ou cheuilles pour faire ioindre les choſes deſunies*, heuillas bana, sen. dicono anco ſpranda ad ogni legno largo mezzo palmo, e ſortile di che ſi faccia cancelli, od altro perchiudere, e

ſprangato ſuſt. quantità di ſpranghe che chiudino, *quantité des cheuilles & crampons qui ferment*, barras, que citran.

ſprazzare, ſprazzato ſprazzo, Fior. per iſpruzzare, ſpruzzato, e ſpruzzo, *arrouſer*, *tremper*, enxaguar.

ſpregiare, diſpregiare, *meſpriſer*, deſpreciar.

ſpregiato, add. *meſpriſé*, deſpreciado.

ſpregiatore, che ſpregia, *meſpriſer*, deſpreciador.

ſpregiatrice, verb. fem. che ſpregia, *mocqueuſe*, mofadora.

ſpregio, diſpregio, *meſpris*, deſprecio.

ſpregnare, depor la pregnezza, *acoucher*, deſenpreñar.

ſprementare, Fior. per iſperimentare, *experimenter*, experimentar.

ſpremere, premere, *preſſer*, exprimir.

ſpreſſamente, expreſſamente, *expreſſément*, expreſſamente.

ſpreſſo, expreſſo, *exprés*, expreſſo.

ſprezzare, diſprezzare, *deſpriſer*, menoſpreciar.

ſprigionare, ſcarcerare, *tirer de priſon*, ſacar de priſion.

ſprimimento, Fior. per l'eſprimere, *expreſſion*, expreſſion.

ſprizzato, bagnato diminutiſſime gocciole, *arrouſé legerement*, rogado ligeramente per vario, macchiato.

ſprizzare, minutamente ſchizzare, *preſſer peu à peu*, ſalpicar.

ſprofondamento, ſprofondare, *profondeur*, hondido.

ſprofondare, in att. grandemente ſfondare, *ſonder iuſques au fonds*, ſondar, in neut. enderribar el profundo.

ſprofondato, che non ha fondo, *abyſme*, *ſans fond*, abiſmo.

ſpromettere, dire di non voler mantenere promeſſa, *ſe deſdire*, deſdezirſe.

ſpronaia, ſen. anco ſperonaia, piaga fatta dallo ſperone, *bleſſure d'eſperon*, herida de eſpuela.

ſpronare, ſen. anco ſperonare, pungere con lo ſprone le beſtie caualcandole, *picquer ſa monture*, picar, eſpolear.

sponata, Sen. anco speronata, colpo di sprone, *coup d'esperon*, golpe de espuela.

sprone, Senes. anco sperone, strumento noto col quale si punge la caualcatura, *esperon*, espuela, a speron battuto à speron battuti vale, a tutta carriera, velocissimamente, sprone si dice a quell' vaghione del gallo, che ha alquanto sopra al pie, come anco il cane, e sprone, o sperone alla punta del prua de'nauili da remo.

spronella, stella de'lo sprone, *molette d'esperon*, rodete de espuela.

stropiare, priuar spodestare delle cose proprie, *d'espouiller*, desnudar.

spropolito, contrario di proposito, parlare, à spropolito, e fauellare fuor di quella materia, della quale si ragiona, *mal à propos*, mal à proposito, far vna cosa a spropolito, è farla senza bisogno, e senz' opportunità.

sprouuedutamente, Senes. sprouedutamente, d sauuedutamente, alla sprouista, *à l'improueu*, de improuiso.

sprouueduto, Sen. sproueduto, add. non prouedute, *qui n'est pas preſt*, desapercebido.

spruffare, spruzzare, *aſperger*, derramar agua.

spruzzaglia, Fior. acqua, pioggia piccola, *petite pluie*, chica lluuia

spruzzare, leggiermente bagnare, che si fà o con la bocca socchiusa, o condita bagnate, o spazzole, o sim. *arrouſer*, rociar.

spruzzolare, Fior. per prouigginare, *pleuuigner*, llouizar.

spugna, Sen. spogna, animale, o altra materia arida, e porosa talmente, che è tutta piena di buchi, che si truoua attaccata a gli scogli, *eſponge*, esponja.

spugnosita, Sen. spognosità, rarità, *rareté*, raleza.

spulezzare, che è fuggir velocemente, e spulezzio, e spulezzo voci del Morgante, *s'enfuir promptement*, huyr muy presto.

spugna, schiuma, *eſcume*, espumaio.

spumante, che fà spuma, *qui fait eſcume*, que haze espuma.

spumoso, pien di spuma, *eſcumeux*, espumoso.

spũtare tor via la punta, *eſpointer*, despuntar, per cominciare a nascere, o apparire, spũtare si dice anche ne i negotij, per superar le difficultà, e spuntare, il cancellar del libro, ricordo scritto, o credito.

spunto, Fior. per isqualido, *ſans couleur*, descolorido.

spuntatura, Senes. spontatura, lo spuntare, e quel che si leua della cosa spuntata, *reboucheure* despondamiento.

spuntone, Sen. spontone arme d'asta col ferro lungo quadrato, *vne pique*, venablo.

pica.

spurgare, far forza di sputare il catarro, *cracher auec force*, gargarear.

spuracchiare, spucar poco, espesso. *cracher*, escupir.

sputacchio, la materia che si sputa, sputo, *crachat*, escupido.

sputare, mancar fuori la saliua, *cracher*, escupir, sputarsi nelle mani, e affatica: si per viuere, sputar tondo si dice per a chesno di chi sta sul graue assai.

sputasenno, colui che si tien più sauio de gli altri, *outrecuidé*, soberuio.

sputo, sputacchio, saliua, *ſaliue*, saliua.

sputaneggiare, Fior. far il brauo, soffiando, e pestemmiando, Sen. intendono putaneggiare, *paillarder*, *puaſſer*, putear.

S Q

squaccheratamente, sconciamente, proprio del ridere, *en grand riſee*, reyr de: scompuestamente.

squadernare, riuoluer minutamente le carte de'libri, *fueilletter*, hojear, manifestare chiaramente.

squadra, strumento col quale si squadra, *eſquierre*, esquadra dicesi prouerbialm. esser fuor di squadra; esser fuor de'termini, fuor del proposito; dicesi squadra ancora à certo numero, di soldati sotto vn caporale.

squadrare, misurar con la squadra, guardar vna cosa minutamente considerandola, per rompere squattare, *meſurer auec l'eſquierre*, esquadrar.

squadro, lo squadrare, il misurar con la squadra, *meſurer auec l'eſquierre*, medir con esquadra.

squagliore, liquefare, struggere. *faire fondre*, derretir.

squalidezza, astratto di squalido, *palle-couleur*, amarillez.

squalido, scolorito, macilento, *palle*, amarillo.

squallore, Fior. per palidezza grande, *palleur*, amarillez.

squama, scaglia di pesce, o di serpe, *eſcaille*, escama.

squamoso, che hà squame, *eſcailleux*, escamoso.

squeqqueratamente, squaccheratamente, *en grand riſee*, carcaiadamente,

squaqqueraro, aggionto di riso, cioè smoderato, strepitoso, *riard*, *immodere*, risueño sin medida.

Squaciar-

Squarciamento, lo ſquarciare, *ouuerture*, abertura.

Squacciare, rompere, ſtracciare, *fendre*, hender.

Squarciaſacco, Fior. guardare a ſquarciaſacco, e guardare con mal'occhio, *regarder de mauuais œil*, hincar los ojos de traues, Sen. dicono far le coſe a ſquerciaſacco, o a ſtracciaſacco; cioè per il peggio, a mal modo.

Squarciata, colpo di ſquarci, *vn coup*, golpe.

Squarciato add. rotto, ſtracciato *fendu*, hendido.

Squarciatore, che ſquarcia, *deſchireur*, deſpedaçador.

Squarcina, arme ſimile alla ſpada, ma più corta, ſtorta, *cimeterre*, alfange.

Squarcio, taglio grande, *fracture*, rotura.

Squartare, diuidere in quarti, *eſcartoler*, deſquartizar.

Squartare, Fior. per iſquartare, *deſchirer*, deſpedaçar.

Squilla, campana piccola, *clochette*, caxcabel, e ſquilla, nome d'vna ſpetie di cipolla.

Squillante, aggiunto di ſuono, o di voce, acuto, riſonante, *reſonant*, reſonante.

Squillare, riſonare, *reſonner*, reſonar.

Squiletto, Fioren. per iſpillo da ſpillar botti, *fáulſet de tonneau*, canilla.

Squillitico, di cipolla ſquilla, *qui eſt d'oignon, marin*, de cebolla albarano ſylueſtre.

Squillo, ſuono, *ſon*, ſono.

Squinante, ſpetie di giunco medicinale, *ſouchet*, iuncia oloroſa.

ſquinantia, ſquinantia, male che riſerra le fauci, *ſquinancie*, eſquinancia.

Squiſitiſſimo, ſuperl. di ſquiſito, *tres-exquis*, muy ſquiſito.

Squittinare, mandare a partito, dare o raccorre i voti, o per elettione di magiſtrati o per altro, *donner les vois*, dar los ſuffragios.

Squittinato, mandato a partito, *fait par ſuffrages*, hecho por ſuffragios.

Squittinatore, che ſquittina, *qui donne les ſuffrages*, dante ſuffragios.

Squittino, lo ſquittinare, e l'adunanza di cittadini, di conſeglio, per crear magiſtrati nella Rep. *aſſemblée de tout le peuple*, junta del pueblo.

Squittire, interrottamente ſtridere, Fiorent. dicono ſquittire al giattir de'bracchi quãdo leuano la fiera. Seneſ. de'tordi che ſtanno nel boſchetto al cimbello, e per ſimilit. dicono ſquittire di chi ciarla forte, o volentieri, *grincer les dents de fois à autres*, regañar los dientes à vezes.

S R

Sregolato, ſenza, regola, ſciamannato, ſconſiderato, *irregulierement*, irregularmente.

Sreuerentemente, Fior. per irreuerentemente, *irreueremment*, deſacatadamente.

Sreuerenſia, Fior. per irreuerenza, *irreuerence*, deſacato.

S T

Stabbiare, fare ſtar pecore, o capre in vn campo la notte per ingraſſarlo, *parquer*, cercar de vallado.

Stabile, ſuſt. Sen. ſuſtanza di beni fondata in poſſeſſioni, caſe, o ſimili che non ſiano coſi facili a perderſi come il denaro, *biens immeubles*, bienes rayzes, e ſtabile, contrario di mobile.

Stabilire, ſtatuire, deliberare, *eſtablir*, eſtablecer.

Stabilità, aſtratto di ſtabile add. fermezza, *fermeté*, eſtabilidad.

Stabilitato, add. Fior. per iſtabilito, *affermi*, eſtablecido.

Staccare, ſpiccare, leuar la coſa d'onde era attaccata, *deſtacher*, deſpegar, per diſiungere, ſeparate.

Stacciare, cernere, ſeparare il minuto dal groſſo con lo ſtaccio, *cribler*, criuar.

Stacciato, add. da ſtacciare, *criblé*, cernido.

Stacciatura, quel che rimane nello ſtaccio, cruſca, *ſon ou bran*, azemite.

Staccio, ſpetie di vaglio fatto con panno di crini di cauallo, Sen. lo chiamano anco ſeta, o ſtamigna, *crible*, cedaço.

Stadera, e ſtadera, ſtrumento noto da peſare, *balancer*, balança.

Stadico, e ſtatico, que gli che da vn potentato ſi conſegna all'altro, per ſicurezza de'parti conuenuti, oſtaggio, *oſtages*, rehen, oſtagios.

Staffa, ſtrumento attaccato, alla ſella, nel quale ſi poſano i piedi cauałcando, *eſtriés*, eſtriuos, tenere il piede in due ſtaffe, ſi dice prouerbialm. di coloro che per terminar vn negotio con più vantaggio, tengon pratica doppia, *tenir les pieds en deux eſtrieux*, tenir los pies en dos eſtriuos, e tirare alla ſtaffa, e acconſentir mal volentieri all'altrui voglie: ſtaffa diciamo a vno ſtrumento di ferro da ſonare, fatto à guiſa di ſtaffa, & ad vn ferretto confitto nel impoſte dell'vſcio, doue poſa il ſaliſcende.

Staf-

Staffeggiare, Seneſ. anco ſtaffare, è quando al caualiere eſce il pie della ſtaffa, *aller auec les pieds hors de l'eſtrieu*, yr con el piè fuera del eſtriuo.

Staffetta, dim. di ſtaffa, o ſtaffetta il portalettere che và in poſte, *vn poſtillon*, poſtillon.

Staffiere, colui che và alla ſtaffa del caualiere in viaggio, *eſtaffier*, moço de eſpuelas.

Staffilare, percuotere con la ſtaffile, *donner les eſtriuieres*, dar las aciones.

Staffilata, percoſa di ſtaffile, *coup d'eſtriuieres*, golpe d'aziones.

Staffilo, ſtriſcia di cuoio al quale ſtà appiccata la ſtaffa, e ſtaffile ſi dice alla ſferza di cuoio da percuotere, *eſtriuiere*, acion.

Stafiſagra, e ſtafizzicare, erba che vccide i pidocchi, *herbe aux poux*, fabaraz.

Staggimento, Fior. lo ſtaggire, *ſeparement*, apartamiento.

Staggina, Sen. integína. comandamento che fà la giuſtitia ad inſtanza del creditore, add. vno che habbia beni del debitore, che li tenga per lui, *ſequeſtre*, embargo.

Staggio, quel baſtone, ſopra il quale ſi reggono le reti, *perche*, pertega.

ſtaggire, Sene. integire, ſequeſtrare, *ſequeſtrer*, ſequeſtrar.

Stagionare, perfettionare con proportionato temperamento, per il più di coſe da mangiare, *aſſaiſonner*, ſazonar.

Stagione, nome comune di tutto quattro le parti dell'anno, *ſaiſon*, ſazon.

Stagliare, Seneſ. Stralciare, terminar vn conto coſi alla groſſa, ſenza oſſeruare il rigore, *conter de gros en gros*, contar de gueſſo.

Stegliato, Seneſ. ſtralciato diceſi di conto terminato alla groſſa, e ſtagliato, Fior. anco per groſſamento tagliato quaſi ſcoceſco, *conté de gros en gros*, contato de gueſſo en gueſſo.

Staglio, Sen. ſtralcio, far vno ſtaglio di conti, o coſe ſimili, terminali alla groſſa, *conter groſſier*, cuento gueſſo, Fior. dicono andare alla ſtagliata cioè alla riciſa, non per la ſtrada dritta, ma per la piu preſſo.

Stagnante, che ſtagna, non che corre, *eau qui s'arreſte*, aqua eſtancante.

Stagnare, ſi dice dell'acqua che ſtà ferma, *s'arreſter, ne couler point*, eſtancar, per riſtagnare cioè fermare, e ſtagnare vale anco coprir di ſtagno la ſuperficie de' metalli, come indorare, dell'oro.

Stagnata, ſuſt. ſpetie di vaſo ſtagnato, *vn goutteron*, eſtañado.

Stagnato, coperto di ſtagno, *eſtaimmé*, eſtañado.

Stagno, metallo noto, *eſtaim*, eſtaño.

Stagno, raccolta d'acqua che vſcita dal mare, o da' fiumi fa pelago, e ſtagna, *eſtang*, eſtanque.

Staio, vaſo di ferro, di legno, col quale ſi miſura grano, biade, e ſimili, per l'ordinario contiene libro 50. di grano, *ſextier*, ſeſtario, anega.

Staioro, Sen. ſtar tanto, terreno quanto baſta a ſeminarui vno ſtaio di grano, *arpent de terre*, dos zugadas de tierra.

Stalla, ſtanza doue ſi tengono le beſtie, *eſtable*, eſtablo in latin. ſi varia ſecondo la quantità del beſtiame, di caualli, buoi, pecore, ò porci, prouerbialm. ſerrar la ſtalla perduto i buoi, ſi dice di chi cerca rimedij ſeguito il danno, e chi a buon cauallo in ſtalla con ſicura d'andar a pie: ſcuſa di chi non piglia le ſue comodità, potendo.

Stallagio, mercede che ſi paga all'oſte per ricetto, e gouerno di beſtie, Sen. dicono anco ſtàllatico, *eſtablage*, poſada de la caualgadura, *chier, & piſſer des beſtes*, cagar, y mear de las beſtias.

Stalletta, dim. di ſtalla, *petit eſtable*, eſtablo pequeño.

Stallaio, ſi dice di cauallo che ſia ſtato aſſai in ſtalla ſenza eſſer caualcato, *cheual reposé*, cauallo reposado.

Stallo, Fior. lo ſtare, luogo doue ſi ſtà, *lieu où on demeure*, poſada, chiamarſi ſtallo oggi il luogo del Canonico in Coro, e lo dicono lat. *ſtallum*.

Stallone, beſtia da caualcare, tenuta per far razza, *eſtallon*, garano.

Stamaiuolo, colui che porta attorno lo ſtame per farlo filare, *celuy qui porte de l'eſtaim à filer*, portador de eſtambre.

Stamane, e ſtamatina, queſta mane, *ce matin*, eſta mañana.

Stame la parte piu fina, e piu neruoſa della lana, *eſtaim de laine*, eſtambre.

Stamenali, ſi chiamano quei ſegni al quanto acquatici che, come coſtoſe, e for nano la larghezza del nauilio, *les coſtés du nauire*, coſtados de nauio.

Stamigna, tela fatta di pelo di capra, Sen. dicono anco ſtamigna allo ſtaccio, *camelot*, chamelote.

Stampe, impreſſione, e la coſa che imprime, *imprimerie*, emprenta.

Stampanare, Fior ſtracciare, dilacerare, *deſchirer*, razgar, Seneſ. dicono ſtempanare, che propriamente offende le parti interiori de corpo col premerlo, o pigliarlo indiſcretamente, o col batterlo con materie che aciacchino ſenza ferire.

Stamparé, imprimere, *imprimer*, imprimir per dar in luce.

Stampato, impresso, *imprimé*, impresso, per dato alla stampa.

Stampatore, che stampa, *imprimeur*, impressor.

Stampita, sonata, canto, *chanson*, cancion. Sen. dicono anco stampata quell'atto sconcio di creanza affettata che molti fanno nel rifiutar inuiti, o cose offerte.

Stancamento, lo stancare, *lassété*, cansancio.

Stancare, straccare, *lasser*, cansar.

Stancado, add. *lassé*, cansado.

Stancheggiare, Sen. stratiare altrui col mandar in longo, straccare si dice di negotio, liti, o simili, *trzcasser*, cansar.

Stanchetto, alquanto stracco, *vn peu las*, poco cansado.

Stanchezza, astratto di stanco, *lassitude*, cansancio.

Stanco, stracco, chi manca di forze, *las*, cansado, dicesi anco mano stanca, per man sinistra.

Stanga, pezzo di trauicello, per serrar attrauersa do la porta, e per altri usi, *verrouil*, pestilio, dicesi prou. i panni risanno le stanghe.

Stangare, cerrare, o puncellare con la stangha, *verrouiller*, echar pestillo.

Stanghegg are, proceder con rigore, e' stranezza, *aller à l'extremité de rigueur*, andar con rigor.

Stanghetta, piccola stanga, e stanghetta si dice a quel ferretto lungo della toppa, col quale si serra, *petit verrouil*, pestillo pequeño.

Stangone stanga grande, Senes. dicono anco strangone metaf. à huomo duro vantaggioso, che non si lassi smuouere cosi facilmente, *grand verrouil*, pestillo grande

Stanotte, questa notte, *cette nuict*, a questa noche.

Stante, che stà, che è, *qui se tient debout*, teniente se empiñado.

Stante, sust. punto, tempo, momento, *l'instant*, instante.

Stante, auuerb. Fior. dopo, *apres*, despues.

Stantemente, Fior. per instantemente, *presentement*, presentemente.

Stantio, ci è che per troppo tempo ha perduto sua perfettione, *qui n'est plus en vsage*, desusado.

Stanza, nome generico de' luoghi di casa diuisi per tramezzi di muro, o di tauolato; e d'ogn'altro luogo da habitare, e per dimora, *demeure*, citada. Diciamo anco stanza ad vna sorte di poesia d'otto versi, vsata ne' poemi eroici.

Stanzetta, stanza piccola, *petite demeure*, chica estada.

Stantiale, permanente, che sia per fermarsi, *arresté*, detenido.

Stanziamento, Fiorent. per ordine, mandato, *mandement*, mandamiento.

Stanziare, Fior. per ordinare, statuire, *ordonner*, ordenar, Sen. dimorare, fermarsi.

Stanziato add. Fior. per ordinato, *logé*, alojado, Sen. per alloggiato, fermato.

Stanzino, stanza piccola, *petit arrest*, chica estancia.

Stare, star in piè, fermarsi, *s'arrester*, parar star sopra di se; è reggersi in sù la persona, stà sù: cioè, rizzati in piè, per istar fermo per dimorare per resistere, come, chi stà tutto'l male, per habitare per essere, come: la cosa stà cosi, per acquetarsi, come io mi staro alla sentenza del giudice, lasciare stare, in att. aale, non dar noia, in neut. lassare stare, e cessare, desistere dall' opera, star sopra se, o di se, star sospeso in dubbio, star bene, ò male, esser sano, ò ammalato, star à voi il comandare: cioè in vostra potestà, star à speranza, è sperare, star à prigione: habitar à prigione, star di buona voglia, stare à tù per tù, è non cedere, e rispondere ad ogni minimo che, star per morire, esser in pericolo di morte. Fare stare vno, è saperne più di lui Sen. anco per ingannarlo, fare stare à segno: tener in timore, stare in su le volte term. marinar, quando voglio trattenere il nauilio.

Sterna, vcello noto, *estourneau*, estornino.

Starnazzare, lo star delle starne in terra, gittandosi il terreno addosso con l'ale, come fanno anco le galline, & altrui vcelli, per simil. Senes dicono starnazzare, di chi cade in terra percosso, *faire comme l'estourneau*, hazer come l'estornino.

Starnutatione, lo starnutire, *esternuement*, estornudo.

Starnutare, e starnutire, mandar fuori lo starnuto, *esternuer*, estornudar.

Starnuto, moto del ceruello per iscacciar l'humore, col mandarlo fuori strepitosamente per le narici, e per la bocca, *esternuëment*, estornudo.

Stasera, questa sera, *ce soir*, a noche.

State. Senes. anco estate, vna delle 4 stagioni dell'anno, la più calda, *l'esté*, estio.

Stadera, Senes. per istadera, *balance*, balança.

State-

Statereccio, di ſtare, *eſtiual, d'eſté*, eſtiual.

Stato, grado, conditione, l'eſſere, *degré, condition, eſtat*, condition, eſtado, ſtato, per dominio, ſignoria.

Statua, figura di rilieuo, *ſtatue, figure de relief*, eſtatua.

Statuire, deliberare, riſoluere, *ordonner*, ordenar.

Statura, habitudine di corpo circa la grandezza, o picciolezza, *ſtature*, eſtatura.

Statuario, che fa ſtatue, *ſtatuaire*, eſtatuario.

Statuto, legge di luogo particolare, *droit municipal*, derecho municipal.

Statione, Fior. per iſtanza, habitatione, *ſtation, habitation*, eſtacion.

Stazzonare, maneggiare, toccare laſciuamente, *manier deſhonneſtement*, tocar laxiuamente.

Stecca, quel legnetto che i calſolai adoperano per alzar il collo alla ſcarpa: onde ſi dice dar la ſtecca, *haulſepied*, laços para lobos.

Steccare, Fior. fare ſteccati, *ſe retrancher*, hazer eſtacadas, Sen dicono ſteccare, per fare ſtecche, ſceggie.

Steccato, riparo di legname, *tranchée*, eſtacada, per la piazza, o luogo chiuſo, doue ſi combatte, ò s'eſercitano i combattenti.

Steccha, Sen. per iſcheggia, *raclure*, reſpadura.

Steco, Fior. ſpina ſul fuſto, Sen. ſuſcello, *eſpine*, eſpina.

Stecconato, Fiorent. chiuſura fatta con gli ſtecconi, *cloſture d'eſpines*, valladar de eſpinoſos.

Steccone Fior. palo diuiſo per lungo in due parti, da fare ſtecconati, *palliſſade*, paliza. Sen. intendono per iſteccone quel pezzo di trauicello, che per fortezza dello ſteccato ſi ficca a luogo a luogo, a cui s'intreſſono gli altri legni.

Stella, particella del cielo riſplendente, *eſtoile*, eſtrella, per punto di conſtellatione, per deſtino, e per ſimilit. occhio.

Stellante, ſtellato, *eſtoillé*, eſtrellado, metaf. rilucente.

Stellare, riempirſi di ſtelle, *remplir d'eſtoilles*, llenar de eſtrellas.

Stellare, add. di ſtella, *d'eſtoile*, d'eſtrellas.

Stellato, pien di ſtelle, *plein d'eſtoiles*, lleno d'eſtrelas.

Stelo, con l'e aperta, gambo di fiori d'erbe, *la tige*, tallo.

Stemperamento, lo ſtemperarſi, *temperature*, temperamiento.

Stemperanza, Fior. per intemperanza, *intemperance*, intemperancia.

Stemperare, far diuenir quaſi liquido, diſfacendo con liquore, *diſſoudre*, diſoluer, per corromperſi, metaf. diſordinare.

Stemperatamente, Fior. per intemperantemente, *temperément*, templadamente.

Stemperatiſſimo, ſuperl. di ſtemperato, *fort temperé*, muy templado.

Stemperato add. *deſtrempé*, temojado, per iſmoderato, ſregolato, Fior. anco per incontinente, ſtemperato ſi dice d'orinolo, di penna, e ſimili, non temperati.

Stendale, Fior. per iſtendardo, *eſtendard*, eſtandarte.

Stendardo, inſegna, ò bandiera principale, *enſeigne, banniere*, ſeñal, chiamaſi ſtenda. di anco l'inſegne priuate della caualleria.

Stendare, leuar le tende, *leuer & aſſeoir les camp*, alçar, Fior. per attendare.

Stendeer, diſtendere, *eſtendre*, eſplayar, per lo ſcaricar dell' arco, ſtendere ſi dice anco per leuar coſe reſe, come di reti da prender vccelli di panni, di boccata, e ſim.

Stendimento, diſtendimento, *extenſion*, extenſion.

Stenebrare, Fior. per illuminare, *illuminer*, illuminar.

Stenſione, diſtendimento, *eſtenduë*, eſtendida.

Stenſino, atto a diſtendirſi, *propre à s'eſtendre*, proprio a s'eſtender.

Stentare, patire, hauer mancamento, o careſtia delle coſe neceſſarie, *ſouffrir*, ſuffrir in vece indugiare, ſtentare a far qual coſa: e farla con difficultà.

Stentaruolo, è quel legno che appoggiato in corſia, appuntella le forbici della poppa della galea, *le tillac*, letil'a.

Stentatamente, Sen. con difficultà, *aſſicilement*, difficilmente.

Stentato, venuto a ſtento, adagio, *menu*, menudo.

Stento, lo ſtentare, patimento, *miſere*, miſeria.

Stenuare, far diuenir magro, diminuire, *amaigrir*, enflaquecer.

Stenuato, add. *attenué*, enflaquecido.

Sterco, eſcremento del cibo per ſeceſſo, *excrement du corps humain*, ſuperfluidad del cuerpo.

Sterile, che non genera, non produce, *ſterile*, eſteril.

Sterilità, aſtratto di ſterile, *ſterilité*, ſterilidad.

Sterilini, ſpetie di moneta antica, *ſterlin, piece de mennoye*, eſterlin.

Sterminamento, lo ſterminare, *extermination*,

tion, exterminacion.

Sterminare, metter in ruina, distruggere, *exterminer*, exterminar.

Sterminato, grande fuor di misura, *immense*, immenso.

Sterminatore, che sterminа, *exterminateur*, exterminador.

Sterminio, rouina, distruttione, *destruction*, destrucion.

Sterpamento, lo sterpare, *exstirpation*, extirpacion.

Sterpare, sbarbare leuar via ogni sterpo, *exstirper*, *arracher*, desarraygar.

Sterpo, o sterpe, fuscello, rimetticcio di radiche d'arbori tagliati, virgulto, *racine*, rayz per legno infruttifero.

Sterzare, diuidere in terzo, *partir en trois*, partir en tres.

Stesamente, distesamente, a lungo, *longuemẽt*, lungamente.

Steso add. da stendere, *estendu*, estendido.

Stesso, medesimo, *lui mesme*, mismo.

Stia, gabbia da polli, doue si tengono per ingrassare, *cage de poulets*, caponera.

Stiare, tenere nella stia per ingrassare, *engraisser*, engordar.

Stigare, instigare, incitare, *inciter*, estimular.

Stigatione, instigatione, *instigation*, incitamiento.

Stignere, Sen. stegnere, leuar via il colore, in neut. perderlo, *esteindre*, extinguir.

Stile, strumento acuto, e sottile, col quale dipentori disegnano, *pinceau*, pinzel per quel fuscello acuto, con che i fanciulli taccano le lettere quando cominciano a imparare a leggere, da' Fior. detto tocco da' Sen. biscato.

Stile, maniera di dittatua, si di prosa, come di verso, *stile, maniere de composer en vers & en prose*, estilo.

Stile, costume, modo di procedere, *maniere de proceder*, costumbre.

Stiletto, vna sorte di pugnale di lama e punta quadra aguzza, *petit poignard*, puñal pequeño.

Stilla, piccola gocciola *goutelette*, gotica.

Stillamento, lo stillare, *degoust*, gotera.

Stillante, che stilla, *distillant*, goteante.

Stillare, smandar fuori l'humore a gocciole, *distiller*, gotear, per infondere, per distillare, cioè cauar l'humore con artificio, di fuoco, in neut. vscir a goccia, scaturire, stillarsi il ceruello, vale, fantasticare, ghiribezzare.

Stillatione, lo stillare, per infondere, *distillation*, distilacion.

Stillato add. *distillé*, destilado.

Stillato fust. vna beuanda da ammalati di capone, pesto, & altri ingredienti stillati, *consumé pour les malades*, vianda consumida por los enfermos.

Stilo, stile, per modo di dire, *stile*, manera, per costume.

Stilo, spetie di pugnale, di lama quadra stiletto, *bayonnette*, puñal quadrado.

Stima, conto, pregio, *pris*, precio, Sen. anco per lo stimare cioè giudicare del prezzo.

Stimare, giudicare, pensare, *estimer*, estimar, stimar casa, podere, o simili, è dichiarar la valuta, & il prezzo d'essi.

Stimatore, che stima, *estimeur*, estimador.

Stimatione, stima, *estime*, estima.

Stimire, e stimare, le cicatrei delle cinque piaghe del nostro Redentore, *stigmates. flestrissures, marques de playes*, senales de las llagas.

Stimo, nome, Fior. per istima, per giuditio, prezzo, *jugement du pris* precio.

Stimolare, pugnere con lo stimolo, *picquer*, punçar, metaf incitare, sollecitare.

Stimulatore, e stimulatrice, che stimola, *picqueur*, *picqueuse*, punçador.

Simolatione, lo stimolare, *picqueur*, punçadura.

Stimolo, strumento che pugne, al quale i Fioren. dicono pugnolo, e pugnetto, Sen. pugnatione, che è vna punta di ferro fitta nel capo d'vn bastone, *aiguillon*, agujon metaf. incitamento, tentatione, stimulatione.

Stineo, parte dinanzi della gamba dal ginocchio ali piede, *jarret*, jarete.

Stingere, Sen. stegnere, leuar via il colore, *desteindre*, quitar la tintura.

Stinguere, estinguere, cancellare, *esteindre*, apagar.

Stio, Fiorent aggiunto di lino, vale, seminato di Marzo, *semé en Mars*, sembrado en Março.

Stioto, Fior. per la quarta parte dello staloro, *quartier d'arpent de terre*, mitad d'vna yugada de tierra.

Stipa, Fior. sterpi tagliati, o legname minuto da far fuoco, *copeaux de bois pour le feu*, pedaço, per mucchio o quantità di cose stipare insieme.

Stipare, Fior. rimordare boschi, tagliandone la stipa: e per circondar di stipa. *enclorre*, encerrar. Sen. dicono stipare per stegnere, insieme, inseppare.

Stipato, Fior. netto di stipa, ò circondato da stipa. Sen. inseppato, ammucchiato, stiuato, *enclos*, encerrado.

Sti-

stipendiato, prouisionato, che tira stipendio, *stipendié*, pensionero.

stipendio, prouisione, salario, che danno i Principi a persone di qualità, *gage, pension*, pension.

stipidire, Fior. per istupidire, *s'estourdir*, tontecerse.

stipite, vna delle pietre de gli vsci, o fineſtre, ſu la quale poſa l'architraue, e generalmente per ogni fuſto, ò pedale d'arbore, *tronc, apui d'architraue*, tronco, poyo.

stipulare, concludere l'obligo o con parole ò con iſcrittura, *stipuler*, eſtipular.

stipulatione, lo ſtipulare, *stipulation*, eſtipulacion.

stiracchiare, ſtar nel tirato, cercar di ſpendere manco che ſi può, *eſpargner*, ahotar.

stirpame, *Seneſ.* ſterpame, copia di ſterpi, *abondance de plantes*, abondancia de plantas.

stirpare, ſterpare, ſuerre, *exſtirper, arracher*, deſarayguar.

stirpatore, che ſtirpa, cioè diſtrugge, *arracheur*, deſaragaydor.

stirpe, ſciarta, *plante, race*, planta.

stitichezza, aſtratto di ſtitico, *dureté de ventre*, teſtriñimiento de vientre.

stitico, quegli che con difficultà manda fuori per ſeceſſo gli eſcrementi, *conſtipé*, reſtriñido del vientre, e per coſa che cagioni ſtitichezza, metaf. diciamo ſtitico huomo ritroſo, che malageuolmente s'accommodi all'altrui volere.

stituire, e ſtitutione, Fior. ger iſtituire, & iſtitutione, *inſtituer*, inſtituir.

stiua, lo ſtiuar le robbe nel nauilio, e trouar la ſtiua, intendiamo trouar il modo, e la via da ottener da vno quel che ſi deſidera, *expedient, trouuer le moyen*, hallar expidiente, aſſiento de la naue.

stiuare, ſtrettamente vnire inſieme, *ioindre eſtroittement enſemble*, iuntar, ſtiuare term. marinar, è accomodar le robbe nel nauilio, di maniera che reſti in equilibrio.

stizza, collora, *colere, indignation*, indiñacion.

stizzare, adirarſi, *ſe colerer*, enojarſe, in att. vale tor via gli ſtizzi dal fuoco, o ſmorzarli, contrario d'attizzare, *amortir le feu*, amortiguar.

stizzire, ſtizzare, per adirarſi, *attiſer ſa colere*, atizar la colera.

stizzito, adirato, *courroucé*, encolerizado.

stizzo, tizzone, *tiſon*, tizon.

stizzoſamente, con iſtezza, *en courroux*, en colera.

stizzoſo, collorоſo, *colere*, enojoſo.

stoccata, colpo di ſpada, ò di ſtocco di punta, e ſottomano, *eſtocade*, eſtocada.

stoccheggiare, tirar di ſtoccare, *eſtocquer*, eſtocar.

stocco, arme ſimile alla ſpada, ma più gagliarda di punta. Fior. dicono anco ſtocco per legnagio, ò ſtirpe, *eſtoc*, eſtoque.

stola, quella ſtriſcia che il ſacerdote ſi pone al collo ſopra al camice, *eſtole de preſtre*, eſtola.

stoltezza, ſtoltitia, *ſottiſe*, necedad.

stoltiſſimo, ſuperl. di ſtolto, *fort ſot*, muy necio.

stoltitia, e ſtultitia, pazzia, *folie*, atocamiento.

Stolto, pazzo, ſciocco, *fol*, necio.

stolzare, Seneſ. dicono di coſa che ſcappi per violenza, improuiſamente di mano, ò d'altro, che la ſtringa, *eſchapper*, eſcapar.

stomacaggine, riuolgimento di ſtomaco, *vomiſſement*, vomito.

stomacale, che confa, gioua allo ſtomaco, *ſtomacal*, de eſtomago.

stomacare, commouere, perturbar lo ſtomaco, *vomir*, vomitar, metaf. prender noia faſtidio.

stomacato, add. di ſtomacare, metaf. infaſtidito, *vomiſſant*, vomitando.

stomacheuole, che perturba lo ſtomaco, *deſgoutant*, aſqueroſo, metaf. noioſo, ſtucheuole.

stomaco, la parte del corpo dell'animale, doue, ſi fa la prima corruttione del cibo, *eſtomach*, eſtomago, portar ſopra l'o ſtomaco ſi dice di coſa che perturbi lo ſtomaco.

stomacoſo, ſporco, che fa ſtomaco, *vilain, qui eſmeut les autres à vomir*, aſqueroſo.

stoppa, quel che dopo il capecchio ſi trae da lino, o da canape, *eſtoupe*, eſtupa, diciamo, ſpegner il fuoco con la ſtoppa, quando ſi ripara a vn male con vn mezzo, che lo faccia maggiore, e far la barba di ſtoppa, e far beffe, o danno a chi non ſe l'aſpetta.

stoppare, riturare, *eſtouper*, tapar.

stoppia, paglia che rimane nel campo ſegate le biade, & il campo ſteſſo doue e la ſtoppia, *brin de paille, eſteule*, nouada de pagizo.

stoppino, lucignolo di candella, *lumignon de chandelle*, torcida de candela.

stoppione, erba groſſa che naſce trà le ſtoppie, e ſi miette con eſſe, *herbe eſpaiſſe parmi les bleds*, yerua.

stoppoſo, de' frutti che eſſendo il ſugo loro inaridito, ſono come di ſtoppa, *fruits*,

fruits mols comme eſtouppes, frutas.

Storace, ragia d'arbore odorifera nota, *ſtorax*, eſtoraque.

Storcere, ſtrauolgere, *deſtouer, tordre*, deſa'uar, ſtorcerſi vn braccio, od altro membro è quando ſi ſloga, pigliarſi talora ſtorcere per il contrario di torcere, come ſtorcere vna fune; cioè ſuolgere.

Stordimento, lo ſtordire, *eſtourdiſſement*, deſatino.

Stordire, ſbalordire, propriamente per romore, o per colpo che l'habbia intornato il capo, *eſtourdir, eſtourdir*, deſatinar, in att. fare ſbalordire altri.

Stordito, add. ſbalordito, ſtupido, confuſo, *eſtourdi*, tonto.

Storia, diffuſa, e vera narrattione di coſe ſeguite, *hiſtoire*, hiſtoria.

Storiale di ſtoria, *hiſtorial*, hiſtorial.

Storialmente, commodo ſtorico, *hiſtoriquement*, hiſtoricamente.

Storiare, dipignere ſtorie, ſucceſſi, *hiſtorier*, hiſtoriar.

Storico, e ſtorio grafo, ſcrittor di ſtorie, *hiſtorien*, hiſtoriador.

Storione, peſce marino groſſo, *eſtourgeon*, ſollo pece.

Stormeggiare, Fior. adunarſi, *s'aſſembler*, ajuntarſe.

Stormeggiare, Fior. romor di ſtormo, *rumeur*, rumor.

Stormire, Fior far romore, *bruire, tocſin*, hazer ruydo.

Stormo, Fior en. moltitudine adunata inſieme con arme per combattare, ſonare la campana a ſtormo, è ſonare per far correr la gente con arme, *allarme*, rebato.

Stornare, far tornare in dietro, *retourner en arriere*, retornar en atras, per traſtornare.

Stornello, e ſtorno, vcello ſimil. al tordo noto, *eſtourneau*, tordo, eſtornino.

Storpiare, Sen ſtroppiare, guaſtar le membra, *mutiler*, mutilar.

Storpiato, Sen. ſtroppiato add. *mulité*, mutilado.

Storpio, Seneſ. ſtroppio guaſtamento di membra, metaf. impedimento, contrarietà, noia, *offenſe, mutilation*, mutilacion.

Storre, diſſuadere, rimouere altri dal ſuo volere, *deſmouuoir*, apartar.

Storſione, impoſitione ingiuſta per cauar denari, *extorſion*, extorſion.

Stortigliatura, effe'a di giunture per percoſſa ſmoſſa, *torture*, tortura.

Storto add. ſtorcere, *torturé*, torturado.

Stouiglie, ogni ſorte di vaſo, del quale ci ſerviamo, e di qual ſi voglia materia, *vtenſille*, herramienta.

Straboccamento, lo ſtraboccare, eccelſo, *excez*, exceſſo.

Straboccare, vn poco più che traboccare, *regorger*, reboſſar.

Straboccamente, ſmiſuratamente, *deſmeſurément*, deſconcierto.

Straboccato, add. da ſtraboccare, *deſmeſuré*, deſmeſurado.

Straboccheuole, eccelſiuo, ſmoderato, *exceſſif*, exceſſiuo.

Straboccheuolmente, precipitoſamente, *precipitamment*, precipitoſamente.

Strabuono molto buono, *tres bõ*, muy bueño.

Strabuzzare, Fior. per iſtrauolgere gli occhi, *deſtourner les yeux*, deſuiar el ojos.

Stracca, ſtraccamento, *laſſitude*, laſſitud.

straccamento, lo ſtraccare, ſtracchezza, *foibleſſe*, flaqueza.

Streccare, indebolir le forze, nell'operare, *ſe laſſer*, canſarſe in att. tor le forze, *laſſer*, canſar.

Straccato add. *las, foible*, canſado.

Stracchezza, aſtratto, di ſtracco, ſtanchezza, *laſſeté*, canſancio.

Stracciatoglio, libro di mercanti per memoria de' conti da ſcriuerſi in altri libri, *papier, journal*, borrador.

Stracciamento, lo ſtracciare, *deſchirure*, razgon.

Stracciare, ſi dice di carta, di panno, drappo, e ſim. quando ſi ſquarciano. *deſchirer*, razgar.

Stracciaſacco, lo ſteſſo ſquarciaſacco, *regarder à trauers*, mirar con capoti'lo.

Stracciato, add. da ſtracciare, *rempu*, rotura.

Stracciatura, lo ſtracciare, e la rottura della coſa ſtracciata, *fraſture, coupure*, fractura.

Straccio, veſtimento, ſtracciato, conſumato, *veſtement vsé*, veſtido, vſado, ſtracci nel numero del più, per mezzo di coſa ſtracciata, e per la rottura che reſta nello ſtracciato, ſi dice anco ſtraccio talhora per niente, punto, come, di queſto meſtiero, non ne ſapeua ſtraccio, cioè niente, *rien*, coſa.

Stracco, indebilito di forze, ſtanco, *las, trauaillé*, canſado.

Stracerteuole, Fior. molto veloce, *tres-viſte*, muy veloz.

Stracotanza, Fior. per inſolenza, *outrecuidance*, ſoberuia.

Stracuranza, Fior. per traſcurragine, *nonchalance*, deſcuydo.

Stracurataggine, traſcuraggine, *pareſſe*, pereza.

Stra-

Strada, ſpatio di terreno publico per andar da luogo, e luogo, *grand chemin*, gran camino, gitta. ſi alla ſtrada, ò metterſi, è aſſaſſinare, eſſer fuor di ſtrada, è intenderla male prou. ſi dice, per più ſtrade ſi va à Roma, quando ſi può per più mezzi venir all' intento.

Stradella, e ſtradicciuola, dim. di ſtrada. *ſentier*, ſenda.

Strafalciare, Fior. caminare a gran paſſo, *marcher au grand pas*, marchar. Sen. intendono metaf. per terminar conti, o ragioni alla groſſa, e far vno ſtrafalcio, ſtrafalciare.

Strafalcione, errore di traſcuraggine, e chi lo fà, *faute de pareſſe*, falta de pareza.

Strafizzeca, erba medic. *l'herbe aux poulx*, yerua al pojo.

Straforare, forar da banda, e banda, *percer*, horar.

Straforo, il foro fatto con lo ſtraforare, *pertuis*, horado.

Straformagione, e ſtraformare, Fior per trasformagione, e trasformare, *transformer*, transformar.

Straformato, Fior. per trasformato, *transformé*, transformado.

Stralciare, tagliar tralci, metaf. ſtrigare, terminar, *tranſiger*, tranſigar.

Strale, freccia, ſaetta, *traict*, *fleſche*, treta, ſtecha

Stralignare, Fior. per tralignare, *forligner*, degenerar.

Stralunare, ſi dice de gli occhi, quando aperti il più che ſi può, ſi trauolgono in quà, & in là, *tourner les yeux çà & là*, boluer los ojos.

Stramanciaria Sen. ſcherzo graue, e ſconſiderato, *mocquerie importune*, mofadura.

Stramancioſo, Sen. faſtidioſo, noieſo, troppo allegro, *mocquerie importune*, mofador, enoiador.

Stramazzare, sbalordire vno col gittar lo impetuoſamente a terra, *eſtourdir quelqu'vn le iettant par terre*, deſatinar, in neut. cader ſenza ſentimento.

Stramazzato, add. *eſtourdi*, abouado.

Stramazzone termine di giuoco di ſchirma, colpo di ſpada, dato d'ad altro, *coup de taille*, golpe de taja.

Stramba, fune fatta d'erba ſecca, e nernoſa, *corde d'eſcorce*, cuerda de corteza.

Strambaſciare, eſſer oppreſſo da ambaſcia, *oppreſſé d'angoiſſe*, opprimido de corgoja.

Strambo Sen. per diſtorto, e per aggiunto d'huomo fantaſtico, per difficilmente conuenga con gli altri, *ſauuage*, *farouche*, ſaluaje.

Strame, ogn' erba ſecca che ſerue per cibo, ò per letto alle beſtie, *fouarre*, *ou fourre*, nogaça.

Stramezzare, tramezzare, *entrepoſer*, entreponer.

Stranamente, ſmiſuratamente, ò al mal modo, *inhumainement*, innumanamente.

Stranezza, attratto di ſtrano mal trattamento, durezza, *outrage*, vltrage.

Strangolare, ſtrozzare, *eſtrangler*, ahogar.

Strangugliони, male di gangoie che impediſcono la gola, *eſtranguillon*, mal del garguero.

Stranguria, ſtillicidio d'orina, *difficulté d'vriner*, ahogamiento de la orina.

Stranare, e ſtraniare, Fior. alienare, *alienер*, *ſeparer*, maltratar, Sen. dicono ſtranire e vaſe, fare ſtranezze, trattar male.

straniere, eſtraniero, foreſtiero, *eſtranger*, eſtrangero.

ſtreno, e ſtranio, foreſtiero, non conoſcimiēto, *forain*, *non accouſtumé*, eſtrangero, per ſimil. nuouo inuſitato, ſtrauagāte, per crocciоſo, auſtero che mai non ſi contenti.

straordinario ſuſt. corriere ſpedito ſtraordinariamente, *extraordinaire*, traſordinario.

ſtraordinario, add. ſen. per coſa non ordinaria, ſi come ſtraordinariamente, auuerb. fuor dell' ordinario, *extraordinaire*, extraordinario.

ſtraparlare, parlar troppo, ò parlare male d'alcuno, *parler trop*, hablar de mañado.

ſtrapazzare, tener poco conto, *deſdaigner*, deſdeñar.

ſtrapazzo, vale da ſeruir ſene ſenza riſpetto, *choſe dont on ſe ſert à toute heure*, coſa de continuo ſeruicio.

ſtrapportare, portar via, traſportare, *tranſporter*, tranſportar.

ſtrappare, ſpiccare, leuar con violenza, *arracher*, arrancar.

ſtrappato, l'atto dello ſtrappare, e ſtrappata, di corda dicono ſeneſ. per tratto di corda, *eſtrappade*, *donner l'eſtrappade*, dar vn tiro de cuerda.

ſtraſcicare, ſtracinare, *tirer*, ſacar.

ſtraſcico, la parte di dietro della veſte che ſi ſtraſcia, *robe à queuë*, ropa larga.

ſtraſcinare, tirar vna coſa per terra, *trainer par terre*, arraſtrar.

ſtraſcinato add. *trainé*, arraſtrado.

ſtraſcino, vna ſorte di rete da pigliar quaglie, *traineau*, bolja.

ſtrasformare, Fior. per trasformare, *transformer*, transformar.

ſtratta, lo ſteſſo che ſtrappata, *eſtrapade*, tiro de cuerda.

Stratto ſuſt. Fior. libretto doue ſi notino le coſe per ordine d'alfabeto, *indice ou regiſtre par alphabet*, abecedario, Sen. dicono anco ſtratto per termine giudit. la copia autentica di proceſſo, o d'altri atti di ragione.

Stratto add. aſtratto, non curante, *nonchalant*, deſcuydado, Fior. anco per originato, eſſere ſtratto, per ſeparato, per inclinato, dedito.

Strauagante, parlando d'huomo, vale, fantaſtico, intrattabile, *extrauagant, farouche*, extrauagante, d'altro, nuouo, inuſitato di marauiglia.

Strauizzo, ricreatione di mangiamento con allegra conuerſatione, *deſbauche*, gira.

Strauolgere, torcere con forza, per muouere, ò cauar di ſuo luogo, *tordre à force*, torcer, con fuerça, e per capo leuare.

Strauolgimento, lo ſtrauolgere, *renuerſement*, deſconcierto.

Strauolto add. *renuerſé*, traſtornado.

Strattiare, mal trattare, *mal traiter*, maltratar, per mandar male, diſſipare, per beffare, ſchernire.

Stratieuole, di ſtratio, in ſenſo di ſcherno, *outrageux*, oltrajoſo.

Stratio, dilaceramento, *tourment*, tormento.

Stratioſamente, ſcherneuolmente, *outrageuſement*, oltrajoſamente.

Strebbiare, ſtroppiciare, liſciandoſi indiſcretamente, *polir*, aliſar.

Strega, magliarda, che guaſta i fanciulli, *ſorciere*, hechizera.

Stregare, Sen. ſtregonare, ammaliare, affatturare *enſorceler*, hechizar.

Streghia, Sen. anco ſtriglia ſtrumento di ferro dentato col quale ſi ripuliſcono caualli, e ſimili animali, *eſtrille*, almohaça.

Stregghiare, Sen. anco ſtrigliare, ripulire, con la ſtriglia, *eſtriller*, almohaçar.

Stregone, maliardo, *empoiſonneur*, atoſigador.

Stregoneria, Sen. ſtregonaria, ammaliamento, *empoiſonnement*, atoſſigamiento.

Stregua, la parte che tocca à ciaſcuno nella diuiſione di coſe, che ſi dice partir per iſtregua, *la rate part, la iuſte portion*, rata por cantidad.

Stremare, ſcemare, ſminuire, *amoindrir*, deſminuyr.

Stremita, l'vltima parte, di qualunque coſa, *extremité*, eſtremidad, per mancamento d hauere, *diſette*, cariſtia.

Stremo, ſuſt ſtremità, *neceſſité grande*, neceſſidad grande.

Stremo add. vltimo, *extreme*, extremo.

Strenuo, forte, valoroſo, *vaillant*, valeroſo.

Strepere, Fior. anco ſtrepidire, e ſtrepire, Sen. anco ſtrepitare, fare ſtrepito, *bruire*, hazer eſtallido.

Strepito, romore, *bruit*, eſtallido.

Stretta, calca, ſtrignimento, *frequence, foulle*, frequencia, apretura.

ſtrettamente, con iſtrignimento, *eſtroittement*, eſtrechamente, Sen. dicono raccomandare vno ſtrettamente, cioè caldamente, caramente.

Strettezza, anguſtia di luogo, *lieu eſtroit*, eſtrecho, Seneſ. dicono anco ſtretezza di parentado, e parente ſtretto, cioè de primi gradi.

Strettiſſimamente, ſuperl. di ſtrettiamente, *tres-eſtroittement*, muy eſtrechamente.

Strettiſſimo, ſuperl. di ſtretto, *fort eſtroit*, muy eſtrecho.

Stretto, add. da ſtrignere, *eſtreint*, eſtrennido, per intrinſeco, tenere ſtretto, è ſtringer forte vna coſa con le mani.

Stretto, ſuſt. ſtrettezza di luogo, *eſtreſciſſure*, angoſtadura.

Stretto, auuerb. metter à ſtretto, cioè forzatamente, *reduire à l'eſtroit*, reduzir al eſtrecho.

Strettoio, Sen. ſtrettoia, ſtrumento di legno fatto à vite per premere, e per piega ſtrignendolo, *preſſoir*, prenſa, per iſtretta faſciatura.

Strettura, ſtrignimento, *eſtreinte*, apretadura, per iſtrezza di luogo.

Stribuire, diſtribuire, *diſtribuer*, diſtribuyr.

Stributione, diſtributione, *diſtribution*, diſtribucion.

Stridente, che ſtride, *criquant*, bozeante.

Stridere, gridare con voce acuta come fà il porco, *crier haut & clair*, bozear.

Strido, e ſtridore, voce di chi ſtride, *cri eſclatant*, algazara, diceſi ſtridore anco a freddo. eccеſſiuo.

Strigare, ſulluppare, *deſuelopper*, metaf. ridurre in feſto, accomodare.

Strignente, che ſtrigne, *eſtreignant*, eſtreñiente.

ſtrignere, Sen. ſtregnere, accoſtar con forza vna coſa all' altra, *reſtreindre*, eſtreñir, metaf. premere, hauer à cuore, in neut. accoſtarſi, per ſimil. ſerrare, aſſediare, per iſtregnerſi, vſar parcità.

ſtrignimento, eſtrignitura, lo ſtrignere, *eſtreinte*, apretadura.

ſtringa, Sen. vn pezzetto di naſtro di ſeta, o d'altra materia, con puntale di metallo per allacciare, veſtimenti, *aiguillette attache*, agueta, cinta.

ſtringato, Sen allacciato di ſtringhe, metaf. accorto, aſſegnato, *auiſé*, auiſado.

ſtriſ-

Striſcia, pezzo di panno, o coſa ſimile, che non ecceda la largezza d'vn palmo, e ſia piu lungo che largo, *ceinture, iarretiere*, &c. ceñidura, atapiernas.

Striſciare, paſſar con impeto fregando il terreno, *gliſſer. ſerpenter*, deſbarar, gatear.

Stricolare, ſpezzare in minutiſſimi pezzuoli, *vſer, deſpecer*, vſar, guaſtar, Sen dicono ſcrogiolare, in neut. a quello ſtrepitare, che fanno in bocca le coſe croſe, o dure, mentre vengono da' denti ſtritolate.

Strofinaccio, e ſtrofinacciolo, tanto capecchio, cencio o altra materia che ſi poſſa tenere in mano per nettar vaſi, o altro ſtropicciando, *torchon*, eſtropajo, di. ceſi metaf. ſeruirſi d'vno per iſtrofinaccio, cioè non ne tener conto, trattarlo da vile.

Strofinamento, lo ſtrofinare, *frottement*, fregadura.

Strofinare, fregare, diceſi propriamente di coſe che ſi nettano, ò ſi ripuliſcono, *frotter*, fregar.

Strofinio, l'atto dello ſtrofinare, *frotture*, e ſtregadura.

Strolago, e ſtrologo, eſtrologia, aſtrologia, *aſtrologue, aſtrologie*, aſtrologo, aſtrologia.

Strombettare, ſonar la tromba, *ſonner trompete, trompeter*, tocar la trompeta.

Strombettata, ſuono di trombe *ſon de trompe*, ſonido de la trompeta.

Stronomia, aſtronomia, *aſtronomie*, aſtronomia.

Stropicciamento, lo ſt. opicciare, *frottement*, fregadimiento.

Stropicciare, ſtrofinare, fregar con mano, *frotter*, fregar.

Stropiccione, dicono Fior. a huomo che faccia del Santo, *patte peluë, hypocrite*, hypocrita.

Stroppiare, ſtroppiato, e ſtroppio, vedi ſtorpiare, *mutiler*, mutilar.

Striſcia, Seneſ. troſcia, la riga che fà l'acqua piouana in terra correndo, *ruiſſeau d'eau de pluye*, arroyuelo.

Striſciare, Seneſ croſciare, il romoreggiare, e cader dell'acqua groſſa piouendo, *bruire comme fait vne ravine d'eau*, hazer ruido como los arrezifes de lluuia.

Striſcio, Seneſ. ſcroſcio, ſcroſcio, e cadimento d'acqua, *bruit de groſſe pluye*, ruydo de groſſa lluuia.

Strozza, gorgozzule, canna della gola, *gorge, goſier*, garguero.

Strozzare, Fior. ſcannare, *eſgorger, eſtrangler*, ahogar, Sen. ſoffocare con laccio, o con altro che ſtringa la gola.

Struzzole, *voyez* ſtrozza.

Struggere, liquefare, *faire fondre*, hundir, metaf. patire, disfarſi per paſſione, o per deſiderio.

Struggimento, lo ſtruggere, conſumamento, *fonte, conſomption*, fondicion.

Struggitore, che ſtrugge, diſtruggiore, *deſtruſteur*, deſtruydor.

Strumentale, term. filoſ. che ha luogo di ſtrumento, *inſtrumental*, inſtrumental.

Strumentalmente, con virtù ſtrumentale, *inſtrumentalement*, inſtrumentalmente.

ſtrumento, quello col quale, o per mezzo del quale, noi operiamo, *inſtrument*, inſtrumento.

Strupo, Seneſ. ſtrupro, illecito, ſuerginamento, *paillardiſe*, fornicacion.

Strutto, add. da ſtruggere, *liqueſié, fondu*, hundido.

Strutto, ſuſt. Seneſ. graſſo di porco liquefatto, che ſi conſerua per vſo di varie viuande tutto l'anno, *ſoin ou graiſſe de pourceau*, manteca de puerco.

Struttione, Fior. per diſtruttione, *deſtruction*, deſtrucion.

Struzzole, Sen. ſtruzzo, vcello grande che hà penne, e ale, ma non ſi leua da terra, ſeruendogli ſolamente per correre con grandiſſima velocità, hauendo gambe, e piedi, come il camello, *auſtruche*, aueſtruz.

Struccare, riturare con iſtucco, o lauorar di ſtucco, *eſmailler*, eſmaltar, e ſtuccare, de' cibi quando inducono noioſa ſatietà, *eſtre deſcoupe par trop manger*, ſer reſabiado.

Strucceuole, rincreſceuole, ſatieuole, *ennuyeux*, haſtioſo.

Stuccio, Seneſ. taſca di cuoio, ſimile alle guaine, de coltelli con diuerſi ferretti, *eſcritcire*, eſcriuania.

Stucco, add. ſatio, riſtuco, *ſaoul, deſgouſté*, harto.

Stucco, ſuſt. compoſto di diuerſe materie per vſo d'apicare inſieme, riturare, feſſure, e per far lauori rileuati ſopra muro, *eſmail*, eſmalte.

Studente, e ſtudiante, che ſtudia, *eſtudiant*, eſtudiante.

Studiare, attendere a lettere, a ſcienze, *eſtudier*, eſtudiar.

Studieuolmente, a poſta, a bello ſtudio, *de propos deliberé*, a poſta.

Studio, lo ſtudiare, *eſtude*, eſtudio, per iſcuola, e luogo doue ſi ſtudia.

Studioſamente, ſtudieuolmente, *ſtudieuſement* eſtudioſamente.

Studioſo, diligente, Sen. anco per aſſiduo nello ſtudio, e deſideroſo di lettere, *ſtudieux*, eſtudioſo.

Siu-

Stufa, ſtanza riſcaldata da fuoco, che ſe lo faccia ſotto, o da lato, *eſtuues*.

Stultitia, ſtoltitia, pazzia, *ſottiſe*, tontedad.

Stuoia, Sen. ſtoia, ſpetie di portiera, o coperta teſſuta di canne paluſtri, ò di giunchi, *couuerture de ioncs*, cubierta de juncos.

Stuolo, moltitudine, propriamente di gente armata, *troupes de ſoldats*, quadrilla de ſoldados.

Stupefare, empir di ſtupore, *eſtourdir*, *eſlourdir*, tontecer.

Stupefatto, add. *eſlourdi*, *eſtonné*, eſpantado.

Stupefattione, lo ſtupefarſi, *eſtonnement*, eſtamiento.

Stupendiſſimo, ſuperl. di ſtupendo, *tres-admirable*, muy marauilloſo.

Stupendo, che fa ſtupire, induce ſtupore, *digne d'eſbahiſſement*, admirable.

Stupidire, ſtupire, *deuenir ſtupide*, amodorridarle.

Stupido, pien di ſtupore, attonito, *eſtonné*, aſſombrado.

Stupire, ſtupefarſi, *s'eſtonner*, aſſombrarſe.

Stupore, ſtordimento d'animo, *ſtupeur*, *eſtonnement*, eſpanto, vedere, ò ſentir coſe di marauiglia.

Sturare, il contrario di turare, *deſboucher*, deſtopar.

Sturato, add. *deſbouché*, deſtapado.

Sturbare, impedire, interrompere, *troubler*, alborotar.

Sturbatore, che ſturba, *perturbateur*, reboluedor.

Sturbor, lo ſturbare, *troublé*, rebuelto.

Stu:are, atturare, ſmorzare, *clorre*, *amortir*, cerrar, atomar.

Stuzzicadenti, Sen. anco ſteccadenti, quel fuſcello, ò altro che ſadopera per cauar il cibo rimaſo frà denti, *curedent*, eſcaruadientes, pallillo.

Stuzzicare, ſcarpellare, o fregar leggiermẽte, *toucher legerement*, eſtregar, ſtuzzicare il formicato, ſi dice prouerbialmente, per che chi cerca coſe che poſſono nuocere.

Stuzzicatoio, quel ſeruzzo appicato al manico della lucerna che ſerue per iſmocçolarla, *mouchettes*, deſpauiladera.

Stuzzicorecchio, quel che ſadopera per nettar gli orecchi, *cure-oreille*, eſcarua orejas.

SV

Su, ſopra, *ſus*, *deſſus*, ſobre leuar ſù, e rizuarſi, diceſi venir ſù, per venir innanzi à honore, à riputatione, talhòra è particella adottatiua, come, *age*, de' Latini.

Suadeuole, atto a perſuadere, *perſuaſif*, perſuaſio.

Suagere, Seneſ. ſuagolare, interrumpere, leuar dall' operare, *entrerompre*, interromper, Sen. l'uſano anco per iſurare, indurre a mal fare.

Suagato, add. Seneſ. ſuagolato, per iſurato, *deſuoyé*, deſuiado.

ſualiato, Sen. per licentioſo, vagabondo, troppo viuo, diceſi di fanciulli, e fanciulle, *trop eſueillé*, licentioſo.

Suanimento, lo ſuanire, *eſuanouïſſement*, deſmayo.

Suanire, propriamente perder la virtù, la ſuſtanza, *s'eſuanouïr*, deſmayarſe.

Suaporamento, lo ſuaporare, *euaporation*, baheamiento.

Suaporare, mandar fuori vapori, *rotter*, regoldar, in neut. vſcir fuori i vapori.

Suariamento, lo ſuariare, farneticamento, *freneſie*, freneſia.

ſuarianza, Fior. per varietà, *varieté*, variedad.

Suarrare, andar vagando, mutar propoſito, *varier*, *vaguer*, variar.

Suariato, add. vario, diuerſo, *diuers*, vario.

Suaſione, il perſuadere, *perſuaſion*, perſuaſion.

Suaſiuo, perſuaſiuo, *perſuaſif*, perſuaſor.

Subalternatiuo, term. filoſ. non principale, *ſubalternatif*, ſubalternatiuo.

Subbia, ſpetie di ſcarpello da pietre di punta quadra, *burin*, ſinzel.

Subbiare, lauorar con ſubbia, *buriner*, ſinzelar.

Subbietto add. ſuggetto, add. *ſuiet*, ſujeto.

Subiettione, ſuggettione, *ſubiettion*, ſujecion.

Subbio, legno rotondo, ſopra del quale i teſſitori auuolgono la tela ordita, *enſuble*, enxullo.

Subbiſſamento, il ſubbiſſare, *ruine*, derribamiento.

Subbiſſare, ſprofondare, mandar in rouina, *ruiner*, aſſolar, in neut. rouinare, ſprofondare.

Subbitamente, auuerb. di tempo, ſen'indugio, *ſubitement*, ſubitamente.

Subitanamente, improuiſamente, in vn tratto, *promptement*, promtamente.

Subbitaneo, e ſubbitano, che vien in ſubito, improuiſo *prompt*, prompto.

Subitezza, aſtratto di ſubito nome, *promptitude*, promtitud.

Subito add. preſto, repentino, *ſubit*, ſubito.

Subito, auuerb. ſubitamente, *incontinent*, preſtamente.

Sublimare, inalzare, aggrandire, *ſublimar*, ſublimar.

Sublimatione, il ſublimare, per diſtillatione, *ſublimation*, ſublimacion.

Sublime, alto, eccelſo, *ſublime*, encumbrado.

Sublimemente, altamente, *ſublimement*, encumbradamente.

Sublimità, aſtratto di ſublime, altezza, eccellenza, *ſublimité*, ſublimidad.

Subornare, tirar vno nel ſuo volere con aggiramento di parole, *ſuborner*, ſubornar.

Subuglio, Fior. per cicalamento, *ſuſurration*, murmullo.

Succedente, che ſuccede, *ſucceſſeur*, ſucceſſor.

Succedere, entrar nel luogo altrui, *ſucceder*, ſuceder, per ſeguire venir dopo.

Succedeuole, ſuccedente, *ſuccedent*, ſucceſſor.

Succedeuolmente, ſucceſſiuamente, *ſucceſſiuement*, ſucceſſiuamente.

Succedimento, ſucceſſo, *ſucceꝛ*, ſucceſſo.

Succeſſione, il ſuccedere, *ſucceſſion*, ſucceſſion.

Succeſſiuamente, l'vn dopo l'altro, *tour à tour*, à vezes.

Succeſſiuo, che ſuccede, *ſucceſſeur*, ſucceſſor.

Succeſſo, auuenimento, *ſucceꝛ*, ſucceſſo.

Succeſſore, che ſuccede, *ſucceſſeur*, heredero.

Succhiare, Fior. per bucarare col ſucciello, *percer*, agujerar, Sen. dicono ſucchiarare per attrarre à ſe il ſugo di coſa humoroſa, *ſucer*, chupar.

Succhiello. Fior. dim. di ſucchio. Seneſ. dicono ſucchiellino, per dim. di ſucchiello, *foret*, taladrillo.

Succhio, Sen. ſucchiello, ſtrumento di ferro di varie grandezze, in punta fatto à vite, da forar legno, *tarelle*, barrena.

Succiante, Sen. ſucchiante, che ſucchia, *ſuceur*, requimador.

Succhiare, Seneſ. ſucchiare, tirare a ſe il ſugo, *ſuceur*, requmar, e ſucciare Seneſ. ſucchiare, diciamo a quel tirar a ſe di fiato che ſi fà nel ſentir dolore.

Succidere, tagliare raſente la terra, *tailler reꝛ pied reꝛ terre*, tajar al ſuelo.

Succignere, legar ſotto la cintura i panni lunghi perche ſtiano alti, *ceindre par deſſus*, ceñir de ſebre.

Succintamente, con brenità, *ſuccinctement*, ſucintamente.

Succinto, alzato di panni, o con panni corti met. di parlare, o ſcriuer breue, e compendioſo, *ſuccinct*, ſucinto.

Succio, Seneſ. ſucchio, quel ſegno che rimane ſu, la pelle ſucciata, *marque ſur la peau ſuccée*, nota ſobre la pelleja chupada.

Succiola, caſtagna cotta nell'acqua con la ſcorza, *chaſtaignes boulies*, caſtañas bullidas.

Sucido, e ſudicio, imbratto, ſporco, Seneſ. parlando di panni dicono anco ſalauo, *ſale*, ſuzio.

Sucidume, e ſudiciume, lordura, ſporcitia, *ordures*, vaſſuras.

Sucitare, Sen. ſuſcitare, riſuſcitare, *ſuſciter*, ſuſcitar.

Sudare, mandar fuori ſudore, *ſuer*, ſudar, per ſim. di qualunque coſa che mandi fuore humore.

Sudario, ſerugatoio, *mouchoir*, lienço de narizes, oggi per riuerenza s'intende ſolamente di quel panno nel quale reſtò effigiata l'immagine di Chriſto, che hà Roma ſi moſtra al popolo, ſotto nome di Volto Santo.

Sudato, add. da ſudare, *moite de ſueur*, mojado de ſudor.

Sudetto, ſupradetto, *ſuſdit*, ſobredicho.

Sudito, vaſſallo, ſottopoſto a ſignoria di Principi, o di Republiche, o d'altri ſignori, *ſujet*, *vaſſal*, ſujeto.

Suddiuidere, diuider di nuouo il diuiſo, diceſi di diſpute, diſcorſi, e ſim. *ſubdiuiſer*, ſubdiuidir.

Sudore, l'humor che eſce de gli animali per ſouerchio caldo, e fatica, *ſueur*, ſudor.

Suecchia, leuar coſe vecchie, e metter delle noue, *renouueller le viel*, renouar le viejo.

Sueglia, ſtrumento da tormentar i rei, *ſorte de torture comme chevalet*, cavalete.

Suegliare, deſtare, rumper il ſonno, *eſueiller*, deſpertar.

Suegliato, add. da ſuegliare, *eſueillé*, deſpertado.

Suelare, tor via il velo, metaf. paleſare, dichiarare, *expliquer*, explicar.

Suellimento, lo ſuellere, *evulſion*, *arrachement*, arrancadura.

Suelto add diradicato, *arraché* arrancado, aggiunto a huomo, vale, deſtro, ſciolto di membra, ague.

Suembrare, e ſuembrato, add. Fior. per iſmembrare, e ſmembrato, *deſmembrer*, *deſmembré*, deſmembrar, deſmembrado.

Suenare, tagliar le vene, *ſeigner*, *tirer le ſang*, deſſangrar, per iſcannare.

Suenire, venirſi meno, *eſuanouïr*, deſmanecer.

Suentare, si dice propriamente delle vene quando si caua sangue dalla medesima la seconda volta nell'istesso giorno, *ouurir la veine derechef au meſme iour*, dessangrar el misma dia.

Suentolare alzar vna cosa in alto spandendola al ventro, *eſuenter, mettre à l'air*, ablentar.

Suentrare, sbudellare, *eſuentrer*, desentrannar.

Suentura, disgratia, *malauenture*, malasuerte.

Suenturatamente, disauenturatamente, *malauantureuſement*, maluenturosamente.

Suenturatissimo, superl. di suenturato, *tres-malheureux*, desdichado.

Suenturato, e suenturoso, sfortunato, *miſerable*, miserable.

Suenuto, add. da suenire, *eſperpu*, atochado.

Suerginamento, lo suerginare, *deſpucelage*, desuirgamiento.

Suerginare, violare le vergini, *deſpuceler*, desuirgar.

Suergognare, far altrui vituperevolmente vergogna, *faire honte à autrui*, afrentar alguno.

Suergognatamente, senza vergogna, *impudemment*, impudentemente.

Suergognato, sfacciato, senza vergogna, *impudent*, descarado.

Suernare, dimorar l'interno in vn luogo, *hiuerner*, inuernar.

Suerre, suellere, dicesi di piante propriamente e d'erbe, *arracher*, desarraygar.

Suertare, votar la verta delle reti con le quali si pesca, *tourner le filé*, tornar redes.

Sueſtire, spogliare, contrario di vestire, *deſpoüiller*, despojar.

Suettare, leuar la vetta, la cima, *couper la cime*, cortar la cumbre.

Suezzare, diuezzare, spoppare, *delaicter*, desamamantar.

Sufficiente, basteuole, atto, *ſuffiſant*, sufficiente.

Sufficientemente, a sufficienza, *ſuffiſamment*, suficientemente.

Sufficientissimo, superl. di sufficiente, *tres-ſuffiſamment*, muy sufficientemente.

Sufficienza, astratto di sufficienza, *ſuffiſance*, sofficienza.

Suffocatione, il suffocare, *ſuffocation*, ahogamiento.

Suffraganeo, propriamente vescouo coadiutore del Metropolitano, *ſuffragan*, suffragante.

Suffragio, soccorso, *ſuffrage*, suffragio.

Suffumicamento, e suffumicatione, il suffumicare, *parfum*, sahumadura.

Suffumicare, dare il fumo di sotto, *parfumer*, perfumar.

Suffumigo, suffumigatione, *parfum*, perfume.

Suffolamento, il sufolare, *tintement*, retindido, per mormoratione.

Sufolare, Sene. suffilare, fischiar con bocca, o con altri strumenti che ajutano à fischiare, *ſiffler*, chiffar, sufolar ne gli orecchi: e dir cosa segretamente che metta in sospetto.

Sugare, succhiare, *ſucer*, chupar, propriamente di carta che non regge all'inchiostro, che si chiama succhia, *papier qui boit*, papel.

Sugellamento, il sugellare, *diffame*, infamia.

Suggellare, improntare con suggello, propriamente serrar lettere, *ſeeller*, sellar.

Suggellato add. *ſeellé*, sellado.

Sugello, strumento nel quale e incauata l'impronta che s'effiga nella materia con la quale si sugella, *ſeau*, sello, sugello, so figillo di confessione: obligo di segrettezza.

Suggere, succhiare, *ſucer*, chupar.

Suggestione, ingano nel suggerire, *ſuggeſtion*, sugestion.

Suggestramente, con suggestione, *ſeruilement*, seruilmente.

Suggetto, e soggetto sust. argomento, concetto di compositione, *argument de ſubject*, argumento.

Suggetto, o soggetto add. *ſujet, vaſſal*, vassallo.

Suggettione, astratto di suggetto per suddito, *ſujettion, ſeruitude*, sujecion.

Sugna, graffo vieto in vso d'vgnere, o di medicamenti, *ſein ou vieille graiſſe*, seuo.

Suguaccio, quel grasso che stà attorno a gli arnioni, *graiſſe autour des roignons*, grossura.

Sugo, humore nutritiuo delle piante, *ſuc*, sugo.

Sugosità, quantità di sugo, *abondance de ſuc*, abondancia de sugo.

Sugoso, Sen. anco succhioso, pien di sugo, *ſucculent, plein de ſuc*, lleno de xugo.

Suiamento, lo suiare, *detrac*, desencaminamiento.

Suiare, trarre altri di via, *detraquer*, desencaminar, metaf. suagolard, per indurre a mal fare, in neut. vscir di via.

Suiato, add. volto a mal fare, *deſuoyé*, desuiado.

Suignare, fuggir via, voce bassa, *s'enfuïr*, huirse.

Suilire, auuilire, *auilir*, menospreciar.

Suillaneggiare, dir villanie, *injurier*, injuriar.

Sui-

Suiluppare, ſtrigare, ſuolgere le coſe auuiluppate, *deſueloper*, deſemboluer, metaf. liberarſi, diſtrigarſi.

Suiſare, guſtare il viſo, *deſuiſager*, deſroſtrar.

Suiſcerare, cauar le viſcere, *eſtripper*, deſentrañar.

Suitare, ſtonar l'inuito, *laſcher*, laxar, e ſuitare, vale anche ſcommettere le coſe fatte a vite.

Suitato add. di ſuitare, *laſché*, laxado.

Sulfureo, di qualità di ſolfo, *ſulfuré*, *ſoulfré*, alcreuitado.

Suo, pronome deriuatiuo da ſe, che denota proprietà, *ſien*, ſuyo, hauer le ſue, o toccar le ſue, vale, riceuer botte, percoſſe, ſplender il ſuo, inueſtir il ſuo, cioè il ſuo hauere, ſuoi aſſolutamente nel numero del più s'intende ſuoi parenti, o attenenti, o ſeguaci.

Suocera, e ſuocero, padre, e madre del marito, o della moglie, *beau pere*, *belle mere*, ſuegro, ſuegra.

Suogliare, contrario d'inuogliare, *oſter la volonté*, *ou l'appetit*, deſalinar la voluntad.

Suogliato, ſenza voglia, propriamente del mangiare, Sen. dicono anco ſuogliato a chi hà voglia di cibo ſtrauagante, *ſans appetit*, *deſappetiſſé*, ſin apetito.

Suolazzante, che ſuolazza, *voletant*, bolateando.

Suolazzare, volar piano hor quà, hor là, *voleter*, volar.

Suolgere, contrario d'auuolgere, metaf. tirar vno nel voler ſuo, o nel ſuo parere, *gaigner le cœur d'vn autre*, *deſueloper*, deſembuelter.

Suolo, ſuperficie di terreno, o d'altro, ſopra il quale ſi camina, *le ſol ou deſſus de la terre*, *ſur quoi l'on marche*, ſuelo, per pauimento, per quella parte della ſcarpa che poſa in terra, diceſi ſuolo il metter diſteſamente molte coſe inſieme in piano, & aſuolo, quãdo nel medeſimo modo ſi ſoprappongono.

Suolto contrario d'auuolto, e metaf. perſuaſo, *perſuadé*, perſuadido.

Suono, quel che s'apprende coll'vdito, o ſia voce d'animale, o altro percorimento d'aere, *ſon*, ſonido, per il ſonare, e per lo ſtrumento, con che ſuona, per fama.

Suora, ſorella, *ſœur*, hermana, vſaſi oggi ſolamente per epiteto di monaca.

Superare, vincere, rimaner ſuperiore, *ſurmonter*, ſojuzgar.

Superbamente, con ſuperbia, *ſuperbement*, ſoberuiamente.

Superbia, preſuntione della propria eccellenza con diſprezzo dell'altri, *orgueil*, argullo.

Superbia, Fior. per ſuperbo, *orgueilleux*, argulloſo.

Superbioſamente, e ſuperbioſo, per ſuperbamente, e ſuperbo, *orgueilleuſement*, argulloſamente.

Superbire, Fior. per inſuperbire, *s'enorgueillir*, enſoberueſcer.

Superbiſſimo, ſuperl. di ſuperbo, *tres-arrogant*, muy arrogante.

Superbo, che hà ſuperbia, per grande, nobile, *ſuperbe*, ſoberuio.

Superchieuole, ſuperchio, *ſuperflu*, ſuperfluo, Senes. dicono ſuperchieuole a chi ſia ſolito vſar ſuperchieria.

Superficiale, che è nella ſuperficie, *ſuperficiel*, ſuperficial.

Superficialmente, nella ſuperficie, *ſuperficiellement*, ſuperficialmente.

Superficie, il di fuore delle coſe, *ſuperficie*, ſuperficie.

Superfluità, aſtratto di ſuperfluo, *ſuperfluité*, ſuperfluidad.

Superfluo, ſuperchio, *ſuperflu*, ſuperfluo.

Superiore ſuſt. che è ſopra gli altri, capo, *chef*, cabeça.

Superiore, add. contrario d'inferiore, *ſuperieur*, ſuperior.

Superlatiuamente, in ſuperlatiuo grado, *ſuperlatiuement*, ſuperlatiuamente.

Superlatiuo, il più alto, e ſublime, *ſuperlatif*, ſuperlatiuo.

Supernalmente, diuinamente, *ſupernellement*, ſupernalmente.

Superno, di ſopra, del cielo, diuino, *ſupernel*, ſupernal.

Superſtitione, curioſa, o vana oſſeruatione, *ſuperſtition*, ſuperſticion.

Superſtitioſo, pien di ſuperſtitione, *ſuperſtitieux*, ſuperſticioſo.

Supinare, porſi a giacer riuercio, *ſe coucher ſur le dos*, acoſtarſe.

Supino, che ſta riuercio, *couché ſur le dos*, echado boca à riba.

Suppa, zuppa, *ſoupe au vin*, ſopa en vino.

Suppallido, pallidiccio, *paſle*, palido.

Supplica, memoriale, ſcrittura che contenga dimanda di gratia, ò d'altro al Principe, *requeſte*, requeſta.

Supplicare, domandare pregando humilmente, od in voce, od per iſcrittura, *ſupplier*, ſoplicar.

Supplicatione, il ſupplicare, *ſupplication*, ſuplicacion, per ſupplica, o memoriale.

Supplicatorio, che ſupplica, *ſuppliant*, ſuplicante.

Suppliceuolmente, con modo ſupplichieuole, *humblement*, humilmente.

Supplico, e ſupplitio, pena, gaſtigo che da la giu-

giuſtitia, *ſupplice*, ſupplicio.

Supplimento, il ſupplire, *ſupplément*, ſuplimiento.

Supplire, ſouuenire il mancamento, *ſupplier*, ſuplir.

Suppoſitorio, da por ſotto, el ſuppoſta, quelche ſi mette nella parte poſteriore per muouere gli eſcrementi, *ſuppoſitoire*, rezmilla.

Supremo, eminentiſſimo, *ſouuerain*, ſobera no.

Surgente, chè ſurge, *apparoiſſant*, naciente.

Surgere, leuarſi ſu, naſcere, *ſe leuer*, *naiſtre*, leuarſe.

Surreſſione, reſurrettione, *reſurrection*, reſurrection.

Surrogare, mettere vno in luogo d'vn altro, *ſubroger*, ſubrogar.

Suſcitamento, il ſuſcitare, *ſuſcitation*, ſuſcitacion.

Suſcitare, far riſuſcitare, *reſſuſciter*, reſſucitar.

Suſcitatore, e ſuſcitatrice, che ſuſcita, *qui ſuſcite*, quien ſuſcita.

Suſina, Seneſ. ſucina, frutto noto di molte varie ſpetie, *ſuſine*, *prune ou pomme ainſi nommée*, ciruela.

Suſino, Sen. ſucino, l'arbore, che produce ſucine, *ſuſin*, *prunier*, ciruelo.

Suſo, sù, *en haut*, en alto.

Suſorniare, mormorare, *murmurer*, murmurar

Suſornione, che non ſi laſſa intendere, ſoppiattone, che ſia cupo, ma in mal ſenſo, per mormorar ſegretto, *murmurateur*, murmurador.

Suſorno, Fioren. per ſuffumicatione, *parfum*, ſahumerio, e ſuſorno dicono anche a colpo graue che ſi dia in capo, *horion*, coxcorron.

Suſpicare, ſoſpettare, *ſoupçonner*, deſconfiar.

Suſptione, ſoſpetto, *ſoupçon*, ſoſpecha.

Suſſeguente, che ſeguita, immediatamente, *prochain*, *ſubſequent*, proximo.

Suſſeguentemente, ſucceſſiuamente, *ſucceſſiuement*, ſucceſſiuamente.

ſuſſidio, aiuto, ſoccorſo, *ſubſide*, *aide*, ſubſidio.

Suſſiſtenza, eſſenza, *ſubſiſtence*, *eſſence*, ſubſiſtencia.

Suſſiſtere, ſtar a martello, *ſubſiſter*, ſubſiſtir.

Suſtantia, e ſoſtantia, quel che per ſe medeſimo ſi ſoſtenta, eſſentia, *ſubſtance*, ſubſtancia, per ſomma, contenuto, per facultà di richezze, hauere.

Suſtantiale add. di ſuſtanza, *ſubſtantiel*, ſubſtancial.

Subſtantialità, aſtratto di ſuſtantiale, *ſuſtantialité*, ſubſtancialidad.

Subſtantialmente, eſſentialmente, *ſubſtantiellement*, ſubſtancialmente.

Suſtantieuole, che hà ſubſtantia, *ſubſtantif*, ſubſtantiuo.

Suſtentatione, il ſoſtentare, *ſouſtenement*, ſoſtenimiento.

Suſtituire, metter vno in luogo ſuo, o d'altri, *ſubſtituer*, ſubſtituyr.

Subſtituto, che è poſto in luogo d'altri, *ſubſtitué*, ſubſtuydo.

Suſurrare, mormorare, brontolare, *murmurer*, murmurar.

Suſurrato, ſuſt. il ſuſurrare, *murmure*, mormullo.

Suſurratore, mormoratore, *murmurateur*, murmurador.

Suſurratione, il ſuſurrare, *meſdiſance*, mordacidad.

Suſurro, il parlar trà denti, mormorare, *meſdire*, maldezir.

Suſurrone, mormoratore, occulto detrattore, *meſdiſant*, maldiziente.

Suttratione, ſottrattione, *ſouſtraction*, ſouſtracion.

Suuerato, ſi dice di coſa doue ſia del ſuuero, *qui a du liege*, corchorado.

Suuero, corteccia d'arbore del medeſimo nome, groſſa, e leggiera, *liege*, corcho.

Suuerſione, ſouuerſione, *ſubuerſion*, ſuuerſion.

Suzzachera, voce corrota, da oſſizzachera, che è beuanda ſimile all'oſſimele, diceſi d'ogni beuanda, o de altra ſimil coſa che ſi diſprezzi, *oxymel*, oxyracre.

Suzzare, diceſi di quelle coſe che ſono mollicchioſe, quando ſi vanno pian piano per lor medeſime raſciugando, in att. di quelle che fanna raſciugare, *ſecher lentement*, ſecar de eſpacio.

T

T Lettera di proprio ſuono, vno che ſi proferiſce con qualche durezza, come nelle voci natio, ſolatio, ſtantio, ſentiero, e ſim. che hanno ſempre l'accento acuto, o la poſa ſopra la penultima l'altro ſimile a quello della z, ma mezzano trà l'aſpro, ed il rozzo, quale in queſte voci ſi ſente: amicitia, auaritia, munitione, punitione, e ſim che hanno l'accento ſopra la ſillaba che precede allant. Mantiene ſempre il primo tuono quando è capo di voce: come, tiene, tiepido, o che nella medeſima parola habbia innanzi la s, come in quiſtione, reſtio I Fiorentini non ammettono queſta diuerſità di ſuo-

suono, non accettando á verun párto l'vso la t per z; quantunque sia non solamente per buon secolo, e di gli antichi latini, che per douerebbe esser di consideratione per l'habito di tanti secoli in quell' ortografia, hanno in sua vece introdotta per tutto indifferentemente la z, molto propria in vero al proferimento loro: ma non cosi a gli altri della medesima pronuncia, come si dirà alla lettera z. Cangiasi la r, alle volte in d, vsandosi in molte voci scambieuolmente: come erate etade lito lido, seruitore seruidore, e talhora nella c, come benefitio benefitio, officio offitio, giuditio giuditio. Consente dopo di se di consonanti la r, come altro, traui, stracto, & in alcune poche voci, che veramente sono più tosto straniere che nostrali, la l, come Atlanta, Atlante, atleta, & auanti nel mezzo della parola, ma in diuersa sillaba la l, n, r, s, come alto santo, orto posta, e nel principio solamente la s, come stato, storia, studio, raddoppiandosi nel mezzo, come l'altre consonanti.

T A

*T*abarro, manto da huomo non molto longo da portar sopra gli altri vestimenti, *manteau*, herreruelo.

*T*abernacolo, propriamente vaso dipinto, od ornato d'oro, nel quale si custodisce il santissimo Sacramento, *ciboire*, custodia del santo Sacramento.

*T*acca, propriamente piccol taglio, che per il piu serue per segno, Fior. dicono tacca anche alla taglia, *marque*, señal, metaf. vitio, magnagna, dicesi anco tacca per statura, come bella, o buona tacca d'huomo, di cauallo, e sim.

*T*accogno, estremamente auaro, fisicoso, *taquin*, tacaño.

*T*accato, add. pien di macchie, scretiato, *tacheté*, pintado

*T*acchere'la, dim di tacca per vitio, *tachette*, mancherela.

*T*accia, d. fetto, pecca, *tache*, peca.

*T*acciare, biasimare, dal mal nome, *entacher*, amanzillar.

*T*accolare, e tacolare, per ciarlone, e ciarlare, voce bassa, *caqueter*, charlar.

*T*accolo, Fior per ciarlone, Senes. dicono taccore al lucignolo della lucerna, *meche*, panillo, & taccollino, suo dim. per ogni piccola quantità di cosa, quasi vn tagliono.

*T*acconare, rappezzare scarpe, *rapetacer des souliers*, remendar çapatos.

*T*accone, pezzuole di cuoio, per tacconare, *vn bout de cuir*, pedaçillo de cuero.

*T*acente, che tace, *se taisant*, el que calla.

*T*acere, non parlare, *taire*, callar, in neut. passar con silentio.

*T*acere, nome silentio, *silence*, silencio.

*T*acitamente, senza dire, segretamente, *tacitement*, calladamente.

*T*acito, add chero, che non parla, *tacite*, tacito, tacita obiettione, è obiettione che si potrebbe fare.

*T*aciturnidad, il tacere, silentio, *taciturnité*, taciturnidad.

*T*aciturno, che tace, *taciturne*, taciturno

*T*afano, vermicello volatile simile, ma più lungo della mosca, *tahon*, tabarro, leuarsi di letto all'alba de' tafani, o delle mosche, e leuarsi ardi: poiche questi animaletti don ronzano, se non è alio il Sole.

*T*affettà, di seta leggierissima, *taffetas*, tafetan.

*T*aglia, Fior. per il tagliare, *coupure*, tajadura, Senes. per quel pezzetto di legno diuiso per lungo, nel quale si segna con tacche, e per mezzo, che s'impone á gli schiaui per riscattarsi, ò che si promette á chi ammazza banditi, ribelli, ò sim. di buona taglia, vale per istatura, come di buona tacca.

*T*agliaborse, ladro che tagli altrui le bourse, *coupe-bourse*, corrabolsas.

*T*aglia cantoni, sgherro che spaccia il brauo, *brauache*, fanfarron.

*T*agliamento, il tagliare, *coupure*, cortadura.

*T*agliare, dividere con instrumento tagliente, separare il continuo, *couper*, tajar.

*T*agliata, tagliamento, per ispianamento, che si fà tagliando coste, argini, ò sim. dicesi far vna tagliata di coi minaccia con molte parole brauando, *coupure*, cortadura.

*T*agliato, addiet. da tagliare, *coupé*, tajado.

*T*agliatore, che taglia, *coupeur*, cortador.

*T*agliatura, il tagliare, e la diuision fatta dall' taglio, *incision*, incision.

*T*agliegiare, metter taglia, *mettre à la taille*, poner á la tasa.

*T*agliente, di buon taglio, *aiguisé*, aguzado.

*T*aglientissimo, superlat. di tagliente, *tres-aiguisé*,

guisé, muy aguzado.

Tagliere, legno piano simile al piatello, sopra del quale si tagliano le viuande, *tranchoir*, taxador, inteso anticamente anco per lo stesso piattello, *assiette*, platillo, dicosi prou. esser due ghiotti à vn tagliere: quando dùe appetiscono la medesima cosa.

Taglio, la parte tagliente di strumento che tagli, *taille*, corte, fisa, per la ferita, o squarcio che si fà nel tagliare, diceſi cadere, o venir in taglio per esser a proposito, & i Sarti dicono buono, o mal taglio di panno, o drappo che sia comodo per cauare il vestimento.

Taglione, Fior. per taglione, Senes. l'intendono per grauezza, taglia grande, che si mette da'principi à vassalli, *impost*, alcaualà.

Tagliuola, laccio da pigliar animali per i piedi, *piege ou lasset*, laco.

Talare, aggionto di vesta, vale longa si n'a piedi, *robe qui va iusques au talons*, ropa hasta los calcanos.

Tale, relatiuo di qualità che risponde a quale, *tel*, tal, per talmente, condursi tale giugnere a tale: cioè al termine.

Talche, auuerb. talmente, siche, *de sorte que*, de suerte que.

Talento, Fior. per voglia, desiderio, *volonté*, *talent*, voluntad, talento, Senes. per dono di natura, gratia. E per sorte di moneta antica di diuerso valore secondo i luoghi, volendo il Budeo che l'attico valesse 600. scudi d'oro.

Tallire, germogliare che fanno l'erbe per fare il seme, *pulluler*, empolar.

Tallo, la messa dell' erbe quando vogliono, semenzare, *le germe des plantes*, tallos, tallo si dice anco a vna pianta di vihuole da'trapiantate.

Tallone, la parte del piede tra le noce e'l calcagno, *talon*, calçaño.

Talhora, e taluota, auuerb. di tiempo, alcuna volta, taluolta, *par fois*, alguna vez.

Talpa, animal noto, *taulpe*, topo.

Taluolta, talhora, *quelquefois*, à vezes.

Tamarico, tamarice, *tamaris*, rarahe.

Tamburino, sonator di tamburo, *tambourinier*, arambor.

Tamburo, strumento di suono militare, *tambour*, caxa, diceſi tamburo e quella sorte di valige di legno, coperte di cuoio, *bahut*, *cofre*.

Tambussare, dar delle busse, percuoter bene, *battre*, hostigar.

Tamarice, Sen. tamarigia, arbore noto, *tamarin*, tamariz.

Tamarindi, dattari Indiani, *dattes des Indes*, dadyles de las Indias.

Tana, cauerna, stanza da bestie, *cauerne*, cueua.

Tanaglia, strumento non di ferro in vso di strignere, ò disconficcare, *tenailles*, tenaza.

Tanso, odor di muffa che dà la botte, ò altro vaso da vno muffato, *moisissure*, molio.

Tanto, relatiuo di quanto, denotante grandezza, o moltitudine, *tel*, tal.

Tanto, sust. in vece dell'astratto, *seulement*, solamente.

Tanto auuerb. si fattamente, *tant*, tanto, per auuerb. di tempo, vale, si fungo, tempo, tantè, cioè tant'e, in somma.

Tantoche, auuerb. si modo che, *de sorte que*, de manera, per, per afin'a tantoche.

Tanto, o quanto, qualche poco, *quelque peu*, algun poco.

Tantosto, di subito, immantinente, *aussi-tost*, assi subito.

Tapinare, viuere in miseria, tribolare, *estre miserable*, estar miserable.

Tapinello, dim. di tapino, meschinello, *miserable*, miserable.

Tapino, infelice, tribolato, *malheureux*, desdichado.

Tappeto, spetie di panno a opere di vari colori, con pelo lungo, in vso di coprir tauole, o casse, e per giacerui sopra, sannosene anco di seta, *tapis*, tapiz, diceſi prouerb. star col tappeto alla fenestra, di chi viuendo agiatamente, e senza pensieri si ride de'trauagli altrui.

Tappezeria, Senes. tappezzaria, paramento di stanze di panni d'arazzo, *tapisserie*, tapiceria.

Tarantola, serpentello, simile alla lucertola pezzato di colori, *vne sorte de petit luizard*, Sen. chiamano ancor tarantola vna sorte di ragno velenoso che stà sotto terra.

Tarchiato, di membra grosse, voce bassa, *membru*, membrudo.

Tardamente, con tardità, *tardiuement*, tardamente.

Tardamento, il tardare, *tardifueté*, tardança.

Tardante, che tarda, *qui tarde*, quien tarda.

Tardanza, il tardare, *retardement*, retardança.

Tardare, indugiare, *tarder*, tardar, in att. tener in dietro, ritardare.

Tardato, add. *retardé*, retardado.

Tardezza, tardanza, lentezza, *paresse*, pereza.

Tardi-

Tardi, auuerbial. dopo al tempo debito, fuor d'hora, in vece di, con tardezza, *tard*, tarde in vece d'hora tarda

Tardissimamente, superlat. di tardamente, *fort tard*, muy tarde.

Tardità, astratto di tardo, *tardiueté*, tardança.

Tardo, pigro, lento, *tardif*, flexo.

Tardo, auuerb. per tardi, *tard*, tarde.

Targa, spetie di rotella di legno, o di cuoio, *bouclier*, broquel.

Targone, accrescitiuo di targa alquanto, varia di forma, *voyez* targa.

Tarlere, Sen. generar tarli, *se vermouler*, carcomer.

Tarlo, vermicello che si genera dentro al legno, e lo rode, *vermoulissure*, carcoma, dicesi prouerb l'amor del Tarlo, di chi amasolo per suo interesse.

Tarma, Sen. vermicello che rode le vesti, panni, libri e simili, *teigne*, tiña.

Tarmare, neut. Sen. esser guasto dalle tarme, *deuenir teigneux*, pararse, tiñoso.

Tarmato, add *tigneux*, tiñoso.

trapare, spuntar le penne a gli vccelli, *plumer*, desplumar.

Tarpato, add. da tarpare, dicesi anco, ma bassam. per colto nel fatto, preso, *plume, pris*, desplumado, preso.

Tartanello, Senes. sotta, salume di pancia di tonno, , *le ventre du thon, poisson*, barriga de atun.

Tarsia, lauoro di minuti pezzuoli di legname coloriti commessi in altri legni, *marqueterie*, ensembladura.

Tartagliare, pronuntiar male, e con difficultà le parole, *begayer*, ganguear.

Tartareo, infernale, *infernal*, infernal.

Tartaresco, e tartaro, di tartaria, *tartare*, tartaro.

Tartaro, gromma che fà il vino nella botta, *tartre*, rasuras de cuba.

Tartaruca, Sen. per testuggine, *tortue*, tortuga.

Tasca, sacchetta *poche*, talega.

Taschetta, diminut. di tasca, *pochette*, talegata.

Taschetto, sacchetto, *petit sac*, chico saco.

Tassa, impositione, o compositione di denari dà pagarsi, *taxe*, tassa.

Tassare, fermar la tassa, imporla tassa, *taxer*, tassar, per tacciare, biasmar altrui.

Tassatione, l tassare, tassa, *taxation*, taxation.

Tassello, piccol pezzo di pietra, o di legno, da commettere, per refarcire la rottura, *esclisses*, bilmas.

Tasso, arbore noto, *if*, texo.

Tasso, animal che dorme, assai ne sono di due spetie, detta vna tasso cane, l'altra tasso porco, e di questa mangia, *taisson*, texon.

Tasso, barbasso, pianta medic. *bouillon blanc*, gordolobo.

Tasta, piccol vilupetto di fila di tela lina de metter nelle piaghe, o ferite, *vne tente*, tienta.

Tastamento, il tastare, *taster*, tocar.

Tastare, toccar leggiermente, *tastonner*, atentar.

Tastetta, dimin. di tasta, *petite tente*, chica tienta.

Tasto, tatto, e tasto si dice à vno di quei legnetti dell'organo, apicordo e simili, che si tastono, per sonare, *marche du clauier des orgues*, teclas de organos, come anco a quei segni nel manico di liuto, di cetera, o sim. doue si testano le corde, e tasto. Sen. per il tastare, tocco.

Tastone, auuerb. andar tastone, andar brancolando, a caso, *à tastons*, a tiento.

Tattera, è sopranome vniuersale di malori vergognosi, *fobriquet*, sobrenombre, postizo, Sene. dicono tratte, disprezzatiuamente a quantità di cose vili, di poco momento.

Tatto vno de' cinque sensi, sparso per tutto il corpo, *le toucher*, tacto.

Tauerna, osteria per mangiare più che per alloggio, *tauerne*, tauerna de vino.

Tauernaio, oste, che tien tauerna, *tauernier*, tauernero.

Tauerniere, che frequenta tauerne, *qui hante les tauernes*, borracho.

Tauola, assi commessi insieme per diuersi vsi, assolutamente, s'intende per mangiatura *table*, tabla, leuare, e metter le tauole, e sparecchiare, & apparecchiare, per tauola doue sia pittura, per asse, o pezo d'asse semplicemente, per quel legnetto ritondo col qual si giuoca nel tauoliere. Al giuoco di scacchi far tauola, vale, impattare Senes. dicono anco tauola ad vna sorte di misura di terreno, & il misurarlo in tauole, oggi si dice anco far tauola de' Segnori, o gentilhuomini che fanno sempre apparecchio per amici alla lor tauola, dicesi prou. à tauola non s'inuecchia.

Tauolaccio, far tauolaccio, vale dar da mangiare con grand'apparecchio, splendidamente, e forse dal seruire a simili conuiti sono detti, *appareil de viandes*, aparejo de viandas.

Tauolacini, i seruenti de' magistrati, *huissiers* portero.

Tauolato, sustentatore, o pauimento di tauole, *tablage*, tablones, Sen. dicono anco tauolēto alla tettoia.

Tauolato, add. coperto di tauole, *planché*, entablado.

Tauolella, dim. di tauola per asse, *petit ais*, tablilla.

Tauolet ta, piccola tauola, *petite table*, chica tabla.

Tauoliere, tauoletta con segni interfiati, o dipinti per giocar a tauole, *tablier*, tablero de axedrez, hauer tutto il suo in sul tauoliere, dicesi, prou. di chi hà il suo hauere in pericolo.

Tauro, toro, per vno de' segni del zodiaco, *taureau*, nouillo, toro.

Tazza, vaso da bere che si fà in diuerse maniere, e di diuerse materie, ma sempre, se non maggiore di tenuta, maggior di larghezza del bicchiere, e tazza, Sen. anco tazzone si dice a vaso simile, ma più grande, per portar frutti in tauola, e per altri vsi, *tasse*, taça.

T E

Te, *toy*, tu, con l'e, chiusa, voce di tutti i casi obliqui del pronome primitiuo, tu distinta da' segni de' casi.

Te, con l'e, larga, seconda persona del singulare dell' imperatiuo del verbo togliere, vale togli, *tien ou pren*, ten.

Teatro, edifitio rotondo à mezza luna, doue si rappresentano spettacoli, *theatre*, theatro.

Teco, voce composta di te, e con, con te, con essore, *auec toy*, con tigo.

Tediare, tener a tedio, *ennuyer*, enfadar.

tedio, noia, rincrescimento d'aspettare, *ennuy*, enfado.

tedioso, noioso, rincrescheuole, *ennuyeux*, enfadoso.

Tegame, vaso di terra piatto per cuocer viuande, *plat de terre*, plato de tierra.

Tegghia, Senes. teglia vaso di rame piano e stagnato di dentro per cuocer torte, migliacci, e sim. e teglia si dice anco ad vn vaso simile di terra, che insucato cuopre l'altra per resolare la viuanda, *terrasse*, caçuela.

Tegghiuzza, Sen. tegliuzza, dim. di teglia, *petite terrasse*, caçuela.

Tegnente, e tegnenza, Fior. per tenace, e tenacità.

Tegolo, Fior. tutto quel lauoro di terra cotta che cuopre il tetto, *tuile*, teja fletejado, chiamano regola solamente quel pezzo lungo due terzi di braccio, e piano, con vn poco di rifalto da' lati, sopra de' quali, per congiugnerli che non vi passi l'acqua, si mettono i docci.

Tegolino, Sen. doccio, lauoro di terra cotta concauo della medesima longhezza delle tegole, e per il medesimo vso, *tuile creuse*, teja, de tejado cauada.

Tela, quella quantità di panno drappo, o sim. che tessuta si leua dal telajo, *toile*, tela, panno lino, cioè tele line.

Telaio, macchina di diuersi legni, nella quale si tesse, *mestier d'vn tisseran*, telar, e telaio dicono Sen. a quello strumento, nel quale si fanno raccami, & allegno dell'impanare, o sim.

Tema, coll'e, stretta, temenza, timore, *crainte*, recelo, miedo.

Tema, coll'e, larga materia, soggetto di scrittura, *argument*, argumento.

Temente, che teme, *craignant*, temoroso.

Temenza, il temere, paura, *crainte*, miedo.

Temerariamente, Fior. caso, *temerairement*, temerariamente, Sen. sfacciatamente, presontuosamente.

Temerario, troppo ardito, sfacciato, sconsiderato, *temeraire*, temerario.

temere, hauer paura, *craindre*, recelar, per dubitare.

temerità, ardir souerchio, *temerité*, temeridad.

Temerosamente, con timore, *auec crainte*, con temor.

Temerosissimo, superl. di temeroso, *tres-craintif*, muy temeroso.

Temeroso, pien di timore, timido, *craintif*, medroso.

Tempellare, Sen. trempellare, dimenare, piamente, crollare, *remuer*, remudar.

Tempera, e tempra, consolidatione: dicesi di ferro che bollente sia stato tufato in acqua, o in altro liquore per consolidarlo, *trempe*, trempladura, metaf. per qualità, maniera, per disposition d'animo. in mala, o buona tempera.

Temperamento, il temperare, *temperament*,

Templança, metaf. per accommodamento, moderatione.

Temperanza, virtù di dominare alla potenza concupiscile, *temperance*, templança, per temperamento.

Temperare dar la tempera, *temperer*, templar, per correggere, moderare, vsasi anco per accordar gli strumenti muscali, temperar la penna, è accommodarla per iscriuer con essa.

Temperatamente, con temperamento, *temperément*, templadamente.

Temperatissimamente, superlat. di temperatamente, *tres-moderement*, muy moderamente.

Temperatissimo, superlat. di temperato, *tres-temperé*, muy templado.

Tem-

Temperatiuo, atto a temperare, *temperatif*, temperatiuo.

Temperato, add. da temperare, *temperé*, templado.

Temperatore, che tempera, *moderateur*, moderador, temperatrice, verb. fem.

Temperatoio, e temperino *Senes.* piccolo coltello, col qual si temperano le penne, *canifuet*, cuchillo para cortar plumas.

Temperatura, tempera, *temperature*, temperamento.

Tempesta, impetuosa commotione d'acque e principalmente di mare, *tempeste*, tempestad, metaf. affanno, trauaglio, per gragnuola, o burasca di venti.

Tempestare, esser in tempesta, *tempester*, alborotar, in att. per sim. conturbare, combattere, per imperuersare.

Tempestato add. da tempestare, metaf. *tourmenté*, vexado, l'vsiamo anco per aspersо di macchie.

Tempestosamente, con tempestà, *tempestatiuement*, alborotadamente, per impetuosamente.

Tempestoso, pien di tempestà, *tempestueux*, tempestuoso.

Tempia, spatio della facoia tra l'occhio, e l'orecchia, *les temples de l'homme*, syenes.

Tempio, edificio dedicato à Dio, o a' Santi, *temple*, templo.

Tempione, percossa di mano della tempia, o appresso, *soufflet ou ioüée*, bofetada.

Tempo, misura del moto, o della quiete, *temps*, tiempo, per età, secolo, occasione, opportunità, per disposition d'aria, per istagione, darsi buon belo tempo, à stare allegramente, passar tempo, star in trattenimento, hauer tempo, hauer agio, comodo, metter tempo in vna cosa, è consumatuelo, perder il tempo, consumarlo in vano, racconciarsi il tempo, e guastarsi il tempo farsi sereno, e rannuuolarsi prouerb. diciamo: chi ha tempo, ha vita, chi ha tempo, non aspetti tempo, il medesimo di, chi tempo ha, e tempo aspetta tempo perde, e tempo viene a chi può aspettare: esser di tempo, vale esser attempato.

Tempone, far tempone, è goddere, viuere allegramente, *se donner du bon temps*, regalarse.

Temporale, sust. tempo, stagione, *saison*, sazon.

Temporale, add. caduco, mondano, *caduque, temporal*, caduco, seglar, per cosa secolare, per non perpetuo.

Temporalità, astratto di temporale, *temporalité*, secularidad.

Temporalmente, a tempo, *temporellement*, tiempora'mente, per mondanamente.

Temporeggiare, secondare il tempo, *temporiser*, temporizar, *Sen.* anco per indugiare, che in altro modo dicono, dar tempo al tempo, aspettar l'opportunità.

Tempra, e temprare, lo stesso che tempera, e temperare, *trempe*, templadura.

Tenace, viscoso, che s'attacca e ritiene, *tenant, visceux*, tenaz, pegajoso, per simil. memoria tenace, che non si scorda, per fermo, stabile, per auaro.

Tenacemente, con tenacità, *perseuerammment*, tenacemente.

Tenacità, astratto di tenace, metaf. auaritia: *tenacité*, tenacidad.

Tencionamento, tencionare, tencionatore, e tentione, *debat, contention*, contienda, Fior. per tenzonamento, tenzonare, tenzonatore, e tenzone.

Tencone, *Sen.* enfiatura nell'anguinaia, *vicere*, apostema.

Tenda, quella tela che si stende per riparar. il Sole, o la pioggia, dicesi prou. alleuar delle tende, cioè al fine del fatto, tenda si dice ancora quella che cuopre la scena, *tente*, tendejon.

Tendaie, voce marin. la tenda che cuopre la poppa della galea, *vne tente*, tienda.

Tendere, distendere per allargare, *estendre*, estender, tender l'arco, è caricare, come anco tender la trappola, ò sim. tender la bocata, è metterla a rasciugare.

Tenditore, che tende, *qui estend*, estendente.

Tenebra, e tenebre, buio, scurità, *tenebres*, tinieblas.

tenebrato, add. da tenebrare, *obscurci*, lobrego.

Tenebrosità, tenebra, obscurità, *obscurcissement*, escurecimiento.

Tenebroso, oscuro, pien di tenebre, *tenebreux*, tenebroso.

Tenente, che tiene, *tenant*, tenaz.

Teneramente, con tenerezza, con affetto, *tendrement*, tiernamente.

Tenere, propriamente stringer con mano vna cosa di maniera che non cada, o fugga, *tenir*, tener, per mantenere, per hauere, possedere, per prendere, pigliare, per istimare, reputare, onde il prouerbialm. chi è reo, e buono è tenuto, può far male che non è creduto in neut. pass. contenersi, astenersi, per non attendersi, tener nascoso, è celare, nascondere, tener sameglia, spesarmente di seruitio, tener mano, ajutar a fare, per il più in mala parte, tener l'inuito, accettare, tener a mente, ricordarsi, tener mente, attentamente mirare, te-

ner dietro, seguitare, tenere a battesimo, esser compare, tenere in collo, sostener accostandosi al petto quel che si stringe con le braccia, e tener in collo si dice di statera che porti altro peso, oltre a quello che mostra, tener la fauella a vno, è non voler parlargli, tener compagnia, accompagnare. Tener conto d'vno, è stimarlo, e tener conto d'vna cosa, hauerne cura, tener sospeso, fare stare in dubbio, tenersi vna, è hauerla per concubina, tenersi d'vna cosa: gloriarsene, tenersi sauio, ricco, d'orto, e sim. è reputarsi, tenersi al consiglio d'vno, seguitarlo, esser tenuto a vno, esser gli obligato, dicesi de' vestimenti, tener fresco, o caldo secondo che resistono all'vno, od all'altro, tenersi le mani a cintola: starsi non far nulla.

Tenerello, e teneretto, dim. di tenero, *tendrelet*, tenerezuolo.

Tenerezza, astratto di tenero, *tendresse*, terneza, per affetto.

Tenerino, dimin. di tenero, *tendret*, tiernezito.

Teneriſſimamente, superl. di teneramente, *tres tendrement*, muy tiernamente.

Teneriſſimo, superl. di tenero. *fort tendre*, muy tierno.

Tenero, che acconsente al tatto, che tende al liquido, che facilmente si piega, *tendre*, tierno, per di poca età per amoreuole, affettuoso.

Tenerume, esso tenero, come de gli orecchi, o sim. *tendron*, ternilla, per le pipite tenere de gli arbori.

Tenimento, il tenere, sostegno, *soustien*, sostenimento.

Tenitore, che tiene, *tenant*, tenente buon tenitore, dicono i marinari al luogo doue sia buon fondo da poter attaccar l'ancora.

Tenitore, e tenitorio. Sen. anco territorio, contenuto di dominio, *territoire*, territorio.

Tenore, suggetto, sustanza del contenuto, *la teneur, sommaire*, sommario, per armonia, e per quella parte della voce che si canta di mezzo tra basso, e soprano.

Tenta, quel ferretro che adopera il cirugico per riconoscer la profondità della ferita, *vne esprouuette de chirurgien*, tienta de ciruiano. Sen. dicono anco tenta, la mestura liquida, con la quale si tegne.

Tentamento, tentatione, *tentation, esprouue*, tentacion, prueua.

Tentante, che tenta, *qui tente*, que tenta.

Tentare, far proua, *tenter, esprouuer*, tentar, per tastar leggiermente, per importunare, istigare.

Tentatore, che tenta, *tentateur*, tentador, per il demonio.

Tentagione, il tentare, *tentation*, tantacion, per istigatione diabolica.

Tentennamento, dimenamento, *tremblement*, tremblor

Tentennare, dimenare, *esbranler*, sacudir.

Tentennata, tentennamento, per picchiata, *esbranlement*, sacudimiento.

Tentennio, dimenio, dimenamento, *secouement*, sacudimiento.

Tentone, auuerb. andar tentone, vale, andar tastando col piè il suolo, che si fa, o per buio, o per non esser sentito, metaf. con riguardo, o mal volentieri, *à tastons*, a tientas,

Tenuità, astratto di tenue, *tenuité*, poquedad.

Tenuta, il tenere, possedere, per circuito di paese, o torreno che si posseggia, *possession*, heredad per capacita, come vaso di buona tenuta, o di poca tenuta.

Tenutella, dim. di tenuta, per possessione, *petite possession*, pequeña heredad.

Tenzonare, contrastare, disputare, *disputer*, disputar.

Tenzonato, add. di tenzonare, *dispute*, disputado.

Tenzo, e contrasto, combattimento, per il più di parole, *dispute*, disputa.

Teologicamente, secondo la teologia, *theologiquement*, theologicamente.

Theologico, di theologia, *theologal*, theologal.

Teorica, scientia speculatiua, *contemplation*, contemplacion.

Teorico, che ha teorica, *contemplatif*, contemplatiuo.

Tepificare, far tiepido, *tiedir*, entibiar.

Terebinto, spetie d'arbore medic. *terebinthe*, cornicabra.

Tergere, vsato da' Poëti per ripulire, *netteyer*, mondar.

Teriaca, triaca, *theriaque*, triaca.

Terminale, di termine, *qui est de terme*, terminal.

Terminante, che termina, *terminant*, terminante.

Terminare, por termini, confini, *terminer*, terminar. per simil. finire, in neut. hauer termino, fine.

Terminatiuo, che dà termine, *terminatif*, terminadino.

Terminatore, quegli che termina, *terminateur*, terminador.

Termine, parte estremo, confino, *terme*, termino per

no per contrassegno di confino, per ispatio di tempo, per tempo prefisso, per istato, grado, essere; come: stando in questi termini per conueneuolenza, onde vscir de' termini: è esser fuori del douere, o del conueneuole, dicesi anco termino, a parola, o locutione propria di scienze, ò d'arti.

ternario, aggiunto di numero raccolto di tre, *ternaire*, ternario nomero.

Terra, elemento di qualità fredda, e secca, *terre*, tierra, per lo suolo della terra, per il mondo per paese regione, per città, o castel murato, terra, terra, dicesi anuerb. per rasente terra.

Terrogno, Fior. che è in piana terra, o fatto in terra, *terrien*, terenal.

Terratico, term. d'agricoltura, quel che si paga per fitto di seminar nell'altrui terreno, *fermier*, rentero.

Terrazano, habitator di terra murata, *payſan*, villano.

Terrazzo, Sen. loggia, parte più alta della casa, *vn ſolier*, soberado.

Terreno sust. terra da lauoro, o da frutto, *champ*, tierra labrada, dicesi metaf. non è impresa da farci fondamento: si dice anco terreno a tutto l'appartamento habitabile della casa al piano della terra.

Terreno, add. terrestre, di terra, *terrien*, terrenal, stanza terrena, che è habitabile al piano della terra.

Terrestrita, astratto di terrestre, *groſſieretè*, grosseridad.

Terrestre, di terra, o che hà qualità di terra, *terreſtre*, terrestre.

Terribile, che mette terrore, *terrible*, terrible.

Terribile sust. per turibile, vaso da incensare, *encenſoir*, ensansario.

terribilità, astratto di terribile, *effroy*, alboroto.

Terribilmente, con terribilità, *eſpouuantablement*, arronadamente.

Terriciuola, dim. di terra, per luogo murato, *vn bourg*, vn lugar.

Terriere, terrazano, *terrier*, vezino de vn lugar.

terrore, spauento, gran paura, *terreur*, espanto.

Terso, add. da tergere, netto, pulito, *net*, polido.

Terza substant. vna delle hore canoniche: e per il tempo in che si celebra, *tierce*, tercia.

Terzana, febbre che viene vn di si, & vn nò, *fievre tierce*, fiebre tertia.

Terzare, term. d'agricolt. arare la terza volta, *labourer pour la troiſieme fois*, terciar la tierra.

Terzauola padre del bisauolo, *biſayeul*, tarta rabuelo.

Terzeuola, Fior. misura di vino, che è l'ottano del fiasco, *vn tiers*, tercero.

Terzeuolo, voce marin. la minor vela che habbia la naue, e nelle galee, dicono far il terzeuolo quando si racoglie vn terzo della vela, e s'attacca all'antenna, *petite voile de galere*, chica vela.

terzo nome numerale che seguita al secondo, *troiſieme*, terzero.

Terzo sust. vna delle tre parti del tutto, *le tiers*, terzero.

Terzuolo, vcel di rapina noto, *tiercelet*, terçuelo.

Tela, verb. da tendere, il tendere, *tendre*, tender.

Tesauriere, tesoriere, *threſorier*, tesorero.

Tesaurizzare, accumular denari, *theſaurizer*, tesorizar.

Tesauro, tesoro, *threſor*, tesoro.

Teschio, la parte superiore della testa, *le teſt de la teſte*, mollera, per capo spiccato dal busto.

Teso, disteso, dritto, *droict*, derecho.

Tesoreria, luogo doue si tiene il tesoro, *threſorerie*, tesoreria.

Tesoriere, ministro, e custode del tesoro, *threſorier*, tesorero.

Tesorizzare, tesaurizzare, *amaſſer des threſors*, atesorizar.

Tesoro, e tesauro, quantità d'oro, argento, gigoie, e sim. *threſor*, tesoro.

Tessérandolo, Fioren. per tessitore, *tiſſier*, texedor.

Tessere, fabricar tela, *tiſſre*, texer, met. comporre.

Tessitore, che tesse, *tiſſerand*, texedor.

Tessitura, il tessere, & il tessuto, *tiſſure*, texedura.

Tessuto sust. cosa intessuta, *tiſſu*, texido.

Testa, la parte dell'animale dal collo in sù, *teſte*, cabeça, si dice anco testa per tutto l'huomo, come: con ne campo testa, per intelletto, ingegno, far testa, vale, riuoltarsi vnirsi insieme, esser di sua testa, cioè ostinato, dicesi testa anco all'estremità della lunghezza di qualunque cosa, come di tela di tauola, di stanze, e simili.

Testamento, dichiaratione dell'vltima volontà del morto, *teſtament*, testament, per la scrittura sacra vecchia, e nuoua.

Testare, far testamento, *teſter*, testar.

Teste, auuerb. di tempo, hora, adesso, *maintenant*, agora.

Testereccio, Senes. testereccio, di sua testa, ostinato

stinato, *testu*, cabeçudo.

testicciuola, dim. di testa, ma si dice propriamente di quella d'agnello, o di capretto staccata dal collo, *petite teste*, cabeçuela.

testicolo, coglione genitale, doue il seme si fa atto generare, *testicule*, testiculo.

testiera, quella parte della briglia che arma la testa, del cauallo, e tiene attaccato, il portamorso, *testiere*, xaquima.

testificante, che testifica, *testifiant*, testificante.

testificare, far testimonianza, *testifier*, testificar.

testimoniale, che fà testimonianza, *qui tesmoigne*, que testifica.

testimonianza, far fede della verità, *tesmoignage*, testimonio.

testimoniare, far testimonianza, fede, *tesmoigner*, testiguar.

testimonio, e testimone, quegli che fa testimonianza, *tesmoin*, testigo. Sen. vsano anco testimonio, per testimonianza.

testo, vaso di terra cotta da porui piante, *pot de terre*, olla de barro. Fior. dicono anco testo à quel pezzetto di terra cotta rotondo, col quale si cuopre la pignata. Sen. chiamano questo copertoia, e testo, e testi dicono ai pezzi de' vasi di terra rotti, che altrimenti si chiamano cocci.

Testo, componimento principale, o parte di esso, differente dalle chiose, o comenti, *texte*, texto.

testore, componitore, *tisserand*, texedor.

testuale, di testo per iscrittura, *textuel*, textual.

testuggine, animal noto, di terra, e d'acqua, *tortue*, tortuga, per sim. il cielo della volta.

Tetta, colle, chiusa, popa, mammella, *mammelle*, teta.

tettare, poppare, *tetter*, amamantar.

tetto, la coperta delle fabbriche, *toict*, tejado.

tettoia, Sen. quel riparo di legno che si fa sopra le porte delle buttighe, perche l'acqua non vi cada dentro, *auant-toict*, antes tejado.

tettola, dim. di tetta, *petite mammelle*, chicatera.

TI

ti, voce, del pronome, tu, si pone in vece del verbo, o del quarto caso, e s'alluoga dauanti al verbo, o s'affige ad esso, come la mi, si, ci, vi, *à thy*, a tu.

tiburtino, Sen. tiuertina, petra bianca spugnosa, *brique*, piedra.

ticchio, capriccio, pensiero improuiso, *desir*, desseo.

trepidamente, con trepidezza, *froidement*, friamente.

tiepidezza, tiepidità, astratti di tiepido, *pareſſe*, tibieça.

tiepidissimo, superl. di tiepido, *fort tiede*, muy tibio.

tiepido, tracaldo, e freddo di temperata caldezza, *tiede*, tibio, metaf. pigro, poco ardito.

tiglio, arbore noto, *til*, teja arbol.

tiglioso, dicesi di canaggi duri tiranti, contrario al frolle, *tilleux*, *nerueux*, tilloso.

tigne vlcere come rogna, nella contenna del capo, *tigne*, polilla.

tignare, la tignuola, Sen. per tarmare, *deuenir tigneux*, deuenir tiñoso.

tignato add. Sen. per tarmato, guasto dalle tignuole, *tigneux*, tiñoso.

tignere, Senes. tegnere dar colore, *teindre*, teñir.

tignoso, infetto di tigna, *tigneux*, tiñoso.

tignuola, piccolo vermicello che rode panni lani, *tigne*, *ver qui ronge les habits*, polilla, euui vn'altra spetie di tignuola che rode il grano.

tigre, animal noto per fama della sua fierezza, *tigre*, tigre.

timidamente, con timidità, *timidement*, timidamente.

timidetto, dimin. di timido, *poureux*, timidillo.

timidezza, e timidità astratti di timidio, *timidité*, timidad.

timido, che per poco teme, *timide*, timido.

timo, erba odorifera medic. *thym*, tomillo.

timologia, etimologia, *etymologie*, etimologia.

timone, quel legno col qual si guida, e gouerna il nauilio, *timon de nauire*, clauo del nauio, sper quel legno del carro, al quale s'attacano le bestie, per tirarlo.

timoniera, voce marina, luogo dietro alla poppa del nauilio grosso, doue stanno timonieri, per maneggiare il timone, *la place du pilote*, plaça del piloto.

timoniere, quegli che gouerna il timone, *pilote*, piloto.

timorato, si dice huomo di buona conscienza, che teme Dio, *pieux*, pio.

timore, perturbatione d'animo che s'imagini futuro male, *crainte*, miedo.

timorosamente, con timore, *auec crainte*, con temor.

timo-

Timoroſo, che facilmente teme, *craintif*, timido.

Tina, Fior. piccol tino, Seneſ. tino grande, nel quale ſi peſta l'huua per trarne il vino, *cuue*, cuba.

Tinca, Sen. tenca, ſpetie di peſce di lago, *tenche*, tenca.

Tinella, e tinello, dimin. di tino, vaſo di legno che ſi tiene ſotto alla tina per riceuere il vino che eſce dell' huua pigiata, e tinello, ſi dice nelle corti al luogo doue mangiano i cortigiani, *cuuette*, cubato.

Tino, Seneſ. anco tina, vaſo grande di legname nel quaſi ſi pigia l'huua, *grande cuue*, cuba.

Tinta, Sen. tenta, meſtura liquida con la quale ſi tigne, *teinture*, teñidura.

Tintillo, e tintinno, ſuono ſemplicemente, come di campanello, ò ſimili, *petit ſon*, retintin.

Tintinnante, che fà ſuono di tintinno, *tintant*, que retintine.

Tinto, add. da tignere, *teinct*, teñido.

Tinto ſuſt. per tintura, *teinture*, teñidura.

Tintore, Sen. tentore, che fa arte da tegnere, *teinturier*, teñidor.

Tintura, il tignere, & il color del tinto, Sen vſano in tutte queſte voci di tignere, più ſpeſſo l'e nella prima ſillaba, che la i, tegnere, tento, e ſimilit. *teinture*, tintoria.

Tira, Fiorentin. pergata, riſſa, *debat*, debate.

Tiramento, il tirare, *tirement*, ſacamiento.

Tiranneggiare, e tirannizare, dominare tirannicamente, *tyranniſer*, tyranizar.

Tiranello, dim. di tiranno, *tyranneau*, tyrannillo.

Tiranneſcamente, tirannicamente, *tyranniquement*, tyranicamente.

Tiranneſco, tirannico, *tyrannique*, tyranico.

Tirannia, dominio tirannico, *tyrannie*, tyrania.

Tirannicamente, da tiranno, *par tyrannie*, tyranicamente.

Tirannico, da tiranno, *tyrannique*, tyranico.

Tiranno, ſignore ingiuſto, ò crudele, *tyran*, tyrano, per ſimilit. di perſona, ò coſa crudele.

Tirare e trarre, condurre à ſe, *tirer*, tirar in neut. vale incaminarſi, tiro alla volta di Toma, cioe s'inuiò, tirarſi in dietro, ritirarſi, per accoſtarſi, come tirati in quà, tirare à vn fine, e hauer la mira, tirar il collo à gli vccelli è vccciderli, tirare, metaf. allettare, indure, tirar baleſtra, arco, archibuſo, ò ſimil. è ſcaricare, & à vn tirar d'arco, ò ſimilit. diciamo per tiro, ò per la diſtanza che è d'onde eſce, a doue arriua il tiro, tirar la paga, pigliarla, tirar calci, calcittare, diceſi tirar le calze, ò le cuoia, per morire, tirar poco di mira, è hauer corta viſta, tirar sù vno, è ſcaizarlo, fargli dir con aſtutia quel che e' non vorebbe, diceſi tirare anco per vantaggiarſi nel prezzo, di coſa che ſi compri, tirar da parte tirar fuori la ſpada, ò coltello, è metter mano.

Tirata, il tirare, diceſi anche di lunghezza di ſtrada, vna buona tirata, cioè aſſai lunga, *tirade*, trecho.

Tirato, add. diſtr. ſo, *tiré*, tirado, e tirato, d'huomo vantaggioſo.

Tiratore, che tira, *tireur*, tirador.

Tiro, tirata, e per la diſtanza della tirata da doue ſi parte, a doue arriua; *traitte*, trecho.

Tiſichezza, infermità di polmoni vlcerati, *phtiſie*, tiſica.

Tiſico, infetto di tiſichezza, *phtiſic*, tiſico.

Tiſicuzzo, dim. di tiſico, per ſim. di poco ſpirito, deboluzzo, o metaf. ſottile, auaro, *quaſi phtiſic*. poco tiſico.

Titolare, Fior per intitolare, *intituler*, intitular.

Titolo, dignità, grado, o nome che lo ſignifichi per iſcrittione, denominttion, per term. legale d hauer ragione, o attione ſopra vna coſa, per colare, preteſto, e titolo il ponto, come quello che pone ſopra la lettera i, *tiltre*, titolo.

Titomaglio, erba medic. vedi Matt. *laiteron*, le che trezna, yerua.

Tizzone, tizzo, pezzetto di legno da fuoco abbrucciato da vna banda, *tiſon*, tizon, tizzone che arda.

T O

Tocca, con l'o l'arga, ſpetie di drappo di ſeta e d'oro leggierilimo, *brocatel*, brocado.

Toccamento, il toccare, tatto, *touchement*, tocamiento.

Toccare, eſercitare il ſenſo del tatto: ſi fa propriamente con la mano, *toucher*, tocar, metaf. tocco da diuina ſpiratione, vale, auuertito, per d ſcorrere ſuperficialmente od accennare per forte, leuar via: ſenza alcuna coſa toccare, cioè leuare, in neut. ottenere, gli toccò per auuentura trà l'altre coſe, toccar delle

buffe, delle ferite, e fim. è riceuere, come toccar denari: che è anche termine militare quando si riceuono per andar alla guerra dicesi prou. toccar il ciel col dito di chi si tien felice.

Toccatiuo, atto à toccare, *touchable*, tangible.

Toccato add. *touché*, tocado.

Toccatore, che tocca, *touchant*, tocante.

Tocchetto, manicaretto, intingolo. *saulse*, salsa.

Tocco, il toccare, Senes. ancor tasto, hauer morbido, ò ruuido tocco, ò tasto, vale risponder al tatto, morbida, ò ruuidamente, e tocco, si dice al colpo del battaglio della campana; onde sonate a tocchi, cioè interrottamente, *touchement*, tocamiento, e tocco dicono Fior. a quel fuscelletto col quale i fanciulli toccano le lettere nel compitare, Sen. lo chiamano bisticaro.

Toga, veste lunga da' Dottori, ò da' Magistrati, *robbe longue*, ropa larga.

Togato, vestito di toga, *qui porte vne robbe*, ropa.

Togliere, torre, pigliar con mano, *prendre*, prender, vedi torre.

Toglimento, il torre, *prise*, presa.

Tollerabile, comportabile, *tolerable*, tolerable.

Tollerabilmente, con tolleranza, *tolerablement*, tolerablemente.

Tolleranza, il tollerare, *tolerance*, tolerancia.

Tollerare, comporta con patienza, *tolerer*, tolerar.

Tolta, il torre, *transport*, traspasso, dicesi buona, ò mala tolta, per buona, o mala compra.

Tomaia, Sen. per la parte di sopra di scarpa, ò pianella, *couuerte*, cobijado.

Tomare, Fior per cadere, ò scendere, Sen. per tombolare, andare à capo all' in giù, alzando i piedi all' aria, *tomber à la renuerse*, caer a la reues.

Tomba, luogo sotterraneo, sepoltura, *tombe*, tumba.

Tombolare, tomare alla Sen. *precipiter*, precipitar.

Tombolo, Sen. tomo, capitombolo, il capo leuare, l'atto del tombolare, *cheute*, caydura.

Tonamento, il tonare, *tonnerre*, tronido.

Tonare, lo strepitare delle nuuole, *tonner*, tronar.

Tronchio, Fior. per gorgoglione, *calandre*, gorgojo.

Tondatura e tonditura, Sen. tosatura, il torgere, tonsura, e quel che intondandosi leua, *rongneure*, roedura.

Tondere, Sen. rosare, *tondre*, tundir. Sen. tondare, e tondire per ridurre in forma tonda.

Tondetto, dim. di tondo, *petit rond*, chico redondo.

Tondo, di figura rotonda, *rond*, redondo, per semplice.

Tondo sust. figura di forma sferica, circolo, *cercle*, cercillo, e tondo diciamo ad vno strumento tondo, e piano di stagno per vso di tenerui sopra i bicchieri in tauola, Sen. chiamano anco tondi i piatti piccoli, e piani che s'adoperano alla tauola.

Tondo auuerb. ma con la prepositione *a*, auanti, vase, intorno, *à l'entour*, al derredor.

Tonduto, e tondito add. da tondere, *tondu*, tundido.

Tonaca, e tonica, veste lunga de' religiosi, claustrali, *tunique*, tunica.

Tonitella, dim. di tonace, e per paramento per la messa di Diacono, e Suddiacono, *petite tunique*, chica tunica.

Tonico, Fior. per intonicatura di parete, *enduict de paroy*, enyessamiento.

Tonnaria, luogo doue si fà la tonnina, *lieu où on fait la tonnine*, lugar por nazer del atun.

Tonnina, salume fatto di schiena di tonno, *de la tonnine*, de atun.

Tonno pesce grosso noto, *ton, poisson*, atun.

Tonsura, tosatura, propriamente de' Religiosi, altrimenti cherica, *tonsure*, tonsura, e per principio de gli ordini minori.

Topatio, pietra pretiosa nota, *topaze*, topacio.

Topo, animal noto, *souris*, ratoncillo.

Toppa, strumento di piastra di ferro con ingeni da serrar con chiaue, *serrure*, cerraja, e toppa, quel pezzuol di panno che si cuce per ricoprir la rottura di vestimento, ò d'altro.

Torbidare, intorbidare, *troubler*, reboluer.

Torbidato, add. intorbidato, *troublé*, alborotado.

Torbideza, astratto di torbido, *troublement*, alborotadura.

Torbidissimo, superl. di torbido, *fort troublé*, muy rebuelto.

Torbido, e torbo, contrario di chiaro, propriamente de' liquori. *trouble*, turuio, metaf. conturbato, brusco.

Torce-

Torcere, piegare, contrario d'addrizzare, *courber*, corcobar. in neut. pass. vscir della drittura, torcere il naso, si dice di chi torce il viso facendo della schifo, e del ritroso, torcer le scritture, e stravolger loro il senso.

Torchietto, dim. di torchio, *petite torche*, antorcha chica.

Torchio, candela grande, ò più candele attorte insieme, *torche*, hacha, e torchio, strumento da stampare, o da premere.

Torcia, torchio di più candele vnite insieme, *flambeau*, hacha.

Torcifeccio, Sen. quel sacchetto di tela aguzzo nel fondo, col quale si cole il vino, & altri liquori, *chausse à hypocras, ou couloire*, coladero.

Torcigliare, frequentatiuo d'attorcere, *tordre*, torser.

Torcimento, tortuosità, *tortuosité*, tortuosidad.

Torcitoio, ordigno da torcer la seta, *cheuilleur de soye*, clauador.

Torcitore, che torce, *tordeur*, torcedor.

Torcitura, atto, e modo del torcere, *torsure*, torsura.

Torcolare, strettoio, *pressoir*, largar, che si dice anco torchio, e torcolo.

Tordela, spetie d'vcello simile al tordo, *vne tourterelle*, vna tortella.

Tordo, vcel noto, *vn teurd*, çorçal, diceſi, prouerb. meglio è pincione in mano, che tordo in frasca; cioè meglio il poco sicuro, che il molto dubbioso.

Tormentare, dar tormenti, *tourmenter*, tormentar, per affligere, travagliar l'animo, in neut. pass. darsi tormenti.

Tormentato, add. *tourmenté*, tormentado.

Tormentatore, che tormenta, *qui donne la torture*, acruciador.

Tormento, propriamente pena afflittiua che si da a' rei per farli confessare il delitto, e per qualsiuoglia pena, *tourment*, tormento, per passion d'animo, travaglio.

Tormentoso, pien di tormento ò che apporta tormento, *faſcheux*, grauoso.

Tornare, andar verso il luogo d'onde altri era partito, *retourner*, reuenir, per sim. ripigliare le cose tralasciate, per venire ad habitare: torno à star in Roma, torno col zio, torno nella tal via, cioè venue ad habitare, metaf. tornare a memoria, in att. riducere, ritornare, tornare in dietro vna cosa, è annularsi. Tu sei il ben tornato, modo di salutar chi torna di lontano, tornare in se, torner à soprà di te, cioè il danno sarà tuo. Il conto non torna, cioè al mio calcolo c'è errore, questo non mi torna bene, cioè non piace, per ridondare, onde, tornare à honore.

Tornata, ritorno, il tornare, *retour*, reuenida.

Torneamento, e tornamiento, giostra che si fà festeggiando, *tournoy*, torneo, per circuito, circondamento.

Torneare, far tornei torniamenti, e per giostrare, *faire des tours*, rodear.

torneo, torneamento, *tournoyement*, vaguido.

Torniare, lauorar al torno, *tourner*, tornear.

Torniero, che lauora al torno, *tourneur*, torneador.

Tornio, Sen. torno, strumento col quale si lauora, e pulisce legno, auorio, osso, e simil. *tour*, tornillo, e di questo alla Sen. intese l'Arioſto nella comparatione di Frontino, per la velocità del moto, non del.

Torno, strumento di tentori di lana, *tour de laine*, torno de lana.

Toro, il maschio delle bestie vaccine, *taureau*, toro.

Torpore, impedimento di moto, *engourdiſſement*, entormecimiento.

Tortaccia, torre guasta rouinata, *tour ruinée*, torre rumada.

Torre, coll' o large, togliere, prender con mano, *prendre*, prender, torre in compra, è comprare, tor casa, pigliar casa à pigione tor moglie, e tor marito, ammogliarsi, maritarsi, tor caualli a vettura, pigliar caualli a prezzo, per far viaggio, per leuare, Tolse Gio. dalle reti e Pietro, tor di mano, leuar con violenza, per vsurpare, rapire.

Torre, coll' o stretta, edificio, quadrangolare di grand' altezza, *vne tour*, torre.

Torregiante, metaf. che stà in simiglianza di torre. Taſſ. *qui eſt comme vne tour*, torreano.

Torreggiare, star in sembianza di torre, *ſe tenir debout comme vne tour*, tenerſi derecho en manera d'vna torre.

Torrente, fossato che talhora s'ingrossa, è torre impetuosamente, *torrent*, chorro, arroyo.

Torricinola, e torricella, dimin. di torre, *petite tour*, torrecilla.

Torrido, ascutto, arrostito dal troppo caldo, *torride*, torrido.

Torriggiano, guardia della torre, *qui garde vne tour*, atalaya.

Torrione, quella mezza torre che si fa ad ogni tanto spatio nelle muraglie nelle terre, Sen. diconoanco torrazzo, *boulevard*, baluarte.

Tor-

Torſello, balla piccola, per ſim. chiamano le donne torſello. Sen. acoraiuolo, vn lor guancilino di panno, ò di drappo, doue conſeruano l'acora, e gli ſpilli, *couſſinet*, almohadilla, e torſello ſi dice al punzone da imprimer monete.

Torſo, il gambo del cauallo sfogliato, *la tige*, tallo, per quel di dentro de' frutti doue ſta il ſeme, e torſo ſi dice al buſto della ſtatua che non hà capo, ne braccia, ne gambe.

Torta, con l'o, ſtretta, viuanda compoſta di vari coſe che ſuol darſi in fine del mangiare, *tourteau*, torta.

Tortamente, contrario di drittamente, *obliquement*, retorcidamente.

Tortella, tortelletta, e tortina, dim. di torta, *vne tartelette*, tortilla.

Tortello, ſpetie di raiuolo, ma con la ſpoglia di paſta, *rauioles en paſte*, curronillos.

Tortezza, aſtratto di torto, *tortuoſité*, corcoba.

Tortiglione, la parte torta di vite, ò d'arbori, *tortillon*, rebotillo.

Tortiglioſo, torto in diuerſe patti, *tortilleux*, rebotillado.

Tortiſſimo, ſuperl. di torto *fort tortu*, muy tuerto.

Torto, contrario di dritto, *tortu*, tuerto.

Torto, ſuſt. ingiuſtitia, ingiuria, *tort*, agrauio, con la prepoſitione a, poſto auuerb. vale, fuor di ragione, ingiuſtamente, hauer il torto, e non hauer ragione.

Torto, auuerb. tortamente, *tortuement*, tuertamente.

Tortora, e tortore vcel noto, *tourterelle*, tortola.

Tortuoſità, aſtratto di tortuoſo, *tortuoſité*, tortuoſidad.

Tortuoſo, tutto torto, *tortueux*, tortuoſo.

Tortura, aſtratto di torto, *torture*, tortura, e tortura diciamo per tormento che ſi dà a' rei per fare confeſſare i delitti.

Toruo, ſi dice d'occhio fiero, orribile, *affreux*, eſpantoſo.

Toſare, tagliar capelli a gli huomini, pelo alle beſtie, *tondre*, toſar.

Toſato add. di toſare, *tondu*, toſado.

Toſcanamente, al modo toſcano, *à la toſcane*, toſcanamente.

Toſco ſuſt. veneno, *poiſon*, toſſigo.

Toſco, e toſcano add. di Toſcana, *Toſcan*, toſcano.

Toſſa, Sen. toſſe, impeto che fa lo ſpirito dell' animale per cacciar fuori ciò che gli ſerra i meati, *toux*, toſſe, diceſi prou. amore, e toſſe, non può celarſi.

Toſſicare, attoſſicare, auuelenare, *empoiſonner*, atoſſigar.

Toſſico, veleno, *venin*, toſigo.

Toſtamente, e toſtamente, per preſtamente, *promptement*, prontamente.

Toſtanezza, toſtaniſſimamente, toſtano, e toſtanza, Fior per preſtezza, preſtiſſimamente, preſto, e preſtezza, *promptitude*, preſtezza.

Toſtiſſimamente, ſuperl. di toſtamente, *tres-promptement*, muy prontamente.

Toſtiſſimo, ſuperl. di toſto, *tres-prompt*, muy preſto.

Toſto, add. veloce, preſto, *prompt*, preſto.

Toſto, auuerb. preſtamente, preſto, ſubbito, *ſoudainement*, derepente.

Touaglia, panno lino di diuerſe lunghezze in vſo d'apparecchiar la menſa, *nappe*, tabla de manteles.

Touagliono, Sen. anco ſaluietto quel pezzo di panno lino che a menſa teniamo innanzi per nettar la bocca, e le mani, *ſeruiette*, ſeruilleta.

Touagliuola, dim. di touaglia, *petite nappe*, pequeña tabla de manteles.

Tezzo, pezzo di pano, *morceau de pain*, pedaço de pan.

T R

Trà, frà, infrà, intra, prepoſitione, vale, in mezzo, *entre*, entre in vece dell' auuerbio, parte, comme: trà, per l'vna coſa, e per l'altra per oltre.

Trabacca, ſpetie di padiglione, da guerra, oggi anco per foggia di lettiera, *pauillon, tente*, tienda.

Trabarlare, tentennare, non poterſi tenere in piè, *branler*, menear.

Trabene, molto bene, *fort bien*, muy bien, queſta prepoſitione trà, aggionta à gli add. ha forza di ſuperl. come: trabuono, trabello, trabeato, e ſim.

Traboccamento, il traboccare, *coulement par deſſus*, colatura por encima.

Traboccante, che trabocca, *coulant par deſſus*, paſſante por encima, diciamo trabbocante allo ſcudo d'oro, quando è di buoniſſimo pezo.

Trabocantemente, precipitoſamente, *precipiteuſement*, precipitadamente.

Traboccare, verſar fuori per la bocca, effetto de' vaſi, ó d'altri corpi quando ſon pieni di liquore ſuperfluo, *couler par deſſus*, paſſar por encima, diceſi anco de' fiumi, quãdo eſcono del letto loro, metaf. di duolo ſouerchio, e ſim.

Traboccato, add. di traboccare, *qui eſt coulé par deſſus*, caſſado por encima.

Trabocchello, e trabocchetto, luogo fabricato con inganno per far precipitare, *trappe*,

pe, trampa.

Trabocchevole, smisurato, che eccede, *excessif*, excessiuo.

Trabocchevolmente, traboccantemente, *precipitement*, arroiadamente.

Trabocco, il traboccare, *coulement*, coladura.

Traccia, osseruatione di contrassegni per trouare vna cosa, *trace*, rastro, & il segno stesso.

Traccheggiare, si dice di squadre di galee, ò d'armate, quando combattono di lontano senza voler abbordarsi, *combattre de loing*, combatir de lexos.

Tracciamento, *voyez* tracciare.

Tracciare, esser in traccia, *suiure à la trace*, seguir a lo rastro, metaf. machinare, trattare.

Tracollare, lassar andar giù il capo, ò per sonno, ò per altro, *baisser la teste*, baxar la cabeça,

Tracollato, add. di tracollare, *qui baisse la teste*, baxado la cabeça.

Tracollo, l'atto del tracollare, dar vn tracollo, si dice anco met. di chi ha fatto qualche gran perdita, ò ricsuto qualche graue danno, *baissement de teste*, abaxamiento de cabeça.

Tracotanza, Fior. per insolenza, arroganza, *insolence*, insolencia.

Tracotato, Fior. per insolente, *insolent*, insolente.

Tracutaggine, e tracutamente, Fior. per trascuraggine, *negligence*, negligencia.

Tracurato, Fior. per trascurato, *negligent*, negligente.

Tradigione, tradimento, *trahison*, traycion.

Tradimento, il tradire, *voyez* tradigione.

Tradire, vsar fraude contra chi si fida, *trahir*, hazer traycion.

Tradito, add. *trahi*, a quien se hizo el aleue, ò traycion.

Traditore, che tradisce, *traistre*, traydor.

Traditrice, verb. fem. che tradisce, *traistresse*, traydora.

Trasferire, traslatare, trasportar d'vna lingua in vn' altra, vulgarizzare, *traduire*, traduzir.

Traduttione, il tradurre, traslatione, *version*, traslacion.

Trafelare, relassarsi, venir quasi meno per souuerchio correre ò per souerchia fatica fatta, *estre abbatu*, ser derribado.

Trafficare, esercitar traffico mercantia, *negocier*, negociar.

Traffico, mercantia, il trafficare, *traffic*, negocio.

Trafiggere, trapassar da banda, e banda ferendo, *percer d'outre en outre*, trapassar, metaf. pugnere aspramente con detti mordaci.

Trafiggitura, e trafitta, ferita che fà nel trafiggere, *playe*, llaga, metaf. trapassadura.

Trafittiuo, che trafigge, *qui perce*, trapassante.

Trafitto, add. *transpercé*, trapassado.

trafittura, trafiggitura, punta, *transpercement*, trapassamiento.

Traforare, forare da vna all'altra, *transpercer*, trapassar.

Trafugare, portar via di nascosto, *remporter en cachette*, tomar a hurtadillas.

Trafucola, piccola metassa di seta messa alle cauiglie per nettare, *flotte de soye cheuillée*, quedeja de seda clauada.

Tragedia poema rappresentatiuo d'attioni di grandi, *tragedie*, tragedia.

Tragedo, componitor di tragedie, *tragedien*, tragico.

Tragettatore, Fior. bagatelliere, *enchanteur*, encantador.

Tragettare e tragittare, passar oltre, Sen. intendono nauigando. *passer à l'autre riue*, passar en otra ribera.

Tragetto, e tragitto, propriamente piccol sentiero, non frequentato, che serue per abbreuiare il camino, *trace*, rastro, per tragitamento.

Trainare, strascinar per terra, *trainer*, arrastrar.

Traino, l. treggia, *trainoir*, miezza, & il pesce che tirano in vna volta gli animali che trainano.

Traino, b. passo corto, e veloce di cauallo, ò mula, che altrimente si dice portante, *traquenard*, portante.

Tralasciamento, Senes. tralassamento, il tralasciare, *omission*, omission.

Tralasciare. Sen. tralassare, lassar da parte, *omettre*, omittir.

Tralatato, trasportato, *transporté*, trasferido.

Tralatione, traslatione, *transport*, translacion.

Tralcio, ramo di vite viuo, *serment vif de la vigne*, tallo de vid.

Tralicio, Senes. tralicio, vna sorte di tela che s'adopera per far materazzi, capezzali cuscini, e simili: *canevas*, *treilis*, terliz.

Tralignante, che traligna, *degenerant*, degenerante.

Tralignare, farsi dissimile a' suoi genitori, degenerare, *degenerer*, degenerar.

Tra-

Tralucente, che traluce, *tres-luisant*, vizlumbrante.

Tralucere, trasmeter la luce, *treluire*, vizlumbrar: per risplendere, rilucere.

Tralunare, stralunare, *regarder de trauers*, mirar al traues.

Tralunato, add. stralunato, *qui est regardé de trauers*, mirado al traues.

Trama, materia da riempir la tela, *trame*, trama, per trattato, ordinamento d'inganno.

Tramaglio, spetie di rete da pescare, *tramaillé*, trasmallado.

Tramare, riempir la tela, e per far trattati, tracce per ingannare, *tramer*, enlizar tela.

Tramazzare, Fior. per istramazzare, *faire du bruit*, hazer estallido.

Tramazzo. Fior. per tumulto, confusione, *tumulte*, barahonda.

Trambascia mento, il trambasciare, *angoisse*, congoxa.

trambasciare, venirsi meno, hauer trambascia, *estre angoissé*, estar con congoxa.

Trambo. Fior. trà l'vno, e l'altro, *entredeux*, por medio.

Trambusta, trambustio, e trambusto, Senes. dicono trambuzzolamento, il trambustare confusione di cose, *brouillis*, estorno, confusion de cosas.

Trambustare, Sen. trambuzzolare, riuistare, metter le cose sozzoppra, confonderle, disordinarle, in neut. cadere rotolandosi, *pesle-mesler*, rebueltar.

Tramenare, Sen. per maneggiare, *manier*, manejar.

Tramendue, trà l'vno, e l'altro, *entredeux*, por medio.

Tramescolare, confondere mescolando, *s'entremesler*, mezclarse.

Tramessa, il tramettere, *interposition*, enterposicion.

Tramestare, riuistare, tramutando confondere.

Tramestio, *voyez*, tramestare.

Trametere, metter trà vna cosa, e l'altra, in neut. entrar di mezzo, interposi, *interposer*, entreponer.

Tramezzamento, il tramezzare, *entremise*, entremission.

Tramezzare, metter tramezzo, ò entrar trà vna cosa, e l'altra, *s'entremettre*, entremeterse.

Tramezzato, add. che hà tramezzo, per intermesso, non continuato, *interposé*, enterpuesto.

Tramezzatore, Fior. per mezzano, *arbitre*, juez, arbitro.

Tramezzo, cioè che si mette trà vna cosa, e l'altra per diuidere, *milieu*, medio.

Tramischiare, tramescolare, mischiare, *s'entremesler*, mezclarse.

Tramontamento, il tramontare, *couchant*, poniente.

Tramontana, vento settentrionale, touaio, *vent de bize*, norte per quella stella che si mostra il polo artico. Dicesi, perder la tramontana, quando vno è confuso, ne sà che far di se in vn negotio: & anco di chi perde il senno.

Tramontante, che tramonta, *occident*, occidente.

Tramontare, il nasconderfi de'luminari sotto all'orizonte, *se coucher*, tender ad occidente.

Tramonto, Sen. tramontare, fust il tramontare, *le coucher*, occidente.

Tramortimento, il tramortire, *defaillance de cœur*, descrecimiento.

Tramortire, venir meno, *defaillir*, descaecer.

Tramortito, add. da tramortire, *amorti*, amortiguado.

Tramutamento, il tramuttare, *transmutation*, transmutacion.

Tramutare, mutar da luogo, far cambiar luogo, *changer*, trocar.

Tranare, Fior. per trainare, *trainer*, llenar.

Tranello, Fior. per inganno malignamente fabbricato, *dol*, dolo.

Traghiottimento, *voyez*, tranghiottire.

Traghiottire, trangugiare, *engloutir*, engullir.

Trangoscíare, riempirsi d'angoscia, *engoisser*, congoxar.

Trangugiare, ingordamente, inghiottire, *deuorer*, deuorar.

Tranquillamento, il dimorare, indugio, *retardement*, retardança.

Tranquillare, render quieto, tranquillo, proprio del mare e di laghi, *rendre tranquille*, tranquillar.

Tranquilità, astratto di tranquillo, *tranquillité*, tranquillidad, metaf. quiete, giocondito.

Tranquillo, quieto, in bonaccia, *tranquille*, tranquilo, metaf. piaceuole, giocondo.

Transfondere, votar d'vn vaso in vn'altro, *verser d'un vaisseau dãs un autre*, trasuerter.

Transire, esser in punto di morte, morire, *se mourir*, morirse.

Transito, il transire, passeggio dell'altra vita, *trespas*, passamiento de muerte.

Transitorio, che passa, che vien meno, *transitoire*, transitorio.

Transf-

Trasricchire, smoratamente arricchire, *enrichir*, enrequecer.

Trasuedere, trauedere, *entre-voir*, entreveer.

Trapanare, forar col trapano *trapaner*, barrenar, e per forar da banda e banda con altro strumento.

Trapano, strumento con punta d'acciaio, da forar legno, pietra, e sim. *trepan*, barreña.

Trapassare, passar oltre, auanti, *trespasser*, traspassar, per morire, passar di questa vita, per finire, cessare, per superare, auanzare, per tralasciare.

Trapassato, passato, *trespassé*, traspassado, per morto.

Trapassatore, che trepassa, *qui trespasse*, traspassante.

Trapasso, il trapassare, *transition*, transicion, termine retorico, e trapasso si dice à vna maniera d'andar veloce di cauallo senza correre.

Trapelare, propriamente di vaso che per sottilissima fessura gemo, e mandi fuori il liquore, *trepleurer, quand le vin ou autre liqueur s'escoule du tonneau si l'on n'y remedie promptement*, muy llorar, metaf. venir all'orecchia per segretissima via.

Trapiantare, cauar la pianta d'vn luogo, e metterla in vn' altro, *transplanter*, transplantar.

Traportare, portar da vn luogo all' altro, *transporter*, mudar.

Trappola, strumento da pigliar topi, che si fà in diuerse maniere, *trape*, trampa, metaf. insidia, inganno, diciamo in prou. mangiare il cacio nella trappola, di colui che fa il male doue non può fuggirne il gastigo, e trappole da quattrini, diciamo di cose che stiano per vendersi vague, all' occhio, ma di niuna vtilità.

Trappolare, Sen. per ingannare, fare stare, *attraper, tromper*, trampear.

Trappolatore, che trappola, ingannatore, *trompeur*, trampeador.

Trapreso, add. da traprendere, soprappreso, *surpris*, sobresalto.

Trapuntare, far il trapunto, imbuttire.

Trapunto add. Fior. per ismunto, stenuato, *maigre*, flaco.

Traripare, Fior precipitar da ripa, *precipiter du bord en l'eau*, despeñar.

Tratotto, interrotto, mozzo, *meshaigné, ohié*, cottado, interrumpido.

Trarre, sincopa di tirare, *traire*, echar, ritiene pero alcuni signif. particolari, trarre di caualli muli, o sim. vale, tirar calci, trar guai, lamentarsi, per cauare, trar del vino, trarre denti, trar la spada, metaf. liberare, per cauare vtile, entrare, piacere, e sim. trar di senno, far impazzare, per tradurre, per eccettuare, trattone il tale, per estrarre, cauar fuori di stato, o confini, trar gli offitii: e trarre, term. mercantesco, pigliar denari in vn' luogo, per fargli pagare in vn'altro.

Trarupato, Senes. dirupato add. scosceso, *desrompu*, *inaccessible*, inaccessible.

Trasandare, trapassare, tropo, trascorrere, *outrepasser*, vltrapassar, metaf. vscir del douere, ecceder l'honesto. Sen. anco per veneggiare, non esser in se, & in att. trascurare, lassar andar male.

Trasandato, add. Sen. per trascurato, mal gouernato, *outrepassé*, vltrapassado.

Trascannare, suolger la seta da vn cannone, ed auuolgerla a vn altro, *deuuider*, deuanar.

Trascegliere, e trascerre, scegliere, *choisir*, escoger.

Trascendere, soprauanzare, eccedere, *exceder*, exceder.

Trascerre, trascegliere *eslire*, elegir.

Trascinare, strascinare, *tirer*, arrastrado.

Trascolorare, mutar colore cambiarsi, *changer de couleur*, trocar de color.

Trascorrente, che trascorre, *coureur, vagabond*, callejero, vagamundo.

Trascorrere, scorrere auanti, *courir çà & là*, correr, per passar i termini conueneuoli in att. trascorrere vn libro, o sim. e leggerlo con velocità che diciamo anchedargli vna scorsa.

Trascorreuole, che trascorre, *coureur*, corredor.

Trascorrimento, il trascorrere, *course soudaine*, corrida subita.

Trascuraggine, negligenza, trascuranza, lo stesso che trascuraggine, *negligence*, negligencia.

Trascurare, esser negligente, non curare, *mespriser*, despreciar.

Trascurataggine, trascuraggine, *mespris*, desprecio.

Trascuratamente, Sen. a caso senza cura, *negligemment*, negligentemente.

Trascurato, negligente, sbadato, *negligent*, negligente.

Trascurraggine, trascurranza, e truscurato, Fior. per trascuragine, e trascurato, *negligence*, descuydo.

Trasferire, transportare, *transporter*, trasportar.

Trasfigurare, e transfigurire, mutar effigie, *transfigurer*, transfigurar.

Tras-

Trasfigurato, add. che ha mutato figura, diceſi di chi per malattia, o per altro accidente habbia mutato effigie, o colore, *transfiguré*, transfigurado.

Trasfiguratione, il trasfigurarſi, *transfiguration*, transfiguracion.

Trasfondere, infondere, *verſer dedans*, echar dentro.

Trasformamẽto, il trasformare, *tranſformation*, transformacion.

Trasformare, far mutar forma, o figura, *transformer*, transformar, in neut. paſſ. mutar forma.

Trasformatione, mutamento di forma, *transformation*, transformacion.

Trasfugare, trafugare, *prendre en cachette*, tomar a hurtadillas.

Trasgredire, non vbbedire, vſcir del comandamento, dell' ordine hauuto, *meſpriſer*, menoſpreciar.

Traſgreſſione, il traſgredire, *tranſgreſſion*, tranſgreſſion.

Traſgreſſore, che traſgrediſce, *tranſgreſſeur*, tranſgreſſor.

Traſlatare, traſportar di luogo a luogo, *tranſporter*, transferir, per tradurre, cioè ridurre ſcritture d'vna lengua in vn' altra.

Traſlatatore, traduttore, *tranſlateur*, traſladador.

Traſlato, add. trasferito, *tranſlaté*, traduzido.

Traſlatore, traſlatatore, traduttore, *traducteur*, traduzidor.

Tralatione, il traſlatare, traſportamento, per traduttione, *verſion*, traſladadura.

Traſmettere, trasfondere, *tranſmettre*, traſponer.

Traſmigrare, paſſar da vn luogo ad habitare in vn' altro, *changer de lieu*, mudar de lugar.

Traſmigratione, il traſmigrare, *changement de lieu*, remuda.

Traſmodare, Fior. vſcir di mòdo, *outrepaſſer*, traſpaſſar.

Traſmutabile, atto a traſmutarſi, *tranſmuable*, traſmudable.

Traſmutagione, traſmutamento, e traſmutatione, il traſmutare, trasformatione, *tranſmutation*, tranſmutacion.

Traſnaturato, Fior. fuor dell' vſo naturale, *qui eſt hors la nature*, fuera de la natura.

Trafognare, quaſi farneticare, *eſtre inſensé*, fureſcer.

Traſognato add. Fior. ſtupido, inſenſato, *inſensé*, inſenſaro.

traſoriere, Fior. per teſoriere, *treſorier*, teſorero.

Traſparente, che traſpare, *tranſparant*, traduziente

Traſparere, l'apparir dello ſplendore che penetra corpo diafano, *reluire*, reluzir, per traducere.

Traſpiantamento, il traſpiantare, *replantement*, traſplantamiento.

Traſpiantare, cauar pianta d'vn luogo, e piantarla in vn' altro, *tranſplanter*, tranſplãtar.

Traſporre, traſpiantare, per traſportare, *tranſpoſer*, traſponer,

Traſportare, portar da vn luogo all' altro, far mutar luogo, *tranſporter*, traſportar.

Traſporto, ſuſt. traſportatione, *tranſport*, tragino.

Traſpoſitione, e traſportatione, il traſportare, *tranſpoſition*, tranſpoſicion.

Traſſinare, Fior. per maneggiare, *manier*, manejar.

Traſtornare, fraſtornare, *deſtourner*, diuertir.

Traſtornato, add. da traſtornare, *deſtourné*, deſuiado.

Traſtullare, dar trattenimento altrui, per il più fanciulleſco, *recreer*, récrear, in neut. paſſ. prenderſi ſpaſſo.

Traſtulleuole, di traſtullo, *de paſſe-temps*, de entretenimiento.

Traſtullo, paſſatempo, il piacer di traſtullarſi, *paſſe-temps*, recreacion.

Traſuaſare, trauaſare, *verſer d'vn vaiſſeau en vn autre*, traſegar.

Traſuerſale, che và per trauerſo, *trauerſier*, coſa trauieſſada.

Traſuerſo, che attrauerſa, *trauerſant*, attrauerſante, metaf. prouerſo, maluagio.

Traſuiare, trauiare, *deſuoyer*, deſcarriar.

Traſuolare, velociſſimamente volare, *voler fort viſte*, volar muy preſto, per trapaſſar volando.

Traſuſtantiato, tramutato di ſuſtanza, *tranſubſtantié*, tranſubſtanciado.

Tratta, e tratto, tiro, lunghezza di ſpatio, per le quale paſſa la coſa tirata, per iſtratia, ſtrappata, tratta per facultà, o licenza, d'eſtratte, come: tratta di grano, di vino, e ſim. tratto, di fune, e tormento che ſi dà a' rei, *traite*, trecho.

Trattabile, arrendeuole, contrario di duro, *traitable*, tratable, met. benigno, piaceuole.

Trattabilità, aſtratto di trattabile, *douceur*, dulçura.

trattamento, trattato, diſcorſo, *traité, diſcours*, diſcurſo, trattamiento, per machinatione.

Trattare, ragionare, diſcorrere, *traiter, diſcourir*, tratar, per negotiare: cioè praticare accordi, parentadi, e ſim. per contenere, parlãdoſi di libri, o ſcritture, trattare vno bene o male, e portarſi ſeco bene, o malamente.

Trattato, diſcorſo meſto in iſcrittura, *diſcours par eſcrit*, diſcurſo por eſcrito, per trama,

trama, macchinatione, Se. intendono anco trattato in mala parte, per tradimento di terre, fortezze, o sim.

trattatore, che tratta, *arbitre*, arbitrio, per machinatore.

Trattatione, il trattare, *traitté*, tratado.

Trattenere, ritardare, *entretenir*, entretener.

Tratteuole, tratabile, *traitable*, tratable.

Tratto, tirata, tiro per fiata, vice, *trait*, trecho, per atto fraudolente, che si dice anco tiro, per moto, detto arguto, per fregio, fregiatura, come tratto di penna, di pennello, e sim. tratto nel giuoco, vale la mano: onde hauere il tratto, vincla del tratto, hauer la mano, vincer della mano, dare i tratti, si dice di chi stà motendo.

Tratto, tratto: replicato, auuerb. vale di momento, in momento, *de moment en moment*, de quando en quando.

Trauaglia, Fiorent. per trauaglio, *trauail*, trabajo.

Trauagliamento, il trauagliare, *fascherie*, pesadumbre.

Trauagliante, affaticante, *laborieux*, trabajoso.

Trauagliare dar trauaglio, *molester*, molestar, in neut. pass. impacciarsi, intrigarsi, Senes. dicono in questo signif. anco trauagliare, per hauer trauaglio, come d'ammalato che non riposi, egli trauagliato tutta notte, per affaticarsi darsi da fare.

Trauagliatore, add. pien di trauaglio, *affligé*, affligido.

Trauaghatore, Fior per bagattelliere, *ioueur*, *de passe-passe*, acamodadores.

Trauaglio, perturbatione, fastidio, affanno, *trouble*, *affliction*, rebuelto, per affaticamento nell'operare.

Traualicamento, Fioren. il traualicare, metaf. trasgredimento, *transgression*, trangression.

Traualicare, Fioren. trapassare, *transgresser*, trasspassar.

Traualicatore, Fior. che traualica, *transgresseur*, transgressor.

Trauasare, mutar di vaso in vaso, *transuaser*, trasuersar.

Traue, legno grosso, longo in vso di sostener palchi, e tetti, e simil. altri pesi, *vn poutre*, viga.

Trauedere, errar in vedendo, coi pigliar vna cosa per l'altra, *se tromper en regardant*, engañarse en vista.

Traueggole, Senes. trauergole, hauer se traueggole, e il trauedere, *chassie des yeux*, ceegajez.

Trauersa, ciò che si mette a trauerso, *trauerse*, trauiessa.

Trauersale, trasuersale, *trauersant*, trauersante.

Trauersamento, diuisamento di trauerse, *trauersement*, trauessamiento.

Trauersare, passar attrauerso, o mettere attrauerso, *trauerser*, trauessar.

Trauersato, add. si dice d'animale bene vnito ben'ossuto, *trauersé*, atrauesado.

Trauersia, auuersità, *trauerse*, trauiessa, per term. marin. trauersia e propriamente quanto il vento, & il mare spingono i vescelli verso lito doue non sia porto.

Trauerso, sito attrauerso, obliquo, *oblique*, obliquo.

Trauerso add. obliquo non drito per auuerso, *contre*, contra.

Trauestire, vestirsi de gli altrui panni, *se desguiser*, emboçarse.

Trauiare, cauar di via, allontanare, *desuoyer*, desuiar.

Trauicello, dim. di traue, *cheuron*, madero.

Trauisare, Fior per marcherarsi, trauestirsi, *se masquer*, emmascararse.

Trauolgere, volgere sozzopra, o per altro verso, *renuerser*, enuesar.

Trauolto add *renuersé*, enuesado.

Tre, nome numerale, *trois*, tres.

Trebbia, Sen. correggiato, strumento da trebbiare, *traine, ou rasteau*, seguida.

Trebbiano, Sen. tribbiano, spetie d'huua, e di vino dolcissimo, *sorte de vin doux*, suerte de vino dulce.

Trebbiare, Senes. tribbiare batter grano, o altro, *battre le bled*, batir las espigas.

Trebbiato, Sen. tribbiato add. *ble battu*, batido trigo.

Trebbiatura, Sen. tribbiatura, il tribbiare, *batture*, bateria.

Trebbio, Fioren. per crociato, doue faccin capo tre strade, *quarrefour*, encruzijada, Sen. dicono stare à trebbio, o far trebbio, l'esser in conuersatione, il passar tempo allegramente.

Trecca, Senes. treccola donna che riuende, e traffica cose da mangiare, *chaircuitiere*, *cabarettiere*, bodegonera.

treccare, Senes. treccolare, far l'arte della treccola, o del treccolone, *cabaretter*, cabaretar.

Treccheria, Fior. inganno, bugia di trecconi, *tricherie*, baratija.

Treccia, si dice di tutto quello che è intrecciato insieme, ma spetialmente a' capelli di donna, *tresse*, trença.

Trecciera, Senes. attrecciolatoio, ornamento per le treccie delle donne, *rubans de tresse*, trençado.

Treccone, Senes. treccolone, e treccola la femina reuenditore di cose da mangiare, *chaircuitier*,

cuiſſier, bodegonero.

Trecento, nome numerale, di tre centinaia, *trois cens*, trecientos.

Tregenda, Sen. tragenda, trouato di perſone ſemplici per dir cosa che ſpaventi, *maſque*, mascara.

Treggea, Seneſ. raggea, Fior. per confettioni, conſerue, e ſim. Sen. per confetti minutiſſimi, *dragée*, dulces.

Treggia, macchina di legno, che ſi ſtraſcica d'a buoi, per vſo di trainar grano in paglia, letame, & altro, *charrette*, chareta.

Tregua e trigua, ſoſpidimento d'arme, *treſves*, tregua.

Tremante, che trema, *tremblant*, tremblante.

Tremare, propriamente lo ſcuoterſi delle membra, o per paura, o per ſouerchio freddo, *trembler*, tremblar.

Trementina, ragia del terebinto, *terebentine*, trementina.

tremilia, e tremila, nome numerale di trenta centinaia, *trois mille*, tres mil.

Tremito, il tremare, *tremblement*, tremblamiento.

Tremolante, che tremola, *tremblant*, temblante.

Tremolare, muouerſi leggiermente come fà l'acqua, o altra materia che agitata ſi vada muouendo da ſe, *trembler*, temblar.

Tremoloſo, che tremola, *tremblottant*, temblante.

Tremore, tremito, *eſpouuantement*, eſpanto.

Trempellare, Sen. mouerſi ſenza leuare tauole, ſcabelli, e ſimili, *mouuoir*, muouer, e

Trempellamento, il trempellare.

Tremuoto, ſcotimento della terra cagionato da' venti iui racchiuſi, *tremblement de terre*, temblor de tierra.

Trenta, nome numerale di tre decine, *trente*, treynta.

Trenteſimo, nome numerale ordinatiuo di trenta, *trentieſme*, treynteno.

Trepidare, trepido. Fior. per timore, e timoroſo, *tremblotter*, temblador.

Treppiede, Sen. anco treſpide, ſtrumento di ferro con tre piedi per vſo di cucina, *trepied*, treuede.

Treſca conuerſatione di gente in confuſo, a più toſto in mala parte, che in buona, *troupe de gens*, tropa de gente.

Treſcare, eſſer in treſca, Sen. dicono anco trecare, il maneggiar acqua traſtullandoſi, e per ſim. tramenare, *ſe iouer*, jugar.

Triaca, medicina contro a' veleni, *theriaque*, triaca.

Triangolo, figura di tre angoli, *triangle*, triangulo.

Tribolare, affligere, trauagliare, *tourmenter*, tormentar.

Tribolato, add. da tribolare, *tourmenté*, tormentado.

Tribolo, capocchia d'herba ſaluatica, che hà gli angoli pungenti, *chauſſe trape*, abrojo, de hierro.

Tribolatione, *tribulation*, tribulacion.

Tribunale, propriamente luogo di reſidenza de' judici, *tribunal*, tribunal.

Tribunato, nome di magiſtrato, o grado de gli antichi Rom. *tribunat*, tribunado.

Tribuno, che hà grado, od offitio di tribunato, *tribun*, tribuno.

Tributario obligato a pagar tributo, *tributaire*, tributario.

Tributo, cenſo che paga il ſuddito al ſuperiore, *tribut*, tributo.

Tricciuolo, Seneſ. ſpetie di naſtro ſtretto per vſo di donne nell'acconciarſi la teſta, *lien de cheueux*, atadura de cabellos.

tricorde, di tre corde, *à trois cordes*, a tres cuerdas.

Trifoglio, erba della quale vedi Matth. *treffle*, mielga.

Triforcato, e triforcuto, di tre punte, *à trois fourchons*, de tres dientes.

Triforme, di tre forme, *triforme*, triforme.

Trigeſimo, numero numerale di trenta, trenteſimo, *trentieſme*, treynteno.

Triglia, peſce di mare con le ſquamme roſſe, non molto grande, ma delicato, e di molta ſtima nelle tauole de gli antichi Romani, *vn barbeau*, vno barbio, e triglia ſi dice ad vna ſorte di ciambellotto più fino.

Triluſtre, di tre luſtri, *tres-illuſtre*, muy iluſtre.

Trincato, aſtuto, ſcaltrito, *cauteleux*, cauteloſo.

Trinchetto, voce marin. arbore, e vela che ſi fa a prua e trinchetto di gabbia e quella vela che ne i nauili groſſi ſi fa ſopra la prima vela, *trinquet*, trinquete.

Trinciante, tagliente, affilato, *agut*, agudo.

Trinciante ſuſt. quegli che hà offitio di trinciare le viuande alla tauola de' Signori grandi, *eſcuyer trenchant*, trinchiãte, trinciante dicono le donne, Fior. a vna ſpetie di ſciugatoio di ſiniſſimo panno, e le Sen. dicono trinciante alla ſcuffia che vſa l'huomo la notte.

Trinciare, Seneſ. per tagliare, minuzzare propriamente di panni, o drappi che ſi tagliano per ornamento de' veſtiri e per il tagliar delle viuande che fà il trinciante, *tailler*, cortar.

Trinciato, add. *Sen.* dicono d'habito tagliuzzato per ornamento, *taillé*, cortado.

Trinità. Iddio trino, & vno, *Trinité*, trinidad.

Trino, term. teolog. di tre persone, *trine*, trino, per termine astrolog. che risponde in terzo.

Trionfale, di trionfo, o da trionfo, *triomphal*, triumphal.

Trionfalmente, con trionfo, *triomphalement*, triumphantemente.

Triomphante, che trionfa, *triomphant*, triumphante.

Trionfare, Fior. anco triunfare, ricever honor di trionfo, *triompher*, triumphar, per simil. godere, festaggiare.

Trionfatore, che trionfa, *triomphant*, triumphador.

trionfo, Fior. anco triunfo, pompa, e festa publica che faceuano i Romani per honorar i lor Capitani dopo la vittoria, *triomphe*, triumpho.

Tripartito, partito in tre, *parti en trois*, partido en tre.

Triplicato, e triplice, di tre doppi, rinterzato, *triple*, tres doblado.

Triplicità, rinterzamento, *triplicité*, triplicidad.

Trippa, pancia, ventre, *tripes*, tripas.

Tripudio, voce lat. *danse*, dança.

Trisauolo, terzauolo, *bisayeul*, bisabuelo.

Tristanzuolo, Fior. mal sano. di poco spirito, *greſle, foible*, magro, espigado, Senes. dicono tristanzuolo, e tristarello a fanciullo sagace e viciatello, *vicieux*, vellaco.

Tristare. Fior. per attristirsi, contristarsi, *contriſter*, contristar.

Tristezza, Fior. per astratto di tristo, per isciagurato, *meſchanceté*, maldad. Sen. per astratto di tristo, per mesto.

Tristissimo Fioren. superl. di tristo, in senso di malcontento, *fort triſte*, muy triste, Sen. in senso di maluagio.

Tristitia, afflittione d'anime, malinconia, *triſteſſe*, tristezza, per ribaldaria, scelerateza.

Tristo. Fior. mesto, maninconoso, *triſte*. triste. *Sen.* per iscelerato, per dolente, infelice.

Tristamente, minutamente, *menuement*, menudamente.

Tritamento, il tritare.

Tritare, minuzzare, ridurre in minutissime parti, *amenuiſer*, desmenuzar.

Tritto add. Sen. anco tritato, *amenuiſé*, desmenuzado.

Tritolo, minutissima parte di qualunque cosa, *petit morceau*, pedacillo.

tritura, Fior. il tritare, *batterie au bled*, bateria de las espigas.

Triuiale, Fior. per Sen. per dozzinale, di poco pregio, *triuiale*, vulgar.

Triuialmente, Fior ferialmente. Sen. dozzinalmente, *triuialement*, vulgarmente.

Triunuirato, principato di tre huomini insieme, *triumuirat*, triumuirato.

Triumuiro, vno de' tre de triumuirato, *triumuir*, triumuiro.

Toglio, che tartaglia, *begue*, tartamudo.

Troia, la femmina del bestiame porcino, *truye*, puerca.

Troiata, la quantità de' porcelli che nascano in vn parto, e la stalla d'essi, *cochonnée*, lechonada.

Tromba, strumento di fiato proprio della militia a cauallo, *trompette*, trompa.

Tromba, resonar la tromba, *trompeter*, tocar la trompeta.

Trombadore, *Senes.* trombetta, sonator di tromba, *trompeteur*, trompetar.

Trombetta, dimin. di tromba, per sonator di tromba, *vn trompette*, trompetero.

Trombettare, sonar la trompetta, trombare, *trompeter*, bozinar.

Trombettiere, e trombetto sonator di tromba, *qui ſonne de la trompette*, trompetero.

Trombone, strumento musicale di fiato fatto d'ottone simile alla tromba, *trombon*, *inſtrument de muſique*, instrumento di musica.

Troncamento, il troncare, *coupement*, tajadura.

Troncare, mozzare, tagliar di netto, *couper*, tajar.

Troncato, e tronco add. da troncare, *mutilé*, mutilado.

Tronco, fust pedale d'arbore, *tronc*, tronco.

Trocone, tronco per pezzo d'aste di lancia, o sim. *piece, tronçon*, tronchon.

Tronfio, Fior. altiero, gonfio di superbia, *outrecuidé*, soberuio.

Trono, seggio, propriamente di principi, o di magistrati, *throne*, throno.

Tropologico, morale, *moral*, moral.

Troppo, auuerb. che denota eccesso, di souerchio, *trop*, demasiado.

Troppo, add souerchio, più del douere, *exceſſif*, excessiuo.

Troppo sust. eccesso, souerchio, *excés*, exceſſo.

Troscia, Fior. la riga che fà l'acqua correndo in terra, Sen. dicono troscia non all'acqua corrente della pioggia, ma più propriamente a quella che viene a fermarsi nelle concauità doue corre, *ruiſſeaux de la pluye*, charco de lluuia.

Trotta, pesce nobile noto, *truitte*, trucha.

Trottare, andar di trotto, *trotter*, trotar.

Trotto, a vn ſpetie d'andare di cauallo di mezzo tra'l galoppo, e l'andare ordinario, cauallo che và di trotto, *le trot*, el trote.

Trottola, ſtrumentello di legno in figura piramidale con vn ferruzzo in punta, che ſerue a'fanciulli per giuoco, *toupie*, troppa.

Trouamento, inuentione, *treuue*, tregua.

Trouare, vedere, o roccare coſa che ſi cerchi, *trouuer*, hallar.

Trouato, add. tu ſia il ben trouato, modo di ſalutare, *trouué*, hallado.

Trouato ſuſt. il trouare, inuentione, *inuention*, inuencion.

Trouatore, che truoua, e per inuentore, *inuenteur*, inuendor.

Trouatrice, verb. fem. che truoua, *inuenteuſe*, inuentora.

Truciolare, Fior. per toſare, Sen. dicono truciolare quell'indugiare, o andar lentamente a far vna coſa che ſi faccia mal-volentieri, *s'arreſter*, detenerſe.

Truffa, furbaria, *fraude*, enganno.

Truffare, giuntare, robbar con inganno, *frauder*, engannar.

Truffatore, che truffa, *impoſteur*, engannador.

Truffiere. Fior. per truffatore.

Trullare, Fior. tirar petti, *petter*, peer.

Trugolo, vaſo di pietra, o di legno da tenerui il mangiar di polli, o di porci, *auge*, arteza, dornajo.

Truono, tuono, *tonnerre*, trueno.

T V

Tu, pronome primitiuo della ſeconda perſona ſingulare, *toy*, tu ti, dice ſi ſtar a tu per tu, cioè non cedere, ſtar a fronte, e replicare ad ogni minimo, che.

Tuberoſità, aſtratto di tuberoſo, *tuberoſité*, hinchaçon.

Tuberoſo, bitorzoluto, *boſſu*, tolondroſo.

Tuello, tenerume d'oſſo che nutriſce l'vnghia, e ritiene in ſe la ſua radice, *tendron*, ternilla.

Tufare, ſommerger ſott'acqua e trar fuori ſubbito, *plonger*, ſomergir, per integner ſemplicemente.

Tuffo. Sen. tufo, il tufare, dar l'vltimo tufo ſi dice prou. di chi và in rouina affatto, *plongement*, ſomorgujo.

Tufo, ſpetie di terreno arido, e ſodo, *tuf*, toua.

Tumore, enfiamento, *tumeur*, chichon. metaf. ſuperbia.

Tumulto, romore, commottione di molta gente, *tumulte*, rebato.

Tumultuante, che tumultua, *tumultuant*, alborante.

Tumultuario, fatto ſenz'ordine, all'improuiſo, confuſo, *confus*, alborotado.

Tumultuoſo, pien di tumulto, confuſo, *tumultueux*, tumultuoſo.

Tunica, Fior. per tonaca, *tunique*, tunica.

Tunica, pronome poſſeſſiuo deriuatiuo, di tu, *ton, ou vien*, tu, tuyo.

Tuono, ſtrepito dell'eſaltatione ſecca che ſi fa nelle nuole, *tonnerre*, tronido.

Tuorlo, il roſſo dell'huouo, cioè la parte gialla, che ſtà nel mezzo a l'albune, *iaune d'œuf*, yema del hueuo.

Turacciolo, Sen. anco turaccio, quello con che ſi turono, i vaſi, o coſe ſimili, *eſtoupement*, atapadimiento.

Turamento, il turare.

Turare, chiudere, ſerrar l'aperture, *boucher*, atapar.

Turato add. *bouché*, atapado.

Turba, moltitudine in confuſo, *tourbe*, turbà. per populazzo, vulgo.

Turbabile, atto a turbarſi, *aiſé à troubler*, turbable.

Turbamento, il turbarſi, *perturbation*, turbacion.

Turbare, alterare commuouer l'animo altrui, *troubler*, turbar.

Turbatello, alquanto turbato, *vn peu troublé*, poco alborotado.

Turbatiſſimo, ſuperl. di turbato, *fort troublé*, mucho alborotado.

Turbato add. *troublé*, turbado.

Turbatore, che turba, *perturbateur*, reboluedor.

Turbatrice, verb. fem. che turba, *troubleuſe*, reboluedora.

Turbatione, turbamento, *perturbation*, perturbacion.

Turbine, tempeſtà di vento, *tourbillon*, remolino.

Turbo, ſuſt. torbidezza, per turbine, *tempeſte*, tempeſtad.

Turbo, add. torbido, non chiaro, *troublé*, rebuelto.

Turbolento, alterato, commoſſo, *turbulent*, turbulento.

Turbulenza, aſtratto di turbulento, perturbatione, *troublement*, turbamiento.

Turcaſſo, faretta, *carquois*, carçax.

Turcimanno, Fior. per interprete di linguaggio, *truchement*, trujaman.

Turgido, gonfiato, *enflé*, hinchado.

Turibile, vaſo di metallo da incenſare, *encenſoir*, encenſario.

Turma, ſchiera d'armati a cauallo. *compagnie de gens d'armes*, compañia.

Tur-

Turpe, turpezza, turpissimamente, turpissimo, e turpitudine, Fior. per deforme, deformita, &c

Tutelà, cura, custodia, e protettione del pupillo, *tutelle*, tutela.

Tutia, fumo, o vapore tratto col fuocco da vna spetie di terra medicinale, *tutie*, tutia.

Tutore, che hà in cura pupillo, *tuteur*, tutor.

Tutoria, tutela, *tutele*, tutela.

Tutrice, fem. di tutore, *tutrice*, tutricia.

Tuttafiata, auuerb. Fior. continuamente, *assiduellement*, assiduelmente, per nondimeno, con tuttociò.

Tuttauia, continuamente, *toutesfois*, toda via, per nondimeno.

Tuttauolta, lo stesso che tuttauia, *neantmoins*, nonobstante.

Tutto, nome, che referito a quantità continua, vale, intero per ciascuna parte, *tout entier*, todo entero, referito a quantità discreta, vale, ogni ciascuno, ogauno.

Tutto, che, con tutto che, quantunque, *combien que*, puesto que.

Tuttol dì, tutto giorno, auuerb. vale, tutta via, continuamente, *continuellement*, continuamente.

Tutto quanto, tutto interamente, *tout entierement*, todo enteramente.

Tuttora, di continuo, *à toute heure*, à toda hora.

Tuttosì, auuerb. Fior. per altresì, *pareillement*, otrosì.

Tuttono, vna cosa stessa, *tout vn*, todo vno.

Tutturo, Fior. in vece di tutto tutto, replicato, che hà forza di superl. *totalement*, totalmente.

V

V Sola delle cinque delle vocali che si fà talhora anco lettera consonante, mentre e vocale hà grandissima conformità, e familiarità coll' o, chiusa, vsandosi in molte voci l'vna per l'altra scambieuolmente, come sorge surge, volgo vulgo, sepoltura, sepultura, popolo populo, Quando le segue appresso l'o, sono sempre vna sillaba sola, come, fuoco, luogo, tuono, che coll' altre vocali non sempre è cosi, precedendo leg. c, ò q; fa sempre dittongo, & vna sillaba sola, come guerra, guado, cuoio, cuore, quercia, quitanza, consonante rende suono assai diuerso, da l' v vocale, occostando si alquanto alla B. come si conosce da molte voci che si proferiscono indifferentemente, come seruare serbare, nerbo neruo. Quando e vocale, & in principio di parola, a cui seguiti altra vocale o la stessa u, habbiamo vsato accompagnarla coll'h, per renderle parte di quello spirito che dall' altra vocale le vien tolto, come huomo, huouo, & huua, raddoppiasi ancor essa nel mezzo della parola, come l'altre consonanti, come in auuertire, auuiuare, rauuolto, rauueduto, e sim.

V A

V' col segno dell' apostrofo vale lo stesso che oue, o doue, ma e solo del verso, *ou*, ò, talhora, vale in signific. di vi, pronome, e diui, auuerbio locale, come: v'è tolto, v'è dato, cioè a voi, v'è gran gente, v'è gran caldo, cioè iui.

Va, prima persona dell' imperatiuo del verbo andare, *va*, vè, & in questo tempo sono molte manere di dire, esortatiua: va fa la tal cosa ripensiua, va via, che è ciò che tu di d'auuertimento: và fidati della fortuna, di marauiglia, va via che gran cosa di tù, e sim.

Vacante, che vaca, *vacant*, vacante.

Vacare, si dice propriamente de' benefici, o dignità ecclesiastiche quando muore, o ne vien priuato il possessore, *vaquer*, ocupar, mancere, finire.

Vacato add. finito, mancato, *fini*, finado.

Vacanza, e vacatione, il vacare nel primo signific. per intermissione, cessatione, *vaquance*, vaquancia.

Vacca, la femmina del bestiame vaccino, *vache*, vaca, vacca diciamo a donna di mala vita.

Vaccino, Senes. per baccino, si dice di bestie che nascono da vacca, *de vache*, de vaca.

Vaccillare, Fiorent. anco vagillare, star ambiguo, *vacillar*, vacillar.

Vacuatione, voramento, *euacuation*, euacuacion.

Vacutta, astratto di vacuo, *vacuité*, vaziedad.

Vacuo, voto, *vuide*, vazio.

Vado, guado, passo d'acque, *gué*, vodo.

Vagabondare, andar vagabondo, *vagabonder*, andar vagamundo.

Vagabondo, che và attorno, errando, senza saper perche, *vagabond*, vagamundo.

Vagamento, il vagare, *ribleris*, saltear.

Vagante, che vaga, *vagabond*, errando.

Vagare, andar errando, trascorrere, *courir çà & là*, errar.

Vagatione, il vagare, *inconstance*, inconstancia, simil, distrattione.

Vagellaio, Fior. tintor di vagello, *chauderonnier*, calderero.

Vagellare, Fiorent. per vacillare, *vaciller*, vacilar.

Vagello, Fior. caldaia grande, *chaudiere*, tina, Seneſ. dicono vagello a vaſo di terra non molto grande, e di varie forme, ma il più che habbia alquanto di longo, come quelde gli ſpetiali.

Vagheggiamento, il vagheggiare.

Vagheggiare, far l'amore, vedere con diletto l'amata, *contempler auec plaiſir*, contemplar con plazer, per ſemplicemente veder con diletto.

Vagheggiatore, che vagheggia, *contemplateur, attentif*, contemplador.

Vagheggino, ſi dice per iſcherzo di vagheggiatore, innamorato, *amoureux*, amante.

Vaghetto, dim. di vago, *petit vagabond*, chico va gamundo.

Vaghezza, bellezza gratioſa, *bonne grace*, buenagracia, per deſiderio, voglia, per diletto.

Vaghiſſimo, ſuperl. di vago, per deſideroſo, *tres deſireux*, muy deſeroſo.

Vagillante, che vagilla, *tremblant*, deuaneante.

Vagillare, vacillare, *vaciller*, deuanear.

Vagillatione, e vagillamento, il vagillare, *vacillement*, deuaneo.

Vagliare, propriamente ſceuerare col vaglio, *vanner*, çarandear.

Vagliatore, che vaglia, *vanneur*, çarandero.

Vaglio, ſtruello, ſtrumento da ſceuerare grano, biade, e ſimili, *van*, vieldo.

Vago ſuſt. che vagheggia, l'innamorato, *amoureux*, enamorado.

Vago add. che vaga, và errando, *vagabond*, vagamundo, per deſiderioſo, per quello che ſi compiace diletta, per gratioſo, e leggiadro.

Vaiano, nome di ſpetie d'huua negra, *vne ſorte de raiſin noir*, vna ſuerte de vua negra.

Vaiezza, aſtratto di vaio, nereggiamento, *noirceur*, negror.

Vaio, che neraggia, propriamente di frutti, *noirciſſant*, negraſcente.

Vaio ſuſtan. animale ſimile, e poco maggiore dello ſcoiattolo, col doſſo bigio, e panca bianca, alla cui pelle pur ſi dice vaio, *beletie*, comadreia.

Vaiolato, Fior. per neregiante, *qui noircit*, embacante.

Vaiuolo, infermità, per il più ne' fanciulli, cauſata dal nutrimento meſtruale, *petite verole*, viruelas.

Valendarno, Sen. amico dell' otio, nimico di fatica, *pareſſeux*, parezoſo.

Valente, che vale aſſai nella ſua profeſſione, *vaillant*, valeroſo, per brauos, valeroſo.

Valentemente, con valore, *vaillamment*, valeroſamente.

Valenteria, Sen. valentia, aſtratto di valente, *vaillance*, valor.

Valentiſſimo, ſuperlat. di valente, *tres-vaillant*, muy valeroſo.

Valere, eſſer di prezzo, coſtare, *valoir*, valer, per hauer in ſe valore, virtù, per giouare, eſſer di profitto.

Valore ſuſt. il valſente, *valeur*, valor.

Valeuole, che vale, gioueuole, vtile, *vtile*, vtil.

Valicare, Fiorent. paſſare, trapaſſare, *paſſer*, paſſar.

Valicatore che valica, *paſſant*, paſſadura.

Valico, Seneſ. varco, apertura per la quale ſi paſſa, *paſſage*, paſſaie.

Valido, gagliardo, poderoſo, *robuſte*, robuſto.

valigia, ſpetie di caſſa, o taſca da portar robbe per viaggio, *valiſe ou bougette*, valija.

Valimento, Fior. per valore, virtù, *vaillance*, valentia.

Vallata, ſpatio di valle da vn capo all' altro, *eſpace entre deux caps*, eſpacio.

Valle ſpatio di paeſe racchiuſo tra i monti, *vallée*, valle.

Valletto, fante, paggetto, *valet*, moço.

Vallicella, dimin. di valle, *petite vallée*, chica valle.

Vallicoſo, pien di valli, *plein de vallées*, valloſo.

valloncello, dim. di valone, *petit vallon*, chico valejo.

Vallone, valle, od accreſcritiuo di valle, *grande vallée*, grande valle.

Valore, prezzo, valuta, *valeur*, valor, per virtu, prodezza.

Valoroſamente, con valore, *valeureuſement*, valoroſamente.

Valoroſiſſimo, ſuperlat. di valoroſo, *tres valeureux*, muy valeroſo.

valoroſo, che ha valore, *valeureux*, valeroſo.

Valſente, equiualente vſaſi anco per prezzo, ſtima, o ſomma di valuta, il valſente del tale, cio è, la valuta, alla quale aſcendono le ſue facultà, *valant*, valente.

Valuta, prezzo, *prix, valeur*, valor.

Vampa, vapore ardente che eſce da gran fiamma, *vapeur*, vapor.

Vanagloria, vana opinione della propria bontà, e valore, *vaine gloire*, vana gloria.

vanagloriare, entrar en vana gloria, *enorgueillir*, enſoberuecerſe.

vana

Vanaglórioſamente, con vanagloria, *orgueil, enflement*, orgulloſamente.

Vanagloriolo, che ha vanagloria, *orgueilleux*, orgulloſo.

Vanamente con vanità, *en vain*, en vano.

Vaneggiante, che vaneggia, *radotant*, radotando.

Vaneggiare, dire, o far coſe vane, per delirare, *radoter*, deſatinar.

Vanga, ſtrumento di ferro con manico di legno al quale vicino al ferro, è poſto il vangile, doue col piede ſi fà forza per lauorar la terra, *beſche*, açadon.

Vangaiuole, ſperie di reti da peſcare, *traineau à peſcher*, boija para peſcar.

Vangare, lauorar la terra con vanga, *beſcher*, cauar.

Vangata, *Sen.* vangato, terreno lauorato con vanga, e vangata, colpo di vanga, *beſché*, cauado.

Vangeliſta, ſcritore del vangelo, *Euangeliſte*, Euangeliſta.

Vangelizzare, predicare il Vangelo, *euangelizer*, euangelizar.

Vangelo, ſtoria della vita di Chriſto nel mondo, *Euangile*, euangelio.

Vangile, quello ſtecca di ferro nel manico, della vanga, doue il villano poſa il piede per profondarla meglio, *cheuille d'vne peſche*, clauija.

Vanguardia, quella parte dell'eſercito, che va auanti nel marciare, *auant-garde*, auanguardia.

Veniante, Fior. per vaneggiante, *inſenſé*, inſenſato.

Vaniſſimo, ſuperl. di vano, *treſ-vain*, muy vano.

Vanità, aſtratto di vano, *vanité*, vanidad.

Vanni, voce poetica che non ſi troua ſe non nel numero del più, penne principali del ale del vcello, *groſſes plumes de l'aiſle*, plumas principales.

Vano, voto, che non contiene in ſe coſa alcuna, *vain*, vano.

Vano, ſuſtant. il voto, il vacuo, *inanité*, inanidad.

Vantaggiare, ſuperare, *exceller*, eſtremarſe, in neut. acquiſtare, auanzare.

Vantaggiato, in eccellenza, ottimo, *treſ-excellent*, muy excellente, per diuitioſo.

Vantaggio, il ſoprappiù, quel che s'ha più de gli altri, *auantage*, ventaja, per vtilità, guadagno.

Vantagioſo, di colui che in ogni coſa vuol ſempe più vantaggio che non ſegli deue, *auantageux*, auantajoſo.

Vantamento, il vantarſi, *vanterie*, jactancia.

Vantare, darſi vanto, gloriarſi, *ſe vanter*, jactarſe.

Vantatore, che ſi vanta, *vanteur*, jactancioſo.

Vantatrice, verb. fem. che ſi vanta, *venteuſe*, jactancioſa.

Vante vole, di vanto, *vantard*, jactancioſo.

Vanto, il vantarſi, vantamento, *vantance*, vantancia, per lode, gloria.

Vaporabile, atto a ſuaporare, *vaporable*, vaporable.

Vaporalità, aſtratto di vaporabile, *vaporabilité*, vaporabilidad.

Vaporale, di vapore, *vaporal*, vaporale.

Vaporante, che hà vapore, *euaporant*, euaporante.

Vaporare, mandar vapore, *euaporer*, babear.

Vaporatione, il vaporare, *vaporation*, baho.

Vapore, propriamente fumo acqueo trato di terra in alto dal color del Sole, *vapeur*, vapor, per eſalatione, ſuaporamento.

Vaporoſità, aſtratto di vapore, *vaporoſité*, vaporoſidad.

Vaporoſo, pien di vapori, *vaporeux*, vaporoſo.

Varare, tirar di terra in acqua il nauilio, *remolquer*, remolcar.

Varcare, valicare, paſſare, *paſſer*, paſſar.

Varchetto, *Sen.* rete da prender lepri al paſſo, *panneaux*, red por prender liebres.

Vargo, paſſo, apertura d'onde ſe paſſi *paſſage*, paſſaje.

Variabile, atto a variarſi, mutabile, *muable*, mudabile.

Variamente, diuerſamente, *diuerſement*, diuerſamente.

Variamento, il variare, *variation*, variacjon.

Variante, che varia, differente, *diuers*, diuerſo.

Variare, mutare, *diuerſifier*, diuercificar.

Variatamente, con varietà, *variablement*, variablemente.

Variatione, il variare, differenza *difference*, diferencia.

Variato, mutato, cambiato, *changé*, mudado.

Varietà, aſtratto di vario, diuerſità, *varieté*, variedad.

Vario, diuerſo, differente, *diuers*, diuerſo, per volubile, inſtabile.

Vaſellajo. *Sen.* vaſaio, facitor di vaſi di terra, *potier de terre*, ollero.

Vaſellamo, e vaſellamento, quantità di vaſi, *vaiſſelle*, vaſija.

Vaſelletto, dim. di vaſello, *petit vaiſſeau*, vaſillo.

*V*aſcello, dim. di vaſo, ma vale il ſuo primitiuo, *vaſo*, vaſo.

*V*aſetto, Sen. dim. di vaſo, *petit vaiſſeau*, chica vaſilla.

*V*aſo, nome generale d'ogni ſtrumento di qualunque materia in vſo di ritener in ſe qual coſa, particolarmente liquori, *vaſe*, vaſo.

vaſſallaggio, ſeruitù di vaſſallo, *vaſſellage*, vaſſellaje, per moltitudine di vaſſalli.

*V*aſſallo, ſubdito, *vaſſal*, vaſſallo.

*V*aſſoio, *Sen.* vaſoio, o capiſteio, ſtrumento di legno di figura quadrangolare alquanto cupo per vſo di portar robbe in capo, *petit vaiſſeau*, chica vaſilla.

*V*aſto, grande ſmiſuratamente, *vaſte*, vaſta.

vaticinare, profettizzare, indouinare, *deuiner*, adeuinar.

V B

*V*bbia, Sen. vria, opinione ſuperſtitioſa di male, *mauuais preſage*, maluado preſagio.

vbbidiente, Sen. vbidiente, che vbbidiſce, *obeiſſant*, obediente.

vbbidientiſſimo, *Sen.* vbidientiſſimo, ſuperl. d'vbbidiente, *tres-obeiſſant*, muy obediente.

*V*bbidienza, Sen. vbidienza, l'vbbidire, *obeiſſance*, obedienza.

vbbidire, eſeguire i commandamenti, *obeïr*, obedecer.

vbbiditore, che vbbidice, *obeiſſant*, obediente.

vbbioſo, Sen. vtioſo, che hà vbbia, vria, *oiſif*, ocioſo.

*V*bbriachezza, briachezza, *yureſſe*, embriaguez.

*V*bbriaco, briaco, ebbrio, *yure*, embriago.

*V*bertà, & vbertoſo, Fior. per douitia, e douitioſo, *abondance*, abondancia.

V C

*V*ccellaccio, & vccellone, Seneſ. vccellaccio, e vccellone, huomo, ſciocco, *garnement*, vellaco, tonto.

*V*ccellagione, Sene. vccellagione, il tempo d'vccellare, *chaſſe aux oiſeaux*, caça de paxaros e per l'eſercitio d'vccellare.

*V*ccellante, Sene. vccellante quantità, d'vccelli morti, *grand chaſſe*, grand caça.

*V*ccellare, Sen. vccellare, render inſidie da prender vccelli, *chaſſer aux oiſeaux*, caçar paxaros, metaf. per beſſare.

*V*ccellare, ſuſt. Sen. vccellaia, riſtretto di piante ſaluatiche da adeſcare gli vccelli per prenderneli, *oiſelerie*, oxco de paxaros.

*V*ccellatore, Sen. vccellatore, che vccella, *oiſeleur*, paxarero.

*V*ccelletto, e vccellino, Sen. vcelletto, e vcellino, dim. d'vccello, *oiſelet*, paxarillo, vcellino ſi dice per iſcherzo al membro, de'fanciullini.

*V*ccello, Sen. *oiſeau*, paxaro.

*V*cchiello, occhiello, quel pertugetto, doue entra il bottone, affibiandoſi, *petit œil*, ojo pequeño.

*V*ccidere, priuar di vita, *tuer*, matar.

*V*ccidimento, l'vccidere, *tuerie*, matança.

*V*cciditore, che vccide, *tueur*, matador.

*V*cciditrice, verb. fem. che vccide, *tueuſe*, matadora.

*V*ccisione, l'vccidere, *occiſion*, eſtrago.

V D

*V*dente, che ode, *oyant*, entendente.

*V*dibile, atto a vdirſi, *qui doit eſtre ouy*, quien deue ſer oydo.

*V*dienza, l'vdire, *audience*, audiencia.

*V*dire, ſentire con l'orecchie, *ouyr*, oyr.

*V*dita, l'vdire, *ouye*, oydo.

*V*dito ſuſt. vno de'cinque ſentimenti che hà per organo l'orecchio, *euï*, entendido.

*V*ditore, che ode, *auditeur*, auditor.

V E

*V*ecchiaia, età dell'huomo che ſegue alla virilità, *vieilleſſe*, vejez.

*V*ecchiereno, Seneſ. vecchiarello, dim. di vecchio, *petit vieillard*, chico viejo, e di donna vecchiarella.

*V*ecchietto, che ſia per entrar nella vecchiaia, *vieillard*, viejo.

*V*ecchiezza, vecchiaia, *vieilleſſe*, vejez.

*V*ecchio, ſuſt. che è nell'età della vecchiezza, *Vieillard*, anciano.

*V*ecchio add. contrario di nuouo, o di moderno, *vieil*, viejo.

*V*ecchiſſimo, ſuperl. di vecchio, *tres-viel*, muy viejo.

*V*eccia, ſpetie di biada nota, *de la veſce*, garroua.

*V*ece, in vece, a vece, in cambio, in nome, in luogo, *en la place*, en vez.

*V*ececancelliere, Sen. viceancelliere, colui che è in luogo del cancelliere, *garde des ſeaux*, guardia de ſellos.

*V*ececonte, Sene. viceconte, in vece del Conte, *viconte*, vizconde.

*V*edente, che vede, *voy ant*, veyente.

*V*edere, conoſcer qualche coſa col ſenſo dell'occhio, *voir*, veer per conoſce, comprendere, come: Toſto vedremo, chente ſia ſtato il conſiglio: non veggo con che ragione

ragione, dar a vedere, è far parere, esser bene o malueduto, esser amato, esser odiato o uero, Non veder più oltre ne più qua, o più là, è amare suisceramente.

Vedimento, il vedere la vista, *veuë*, vista.

Veditore, che vede *spectateur*, espectador.

Vedoua, donna quale sia morto il marito, *vefue*, viuda.

Vedouaggio, e vedouatico, tempo, stato vedouile, *vefuage*, viudez.

Vedouare, Sen. viuer vedoua, non si rimaritare, *estre en vefuage*, seren viudez.

Vedouato add. da vedouare, *qui est veuf*, viudor.

Vedouato sust. e vedouanza, Sen. stato vedouile, *vefuage*, viudez.

Vedouella, dim. di vedoua, dicesi per affetto di compassion, *petite vefue*, viudilla.

Vedouetta, dim di vedoua.

Vedouile, di vedoua, o da vedoua, *veuf*, biudo.

Vedouita, vedouaggio, *vefuage*, biudez.

Vedouo, huomo a cui sia morta la moglie, *veuf*, biudo.

Vedura, il vedere, vista, *veuë*, vista, conoscer di vedura.

Vegetabile, vegetatiuo, *vegetatif*, vegetatiuo.

Vegetare, il viuere delle piante, *vegeter*, vegetar.

Vegetatiuo, che ha facultà di vegetare, *vegetatif*, vegetatiuo.

Vegetatione, il vegetare, *vertu vegetatiue*, virtud vegetatiua.

Vegetenole, vegetabile, *vegetable*, vejetable.

Veggente, vedente, *voyant*, veyente.

Vegghia, Sen. ancor veglia, il vegliare, *veille*, vigilia, Sen. chiamano veglie l'adunanze che si sogliono fare l'inuerno di donne e d'huomini per ispasso, e ricreatione dopo la cena.

Vegghiamento, Fior. per vegghia, *veille*, vela.

Vegghiantissimo, Sen. vigilantissimo, superl. di vegghiante, *tres-vigilant*, muy vigilante.

Vegghiare, Sen. vegliare, non dormire propriamente in tempo di notte, *veiller*, velar.

Vegghiare, nome, Fior. per vegghia, *veille*, vela.

Vegghiatore, Fior. che veghia, *veillant*, velante.

Vegghieuole, e vegghieuolmente, Fior. per vigilante, e vigilantemente, *vigilant*, vigilante.

Veggiardo, vegliardo, Fior. per vecchio, *vieillard*, velaizo.

Veggia, Fior. botte ò la tenuta di essa, *bonteille*, borracha, carro, ò carrata.

Vegliare, star desto, propriamente di notte, *veiller*, vigilar.

Veglio, coll' e aperta, vecchio, ma è del poeta, *vieil*, viejo.

Vegnante, e venente, che viene, *prochain*, proximo.

Vela la tenda che distesa all' arbore del nauilio piglia, vento per farlo caminare, *voile de nauire*, vela de nauio.

Velame, e velamento, coprimento, che vela, *voile de teste*, reboço.

Velare, coprir con velo, *voiler*, encubrir, per simil. coprire.

Velato add. da velare, *voilé*, rebocado.

Veleggiare, andar con vela, *aller à voile*, andar a vela.

Veleno, veneno, *venin*, tosligo.

Velenosamente, rabbiosamente, *venimeusement*, venimosamente.

Velenosità, ira rabbiosa, *rage, fureur*, rabia.

Velenoso, che hà in se veleno, *venimeux*, tosligoso, metaf. mordace, che offende.

Vello, il pelo, ò lana più lunga de gli animali bruti, *toison*, tuso, in vece di pedo, semplicemente.

Velloso, pien di velli, *pelu, velu*, velloso.

Velluto add. velloso.

Veluto, sust. drappo seta col pelo, *velour*, terciopelo.

Velo tela finissima di seta cruda, *voile*, velo.

Veloce, di prestissimo moto, *viste, leger*, subito.

Velocemente, con velocità, *viftement*, velozmente.

Velocissimamente superlat. di velocemente, *tres-viftement*, muy velozmente.

Velocissimo, superl. di veloce, *tres-prompt*, muy presto.

Velocità, ftratto di veloce, *vifteffe*, velocidad.

Veltro, cane liurier, *leurier* galgo.

Veluzzo, Sen veletto, dim. di velo, *petit voile*, velillo.

Vena, ricettacolo del sangue: *veine*, vena, nel plurale vene, Fior. ancor veni per quel corso naturale d'acqua sotterranea.

Vena, spetie di biada nota, *auoine*, auena.

Venale, da vendersi, *venal, à vendre*, venable, per meccanico, amator del denaro.

Vendemmia, il vendemmiare, *vendange*, vendimia, e per il tempo di vendemmiare.

Vendemmiante, che vendemmia, *vendangeant*, vendimiante.

Vendemmiare, tor l'huua dalla vite per far vino, *vendanger*, vendimiar.

Vendemmiatore, che vendemmia, *vendangeur*, vendimiador.

Vendere, dar vna cosa ad altri per prezzo, *vendre*, vender.

Vendereccio, che si vende, venale per me-

canico, *mercenaire*, mercenario.

Vendetta, onta, o danna fatto in combio d'offesa riceuuta, *vengeance*, vengança prouerb. diciamo: siedi, e gambetta, e vedrai tua vendetta, escortanda a rimetter si in Dio.

Vendeuole, venale, *vendable*, vendible.

Vendicabilmente, con vendetta, *vindicatiuement*, vengatiuamente.

Vendicare, far vendetta. *vanger*, vengar.

Vendicatiuo, pronto a far vendetta, *vindicatif*, vengatiuo.

Vendicatore, che si vendica, *vengeur*, vengador.

Vendicatrice, verb. fem. che vendica, *vengeresse*, vengadora.

Vendicheuole. Fior. per vendicatiuo.

Vendico add. Fior. per vendicato, *vengé*, vengado.

Vendimento, *vendition*, vendicion.

Vendita, il vendere, *vente*, venta.

Venditore, che vende, *vendeur*, vendedor.

Venduto add *vendu*, vendido.

Venefica, e venefico, strega, e stregone, *empoisonneuse*, *empoisonneur*, atosligadora, atosligador.

Venenifero, Fior. per venenoso, *empoisonnant*, atosligante.

Veneno, materia che da la morte, *poison*, rossiego

Venenoso, che ha in se veneno, *venimeux*, venenoso.

Venente, che viene, prossimo a venire, *venant*, allegante.

Venerabile, degno d'esser venerato, *venerable*, venerable.

Venerandissimo, superl. di venerando, *reuerendissime*, reuerendissimo.

Venerando, degno di veneratione, venerabile, *digne d'honneur*, digno de honor

Venerare, honorare, portar riuerenza, *reuerer*, acatar.

Veneratione, il venerare, portar honor, riuerenza, *reuerence*, reuerencia.

Venerato, add. *reueré*, acatado.

Venerda, nome del festo di della setimana, *vendredi*, viernes.

Veneramente, libidinosamente, *impudiquement*, impudicamente

Venereuole, venerabile, *venerable*, honorado.

Venia, perdono dell' errore, *pardon*, perdonança.

Veniale degno di perdono, *veniel*, perdonnable.

venialmente, di peccato veniale, *veniellement*, perdonnablemente.

Venimento, Fior. per venuta, *venue*, venida.

Venire, andare verso il luogo doue altri si troua, *venir*, venir per tornare per arriuare, comparire, per deriuare, hauer origine, cominciare, come: veniemo alla nouuella, reuenire vna cosa, è far condurre, far portare.

Venoso, pien di vene, *plein de veines*, lleno de venas.

Ventaglia, Fior. per visiera d'elmeto, *touret de nez masque*, papahigo.

Ventagio, Sen. spetie di tosta nobile che vsano portar le donne l'estate per farsi vento, *esuantail*, auentador.

Ventare, Fior. per tirar vento, *venter*, ventar.

Venteggiare, tirar pianamente veno, *venteler*, auentar.

Ventèrello, Sen. ventarello, dimin. di vento, *ventelet*, ventezico.

Venteſimo nome numerale di vinti, *vingtiesme*, vigesimo.

Venteſimo sust. vna delle vinti parti, *vingtiesme partie*, vigesima parte.

Venti, Sen. vinti, nome numerale che contiene due decine, *vingt*, veynte.

Ventiçello, dim. di vento, *vent leger & doux*, oreo.

Ventilante, che ventila, si muoue leggiermente al soffiar del vento, *ventelant*, auentante.

Ventilare, suentolare, escitar il vento, *esuenter*, *mettre au vent*, ablentar.

Ventipiouolo, Fioren. vento da far piouere, *pluau*, *vent d'aual*, vendaual.

Vento, esalatione secca della terra che muoue l'aere, *vent*, viento metaf. vanità, volge si ad ogni vento, si dice prouerb. di chi non hà stabilità.

Ventolare, Fior. per isuentolare, *venteler*, auentar.

Ventosa, strumento per il più di vetro, che s'appicca per la persona per tirar il sangue alla pelle, *ventouse*, ventosa.

Ventosamente, vanamente, *vainement*, vanamente.

Ventosità, indisposition di vento generato nel corpo de gli animali, *ventosité*, ventosidad

Ventoso, esposto al vento, *venteux*, ventoso, che hà con se vento, trattandosi di cibo, vale, che genera ventosità, metaf. gonfio, altiero, vano.

Ventaria pancia, *pance*, barriga.

Ventre, propriamente ricettaccolo del corpo, nel qual si cuoce il cibo, *ventre*, vientre, per pancia, luogo, doue sta il ventre.

Ventresca, pancia, e ventresca, cibo che si compone col ventre di porco pieno di diuerse cose; *voyez* ventre.

Ven-

Ventricino, ventriculo, dim. di ventre.
Ventiglio, ventre d'vcelli, *gisier*, molleja hauer l'asso nel ventigio, si dice prouerb. di chi hà sempre voglia di giocare.
Ventura, sorte, pigliarsi in buona, e mala parte, *auenture*, ventura.
venturare, Fior. per auuenturare, *auanture*, auenturar.
Venturare, auuenire, *auenir*, acontescer.
Venturoso, felice, *heureux*, dichoso.
Venusto, bello, gratioso, *gracieux*, agraciado.
Venuta, il venire, *venuë*, venida.
Verace, vero, che contiene verità, *veritable*, acertado.
veracemente, veramente, *veritablement*, acertadamente.
Veracissimo, superl. di verace, *tres-veritable*, muy acertado.
Veramente, con verità, *voirement*, ciertamente.
Verbigratia, auuerbialm. per esempio, *pour exemple*, por exemplo.
Verbo, parola, *parole*, palabra per termine, gram a differenza di nome.
Verboso, loquace, che parla assai, *grand parleur*, grande parlero.
Verde, quel colore che hanno le foglie, ò l'erbe, *verd*, verde, metaf. giouenile, per fresco.
Verde, fust. verdura, *verdure*, verdura, metaf. esser a verde, ò con dotto al verde, esser all' estremo ò de robba, ò di sanità, ò di speranza, ò sim.
Verdea, nome d'vna spetie di vite, e del vino di essa, *sorte de vigne, & de vinet*, suerte de viña, e di vino.
Verdeggiante, verdicante che verdeggia, *verdoyant*, verdegueante.
Verdeggiare, mostrarsi verde, *verdoyer*, verdeguear.
Verderame, gomma verde che si genera nel rame per humidità, *gomme verde*, gomma verde.
Verdezza, astratto di verde, *verdeur*, verdor.
Verdicare, Sen. verzicare, verdeggiare, *verdir*, verdear.
Verdissimo, superlat. di verde, *tres verd*, muy verde.
Verdore, verdezza, *verdeur*, verdor.
Verdume, il verde delle piante, e dell'erbe, *le verd d'vne plante*, verdura de la planta.
Verdura, quantità di piante, o d'herbe verdi, *verdure*, verdura.
Verga, bacchetta, *baguette*, *verge*, verga, per il membro virile, dicesi per simil. verga d'oro, d'argento, e sim. e verga a quelle liste tessute ne' d'appi, e ne' panni lini. Diciamo tremare come verga, o verga, di chi trema pot souerchio freddo.
Vergare, propriamente far verghe, ò liste a' drappi, per simil. scritture, *listeler vn drap*, listar, vatear.
Vergato, add. *listelé*, listado.
Vergato, sust. panno vergato, *drap listelé*, panno listado.
Vergella, Fior. dimin. di verga, *vergette*, verga pequeña, e per lo membro virile.
Vergello, Sen vergone, quel bastone intaccato, nel quale gli vccellatori seccano la panuzza, *verge d'oiseleur*, verga de paxarero.
Vergheggiare, percuotere con verga, *battre à coup de verges*, batter de vergas.
Verghetta, dim. di verga, *vergette*, verga pequeña.
Verginale, di vergine, *virginal*, virginal.
Vergine, si dice così di maschio, come di femmina, che non siano venuti ad atti carnali, *vierge*, virgen. vergine assolutamente s'intende della Madre del Saluatore.
Vergine add. e vergineo, di vergine, verginale, *de vierge*, de virgen.
Verginità, e verginità, astratto di vergine, *virginité*, virginad.
Vergogna, timore di fare, o di riceuer cosa che ti vituperi, *vergongne, pudeur*, verguença.
Vergognare, suergognare, in neut. pass. prender vergogna, *faire honte, receuoir vn affront*, afrentar.
Vergognosamente, con vergogna, *vergongneusement*, vergonçosamente, Sen. dicono anco vergognosamente per vituperosamente.
Vergognoso, vituperuole, *infame*, infame, e per toccato da vergogna, modesto.
Vergogne, vna bacchetta impaniata da pigliar vcelli con la ciuetta detta anco panione, *vergette englüée pour prendre les oyselons à la pipée*, verga entigada por prender paxarillos a reclamo.
Verido, che dice vero, veritiero, *qui dit verité*, che habla verdad.
Verificare, far costare il vero, *verifier*, averigar.
Verisimigliante, e verisimile, simile al vero, *vraisemblable*, verisimil.
Verisimilitudine, astratto di verisimile, *vraisemblance*, verisimilitud.
Verissimamente, superl. di veramente. *tres-véritablement*, muy verdaderamente.
Verissimo, superl di vero, *tres-veritable*, muy verdadero.
Verità, il vero, contrario di falsità, *verité* verdad, con la prepositione, in auanti, hà forza d'auuerbio, dicesi prouerb. la verità,

rirà ſtà ſempre a galla, cio è non può occultarſi.

Veritieramente, in verità, *en verité*, en verdad.

Veritiero, reale, che dice il vero, *veritable*, verdadero.

Verme Fior. ancor vermo, vermine, *ver*, *vermine*, verme, per vna certa infermità di caualli.

Vermena, ſottile, e giouanetta pianta, o ramicello, *petit arbre*, *petit rameau*, pimpollo.

Vermenella, dim. di vermena, *branchette*, ramito.

Vermicello, dimin. di verme, *vermiſſeau*, gulanito.

Vermicoloſo, pien di vermicelli, *plein de vers*, lleno de vermes.

Vermiglieza, aſtratto di vermiglio, *rougeur*, bermejura.

Vermilietto, dimin. di vermiglio, *vermeillet*, vermejuelo.

Vermiglio, roſſo, acceſo, *vermeil*, vermejo.

Vermiginoſo, molto vermiglio, come anco ſi dice biancoſo, per molto bianco, ma d'altri colori, *vermeilleux*, vermejoſo.

Vermiglioſſimo, ſuperl. di vermiglio, *tres-vermeilleux*, muy vermejo.

Vermigliuzzo, dim. di vermiglio, detto peruezzi, *vermeillet*, vermejo.

Vermine propriamente di quegli inſetti che vanno con la pancia per terra generati di putredine, *un ver*, guſano.

Verminetto, di vermine, *petit ver*, guſanilo.

Verminoſo, pien di vermine, *vermineux*, verminoſo.

Vermo, Fior. per verme, *ver*, verme.

Vermomuro, e vermouolatiuo, ſono ſpetie di mal di caualli, *malandres*, axuagas.

Venaccia, ſpetie d'huua, e di vino del medeſimo nome, *forte de vin*, ſuerte de vino.

Vernale, del verno, *hybernal*, inuernal.

Vernare, Fior. per iſuernare, Sen. vernare, per eſſer verno far freddo, *hyuerner*, inuernar.

Vernata, verno, *hyuer*, inuierno.

Vernereccio, Sen. vernareccio, da verno, o buon per l'inuerno, *hyuernal*, inuerniego.

Vernicato, inuernicato, coperto di vernice, *verniſſe*, embarnizado.

Vernice compoſto di varie coſe per dar luſtro, *vernis*, barniz.

Vernio, Fior. lino che ſi ſemina d'inuerno, *lin d'hyuer*, lino inuernale.

vernino add. Sen. per attributo di frutti, o di ſemi d'inuerno, *d'hyuer*, inuerniego.

verno, ſtagione, dell' anno trà l'Autumno, e la Primauera, *hyuer*, inuierno.

Vero ſuſt. verità, *verité*, verdad.

Vero add. che contiene verità, *vray*, verdadero.

Verone, Fior. andito aperto per paſſar da ſtanza, e ſtanza, *paſſage ouuert*, paſſadia abierta.

Verrettone, ſpetie di freccia, *vn dard court & aigu*. xara.

Verro, Sen. verre, porco non caſtratto, *verrat*, berraco.

Verruca, porre, quel bitorzolino calloſo che vien' in pelle ſenza dolore, *verruë*, verruga.

Verſare, far venir fuore quel ch' e dentro a vaſo, ſacco, ò ſim. Sen. non intendono verſare ſe non di coſe liquide, *verſer*, echar. Diceſi anco verſare de' vaſi che per feſſure, o altre aperture d'eſſi mandano fuore, liquori, ad oltre coſe fluſſiolli che contengono.

Verſato add. *eſpars*, eſparzido.

Verſatore, che verſa, *verſeur*, echador.

Verſetto, dim. di verſo, *verſet*, coptilla.

Verſificare, compor verſi, *verſifier*, componer verſos.

Verſificatore, che fà verſi, *verſificateur*, verſificador.

Verſione, riuoltamento, *verſion*, traſlacion.

Verſo, membro di ſcrittura poetica miſurato, *vers*, *poëſie*, verſo, per ſimil. riga d'ogni ſorte di ſcrittura per canto d'vcelli, per ſuono artificioſo, ſonata, mutar verſo: è mutar modo, trouar modo. Andar a verſi d'alcuno, è ſecondare il ſuo humore.

Verſo prepoſitione, inuerſo, *deuers*, hazia, talhora vale à pro, in fauore.

Verta parte inferiore della rete di peſcare, doue rimane il peſce.

Vertigine, capogiro, debilezza di teſta, che toglie la viſta, e fà parere che ogni cota giri, *tournoyement de teſte*, vaguido de cabeça.

Veruno, niuno, alcuno, *nul*, niuguno.

Verzicante, che verzica, *verdoyant*, verdeſcente.

Verzicare, verdeggiare, *verdoyer*, verdeſcer.

Verziere, Fiorent. per giardino, *vergier*, vergel.

Verzire, verzicare, *verdoyer*, verdeſcer.

Verzume, verdume, *verdure*, verdor.

Verzura, quantità d'erbe, frondi, ò piante verdeggianti, *vergier*, vergel.

Veſcica Sen. anco veſciga, ricettacolo nell' animale dell' orina, *veſſie*, vexiga.

Veſcouado, dignità del Veſcouo, ò territorio della ſua giuriditione, *eueſché*, obiſpado.

Veſcouile, da Veſcouo, ò di Veſcouo, *epiſcopal*, obiſpal.

Veſ-

Vescouo, Prelato, che hà città in gouerno spirituale, *Eueſque*, Obiſpo.

Veſpa, animaletto volatile ſimile alla pecchia, *gueſpe*, abiſpa.

Veſpaioſo, Fioren. per iſpugnoſo, *querelleux*, tenzilloſo.

Veſpro, Sen ancor veſpero, vna delle ſette hore canoniche tra nona, e completa per l'hora nella quale ſi ſuol dire il veſpro, *veſpre*, *le ſoir*, viſperas, tarde, per ſera, od hora tarda, diciamo prou. cantare il veſpro a vno, cioè, ſargli vna buona correttione, ò dirgli liberamente l'animo ſuo.

Veſta, Sene. ancor veſte, veſtimento da donna, o veſtimento lungo, *veſtement*, veſtido.

Veſticciuola, dim. di veſta, piccola, e di poco pregio, *petit habit*, veſtido pequeño.

Veſtigio, e veſtigi, pedata, orma dell'animale, *veſtige*, veſtigio, metaf. memoria imitatione.

Veſtimento l'habito che ſi porta in doſſo, *habit*, veſtimento.

Veſtire, ſuſt. veſtimento.

Veſtire, verbo, mettere in doſſo il veſtimento ad altri, o metterlo a ſe, *veſtir*, veſtir, per portar veſtimento indoſſo, come e vſo a veſtir nobilmente. Naſcer veſtito ſi dice prouerb. per naſcere auuenturato.

Veſtito, ſuſt. il veſtimento, *veſtu*, veſtido.

veſtitura, il veſtirſi, *veſture*, veſtidura.

Veterano, propriamente di chi hà eſercitata militia longo tempo, *ſoldat des vieilles bandes*, ſoldado viejo.

Vetraio, colui che lauora, ò fà di vetro, *vitrier*, *verrier*, vidrero.

Vetrice, pianta nota, che fà sù de'greti, de fiumi.

Vetriuola, erba nota, che naſcendo per le mura ſi dice anco parietaria, *parietaire*, parietarra, vidriola.

Vetro, materia lucida e traſparente compoſta di rena ſplendida, e d'alcuna ſorte d'erba per forza di fuoco, *verre*, vidrio.

Vetta, cima, ſommità, *le ſommet*, cumbre, corona de la cabeça, per ramuſcello, prouerb. diciamo cercar de'fichi in vetta; cioè far coſa pericoloſa ſen'vtile, meglio cader dal pedone che dalla vetta: de'mali che non ſi poſſono feggire, eleggere il minore, per quel baſtone appicato al manico del correggiato, col qual ſi battono le biade.

Vetticciuola, e nettarella, dim. di vetta pentamicelli, *branchettes*, ramillos.

Vettone, pollone, rimeſta che fà la radice, dell'arbore, *rejetton*, pimpollo del pie dell'arbol.

Vettouaglia, ogni ſorte prouiſione di viueri, e propriamente de gli eſerciti, *victuaille*, victuallas.

vettuccia, dim. di vetta, ramuſcello, *petit rameau*, varilla.

vettura, preſtatura mercenaria di beſtie da caualcare, o ſommeggiare, & per il prezzo di eſſa, *voiture*, alquiler.

vetturale, colui che guida beſtie da ſoma, *muletier*, azemilero.

vettureggiare, portare a vettura, *voiturer*, carretar.

vetuſto, voce latina vſata da Poeti per antico, *antique*, antiguo.

vezzatamente, Fior. per vitiatamente, *cauteleuſement*, mañoſamente.

vezzaggiare, far vezzi, carezze, *amadoüer*, halagar.

vezzi, nel numero del più ſolamente, carezze, moine, *allechement*, halagos.

vezzo, conſuetudine, modo di fare, mando, *vſage*, vſo.

vezzo, filza, di perle, ò d'altre gioie, ò ſimili. che le donne portano al colle per ornamento, *collier*, collar.

vezzoſamente, con vezzi, con vna certa gratia, *elegamment*, elegantemente.

vezzoſo, che hà in ſe gratia, piaceuolezza, *elegant*, elegante.

V E

vfficetto, Sen. vficietto, dimin d'officio, *petit office*, officio pequeño.

vfficiale, che hà officio, ò l'eſercita.

vfficiale add. *official*, officiale.

vfficiare, celebrar in chieſa i diuini vffici, *faire le ſeruice*, hazer los officios.

vfficio, quel che a ciaſcuno conuien fare, ò per debito, ò per creanza, *deuoir*, deuer per carico di Magiſtrato, ò d'altro, per l'hore canoniche della Chieſa.

vfficioſo, amoreuole, pronto a giouare, *officieux*, officioſo.

vffitiuolo, libricciuolo, che contiene l'vfficio della Madonna, Sette Salmi & altre orationi, *le Pſaultier de la Vierge Marie*, Pſalterio.

V G

vggia, ombra cagionata dalle frondi, de gli arbori che tengono, raggi dal Sole, *ombre*, ſombra.

vggiolare, voce di cane che ſi lamenti ſenza gridare, *hurler*, aullar.

Vgnere, Se. ognere, aſpergere, ò fregar con coſe, ò liquori ontuoſi, *oindre*, vntar, vngere, ò vgnere il Rè, confermarlo: cerimonia ſolenne che ſi fà con vntione a ciò deputata, vgner le mani: è corromper con denari ò con doni.

Vgnimento, l'vgnere, *oignement*, vncion, metaf. raddolcimento.

Vgola, huuola *la luette*, gulilla.

Vguale, eguale, *egal*, ygual.

Vgualmente, con vgualità, *egalement*, ygualmente.

Vnguanno, Se. vnguanno, queſt'anno, *ceſte année*, eſte año.

V I

Vi, auuerbio loc. iui, qniui, come: non vi pioue, non vi s'impara, *là*, alla.

Vi, voce del pronome, voi s'applica come la particella, ti, del pronome tuo, auanti, o affiſſo al verbo, vale, voi, à voi, *à vous* à vos.

Via, quello ſpatio di terreno laſſato per caminarui ſopra, *chemin*, camino, per viaggio, camino, via accompagnata co'verbi, andare, fuggire, mandare, hà forza d'auuerb. vale altroue: come via, fuggi via, mandavia, Tor via: leuate, far la via d'vn luogo, è paſſar per quello, far per quello, far via a vno: è dargli luogo, in d'orsù, particella conceditura come via faciaſi: hor via non temere, per modo di dire d'albachiſta, come: tre via quattro fan dodici, che vale, volte.

Via, e vie pronuntiate, con vna ſillaba, vagliano molto: ma s'accompagnano con cou i comparatiui, colui poco ſauio, cuiemento quegli che, &c. e via più matto, e fortunato, *beaucoup*, mucho.

Viaggio, camino andar per via, *voyage*, viaje.

Viandante, che và per via, fà viaggio, *voyageur*, viandante.

Viatico, prouiſione da viuere che ſi porta per viaggio, *ce qu'il faut pour le voyage*, depenſa de viaje.

Vibrare, muouer vna coſa, come ſpada, e ſim. con preſtezza ſcorendo, *brandir*, blandear.

Vicaria, e vicariato, vfficio, o territorio di giuriſdittione di vicario, *vicariat*, vicariado.

Vicario, che tiene luogo, vfficio, o carico, in vece d'altri, *vicaire*, vicario.

Vicenda, cambio, ricompenſa, *change*, cambio, a vicenda, e per vicenda, auuerbialm. ſcambieuolmente.

Vicendeuolo, reciproco, *mutuel*, mutual.

Vicendeuolmente, a vicenda, *tour à tour*, a vezes.

Vicinamente, appreſſo, *aupres*, cerca.

Vicinanza, quantità di caſe, ob habitationi contigue, *voiſinage*, vezindad, per abitatori del vicinato, far buona, o mala vicinanza, è portarſi bene, o male co'vicini.

Vicinare, eſſer vicino, *eſtre voiſin*, ſer comarcano.

Vicinata, Sen. vicinato, vicinanza, *voiſinage*, comarca.

Vicinità, propinquità, Fior. anco per vicinanza.

Vicino, quegli che t'habita appreſſo, *voiſin*, cercano, diceſi prou. hauer gattiuo vicino, di chi ſi loda da ſe ſteſſo.

Vicino add. quel che è poco diſtante, all'altro, *prochain*, proximo.

Vicino auuerb. di poca diſtanza coſi di luogo, come di tempo, *aupres*, cerca, eſſer vicino a far, o finire vna coſa: è ſtar per farla, o per finirla.

Viciſſitudine, ſcambiamento, *viciſſitude*, viciſſitud,

Vico, ſtrada ſtretta, chiaſſo, *ruë*, calle.

Viereccio, portatile, da portar per viaggio, *aisé à porter*, facil el portar.

Vietamento, il vietare.

Vietare, proibire, ordinar che non ſi faccia, *defendre*, vedar.

Vietato add. *defendu*, vedado.

Vieto, ſtancio, rancido, *rancy*, mohoſo.

Vietta dim. di via, *petit chemin*, chico camino.

Vigeſimo, venteſimo, *vingtieme*, veynteno.

Vigilante, che vigila, ſollecito, *vigilant*, vigilante.

Vigilantemente, con vigilanza, *vigilamment*, vigilantemente.

Vigilantiſſimamente, ſuperl. di vigilantemente, *tres-vigilamment*, muy vigilantemente.

Vigilare, ſtar deſto, vegliare, *veiller*, vigilar.

Vigilanza, diligenza, attentione, *vigilance*, vigilancia.

Viglia, il vegliare, e per l'oſſeruanza del digiuno che ſi fà il giorno auanti ad alcune feſte, per quello ſpatio di tempo che ſtanno i ſoldati la notte in guardia, *veille*, vigilia, che altrimenti diciamo ſentinella.

Viglia-

Vigliare, Fior. per ſeparare con granara, con altro, il vigliuo delle biade, *paſſer, ſeparer*, zarandear.

Vogliuolo, Fior. quantità di ſpighe, o baccelli rimaſi ne' grano, o nelle biade dopo la tribbiatura, *criblures*, çaranduras.

Vigna, campo pieno di viti *vigne*, viña. Non eſſer terreno da porci vigna, ſi dice prouerb. di perſona della quale non ſi poſſa far capitale.

Vignaio, Seneſ. vignaiuolo, o mezzaiuolo, cuſtode, o lauorator della vigna, *vigneron*, viñadero, Fior. anco per vigneto.

Vignato, terreno doue ſia vigna, *vignoble*, viñedo.

Vignazzo, Fior. per.

Vignetto, vigna grande, o quantità di vigne inſieme, *grande vigne*, viña grande.

Vigore, robuſtezza, forza, *vigueur*, vigor.

Vigoreggiare, Fior per inanimire, *ſe renforcer*, renfuerçarſe.

Vigorezza, e vigoria, vigore, gagliardia, *force*, fuerça.

Vigorire, pigliar vigore, *remettre en vigueur*, rehazerſe.

Vigoroſamente, con vigore, *vigoureuſement*, vigoroſamente.

Vigoroſità, vigoria, robuſtezza, *vigueur*, fuerça.

Vigoroſo, robuſto, che hà vigore, *vigoureux*, vigoroſo.

Vile di poco o niſſun pregio, *vil*, vil: hauer a vile ò tener, e riputar vile, è di pregiare, per timido, pauoroſo, *craintif, poureux*, temeroſo.

Vile auuerb. vilimente.

Vilezza, Fiorent. per viltà, *vileté, meſpris*, vileza.

Vilia, vigilia per giorno che precede, alla feſta, *veille*, viſpera.

Vilipendere, ſpregiare, hauer a vile, *vilipender*, deſpreciar.

Vilipoſo add. *vilipendé, meſprisé*, deſpreciado.

Viliſſimamente, ſuperl. di vilmente, *fort impudemment*, muy impudentemente.

Viliſſimo, ſuperlat. di vile, *tres-vil*, muy vil.

Villa quantità di caſe inſieme, non cinte di muraglia, per poſſeſſione non caſa, *village*, aldea.

Villaggio, villa, *comme deſſus*.

Villanamente, ſcorteſemente, *vilainement*, ſuziamente.

villaneggiare, vſar villania, *vilener*, afrentar.

Villaneggiatore, che fa villania, *vilain outrageux*, velliaco.

Villanello, diminut. di villano, *ruſtaud*, ruſtiço.

Villaneſcamente, da villano, *ruſtiquement*, ruſticamente.

Villaneſco, di villano, *lourdaut*, modorro.

Villania, ingiuria di parole, o di fatti, *vilenie, outrage de parole ou de fait*, vileza per mala creanza, ſcorteſia.

Villano ſuſt. contadino, lauorator di terra, *payſan*, aldeano.

Villano add. zorico di coſtumi contadinechi, *ruſtique, incivil*, villantico per crudele, per diſcorteſe, non amorenole.

Villata villa, villaggio, *village*, aldear.

Villereccio, Sen. villareccio e villeſco, della villa, *villageois*, aldeano.

Villetta, dim. di villa, *hameau*, aldehuela.

Vilmente, con viltà, *vilement*, vilmente.

Viltà, aſtratto di vile per timido, çodardia, *vileté*, vileza, per baſſezza d'animo, per baſſezza di prezzo.

Vilume, Fiorent. per volume, *volume*, volume.

Viluppo, propriamente materie filate raccolte in confuſo, e per rinuolto ſemplicemente, metaf intrigo, confuſione, *filace entortillée confuſément*, hilaza.

Vime, Fior. per vimine.

Vimine, vermena di vinco, *lien ou hart d'oſier de peuplier, &c.* hilaza.

Vinacci, acini d'huua premuti dal vino, *deſpenſe, beuuende pour les valets*, deſpenſa.

Vinacciuolo, quel granello che ſtà dentro all'acino dell' huua, *lepepin & marc du raiſin*, granillo de vua.

Vinattiere, colui che riuende vino a minuto, *vinatier, cabaretier, vendeur de vin à pot*, Tauernero.

Vincaia, Sene. vencaia, luogo pien di piante, venchi, *oſeraye*, limbreral.

Vincaſtro, e vincaſtra, banchetta, ſcudiſcio, *baguette, eſcourgée*, curriaga.

vincente, che vince, vincitore, *vainqueur*, vencedor.

Vincere, Seneſ. ancor vencere, ſuperare l'auuerſario, hauer vittoria, *vaincre*, vencer. per ſuperare ſemplicemente, vincer la gara, eſgarare, vincer liti, hauer ſentenza in fauore, vincer denari, acquiſtar denari giocando

Vinceuole, Fior. per vincibile, *vincible, qu'on peut vaincre*, vencible.

Vincheto, Sene. vencheto, viccaia, o venca, *lien, hart*, cuerda, atadura.

Vinciduo, morbido, diceſi di quelle coſe, che ſi rinteneriſcono per l'humidità, come di caſtagne ſecche, cialde, e ſimil. *amolli*, moleſcedo.

Vincaglio, legaccio di vinco, *lien d'oſier*, corta vimbrera.

Vin-

Vincimento, Fior. per il vincere, *victoire*, victoria.

Vincitore, Sen. anco vencitore che vince, *victorieux*, victorioso.

Vincitrice, Sen. anco vencitrice, verb. fem. *victorieuſe*, victoriosa.

Vinco, Sene. venco, arbuscello noto, *oſier*, bexuco.

Vincolo, legame, *lien*, vinculo.

Vino, liquor dell' huua, beuanda nota, *vin*, vino, diceſi prouuerb. dimanda l'oſteſe hà buon vino, che è domandare a vno ſe le proprie coſe ſue ſiano buone. Al buon vino non biſogna fratca, cioè che il buono è conoſciuto ſenza moſtre.

Vinolento, beuitore, *yurongue*, borracho.

Vinolenza, il bere di ſouerbio, *yurongnerie*, borracheza.

Vinoſo, aggiunto dell' huua, che fa vino aſſai, *grand beueur*, grande beuedor.

Vinto add. da vincere, Sen. ancor vanto, coll' e ſtretta, *vaincu*, vencido, per indebelito.

Viola, fior noto di varie ſorti, *violette*, violeta, per iſtrumento muſicale da ſonar col l'archetto, *viole*, vihuela de arco.

Violare, tor la virginità, ò la pudicitia alle femmine, *violer fille ou femme*, deſuirgar, metaf. contaminare, far torto, ingiuria.

Violacca, ſpetie d'erba, *ſorte de violette*, ſuerte de violeta.

Violatione, il violare, *violement*, deſuirgamiento.

Violato add. di color di viole, ò con infuſion di viole, *violet*, violado.

Violatore, che viola, *violateur*, violador.

Violentare, far violenza, far forza, *violenter*, violentar.

Violentato add. da violentare, *violenté*, violentado.

Violentato, che violenta, *violenteur*, violentador.

Violentemente, con violenza, *violentement*, violentemente.

Violento, che fà violenza, *violent*, violento.

Violenza, il violare, & il violentare, *violence*, violenza.

Violetta, dimin. di viola, *violine*, vihuela pequeña.

Viottola, e viottolo, via non maeſtra, e ſtretta, *ſentier*, ſendilla.

Vipera, ſpetie di ſerpe fiera, e venenoſſima, *vipere*, biuora.

Vipereo, di vipera, *viperin*, biuorezno.

Virgapaſtoris, cardo ſaluatico, *chardon à foulon*, cardo penteador.

Virgulto, rimeſſa di piante, *rejetton*, pimpollo.

Virile, d'huomo, ò da huomo, *viril*, varonil' metaf. valoroſo, forte.

Virilmente, da huomo, valoroſamente, *virilement*, varonilmente.

Virtù, habito di volontà gouernata dalla ragione, per valore, buona qualità per poſſanza, vigore, *vertu*, virtud.

virtualemente, in virtù, *virtuellement*, virtualmente.

Virtudioſamente, Fior. con virtù, virtuoſamente, *vertueuſement*, con virtud.

Virtudioſo, e vertudioſo, Fior. per virtuoſo, *vertueux*, virtuoſo.

Virtuoſamente, con virtù, *valeureuſement*, valeroſamente.

Virtuoſo, Fior. anco vertuoſo, che hà virtù valoroſo, *valeureux*, valeroſo.

Viſaccio, Sen. per maſcara, faccia finta da coprirſi il naſo, *maſque*, maſcara.

Viſaggio, Fior. per viſo, volto, *viſage*, cara.

Viſcere, nel plurale, interiori dell' animale, *entrailles*, entrañas.

Viſchio, Fior. ancor veſchio, paniá, *glu*, liria, metaf. per coſa che ritenga, che allacci.

Viſcontado grado, ò giuriſditione di viſconte, *viſconte*, vizcontado.

Viſconte, nome di dignità, ò grado, *viconte*, vizconde.

Viſcoſità, aſtratto di viſcoſo, *viſcoſité*, viſcoſidad.

Viſcoſità, tenace, di qualità di viſchio. *viſqueux*, viſcoſo.

Viſibile, che ſi può vederſi, *viſible*, viſible.

Viſibilmente, paleſemente, *viſiblement*, viſiblemente.

Viſiera, parte dell' elmo che cuopre il viſo, *viſiere*, viſiera, ſi dice prouerb. mandar già la viſiera, che è non ſi curare di vergogna.

Viſione, ſogno vero, *viſion*, viſion, per immagine apparente per lo vedere.

Viſitamento, il viſitare, *viſitation*, viſitacion.

Viſitare, Fior. ancor vicitare, andar à veder altri, ò per creanza, ò per amoreuolezza, ò per oſſequio, *viſiter*, viſitar.

Viſitatione, Fior. anco vicitatione, il viſitare, *viſite*, viſita.

Viſitatore, che viſita, *viſiteur*, viſitador.

Viſiuo, che ha virtu di vedere, *viſif, qui peut voir*, viſiuo.

Viſe, faccia, parte anteriore dell'huomo della fronte al mento incluſiuè, per quella ſembianza, ò dimoſtrattione d'affetti che ſi ſcuopre nel viſo, onde ſi dice far buono e mal viſo a vno.

Viſpiſtrello, Sen. pipiſtrello, nottola, animal notturno volatile ſenza penne, *chauue ſouris*, murcielago.

Viſta, l'atto del vedere, ò potenza viſiua, *la veuë*,

venë, vista, per visione, per dimostratione, onde far vista, e fingere.

Vistoso, degno d'esser veduto, di bella vista, *agreable & plaisant à voir*, agradable.

Vita, vnione dell'anima al corpo, *la vie*, la vida, tor la vita, trar la vita, è vccidere, donar la vita, rimetter la pena della vita, per donare la morte, regger la vita, sustenere, passar all'altra vita, morire per modo, e qualità di viuere per costume: di buona, o di mala vita, per il tempo che si viue: onde dare, e torre a vita, cioè durante la vita, per istatura di corpo, di piccola, o di gran vita. Andar in sù da vita, è portar bene la persona, per vitto, onde far buona vita, o mala vita, vale in questo senso, mangiar bene viuer lautamente, poueramente.

Vitalba, pianta nota, *couleurée*, Nuexa.

Vitale, di vita, o che da vita, *vital*, vital.

Vitazze, Sen. qualità di vite, *qualité de vigne*, calidad de viña.

Vite, pianta notissima che produce il vino, *vigne*, viña, vite, strumento di legno, o di metallo di forma cilindrica incauato attorno per linea spirale.

Vitellino, sust. dim. di vitello, *de veau*, de bezerillo.

Vitellino, add. del color del tuorlo dell'huuo, *de couleur iaune*, de amarillo.

Vitello, parte della vacca il quale non sia sopra l'anno, *veau*, ternero, bezero.

Vitiare, guastare, magagnare, corrompere, *corrompre*, corromper.

Vitiatamente, astutamente, con fraude, *frauduleusement*, engañosamente.

Vitiato, Fior. per vitioso, *vicieux*, vicioso, Sen. per astuto, sagace.

Viticci, vette di tralci di vite che vanno inanellandosi, e quelle rimesse che fa la vite da' piè del tronco, *vuilles, fleaux ou dons de vigne*, tixeretos de vid.

Viticella, dim. di vite, *petite vigne*, chica viña.

Vitio, abito elettiuo contrario di virtù, *vice*, vitio per difetto, vezzo, e triuo.

Vitiosamente, con vitio, *vicieusement*, viciosamente.

Vitiosissimo, superl. di vitioso, *tres-vicieux*, muy vitioso.

Vitiosità, astratto di vitioso, *mauuaistié*, maldad.

Vitioso, che hà vitio, *vicieux*, vicioso.

Vittima, animale deputato al sacrificio, e lo stesso sacrificio, *victime*, vitima.

Vitto, sust. tutto quel che serue a nutrirsi, *le viure, nourriture*, sustento.

Vitto, add. vsato da' Poeti per vinto, *vaincu*, vencido.

Vittore, per vincitore, *vainqueur*, vencedor.

Vittoria, Sen. anco vettoria, il vincere, *victoire*, vencimiento.

Vittoriosamente, con vettoria, *victorieusemẽt*, victoriosamente.

Vittoriosissimo, superlat. di vittorioso, *tres-victorieux*, muy victorioso.

Vittorioso, che hà ottenuto vettoria, *victorieux*, victorioso, aggionto a cosa inanimita, vale, triomfale, glorioso di vittoria.

Vittuaglia, Senes. anco vettouaglia, propriamente tutto quello che serue per vitto de gli eserciti, ma si dice anco de gli altri, *victuaille, prouision pour l'année*, victualias.

Vituperabile, degno di biasimo.

Vituperare, suergognare, infamare, biasimare, *blasmer*, denostar.

Vituperato, add. vituperoso, *blasmé*, denostado.

Vituperatore, che vitupera, *mesdisant*, maldiziente.

Vituperenole, vituperabile, *vituperable, infame*, vituperable.

Vituperenolmente, vituperosamente, *vilainement*, suziamente.

Vitupero, e vituperio, disonor grande, infamia, *vitupere*, vituperio, per fatto vituperoso.

Vituperosamente, con vituperio, *honteusemẽt*, vergonçosamente.

Vituperosissimo superl. di vituperoso, *tres-vilain*, muy suzio.

Vituperoso, dishonorato, *deshonneste*, deshonesto.

Viuace, che hà del viuo, ò dà segno d'auer a viuere, *vif*, viuo, aggiunto a l'huomo, vale, spiritoso suegliato.

Viuacemente, viuamente, *viuement*, viuamente.

Viuacissimo, super. di viuace, *tres vif*, muy viuo.

Viuagno, Sen. orice, l'estremità de lati della tela lina d'altra materia, cimosa, *le lez de la toile*, açuceña, orillo, bend.

Viuaio, luogo, ò vaso con acqua da conseruar pesci viui, *viuier*, estanque.

Viuamente, arditamente, francamente, *hardiment*, osadamente.

Viuanda, propriamente ogni cibo, oltre al pane, se bene largamente ancor quello è viuanda, *viande*, vianda, prouer. diciamo: viuanda vera è l'animo, e la cera, scusa di colui che non puo dar viuande migliori all'amico.

Viuan-

Viuandetta, e viuandina, Sen. anco viuanduccia, dimin. di viuanda, *pitance mesnagée*, pitança.

Viuente fust. diceſi d'huomo che viue, *viuant*, viuiente.

Viuente add. che viuo, *vif*, viue.

Viuere, eſſer viuo, *viure*, viuir, viuer bene, è godere, mangiar bene, e viuer bene vale anco, far vita da huomo da bene, per vibarſi nutrirſi.

Viuificatore, che dà vita, *viuificateur*, viuificador.

Viuificante, che viuifica, *viuifiant*, viuificante.

Viuificare, dar vita, *viuifier*, viuificar.

Viuificatione, il viuificare, *viuification*, viuification.

Viuificatiuo, che viuifica, *viuificateur*, viuificador.

Viuifico, che dà vita, *viuifique*, viuifico.

Viuiſſimo, ſuperla. di viuo, *treſ-vif*, muy viuo.

Viuo, che viue, *vif*, viuo per fiero, ſuegliato, metaf. viua ſpeme, viuo amore, cioè grande, acqua viua, di vena corrente, pietra viua, ſpetie di pietra, argento viuo, ſpetie di metallo, calcina viua, non ancora ſpenta, fuoco viuo, ardente, fiammeggiante, viua voce, faucllare, preſentialmente, à viua forza, per viua forza.

Viuo, ſuſt. parte viua, *le vif*, el viuo.

Viuola, viola per iſtrumento muſicale ſimile alla lira, *viole*, vihuela de arco.

Viuo viuo, viuo add. ma replicato hà più forza, come di ſuperlat. *treſ-vif*, muy viuo.

Viuole, male che viene à'caualli, *auiues*, abiuas o adiuas.

Viuoroſo, e viuoroſamente, Fior. per vigoroſo, e vigoroſamente, *vigoureux*, vigoroſo.

Viuuola, Fiorentin. viola, *viole*, *ou vielle*, vihuela de arco per iſtrumento muſicale.

Vizzo, ſi dice di coſa che habbia perduta la ſua ſodezza, ò durezza, *mol*, muelle.

V L

Vlceratione, & vlceragione, *vlcere*, apoſtema.

Vlcerato, impiagato, *vlceré*, lleno de apoſtemas.

Vlceroſo, che hà piaghe, *plein d'vlceres*, vlcera deuieſſo.

Vligine, humor naturale d'alcune ſorte di terreno, che perciò vien detto vliginoſo, ſempre humido, *moiteur*, *moite*, mojadura.

Vlimento & vlimoſo, Fior. per odore & odorifero, *odeur*, *odoriferant*, odor.

Vliuo, frutto dell'vliuo, dal quale ſi cauo l'olio, *oliue*, oliua.

Vliuaggine, & vliuaſtro, vliuo ſaluatico, *oliuier ſauuage*, oliuo ſaluaje.

Vliuello, Fior. dim. d'vliuo, *petit oliuier*, Sen. chiamano vliuello vna ſpetie di panno lino finiſſimo, che viene di Fiandra, od'Olanda, & vliuella ſi dice ad vno ſtrumento di ferro che ſi ficca nelle pietre grandi per tirarle sù.

Vlivcto, campo pien d'vliui, *oliuette*, *campagne d'oliuiers*, oliuar.

Vliuigno, di color d'vliuo, che hà del liuido, *huileux*, trigueño.

Vliuo, arbore noto, *oliuier*, oliuo.

Vltimamente, & vltimatamente, in vltimo, *finalement*, finalmente.

Vltimare, terminare, finire, *finir*, finar.

Vltimo, che in ordine tiene l'eſtremo luogo, *dernier*, poſtrero, all'vltimo, auuerbial. alla fine.

V M

Vmanamente, a modo vmano, *humainement*, humanamente, per corteſemente.

Vmanare, in neut. paſſ. farſi homo, *ſe faire homme*, hazer ſe hombre.

Vmanato, add. fatto huomo, *fait homme*, hecho hombre.

Vmanità, aſtratto d'vmano, *humanité*, humanidad. per benignità, corteſia.

Vmano, d'huomo, *humain*, humano, per benigno corteſe, piacevole.

Vmbilico, bellico, *nombril*, ombligo, metaf. il centro, il mezzo.

Vmbuondato, puraſſai, *beaucoup*, mucho.

Vmettare, inumidire, *humecter*, humedecer.

Vmettatiuo, che hà facultà d'vmettare, *humectatif*, humectatiuo.

Vmidezza, vmidità, *humidité*, humedidad.

Vmidire, inumidire, *ramoitir*, remollentar.

Vmidità, vna delle, prime qualità conuenienti principalmente all'aria, *l'humide*, humido.

Vmido, che hà in ſe vmidità, *moite*, mojado.

V mido, fust, vmidita, *moiteur*, humedor.
V midore, *voyez*, humidità.
Vmile, che hà vmilità, *humble*, humildoso, per nato vile, di bassa conditione.
Vmiliare, mortificare, far vmile, *humilier*, humiliar, in neut. pass. diuenir vmile.
Vmiliatione, l'vmiliarsi, sommessione, *abaissement*, abaxamiento.
Vmilissimamente, superl. d'vmilmente, *tres-humblement*, muy humilmente.
Vmilissimo, superl. d'vmile, *tres humble*, muy humilde.
Vmilmente, & vmilmente, con vmilità, *humblement*, humilmente.
Vmiltà, e dispregio di se stesso, *humilité*, humildad.
Vmore, materia scorreuole nel componimento dell' animale, *humeur*, humor, metaf. per capriccio, fantasia, onde ad huomo malinconico, e fantastico diciamo.
Vmorista, *humoriste*, *fantastique*, humorista.
Vmorosità, astratto d'vmoroso, *humidité*, humedad.
Vmoroso, add. che hà vmore, humido, *humide*, humedo.

V N

Vna, auuerb. insieme, *ensemble*, juntos.
Vnanimamente, d'accordo, *vnanimement*, de conformidad, à vna.
Vnauolta, auuerb. finalmente, *quelquefois*, *finalement*, en fin, vna vez.
Vncicare, e vncinare, pigliar con vncino, *accrocher*, assir con garfio.
Vnciato, fatto a guisa d'vncino, *accroché*, corno.
Vncino, Sene. lo proferiscono per o, in vece dell' u, o oncino, e cosi gli altri suoi deriuatiui, strumento per il più di ferro adunco in cima, *croc*, *crochet*, ganzua.
Vncinuto, fatto a vncino, *crochu*, ganchoso, metaf. rapace.
Vnghia, officello vegetabile che arma da vna banda le sommità delle dita delle mani, e de' piedi dell' huomo, & de gli animali, *ongle*, vña.
Vnghiata, & vnghiato, armato d'vnghie, *fourni d'ongles*, fornecido de vñuela.
Vnghione, vnghia adunci, artiglio, *ongle crochu*, garra.
Vnguentario, & vnguentiere, Sen. pro fumiere, che fà composti odoriferi, *parfumeur*, vnguentario.

Vnguento, compositione ontuosa medicinale, *onguent*, vnguento si dice prouerb. vnguento da trarre, o da cauche rit di chi tratta sempre d'hauer quel d'altri, senza mai dar del suo, hauer vnguento ad ogni piaga: sader rimediare ad ogni disordine.
Vnico, singulare, solo, *vnique*, vnico.
Vniforme, simile, conforme, *vniforme*, vniforme.
Vnigenito, figliuolo vnico, *seul engendré*, solo engendrado.
Vnione, congiugnimento, metaf. concordia, *vnion*, vnidad.
Vnire, congiugnere, in neut. pass. congiugnersi, *vnir*, vnir.
Vnitamente, congiuntamente, *conioíntement*, agregadamente.
Vnita, congiugnimento, *conionction*, vnidad, per astratto d'vno.
Vnitiuo, che hà forza d'vnire, *vnitif*, vnitiuo.
Vnito congiunto, *conioint*, ayuntado, metaf. concorde.
Vnitore, che vnisce, *qui vnit & conioint*, vnidor, ayuntador.
Vniuersale, che appartiene ad ognuno, *vniuersel*, vniuersal.
Vniuersalissimo, superl. d'vniuersale, *tres-vniuersel*, vniuersal.
Vniuersalità, astratto d'vniuersale, *vniuersalité*, vniuersalidad.
Vniuersalmente, in vniuersale, comunemente, *vniuersellement*, vniuersalmente.
Vniuersità, collegio, come di scolari, d'artegiani, e sim. *vniuersité*, vniuersidad.
Vniuerso, sust. il mondo, *l'vniuers*, el vniuerso.
Vno, principio di numero, *vn*, vn, l'vn per l'altro, vale, questo per quello, ouero, l'vno in cambio dell' altro.
Vno, in vece di ciascuno, come: portarono tanto per vno, *chascun*, cada vno.
Vno, in signif. d'vn solo, *vn seul*, vn solo, come: tutti fuor che vno, per vn certo indefinitamente, come: vn dichiamatola, ad vna voce, auuerbialm. vale d'accordo, per accompagna nome, come: vn fiero huomo, vn gran bravo, e cosi anco a' nomi numerali, come, vn dieci, o dodici scudi, può valere vn cinquecento ducati, cioè intorno, l'vno, e l'altro, cioè di compagnia.
Vnqua, & vnque, mai, *oncques*, nunca.
Vnquanche, ed vn quanto, giamai, *iamais*, jamas.
Vnquemai, Fior. per giamma, *oncque mais*, nunca mas.
Vn tempo, auuerbial. lungamente, *iadis*, ya,

in vece di già.

Vntione, l'vgnere, *onction*, vncion, e per la materia che vgne.

Vnito, Sen. onto, add. *oinct*, vngido, e cosi de gli altri verbali, o deriuatiui, con l'o, per u.

Vntorio, Fior. per vnguento, *onguent*, *oignement*, vnguento.

Vntosità, & vntuosità, astratto d'vntuoso, *oignement*, vntuosidad.

Vntume, materia ontuosa, *graisse*, gruessura.

Vntuoso, che hà in se dell' vnto del grasso, *onctueux*, *gras*, grasso.

V O

Vocabolario, libro che contiene la dichiaratione de' vocabuli d'vna lingua coll' allegationi, & autorità de gli scrittori che gli hanno vsati, differente in ciò dal Dittionario (che è questo nostro) nel quale solamente, e brevemente è posto il significato delle voci, che nelle lingue che viuono può bastare, *dictionnaire*, dicionario.

Vocale, di voce, *voyelle*, lettera vocal, e per vna delle cinque lettere, che si chiamano vocali, per esser legame, e spirito della parola

Vocalmente, con parlare, *vocalement*, vocalmente.

Vocatione, propriamente si dice di quell'ispiratione con la quale Iddio chiama i suoi eletti a seruirlo, *vocation*, vocacion.

Voce, suono che vien generato dall' animale con la ripercossione dello spirito nel gorgozzule per manifestare qualche affetto, *voix*, voz, per fama, per parola, vocabolo, per voto, col quale si tendono i partiti, dicesi prouerb. non hauer voce in capitolo di chi non hà autorità in vna cosa. E voce di populo, voce di Dio, cioè di rado s'inganna la comune fama, a vna voce, vale vnitamente, correr voce, sparger voce, hauer buona, o mala voce, è hauer buona, o mala fama, dar sù la voce, e spridare vno che parla, perche taccia, dar vna voce a vno, e chiamare, parlar sottouoce, e parlar piano.

Voce attiua, e passiua: si dice di chi dà noto d'eleggere altri, e da potere essere eletto nello squitinio, *voix actiue & passiue*, voz actiua e passiua.

Vociferante, che grida forte, *criard*, vozinglero.

Vccolo, Fior. per cieco, *aueugle*, ciego.

Voga, il vogare, per corso, viaggio, *vogue*, *chemin*, boga.

Vogare, remigare, *voyer*, bogar.

Vogauanti, si chiamano quelli che tengono il girone del remo, e sono primi al banco vicini alla corsia, *vogueurs*, bogauantes.

Voglia, il volere, volonta, brama, *vueil*, *vouloir*, *volonté*, de buena ò de mala gana, star di buona, o di mala voglia, star bene, o mal disposto, col segno del secondo caso, vale, volentieri, voglia, diciamo a quella macchia in pelle nell' huomo nata dall' appetito della madre nella grauidanza.

Voglioſamente, prontamente, arditamente, *volontairement*, *alaigrement*, voluntariamente.

Voglioso, Sen. ancor voglioroso, che hà gran voglia, bramoso, *conuoiteux*, *audacieux*, codicioso, auariento, per valentoroso.

Voi, il plurale del pronome tu, *vous*, vos.

Volamento, il volare, *vol*, buelo.

Volante, che vola, *volant*, volante.

Volare, il trascorrer per aria de gli animali volatili, *voler*, volar, per simil. andar velocissimamente.

Volatica, spetie di scabbia cagionata da corruttione di codenna, *gratelle*, *feu volage*, sarpodillo.

Volatile, atto a volare, *volatil*, volatil.

Volatore, che vola, *voleur*, *qui vole*, volador.

volentieri, di buona voglia, *volontiers*, de buena gana.

Volontiermente, più che volentieri, *volontairement*, voluntariamente.

Volere, hauer volontà, *vouloir*, voluntad, voler bene o male, e amare, o odiare.

Volere, nome, volontà, *volonté*, gana.

Volganamente, Fior. per vulgarmente, *communément*, vulgarmente.

Volgare, e vulgare, di volgo, comunale, *vulgaire*, vulgar, aggionto a huomo, vale idiota, senza lettere.

Volgare, e vulgare sust. linguaggio corrente, idioma viuo, *langue vulgaire*, romance, vulgar.

Volgarezzatore, e volgarizzatore, che volgatizza, *publicateur*, pregonero.

Volgarizzare, tradurre, trasladare scritture nella lingua che si fauella, *traduire en langue vulgaire*, trasladar en lengua vulgar.

Volgarmente, e vulgarmente, comunemente, o in vulgare, *vulgairement*, vulgarmente.

Volgente, che volge, *traducteur*, trasladador.

volgere, e volurre, torcere, o piegare verso altro luogo, *traduire*, trasladar, per muouere semplicemente, per mutare, riuolgere.

Volgimento, il volgere, *volubilité*, volubildad.

Volo-

Volo, il volare, *voler*, volar, per simil. leuarsi a volo, e alzarsi.

Volontà, Sen. anco voluntà, potenza dell' anima ragioneuole, per la quale dell' huomo si desiderano, o si rifiutano le cose, *volonté*, voluntad, per voglia, desiderio, per affettione.

Volontariamente, spontaneamente, *volontairement*, voluntariamente.

Volontario, spontaneo, *volontaire*, voluntario.

Volontarioso, desideroso, *desireux*, desseoso.

Volonterosamente, di buona voglia, *affectueusement*, afficionadamente.

Volonterosissimo, superl. di volonteroso, *tres-affectionné*, muy aficionado.

Volonteroso, che hà voglia grande, e prontezza nell' operare, *alaigre & prompt*, presto, per bramoso.

Volpe, animal noto, *renard*, zorra, metaf. astuto, malitioso, dicesi prouerb. delle volpi si piglia, cioè, che alle volte anche gli astuti sono ingannati.

Volpicella, piccola volpe, *renardeau*, zorrilla.

Volpicino figliuol piccolo di volpe, *petit renardeau*, zorrilla.

Volpino add. da volpe, per astuto, malitioso, *de renard*, cosa de zorra.

Volpone, lo stesso che volpicino, metaf. per astutissimo, *gros renard & cauteleux*, zorronaço y soccaron.

Volta, verb. da voltare, il voltare, *tour*, buelta, dar volta, e tornare in dietro, o mettersi in fuga, dar vna volta, e andare alquanto attorno. Andar in volta, farsi vedere andando attorno, dar la volta a vn vaso, o altro, e farlo cadere, metaf. impazzare, e dar la volta si dice anco del vino quando si guasta, per coperta di stanze, o d'altri edifici, che si dicono in volta, per termine di giuoco di dadi, nel quale dicono volta il punto del numero che tocca a ciascuno.

Volta, *vne fois*, vna vez, voce, la quale, aggiontole nome numerale, significa determinatione d'atto, e, così accompagnata hà forza d'auuerbio, fiata, vna volta, cento volte, e fim. toccar la volta, e tor la volta si dice dell' operationi alternatiue, quando tocca determinatamente a far vna cosa a vno, e quando da altri e preuenuto.

voltare, volgere, *tourner*, boluer, voltar le spalle, e fuggirsi.

Voltato add. di voltare, *tourné*, buelto.

Volteggiare, voltarsi in quà & in là, *voltiger*, rebolear.

Volto, col primo o, largo add. da volgere, *retourné*, retornado.

Volto col primo o stretto sust. viso, faccia, *visage*, rostro, gattare al volto, e rinfacciare, mostrare il volto, e non hauer timore, nostrarsi ardito per rispondere.

Voltoio, vna parte della briglia doue sono le catenelle, a cui s'attaccano le redini, *branche à la bride du cheual*, cama del freno, del cauallo.

Voltolamento, il voltolare, *veautrement*, reboleadura

Voltolare, riuoltarsi in giro per terra, trauollersi, *se veautrer*, rebolearse.

Voltura, Fior. per riuolutione, *renuersement*, trastornamiento.

Volubile, che ageuolmente si volta, *roulant*, voltario, mudable.

Volubilità, astratto di volubile, *roulement*, volubilidad.

Voluere, il med. che volgere, *rouler*, arrollar.

Voluitrice, verb. fem. che volue, *roulante*, arrolladura.

Volume, Fior. anco vilume, libro, o parte distinta di libro, *rouleau*, *volume*, volumen.

Voluttuoso, pien di piacere, di passatempi, *qui prend ses plaisirs*, deleytoso.

Vomero, strumento di ferro che s'incastra nell' aratro per fender la terra, *soc de charruë*, reja del arado.

Vomicare, Fiorent. per vomitare, *vomir*, vomitar.

Vomicheuole; che pronoca il vomito, *vomitoire*, vomitorio.

Vomire, *voyez* vomitare.

Vomitare, mandar fuor per bocca cibo, od humori, *vomir*, vomitar.

Vomitiuo, vomicheuole, *vomitif*, vomitiuo.

Vomito, il vomitore, *vomissement*, vomito, per la materia vomitata, prouerb. itornare al vomito, si dice di colui che pentito d'vn errore ritorna a commetterlo.

Vomo, Fior. per huomo, *homme*, hombre.

Vopo, per huopo, pro, vtile, *vtilité*, prouecho, per bisogno, necessità.

Vorace, mangiator ingordo, *deuoreur*, tragador.

Voracità, astratto di vorace, *deuorement*, engullimiento.

Voragine, luogo che per profondità, o per aggiramento d'acque inghiottisce, *gouffre*, tragadero.

Vosa, per huosa, Fior. per vna spetie di stiuali, o di sopraccalze, *brodequin*, borzequies.

Vosco, con voi, *auec vous*, con vos.

Vostro pronome possessiuo da voi, *vostre*, vuestro.

Votamento, il votare, *euacuation*, euacuacion,

Votante, Senes. che rende voto, per lupino, *voüant*. votante.

Votare, cauare il contenuto del continente, *euacuer*, euacuar, far votar la sella, e gittar da cauallo, per botare, far boto per render voto nello squittinio.

Votato, botato, *voüé*, votado.

Votatore, che fà boto, *qui fait vœu*, votador, per colui che vota per euacuare.

Votiuo, di voto, *de vœu*, votiuo.

Voto, col primo o, stretto, boto, *vœu*, voto, Sene. anco per parere, come voto di Ruota, ò d'altri Dottori, e per quel che si manda a partito, altrimenti detto da loro lupino.

Voto, col primo o aperto add. da votare, per euacuare, *vuide*, vazio, metaf priuo, mancheuole.

Voto, sust. astratto di voto add. il vano, *vacui é*, vaziedad.

Vuouo, per huouo, parto d'vccelli, di pesci, e d'alcuni pochi animali terrestri, dal quale nascono i figliuoli, *vn œuf*, hueuo, dicesi prouerbial. n. d'huomo d'età: e' non huouo fresco, acconciar l'huoua nel paneruzzolo, e accomodar bene i fatti suoi e hauere, o volere tutte le sue comodità senza fatica, o pericolo.

Vuouolo, per huouolo, *vne espece de champignon*, geta, spetie di fongo simile all'huouo, dicesi huouolo all' occhio delle canne che si pianta, ad vn pozzetto d'opiuo spiccato dal ceppo per piantare, & huuolo dicono gli architettori ad vn membro della cornice, detto comunemente cimatio.

V P

Vpiglio, spetie d'aglio, *des aux*, ajo castañuolo.

Vpupa, bubbula, vccello con la cresta, il cuifiato e puzzolente, *huppe*, hububilla.

V R

Vrbanità, astratto d'vrbano, *vrbanité*, vrbanidad.

Vrbano, di buon costume, ben creato, gentile, *courrous*, cortes.

Vrlamento, l'vrlare, *hurlement*, aullido.

Vrlare, mandar fuori vrli, *hurler*, aullar.

Vrlatore, che vrla, *hurleur*, aullador.

Vrlo, propriamente voce del lupo, per sim. voce lamenteuole, ma alta, & alquanto continuata, *hurlement*, aullido.

vrna, spetie di vaso da tener acqua, *vrne*, vrna.

Vrtare, spignere incontro con forza, & impeto, *pousser contre*, empujar, metaf. contradiare.

Vrtata, & vrto, l'vrtare, spinta, *heurtement*, empujon, encontron, hauer vno in vrto, o corsi vno in vrto (Sen. anco in vrta) è, non cessar d'odiarlo, e di perseguitarlo.

V S

Vsaggio, e vsamento, Fior per vso, *vsage*, vso.

Vsante, Fior. che vsa, cioè conuersa pratica, *vsant*, vsante.

Vsanza, maniera di viuere, e di procedere habituata, vso consueto, & vniuersale, *coustume*, costumbre. Fioren. anco per pratica, conuersatione.

Vsare, costumare, hauer per vso, *accoustumer*, vsitar, per praticare, conuersare, per metter in vso, adoperare, come: oggi non s'vsa, vsar le sue ragioni, per congiugnersi, carnalmente.

Vsata, *voyez*, vso.

Vsato sust. vso, consuetudine, *coustume*, vsança.

Vsato add. solito, consueto, *vsité*, vsitado, per pratico, auuezzo, per frequentato, come, strada non troppo vsata, o poco vsata, per non nuouo, come: vestimento vsato.

Vsatti, stiualetti, *brodequins*, borzeguies.

Vsbergo, armadura del busto, corsaletto, *cuirasse*, coraço.

Vscente, che esce, *sortant*, saliente, è del sangue.

Vsciale, Fior. per portiera, *issuë*, salida.

Vsciera, portinaia, *portiere*, portera.

Vsciere, portinaio custode dell' vscio, *portier*, portero.

Vscimento, l'vscire, *sortie*, salida, è del sangue.

Vscio, apertura per vso d'entrare, & vscire, *porte* puerta, per l'imposte, che serrane l'vscio, hauere, o vedersi inimici all' vscio, è, hauerli vicinissimi. Diciamo prouerb. picchiar l'vsco, col piè che vale, presentare, donare, conciosia, che chi portano le mani impacciate, strigner fin l'vscio, e'l muro, è violentar vno a risoluersi. Chi dietro vien serri l'vscio, di chi consuma il suo in piaceri, senza pensare a chi succede.

Vscire, andare, o venir fuora contrario d'entrare, *sortir*, salir fuera, vscir sangue, vscir di se, è perder il senno, o stupefarsi, vscir di proposito, non istar ne' termini, non seguitar l'ordine, vscir dell' animo, non vi pensar più, vscir di mente, dimenticarsi, vscir di pericolo, liberarsi, vscir di pena, darfine alla pena, vscir l'ira, pacificarsi, vscir odore, dar odore, vscir parole di bocca a vno, è venirgli dette sconsideratamente.

Vsci-

Vscita, & escita, l'vscire, *issuë*, salida, per apertura da vscire, per flusso di coro, per contrario d'entrata per rendita, per fine, como: all' vscita del mese.

Vsciti nel numero di più Fior. per forusciti, *bannis*, desterrados.

Vsciuolo, dimin. d'vscio, *petite porte*, puerta pequeña.

Vsignuolo, vccelletto noto per la dolcezza del suo canto, *rossignol*, ruyseñor.

Vsitato, frequentemente vsato, solito, *vsité*, vsado.

Vso sust. vsanza, consuetudine, *vsage*, vso, per esercitatione, pratica. per seruitio, come: per vso di casa, per vso di guerra, proverb. vso fa legge, vso di conuerte in natura.

Vso add vsato, auuezzo, *accoustumé*, vsado.

Vsse, Fior. per zingane, *bohemien ou sarrasin*, gitano.

Vsufruttare, hauer l'vsufrutto d'vna cosa, *tirer l'vsufruict*, vsufructuar.

Vsufrutto ℞ ragione, o godimento del frutto d'vna cosa, *vsufruict*, vsufructo.

Vsura, quel che riceue illegitimamente per frutto d'vna cosa, guadagno illecito che si commette in diuerse maniere, *vsure*, vsuraio.

Vsuraio sust. che da, o presta à vsura, *vsurier*, vsurero.

Vsuraio, e vsurario add. da vsurario, che contiene vsura, *vsuraire*, vsurero,

Vsureggiare, far vsura, dare a vsura, *vsurer, prester à vsure*, vsurar.

Vsureggiato add. *baillé à vsure*, dado a vsura.

Vsuriere, Fioren. per vsuraio, *prestenr à vsure*, vsurero

Vsurpamento, l'vsurpare, *vsurpement*, vsurpacion.

Vsurpare, occupare ingiustamente l'altrui, *vsurper*, vsurpar.

Vsurpatione, l'vsurpare, *vsurpation*, vsurpacion.

Vsurpato add. da vsurpare, *vsurpé*, vsurpado.

Vsurpatore, che vsurpa, *vsurpateur*, vsurpador.

Vsurpatrice, verb. fem. che vsurpa, *vsurpatrice*, vsurpatriz.

V T

Vtello, Senes. vtiello, vasetto di terra inuetriato, per vso di tener olio, ò aceto per condire, *buirette*, redomilla.

Vterino, relatiuo di fratelli nati d'vna madre, ma di padre diuerso, *vterin*, hermano de vientre.

Vtero, matrice, *matrice*, vientre, madre.

Vtile sust Fior. ancor vtole, vtilità, *vtilité*, vtilidad, per vsura, od interesse.

Vtile add. che apporta vtilità, *vtile*, vtil.

Vtilissimo, superlat. d'vtile, *tres-vtile*, muy vtil.

Vtilità, il pro, comodo, o giouanetto che si trae d'vna cosa, *vtilité*, vtilidad.

Vtilmente, Fior. anco vtilmente, con vtilità, *vtilement*, vtilmente.

Vtimo Fiorent per vltimo, *dernier*, postrero.

Vtriaca, compositione di molte cose per medicina contro a' veleni, *theriaque*, triaca, per medicamento, remedio semplicemente.

V V

Vua, huua, frutto della vite, dal quale esce il vino, *raisin*, vba.

Vuizzoli, Fior. per huue saluatiche, lambrusche, *vigne sauuage*, vba siluestre.

Vulgarmente, l'istesso che volgarmente, *vulgairement*, vulgarmente.

Vulgo, vulgo, plebe, populazo, *le vulgaire*, vulturno.

Vulturno, nome di vento, detto Greco damarin, *vent grec*, salano viento.

Vuola, Senes. ancor vgola, parte carnosa tra le fauci dell' animale che serue a formar la voce, *la luette* gulilla, agallas.

Vzzolo, Fior. per desiderio intenso, smoderato, *conuoitise desmesurée*, codicia desmesurada.

X

LA X, si può dire che non habbia luogo nella nostra lingua, perche in sua vece in mezzo della parola ci seruiamo dell' s, o semplice, o doppia, come in esempio, essentione, Alessandro, sasso, e nel principio, delle due cc, come eccellenza, eccesso, eccettione, ne s'adopera, se non quanto è necessaria per esprimere i nomi forestieri che cominciano da questo carattere, conforme all'vso del Petrar, e de gli altri doppo lui, come in Xerse, Xamo, Xenocrate, e per iscriuere alcune poche parole latine, vsate parimente da

nostri scrittori, come ab experto, ex abrupto, ex proposito.

Z

LA lettera Z. di suono assai vigoroso è frequentemente adoperata da' Toscani, e per l'autorità de Fiorentini, che se ne seruono più de gli altri, vsata anco da gli stranieri indiscretamente per imitarli, i. Fiorentini, hauendo in questi tempi dato bando al ti, vsato purda' nostri antichi per z, in alcune voci, empiono hora le loro scritture di questo carattere, come più espressiuo in vero della natural pronuncia loro, il quale carattere, non è cosi familiare a gli altri della medesima prouincia, peroche alcuni ritengono per ancora l'vso antico del ti, come più naturale alla lor propria proferenza, più sicuro, e più comodo nelle scritture, & altri violentati dal proprio dialetto proferiscono naturalmente più volentieri la s, in cambio della z; onde in vece di palazzo, e di piazza, vengono a dir palasso, e piassa. Ha la z. due suoni principali il primo più intenso, e gagliardo, detto da alcuni aspro, e l'altro più sottile, e rimesso, chiamato rozzo. Per la dupplicità dunque, anzi multiplicità de' suoni (parendo alle volte che, secondo l'accompiamento delle lettere che le vanno appresso si senta diuersi suono d'alli due) a noi è piaciuto di seguitare, doue stia bene l'vso del ti, che ritiene sempre il medesimo suono senza alcuna variatione, conforme a quel che hanno fatto, non solamente i Latini, de' quale si potrebbe talhora dubitare come l'hauessero proferito, quantunque la continuatione dell' vso ce ne possa in parte assicurare, oltre all' autorità di qualche Gramatico antico, ma anco i nostri Toscani antichi, con tutti gli altri che hanno scritto da cinquanta, o pochi più anni in là, adoperando la z, solamente doue non può seruire il ti. Questa lettera non riceue dopo di se alcuna consonante, ne in principio ne in mezzo della parola, & in diuersa sillaba solamente la L. N R. come: balzo, lenza, scherzo, raddoppiandosi nel mezzo delle parole, come tutte l'altre consonanti.

Z A

Zacchera, Senes. zaccara, schizzo di fango, *fangeux, amas de fange*, tenegal, metaf vocabol generico di tutte le cose di poco pregio.

Zaccherella, dimin. di zacchera, *bouë*, podre.

Zaccheroso, pien di zacchere, fangoso, *fangeux*, cenagoso.

Zafferano, Sen. zaffarano, gruogo domestico, dal cui fiore escono alcuni fili rossi, che sono il suo frutto, vsato ne' cibi, ne medicamenti, & in molte altre cose, *safran*, açafran.

Zaffiro, pietra pretiosa di color celeste, *saphir*, zafiro.

Zaffo, strumento di legno, di stoppa, o d'altra materia col quale si tura la bocca, od il buso de' vasi, *couuercle*, cubierta.

Zagaglia, spetie d'arme in asta, *zagaye*, azagaya.

Zambracca, Fior. femmina di mondo di poco pregio, *garse, buissonniere*, manceba, Senes. dicono zambracca a donna sporca, lorda, infangata.

Zampa, piè d'animal quadrupede, *pied de bestail*, piado.

Zampettare, dicesi de' bambini, quando cominciano a muouer i passi, *gambiller*, pernear.

Zampillare, vscire, o mandar fuori zampilli, *couler, getter*, chorrear.

Zampillo, sottil filo d'acqua che schizza da piccolo caneletto, *fil d'eau sortant d'vn petit tuyau*, chorro, Senes. dicono per simil. zampillo anco ad vn piccol vaso di verro da trastullati fanciulli, dal quale col fiato attraendo l'aria che ritiene l'acqua, la fanno vscire zampillamdo, e zampillo al cannoncino di biadi verdi che, fesso con vno spillo, serue a' fanciulli per zampogna.

Zampogna, strumento di fiato noto, *flute*, flauta.

Zanca, Sen. zampa, gamba, *iambe*, pierna.

Zanna, *voyez* sanna.

Zanzara, e zanzala, animaletto volatile noto, *mouschillon*, mosquilla.

Zappa, strumento noto per lauorar la terra, *hoyau*, açadon.

Zappare, lauorar la terra con zappa, *fouïr auec vn hoyau*, cauar.

Zappatoro, che zappa, *fossoyeur*, ahayador.

Zappettare, leggiermente zappare, *fossoyer legerement*, ahoyar ligeramente.

Zara, giuoco che si fa con tre dadi, *sorte de ieu de dez*, azar, oggi lo chiamano rampazzata; e zara è quando in vn tiro fra tutti trè i dadi di scopremento di sette punti' o più di quattordici. Diciamo prouerb. zara a chi tocca: e vale, a chi tocca il male suo danno

zauor-

Zauorra, ghiaia mescolata con rena che si mette nel fondo de' nauili, per farli star pari, e dritti, *grauier qui est au fond du bateau*, quijuela de nauio.

Zazzera, Senes. zazzara, capellatura tenuta lunga fin sotto all' orecchia, particolarmente dalla parte dietro, *perruque*, cauellera, melena.

Zazzerina, Sen. zazzorina, dim. di zazzera, *petite perruque*, melenilla.

Z E

Zeba Fior. capra, *cheure*, cabra.

Zecca, luogo doue si battono le monete, *la monnoye*, casa de la moneda, e zecca diciamo ad vn certo animaluzzo simile alle cimice che s'attacca addosso a' cani, & altri animali, del cui sangue si gonfia.

Zeffiro, nome di vento occidentale, che suole spirar nella primauera, *zephire*, zephyro, poniente.

Zelante, che hà zelo, *qui est porté de zele*, zelante.

Zelantemente, con zelo, *auec zele*, con zelo.

Zelare, hauer zuelo, *zeler*, zelar.

Zelatore, che zela, e zelatrice, suo fem. *zelateur*, zelador.

Zelo, amore, affetto ardente, e stimolo del proprio, e dell' altrui bene, & honore, *zele*, zelo.

Zeloso, zelante, *zelé*, zelado.

Zendado, spetie di drappo sottilissimo, *sarge de soye*, cendal.

Zenit, termine astrologico punto verticale, *zenit*, zenit.

Zenzouerata, composto di più ingredienti medic Sene. dicono zenzeuerata per simil. anco a mesticanza di cibi, con tenio dispregiatiuo, *composition de gingembre*, composicion de gengibre.

Zeppa, Sen. per conio, strumento da fendere, o da pe tetrare, *vn coing*, cuña.

Zeppo, detto per superlat. di pieno, *tres-plein*, muy lleno.

Zezzolo, Sen caparello, il capo della poppa delle fem. *bout de tetin*, capo de tetilla.

Z I

Zibellina, sust. animale che ha la pelle simile alla martora, ma alquanto canuta, e di molto pregio, *zebelin*, zebellina.

Zebellino add. di zebellino, *de zebelin*, de zebellina.

Zimbellare, Sen. cimbellare, allettare gli vccelli col cimbello, *prendre les oiseaux à la pipée*, prender paxaros con reclamo.

Zimbellata, Fior. per colpo di zimbello de' fanciulli che è vn sachettatiuo pieno di boria, o di cenere col quale per ischerzo si percuotono, *coup de sachet de bourre*, golpo de saco de borra.

Zimbello, Sen. cimbello vno, o più vccelli legati in diuersi modi da farli suolazzare, o cantare, per allettare gli altri, *pipée*, reclamo.

Zingana, Sen. zingara, e zingano Sen. zingaro donne, & huomini che dicono esser di razza ab antico Egittia, e vanno vagabondi alla campagna, *Sarrazin, Egyptien*, Gitano, gitana.

Zio, fratello del padre, o della madre, *oncle de par pere*, tio, hermano del padre.

Zipolo. Senes. stuppino quel picolo legnetto col quale si tura la cannella della botte, o d'altro vaso simile, *petite cheuille de la boitte d'vn tonneau*, clauito de caxoncillo de barril, dicesi prouerb. far d'vna lancia vn zipolo (Sen. d'vna lancia vn fuso) di che, per poco sapere, di materia atta a far gran cosa, apena ne caua vna piccola.

Zito, Sen. vaso grande di terra da tener olio, *grande cruche*, grande alcarraza.

Zitella, Sen. ancor citola, fanciulla, *petite fille*, hijuela.

Zitto, voce con la quale si comanda il silentio come de' lat. *ſt.* star zitto, vale, tacere, *se taire*, callarse.

Zieza. Fior. poppa, *mammelle*, tetilla.

Zizzania, loglio, seme gattiuo, *zizanie*, cizaña, metaf. scandalo, discordia.

Zizzolare, Fior. prender la zizza, e per ischerzo, sbeuuazar, *tetter*, amamantar.

Z O

Zoccolaio, che fa gli zoccoli, *faiseur de galoches*, hazedor de halozas.

Zoccolo, spetie di calzare come pianella, ma con la pianta tutta di legno intaccata di sotto nel mezzo, *galoches*, halozas.

Zodiaco, fascia circulare imaginata da gli astrologi, doue constituiscono i dodici segni celesti, *Zodiaque*, Zodiaco.

Zolfanello, Sen. zolfinello, fuscel di gambo secco di canape tufato nel solfo dall' vno, dall' altro capo per vso d'accendere il fuoco, *vn fusil*, eſſabon de fuego.

Zolla, pezzo di terra spiccata de' campi lauorati, *motte de terre*, mota de tierra.

Zona, cintura, *zone*, zona per vna delle cinque fascie che costituiscono gli astrologi.

Zonzo, con la zasa pra andar a zonzo dicono Sene. di persona vagabonda, propriamente di donna che vada volentieri fuor di casa, *courcur*, andariego.

Zoppicante, che zoppica, *qui cloche*, coxeante.

Zoppicare, andare zoppo, *clocher*, coxear.

Zoppo, impedito di gambe, o di piedi, *boiteux*, coxitranco, coxeador, dicesi prouerbial. chi pratica col zoppo impara a zopicare, cioè il praticar con tristi, fà diuentar tristo.

Zoticamente, rusticamente, *rustiquement*, rusticamente.

Zottico, rozzo, intrattabile, *rustique*, grossero.

Z V

Zucca, pianta d'erba notissima che fa il frutto maggiore di qual si voglia altr' erba, od, arbore, & anch' esso si chiama zucca, *courge*, calabaça, e per quella parte del capo che cuopre il ceruello, e per tutto il capo, onde il prouerb. Hauer poco sale in zucca, di cui ha mancamento di senno.

Zucchero, Sene. zuccaro, materia dolce più pregiata del mele, *succre*, açucar, zucchero rosato, zucchero con infusione di rose, e zucchero candito, raffinato, e rossodato per vigor di fuoco, *sucre candit*, açucar piedra.

Zuccharata: Sen. zuccharato condito di zuccaro dolce, *succré*, açucarado.

Zuccolo, Sen. cucuzzolo, il punto della zucca del capo, *sommet de la teste*, la corona de la cabeça.

Zucconare, Fior. per rosare gli huomini, *tondre*, tondir, rapar.

Zuffolare, Sen. zuffilare, sonare il zufolo, per fischiare, *siffler*, chiflar, per il ronzar delle zanzare.

Zufolo, e sufolo, Sen. zuffilo, il sufolare in signif. di fischiare, fischio, *sifflement*, silvado.

Zufolo, Sen. zuffilo, strumento di fiato rusticale: fatto a guisa di fianto per zufolare, *fluste*, flauta.

Zuppa, e suppa, pane intento nel vino, *soupe au vin*, sopas en vino, e per ogn' altro pane inzuppato in qual si voglia liquore. Dicesi prouerbialm. chi fa l'altrui. mestiere, fa la zuppa nel paniere: cioè chi si mette a far quel che non sà, s'affatica in vano.

IL FINE.